New Testament

Tawallammat Tamajaq Language

Tawallammat Tamajaq - Bible - New Testament

Matta	3
Markus	72
Luqa	115
Yaxya	185
Igitan	236
Kəl-Ǝrrum	303
1 Kəl-Korent	333
2 Kəl-Korent	363
Kəl-Galatəya	382
Kəl-Efez	393
Kəl-Filib	404
Kəl-Kolosəya	411
1 Kəl-Tesalonik	418
2 Kəl-Tesalonik	425
1 Timotay	429
2 Timotay	437
Titəs	443
Filemona	447
Kəl-Ɣibri	449
Yaqub	470
1 Butros	478
2 Butros	486
1 Yaxya	491
2 Yaxya	498
3 Yaxya	499
Yuday	501
Ǝnəfilal	504

Ǝlinjil ən Ɣaysa Ǝlməsix
© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Tawallammat Tamajaq - Bible - New Testament

Matta

Matta 1

Təhəwt ən Ɣaysa d ətəwəsəmutəg-net y əššəɣəl wa z'agu
Aljadan ən Ɣaysa əd təhəwt-net
Aljadan ən Ɣaysa ƎIləsix

1ƎIntanay da esmawan n aljadan ən Ɣaysa ƎIləsix, ahaya n ənnəbi Dawəd, d ənnəbi Ibrahim:

2Ibrahim eraw Isəhaq. Isəhaq eraw Yaqub. Yaqub eraw Yahuda əd mədrayan-net.

3Yahuda eraw Farəs əd Zarax, anna-nasan esəm-net Tamar. Farəs eraw Xasrun. Xasrun eraw Ram.

4Ram eraw Ɣaminadab. Ɣaminadab eraw Našon. Našon eraw Salmuna.

5Salmuna eraw Boxaz was anna-net Rahab. Boxaz eraw Ɣubayd was anna-net Rut. Ɣubayd eraw Yasay.

6Yasay eraw Dawəd wa n əmənokal. Dawəd eraw Suliman was anna-net tantut n Urəyya.

7Suliman eraw Roxoboham. Roxoboham eraw Abəya. Abəya eraw Aza.

8Aza eraw Yahušafat. Yahušafat eraw Yuram. Yuram eraw Ɣuzəyas.

9Ɣuzəyas eraw Yutam. Yutam eraw Axaz. Axaz eraw Xizqəyyas.

10Xizqəyyas eraw Manašša. Manašša eraw Amun. Amun eraw Yušəya.

11Yušəya eraw Yakunəya əd mədrayan-net. Azzaman win den əntanay a daɣ tawaɣan Kəl-Israyil əmmewayan s akal ən Babəylon əqqalan daɣ-as ikefəlan.

12Dəffər adi, eraw Yakunəya Šalatəyel. Šalatəyel eraw Zərubabil.

13Zərubabil eraw Abihud. Abihud eraw Alyaqim. Alyaqim eraw Yazur.

14Yazur eraw Saduq. Saduq eraw Xakim. Xakim eraw Eləyud.

15Eləyud eraw Elyazar. Elyazar eraw Mattan. Mattan eraw Yaqub.

16Yaqub ənta a erawan Yusəf wa izlafan Maryama ta terawat Ɣaysa was itawannu ƎIləsix.

17Daɣ adi maraw meddan d əkkoz a əllanen gər Dawəd d əmaraw-net Ibrahim. ƎIllân-tu maraw d əkkoz gər Dawəd d azzaman win ətəwəkfal ən Kəl-Israyil əs Babəylon,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

əllân-tu deɣ maraw d əkkoz gər ətəwəkfal ən Kəl-Israyil əs Babəylon əd təhəwt ən Ɣaysa.

Təhəwt ən Ɣaysa wa n Ǝlməsix

18Ǝnta da əmmək was d-iggaz Ɣaysa Ǝlməsix əddənet: Maryama ta n anna ən Ɣaysa, imirakan dər-əs Yusəf azalaf. Mišan harwa da wər təzlay əs Yusəf, as təga tadist, əs tarna n Infas wa Zəddigan.

19Yusəf, imosan aləs oɣadan, wər ira əsəkkərukəd ən Maryama daɣ aytedan. Awen daɣ a fəl isammarkas daɣ man-net as a dər-əs iɣrəd da wər t-illa i əhan salan-nasan.

20Isamadran daɣ awen da as t-in-ibaz etəs inafalal-as-du angalos n Ǝməli daɣ targət, inn-as: «Yusəf, ahaya ən Dawəd, a kay-wər-təggəz tasa n azalaf ən Maryama, fəlas barar wa ihan tadist-net, Infas wa Zəddigan a d-ifal.

21Ad təgrəw barar amaran kay ag-as esəm Ɣaysa fəlas ənta a z'assafsin tamattay-net daɣ bakkadan.»

22Arat wa kul iga fəl ad andu awal wa d-imal Məššina əs tarrayt n ənnəbi Isayas as inna:

23«Ad tagu təmawat tadist da wər təzday meddan, təgrəw barar. Barar wədi a das-itəwəggu esəm Emanəwel, almaɣna: Məššina illâ ɣur-na.»

24As d-inkar Yusəf daɣ etəs, immozal s arat was t-omar angalos n Ǝməli, izlaf Maryama.

25Mišan wər kala a dər-əs inamansa har ihəw barar. As ihəw, ig-as Yusəf esəm Ɣaysa.

Matta 2

Tagadəzt ən musanan win dənnəg Ǝlməsix

1Azzaman n Ǝmənokal Herod a daɣ ihəw Ɣaysa, daɣ əɣrəm ən Betalxam, daɣ amaḍal ən Yahudəyya. Ǝglan-du musanan ən manayan a d-əfalnen dənnəg har d-osan Yerusalam.

2Ǝnnan: «Ma iga əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud wa ihəwan da səket? Atri-net a nənay daɣ dənnəg, amaran nəkk-ay-du y a das-nəssəjəd.»

3Arat wa as t-isla əmənokal Herod, iga aššawaša zəwwəran, ənta harkid Kəl-Yerusalam kul.

4Iššedaw-du imuzaran ən limaman, əd musanan n Ǝttawret, issəstən-tan d adag wa daɣ z'ihəw Ǝlməsix.

5Ǝnnan-as: «Aɣrəm ən Betalxam a daɣ z'ihəw daɣ amaḍal ən Yahudəyya, fəlas ənnəbi Mika iktâb âs:

6"Kam amaran Betalxam, ta n amaḍal ən Yahudəyya, təheɣ iɣərman win aɣaf daɣ akal ən Yahudəyya, fəlas kam a du-z-igməd əmuzar wa z'agin i tamattay-nin Israyil tizart ta itaggu amadan y aharay-net. "»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Təzzar isassayra-du əmənokal Herod imusanan win manayan en, imos awen arat igân day əssir, issəstan-tan əd tamert tas igmad aššak as ənta day d-inafalal ətri wa əmalan den.

8Dəffər awen issok-en Betalxam inn-asan: «Agliwat, taknim asawad i dad illa barar wa ihəwan da, as tu-təgrawam, təmməram-i-du təmələm-i dad illa, fəl ad t-akka əssəjəday-as nak da.»

9As dasan-iɣrad əmənokal awal, əglan. Təzzar oggan atri wa dasan-inafalalan day jənnawan dat awen day dənnəg. Wər imməzzay ətri en ad illa dat-san, azzar-asan, as imal dənnəg adag wa iha barar, izzəkkat.

10As ənayan atri as izzəkkat, əknan təfalawist,

11əggazan-in ehan, ənayan barar d anna-net Maryama, əgaraffen əssəjadan i barar. Dəffər adi, oran ilalan-nasan, əkkasan-as-du day-san šibəddar əganen day urəɣ, d əššin səqqidan əzodnen, əmosnen əzzənəf ən tayəlbast.

12Dəffər awen isannafalal-asan-du Məššina day targət as ad wər əqqəlan Herod. Awen da a fəl obazan tarrayt iyyat əqqalan akal-nasan.

Ǝdərrəg əs Masar əd tawaɣlay ən Nazaret

13Dəffər as əglân, inafalal-du angalos n Ǝməli i Yusəf day targət, inn-as: «Ǝnkər, tidaway əd barar d anna-net, takka tarmad akal ən Masar taqqama day-as har dak-əmələy assaɣa wa du-za-təqqəla, fəlas barar di ad igməy Herod əd tanayay-net.»

14Inkar Yusəf, iddew əd barar d anna-net, eway ehad, obaz tarrayt ikka Masar.

15Ǝqqiman day Masar den da har aba Herod. Arat wa iga fəl ad andu awal wa d-iga Ǝməli əs tarrayt n ənnəbi Osay a day inna: «Ǝɣre-du barar-in əssərdayaq-q-idu Masar.»

16As issan Herod as imusanan win manayan əmmizrayan batu-net əɣlayan-tu, iɣašašat, omar s ad təwənɣin bararan ən yayyan kul win əhəwnen day aɣrəm ən Betalxam, əd ɣələyɣəlayan-net, a d-obazan ɣur əššin elan har azzaman win den, imos as tamert ten da as das-ənnan musanan win ənta day d-inafalal ətri.

17Den day ad inda awal wa d-iga Ǝməli əs tarrayt n ənnəbi Irməya a day innâ:

18«Təga-du təkurayt day əɣrəm ən Rama, imos awen tala n aytedan fəl təga təfəyyawt. Awen Raxil ta n təmarawt ən Kəl-Israyil təhallit fəl bararan-net. Wər təra i das-igan əlmayiza, fəlas bararan əjwaran aba-tan.»

19Dəffər təmattant ən Herod, inafalal angalos n Ǝməli i Yusəf day targət, day akal ən Masar.

20Inn-as angalos: «Ǝnkər, tidaway əd barar di d anna-net, təqqəlay akal n Israyil, fəlas aytedan win əranen tenayay-net, aba-tan.»

21Inkar Yusəf, iddew əd barar d anna-net, iqqal akal n Israyil.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

22Mišan igraw isalan as Arkalawəs, a imosan əmənokal n akal ən Yahudəyya, dəɣ adag n abba-net Herod. Təzzar təggaz tasa Yusəf, ab-as ihal iki ən Yahudəyya, ikka akal ən Galilaya id Məššina a das-d-isannafalalan awen dəɣ targət.

23Igla iɣsar dəɣ əɣrəm as itawannu Nazaret. ƎMMək en dəɣ as əgan aratan win, fəl ad andu awal wa d-iga ƎMəli əs tarrayt n ənnəbitan as ənnan: «Itawagg-as esəm aw Nazaret.»

Matta 3

ƎSəmmutəg n əššəɣəl wa z'agu ƎIməsix

Yaxya wa isalmaɣan dəɣ aman

1Elan dəffər awen, issənta Yaxya wa isalmaɣan dəɣ aman igi ən təlxutbat dəɣ taneray ən Yahudəyya.

2Igannu: «Utabat! Illikan as, Taɣmar ta n jənnawan tahôz! »

3Yaxya en dəɣ a fəl imməgrad ənnəbi Isayas assaɣa wad inna: «Aləs iyyan idkâl əməsli-net dəɣ əsuf igannu: "Səmmutəgat abaraqqa y ƎMəli! Təsəssiɣədam tarrayen dat-əs! "»

4Yaxya ilsa tabdoq təgât dəɣ anzadan n əmnəs, otâb s əsatəb n agašek. Iddâr s əjwalan əd turawat.

5A t-in-tasin aytedan, əgmâdan-du Yerusalam, d akal ketnet wa n Yahudəyya, d amaḍal kul wa n ɣələyɣəlayan n agarew wa n Yordan,

6tutaban dəɣ bakkadan-nasan dat tamattay, isalmaq-qan Yaxya dəɣ aman dəɣ agarew wen.

7Osan-du Farisaytan aggotnen, əd Sadusaytan, y a tan-issəlməɣ Yaxya dəɣ aman. As inay Yaxya arat wen inn-asan: «Xa taššolen šin! Ma kawan-issosanan ədərrəg y attadib wa d-izayan ən Məššina?

8Dəɣ adi taggiwat imazalan olaɣnen təsəttəddim sər-san tətubt-nawan!

9Wər igda ad təgannim dəɣ man-nawan: "Nakkanay əzzurrəyya n ənnəbi Ibrahim a nəmos, " fəlas silakanaɣ-awan as Məššina ifrâg ad isəmməttəɣ šihun šin təhannayam da, ixlək-du dəɣ-asnat əzzurrəyya y Ibrahim!

10Agat ənnəyat! Tazəft harwa əmərədda da təmmotag y a du-təsəddəngər y eškan. Dəɣ adi ašək kul wa wər nətirəw aratan olaɣnen, ad itəwəɣtəs, itəwəgər-in dəɣ təmsay!

11Nak, aman a daq qawan-salmaɣa, fəl ad sənnəfiləlaɣ s awen tətubt-nawan. Mišan wa du-z-asin dəffər-i, awa di-iga dəɣ šigrat, wər eweda wala arra ən suɣan ən ɣateman-net. ƎNta Infas Wa Zəddigan əd təmsay a daq qawan-z-issəlməɣ.

12Iha əlmital n awedan ittâfan tesayt y ad izzəzər alkama-net. Išadaw alkama dəɣ tadangawt-net, šiɣal amaran ag-enat dəɣ təmsay təbilaglagat faw.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Alamaɣ ən Ɣaysa

13Adan en da daɣ d-osa Ɣaysa, igmâd-du akal ən Galilaya, ikka-du agarew wa n Yordan, y ad t-issəlməɣ Yaxya daɣ aman.

14Mišan igmay Yaxya d a daɣ-as ikkəs awen. Inn-as Yaxya: «Nak a iddəraran s a di-təssəlməɣa daɣ aman, amaran kay iman-nak a di-d-ikkan? »

15Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Ǝmərədda ardu s arat wədi da, fəlas ilzam-anaɣ ad nassandu arat kul wa ira Məššina.» Təzzar irda Yaxya s əsəlməɣ ən Ɣaysa.

16Itawasalmaɣ Ɣaysa ɣas, igmad-du aman, ənnolaman jənnawan daɣ amazay wen da, ogga Infas ən Məššina as d-igmad ijənnawan, iha šaššelan ən tədabert, iwar-tu.

17Igmad-du əməsli ijənnawan inna: «Ǝnta əddi Barar-in əkne tara, amaran ənta a d-issəndan agna-nin.»

Matta 4

Ǝtəwəjərrab ən Ɣaysa

1Təzzar issoka Infas wa Zəddigan Ɣaysa taneray y a daɣ-as t-ajjarrab Iblis.

2As iga Ɣaysa əkkozat təmərwen n əzəl d əkkozat təmərwen n ahad izûm, iggaz-tu gələk.

3Ihoz-t-idu Iblis a n ənəjjerrəb inn-as: «Kud kay Barar ən Məššina, taməra šihun a s ad əqqəlnat amensay.»

4Mišan inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: "Aggadəm wərgeɣ imensewan ɣas as itaddar, kalar isuddur-tu ad ilkâm y awal ketnet wa d-ifalan Məššina. "»

5Ikka dər-əs Iblis aɣrəm wa zəddigan ən Yerusalam, issəbdad-tu fəl afalla n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada,

6inn-as: «Kud kay Barar ən Məššina, tətərəgge, fəlas ənnan Ǝlkəttaban: "Ad amər Məššina angalosan daɣ talɣa-nak, əkbəlan-kay daɣ fassan-nasan, fəl a dak-wər-tənkəf təhunt. "»

7Inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ za Ǝlkəttaban di ənnân: "Ad wər tətajjarraba Ǝməli-nak Məššina. "»

8Dəffər awen ikka dər-əs Iblis afalla n ədɣaɣ iknan təzzəgrət, issəswad-tu daɣ taɣmaren kul n əddənet əd təhussay-nasnat,

9inn-as: «Awa togge den kul əkfeɣ-ak-ku as di-təssəjada təɣbadaɣ-i.»

10Inn-as Ɣaysa: «Ugag-i, Aššaytan! Wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: "Ǝməli-nak Məššina as za təssəjəda, ənta ɣas a za təɣbəda. "»

11Amaran oyy-ay Iblis. Ǝhinan-in angalosan əkkân-du Ɣaysa əssanan daɣ-as.

Ǝnətti n əššəɣəl daɣ Galilaya

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ɣaysa issənta əššəɣəl-net daɣ Galilaya

12As isla Ɣaysa ətərməs ən Yaxya, iqqal akal ən Galilaya.

13Mišan wər iqqim daɣ əɣrəm ən Nazaret. Kalar igla iɣsar daɣ təɣrəmt təgât Kafarnahum, təwârat təgadamayt n agaraw wa n Galilaya daɣ amaḍal ən Zəbulun əd wa n Naftali.

14Ǝmmək en daɣ as inda awal wa d-iga Ǝməli əs tarrayt n ənnəbi Isayas a daɣ innâ:

15«Akal ən Zəbulun əd wa n Naftali, əhanen əsəlim n agaraw wa n Galilaya, fəl təgadamayt ta n ataram ən Yordan, almaɣna Galilaya, ənta a daɣ əɣsaran aytedan win Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos!

16Tamattay ta təhat šiyyay, tənay ənnur zəwwəran as imalawlaw, aytedan deɣ win əhanen akal wa təlsa telay ən təmattant, əntanay da ibalazlaz fall-asan ənnur.»

17Azzaman en da a daɣ iggaz Ɣaysa šin igi ən təlxutbat igannu: «Utabat, fəlas Taɣmar ta n jənnawan təhôz! »

Ǝtəwəɣra n əkkoz nalkiman win azzarnen

18Ǝzəl iyyan ijiwankat Ɣaysa fəl təgadamayt n agaraw wa n Galilaya as inay əššin mədrayan, s iyyan esəm-net Simɣon was itawannu Butros, d amadray-net Andrawəs. Meddan win inabazan ən kifitan a əmosan. As tan-inay fattawan daɣ agaraw sangaytan-nasan win abbaz ən kifitan.

19Inn-asan Ɣaysa: «Ǝlkəmat-i, a kawan-aga meddan sər-i du-za-tawaynen aytedan y a tan-assafsa daɣ bakkadan-nasan.»

20Oyyan sangaytan-nasan daɣ tamazayt ten da, əlkaman-as.

21As iga Ɣaysa arat ən teklay dəffər awen, inay əššin mədrayan wiyyad, əmosnen Yaqub d amadray-net Yaxya win maddanəs ən Zabaday. As tan-inay nimahan aɣlal n aman d abba-nasan Zabaday, kannin sangaytan-nasan win as tabazan kifitan. Iɣr-en Ɣaysa.

22Amazay wen daɣ ad oyyan aɣlal-nasan, əfalan abba-nasan, əlkaman i Ɣaysa.

Isalan tiwəziwizan

23Issəwal Ɣaysa akal ən Galilaya ketnet, isasaɣru daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud. Immâl Ǝlinjil, imosan isalan ən Taɣmar ta n jənnawan, izuzəy aytedan daɣ əkkulluk ən təwərna, d əkkulluk n əlɣib.

24Ǝmmək en daɣ as itawasla Ɣaysa daɣ amaḍal ən Surəya kul. A das-du-tamawayan aytedan kul win ərinnen, əd win t-əllanen d əlɣiban a əqqalan, əd win əssəranan kələsuf, əd win ələnen ikərəkkitan əd nəbdan, izuzəy-tan.

25Ǝlkâmnat-as təmattiwen aggotnen a d-əfalnen Galilaya, d akal was itawannu «Wa-n-Maraw-Ɣərman», əd Yerusalam, d akal ən Yahudəyya, d amaḍal wa ihan dənnəg ən Yordan.

Matta 5

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Əššəɣəl wa iga Ɣaysa dat aytedan kul daɣ Galilaya əd ɣələyɣəlayan-net

Əsəssəɣri wa azzaran: Təlxutbat ta təgat fəl ədɣaɣ

Taɣmar ta n Məššina

1As inay Ɣaysa šimattiwen šin t-id-osanen den, iwar adɣaɣ. Iqqim den da, əhozan-tu nəttulab-net.

2Issənta əsəssəɣri n aytedan win əllanen den. Inn-asan:

3«Əbbilalan aytedan win əlləqqawnen daɣ man-nasan, əqbâlan as əddiraran əs Məššina fəlas Taɣmar ta n jənnawan šin-nasan.

4Əbbilalan win hallinen, fəlas a tan-isəddəwət Məššina.

5Əbbilalan win əssərasnen iman-nasan, fəlas ad əgrəwan akal wa dasan-issənsa Məššina.

6Əbbilalan win əknanen deran n awa oɣadan, fəlas ad t-əgrəwan.

7Əbbilalan win hanattatnen i naragan-nasan, fəlas əntanay da a dasan-ihənəttət Məššina.

8Əbbilalan win as zaddogan wallan-nasan, fəlas ad ənəyan Məššina.

9Əbbilalan win tagginen alxer, fəlas a dasan-agu Məššina esəm bararan-net.

10Əbbilalan win tawadgaznen fəl igi n awa oɣadan, fəlas Taɣmar ta n jənnawan šin-nasan.

11Təbbilalam kawanay a rabbadan aytedan, ədgâzan-kawan, wər t-illa əzzənəf n əzgən a kawan-wər-əssəwaran, fəl əddəlil-in.

12Awalla, dawatat, təfəliwəsam, fəlas təlâm arozan aggotnen daɣ jənnawan. Ənnəbitan win dat-wan, da əmmək wədi daɣ as tawadgazan.»

Tesəmt d ənnur

13Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay tesəmt a təmosam y əddənet. Amaran as imos as tesəmt ta, ab-as təla tembay, məni əmmək was tat-du-za-tətəwəsuɣəl tembay-net? Tesəmt ta, ab-as tənfa wala: wər təhor ar d a din-tətəwəgər sədi, a tat-dayyazan aytedan.

14Ənnur n əddənet a təmosam. Aɣrəm ikrâsan fəl afalla n ədɣaɣ, wər t-illa awedan a tu-wər-za-nənəy.

15Əmmək en daɣ a təga fətəla: As tərɣa, wər za tətəwəggu daw əɣəzu! Kalar ətəwəgga a za tagu daɣ adag iknan ahaku fəl ad təsəmmələwləw aytedan kul win əhanen ehan.

16Əmmək di daɣ as imələwləwet ənnur-nawan, dat aytedan kul, fəl ad ənəyan aratan olaɣnen win tətaggim, awəy-du sər-san awen ad əmmâlan tanaya n Abba-nawan di ihan ijənnawan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ɣaysa d Arkawal wa Irəwan

17Inn-asan Ɣaysa: «Ad wər təɣilam assa a d-əge y a din-əkkəsaɣ awa iktaban daɣ Ǝttawret, madeɣ Ǝlkəttaban n Ǝnnəbitan. Wərgeɣ adi a d-əkke, kalar assa a d-əgeɣ y a tan-assanda.

18Ǝggiyyeɣ əsilakanaɣ-awan as: Iket əllan-tu jənnawan d amaḍal, Ǝttawret wər t-in-za-təgməd wala tətəbəqqet, amaran wala ɣas əsakkal wər t-in-z-igməd iket wər inda arat kul wa daɣ-as iktaban.

19Awen daɣ a fəlas awedan wa imməzrayan wala ɣas alwajib wa ogaran təmmədrəyt, omar aytedan s ad agin awen da, awedan wədi ənta a z'agəran eres daɣ Taɣmar ta n jənnawan. Mišan as imos as ibbirdag awedan y alwajiban win, isasaɣr-en y aytedan, wədi ad igrəw adkul daɣ Taɣmar ta n jənnawan.

20Awalla, əmâlaɣ-awan âs as wər təgem i Məššina əbərdəg ogaran wa das-əgan musanan n Ǝttawret, əd Farisaytan, wədi wər za təggəzam Taɣmar ta n jənnawan.

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu n alham

21Təslâm as itiwanna y aljadan-nana daɣ Ǝttawret: "ad wər tagaɣ iman. " As iga awedan iman, ad t-ibəz əššəriɣa awwaddab.

22Nak za ənneɣ-awan, awedan kul wa iggaz alham n iyyan, wədi ad t-ibəz əššəriɣa awwaddab. Awedan deɣ kul wa innan y iyyan: "Anafnoz! " Wədi ad itəwəsəbdəd dat Asaggawar wa Zəwwəran as itawannu Sanhedrin fəl ad itəwəšrəɣ, amaran awedan wa innan y iyyan: "Kay amaros! " Wədi əššəriɣa-net Jahannama.

23Daɣ adi as du-təkteɣ as iššak-kay awedan daɣ amazay wa daɣ du-tewaya təkutay-nak s adag wa n əsəqqəd ən təkutawen,

24tayya takutay-nak əddi da, tagla har tənəməsurəfa d awedan wədi, dəffər adi amaran təqqəla taga takutay-nak.

25As kay-issəwar awedan lahan, takna dər-əs tarmad iket di ad təhâm tarrayt. As wər iga adi, awedan wədi, ad išəššiwəd batu tədi əlqali. Təzzar inkər əlqali ag-ik daɣ fassan ən soji a kay-z-agin daɣ kasaw.

26As iga adi amaran əggəyyeɣ əsilakanaɣ-ak as wər du-za-təgmədaɣ iket wər təɣreda arazam n arat kul was kay-əwaran ərruzmatan-net. Wala tamma iyyadda wər din-za-taqqam.

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu n əzzəna

27Təslâm as itiwanna: "ad wər tagaɣ əzzəna. "

28Nak za ənneɣ-awan awedan kul wa igan daɣ təntut asawad daɣ isidaran ənəmənsa-net, wədi igâ dər-əs əzzəna daɣ əwəl-net.

29Kud šat-nak ta n əɣil a təbukat a dak-təqqəl əssəbab n igi n abakkad, təkəkkəreq-qat-du təgəraq-qat-in, id of-ak təgmad-kay təslət-nak iyyadda, y ad tətəwəgər təɣəssa-nak kul daɣ Jahannama.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Amaran kud əfus-nak wa n əɣil a ibukan a dak-iqqəl əssəbab n igi abakkad, təfrəsaq-qin təgəraq-q-in, id of-ak təgmad-kay təslət-nak iyyadda, y ad təggəz təɣəssa-nak ketnet Jahannama.»

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu n əməzzəy

31Igla Ɣaysa iššewal, inn-asan: «Itiwanna deɣ: "I izammazzayan tantut-net, akfet-tat širawt n əməzzəy. "

32Nak za silakanaɣ-awan as i izammazzayan tantut-net fəl a wər nəmos igi ən meddan, wədi əsəssugi a tat-iga əzzəna, amaran as izlaf aləs iyyan tantut ta təmməzzayat da, wədi əzzəna a iga ənta da.

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu ən təhuday

33Təslâm deɣ as itawanna y aljadan-nana: "Ad wər təhhadam fəl arat, taqqamim wər tu-təmmozalam. Kalar sabdadat arkawalan win fəl təhadam s esəm n Ǝməli. "

34Nak za ənneɣ-awan, ad wər təhhadam fəl arat waliyyan fadda: Gər za əs jənnawan, fəlas edag n əlxəkum ən Məššina a mosan,

35wala deɣ təhədam s amaḍal, fəlas ənta a illan daw daran-net, wala deɣ təhədam əs Yerusalam, fəlas ənta a təmosat aɣrəm n Ǝmənokal wa Zəwwəran, a t-imosan Məššina.

36Ad wər təhhadaɣ ənta da s aɣaf-nak, fəlas wər təfregaɣ əsəmləl n anzad-net waliyyan da, wala deɣ əsəkwəl-net.

37Ganniwat ɣas: "Ayew" y awa imosan tidət, madeɣ "kala" y awa imosan bahu. Batu a du-təššotam fəl adi kul Aššaytan as du-təha.

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu n əzəzəl

38Təslâm as itiwanna: "I d-ikkasan šat n iyyan a du-tətəwəkkəs šat-net ənta da, i d-irzan ešen n iyyan a d-itəwərzu ašen-net. "

39Nak za ənneɣ-awan ad wər tətagazam iman-nawan daɣ amaksan. Kalar as dak-iqqas fəl əmdəd-nak wa n əɣil, takfaq-qu amdəd-nak wa hadan.

40As ira awedan a kay-ibəz s əššəriɣa fəl ad igrəw alɣaššaba-nak, takfaq-qu əbərnuz-nak da.

41As kay-išahhaššal awedan aggay ən lalan-net har əgim ən takkolt, tawəyaɣ-as-tan har əššin gim ən takkolt.

42I kay-onsayan takfaq-qu, i daɣ-ak igmayan əmarwas, a das-tu-wər-təgdəla.

Ǝmazal n awa itawannan: Ǝlmital daɣ batu ən tara n əzənga-nana

43Təslâm as itiwanna: "Iru anammaray-nak, təgzəraɣ azangaw-nak. "

44Nak za ənneɣ-awan: Iriwat izənga-nawan, ad tətaggim šiwatriwen olaɣnen y aytedan win kawan-əsasnen,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

45fəl ad təqqəlam əs tidət da bararan n Abba-nawan wa ihan ijənnawan. Ǝnta a d-isagmadan təfuk-net fəl aytedan win maksanan əd win olaɣnen, isawat akonak-net fəl win oɣadnen əd win nəmməzray.

46Kud wər tarem âr aytedan win kawan-əranen, awak ma imos aroz wa za təgrəwam daɣ awen? Wərgeɣ aytedan win zarzamnen takəsen a əmosnen imaksanan da awen daɣ a əgan?

47As imos as imədrayan-nak ɣas a tareɣ təsaslamaq-qan, awak ma imos arat immittayan wa təgeɣ? Wərgeɣ aytedan win wər nəssen Məššina da adi daɣ a taggin?

48Daɣ adi kawanay, əqqəlat aytedan əkmâlnen šilat n Abba-nawan wa ihan ijənnawan.»

Matta 6

Ǝsəssəɣri igân fəl təlmənufəqa daɣ əddin

1Igla Ɣaysa iššewal, inn-asan: «Ǝnkədat d igi n əlɣibada imosan sokni. As wər iga adi wər za təgrəwam arozan ɣur Abba-nawan wa ihan ijənnawan.»

2«As tətagga takutay y amaddarar, ad wər iqqəl adi arat təsinafalala, zun awa taggin əlmunafiqan daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, əd tarrayen, fəl tara n ad əgrəwan adkul ɣur aytedan. Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as əlmunafiqan win di arozan-nasan əgrâwan-tan.

3Kay amaran, as tətagga takutay, ad wər issən əfus-nak wa n zalgat awa itaggu wa n əɣil,

4fəl ad təqqəl təkutay-nak əssir. Abba-nak s ənta a ihannayan əssiran, a dak-z-irzəman.»

5«As tətattaram, ad wər tətaggim awa taggin əlmunafiqan ərânen ad tattaran əbdadan daɣ nan n əlɣibada, əd sammanayan, əgmâyan s awen a tan-ənəyan aytedan. Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as arozan-nasan əgrâwan-tan.

6Kay amaran as tətagga šiwatriwen, təggəzaɣ daɣ ahan-nak edag wa ogaran ənəməggag d aytedan, təxfəlaq-q-in fəl man-nak, təttəra daɣ əssir s Abba-nak id illa əddi. Abba-nak s ənta a ihannayan əssiran, a kay-z-akfin arozan.

7As tətattaram, ad wər tətaggam awal aggen təgannam arat iyyanda zun awa taggin aytedan win wər nəssen Məššina, əɣilnen wər dasan-z-aslu Məššina ar s ad taggin awal aggen.

8A tan-wər-tattalalam, fəlas Abba-nawan, issân awas təddəraram da harwa wər daɣ-as tu-təgmayam.

9Təwatray da tas ihor a tat-tətaggim kawanay: “Abba-nana wa ihan ijənnawan, Itəwəsəɣməret esəm-nak di zəddigan,

10taset-du Taɣmar-nak. Tətəwəmizəlet tara-nak fəl amaḍal s əmmək was tətâwamazal daɣ jənnawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

11Akf-anaɣ isudar-nana win azalada;

12təssurəfaɣ-ana tadləmt ta nəga zund əmmək as nakkanay da nəssoraf i win danaɣ-ədlamnen.

13A dana-wər-taga daɣ alɣarar ən jarrabatan, kalar agəz-ana daɣ Iblis,

[fəlas taɣmar, əd tarna, əd tanaya ši-nak har faw. Amin. "»]

14«As təsurufam y aytedan arak mazalan win dawan-əgan, kawanay da a dawan-issurəf Abba-nawan wa ihan ijənnawan.

15Mišan as wər təsurufam y aytedan, wədi Abba-nawan wa ihan ijənnawan wər dawan-z-issurəf arak mazalan win təgam.»

16«As təzumam ad wər təsənnəfiləlam təkenzert zun awa taggin əlmunafiqan, əntanay a samattaynen udmawan-nasan fəl ad əssusənan aytedan kul as əzuman. Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as aytedan win di, arozan-nasan əgrâwan-tan harwa əmərədda.

17Kay amaran, as təzumaɣ, təšširədaɣ udəm-nak, taga alwardi,

18fəl ad wər əssənan aytedan as təzumaɣ. Abba-nak ɣas a z'issənan daɣ adi, fəlas illa əddi daɣ əssir, ihannay awa itaggin, amaran ənta a dak-z-irzəman.»

Addararat ta nəga əs Məššina

19«Ad wər təšadawam təgərgist daɣ əddənet, a daq-qat za təhlək tamaday əd tənik, razzan deɣ baydagan inan takaran.

20Kalar šidəwat i man-nawan təgərgist daɣ jənnawan, a daq-qat wər za təhlək tamaday za wala tənik, wala deɣ assin-tat-in baydagan win razzinen inan takaran.

21Fəlas edag wa təha təgərgist-nak, ənta a z'iggəz əwəl-nak.»

22«Šittawen šilat ən fətəla a əmosnat i təɣəssa-nak. As imos as šittawen-nak əhannaynat s əlluɣ, wədi taɣəssa-nak ketnet təha ənnur.

23Mišan as imos as šittawen-nak wər əhənnəynat s əlluɣ, wədi taɣəssa-nak ketnet təha šiyyay. Daɣ adi as imos as wala ənnur wa ihan taɣəssa-nak da imos šiyyay, wədi ad təggəza šiyyay wər nəmməkkan!

24Wər t-illa i ifrâgan əššəɣəl y əššin muzaran. Wa ɣas ikyad iyyan daɣ-san, iru wa hadan, madeɣ abbardag y iyyan, alku wa hadan. Wər təfregaɣ ad təɣbəda Məššina, tagla deɣ tozâla dəffər əddənet.»

25«Daɣ adi ənneɣ-awan a kawan wər təššəwəš təməddurt, gər awa za tatšim, wala awa za tašwim, wala awa za talsim. Iman-nawan wərgeɣ ogaran imensewan, taɣəssa-nawan deɣ togar isəlsa?

26Ǝswədat daɣ gəḍad a taggadnen daɣ alhawa, wərmad nabbalan za wər tiləyan, wər šidiwan wala daɣ tədangawen, mišan issodar-tan Abba-nawan wa ihan ijənnawan. Kawanay wərgeɣ togaram-tan almaqam sen ɣur Məššina?

27Məni daɣ-wan wa ifragan s aššawaša-net əšitəy ən təɣrəst-net əs wala ellaf ən šat?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

28Mafel as kawan-təššəwaš talɣa ən səlsa? Ǝnẓərat-in daɣ əmmək was du-daggalnat təjigawen daɣ əsuf. Wərmad šaqqalnat wala zattinat isəlsa,

29mišan ənneɣ-awan, wala Ǝmənokal Suliman harkid təgərgist-net kul, wər kala ad ewad wala iyyadda daɣ-asnat daɣ təhussay ən talassay.

30Dad isalsu Məššina yel əs təməwit tədi, s azalada ibdâd, tufat ad itəwəsəryu daɣ təjəngərert; manəmmək as kawan-wər-z-assalsu, kəl əzəgzan əndərran! »

31«Daɣ adi ad wər təššəwəšam təgannim: "Ma za natšu? " Madeɣ: "Ma za našəw? " Madeɣ: "Ma za nalsu? "

32Aratan win kul aytedan win wər nəssen Məššina a ozalnen daɣ agamay-nasan, amaran kawanay Abba-nawan wa ihan ijənnawan, issân as təddiraram sər-san.

33Ǝgməyat təzzar Taɣmar ta n Məššina d aqqad dat-əs, as iga adi aratan win di kul a kawan-tawəkfin əntanay da.

34Daɣ adi a kay-wər-iššəwəš arat wa d-izayan tufat, fəlas tufat ad təššəwəš əd təməɣutar-net. Ǝzəl kul ila šiməɣutar-net a das-əgdânen.»

Matta 7

Alxal wa iwaran ənalkim ən Ɣaysa, gar-es əd Məššina d aytedan

1Igla Ɣaysa iššewal-asan, inna: «Ad wər tannim ark arat s awedan fəl a sər-wan wər itəwənnu kawanay da.

2Fəlas əmmək was təxkamam, ənta as za tətəwəxkəmam kawanay da, amaran təsəkət tas təkkatam y aytedan, ənta as dawan-z-ikət Məššina.

3Mafel tahannaya tezawt ta təhat šat n amadray-nak, kay amaran wər din-təgreɣ šiləlt ta təhat šat ta-nak.

4Manəmmək as za tanna y amadray-nak, "ayy-i a dak-əkkəsa tezawt ta daɣ šat-nak", kay amaran šiləlt a təhat šat ta-nak?

5Ǝlmunafiq, əkkəs təzzar šiləlt ta təhat šat-nak, əddi ad za tannaflaya daɣ tazawt ta təhat šat n amadray-nak təkkəsaɣ-as-tat!

6A din-wər-təggaraɣ arat zəddigan madeɣ arat ilân almaqam i maksanan fəlas wər əzlayan əd dan a kawan-du-milallaynen y a kawan-ədədan, madeɣ iladayan hallaknen aratan win ənanen almaqam.

7Ansəyat Məššina, a kawan-akfu; əgməyat, ad təgrəwam; aɣriwat-tu a dawan-akkawan;

8fəlas i onsayan, ad itəwəkfu, i igmayan ad igrəw, i iɣran deɣ Məššina a das-akkawan.

9Məni daɣ-wan wa daɣ z'igməy barar-net tagəlla akf-ay təhunt?

10Wala igməy daɣ-as isan akf-ay taššolt?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Dad zammas wala kawanay an nəllubas da təssânam tehakkay n awa olaɣan i bararan-nawan, manəmmək as kawan-wər-z-akfu Abba-nawan wa ihan ijənnawan awa tu-tonsayam?

12Taggiwat y aytedan arat kul was təram a dawan-t-agin. Ǝnta da da arat wa ihan əššəriɣa wa n Ǝttawret, d Ǝlkəttaban n Ǝnnəbitan.

Igi daw aɣaf

13Ǝggəzat s əmi wa kəruzan s ənta a itawayan əs taɣmar ta n Məššina! Iket ilwi ig-ay əmi wa itawayan s əhluk, iket əsənnəfləy təg-ay tarrayt ta tətawayat s əhluk, amaran əggətan aytedan win as ənta as taggazan.

14Mišan iket takrazt ig-et əmi wa itawayan əs təməddurt, iket deɣ əsəməɣitər təg-ay tarrayt ta tətawayat əs təməddurt, amaran wər əggətan aytedan win tan-garrawnen.

15Ǝnkədat y ənnəbitan win bahu. As kawan-du-tasin əmosan zun ayfəd, mišan əs tidət iridalan a əmosan əknanen aššar.

16Arat wa du-saxsalan as tan-za-təzdəyam. Awak alɣanab itâwankad-du daɣ tazzayt? Wala itâwankad-du fig daɣ təgaroft?

17Ǝmmək en daɣ as ašək isxân a d-itarawan âratăn olaɣnen, amaran ašək wər nəsxa itaraw-du win wər noleɣ.

18Ašək isxân wər ifreg ara n âratăn wər noleɣ wala deɣ ifrag ašək wər nəsxa ara n âratăn olaɣnen.

19Ašək kul wa wər nətirəw âratăn olaɣnen, wədi ətəwəxtas a itawaggu, itəwəgər daɣ təmsay.

20Daɣ adi illikan as ənnəbitan win bahu awa du-saxsalan as tan-za-təzdəyam.»

21«Wər igda i di-igannin: "Ǝməli, Ǝməli! " Wər izzogaz awen awedan Taɣmar ta n jənnawan, kalar kundaba i itamazal əs tara n Abba-nin ihân ijənnawan.

22Ǝzəl wa ilkaman aytedan aggotnen a di-annin: "Ǝməli, Ǝməli! Awak wərgeɣ esəm-nak as nəmal y aytedan isalan win fall-ana du-təzazzabbe? Awak wərgeɣ ənta əs nəstaɣ kələsuf? Nəga sər-əs təlməɣjujaten aggotnen? "

23Ǝddi a dasan-anna: "Wər kala a kawan-əzdayaɣ. Ugagat-i inəmməzray ən Məššina! "»

24«Daɣ adi awedan kul wa issəsaman y awal-in wa, immozal-tu, wədi iha əlmital n aləs n əməli ən tayttay ikrasan ehan-net fəl təsəlit.

25Iwat akonak, əgan əngəytan əssohatnen, əgarnat-du təzəkwen, əstaban y ahan en, mišan wər uda fəlas təsəlit a fəl ibna.

26Amaran awedan kul wa issəsaman y awal wa əge da, iqqim wər t-immozal, wədi iha əlmital n aləs wər nəla tayttay, ikrasan ehan-net fəl əzazəl.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Iwat akonak, əgan əngəytan əssohatnen, əgarnat-du təzəkwen, istab awen y ahan wa nad, ibarajjat, ilyam-in ketnet.»

Tanaya ən Ɣaysa

28As iɣrad Ɣaysa alfaydaten šin, təqqim tamattay isimaklal sər-əs əmmək was itaggu əsəssəɣri-net.

29Fəlas ig-asan əsəssəɣri n awedan ilân tanaya wər ələn musanan-nasan win Ǝttawret.

Matta 8

Təlməɣjujaten əd tanaya ən Ɣaysa

Ǝzuzəy n awedan igrâw kətru

1As d-izzəbbat Ɣaysa adɣaɣ wen, təlkâm-as tamattay tagget.

2Ihin-in Ihoz-t-idu awedan təgrâw təwərna ən kətru, issəjad dat-əs, inna: «Ǝməli, as tareɣ adi təfrâgaɣ a di-təzzuzəyaɣ, izdaga.»

3Izzal-in Ɣaysa əfus-net, idas-tu inna: «Areɣ adi əzzəy tizdaga! » Amazay wen da daɣ izzay aləs wen daɣ kətru, zəddig.

4Inn-as Ɣaysa: «Ǝnəy za, ad wər təməla y awedan waliyyan arat wa igan da, amaran aglu tassaknaɣ iman-nak y əlimam, taga takutay ta kay-issəwar əššəriɣa n ənnəbi Musa, ad iqqəl adi y aytedan təgəyya ən təməzzəyt-nak.»

Ǝzuzəy n amaššaɣal ən kabtan ən Kəl-Ǝrrum

5Amazay wa da daɣ in-itaggaz Ɣaysa taɣrəmt ən Kafarnahum, ənta daɣ t-in-ikka kabtan iyyan ən sojitan n Ǝrrum, onsay-tu,

6inn-as: «Ǝməli, amaššaɣal-in a din-oyye isrâd daɣ aɣaywan, ibdân, idgâz wəllen.»

7Inn-as Ɣaysa: «Nak iman-in a tu-z-akkin əzzuzəyaq-qu.»

8Inn-as kabtan en: «Ǝməli, nak wər əwedaɣ ad təggəzaɣ ehan-in. Annu arat ɣas ad izzəy amaššaɣal-in.

9Ǝssâna daɣ adi fəlas awedan a əmosaɣ a daɣ əttafan wiyyad tanat, əttâfaq-qat nak iman-in daɣ sojitan win daw-i əllanen. As ənneɣ y iyyan: "Aglu", ad aglu, as ənneɣ y iyyan: "Iyyaw", a di-d-asu. As ənneɣ y əkli-nin: "agu awa", ad t-agu.»

10As isla Ɣaysa y awa inna kabtan en, isammaklal sər-əs, inna y aytedan win das-əlkamnen: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as: wər ənayaɣ awedan waliyyan daɣ Kəl-Israyil igân əzəgzan ewâdan wa iga aləs a.»

11«Ǝsilakanaɣ-awan as aytedan aggotnen a d-əfəlan dənnəg d ataram, nəɣimin d Ibrahim, d Isəhaq, əd Yaqub, ədrəwan dər-san iməgura daɣ Taɣmar ta n jənnawan.

12Mišan Kəl-Ǝlyəhud aggotnen s əntanay as tətawasamatag Taɣmar ta, win di a din-təwəbdəɣan sədi daɣ šiyyay, ad hallin əddadan idədwan-nasan fəl təmagraz.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Amaran inna Ɣaysa i kabtan wa nad: «Ǝqqəl aɣaywan-nak, aget-ak Məššina arat wa daɣ-as təgmaya fəl əzəgzan-nak.» Təzzar izzay amaššaɣal ən kabtan wen daɣ amazay wen da.

Tədaggalt ən Butros

14Dəffər adi ikka Ɣaysa ehan ən Butros. Inay tədaggalt ən Butros təsrâd, tənnid,

15idas əfus-net, təwat fall-as tanaday, tənkar-du a tu-təsiməgurit.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aytedan aggotnen

16As tuda təfuk, əmmewayan-as-du aytedan aggotnen əssiranan kələsuf. Iɣrad Ɣaysa asataɣ ən kələsuf winad əs təfert iyyadda. Izzozay deɣ imiranan kul win əllanen den.

17Ǝmmək wen daɣ as inda awal wa d-iga Ǝməli əs tarrayt n ənnəbi Isayas a daɣ innâ: «Ǝnta a idkalan əlɣiban-nana, idkal fəl iri-net šiwərnawen-nana.»

Ləkkum i Ɣaysa

18As inay Ɣaysa tamattay təɣilayɣalay-tu, omar inəttulab-net s a dər-əs idawan əɣrəsan əs tagadamayt ta hadat n agaraw.

19Ikk-ay-du əmusan n Ǝttawret iyyan inn-as: «Ǝššex, a dak-əlkəmaɣ s adag kul wa təkkeɣ.»

20Inn-as Ɣaysa: «Izagazan əlân enwan, igəḍad deɣ əlân šisəllula, mišan nak Ag Aggadəm wər əleɣ wala edag a daɣ əssənsaɣ eɣaf-in.»

21Inn-as ənalkim-net iyyan: «Ǝməli, akf-i turagat n ad agla har din-ənbəlaɣ abba-nin təzzar.»

22Mišan inn-as Ɣaysa: «Ǝlkəm-i tayyaɣ inəmməẗtan ad ənbəlan inəmməẗtan-nasan.»

Ǝzərəz ən Ɣaysa tazafa

23Dəffər adi iggaz Ɣaysa aɣlal n aman, ənta əd nəttulab-net, əglan.

24Wala a ihogan təgar-du tazafa labasat fəl agaraw, ad əggatnat tənazzamaren aɣlal. As itaggu awen Ɣaysa ənta insâ.

25Ǝhozan-t-in nəttulab-net, a tu-sankaran daɣ etəs gannin-as: «Ǝməli, agəz-ana! Nakkanay nəjwâr nəhlâk! »

26Inn-asan: «Mafel təh-iwan tasa togdat d awa, kəl əzəgzan irkaman? » Inkar-du Ɣaysa, isannarɣam y aḍu d agaraw, əɣradan adrur d əsəssəmmi.

27Arat wa iqqan iɣafawan-nasan, ad gannin: «Ma imos wa daɣ awedan, as wala aḍu d agaraw da ittâf daɣ-san tanat.»

Ǝzuzəy ən Ɣaysa əššin aytedan əgrâwan kələsuf

28As iwar Ɣaysa aganna wa hadan n agaraw, daɣ akal ən Gadaratan, əssəlkadan-as-du əššin aytedan əssiranan kələsuf, əgmadan-du sər-əs izəkwan. Aytedan win awa əgan daɣ tallabəst, wər t-illa i ihalan a d-akəy daɣ adag wen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Sayaren-as-du gannin: «Ma day-na tare, Barar ən Məššina? Awak assa du-təge y a dana-təsəkkərure da wər du-tewed təmastant? »

30Ǝnta illât-tu əsəgən aggen ən ladayan ədânnen day igəg-nasan dên,

31onsayan kələsuf win Ɣaysa ənnan-as: «As dana-təstaya, təssukay-anay əsəgən en ən ladayan en.»

32Inn-asan: «Aglat! » Təzzar əgmadan kələsuf meddan win əššin en, əkkan iladayan əggazan-tan. Amazay wen da day d-əwafan ladayan win den kul fəl azadaga ən təkašwart, ɣartattawan ad tifataqqen day agaraw, əlammazan-tan aman.

33Təzzar ozalan madanan ən ladayan winad s əɣrəm, əssoɣalan arat kul wa igan den y aytedan, d awa igan fəl meddan win əssəranan kələsuf en.

34Den day a d-əɣradan kəl əɣrəm wen agamad, əssəlkadan-du i Ɣaysa, onsayan-tu ad igməd akal-nasan.

Matta 9

Ǝzuzəy ən Ɣaysa anabdon

1Təzzar iggaz Ɣaysa aylal n aman, iɣras agaraw, ikka tayrəmt-net Kafarnahum.

2Ewayan-as-du aytedan anabdon ihân təssut-net. As inay Ɣaysa əzəgzan-nasan, inna y anabdon: «A kay wər iššəwəš wala barar-in! Ibakkadan-nak tiwasarafan-ak! »

3Təzzar ənnan arat day musanan n Ǝttawret wiyyad day man-nasan: «Aləs wa əmadraw a itaggu! »

4Inn-asan Ɣaysa issânan day awa samadranan: «Mafel tətaggim arak medranan win day wallan-nawan?

5Awak ma ogaran təryəsay gər i innan: "Ibakkadan-nak tiwasarafan-ak", mey ak i innan: "Ǝbdəd jəwənkət? "

6Amaran arey ad təssənam as nak Ag Aggadəm, əley day əddənet tanaya a di-təšišawadat ad əssurəfa y awedan ibakkadan-net.» Təzzar inna Ɣaysa y anabdon: «Ǝbdəd, tədkəla təssut-nak takkay ayaywan-nak.»

7Ibdad aləs wen ikka ayaywan-net.

8As ənayat tamattiwen arat wen, təyrad-tanat tasa iguz, ad tagginat təmmalen i Məššina a ikfan tarna togdat d awen y aggadəm.

Ɣaysa əd Matta əd nasbakkadan

9Ifal Ɣaysa edag wen, illam-du dagma n aləs iyyan igân esəm Matta, iqqiman day adag wa n əzərzəm n əzrəf wa n takəs, inn-as: «Ǝlkəm-i! » Təzzar ibdad Matta ilkam-as.

10Ǝzəl iyyan, iha Ɣaysa ayaywan ən Matta, ənta d aytedan aggotnen ən nəzzərzam ən takəsen əd nasbakkadan, idrâw dər-san imensewan ənta əd nəttulab-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Ǝnayan Farisaytan arat wa, ənnan i nəttulab-net: «Mafel idrâw əššex-nawan əd nəzzərzam ən takəsen əd nasbakkadan? »

12Isl-asan Ɣaysa, inna: «Aytedan win wər nəla əɣəli, wər əddəraran s anasmagal, imiranan a sər-əs əddərarnen.

13Agliwat təssənam almaɣna ən batu ta iga Məššina as inna: "Təhanint a are, wərgeɣ šikutawen. " Wər d-oseɣ fəl a d-aɣraɣ aytedan win ɣur iga as oɣâdan, kalar inasbakkadan as d-əmmozala y a tan-d-aɣra əqqəlan inalkiman-in.»

Amagrad wa iga Ɣaysa daɣ batu n əzum

14Təzzar əkkan-in nəttulab ən Yaxya Ɣaysa ənnan-as: «Mafel nakkanay əd Farisaytan nətuzam faw, amaran kay inəttulab-nak wər tuzaman? »

15Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Ak ilagatan a ɣur illa amazlay zakanzaran? Mišan əlkâman adan a ɣur-san z'ammadkal əmazlay: əddi amaran ad z'uzaman.

16Wər t-illa i z'iwətan šikəst taynayat daɣ tabdoq waššarat, fəlas əddi šikəst ta din-təttəwatat, a du-təzəkkəwənzəz tabdoq ta waššarat, təzzar təššit-as azarru wəllen.

17Wər t-illa deɣ i z'agin esmad n alɣanab aynayan daɣ gədad, fəlas as iga adi, ad abbaqqen gədad win, təzzar affatu daɣ esmad əd gədad. Kalar arat wa ihoran, ad itəwəggu esmad wa aynayan daɣ bəyaɣ aynaynen, əmmək wədi daɣ as z'iɣləs esmad harkid bəyaɣ.»

Ǝssənkər ən Ɣaysa təbarart daɣ təmattant d əzzuzəy-net tantut

18Iššewal-asan Ɣaysa den daɣ as d-osa iyyan daɣ muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, issəjad dat-əs, inn-as: «Təbarart-in a aba əmərədda, mišan ya, əssanaɣ âs as du-tose təssəwəraq-qat əfus-nak, a du-tənkər.»

19Təzzar inkar-du Ɣaysa, ilkam-as, əddewan dər-əs nəttulab-net.

20Təllat-tu təntut təgat maraw elan d əššin igammad-tat əzni, təhoz-du Ɣaysa sa sər təɣərden, tədas təbənik ən təkadkat-net,

21fəlas tənna a təga daɣ man-net: «Igda ɣas ad ədəsa təkadkat-net, ad əzzəya.»

22Imalallay-in Ɣaysa inay-tat, inn-as: «Ad wər təɣšəda təbarart-in! Ǝzəgzan-nam sər-i a kam-izzozayan.» Amazay wen da daɣ təzzay təntut ten.

23Dəffər awen ikka Ɣaysa ehan n əmuzar ən Kəl-Ǝlyəhud wanad. As din-ewad Ɣaysa, inay imawatan ən təsənsaɣ šin təfəyyawt, d aytedan nijarwaynen, əgân tərmuq.

24Inna: «Awedan kul irdəɣet! Təbarart di wər tat-aba, etəs ɣas a təga! » Təzzar əgan-tu ajjab.

25As tətawasardaɣ tamattay ten, iggaz Ɣaysa ehan wa təha təbarart ta aba, obaz əfus-net, issənkar-tat-du.

26Wazawazan salan n awa igan den, daɣ akal ketnet.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝzuzəy ən Ɣaysa əššin məddəryal

27As ifal Ɣaysa edag wen, əlkâman-as əššin məddəryal, sayaren gannin: «Ya Ag ənnəbi Dawəd! Hənəttət-ana! »

28As din-ewad ayaywan, iggaz ehan, əhozan-t-in məddəryal win den, inn-asan: «Təzzigzanam as əfragay igi n arat wa təram əddi? » Ǝnnan-as: «Awalla, Ǝməli.»

29Təzzar idas šittawen-nasan, igannu: «Itəwəggiwet-awan arat wa inamannakan d əzəgzan-nawan.»

30Den day ad əgrawan asawad-nasan. Ig-asan Ɣaysa taryəmt təssohet, inn-asan: «Ǝnkədat y ad issən a imosan awedan day awa dawan-əge da.»

31Mišan as əglan, əzəwwazawazan isalan-net day akal ketnet.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa awedan əgrâwan kələsuf, immidad əmi-net

32Ǝfalan Ɣaysa ɣas immeway-du sər-əs awedan as immidad əmi-net, id aggəsuf a t-izdayan.

33Ikkas Ɣaysa aggəsuf wen ɣas, iggaz awedan was immədad əmi-net den šin awal. Isimaklal awen əs tamattay, ad təgannu: «Arat wa wər kala tətawanay tulat-net day Israyil! »

34Farisaytan amaran əntanay gannin: «Ǝmənokal ən kələsuf a t-ikfan fərregat n ikus ən kələsuf day aytedan.»

Təwatray ta n əzəmmizəl ən maššayalan

35Illil Ɣaysa iɣərman əd təyarmaten kul, isasayru day nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, itaggu isalan n Ǝlinjil imosan isalan ən Taymar ta n Məššina, izuzəy dey aytedan day əzzənəfan kul ən təwərnawen d əlɣiban.

36As inay tamattay, təggaz-tu təhanint-net, fəlas arkanay a ənnayan, tiwayyan əd man-nasan, əmosan zun ayfəd wər nəla amadan.

37Təzzar inna i nəttulab-net: «Ɣarat təggət, mišan wər əggətan maššayalan win tat-z-aləynen.

38Day adi əttərat s esəm ən məššis ən ɣarat ta, a d-assaglu imaššayalan a tat-olaynen.»

Matta 10

Ǝzəmmizəl ən nəttulab win maraw d əššin

1Iɣra-du Ɣaysa əs man-net inəttulab-net win maraw d əššin, ikf-en tarna n ikus ən kələsuf day aytedan, d əzuzəy n a təqqal təwərna, d a iqqal əlɣib.

2Ǝntanay da esmawan ən nəmmuzal win maraw d əššin: Wa azzaran esəm-net Simɣon, itawann-as Butros, d Andrawəs wa n amadray-net, əd Yaqub wa n ag Zabaday, əd Yaxya wa n amadray-net,

3əd Filibus, əd Bartulamawəs, əd Tuma, əd Matta wa izarzaman takəsen, əd Yaqub wa n ag Alfay, əd Tadday,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[4]əd Simɣon was itawannu wa Isaggatakken, əd Yahuza was itawannu Isxarəyuti s ənta a z’agin Ɣaysa daɣ fassan.

Ǝsəssəɣri wa n əššin: Ǝššəɣəl ən nalkiman d alɣazab-nasan

Ammaran win iga Ɣaysa inalkiman-net

[5]Ǝntanay da da maraw nəttulab d əššin win izammazal Ɣaysa dəffər as tan-omâr inn-asan: «Ad wər tətakkim aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, wala deɣ təggəzam aɣrəm waliyyan ən Kəl-Samarəya.

[6]Kalar akkiwat Kəl-Israyil, win əmosnen zun ayfəd əssiggalnen.

[7]Agliwat a dasan-tətaggim isalan n âs Taɣmar ta n jənnawan təhôz-du.

[8]Zuzəyat imiranan, a du-təsankaram inəmməẗtan, təzzuzəyam aytedan win igraw kətru, təzzəzdəgam-tan, ad tətâkkasam kələsuf daɣ aytedan. Bannan as tətawakfam, daɣ adi kawanay da hakkiwat bannan.

[9]Ad wər tətawayam urəɣ, wala azrəf, wala deɣ a təqqəl tafelt daɣ nəfdan-nawan,

[10]wala deɣ aɣrəg daɣ əšikəl-nawan, wala təkadkat ta n sanatat, wala təsəsəlt ta n sanatat, wala tallaq. Ǝssənat as edag tosam ad tətəwəsəməgurem fəlas imaššaɣalan-in a təmosam, amaran amaššaɣal kul ila alxaq n ad igrəw a itša.

[11]As du-təggazam aɣrəm, madeɣ taɣrəmt, təgməyam awedan wa inahaggan d a ɣur-əs təssəgənam, taqqamim ɣur awedan wədi da har assaɣa a daɣ təgmadam aɣrəm wədi.

[12]As du-təggazam ehan tannim: "Alxer fall-awan! "

[13]Kud aytedan n ahan wədi nihaggan d a ɣur-san təssəgənam, wədi təwatray n alxer ta dasan-təgam a fall-asan təqbəl, mišan as wər nahaggan d a ɣur-san təssəganam, wədi təwatray ten wər za təqbel fall-asan.

[14]As wər tətawaqbalam, wər itawasasam deɣ i batu-nawan daɣ əɣrəm wədi, made daɣ aɣaywan wədi, təgmadam-tu, tabbakbakam-in əgodrar-net wa iwaran idaran-nawan.

[15]Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, əzəl wa n tabadday, aytedan n əɣrəm wədi, ad agin alɣazab ogaran wa z’agin win amaḍal ən Sədom əd Gamora.»

Amagrad ən Ɣaysa s awa z’igrəwan inalkiman-net

[16]«Ǝssənat as zimazalaq-qawan təmosam zun ayfəd əhânen ammas ən ridalan, daɣ adi iliwat tayttay tagim ənnəyat zun awa tagginat taššolen, talim əd tədəbren a wər iwer a imosan lahan.

[17]Ǝnkədat y aytedan, fəlas a kawan-əssəbdədan dat saggawaran n əššəriɣa, a kawan-əggatan əs ləkkad daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

[18]Ad tətəwəsəbdədam dat naxkiman əd mənokalan fəlas kawan-iwar esəm-in, təqqəlam šiggəyyawen-in y-asan əntanay d aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

[19]Mišan assaɣa wad za tətəwəggim daɣ fassan, a kawan-wər-iššəwəš əmmək was za təššiwəlam, wala deɣ awa za tannim, fəlas arat wa za tannim a fall-awan d-azzabbat daɣ amazay wa da daɣ təram tənna-net,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20id wərge kawanay a z’iššəwəlnen, kalar Infas wa Zəddigan n Abba-nawan, a dayɣ-wan išawalan.

21Ad səttərməsan aytedan imədrayan-nasan səssugin iman-nasan, səttərmasan abbatan bararan-nasan səssugin iman-nasan, affallagan bararan fəl marwan-nasan səssugin iman-nasan.

22Awedan kul a kawan-igzər fəlas kawan-iwar esəm-in, mišan wa dayɣ-wan izmaran har təzərəst, wədi ad iɣləs.

23As tətawasasam dayɣ əɣrəm taddarragam s iyyan. Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as wər du-za-təɣrədam iɣərman n Israyil harwa da as du-z-əqqəla nak Ag Aggadəm.»

24«Attalami wər oger əššex-net, wala deɣ ogar əkli məššis.

25Igda y attalami ad agdu d əššex-net, akli deɣ igd-as ad agdu əd məššis. Dad zamas əmuzar n aɣaywan əgan-as esəm Aššaytan ən Baɣalzabul, manəmmək as wər z’agin arak batuten i kəl aɣaywan-net? »

A kawan-wər-təggəz tasa

26«Dayɣ adi a tan-wər-tiksadam. Arat kul wa iɣbaran ad itəwəsənəfiləl, amaran əssir kul ad affaggu.

27Arat wa dawan-ənne dayɣ šiyyay, anniwat-tu ezal a mallan. Amaran arat kul wa dawan-itawasataktakan anniwat-tu s afalla.

28Ad wər tiksadam win naqqinen taɣəssa n awedan ɣas, amaran wər əfregan aɣšud ən wala i man-net. Kalar iksadat Məššina a ifragan ahluk ən təɣəssa harkid man, aggadl-en dayɣ Jahannama.

29Awak wərgeɣ əššin gəḍad tefelt iyyadda a nazzan? Dər iga awen da za, wər tan-iha i z’əgmədan man ar əs turagat n Abba-nawan Məššina.

30Kawanay amaran wala anzadan ən ɣafawan-nawan da kul əḍḍunan.

31Dayɣ adi ad wər tiksadam wala, fəlas ɣur Məššina togaram igəḍad əlqimat! »

Ɣaysa ilas awal dayɣ batu n awa z’agin fəl nalkiman-net

32«Awedan kul wa iggəyyen dat aytedan as nak a t-ilan, wədi nak da a fall-as aggayyeɣ dat Abba-nin ihan ijənnawan.

33Mišan wa di-inkuran dat aytedan, wədi nak da ad t-unkarayɣ dat Abba-nin ihan ijənnawan.»

34«Ad wər təɣilam assa a d-əgeɣ ewâya-du alxer s əddənet: kala kala wər d-ewayayɣ alxer, əməgər a d-ewaya.

35Ose-du y ad zənnəməzrəyaɣ aləs d abba-net, zənnəməzrəya təbarart d anna-net, zənnəməzrəya deɣ tədaggalt əd təntut ən barar-net,

36əqqəlan kəl aɣaywan n awedan izənga-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37I igan y abba-net madeɣ anna-net tara togarat ta di-iga, wədi wər ihor əd tišit n ənalkim-in. I igan i barar-net madeɣ təbarart-net tara togarat ta di-iga, wədi wər ihor əd tišit n ənalkim-in.

38I wər nədkel təgəttawt-net, agu imateran-net, ilkəm-i, wədi wər ihor əd tišit n ənalkim-in.

39Awedan wa wər nəkəttəw ar iman-net daɣ əddənet ta, wədi ad affatu daɣ alaxirat. Amaran wa iqbalan ad isaffatu iman-net daɣ əddənet ta fəl əddəlil-in, wədi a tan-igrəw.»

40«I dawan-igan isəxlak, wədi nak as tan-iga, amaran i di-tan-igan, wədi wa di-d-izammazalan as tan-iga.

41I igan isəxlak y ənnəbi ən Məššina fəl tišit-net ənnəbi, wədi ad igrəw arozan win igarraw ənnəbi. Amaran i igan isəxlak y alɣadil ən Məššina, fəl əddəlil ən təlɣudəla-net, wədi ad igrəw arozan win igarraw alɣadil.

42Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, i iššəšwan wala ablu n aman sammodnen y iyyan daɣ nalkiman-in win ogarnen təmmədrəyt, fəlas imos ənalkim-in, wədi illikan as ad igrəw arozan-net.»

Matta 11

Awa d-izdaran

1As iɣrad Ɣaysa ammar ən nəttulab-net win maraw d əššin, ifal edag wen, ad isasaɣru itaggu təlxutbat daɣ ɣərman win əhanen akal wen.

Idufan aggotnen win tawagganen daɣ əsəssəɣri ən Ɣaysa

Ɣaysa əd Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman

2Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman, iha kasaw as isla awa itaggu Ǝlməsix, izammazal-du sər-əs arat daɣ attalamitan-net,

3y ad t-əssəstənan annin-as: «Ak kay a imosan was nəqqəl y a d-asu, meɣ ak ad nəqqəl y iyyan? »

4Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Ǝqqəlat Yaxya təssuɣəlam-as awas təsallim, d awa təhannayam, tannim-as:

5Iməddəryal əhannayan, inəbdan jawanken, aytedan win igraw kətru əzzayan zaddogan, imzagan əgrawan tesalay, inəmməttan nakkaran-du daɣ təmattant, šiləqqawen deɣ sallanat y Ǝlinjil.

6Ibbilal awedan wa wər igmed əzəgzan-net fəlas wər iga aššak daɣ awa əmosa.»

7As əglan attalamitan ən Yaxya, issənta Ɣaysa amagrad i tamattay daɣ batu ən Yaxya, inn-asan: «Ma imos arat was təkkam əsuf y a tu-tənəyam? Awak telant isiwəliwil aḍu? Kala!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Daɣ adi ma imos wa təkkam y a t-id-tənəyam? Awak aləs ilsân tabdoq təknat šihussay? Kala! Ǝnəyat za, aytedan win əqqannen šibəddaɣ šin hossaynen, win di inan ən mənokalan a əhan.

9Adi za ma təkkam y a t-id-tənəyam? Awak ənnəbi? Wəllen z'âs ənnəbi. Amaran Yaxya ogar tišit n ənnəbi fadda.

10Fəlas Yaxya ənta a fəl ənnan Ǝlkəttaban: "Ǝnəy za nak a dat-ək assaglaɣ anammazul-in a z'aknin tarrayt-nak. "

11Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as wər kala a d-ihəw awedan ogaran Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman. Dər iga awen da wala ɣas wa ogaran təmmədrəyt daɣ Taɣmar ta n jənnawan, da ogar Yaxya.

12A d-obazan ɣur adan win daɣ itaggu Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman təlxutbat, har harwa da, Taɣmar ta n jənnawan təmiqqas əd tallabəst təssohet, gammayan kəl əššur d abbaz-net.

13Amaran Ǝlkəttaban n Ǝnnəbitan kul d Ǝttawret, əmâlan Taɣmar ta n Məššina, har azzaman ən Yaxya.

14Kud təqbâlam awa dawan-ənneɣ əddi, wədi əssənat as Yaxya, ənta a imosan Ilyas was ittəmal assa-net.

15Wa isallin, issəsəmet! »

16«Mas z'ammattalaɣ aytedan n azzaman win nəha da? Olân əd bararan əqqimnen daɣ əssuk, saɣaren i midawan-nasan,

17gannin-asan: Nəwat-awan tende, mišan wər təweɣam! Nəg-awan isakkan ən təfəyyawt, mišan wər təlem!

18Ǝnneɣ-awan adi fəlas Yaxya osa-du, wərmad itattu za wər isəssu, təzzar ənnan aytedan: Aljayn a t-izdaɣan.

19Amaran, nak Ag Aggadəm, ose-du ətatta əsassa, mišan ənnan aytedan: "Ǝnawat aləs wen n amawwalay en, isassin esmad s igət, imos əmidi ən nabazan ən takəsen d ark aytedan! " Masnat ta du-təfalat Məššina amaran, imazalan n aytedan win əhanen tarrayt ta n Məššina a sataddinen aqqad-net.»

Ǝrruɣmatan win iga Ɣaysa i ɣərman win ənkurnen ammaran-net

20Təzzar issoɣal Ɣaysa təgna labasat i ɣərman win daɣ əganat taššam ən təlməɣjujaten, id tətubt a wər əgen.

21Inna: «Iket alɣazab iqqâl-awan kəl-aɣrəm ən Koradzin! Iket alɣazab iqqâl-awan kəl-əɣrəm ən Betsayda! Fəlas təlməɣjujaten šin ɣur-wan əganen ənnar əgânat daɣ əɣrəm ən Tir əd wa n Sidon, wədi irəw as əqqanan isəlsa ən bəhu əqqiman daɣ eẓəd, imos awen əsənnəfiləl n as əhdăn.

22Awen daɣ a fəlas ənneɣ-awan: Alɣazab wa za tagim əzəl wa n tabadday ad agər wa z'agin aytedan n əɣrəm ən Tir əd wa n Sidon.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23Kawanay aytedan n əɣrəm wa n Kafarnahum, adis ad tammadkalam s aljannat? Kalar Jahannama a daɣ za tətəwəgaram, fəlas təlməɣjujaten šin ɣur-wan əganen âs ənnar əgânat daɣ əɣrəm ən Sədom, wədi har azalada ill-ay.

24Awen daɣ a fəlas ənneɣ-awan: Alɣazab wa za tagim əzəl wa n tabadday ad agər wa z'agin aytedan n akal ən Sədom.»

Ǝmmək was za nakkawan i Ɣaysa

25Igla Ɣaysa iššêwal inna: «Ǝgeɣ-ak təmmalen ya Abba, Ǝməli ən jənnawan d amaḍal fəl aɣabar wa təgeɣ aratan win i musanan, əd malan ən tayttay, təsannafalalaq-qan y aytedan win wər nəzlay əd bararan;

26id adi da a imosan agna-nak ya Abba! »

27«Arat kul ig-ay Abba-nin daɣ əfus-in, wər t-illa i issanan awa əmosa ar Abba, wər t-illa deɣ i issanan awa imos Abba ar nak an Barar-net d awedan was areɣ a das-tu-sənnəfiləla.

28Akkiwat-i-du ketnawan win əddaznen, ewayan əzuk, a kawan-akfa təsanfawt.

29Bardagat-i təlkamam i tara-nin, tabəzam fall-i masnat, id nak məššis ən talmat a mosa, əwəl-in deɣ wər t-iha zazwar ən man. Ǝddi ad za təgrəwam təsanfawt i man-nawan,

30fəlas ləkkum i tara-nin isinaflay, əgəggi-nin deɣ i fəsusan.»

Matta 12

Tamazaq daɣ batu n əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud

1Azzaman en da, əzəl iyyan ən təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, issiwal Ɣaysa šiwəgas n alkama ənta əd nəttulab-net. Iggaz gələk inəttulab-net, a du-rassaban šiɣaɣanen, tattin-tanat.

2As ənayan Farisaytan awen, ənnan i Ɣaysa: «Ǝnəy! Inəttulab-nak taggin arat xarâman daɣ əzəl wa n təsanfawt.»

3Inn-asan Ɣaysa: «Ak teɣaray a wər təgem awa iga ənnəbi Dawəd assaɣa wad t-iggaz gələk, ənta əd midawan-net?

4Awak wərgeɣ iguz a əgan ehan ən Məššina, ətšan šigəlwen šin əmosnen takutay təskâtat i Məššina, imos awen arat fall-asan xaraman? Šigəlwen šin den ilimaman ɣas as təxalal tattay-nasnat. Awak teɣaray a wər təgem adi?

5Meɣ ak teɣaray a wər təgem daɣ Ǝttawret as əzəl wa n təsanfawt, ilimaman wər əssəfraran əššərədan n əzəl wa n təsanfawt id əzəl wədi šaqqalan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, mišan wər fall-asan imos awen lahan?

6Ǝggəyeɣ-awan as wa illan da, ogar Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada.

7Ǝnnar təgrâm almaɣna ən batu ta tənnat: "Nak təhanint a areɣ, wərge takutay. " Wədi wər za təbəzam s əššəriɣa aytedan wər iwer lahan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Ǝnneɣ-awan adi fəlas nak Ag Aggadəm a ixkaman fəl əzəl wa n təsanfawt.»

9Ifal Ɣaysa edag wen, ikka ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud n əɣrəm wen da.

10Ehan wen ih-ay aləs as immût əfus-net. Ǝnnan Farisaytan i Ɣaysa: «Ak xalal əzuzəy n awedan daɣ əzəl wa n təsanfawt? » Arat wen imos tənagmayt a das-əgân fəl ad t-əbəzan s əššəriɣa.

11Inn-asan Ɣaysa: «Məni daɣ-wan wa z'ilân tilay iyyadda, amaran təqqəl anu daɣ əzəl wa n təsanfawt, aqqam wər daɣ-as tat-d-ikkes?

12Awedan za, ogar tilay almaqam wəllen! Daɣ adi xalal igi ən tənfa y awedan daɣ əzəl wa n təsanfawt.»

13Təzzar inna Ɣaysa y aləs wa: «Ǝzzəl əfus-nak.» Izzal-tu, izzay, ola əd wa hadan.

14Ǝglan Farisaytan, ad timəšəwwiran fəl təməwit tas z'agin iman ən Ɣaysa.

Ɣaysa, ənta a imosan Ǝnaɣbid wa imal ənnəbi

15As isla Ɣaysa awen, igmad edag wen. Təlkam-as tamattay təgget. Izzozay imiranan kul.

16Mišan iryam-asan fəl amel y awedan waliyyan awa imos.

17Arat wen iga fəl ad andu awal wa iga ənnəbi Isayas as inna:

18Ǝnta da ənaɣbid-in wa sannafrana, s ənta a əkneɣ tara, isifalawas iman-in. A fall-as du-zəzzəbbe Infas-in di Zəddigan, ad immal i təmattiwen n əddənet kul əššəriɣa wa-nin.

19Wər z'ammastan d awedan waliyyan, za wər fall-as z'isəɣərət, wala aslin-as aytedan išawal daɣ tarrayen.

20Wər z'arzu alawag ən telant illigwen, za wər z'anɣu fətəla təbukat i təmattant; almaɣna as wər z'agu təkma waliyyat i nərkam. Awen daɣ a z'itaggu iket wər issəbdad əššəriɣa;

21aginat daɣ-as tamattiwen n əddənet kul attama-nasnat.

Ǝməqqəs ən Ɣaysa əd Farisaytan

22Təzzar immeway-du aləs iyyan əs Ɣaysa, as immidad əmi-net, imos deɣ əmədderɣəl, fəlas aggəsuf a t-izdaɣan. Izzozay Ɣaysa aləs wen, iššewal iswad deɣ.

23Isimaklal awen wəllen əs tamattay ketnet, ad təgannu: «Ma iqqal ak Ag ənnəbi Dawəd wa əttəmalan awa? »

24Mišan as əslan Farisaytan y awen, ənnan: «Aləs en Aššaytan Baɣalzabul wa n əmənokal ən kələsuf a t-ikfan fərregat n ikus ən kələsuf daɣ aytedan.»

25Mišan ya issan Ɣaysa daɣ awa samadranan, inn-asan: «Taɣmar kul tas əmməgaran məssawəs gar-essan, tədi əbərəjji a za tagu. Wər t-illa əɣrəm, wala deɣ aɣaywan, as z'ammazrayan məssawəs, aqqam wər ibarajjat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

26As imos as Aššaytan isattaɣ iman-net, wədi iman-net a dər imməgar. Daɣ adi manəmmək as za tihag taɣmar-net?

27Amaran kud nak tarna ən Baɣalzabul as takkasaɣ kələsuf daɣ aytedan, inalkiman-nawan za, ma ilan tarna tas tan-takkasan? Adi da fəlas əntanay iman-nasan as kawan-z-əbəzan s əššəriɣa.

28Mišan as imos as Infas ən Məššina as takkasaɣ kələsuf daɣ aytedan, wədi Taɣmar ta n Məššina tos-iwan-du.

29Wər t-illa i ifrâgan iguz n ahan n aləs n əməqqerəd, iɣrəd aqqa ən təla-net, ar s ad t-ikrâd təzzar. Dəffər as t-ikrâd amaran ad z'ifrəg aqqa ən təla-net.

30Wa dər-i wər nəddew, wədi azangaw-nin a imos, wa di-wər-nəllil deɣ s əšidəw, wədi əzəwwəziwəz a itaggu.»

31«Awen da fəl dawan-ənneɣ: A iqqal abakkad, wala alfawaxiš, kul ad təwəsurəfan y awedan, mišan ikus ən tarna y Infas wa Zəddigan, ənta wər z'itəwəsurəf y awedan.

32As di-ibyak awedan nak Ag Aggadəm, ifrâg ad igrəw təsureft, mišan as ibəyak awedan Infas wa Zəddigan, wərmad z'igrəw təsureft daɣ əddənet, za wər tat-z-igrəw daɣ alaxirat.»

33«As təlam ašək isxân, a daɣ-as təgrəwam âratăn olaɣnen, as təlam ašək wər nəsxa, a daɣ-as təgrəwam âratăn əbrarnen; fəlas âratăn win itaraw ašək, əntanay as itawazday.

34Xa taššolen šin da! Manəmmək as za tannim a olaɣan, ənta kawanay təknâm tallabast? Wərgeɣ awa idkaran əwəl n awedan, ənta a d-igammadan imi-net?

35Awedan wa olaɣan, əlluɣ wa ihan əwəl-net a daɣ d-itakkas awa olaɣan, mišan anallabus ənta, talbast ta təhat əwəl-net a daɣ d-itakkas awa labasan.

36Amaran nak ənneɣ-awan əzəl wa n tabadday awedan kul kundaba ibdad fəl batuten ən bannan šin iga.

37Fəlas awalan-nak a kay-tagaznen daɣ əššəriɣa, amaran əntanatay harwa da a kay-tabaznen s əššəriɣa.»

38Ǝnnan arat daɣ musanan n Ǝttawret əd Farisaytan: «Ǝššex, nəra daɣ-ak a dana-tassakna təlməɣjujat təmosat alɣalamat.»

39Inn-asan Ɣaysa: «Aytedan n azzaman win, inəllubas, wər nəksud Məššina, amaran gammayan təlməɣjujat! Kala! Təlməɣjujat ta dasan-tətawaggat iyyadda ɣas, a tat-imosan ta n ənnəbi Yunəs.

40Ǝnta əmmək wa daɣ as iga Yunəs karad jilan, əd karad hadan daɣ tədist ən kifi wa zəwwəran, əmmək wen daɣ as nak da Ag Aggadəm ad aga karad adan gər mawetan n amaḍal.

41Ǝzəl wa n tabadday, ad d-ənkəran aytedan n əɣrəm ən Ninif, əzzəbəzan aytedan n azzaman win y əššəriɣa fəlas əntanay əhəddi a əgan əzəl wa dasan-iga Yunəs

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

təlxutbat, imal-asan awal ən Məššina. Ǝssənat za as, wa illan da əmərədda, ogar Yunəs mišan tugayam əs tətubt.

42Ǝzəl wa n tabadday, a du-tənkər təmənokalt tas kala təxkam fall akal n agala igân esəm Šeba, taggayyat fəl aytedan n azzaman win, təzzəbəz-tan y əššəriɣa fəlas d ad iraz amaḍal a du-təgmad fəl ad təssəsəm y awal ən təla n əgərri wa itaggu əmənokal Suliman. Ǝssənat za as, wa illan da əmərədda, ogar ənnəbi Suliman mišan tugayam s a das-təssəsəmam.»

43«As igmad aggəsuf awedan, iras aggəsuf wen idaggan əqqurnen igammay id imal, iqqim wər t-igrew,

44ad annu daɣ man-net: "Nak a za, ad əqqəlaɣ ehan-in wa d-əgmada. " As t-id-iqqal a t-id-asu wər itawaggaz, ifrâd, iɣrad amaknaw.

45Təzzar aglu idaw-du d əssa kələsuf wiyyad a t-ogarnen tallabəst, əggəzan awedan wanâd, əzdəɣan-tu. Tagu taɣara n awedan wen aɣšud ogaran was kala tu-təga. Awen da a z'igrəwan inəllubas n azzaman win.»

Anna əd mədrayan ən Ɣaysa win tidət

46A iššewal Ɣaysa i tamattay den da, təlla anna-net den əd mədrayan-net. Ǝbdâdan sədi dat ahan, ərân a das-annin arat.

47Inna awedan iyyan i Ɣaysa: «Ǝnəy, anna-nak əd mədrayan-nak, əbdâdan-ak dat ahan ərân a dak-annin arat.»

48Inn-as Ɣaysa: «Ma imosan anna-nin? Ma imosan imədrayan-in? »

49Təzzar izzal Ɣaysa ifassan dənnəg nəttulab-net, inna: «Ǝnəyat, anna-nin əd mədrayan-in əntanay da,

50id awedan kul wa itamazalan tara n Abba-nin ihan ijənnawan, ənta a imosan amadray-nin, madeɣ təmadrayt-in, madeɣ anna-nin.»

Matta 13

Ǝsəssəɣri wa n karad: Ǝlmitalan daɣ batu ən Taɣmar ta n Məššina

Ǝlmital wa n ənanbal n amasa

1Ǝzəl wen, igmad Ɣaysa ehan, igla, iqqim daɣ təgadamayt n agaraw.

2Təddew-du fall-as tamattay tagget, har as iggaz aɣlal n aman iqqim daɣ-as, təbdad tamattay ketnet daɣ təgadamayt n agaraw.

3Imməgrad-asan daɣ aratan aggotnen s əlmitalan. Inn-asan: «Kala ad ikka əmagyak iyyan tawagost-net, y a tat-inbəl.

4Daɣ anabal wa itaggu den imosan anabas n amasa, ərtaknat təblalen šiyyad fəl tama ən tarrayt, osan-du gəḍad, ətšan-tanat.

5Šiyyad ərtaknat daɣ adag əhanat təhun, amaran wər t-iha amaḍal igdân. Idwal-du amasa wen tarmad, fəlas wər daw-əs illa amaḍal aggen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6As təggəzzay təfuk, təssəqqad awa d-idwalan dəɣ amasa wen. Iqqur fəlas ikewan-net a wər nəggug dəɣ amaḍal.

7Šiblalen šiyyad ərtaknat dəɣ təfəssəɣ. Ǝdwalnat təfəssəɣ šin, əlmaznat amasa wa d-idwalan den.

8Mišan ya arat dəɣ təblalen en irtak dəɣ amaḍal olaɣan. Igmad-du, idwal, iga šiɣaɣanen. Šiblalen šin den akkiyyat teraw temeday ən tablalt, šiyyad sədisat təmərwen, šiyyad karadat təmərwen.

9Wa isallin, isəsəmet! »

Ǝddəlil wa fəl itaggu Ɣaysa əlmitalan

10Dəffər awen əhozan-t-in nəttulab-net ənnan-as: «Mafəl tətamagrada y aytedan win s əlmitalan? »

11Ijjawwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Taggaɣ-asan əlmitalan win, id kawanay təgrâwam masnat dəɣ əssiran ən Taɣmar ta n jənnawan, əntanay amaran wər tat-əgrewan.

12Fəlas wa ilan, a das-itəwəšitu awa ila, annaflay. Wa wər nəla amaran, arat n awa ila da a dəɣ-as attarmas.

13Awen da a fəl dasan-tamagrada s əlmitalan, id əswâdan mišan wər hənnəyan, əssisaman mišan wər sallin, za wər gərrin.

14Ǝntanay a fəl tənda batu ta iga ənnəbi Isayas assaɣa wad inna: "Ad taknim əsəsəm, mišan wər za tagrim wala. Taknim asawad mišan wər za tənəyam wala.

15Fəlas iwallan ən tamattay ta ab'as əlan tafrəyt, əngəm agrin. Ǝgan iman-nasan imzagan, šittawen-nasan deɣ əɣmasan-tanat, fəl ad ib'as hannayan əs šittawen-nasan, ib-as sallin əs təməzzugen-nasan, ib'as garrin əs wallan-nasan. Ugayan əs tətubt, əngəm əzzuzəyaq-qan. "»

16«Kawanay amaran təbbilalam id šittawen-nawan əhannaynat, təbbilalam id šiməzzugen-nawan sallinat.

17Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as sidaranan ənnəbitan aggotnen d aytedan win oɣadnen aggotnen anay n awa təhannayam, mišan wər t-ənayan, sidaranan deɣ tesalay y awas təsallim, mišan wər das-əslen.»

Ǝsəssəgri ən Ɣaysa əlmital wa n ənanbal n amasa

18«Dəɣ adi kawanay səsəmat y almaɣna n əlmital wa n ənabal n amasa.

19Amasa wa irtakan fəl tama ən tarrayt, əlmital a imos n awedan wa islan i salan ən Taɣmar ta n Məššina wər tan-igra, asa-du Iblis ikkəs awa itawanbalan dəɣ əwəl-net.

20Amasa wa irtakan dəɣ amaḍal əhânat təhun, əlmital a imos n awedan wa islan y awal ən Məššina, iqbal-tu əddi da əs man filawasnen,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21mišan wər ila awen ekay. Awedan wa wər imos ar məššis ən təmazayen. Igda ɣas a tu-təməl təssust, madeɣ təddəguzt təgât fəl əddəlil n Awal ən Məššina, ad ayyu əzəgzan əddi da.

22Amasa wa irtakan daɣ təfəssaɣ, əlmital a imos n awedan wa islan y Awal ən Məššina, mišan aššawašatan n əddənet, d adakal wa təga təgərgist n əddənet tayttay-net, əssəfalan-du dənnəg Awal wen, igdal-as awen a d-awəy tənfa.

23Amasa amaran wa irtakan daɣ amaḍal olaɣan, əlmital a imos n awedan wa islan y Awal ən Məššina, igr-ay. Awedan wədi a d-awəy tənfa təmosat temeday n ənətfus, iyyat təqqəl sədisat təmərwen, iyyat amaran təqqəl karadat təmərwen.»

∃lmital wa n alkama d arak yel wa daɣ-as d-idwalan

24Iga Ɣaysa i tamattay əlmital iyyan. Inna: «Taɣmar ta n jənnawan təha əlmital n aləs inbalan amasa olaɣan daɣ tawagost-net.

25As ənsan aytedan osa-du azangaw-net, inbas ark amasa daɣ təwagost ten, ijawankat.

26As tədwal tawagost, təga šiɣaɣanen, inafalal-du ənta da ark amasa wanad.

27Osan-du eklan n aləs wa ilan tawagost ten, ənnan-as: "Məššikkana, wərgeɣ amasa wa olaɣan a tənbala daɣ tawagost-nak? ∃nnəs za taɣara n arak yel wa daɣ-as d-idwalan den? "

28Inn-asan aləs wen: "Adi azangaw-nin iyyan a t-igan. " ∃nnan-as eklan: "Meqqal tareɣ ad naglu nəɣrəd-du alabay ən yel wa wər noleɣ en? "

29Inn-asan: "Kala! Fəlas təksəda a əgeɣ a tu-tənakkadam har ammarsal alkama iman-net.

30Ayyiwat-tan ad ədwəlan kul har du-tawəd ɣarat. As inta əmiləy ən təwəgas, ad annaɣ i maššaɣalan win talaynen, ad izaran s arak yel wa, har t-əɣrədan tewaɣnay iqqəl šibolasen, itəwəsəqqəd, alkama amaran agin-tu daɣ tədangawt-in. "»

∃lmital wa n təblalt n amasa ən mutard

31Ig-asan Ɣaysa əlmital iyyan, inn-asan: «Taɣmar ta n jənnawan tola d amasa n annabat igân esəm mutard inbal awedan daɣ tawagost-net.

32Amasa wa n mutard ənta a ogaran imasan kul təmmədrəyt. Mišan as idwal, ad agər annabatan kul win fərgan, iqqəl ašək, har as a d-asin gəḍad ad taggin šisəllula daɣ zəlan-net.»

∃lmital wa n xamira

33Ig-asan əlmital iyyan, inn-asan: «Taɣmar ta n jənnawan tola əd xamira tərway təntut daɣ karadat annafaɣaten n agel n alkama har ikuf agel ketnet.»

∃ddəlil wa fəl itaggu Ɣaysa əlmitalan

34Aratan win den kul igann-en Ɣaysa i tamattay s əlmitalan. Wər dasan-inna arat waliyyan wər nəmos əlmital,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

35fəl ad andu awal ən Məššina wa imal ənnəbi assaɣa wad inna: «Ad araɣ imi-nin, əššiwəla s əlmitalan, əməlaɣ aratan win əɣbarnen harwa ɣur ənətti n əddənet.»

Ǝsəssəgri n əlmital wa n alkama d arak yel wa daɣ-as d-idwalan

36Dəffər awen ifal Ɣaysa tamattay, igla ikka ehan. Ǝhozan-t-in nəttulab-net ənnan-as: «Sassagr-anaɣ əlmital wa n arak yel wa d-idwalan daɣ tawagost.»

37Inn-asan: «Wa inbalan amasa wa olaɣan, adi Ag Aggadəm.

38Tawagost, adi əddənet, amasa wa olaɣan amaran immittal aytedan win əbbərdagnen i Taɣmar ta n Məššina, arak yel immittal aytedan win əlkamnen i tarrayt ta n Iblis.

39Azangaw wa inbalan ark amasa, adi Iblis, ɣarat amaran adi əzəl wa n tabadday. Aytedan win talaynen, adi angalosan.

40Ǝnta əmmək wa daɣ as d-itawankad arak yel daɣ tawagost, itəwəsəqqəd, əmmək wədi daɣ a z'itəwəggin əzəl wa tabadday y aytedan.

41A d-assagla nak Ag Aggadəm angalosan-in a z'əkkəsnen daɣ Taɣmar-in aratan kul win takkasnen əzəgzan daɣ aytedan, d aytedan win nəmməzray ən Məššina.

42Təzzar əgəran-tan daɣ amahander ən təmsay, ad hallin əddadan idədwan-nasan fəl təmagraz.

43Ǝddi daɣ ad z'agin aytedan win oɣadnen əmələwləw wa n təfuk, daɣ Taɣmar ta n Məššina di n Abba-nasan. I isallin aslet! »

Ǝlmital wa n ərrəzəɣ iɣbâran

44«Taɣmar ta n jənnawan tola harwa da d ərrəzəɣ iɣbâran daɣ tawagost, isaffagg-ay d awedan iyyan, ilas-tu aɣabar. Awa iga daɣ təfalawist, igla izzənz-in awa ila kul, izzənza tawagost ten.»

Ǝlmital wa n əljuhər wa n ələsəl

45«Taɣmar ta n jənnawan tola harwa da d amassatag igammayan əljuhər wa ihossayan.

46As igraw əljuhər iyyan ihossayan, wa n ələsəl, igla izzənz-in awa ila kul izzənz-ay.»

Ǝlmital wa n sangay wa n abbaz ən kifitan d almaɣna-net

47«Taɣmar ta n jənnawan tola harwa da əd sangay zəwwəran n abbaz ən kifitan itiwagaran daɣ agaraw, obaz-du kifitan əmosnen əzzənəfan.

48As idnay, ərkaban-t-idu nabazan ən kifitan əs təgadamayt, əqqiman, ədkalan-du izmaman a daɣ-san taggin kifitan win olaɣnen, əggaran-in win wər nənfa wala.

49Awen daɣ a z'agin əzəl wa n tabadday. A d-asin angalosan, əskətan-in inəmməzray ən Məššina, zəmməzəyan-tan d aytedan win oɣadnen,

50əgəran-tan daɣ amahander ən təmsay, ad hallin əddadan idədwan-nasan fəl təmagraz.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Əlmital wa n məššis n aɣaywan

51Igla Ɣaysa iššêwal inn-asan: «Ak təgrâm awa ənne da kul? » Ənnan-as: «Awalla.»

52Təzzar inn-asan: «Daɣ adi, əmusan n Əttawret kul wa itawasasaɣran y ad iqqəl ənalkim ən Taɣmar ta n jənnawan, ola əd məššis n aɣaywan, a d-itakkasan daɣ təla-net aratan win aynaynen əd win waššarnen isataɣmal-tan.»

Awa d-izdaran

53As iɣrad Ɣaysa əsəssəɣri wa igan s əlmitalan en, igmad akal wa ihozan agaraw, igla.

Əsəssəɣri ən Ɣaysa, itittəy ətəwəššak-net

Iba n əzəgzan daɣ Nazaret

54As d-osa aɣrəm wa daɣ idwal ad isasaɣru aytedan daɣ ahan-nasan wa n əlɣibada. Awa sər-san iga awen daɣ əsəmməkləl, har əqqiman gannin: «Mənis t-idu-təggaz masnat togdat d awa, əd təlməɣjujaten šin itaggu da? »

55«Ak awa wərgeɣ ag aləs wa ikarrasan inan? Wərgeɣ anna-net esəm-net Maryama, imədrayan-net iyyan Yaqub, iyyan Yusəf, iyyan Simɣon, iyyan Yahuza?

56Wərgeɣ šimədrayen-net kul əllanat ɣur-na? Daɣ adi məni iguz wa das-d-əgan aratan win da kul? »

57Awen daɣ a dasan-igdalan əzəgzan sər-əs. Mišan inn-asan Ɣaysa: «Ənnəbi wər itəwəlku ar daɣ aɣrəm wa daɣ idwal d aɣaywan-nasan.»

58Amaran iqqim da wər iga təlməɣjujaten aggotnen daɣ adag wen, fəlas əzəgzan a sər-əs wər əgen aytedan win den.

Matta 14

Ətəwənɣay ən Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman

1Azzaman en da a daɣ isla Herod Antifas wa n əmuzar n akal ən Galilaya, isalan ən Ɣaysa.

2Təzzar inna Herod y aytedan-net: «A igan da Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman, a d-inkaran den daɣ təmattant! Awen da fəl ila tarna n igi ən təlməɣjujaten.»

3Arat wen inn-ay Herod fəlas azzaman dat awen omâr s ətərməs ən Yaxya, itawakrad itawagga daɣ kasaw, fəl əddəlil ən Herodəyas təmosat taɣur Filibus imosan amadray ən Herod a da,

4fəlas Yaxya a igannin i Herod: «Xaram fall-ak azalaf ən təntut di.»

5Eway-du awen əs Herod as ira ikus ən man ən Yaxya, mišan iksud tamattay təgât i Yaxya iduf n as ənnəbi a imos.

6As d-iɣlay əzəl wa n təhəwt ən Herod, isassaga saksas, təga elles ən Herodəyas eweɣ iknan šihussay dat naftaɣan. Təzzar oggăm-tat Herod

7har as ihad-as âs, a das-agu arat kul wa daɣ-as təgmay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8As təššəwwar anna-net tənn-as ad tannu i Herod eɣaf ən Yaxya a təra. Tənkar təbarart tənn-i Herod: «Akf-i attabla da da iha aɣaf ən Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman.»

9Arat wa təgmay təbarart ten eway-du s əmənokal Herod as əɣšadan man-net. Mišan omar s a das-itəwəggu arat wa təgmay den, fəl əddəlil ən təhuday ta das-iga d əddəlil ən naftaɣan-net.

10Issəgla awedan y a d-ifrəs eɣaf ən Yaxya daɣ kasaw.

11Immeway-du aɣaf n ənnəbi en daɣ attabla, itawakfa i təbarart, təzzar təkf-ay y anna-net.

12Osan-du nalkiman ən Yaxya ədkalan taɣəssa-net, ənbalan-tat-in. Ǝglan əmalan i Ɣaysa.

Ǝšətši wa iga Ɣaysa səmmos gim n aləs

13As isla Ɣaysa isalan win, igmad edag wen, iha aɣlal n aman. Igla ɣas-net ikka edag issufan a din-ikitayyen. Təsla tamattay ta təhat šiɣarmaten šin ɣələyɣəlayan awen, təlkam-as idaran-net.

14As d-izzəbbat aɣlal inay tamattay tagget, təggaz-tu təhanint-net, ad izuzəy imiranan-nasan.

15As təga takəst, əhozan-t-idu nəttulab-net ənnan-as: «Edag issufan awa, amaran əzəl igla, daɣ adi suɣəl tamattay a, ad təgməy id təzzənza a tətša daɣ təɣarmaten.»

16Inn-asan Ɣaysa: «Wər təga addararat s ad aglin, šatšat-tan kawanay iman-nawan da! »

17Ǝnnan-as: «Nakkanay ya wər nəla da ar səmmosat təgəlwen d əššin kifitan.»

18Inn-asan Ɣaysa: «Awəyat-i-tan-du.»

19Omar tamattay s ad taqqam daɣ yel illan den, təzzar idkal səmmosat təgəlwen šin den d əššin kifitan win, iggəzzay ijənnawan, iga igodan i Məššina. Ikaramkaram šigəlwen šin den, ikf-enat i nəttulab, a tanat-tuzanan i tamattay.

20Ǝtšan aytedan en ketnasan har əyyəwanan. Ǝššedawan-du nəttulab ikarammutan win du-tawaglaznen, ədnayan maraw əzmaman d əššin.

21Aytedan win ətšanen den əmosan edag ən səmmos gim n aləs, əllanat deɣ tədoden den əd bararan.

Ǝjəwənki ən Ɣaysa fəl aman

22Wala a ihogan omar Ɣaysa inəttulab-net s ad əggəzan aɣlal n aman izaran-as-in əs təgadamayt ta hadat n agaraw iket di ad itasallam tamattay.

23As əɣradan aytedan teklay, iggəzzay Ɣaysa adɣaɣ y ad agu šiwatriwen daɣ adag ikitayyan. Illa den da ɣas-net har iga ahad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24As itaggu awen da aɣlal iggug-in daɣ agaraw, əbbatnat-tu tənazzamaren sa əd sa fəlas aḍu issohen a dər imməqqas.

25As təga tilkamat n ahad, ikka-du Ɣaysa inəttulab-net ijiwankat fəl aman.

26As t-oggan ijiwankat-du fəl aman, ərmaɣan. Ǝnnan: «Awen aggəsuf! » Sakkarayan fəl awa əgan daɣ tərəmmeq.

27Mišan tamazayt ten da a dasan-iššewal Ɣaysa inn-asan: «Ad wər təɣšədam, nak awa! Təgmədet-kawan tasa! »

28Den daɣ a das-inna Butros: «Kud kay adi Ǝməli, taməraɣ-i s a din-jəwənkeɣ fəl aman əssəlkadaɣ-ak-in.»

29«Iyyaw! » Inn-as Ɣaysa. Izzəbbat Butros aɣlal, ijawankat fəl aman innəmad Ɣaysa.

30Mišan as din-igra assahat n aḍu wa igaran den, təggaz-tu tasa, əggazan-tu aman šin alamaz. Isaɣɣarat inna: «Ǝməli agəz-i! »

31Tarmad as das-in-izzal Ɣaysa əfus-net, ibaz-t-idu. Inn-as Ɣaysa: «Ǝzəgzan-nak irkam wəllen, ma daɣ-ak igan aššak? »

32Ǝggazan aɣlal ɣas, idrar aḍu.

33Ǝssəjadan-as aytedan win əhanen aɣlal en, gannin: «Illikan as kay a imosan Barar ən Məššina.»

Ǝzuzəy ən miranan

34As əɣrasan agaraw, ewadan akal ən Ganazaret.

35As əssanan kəl akal en as Ɣaysa awen, əmalan y aytedan ən kallan win ɣələyyəlayan n edag wen, a sər-əs du-tamawayan miranan kul.

36Ad itawansay ad ayyu aytedan ədəsan kuddeɣ təbənik ən təkadkat-net, amaran i tat-idasan ad izzəy.

Matta 15

Ǝssuɣəl ən Ɣaysa təgna i Farisaytan

1Dəffər awen əfalan-du Farisaytan əd musanan n Ǝttawret Yerusalam, əkkan Ɣaysa, ənnan-as:

2«Mafəl wər əlkeman nəttulab-nak y alɣadaten šin dana-d-oyyan marawan-nana, wər əširidan ifassan-nasan dat tattay? »

3Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay za, mafəl tətamazrayam alwajiban ən Məššina, fəl ləkkum y alɣadaten-nawan?

4Wərge Məššina a inna: "Səɣmər abba-nak d anna-nak"? Inna deɣ: "Awedan wa išaffaraššen abba-net, madeɣ anna-net, wədi a daɣ-as təwəkkəsan man"?

5Mišan kawanay təgannim y aytedan, as inna awedan y abba-net madeɣ anna-net: "Arat wa kay-z-akfaɣ imos tadhəlt-nak, əssinsaq-qu y ad t-aga takutay, "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6əddi ab-as ihhəššal y awedan wədi saɣmar n abba-net wala anna-net. Ǝmmək di da as təgam alɣadat-nawan daɣ adag n Awal ən Məššina.

7Ǝlmunafiqan! Tidət a imos awal wa iga Məššina daɣ batu-nawan əs tarrayt n ənnəbi Isayas as inna:

8"Tamattay ta, iləs ɣas as di-təssəɣmar, mišan iwallan-nasan əggugan-i wəllen.

9Ǝlɣibada wa di-taggin, ibbinnan, fəlas wər səsəɣrin ar alwajiban a d-ənzaman aytedan daɣ ɣafawan-nasan. "»

10Iɣra Ɣaysa tamattay inn-as: «Səsəmat-i, tagrim awa dawan-z-anna da:

11Wərgeɣ awa itaggazan s əmi n aggadəm a t-isamadasan, kalar awa d-igammadan imi-net.»

Ǝsəssəgri ən Ɣaysa awal wa iga fəl Farisaytan

12Dəffər awen əhozan-t-in nəttulab-net, ənnan-as: «Ak təgreɣ-in as batuten-nak, əššakan-tanat Farisaytan wəllen.»

13Inn-asan Ɣaysa: «Annabat kul wa wər inbel Abba-nin ihân ijənnawan, wədi a d-itəwəlbəy.

14Ayyat-tan ɣas! Awen iməddəryal əlwaynen wiyyad. Ǝmədderyəl ilwâyan iyyan amaran, agadal a taggin ketnasan daɣ anu.»

15Iššewal Butros inn-as: «Sassagr-anaɣ əlmital wədi.»

16Inna Ɣaysa: «Awak kawanay da harwa da wər təlem əgərri?

17Awak wər təgrem as arat kul wa iggazan s əmi n aggadəm, akkay a z'agu əs tədist, dəffər adi inɣəl-in daɣ əsuf?

18Mišan wa d-igammadan imi, wədi əwəl a d-ifal, amaran ənta a isamadasan aggadəm.

19Ǝssənat as əwəl ənta a du-gammadnat arak ənnəyaten, d igi ən man, d igi n əzzəna, d igi ən tədoden madeɣ igi ən meddan, əd šikra, əd təgəyya ən bahu, əd šizmit.

20Aratan win di əntanay a samadasnen aggadəm. Mišan tettay əs fassan wər nərrud, wər təsammadas aggadəm.»

Ǝzəgzan ən təntut ta n wələt Kanan

21As ifal Ɣaysa edag wen, ikka amaḍal ən Tir əd Sidon.

22Təhin-in təntut n iyyat daɣ Kananitatan təzdaɣat akal en da, təkkâ-du Ɣaysa təsikaray təgann-as: «Ya Ǝməli, Ag əmənokal Dawəd, hənəttət-i! Təbarart-in a izdaɣ aggəsuf a tat-izaɣazzaban wəllen.»

23Mišan wər inna Ɣaysa i təntut en wala. Idgaz awen inəttulab əhozan-t-in onsayan-tu ənnan-as: «Suɣəl tantut ta dana-təlkamat da təsikaray.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24Inna Ɣaysa: «Nak wər du-tawazammazalaɣ ar əs Kəl-Israyil, əmosnen zun ayfəd əssiggalnen.»

25Dər iga awen da ya təkk-ay-du təntut en, təssəjad-as tənn-as: «Ǝməli, əssən daɣ-i! »

26Inna Ɣaysa: «Wər oleɣ i idkalan amensay ən bararan, igər-t-in i dan! »

27Tənn-as təntut en: «Tidət-nak Ǝməli, dər iga awen da ya iḍan əkəmmi a taggin awa d-irattakan daɣ adag wa daɣ tattin məssawsan, tattin-tu.»

28Inn-as Ɣaysa: «Ya tantut! Ǝzəgzan-nam i zəwwəran! Itəwəgget-am awa tareɣ! » Amazay en da a daɣ təzzay elles ən təntut en.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aytedan daɣ təwərnawen aggotnen

29Dəffər awen igmad Ɣaysa edag wen, ikka təgadamayt n agaraw wa n Galilaya, təzzar iwar adɣaɣ, iqqim.

30Təkk-ay-du tamattay tagget, a sər-əs du-tewayat iməggudal, əd məddərɣal, əd nəbdan, d aytedan as əmmidadan mawan-nasan, əd miranan wiyyad aggotnen. Aytedan win, tawasansin dat Ɣaysa, izuzəy-tan.

31Isammaklal əs tamattay anay wa təga aytedan as əmmidadan mawan-nasan əššewalan, tənay inəbdan əgrâwan šiɣurad-nasan, tənay iməggudal jiwanken s əlluɣ, tənay iməddərɣal hannayan. Ad taggin aytedan təmmalen y Ǝməli n Israyil.

Ǝšətši ən Ɣaysa əkkoz gim n aləs

32Iɣra-du Ɣaysa inəttulab-net inn-asan: «Təh-i təhanint ən tamattay a. Karad adan a ɣur-i əgan, amaran ab'as t-illa a ətšan. Wər areɣ a tan-ayya aglin wər əreman arat, fəlas əddi mijas a tan-aggadlu gələk daɣ tarrayt.»

33Ǝnnan-as nəttulab-net: «Məni du-za-nəgrəw za daɣ əsuf a šigəlwen siyyawannen tamattay togdât d awa? »

34Inn-asan Ɣaysa: «Mənəket təgəlwen təlam? » Ǝnnan-as: «Ǝssayat təgəlwen a nəla d arat ən kifitan win madrornen.»

35Omar tamattay s ad təɣrəd təɣimit.

36Idkal-du əssayat təgəlwen en əd kifitan win den, iga igodan i Məššina, amaran ikaramkaram-tan ikf-en i nəttulab, əzunan-tan i tamattay.

37Aytedan en ketnasan əyyəwanan əglazan-du, har as əssa əzmaman win zawwarnen a du-tawatkarnen daɣ karammutan win d-əglazan.

38Aytedan win ətšanen den, əmosan əkkoz gim n aləs as wər əhenat tədoden əd bararan.

39Dəffər awen issəllam Ɣaysa tamattay, iggaz aɣlal n aman, ikka akal ən Magadan.

Matta 16

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Agamay ən Farisaytan əd Sadusaytan daɣ Ɣaysa a dasan-agu təlməɣjujat

1Ǝkkan-du Farisaytan, əd Sadusaytan Ɣaysa ərân ad t-ajjarraban, gammayan daɣ-as a dasan-agu təlməɣjujat təmosat alɣalamat a du-təfâlat Məššina.

2Inn-asan: «As iga əlməz, tənayam ijənnawan zaggaɣan ad tannim: "Tufat za ad agu əzəl ihossayan. "

3As affaw amaran, tənayam ijənnawan zaggaɣan əhânat-tan šiyyay ad tannim: "Azalada ad agu əzəl ibrâran. " As təswadam daɣ jənnawan, ad təssənam awa dər z'alu alhawa dəffər awen, mišan awa itaggin daɣ azzaman win wər təssenam almaɣna-net!

4Aytedan n azzaman win, inəllubas, wər nəksud Məššina, amaran gammayan təlməɣjujat! Kala! Təlməɣjujat ta dasan-tətawaggat iyyadda ɣas, a tat-imosan ta n ənnəbi Yunəs.» Den da a tan-ifal Ɣaysa, igla.

Ǝsəmmutəg ən Ɣaysa inalkiman-net

Emel ən Ɣaysa i nalkiman-net əddəlil n assa-net əddənet

Xamira wa n Farisaytan əd Sadusaytan

5Ǝkkan nəttulab tagadamayt ta hadat n agaraw. As ewadan, əgran-in âs əttəwan-in igi n allaw ən təgəlla.

6Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnkədat wəllen i xamira ən Farisaytan, əd wa n Sadusaytan.»

7Təzzar ad gannin nəttulab gar-essan: «Awa wər t-inna ar fəlas wər neway tagəlla.»

8Issan Ɣaysa daɣ awen inn-asan: «Mafəl təššewalam gar-ewwan fəlas wər təlem tagəlla, kəl əzəgzan əndarran?

9Awak əgərri a wər təgem harwa da? Wər təkəttəwam səmmosat təgəlwen šin ətšan səmmos gim n aləs, d əket n əzmaman win du-tədnayam daɣ gəlzan-nasan?

10Meɣ ak təttəwam-in əssayat təgəlwen šin əššətšanen əkkoz gim n aləs! Mənəket əzmaman win zawwarnen a du-tədnayam əzəl wen?

11Nak a dawan-ənneɣ: "Ǝnkədat i xamira ən Farisaytan, əd wa n Sadusaytan". Manəmmək as wər təgrem as wərgeɣ tagəlla as dawan-əheɣ batu-net? »

12Den daɣ ad əgran as wərgeɣ xamira ən Farisaytan, əd wa n Sadusaytan a fəl dasan-imməgrad den, kalar əsəssəɣri-nasan as dasan-inna a das-ənkədan.

Emel ən Butros awa imos Ɣaysa

13Ikkâ Ɣaysa amaḍal ən Qaysarəya wa n əmuzar Filibus as issəstan Ɣaysa i nəttulab-net, inn-asan: «Ak daɣ iduf n aytedan, ma əmosa nak Ag Aggadəm? »

14Ǝnnan-as: «Wiyyad za gannin kay Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman. Wiyyad gannin kay ənnəbi Ilyas. Wiyyad amaran a gannin kay ənnəbi Irməya a təmosa, madeɣ iyyan daɣ ənnəbitan win hadatnen.»

15Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay za, ma tənnam ma mosa? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Inn-as Simɣon Butros: «Ǝlməsix a təmosa, barar ən Məššina di n Amaɣlol.»

17Inna Ɣaysa i Simɣon Butros: «Təbbilala ya Simɣon, ag Yunəs, fəlas arat wədi wərgeɣ kay a daɣ-as issosanan iman-nak, kalar Abba-nin di ihan ijənnawan a dak-isannafalalan.

18Nak amaran ənneɣ-ak: Kay Butros təhunt a təmosa, amaran təhunt ta, ənta a fəl z'əkrəsaɣ Ǝlkənisat-in. Ǝlkənisat ta, tarna ən təmattant da wər təfreg a das-təɣšəd wala.

19A kay-akfa təsassarut ən Taɣmar ta n jənnawan. Arat kul wa təssəxrama daɣ əddənet dada, ijənnawan da a daɣ-san ixram, arat deɣ wa təssəxlala daɣ əddənet dada, ijənnawan da a daɣ-san ixlal.»

20Təzzar iga i nəttulab-net ammar a daɣ idgâz, s ad wər əmelan y awedan waliyyan as ənta a imosan Ǝlməsix.

Emel wa azzaran iga Ɣaysa y alɣazab-net əd təmattant-net

21A obazan ɣur əzəl wen, ənta ad iggaz Ɣaysa šin əsəssəgri ən nəttulab-net as iwâr-tu iki ən Yerusalam, y ad agu alɣazab aggen, a das-z-agin muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əd muzaran ən limaman, əd musanan n Ǝttawret, təwəggin man-net, inkər-du deɣ daɣ təmattant əzəl wa n karad.

22Təzzar iwat-tu Butros s ahal, iššewal fall-as, inn-as: «Ǝməli, ihənəttətet-ak Məššina daɣ arat wa təmalaɣ əddi! Kala wər kay-z-igrəw adi! »

23Mišan imalallay-in Ɣaysa Butros, inn-as: «Ǝfəl dəffər-i Aššaytan! Təqqalaɣ-i təsənkəft daɣ əššəɣəl wa di-d-ewayan s əddənet, fəlas imedranan-nak, wərgeɣ Məššina a d-əfalan, kalar imedranan n aggadəm ɣas a əmosan.»

Tarrayt ən wa ilkaman i Ɣaysa

24Dəffər awen inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Wa iran a di-ilkəm, wədi igmədet tara ən man-net, agu imateran-net, idkəl təgəttawt-net, ilkəm-i.

25Ǝssənat as awedan wa wər nəgəmməy ar aggaz ən man-net, wədi ad t-əgmədan, mišan wa iqbalan ad t-əgmədan fəl əddəlil-in, wədi a tan-igrəw.

26Ma z'aknu y awedan ad igrəw əddənet ketnet, ənta amaran temsay a ikka? Awak mas ifrag awedan tehakkay-net y a sər-əs agəz iman-net daɣ təmsay?

27Ǝssənat as nak Ag Aggadəm a d-asa əleɣ tanaya n Abba-nin, əddewa d angalosan-net, əddi amaran, awedan kul ad t-akfu maruzat n awa ewadan mazalan-net.

28Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as wiyyad daɣ aytedan win əbdadnen da wər tan-z-iba iket wər ənayan assa-nin nak Ag Aggadəm əmosaɣ əmənokal.»

Matta 17

Ǝtəwənay ən tanaya ən Ɣaysa

1As əgan sədis adan dəffər awen, iddew Ɣaysa əd Butros, əd Yaqub, əd Yaxya imosan amadray ən Yaqub en da, ikka dər-san adɣaɣ zagren ɣas-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Den da ad imməẗtay azzahir-net dat-san, imalawlaw udəm-net s ənnur olan əd wa n təfuk, əgan səlsa-net təməllay təsiraqqet wəllen, təkna əsəməɣməɣ.

3Ǝhinan-in oggân ənnəbi Musa, d ənnəbi Ilyas as du-nafalalan, mišawalan əd Ɣaysa.

4Iggad-du Butros inna i Ɣaysa: «Ǝməli, olaɣ as nəlla da! Kud tareɣ adi, ad əkrəsa karad həktan daɣ adag wa. Iyyan i-nak, iyyan in Musa, iyyan in Ilyas.»

5Harwada iššewal Butros as tan-təlsa təgarak təmilawlawat, təqqal-asan zun telay. Igmad əməsli tagarak ten, inna: «Awa Barar-in wa əkneɣ tara; ənta a d-issəndan agna-nin. Səsəmat-as! »

6As əslan nəẗtulab i batu ten, ərmaɣan wəllen, fataqqen əssəjadan.

7Ihoz-tan-in Ɣaysa, idas-tan, inn-asan: «Ǝnkərat, təgmədet-kawan tasa! »

8Ǝdkalan-du nəẗtulab isawadan-nasan wər hənnəyan ar Ɣaysa.

9Tazabben-du adɣaɣ en da, as tan-omar Ɣaysa, inn-asan: «Ad wər təməlam y awedan waliyyan awa tənayam da, iket wər d-ənkera nak Ag Aggadəm daɣ təmattant.»

10Ǝssəstanan nəẗtulab Ɣaysa, ənnan-as: «Mafel za gannin musanan n Ǝttawret: "Kundaba osa-du Ilyas təzzar as du-z-asu Ǝlməsix? "»

11Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Awalla za ar a d-asu Ilyas, annazzam aratan kul.

12Amaran əssosanaq-qawan as Ilyas, osâ-du, mišan wər t-əqbelan aytedan, kalar əgan-as awas əran. Ǝmmək en daɣ as illikan as a di-zəɣɣəzzəban nak Ag Aggadəm.»

13Ǝgran nəẗtulab as Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman, as iha Ɣaysa batu-net den.

Barar wa təgraw tazakarkarat əd tarna ta ila əzəgzan

14As d-izzabbat Ɣaysa əd nəẗtulab-net win karad en adɣaɣ, əhozan-du tamattay, ikk-ay-du aləs iyyan igaraffat dat-əs,

15inn-as: «Ǝməli, hənəẗtət i barar-in, tazakarkarat a tu-təgrawat, amaran iɣɣizzab wəllen fəlas faw da itudu daɣ təmsay, madeɣ aman.

16Ewayaq-qu əs nəẗtulab-nak y ad t-əzzuzəyan, mišan indar-asan.»

17Inna Ɣaysa: «Xa! Iket iba n əzəgzan, iket əššur daɣ aytedan n azzaman a! Awak har əmmay əddewa dər-wan, əzizaydara dər-wan? Awəyat-i-du barar sa da! »

18Iharaššat Ɣaysa aggəsuf wa ihan barar en, təzzar igmad-tu. Izzay barar daɣ amazay wen da.

19Ǝhozan-in nəẗtulab Ɣaysa ənnan-as: «Mafel nakkanay indâr-anaɣ ikus n aggəsuf wen? »

20Inn-asan: «Adi za aššaddat ən rəkkəm n əzəgzan-nawan! Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as ənnar təlâm daɣ əzəgzan a ogdân əd wala imi ən təzuɣay n əšənnan, har tənnam y

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

ədɣaɣ en: "Ǝgməd edag di takka wen", ad ammazal s adi. Ǝddi wər t-illa arat as dawan-z-indər igi-net.

21[Amaran əzzənəf n aggəsuf wen, wər igəmməd awedan ar əs təwatriwen, d əzum.»]

Emel wa n əššin iga Ɣaysa y alɣazab-net əd təmattant-net

22Ǝzəl iyyan əddewan nəttulab ən Ɣaysa daɣ akal ən Galilaya as dasan-inna: «Nak Ag Aggadəm əjwâra ad əggâzaɣ ifassan n aytedan,

23agin iman-nin, təzzar ənkəra-du daɣ təmattant əzəl wa n karad.» Təɣšad batu ten iman-nasan wəllen.

Amana wa itawarzaman y Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

24Igla Ɣaysa əd nəttulab-net har ewadan Kafarnahum. Ǝnkaran aytedan win zarzamnen amana y Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əhozan-in Butros, əssəstanan-tu ənnan-as: «Awak əššex-nawan arazam a wər itəggu amana y Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada? »

25Inn-asan Butros: «Awalla za ar irazzam-tu». Iggaz Butros ehan, azzar-as Ɣaysa awal issəstan-tu inn-as: «Ma tənne kay Simɣon, ma irazzaman takəsen d amana i mənokalan n əddənet? Awak maddanəsan a dasan-tan-razzamnen, meɣ aytedan sa hadan? »

26Inn-as Simɣon: «Aytedan sa hadan a dasan-tan-razzamnen.» Inn-as Ɣaysa amaran: «Daɣ adi maddanəs ən mənokalan wər tan-iwer arazam ən wala.

27Mišan ya fəl ad wər nəqqəl təsənkəft y əzəgzan n aytedan win zarzamnen, aglu akku agaraw, təgəra daɣ-as azabzab wa n abbaz ən kifitan. Kifi wa tobazaɣ əstizarat, aru imi-net, a daɣ-as in-tagəza tefelt n əzrəf wa mallan. Tefelt ten əkkəs-tat-du, tagla takfaɣ-asan-tat, ad təqqal ərruzmatan n amana wa-nin, əd wa-nak.»

Matta 18

Ǝsəssəɣri wa n əkkoz: Təməddurt ta tənamannakat əd Taɣmar ta n Məššina

Eres d ədkul

1Amazay wen daɣ a daɣ din-əhozan nəttulab Ɣaysa, ənnan-as: «Ma imos za wa ogaran daɣ Taɣmar ta n jənnawan? »

2Təzzar iɣra-du Ɣaysa arat ən barar, issəbdad-tu gar-essan,

3inna: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan âs as wər təsammattayam alxal, təqqəlam zun bararan, wədi wər ilkem a təggâzam Taɣmar ta n jənnawan.

4Awen daɣ a fəlas awedan kul wa issərasan iman-net, zun arat ən barar wa, wədi illikan as ənta ogaran daɣ Taɣmar ta n jənnawan.»

Ǝsənkəd y igi ən bakkadan

5«Amaran i iqbalan barar šilan wa fəl əddəlil-in, wədi nak iman-nin as di-iqbal.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Mišan i iqqalan əssəbab n abakkad y iyyan daɣ aytedan win sər-i əzzəgzannen, əmosnen zun bararan madrornen, wədi of-as ad itəwəqqən əzəzəd zəwwəran ən təhunt daɣ iri-net, itəwəgər daɣ ammas n agaraw əmazal wa iga əddi.

7Iket alɣazab ill-ay y aytedan n əddənet! Ǝddəlilan aggotnen a t-əllanen tan-sisuginen ibakkadan! Illikan as ad t-əməlan əddəlilan win den har faw, mišan iket alɣazab ill-ay y awedan wa dasan-d-iqqalan əssəbab!

8Kud əfus-nak madeɣ adar-nak a kay-sisuginen ibakkadan, wədi əfrəs-tan-in, təgəraq-qan-in sədi. Id of-ak təggaza aljannat təgeɣ əfus, madeɣ təgeɣ adar y ad təleɣ əššin fassan, d əššin daran, tətəwəgəra dər-san daɣ Jahannama.

9Amaran kud šat-nak a təbukat a dak-təqqəl əssəbab n igi n abakkad, wədi kəkkərət-tat-du, təgəraq-qat-in sədi, id of-ak ad təgeɣ šat daɣ aljannat, y ad təleɣ sanatat šittawen tətəwəgəra dər-əsnat daɣ təmsay an Jahannama.»

Ǝlmital wa n tilay ta təssəggalat

10«Ǝnkədat! Ad wər talkim iyyan daɣ aytedan win madrornen di, fəlas silakanaɣ-awan as angalosan-nasan əhân ijənnawan, faw əllan ɣur Abba-nin.

11[Nak Ag Aggadəm oseɣ-du gammayaɣ aytedan win əxraknen y a tan-əɣləsa.»]

12«Ma tənnam kawanay y awen? Awak amadan ilân temeday ən tilay, har daɣ-asnat təssəggal iyyadda, wərgeɣ ad ayyu tazayat təmərwen əd tazayat šin hadatnen ədânnat, təzzar azəl iswəd i ta təssaggalat?

13Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan âs as d-igraw tilay ta n iyyadda en, ogar tədəwit ta z'agu fəl əddəlil-net, i ta z'agu fəl əddəlil ən tazayat təmərwen əd tazayat šin wər nəssəgəl.

14Ǝmmək en daɣ as abba-nawan ihân ijənnawan, wər ira ad ihlək waliyyan daɣ aytedan win madrornen di.»

Awas danaɣ-iwar igi-net y amadray-nanaɣ igân abakkad

15Igla Ɣaysa iššewal inna: «As kay-idlam amadray-nak, takkaq-qu daɣ adag a daɣ təmosam ɣas-nawan, təsassagraq-qin lahan-net. Kud za issəsam-ak itub, wədi zun as amadray-nak a du-təgrawaɣ a kay-igmâdan.

16Mišan as ugay s a dak-issəsam, tiddawa d awedan iyyanda, madeɣ əššin, təqqəlaq-qu. Ǝmmək en daɣ as "batu kul ad taknu əqqimnat-as sanatat təgəyyawen madeɣ karadat. "

17Amaran as ugay s ad ilkəm y awal wa das-əgan aytedan win di, təmələɣ almasalat tədi y Ǝlkənisat. As ugay s ad ilkəm y awa das-tənna Ǝlkənisat, wədi ag-as iduf wa təgeɣ y aytedan win wər nəssen Məššina, madeɣ tagaɣ-as iduf wa təgeɣ y aytedan win zarzamnen takəsen.

18Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as arat kul wa təssəxramam daɣ əddənet ta, wədi ijənnawan da a daɣ-san ixram. Amaran wa təssəxlalam daɣ əddənet ta, wədi ijənnawan da a daɣ-san ixlal.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Ǝsilakanaɣ-awan deɣ âs as namardan əššin daɣ-wan daɣ əddənet da da əttaran s esəm n Abba-nin ihân ijənnawan, wədi arat kul wa daɣ-as əgmayan, a dasan-t-akfu.

20Fəlas edag wa daɣ əmmənayan əššin, madeɣ karad daɣ-wan s esəm-in, wədi əssənat as əlle gar-essan əddi da.»

Daɣ batu ən təsureft: Ǝlmital wa n əkli wa wər təha təhanint

21Təzzar ihoz-in Butros Ɣaysa issəstan-tu inn-as: «Ǝməli, har mənəket tăklaten as di-iwar ad əssurəfa y amadray-nin a di-idlâman? Awak har əssayat tăklaten? »

22Inn-as Ɣaysa: «Wər dak-ənne har əssayat tăklaten, kalar a dak-ənne surəf-as əssayat təmərwen ən tăklat har əssa.

23Ǝmmək en daɣ as Taɣmar ta n jənnawan, təha əlmital n əmənokal ad iɣrân eklan-net, irâ ad issəɣrəd ərrəzəɣan-net.

24As issənta, itawaɣra-du iyyan daɣ eklan en, a ɣur ila igiman ən giman ən tafelt.

25Mišan akli wen wər ifreg ərruzmatan n əzrəf en. Awen daɣ a fəl omar məššis s a din-itəwəzənzu ənta əd taɣurəs əd maddanəs d awa ila kul, əqqəlan ərruzmatan n ərrəzəɣan win ɣur-əs ila.

26Təzzar ifataqqad əkli en issəjad dat məššis, inn-as: "Ag-i təzaydart, məšši, a dak-ərzəmaɣ awa ɣur-i təleɣ kul. "

27Arat wen eway-du əs məššis as tu-təggaz təhanint-net. Təzzar issoraf-as awa ɣur-əs ila, oyy-ay.

28Azzama a din-igmâd əkli wen, ifâl-in məššis, immənay d iyyan daɣ midawan-net daɣ əššəɣəl wər irwes ar temeday ən tafelt n əzrəf. Təzzar obaz-as tarzam, inn-as: "Ǝrzəm-i azrəf wa daɣ-ak əleɣ! "

29Təzzar ifataqqad əmidi-net wen, onsay-tu inn-as: "Ag-i təzaydart, a dak-ərzəma. "

30Mišan ugay əkli wen, isassaga fadda əmidi-net en daɣ kasaw y ad t-izzərzəm əmarwas wa t-iga.

31As ənayan midawan-net daɣ əššəɣəl awa igan den, əɣšadan man-nasan wəllen, əglan əgan isalan win kul i məššis.

32Təzzar isassaɣr-ay-du məššis inn-as: "Illikan as kay amaksan! Nak əssorafaɣ-ak awa ɣur-ək əle kul fəlas di-tonsayaɣ awen.

33Kay da, iwâr-kay a kay-təggəz təhanint n əmidi-nak, tagaɣ-as əhənətta zun wa dak-əgeɣ nak. "

34Təzzar iggaz alham məššis, isassaga akli en daɣ kasaw. Itawattaf har iɣrad arazam n awa ɣur-əs ila ketnet.»

35Inn-asan Ɣaysa: «Ǝmmək en daɣ as Abba-nin ihân ijənnawan wər dawan-z-issurəf as imos âs akkiyyan daɣ-wan wər isurif s əwəl iyyanda i mədrayan-net daɣ əzəgzan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Matta 19

Awa iga Ɣaysa daɣ Yahudəyya
Ɣaysa iha tarrayt ən Yerusalam
Ǝsənti

1Dəffər as iɣrâd Ɣaysa alfaydaten šin, ifal akal ən Galilaya, ikka akal ən Yahudəyya ihân aganna wa hadan n agarew wa n Yordan.

2Ǝlkamnat-as tamattiwen aggotnen, a tanat-izuzəy den da.

Azalaf d əməzzəy

3Ǝhozan-t-in Farisaytan əgan-as əsəstan imosan tənagmayt, ənnan-as: «Awak xalal y aləs əzəməzzəy ən təntut-net fəl a iqqal əddəlil? »

4Inn-asan Ɣaysa: «Wərgeɣ təɣrâm as əstizarat as d-ixlak Ǝmaxlak əddənet, “ixlak-du aytedan, ixlak-kan-du əmosan yay əd təntay. "»

5«Inna: "Adi daɣ a fəl iffal aləs abba-net, d anna-net, irtəy əd təntut-net, əqqəlan arat iyyanda. "»

6«Ǝmmək en daɣ as ad ib-as əmosan əššin, kalar ad əqqəlan taɣəssa iyyadda. Daɣ adi, awa issərtay Məššina a tu-wər-izəmməzzəy awedan.»

7Ǝnnan-as: «Daɣ adi, mafel as omar ənnəbi Musa ad tətəwəkfu širawt n əməzzəy i təntut, tətəwəzəməzzəy? »

8Inn-asan: «Aššaddat ən təggərməmt a fəl kawan-ikfa Musa turagat n ad təzamazzayam šidoden-nawan. Mišan arat wədi wərgeɣ ənta a igan əstizarat.

9Amaran nak əsilakanaɣ-awan as i izammazzayan tantut-net, a das-wər-nətəggu meddan, izlaf iyyat, wədi əzzəna a iga əddi.»

10Ǝnnan-as nəttulab-net: «Adi za, kud awen daɣ a illan gər aləs əd təntut, wədi ofa i wər nəzlef fadda.»

11Inn-asan: «Awal wa, wərgeɣ aytedan kul əqbâlan-tu, kalar wər t-iqbel ar win ikfa Məššina fərregat n əlqəbulat-net.

12Fəlas əllan-tu əddəlilan gaddalnen azalaf əmosnen as: meddan wiyyad as d-əhəwan da wər əfregan azalaf, wiyyad dəffər a igan ad tawazaman, əllân-tu deɣ win as iman-nasan as sannafranan iba n azalaf fəl ad wər ələn daɣ əššəɣəl ar wa n Taɣmar ta n jənnawan. Wa ifragan əlqəbulat n adi, əqbəlet-tu.»

Igi ən Ɣaysa šiwatriwen i bararan

13Təzzar a du-tawayan aytedan bararan, fəl a tan-issəwər Ɣaysa ifassan-net, ittər-asan. Ǝššewalan nəttulab fəl aytedan win den.

14Mišan inn-asan Ɣaysa: «Ayyiwat bararan a di-d-akkin, a tan-in-wər-təwəɣam fall-i; fəlas Taɣmar ta n jənnawan šin aytedan win šilaten-nasan.»

15Issəwar-tan ifassan-net, ittar-asan, dəffər awen obaz tarrayt-net, igla.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Əməšiwal ən Ɣaysa d aləs iyyan aynayan n əməggergəs

16Təzzar ihoz-in aləs iyyan aynayan Ɣaysa, inn-as: «Əššex, ma imos arat olâɣan was as t-əgeɣ ad əgrəwaɣ təməddurt ta təɣlalat? »

17Inn-as Ɣaysa: «Mafel as di-təsastana daɣ batu n awa olaɣan? Məššina ɣas a olaɣan. Amaran as tareɣ ad təgrəwa təməddurt ta təɣlalat, təlkəma y alwajiban-net.»

18Inn-as aləs wen: «Ma mosan za alwajiban win den? » Inn-as Ɣaysa: «Adi za, ad wər tagaɣ iman; ad wər tagaɣ əzzəna; ad wər takəra; ad wər taga təgəyya ən bahu fəl awedan waliyyan;

19səɣmər abba-nak d anna-nak; agu y əšəqqaɣ-nak tara ta təgeɣ i man-nak.»

20Inn-as aləs wen: «Aratan win di kul əssibdadaq-qan. Ma di-in-iqqiman harwa? »

21Inn-as Ɣaysa: «As tareɣ ad təqqəlaɣ awedan ikmâlan, tagla tazzanzaɣ-in təla-nak, takfaɣ inazzan-net i tələqqawen, əddi ad təgrəwaɣ ərrəzəɣ a dak-z-ansin daɣ alaxirat. Dəffər adi amaran tagla-du təlkəmaɣ-i.»

22As isla aləs wen i batu ten, inkar, igla əɣšâdan man-net, fəlas ərrəzəɣ aggen a ila.

Efsan d arozan

23Den daɣ ad inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Əggəyyeɣ silakanaɣ-awan as izzəwat fəl əməggergəs iguz ən Taɣmar ta n jənnawan.

24Awalla, silakanaɣ-awan as ogar təryəsay ta iga fəl aḷam aradaɣ daɣ təbuday n ənazmay, i ta iga fəl əməggergəs iguz ən Taɣmar ta n Məššina.»

25As əslan nəttulab y awen, isammaklal sər-san wəllen, ənnan: «Daɣ adi, ma ifragan ad iɣləs daɣ təmsay? »

26Iswad daɣ-san Ɣaysa, inn-asan: «Arat wədi muxal a imos ɣur aytedan, mišan ɣur Məššina arat kul ifrâg igi.»

27Den daɣ ad iššewal Butros inna: «Nakkanay za? Awak wərgeɣ noyya arat kul, nəlkam-ak? Daɣ adi ma daɣ-na z'agin? »

28Inn-asan Ɣaysa: «Əggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as: As tawašašanayan aratan kul, əqqima nak Ag Aggadəm daɣ adag-in, a t-imosan təxawit ən taɣmar-in di təlat tanaya, əddi kawanay a di-əlkamnen ad taqqamim fəl marawat təxiwa ən taɣmar əd sanatat, təšrəɣam i tawšeten ən Kəl-Israyil an marawat əd sanatat.

29Awedan kul wa ifalan aɣaywan-nasan, əd mədrayan-net, əd təmədrayen-net, d abba-net, d anna-net əd bararan-net, madeɣ amaḍal-net fəl əddəlil-in, wədi ad igrəw temeday n ənətfus n aratan win den, igrəw deɣ təməddurt ta təɣlalat.

30A aggen daɣ win əhanen eɣaf əmərədda, ilkâm ad əggəzan ələqqam; amaran a aggen daɣ win əhanen ələqqam əmərədda, ilkâm ad əggəzan eɣaf.»

Matta 20

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝlmital wa n maššaɣalan win afarag n alɣanab

1Igla Ɣaysa iššewal inna: «Ǝnta da a wa dər tola Taɣmar ta n jənnawan: A d-inkər awedan ilân afarag n alɣanab əzəl iyyan aɣôra, ira ad idkəl imaššaɣalan y afarag-net.

2Inamarda əd maššaɣalan win âs, əzəl kul a tan-akfu tefelt n əzrəf, təzzar issok-en afarag.

3As təga ədəgəlšet ilas-du agamad, inay imaššaɣalan wiyyad wər nəgrew əššəɣəl harwa əqqiman daɣ asammanay n əɣrəm.

4Inn-asan: "Kawanay da agliwat təšɣəlam daɣ afarag-in, a dawan-agaɣ ərruzmatan olâɣnen. "

5Ǝglan maššaɣalan, əkkan afarag-net. Dəffər awen ilas igmad-du ɣur ammasnazal, igmad-du deɣ əs tazzar. Amaran i d-igmad ad agu zun awen da.

6As təga takəst zagret ilas-du agamad, inay imaššaɣalan wiyyad əqqimnen, inn-asan: "Mafel təklâm ad təqqimam əddi, wər tahem wala? "

7Ǝnnan-as: "Agaraw a wər nəga i danaɣ-iššəšɣalan. " Inn-asan: "Agliwat kawanay da təšɣəlam daɣ afarag-in n alɣanab. "»

8«As tuda təfuk, inna məššis n afarag wen y əmuzar ən maššaɣalan-net: "Aɣra-du imaššaɣalan kul tərzəma y akkiyyan alxaq-net. Izar əs win ədkala daɣ tilkamat, təssəlkəmaɣ əs win ədkalaɣ əstizarat. "

9Osan-du win əssəntanen əššəɣəl takəst zagret, akkiyyan daɣ-san igraw tefelt n əzrəf.

10Dəffər awen təssəɣlay-du əs win əšɣalnen əstizarat, əgân iduf n as ad əgrəwan a ogaran awa əgrawan meddan win. Mišan əntanay da akkiyyan daɣ-san igraw tefelt.

11As əgrawan ərruzmatan-nasan, əssoɣalan təgna məššis n afarag wen.

12Ǝnnan: "Aytedan win tətkalaɣ əs tilkamat, alwaq iyyanda ɣas a əšɣalan, amaran təšaššagdaq-qan dər-na nakkanay a əklanen nəšɣâl, təkaggay-ana təfuk. "

13Təzzar iššewal məššis n afarag y iyyan daɣ-san, inn-as: "Ǝmidi-nin, nak wər dak-əgeɣ arat waliyyan wər noɣed. Wərge kay iman-nak a dər namarda fəl tafelt iyyadda n əzrəf daɣ əzəl?

14Daɣ adi abəz azrəf wa imosan alxaq-nak, tagla. Kud nak a iran ad šaššagdaɣ alxaq-nak əd wa n meddan win ətkalaɣ daɣ tilkamat, tədi nak a təqqal.

15Awak nak wər z'agaɣ awa areɣ s ərrəzəɣan-in? Meɣ ak manjaɣ a təgeɣ as əmosaɣ aləs olâɣan? "»

16Inna Ɣaysa: «Ǝmmək en daɣ as win əhanen eɣaf əmərədda, ilkâm ad əggəzan ələqqam; amaran win əhanen ələqqam əmərədda, ilkâm ad əggəzan eɣaf.»

Emel wa n karad iga Ɣaysa y alɣazab-net əd təmattant-net

17Iggəzzay Ɣaysa, ikka Yerusalam ənta əd nəttulab win maraw d əššin. Iwar dər-san tama, da jiwanken fəl tarrayt, inn-asan:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18«Səsəmat: Nakkanay da əggəzzaynen əs Yerusalam da. Den daɣ ad z’ətəwəgga nak Ag Aggadəm daɣ fassan ən muzaran ən limaman, əd musanan n Ǝttawret. Aytedan win a di-əxkəman təmattant.

19A di-agin daɣ fassan n aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, a daɣ-i tajaban, ayyawanan-i šiwwit. Dəffər awen attaytayan-i fəl təgəttawt, ib-i, ənkəra-du daɣ təmattant əzəl wa n karad.»

Alɣazab d əššəɣəl

20Təhoz-in taɣur Zabaday Ɣaysa, təddew əd maddanəs. Təgaraffat y a tu-tansəy.

21Inn-as: «Arat iyyan a tareɣ? » Tənn-as: «Bararan-in a n əššin a as daɣ-ak are a di-tagaɣ arkawal n as ad əggəzan idaggan ətkâlnen: iyyan daɣ əɣil-nak, wa hadan daɣ zalgat-nak, daɣ Taɣmar-nak.»

22Inna Ɣaysa: «Wər təssenam almaɣna n arat wa təgmayam əddi. Awak təfrâgam a dər-i tədrəwam alɣazab wa z’aga daɣ alwaq wər nəggug? » Ǝnnan-as: «Awalla, nəfrâg a dər-ək tu-nədrəw.»

23Inn-asan Ɣaysa: «Awalla, illikan as təfrâgam a dər-i tədrəwam alɣazab wa. Mišan daɣ batu ən wa z’aqqamin daɣ əɣil-in wala zalgat-in, wərgeɣ nak a t-ihakkin, kalar idaggan win di in win as tan-isammatag Abba-nin.»

24Ǝslan maraw nəttulab win hadatnen y awen, əššakan əššin mədrayan win den.

25Təzzar iɣr-en-du Ɣaysa, əhozan-t-in, inn-asan: «Təssânam as imuzaran ən təmattiwen saknin tarna y aytedan win as azzaran, amaran aytedan win daɣ-san attafnen əlxəkum saknin aytedan win as azzaran taɣmar.

26Mišan kawanay ad wər tagim adi gar-ewwan. Kalar as ira iyyan daɣ-wan ad ilu almaqam, iqqəlet zun amaššaɣal-nawan.

27Amaran wa daɣ-wan iran tizart, iqqəlet akli-nawan.

28Ǝmmək en daɣ as nak Ag Aggadəm wər d-oseɣ əddənet y a di-əšɣəlan aytedan. Kalar assa a d-əge y ad əšɣəla y aytedan, akfa iman-nin fəl ad səddərfeɣ əs təmattant-in aytedan aggotnen daɣ bakkadan-nasan.»

Ǝzuzəy ən Ɣaysa əššin məddəɣal

29Igmad Ɣaysa əd nəttulab-net aɣrəm wa n Yerikaw, təlkâm-asan tamattay tagget.

30Ǝllân məddəɣal den əššin, əqqiman fəl afay ən tarrayt. Ǝslan âs Ɣaysa a itakayan den, ədkalan əməsli-nasan ad gannin: «Hənəttət-anaɣ, Ǝməli, Ag ənnəbi Dawəd! »

31Təsannaɣaman-asan tamattay fəl ad affastin, mišan əššotan adakal ən maslan-nasan gannin: «Hənəttət-anaɣ, Ǝməli, Ag Dawəd! »

32Izzəkkat Ɣaysa, iɣr-en, inn-asan: «Mas taram a dawan-t-aga? »

33Ǝnnan-as: «Ǝməli, asawad-nanaɣ as nara agaraw-net.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Təggaz təhanint-nasan Ɣaysa, idas šittawen-nasan. Amazay wen daɣ a tan-d-iqqal asawad-nasan, təzzar əlkaman-as.

Matta 21

Adan win əlkamnen ən Ɣaysa daɣ Yerusalam

Iguz ən Ɣaysa Yerusalam imos əmənokal

1As din-ihoz Ɣaysa əd nəttulab-net Yerusalam, daɣ ənəmihaz ən taɣrəmt ta n Betfajay, dagma n ədɣaɣ was itawannu wa n "Eškan ən Zaytun", izammazal Ɣaysa əššin nəttulab,

2inn-asan: «Akkiwat taɣrəmt ten dat-wan den. Tosâm-tat-in ɣas, tənâyam tajat təqqanat təlât əhulel. Ariwat-tan-du təlwəyam-i-tan-du.

3As dawan-inna awedan arat, tannim-as: "Ǝməli a sər-san iddəraran. " Ǝddi a kawan-ayyu taglim dər-san amazay wen da.»

4Arat wa iga fəl ad andu awal wa d-imal Məššina əs tarrayt n ənnəbi as inna:

5«Anniwat y əɣrəm wa n Səyon: Ǝnəy! Ǝmənokal-nak izây-kay-du. Ikna əsərəs ən man-net. Iwân tâjat, əhulel fadda, imosan ara n əmudar a fəl itamaway əzuk.»

6Ǝglan nəttulab əmmozalan awa as tan-omar Ɣaysa.

7Ǝlwayan tajat d əhulel-net i Ɣaysa. Ǝdfaran fall-asan isəlsa-nasan, iwan Ɣaysa əhulel.

8Təgla-du tamattay təgget wəllen ad tətissəw i Ɣaysa isəlsa-net fəl tarrayt, wiyyad farrasan-du ilədlad tissəwan-as-tan fəl tarrayt.

9Tamattay ta təlkamat i Ɣaysa, əd ta das-tazzarat, tətkâl əməsli-net təgannu: «Ozana! Təmmal y ahaya n əmənokal Dawəd! Iga Məššina albaraka daɣ wa d-osan s esəm n Ǝməli! Ozana! Təmmal i Məššina daɣ jənnawan win ədkalnen! »

10As d-iggaz Ɣaysa Yerusalam, aytedan n əɣrəm ketnasan nijarwayan gannin: «Ma imos aləs en? »

11Ad təgannu tamattay: «Adi za ənnəbi Ɣaysa imosan ag əɣrəm ən Nazaret ta n akal ən Galilaya.»

Assa ən Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

12Iggaz Ɣaysa aɣalla wa iɣlayan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada. Iɣrad daɣ-as asataɣ n aytedan kul win massatagan, harkid win mazanzan. Isabbanbay tebəren šin fəl sansin kəl sanji izərfan-nasan, isabbanbay deɣ šisəqqima ən massatagan ən tədəbren.

13Təzzar inn-asan: «Iktâb as: "Ehan-in a das-itəwəggu esəm ehan n əlɣibada. " Kawanay amaran təgâm-tu "əsəlɣəs ən baydagan".»

14Ǝhozan-in məddərɣal, əd məggudal Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada en da, izzozay-tan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Mišan ənkaran muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret əššakan wəllen aratan simaklalnen win iga Ɣaysa den. Ǝššakan deɣ šiɣaraten šin taggin bararan daɣ Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada gannin: «Ozana! Təmmal y ahaya n əmənokal Dawəd! »

16Awen a fəl ənnan i Ɣaysa: «Təsâlla y awa gannin da? » Amaran inn-asan Ɣaysa: «Awalla. Awak teɣaray a wər təgem daɣ Ǝlkəttaban batu ta tənnat: "Kay a d-ewayan əs bararan, əd janɣayan a dak-agin təmmalen! "»

17Dəffər awen ifal-tan Ɣaysa, igmad Yerusalam, edwa taɣrəmt ta n Betanəy insa daɣ-as.

Alaɣan ən Ɣaysa ašək wa n fig

18As affaw iqqal-du Yerusalam harwa aɣôra, ifray i gələk daɣ tarrayt.

19Inay ašək ən fig immar-t-in mišan wər daɣ-as in-ogez ar ifərkak ɣas. Təzzar inna y ašək wen: "Tammazzaɣet d igi n aratan har faw daɣ əddənet! " Amazay wen daɣ ad iqqur ašək en.

20As ənayan nəttulab-net awen, isammaklal sər-san, ad gannin: «Manəmmək as iqqur ašək ən fig wen imi iyyanda? »

21Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan âs as təzzəgzanam, wər təgem a imosan aššak, wərgeɣ awa əgeɣ y ašək a ɣas as za təfrəgam igi-net. Kalar ad təfrəgam ad tannim y adɣaɣ wa: "Ǝgməd adag di təfətəqqe daɣ agarew", agu deɣ awen da.

22Arat kul wa tonsayam Məššina s əzəgzan, a tu-təgrəwam.»

Ǝsəstan igân daɣ batu ən tarna ən Ɣaysa

23Ikka Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, a daɣ-as isasaɣru. Ǝhozan-t-in muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud ənnan-as: «Awak ma təmos tarna tas tətaggaɣ aratan win? Ma kay-ikfan tarna ta? »

24Inn-asan Ɣaysa: «Nak da a dawan-agaɣ əsəstan iyyanda. As təjjəwwabam y əsəstan-in, a dawan-əməla da d-əgrawaɣ tarna n igi n aratan win tagga da.

25Ǝnta da əsəstan-in: "Awak əsəlməɣ wa iga Yaxya aytedan daɣ aman Məššina a ɣur d-ifal awen meɣ aggadəm? "» Təzzar ad tinəmənnin gar-essan: «As nənna: "Məššina a ɣur d-igraw turagat n awen", a danaɣ-annu: "Mafel za wər sər-əs təzzəgzanam? "

26As das-nənna amaran: "Aggadəm a ɣur d-igraw Yaxya tarna ten", wədi a dana-təššək tamattay, fəlas ketnet təkkâs aššak as Yaxya ənnəbi a imos.»

27Təzzar ənnan i Ɣaysa: «Wər nəssen.» Inn-asan Ɣaysa: «Nak da za wər dawan-z-əməla wa di-ikfan tarna n igi n aratan win.»

Ǝlmital wa n bararan win əššin

28Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «Ma tənnam s əlqissat ta? Aləs iyyan a ilan əššin bararan. Ihoz-in barar-net wa azzaran, inn-as: "Aglu barar-in təšɣəla daɣ afarag-nana wa n alɣanab azala. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Inn-as barar-net wen: "Wər di-iha adi. " Mišan ya dəffər awen, imməgraz barar en tugəyt ta iga y abba-net, təzzar igla ikka afarag-nasan.

30Ihoz-in aləs wen barar-net wa n əššin igmay dayɣ-as arat wa igmay dayɣ wa azzaran. Ig-as barar-net wen aljawab igân əs saɣmar, inn-as: "Awalla Abba-nin, ad akkayɣ afarag-nana! " Mišan iqqim da wər t-ikka.

31Awak ma imos dayɣ bararan en wa immozalan tara n abba-nasan? » Ǝnnan-as: «Adi za barar wa azzaran! » Ǝddi a dasan-inna Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ əsilakanayɣ-awan za as, inabazan ən takəsen əd təkarwaten, da a dawan-izaran ətəwəqbal dayɣ Taɣmar ta n Məššina.

32Ǝnneɣ-awan adi fəlas Yaxya, os-iwan-du, issəkn-iwan awa kawan-iwaran əmərədda gar-ewwan əd Məššina, mišan wər sər-əs təzzəgzanam. Amaran inabazan ən takəsen, əd təkarwaten, əzzîgzanan sər-əs. Kawanay iman-nawan tənâyam awen, mišan wər sər-wan d-eway təmagrist waliyyat n arak mazalan-nawan əngəm za təzzəgzənam sər-əs.»

Ǝlmital wa n magyakan n alɣanab

33Səsəmat y əlqissat iyyat təmosat əlmital: «Məššis n aɣaywan iyyan a inbalan alɣanab dayɣ amaḍal-net, issəɣlay-tu afarag, izzəɣaz dayɣ-as tagdayt ta dayɣ itawazmu alɣanab. Issəkras ogga ihhoken as z'iggâr awedan wa ogazan afarag en. Təzzar issəɣfar afarag-net en i magyakan wiyyad, iššokal.

34As du-tahoz tamert ta n əmiləy n alɣanab, izammazal eklan-net əs magyakan win əɣfarnen afarag-net, y a das-d-awəyan adagar-net dayɣ alɣanab.

35Mišan obazan magyakan win eklan win, əgan y iyyan dayɣ-san šiwwit, əgan iman ən wa hadan, ad əggaran wa n karad əs təhun har t-aba.

36Ilas məššis n afarag izammazal sər-san eklan wiyyad ogarnen win den igət, mišan əgan-asan meddan win əɣfarnen afarag en awa dayɣ əgan i win din-izammazal dat awen.

37Təzərəst n awen, as sər-san izammazal barar-net, fəlas inna dayɣ man-net: "Dad zamas barar-in awa immikkan as ad t-əssəɣməran! "

38Mišan as ənayan magyakan win barar-net namannan gar-essan: "Ǝnta əddi amakkasu n afarag. Ǝndawat a tu-nanɣu kərəz, ad nəkkusət afarag. "

39Təzzar obazan-tu, əkkasan-tu dayɣ afarag, ənɣan-tu kərəz.»

40Inn-asan Ɣaysa: «Awak as d-osa məššis n afarag n alɣanab wen, ma z'agu i magyakan n alɣanab win den? »

41Jajjayen aytedan ənnan-as: «As d-osa za, ad iɣrəd tenaɣay ən maksanan win di, issəɣfar afarag-net i magyakan wiyyad a das-du-za-tawaynen tənfa dayɣ tamert-net.»

42Inn-asan Ɣaysa: «Awak teɣaray a wər təgem dayɣ Ǝlkəttaban as: "Təhunt ta din-əgaran makrasan, ənta a təqqalat təhunt ta təkbalat ehan, arat wen Ǝməli a d-ifal, amaran isimaklal sər-na"? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

43«Awen daɣ a fəlas əmâlaɣ-awan as Taɣmar ta n Məššina a daɣ-wan tattarmas, tətəwəkfu i tamattay ta daɣ-as du-za-tawəyat tənfa.

44Awedan wa udan fəl təhunt ten, ad addagdag, wa fəl tuda deɣ a tu-təlkəš.»

45As əslan muzaran ən limaman əd Farisaytan y əlmitalan win iga Ɣaysa den, əgran as əntanay a fəl imməgrad.

46Ad gammayan əmmək was tu-za-səttərməsan, mišan əksudan tamattay, fəlas təga i Ɣaysa iduf n as ənnəbi a imos.

Matta 22

Ǝlmital wa n təkrəst

1Ilas Ɣaysa ig-asan əlqissat iyyat təmosat əlmital, inn-asan:

2«Taɣmar ta n jənnawan, təha əlmital n əmənokal iyyan isassagan saksas daɣ təkrəst ən barar-net.

3Izammazal eklan-net y ad əmələn y aytedan win as ira a d-əggəzan saksas wen, mišan ugayan s a d-asin.

4Ilas əzəmmizəl n eklan-net wiyyad y ad annin y aytedan win den: "Nak sammatagaɣ iməgura-nin, əgzamaɣ izəgran-in, əd haran-in win əddəratnen, arat kul immotag əmərədda, agliwat-du amaran ad nassantu saksas. "

5Mišan əgmadan batu-net, wiyyad əkkan šiwəgas-nasan, wiyyad əkkan idaggan win daɣ satagan,

6təzzar obazan win hadatnen inammazalan win den, əgan-asan taršəxšad, ənɣan-tan kərəz.

7Iggaz alham labasan əmənokal, issəgla sojitan-net, əɣradan tenaɣay ən maggan ən man win den, əɣradan əsəqqəd n əɣrəm-nasan ketnet.»

8«Təzzar inna y eklan-net: "Imutag za win saksas əgân, mišan meddan win den, wər əhoran əd məgura win.

9Daɣ adi, agliwat takkim idaggan win daɣ əmmənaynat tarrayen, taɣrim-du aytedan kul win tənayam, a d-akkin saksas. "

10Təzzar əglan eklan win den, əɣran-du aytedan kul win ənayan, gər za win olaɣnen, wala win əmosnen imaksanan, har iɣrad adag wa n saksas en adanay n aytedan.

11Igla-du əmənokal y ad inəy əljəmaɣat ta du-təddewat den i təkrəst. Inay daɣ meddan win əllanen den iyyan wər nəlsa tabdoq tas ihor a du-tətəwəqqən əs təkrəst.

12Inn-as əmənokal: "Obaz, kay ak mas du-təggazaɣ edag a wər təqqena tabdoq tas ihor a du-tətəwəqqən əs təkrəst? " Wər du-təgmed tefert waliyyat imi n aləs wen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Den dəɣ ad inna əmənokal i maššəɣalan-net: "Abəzat-tu, təɣrədam kerrad ən daran-net əd fassan-net, təgəram-t-in sədi dəɣ šiyyay, dəɣ adag wa dəɣ hallin aytedan, əddâdan idədwan-nasan fəl təmagraz. "»

14Inna Ɣaysa: «Aytedan aggotnen a du-tawaɣranen, mišan wər dəɣ-san əggətan win tawasanafrannen.»

Arazam n amana i Qaysara

15Dəffər awen mašawwaran Farisaytan, ad gammayan əmmək as əgan i Ɣaysa taftaw, ərân a tu-səssugin batu a tu-za-tagit dəɣ ɣunan.

16Zammazalan-du arat dəɣ nalkiman-nasan, d aytedan wiyyad əwarnen aganna n əmənokal Herod y ad annin i Ɣaysa: «Ǝššex, nəssân as əməggi ən tidət a təmosa, amaran təsasəɣra əs tidət awas dana-iwar igi-net dəɣ tarrayt ta n Məššina. Wər t-illa i təksuda dəɣ awa təganna, fəlas wər təzlaya dəɣ almaqam n aytedan.

17Dəɣ adi, nəra dəɣ-ak a dana-təməla: Awak xalal arazam n amana y əmənokal wa zəwwəran Qaysara, me wər xalal? »

18Mišân igra Ɣaysa əššur-nasan, inn-asan: «Mafel tətajjarrabam-i, əlmunafiqan win?

19Sakniwat-i tefelt n əzrəf tas itawarzam amana.» Təzzar təmmeway-as-du tafelt.

20Inn-asan Ɣaysa: «Ma ilan eɣaf d esəm win əwarnen tefelt ta? »

21Ǝnnan-as: «In Qaysara.» Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Ǝnəyat za, agiwat i Qaysara awa kawan-issəwar, tagim i Məššina awa kawan-issəwar.»

22Isammaklal sər-san aljawab wen, oyyan Ɣaysa əglan.

Ǝsəstan dəɣ batu n azalaf dəɣ alaxirat

23Ǝzəl wen dəɣ a d-osan Sadusaytan, əmosnen aytedan əganen iduf n as wər tu-təlla tanakra dəffər təmattant. Ǝhozan-in Ɣaysa, əssəstanan-tu,

24ənnan-as: «Ǝššex, ənnəbi Musa inna: "As aba awedan wər igrew barar, wədi amadray-net a iwar ad izləf tantut ta d-oyya den, fəl ad agu əzzurrəyya y əmidi-net wa aba den. "»

25«Ǝnta nakkanay, əhân-anaɣ əssa mədrayan. Izlaf wa dasan-waššaran ketnasan, aba-tu da wər ila barar, oyya-du tantut-net y amadray-net.

26Iga awen da fəl amadray-net wen, igraw wa n karad, xasil a tat-zallafan itiba-tan da wər dər-əs əlen bararan, har əɣradan fəl əssa-essan.

27Dəffər as tan-aba ketnasan, aba tantut ten.

28Dəɣ adi əzəl wa n tabadday, ma imos dəɣ əssa mədrayan win den was za təqqəl təntut ten taɣurəs, dad zamas ketnasan əzlâfan-tat.»

29Inn-asan Ɣaysa: «Iket n alxata təttâfam-tu, fəlas wərmad təssanam awa ənnan Ǝlkəttaban, wala deɣ təssanam awa dər togda tarna ən Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Ǝssənat âs əzəl wa n tabadday, wər t-illa azalaf i meddan wala šidoden. Kalar
təməddurt a z’agin šilat ən ta əgan angalosan daɣ jənnawan.

31Daɣ batu amaran ta təqqalat tanakra ən nəmməẗtan, awak edes a kawan-wər-iga as
təɣrâm awa a dawan-inna Məššina daɣ Ǝlkəttaban? Wərgeɣ a inna:

32"Nak a imosan Ǝməli n Ibrahim, Ǝməli n Isəhaq, Ǝməli ən Yaqub? "Məššina wər
imos Ǝməli ən təməxsa, kalar Ǝməli ən win əddarnen a imos.»

33Tamattay ta təslat y aljawaban win den, isimaklal sər-əs wəllen əsəssəɣri wa iga
Ɣaysa den.

Alwajiban win ogarnen

34As əslan Farisaytan as Ɣaysa iga aljawab isifastan Sadusaytan, əmmənayan.

35Inkar iyyan daɣ-san imosan əmusan n əššəriɣa, ira ad agu tənagmayt i Ɣaysa.
Issəstan Ɣaysa inn-as:

36«Ǝššex, ma imos alwajib wa ogaran daɣ Ǝttawret? »

37Inn-as Ɣaysa: «Ǝnta da alwajib wa ogaran: "Iru Ǝməli-nak Məššina s əwəl iyyanda,
əd man ərdânen, tireq-qu deɣ əs tayttay-nak kul. "

38Ǝnta da da alwajib wa ogaran alwajiban kul, imos deɣ wa azzaran.

39Amaran alwajib da wa ilkaman i wen, a dər-əs olân: "Agu y əšəqqaɣ-nak tara ta
təgeɣ i man-nak. "

40Alwajiban win əššin a, əntanay a daɣ iqqan arat kul wa ihan Ǝlkəttaban.»

Ǝlməsix əd Dawəd

41Ǝglan Farisaytan win den əllân den da, əmminayan. Issəstan-tan Ɣaysa amaran,

42inn-asan: «Ma imos iduf-nawan daɣ Ǝlməsix? Ma tənnam ma imos abba-net? »
Ǝnnan-as: «Adi za Ag əmənokal ənnəbi Dawəd! »

43Inn-asan Ɣaysa: «Daɣ adi, manəmmək as t-iɣra ənnəbi Dawəd əs tilalt n Infas wa n
Məššina s esəm wa n: "Ǝməli"? Fəlas a inna:

44"Inna Ǝməli y Ǝməli-nin: 'iyyaw qamu daɣ əɣil-in, har əɣrədaɣ əsərəs ən zənga-nak,
agaq-qan daw daran-nak. '"

45Dad zamas iɣr-ay Dawəd s esəm wa n Ǝməli, daɣ adi manəmmək as z’iqqəl barar-
net? »

46Wər t-illa awedan waliyyan ilfâdan i Ɣaysa wala təfert iyyadda n aljawab y əsəstan
wa iga den. Amaran a obazan ɣur əzəl wen, ab’as t-illa awedan ihalan a das-agu
əsəstan waliyyan.

Matta 23

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ɣaysa iggâz šin məssəsəɣra n Ǝttawret əd Farisaytan

1Den daɣ ad iššewal Ɣaysa i tamattay, əd nəttulab-net, inn-asan:

2«Imusanan n Ǝttawret, əd Farisaytan, əntanay a sasaɣrinen aytedan əššəriɣa wa d-oyya ənnəbi Musa.

3Daɣ adi mazalat aratan kul win kawan-sasaɣrin, tabbardagam y awa dawan-gannin. Mišan ad wər tətaggim imazalan win taggin, fəlas awa gannin, wər idrew arat d awa tamazalan.

4Ǝzuk zəwwəran as izzəwat aggay-net a sawaran aytedan, əntanay amaran wər tu-z-ədəsan əs wala idədwan-nasan.

5Imazalan-nasan kul wər əmosan ar soknit. Awen daɣ a fəlas šira šin təkannaren-nasan, əgan-tanat ši zawwarnen wəllen, əzzəzwaran deɣ šin taqqanan daɣ təgəltam-nasan, fəl ad ilenat anay wəllen. Šibənak ən təkadkaden-nasan deɣ əbâlan-asnat bašakšakan zagrotnen, əlânen anay wəllen.

6Ǝrân təɣimit daɣ daggan n aytedan win tawasaɣmarnen daɣ əməgura əd daggan win ələnen almaqam daɣ nan n ələɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

7Ǝrân a dasan-taggin aytedan assalam ən saɣmar daɣ sammanayan, ərân deɣ a tan-ɣarrin aytedan s esəm wa n "Ǝššex-in".»

8«Mišân kawanay, ad wər tagim i man-nawan esəm wa n Ǝššex, fəlas kawanay Ǝššex iyyanda a təlam, amaran ketnawan imədrayan a təmosam.

9Ad wər təɣarrim deɣ iyyan daɣ-wan s esəm wa n abba daɣ əddənet, fəlas Abba iyyanda a təlam, a t-imosan: Abba wa ihan ijənnawan.

10Ad wər təraddim deɣ itawann-awan "Ǝššex", fəlas Ǝššex iyyanda a təlam, a t-imosan Ǝlməsix.

11Wa daɣ-wan imosan əmuzar, wədi ad iqqəl zun amaššaɣal-nawan.

12I idkalan iman-net, ad t-issərəs Məššina, i əssərasan iman-net deɣ ad t-idkəl Məššina.»

13«Iket alɣazab iqqâl-awan, ya imusanan n Ǝttawret, əd Farisaytan win əlmunafiqan! Kawanay a əmosnen y aytedan zun təsəhərt təɣfâlat gar-essan əd Taɣmar ta n jənnawan. Fəlas kawanay iman-nawan da wər təggezam Taɣmar ta n jənnawan, təgdalam deɣ iguz-net i win t-əranen.»

14[«Iket alɣazab iqqâl-awan, ya imusanan n Ǝttawret, əd Farisaytan win əlmunafiqan! Təttatim eharay ən tədoden šin as aba meddan-nasnat, amaran tətaggim imaddan zagrotnen wər nəmos ar sokni. Awen daɣ a fəlas attadib wa-nawan, ad agər attadiban kul tallabəst.»]

15«Iket alɣazab iqqâl-awan, ya imusanan n Ǝttawret, əd Farisaytan win əlmunafiqan! Təšakalam, təssiwalam idaggan kul, fəl amaḍal əd gərwan, təgâmmayam kuddeɣ awedan iyyanda təssərdam s ad ilkəm y əsəssəɣri wa n Ǝttawret. Amaran as sər-əs

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

təssərdam awedan, a tu-tagim aw Jahannama, har as alɣazab wa z’agu, a d-agu əššin nədfisan fəl wa-nawan.»

16«Iket alɣazab iqqâl-awan, ya imuzaran əddirɣalnen! Kawanay a ganninen: As ihad awedan s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, wədi wər imos wala, mišan as ihad s urəɣ wa ihan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, wədi tahuday-net təglâ.

17Iməskilan ən məddərɣal! Awak urəɣ a ogaran almaqam, meɣ ak edag wa zəddigan s ənta a izzazdagan urəɣ?

18Madeɣ tannim: "As ihad awedan əs majmar wa zəwwəran n əsəqqəd ən təkutawen, wədi tahuday-net wər təmos wala, mišan as ihad əs təkutay ta təwarat majmar, wədi tahuday-net təglâ. "

19Iməddərɣal win! Awak takutay a togarat almaqam, meɣ majmar wa tat-izazdagan?

20Ǝssənat as awedan wa ihadan əs majmar wa zəwwəran n əsəqqəd ən təkutawen, wədi awa iwaran majmar da ihâd sər-əs.

21Awedan wa ihadan s adag wa zəddigan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, wədi edag wa zəddigan as ihâd əd Wa t-ihan.

22Amaran awedan wa ihadan əs jənnawan, wədi təxawit ta n taɣmar ən Məššina as ihâd, əd wa fall-as iqqiman.»

23«Iket alɣazab iqqâl-awan ya imusanan n Ǝttawret əd Farisaytan win əlmunafiqan! Tətâkkasam təməssədək daɣ ənniɣnaɣ, əd ɣanit d alkemun, amaran toyyam aratan win ogarnen assahat daɣ əlqanun, a tan imosan: əššəriɣa, təhanint d əzəgzan. Aratan win di əntanay a azzarnen, iwâr-kawan a tan-tammazalam, da wər din-təglemam win hadatnen.

24Imuzaran əddirɣalnen! Təzazdaram aman y a daɣ-san təkkasam šizəbbawen, amaran təlâmmazam aḷəm iɣrâdan! »

25«Iket alɣazab iqqâl-awan ya imusanan n Ǝttawret əd Farisaytan! Ǝlmunafiqan! Təzazdagam afalla n əsəlkəw d əɣəzu, mišan ammas-nasan ijjirgan fəlas idnay tarkəbt d arak deranan.

26Farisay iddirɣalan! Zəzdəg təzzar ammas n əsəlkəw d əɣəzu, əddi ad z’izdag afalla-net ənta da.»

27«Iket alɣazab iqqâl-awan ya imusanan n Ǝttawret əd Farisaytan win əlmunafiqan! Tolâm əd zəkwan a fəl tiwasalsanen arat mallan, hossayan daɣ azzahir, amaran ammas-nasan ədnayan-tu ɣasan ən nəmmət̂tan, d əzzənəfan kul ən tajjarganen əmmîdasnen.

28Ǝmmək en daɣ a təgam kawanay da. Daɣ azzahir za, toɣâdam, mišan iwallan-nawan, wər ədkeran ar təlmənufəqa əd talbast.»

29«Iket alɣazab iqqâl-awan ya imusanan n Ǝttawret əd Farisaytan win əlmunafiqan! Təkârrasam izəkwan y ənnəbitan, tədâllagam izəkwan n aytedan win oɣadnen,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30amaran təgannim: "Ǝnnar du-nəggâz azzaman win d-əggazan marawan-nana, wər dər-san za nənəmənnək dayɣ tanayla ta əgan azni n ənnəbitan. "

31Ǝmmək en dayɣ as təsattaddam tišit-nawan ihayawan n aytedan win ənɣanen ənnəbitan.

32Dayɣ adi səkkəsəwat awa din-əglaman marawan-nawan.

33Iket ən taššolen! Ǝzzənəf ən taššolen šin iha assam wa labasan! Manəmmək as za taddarragam y attadib an Jahannama?

34Awen dayɣ a fəl kawan-d-əssokayɣ ənnəbitan, əd malan-ən-tayttay, əd musanan n Ǝttawret. Ad tagim iman ən wiyyad tattaytayam-tan fəl təgəttawen, tagim šiwwit n ələkkud i wiyyad dayɣ nan-nawan win əlɣibada, təlləmam gər ɣərman tədgəzam-tan,

35fəl a kawan-iwər alxaq kul n əzni wa təwanɣalan dayɣ tədləmt, a d-obazan ɣur Habila wa n alɣadil, har əlimam Zakarayya wa n ag Barakəya wa tənɣam gər edag wa zəddigan əd majmar wa zəwwəran n əsəqqəd ən təkutawen dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada.

36Ǝggəyyeɣ əsilakanayɣ-awan as aratan win əmalayɣ əddi, kul ad agin fəl aytedan n azzaman win! »

Təkurat fəl Yerusalam

37«Xa aytedan ən Yerusalam, iket təgam iman n ənnəbitan, tənɣam deɣ əs təgur ən təhun win sər-wan d-izammazal Məššina! Awak har mənəket taklaten, gammaya d a kawan-d-əššidəwa s əmmək as du-təšadaw təkəjit ikərətan-net daw əfrutan-net, mišan tugayam s awen!

38Ǝnəyat za, ehan-nawan ad itəwəyyu issûf.

39Fəlas əsilakanayɣ-awan as wər di-za-tələsam anay a obazan ɣur əmərədda har əzəl wad za tannim: "Wa d-osan s esəm n Ǝməli, igrâw arraxmat! "»

Matta 24

Ǝsəssəɣri wa n səmmos: Ahluk ən Yerusalam d əɣrud n əddənet

Ǝsənti

1As iɣrad Ɣaysa batuten šin den, igmad Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, igla. Ǝhozan-t-in nəttulab-net y a t-in-sassagrin təməkrust n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada wen.

2Mišan inn-asan Ɣaysa: «Təhannayam əkərrus wa? Ǝggəyyeɣ əsilakanayɣ-awan as awa təhannayam da, ketnet wər dayɣ-as du-z-aqqam təhunt təwârat təmidit-net, ketnet ad itəwəjəbbərəjjət.»

3Dəffər awen igla, iqqim fəl ədɣayɣ wa n Eškan ən Zaytun. Ǝhozan-t-in nəttulab-net ɣas-nasan, ənnan-as: «Ǝməl-anayɣ əmmay ad z'agu arat wədi, təməlayɣ-anayɣ alɣalamat ta za tassaknit assa-nak, d əɣrud n əddənet.»

Alɣalamaten n əɣrud n əddənet

4Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnkədat. A kawan-wər-issəxrək awedan waliyyan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Fəlas aytedan aggotnen a du-z-asinen əttâfan esəm-in, akkiyyan dayˇ-san igannu imos ƎIləsix. Amaran ad əssəxrəkan s awen aytedan aggotnen.

6Ad taslim i tərmuq ən məgiran, əd salan ən məgiran. Mišan ənkədat y a kawan-issərməyˇ awen, fəlas aratan adi as kundaba əgan. Mišan wərgeyˇ əntanay a mosnen təzərəst n əddənet.

7Ad əknəsnat addawlaten gar-essanat, əknəsnat taymaren gar-essanat. Iməl-tu laz labâsan, əd nəgəynəgəyan n amaḍal dayˇ daggan aggotnen.

8Mišan aratan win kul, wər əmosan ar ənətti ən təlawayt təhât əlmital ən ta du-tətizarat əs təntut tətaggazat amzur.

9Ǝddi ad za tətəwəggim dayˇ təssust labasat, ad tətawanyˇim, tətiwagzaram dayˇ təmattiwen n əddənet kul, fəlas kawan-iwar esəm-in.

10Arat wen a d-awəy s aytedan aggotnen a tan-igməd əzəgzan-nasan, ad tinəməkəddilan, nəməgzəran.

11Ad t-əməlan ənnəbitan ən bahu aggotnen, a z’əssəxrəknen aytedan aggotnen.

12Ad tətittəy talbast har as taššam n aytedan a dayˇ-san təfnəz tara wəllen.

13Mišan wa dayˇ-wan izmaran har təzərəst, wədi ad iyˇləs.

14Isalan n Ǝlinjil, imosan isalan ən Tayˇmar ta n Məššina win da, ad təwəməlan dayˇ əddənet ketnet, fəl ad aslinat təmattiwen kul n əddənet təgəyya ta. Ǝddi amaran a du-za-tawəd təzərəst.»

15Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «As tənayam "taxxaramt ta səksədat" ta imal ənnəbi Danəyel, təha edag wa zəddigan, – wədi wa iyˇarrin, agret! –16Ǝddi aytedan win akal ən Yahudəyya, addaggaganet s ədyˇayˇan;

17Awedan wa iqqiman dayˇ adag wa n afalla n ahan-net, a du-wər-azzabbat y a din-idkəl ar-es ihân ehan-net.

18Awedan wa ihan tawagost-net, a du-wər-iqqəl ayˇaywan-net igmây isəlsa-net!

19Iket alyˇazab ad t-aginat tədoden šin əganen šidusen əd šin sankasnen dayˇ adan win den!

20Ǝgməyat dayˇ Məššina a fəl du-wər-imazayyat ədəggəg-nawan əd tamert n asamed irtayan d akonak, madeyˇ əzəl wa n təsanfawt.

21Fəlas adan win den, a tu-təməl təssust labasat as, a du-tənta əddənet wər tətawanay ši wər toger; amaran wər ilkem deyˇ ad tətiwanay tulat-net dəffər awen.

22Kundaba as adan win den ikf-en Ǝməli təzərəst, wədi wər t-illa i dayˇ-san du-z-irəgan. Kalar ad təwəzzəgzəlan fəl əddəlil n aytedan win tawasanafrannen.

23Ǝddi amaran, as dawan-inna awedan: "Ǝnəyat! ƎIləsix illa da", madeyˇ: "Illa den", a das-wər-təzzəgzənam!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24Fəlas ad t-əmələn əlməsixan ən bahu, əmələn-tu deɣ ənnəbitan ən bahu. Ad taggin alɣalamaten simaklalnen, əd təlməɣjujaten əmmittaynen, har as ənnar əfragan awen, əssəxrəkan aytedan harkid win isannafran Məššina.

25Daɣ adi ənkədat əd man-nawan! Aratan win, əgeɣ-awan-tan daw aɣaf!

26Amaran as dawan-itawanna: "Ǝnəyat, Ǝlməsix den iha teneray", a tu-wər-takkim. Madeɣ itawann-awan: "Ǝnəyat, iha daɣ ahan edag wa ogaran ilɣi", kaššeday, ad wər təzzəgzənam wala daɣ batuten šin di.

27Ǝssənat as, assa-nin nak Ag Aggadəm ola d essam a du-z-assantin əbələzləz da d-inta dənnəg, har da d-iraz ataram.

28Edag təggaz təmaxsayt, a daɣ-as iddawan jadaran.»

Tewaɣlay n Ag Aggadəm

29Igla Ɣaysa iššewal, inn-asan: «Tarmâd dəffər adan ən təssust ta labasat en, ad alsinat šiyyay təfuk, tallit deɣ igməd-tat ənnur-net, ərtəkan-du etran, nəgəynəgəynat təxəllak šin ələnen tarna daɣ jənnawan.

30Ǝddi a du-za-tənəfiləl alɣalamat-in nak Ag Aggadəm daɣ jənnawan. Šimattiwen kul n əddənet ad səkkirəynat, təzzar ənəynat-i nak Ag Aggadəm as du-z-asa əheɣ šignawen, əkneɣ təla ən tarna əd tanaya.

31Təzzar insəɣ in asak, zəmmizəla nak Ag Aggadəm angalosan-in, əššidəwan-du aytedan win əsannafrana daɣ təɣəmmar an əkkozat n əddənet.»

Təssunt ta n ašək ən fig

32Inn-asan: «Abəzat alfaydat s əlmital wa n ašək ən fig. Igda ad hussəyan lədlad-net, iggaz-du šin tanazra, ad təssənam as tamert ta n akasa təhôz.

33Zund əmmək en daɣ âs as tənayam aratan kul win dawan-əmalaɣ əddi, təssənam as aɣrud n əddənet ihoz, wər illa gar-ewwan dər-əs arat.

34Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as tamattay ta da n azzaman win nəha da, ad tənəy ənətti n aratan kul win dawan-əmala da.

35Ijənnawan d amaḍal ilkam ad ib'as t-əllan, mišan batuten-in əllanat-tu har faw.»

Ǝzəl wala alwaq wa n tanakra n alaxirat, wər tawassanan

36Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «Ǝzəl amaran wala alwaq wa daɣ z'agu awa dawan-əmala da, wər t-illa i daɣ-san issânan, gər za angalosan a əhanen ijənnawan, wala Barar iman-net. Wər t-illa i daɣ-san issânan ar Abba ɣas.

37Awa igan daɣ azzaman n ənnəbi Nux, a z'agin daɣ adan win daɣ du-z-asa nak Ag Aggadəm.

38Təssânam as adan dat alwabil, aytedan tâttin, sassin, zâllafan, zâzlafan har əzəl wa daɣ iggaz Nux aɣlal n aman.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39Wər əgen aššak daɣ arat waliyyan, har d-ewad alwabil, iɣrad-tan ebet ketnasan. Zun awen daɣ a z'agin ɣur assa-nin nak Ag Aggadəm.

40Ǝddi əššin magyakan nimašɣalnen daɣ tawagost iyyadda, ad ammadkal iyyan, itəwəyyad-du wa hadan.

41Sanatat tədoden taddanen daɣ adag iyyanda, ad tammadkal iyyat, tətəwəyyad-du ta hadat.»

Ǝlmital wa n məššis n aɣaywan d abaydag

42Inn-asan: «Daɣ adi ənkədat, fəlas wər təssenam əzəl wa daɣ du-z-asu Ǝməli-nawan.

43Təssânam wəllen âs ənnar issân məššis n aɣaywan amazay wa daɣ du-z-idəl abaydag, ahad wədi ad akəy isəmmutəg y a das-igdəl terazay n ahan-net.

44Awen daɣ a fəlas kawanay da, səmmutəgat, fəlas nak Ag Aggadəm, a d-asa daɣ assaɣat ta wər tordem.»

Ǝlmital wa n əkli wa olaɣan əd wa wər noleɣ

45Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «Daɣ adi akli iɣdâlan, ilân əgərri, ənta a isannafran məššis izzuzər-tu y eklan-net win hadatnen y a tan-ihakku imensewan daɣ alwaq was ihor.

46Ibbilal əkli wen, as d-iqqal məššis, ogaz-t-id iha əššəɣəl wa daq q-id-oyya den.

47Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as akli wen, ad t-izzuzər məššis i təla-net kul.

48Mišan ənnar imos ark əkli, inna daɣ man-net: "Məšši illolat-in, "

49təzzar ad iggat imidawan-net, idarraw d aytedan win tamaswadnen, itinəməšəw dər-san esmad,

50wədi ilkâm a t-id-iɣdər məššis daɣ əzəl d amazay wər orda.

51Təzzar ad t-iggât məššis har t-iksən, ag-ay dad tawaggin əlmunafiqan. Den da ad əllan aytedan win hallinen əddadan idədwan-nasan fəl təmagraz.»

Matta 25

Ǝlmital wa n marawat təmawaden wər nəzday meddan

1Igla Ɣaysa iššewal i nəttulab-net, inn-asan: «Ǝzəl wədi assa ən Taɣmar ta n jənnawan, ad iggəz əlmital ən marawat təmawaden wər nəzday meddan, ədkalnen ibelan-nasnat əzəl ən təkrəst, əssəlkadnat y amazlay.

2Səmmosat daɣ-asnat za wər əlenat tayttay, səmmosat amaran əlânat-tat.

3Šin wər nəla tayttay za, as ədkalnat ibelan-nasnat, wər ewaynat widi wa n əsəryi-nasan.

4Šin əlanen tayttay amaran, as ədkalnat ibelan-nasnat, ewaynat šitəkan iha widi wa n əsəryi-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Illolat-in amazlay, har as obaz-tanat etəs ketnasnat.

6As iga adawannay, təga-du təɣərit, itawanna: "Amazlay əddi, ərdəɣat-du səlkədat-as! "

7Təzzar ənkarnat-du təmawaden šin marawat en ketnasnat, sammatagnat ibelan-nasnat.

8Ǝnnanat šin wər nəla tayttay i šin hadatnen: "Ibelan-nana əggazan šin təmattant, akfimat-ana-du daɣ widi. "

9Ǝnnanat-asnat šin əlanen tayttay: "Kala, widi-nana wər danaɣ-ewed dər-əkmat. Aglimat akkimat imassatagan ən widi tazzanzimat-du widi i belan-nakmat. "

10As əglanat y a d-azzanzinat widi, osa-du əmazlay, əggaznat fall-as səmmosat təmawaden šin sammatagnen edag wa daɣ itaggu saksas, tətawahar-du təsəhərt n ahan.

11Dəffər awen, ewadnat-du təmawaden šin hadatnen, ad saɣaratnat y amazlay, ganninat-as: "Mandam! Mandam! Aləm-ana! "

12Təzzar inn-asnat amazlay: "Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ as wər kamat-əzdayaɣ. "»

13Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «Daɣ adi ənkədat, fəlas wərmad təssânam əzəl, za wala assaɣat ta du-z-asa.»

Ǝlmital wa n təsəgras n urəɣ

14«Batu ta təqqalat Taɣmar ta n jənnawan, təha əlmital n aləs išakalan. Iɣra-du eklan-net, a tan-isaɣlaf ərrəzəɣan-net.

15Ikfa iyyan daɣ-san səmmosat təsəgras ən dinaran n urəɣ, ikfa wa hadan sanatat, ikfa iyyadda y əkli wa n karad, a daɣ ewal awen əs da du-təqqal fərregat-nasan, amaran iššokal.

16Tarmad as igla wa issəɣlaf səmmosat təsəgras, iššəšɣal urəɣ wen, igraw-du fall-as səmmosat təsəgras šiyyad ən dinaran.

17Wa issəɣlaf sanatat deɣ igla, išɣal, igraw-du fall-asnat sanatat šiyyad.

18Wa wər nəgrew ar təsəgrəst iyyadda, igla iga anu daɣ amaḍal inbal daɣ-as təsəgrəst ta iɣlaf den.

19As təga tərut dəffər awen, osa-du məššissan, ad isaɣrad ərrəzəɣan win tan-issəɣlaf.

20Ibdad-du wa issəɣlaf səmmosat təsəgras, eway-du səmmosat šin fall-asnat d iššota. Inn-as: "Məšši, səmmosat təsəgras a di-təssəɣlafa, amaran əgrawa-du fall-asnat səmmosat šiyyad. Ǝntanatay da. "

21Inn-as məššis: "Alafəyet! Illikan as akli olâɣan a təmosa, təmosaɣ deɣ awedan ən təfləst. Təssiknaɣ adi daɣ arat wər nəggət. Dəffər awa a kay-əssəɣləfaɣ a aggen. Iyyaw taga təfalawist ta əgeɣ nak an məššik! "»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22«Wa issəɣlaf sanatat təsəgras deɣ ibdad-du, inna: "Məššì, sanatat təsəgras a di-təssəɣlafa, amaran əgrawa-du fall-asnat sanatat šiyyad. Ǝntanatay da. "

23Inn-as məššis: "Alafəyet! Illikan as akli olâɣan a təmosa, təmosaɣ deɣ awedan ən təfləst. Təssiknaɣ adi daɣ arat wər nəggət. Dəffər awa a kay-əssəɣləfaɣ a aggen. Iyyaw taga təfalawist ta əgeɣ nak an məššik! "»

24«Dəffər awen amaran, ibdad-du wa issəɣlaf təsəgrəst iyyadda, inna: "Məššì, əssânaɣ as aləs labasan a təmosa, tətalaya-du ɣarat daɣ adag a daɣ wər tənbela, tətâlaya-du deɣ tənfa daɣ adag a daɣ wər tənbesaɣ amasa waliyyan.

25Adi da fəl di-təggaz tasa-nak, əgleɣ ənbala təsəgrəst ta di-təssəɣlafa. Ǝmərədda ənta da. "

26Inn-as məššis: "Kay arak əkli a təmosa, təmosa deɣ anaffaraššay! Dad zamas təssânaɣ as ətâlaya-du ɣarat daɣ adag a daɣ wər ənbela, ətalaya-du deɣ tənfa daɣ adag a daɣ wər ənbesaɣ amasa waliyyan,

27wədi, ənnâr di təssinsaɣ azrəf-in daɣ bank, as du-z-əqqəlaɣ əgrâwa-du fall-as təttəyt, ətkəlaq-q-idu. "

28Inna məššis: "Daɣ adi abəzat-du daɣ-as təsəgrəst tədi, takfim-tat i wa ilan marawat.

29Fəlas awedan kul wa ilan, wədi a das-itəwəšitu awa ila, annaflay, amaran wa wər nəla, arat n arat wa ila da, a daɣ-as attarmas.

30Akli amaran wa wər nənfa wala, əgərat-t-in dəffər ahan daɣ šiyyay. Den da ad əllan aytedan win hallinen əddadan idədwan-nasan fəl təmagraz. "»

Ǝššəriɣa wa n əzəl wa n tabadday

31Igla Ɣaysa iššewal inn-asan: «As d-əqqala nak Ag Aggadəm əheɣ tanaya-nin, əddewa-du d angalosan kul, ad əqqama fəl təxawit-in ta n tanaya.

32Šimattiwen n əddənet kul a d-idawnat, əbdədnat dat-i. A tanat-zamazzaya s əmmək as isakkat amadan ayfad-net daɣ wəlli,

33agaɣ ayfad daɣ əɣil-in, aga wəlli daɣ zalgat-in.

34Den daɣ ad z'anna nak an əmənokal i win əhanen aɣil-in: "Ayewat kawanay win as iga Abba-nin arraxmat, ad təgrəwam taɣmar ta dawan-tətawasamatagat harwa ɣur ənətti n əddənet.

35Fəlas iggâz-i gələk, təššətšam-i; iggâz-i fad, təššəšwam-i; əqqalaɣ ənaftaɣ, təsammagarem-i.

36Ǝẓlama, təssəlsam-i; ərina, təssanam daɣ-i; əggazaɣ kasaw, təssəslamam-i-in. "

37Den daɣ a di-z-annin aytedan win oɣadnen: "Ǝməli, əmmay a kay-nənay ih-ik gələk nəššətš-ik, wala ih-ik fad, nəššəšəw-ik?

38Ǝmmay kay-nənay təmosaɣ ənaftaɣ nəsammagarat-kay, wala təẓlâma nəssəls-ik?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39ƎmmayƎ kay-nənay tərina, wala taheɣ kasaw, əngəm nəssən daɣ-ak, wala nəssəsləm-kay-in? "

40Den daɣ a dasan-z-anna nak an əmənokal: "Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as dad zamas təgâm aratan win di y iyyanda daɣ mədrayan-in win əknanen təmmədrəyt di, wədi nak as tan-təgam. "»

41«Dəffər awen amaran annaɣ i win əhanen zalgat-in: "Ugagat-i imawaran ən tulɣant. Agliwat əggəzat Jahannama, tətiwasamatagat y Iblis, d angalosan win das-əlkamnen.

42Fəlas iggâz-i gələk, mišan wər di-təššətšam; iggâz-i fad, mišan wər di-təššəšwam.

43Ǝqqâlaɣ ənaftaɣ, mišan wər di-təsammagarem; əẓlama, mišan wər di-təssəlsam. ƎrinaƎ, əggaza kasaw, mišan wər daɣ-i təssenam za wər di-in-təssəslamam. "

44Təzzar annin-i: "ƎməliƎ, əmmay a kay-nənay ih-ik gələk, wala ih-ik fad, wala təmosaɣ ənaftaɣ, wala təẓlama, wala tərina, wala tahe kasaw, nəqqim wər daɣ-ak nəssen? "

45ƎddiƎ a dasan-z-anna: "Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, dad zamas wər təgem aratan win di y iyyanda daɣ win əknanen təmmədrəyt di, wədi nak iman-in as tu-wər-təgem. "

46Den da ad z'akkin aytedan win edag n attadib iɣlâlan, win oɣadnen amaran əgrəwan təməddurt ta təɣlalat.»

Matta 26

Emel wa n əkkoz iga Ɣaysa i təmattant-net d igi wa fall-as z'agin aytedan eɣaf

1As iɣrad Ɣaysa alfaydaten šin kul, inna i nəttulab-net:

2«Təssânam as amud wa n Akkay, ab-as-in əššin adan, amaran əddi daɣ ad za təwəsətərməsa nak Ag Aggadəm, y ad təwətəytəya fəl təgəttawt.»

3As itaggu awen imuzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-ƎlyəhudƎ əddewan daɣ aɣaryar n aɣaywan ən Kayif s ənta a imosan ƎlimamƎ wa Zəwwəran,

4ənamardan fəl təmərkest tas z'abəzan Ɣaysa, agin iman-net.

5Dər iga awen da ya gannin: Ad wər nagu adi daɣ adan n əmud, fəl ad wər ijənnəjərwəy awen tamattay.

Iba ən Ɣaysa əd tanakra-net daɣ təmattant

Ǝtərməs ən Ɣaysa d ətəwətəytay-net d iba-net

Ǝtəwənɣal n alwardi fəl Ɣaysa daɣ Betanəy

6Iha Ɣaysa taɣrəmt ən Betanəy iqqim daɣ ahan ən Simɣon was kala a t-igraw kətru,

7as du-tosa təntut iyyat təhoz-t-in daɣ amazay a daɣ isiɣamar itattu. Tantut ten teway butalay igân daɣ təhunt təknât šihussay, iha alwardi iyyan ilân almaqam wəllen. Təzzar ad tənaqqal alwardi wen fəl aɣaf ən Ɣaysa, imos awen alɣalamat ən saɣmar.

8As ənayan nəttulab arat wen, əššakan-tu wəllen, ənnan: «Ma infa əhluk n alwardi a?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Alwardi wa ilan almaqam a, ənnâr inazzan a din-itawagga azrəf aggen, təwəkfin nazzan-net i tələqqawen.»

10Igr-in Ɣaysa awen, inn-asan: «Mafəl təɣaššadam iman i təntut ta? Ǝmazal olâɣan a di-təga da;

11fəlas šiləqqawen faw da əllânat ɣur-wan, nak amaran wərge faw əlleɣ ɣur-wan.

12Alwardi wa, tanaɣla a tu-təga fəl təɣəssa-nin fəl a di-təsəmmutəg y əzəkka-nin.

13Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as edag a daɣ ittəmal Ǝlinjil daɣ əddənet ketnet, a daɣ-as attamal awa təga təntut a, tətəwəkta-du.»

Iguz ən Yahuza šimərkas šin as z'attarmas Ɣaysa

14Ǝzəl wen da ad inkar iyyan daɣ nəttulab win maraw d əššin igân esəm Yahuza was itawannu Isxarəyuti, ikka imuzaran ən limaman,

15inn-asan: «Ma di-za-takfim a dawan-t-aga daɣ fassan nak iman-in? » Təzzar inamarda dər-san, əkfan-tu karadat təmərwen ən tafelt n əzrəf.

16A obazan ɣur amazay wen da, ad iggaz šin agamay ən tamazayyat ta daɣ z'agu Ɣaysa daɣ fassan.

Imutag n amensay n əmud wa n Akkay

17As d-ewad əzəl wa azzaran n əmud wa daɣ tamatšinat təgəlwen šin wər iha xamira, əhozan-in nəttulab Ɣaysa, ənnan-as: «Mənid tareɣ a dak-nəsəmmutəg imensewan n amud wa n Akkay? »

18Inn-asan: «Ǝggəzat aɣrəm, takkim awedan iyyan illan den, tannim-as: "Inn-ak Ǝššex, alwaq ən təmattant-in ihôz. Kay a ɣur za nammansaw daɣ əmud wa n Akkay nak əd nəttulab-in. "»

19Ǝmmozalan nəttulab awas tan-omar Ɣaysa, sammatagan imensewan win Akkay.

20As tuda təfuk, inaɣama Ɣaysa əd nəttulab-net an maraw d əššin.

21Tattin den daɣ as inna: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, iyyan daɣ-wan a di-z-agin daɣ fassan.»

22Batu ten, teway-du sər-san as əɣšadan man-nasan wəllen, a das-igannu akkiyyan daɣ-san: «Ǝməli, əngəm wərgeɣ nak a kay-z-agin daɣ fassan? »

23Itajawwab-asan, igann-asan: «Wa di-z-agin daɣ fassan, ədrawa dər-əs da da daɣ əɣəzu iyyanda.

24Tidət as nak Ag Aggadəm a di-iba s əmmək wa əmalan Ǝlkəttaban daɣ batu-nin. Mišan ya, iket alɣazab ad t-agu wa di-igan nak Ag Aggadəm daɣ fassan! Awedan wədi, a das-afu fadda a du-wər-iggez əddənet.»

25Təzzar iššewal Yahuza s ənta a tu-z-agin daɣ fassan, inn-as: «Ǝngəm wərgeɣ nak as təgannaɣ əddi, Ǝššex? » Inn-as Ɣaysa: «Kay iman-nak as tənneɣ adi.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Tadrəwt ta təlkamat iga Ɣaysa əd nəttulab-net

26Amazay wen daɣ a daɣ tattin den, a daɣ d-idkal Ɣaysa tagəlla, iga igodan i Məššina, irza tagəlla ten, izun-tat i nəttulab-net, inn-asan: «Atšiwat da. Taɣəssa-nin adi.»

27Dəffər awen, idkal-du təkabart, iga igodan i Məššina, ikf-asan-tat, inn-asan: «Ašwat daɣ-as ketnawan,

28fəlas azni-nin adi, isitaddan azni wa n arkawal ən tassaq gər Məššina əd tamattay-net. Azni wa ad inɣəl fəl ad əgrəwan aytedan aggotnen təsureft ən bakkadan-nasan.

29Ǝsilakanaɣ-awan as a obazan ɣur əmərədda wər z'ələsa tessay n esmad n alɣanab wa, iket wər d-ewed əzəl wa daɣ z'ašwa wa aynayan nak dər-wan daɣ Taɣmar ta n Abba-nin.»

30Təzzar əssəggadan daɣ təmmalen a d-əgmadnen Azzabur, as tanat-əɣradan, əkkan adɣaɣ wa n Eškan ən Zaytun.

Emel ən Ɣaysa ətəwəyya-net d ətəwənkar-net

31Ǝhân tarrayt den da as dasan-inna Ɣaysa: «Ahad ada, ketnawan as dawan-z-əqqəlaɣ əssəbab n ad iwəliwəl əzəgzan-nawan, fəlas ənnan Ǝlkəttaban: "Ad əwətaɣ amadan, iba-tu, təzzar wəziwəznat ayfad-net. "

32Mišan dəffər ətəwəsənkar-in daɣ təmattant, a dawan-in-izaraɣ s akal wa n Galilaya, əqqəlaɣ-awan daɣ-as.»

33Iššewal Butros, inn-as: «Kud iwalawal əzəgzan-nasan ketnasan daɣ batu-nak, da wa-nin wər ilkem ad iwilawal.»

34Inn-as Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-ak as ahad ada, as z'aɣru əkəji aɣora, təggâdaɣ-i har karadat tăklaten.»

35Inn-as Butros: «Kud iqqal as ətəwənɣa kərəz a za nagu nak dər-ək, da wər kay-z-əggəda.» Ǝnnan nəttulab ketnasan awen da.

Təwatray ən Ɣaysa daɣ Gatsemanay

36Ewad dər-san Ɣaysa afarag n eškan ən zaytun as itawannu Gatsemanay, inn-asan: «Qamiwat əddi da, ad akkaɣ edag en, ad aga šiwatriwen.»

37Izzənkaz fall-asan Ɣaysa, iddew əd Butros, d əššin meddan ən maddanəs ən Zabaday, təzzar əssəntan man-net aɣšud, iššəwaš.

38Den daɣ a dasan-inna: «Awa əgan man-in daɣ aɣšud, əbukaɣ a di-aba. Ad wər təfəlam da, ad nakəy nak dər-wan.»

39Təzzar iga fall-asan arat n əzənkəz, issəjad, ittar, inna: «Abba-nin, kud immikkan adi təssəgəgaɣ-i təkabart ta n alɣazab di! Dər iga awen da ya, wərgeɣ awa areɣ nak a itaggin, kalar awa tareɣ kay a z'agin.»

40Dəffər awen iqqal-du Ɣaysa inəttulab-net win karad en, os-en-du ənsân. Inna i Butros: «Daɣ adi indar-awan ad tagim alwaq iyyanda tokâyam nak dər-wan!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

41Akəyat, tansəyam Məššina a kawan-oggazan daɣ jarrabatan n Iblis. Tidət as əṇṇəyat n aggadəm təsidaran igi n awa olaɣan, mišan igdal-as rəkkəm ən təɣəssa-net awen.»

42Ilas əzənkəz fall-asan, ad itaggu šiwatriwen, inna: «Ya Abba-nin, kud wər t-illa əmmək as di-təɣlay təkabart ta n alɣazab di, kud ilzâm-i a tat-ašwa, wədi tagiwet tara-nak! »

43Ilas iqqal-in inəttulab-net win karad, ogaz-tan-in əqqâlan etəs, fəlas awa dasan-iga etəs daɣ iguz ab-as əfragan arra ən šittawen-nasan.

44Ilas ifal-tan, ikka den, iga təwatray-net ta n karadat, a daɣ inna arat wa inna dat awen.

45Dəffər awen iqqal-du inəttulab-net, inn-asan: «Kawanay harwa da tənsâm, təsanfim! Ǝnəyat! Alwaq ihoz-du wa daɣ za təwəgga daɣ fassan ən nasbakkadan nak Ag Aggadəm.

46Ǝnkərat-in əndawat! Ǝnəyat! Wa di-z-agin daɣ fassan, ewad-du.»

Ǝtərməs ən Ɣaysa

47Iššêwal harwa da, as d-ewad Yahuza, imosan iyyan daɣ nəttulab-net win maraw d əššin, iddew əd təmmattay tagget a d-əssiglan muzaran ən limaman əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud. Tamattay ten tewây šikabiwen əd təburəgen.

48Wa tu-z-agin daɣ fassan, imâl-asan alɣalamat tas z'itəwəssən, inn-asan: «Wa zalamme daɣ meddan en, əssənat as ənta, tabəzam-tu.»

49Osa-du Yahuza ɣas, ihoz-in Ɣaysa, inn-as: «Ma təxlakaɣ Ǝššex? » Təzzar izalammat-tu.

50Inn-as Ɣaysa: «Ǝmidi-nin, arat wa kay d-ewayan, ag-ay.» Təzzar ewadan-du, obazan Ɣaysa.

51Amazay wen da a daɣ d-ilbay iyyan daɣ nəttulab ən Ɣaysa takoba-net, iwat sər-əs akli n Ǝlimam wa Zəwwəran, ifras-du təməzzuk-net.

52Təzzar inn-as Ɣaysa: «Suɣəl takoba-nak tətərut, fəlas aytedan kul win šaqqalnen əs takoba, takoba as z'ammatin.

53Wər tordeɣ as əfrâgaɣ ad əgməya tilalt daɣ abba-nin assagl-i-du əmərədda a ogaran maraw gənan n angalosan d əššin?

54Mišan as iga adi, mas z'andu awa ənnan Ǝlkəttaban, a əmalnen as awa kul ilzâm ad andu s əmmək wa da? »

55Təzzar inna Ɣaysa i tamattay: «Mafel tosam-i-du tewâyam šikabiwen, əd təburəgen y a di-tabəzam, zun as təgmâyam əjajəb iyyan n abaydag? Nak wərgeɣ əzəl kul niɣama dər-wan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, sasaɣra daɣ-as, amaran wər di-tobezam.

56Mišan əssənat as awa igan da ketnet iga fəl ad andu awa ənnan Ǝlkəttaban.» Den daɣ a t-əfalan nəttulab-net ketnasan, əddəggagan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Tebadday ən Ɣaysa dat Asaggawar wa Zəwwəran

57Aytedan win obaznen Ɣaysa, ewayan-tu əs Kayif s ənta a imosan Ǝlimam wa Zəwwəran. Ǝnta a ɣur əmmənayan musanan n Ǝttawret, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

58Iga Butros i Ɣaysa ləkkum zagren, har ewad aɣalla n aɣaywan n Ǝlimam wa Zəwwəran, iggaz-tu, inaɣama əd maššaɣalan, iswad y ad inəy awa z'agin.

59Ǝnkaran muzaran ən limaman, d Asaggawar wa Zəwwəran ketnet, ad gammayan awedan iqqalan təgəyya ən bahu fəl Ɣaysa, fəl ad əgrəwan tarrayt n igi ən man-net.

60Mišan šigəyyawen aggotnen ən bahu šin fall-as taggin da, ab-asan-du daɣ-asnat əddəlil issohen a fəl itawanɣa. Xasil osanat-du təgəyyawen šiyyad sanatat,

61ənnanat: «Awedan wa a inna: "Ǝfrâgaɣ əjəbbərəjji n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada ən Məššina, ələsaq-qu akaras daɣ karad adan. "»

62Təzzar ibdad Ǝlimam wa Zəwwəran, inna i Ɣaysa: «Kay wər təganna wala daɣ təɣəttas šin dak-tawagginen da? »

63Mišan igla Ɣaysa iffista. Ilas Ǝlimam wa Zəwwəran inn-as: «Ǝgmâya daɣ-ak dat Məššina di Iddaran, a danaɣ-təməla kud kay a imosan Ǝlməsix, Barar ən Məššina wala.»

64Inn-as Ɣaysa: «Awalla kay iman-nak a innan adi. Amaran əmâlaɣ-awan as, a obazan ɣur əmərədda, a di-tənəyam nak Ag Aggadəm, əqqima daɣ əɣil n Ǝməli ən Tarna, tənəyam-i deɣ əzaya-du, əwâra šigaraken a n jənnawan.»

65Təzzar izazzarrat Ǝlimam wa Zəwwəran takatkat-net fəl awa əgan man-net daɣ aɣšud, inna: «Aləs wa amadraw a iga i Məššina. Awak ma nəkka i təgəyyawen šiyyad? Wər təsəllim y əmadraw wa iga da?

66Ma tənnam? » Ǝnnan-as ketnasan: «Aləs wa, əššəriɣa-net təmattant.»

67Təzzar ad sutufan fəl udəm-net, əggâtan-tu, taqqasan-as,

68gannin-as: «Ǝlməsix, dad zamas kay ənnəbi, əməl-ana wa kay-iggatan! »

Šigget ən Butros Ɣaysa

69As itaggu awen, Butros iqqim dat ahan, daɣ aɣalla n aɣaywan wen. Təhoz-t-in təmaššaɣalt iyyat n aɣaywan en da, tənn-as: «Kay da, tətidawaɣ əd Ɣaysa wa n akal ən Galilaya.»

70Mišan iggad Butros awen dat aytedan kul, inna: «Wər əssenaɣ almaɣna ən batu-nam.»

71Təzzar idag Butros sa sər əmi n aɣaywan, tənay-tu təmaššaɣalt iyyat, tənna y aytedan win əllanen den: «Aləs wen, itidaw əd Ɣaysa wa n aɣrəm ən Nazaret.»

72Ilas iggad-tu ihad inna: «Wər əzdayaɣ aləs wen.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

73As iga arat n amazay dəffər awen, əhozan-du meddan wiyyad əbdâdnen den, ənnan i Butros: «Illikan as kay da iyyan dayɣ aytedan win dayɣ den a təmosa, fəlas awal-nak da immûn.»

74Təzzar ad ihhad Butros igannu: «Məššina ya təlɣânayɣ-i kud bahu a əgeɣ as wər əzdayayɣ aləs wen.» Amazay wen dayɣ ad iɣra əkəji ayora.

75Ikta-du Butros tənna ta das-iga Ɣaysa: «Dat taɣaray n əkəji ayora, a di-tunkara har karadat taklaten.» Təzzar igmad sədi, ad ihallu fəl awa iga dayɣ təməgraz.

Matta 27

Ǝsuki wa iga Asaggawar wa Zəwwəran Ɣaysa Bilatəs

1As affaw ayôra, immənay asaggawar ən muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud ketnasan, ad taggin šinaden dayɣ batu ən Ɣaysa y a das-tətəwəxkəm təmattant.

2Ǝkradan-tu, ewayan-tu s ənaxkim Bilatəs.

Iba ən Yahuza

3Yahuza wa igan Ɣaysa dayɣ fassan, as inay as Ɣaysa itawaxkam-as attadib ən təmattant, udanat dayɣ-as təməgraz, eway-du karadat təmərwen ən tafelt n əzrəf šin igraw y tanat-issuɣal i muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

4Inn-asan: «Nak əgeɣ abakkad. Awedan wər nəɣšed wala, a əge dayɣ fassan, y ad itəwənɣu! » Mišan ənnan-as: «Nakkanay wər nəzlay dayɣ tədi! Batu tədi kay a təqqal! »

5Igar Yahuza azrəf wen dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, igla, iššolay iman-net ašək.

6Ǝkkəmmen-du muzaran ən limaman azrəf wen, ənnan: «Ǝššəriɣa-nana issixəram fall-ana igi n əzrəf wa dayɣ əssənduq wa iha ərrəzəɣ n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, fəlas azrəf wa azni a d-igmad.»

7Ǝgan šinaden, əzzənzan dayɣ əzrəf wen tawagost as itawannu: «Tawagost n akanaw», y a tat-agin edag ən zəkwan n aytedan win wər ila akal.

8Awen dayɣ a fəlas tawagost ten, har azalada itawann-as: «Tawagost ta n əzni.»

9Ǝmmək en dayɣ as inda awal wa iga ənnəbi Irməya, as inna: «Ǝdkalan-du karadat təmərwen ən tafelt, əmosnen əlqimat tas t-ədkadan maddanəs n Israyil.

10Ǝzzənzan sər-əsnat tawagost ta n akanaw, s əmmək was di-omar Ǝməli.»

Tebadday ən Ɣaysa dat Bilatəs

11Itawasabdad Ɣaysa dat ənaxkim Bilatəs. Issəstan-tu ənaxkim, inn-as: «Awak kay dayɣ a imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? » Inn-as Ɣaysa: «Kay iman-nak as tənneɣ adi.»

12Mišan wər inna Ɣaysa wala dayɣ batu ən lahanan win t-əssəwaran muzaran ən limaman əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Təzzar inn-as Bilatəs: «Wər təsəlla i lahanan aggotnen win kay-əssəwaran aytedan win? »

14Mišan wər das-inna Ɣaysa wala təfert iyyadda daɣ batuten šin. Arat wen isammaklal wəllen s ənaxkim.

15Imos alɣadat n ənaxkim as id d-iɣlay əmud wa n Akkay ad ikkəs amaskasaw was tara tamattay agamad.

16Azzaman en, ill-ay amaskasaw a fəl təga masnat, igân esəm Ɣaysa Baryabbas.

17Təzzar inna Bilatəs y aytedan win əddewnen den: «Ma imos daɣ meddan win was taram a dawan-t-əkkəsa? Awak Baryabbas, me Ɣaysa was itawannu Ǝlməsix? »

18Bilatəs issân as aššaddat ən manzaɣ a fəl əgan muzaran ən limaman Ɣaysa daɣ fassan.

19Amazay wa daɣ iqqim Bilatəs daɣ adag wa n əššəriɣa den, ənta as sər-əs du-təzammazal taɣurəs tənn-as: «Aləs di oɣâd, ad wər təggəza batu-net, fəlas əndod, ənâya daɣ targət alɣazab aggen fəl əddəlil-net.»

20Ǝnkaran muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əssərḍan tamattay s ad təgməy ad itəwəkkəs Baryabbas, təwəkkəsan man daɣ Ɣaysa.

21Iššewal ənaxkim, inn-asan: «Ma imos daɣ əššin meddan win di was təram ad t-əkkəsa? » Ǝnnan-as: «Baryabbas.»

22Inn-asan Bilatəs: «Ma z'aga za i Ɣaysa, was itawannu Ǝlməsix? » Ǝnnan-as ketnasan: «Itəwətəytəyet fəl təgəttawt! »

23Mišan ya inn-asan ənaxkim: «Mafel za? Ma iɣšad? » Iqqal-asan awen as sahhaken imaslan-nasan wəllen, ənnan: «Itəwətəytəyet! »

24Inay Bilatəs as wər d-ixəssəl wala daɣ awen, amaran tənajarwayat tətittəy, idkal-du aman, iššorad sər-san ifassan-net dat tamattay, inna: «Nak ərruda daɣ əzni n aləs di. Batu tədi kawanay a təqqal! »

25Təjajjayat tamattay kul tənna: «Iwəret-ana alxaq n əzni-net nakkanay əd bararan-nana! »

26Təzzar ikkas-asan-du Bilatəs Baryabbas, Ɣaysa amaran isassag-as tenaɣay labasat s ələkkud, ikf-ay i sojitan y ad t-attaytayan.

Təmakkakkayt ən sojitan daɣ Ɣaysa

27Təzzar ewayan sojitan n ənaxkim Bilatəs Ɣaysa, əkkan dər-əs ammas n aɣaryar n aɣalla n ahan wa n əššəriɣa. Ǝššedawan-du sojitan kul win əllanen den, əɣalayɣalayan-tu.

28Ǝkkasan daɣ-as tabdoq-net, əssəlsan-tu əbərnuz igan təzuɣay təsimaɣmaɣat zun wa lasan mənokalan, imos awen təhələlet daɣ-as.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29ƎzdĂn təkəbbut zun ta n mənokalan təgat daɣ šənnanan, əssəwaran-tat y aɣaf-net, əgan agabal ən telant daɣ əfus-net wa n əɣil. Təzzar a dat-əs tigərəffen, taggan daɣ-as təmakkakkayt, gannin-as: «Oyy-ik, əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud! »

30A fall-as sutufan, tabazan-du agabal ən telant wen, əggatan sər-əs eɣaf-net.

31Dəffər as daɣ-as əyyəwanan igi ən təmakkakkayt, əkkasan daɣ-as əbərnuz wa t-əssəlsan den, əssoɣalan-tu isəlsa-net, ewayan-tu y ad itəwətəytəy.

Ǝtəwətəytay ən Ɣaysa əd təmakkakkayt ta daɣ-as tətawaggat

32Ǝhân tarrayt as əmmənayan əd Simɣon, imosan aləs n aɣrəm ən Qərwan, šahhaššalan-tu aggay ən təgəttawt ta fəl z'itəwətəytəy Ɣaysa.

33Ewadan edag as itawannu Golgota, almaɣna n awen «Edag wa n Təkəyya».

34Ǝkfan-t-in esmad n alɣanab irtâyan d eẓay. Iram-tan Ɣaysa, ugay əs tassay-nasan.

35Dəffər as t-əttəytayan fəl təgəttawt, ad tuzanan šibəddaɣ-net əs təšaɣeren.

36Təzzar əqqiman ewalan-tu.

37Ǝššolayan dənnəg aɣaf-net əsəllum, a fəl iktâb as: «AWA ƔAYSA WA N ƎMƎNOKAL ƎN KƎL-ƎLYƎHUD», imos awen arat isidaganan əddəlil wa fəl immut.

38Tawataytayan dagma-net əššin meddan ən jujab ən baydagan. Iha iyyan aɣil-net, wa hadan zalgat-net.

39A daɣ-as tajaban aytedan win tallamen den, taggin-as arak batuten,

40gannin: «Dew! Kay wərgeɣ tənneɣ təfragaɣ əjəbbərəjji n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, təlasaq-qu akaras daɣ karad adan? Kud kay Barar ən Məššina tassafsaɣ iman-nak, tazzabbe-du təgəttawt di! »

41Ǝmmək en da as daɣ-as taggan muzaran ən limaman, əd musanan n Ǝttawret əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud tamakkakkayt əntanay da, gannin:

42«Aləs wa isafsin aytedan, wər ifreg əsəfsi ən man-net! Kud ənta a imosan əmənokal n Israyil, azzabbatet-du təgəttawt ten! Ǝddi a sər-əs nəzzəgzən.

43Iga attama-net daɣ Məššina. Agəzet-tu Məššina əmərədda, kud ir-ay. Fəlas a inna: "Nak Barar ən Məššina a mosa. "»

44Ijujab ən baydagan win dagman-əs əttəytaynen, da əhân šin-net s əmmək en da.

Iba ən Ɣaysa

45Ǝlsanat šiyyay akal ketnet, a obazan ɣur ammasnazal, har dəffər tazzar.

46Ɣur attayan ən tazzar, idkal Ɣaysa əməsli-net wəllen, inna: «Eli, Eli, lama sabaxtani? » Almaɣna n awen: "Ǝməli-nin, Ǝməli-nin, mafel toyyeɣ-i əd man-in? "

47Ǝslan-as arat daɣ aytedan win əbdadnen den, ənnan: «Awen ənnəbi Ilyas a iɣarru.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

48Tarmad as ozal iyyan daɣ-san, idkal-du təduft, issəlmaq-qat daɣ esmad n alɣanab ikkizbaran wəllen, ittal-tat d əmi n alawag ən telant, izzal-t-in i Ɣaysa y ad ašəw.

49Mišan ənkaran win hadatnen ad gannin: Ayy-ay, ad nəssən a d-asu Ilyas assafs-ay.

50Amazay wen da, a daɣ ilas Ɣaysa ikus n əməsli issohen, əgmadan-tu man.

51Assaɣat ten da a daɣ izzərrat əfər wa zəwwəran imosan anaɣer gər adag wa zəddigan əd wa ogaran tazdak daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, issərrat-du anaɣer wen ɣur afalla har eres. Inagaynagay amaḍal, ad tasarratnat təsălăten.

52Ǝnnolaman zəkwan, ənkaran-du nəməẗtan aggotnen əmosnen inaɣbidan ən Məššina,

53əgmadan-du izəkwan. Dəffər tanakra ən Ɣaysa, əggazan aɣrəm wa zəddigan ən Kəl-Ǝlyəhud a t-imosan Yerusalam. Inəmməẗtan win den nifalalan y aytedan aggotnen.

54As inay kabtan əd sojitan win ogazen Ɣaysa ənəgəynəgəy wa iga amaḍal, d aratan win əganen den, təggaz-tan tasa zəwwərat, ənnan: «Illikan as Barar ən Məššina awen! »

55Ǝllanat tədoden aggotnen den, əbdadnen sədi, əswâdnat. Šidoden šin den harwa daɣ akal ən Galilaya ad əddewnat əd Ɣaysa əssânnat daɣ-as.

56Təh-enat Maryama Madəl, əd Maryama ta n anna ən Yaqub əd Yusəf, d anna ən maddanəs ən Zabaday.

Ǝtəwəgga ən Ɣaysa daɣ əzəkka

57Ill-ay aləs n əməggergəs igân esəm Yusəf, n əɣrəm n Arimatay, imosan iyyan daɣ məzzəgzan əs Ɣaysa. Osa-du ɣur agadal ən təfuk,

58ikka Bilatəs, igmay daɣ-as taɣəssa ən Ɣaysa. Təzzar omar Bilatəs s ad itəwəyyu Yusəf awəy taɣəssa ən Ɣaysa.

59Idkal Yusəf taɣəssa ten, ig-et daɣ šifit təhossayat.

60Eway-tat, issəns-et daɣ əzəkka aynayan imosan akazam isisaga i man-net. Təzzar isaɣɣararad-du təhunt zəwwərat, ihar sər-əs imi n əzəkka, igla.

61Təlla Maryama Madəl den, əd Maryama ta hadat, əqqimnat daɣ tənəmiwəla n əzəkka wen.

Ǝtəwigaz n əzəkka

62As iga əzəl wa dəffər awen, imosan əzəl wa dəffər əsəmmutəg n əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, əglan muzaran ən limaman, əd Farisaytan, əkkan Bilatəs,

63ənnan-as: «Ya əmuzar, nəkittəw as anasbahu en harwa da iddar ad inna y aytedan: "Dəffər karad adan a du-təwəsankara daɣ təmattant. "

64Daɣ adi amər s ad itəwigəz əzəkka wen har əzəl wa n karad, fəl a du-wər-asin nalkiman-net akəran taɣəssa-net, ad gannin y aytedan: "Itawasankar-du daɣ təmattant. " Bahu wa, as iga, ad agər wa azzaran.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

65Inn-asan Bilatəs: «Ǝnta əddi da! Idawat əd təsəgərt ən sojitan, təzəzzigəzam-tan əzəkka əs təməwit tas təram.»

66Təzzar əkkan əzəkka, əɣfalan-tu əɣradan əzəzzəwi wəllen i təhunt ta tu-təharat, zazzagazan-tu i sojitan wen den.

Matta 28

Tanakra ən Ɣaysa daɣ təmattant

Ǝzəkka wər tu-təha təɣəssa ən Ɣaysa

1Dəffər as okay əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, affaw aɣora n alxad, təgla Maryama Madəl, əd Maryama ta hadat, y a d-ənəynat əzəkka.

2Ihin-in amaḍal iga ənəgəynəgəy issohen fəlas iyyan daɣ angalosan n Ǝməli a d-izzabbe daɣ jənnawan, ihoz-in əzəkka, isaɣɣararad təhunt zəwwərat ta tu-təharat, iqqim fall-as.

3Ila azzahir a n essam, təga tabdoq-net təməllay təsiraqqet.

4Təga taysəst daɣ sojitan win ogaznen əzəkka, fəl awa dasan-təga tasa daɣ iguz, zun tan-əgmâdan man.

5Iššewal angalos, inna i tədoden šin din-osanen əzəkka wen: «Kamatay a kamat-wər-təggəz tasa, fəlas əssanaɣ as Ɣaysa as təsaggadmat wa itawataytayan fəl təgəttawt.

6Wər illa da, fəlas itawasankar-du daɣ təmattant s əmmək was imal awen. Aglimat-du ad tənəymat edag was kala a daɣ-as tənsa təɣəssa-net,

7taglimat tarmad təməlmat i nəttulab-net as itawasankar-du daɣ təmattant. Azzar-asan-in əs Galilaya. Den da a tu-za-tənəyam. Adi da as are a dakmat-t-anna.»

Ǝmənəy ən tədoden əd Ɣaysa dəffər tanakra-net

8Ǝfalnat əzəkka tarmad, təh-enat tasa, mišan ya əfilawasnat wəllen, ozalnat əganat isalan i nəttulab-net.

9Ǝglânat den da, as əmmənaynat əd Ɣaysa, inn-asnat: «Ma təxlakmat.» Ǝhoznat-t-in, gabarratnat idaran-net, əssəjadnat-as.

10Təzzar inn-asnat Ɣaysa: «A kamat-wər-təggəz tasa! Aglimat tannimat i mədrayan-in, ad akkin Galilaya. Den daɣ a di-z-ənəyan.»

Arat was ənnan sojitan ənâyan-tu əd tanat ta əgan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud

11Harwada əhânat tarrayt, as d-ewadan arat daɣ sojitan win ogaznen əzəkka aɣrəm, əssoɣalan i muzaran ən limaman awa igan ketnet.

12Təzzar əmmənayan muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əgan šinaden, əkfan sojitan win azrəf aggen.

13Ǝnnan-asan: «Anniwat: "Inəttulab-net a d-osanen ehad, nənsa, okaran taɣəssa-net. "

14As isla ənaxkim Bilatəs arat wa, a tu-nəsassagru awa imos, taqqamim da wər kawan-igrew wala.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Ǝdkalan sojitan azrəf, əmmozalan s arat wa dasan-itawannan den. Ǝlqissat ta tawazawaz daɣ Kəl-Ǝlyəhud, amaran har azalada suɣulan-tat.

Ǝlməsix əd nəttulab-net dəffər tanakra-net daɣ təmattant

Ǝnəməgraw ən Ɣaysa əd nəttulab-net win maraw d iyyan daɣ Galilaya

16Ǝglan nəttulab win maraw d iyyan, əkkan Galilaya, əggəzzayan adɣaɣ wa dər tan-isannamawal Ɣaysa.

17As ənayan Ɣaysa, əssəjadan-as. Mišan wiyyad daɣ-san əgan daɣ-as aššak.

Awa issəwar Ɣaysa inəttulab-net

18Təzzar ihoz-tan-in Ɣaysa, iššewal-asan, inna: «Tiwakfa taɣmar kul daɣ jənnawan, tiwakfaq-qat deɣ fəl amaḍal:

19Daɣ adi agliwat, takkim šimattiwen kul n əddənet tagim-tanat inalkiman-in. Salmaɣat-tan daɣ aman s esəm n Abba, əd Barar, d Infas wa Zəddigan.

20Sassaɣriwat-tan ləkkum y aratan kul win as kawan-omara. Nak amaran əssənat as əlle ɣur-wan faw, har əɣrud n əddənet.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Markus

Markus 1

Ǝsəmmutəg y əššəɣəl ən Ɣaysa
Isalan win iga ənnəbi Yaxya

1Ǝnta da təsəntit n Ǝlinjil ən Ɣaysa Ǝlməsix, Barar ən Məššina.

2Ǝnta en da a fəl inna ənnəbi Isayas daɣ əlkəttab-net: «Ǝnəy za a dat-ək assaglaɣ anammazul-in a z'aknin tarrayt-nak.

3Idkâl əməsli-net daɣ əsuf igannu: "Səmmutəgat abaraqqa y Ǝməli! Təsəssiɣədam tarrayen dat-əs! "»

4Adi da a fəl d-osa Yaxya, iggaz əsuf ad itaggu y aytedan təlxutbat, igann-asan ad təwəsəlməɣan daɣ aman imos awen arat issiknan tətubt-nasan, fəl ad əgrəwan təsureft ən bakkadan-nasan.

5A t-in-tasin aytedan aggotnen a din-gammadnen akal ketnet wa n Yahudəyya d aytedan kul n əɣrəm wa n Yerusalam. Ǝtutaban daɣ bakkadan-nasan dat tamattay, isalmaq-qan daɣ aman daɣ agarew was itawannu Yordan.

6As itaggu awen izlâg Yaxya asalsaw igân s anzadan n əmnəs, otâb s əsatəb n agašek. Iddâr s əjwalan əd turawat.

7Itaggu təlxutbat, igannu i tamattay: "A dəffər-i d-asu aləs s awa di-iga daɣ šigrat, wər eweda wala enez y ad ara i suɣan ən ɣateman-net.

8Nak, aman a daq-qawan salmaɣa, mišan ənta Infas Wa Zəddigan a daq-qawan z'issəlməɣ. "

Ǝtəwəsəlmaɣ ən Ɣaysa daɣ aman d ətəwəjərrab-net

9Adan en da a daɣ d-osa Ɣaysa, igmâd-du Nazaret təmosat taɣrəmt təhât akal ən Galilaya. Ikka edag wa daɣ isalmaɣ Yaxya aytedan daɣ agarew wa n Yordan, issəlmaq-qu Yaxya.

10Igmad-du Ɣaysa aman ɣas ogga ijənnawan as ənnolaman, izzəbbat-du fall-as Infas wa Zəddigan, iha šaššelan ən tədabert.

11Igmad-du əməsli ijənnawan, inna: «Kay a imosan Barar-in əkneɣ tara, təssinda-du agna-nin.»

12Tamazayt tenda a daɣ issoka Infas wa Zəddigan Ɣaysa taneray.

13Iga daɣ-as əkkozat təmərwen n əzəl, itajarrab-tu Iblis. Itinəmərzig əd wəxsan, əssânan daɣ-as angalosan.

Ǝššəɣəl ən Ɣaysa daɣ akal ən Galilaya əd ɣələyɣəlayan-net
Iguz ən Ɣaysa akal ən Galilaya

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Dəffər ətərməs ən Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman, ad ikka Ɣaysa akal ən Galilaya, a daɣ-as immal əmazal wa d-ifalan Məššina.

15Igannu i tamattay: "Təmastant tənda, Taɣmar ta n Məššina təhôz. Utabat, təzzəgzənam s Ǝlinjil. "

Inəttulab win azzarnen ən Ɣaysa

16Ǝzəl iyyan illil Ɣaysa tagadamayt n agaraw wa n Galilaya as ogga Simɣon d amadray-net Andrawəs, fattawan daɣ agaraw sangaytan-nasan win as tabazan kifitan, fəlas inabazan ən kifitan a əmosan.

17Inn-asan Ɣaysa: "Ǝlkəmat-i, a kawan-aga meddan sər-i du-za-tawaynen aytedan y a tan-assafsa daɣ bakkadan-nasan. "

18Oyyan sangaytan-nasan daɣ tamazayt ten da, əlkaman-as.

19Iga Ɣaysa y adag en arat n akkay, inay Yaqub d amadray-net Yaxya win maddanəs ən Zabaday, əntanay da əhân aɣlal n aman; kannin sangaytan-nasan win as tabazan kifitan.

20Iɣr-en-du daɣ amazay wen da. Oyyan abba-nasan Zabaday əd maššaɣalan-net daɣ əɣlal, əlkaman i Ɣaysa.

Ǝsəssəɣri ən Ɣaysa daɣ Kafarnahum

21Ikka Ɣaysa əd nəttulab-net taɣrəmt təgât Kafarnahum. Ewad-du əzəl wa n təsanfawt ɣas, iggaz Ɣaysa ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, a daɣ-as isasaɣru.

22Isammaklal əs tamattay əmmək was itaggu əsəssəɣri-net, fəlas ig-asan əsəssəɣri n awedan ilân tanaya wər əlen musanan n Ǝttawret.

23Wala a ihogan idkal aləs iyyan iha aggəsuf əməsli-net daɣ ahan n əlɣibada ad igannu:

24"Ma daɣ-na tareɣ, Ɣaysa wa n Nazaret? Ǝngəm assa a du-təgeɣ y a danaɣ-təhləka? Ǝssânaɣ awa təmosa: Kay a imosan Ǝmizdag wa d-izammazal Məššina".

25Iharaššat-tu Ɣaysa, inn-as: "Fastu, təgməɣaɣ aləs di! "

26Təzzar izazzakarkar aggəsuf aləs en, izyak, igmad-tu.

27Ǝhagan aytedan ketnasan ad tinəmənnin gər-essan: "Ma imos awa? Ma təmos masnat ta wər nəzday a, təddewat əd tanaya! Awedan wa, wala kələsuf əttâfan tənna-net".

28Tarmad as təwazawaz sallat ən Ɣaysa daɣ Galilaya ketnet.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aytedan aggotnen

29Igmad-du Ɣaysa ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud ɣas, ikka ehan ən Simɣon d Andrawəs iddew əd Yaqub əd Yaxya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30As itaggu awen tədaggalt ən Simɣon təzizalallat-tat tanaday. Os-in Ɣaysa ɣas
təttəmal-as.

31Təzzar os-et-in, ibaz əfus-net, issəbdad-tat, təwat fall-as tanaday, a tan-təsiməgurit.

32As tuda təfuk, a sər-əs du-tamawayan aytedan kul win ərinnen əd win əhan kələsuf.

33Iddew-du əɣrəm ketnet dat əmi n ahan wen.

34Izzozay Ɣaysa aytedan aggotnen əgrawnat təwərnawen wər nola, ikkas deɣ daɣ
wiyyad kələsuf aggotnen. Amaran igaddal i kələsuf en emel n awa imos, id masnat a
əgan as ənta a imosan Ǝlməsix.

Emel ən Ɣaysa Ǝlinjil daɣ Galilaya

35Ǝzəl wa hadan, inkar-du Ɣaysa datazal, igmad, ikka edag issufan ad itattar.

36Dəffər awen, igla Simɣon d aytedan win ɣur-əs əllanen, a das-saggadan.

37As t-in-osan, ənnan-as: «Aytedan kul saggadan-ak.»

38Təzzar inn-asan Ɣaysa: "Akkiwat-ana šiɣarmaten šin dana-ɣalayɣalaynen, a daɣ-
asnat aga təlxutbat əntanatay da, fəlas adi da a fəl d-əmmozala. "

39Illil Ɣaysa akal ən Galilaya ketnet, itaggu təlxutbat daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-
Ǝlyəhud, itakkas deɣ kələsuf daɣ aytedan.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aləs igrâw kətru

40Osa-du awedan iyyan təgraw təwərna ən kətru, igaraffat dat Ɣaysa, onsay-tu, inn-as:
«As tareɣ adi, təfrâgaɣ a di-təzzuzəyaɣ, izdaga.»

41Ihanattat-as Ɣaysa. Izzal-in əfus-net, idas-tu, inn-as: "Areɣ adi, əzzəy tizdaga. "

42Izzay awedan wen daɣ tamazayt ten da, zəddig.

43-44Issəllam-tu alwaq wen da, dəffər as das-iɣâm wəllen inn-as: «Ǝnəy za, ad wər
təməla y awedan waliyyan arat wa igan da, amaran aglu tassaknaɣ iman-nak y
əlimam, taga takutay ən tazdak ta kay-issəwar əššəriɣa n ənnəbi Musa, ad iqqəl adi y
aytedan təgəyya ən təməzzəyt-nak.»

45Mišan igla aləs en ɣas, iggaz šin əzəwwəziwəz ən salan n awa igan, har ab'as ifrag
Ɣaysa iguz n əɣrəm hannayan-tu aytedan. Awen daɣ a fəl iggaz əsuf a daɣ-as t-in-
tasin aytedan, a sər-əs du-gammadnen šisədag kul.

Markus 2

Ǝməstan ən Ɣaysa əd musanan n Ǝttawret

Ǝməstan daɣ batu ən təsureft ən bakkadan

1Adan dəffər awen, iqqal Ɣaysa aɣrəm ən Kafarnahum. Ǝslan aytedan as iha ehan wa
daɣ isaggan ɣas,

2əkkan-t-idu s igət, har as ab'as t-iha adag, wala ɣas dat əmi n ahan. A dasan-itaggu
təlxutbat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

3Itaggu təlxutbat da da, as das-d-immeway anabdon misawayan meddan əkkoz.

4Mišan orn-asan a t-in-awədan fəl igət n aytedan. Ǝwaran afalla ən taɣazamt, əftayan əsəfəl daɣ tənəmiwəla n adag wa iha Ɣaysa. Təzzar əssərasan-du anabdon wa daɣ təxərəbbet ta əgan den, izilallat daɣ təssut-net.

5As inay Ɣaysa əzəgzan-nasan, inna y anabdon wen: "Barar-in, ibakkadan-nak tiwasarafan-ak. "

6Awen as itag əqqiman arat daɣ musanan n Ǝttawret. Ǝslan y awa inna Ɣaysa da ɣas ad tihənzəmmen daɣ man-nasan gannin:

7«Wa aləs ma t-issəhalan igi n awal wa? Arat wa, əmadraw. Ma ifragan əsurəf ən bakkadan ar Məššina ɣas? »

8Issan Ɣaysa daɣ tamazayt tenda awa samadranan, təzzar inn-asan: «Mafəl tətihənzəmmem adi daɣ wallan-nawan?

9Ma ogaran təryəsay gər ad tanna y anabdon: "Tiwasarafan-ak bakkadan-nak", meɣ ak a das-tanna: "Ǝbdəd, tədkəla təssut-nak, təjəwenke"?

10Amaran, areɣ ad təssənam as nak Ag Aggadəm əleɣ daɣ əddənet tanaya a di-təšišawadat ad əssurəfa y awedan ibakkadan-net.» Təzzar inna Ɣaysa y anabdon:

11«Ǝbdəd, tədkəla təssut-nak, takkaɣ aɣaywan-nak.»

12Ibdad aləs wen tamazayt ten da, idkal təssut-net. Igmad əswâdan daɣ-as aytedan kul, isimaklal sər-san awen, əmmâlan Məššina gannan: «Wər kala ad nənay arat šilat ən wa.»

Ǝməstan daɣ batu ən tədrəwt əd nasbakkadan

13Igmad Ɣaysa aɣrəm, ilas tewaɣlay ən tagadamayt n agaraw wa n Galilaya. A t-in-tasin aytedan s igət, isasaɣr-en.

14Ijiwankat as inay aləs iyyan igân esəm Lebi ag Alfay iqqim daɣ adag n əššəɣəl-net imosan əzərzəm n əzrəf ən takəsen, inn-as Ɣaysa: "Ǝlkəm-i. " Ibdad Lebi ilkam-as.

15Innəftaɣ Ɣaysa i Lebi. Idraw Ɣaysa ənta əd nəttulab-net d aytedan aggotnen ən nəzzərzam ən takəsen əd nasbakkadan. Aytedan šilat ən win, əggətan win lakkamnen i Ɣaysa.

16As ənayan musanan n Ǝttawret ən taggayt ta n Farisaytan Ɣaysa idrâw əd nasbakkadan əd nəzzərzam ən takəsen, ənnan i nəttulab-net: "Mafəl idarraw əlfəqqi-nawan əd nəzzərzam ən takəsen əd nasbakkadan? "

17Isl-asan Ɣaysa, inn-asan: «Aytedan win wər nəla əɣəli, wər əddəraran s anasmagal, imiranan a sər-əs əddərarnen. Nak wər d-əmmozala s aytedan win ɣur iga as oɣâdan, kalar inasbakkadan as d-əmmozala y a tan-d-aɣra əqqəlan inalkiman-in.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Əməstan daɣ batu n əzum

18Əzəl iyyan ad əzuman nəttulab ən Yaxya əd win Farisaytan, osan-du aytedan wiyyad Ɣaysa, ənnan-as: «Mafəl tuzaman nəttulab ən Yaxya əd win Farisaytan, amaran win-nak wər tuzaman? »

19Inn-asan Ɣaysa: «Manəmmək as z'aklin lagatan a ɣur illa əmazlay əs mawan-nasan? Kalar iket illa ɣur-san wər z'aklin əs mawan-nasan.

20Mišan ilkâm əzəl a ɣur-san z'ammadkal əmazlay, əzəl wədi amaran ad uzaman.

21Wər t-illa i z'iwətan daɣ tabdoq waššarat šikəst taynayat. As iga adi, ad təkəwənzəz šikəst tədi, təššit-tu tabdoq ten azarru wəllen.

22Wər t-illa deɣ i z'agin esmad n əzzəbib aynayan daɣ gədad. Fəlas as iga adi, ad ukafan abbaqqen, affatu daɣ esmad wədi, igədad deɣ əxšədan. Kalar esmad n əzzəbib wa aynayan ibəyaɣ aynaynen a daɣ itawaggu.»

Əməstan daɣ batu n əzəl wa n Əssəbət imosan əzəl ən təsanfawt

23Əzəl iyyan ən təsanfawt ən Kəl-Əlyəhud, ijiwankat Ɣaysa ənta əd nəttulab-net daɣ təwəgas n alkama. Jiwanken nəttulab-net rassaban-du šiɣayanen, tattin-tanat.

24Təzzar sassagran-in Farisaytan Ɣaysa awen, ənnan-as: "Ənak awa taggin nəttulab-nak! Mafel taggin arat xarâman daɣ əzəl wa n təsanfawt? "

25Inn-asan: «Ak teɣaray a wər təgem awa iga ənnəbi Dawəd assaɣa wad imaɣatar, təzzar iggaz-tu gələk ənta əd midawan-net?

26Awak wərgeɣ iguz a iga ehan ən Məššina daɣ azzaman win daɣ imos Abiyatar Əlimam wa Zəwwəran, təzzar itša daɣ təgəlwen šin əmosnen takutay təskâtat i Məššina, əs limaman ɣas as təxalal tattay-nasnat? Fadda ikfa daɣ-asnat imidawan-net.»

27Inn-asan deɣ: «Aggadəm wərgeɣ ənta a d-itawaxlakan fəl əddəlil n əssəbət, kalar əssəbət a du-tətawaxlakat fəl tənfa n aggadəm.

28Daɣ adi nak Ag Aggadəm a ixkaman fəl əzəl wa n təsanfawt.»

Markus 3

Əməstan daɣ batu n əzuzəy iga Ɣaysa daɣ əzəl ən təsanfawt

1Ilas Ɣaysa iguz n ahan n əlɣibada ən Kəl-Əlyəhud wa n Kafarnahum. Illa aləs den as immût əfus-net.

2Təzzar əgaran daɣ-as Farisaytan šittawen y ad əssənan kud ad izzuzəy awedan daɣ əzəl wa n təsanfawt fəl ad t-əxtəsan s awen.

3Inna Ɣaysa y aləs was immût əfus-net da: «Ənkər, əbdəd daɣ ammas n əljəmaɣat.»

4Amaran inna y əljəmaɣat: «Awak daɣ awa inna Əttawret əzəl wa n təsanfawt igi n arat olâɣan a daɣ-as xalalan, meɣ ak igi ən wa wər noleɣ? Awak ereg n awedan daɣ təmattant, meɣ ak šiyyit-net ihlək? » Wər tan-iha i das-innân arat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Issəlal-tan Ɣaysa asawad-net ih-ay alham, təɣšâd taɣart ta əgan wallan-nasan iman-net wəllen. Təzzar inna y aləs wen: «Ǝzzəl əfus-nak.» Izzal-tu, izzay iqqal əmmək-net.

6Ǝgmadan Farisaytan ɣas, əkkan arat daɣ aytedan ən Herod, wa n ən əmənokal ən Galilaya, a dər-san tinəməšəwwiran fəl təməwit tas z'agin iman ən Ɣaysa.

Tosa-du tamattay tagget Ɣaysa

7Iddew Ɣaysa əd nəttulab-net, ikka təgadamayt n agaraw wa n Galilaya. Təddew dər-əs tamattay tagget, s iyyat akal ən Galilaya a du-təgmad, iyyat akal wa n Yahudəyya,

8iyyat aɣrəm ən Yerusalam, iyyat akal n Adumay əd mədlan win əwarnen aganna wen sen n agarew wa n Yordan, iyyat imədlan win əhoznen aɣrəm ən Tir əd wa n Sidon a du-təgmad. Aytedan win kul, tesalay n aratan win itaggu Ɣaysa a tan-du-tewayat.

9Awa təga tamattay daɣ igət, inna Ɣaysa i nəttulab-net a das-səmmutəgan aɣlal n aman y a t-iggəz as tu-təsas tamattay.

10Fəlas izzozay daɣ-san aytedan aggotnen, eway-du awen as fall-as tanabdaɣan aytedan kul win ərinnen, gammayan d ades-net.

11Amaran aytedan win əhan kələsuf, əntanay id ənayan Ɣaysa a das-əssəjədan, zayyakan gannin: «Kay a imosan Barar ən Məššina, »

12mišan iraqam-asan Ɣaysa wəllen fəl amel n awa imos.

Ǝsənnəfrən ən Ɣaysa maraw d əššin daɣ nəttulab-net

13Ikka Ɣaysa afalla n adɣaɣ iyyan, iɣr-in meddan win əhanen agna-net, osan-t-in.

14Isannafran daɣ-san maraw d əššin win dər z'itidaw, ig-asan esəm inəmmuzal. Isinafran-tan deɣ y ad əmmâlan Isalan n Ǝlinjil;

15ikf-en deɣ tarna n ikus ən kələsuf daɣ aytedan.

16Ǝntanay əddi ismawan ən maraw meddan d əššin win isannafran: Simɣon was iga esəm Butros,

17əd Yaqub d amadray-net Yaxya win maddanəs ən Zabaday, win as iga esəm Bohanargas, almaɣna n adi: Maddanəs ən teqqaq;

18d Andrawəs əd Filibus əd Bartulamawəs əd Matta əd Tuma əd Yaqub wa n ag Alfay, əd Tadday əd Simɣon was itawannu wa Isaggatakken,

19əd Yahuza Isxarəyuti was ənta a z'isəttərməsan Ɣaysa.

Iduf wa əgan aytedan wəyyad daɣ Ɣaysa

20Dəffər awen, iqqal-du Ɣaysa ehan wa daɣ issəgan daɣ Kafarnahum. Təlas fall-as tamattay tiddawt s awa təga daɣ igət, ab'as wala alwaq a daɣ igraw əs tattay ənta əd nəttulab-net.

21Ǝslan marwan-net awen, əkkan-t-idu y ad t-əbəzan, aglin dər-əs fəlas gannin: «Awa arat a t-immaran.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22Ǝggadan-du musanan n Ǝttawret wiyyad a d-əgmadnen Yerusalam, ad gannin: «Awa Aššaytan Baɣalzabul, wa n əmənokal ən kələsuf a t-ihan, ənta a t-ikfan fərregat n ikus ən kələsuf daɣ aytedan.»

23Təzzar iɣr-en-du Ɣaysa, ig-asan tangalt a daɣ dasan-innâ: «Manəmmək as z'ikkəs Aššaytan daɣ aytedan kələsuf-net s ənta as əlkaman?

24Taɣmar tas əmməgaran məssawəs gar-essan, tədi əbərəjji a za tagu.

25Aɣaywan iyyanda deɣ as əmməzrayan məssawəs, wədi əbərəjji a z'agu.

26Zun d əmmək di daɣ as, kud Aššaytan iman-net a dər imməgar, wədi taɣmar-net wər za tihag. Ǝbərəjji a za tagu, təɣrəd.

27Awalla wər t-illa i ifrâgan iguz n ahan n aləs n əməqqerəd, iɣrəd aqqa ən təla-net, ar s ad t-ikrâd təzzar. Dəffər as t-ikrâd amaran ad z'ifrəg ad iɣrəd aqqa ən təla-net.

28Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, wər t-illa abakkad d alfawaxiš as wər ifreg Məššina a t-issurəf y awedan

29ar alfawaxiš imosan ikus ən tarna y Infas wa Zəddigan, fəlas abakkad adi iɣallalan fəl awedan.»

30Batu ta ig-asan-tat Ɣaysa fəlas tənna a taggin: «Ih-ay aggəsuf.»

Anna əd mədrayan ən Ɣaysa win tidət

31Tosa-du anna ən Ɣaysa əd mədrayan-net, əbdadan dat əmi n ahan, zammazalan sər-əs awedan y a dasan-t-id-aɣru.

32Təqqim tamattay tagget ɣur Ɣaysa, təɣilayɣalay-tu as das-itawanna: «Təbdâd-ak anna-nak əd mədrayan-nak dat ahan, sastanan dər-ək.»

33Inna Ɣaysa: «Ma imosan za anna-nin, ma imosan imədrayan-in? »

34Təzzar issəlal asawad-net tamattay ta ɣur-əs təqqimat da təɣilayɣalay-tu, inna: «Ǝntanay da da anna-nin əd mədrayan-in,

35fəlas awedan kul wa itamazalan tara ən Məššina, ənta a imosan amadray-nin, madeɣ təmadrayt-in, madeɣ anna-nin.»

Markus 4

Igi ən Ɣaysa əlmitalan aggotnen əmmigradnen əs Taɣmar ta n Məššina

Ǝlmital wa n əmagyak

1Ilas Ɣaysa tewaɣlay ən təgadamayt n agaraw wa n Galilaya, ad isasaɣru aytedan. Təddew-du fall-as tamattay tagget, har as iggaz aɣlal n aman a d-ihân imi n agaraw da da, iqqim daɣ-as. Tamattay amaran ketnet təqqim-du təbdâd daɣ əsəlim n agaraw.

2A tat-isasaɣru aratan aggotnen s əlmitalan. Inn-asan daɣ əsəssəɣri-net:

3«Səsəmat! Ǝmagyak iyyan a iglan y ad inbəl tawagost-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Daɣ anabal wa itaggu den imosan anabas n amasa, ərtaknat təblalen šiyyad fəl tama ən tarrayt, osan-du gəḍad ətšan-tanat.

5Ǝrtaknat šiyyad daɣ amaḍal əhanat təhun. Idwal-du amasa wen tarmad fəlas wər illa daw-əs amaḍal aggen daɣ əglan kewan,

6mišan as təggəzzay təfuk, illəsway, iqqur fəlas wər iha amaḍal a daɣ in z'ugagan kewan-net.

7Šiyyad ərtaknat daɣ təfəssaɣ. Ǝdwalnat təfəssaɣ šin, əlmaznat amasa wa d-idwalan den, igdal-asnat awen ara.

8Mišan ya arat daɣ təblalen en irtak daɣ amaḍal olaɣan. Igmad-du, idwal, iga šiɣaɣanen. Šiɣaɣanen-net šiyyad akkiyyat əhanat-tat karadat təmərwen ən təblalt. Šiyyad sədisat təmərwen, šiyyad temeday.»

9Dəffər awen inn-asan Ɣaysa: «Wa isallin, issəsəmet.»

Ǝssiran win əqqalnen Taɣmar ta n Məššina

10As təfal tamattay Ɣaysa, ənkaran-du nəttulab-net win maraw d əššin d aytedan wiyyad a dər-əs tidawnen, əssəstanan-tu d almaɣna n əlmitalan win itaggu.

11Inn-asan: «Kawanay təgrâwam masnat daɣ əssiran ən Taɣmar ta n Məššina, mišan aytedan win hadatnen arat kul tangalen as dasan-itatamal.

12Adi a d-ewayan as əswâdan, mišan wər hənnəyan, əssisaman, mišan wər gərrin. Id ənnar wər iga adi, utaban, təwəsurəfan-asan bakkadan-nasan.»

Almaɣna n əlmital wa n əmagyak

13Inn-asan deɣ: «Awak əgərri a wər təgem wa daɣ əlmital? Daɣ adi manəmmək as za tagrim əlmitalan win hadatnen?

14Ǝmagyak wa n ihogan, əlmital a imos n awedan immalan awal ən Məššina y aytedan.

15Amasa wa irtakan fəl tama ən tarrayt, əlmital a imos n aytedan win əslanen y awal ən Məššina mišan a d-asu Aššaytan den da ikkəs-tu daɣ wallan-nasan.

16Amasa wa irtakan daɣ amaḍal əhanat təhun, əlmital a imos n aytedan win as, as əslan y awal ən Məššina ad t-əqbalan əddi da əs man filawasnen,

17mišan wər ila awen ekay. Aytedan win wər əmosan ar məssawəsan ən təmazayen. Igda ɣas a tu-təməl təssust, madeɣ təddəguzt təgât fəl əddəlil n Awal ən Məššina, ad ayyin əzəgzan əddi da.

18Amasa wa irtakan daɣ təfəssaɣ, əlmital a imos n aytedan win əslanen y Awal ən Məššina,

19mišan aššawašatan n əddənet, d adakal wa təga təgərgist n əddənet taytwen-nasan, d ark deranan wiyyad aggotnen, əssəfalan-du dənnəg Awal wen, igdal-as awen a d-awəy tənfa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Amasa wa irtakan amaran day amaḍal olayan, əlmital a imos n aytedan win as, as əslan y Awal ən Məššina, a sər-əs əzzəgzənan, iqqəl-asan tənfa, təmosat karadat təmərwen n ənətfus, iyyat təqqəl sədisat təmərwen, iyyat amaran təqqəl temeday.»

Səsəmat s əlluɣ

21Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Awak fətəla tərɣât idakkal-tat awedan ag-et daw əɣəzu madeɣ daw tessat? Wərgeɣ ətəwəsəwar a tətawaggu edag ihhoken?

22Wər t-illa a iɣbâran, wər za nənəfiləl; wala iyyan imosan əssir, wər za naffaggu.

23Wa isallin, aslet! »

24Inn-asan deɣ: «Taggat əsəsəm olâɣan y əmazal wa d-ifalan Məššina! Təsəkət tas təkkatam y aytedan ənta as dawan-z-ikət Məššina, iššit-awan deɣ fall-as.

25Fəlas wa ilan, a das-itəwəšitu awa ila; wa wər nəla amaran, arat n awa ila da a daɣ-as attarmas.»

∃lmital wa n tadwala n amasa

26Inn-asan deɣ: «Taɣmar ta n Məššina təha əlmital n awedan inbâlan amasa daɣ tawagost-net.

27Gər z'insâ wala okây, gər z'ehad wala ezal; amasa wədi a d-igməd, ad idaggal. Wər issen məššis əmmək was d-igmad wala was idaggal,

28fəlas amaḍal, gar-es əd man-net as d-itakkas tənfa. Yel a d-itizaran agamad, dəffər awen agu šiɣayanen, amaran ədwəlnat-du daɣ-asnat təblalen.

29Təŋŋâ təbzəst ɣas, idkâl-du məššis əlmoši, assantu daɣ allay-net; fəlas tamert n allay a təgat.»

∃lmital wa n amasa nannabat igân esəm mutard

30Dəffər awen inn-asan Ɣaysa: «Mas za nammattal Taɣmar ta n Məššina? Ma imos əlmital wa tat-isassagran?

31Taɣmar za ta n Məššina təha əlmital n amasa n annabat igân esəm mutard ogaran imasan kul təmmədrəyt.

32Mišan dər iga awen da, as itawanbal, ad idwəl, agər annabatan kul win nebəlan təzzəgrət. Agu izəlan əgânen təzzəgrət ta n as a daɣ-san agin gəḍad šisəllula.»

33∃lmitalan aggotnen šilat ən win di as dasan-immal Ɣaysa awal wa d-ifalan Məššina, a daɣ ewâl awen s awas əfragan əgərri-net.

34Wər t-illa a inna i tamattay əs wərgeɣ əlmitalan a daq-qu inna, mišan as iqqal ɣas-net ənta əd nəttulab-net a dasan-iməl almaɣna n əlmitalan win di ketnasan.

Igi ən Ɣaysa təlməɣjujaten

Ɣaysa ila tarna fəl tazafa

35∃zəl wenda, as d-ihoz ahad, inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Nəɣrəset əs tagadamayt ta hadat n agaraw.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

36Ǝfalan tamattay, matakwayan nəttulab-net, ewayan-tu dayɣ əɣlal n aman wa da dayɣ iqqim da. Ǝddewan dər-əs əɣlalan n aman wiyyad.

37Ǝglân as d-igar aḍu issohen fəl agaraw. Ad sattabnat tənazzamaren y əɣlal, taggazan-t-id aman har ibuk y ad idnəy.

38As itaggu awen, Ɣaysa ənta issomat adafor insâ dayɣ ələqqam n əɣlal. Təzzar əssənkaran-tu nəttulab-net dayɣ etəs, ənnan-as: «Ǝlfəqqi! Awak zələy a wər təge dayɣ a danayɣ-atšin aman? »

39Inkar-du Ɣaysa, isannarɣam y aḍu, inna y agaraw: «Ǝdrər, taffasta! » Təzzar izzəkkat aḍu, iɣrad arat kul adrur.

40Təzzar inn-asan: «Ma kawan-issərmayan? Awak əzəgzan a wər təgem harwa da? »

41Təggaz tasa zəwwərat inəttulab, ad tinəmənnin: «Kawanay ak, ma imos wa dayɣ awedan, s aḍu d agaraw da ittâf dayɣ-san tanat? »

Markus 5

Ɣaysa ila tarna fəl kələsuf

1Ewad-in Ɣaysa əd nəttulab-net əsəlim n agaraw wen sen, dayɣ akal ən Garassenatan.

2Izzəbbat-du Ɣaysa aɣlal n aman ɣas, igmad-du sər-əs əmeskel iyyan izəkwan.

3Izəkwan en da a dayɣ ixsar, amaran indâr y aytedan kerrad-net, əs wala isassaran.

4Ǝyəwanan kerrad ən fassan-net əs sassaran, asəɣan idaran-net əs təzabagawen, mišan ad iɣtəs awen kul.

5Iha izəkwan en da d ədɣaɣan ehad-ezal, izayyak, italay iman-net əs təhun.

6Mišan, as ogga Ɣaysa dayɣ igəg, ozal-du sər-əs, issəjad-as.

7Idkal aggəsuf wa ihan aləs wa əməsli-net wəllen inna: «Ma dayɣ-i tareɣ Ɣaysa, Barar ən Məššina di n Amadkol? Ǝgmaya dayɣ-ak fəl Məššina, a di-wər-təzəɣɣəzzəba.»

8Innâ awen, fəlas das-inna Ɣaysa: «Aljayn wa labasan, əgməd d aləs di! »

9Təzzar issəstan-tu Ɣaysa, inn-as: «Ma esəm-nak? » Inn-as aggəsuf: «Esəm-in Egan, fəlas igət a nəga.»

10Ad itansay aggəsuf wen Ɣaysa fəl a tu-wər-ikkes dayɣ akal en.

11As itaggu awen, idân əsəgən aggen ən ladayan fəl tasaga ən təkašwart təhozat den.

12Ad tansayan kələsuf en Ɣaysa gannin-as: «Sukanayɣ iladayan en, a tan-nəggəz.»

13Ird-asan Ɣaysa s awen. Ǝgmadan kələsuf aləs wen, əggazan iladayan. Ǝddəggagan-du ladayan en fəl azadaga ən təkašwart, ad titərəggen dayɣ agaraw. Ǝtšan-tan aman, əmosan edag n əššin gim.

14Təzzar ozalan madanan ən ladayan win, əgan isalan y əɣrəm wen əd ɣələyɣəlayan-net. Ǝglan-du aytedan y ad ənəyan awa igan den.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Osan-du Ɣaysa, ənayan aləs was kala ad t-əhan kələsuf; iqqim, ilsâ, təqqâl-t-idu tayttay-net, təzzar təggaz-tan tasa.

16Ǝgan daɣ-san aytedan win əggəyyatnen y awen, isalan kul n awa itawaggan y aləs en, d awa igrawan iladayan,

17təzzar ad tansayan Ɣaysa a dasan-igməd akal-nasan.

18Itaggaz Ɣaysa aɣlal n aman as d-inkar aləs wa əgmadan kələsuf, a t-itansay ad t-ayyu a dər-əs idaw.

19Wər das-irḍa Ɣaysa s awen, eges ya inn-as: «Aglu əqqəl ehan-nawan d aytedan-nak, təməlaɣ-asan arat kul wa dak-iga Ǝməli s əhənətta-net.»

20Təzzar igla aləs en, ikka akal igân esəm «Wa-n-Maraw-Ɣərman» ad immal arat kul wa das-iga Ɣaysa. Aytedan kul win das-əslanen isannahal sər-san awen əsəmməklə̇l.

Ɣaysa ila tarna fəl təwərna əd təmattant

21Iqqal Ɣaysa, iɣras agaraw s əsəlim-net wa hadan. Təlas fall-as tamattay tagget tiddawt.

22Təzzar osa-du aləs igân esəm Jayɣus, imosan iyyan daɣ muzaran n ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud. Inay Ɣaysa ɣas, issəjad dat-əs.

23Onsay Ɣaysa, inn-as: «Tabarart-in a ɣur təlla təmattant, areɣ daɣ-ak a sər-əs nidaw təssəwəraq-qat ifassan-nak ad təzzəy.»

24Igla Ɣaysa, iddew dər-əs. Təlkâm-as tamattay tagget, tətanabdaɣ fall-as.

25Tamattay en, tah-et təntut təgât maraw elan d əššin igammad-tat əzni.

26Tənây alɣazab aggen daɣ fassan ən nasmagalan aggotnen. Awa təla kul as daɣ-san tu-tənɣa. Mišan edag n ad təggudəy, təttəyt fadda a fall-as təga təwərna-net.

27Tantut ten kala da təslâ y awa gannin aytedan əs Ɣaysa. Təggaz-in tamattay ta təhat šiɣərden ən Ɣaysa, tədas takadkat-net,

28fəlas tənna daɣ man-net: «As ədasa kuddeɣ isəlsa-net, ad əzzəya.»

29Da da ad tədas təkadkat-net ənta daɣ-as izzəkkat əzni wa daɣ-as inaqqalan, təfray i təɣəssa-net as təzzay daɣ təwərna ten.

30Tamazayt ten da a daɣ ifray Ɣaysa i tarna iyyat as t-in-təgmad. Imalallay-du tamattay, inna: «Ma idasan isəlsa-nin.»

31Ǝnnan-as nəttulab-net: «Tahannaya tamattay ta fall-ak tətanabdaɣat, eges təganna "Ma di-idasan? "»

32Dər iga awen da ya issəlal Ɣaysa tamattay asawad-net y ad inəy wa t-idasan.

33Təzzar tərmaɣ təntut, təndaw-tat taysəst, fəlas təssân daɣ təməzzəyt ta təga den. Təkka-du Ɣaysa, təssəjad dat-əs, təmal-as tidət ketnet.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Inn-as: «Tabarart-in əzəgzan-nam sər-i a kam-izzozayan. Aglu daɣ alxer, təzzaya daɣ təwərna-nam.»

35Harwada iššewal Ɣaysa as d-osan aytedan a d-əfalnen aɣaywan ən Jayɣus wa n əmuzar n ahan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, ənnan-as: «Tabarart-nak wər tədder, igd-ak tədgâzaɣ Ǝššex.»

36Mišan wər-in-iger Ɣaysa tenbay daɣ awa itawannan den, inna y əmuzar n ahan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud: «Ad wər tərməɣa, əttəf ɣas əzəgzan-nak.»

37Igdal Ɣaysa i tamattay a dər-əs tidaw. Igla, wər iddew ar əd Butros əd Yaqub əd Yaxya wa n amadray ən Yaqub.

38Ǝddewan əd Jayɣus wa n abba ən tabarart s aɣaywan-net. As din-osan inay Ɣaysa tanajarwayat n aytedan hallinen, sikalalan.

39Iggaz-in fall-asan, inn-asan: «Mafel tənijarwayam təhallim? Təbarart-nawan wər tat-aba, etəs ɣas a təga.»

40Təzzar əgan-tu ajjab. Issərdaq-qan ketnasan, wər d-iqqim ar imarwan ən tabarart əd nəttulab-net win dər d-iddew, təzzar iggaz dər-san edag wa daɣ tənsa təɣəssa ən tabarart.

41Ibaz əfus-net, inn-as: «Talita qum! » Almaɣna n awen: «Tabarart ənneɣ-am, ənkər-du! »

42Tənkar-du tabarart daɣ tamazayt tenda, təjawankat. Tabarart ten, maraw elan-net d əššin. Awa sər-san iga awen daɣ əsəmmək̲lə̲l, əhagan.

43Irɣam-asan Ɣaysa wəllen fəl amel n awen y awedan waliyyan, dəffər adi inn-asan a tat-akfin a tətša.

Markus 6

Tunkart n aytedan ən Nazaret Ɣaysa

1Igmad Ɣaysa edag wen, iddew əd nəttulab-net, ikka aɣrəm wa daɣ idwal.

2As əzəl wa n təsanfawt, iggaz Ɣaysa ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud a daɣ-as isasaɣru. Isammaklal awen s aytedan aggotnen win das-əssəsamnen, har əqqiman gannin: «Mənid d-issan wa daɣ awedan aratan win? Ma təmos masnat ta tu-tətawakfat da, as itaggu təlməɣjujaten?

3Awak awa wərgeɣ əmakras ən nan wa n ag Maryama, əməqqar ən Yaqub əd Yosas əd Yahuda əd Simɣon? Wərgeɣ šimədrayen-net da da əxsarnen gər-ena da! » Awen daɣ a dasan-igdalan a sər-əs əzzəgzənan.

4Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnnəbi wər itəwəlku ar daɣ aɣrəm wa daɣ idwal, əd šəqqaɣan-net d aɣaywan-nasan.»

5Igdal-as awen a ɣur-san agu təlməɣjujaten. Imiranan wər nəggət ɣas a issəwar ifassan-net, izzozay-tan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[6]aIsimaklal sər-əs iba n əzəgzan-nasan.

Ǝzəmmizəl wa iga Ɣaysa inəttulab win maraw d əššin

[6]bIllil Ɣaysa šiɣarmaten šin əhoznen Nazaret, isasaɣru aytedan.

[7]Ǝzəl iyyan iɣra-du Ɣaysa inəttulab-net win maraw d əššin, ikf-en tarna fəl kələsuf, a tan-izamazal s əššin əššin.

[8]Omar-tan, inn-asan: «Ad wər tawəyam arat waliyyan daɣ əšikəl-nawan, ar tallaq. Ad wər tawəyam allaw, wala aɣrəg, wala tefelt daɣ nəfdan-nawan.

[9]Ǝsəlat iɣateman-nawan, amaran ad wər tawəyam sanatat təkadkaden.

[10]Ehan was tənnəftaɣam, a tu-wər-təgmədam s iyyan iket təhâm aɣrəm wədi.

[11]As wər tətawaqbalam, wər itawasasam deɣ i batu-nawan daɣ adag wədi, as tu-təgammadam təbbikbakam-in əgodrar-net wa iwaran idaran-nawan, ilkâm ad aggayyat awen fall-asan.»

[12]Ǝglan nəttulab ad taggin təlxutbat y aytedan fəl ad utaban.

[13]Takkasan deɣ kələsuf aggotnen daɣ aytedan, ill-ay widi zaggayan i miranan aggotnen, zuzəyan-tan.

Ɣaysa əd Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman

Iduf wa əgan aytedan daɣ Ɣaysa

[14]Isla əmənokal Herod isalan ən Ɣaysa, fəlas sallat-net a tewadat edag kul, amaran gannin sər-əs aytedan: «Awen Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman a d-inkaran daɣ təmattant! Adi a fəl ila tarna n igi ən təlməɣjujaten.»

[15]Gannin wiyyad: «Awen ənnəbi Ilyas.» Wiyyad deɣ gannin: «Awen iyyan daɣ ənnəbitan win ərəwnen.»

[16]As isla Herod y aratan win tawanninen den əs Ɣaysa inna: «Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman was d-əssəfrasaɣ eɣaf-net, ənta a d-inkaran daɣ təmattant.»

Isalan ən təmattant ən Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman

[17]Herod iman-net a omaran s ad attarmas Yaxya, issəkrad-tu, isassag-ay daɣ kasaw. Igâ Herod awen fəl əddəlil n azalaf-net Herodəyas təmosat taɣur Filibus, amaran Filibus amadray ən Herod en daɣ a imos.

[18]Ǝnta Yaxya iyyəwan tənna i Herod: «Xaram fall-ak ad tərkəba daɣ amadray-nak taɣurəs.»

[19]Təzzar təgzar Herodəyas Yaxya fəl awen da, ad təgammay d a daɣ-as təkkəs iman, mišan wər təgrew təməwit n awen,

[20]fəlas Herod a iksudan Yaxya. Issân as aləs n alɣadil a imos n əmizdag, adi a fəl t-ogaz. Ira ad isasam i batuten-net, mišan ya, i dasnat-isla, ad t-iššəwəš wəllen awa igannu Yaxya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Awen daɣ a igan, har sər-əs təgraw Herodəyas tarrayt ɣur aɣalay n əzəl wa daɣ ihəw Herod. Ǝzəl wen isassaga daɣ-as Herod saksas zəwwəran, migaren-as-du muzaran n əlxəkum-net, əd muzaran ən sojitan-net, d aytedan win əlanen tenbay daɣ akal wa n Galilaya.

22Təggaz-du elles ən Herodəyas ad təggaɣ. Oggăm Herod əd naftaɣan-net eweɣ-net, təzzar inn-as: «Ǝgməy daɣ-i awa tareɣ kul, a dam-t-akfa.»

23Igla har das-ihad, inn-as: «Arat kul wa daɣ-i təgmaya, a dam-t-akfa kuddeɣ iqqal a dər-əm uzana akal-in daɣ ammas.»

24Təgmad, tənna y anna-net «Ma daɣ-as z'əgməya? » Tənn-as anna-net: «Ǝgməy daɣ-as eɣaf ən Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman.»

25Tarmad as du-təqqal təmawat ten əmənokal Herod, tənn-as: «Eɣaf ən Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman as əreɣ a di-tu-takfa əmərədda insâ daɣ attabla.»

26Arat wen iɣšad iman n əmənokal wəllen, mišan wər ira a das-ugəy fəl əddəlil ən təhuday ta das-iga d əddəlil ən naftaɣan-net.

27Issəgla daɣ tamazayt ten da iyyan daɣ sojitan-net win tu-tagaznen, inn-as a das-d-awəy eɣaf ən Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman. Igla soji, ifras-du eɣaf ən Yaxya daɣ kasaw.

28Eway-t-id daɣ attabla, ikf-ay i təmawat ten. Tabarart deɣ təkf-ay y anna-net.

29As əslan nalkiman ən Yaxya awen, əglan, ədkalan taɣəssa-net, ənbalan-t-in.

Ǝsəssəɣri d əššətši win iga Ɣaysa i tamattay

Ɣaysa əd nəttulab-net

30Ǝqqalan-du nəmmuzal winad izammazal Ɣaysa da, əssoɣalan-as isalan n arat kul wa əgan, d awa sassaɣran aytedan.

31Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Ayewat, akkiwat-anaɣ edag issufan fəl ad tassanfim a əndərran.» Arat wen inn-asan-tu fəlas aytedan win tan-du-tasinen əd win gallinen, a əganen igət, was arat n amazay daɣ ətšan nəttulab-net, da wər t-əgrewan.

32Təzzar əggazan aɣlal n aman, əglan, əkkan edag issufan a din-ikitayyen.

33Oggan-tan aytedan aggotnen as əglan, əzdayan-tan. Iga-du uzzal n aytedan daɣ yərman kul win əhoznen den, azzaran-in i Ɣaysa əd nəttulab-net s adag wa əkkan.

34As d-izzəbbat Ɣaysa aɣlal n aman, inay tamattay tagget, təggaz-tu təhanint-nasan, fəlas əmosan zun ayfəd wər nəla amadan. Təzzar a tan-isasaɣru aratan aggotnen.

Ǝššətši ən Ɣaysa səmmos gim n aləs

35As gəzzul əzəl, əhozan-t-idu nəttulab-net, ənnan-as: «Edag issufan awa, amaran əzəl igla;

36suɣəl tamattay a, ad təgməy id təzzənza a tətša daɣ ɣawnatan əd taɣarmaten win əhoznen.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Inn-asan Ɣaysa: «Šatšat-tan kawanay iman-nawan da! » Ǝnnan-as: «Awak a tareɣ ad nədkəl sanatat təmad n ərrəyal n əzrəf wa mallan nazzanza-du šigəlwen ətšan aytedan win? »

38Inn-asan: «Ǝssənat-du mənəket təgəlwen təlam.» As d-əssanan awa t-illan əqqalan-t-id ənnan-as: «Səmmosat təgəlwen d əššin kifitan.»

39Təzzar omar-tan s ad agin aytedan təzunen, səɣɣimin-tan den da daɣ yel.

40Ǝqqiman aytedan əmosan təzunen. Təzunen en šiyyad əmosnat temeday temeday n awedan, šiyyad əmosnat səmmosat səmmosat təmərwen.

41Amaran idkal Ɣaysa səmmosat təgəlwen šin den d əššin kifitan win, iggəzzay ijənnawan, iga igodan i Məššina, ikaramkaram šigəlwen šin den, ikf-enat i nəttulab-net y a tanat-uzanan i tamattay. Ǝzunan-asan deɣ kifitan winad n əššin a.

42Ǝtšan aytedan en ketnasan har əyyəwanan.

43Ǝššedawan-du nəttulab ən Ɣaysa awa d-iqqiman daɣ təgəlwen əd kifitan, ədkaran daɣ-as maraw əzmaman d əššin.

44Ǝddukad ən səmmos gim n aləs a əhanen tamattay ta tətšat den.

Teklay ən Ɣaysa fəl aman

45Wala a ihogan omar Ɣaysa inəttulab-net s ad əggəzan aɣlal n aman, izaran-as-in əs təgadamayt ta hadat n agaraw əs təɣrəmt ta n Betsayda, iket di ad itasallam tamattay.

46Issəgla tamattay ɣas, ikka adɣaɣ iyyan y a fall-as agu šiwatriwen.

47As iga ahad, aɣlal n aman wa əhan nəttulab ən Ɣaysa isigaraygaray daɣ agaraw, Ɣaysa amaran ənta iwâr adɣaɣ ɣas-net itattar.

48Ogg-en əbbillanan d əsəgli n əɣlal fəl aman, fəlas aḍu a dər d-əmməqqasan. As təga tilkamat n ahad ikk-en-du Ɣaysa ijiwankat fəl aman. As zama tan-okây,

49oggan-tu ijiwankat fəl aman, əɣilan aggəsuf, sakkarayan.

50Ketnasan issirmaq-qan anay wa t-əgan. Mišan tamazayt ten da a dasan-iššewal Ɣaysa inn-asan: «Ad wər təɣšədam, nak awa! Təgmədet-kawan tasa! »

51Iggaz-du fall-asan aɣlal ɣas, idrar aḍu. Iga sər-san awen əsəmmək̬ləl labasan,

52fəlas wər əgren almaɣna ən təməɣjujat ta iga Ɣaysa əs təgəlwen id iwallan-nasan a garmomnen.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa imiranan daɣ akal ən Ganazaret

53As əɣrasan agaraw, ewadan akal ən Ganazaret, əndayan aɣlal n aman daɣ təšəšwit.

54Ǝgmadan aɣlal n aman ɣas, əssanan aytedan as Ɣaysa awen.

55Təzzar ozalan daɣ akal ketnet, edag as əslan as ih-ay a sər-əs du-tawəyan imiranan daɣ təssəwen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

56Edag osa Ɣaysa, gər za aɣrəm wala taɣrəmt wala iɣawnatan n əsuf, a d-awəyan aytedan imiranan s adag wa imosan asammanay, ansəyan Ɣaysa ad ayyu aytedan ədəsan kuddeɣ təbənik ən təkadkat-net. I tat-idasan deɣ ad izzəy.

Markus 7

Tazdak d ammadas

Alwajiban ən Məššina d ammadas

1Ǝddewan Farisaytan ɣur Ɣaysa əntanay d arat daɣ musanan n Ǝttawret a d-əgmadnen Yerusalam.

2Ǝnayan arat daɣ nəttulab ən Ɣaysa tattin əs fassan əmmidasnen, almaɣna wər nərrud.

3Ǝnta Farisaytan əd Kəl-Ǝlyəhud kul wər təttin iket wər əššoradan ifassan-nasan har təɣəmmar, imos awen alɣadat ən marawan-nasan.

4Wər təttin deɣ as d-əgmadan assamanay n aytedan, iket wər əzzəzdagan. Ǝttâfan deɣ šiyyad alɣadaten aggotnen, əmosnen əzəzdəg ən kassan, əd təkan, əd təɣeren əd təssuwen šin daɣ tattin.

5Adi a fəl əssəstanan Farisaytan əd musanan n Ǝttawret Ɣaysa, ənnan-as: «Mafəl wər əlkeman nəttulab-nak y alɣadaten ən marawan-nana, tattan əs fassan əmmidasnen? »

6Inn-asan Ɣaysa: «Ǝlmunafiqan! Tidət a imos awa sər-wan inna ənnəbi Isayas s əmmək was itiwaktab as: "Tamattay ta, iləs ɣas as di-təssəɣmar, mišan iwallan-nasan əggugan-i wəllen.

7Ǝlɣibada wa di-taggin, ibbinnan, fəlas wər səsəɣrin ar alwajiban a d-ənzaman aytedan daɣ ɣafawan-nasan. "

8Ǝmmək en da a təgam kawanay da, toyyam alwajiban ən Məššina, təlkamam y alɣadaten n aytedan.»

9Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Šiyyit tolâɣat a təgam y alwajiban ən Məššina, fəl ləkkum y alɣadaten-nawan!

10Wərgeɣ ənnəbi Musa a inna: "Səɣmər abba-nak d anna-nak" inna deɣ: "Awedan wa išaffaraššen abba-net, madeɣ anna-net, wədi a daɣ-as təwəkkəsan man. "»

11-12Mišan kawanay təgannim: «Ifrâg awedan ad annu y abba-net madeɣ anna-net: "Tadhəlt tas daɣ-i təgam ənnəyat-net, əssəwaraq-qat aganna təmos aḍḍawal. " Daɣ adi awedan wədi wər tu-toyyem s amaknaw n arat y abba-net wala anna-net.

13Təməwit tədi da as təgam alɣadat-nawan daɣ adag n Awal ən Məššina, təsasaɣrim-tat i bararan-nawan. Tətaggim deɣ wiyyad aratan aggotnen šilat n adi.»

Ammadas wa n tidət

14As iga Ɣaysa batu ten i Farisaytan əd musanan n Ǝttawret, iɣra tamattay, inn-as: «Səsəmat-i ketnawan, tagrim awa dawan-z-anna da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Wər t-illa arat itaggazan tayəssa n aggadəm, ifrâgan əsəmmədəs-net. Kalar awa t-id-igammadan a tat-isamadasan.

16Wa isallan, aslet! »

17As imməzzay Ɣaysa əd tamattay, iggaz ehan, əssəstanan-tu nəttulab-net d almayna n iggi wa iga den.

18Inn-asan: «Awa zaynin kawanay da, wər təlem əgərri? Wər təgrem as, wər t-illa arat itaggazan tayəssa n aggadəm ifrâgan əsəmmədəs-net,

19fəlas wərgey əwəl-net a itaggaz. Kalar tadist-net a itaggaz, dəffər adi inyəl-in day əsuf.» Ǝmmək wa da as issəxlal Ɣaysa imensewan kul.

20Inn-asan dey: «Awa d-igammadan əwəl n aggadəm, ənta a t-isamadasan,

21fəlas əwəl n aggadəm a du-gammadnat arak ənnəyaten a tu-tawaynen s igi ən tədoden madey igi ən meddan əd šikra, d igi ən man,

22d igi n əzzəna, əd tara n əddənet, əd tišit n amaksan, əd təkaddilt, d igi n aratan win ogarnen taxxaramt, əd manjay, əd šizmit, d ədkul ən man, əd təmətəkwəyen kul šin iba ən təla n almayna.

23Aratan win di labasnen kul əwəl n aggadəm a du-gammadan, amaran əntanay a tu-samadasnen.»

Ɣaysa əd təntut iyyat wər nəmos təlyəhut

24Ifal Ɣaysa edag wen ikka amaḍal ən Tir. Os-in ɣas iggaz ehan iyyan, fəlas wər ira a fall-as tagu masnat; mišan indar-as ad aqqam wər fall-as təga masnat.

25Kalar iraz-in ɣas təsl-ay təntut iyyat təlât tabarart iha aggəsuf, təkk-ay-du, təssəjad-as.

26Tantut ten wər təmos iyyat day Kəl-Ǝlyəhud, ələsəl-net Kəl Fenisəya əd Kəl Surəya. Tonsay Ɣaysa a das-ikkəs aggəsuf day tabarart-net.

27Təzzar inn-as Ɣaysa: «Ayyu bararan ad ayyawanan təzzar, fəlas wər oley i daw-san idkalan amensay-nasan igər-t-in i ḍan.»

28Tənn-as təntut: «Tidət-nak Ǝməli, mišan ya, iḍan da əkəmmi a taggin awa d-irattakan day bararan, tattin-tu.»

29Inn-as Ɣaysa: «Aglu, təqqəlay ayaywan-nam; tabarart-nam igmad-tat aggəsuf fəl əddəlil ən batu ta di-təge da.»

30Təqqal ayaywan-net, tos-in tabarart-net təzzilallat day tessat, igmâd-tat aggəsuf, təzzây.

Ǝzuzəy wa iga Ɣaysa aləs immizagan, indây dey iləs-net

31Dəffər adi igmad Ɣaysa akal ən Tir, irzag Sidon os-in akal wa n Galilaya iga sər-əs tarrayt ta təmmarat akal Wa-n-Maraw-Ɣərman.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

32Den daɣ a sər-əs d ewayan aytedan aləs immizagan, as indây iləs-net. A tu-tansayan y ad t-issəwar ifassan-net, izzuzəy-tu.

33Iddew dər-əs Ɣaysa, igmad dər-əs aytedan, təzzar iga idədwan-net daɣ təməzzugen n əmzag en, dəffər adi issəwar-tan imətman-net, idas sər-san iləs n əmzag en.

34Amaran iggəzzay Ɣaysa ijənnawan, ihanaffat, inn-as: «Effata! » Almaɣna: Nuləm.

35Tamazayt tenda a daɣ ənnolamnat təməzzugen n əmzag en, itawayya-du iləs-net, iššewal s iləs isrâdan.

36Dəffər awen omar Ɣaysa aytedan s ad wər əmelan awa igan den y awedan waliyyan, mišan iket itamar-tan s awen sanahalan-tu emel.

37Iga sər-san awen əsəmməklə̈l labasan, gannin: «Awa itaggu kul iknâ əlluɣ. Wala imzagan issəsl-en, išašawal deɣ win as əndayan ilsawan-nasan.»

Markus 8

Ǝšətši wa iga Ɣaysa əkkoz gim n aləs

1Adan en da a daɣ təlas tamattay tagget tiddawt fəl Ɣaysa. Tamattay en wər təla a tətša. Iɣra Ɣaysa inəttulab-net, inn-asan:

2«Aytedan a təh-i təhanint-nasan. Karad adan a ɣur-i əgan, amaran ab’as t-illa a ətšan.

3As tan-əssoka iɣawnatan-nasan wər əreman arat, a tan-aggadlu gələk daɣ tarrayt, id wiyyad daɣ-san igəg a d-əgmadan.»

4Ǝnnan-as nəttulab-net: «Məni du-z-igrəw awedan daɣ əsuf a šigəlwen siyyawannen tamattay togdât d awa? »

5Issəstan-tan Ɣaysa, inn-asan: «Mənəket təgəlwen təlam? » Ǝnnan-as: «Ǝssayat.»

6Omar Ɣaysa tamattay s ad təɣrəd təɣimit. Idkal-du əssayat təgəlwen šin, iga igodan i Məššina, i karamkaram-tanat, ikf-enat i nəttulab-net y a tanat-uzanan i tamattay en. Ǝzunan-asan-tanat.

7Ǝlân deɣ arat ən kifitan win madrornen. Iga Ɣaysa igodan i Məššina inna i nəttulab-net, a tan-uzanan əntanay da y aytedan.

8Aytedan en əyyəwanan əglazan-du, har as əssa əzmaman win zawwarnen a du-tawadkarnen daɣ karammutan win d-əglazan.

9Ǝddukad n əkkoz gim n aləs a ətšanen den. As tətša tamattay, issəllam-tat Ɣaysa.

10Tamazayt ten da a daɣ iggaz aɣlal n aman ənta əd nəttulab-net, ikka akal ən Dalmanuta.

Agamay ən Farisaytan daɣ Ɣaysa a dasan-agu təlməɣjujat

11Osan-du arat daɣ Farisaytan, mašawalan dər-əs, gammayan daɣ-as təlməɣjujat təmosat alɣalamat a du-təfâlat Məššina, imosan awen jarraba-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Iga Ɣaysa təhənəffet zagret, inna: «Mafəl gammayan aytedan n azzaman win təlməɣjujat a du-təfâlat Məššina? Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, wər ilkem a dawan-tətiwagga təlməɣjujat waliyyat.»

13Təzzar ifal-tan, ilas iguz n əɣlal n aman, ikka əsəlim wa hadan n agarew.

Ǝsəmmətər ən Ɣaysa inəttulab-net

14Ǝttəwan-in nəttulab a d-awəyan allaw ən təgəlla. Tagəlla iyyadda ɣas a təhat aɣlal-nasan.

15Isammatar-tan Ɣaysa, inn-asan: «Ǝnkədat wəllen i xamira ən Farisaytan əd wa n əmənokal Herod! »

16Ad tinəmənnin nəttulab-net gar-essan: «Awa wər t-inna ar fəlas wər nəla tagəlla.»

17Issan Ɣaysa daɣ awen, inn-asan: «Mafel təššewalam daɣ iban təla-nawan tagəlla? Awak əgərri a wər təgem harwa da? Awak iwallan-nawan a əganen taɣart tas ab'as təgarrim?

18Awak šittawen a wər təlem əs tənayam, wala deɣ šiməzzugen əs təslam? Awak tatawt a din-təgam

19iket n əzmaman a du-tədnayam daɣ karammutan win du-təglaz tamattay assaɣa wad əzunaɣ səmmosat təgəlwen i səmmos gim n aləs? » Ǝnnan-as: «Nəkittəw as maraw əzmaman d əššin a du-nədnay.

20Šigəlwen šin əssayat za, šin əzuna y əkkoz gim n aləs, mənəket əzmaman a du-tədnayam daɣ karammutan win du-tawaglaznen? » Ǝnnan-as: «Ǝssa.»

21Amaran inn-asan: «Eges harwa da wər təgrem wala? »

Ǝzuzəy ən Ɣaysa əmədderɣəl iyyan

22Os-in Ɣaysa ənta əd nəttulab-net taɣrəmt ən Betsayda. Ǝlwayan-du sər-əs aytedan aləs n əmədderɣəl, onsayan-tu ad t-idəs izzuzəy-tu.

23Ibaz Ɣaysa əfus n əmədderɣəl en, ilway-tu har dər-əs igmad taɣrəmt. Issəwar imətman-net šittawen-net, issəwar-tu ifassan-net, inn-as: «Awak təhannayaɣ arat meɣ? »

24Idkal əmədderɣəl eɣaf-net, inna: «Hannayaɣ aytedan, mišan olân-i d eškan jiwankatnen.»

25Ilas Ɣaysa əsəwər ən fassan-net šittawen n əmədderɣəl en. Iqqal-t-id asawad-net ketnet, izzay, innəflay daɣ arat kul.

26Issəlləm-tu Ɣaysa inn-as: «Ad wər təqqəla taɣrəmt ten, aglu akku aɣaywan-nak.»

Ɣaysa itawassan as Ǝlməsix a imos

27Dəffər awen iddew Ɣaysa əd nəttulab-net əkkan šiɣarmaten əhanen amaḍal as itawannu Qaysarəya wa n əmuzar Filibus. Ǝglân as tan-issəstan Ɣaysa, inn-asan: «Ak daɣ iduf n aytedan, ma əmosa? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

28Ǝnnan-as: «Wiyyad a gannin Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman a təmosa, wiyyad a gannin ənnəbi Ilyas, wiyyad deɣ a gannin iyyan daɣ ənnəbitan.»

29«Kawanay za, ma tənnam ma əmosa? » Inn-as Butros: «Kay a imosan Ǝlməsix.»

30Issənkad-tan Ɣaysa inn-asan: «Tidət a imos adi mišan a tu-wər-təməlam y awedan waliyyan.»

Iki ən Ɣaysa Yerusalam

Ǝtəməl wa azzaran n alɣazab wa z'inəy Ǝlməsix ən Məššina

31Den da ad issənta Ɣaysa əsəssəɣri ən nəttulab-net, inn-asan: «Nak Ag Aggadəm, kundaba ənaya alɣazab aggen, unkaran-i muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud əd muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret, təwəggin man-nin, ənkara-du deɣ daɣ təmattant əzəl wa n karad.»

32Ig-asan i batu en igi isisagran wəllen. Təzzar iwat-tu Butros s ahal, iššewal fall-as fəl awa inna den.

33Mišan imalallay fall-as Ɣaysa, iswad daɣ nəttulab-net win hadatnen, iharaššat Butros, inn-as: «Ǝfəl dəffər-i, Aššaytan, fəlas imedranan-nak, wərgeɣ Məššina a d-əfalan, kalar imedranan n aggadəm ɣas a əmosan.»

Ləkkum i Ɣaysa Ǝlməsix

34Dəffər awen iɣra-du Ɣaysa tamattay əd nəttulab-net, inn-asan: «Wa iran a di-ilkəm, wədi igmədet tara ən man-net, agu imateran-net, idkəl təgəttawt-net, ilkəm-i.

35Ǝssənat as awedan wa wər nəgəmməy ar aggaz ən man-net, wədi ad t-əgmədan, mišan wa iqbalan ad t-əgmədan fəl əddəlil-in d əddəlil n Ǝlinjil, wədi ad iɣləs.

36Ma z'aknu y awedan ad igrəw əddənet ketnet, ənta amaran temsay a ikka?

37Awak mas ifrag awedan tehakkay-net y a sər-əs agəz iman-net daɣ təmsay?

38Awedan kul wa isakkarakad ləkkum y-i, madeɣ isikarakad-tu əsuɣəl n awal-in daɣ azzaman win, daɣ iggət iba ən təksəda ən Məššina, wədi nak da, Ag Aggadəm, a di-təsəkkərukəd əlqəbulat-net əzəl wa du-z-əqqəla əleɣ tanaya n Abba-nin, əddewa d angalosan a zaddognen.»

Markus 9

1Ilas Ɣaysa inn-asan: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, wiyyad daɣ-wan əbdâdnen da, wər tan-z-iba wər ənayan assa ən Taɣmar ta n Məššina igân əs tarna.»

Ǝnəfilal ən tanaya ən Ɣaysa Ǝlməsix

Tanaya ən Ɣaysa Ǝlməsix

2Sədis adan dəffər awen, iɣra-du Ɣaysa Butros əd Yaqub əd Yaxya, iddew dər-san əntanay ɣas s ədɣaɣ iyyan zagren. Ǝllân den da, as imməttay azzahir ən Ɣaysa dat-san.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Malawlawan səlsa-net. Ǝgan təməllay təsiraqqet wəllen əs kala wər tətawanay šilat-net dayɣ əddənet.

4Təzzar oggan ənnəbi Ilyas d ənnəbi Musa, mišawalan əd Ɣaysa.

5Iggad-du Butros inna i Ɣaysa: «Ǝššex, olâɣ as nəlla da! Ad nəkrəs karad həktan. Iyyan i-nak, iyyan in Musa, iyyan in Ilyas.»

6Wər din-igra Butros axaras wa iga den fəl awa iga dayɣ tərəmmeq ənta əd nəttulab win hadatnen.

7Tamazayt ten da a dənnəg-san du-tənafalal təgarak, təls-en telay-net; təzzar iga-du awal dayɣ tagarak en da, inna: «Awa Barar-in wa əkneɣ tara, səsəmat-as.»

8Wala a ihogan, waraɣwaraɣan nəttulab, wər hənnəyan awedan waliyyan a ɣur-san illân ar Ɣaysa.

Assa n Ilyas

9Tazabben-du adɣayɣ en da as dasan-inna Ɣaysa: «Ad wər təməlam awa tənayam da y awedan waliyyan iket wər d-ənkera nak Ag Aggadəm dayɣ təmattant.»

10Ǝttafan taryəmt ta dasan-iga den, mišan tinəməsəstinan gər-essan d awa issoka Ɣaysa əs «tanakra dayɣ təmattant» ta imal den.

11Ǝssəstanan-tu, ənnan-as: «Mafəl gannin musanan n Ǝttawret: "Kundaba osa-du Ilyas təzzar as du-z-asu Ǝlməsix? "»

12Inn-asan: «Tidət-nasan as kundaba osa-du ənnəbi Ilyas təzzar, annazzam aratan kul; mišan ya, mafel iktâb as Ag Aggadəm kundaba inay alɣazab aggen, itəwəsəknu məlka?

13A kawan-əssusənaɣ âs ənnəbi Ilyas osâ-du, amaran əgân-as aytedan arat kul wa əran, imos as awen da a iktaban dayɣ batu-net.»

Ǝzuzəy ən Ɣaysa barar iha aggəsuf

14As d-iqqal Ɣaysa əd nəttulab-net win karad ogga inəttulab-net win hadatnen təɣilayɣalay-tan tamattay tagget, tənkâr tamazaq gar-essan əd musanan n Ǝttawret.

15Togga tamattay Ɣaysa ɣas, isammaklal sər-san awen, ozalan sər-əs a tu-saslaman.

16Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Ma dər-san təmməzaɣam? »

17Inn-as aləs iyyan dayɣ tamattay en: «Ǝlfəqqi, ewâya-du sər-ək barar-in iha aggəsuf labasan, indâyan iləs-net.

18As dayɣ-as d-inkar, a t-aggadlu, ad isakafkaf isamakyak, təzzar issəf. Ǝgmâya dayɣ nəttulab-nak a dayɣ-as t-əkkəsan, mišan indar-asan»

19Inn-asan Ɣaysa: «Xa! Iket iba n əzəgzan dayɣ aytedan n azzaman a! Awak har əmmay əddewa dər-wan, zizaydar dər-wan? Awəyat-i-du barar.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Təzzar ewayan-as-t-id. Da da ɣas ad inay aggəsuf Ɣaysa, ənta ad izazzakarkar barar, ifataqqat, ad itizəbərdil, isakafkaf.

21Issəstan Ɣaysa abba ən barar, inn-as: «Ǝmmay du-t-igaz awa šin agaraw? » Inn-as: «Harwa mədrəy.

22Ǝyyəwan-tu aggəsuf təməgirt daɣ təmsay madeɣ aman y ad t-anɣu. Kud təfrâgaɣ a təkneɣ daɣ awa, təhənətteɣ-ana, tilalaɣ-ana.»

23Inn-as Ɣaysa: «Kud təfrâga ya? Arat kul əfragaɣ igi-net i wa sər-i izzəgzanan.»

24Idkal abba ən barar əməsli-net daɣ tamazayt ten da, inna: «Ǝzzigzanaɣ, agəz-i daɣ iba n əzəgzan.»

25As inay Ɣaysa uzzal ən tamattay iggâd-du sər-əs, iharaššat aggəsuf, inn-as: «Aljayn wa igaddalan awal, izamazag, omaraq-qay s ad təgməda barar di; amaran a tu-wər-tələsaɣ iguz! »

26Izyak aggəsuf, iga i barar en əzəzzəkərkər labasan, amaran igmad-tu. Wər iha adag barar en itimətəkwəyan, zun t-aba, har ənnan aytedan aggotnen: «Aba-tu».

27Mišan ibaz-t-id Ɣaysa s əfus, issənkar-t-id, ibdad barar.

28As iggaz Ɣaysa ehan iyyan, əssəstanan-tu nəttulab-net wər iqqim awedan waliyyan, ənnan-as: «Aljayn wa n ihogan, mafel indâr-anaɣ ikus-net daɣ barar en? »

29Inn-asan: «Ǝzzənəf n aggəsuf wen, wər t-itəkkəs ar šiwatriwen.»

Ǝtəməl wa n əššin n alɣazab wa z'inəy Ǝlməsix ən Məššina

30Igmad Ɣaysa edag wen ənta əd nəttulab-net, ərzagan akal ən Galilaya, mišan wər ira ad issən awedan waliyyan dad illa,

31fəlas əsəssəɣri a itag inəttulab-net. Igann-asan: «Nak Ag Aggadəm əjwâra ad əggâzaɣ ifassan n aytedan, agin iman-in, mišan karad adan dəffər iba-nin, a d-ənkəra daɣ təmattant.»

32Mišan wər əgren nəttulab-net batu ta dasan-iga den, amaran tah-en tasa n əsəstan-net.

Adkul wa n tidət

33Ewad-in Ɣaysa ənta əd nəttulab-net aɣrəm ən Kafarnahum. Ǝggazan-in ehan ɣas issəstan-tan, inn-asan: «Ma təmməzaɣam daɣ tarrayt? »

34Wər das-ənnen arat, fəlas tamazaq a əgan gər-essan daɣ tarrayt, ərân ad əssənan wa daɣ-san ogaran.

35Iqqim Ɣaysa, inna i nəttulab-net win maraw d əššin a t-id-ihazan, inn-asan: «Wa daɣ-wan iran tizart, iwâr-tu ad agu iman-net daw aytedan kul, aget iman-net akli-nasan.»

36Ibaz-du Ɣaysa əfus n arat ən barar iyyan ilân den, issəbdad-tu gar-essan, ibaz-t-id izalammat-tu, inn-asan:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37«I iqbalan barar šilan wa fəl əddəlil-in, wədi nak iman-nin as di-iqbal; wa di-iqbalan deɣ, wərge nak a iqbal, wa di-d-izammazalan a iqbal.»

I wər nəgəmməy təkma-nana, wədi əmidi-nana a imos

38Inn-as Yaxya: «Ǝššex, nənây aləs iyyan itakkasan kələsuf daɣ aytedan s esəm-nak, nənn-as a wər iləs igi n awen, fəlas wər danaɣ-iha əs ləkkum y-ak.»

39Inn-as Ɣaysa: «A das-wər-təgdəlam igi n adi, fəlas wər t-illa awedan as z'agin təlməɣjujat s esəm-in, annu sər-i a labasan dəffər adi.

40I wər nəgəmməy təkma-nana, wədi əmidi-nana.

41Amaran əggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, i kawan-iššəšwan wala ablu n aman fəlas a kawan-iwar esəm n Ǝlməsix, wədi illikan as ad igrəw arozan-net.»

Ləkkum i Ɣaysa Ǝlməsix

42«I iqqalan əssəbab n abakkad y iyyan daɣ aytedan win sər-i əzzəgzannen, əmosnen zun bararan madrornen, wədi of-as ad itəwəqqən əzəzəd zəwwəran ən təhunt daɣ iri-net itəwəgər-in daɣ agaraw əmazal wa iga əddi.

43-44Kud kay əfus-nak a ibukan a dak-iqqəl əssəbab n igi n abakkad, təfrəsaq-q-in; id of-ak ad təggəza aljannat təgeɣ əfus, y ad təleɣ əššin fassan təggəzaɣ temsay an Jahannama.

45-46Kud deɣ adar-nak a ibukan a dak-iqqəl əssəbab n igi n abakkad, təfrəsaq-q-in; id of-ak ad təggəzaɣ aljannat təgeɣ adar y ad təleɣ əššin daran təggəzaɣ temsay an Jahannama.

47Amaran kud šat-nak a təbukat a dak-təqqəl əssəbab n igi n abakkad, təkəkkəreq-qat-du; id of-ak ad təggəza Taɣmar ta n Məššina təgeɣ šat y ad təleɣ sanatat šittawen, tətəwəgəra dər-əsnat daɣ təmsay an Jahannama,

48təmosat edag as wərmad tamattatnat təwəkkawen-net, wala deɣ temsay-net.»

49«Awedan kul ad itəwəzəzdəg əs təmsay, zun d əmmək as tətaggaz tesəmt imensewan fəl a tan-təggəz tenbay.

50Tesəmt arat olâɣan a təmos, mišan as tat-təgmad tenbay-net, awak ma imos arat wa daɣ-as z'itəwəggin təqqəl-tat-du? Təqqəlet təməddurt-nawan a ilân tenbay zun tesəmt, amaran iməlet alxer gar-ewwan.»

Markus 10

Isalan n əməzzəy

1Ifal Ɣaysa edag wen ikka akal ən Yahudəyya ihân aganna wa hadan n agarew wa n Yordan. Təlas fall-as tamattay tiddawt, a tat-isasaɣru imos awen arat itaggu faw da.

2Ǝhozan-t-in Farisaytan əgan-as əsəstan imosan tənagmayt, ənnan-as: «Awak xalal y aləs ad izəmməzzəy tantut-net meɣ wər xalal? »

3Inn-asan Ɣaysa: «Mas imos alwajib wa dawan-d-oyya Ǝnnəbi Musa daɣ batu tədi? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Ǝnnan-as: «Ǝnnəbi Musa ikfâ turagat n ad tətəwəktəb širawt n əməzzəy i təntut, tətəwəzəməzzəy.»

5Inn-asan Ɣaysa: «Aššaddat ən taggarmamt ən wallan-nawan a fəl dawan-d-oyya Musa alwajib wədi.

6Dər iga awen da ya, əs tizarat as d-ixlak Məššina əddənet, “ixlak-du aytedan, ixlak-kan-du əmosan yay əd təntay. "

7Adi da a fəl iffâl aləs abba-net d anna-net, irtəy əd təntut-net,

8əqqəlan fəl əššinessan arat iyyanda. Ǝmmək en dayɣ as ad ib-as əmosan əššin aytedan, kalar ad əqqalan taɣəssa iyyadda.

9Dayɣ adi, awa issərtay Məššina a tu-wər-izəmməzzəy awedan.»

10As iggaz Ɣaysa ehan, əssəstanan-tu nəttulab-net əntanay da əd batu ten.

11Inn-asan: «I izammazzayan tantut-net, izlaf iyyat, wədi əzzəna a iga əddi.

12Tantut deɣ ta təmməzzayat d aləs-net, izlaf-tat iyyan, ənta da əzzəna a təga di.»

Bararan əd Taɣmar ta n Məššina

13A du-tawayan aytedan bararan əs Ɣaysa fəl a tan-issəwər ifassan-net ittər-asan, mišan əššewalan nəttulab fəl aytedan win den.

14Inay Ɣaysa awen ɣas iššak-ku, inn-asan: «Ayyiwat bararan a di-d-akkin. A tan-in-wər-təwəɣam fall-i, fəlas Taɣmar ta n Məššina šin aytedan win šilaten-nasan.

15Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, i wər nəga i Taɣmar ta n Məššina əlqəbulat šilat ən ta das-iga barar, wədi wər das-ilkem a tat-iggaz.»

16Təzzar ad itizələmmit Ɣaysa bararan win den, isawar-tan ifassan-net, itattar-asan.

Aləs n əməggergəs əd Taɣmar ta n Məššina

17As zama imitakway Ɣaysa dayɣ adag wen iraz-du sər-əs aləs iyyan sər-əs d-ozâlan, igaraffat dat-əs, inn-as: «Ǝššex olâɣan, mas di-iwar igi-net y ad əgrəwa təməddurt ta təɣlalat? »

18Inn-as Ɣaysa: «Mafel as di-təgannaɣ Ǝššex olaɣan? Wər t-illa i olâɣan ar Məššina.

19Alwajiban-net təssânaq-qan, ih-en as: "Ad wər tagaɣ iman, ad wər tagaɣ əzzəna, ad wər takəra, ad wər taggayyeɣ əs bahu, ad wər taga təkma y awedan, səɣmər abba-nak d anna-nak. "»

20Inn-as aləs wen: «Ǝlfəqqi, aratan win di kul harwa da mədrəya as tan-əssəbdada.»

21Təzzar idak-ku Ɣaysa s asawad təha tara, inn-as: «Arat iyyanda a dak-in-iqqiman əmərədda: Aglu zanz-in təla-nak kul, takfaɣ inazzan-net i tələqqawen, ad təgrəwaɣ ərrəzəɣ a dak-z-ansin dayɣ alaxirat. Dəffər adi amaran tagla-du təlkəmaɣ-i.»

22Isla aləs en i batu ten ɣas, izakkanzar. Inkar, igla əɣšâdan man-net fəlas ərrəzəɣ aggen a ila.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23Issəlal Ɣaysa asawad-net tamattay ta tu-təɣalayɣalayat den, amaran inna i nəttulab-net: «Iket əzzəwi ig-ay iguz ən Taɣmar ta n Məššina fəl win əggərgasnen.»

24Batu ten, təqqan iɣafawan ən nəttulab-net, ilas Ɣaysa inn-asan: «Bararan-in, iket əzzəwi ig-ay iguz ən Taɣmar ta n Məššina!

25Ogar təryasay ta iga fəl aḷam aradaɣ daɣ təbuday n ənazmay, i ta iga fəl əməggergəs iguz ən Taɣmar ta n Məššina.»

26Batu ta təsammaklal wəllen əs nəttulab, təzzar ad tinəmənnin: «Adi za ma ifragan ad iɣləs daɣ təmsay? »

27Iswad daɣ-san Ɣaysa inna: «Muxal a imos adi ɣur aytedan, mišan Məššina wər sər-əs t-imos, fəlas arat kul ifrâk-ku.»

Alak wa z'igrəw ənalkim ən Ɣaysa

28Təzzar inn-as Butros: «Nakkanay za? Awak wərgeɣ noyya arat kul nəlkam-ak? »

29Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, awedan kul wa ifalan fəl əddəlil-in d əddəlil n Ǝlinjil ehan-net madeɣ imədrayan-net madeɣ šimədrayen-net madeɣ anna-net madeɣ abba-net madeɣ bararan-net madeɣ šiwəgas-net,

30wədi awedan ad igrəw harwa da əmərədda, temeday n ənətfus ən nan madeɣ imədrayan madeɣ šimədrayen madeɣ annaten madeɣ bararan madeɣ šiwəgas. Amaran adi ketnet ad t-igrəw iddew-as d alɣazab, igrəw deɣ təməddurt təɣlâlat daɣ alaxirat.

31Amaran a aggen daɣ win əhanen eɣaf əmərədda, ilkâm ad əggəzan ələqqam, win əhanen ələqqam deɣ əmərədda, ilkâm a əggəzan eɣaf.»

Ǝtəməl wa n karad n alɣazab wa z'inəy Ǝlməsix

32Iha Ɣaysa tarrayt ənta əd nəttulab-net, azzar-asan, taggazzayan əs Yerusalam. As itaggu awen əššiwašan nəttulab-net, taha deɣ tasa aytedan win das-əlkamnen. Ilas Ɣaysa ikus ən nəttulab-net win maraw d əššin daɣ aytedan y a dasan-iməl arat a fall-as z'agin daɣ alwaq wər nəggug.

33Inn-asan: «Səsəmat: Nakkanay da əggəzzaynen əs Yerusalam da. Den da ad za təwəgga nak Ag Aggadəm daɣ fassan ən muzaran ən limaman, əd musanan n Ǝttawret. Aytedan win a di-əxkəman təmattant, agin-i daɣ fassan n aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud,

34a daɣ-i tajaban, əssutəfan fall-i, ayyawanan-i šiwwit, agin iman-in, mišan a d-ənkəra daɣ təmattant əzəl wa n karad.»

Ǝsəssəɣri igân daɣ batu ən tizart

35Ǝnkaran nəttulab əššin win maddanəs ən Zabaday əmosnen Yaqub əd Yaxya, əhozan-du Ɣaysa, ənnan-as: «Ǝššex, a daɣ-ak nəgməy arat as nəra a danaq-qu-taga.»

36Inn-asan: «Mas təram a dawan-t-aga? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Ǝnnan-as: «Nəra daɣ-ak ad aqqam iyyan daɣ-na daɣ əɣil-nak, aqqam wa hadan daɣ zalgat-nak alwaq wad za təggəza tanaya-nak.»

38Inn-asan Ɣaysa: «Wər təssenam almaɣna n arat wa təgmayam əddi. Awak təfragam a dər-i tədrəwam alɣazab wa z'aga daɣ alwaq wər nəggug? »

39Ǝnnan-as: «Awalla, nəfrâg a dər-ək tu-nədrəw.» Inn-asan: «Tidət a imos as təfrâgam a dər-i tədrəwam alɣazab wa, tagim deɣ təmattant ta z'aga.

40Amaran daɣ batu ta təqqalat wa z'aqqamin daɣ əɣil-in wala zalgat-in, wərgeɣ nak a t-ihakkin. Kalar idaggan win in win as tawasammatagan.»

41Ǝslan maraw nəttulab win hadatnen y awen, əššakkan Yaqub əd Yaxya.

42Təzzar iɣr-en-du Ɣaysa inn-asan ketnasan: «Təssânam as aytedan win tawattafnen daɣ tišit ən muzaran ən təmattiwen saknin tarna y aytedan win as azzaran, amaran aytedan win daɣ-san attafnen əlxəkum saknin aytedan win as azzaran taɣmar.

43Mišan kawanay ad wər tagim adi gar-ewwan. Kalar as ira iyyan daɣ-wan ad ilu almaqam, wədi iqqəlet zun amaššaɣal-nawan.

44Amaran wa daɣ-wan iran tizart, wədi iqqəlet zun akli n awedan kul,

45fəlas nak Ag Aggadəm wər d-oseɣ əddənet y a di-əšɣəlan aytedan. Kalar assa a d-əge y ad əšɣəla y aytedan, akfa iman-nin fəl ad səddərfeɣ əs təmattant-in aytedan aggotnen daɣ bakkadan-nasan.»

Ǝzuzəɣ wa iga Ɣaysa Bartimay

46Igla Ɣaysa əd nəttulab-net har din-ewadan aɣrəm wa n Yerikaw. As iggaz Ɣaysa šin agamad n əɣrəm wen ənta əd nəttulab-net əd tamattay tagget, ill-ay əmədderɣəl iyyan igân esəm Bartimay ag Timay iqqiman fəl afay ən tarrayt itansay.

47Da da ɣas ad isla as Ɣaysa wa n əɣrəm ən Nazaret awen, ənta ad idkal əməsli-net ad igannu: «Ya Ɣaysa, Ag ənnəbi Dawəd, hənəttət-i.»

48Ǝrɣaman-as aytedan aggotnen y ad affastu, mišan isahhakat əməsli-net wəllen, igannu: «Ya Ɣaysa, Ag Dawəd, hənəttət-i.»

49Izzəkkat Ɣaysa, inna: «Aɣriwat-i-t-id». Itawaɣra əmədderɣəl, itawann-as: «Dawat, təbdəda, iɣarr-ik.»

50Igar-in əmədderɣəl asalsaw-net wa n afalla, iggad, innəmad Ɣaysa.

51Issəstan-tu Ɣaysa inn-as: «Mas tareɣ a dak-k-aga? » Inn-as əmədderɣəl: «Ǝššex, a əreɣ a di-d-iqqəl asawad-in.»

52Təzzar inn-as Ɣaysa: «Aglu, izzozay-kay əzəgzan-nak sər-i.» Iqqal-t-id asawad-net daɣ tamazayt ten da, obaz tarrayt, iggaz tamattay ta təlkamat i Ɣaysa.

Markus 11

Igitan ən Ɣaysa daɣ əɣrəm ən Yerusalam əd ɣələyɣəlayan-net

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Igi ən ɣaysa i Yerusalam iguz n əmənokal

1As din-ihoz ɣaysa Yerusalam ənta əd nəttulab-net, daɣ ənəmihaz ən təɣrəmt ta n Betfajay əd ta n Betanəy, dəgma n ədɣaɣ was itawannu wa n "Eškan ən Zaytun"; izammazal əššin daɣ nəttulab-net.

2Inn-asan: «Akkiwat taɣrəmt ten dat-wan den. Təggâzam-tat-in ɣas tənâyam əhulel n əzdan iqqanan, as wər kala ad ittəwan. Ariwat-tu, təlwəyam-t-idu.

3Amaran as dawan-inna awedan: "Ma tətaggim əddi? " Tannim-as: "Ǝməli a sər-əs iddəraran. " Amaran a t-id-issuɣəl tarmad.»

4Ǝglan nəttulab win den osan-in əhulel iqqân fəl tarrayt dat əmi n ahan iyyan; a tu-tarin.

5Təzzar ənnan-asan əllânen den: «Ma tətaggim əddi? Mas tətarim əhulel di? »

6Ǝjjəwwaban-asan nəttulab s awa dasan-inna ɣaysa. Amaran tawayyan, oran əhulel, əglan dər-əs.

7Ǝlwayan-t-id i ɣaysa. Ǝdfaran-as fall-as isəlsa-nasan, iwan-tu.

8Ad tissəwan aytedan aggotnen i ɣaysa isəlsa-nasan daɣ tarrayt, wiyyad ɣattasan-du ilədlad wər əhen šənnanan tissəwan-as-tan.

9Aytedan win das-azzarnen əd win das-əlkamnen, ketnasan siɣaren, gannin: «Ozana! Təmmal i Məššina! Iga Məššina albaraka daɣ wa d-osan s esəm n Ǝməli.

10Iga Məššina albaraka daɣ taɣmar ta du-təzayat, taɣmar n amaraw-nana Dawəd. Ozana! Təmmal i Məššina daɣ jənnawan di ədkalnen! »

11Iggaz ɣaysa aɣrəm ən Yerusalam, ikka Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, izaggazda arat kul wa daɣ-as itaggin. As iga awen da idgâz-t-id ahad, igmad aɣrəm ənta əd nəttulab-net win maraw d əššin, əkkan Betanəy.

ɣaysa ilɣan ašək iyyan as itawannu fig

12As əzəl wa hadan, igmâd-du ɣaysa əd nəttulab-net Betanəy, as ifray i gələk.

13Ogga daɣ igəg ašək ən fig inzâran. Ikk-ay y ad issən erâw. As t-in-osa, wər t-iha ar ifərkak fəlas tamert n ara-net a wər nəga.

14Təzzar iššewal ɣaysa s ašək wen, inna: «Təɣrədet əddənet wər iles awedan tettay n ara-nak.» Arat wa inna ɣaysa den sallan-as nəttulab-net.

Asataɣ ən ɣaysa kəl jola daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

15As d-ewad ɣaysa əd nəttulab-net Yerusalam, iggaz aɣalla wa iɣlayan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a daɣ-as isattaɣ imassatagan əd mazanzan; isabbanbay tebəren šin fəl sansin kəl sanji izərfan-nasan, isabbanbay deɣ šisəqqima ən massatagan ən tədəbren.

16Təzzar igdal y awedan waliyyan ad irzəg Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada ewây arat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Inna y aytedan day əsəssəɣri wa tan-itaggu: «Wərgeɣ iktâb as, inna Məššina: "Ehan-in, a das-itəwəggu esəm ehan n əlɣibada i tawšeten kul". Kawanay amaran təgâm-tu "əsəlɣəs ən baydagan".»

18Ǝslan muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret y awen ɣas, ad gammayan təməwit tas z'agin iman ən Ɣaysa, mišan tah-en tasa-net fəlas tamattay ketnet a təsannahalat təggəma n əsəssəɣri-net.

19As d-ihoz ahad, igmad Ɣaysa əd nəttulab-net aɣrəm.

Taɣart ən fig d əzəgzan əd təwatriwen

20As affaw əzəl wa hadan, iha Ɣaysa əd nəttulab-net tarrayt ən Yerusalam as d-əllaman dəgma n ašək ən fig wanâd, ənayan-tu iqqur ketnet harkid kewan-net.

21Ikta-du Butros ašək wen, inna i Ɣaysa: «Ǝššex, ənak fig wa təlɣana, ketnet iqqur.»

22Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Zəgzənat əs Məššina.

23Ǝggiyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, i innan y ədɣaɣ en: "Ǝgməd edag di təfətəqqe daɣ agarew", amaran as inna awen wər iga aššak daɣ əwəl-net, izzigzan as awa inna da ad agu; awedan wədi a das-agu Məššina awa daɣ-as igmay əddi.

24Daɣ adi, əmalaɣ-awan as: arat kul wa tonsayam Məššina daɣ təwatriwen-nawan, wədi zəgzənat as təgrâwam-tu, əddi a dawan-t-akfu Məššina.»

25«Amaran as tətattaram, kud ill-ay arat a iqqal wər noleɣ təttâfam daɣ man y awedan, təssurəfam-as təzzar, əddi Abba-nawan wa ihan ijənnawan ənta da a dawan-issurəf ark mazalan-nawan.

26[Mišan as wər təssurufam y aytedan, wədi wər dawan-z-issurəf Abba-nawan wa ihan ijənnawan ark mazalan-nawan.»]

Ma ikfan Ɣaysa turagat ta ila

27Ilas-du Ɣaysa ənta əd nəttulab-net tewaɣlay n əɣrəm ən Yerusalam. Isaɣlay Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada as t-id-osan muzaran ən limaman, osan-t-id deɣ musanan n Ǝttawret əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud,

28ənnan-as: «Awak ma təmos tarna tas tətaggaɣ aratan win? Ma kay-ikfan tarna n igi-nasan? »

29Inn-asan Ɣaysa: «A dawan-agaɣ əsəstan iyyanda. As di-təjjəwwabam, a dawan-əməla wa di-ikfan tarna n igi n aratan win tagga da.

30Ǝməlat-i, awak əsəlməɣ wa iga Yaxya aytedan daɣ aman Məššina a ɣur d-ifal awen meɣ aggadəm? »

31Təzzar ad tinəməšəwwiran gər-essan, gannin: «As das-nənna: "Məššina a d-ifal" a danaɣ-annu: "Mafel za wər təzzəgzanam s awa dawan-inna Yaxya? "

32Wər das-za-nannu za: "Aggadəm".» Wər əhelan tənna n awen fəlas tamattay ketnet təttâf as, Yaxya ənnəbi a imos.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

33Təzzar ənnan i Ɣaysa: «Wər nəssen». Inn-asan Ɣaysa: «Daɣ adi nak da wər dawan-z-əməla wa di-ikfan tarna n igi n aratan win.»

Markus 12

ƎImital wa n magyakan n alɣanab

1Iššewal-asan Ɣaysa daɣ əlmitalan, inn-asan: «Aləs iyyan a inbalan eškan n əzzəbib, issəɣlay-tan afarag. Iɣaz daɣ-as tagdayt ta daɣ za itawazmu əzzəbib, ikras deɣ ogga ihokken as z'iggar awedan wa itagazan afarag. Təzzar issəɣfar afarag-net en i magyakan wiyyad, iššokal.

2As du-tewad tamert ta n əmiləy n əzzəbib, izammazal iyyan daɣ eklan-net əs meddan win ɣur-əs əɣfarnen afarag-net y a ɣur-san d-awəy adagar-net.

3As tan-in-osa əkli en, əbazan-tu, əgan-as šiwwit, əssoɣalan-tu məššis isikarayray ifassan.

4Izammazal sər-san iyyan akli. As tan-in-osa, sabbasan eɣaf-net, əgan-as tar šəxšad.

5Ilas məššis n afarag izammazal sər-san akli-net iyyan. As tan-in-osa, əbazan-tu, ənɣan-tu kərəz. Dəffər adi izammazal sər-san daɣ tanamazray wiyyad eklan-net aggotnen. Wiyyad za əggatan-tan har tan-əksanan, wiyyad ənɣan-tan kərəz.

6Ab'as d-iqqim i məššis n afarag ar barar-net wa ikna tara. Izammazal-tu sər-san daɣ tilkamat, fəlas a inna daɣ man-net: "Immikkan as ad əssəɣməran barar-in. "

7Mišan as ənayan magyakan win əɣfarnen afarag barar wen, namannan gar-essan: "Ǝnta əddi amakkasu n afarag. Ǝndawat a tu-nanɣu kərəz, ad nəkkusət afarag. "

8Təzzar əbazan-tu, ənɣan-tu kərəz. Ǝgaran-in tafəkka-net sədi y afarag.»

9«Daɣ adi ma z'agu məššis n afarag wen? Wərgeɣ assa a du-z-agu ənta iman-net, agu iman ən magyakan win, issəɣfər afarag-net i wiyyad aytedan?

10Awak teɣaray a wər təgem daɣ Ǝlkəttaban as: "Təhunt ta din-əgaran makrasan, ənta a təqqalat təhunt ta təkbalat ehan,

11arat wen Ǝməli a d-ifal, amaran isimaklal sər-na! "»

12Ad gammayan muzaran win den əmmək was za səttərməsan Ɣaysa fəlas əgrân as əntanay a issoka s əlmital wen; mišan ya wər əhelan awen fəlas tamattay a əksudan. Adi fəl t-oyyan, əglan.

Tənagmayt daɣ batu n amana

13Dəffər awen əssokan-t-id arat daɣ Farisaytan d aytedan wiyyad əwarnen aganna n əmənokal Herod fəl a das-agin tənagmayt, s a tu-sassannin arat fəl t-əbazan.

14Osan-t-id ənnan-as: «Ǝššex, nəssân as əməggi ən tidət a təmosa, amaran wər t-illa i təksuda daɣ awa təganna, fəlas wər təzlaya daɣ almaqam n aytedan. Təsasaɣra əs tidət awas dana-iwar igi-net daɣ tarrayt ta n Məššina. A kay-nəssəstən, awak xalal arazam

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

n amana y əmənokal wa zəwwəran Qaysara meɣ wər xalal? A tu-nərzəm, meɣ wər tu-za-nərzəm? »

15Inn-asan Ɣaysa igrân təlmənufəqa-nasan: «Mafel tətajarrabam-i? Akfiwat-i-du tefelt n əzrəf a tat-ənəya.»

16Ǝkfan-as-tat-in, təzzar inn-asan: «Ma ilan udəm d esəm win tat-əwarnen? » Ǝnnan-as: «In Qaysara.»

17Inn-asan: «Adi za agiwat i Qaysara awa kawan-issəwar, tagim deɣ i Məššina awa kawan-issəwar.» Isammaklal sər-san aljawab wa tan-ikfa Ɣaysa da.

Isalan əgânen daɣ batu ən tanakra daɣ təmattant

18Dəffər awen osan-du Sadusaytan Ɣaysa, əmosnen aytedan əttâfnen as wər tu-təlla tanakra dəffər təmattant. Ǝssəstanan-tu, ənnan-as:

19«Ǝššex, ənnəbi Musa iktâb as: "As aba aləs oyya-du tantut dər wər ila barar, ilzâm amadray-net a tat-izləf fəl ad agu əzzurrəyya y əmidi-net wa aba den. "

20Ǝnta kala a t-əllan əssa mədrayan. Izlaf wa dasan-waššaran ketnasan, aba-tu wər d-oyya a imosan barar.

21Izlaf wa n əššin təntut ta ɣur aba əmidi-net den. Ǝnta da aba-tu wər d-oyya ara. Iga wa n karad awen da.

22Ǝssa mədrayan win, ketnasan əgan awen da, wər tan-iha i d-oyyan ara. Dəffər as tan-aba ketnasan, aba tantut ten ənta da.

23Awak əzəl wa n tabadday, ma imos daɣ əssa mədrayan win den was za təqqəl təntut ten taɣurəs, dad zamas ketnasan əzlâfan-tat? »

24Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay alxata a təttafam, fəlas wərmad təssanam awa ənnan Ǝlkəttaban, wala deɣ təssanam awa dər togda tarna ən Məššina,

25fəlas əzəl wa n tabadday, wər t-illa azalaf i meddan wala šidoden. Kalar təməddurt a z'agin šilat ən ta əgan angalosan daɣ jənnawan.

26Amaran daɣ batu ta təqqalat inəmməẗtan əd tanakra-nasan: awak teɣaray a wər təgem daɣ Ǝttawret awa inna Məššina y ənnəbi Musa ɣur ənəfilal wa das-iga ɣur təfsəq. Wərgeɣ a das-inna Məššina: "Nak a imosan Ǝməli n Ibrahim, d Isəhaq, əd Yaqub? "

27Məššina wər imos Ǝməli ən təməxsa, kalar Ǝməli ən win əddarnen a imos. Daɣ adi alxata zəwwəran a təham.»

Tamazaq təgât daɣ batu n alwajib wa ogaran

28Ihoz-du iyyan daɣ musanan n Ǝttawret issisaman y əməšiwal wa iga Ɣaysa da əd Sadusaytan, d aljawab oggâm wa dasan-iga Ɣaysa, inna i Ɣaysa: «Ma imos alwajib wa ogaran daɣ alwajiban kul win danaɣ-ikfa Məššina? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Inn-as Ɣaysa: «Ǝnta da alwajib wa ogaran: "Səsəmat Kəl-Israyil! Ǝməli-nana Məššina, ənta ɣas Ǝməli.

30Iru Ǝməli-nak Məššina s əwəl iyyanda əd man ərdânen. Tireq-qu s awa təleɣ kul daɣ tayttay əd təɣurad. "»

31«Amaran alwajib wa ilkaman i wədi as: "Agu y əšəqqaɣ-nak tara ta təgeɣ iman-nak. "»

32Təzzar inna əmusan n Ǝttawret wen i Ɣaysa: «Tidət-nak Ǝššex! Məššina iyyanda, amaran wər t-illa iyyan ar ənta.

33Amaran as t-ira awedan s əwəl iyyanda, ir-ay deɣ s awa ila kul daɣ tayttay əd təɣurad, ira deɣ əšəqqaɣ-net s əmmək was ira iman-net, wər tu-təlla takutay tətirəkəmmet wala takutay iyyat wər oger adi.»

34Da daɣ ad isla Ɣaysa i batu təgât s əgərri ta iga aləs a ənta a das-inna: «Kay, wər kay-iggug iguz ən Taɣmar ta n Məššina.» Ab'as t-illa i ihalan əsəstan ən Ɣaysa.

Isalan əqqalnen Ǝlməsix d ənnəbi Dawəd

35Isasaɣru Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada as iga əsəstan wa, inna: «Awak wərgeɣ a gannin musanan n Ǝttawret, Ǝlməsix Ag əmənokal ənnəbi Dawəd a imos?

36Dawəd za iman-net as t-isassanna Infas wa Zəddigan daɣ batu n Ǝlməsix: "Ǝməli Məššina inna y Ǝməli-nin: Qamu daɣ əɣil-in, har əɣrəday əsərəs ən zənga-nak, agaq-qan daw daran-nak. "

37Dawəd iman-net as iɣra Ǝlməsix s esəm wa n Ǝməli, daɣ adi manəmmək as z'iqqəl barar-net? » Batu ta iga Ɣaysa da, toggam-tat tamattay tagget ta das-təssəsamat.

Taɣəmt ən Ɣaysa fəl ləkkum i musanan n Ǝttawret

38Inna Ɣaysa i tamattay daɣ əsəssəɣri wa tat-itaggu den: «Agəzat iman-nawan daɣ musanan n Ǝttawret. Ǝrân ad saɣlayan əzlâgan šikadkaden zagrotnen, d ətəwəsəslam igân əs saɣmar daɣ sammanayan n aytedan.

39Ǝrân deɣ təɣimit daɣ daggan win əlanen almaqam daɣ nan win əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud d iguz ən daggan n aytedan win tawasaɣmarnen daɣ məgura.

40Taɣan awa əlanat tədoden šin as wər ədderan meddan-nasnat, taggin deɣ imaddan zagrotnen wər nəmos ar sokni. Ilkâm a dasan-itəwəxkəm attadib labasan.»

Takutay ta tolaɣat

41Iqqîm Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, illa dat-əs əssənduq wa daɣ itiddaw ərrəzəɣ n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, iswâd daɣ tamattay tətaggu daɣ-as azrəf. Sartakan daɣ-as məggərgas aggotnen azrəf aggen.

42Tosa-du təntut ən tələqqay as wər idder aləs-net, təssərtak daɣ-as sanatat təfelen as wər tewed əlqimat-nasnat ərrəyal.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

43Təzzar iɣra-du Ɣaysa inəttulab-net əs man-net inn-asan: «Ǝggiyyeɣ silakanaɣ-awan as, təntut ən təlaqqay ta, əs wər idder aləs-net, togar aytedan a ketnasan tehakkay,

44fəlas ketnasan azrəf was wər əddəraran a daɣ əkfan, mišan ənta harkid əlləqqu-net tədkal-du ərrəyalan s əntanay ɣas a fəl təssan, təkf-en.»

Markus 13

Ǝsəssəɣri igâ Ɣaysa inəttulab-net

Ǝsəssəɣri igâ Ɣaysa daɣ batu n əbərəjji n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

1Igammad Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada as das-inna iyyan daɣ nəttulab-net: «Ǝššex, ənak šihussay ən təhun šin as ikras ahan a! Šihussay n ahan! »

2Inn-as Ɣaysa: «Təhannayaɣ ehan a zəwwəran a? Wər daɣ-as du-za-taqqam təhunt təwârat təmidit-net. Ketnet ad itəwəjəbbərəjjət.»

3Dəffər awen, iqqîm Ɣaysa fəl ədɣaɣ wa n Eškan ən Zaytun, daɣ tənəmiwəla n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, as t-issəstan Butros əd Yaqub əd Yaxya d Andrawəs, wər əqqiman nəttulab win hadatnen, ənnan-as:

4«Ǝməl-anaɣ əmmay ad z'agu arat wa tənneɣ ihogan? Ma za təqqəl alɣalamat ta za tassaknit as ibuk y igi? »

Ǝsəssəɣri igâ Ɣaysa daɣ batu n əzəl wa ilkaman

5Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnkədat, a kawan-wər-issəxrək awedan waliyyan,

6fəlas aytedan aggotnen a du-z-asinen əttafan esəm-in, akkiyyan daɣ-san igannu imos Ǝlməsix, əssəxrəkan s awen aytedan aggotnen.

7Amaran as təslam i tərmuq ən məgiran, əd salan ən məgiran, a kawan-wər-issərməɣ awen. Aratan di kundaba osan-du, mišan wərgeɣ əntanay a əmosnen təzərəst n əddənet.

8Ad əknəsnat addawlaten gar-essanat, əknəsnat taɣmaren gar-essanat, əmələn-tu nəgəynəgəyan n amaḍal daɣ daggan aggotnen əd laz labâsan. Mišan aratan win kul, wər əmosan ar ənətti ən təlawayt təhât əlmital ən ta du-tətizarat əs təntut tətaggazat amzur.»

9«Kawanay amaran ənkədat əd man-nawan. Ad tattarmasam, tətəwəsəbdədam dat saggawaran n əššəriɣa, təwəgginat-awan təwit daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud. Ad tətəwəsəbdədam dat naxkiman əd mənokalan fəlas kawan-iwar esəm-in, akf-iwan adi tarrayt n a fall-i taggayyem,

10fəlas tawšeten kul n əddənet kundaba əslenat i salan n Ǝlinjil.

11As təttərmasam, tətəwasabdadam daɣ adag n əššəriɣa, a kawan-wər-iššəwəš awa za tannim. Agat ɣas batu ta kawan za tətawakfit daɣ assaɣat tədi da, fəlas wərgeɣ kawanay iman-nawan a tat-igan; kalar Infas wa Zəddigan a tat-z-agin daɣ mawan-nawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Ad səttərməsan aytedan imədrayan-nasan səssugin iman-nasan, səttərmasan abbatan bararan-nasan səssugin iman-nasan, affallagan bararan fəl marwan-nasan səssugin iman-nasan.

13Awedan kul a kawan-igzər fəlas kawan-iwar esəm-in, mišan wa dayˇ-wan izmaran har təzərəst, wədi ad iyˇləs.»

14«As tənayam "taxxaramt ta səksədat" təha edag was wər imməkkan a tu-təha – Agret awedan wa iyˇarrin isalan win! – aytedan win d-ogaz adi dayˇ akal ən Yahudəyya, win di addaggaganet s ədyˇayˇan;

15wa iqqiman dayˇ adag wa n afalla n ahan-net, a du-wər-azzabbat y a din-idkəl arat ihân ehan-net.

16Wa ihan tawagost-net a du-wər-iqqəl ayˇaywan y a din-idkəl asalsaw-net.

17Iket alyˇazab ad t-aginat tədoden šin əganen šidusen əd šin sankasnen dayˇ adan win di! »

18«Ǝgməyat dayˇ Məššina a du-wər-imazayyat adi əd tamert n asamed irtâyan d akonak,

19fəlas alyˇazab səksədan a du-z-asin dayˇ adan win di as a d-ixlak Məššina əddənet wər kala tətawanay tulat-net, za wər ilkem du-tosa tulat-net.

20Kundaba as adan win di ikf-en Ǝməli təzərəst, wədi wər t-illa i dayˇ-san du-z-irəgan. Kalar ad təwəzzəgzəlan fəl əddəlil n aytedan win tawasanafrannen.»

21«Ǝddi amaran, as dawan-inna awedan: "Ǝnəyat! Ǝlməsix illa da", madeyˇ: "Illa den", a das-wər-təzzəgzənam!

22Fəlas ad t-əmələn əlməsixan ən bahu, əmələn-tu deyˇ ənnəbitan ən bahu. Ad taggin alyˇalamaten əd təlməyˇjujaten, har as ənnar əfragan awen, əssəxrəkan aytedan harkid win isannafran Məššina.

23Dayˇ adi ənkədat əd man-nawan! Aratan di ketnasan əgeyˇ-awan-tan daw ayˇaf.»

Ǝsəssəyˇri igâ Ɣaysa dayˇ batu ən tawayˇlay-net əddənet

24«Dəffər təssust ta za tagit dayˇ adan win di, ad alsinat šiyyay təfuk, igməd ənnur tallit,

25ərtəkan-du etran, nəgəynəgəynat təxəllak šin ələnen tarna dayˇ jənnawan,

26alwaq wədi da ad za təwənəya nak Ag Aggadəm as du-z-asa əheyˇ šignawen, dayˇ tarna-nin tagget, əd tanaya-nin,

27təzzar zəmmizəlayˇ angalosan əs təyˇəmmar an əkkozat n əddənet, y a d-əššidəwan aytedan kul win sannafranayˇ.»

28Inn-asan: «Abəzat alfaydat s əlmital wa n ašək ən fig. Igda ad hussəyan lədlad-net, iggaz-du šin tanazra, ad təssənam as tamert ta n akasa təhôz.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Zund əmmək en dəɣ âs as tənayam aratan win dawan-əmalaɣ əddi, təssənam as aɣrud n əddənet ihoz, wər illa gar-ewwan dər-əs arat.

30Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as tamattay ta da n azzaman win nəha da, ad tənəy ənətti n aratan kul win dawan-əmala da.

31Ijənnawan d amaḍal ilkam ad ib'as t-əllan, mišan batuten-in əllanat-tu har faw.»

Ǝsəssəɣri dəɣ issinkad Ɣaysa inəttulab-net

32«Ǝzəl amaran wala alwaq wa dəɣ z'agu awa dawan-əmala da, wər t-illa i dəɣ-san issânan, gər za angalosan a əhanen ijənnawan, wala Barar iman-net. Wər t-illa i dəɣ-san issânan ar Abba.

33Ǝnkədat, təsəmmutəgam, fəlas wər təssenam assaɣat ta dəɣ z'agu adi.

34Iha adi əlmital n aləs išakalan. As iggaz šin teklay iga šinaden n aɣaywan-net dəɣ fassan n eklan-net. Akkiyyan imal-as əššəɣəl was t-iwar igi-net. Inna i wa ogazan imi n ahan ad inkəd.

35Dəɣ adi ənkədat, fəlas wər təssenam alwaq wa dəɣ du-z-asu məššis n aɣaywan, kud alməz, wala adawannay n ahad, wala datazal, wala aɣora.

36A kawan-du-wər-asu dəɣ alwaq dəɣ as wər təswedam, agəz-kawan-du tənsâm.

37Awa dawan-ganna da, ketnawan as dawan-tu-ganna, a t-imosan as: Ǝnkədat.»

Markus 14

Isalan ən təmattant ən Ɣaysa
Ǝtəwənɣal n alwardi fəl Ɣaysa

1Ǝššin adan a din-aba dəɣ əmud wa n Akkay d əmud wa dəɣ tamatšinat təgəlwen šin wər iha xamira. Imuzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret harwa da gammayan təmərkest tas z'abəzan Ɣaysa agin iman-net,

2fəlas a gannin: «Ad wər nagu adi dəɣ adan n əmud, fəl a du-wər-awəy ənəjərway əs tamattay.»

3Awen as itaggu Ɣaysa ənta iha taɣrəmt ta n Betanəy, imigarat i Simɣon was kala a t-igraw kətru. Itamansaw den da as du-t-osa təntut tewâyat butalay igân dəɣ təhunt mallat, iha alwardi iknan šizada d əzzəwi as itawannu nar. Tosa-du ɣas tərza imi ən butalay wa teway da, ad tənaqqal alwardi wen fəl aɣaf ən Ɣaysa.

4Arat wen iga alham dəɣ arat dəɣ aytedan win əllanen den, ad tinəmənnin gər-essan: «Ma infa əhluk n alwardi a?

5Wərgeɣ ifrâg a din-anzu əlqimat ən karadat təmad n əzəl n əššəɣəl, itəwəkfu awen i tələqqawen? » Ad suɣulan təntut ten təgna.

6Mišan inn-asan Ɣaysa: «Akfat-tat əməslag! Mafəl das-təɣaššadam iman? Ǝmazal olâɣan a di-təga da,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7fəlas šiləqqawen faw da əllânat ɣur-wan, id təram adi təfrâgam a dasnat-tilalam; nak amaran, wərge faw əlleɣ ɣur-wan.

8Təntut ta awa təfrag, təg-ay. Tənɣal fall-i alwardi y ad təsəmmutəg taɣəssa-nin y əzəkka harwa dat alwaq.

9Ǝggiyyeɣ silakanaɣ-awan as, edag a daɣ ittəmal Ǝlinjil daɣ əddənet ketnet, a daɣ-as attamal awa təga təntut ta, tətəwəkta-du.»

Ǝsəttərməs ən Yahuza Ɣaysa

10Den da ad inkar Yahuza Isxarəyuti wa n iyyan daɣ nəttulab ən Ɣaysa win maraw d əššin, ikka imuzaran ən limaman fəl a dasan-iməl təməwit tas z'agu Ɣaysa daɣ fassan-nasan.

11Isaddawat-tan awen, təzzar əgan-as arkawal n ad t-akfin azrəf. Ad igammay Yahuza təməwit tas z'agu Ɣaysa daɣ fassan.

Ǝsəmmutəg n əmud wa n Akkay

12Ǝzəl wa azzaran n əmud wa daɣ tamatšinat təgəlwen šin wər iha xamira, əzəl s ənta a daɣ tawagzaman jəɣal win amud wa n Akkay, ənnan nəttulab i Ɣaysa: «Mənid tareɣ a dak-nəsəmmutəg imensewan n amud wa n Akkay? »

13Təzzar issoka Ɣaysa əššin daɣ nəttulab-net Yerusalam, inn-asan: «Ǝggəzat aɣrəm, ad tammanayam d aləs ewâyan ətəkin idkâran aman. Ǝlkəmat-as.

14Ehan wa iggaz, annat i məššis, "Inn-ak Ǝššex: 'Məni edag daɣ ahan-nak wa daɣ za nammansaw nak əd nəttulab-in daɣ amud wa n Akkay? '"

15A kawan-assaknu daɣ suru-net ehan wa n afalla elwân, əhân-tu mutag kul, iknâ. Ǝddi da a dana-za-təsəmmutəgam imensewan win Akkay.»

16Ǝglan nəttulab, əkkan aɣrəm. As din-ewadan ənayan awa da dasan-imal Ɣaysa. Təzzar sammatagan imensewan win Akkay.

Ǝtəməl ən təkaddilt

17As tuda təfuk osa-du Ɣaysa, iddew əd nəttulab-net win maraw d əššin.

18Isiɣamar Ɣaysa ənta əd nəttulab-net den da tamansawan as dasan-inna: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, iyyan daɣ-wan a dər-i idrâwan da da a di-z-aggin daɣ fassan.»

19Iɣšad awen iman-nasan, akkiyyan daɣ-san inna i Ɣaysa: «Ǝngəm wərge nak? »

20Inn-asan: «Iyyan daɣ-wan, kawanay inəttulab-in win maraw d əššin, a dər-i idrâwan əmərədda daɣ əɣəzu iyyanda a z'agin adi.»

21Illikan as nak Ag Aggadəm a di-iba s əmmək iman-net wa əmalan Ǝlkəttaban daɣ batu-nin, mišan ya, iket alɣazab a t-inəy awedan wa di-igan daɣ fassan. Awedan wədi, a das-afu fadda a du-wər-iggez əddənet.

Ǝsəbdəd ən saktan ən tassaq ta taynayat

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22Tattin da da as idkal Ɣaysa tagəlla, iga igodan i Məššina, irza tagəlla ten, izun-tat i nəttulab-net, inn-asan: «Atšiwat da, tayəssa-nin adi.»

23Dəffər awen idkal təkabart, iga igodan i Məššina, amaran ikf-asan-tat, namaglazan awa tat-ihan ketnasan.

24Amaran inn-asan: «Adi azni-nin isitaddan arkawal ən tassaq gər Məššina əd tamattay-net. Azni wa, ad inɣəl fəl tənfa n aytedan aggotnen.

25Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, wər z'ələsaɣ tessay n esmad n alɣanab, iket wər d-ewed əzəl wa daɣ z'ašwa wa aynayan daɣ Taɣmar ta n Məššina.»

26Dəffər awen issəggad Ɣaysa əd nəttulab-net daɣ təmmalen a d-əgmadnen Azzabur. As tanat-əɣradan, əkkan adɣaɣ wa n Eškan ən Zaytun.

Emel ən Ɣaysa šigget ta tu-z-agu Butros

27Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Ketnawan ad iwəliwəl əzəgzan-nawan id ənnan Ǝlkəttaban: "Ad əwətaɣ amadan, iba-tu, təzzar wəziwəznat ayfad-net. "

28Mišan dəffər ətəwəsənkar-in daɣ təmattant, a dawan-in-izaraɣ s akal wa n Galilaya, əqqəlaɣ-awan daɣ-as.»

29Təzzar inn-as Butros: «Kud iwalawal əzəgzan-nasan ketnasan, da wa-nin wər z'iwəliwil.»

30Inn-as Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-ak as, ahada da, as z'agu əkəji y aɣora sanatat təɣər, taggâdaɣ-i har karadat tăklaten.»

31Mišan izazzawat Butros daɣ batu-net, inna: «Kud iqqal as ətəwənɣa kərəz a za nagu nak dər-ək, da wər kay-z-əggəda. Ǝnnan nəttulab ketnasan awen da.»

Gatsemanay

32Dəffər awen iddew dər-san Ɣaysa s afarag n eškan ən zaytun igân esəm Gatsemanay. As din-ewadan, inn-asan: «Qamiwat da da iket di ad tagga šiwatriwen.»

33Izzənkaz fall-asan, iddew əd Butros əd Yaqub əd Yaxya. Tamazayt tenda a daɣ əssəntan man-net aɣšud, iššəwaš.

34Inn-asan: «Awa əgan man-in daɣ əɣšud, əbuka a di-aba. Ad wər təfəlam da, amaran a kawan-wər-ibəz etəs.»

35Izzənkaz fall-asan a əndərran, issəjad ad itattar, igmay daɣ Məššina kud immikkan a t-issəgəg awa t-id-izayan daɣ alwaq wen.

36Inna daɣ təwatray-net: «Ya Abba-nin, arat kul təfrâgaɣ igi-net. Səgəg-i ta daɣ takabart n alɣazab, dər iga awen da ya, taget tara ta-nak, wərgeɣ ta-nin.»

37Dəffər awen iqqal-du Ɣaysa inəttulab-net win karad en, ogaz-tan-du ənsân. Issənkar-tan, inna i Butros: «Simɣon, kay adis etəs a təgeɣ? Indar-ak ad taga wala ɣas alwaq iyyanda tokâya?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

38Akəyat, tansəyam Məššina a kawan-oggazan dayɣ jarrabatan n Iblis. Tidət as ənnəyat n aggadəm təsidaran igi n awa olayan, mišan igdal-as rəkkəm ən təyəssa-net igi n awen.»

39Ilas əzənkəz fall-asan, iga təwatray ta dayɣ iga ihogan.

40Dəffər adi ilas-in tewayɣlay ən nəttulab-net win karad, os-en-in ənsân, fəlas awa dasan-iga etəs dayɣ iguz ab-as əfragan arra ən šittawen-nasan. Wər əssenan a das-ənnan.

41As dasan-d-iga tewayɣlay ta n karadat, inn-asan: «Harwa da tənsâm, təsanfim? Batu za təɣrad. Ǝssənat âs alwaq ewad-du wa dayɣ za təwəgga nak Ag Aggadəm dayɣ fassan ən nasbakkadan.

42Ǝnkərat-in əndawat! Ǝnəyat! Wa di-z-agin dayɣ fassan ewad-du.»

Təkaddilt ta iga Yahuza Ɣaysa d ətərməs ən Ɣaysa

43Harwada iššewal Ɣaysa as d-osa Yahuza wa n iyyan dayɣ nəttulab-net win maraw d əššin, iddew əd tamattay a d-əssiglan muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud. Tamattay ten tewây šikabiwen əd təburəgen.

44Ǝməkkeddəl wa igan Yahuza imâl i tamattay ten əmmək was z'əzdəyan Ɣaysa, əs tənna ta dasan-iga: «Aləs was di-tənayam as tu-zalammeɣ, ənta Ɣaysa. Abəzat-tu, taglim dər-əs, tagim dər-əs ənnəyat.»

45Osa-du Yahuza ɣas, ihoz-in Ɣaysa, inn-as: «Ǝššex? » Təzzar izalammat-tu.

46Təggad-in tamattay əs Ɣaysa, təbaz-tu.

47Iha-du iyyan dayɣ nəttulab ən Ɣaysa, ilbay takoba-net iwat sər-əs akli n Ǝlimam wa Zəwwəran, ifras-du təməzzuk-net.

48Təzzar inna Ɣaysa i tamattay ten: «Awak nak əjajəb iyyan n abaydag a əmosa as di-du-tətakkim tewayam šikabiwen əd təburəgen y a di-təbəzam?

49Wərgeɣ əzəl kul əlleɣ gar-ewwan, sasayra dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, mafel wər di-təbezam? Ǝssənat za as, awa igan da, igâ fəl ad andu awa sər-i ənnan Ǝlkəttaban.»

50Den da a t-əfalan nəttulab-net ketnasan, əddəggagan fall-as.

51Ilkam əmawad iyyan i tamattay en, ilsa afər ihossayan daw wər iqqen arat. Ǝggadan-in sər-əs meddan y ad t-əbəzan,

52oyy-asan-du afər wa ilsa, ozal wər ilsa arat.

Tebadday ən Ɣaysa dat Asaggawar wa Zəwwəran

53Immeway Ɣaysa s Ǝlimam wa Zəwwəran a ɣur əddewan muzaran ən limaman, əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əd musanan n Ǝttawret.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

54Iga Butros i Ɣaysa ləkkum zagren har iggaz ammas n aɣalla n aɣaywan n Ǝlimam wa Zəwwəran. Iqqim ad isukus ɣur maššaɣalan n Ǝlimam wa Zəwwəran əqqimnen əs təmsay təryât den.

55As itaggu awen, imuzaran ən limaman d Asaggawar wa Zəwwəran ketnet gammayan i z'aggayen fəl Ɣaysa fəl ad əgrəwan tarrayt n igi ən man-net, mišan wər t-əgrewan,

56fəlas aytedan aggotnen a d-ənkarnen əgan fəl Ɣaysa šiggəyyawen əmosnen bahu, mišan wər tanat-təha ši tənimannakat əd tahadat.

57Ǝnkaran-du wiyyad daɣ-san əssəwaran-tu bahu, ənnan:

58«Nəsl-âs as inna: "Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, s aytedan a t-əkrasnen, a tu-jəbbərəjjeɣ, əssəbdəda daɣ karad adan iyyan wər əkresan aytedan. "»

59Mišan batu ta dâ, əmmizrayan daɣ-as.

60Təzzar inkar Ǝlimam wa Zəwwəran, ibdad daɣ ammas n əljəmaɣat, issəstan Ɣaysa, inn-as: «Awak arat a wər təgənna daɣ təɣəttas šin dak-tawagginen da? »

61Mišan igla Ɣaysa iffista, wər das-inna wala. Ilas Ǝlimam wa Zəwwəran, inn-as: «Awak kay a imosan Ǝlməsix, Barar ən was nətaggu təmmalen? »

62Inn-as Ɣaysa: «Awalla əmosaq-qu; amaran a di-tənəyam nak Ag Aggadəm əqqima daw əɣil n Ǝməli ən Tarna, tənəyam-i deɣ əzaya-du, əheɣ igarakan əgmâda-du ijənnawan.»

63As isla Ǝlimam wa Zəwwəran y awen, izazzarrat təkadkat-net fəl awa əgan man-net daɣ əɣšud, inna: «Awak ma nəkka i təgəyyawen šiyyad?

64Təslâm y əmadraw wa iga da i Məššina! Ma tənnam? » Ǝnnan ketnasan əššəriɣa-net təmattant.

65A fall-as sutufan wiyyad daɣ-san, əɣmasan-as, ad t-əggâtan, gannin-as: «Kay ya ənnəbi, əməl wa kay-iwatan.» Dəffər awen itawakfa i magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a das-tagin šiqqas.

Ikus ən Butros tazdəyt i Ɣaysa

66Harwa da iqqim Butros daɣ ammas n aɣalla en da, as du-tosa iyyat daɣ tamaššaɣalen n Ǝlimam wa Zəwwəran,

67tənay-tu isukus əs təmsay, təzaggazd-ay, tənn-as: «Kay da, iyyan daɣ aytedan win əddewnen əd Ɣaysa wa n aɣrəm ən Nazaret! »

68Mišan iggad Butros as t-izdây, inna: «Wərmad əssânaɣ awa daɣ-i təššewala, za wər t-əgreɣ.» Təzzar igmad aɣalla, ikka imi-net. Iɣra əkəji aɣora da tamazayt ten da.

69Tənay-tu təmaššaɣalt təlas tənna y aytedan əbdâdnen den: «Aləs wa, iyyan daɣ-san a imos.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

70Ilas Butros iggad Ɣaysa. Arat n amazay dəffər awen, ənnan aytedan əbdâdnen den, əntanay dâ, i Butros: «Illikan as kay da iyyan dayɣ-san a təmosa, fəlas kay da in akal ən Galilaya.»

71Ad ihhad Butros, igannu: «Məššina ya təlɣanayɣ-i kud bahu a əge. Ǝhâdayɣ-awan as wər əzdayayɣ aləs was təgannim əddi.»

72Da da ɣas ad inna Butros awen, ənta ad iga əkəji y aɣora teɣaray ta n sanatat, ikta-du Butros batu ta das-iga Ɣaysa, as das-inna: «As z'agu əkəji y aɣora sanatat təɣər, təgeɣ-i karad ikusan i təzdəyt.» Təzzar əɣšadan man ən Butros wəllen iggaz šin tala.

Markus 15

Tebadday ən Ɣaysa dat ənaxkim Bilatəs

1As affaw aɣôra əmmənayan muzaran ən limaman əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud əd musanan n Ǝttawret, almaɣna Asaggawar wa Zəwwəran ketnet, sassakradan Ɣaysa, ewayan-tu, əgan-tu dayɣ fassan n ənaxkim Bilatəs.

2Issəstan-tu Bilatəs, inn-as: «Awak kay dayɣ a imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? » Inn-as Ɣaysa: «Kay iman-nak as tənneɣ adi.»

3Ad sawaran muzaran ən limaman Ɣaysa ark igitan aggotnen.

4Ilas-tu Bilatəs əsəstan, inn-as: «Təsalla y aratan kul win kay-əsawaran da. Kay ma tənneɣ? »

5Iqqim Ɣaysa wər das-iles tənna n arat. Isammaklal awen əs Bilatəs.

6Id d-iɣlay əmud wa n Akkay a d-ikkəs ənaxkim Bilatəs amaskasaw was tara tamattay agamad.

7As itaggu awen ill-ay aləs igan esəm Baryabbas, ihân kasaw ənta əd nəffəllag wiyyad əs kala jannajarwayan tamattay har əgan iman n awedan dayɣ awen.

8Tənkar tamattay ad təgammay dayɣ Bilatəs a das-agu tənəfust ta ɣur-əs təlmad.

9Inn-asan Bilatəs: «Awak tara a təgam a dawan-əkkəsayɣ əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud dayɣ fassan? »

10Ǝnta Bilatəs issân as aššaddat ən manzayɣ ən muzaran ən limaman Ɣaysa a fəl t-əgan dayɣ fassan.

11Mišan əgan-du muzaran ən limaman dayɣ tamattay ad tədgəz Bilatəs y a das-d-ikkəs Baryabbas, wərgeɣ Ɣaysa.

12Ilas Bilatəs awal, inn-asan: «Dayɣ adi mas təram ad t-aga y aləs was təgannim da əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? »

13Ǝlasan adakal ən maslan-nasan ad gannin: «Taytay-tu fəl təgəttawt, a t-iba! »

14Inn-asan Bilatəs: «Mafel za? Ma iɣšad? » Mišan sahhaken wəllen imaslan-nasan, ad gannin: «Taytay-tu fəl təgəttawt! »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Issof Bilatəs ləkkum y awa təra tamattay. Ikkas-asan-du Baryabbas day kasaw, Ɣaysa amaran isassag-as tenayay labasat s ələkkud dəffər adi amaran ixkam-as ətəwətəytay fəl təgəttawt.

Tamakkakkayt ən sojitan day Ɣaysa

16Ewayan sojitan Ɣaysa s ammas n ayaryar n ayalla n ahan wa n əššəriya. Ǝyran-du sojitan kul win hadatnen.

17Ǝssəlsan-tu əbərnuz zaggayan wa lasan mənokalan, əssəwaran-as dey almat ən təkəbbut zun ta n mənokalan təgât day šənnanan. Imos awen igi day-as tamakkakkayt.

18A tu-saslaman, gannin-as: «Oyy-ik, əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud! »

19Ad əggatan eyaf-net s agabal ən telant, sutufan fall-as, tigərəffen sajadan-as.

20As day-as əyradan igi ən təmakkakkayt tərtayat əd təsəssəlka, əkkəsan fall-as əbərnuz zaggayan wa t-əssəlsan, əssoyalan-tu isəlsa win-da-net, əglan dər-əs, əgmədan dər-əs ayrəm y ad t-attaytayan fəl təgəttawt.

Ǝtəwətəytəy ən Ɣaysa fəl təgəttawt

21Ǝmmənayan sojitan əd Simyon wa n əyrəm ən Qərwan wa erawan Alaskandər əd Rufus ifâl-du šiwəgas. Šahhaššalan-tu aggay ən təgəttawt ta fəl z'itəwətəytəy Ɣaysa.

22Ewayan Ɣaysa s adag as itawannu Golgota, almayna n awen «Edag wa n Təkəyya.»

23Ǝkfan-tu esmad n əzzəbib irtâyan d amagal imosan əzzənəf ən tayəlbast ifannazan talawayt, mišan ugay Ɣaysa əs təssay-nasan.

24Təzzar ətaytayan-tu sojitan fəl təgəttawt, əzunan isəlsa-net əs təšayeren.

25Ǝdəgəlšet as t-əttaytayan fəl təgəttawt.

26Ǝttaytayan dənnəg-əs əsəllum a fəl iktâb əddəlil wa sər-əs d-ewayan təmattant. Ǝsəllum en, iktâb fall-as as: «AWA ƎMƎNOKAL ƎN KƎL-ƎLYƎHUD.»

27Ijjiyat Ɣaysa d əššin jujab ən baydagan ətəwətəytay. Iyyan itawataytay day əyil ən Ɣaysa, wa hadan itawataytay day zalgat-net.

28Ǝmmək en da as tənda batu ta tənnat day Ǝlkəttaban: «Ad uddan day maggan ən təkma.»

29A das-taggin aytedan win du-takaynen den ark batuten, siwəliwilan iyafawan-nasan, gannin-as: «Dew! Kay wa innan ad təjəbbərəjjey Ehan wa Zəwwəran n Ǝlyibada tələsaq-qu akaras day karad adan,

30əmərədda safsu iman-nak, tazzabbey-du təgəttawt di.»

31Ǝmmək en day as imuzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret da əgân day-as tamakkakkayt, tinəmənnin gar-essan: «Ǝnta wa issəfsan aytedan, wər ifreg əsəfsi ən man-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

32Kud ənta Ǝlməsix a imos, wa n əmənokal n Israyil, azzabbatet-du təgəttawt əmərədda ad nənəy adi, nəzzəgzən sər-əs.» Meddan win dər ijjiyat Ɣaysa ətəwətəytəy əntanay da əhân šin-net.

Agamad ən man Ɣaysa

33As iga ammasnazal, əlsanat šiyyay akal ketnet har təga tazzar.

34As təga tazzar, idkal Ɣaysa əməsli-net, inna: «Eli, Eli, lama sabaxtani? » Almaɣna n adi: «Ya Ǝməli-in, Ya Ǝməli-nin, mafel toyyeɣ-i əd man-in? »

35Ǝslan-as arat daɣ aytedan win əbdadnen den, ad gannin: «Səsəmat! Iɣarru ənnəbi Ilyas! »

36Ozal-in sər-əs awedan iyyan, issəlmaɣ-du təduft daɣ bənegər, ittal-tat d əmi n agabal, izzal-as-tat-in y a tat-aššəw, igannu: «Səllanat, ad nəssən a t-id-asu ənnəbi Ilyas, ikkəs-t-idu fəl təgəttawt ta»

37Amazay wen da ad ikkas Ɣaysa əməsli issohen, amaran əgmadan-tu man.

38Assaɣat ten da ad izzərrat əfər wa zəwwəran imosan anaɣer gər adag wa zəddigan əd wa ogaran tazdak daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada. Issərrat-du anaɣer wen ɣur afalla har eres.

39As inay kabtan ən sojitan ən Kəl-Ǝrrum ibdâdan den əmmək was əgmadan man Ɣaysa, inna: «Illikan as aləs wa Barar ən Məššina.»

40Ǝbdâdnat deɣ tədoden šiyyad sədi, əswâdnat daɣ awa igan den. Šidoden en təh-enat Maryama Madəl, əd Maryama ta terawat Yaqub wa əndərran əd Yosas, d iyyat təgât esəm Salma.

41Harwa iha Ɣaysa akal wa n Galilaya as das-əlkamnat, ədhâlnat-tu s awa əfragnat. Ǝbdâdnat deɣ tədoden šiyyad den aggotnen a d-əddewnen əd Ɣaysa əs Yerusalam.

Ǝtəwəgga ən təɣəssa ən Ɣaysa daɣ əzəkka

42As tokay takəst n əzəl wa n əlgəmət, simutugan aytedan y əzəl wa n təsanfawt;

43ikka Yusəf wa n əɣrəm n Arimatay ehan ən Bilatəs. Yusəf aləs a imos itiwasaɣmaran ihân Asaggawar wa Zəwwəran, imos deɣ awedan igân attama daɣ assa ən Taɣmar ta n Məššina. Ǝnta a igan əmazal ən taholat imosan as ikka Bilatəs, igmay daɣ-as taɣəssa ən Ɣaysa.

44Isammaklal əs Bilatəs tərrub n agamad wa əgan man Ɣaysa. Isassaɣra-du kabtan wanâd, issəstan-tu kud itidda iba ən Ɣaysa wala.

45As das-iga kabtan wa isalan n iba ən Ɣaysa, ikfa Bilatəs Yusəf turagat n ad idkəl taɣəssa ən Ɣaysa.

46Izzənza-du Yusəf šifit ta təhossayat, ikkas-du Ɣaysa fəl təgəttawt, ig-ay daɣ-as, təzzar ig-ay daɣ əzəkka imosan akazam, isaɣɣararad-du təhunt zəwwərat ihar sər-əs imi-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

47Təlla Maryama Madəl den əd Maryama ta terawat Yosas, əswâdnat daɣ adag wa daɣ tətawagga təɣəssa ən Ɣaysa den.

Markus 16

Tanakra ən Ɣaysa daɣ təmattant
Emel wa iga angalos tanakra ən Ɣaysa daɣ təmattant

1As okay əzəl wa n təsanfawt, tənkar Maryama Madəl əd Maryama ta terawat Yaqub əd Salma əzzənzanat-du aḍutan əzodnen y a tan-əsələlnat taɣəssa ən Ɣaysa.

2Ǝglanat aɣôra, ɣur gəmmud ən təfuk əzəl wa n alxad, əkkanat əzəkka.

3Ǝglânat tinəmənninat gər-essanat: «Nakkanatay a da ma dana-z-isəɣɣərurədan təhunt ta təharat əzəkka? »

4Ǝdkalnat asawad-nasnat, ənaynat as, təhunt tanad, tətiwasaɣararad sədi. Təhunt ten da za təkna təzzəwwərt.

5Ǝggaznat əzəkka, ənaynat daɣ-as aləs n əmawad n əsamlal, iqqîm daɣ əɣil-nasnat, ərmaɣnat.

6Inn-asnat: «Ad wər tərməɣmat. Ɣaysa wa n Nazaret, wa itawataytayan fəl təgəttawt as təsaggadmat. Wər illa da. Inkar-du daɣ təmattant. Ǝnakmat edag was kala a daɣ-as tənsa təɣəssa-net.

7Ǝmərədda aglimat təməlmat i nəttulab-net, harkid Butros, as a dasan-in-izar s akal wa n Galilaya. Den da a tu-za-tənəyam s əmmək was dawan-t-inna.»

8Təzzar əgmadnat-du əzəkka ozâlnat, təga daɣ-asnat taysəst, isimaklal sər-əsnat awa igan den. Awa əganat daɣ tərəmmeq wər t-illa i s ənnanat arat daɣ tarrayt.

Ǝnəfilal ən Ɣaysa y aytedan aggotnen

9Aɣora n əzəl wa n alxad a d-inkar Ɣaysa daɣ təmattant, iga ənəfilal-net wa azzaran i Maryama Madəl, tas kala daɣ-as ikkas əssa kələsuf.

10Təgla təga isalan y aytedan win as kala tidawan əd Ɣaysa. As itaggu awen əɣšâdan man-nasan, hallin iba-net.

11Mišan as əslan as iddâr, tənây-tu, ugayan s ad əzzəgzənan awen.

12Dəffər awen inafalal Ɣaysa əs təməwit iyyat y əššin daɣ nalkiman-net jiwankatnen daɣ əsuf.

13Təzzar əqqalan Yerusalam əmalan awen i nalkiman win hadatnen, mišan əntanay da wər dasan-itawazagzan awen.

Ǝzəmmizəl wa iga Ɣaysa i nəttulab-net s əddənet ketnet

14Dəffər awen inafalal-du Ɣaysa i nəttulab-net win maraw d iyyan daɣ amazay a daɣ tattin. Issoɣal-tan təgna n iba n əzəgzan-nasan əd taggarmamt ən wallan-nasan, fəlas wər əzzəgzanan y aytedan win t-ənaynen dəffər tanakra-net daɣ təmattant.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Inn-asan: «Agliwat, tilalam əddənet ketnet təmmâlam isalan n Ǝlinjil y id t-illa awedan.

16I izzəgzanan, itawasalmaɣ deɣ daɣ aman s esəm-in ad igrəw efsan. Amaran wa ugayan s əzəgzan, ad t-iwər attadib ən Məššina.

17Ǝntanatay da alɣalamaten šin za təwənəynen fəl aytedan win sər-i əzzəgzannen: Ad əkkəsan kələsuf daɣ aytedan əs tarna n esəm-in, əššiwəlan awalan ən tawšeten wər əzdayan,

18amaran kud ədkalan taššolen əs fassan-nasan wala əšwan sənsəg da wər dasan-z-iɣšəd adi wala. As əssəwaran ifassan-nasan imiranan, ad əzzəyan.»

Tewaɣlay ən Ɣaysa ijənnawan

19Ig-asan Ǝməli Ɣaysa batu ten ɣas, immədkal əs jənnawan, iqqim daɣ əɣil ən Məššina.

20Ǝntanay amaran, əglan ad əmmalan isalan n Ǝlinjil daɣ adag kul. Illil-asan Ǝməli s əššəɣəl wen, isataddu awa gannin s alɣalamaten əmosnen təlməɣjujaten šin taggin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

Luqa

Luqa 1

Ǝsənti

1-3Ya Tayofil wa əkneɣ saɣmar, aytedan aggotnen a əktabnen isalan n awa ɣur-naɣ igan, s əmmək iman-net was dana-tan-əssoɣalan aytedan win tan-əggəyatnen əs šittawen-nasan harwa ɣur ənətti-nasan, əqqalan aytedan əšɣâlnen daɣ amel n awal ən Məššina. Awen da fəl di-d-iggaz nak da, dəffər as əššiggaraɣ isalan di kul s əlluɣ a d-ibazan ɣur ələsəl-nasan, a dak-in-aga y-asan akatab innizzaman,

4fəl ad təkkəsaɣ aššak as təssunen šin tətəwasasaɣra əttiddanat.

Təhəwt ən Ɣaysa əd təmmədrəyt-net

Ǝtəməl ən təhəwt n ənnəbi Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman

5Elan win daɣ imos Herod əmənokal n akal ən Yahudəyya, ill-ay əlimam iyyan igân esəm Zakarayya ihân taggayt ən limaman win hayawan n Abəya. Tantut-net tahayawt ən Harun, esəm-net Elizabet.

6Ǝnta dər-əs əmosan alɣadilan dat Məššina, əgân y alwajiban n Ǝməli d alamaran-net ləkkum daɣ wər ələn lahan waliyyan.

7Wər ələn barar waliyyan fəlas Elizabet a wər nətilu bararan, əgmâdan-tan deɣ elan wəllen.

8Ǝzəl iyyan itaggu Zakarayya dat Məššina əššəɣəl wa taggin limaman fəlas taggayt ən limaman ta iha as d-issəɣlay igi n awen.

9Ǝbaznat-tu tašaɣeren, əmosnen as, ənta a z'iggəzan edag wa zəddigan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada n Ǝməli, issəqqəd daɣ-as aḍutan fəl majmar wa iskatan y awen. Šišaɣeren šin imos igi-nasnat alɣadat ən limaman.

10As iga alwaq wa daɣ taqqadan aḍutan, tamattay ketnet təbdâd daɣ təfərray n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, tətattar.

11Wala a ihogan inafalal-as-du angalos n Ǝməli ibdâd daɣ əɣil ən majmar wa n əsəqqəd n aḍutan.

12Inay Zakarayya angalos ɣas irmaɣ, təggaz-tu tasa.

13Mišan inn-as angalos: «Zakarayya! A kay wər təggəz tasa fəlas Məššina iqbâl mansay-nak, tantut-nak Elizabet ad təgrəw barar, amaran ag-as esəm Yaxya.

14Ad taddaweɣ, təfəliwəsaɣ; təsəddəwət deɣ təhəwt-net aytedan aggotnen,

15amaran ad iqqəl awedan zəwwəran dat Ǝməli. Wər mad as z'ašu esmad n alɣanab wala deɣ esmad waliyyan. Ad t-idnəɣ Infas Wa Zəddigan harwa da iha tadist n anna-net.

16Ad d-issuɣəl Kəl-Israyil aggotnen Ǝməli-nasan Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Ǝnta a du-z-izaran y Ǝməli imos anammazul-net, igrâw Infas Wa Zəddigan əd tarna šilat ən win igraw ənnəbi Ilyas, fəl a d-awəy alxer gər aytedan əd bararan-nasan, awəy-du inəmməzray s ad ilen tayttay ta əlan aytedan win əɣdalnen. Təməwit tədi as z'isəmmutəg y Ǝməli tamattay təsimatagat i ləkkum y-as.»

18Təzzar inna Zakarayya y angalos: «Məni alɣalamat ta di-za-təssusənat as adi ad agu? Ǝnta nak aɣmar waššaran a əmosa, tantut-in deɣ əglân daɣ-as elan wəllen.»

19Inn-as Angalos: «Awa nak Jibril, akli ən Məššina wa dat-əs ibaddadan. Ǝnta a di-d-izimmazalan sər-ək y a dak-agaɣ isalan hossaynen win di.

20Amaran dad zamas wər təzzəgzanaɣ isalan win dak-əgeɣ da, as z'andinen daɣ alwaq-nasan, ad ammadad əmi-nak. Wər za tələsaɣ awal iket wər d-osa əzəl wa daɣ z'agu arat wədi.»

21Awen as itaggu tamattay təqqâl i Zakarayya, əqqânan ɣafawan-nasan y awa t-in-isahhagan daɣ adag wa zəddigan.

22As t-id-igmad, indar-as a dasan-iššiwəl fəlas imi-net a immədadan, a dasan-isidugun. Ǝssanan as arat iyyan a das-d-inafalalan.

23As issənda adan-net win əššəɣəl daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, iqqal aɣaywan-net.

24Dəffər awen təga tantut-net Elizabet tadist, təzzar təgdal i man-net ətəwənay har təga səmmosat təlil, təgannu:

25«Awa igi n Ǝməli! Ǝnta daɣ-i issanan, ikkas-i asakor wa di-əggatan aytedan.»

Ǝtəməl ən təhəwt ən Ɣaysa

26Təha Elizabet tallit-net ta n sədisat as izammazal Məššina angalos Jibril s əɣrəm as itawannu Nazaret ihân akal ən Galilaya.

27Issok-ay təmawat iyyat wər nəzday meddan harwada təgât esəm Maryama. Amaran Maryama təsimarkas d aləs igân esəm Yusəf, imosan arat daɣ əzzurrəyya n əmənokal Dawəd wa n ənnəbi.

28Os-et-du angalos, inn-as: «Maryama, ma təxlaka! Ǝməli izizabbat-du fall-am arraxmat-net. Issân daɣ-am.»

29Iqqan awal wen eɣaf ən Maryama, idgaz-tat, təzzar ad təsamadran awa imos almaɣna n assalam wen.

30Inn-as angalos: «A kam-wər-təgəz tasa Maryama, Məššina izizzabbat-du fall-am arraxmat-net.

31Ad taga tadist, təgrəwa barar, tagaɣ-as esəm Ɣaysa.

32Ad itəwəsəɣmər, agu esəm Barar ən Məššina di n Amadkol. Ad t-akfu Ǝməli Məššina taɣmar n amaraw-net Dawəd,

33izar i hayawan ən Yaqub har faw, amaran təmənukəla-net ad təɣləl.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Tənna Maryama y angalos: «Manəmmək as z'agu adi ənta nak harwada wər əzdaya meddan? »

35Inn-as angalos: «A fall-am d-azzabbat Infas wa Zəddigan, talsim tanaya ən Məššina di n Amadkol, təqqəl-am zun telay, awen da fəlas barar wa za tileɣ ad agu esəm Ǝmizdag agu deɣ esəm Barar ən Məššina.

36Ǝnâm təšəqqaq-nam Elizabet! Ǝglân daɣ-as elan wəllen mišan təga tadist ən barar. Ǝnta tas itawannu wər tətilu bararan, tallit-net ta n sədisat a təha əmərədda,

37fəlas wər t-illa a imosan muxal fəl Məššina.»

38Tənn-as Maryama: «Nak taklit n Ǝməli, itəwəgget-i awa tənneɣ.» Təzzar ifal-tat angalos.

Iki ən Maryama Elizabet

39Tənkar Maryama daɣ adan en da, təhaz təkka taɣrəmt iyyat n akal ən Yahudəyya imosan akal n ədɣaɣan.

40Tos-in ehan ən Zakarayya, təssəslam fəl Elizabet.

41Da da ɣas ad təsla Elizabet y assalam ən Maryama ənta ad izabaggat barar wa ihan tadist n Elizabet, təzzar idnay-tat Infas wa Zəddigan.

42Tədkal Elizabet əməsli-net, tənna: «Togara šidoden kul agaraw n arraxmat, barar deɣ wa du-z-igmədan tadist-nam igrâw arraxmat.

43Awak nak ma əmosa as di-du-tətasu anna n Ǝməli-nin?

44Da da ɣas ad əsleɣ y assalam-nam ənta ad izabaggat barar wa ihan tadist-in fəl tədəwit.

45Təbbilalaɣ kam təzzigzanat as, awa dam-inna Ǝməli ad andu.»

Təmmal ta təga Maryama i Məššina

46Tənna Maryama: «Ǝwəl-in immâl adkul n Ǝməli,

47Iman-in isidawat-tan Məššina di n Ǝmaɣlas-in.

48Fəlas asawad a din-iga daɣ təmmədrəyt ən təklit-net. A ibazan ɣur əmərədda aytedan n azzaman kul ad annin əbbilalaɣ.

49Fəlas Wa ilan Tarna ig-i aratan zawwarnen. Esəm-net i zəddigan.

50Itihənəttit y aytedan n azzaman kul win t-əksudnen.

51Iga əfus-net imazalan ən təla ən tarna. Iziwazawaz aytedan win ədkalnen iman-nasan.

52Ikkas daw muzaran taɣmar-nasan, idkal šiləqqawen.

53Isayyawan win əlluznen daɣ awa izodan, oyya iməggərgas əqquran fassan-nasan.

54Idhal Kəl-Israyil n eklan-net, fəlas itihənəttit

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

55y Ibrahim d əzzurrəyya-net har faw, imos awen arkawal iga i marawan-nana.»

56Təmal Maryama ɣur Elizabet har təga edag ən karadat təlil amaran təqqal aɣaywan-net.

Təhəwt ən Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman

57Osa-du alwaq n iguz n əmzur fəl Elizabet, təgraw barar.

58Ǝslan mahharagan-net əd šəqqaɣan-net əhənətta zəwwəran wa das-iga Məššina da, əddəwen əntanay da.

59As əzəl wa n əttam osan-du y ad səmməmkədan barar. Ǝrân a das-agin esəm Zakarayya, esəm wa daɣ iga abba-net.

60Mišan tənn-asan anna-net: «Kala kala! Ad agu esəm Yaxya.»

61Ǝnnan-as: «Esəm ya wədi wər təleɣ əšəqqaɣ a t-igân! »

62Təzzar ad sidugunan y abba ən barar, y a dasan-iməl esəm was ira ad t-agu barar-net.

63Isaddagan-asan Zakarayya a t-id-akfin əsəllum. Iktab fall-as: «Esəm-net Yaxya.» Isammaklal sər-san awen ketnasan.

64Təzzar okay əmədəd Zakarayya amazay wen da, immora iləs-net, ad itaggu təmmalen i Məššina.

65Təggaz tasa aytedan kul win əxsarnen daɣ ihəz-nasan, wazawazan salan n awa igan den daɣ akal ən Yahudəyya ketnet wa n ədɣaɣan.

66Aytedan kul win əslanen awen ətaffan-tu daɣ wallan-nasan, gannin: «Ma z'iqqəl wa da barar? » Illikan as issiwar-tu Ǝməli əfus-net.

Təmmal ta iga Zakarayya i Məššina

67Idnay Infas wa Zəddigan Zakarayya wa n abba ən barar, isannafalal-as Məššina awal-net, ad igannu:

68«Təmmal i Məššina, Ǝməli n Israyil, fəlas masnat a iga daɣ tamattay-net, isaddarf-tat.

69Ikkas-ana-du daɣ ahan n əkli-net Dawəd Amaɣlas ilân tarna,

70-71a dana-z-agəzan daɣ zənga-nana, ikkəs-ana daɣ fassan ən maksanan-nana kul. Imos awen arkawal iga daɣ mawan n ənnəbitan-net win irəw, isinafran.

72Ǝmmək wədi as issəkna təhanint-net i marawan-nana, issənda arkawal ən tassaq-net zəddigan.

73Arkawal wen ihâd fall-as y amaraw-nana Ibrahim as,

74a danaɣ-assafsu daɣ zənga-nana, fəl a tu-nəɣbəd ši wala tasa ən waliyyan.

75Nəzəddig noɣâd iket nəddar.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

76Amaran kay barar-in, a kay iwər esəm ənnəbi ən Məššina di n Amadkol, kay a du-z-izaran y Ǝməli fəl a dat-əs takna tarrayt-net,

77təssusəna tamattay-net as efsan əllân ɣur təsureft ən bakkadan.

78Awen itagg-ay Ǝməli-nana Məššina fəl əssəbab ən təhanint tagget ta tu-təhat. Adi a fəl dana-du-z-asu Ǝlməsix ola əd gəmmud ən təfuk,

79fəl ad imələwləw ənnur-net fəl aytedan win əqqimnen daɣ šiyyay, əhân telay ən təmattant, izəzzəluləɣ takkolen-nana daɣ tarrayt ta n alxer.»

80Ad idaggal Yaxya, tətawad-t-id tayttay-net. Izdaɣ ikallan ən saffan har əzəl wad issosan Kəl-Israyil fəl man-net.

Luqa 2

Təhəwt ən Ɣaysa

1Azzaman win daɣ z'ihəw Ɣaysa a daɣ omar Qaysara Ogəstəs wa n əttəbəl n Ǝrrum s ad uddanan aytedan kul win taɣmar-net.

2Tuddant ten ənta a tazzarat. As təga Kirinəyas a imosan əmuzar n akal wa n Surəya.

3Aytedan kul gallin ad uddanan. Ǝkkulluk n awedan ikka aɣrəm ən marawan-net.

4Adi fəl igmad Yusəf ənta da aɣrəm wa n Nazaret ihân akal ən Galilaya, igəzzay s əɣrəm n aljad-net əmənokal Dawəd a t-imosan aɣrəm ən Betalxam, ihân akal ən Yahudəyya,

5fəl a daɣ-as uddan. Iddew əd Maryama dər isimarkas. As itaggu awen da təga tadist.

6Ǝhân Betalxam as fall-as iga alwaq n iguz n əmzur.

7Təggaz Maryama amzur n aɣafadday-net. Itaggu awen dəgma n əsəgən n aharay osaɣan d ahan wa ɣur əzzəbben fəlas edag a wər əgrewan daɣ ahan en. Təttal barar daɣ əfər, təssəns-ay daɣ əɣlal ilân den.

Ǝnəfilal wa d-iga angalos i madanan

8Akal en əhân-tu madanan əssimbarnen eharay-nasan.

9Den da a d-inafalal dat-san angalos n Ǝməli, təsammalawlaw tanaya n Ǝməli edag wa əhan, əgan tərəmmeq zəwwərat.

10Inn-asan angalos: «Ad wər tərməɣam, isalan olaɣnen a dawan-d-ewaya a du-z-awəynen tədəwit tagget əs tamattay ketnet.

11Azalada Ǝmaɣlas-nawan ihəw daɣ əɣrəm n Dawəd. Ǝnta a imosan Ǝlməsix Ǝməli.

12Ǝnta da awas tu-za-təzdəyam: "Ad tənəyam ajanɣay ittalan daɣ əfər, isrâd daɣ əɣlal. "»

13Wala a ihogan inafalal-du agan zəwwəran n angalosan ɣur wen, əmmâlan Məššina gannin:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14«Təmmal i Məššina daɣ jənnawan, alxer daɣ əddənet y aytedan win əhanen agna-net.»

15Ǝqqalan angalosan ijənnawan ɣas, namannan madanan: «Ǝndawat Betalxam, ad nənəy awa danaɣ-imal Ǝməli da.»

16Təzzar əglan əhâzan. Osan-in Maryama əd Yusəf d ajanɣay, isrâd daɣ əɣlal.

17As ənayan madanan barar, əssoɣalan awa dasan-itawannan sər-əs.

18Aytedan kul win əslanen y awa ənnan madanan isimaklal sər-san awen.

19Maryama ənta, təttâf isalan en kul daɣ man-net, tənaẓẓar daɣ-san.

20Təzzar əqqalan madanan əmmâlan adkul ən Məššina, taggin-as təmmalen fəl aššaddat n arat kul was əslan əd wa ənayan, əs ketnet iga s əmmək wa daɣ as dasan-ittəmal.

21As əzəl wa n əttam, itawasamankad barar, itawagg-as esəm Ɣaysa, imos as esəm wa da a imal angalos y anna-net dat igi-net tadist.

Ǝməwəy ən Ɣaysa s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

22As d-ewad alwaq ən zazdag wa imal Ǝttawret n ənnəbi Musa, iddew Yusəf əd Maryama s əɣrəm ən Yerusalam fəl ad əzzəzdəgan iman-nasan. Ewâyan deɣ barar y ad tagin da təɣlift ən Məššina,

23s əmmək as iktâb daɣ əššəriɣa n Ǝməli as «Barar kul wa n aɣafadday, ad iskət y Ǝməli.»

24Yusəf əd Maryama issiwar-tan əššəriɣa n Ǝməli daɣ tarrayt n əzəzdəg-nasan ad akfin təzəgzəmt ən sanatat tədəbren šin əsuf madeɣ sanatat šin əɣrəm.

25Aɣrəm ən Yerusalam ixsâr daɣ-as aləs igân esəm Simɣon n alɣadil n əmiksad ən Məššina. Igâ attama n Ǝnəssesməd a du-z-asin assafsu Israyil. Simɣon en izzîbbad-du fall-as Infas wa Zəddigan,

26s ənta a das-isannafalan as wər tu-z-iba wər inay Ǝlməsix n Ǝməli.

27Eway-t-id Infas ən Məššina s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada. Imazayyat-du əd marwan ən Ɣaysa tamazalan s alɣadat ta tan-issəwar əššəriɣa daɣ batu ən barar-nasan.

28Idkal Simɣon barar, iga təmmal i Məššina, inna:

29«Ǝmərədda Ǝməli ad tayyaɣ akli-nak ad t-iba daɣ alxer, id awa di-tənneɣ inda,

30fəlas ənaya əs šittawen šin-da-nin Ǝmaɣlas wa dana-du-təssoka,

31wa du-təsammatagaɣ i təmattiwen kul,

32imos ənnur as z'ikkəsan daɣ šiyyay aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, awəy-du deɣ adkul əs tamattay-nak Kəl-Israyil.»

33Abba-net d anna-net əqqânan ɣafawan-nasan y aratan win sər-əs tawanninen da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Təzzar ittar-asan Simɣon a dasan-igan albaraka, amaran inna i Maryama anna ən Ɣaysa: «Ǝssən as barar a isinafran-tu Məššina fəl ad d-awəy agadal əd tanakra ən Kəl-Israyil aggotnen, iqqəl əssəbab n ənəməzray gər aytedan.

35Ǝmmək wədi as z'isəffəggu awa ihan iwallan n aytedan aggotnen. Kam iman-nam a kam-izzuẓər əwəl zun tu-tərzâg takoba.»

36Təll-ay deɣ tənnəbit iyyat təknât tušaray təgât esəm Xənnətu wələt Fanwal ən tawšet ta n Aššir, ədâsan əssa elan n azalaf daɣ təmmədrəyt-net.

37A aba aləs-net wər təles azalaf, har təga əttamat təmərwen n awatay d əkkoz. Faw təha Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada. Təɣbâd Məššina ehad ezal, tətuzam, tətattar.

38Tamazayt tenda a daq-qan du-tosa, təga igodan i Məššina. Ad tətaggu isalan ən Ɣaysa y aytedan kul win əganen attama n ad d-izəzzəbbət Məššina tədarfit-net fəl Yerusalam.

39As əssəndan marwan ən Ɣaysa igi n arat kul wa tan-issəwar əššəriɣa n Ǝməli, əqqalan aɣrəm-nasan Nazaret ihan akal ən Galilaya.

40Idaggal barar, itilu tayttay d əgərri, izazabbat-du fall-as Məššina arraxmat-net.

Assa ən Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada imos aw maraw elan d əššin

41-42Awatay kul əggizzayan marwan ən Ɣaysa s aɣrəm ən Yerusalam y əmud was itawannu wa n Akkay, imos awen alɣadat n əmud wen. As iqqal Ɣaysa aw maraw elan d əššin əddewan dər-əs s əmud wen.

43As əɣradan adan win amud, əqqalan aɣaywan, Ɣaysa amaran iqqim-in daɣ Yerusalam wər əssenan daɣ awen.

44A əɣilan iha aljamaɣat ən məššukal win dər əddewan. As əgan əšikəl n əzəl, a das-saggadan daɣ šəqqaɣan-nasan əd təməzdəyt-nasan.

45Mišan wər t-əgrewan, təzzar əqqalan Yerusalam, saggadan-as.

46As əzəl-nasan wa n karad gar-essan dər-əs, osan-t-id daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada iniɣama əd musanan n Ǝttəwret, issisam-asan, isastan-tan deɣ.

47Aytedan kul win əslanen y awa igannu, təsimaklal sər-san tayttay-net d aljawaban-net.

48As t-ənayan marwan-net əhagan, tənn-as anna-net: «Barar-in ma imos awa dana-təge da? Nak d abba-nak təššiwaš-ana taɣara-nak, nosa edag kul nəsaggad-ak.»

49Inn-asan: «Ma fel za as di-təsaggadam? Masnat a wər təgem as təlzâm-i təɣimit daɣ ahan n Abba-nin? »

50Mišan wər əgren awa dasan-inna den.

51Iddew Ɣaysa əd marwan-net, zagadayan əqqalan aɣrəm ən Nazaret, ibbirdag-asan. Anna-net təttâf aratan en kul daɣ man-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

52Idaggal Ɣaysa, tətittəy təla-net əgərri, ikannu gərrezat i Məššina d aytedan.

Luqa 3

Ɣaysa əd Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman

Təlxutbat ən Yaxya

Təsəntit n əššəɣəl ən Yaxya

1Awatay wa n maraw əd səmmos ən Qaysara Tabirəyas da taɣmar, Fons Bilatəs a imosan əmuzar n akal wa n Yahudəyya, amaran Herod ixkâm fəl akal wa n Galilaya, amaqqar-net Filibus ixkâm fəl wa n Iturayya əd wa n Tərakonit, Lisanəya ənta ixkâm fəl akal wa n Abila.

2aXânan əd Kayif əntanay əmosan ilimaman win zawwarnen.

2bAwatay wen da a d-izzəbbat awal ən Məššina fəl Yaxya ag Zakarayya daɣ əsuf.

3Dəffər awen illil Yaxya ikallan kul win ahanen attayan n agarew wa n Yordan, itaggu y aytedan təlxutbat, igann-asan ad təwəsəlməɣan daɣ aman imos awen arat issiknan tətubt-nasan, fəl ad əgrəwan təsureft ən bakkadan-nasan.

4Ǝmmək əddi was tənda batu ta iktab Ǝnnəbi Isayas, as inna: «Aləs iyyan idkâl əməsli-net daɣ əsuf igannu: "Səmmutəgat abaraqqa y Ǝməli! Təsəssiɣədam tarrayen dat-əs!

5Id t-illa ənahoɣ ketnet ad inbəl. Idɣaɣan əd gefan ad ərəsan, tarrayen šin əfraɣnen ad aɣədnat, ibaraqqan win wər nogda ad agdin

6Inəy awedan ketnet əlɣillas wa d-izazzabbat Məššina. "»

Təlxutbat ən Yaxya

7Adi a fəl igannu Yaxya i təmattiwen šin t-idu-tasinen y a tanat-issəlməɣ daɣ aman: «Xa taššolen šin! Ma kawan-issosanan ədərrəg y attadib ən Məššina wa d-izayan.

8Daɣ adi taggiwat imazalan olaɣnen təsəttəddim sər-san tətubt-nawan! Wər igda ad təgannim daɣ man-nawan: "Nakkanay əzzurrəyya n ənnəbi Ibrahim a nəmos", fəlas silakanaɣ-awan as Məššina ifrâg ad isəmməttəy šihun šin təhannayam da, ixlək-du daɣ-asnat əzzurrəyya y Ibrahim!

9Agat ənnəyat! Tazəft harwa əmərədda da təmmotag y a du-təsəddəngər y eškan. Daɣ adi ašək kul wa wər nətirəw aratan olaɣnen ad itəwəɣtəs, itəwəgər-in daɣ təmsay.»

Ǝmmək was za nagu alxal wa imal Yaxya

10A tu-sastanan aytedan, gannin-as: «Daɣ adi mas danaɣ-iwar a tu-nagu? »

11Inn-asan: «Awedan wa ilan əššin səlsa, akf-et iyyan i wa tu-wər-nəla; wa ilan a itša, akfet daɣ-as wa tu-wər-nəla.»

12Inabazan n amana əntanay da, tasin-du Yaxya fəl a tan-issəlməɣ daɣ aman, ənnan-as: «Ǝššex, mas danaɣ-iwar a tu-nagu? »

13Inn-asan: «Ad wər təzzərzəmam a ogaran awa dawan-itawannan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Ǝssəstanan-tu deɣ sojitan, ənnan-as: «Nakkanay za, mas danaɣ-iwar a tu-nagu? » Inn-asan: «Ad wər tərkəbam daɣ awedan waliyyan azrəf-net, wala deɣ təssəwəram-tu bahu. Agdat s alxaq-nawan.»

Assa n Ǝlməsix

15Aytedan kul win əslanen y awa igannu Yaxya, əgân attama; akk awedan isamadranan daɣ əwəl-net kud Yaxya en da a imosan Ǝlməsix wala.

16Awen da fəl dasan-inna Yaxya ketnasan: «Nak, aman a daq qawan-salmaɣa, mišan izay-du aləs s awa di-iga daɣ šigrat, wər eweda wala arra ən suɣan ən ɣateman-net. Ǝnta Infas Wa Zəddigan əd təmsay a daq qawan-z-issəlməɣ.

17Iha əlmital n awedan ittâfan tesayt y ad izzəzər alkama-net. Išadaw alkama daɣ tadangawt-net, šiɣal amaran ag-enat daɣ təmsay təbilaglagat faw.»

Iguz ən Yaxya kasaw

18Igla Yaxya daɣ amel n Ǝlinjil, itaggu y aytedan ənnəsixatan wiyyad aggotnen.

19Herod amaran wa n əmənokal n akal ən Galilaya əruɣmatan a das-iga daɣ batu ən Herodəyas təmosat taɣur amadray ən Herod en da igân esəm Filibus, ig-âs deɣ wiyyad əruɣmatan fəl arak mazalan labasnen kul win hadatnen iga.

20Iššota Herod fəl arak mazalan win den kul igi ən Yaxya daɣ kasaw.

Ǝtəwəsəlmaɣ ən Ɣaysa daɣ aman

21As tawasalmaɣan aytedan kul daɣ aman, itawasalmaɣ daɣ-san Ɣaysa ənta da. Itattar alwaq wen da as ənnolaman jənnawan,

22izzəbbat-du fall-as Infas wa Zəddigan iha šaššelan ən tədabert, igmad-du əməsli ijənnawan, inna: «Kay a imosan Barar-in əkneɣ tara, təssinda-du agna-nin.»

Aljad ən Ɣaysa Ǝlməsix

23Ila Ɣaysa edag ən karadat təmərwen n awatay as issənta əššəɣəl-net. Ǝttâfan aytedan as ag Yusəf wa n ag Heli.

24Heli ənta ag Mâtat, Mâtat ag Lebi, Lebi ag Malki, Malki ag Yannay, Yannay ag Yusəf,

25Yusəf ag Matasiyas, Matasiyas ag Amos, Amos ag Nahum, Nahum ag Xasli, Xasli ag Naggay.

26Naggay ag Matti, Matti ag Matasiyas, Matasiyas ag Samɣi, Samɣi ag Yosax, Yosax ag Yoda,

27Yoda ag Yohanan, Yohanan ag Ɣaysa, Ɣaysa ag Zərubabil, Zərubabil ag Assalat, Assalat ag Nayri,

28Nayri ag Malxi, Malxi ag Addi, Addi ag Kosam, Kosam ag Almadama, Almadama ag Er,

29Er ag Ɣaysa, Ɣaysa ag Alyazar, Alyazar ag Yorim, Yorim ag Mâtat, Mâtat ag Lebi,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Lebi ag Simɣon, Simɣon ag Yahuda, Yahuda ag Yusəf, Yusəf ag Yunam, Yunam ag Ilyakim,

31Ilyakim ag Malaya, Malaya ag Mayna, Mayna ag Mâtat, Mâtat ag Natan, Natan ag Dawəd,

32Dawəd ag Yasay, Yasay ag Ɣubayd, Ɣubayd ag Boxaz, Boxaz ag Sala, Sala ag Nasun,

33Nasun ag Ɣaminadab, Ɣaminadab ag Admin, Admin ag Arni, Arni ag Xasrun, Xasrun ag Farəs, Farəs ag Yahuda,

34Yahuda ag Yaqub, Yaqub ag Isəhaq, Isəhaq ag Ibrahim, Ibrahim ag Terax, Terax ag Naxur,

35Naxur ag Sarux, Sarux ag Raggaw, Raggaw ag Falax, Falax ag Ɣabbir, Ɣabbir ag Salax,

36Salax ag Kaynam, Kaynam ag Arfakšad, Arfakšad ag Sam, Sam ag Nux, Nux ag Lamax,

37Lamax ag Matusala, Matusala ag Henox, Henox ag Yarit, Yarit ag Malelyal, Malelyal ag Kaynam,

38Kaynam ag Enus, Enus ag Set, Set ag Adəm, Adəm ənta Məššina t-id-ixlakan.

Luqa 4

Ǝtəwəjərrab ən Ɣaysa

1Igmad Ɣaysa tamawen n agarew wa n Yordan idkâr-tu Infas wa Zəddigan. Infas wa da a t-issokan teneray.

2Iga daɣ-as əkkozat təmərwen n əzəl itajarrab-tu Iblis. Adan win kul ig-en wər itša wala, as əɣradan ih-ay laz.

3Inn-as Iblis: «Kud kay Barar ən Məššina, taməra təhunt ta s ad təqqəl amensay.»

4Inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: "Awedan wər itəddər əs mensewan ɣas. "»

5Ikka dər-əs Iblis edag iknan əhuki, issəswad-tu daɣ taɣmaren kul n əddənet daɣ ellaf ən šat.

6Amaran inn-as: «A kay-akfa taɣmaren en kul əd təhussay-nasnat fəlas tiwakfanat-i hakkaq-qanat deɣ i was tanat-əreɣ.

7Daɣ adi as di-təssəjada ad təgrəwaɣ awen kul.»

8Inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: "Ǝməli-nak Məššina as za təssəjəda, ənta ɣas a za təɣbəda. "»

9Təzzar ikka dər-əs Iblis Yerusalam, issəbdad-tu fəl afalla n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, inn-as: «Kud kay Barar ən Məššina tətərəgge,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10fəlas ənnan Ǝlkəttaban: "Ad amər angalosan-net a kay agəzan dayɣ əššur, "

11iktâb deɣ as: "A kay-əkbəlan dayɣ fassan-nasan fəl a dak-wər-tənkəf təhunt. "»

12Inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ za Ǝlkəttaban di ənnân: "Ad wər tətajjarraba Ǝməli-nak Məššina. "»

13As t-iɣrad Iblis əjərrəb, igla oyy-ay har sər-əs iləs agaraw ən tarrayt.

Ǝššəɣəl ən Ɣaysa dayɣ Galilaya

Isalan ən Taɣmar ta n Məššina

Ǝsəssəɣri ən Ɣaysa dayɣ Nazaret

14Dəffər awen, iqqal Ɣaysa akal ən Galilaya, təh-ay tarna n Infas wa Zəddigan. Təffəzzat sallat-net dayɣ akal en ketnet.

15Isasaɣru aytedan dayɣ nan win əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, ketnasan əssiɣmaran-tu.

16Osa deɣ Ɣaysa Nazaret, aɣrəm wa dayɣ idwal. As əzəl wa n təsanfawt iggaz ehan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud imos awen arat itaggu faw. Ibdad y ad aɣru awal ən Məššina.

17Itawakf-ay-in əlkəttab wa n ənnəbi Isayas. Ikkas y əlkəttab aḍḍa wa iga, olam fəl adag a dayɣ iktab as:

18«Iwâr-i Infas n Ǝməli, fəlas isinafran-i y ad əmələɣ isalan n Ǝlinjil i tələqqawen. Izimazal-i-du y ad agaɣ isalan i win tawattafnen, əgrəwan iman-nasan, əzzuzəyaɣ iməddəryal, aytedan win tawadgaznen deɣ agaq-qan dayɣ tara ən man-nasan,

19əmələɣ awatay taha arraxmat n Ǝməli.»

20As iɣrad Ɣaysa teɣaray ihar əlkəttab, issoɣal-tu y amaššaɣal n ahan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, iqqim. Ǝgaran dayɣ-as aytedan kul win əllanen den šittawen.

21Amaran inn-asan: «Azalada awal ən Məššina was təslam da, inda.»

22Ketnasan əmmâlan-tu. Simaklalnat sər-san batuten olaɣnen šin du-gammadnen imi-net, ad gannin: «Ak awa wərgeɣ ag Yusəf? »

23Inn-asan Ɣaysa: «Illikan as a di-du-tassaktim iggi wa innan: "Anasmagal, zuzəy iman-nak, " təzzar tannim-i: "Agu dayɣ akal-nak da da awas nəsla as təgêq-qu dayɣ əɣrəm ən Kafarnahum. "»

24Inn-asan deɣ: «Ǝggəyyaɣ silakanaɣ-awan as wər t-illa ənnəbi itiwaqbalan dayɣ aɣrəm wa dayɣ idwal.

25Amaran a dawan-əmələ tidət: Dayɣ elan n ənnəbi Ilyas akal n Israyil əhânat-tu tədoden aggotnen əs wər ədderan meddan-nasnat. Elan en da a dayɣ iga akonak karad elan d aganna wər iwet, iga laz labasan dayɣ akal ketnet.

26Dər iga awen da ya, wər izammazal Məššina ənnəbi Ilyas əs waliyyat dayɣ tədoden en. Kalar izammazal-tu s iyyat təxsârat dayɣ təɣrəmt ta n Sarəfta təhât akal ən Sidon.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27ƎhÂn deɣ kətrutan aggotnen akal n Israyil daɣ elan n ənnəbi Elisayas, mišan wər tan-iha i itawazozayan ar Naɣman wa n akal ən Surəya.»

28As əslan aytedan win əhanen ehan n əlɣibada y awen, iggaz-tan alham labasan.

29Ǝbdadan, əgan ifassan da Ɣaysa, əkkasan-tu daɣ əɣrəm, ewayan-tu s afalla n ədɣaɣ wa fəl ikras əɣrəm y ad t-əgəran daɣ əɣəɣi, iba-tu.

30Mišan illam Ɣaysa gar-essan igla.

Ǝššəɣəl ən Ɣaysa daɣ Kafarnahum

31Dəffər awen iras Ɣaysa əs təɣrəmt təgât Kafarnahum təhât ənta da akal wa n Galilaya, ad isasaɣru aytedan daɣ ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud daɣ jilan win təsanfawt.

32Isimaklal sər-san əmmək was isasaɣru, fəlas əsəssəɣri-net in awedan ilân tanaya.

33Ehan n əlɣibada wen, ih-ay aləs iha aggəsuf. Idkal aləs wen əməsli-net, ad igannu:

34«Xa! Ɣaysa wa n Nazaret, ma daɣ-na tareɣ? ƎngəM assa a du-təgeɣ y a dana-təhləka? Ǝssanaɣ awa təmosa: Ǝmizdag wa d-izammazal Məššina.»

35Iharaššat-tu Ɣaysa, inn-as: «Fastu, təgmədaɣ aləs di! » Təzzar iggədla aggəsuf aləs en gər aytedan, amaran igmad-tu wər das-ixšed arat.

36ƎhagAn aytedan ketnasan, ad tinəmənnin gar-essan: «Ma imos almaɣna n awal n aləs wa? Kələsuf da ittâf daɣ-san tanat, itamar-tan əs tanaya, gammadan aytedan.»

37Təwazawaz sallat ən Ɣaysa daɣ id t-illa adag daɣ akal en kul.

38As igmad Ɣaysa ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, ikka ehan ən Simɣon. As itaggu awen tədaggalt ən Simɣon təfrâyat, tənnid wəllen, təzzar əgmayan daɣ-as aytedan a tat-izzuzəy.

39Inaz-in fall-as Ɣaysa, isannarɣam i tanaday, təzzar təwat fall-as. Tənkar daɣ təmazayt ten da a tan-təsiməgurit.

40As tuda təfuk, ewayan-du sər-əs aytedan imiranan-nasan əgânen šiwərnawen əmosnen əzzənəfan. Akk iyyan issəwar-tu ifassan-net, izzozay-tu.

41Gammadan deɣ kələsuf aytedan aggotnen, saɣaren kələsuf en, gannin: «Kay Barar ən Məššina», mišan isannarɣam-asan, igdal-asan awal, id masnat a əgan as ənta a imosan ƎlməsIx.

42As affaw, igmad Ɣaysa aɣrəm, ikka edag issufan. A das-təsaggad tamattay har t-in-tosa. Ad gammayan təməwit tas das-z-əgdəlan a tan-ifəl.

43Mišan inn-asan: «Iwâr-i ad əməla Ǝlinjil, imosan isalan ən Taɣmar ta n Məššina, i ɣərman win hadatnen əntanay da, fəlas adi da a fəl d-əmmozala.»

44Təzzar igla Ɣaysa, itaggu təlxutbat daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud win n akal ən Yahudəyya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Luqa 5

Inəttulab ən Ɣaysa win azzarnen

1Ǝzəl iyyan ibdâd Ɣaysa daɣ təšəšwit n agaraw wa n Ganazaret, tətanabdaɣ fall-as tamattay fəl ad aslin y awal ən Məššina wa immal.

2Inay Ɣaysa əššin əɣlalan n aman daɣ təšəšwit n agaraw. Iɣlalan win əgmâdan-tan məssawsan, takkasan təjjərgənt daɣ sangaytan-nasan win as tabazan kifitan.

3Təzzar iggaz daɣ-san wa n Simɣon, igmay daɣ-as a din-izzənkəz fəl təšəšwit, amaran iqqim ad isasaɣru tamattay.

4As iraz daɣ əsəssəɣri inna i Simɣon: «Akku kay əd midawan-nak dad zagrotan aman, təgəram sangaytan-nawan, tabəzam kifitan.»

5Inn-as Simɣon: «Ǝššex, ahad iɣrâdan a nəga nəšɣâl eges wər nəbez wala, mišan ya zama adi a tənneɣ, adi za ad əgəra sangaytan daɣ aman.»

6Ǝgan awa dasan-inna Ɣaysa, təzzar əbazan kifitan s awa əgan daɣ igət har əbukan sangaytan-nasan y azarru.

7Ad tallafan i midawan-nasan win əhanen aɣlal n aman wa hadan y a d-aglin a dasan-ilalan. Osan-du, ədnayan əššin əɣlalan win den har əbukan y ədəkəyyi.

8As inay Simɣon Butros awen, issəjad i Ɣaysa, inn-as: «Ya Ǝməli, nəməggəg dər-i fəlas anasbakkad a əmosa.»

9Innâ awen fəlas ənta əd midawan-net ketnasan as əhagan ɣur anay-nasan igət ən kifitan win əbazan.

10Eheg wa iga Simɣon den, ənta a iga Yaqub əd Yaxya win maddanəs ən Zabaday dər idrâw əššəɣəl. Təzzar inna Ɣaysa i Simɣon: «Ad wər tərməɣa, a obazan ɣur əmərədda, təqqalam meddan a sər-i du-za-tawaynen aytedan y a tan-assafsa daɣ bakkadan-nasan.»

11Amaran əssoɣalan iɣlalan-nasan təgadamayt n agaraw, oyyan arat kul əlkaman-as.

Təmazaq əd Farisaytan

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aləs igrâw kətru

12Iha Ɣaysa aɣrəm iyyan, as t-inay aləs as təlsa təwərna ən kətru elam-net ketnet. Ikk-ay-du issəjad dat-əs, onsay-tu, inn-as: «Ǝməli, as tareɣ adi, təfrâgaɣ a di-təzzuzəyaɣ, izdaga.»

13Izzal-in Ɣaysa əfus-net, idas-tu, inn-as: «Areɣ adi, əzzəy tizdaga! » Amazay wen daɣ ad izzay daɣ kətru.

14Təzzar issənkad-tu Ɣaysa, inn-as: «Ǝnəy za, ad wər təməla y awedan waliyyan awa igan da, amaran aglu tassaknaɣ iman-nak y əlimam, taga takutay ən tazdak ta kay-issəwar əššəriɣa n ənnəbi Musa, ad iqqəl adi y aytedan təgəyya ən təməzzəyt-nak.»

15Dər iga awen da ya, təgla sallat ən Ɣaysa tətittəy, təttiddaw fall-as tamattay tagget fəl a das-təssəsəm, izzuzəy deɣ šiwərnawen-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Mišan ənta, itakku idaggan əssufnen y a dayˇ-san iybəd Məššina.

Tarna ən Ɣaysa

17Ǝzəl iyyan isasayru Ɣaysa, əqqiman Farisaytan əd musanan n Ǝttawret a d-əgmâdnen šiyarmaten kul šin n akal ən Galilaya əd wa n Yahudəyya əd Yerusalam. As itaggu awen Ɣaysa igrâw ɣur Ǝməli tarna n əzuzəy n aytedan.

18Har d-osan meddan wiyyad misawaynen aləs n anabdon dayˇ təssut. Ad gammayan a dər-əs əggəzan, assansin-tu dat Ɣaysa.

19As dasan-aba təməwit as dər-əs əggazan fəl igət n aytedan, əwaran afalla ən tayazamt, olaman əsəfəl-net, əssərasan-tu dayˇ-as iha təssut-net har təssənsan dayˇ ammas ən tamattay, dat Ɣaysa.

20As inay Ɣaysa əzəgzan-nasan, inna y anabdon wen: «Ibakkadan-nak tiwasarafan-ak.»

21Ǝslan musanan n Ǝttawret əd Farisaytan y awen ɣas, ad gannin dayˇ man-nasan: «Ma imos aləs wa itaggin amadraw da? Ma ifragan əsurəf ən bakkadan ar Məššina ɣas? »

22Issan Ɣaysa awa samadranan, inn-asan: «Mafəl tətihənzəmmem adi dayˇ wallan-nawan?

23Ma ogaran təryəsay gər i innan: "Tiwasarafan-ak bakkadan-nak" meyˇ ak i innan: "Ǝbdəd jəwənkət? "

24Amaran areyˇ a təssənam as nak Ag Aggadəm əleyˇ dayˇ əddənet tanaya a di-təšišawadat ad əssurəfa y awedan ibakkadan-net.» Təzzar inna Ɣaysa y anabdon: «Ǝbdəd, tədkəla təssut-nak, takkayˇ ayaywan-nak.»

25Ibdad aləs wen tamazayt ten da dat aytedan kul, idkal təssut-net, iqqal ehan-net, immâl Məššina.

26Aytedan kul isimaklal sər-san awen wəllen. Ǝmmâlan Məššina, təh-en tasa gannin: «Azalada nənây aratan as wər kala ətawanayan! »

Awa inna Ɣaysa əs nasbakkadan

27Igmad Ɣaysa edag en, ogga aləs iyyan igân esəm Lebi iqqim dayˇ adag wa n əzərzəm n əzrəf ən takəs, inn-as: «Ǝlkəm-i.»

28Ibdad Lebi, oyya awa iha kul, ilkam i Ɣaysa.

29Dəffər awen iga Lebi i Ɣaysa iməgura zawwarnen dayˇ ahan-net. Ǝdrawan d aytedan aggotnen ən nəzzərzam ən takəsen d aytedan wiyyad.

30Ǝnayan Farisaytan əd musanan-nasan win Ǝttawret awen ɣas gatantanan, ad gannin i nəttulab ən Ɣaysa: «Mafel tədrâwam əd nəzzərzam ən takəsen əd nasbakkadan? »

31Inn-asan Ɣaysa: «Aytedan wər nəfray, wər əddəraran s anasmagal, imiranan a sər-əs əddərarnen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

32Nak wər d-oseɣ fəl əddəlil n aytedan win ɣur iga as oɣadân, kalar əmazal ad-əgeɣ fəl a d-aɣraɣ inasbakkadan əs tətubt.»

Awa inna Ɣaysa s əzum

33Dəffər awen ənnan-as Farisaytan əd musanan n Ǝttawret: «Inəttulab ən Yaxya əd win Farisaytan tuzaman faw, tattaran, win-nak amaran tattin sassin.»

34Inn-asan Ɣaysa: «Awak təfrâgam ad təzzuzəmam ilagatan a ɣur illa əmazlay?

35Mišan əlkâman adan a ɣur-san z'ammadkal əmazlay. Adan win di, ad uzaman.»

36Ig-asan Ɣaysa tangalt iyyat, inn-asan: «Wər t-illa i du-z-ikkəsan šikəst daɣ tabdoq taynayat y a tat-iwət daɣ iyyat waššarat, fəlas as iga adi, ad iɣšəd tabdoq ta taynayat, šikəst deɣ ta daɣ-as d-ikkas wər tənnəha əd tabdoq ta waššarat.

37Wər t-illa deɣ i z'agin esmad n alɣanab aynayan daɣ gədad. I igan adi ad abbaqqen gədad win, təzzar affatu daɣ esmad əd gədad.

38Kalar esmad n alɣanab aynayan, ibəyaɣ aynaynen a daɣ itawaggu.

39Awedan išwân esmad n alɣanab waššaran, wər z'iru dəffər adi tessay ən wa aynayan, fəlas ad annu: "Wa waššaran a izodan. "»

Luqa 6

Ɣaysa d əzəl wa n təsanfawt

1Ǝzəl iyyan imosan əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, ijiwankat Ɣaysa daɣ təwəgas n alkama, rassaban-du nəttulab-net šiɣaɣanen, tifəffəren-tanat gər fassan-nasan, tattin-tanat.

2Təzzar ənnan-asan arat daɣ Farisaytan: «Mafəl tətaggim arat xarâman daɣ əzəl wa n təsanfawt? »

3Ijjəwwab-asan Ɣaysa, inn-asan: «Ak teɣaray a wər təgem awa iga ənnəbi Dawəd əzəl wa t-iggaz gələk ənta əd midawan-net?

4Awak wərgeɣ iguz a iga ehan ən Məššina, idkal šigəlwen šin əmosnen takutay təskâtat i Məššina əs limaman ɣas as təxalal tattay-nasnat, itša daɣ-asnat, ikfa daɣ-asnat deɣ aytedan-net? »

5Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Nak Ag Aggadəm a ixkaman fəl əzəl wa n təsanfawt.»

6Ǝzəl iyyan ən təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, iggaz Ɣaysa ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud ad isasaɣru. Ehan-en ih-ay aləs as immût əfus-net wa n əɣil.

7Ǝgaran daɣ-as musanan n Ǝttawret əd Farisaytan šittawen fəl ad əssənan kud ad izzuzəy awedan daɣ əzəl wa n təsanfawt wala, fəl tara n ad əgrəwan əddəlil əs təxtəst-net.

8Ɣaysa ənta issân awa ihan iman-nasan. Inna y aləs was immût əfus-net: «Ǝnkər, əbdəd daɣ ammas n əljəmaɣat.» Inkar aləs, ibdad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Ǝssistanaq-qawan, awak xalal daɣ əzəl wa n təsanfawt igi n arat olâɣan meɣ igi n a labasan, ereg n awedan daɣ təmattant meɣ awak šiyyit-net ibatu? »

10Issəlal-tan Ɣaysa asawad-net ketnasan, amaran inna y aləs was immût əfus-net: «Ǝzzəl əfus-nak» Iga awa das-inna, izzay əfus-net.

11Arat wen iga daɣ-san alham labasan, ad tinəməšiwwiran gar-essan fəl awa z'agin i Ɣaysa.

Ɣaysa isassaɣru inəttulab-net

Ǝsənnəfrən ən Ɣaysa inəttulab win maraw d əššin

12Adan en da a daɣ ikka Ɣaysa adɣaɣ iyyan y a fall-as agu šiwatriwen. Iga fall-as ahad iɣrâdan itattar.

13As affaw iɣra-du inəttulab-net, isannafran daɣ-san maraw d əššin, ig-asan esəm inəmmuzal.

14Ismawan-nasan da: Simɣon was iga esəm Butros d amadray-net Andrawəs; Yaqub, Yaxya, Filibus, Bartulamawəs,

15Matta, Tuma, Yaqub wa n ag Alfay, Simɣon was itawannu wa Isaggatakken,

16Yahuz wa n ag Yaqub əd Yahuza Isxarəyuti wa z'akkaddalan Ɣaysa.

Ɣaysa əd tamattay

17Dəffər awen izzəbbat dər-san Ɣaysa adɣaɣ, ibdad daɣ ataɣas iyyan a daɣ təbdâd tamattay tagget ən nalkiman-net əd tamattay tagget a du-təfâlat akal ən Yahudəyya əd Yerusalam əd ɣərman win Tir əd Sidon əhanen tagadamayt n agaraw wa zəwwəran.

18Aytedan en osân-du fəl ad əssəsəman y awa isasaɣru Ɣaysa, təwəzuzəyan deɣ daɣ təwərnawen-nasan. Izzozay daɣ-san deɣ win əhan kələsuf.

19Tamattay en ketnet təgammay d ades ən Ɣaysa fəlas tarna t-id-təgammadat təzuzəytan ketnasan.

Ǝššin əzzənəfan n aytedan a t-əllanen

20Iswad Ɣaysa daɣ nəttulab-net, inna: «Təbbilalam kawanay win sallaqqawnen imannawan dat Məššina fəlas Taɣmar ta n Məššina ši-nawan.

21Təbbilalam kawanay win iha laz əmərədda fəlas ad tayyawanam. Təbbilalam kawanay win hallinen əmərədda fəlas ad tadzim.

22Təbbilalam kawanay win əkyadan aytedan, əkkâsan-kawan daɣ ammas-nasan, rabbadan-kawan, ɣaššadan ismawan-nawan fəlas di-təlkəmam nak Ag Aggadəm.

23Dawatat, təfəliwəsam əzəl wədi, fəlas təlâm arozan aggotnen daɣ jənnawan. Arat wa dawan-əgan əddi ənta iman-net a əgan marawan-nasan y ənnəbitan.

24Mišan kawanay iməggərgas iket alɣazab iqqâl-awan, fəlas awa əran man-nawan iha ifassan-nawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

25Iket alɣazab iqqâl-awan kawanay win əyyəwannen əmərədda, fəlas ad tullazam. Iket alɣazab iqqâl-awan kawanay win dazzinen əmərədda, fəlas a daɣ-wan tagu təfəyyawt, talim.

26Iket alɣazab iqqâl-awan kawanay win əmmalan aytedan; a dida a əgan marawan-nasan y ənnəbitan win bahu.»

Tara n aytedan

27«Kawanay win di-əssəsamnen amaran, ənneɣ-awan: "Iriwat izənga-nawan, ad tətamazalam əlluɣ i win kawan-əkyadnen.

28Tattarat a igan arraxmat i win kawan-sawarnen allaɣanat, tansəyam Məššina a igan alxer i win dawan-tagginen taršəxšad.

29As dak-iqqas awedan, takfaq-qu amdəd-nak wa hadan. As daɣ-ak irkab awedan əbərnuz-nak, alɣaššaba-nak da ayy-as-tu.

30I kay-onsayan takfaq-qu. Ad wər təgməya daɣ awedan a kay-d-issuɣəl awa daɣ-ak irkab. "»

31«Arat was təram a dawan-t-agin aytedan, agat-asan-tu kawanay da.

32Kud wər tarem ar aytedan win kawan-əranen, awak ma imos aroz wa za təgrəwam? Wala ark aytedan da ərân aytedan win tan-əranen.

33Kud wər tətəggim a olaɣan ar i win dawan-tu-tagginen, awak ma imos aroz wa za təgrəwam? Wala arak aytedan taggin adi.

34Kud deɣ wər təsəmərwisam ar aytedan win as tordam as a dawan-ərzəman, awak ma imos aroz wa za təgrəwam? Ark aytedan da tinəməkfin imarwasan gar-essan fəlas əssânan as a tan-d-iqqəl awa sammarwasan ketnet.»

35«Kalar iriwat izənga-nawan, ad tətaggim y aytedan awa olaɣan, tətizəbənem i win daɣ-wan əgmaynen əzəbəna. Tagim adi ketnet da wər təgem attama n a dawan-itəwəggu. Ǝddi ad igat aroz-nawan, təqqəlam bararan ən Məššina di n Amadkol fəlas ənta itaggu əlluɣ y aytedan win wər iha agoda əd win maksanan.

36Təggəzet-kawan təhanint ta təhat Abba-nawan.»

37«Ad wər tannim ark arat s awedan fəl a sər-wan wər itəwənnu. Ad wər təssəwəram awedan lahan fəl a kawan-wər-itəwəsəwər kawanay da. Sirufat, ad təgrəwam təsureft.

38Hakkat, ad tətəwakfim. Təsəkət tolâɣat, tədkârat, təssiksakat har təfətənɣəl a dawan-z-itəwəggin daɣ səbbətəran-nawan. Təsəkət tas təkkatam y aytedan ənta as dawan-z-ikət Məššina.»

39Ig-asan deɣ Ɣaysa tangalt, inn-asan: «Awak əmədderɣəl ifrâg alaway n iyyan əmədderɣəl? As iga adi wərgeɣ ketnasan as z'uden daɣ anu?

40Attalami wər oger əššex-net, mišan attalami kul wa issəxtaman, ad agdu d əššex-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

41Mafəl təhannaya tezawt ta təhat šat n amadray-nak, kay amaran wər din-təgreɣ šiləlt ta təhat šat ta-nak?

42Manəmmək as təganna y amadray-nak: "Ayy-i a dak-əkkəsaɣ tezawt ta təhat šat-nak? " As iga awen, kay iman-nak wər təhənnəya šiləlt ta təhat šat ta-nak. Ǝmunafiq, əkkəs təzzar šiləlt ta təhat šat-nak, əddi ad za tannaflayaɣ daɣ tazawt ta təhat šat n amadray-nak, təkkəsaɣ-as-tat! »

43«Wər t-illa ašək isxân itârawan âratăn əbrarnen, wala iyyan wər nəsxa itârawan âratăn olaɣnen.

44Ǝkkulluk n ašək âratăn-net as itawazday. Wər tənimidan aratan ən fig daɣ tazzayt, wala deɣ itanamad alɣanab daɣ tamat.

45Awedan wa olaɣan, əlluɣ wa ihan əwəl-net a daɣ d-itakkas awa olaɣan, mišan anallabus ənta, talbast ta təhat əwəl-net a daɣ d-itakkas awa labasan. Awa idkaran əwəl n awedan a d-igammadan imi-net.»

Ǝnalkim wa n tidət əd wa n bahu

46«Ma fel as di-təgannim: "Ǝməli, Ǝməli! " Mišan wər tətəggim awa dawan-ganna? »

47«Awedan kul wa di-d-itasin isasam y awal-in, itamazal s awa ənneɣ, a dawan-əməla awedan wa s tu-z-ammattala.

48Immittalaq-qu s awedan ikarrasan ehan. Iɣaz wəllen har ewad təsəlit, ikras-du fall-as ehan-net. Dəffər awen osa-du əngəy issohen, irzak-ku mišan wər t-isammatakway fəlas təsəlit a fəl d-ikras.»

49«Amaran awedan wa isasaman y awal-in mišan wər sər-əs itəmizil, iha əlmital n awedan ikrasan ehan-net da wər t-iɣez. Osa-du əngəy, istab-as. Ibarajjat, iɣrad ahluk.»

Luqa 7

Təhanint n Ǝlməsix

Ǝzuzəy ən Ɣaysa akli ən kabtan iyyan

1As iɣrad Ɣaysa emel ən salan win den kul i tamattay en, iggaz taɣrəmt ən Kafarnahum.

2Taɣrəmt ten ih-et kabtan iyyan ən sojitan n Ǝrrum ilân akli-net ikna tara irinan, ibuk y iba.

3As isla kabtan en isalan ən Ɣaysa, izammazal sər-əs arat daɣ muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud fəl a t-ansəyan a d-asu izzuzəy akli-net.

4Osan-in Ɣaysa, onsayan-tu, ənnan-as: «Aləs a, ihôr a das-tagaɣ tənəfust ta,

5fəlas irâ tamattay-nana, ənta fadda a danaɣ-issəkrasan ehan-nana wa n əlɣibada.»

6Təzzar iddew dər-san Ɣaysa. As din-ihoz Ɣaysa ehan, izammazal-du sər-əs kabtan en imidawan-net y a das-annin: «Ǝməli, ad wər təsəlliyəɣaɣ iman-nak, nak wər əweday ad təggəzaɣ ehan-in.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Adi da fəl kay-in-wər-oseɣ nak iman-in. Annu arat ɣas ad izzəy amaššaɣal-in.

8Ǝssâna daɣ adi fəlas awedan a əmosaɣ a daɣ əttafan wiyyad tanat, əttâfaq-qat nak iman-in daɣ sojitan win daw-i əllanen. As ənneɣ y iyyan: "Aglu", ad aglu, as ənneɣ y iyyan: "Iyyaw", a di-d-asu. As ənneɣ y əkli-nin: "agu awa", ad t-agu.»

9As isla Ɣaysa y awen, isammaklal sər-əs, imalallay-in aytedan win das-əlkamnen, inna: «Ǝnneɣ-awan, wala Kəl-Israyil wər daɣ-san ənayaɣ awedan igân əzəgzan ewâdan wa iga aləs a.»

10As din-əqqalan meddan win əmmozalnen ehan, osan-in akli wa irinan izzây.

Ǝsənkər ən Ɣaysa əmawad iyyan daɣ təmattant

11Dəffər awen ikka Ɣaysa aɣrəm iyyan igân esəm Nayn, əddewan dər-əs nəttulab-net əd tamattay tagget.

12As din-ihoz imi n əɣrəm immənay d aytedan aggotnen ewaynen ənəmmettən y a t-in-ənbəlan. Aləs wa n ənəmmettən en, wər təla anna-net ar ənta, abba-net deɣ wər idder.

13As tat-inay Ǝməli təsahhanatat-tu, inn-as: «Ayyu tala.»

14Ikka-du ənəmmettən, idas təssut ta daɣ immeway, əbdadan aytedan win t-ewaynen, təzzar inna: «Ǝmawad ənneɣ-ak: Ǝnkər! »

15Iqqim-du aləs wa aba, iššewal, issoɣal-tu Ɣaysa y anna-net.

16Ǝrmaɣan aytedan kul, ad əmmalan Məššina gannin: «Ǝnnəbi zəwwəran a d-inafalalan daɣ-na, Məššina osa-du tamattay-net fəl a daɣ-as issən.»

17Təzzar təffəzzat sallat ən Ɣaysa daɣ akal ən Yahudəyya ketnet, əd kallan win tu-ɣalayɣalaynen.

Ɣaysa əd Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman

18Igraw Yaxya isalan win den kul ɣur attalamitan-net. Iɣra-du əššin daɣ-san,

19izammazal-tan s Ǝməli Ɣaysa y a das-annin: «Awak kay da was nəqqəl y a d-asu, meɣ ak ad nəssəgəd y iyyan? »

20As din-osan Ɣaysa, ənnan-as: «Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman a dana-d-izammazalan sər-ək, inn-ak: "Awak kay da was nəqqəl y a d-asu, meɣ ak ad nəssəgəd y iyyan? "»

21Assaɣat ten da iman-net, izozay daɣ-as Ɣaysa aytedan aggotnen daɣ təwərnawen əd təlawayyen əd kələsuf, issəswad deɣ iməddərɣal aggotnen.

22Ijjəwwab Ɣaysa i meddan win sər-əs d-əmmozalnen, inn-asan: «Ǝqqəlat Yaxya təssuɣəlam-as awa tənayam d awas təslam, tannim-as: Iməddərɣal əhannayan, inəbdan jawanken, aytedan win igraw kətru əzzayan zaddogan, imzagan əgrawan tesalay, inəmməẗtan nakkaran-du daɣ təmattant, šiləqqawen deɣ sallanat y Ǝlinjil.

23Ibbilal awedan wa wər igmed əzəgzan-net fəlas wər iga aššak daɣ awa əmosa.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24As əglan meddan win d-izammazal Yaxya, issənta Ɣaysa amagrad i tamattay daɣ batu ən Yaxya, inna: «Ma imos arat was təkkam əsuf y a tu-tənəyam? Awak telant isiwəliwil aḍu? Kala!

25Daɣ adi ma təkkam y a t-id-tənəyam? Awak aləs ilsân tabdoq təknat šihussay? Kala! Ǝnəyat za aytedan win əlsanen tabdoq ta təhossayat, əgân deɣ təməddurt daɣ ənniflayan, inan ən mənokalan a əhan.

26Adi za ma təkkam y a t-id-tənəyam? Awak ənnəbi? Wəllen z'âs ənnəbi. Amaran Yaxya ogar tišit n ənnəbi fadda.

27Fəlas Yaxya ənta a fəl ənnan Ǝlkəttaban: "Ǝnəy za a dat-ək assaglaɣ anammazul-in a z'aknin tarrayt-nak. "

28Ǝnneɣ-awan, wər kala a d-ihəw awedan ogaran Yaxya; dər iga awen da wala ɣas wa ogaran təmmədrəyt daɣ Taɣmar ta n Məššina, da ogar Yaxya.»

29Aytedan win əslanen y awal ən Yaxya, harkid nabazan n amana, kul əqbalan as tarrayt ta n Məššina ənta a toɣadat, adi a fəl ərḍan issəlmaq-qan Yaxya daɣ aman.

30Mišan Farisaytan əd musanan n Ǝttawret, əntanay əssəknan əs tugəyt ta əgan s a tan-issəlməɣ Yaxya daɣ aman, iba ən tərəddawt-nasan s awa ixtas Məššina.

31Inna Ɣaysa: «Mas z'ammattalaɣ aytedan n azzaman win nəha da? Awak ma dər olan?

32Olân əd bararan əqqimnen daɣ əssuk tinəməɣrin gannin: "Nəwat-awan tende, mišan wər təweɣam! Nəg-awan isakkan ən təfəyyawt, mišan wər təlem! "»

33«Ǝnneɣ-awan adi fəlas Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman as d-osa, issigat əzum wər isəssu deɣ esmad n alɣanab, tənnam aggəsuf a t-izdaɣan.

34Amaran, nak Ag Aggadəm ose-du, ətatta əsassa, mišan tənnam: "Ǝnawat aləs wen n amawwalay en, isassin esmad s igət, imos əmidi ən nabazan ən takəsen d ark aytedan! "»

35Masnat ta du-təfalat Məššina amaran, aytedan kul win əhanen tarrayt ta n Məššina, əntanay a sataddinen aqqad-net.

Agaraw wa təga təntut iyyat təsureft ən bakkadan-net

36Igmay Farisay iyyan daɣ Ɣaysa a ɣur-əs atšu. Təzzar ika Ɣaysa ehan ən Farisay wen, saɣɣamaran ad tamansawan.

37Wala a ihogan təraz-du təntut iyyat ən tanasbakkadt təhât aɣrəm en da, təslât as Ɣaysa imigarat i Farisay wen. As du-tosa tewây butalay n alwardi.

38Təmal-du dəffər Ɣaysa, ɣur daran-net ad təhallu har təssəbdag idaran ən Ɣaysa əs məttawan-net, təmmas-tan əs jəkkad-net. A dasan-tətamallat tənaqqal fall-asan alwardi.

39As inay Farisay wa isimuguren Ɣaysa awen, inna daɣ man-net: «Ǝnnar imos aləs a ənnəbi, issən as təntut ta tu-təddasat da, tanasbakkadt.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

40Inn-as Ɣaysa: «Simɣon, a dak-annaɣ arat.» Inn-as Simɣon: «Šiwəl, Ǝššex! »

41Inn-as Ɣaysa: «Kala a t-illa aləs iyyan irwâsan əššin meddan. Iyyan irwâs-tu səmmosat təmad ən tamma n əzrəf, wa hadan irwâs-tu səmmosat təmərwen.

42Dad wər ələn as ərzaman, oyy-asan awa tan-irwas. Awak ma tənneɣ məni daɣ-san wa tu-z-iren wəllen? »

43Inn-as Simɣon: «Ordeɣ as was oyya əmarwas wa aggen.» Inn-as Ɣaysa: «Tidət-nak.»

44Amaran imalallay-in tantut təzzar inna i Simɣon: «Tahannayaɣ tantut ta? As d-əggazaɣ ehan-nak wər di-təkfeɣ aman əs əššorada idaran-in, mišan ənta təssəbdak-kan əs məttawan-net təmas-tan əs jəkkad-net.

45As d-oseɣ ehan-nak wər di-du-təssəlkada, mišan ənta a d-oseɣ tətamallat i daran-in fəl saɣmar a di-təga.

46Kay wər təzwayaɣ eɣaf-in, mišan ənta idaran-in a fəl tənɣal alwardi.

47Adi a fəl dak-ənneɣ: tara zəwwərat ta di-təssəkna təsitadda as ibakkadan-net tiwasarafan-as kul kuddeɣ əggətan; mišan awedan wa igrawan təsureft n a əndərran, ənta tara-net ši əndərrat.»

48Təzzar inna Ɣaysa i təntut ten: «Ibakkadan-nam tiwasarafan-am.»

49Ad gannin aytedan win dər-əs ədrawnen imensewan daɣ man-nasan: «Ma imos wa daɣ awedan as wala ibakkadan isuruf-tan y aytedan? »

50Amaran inna Ɣaysa i təntut ten: «Ǝzəgzan-nam a kam-iɣlasan, aglu daɣ alxer.»

Luqa 8

Ɣaysa isasaɣru əs tangalen d əlmitalan

Aytedan win tidawnen əd Ɣaysa

1Dəffər awen illil Ɣaysa iɣərman əd təɣarmaten immâl y aytedan Ǝlinjil, imosan isalan ən Taɣmar ta n Məššina. Ǝddewan dər-əs nəttulab-net win maraw d əššin.

2Iddew deɣ əd tədoden as šiyyad kələsuf a daɣ-asnat ikkas, šiyyad šiwərnawen a daq-qanat izzozay. Ǝmosnat Maryama Madəl, s ənta a d-əgmadan əssa kələsuf,

3əd Jannata ta n təntut ən Xuza wa innəttafan əd taɣawšiwen n əmənokal Herod, əd Suzana əd šiyyad šidoden aggotnen. Ketnasnat ədhâlnat Ɣaysa əd nəttulab-net s awa ələnat.

Ǝlmital wa n əmagyak

4Wər t-illa əɣrəm a du-wər-gəmmədan aytedan takkin-du Ɣaysa, təzzar təga fall-as tiddawat tagget, ig-asan əlmital wa:

5«Kala ad igla əmagyak iyyan y ad inbəl amasa-net. Daɣ anabal wa itaggu den imosan anabas n amasa, ərtaknat təblalen šiyyad fəl tama ən tarrayt, təzzar əkkokalan daɣ-asnat aytedan, ətšan-tanat gəḍad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Šiyyad ərtaknat daɣ adag əhanat təhun. As d-əgmadnat, əqqurnat fəl iba ən bəddug.

7Šiyyad ərtaknat daɣ təfəssaɣ, ədwalnat dər-əsnat, əlmaznat-tanat.

8Šiyyad ərtaknat daɣ amaḍal olâɣan, təzzar ədwalnat. Ǝkkulluk ən təblalt terâw temeday n iyyat.» As inna Ɣaysa awen idkal əməsli-net inna: «Wa isallin, isəsəmet! »

Ma fel isasaɣru Ɣaysa s əlmitalan?

9Dəffər awen əssəstanan-tu nəttulab-net d almaɣna n əlmital wa iga den.

10Inn-asan: «Kawanay təgrâwam masnat daɣ əssiran ən Taɣmar ta n Məššina, mišan aytedan win hadatnen tangalen as dasan-ittəmal əssir wa, fəl ad iqqəl as "əswâdan, mišan wər hənnəyan; əssisaman mišan wər gərrin. "»

Almaɣna n əlmital wa n əmagyak

11Igla Ɣaysa iššewal, inn-asan: «Ǝlmital wədi almaɣna-net da: amasa əlmital a imos n Awal ən Məššina.

12Amasa wa irtakan fəl tama ən tarrayt, əlmital a imos n aytedan win əslanen y awal ən Məššina, mišan ad d-asu Iblis ikkəs-tu daɣ wallan-nasan fəl ad wər əzzəgzənan, əgrəwan efsan.

13Amasa wa irtakan daɣ təhun, əlmital a imos n aytedan win əslanen y Awal ən Məššina, əqbalan-tu əs man filawasnen, mišan wər ila awen ekay, əzəgzan-nasan wər itihag. As tawajarraban, a tan-igməd.

14Amasa wa irtakan daɣ təfəssaɣ, əlmital a imos n aytedan win əslanen y awal ən Məššina əqbalan-tu, mišan as tan-ədgəzan aššawašatan n əddənet əd tara n əddənet d arak deranan, əssəfalan-du dənnəg awal wen, ad igdəl awen y əzəgzan-nasan alkamalat.

15Amasa wa irtakan amaran daɣ amaḍal olaɣan, əlmital a imos n aytedan win əslanen y awal ən Məššina ə̂lân iwallan olaɣnen lammodnen, təzzar əqbəlan-tu, əttəfan-tu s əlluɣ, təgmad-tan-du tənfa fəlas əzmâran y arat kul.»

Tangalt ta n fətəla

16Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Wər t-illa awedan isarɣin fətəla təzzar isəbbənbəy fall-as əɣəzu madeɣ ag-et daw tessat. Kalar əšiləy a tat-itaggu təšəššiləyt-net fəl ad ənəyan aytedan win du-taggaznen ehan s ənnur-net.

17Wər t-illa a iɣbâran əs wərgeɣ ad affaggu, wala iyyan istâran əs wərgeɣ a d-inənəfiləl, itəwəssən ezal a mallan.

18Daɣ adi ənkədat y əmmək was təsasamam. Awedan wa ilan, a das-itəwəšitu awa ila; wa wər nəla amaran, arat n awas iɣîl il-ay da a daɣ-as attarmas.»

Imarwan ən Ɣaysa win tidət

19Tosa-du anna ən Ɣaysa əd mədrayan-net, mišan orn-en a t-in-awədan fəl igət ən tamattay.

20Itawann-as: «Anna-nak əd mədrayan-nak əbdâdan-ak, ərân anay-nak.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Mišan inn-asan Ɣaysa: «Anna-nin əd mədrayan-in aytedan win sasamnen y awal ən Məššina, tamazalan s awa inna.»

Tarna ən Ɣaysa

Ɣaysa ila tarna fəl aḍu

22Ǝzəl iyyan iggaz Ɣaysa aɣlal n aman ənta əd nəttulab-net. Inn-asan: «Nəɣrəset agaraw əs tagadamayt-net ta hadat.» Təzzar əglan.

23Ǝglân fəl aman as din-ibaz etəs Ɣaysa. Wala a ihogan igar-du aḍu issohen fəl agaraw, ad idakkar əɣlal aman, əggazan zega n a tan-atšin aman.

24Ǝhozan-du nəttulab Ɣaysa, a tu-sankaran daɣ etəs, gannin as: «Ǝššex, Ǝššex, nəhlak.» Inkar-du Ɣaysa isannaryam y aḍu əd tanazzamaren takkinen ijənnawan, təzzar ibdad aḍu, idrar arat kul.

25Amaran inn-asan Ɣaysa: «Ma iga əzəgzan-nawan? » Issirmaq-qan awen, isimaklal sər-san. Ad tinəmənnin: «Ma imos wa daɣ awedan as wala aḍu d aman ittâf daɣ-san tanat? »

Ɣaysa ila tarna fəl kələsuf

26Dəffər awen ewadan-in akal ən Garassenatan inimaɣlayan agaraw d akal wa n Galilaya.

27Da da ɣas a d-izzəbbat Ɣaysa aɣlal n aman ənta a das-d-issəlkad aləs iyyan əhân kələsuf. Aləs wen in əɣrəm ihan akal en da. Irəw as issənsa isəlsa, igmad aɣaywan, ixsar daɣ zəkwan.

28Inay Ɣaysa ɣas, ad itakkas imaslan labasnen, təzzar issəjad i Ɣaysa, idkal əməsli-net wəllen inna: «Ya Ɣaysa wa n Barar ən Məššina di n Amadkol ma daɣ-i tareɣ? Onsâyaq-qay a di-wər-təzəɣɣəba.»

29Innâ awen fəlas Ɣaysa a omaran aggəsuf wa t-ihan s a t-id-igməd. Iyyəwan-du sər-əs aggəsuf en əsənkər, karradan-tu aytedan əs sassaran əd təzabagawen mišan ad iɣtəs awen kul, awəy-tu aggəsuf s əsuf.

30Issəstan-tu Ɣaysa, inn-as: «Ma esəm-nak? » Ijjiwwab-as inn-as: «Esəm-in Egan.» Inn-as aləs en awen fəlas kələsuf aggotnen a t-əhanen.

31Ad tansayan kələsuf win t-əhanen Ɣaysa a tan-wər-issuku anu wa wər nəla eder.

32Illât-tu əsəgən aggen ən ladayan ədânnen fəl tasaga ən təkašwart. Onsayan kələsuf Ɣaysa y a tan-akfu turagat n ad əggəzan iladayan en, ikf-asan-tat.

33Ǝgmadan kələsuf aləs en, əggazan iladayan. Təzzar ozalan-du ladayan fəl azagada ən təkašwart ad titərəgtərigan daɣ agaraw, tattan-tan aman.

34As ənayan madanan ən layadayan awa igan den, ozalan, əgan isalan n awen daɣ əɣrəm en əd ɣələyɣəlayan-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

35ƎGlan aytedan y ad ənəyan awa igan. As din-osan Ɣaysa ogazan-in ɣur-əs aləs wa əgmadan kələsuf, iqqim ɣur daran-net, ilsâ, təqqâl-t-idu deɣ tayttay-net, təzzar təggaz-tan tasa.

36ƎgAn daɣ-san aytedan win əgəyyatnen y awen isalan n əmmək was itawasafsa aləs wa daɣ tawakkasan kələsuf.

37Mišan ənkaran-du aytedan kul win akal ən Garassenatan ad gammayan daɣ Ɣaysa a tan-ugag fəlas tasa a tan-təggazat zəwwərat. Iggaz Ɣaysa aɣlal n aman iqqal.

38Onsay-tu aləs wa əgmadan kələsuf ad t-ayyu a dər-əs idaw, mišan issoɣal-tu Ɣaysa inn-as:

39«Ǝqqəl ehan-nak, təməla y aytedan iket n arraxmat ta dak-iga Məššina da.» Təzzar igla ad immal daɣ əɣrəm en ketnet arat kul wa das-iga Ɣaysa.

Ɣaysa ila tarna fəl təwərnawen əd təmattant

40As iqqal Ɣaysa əsəlim wa hadan n agaraw, təssəlkad-as-du tamattay as ketnet təqqâl-as.

41Alwaq wen da a d-osa aləs iyyan igân esəm Jayɣus imosan iyyan daɣ muzaran n ahan n əlɣibada wa n Kəl-Ǝlyəhud ən təɣrəmt ten. Issəjad dat Ɣaysa, ad t-itansay ad idawan s ahan-net,

42fəlas elles təmosat wələt maraw elan d əššin, s ənta ɣas a ila, a təbukat y iba. Iddew dər-əs Ɣaysa, tətanabdaɣ fall-as tamattay.

43Tamattay en tah-et təntut təgât maraw elan d əššin igammad-tat əzni. Tənɣa təla-net kul daɣ nasmagalan, mišan wər t-illa awedan ifrâgan əzuzəy-net.

44Təhoz-du Ɣaysa sa sər təɣərden, tədas təbənik ən təkadkat-net, izzəkkat əzni wa tat-igammadan tamazayt ten da. Təzzay.

45Təzzar inna Ɣaysa: «Ma di-idasan? » Iggad awedan kul as t-idâs, amaran inn-as Butros: «ƎššEx, tamattay a ketnet as kay-taɣalayɣalay, təsâs-kay.»

46Mišan ya inna Ɣaysa: «Awedan iyyan idâs-i fəlas əfrâya i tarna iyyat as di-təgmad.»

47As təssan təntut ten as təffigga, təkka-du Ɣaysa təndaw-tat taysəst, təssəjad dat-əs, təmal-as dat aytedan kul əddəlil wa fəl tu-tədas əd təməzzəyt ta təga tamazayt ten da.

48Inn-as Ɣaysa: «Tabarart-in, əzəgzan-nam sər-i a kam-izzozayan, aglu daɣ alxer.»

49Harwada iššewal Ɣaysa as d-osa awedan iyyan a d-ifalan aɣaywan ən Jayɣus wa n əmuzar n ahan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, inn-as: «Allek aba-tat, mazzay d əddaguz n ƎššEx.»

50Isla Ɣaysa y awen, inna i Jayɣus: «Ad wər tərməɣa, zəgzən ɣas, allek ad təzzəy.»

51As din-ewad Ɣaysa ehan ən Jayɣus, igdal y aytedan ad t-əggəzan, wər oyya ar Butros əd Yaxya əd Yaqub d abba ən təbarart d anna-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

52Aytedan kul win əllanen den, hallan, sikalalan fəl təbarart mišan inn-asan Ɣaysa: «Ayyiwat tala, təbarart wər tat-aba, etəs ɣas a təga.»

53A daɣ-as tajaban fəlas əssânan as wər tədder.

54Təzzar iggaz Ɣaysa fəl təbarart, ibaz əfus-net, iɣr-et, inn-as: «Tabarart ənkər-du! »

55Ǝqqalan-tat-du man-net təbdad-du daɣ tamazayt ten da, təzzar omar-tan Ɣaysa s a tat-akfin a tətša.

56Ǝhagan marwan ən təbarart, mišan iryam-asan Ɣaysa fəl amel n awen y awedan waliyyan.

Luqa 9

Ɣaysa əd nəttulab-net win maraw d əššin

Ǝzəmmizəl ən Ɣaysa inəttulab-net

1Iɣra-du Ɣaysa inəttulab-net win maraw d əššin, ikf-en tarna d əlxəkum fəl kələsuf kul, ikf-en deɣ fərregat n əzuzəy ən təwarnawen.

2Izammazal-tan y ad agin isalan ən Taɣmar ta n Məššina, əzzuzəyan deɣ imiranan.

3Inn-asan: «Ad wər tawəyam wala daɣ əšikəl, gər z'iqqal tallaq wala aɣrəg, wala allaw, wala azrəf, wala deɣ a okâyan təkadkat iyyadda.

4As din-tosam aɣrəm, ehan wa təggazam isammagarat-kawan, zabbatat daɣ-as har təgmədam aɣrəm wədi.

5Aɣrəm təggazam wər kawan-əqbelan aytedan-net, as tu-təgammadam təbbikbakam-in əgodrar-net wa iwaran idaran-nawan, ilkâm ad aggayyat awen fall-asan.»

6Ǝglan nəttulab, əllilan šiɣarmaten, ad əmmâlan Ǝlinjil daɣ adag kul, zuzəyan daɣ-as deɣ imiranan.

Iduf wa iga Herod daɣ Ɣaysa

7Isla Herod wa n amuzar n akal ən Galilaya aratan kul win itaggu Ɣaysa əd nəttulab-net, iqqan awen eɣaf-net fəlas əllan-tu aytedan ganninen əs Ɣaysa: «Awen Yaxya wa isalmayan aytedan daɣ aman a d-inkaran daɣ təmattant.»

8Wiyyad gannin: «Awen ənnəbi Ilyas a d-izzəbben.» Wiyyad deɣ gannin: «Awen iyyan daɣ ənnəbitan win ərəwnen a d-inkâran daɣ təmattant.»

9Inna Herod: «Yaxya, nak iman-in a d-issəfrasan eɣaf-net, daɣ adi ma imos aləs wa fəl sallaɣ aratan win? » Ad igammay Herod d anay ən Ɣaysa.

Ǝšətši ən Ɣaysa səmmos gim n aləs

10Ǝqqalan-du nəmmuzal, əssoɣalan i Ɣaysa awa əgan kul. Təzzar igmad dər-san aytedan s adag issufan a din-ikitayyen, ihan anamod ən təɣrəmt ta n Betsayda.

11Mišan təsla tamattay awen, təlkam-as. Ig-asan Ɣaysa marxaba, təzzar iššewal-asan daɣ salan ən Taɣmar ta n Məššina, izzozay daɣ-san win əddərarnen s awen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12As təbuk təfuk y agadal, əhozan-t-idu nəttulab-net win maraw d əššin, ənnan-as: «Suɣəl tamattay a, ad takku šiɣarmaten əd ɣawnatan win əhoznen, ad təgməy id tənsa d a tətša fəlas edag issufan awa.»

13Inn-asan: «Satšat-tan kawanay iman-nawan da! » Ǝnnan-as: «Nakkanay wər nəttef ar səmmosat təgəlwen d əššin kifitan, kundaba za ad nəglâ nazzanza-du imensewan i təxlək a kul.»

14Edag ən səmmos gim n aləs a əllanen den. Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Saɣɣamiwat aytedan kul, tagim-tan šiɣimten ən səmmosat səmmosat təmərwen n awedan.»

15Ǝgan nəttulab awen da, saɣɣaman aytedan kul.

16Təzzar idkal Ɣaysa səmmosat təgəlwen šin den d əššin kifitan win, iggəzzay ijənnawan, iga igodan i Məššina amaran ikaramkaram šigəlwen šin, iga awen da i kifitan, ikf-en i nəttulab-net y a tan-uzanan i tamattay.

17Ǝtšan aytedan en ketnasan har əyyəwanan. Tawašadawan-du karammutan win du-tawaglaznen, tawadnayan daɣ-san maraw əzmaman d əššin.

Awa inna Butros əs Ɣaysa

18Ǝzəl iyyan itattar Ɣaysa ɣas-net, wər ɣur-əs illa ar inəttulab-net, dəffər awen issəstan-tan, inn-asan: «Awak daɣ iduf n aytedan, ma əmosa? »

19Ǝnnan-as: «Wiyyad a gannin Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman a təmosa, wiyyad a gannin: ənnəbi Ilyas, wiyyad deɣ a gannin iyyan daɣ ənnəbitan win ərəwnen a d-inkâran daɣ təmattant.»

20Təzzar inn-asan: «Kawanay za ma tənnam ma əmosa? » Inn-as Butros: «Ǝlməsix ən Məššina a təmosa.»

21Issənkad Ɣaysa nəttulab-net, omar-tan s ad wər əmələn y awedan waliyyan isalan win den.

22Inn-asan: «Nak Ag Aggadəm ilzâm-i ad ənəyaɣ arkanay aggen, unkaran-i muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud əd muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret, təwəggin man-in, ənkəra-du deɣ daɣ təmattant əzəl wa n karad.»

Ləkkum i Ɣaysa

23Dəffər awen inn-asan ketnasan: «Wa iran a di-ilkəm, wədi igmədet tara ən man-net, agu imateran-net idkəl təgəttawt-net akk əzəl, ilkəm-i.

24Ǝssənat as awedan wa wər nəgəmməy ar aggaz ən man-net, wədi ad t-əgmədan, mišan wa iqbalan ad t-əgmədan fəl əddəlil-in, wədi ad iɣləs.

25Ma z'aknu y awedan ad igrəw əddənet ketnet, ənta issixrak iman-net, iffota daɣ alaxirat?

26Awedan kul wa isakkarakad ləkkum y-i, madeɣ isikarakad-tu əsuɣəl n awal-in, wədi nak da, Ag Aggadəm, a di-isəkkərukəd əlqəbulat-net əzəl wa du-z-əqqəla aheɣ tanaya-nin, təmosat tanaya ta n Abba, təmos deɣ ta n angalosan a zaddognen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, wiyyad daɣ-wan əbdâdnen da da, wər tan-z-iba wər ənayan Taɣmar ta n Məššina.»

Ǝtəwənay ən tanaya ən Ɣaysa

28Edag n əttam adan dəffər igi wa dasan-iga Ɣaysa batuten šin den, inkar iddew əd Butros əd Yaxya əd Yaqub s ədɣaɣ iyyan fəl a fall-as ansəy Məššina.

29Itattar den da as immət̃tay udəm-net, təzzar əgan səlsa-net təməllay tətassamat.

30-31Ǝhinan-in oggân ənnəbi Musa d ənnəbi Ilyas daɣ tanaya ən Məššina, mišawalan əd Ɣaysa daɣ batu n agamad wa z'agu əddənet a z'attaddin daɣ Yerusalam əs təmattant-net.

32As itaggu awen Butros əd midawan-net ibâz-tan-in etəs. As d-ənkaran ənayan tanaya ən Ɣaysa, ənayan deɣ əššin meddan win dər innəbdad.

33As iggaz ənnəbi Musa d Ilyas šin əgəlli, inna Butros i Ɣaysa: «Ǝššex, olâɣ as nəlla da. Ǝndawat ad nəkrəs karad həktan: iyyan i-nak, iyyan in Musa, iyyan in Ilyas.» Wər issen Butros a igannu den.

34Igannu Butros awen da as du-tənafalal təgarak iyyat, təlsa Ɣaysa d ənnəbitan əššin win dər innəbdad. As təlsa Butros əd midawan-net, təggaz-tan tasa.

35Igmad-du əməsli təgarak ten, inna: «Awa Barar-in wa sannafranaɣ, səsəmat-as.»

36As tənda batu ten, wər hənnəyan nəttulab ar Ɣaysa. Ǝffəstan fəl awen, wər t-illa awedan əs t-əmâlan daɣ adan en.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa barar iha aggəsuf

37As əzəl wa ilkaman i wen, izzəbbat-du Ɣaysa əd nəttulab-net win karad en adɣaɣ, təzzar təssəlkad-as-in tamattay təgget.

38Wala a ihogan idkal aləs iyyan daɣ ammas ən tamattay en əməsli-net, inna: «Ya Ǝššex, onsayaq-qay a di-təhənətteɣ i barar-in, ənta ɣas a əleɣ.

39Aljayn a t-itabazan, təzzar ad izayyak, itizəbərdil, isakafkaf. Gərrid as t-itayyu, issikn-ay alɣazab.

40Onsâyaɣ inəttulab-nak a daɣ-as t-əkkəsan, indar-asan.»

41Təzzar inna Ɣaysa: «Xa! Iket iba n əzəgzan d əššur daɣ aytedan n azzaman a! Awak har əmmay əddewa dər-wan, əzmâraɣ-awan? Awəy-du barar-nak.»

42As d-ihoz barar Ɣaysa, iggədl-ay aggəsuf, ad itizəbərdil. Iharaššat Ɣaysa aggəsuf, ikkas-tu daɣ barar, izzay, issoɣal-tu y abba-net.

43Aytedan kul təsimaklal sər-san təzzəwwərt ən tarna ən Məššina.

Emel ən Ɣaysa təmattant-net

Harwada isimaklal s aytedan arat kul wa iga Ɣaysa den, as inna i nəttulab-net:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

44«Təggəzet batu ta šiməzzugen-nawan, təttafam-tat: "Nak Ag Aggadəm əjwâra ad əggâzaɣ ifassan n aytedan. "»

45Mišan wər əgren batu ta dasan-iga den, ittinkal-asan almaɣna-net fəl a tat-wər-agrin, amaran tah-en tasa n əsəstan-net.

Tamazaq gər nəttulab

46Tənkar tamazaq gər nəttulab ən Ɣaysa daɣ batu ən wa daɣ-san ogaran almaqam.

47Issân Ɣaysa awa samadranan, a di fəl d-idkal arat ən barar iyyan issəbdad-tu dəgma-net,

48amaran inn-asan: «I iqbalan barar a, fəl əddəlil-in, nak a iqbal. I di-iqbalan deɣ, wa di-d-izammazalan a iqbal. Wa daɣ-wan wər nəmos arat, ənta a zəwwəran.»

Ǝsəstan daɣ batu n aləs itakkasan kələsuf daɣ aytedan

49Inna Yaxya i Yaysa: «Ǝššex, nənây aləs iyyan itakkasan kələsuf daɣ aytedan s esəm-nak, nənn-as ad wər iləs igi n awen, fəlas wər danaɣ-iha əs ləkkum y-ak.»

50Inn-as Ɣaysa: «A das-tu-wər-təgdəlam, fəlas i wər nəgəmməy təkma-nawan, wədi əmidi-nawan.»

Iki ən Ɣaysa Yerusalam

Arat wa ilzaman ənalkim ən Ɣaysa d alak wa das-insan

Tugəyt ən təɣrəmt iyyat ən Samarəya s əlqəbulat ən Ɣaysa

51As d-əhozan adan win daɣ z'assandu Ɣaysa arat wa ixtas Məššina, a t-imosan əmədkəl-net əs jənnawan, isaggatakkat y iki n əɣrəm ən Yerusalam.

52Issəgla inammazalan dat-əs, əkkan taɣrəmt iyyat n akal ən Samarəya y a das-aknin edag n əzəbbi.

53Mišan ugayan aytedan ən təɣrəmt ten s a dasan-iməgurət fəlas ikkâ Yerusalam.

54As inay Yaqub əd Yaxya win nəttulab-net awen, ənnan: «Ǝməli, tareɣ ad nannu i təmsay a fall-asan du-tazzabbat, təsərrəkəmmət-tan? »

55Imalallay-tan-in Ɣaysa, isannaɣam-asan,

56təzzar okayan əs təɣrəmt iyyat.

Awa ihan ləkkum i Ɣaysa

57Jiwanken as inna aləs iyyan i Ɣaysa: «A dak-əlkəma s adag kul wa təkke.»

58Inn-as Ɣaysa: «Izagazan əlân enwan, igəḍad deɣ əlân šisəllula, mišan nak Ag Aggadəm wər əleɣ wala edag daɣ əssənsa eɣaf-in.»

59Inna Ɣaysa y iyyan aləs: «Ǝlkəm-i.» Təzzar inn-as: «Ǝməli, akf-i turagat n ad agla har din-ənbəlaɣ abba-nin təzzar.»

60Mišan inn-as Ɣaysa: «Ayyu inəmməẗtan ad ənbəlan inəmməẗtan-nasan, kay amaran, aglu taga y aytedan isalan ən Taɣmar ta n Məššina.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

61Inn-as iyyan aləs: «Ǝməli, areɣ a dak-əlkəma, mišan akf-i turagat n ad nəməgga d aytedan-in šiwatriwen təzzar.»

62Inn-as Ɣaysa: «Awedan wa issəntan daɣ ləkkum y-i, mišan wər iga awen s əwəl iyyanda, wədi wər ihor əd Taɣmar ta n Məššina.»

Luqa 10

Ǝzəmmizəl wa iga Ɣaysa inəttulab win əssayat təmərwen d əššin

1Dəffər awen isannafran Ǝməli wiyyad inəttulab əmosnen əssayat təmərwen d əššin, izammazal-tan s əššin əššin y a das-in-izaran əs ɣərman əd daggan win as ibuk y a tan-immər.

2Inn-asan: «Ɣarat təggət, mišan wər əggətan maššaɣalan win tat-z-aləynen. Daɣ adi əttərat s esəm ən məššis ən ɣarat ta, a d-assaglu imaššaɣalan a tat-olaynen.

3Aglat! Zimazalaq-qawan təmosam zun jamaran əhanen ammas ən ridalan.

4Ad wər tawəyam azrəf wala aɣrəg wala təsəsəl ta n sanatat. A kawan-wər-səllulen assalaman daɣ tarrayt.»

5«Ehan təggazam, təgəram fall-as assalam təzzar.

6Kud ih-ay awedan n alxer, wədi a kawan-iqbəl, igrəw alxer-nawan. Kud deɣ wər t-iha, wədi takəyam d alxer-nawan.

7As təgrawam ehan n awedan n alxer, təxsəram daɣ-as. Tatšim, tašwim awa kawan-itawakfan, fəlas amaššaɣal kul ihor d alxaq-net. Ad wər tilalam inan.»

8«Aɣrəm a din-tosam deɣ əqbalan-kawan məssawəs, tatšim arat was kawan-sammagaren,

9təzzuzəyam imiranan win t-əhanen, təzzar tannim y aytedan-net: "Taɣmar ta n Məššina təhôz-kawan-du. "

10Mišan aɣrəm a din-tosam wər kawan-əqbelan məssawəs, ilalat tarrayen-net təgannim:

11"Təggiyem as wala aboqqa n əɣrəm-nawan wa iwaran idaran-nana da nəbbikbakk-in, mišan əssənat as Taɣmar ta n Məššina təhôz. "

12Ǝnneɣ-awan, əzəl wa n tabadday, aytedan n əɣrəm wədi, ad agin alɣazab ogaran wa z'agin win əɣrəm wa n Sədom.»

13«Iket alɣazab iqqâl-awan kəl-aɣrəm ən Koradzin! Iket alɣazab iqqâl-awan kəl-əɣrəm ən Betsayda! Fəlas təlməɣjujaten šin ɣur-wan əganen ənnar əgânat daɣ əɣrəm ən Tir əd wa n Sidon, wədi irəw as əqqanan isəlsa ən bəhu əqqiman daɣ eẓəd, imos awen əsənnəfiləl n as əhdăn.

14Awen daɣ a fəlas, alɣazab wa za tagim əzəl wa n tabadday ad agər wa z'agin aytedan n əɣrəm ən Tir əd wa n Sidon.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Kawanay aytedan n əɣrəm wa n Kafarnahum, adis ad tammadkalam s aljannat? Kalar Jahannama a daɣ za tətəwəgaram.»

16Inna Ɣaysa deɣ i nəttulab-net: «Awedan wa dawan-issəsaman, nak as issəsam; wa kawan-inkuran deɣ, nak a inkur. Amaran wa di-inkuran, wədi wa di-d-izammazalan a inkur.»

Tewaɣlay ən nəttulab ən Ɣaysa win əssayat təmərwen d əššin

17As d-əqqalan nəttulab win əssayat təmərwen d əššin, əknân təfalawist, gannin i Ɣaysa: «Ǝməli, wala kələsuf əttâfan tənna-nana as dasan-nəɣra esəm-nak! »

18Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Hannayaɣ Aššaytan as d-ifataqqat daɣ jənnawan zun essam.

19Ǝssənat as əkfeq-qawan tarna fəl taššolen əd təzurdam d awa ila azangaw-nana Iblis kul daɣ tarna. Wər t-illa a ifrâgan a dawan-agu təkma.

20Mišan a kawan-wər-isəfəliwəs as əttâfan kələsuf tənna-nawan, kalar isəffəliwəset-kawan akatab wa əgan əsmawan-nawan daɣ aljannat.»

Tədəwit ən Ɣaysa

21Assaɣat ten da ad ikna Infas wa Zəddigan əsəddəwi ən Ɣaysa, təzzar inna: «Ǝgeɣ-ak təmmalen ya Abba, Ǝməli ən jənnawan d amaḍal fəl aɣabar wa təgeɣ aratan win i musanan, əd malan ən tayttay, təsannafalalaq-qan y aytedan win wər nəzlay əd bararan; id adi da a imosan agna-nak ya Abba.

22Arat kul ig-ay Abba-nin daɣ əfus-in, wər t-illa i issanan awa əmosa ar Abba, wər t-illa deɣ i issanan awa imos Abba ar nak an Barar-net d awedan was areɣ a das-tu-sənnəfiləla.»

23Imalallay-in Ɣaysa inəttulab-net, iššewal-asan əntanay ɣas, inn-asan: «Ǝbbilalnat šittawen šin hannaynen awa təhannayam!

24Silakanaɣ-awan as sidaranan ənnəbitan aggotnen əd mənokalan anay n awa təhannayam, mišan wər t-ənayan, sidaranan deɣ tesalay y awas təsallim, mišan wər das-əslen.»

Awa izlayan ənalkim ən Ɣaysa d aytedan win hadatnen

Ǝsəstan wa iga əmusan n Ǝttawret i Ɣaysa

25Dəffər awen inkar-du əmusan n əššəriɣa iyyan iga i Ɣaysa əsəstan imosan tənagmayt, inn-as: «Ǝššex, mas di-ilzam igi-net, y ad əgrəwa təməddurt ta təɣlalat? »

26Inn-as Ɣaysa: «Ma iktaban daɣ Ǝttawret? Ma daɣ-as təɣreɣ? »

27Ijjəwwab-as, inn-as: «Iktâb daɣ-as as: "Ad tireɣ Ǝməli-nak Məššina s əwəl iyyanda, əd man ərdânen, tireq-qu əs təɣurad-nak kul əd tayttay-nak kul, tireɣ deɣ əšəqqaɣ-nak əs təməwit tas tareɣ iman-nak. "»

28Inn-as Ɣaysa: «Aljawab-nak oɣâd, taggu adi da ad təddəra.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝlmital wa n aw Samarəya wa olaɣan

29Mišan dad ira əmusan wen ad aknu batu-net, inna i Ɣaysa: «Ma imosan za əšəqqaɣ-in? »

30Ijjəwwab-as Ɣaysa s əlmital wa, inn-as: «Aləs iyyan a d-igmadan aɣrəm ən Yerusalam, iras ikka wa n Yerikaw har t-əgrawan baydagan. Ǝbazan daɣ-as awa ila, əggâtan-tu, as t-oyyan illa gər təməddurt d iba.

31Imazayyat d awen d as d-iga əlimam iyyan tarrayt ten. Inay aləs wen, iɣlay-tu.

32Illam-du iyyan daɣ Kəl-Lebi ənta da den, inay-tu, iɣlay-tu.

33Mišan as d-illam aw Samarəya iyyan den iššokalan, inay-tu, təggaz-tu təhanint-net.

34Ikk-ay-du, iššorad ibusan-net s azzayt d esmad n alɣanab, ittal-tan, təzzar issəwan-tu təsənəyt-net, eway-tu s azazzabbaw, issan daɣ-as.

35As affaw, idkal-du əššin dinaran n əzrəf ikf-en y aləs wa innəttafan d azazzabbaw, inn-as: "Ǝssən daɣ aləs di, as d-əqqala, nak a dak-z-irzəman arat kul wa fall-as tənɣeɣ, kud ənta ogar adi. "»

36Amaran inna Ɣaysa y əmusan n Ǝttawret wen: «Məni daɣ meddan win karad a, was tordeɣ as ənta a igan y aləs wa ənɣan baydagan a amazal wa itaggu awedan y əšəqqaɣ-net? »

37Inn-as: «Wa das-ihanatten.» Inn-as Ɣaysa: «Adi za aglu, taga kay da zun d awen daɣ.»

Maryama əd Marta

38Igla Ɣaysa daɣ əšikəl-net ənta əd nəttulab-net har iggaz taɣrəmt iyyat innəftaɣ i təntut təgât esəm Marta.

39Tantut ta təla təmadrayt-net təgât esəm Maryama. Təqqim Maryama ɣur daran n Ǝməli Ɣaysa, təssisam y awa igannu.

40Marta amaran, išimašan-tat əššəɣəl n əsəmməguri ən Ɣaysa. Wala ihogan təhoz-du Ɣaysa, tənn-as: «Ǝməli, awak zələyat a wər təgeɣ daɣ as di-toyya tamadrayt-in d əššəɣəl ketnet ɣas-in? Ann-as a di-tilal.»

41Inn-as Ɣaysa: «Marta, Marta! Ǝššiwašan-kam aratan aggotnen, əssiggadan tayttay-nam.

42Ǝnta arat iyyanda as təga addararat olâɣ a t-imosan əsəsəm y awal-in, ənta a təsannafran Maryama, amaran wər daɣ-as z'əttərmas.»

Luqa 11

Təwatray ən Ɣaysa

1Ǝzəl iyyan itattar Ɣaysa daɣ adag iyyan. As issənda, inn-as iyyan daɣ nəttulab-net: «Ǝməli, susən-ana təwatray zun awa iga Yaxya i nəttulab-net.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Inn-asan Ɣaysa: «As tətattaram, tannim: “Abba, Itəwəsəɣməret esəm-nak di zəddigan, taset-du taɣmar-nak.

3Akf-anaɣ akk əzəl isudar-nana,

4təssurəfaɣ-anaɣ ibakkadan-nana, zund əmmək as nakkanay da nəsuruf i win danaɣ-əganen ark mazalan. A dana-wər-taga daɣ alɣarar ən jarrabatan n Iblis. "»

Gəlleyat daɣ təwatriwen

5Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Məni daɣ-wan wa z’ilen əmidi, as-ay-du adawannay n ahad ann-as: "Zəbənat-i-du karadat təgəlwen,

6fəlas iyyan daɣ midawan-in a di-d-innəftaɣan, wər əleɣ a t-əššətša. "

7Təzzar ann-as-du daɣ ammas n ahan: "A di-wər-tədgəza, ehan-in əmərədda ixfâl, nak əd bararan-in nəqqâl s etəs, wər əfrega a din-əbdədaɣ akfaq-qay arat. "

8Ǝnneɣ-awan, kud wər d-inker akf-as-tanat fəlas imos əmidi-net, da ad d-inkər akf-ay arat kul was iddərar fəlas wər t-isakkarakad mansay wa t-iga den.»

Ǝzəgzan əs təwatriwen

9Amaran nak ənneɣ-awan: «Ansəyat Məššina a kawan-akfu; əgməyat, ad təgrəwam. Kawkawat təsəhərt a dawan-tannalam; aɣrat-tu, a dawan-akkawan.

10Awalla i onsayan ad itəwəkfu; i igmayan, ad igrəw, i iɣran deɣ Məššina, a das-akkawan.

11Məni daɣ-wan wa daɣ z’igməy barar-net isan, akf-ay taššolt?

12Wala igməy daɣ-as təkəkit akf-ay təzardəmt?

13Kud kawanay an nəllubas təssânam tehakkay n awa olaɣan i bararan-nawan, manəmmək as kawan-wər-z-akfu Abba-nawan wa ihan ijənnawan Infas wa Zəddigan as das-tu-tonsayam? »

Iyyat təmazaq əd Farisaytan

Tarna ən Məššina meɣ tarna n Iblis

14Dəffər awen ikkas Ɣaysa daɣ aləs iyyan aggəsuf a das-igaddalan awal. Igmad-tu aggəsuf ɣas iššewal, isammaklal awen əs tamattay.

15Mišan ad gannin wiyyad daɣ-san: «Awen Aššaytan Baɣalzabul, wa n əmənokal ən kələsuf a t-ikfan fərregat n ikus ən kələsuf daɣ aytedan.»

16Wiyyad deɣ arân ad t-ajjarraban, gammayan daɣ-as a dasan-agu təlməɣjujat təmosat alɣalamat a du-təfâlat Məššina.

17Ɣaysa ənta issân awa samadranan, adi a fəl dasan-inna: «Taɣmar kul tas əmməgaran məssawəs gar-essan, əbərəjji a za tagu, təzzar əbərəjjen ɣawnatan-net s iyyan iyyan.

18Təgannim nak Aššaytan Baɣalzabul a di-ikfan fərregat n ikus ən kələsuf daɣ aytedan; kud adi a igan wədi manəmmək as za tihag taɣmar-net ənta iməggar əd man-net?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Amaran kud nak tarna ən Baɣalzabul as takkasaɣ kələsuf daɣ aytedan, inalkiman-nawan za ma ilan tarna tas tan-takkasan? Adi da fəlas əntanay iman-nasan as kawan-z-əbəzan s əššəriɣa.

20Kud amaran nak tarna ən Məššina as takkasaɣ kələsuf, daɣ adi Taɣmar ta n Məššina tos-iwan-du.

21Aləs n əməqqerəd otâban fəl təzoli, ogâz ehan-net, wədi təla-net wər tat-in-ikka wala.

22Mišan as t-id-ibag iyyan a t-ogaran assahat, orn-ay; a daɣ-as ibəz təzoli-net ta fəl iffəlla, irkəb daɣ-as təla-net, uzan-tat.

23Wa dər-i wər nəddew, azangaw-nin a imos; wa di-wər-nəllil deɣ s əšidəw, wədi əzəwwəziwəz a itaggu.»

Tewaɣlay ən kələsuf

24«As igmad aggəsuf awedan, ad irəs aggəsuf wen idaggan əqqurnen, igammay id imal, iqqim wər t-igrew, ad annu daɣ man-net: "Nak a za, ad əqqəlaɣ ehan-in wa d-əgmada. "

25As t-id-iqqal, a t-id-asu ifrâd, immotag.

26Təzzar aglu idaw-du d əssa kələsuf wiyyad a t-ogarnen tallabəst, əggəzan awedan wanâd, əzdəɣan-tu. Tagu taɣara n awedan wen aɣšud ogaran was kala tu-təga.»

Ǝbbələl wa n tidət

27Iššewal Ɣaysa den da as tədkal təntut iyyat əməsli-net, tənn-as: «Təbbilal təntut ta kay-terawat, əd fəfan win tənkasaɣ.»

28Mišan inn-as Ɣaysa: «Aytedan win ogarnen əbbələl da əssəsamnen y awal ən Məššina, tamazalan awa inna.»

Alɣalamat ta n Yunəs

29As inay Ɣaysa aytedan tiddawan fall-as, inn-asan: «Aytedan n azzaman win, inəllubas; gammayan təlməɣjujat! Kala! Təlməɣjujat ta dasan-tətawaggat iyyadda ɣas, a tat-imosan ta n ənnəbi Yunəs.

30Ǝmmək was kala ad iqqal Yunəs alɣalamat y aytedan n əɣrəm ən Ninif, əmmək en da as z'əqqəla nak Ag Aggadəm alɣalamat y aytedan n azzaman win.

31Ǝzəl wa n tabadday, a du-tənkər təmənokalt tas kala təxkam fall akal n agala igân esəm Šeba, taggayyat fəl aytedan n azzaman win, təzzəbəz-tan y əššəriɣa fəlas d ad iraz amaḍal a du-təgmad fəl ad təssəsəm y awal ən təla n əgərri wa itaggu əmənokal Suliman. Ǝssənat za as, wa illan da əmərədda, ogar ənnəbi Suliman mišan tugayam s a das-təssəsəmam.

32Ǝzəl wa n tabadday, ad d-ənkəran aytedan n əɣrəm wa n Ninif, əzzəbəzan aytedan n azzaman win y əššəriɣa fəlas tətubt a əgan əzəl wa dasan-iga Yunəs təlxutbat, imal-

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

asan awal ən Məššina. Ǝssənat za as, wa illan da əmərədda, ogar Yunəs mišan tugayam əs tətubt.

Ǝnnur əd šiyyay

33Wər t-illa awedan isaryin fətəla təzzar iybər-tat, madeɣ ag-et daw əɣəzu, kalar əsəwər a tat-itaggu edag ihhoken fəl ad ənəyan aytedan win du-taggaznen ehan s ənnur-net.

34Šat, šilat ən fətəla a təmos i təɣəssa-nak. As imos as šat-nak təhannay s əlluɣ, wədi taɣəssa-nak ketnet təha ənnur; mišan as imos as šat-nak wər təhənnəy s əlluɣ, wədi taɣəssa-nak ketnet təha šiyyay.

35Daɣ adi agu ənnəyat əd man-nak, ənnur wa kay ihan a tu-wər-alsinat šiyyay.

36Amaran kud taɣəssa-nak ketnet təha ənnur, wər tat-iha adag ihân šiyyay; wədi ad təmələwləw ketnet, zun təheɣ edag təsimalawlaw fətəla.»

Təlmənufəqa ən Farisaytan əd musanan n Ǝttawret

37Iɣrad Ɣaysa awal ɣas igmay daɣ-as Farisay iyyan a ɣur-əs ammansaw. Os-in Ɣaysa ehan ən Farisay wen, iggaz edag wa daɣ əskaran mensewan, isaɣɣamar, ad itattu.

38Isammaklal əs Farisay en awas issənta Ɣaysa tettay wər iššorad ifassan-net awa tənna alɣadat-nasan.

39Təzzar inn-as Ǝməli Ɣaysa: «Kawanay Farisaytan, təzazdagam afalla n əsəlkəw d əɣəzu, as iga awen, ammas ən wallan-nawan wər ədnayan ar tarkəbt əd talbast.

40Aljahilan! Wərgeɣ wa d-igan afalla ən təɣəssa, ənta a d-igan ammas-net da?

41Daɣ adi əkətat i təlaqqawen awa ihan ikassan-nawan, əddi arat kul a dawan-izdag.

42Iket alɣazab iqqâl-awan ya Farisaytan, fəlas təhakkam awa imosan təməssədək-nawan daɣ ənniɣnaɣ d əzzənəfan ən yelatan kul win fərgan, as iga awen, tətamazrayam əššəriɣa ən Məššina əd tara-net, s əntanay əs kawan-iwar ləkkum y-asan, da wər din-təglemam win hadatnen!

43Iket alɣazab iqqâl-awan kawanay Farisaytan, fəlas tərâm təɣimit daɣ adag wa ilan almaqam daɣ nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, d a kawan-saslaman aytedan daɣ sammanayan.

44Iket alɣazab iqqâl-awan, fəlas tolâm əd zəkwan wər nəmmun, fəl itijəwənkit awedan wər issen, samadasan-tu.»

45Inna iyyan daɣ musanan n Ǝttawret i Ɣaysa: «Ǝššex, daɣ awa tənneɣ əddi, nakkanay da, təgeɣ-ana arak batu.»

46Inn-as Ɣaysa: «Iket alɣazab iqqâl-awan kawanay da, imusanan n Ǝttawret, fəlas təsawaram aytedan əzuk as izzəwat aggay-net; kawanay amaran wər tu-za-tədəsam əs wala idədwan-nawan.

47Iket alɣazab iqqâl-awan fəlas təkarrasam izəkwan hossaynen y ənnəbitan as imarawan-nawan a tan-ənɣanen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

48Ǝmmək wədi as təggiyyem fəl awa əgan, tərḍam sər-əs fəlas əntanay za ənɣan-tan, kawanay amaran təkrasam izəkwan-nasan.

49Awen daɣ a fəl inna Məššina daɣ masnat-net wər nəla təzərəst: "A sər-san zəmmizəlaɣ ənnəbitan əd nəmmuzal, ad agin iman ən wiyyad daɣ-san, zəɣɣəzzəban win hadatnen. "

50Adi as, aytedan n azzaman win, əhân-tan man n ənnəbitan kul win tanwanɣanen, wa n ənətti n əddənet har azalada.

51Awalla, illikan as, aytedan n azzaman win, əhân-tan man n aytedan di kul, a d-ibazan ɣur man win Habila har win Zakarayya, wa ənɣan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, gər majmar wa zəwwəran n əsəqqəd ən təkutawen d adag wa zəddigan.

52Iket alɣazab iqqâl-awan ya imusanan n Ǝttawret, fəlas təharam tarrayt ta tətawayat awedan əs masnat ən Məššina; kawanay iman-nawan wər-tat-təggezam, təgdalam deɣ iguz-net i win t-əranen.»

53As ifal Ɣaysa ehan wen, əssintan musanan n Ǝttawret əd Farisaytan daɣ əddəguz-net wəllen, taggin-as isəstanan aggotnen,

54daɣ gammayan a tu-sassannin arat a tan-z-akfin tarrayt əs təxtəst-net.

Luqa 12

Ǝsəmmutəg

A kay-wər-təggəz tasa n əzəgzan əs Ɣaysa

1As itaggu awen təddew tamattay təknât igət fəl Ɣaysa, har əqqiman aytedan tinəməkukulan. Iššewal Ɣaysa, azzar əs nəttulab-net, inn-asan: «Ǝnkədat i xamira wa n Farisaytan a t-imosan təlmənufəqa.

2Arat kul wa iɣbaran ad itəwəsənəfiləl, amaran əssir kul ad affaggu.

3Daɣ adi, a tənnam daɣ šiyyay, ad itəwəslu ezal a mallan. A təsammataktakam deɣ daɣ ammas ən nan-nawan, ad attamal fəl fallatan-nasan.

4Kawanay imidawan-in, ənneɣ-awan: Ad wər tiksadam aggadəm əs fərregat-net wər t-okay ikus ən man daɣ təɣəssa.

5A dawan-əməlaɣ wa za tiksadam: Iksadat Məššina a inaqqin, ila deɣ tarna n a kawan-igər daɣ Jahannama. Awalla, ənneɣ-awan ənta en da as kawan-iwar a tu-tiksadam.

6Wərgeɣ səmmos gəḍad a din-nazzinen sanatat təfelen? Dər iga awen da za, wər tan-iha i din-itataw Məššina.

7Kawanay amaran wala anzadan ən ɣafawan-nawan da kul əddunan. Daɣ adi ad wər tiksadam wala, togaram igəḍad aggotnen əlqimat.

8Ǝnneɣ-awan, awedan kul wa iggəyyen dat aytedan as nak Ag Aggadəm a t-ilan, nak da, ad əggəyyeɣ dat angalosan ən Məššina as nak a t-ilan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Mišan wa di-inkuran dat aytedan, wədi nak da ad t-unkaraɣ dat angalosan ən Məššina.

10Awedan deɣ wa di-ibyakan nak Ag Aggadəm, ifrâg ad igrəw təsureft; mišan awedan wa ikkasan tarna y Infas wa Zəddigan, wədi wər z'igrəw təsureft.

11As təmmewayam əs nan n əlɣibada win Kəl-Ǝlyəhud, madeɣ əs mənokalan madeɣ əs muzaran y ad tətəwəšrəɣam; a kawan-wər-iššəwəš əmmək was za təkkəsam iman-nawan, wala awa za tannim,

12Infas wa Zəddigan a kawan-z-issusənan daɣ assaɣat tədi da awas inahagga a tu-tannim.»

Ǝlmital n əməggergəs wa wər nəla əgərri

13Inna-du awedan iyyan i Ɣaysa daɣ ammas ən tamattay: «Ǝššex, annu y əmaqqar-in a dər-i uzan təkasit-nana.»

14Inn-as Ɣaysa: «Aləs, ma di-igan əlqali-nawan, wala tuzanaɣ-awan təkasit? »

15Təzzar inna Ɣaysa i tamattay: «He kawanay! Agəzat iman-nawan daɣ a imosan əwwəli fəlas kud iggərgas awedan, da təməddurt-net wər təqqen daɣ ərrəzəɣ-net.»

16Təzzar ig-asan əlmital wa, inna: «Šiwəgas n əməggergəs iyyan a əganen igi olâɣan.

17Ad isamadran gar-es əd man-net, igannu: "Awak ma z'agaɣ? Nak ab'as əleɣ edag a daɣ əgeɣ attaɣam-in. "

18Təzzar inna: "Ǝssanaɣ awa z'aga. Ad arzaɣ šidangawen-in, əkrəsaɣ šin tanat-ogarnen, əššidəwaɣ daɣ-asnat attaɣam-in kul d awa əleɣ. "

19Amaran annaɣ i man-in: "Ya mandam, təleɣ ərrəzəɣ aggen a dak-igân elan aggotnen, sanfu, tatša, tašwa, tannaflaya. "

20Mišan inn-as Məššina: "Ameskel! Ahad a da a kay-z-əgmədan man-nak. Ma z'igrəwan awa təššedawaɣ?

21Awen daɣ a igarrawan awedan wa išadawan əddənet fəl man-net amaran wər iššedaw wala daɣ talɣa ta gar-es əd Məššina. "»

Iba n aššawaša

22Dəffər awen inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Awen da fəl dawan-ənneɣ: A kawan-wər-təššəwəš təməddurt gər awa za tatšim, wala awa za talsim,

23fəlas iman-nawan ogaran imensewan almaqam, taɣəssa-nawan deɣ togar isəlsa almaqam.

24Ǝnẓərat daɣ əɣrutan, wərmad nabbalan za wər tiləyan, wərmad əlân isəɣbar za wala šidangawen mišan issodar-tan Məššina. Tofâm-tan za s aggen.

25Məni daɣ-wan wa ifragan s aššawaša-net əšitəy ən təɣrəst-net əs wala ellaf ən šat?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

26Dad zama as wər təfregam igi n a ogdân d awa təmmədrəyt, ma fel as kawan iššəwaš awa hadan?

27Ǝnẓərat daɣ əmmək was du-daggalnat təjigawen: wərmad šaqqalnat wala zattinat isəlsa, mišan ənneɣ-awan wala Ǝmənokal Suliman harkid təgərgist-net kul wər kala ad ewad wala iyyadda daɣ-asnat šihussay ən talassay.

28Dad isalsu Məššina yel əs təməwit tədi, s azalada ibdâd, tufat ad itəwəsərɣu daɣ təjəngərert; manəmmək as kawan-wər-z-assalsu, kəl əzəgzan əndərran!

29Daɣ adi a kawan-wər-ədgəzan medranan n awa za tatšim, wala awa za tašwim, wala deɣ iššəwəšan-kawan.

30-31Aratan win di kul aytedan win wər nəssen Məššina, a ozalnen daɣ agamay-nasan. Mišan kawanay, ədgəzat daɣ agamay ən Taɣmar ta n Məššina. Aratan win di kul a kawan-tawakfin əntanay da, fəlas Abba-nawan issân as təddiraram sər-san.

32Təsəgərt n ayfad-in a kamat-wər-təggəz tasa, fəlas Abba-nakmat igrâz-as wəllen a kamat-akfu taɣmar-net.

33Zanzat-in awa təlam, təkətam-tu i təlaqqawen, tagim i man-nawan fartamanitan wər nətəməndu, təššidəwam daɣ jənnawan ərrəzəɣ wa wər nəɣərrəd, wər mad t-in-z-ihazan baydagan wala deɣ təɣšəd-tu tamaday.

34Edag wa təggaz təgərgist-nawan, ənta a z'əggəzan wallan-nawan.»

Assa n Ag Aggadəm

35«Ǝqqəlat aytedan otâbnen, əs ərɣânat fətəlaten-nasan.

36Talim d eklan əqqâlnen y ad d-ifəl məššissan takrəst fəl a sər-əs in-əbdədan da da ad d-izzəkkat daɣ əmi n ahan.

37Ǝbbilalan eklan win d-ogaz məššissan okâyan. Silakanaɣ-awan as, ad atəb ənta iman-net, isəɣɣimen, isəmmənsəw-tan.

38Gər z'iqqâl-du adawannay n ahad wala deɣ ammas n ahad, eklan win d-ogaz məššissan okâyan əbbilalan.

39Wərgeɣ kawanay iman-nawan təssânam as, ənnâr issân məššis n aɣaywan amazay wa daɣ du-z-idəl abaydag, akəy isəmmutəg y a das-igdəl terazay n ahan-net?

40Səmmutəgat za kawanay da, fəlas nak Ag Aggadəm ad d-asa daɣ assaɣat tas wər tordem a daɣ-as d-asa.»

41Təzzar inn-as Butros: «Ǝməli, nakkanay ɣas a fəl təgeɣ tangalt tədi, meɣ aytedan kul? »

42Ijjəwwab-as əməli Ɣaysa inn-as: «Ǝmaššaɣal wa iɣdalan ila deɣ əgərri ənta a isannafran məššis izzuzər-tu i maššaɣalan-net win hadatnen fəl a tan-ihakku idəgran-nasan daɣ sudar daɣ alwaq wa igmadan y awen.

43Ibbilal əkli wen as d-iqqal məššis, ogaz-t-id iha əššəɣəl wa daq q-id-oyya den.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

44Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as, ad t-izzuzər məššis i təla-net kul.

45Mišan ənnar inna əkli wədi daɣ man-net: "Məšši illolat-in, " təzzar ad iggat imaššaɣalan əd təmaššaɣalen win hadatnen, itattu, issasu esmad har ammaswad,

46akli wədi, ilkâm a t-id-iɣdər məššis daɣ əzəl d amazay wər orda, təzzar ad t-iggât har t-iksən, ag-ay dad tawaggin aytedan win wər nəɣdel.

47Amaran akli wa issanan awa ira məššis, iqqim wər t-iga madeɣ wər iga ənnəyat n igi-net, a das-təwəgginat təwit aggotnen.

48Mišan akli wa wər nəssen awa ira məššis, amaran iga arat ihoran d əwəddəb, a das-təwəgginat təwit wər nəggət. Awedan igrawan a aggen, a daɣ-as itəwəgməy a aggen. I itawasaɣlafan a aggen, a daɣ-as itəwəgməy a ogaran awa itawasaɣlaf.»

Ǝnəməzray d əššəriɣa wa d-izayan

49Dəffər awen inna Ɣaysa: «Oseɣ-du fəl ad assarɣa temsay daɣ əddənet. Sidaranaɣ ad imos as təryâ.

50Amaran ilkâm daɣ-i ətəwəsəlmaɣ, s iket wər t-əgeɣ əknan-i man-in əddəguz.

51Tordâm as, assa a d-əgeɣ fəl a d-awəyaɣ alxer s əddənet? Kala kala, ənəməzray a sər-əs d-ewaya.

52Id a ibazan ɣur əmərədda, səmmos aytedan n ahan iyyanda ad nəməzrəyan, əwaran karad aganna fəl əššin, əššin deɣ əwəran aganna fəl karad.

53Ad inəməzrəy aləs əd barar-net, barar deɣ inəməzrəy d abba-net, tənəməzrəy təntut əd tabarart-net, tabarart deɣ tənəməzrəy d anna-net, tənəməzrəy tədaggalt əd təntut ən barar-net, tənəməzrəy deɣ təntut əd tədaggalt-net.»

54Inna Ɣaysa deɣ i tamattay: «Wərgeɣ as tənayam tagarak as du-təgmad daɣ ataram ad tannim əddi da: "Akonak izay-du. " Təzzar agu adi da.

55As tənayam deɣ əhud as d-igar, ad tannim: "Ad tagu tuksay. " Təzzar agu adi da.

56Ǝlmunafiqan, təssânam emel n alɣalamaten šin əganen fəl amaḍal əd šin əganen daɣ jənnawan, mišan adis wər təgrem azzaman win fall-awan əganen da?

57Mafel za wər təgrem kawanay iman-nawan awa oɣadan?

58Masalan as kay-iɣra awedan s adag n əššəriɣa, təgməya təməwit əs tənamaknam daɣ tarrayt. As wər təgeɣ adi, a kay-ilwəy har kay-issəbdəd dat əlqali. Ǝlqali amaran a kay-agu daɣ fassan ən soji wa kay-z-igəran daɣ kasaw.

59Ǝsilakanaɣ-ak âs: Wər du-za-təgməda iket wər tərzema. Wala tamma iyyadda wər din-za-taqqam.»

Luqa 13

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Addararat əs tətubt

1Harwada iššewal Ɣaysa as d-ənkaran aytedan əllanen den, əssoɣalan-as isalan ən meddan wiyyad ən Galilaya as isisaga ənaxkim Bilatəs iman-nasan alwaq a daɣ taggin šikutawen daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada daɣ Yerusalam.

2Inn-asan Ɣaysa: «Awak tordâm as, Kəl-Galilaya win di ogaran Kəl-Galilaya kul win hadatnen tišit ən nəsbakkadan fəl as əgan arak təmattant tədi?

3Ǝnneɣ-awan, kala! Amaran kawanay da, as wər tətubam, ad təhləkam ketnawan.

4Ma tənnam za s aytedan win maraw d əttam win fəl ibarajjat suru was itawannu Silowam daɣ əɣrəm ən Yerusalam, inɣ-en? Tordâm as, ogaran Kəl-Yerusalam kul win hadatnen tišit ən nəsbakkadan?

5Ǝnneɣ-awan, kala! Amaran, kawanay da, as wər tətubam, ad təhləkam ketnawan.»

6Ig-asan Ɣaysa tangalt iyyat, inn-asan: «Kala inbal aləs iyyan ašək as itawannu fig daɣ afarag-net n alɣanab. As təga tamert n ara-net, os-ay-du y ad d-inkəd aratan-net, mišan wər daɣ-as igrew wala.

7Təzzar inna y amaššaɣal wa innəttafan d afarag: "Ǝnəy! Ǝmərədda karad elan a əgeɣ tasa-du, gammaya-du aratan n ašək wa, mišan wər kala daɣ-as əgrawa wala. Daɣ adi əɣtəs-t-in! Ma ikannu daɣ amaḍal wər t-idu-təgəmməd tənfa. "

8Inn-as amaššaɣal wen: "Məšši, are daɣ-ak a tu-tayya tenewa da ɣas, ad əɣəzaɣ amaḍal wa t-iɣlayan, ənɣəla daɣ-as tamaqqost.

9Iha mijas awatay wa d-izayan ad arəw, as wər erew, təssəɣtəsaq-q-in. "»

Təməzzəyt ən təntut iyyat daɣ əzəl ən təsanfawt

10Ǝzəl iyyan ən təsanfawt isasaɣru Ɣaysa daɣ ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

11Təlla təntut iyyat den təlât maraw elan d əttam issirantat aggəsuf, imos əruru-net təganzay, wər təfreg aqqad ən tabadday-net.

12As tat-inay Ɣaysa, iɣr-et-du, təzzar inn-as: «Tantut, təwərna-nam təzzayaɣ daɣ-as! »

13Issəwar-tat ifassan-net, toɣad tebadday-net alwaq wen da, ad təmmâl Məššina.

14Mišan iggaz alham əmuzar n ahan n əlɣibada wen fəlas izzozay Ɣaysa awedan daɣ əzəl ən təsanfawt, inna əmuzar en i tamattay: «Wərgeɣ sədis adan as imməkkan a daɣ-san itəwəggu əššəɣəl? Asiwat-du daɣ-san təgməyam təməzzəyt, wərgeɣ əzəl wa n təsanfawt! »

15Inn-as Ɣaysa: «Ǝlmunafiqan, məni daɣ-wan wa wər nətəkkəs tewaɣnay y azgar-net madeɣ itrəg ajad-net daɣ əzəl wa n təsanfawt y a t-id-aššašəw?

16Tahayawt n ənnəbi Ibrahim ta amaran, ikrâd Iblis a ilân maraw elan d əttam, adis wər imməkkan ad tətəwəzuzəy daɣ əzəl ən təsanfawt? »

17As inna Ɣaysa awen, təbaz təkarakit aytedan kul win nəmməzray-net, aytedan sa hadan amaran, ketnasan sidawen-tan mazalan əknanen šihussay win itaggu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝlmital n amasa n annabat igân esəm mutard əd wa n xamira

18Inna Ɣaysa: «Ma dər tola Taɣmar ta n Məššina? Mas tat-z-ammattala?

19Tolâ d amasa n annabat igân esəm mutard, idkal awedan inbal-tu daɣ afarag-net, idwal, iqqal ašək, ad taggin gəḍad šisəllula daɣ zəlan-net.»

20Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Mas z'ammattala Taɣmar ta n Məššina?

21Tola əd xamira tərwây təntut əd karad annafaɣaten n agel n alkama har ikuf agel ketnet.»

Tarrayt ta n Taɣmar ta n Məššina

Iguz ən Taɣmar ta n Məššina

22Igla Ɣaysa, illil iɣərman əd təɣarmaten, isassaɣru aytedan, idâg sa sər Yerusalam.

23Inn-as awedan iyyan: «Ǝməli, awak aytedan wər nəggət ɣas a z'assafsu Məššina? » Təzzar inna Ɣaysa i tamattay:

24«Imi ən Taɣmar ta n Məššina i kəruzan, daɣ adi ballanat təgməyam d iguz-net. Ǝnneɣ-awan aytedan aggotnen a z'əgməynen d iguz-net, mišan a dasan-indər.

25As ijwar məššis n aɣaywan iɣfal-in fəl man-net təsəhərt n ahan, kawanay təbdâdam dat-əs, ad təggəzam šin əkukəw, təgannim: "Mandam, aləm-anaɣ! " Ann-awan: "Wər kawan-əzdayaɣ za wər əssena da du-təfalam. "

26Alwaq wədi a das-tannim: "Wərgeɣ nədraw dər-ək tettay əd tassay, təsisaɣra deɣ daɣ ɣərman-nana? "

27Mišan a dawan-annu: "Nak wər kawan-əzdayaɣ. Ketnawan imaggan ən talbast a təmosam, ugagat-i. "

28As tənayam Ibrahim d Isəhaq əd Yaqub d ənnəbitan kul əqqiman daɣ Taɣmar ta n Məššina, ənta kawanay iman-nawan tətawastaɣam daɣ-as, ad talim, ad tədaddam idədwan-nawan fəl təmagraz.

29Ad d-əgmədan aytedan dənnəg d ataram əd tamasna d agala, təzzar nəɣimin ədrəwan iməgura daɣ Taɣmar ta n Məššina.

30Ǝnəyat za! Aytedan win əhanen ələqqam əmərədda ad izaran, win azzarnen deɣ əmərədda ad əggəzan ələqqam.»

Igi n ənnəyat əd Herod

31Alwaq wen da t-id-əhozan arat daɣ Farisaytan, ənnan-as: «Ǝgməd edag a, fəlas əmənokal Herod ira igi ən man-nak.»

32Inn-asan Ɣaysa: «Aglat tannin y awaqqas wa igan Herod: "Takkasaɣ kələsuf daɣ aytedan, zuzəyaɣ imiranan azalada əd tufat, amaran əzəl wa n karad ad assanda əššəɣəl-in. "

33Dər iga awen da ya, əššil a imos ad agla daɣ əšikəl-in, azalada əd tufat əd tufat ten, fəlas wər imməkkan ad iba ənnəbi daɣ adag wər nəmos Yerusalam.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Tala ən Ɣaysa fəl Yerusalam

34Inna Ɣaysa: «Xa aytedan ən Yerusalam, iket təgam iman n ənnəbitan, tənɣam deɣ əs təgur ən təhun win sər-wan d-izammazal Məššina! Awak har mənəket taklaten, gammaya d a kawan-d-əššidəwa s əmmək as du-təšadaw təkəjit ikərətan-net daw əfrutan-net, mišan tugayam s awen!

35Ǝnəyat za, Məššina a daɣ-wan idkəl ifassan-net, iqqəl ahan-nawan əməjir. Amaran ənneɣ-awan, wər di-za-tələsam anay iket wər d-osa əzəl wa daɣ za tannim: "Wa d-osan s esəm n Ǝməli, igrâw arraxmat. "»

Luqa 14

Ǝzuzəy ən Ɣaysa aləs iyyan daɣ əzəl ən Kəl-Ǝlyəhud wa n təsanfawt

1Ǝzəl iyyan ən təsanfawt, iggaz Ɣaysa ehan n iyyan daɣ muzaran n Farisaytan fəl a ɣur-əs atšu. Ǝgaran daɣ-as Farisaytan əllânen den šittawen.

2Illa aləs iyyan den as ibəyaɣat alam-net ketnet, iqqîm dat Ɣaysa.

3Issəstan Ɣaysa imusanan n Ǝttawret əd Farisaytan, inn-asan: «Awak əzuzəy n awedan daɣ əzəl wa n təsanfawt xalâl, meɣ wər xalal? »

4Mišan wər das-ənnen wala. Amaran idas Ɣaysa əmiran en, izzozay-tu, issəgl-ay.

5Təzzar inn-asan: «Məni daɣ-wan was z'ihannayan barar-net madeɣ azgar-net har iqqəl daɣ anu əzəl wa n təsanfawt, aqqam wər t-id-ikkes daɣ-as tamazayt tədi da? »

6Wər əssenan a das-ənnan daɣ batuten šin iga da.

Idaggan win saɣmar

7Igr-in Ɣaysa əsənnəfran wa əgan naftaɣan idaggan win taggazan aytedan win tawasaɣmarnen təzzar ig-asan ahol, inn-asan:

8«As daɣ-ak igmay awedan izazlayan a das-in-təməgureɣ, ad wər təsənnəfrənaɣ edag wa taggazan aytedan win tawasaɣmarnen fəlas mijas igmây daɣ awedan iyyan a kay-ogaran almaqam a das-in-iməgurət,

9təzzar as-ik-du məššis n ahan wa kawan-d-iɣran əs məgura-net, ann-ak: "Ǝgməd edag y aləs wa. " Təbəz-kay təkarakit, takkaɣ dəffər aytedan taqqama.

10Kalar as daɣ-ak itawagmay a din-tasaɣ iməgura, takka dəffər aytedan taqqama. Ǝddi, as d-osa məššis n ahan, a dak-annu: "Ǝmidi-nin, zənkəz-du s adag ofân wədi. " Akf-ik adi ətəwəsəɣmar ɣur naftaɣan kul win hadatnen.

11Fəlas awedan kul wa idkalan iman-net, ad itəwəsərəs, wa issərəsan iman-net deɣ ad itəwədkəl.»

12Dəffər awen inna Ɣaysa i Farisay was innəftaɣ: «As du-təɣarraɣ aytedan y a tan-taššatšaɣ ezal madeɣ ehad, a du-wər-taɣra imidawan-nak, wala imədrayan-nak wala išəqqaɣan-nak wala imahharagan-nak ən məggərgas, fəl a kay-du-wər-aɣrin əntanay da, əzəl iyyan, ərzəman-ak awa dasan-təgeɣ.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Kalar as iqqal as təšatšaɣ aytedan, šatšu šiləqqawen əd nəbdan əd məggudal əd məddəryal.

14Təbbilalaɣ as təgeɣ adi, fəlas əntanay wər əfregan a dak-ərzaman. Ǝrruzmatan-nak a tan-təgrəwa əzəl wa n tanakra n alɣadilan.»

Ǝlmital wa n məgura win zawwarnen

15As isla iyyan daɣ naftaɣan i batu ten, inna i Ɣaysa: «Ibbilal awedan wa z'atšin daɣ məgura win z'aginen daɣ Taɣmar ta n Məššina.»

16Inn-as Ɣaysa: «Aləs iyyan a itaggan iməgura zawwarnen, igmay daɣ aytedan aggotnen a t-id-asin.

17As d-əmməgnen mensewan, izammazal akli-net y ad annu i naftaɣan: "Asiwat-du, imensewan əmərədda əmmotagan. "»

18«Mišan əggazan-tu ketnasan s iyyan iyyan əd sur. Inn-as wa azzaran: "Səket əzzənza tawagost, kundaba oseq-qat ənəyaq-qat. A di-wər-təššəkaɣ. "

19Inn-as-du iyyan: "Səket d-əzzanza maraw zəgran y agayak, amaran areɣ a tan-ərəma. A di-wər-təššəka. "

20Inn-as-du iyyan: "Səket əzlafa, daɣ adi wər əfrega a kay-in-asaɣ. "»

21«As d-iqqal əkli, iga i məššis isalan kul win den. Iggaz alham labasan məššis n aɣaywan, amaran inn-as: "Aglu tarmad, tilalaɣ aɣrəm, tidawa-du əd tələqqawen əd nəbdan əd məddəryal əd məggudal. "»

22«As d-iqqal əkli, inna i məššis: "Məšši, əgeɣ awa di-tənneɣ, mišan ehan harwa da ih-ay adag. "

23Inn-as məššis: "Ǝgməd aɣrəm, tilalaɣ əd tarrayen əd tamawen ən fərgan, təšəhhəššəlaɣ aytedan a d-asin fəl ad idnəy ahan-in.

24Illikan as aytedan win as əzzara əgmaya daɣ-san a di-d-asin, wər tan-iha i z'irəman imensewan-in. "»

Ǝššərədan win əhanen ləkkum i Ɣaysa

25Imalallay-in Ɣaysa tamattay təknat igət ta dər-əs təddewat, inn-asan:

26«Awedan wa iran a di-ilkəm, ənta wər di-iga tara togarat ta iga y abba-net, d anna-net əd təntut-net əd bararan-net əd mədrayan-net əd təmədrayen-net d ənta iman-net, wədi wər ifreg ad iqqəl anattalib-in.

27I wər nəger iri y ad idkəl təgəttawt-net, agu imateran-net ilkəm-i, wədi wər ifreg ad iqqəl ənalkim-in.

28Id nənna masalan ad ira iyyan daɣ-wan ad ikrəs ehan imosan suru. Wərgeɣ təɣimit a itaggu, ixsəb awa t-ikrasan təzzar, issən kud ila azrəf a t-issindan wala?

29As wər iga awen, as t-issənta akaras har t-orna əsəndi-net, a daɣ-as agin aytedan kul win t-ənaynen tamakkakkayt,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30annin: "Awedan wa, issənta akaras n ahan, orn-ay ad t-isəkkəsəw. "

31Madeɣ nənna masalan, əmənokal iyyan as inkar əməgər gar-es d iyyan. Wərgeɣ təɣimit a z'agu təzzar, isəmmədrən, issən kud ənta wa ilan maraw əgim n aləs, ifrâg terazay n əmənokal wa hadan ilân ənta sanatat təmərwen n əgim n aləs?

32As inay as wər t-ifreg, harwa da iggug əmənokal wa hadan as tu-z-issuku inəmmuzal, igməy daɣ-as alxer.

33Kawanay da za əmmək di da, i daɣ-wan wər nəmməzzay d awa ila kul, wər ifreg ad iqqəl anattalib-in.

34Tesəmt arat olâɣan a təmos, mišan as tat-təgməd tembay-net, məni təməwit tas tat-za-tətəwəsuɣəl?

35Ab-as tat-təha tənfa waliyyat y amaḍal wala deɣ tah-et tənfa i tamaqqost. Tanaɣla ɣas a din-za-tətəwəggu. Wa isallin, aslet! »

Luqa 15

Isalan əkkânen aytedan win əxraknen

Ǝlmital ən tilay ta aba

1Osan-du nabazan n amana əd nasbakkadan kul Ɣaysa y a das-əssəsəman.

2Ǝggazan Farisaytan əd musanan n Ǝttawret šin əgətəntən, gannin əs Ɣaysa: «Awedan wa iqbâl inasbakkadan, idarraw deɣ dər-san imensewan.»

3Təzzar ig-asan Ɣaysa əlmital wa, inna:

4«As ila iyyan daɣ-wan temeday ən tilay har daɣ-asnat təssəggal iyyadda, awak wərgeɣ ad ayyu tazayat təmərwen əd tazayat šin hadatnen ədânnat, təzzar azəl iswəd i ta təssəggalat har tat-d-igrəw?

5As tat-d-igraw, a tat-issəwər izeran-net fəl awa iga daɣ tədəwit,

6as d-iqqal aɣaywan a d-aɣru imidawan-net əd mahharagan-net, ann-asan: "Ayewat, tagim tədəwit ta əgeɣ, fəlas agaraw a d-əgeɣ tilay-nin ta təssəggalat. "

7Ǝnneɣ-awan zund əmmək di daɣ as, təfalawist ta z'agin win əhanen ijənnawan fəl tətubt n anasbakkad iyyanda, togar ta tan-za-təsəssugu tazayat təmərwen n alɣadil əd taza as ɣur iga as wər əddəraran əs tətubt.»

Tamma n əzrəf ta aba

8«Madeɣ nənna masalan, təntut iyyat a təlat marawat tammaten n əzrəf har daɣ-as aba iyyat. Wərgeɣ ad tassaryu fətəla, təfrəd ehan-net ketnet, təswəd-as s əlluɣ iket wər tat-təgrew?

9As tat-təgraw, a du-taɣru šimidawen-net əd tamahharagen-net, tann-asnat: "Agimat tədəwit ta əgeɣ, fəlas agaraw a d-əgeɣ tamma-nin ta daɣ-i aba. "

10Ǝnneɣ-awan zund əmmək di daɣ as, tətubt n anasbakkad iyyanda təsifəliwis angalosan ən Məššina.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Barar wa ixrakan

11Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Aləs iyyan a ilan əššin bararan.

12As əzəl iyyan inna wa mədrəyan y abba-net: "Abba, akf-i adagar-in daɣ təkasit. " Izun-asan abba-nasan təla-net.

13Arat n adan dəffər awen, inkar barar wa əndarran iššedaw awa ila kul, ikka akal iyyan iggugan. Ilkam i tara ən man-net, ad iɣaššad awa ila.

14As inɣa awa ila kul, osa-du laz labasan akal wa iha, təzzar iggaz šin təmaɣatirt.

15Igla, išɣal y awedan iyyan n akal en da. Issok-ay šiwəgas-net y a das-idən daɣ-asnat iladayan-net.

16Awa das-iga laz daɣ iguz, isidaran tettay ən šətša win tattin ladayan, mišan wər t-illa i das-tan-ikfân.

17Amaran isammadran daɣ man-net, inna: "Awak wərgeɣ imaššaɣalan n abba-nin əggətan mišan ketnasan əlân a ətšan har t-id-əgləzan, ənta nak inaqq-i laz da!

18Ad ənkəraɣ, əqqəla abba-nin, annaɣ-as: 'Abba, əmmizrayaɣ Məššina, kay deɣ əbbodaraq-qay,

19ab-as əhora d a di-itəwənnu barar-nak, ag-i iyyan daɣ maššaɣalan-nak. '"

20Təzzar inkar iqqal abba-net. Izây-in ehan daɣ igəg as t-ogga abba-net, təggaz-tu təhanint-net, ozal sər-əs, izalammat-tu, a das-itamallat.

21Təzzar inna barar y abba-net: "Abba, əmmizrayaɣ Məššina, kay deɣ əbboraq-qay, ab-as əhora d a di-itəwənnu barar-nak. "

22Mišan inna abba-net y eklan-net: "Tarmâd awəyat-du takatkat ta təhossayat, təzzəzləgam-as-tat, tagim təsəndərt daɣ adad-net, təssəsəlam-tu.

23Tabəzam-du əhəri wa iddəren, təgzəmam-tu, ad natšu, nagu saksas,

24fəlas barar-in wa, šilat n as t-aba, amaran əmərədda idar-du; kala ixrak, amaran əmərədda igraw-du. " Amaran əssəntan daɣ saksas.

25As itaggu awen, barar-net wa n aɣafadday iha šiwəgas. As d-iqqal, ihoz-du aɣaywan, isla i səwat d aweɣ.

26Iɣra-du iyyan daɣ eklan-nasan, issəstan-tu d awa itaggan den?

27Inn-as əkli: "Amadray-nak a d-iqqalan, igzam abba-nak əhəri wa iddəren, fəlas tewaɣlay a t-id-iga barar-net wər ila malad. "

28Iggaz-tu alham, ugay s iguz n ahan. Iqqab-du abba-net ad t-itansay.

29Eges inna y abba-net: "Wərgeɣ a ilan elan əšɣâlaɣ-ak, wər kala əmməzrayaɣ tənna-nak, harkid awen, wər kala di-təkfeɣ wala ɣas eɣayd əgzama aga fall-as saksas nak əd midawan-in.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Rurek amaran wa iɣšadan eharay-nak daɣ təkarwaten ənta, osa-du ɣas təgazamaɣ-as əhəri wa iddəren. "

31Inn-as abba-net: "Barar-in, kay fawda təlleɣ ɣur-i, awa əleɣ ketnet i-nak.

32Mišan immikkan ad naddawat nagu saksas, fəlas amadray-nak, šilat n as t-aba, amaran əmərədda idar-du; kala ixrak, amaran əmərədda igraw-du. "»

Luqa 16

Taryəmt fəl tara n əddənet

Amaššaɣal wa ilan tayttay

1Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Kala a t-illa aləs iyyan n əməggergəs ilân amaššaɣal isinattaf d ərrəzəɣ-net, amaran itawann-as iɣaššat-tu.

2Təzzar isassaɣr-ay-du, inn-as: "Ma imos awa fall-ak sallaɣ? Ǝməl-i awa təgeɣ y ərrəzəɣ-in, nak ab-as areɣ əššəɣəl-nak. "

3Inna amaššaɣal wa gar-es əd man-net: "Awak əmərədda ma z'aga as di-ikkas amuzar-in daɣ əššəɣəl? Nak, wər əfregaɣ agayak, mansay deɣ isikarakad-i.

4Ǝssânaɣ awa z'aga as kud tawakkasa daɣ əššəɣəl-in da, a di-əqbəlan aytedan daɣ nan-nasan. "

5Təzzar isassaɣra-du aytedan win irwas aləs was išɣal s iyyan iyyan. Inna i wa azzaran: "Ma kay irwas əmuzar-in? "

6Inn-as: "Temeday ən tanaw ən wədi wa n azzayt. " Inn-as amaššaɣal: "Ɣam, tədkəla širawt-nak ta n əmarwas, təktəbaɣ fall-as tarmâd səmmosat təmərwen ən tanaw. "

7Dəffər awen inna y iyyan: "Kay za ma tətawarwasaɣ? " Inn-as: "Temeday ən bəhu n alkama. " Inn-as: "Ǝdkəl širawt-nak ta n əmarwas, təktəbaɣ fall-as əttamat təmərwen. "

8Təmərkest ten, isl-et aləs wa iššəšɣalan ark amaššaɣal wen, təzzar ad t-immâl fəl təla-net tayttay. Tidət a imos as aytedan win wər nəksud Məššina, ogaran win t-əksudnen təla ən tayttay daɣ taɣawšiwen šin əllanen gar-essan.

9Nak za ənneɣ-awan: Agiwat imidawan s ərrəzəɣan ən bannan win n əddənet ta; əddi as kawan-əgmadan, ad tətəwəqbalam daɣ adag ən təməxsurt iɣlâlan.

10Awedan wa təha təfləst daɣ arat əndərran, wa zəwwəran da təh-ay daɣ-as. Wa wər təha təfləst daɣ a əndərran, wa zəwwəran da, wər daɣ-as tu-təha.

11Daɣ adi, da kawan-wər-təha təfləst daɣ ərrəzəɣ ən bannan wa n əddənet ta, ma kawan-z-izəzzigəzan ərrəzəɣ wa n tidət, wa ihan alaxirat.

12Amaran kud wər kawan-təha təfləst daɣ arat wa wər təlem, ma kawan-z-akfin arat wa təlam daɣ alaxirat?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Wər t-illa amaššaɣal ifrâgan ad išɣəl y əššin muzaran. Wa ɣas ikyad iyyan, iru wa hadan; madeɣ abbardag y iyyan, alku wa hadan. Wər təfregam ad təɣbədam Məššina, taglim deɣ tozâlam dəffər əddənet.»

14Ǝssisaman Farisaytan y awa inna Ɣaysa den kul, taggin daɣ-as tamakkakkayt fəlas imaran n əzrəf a əmosan.

15Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay təsaknim dat aytedan as alɣadilan a təmosam, Məššina amaran issân awa ihan iwallan-nawan; fəlas arat wa əzzəzwaran aytedan, Məššina ənta tagəlfat a t-iga.»

Ǝttawret d Ǝlinjil

16«Ǝttawret d Ǝlkəttaban win Ǝnnəbitan əntanay ɣas a tawasasaɣrinen har əzəl wa d-osa Yaxya wa isalmaɣan aytedan daɣ aman. Ǝddi amaran ad əggazan salan win Ǝlinjil šin ətəwəgga, əmosnen isalan n assa ən Taɣmar ta n Məššina, amaran ad igammay awedan kul iguz-net s assahat əd tallabəst.

17Dər iga awen da za, ogar təryasay ta iga ad iba ijənnawan d amaḍal, ta iga ad iba wala ɣas əsakkal iyyanda n Ǝttawret.

18Adi a fəlas, aləs kul wa izammazzayan tantut-net, izlaf iyyat, wədi iga əzzəna. Aləs deɣ wa izlafan tantut təmmizzayat, ənta da igâ əzzəna.»

Ǝməggergəs iyyan əd təlaqqay təgât Lazarəs

19Inn-asan Ɣaysa deɣ: «Kala ad t-illa aləs iyyan n əməggergəs n amayyawan əs faw izlâg isəlsa win hossaynen, əzzəwatnen, faw deɣ inniflay issiksas.

20As itaggu awen, dat əmi n ahan-net, isrâd aləs iyyan ən təlaqqay igân Lazarəs, əs əlsânat šiqqas elam-net.

21Isidaran tettay ən kərəmraman win du-rattaknen daɣ mensewan n əməggergəs en. Wala iḍan, tasin-t-idu tallaɣan šiqqas-net.

22Har əzəl wad aba taləqqay ten, təzzar ewayan-tu angalosan s ənnəbi Ibrahim daɣ aljannat. Ǝməggergəs ənta da, aba-tu itawanbal-in.

23Iha Jahannama, itaɣazzab daɣ-as as idkal asawad-net, ogga Ibrahim daɣ igəg, illâ ɣur-əs Lazarəs.

24Ad iɣarru Ibrahim, igann-as: "Ya Abba Ibrahim, hənəttət-i, təzəmmizəla-du sər-i Lazarəs y ad issəlməɣ kuddeɣ imi n adad-net daɣ aman, issəsməd-i sər-əs iləs-in, fəlas alɣazab a tagga daɣ təmsay ta. "

25Mišan inn-as Ibrahim: "Barar-in, Akta-du as kay təgrâwaɣ arat kul wa tareɣ daɣ təməddurt-nak, as iga awen, Lazarəs ənta wər inay ar alɣazab. Amaran əmərədda ənta as tawaknan man, kay tətaɣazzaba.

26Wa dəffər adi as, illâ əɣəɣi wər nəla eder gar-ena dər-wan, fəl ad wər iru waliyyan daɣ-na a kawan-in-akku, ifrəg adi, wala deɣ ifrəg waliyyan daɣ-wan a dana-d-akku. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Inna əməggergəs: "Daɣ adi Abba, əgmâya daɣ-ak ad təzəmmizəla Lazarəs s aɣaywan n abba-nin,

28fəlas əleɣ səmmos mədrayan, y a dasan-iryəm fəl a du-wər-əggəzan əntanay da edag n alɣazab wa. "

29Mišan inn-as Ibrahim: "Imədrayan-nak əttâfan əlkəttab wa n Ǝttawret d Ǝlkəttaban n ənnəbitan win hadatnen, əlkəmanet-asan. "

30Inna y Ibrahim: "Kala kala Abba-nin Ibrahim, adi wər igda, mišan as tan-in-iqqal awedan a d-inkâran daɣ nəmməẗtan, ad utaban. "

31Mišan inn-as ənnəbi Ibrahim: "As wər əssəsəman y ənnəbi Musa d ənnəbitan win hadatnen, wər z'utaban kuddeɣ ig-asan awedan a d-inkâran daɣ nəmməẗtan isalan. "»

Luqa 17

Ǝsəssəɣri ən Ɣaysa daɣ batu n abakkad əd təsureft d əzəgzan

1Ǝzəl iyyan inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Wər t-illa a tu-wər-əmelan aratan as za səssuginen aytedan ibakkadan, mišan iket alɣazab ill-ay y awedan wa dasan-d-igan əssəbab.

2A das-afu ad itəwəqqən əzəzəd zəwwəran ən təhunt daɣ iri-net itəwəgər-in daɣ agarew, tišit n əssəbab n abakkad i wala iyyanda daɣ aytedan win madrornen di.

3Agat ənnəyat əd man-nawan! As kay-idlam amadray-nak, təryəmaɣ-as. Kud imməgraz, təssurəfaɣ-as.

4Kud imos as ig-ak əssayat tadlamen daɣ əzəl, ig-ak-du əssa assatan igammay təsureft daɣ əzəl wen da, da surəf-as.»

5Ǝnnan nəmmuzal y Ǝməli Ɣaysa: «Šitu əzəgzan-nana.»

6Inn-asan Ǝməli Ɣaysa: «As təlam əzəgzan ogdân əd wala imi ən təzuɣay n əšənnan ad təfrəgam ad tannim y ašək wa: "Ǝlbəy-du iman-nak, taɣta daɣ agaraw en", agu awa tənnam.»

Tangalt n amaššaɣal wa wər nəla maruzat

7«Məni daɣ-wan wa du-z-adəw akli-net iddânan madeɣ igayyakan, ann-as: "Ayo tarmad tammansawaɣ! "

8Wərgeɣ tənna a das-za-tagim: "Saŋŋ-i a ətšeɣ təzzar, tawəyaɣ-i-t-id, təšɣəla har atša, ašwaɣ, dəffər adi amaran tatša tašwa kay. "

9Awak aləs en ad iggudəy y əkli-net fəlas iga awas t-omar?

10Kawanay da za, as təgam arat kul was tətawamaram, tannim: "Nakkanay wər nəmos ar eklan, wər nəga ar awas danaɣ-iwar igi-net. "»

Assa n Ag Aggadəm

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Agoda iga aləs iyyan n aw Samarəya i Məššina

11Ɣur iki ən Ɣaysa Yerusalam, illam gər akal wa n Samarəya əd wa n Galilaya.

12As d-iggaz taɣrəmt iyyat, əssəlkədan-as-du maraw meddan igrâw kətru, əbdadan-as-in daɣ igəg.

13Ǝdkalan imaslan-nasan, ənnan-as: «Ya Ɣaysa, Ǝššex-nana, hənəttət-ana! »

14Iswad daɣ-san, inn-asan: «Aglat saknat iman-nawan i limaman.» Ǝglân əkkân ilimaman y a dasan-əmələn, as əzzayan zaddogan.

15As din-igra iyyan daɣ-san təməzzəyt ta iga den, iqqal Ɣaysa, idkâl əməsli-net, immâl Məššina.

16As t-in-osa issəjad dat-əs, a das-itigudəy. Aləs en in akal ən Samarəya.

17Inna Ɣaysa: «Wərgeɣ marawessan as əzzayan, zaddogan, ma əgan taza win hadatnen?

18Adis wər tan-iha i d-iqqâlan iggudəy i Məššina ar ənaftaɣ wa? »

19Amaran inna Ɣaysa y aləs wen: «Ǝbdəd, aglu, əzəgzan-nak a kay-iɣlasan.»

Assa ən Taɣmar ta n Məššina

20Ɣaysa, as t-əssəstanan Farisaytan d alwaq wa du-za-tasu Taɣmar ta n Məššina, inn-asan: «Taɣmar ta n Məššina wər du-tətəggu assa ilân anay.

21Wər mad z'itəwənnu: "Ǝnta da", wala "Ǝnta den". Ǝssənat as, Taɣmar ta n Məššina təlla gar-ewwan.»

Assa n Ag Aggadəm

22Dəffər awen inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Ǝlkâman adan a daɣ za təsəddirənam anay ən tawaɣlay-nin nak Ag Aggadəm, kuddeɣ anay n əzəl iyyanda, mišan wər di-za-tənəyam.

23Amaran a dawan-itəwənnu: "Ǝnta den" madeɣ "Ǝnta da". Ad wər taglim, wala təlkəmam y awen.

24Ǝbələzləz a itaggu essam daɣ jənnawan, isəmmələwləw tama n amaḍal ta har ta, a dər z'alu assa-nin nak Ag Aggadəm daɣ əzəl-in.

25Mišan dat adi, ilzâm-i nak Ag Aggadəm anay n alɣazab aggen, unkaran-i deɣ aytedan n azzaman win.

26Awa igan daɣ azzaman n ənnəbi Nux, a z'agin daɣ adan win daɣ du-z-asa nak Ag Aggadəm.

27Azzaman win den, aytedan tattin, sassin, zallafan, zâzlafan har əzəl wa d-iggaz Nux aɣlal n aman, təzzar osa-du alwabil, ihlak-kan ketnasan.

28Zun d awen da deɣ a igan daɣ azzaman ən Lot. Aytedan tattin, sassin, zanzan, satagan, nabbalan, gayyakan, karrasan,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29har əzəl wad igmad Lot aɣrəm ən Sədom, təzzar issofay-du Məššina fəl əɣrəm en adaɣas-ən-tahart ibilaglagan, ihlak aytedan-net ketnasan.

30Zun d adi da a z'agin əzəl wa du-za-təwəsənəfiləla nak Ag Aggadəm.

31Ǝzəl wədi, awedan wa iqqiman daɣ adag wa n afalla n ahan-net, amaran əhân lalan-net ehan-net, a du-wər-azzabbat y a tan-in-idkəl. Wa ihan tawagost-net deɣ, ad wər iqqəl aɣaywan.

32Aktiwat-du awa igrawan taɣur Lot.

33Id awedan wa wər nəgəmməy ar aggaz ən man-net daɣ əddənet ta, ad affatu daɣ alaxirat; mišan wa isaffatan iman-net daɣ əddənet ta, ad iɣləs.

34Ǝnneɣ-awan ahad wədi, ad ənsân əššin aytedan daɣ tessat iyyadda, ammadkal iyyan, itəwəyyad-du wa hadan.

35Ad taddinat sanatat tədoden daɣ adag iyyanda, tammadkal iyyat, tətəwəyyad-du ta hadat.

36Ad əhân əššin meddan tawagost iyyadda, ammadkal iyyan, itəwəyyad-du wa hadan.»

37Ǝssəstənan nəttulab Ɣaysa ənnan-as: «Ǝməli, wədi arat mənid z'agu? » Inn-asan: «Edag təggaz təmaxsayt, a daɣ-as iddawan jadaran.»

Luqa 18

Ǝlmital n əmašraɣ əd təntut as wər idder aləs-net

1Iga Ɣaysa i nəttulab-net əlmital iyyan a daɣ ira a tan-issusən as, ihor ad tansayan Məššina faw, a daɣ-as wər əkkəsan attama.

2Inn-asan: «Aɣrəm iyyan a iha əmašraɣ wər nəksud Məššina, wər issəɣmar deɣ awedan waliyyan.

3Amaran aɣrəm en, təh-ay təntut as wər idder aləs-net a du-tətasit amašraɣ en, təgann-as: "Akf-i alxaq-in daɣ amakkarad-in. "

4As iga tamert itugəy-as, inna gar-es əd man-net: "Kud wər əksudaɣ Məššina, wala əssiɣmaraɣ awedan waliyyan,

5da tantut ta, tədgaz-i. A tat-akfa alxaq-net fəl a daɣ-as əgrəwaɣ iman-in. "»

6Təzzar inna Ǝməli Ɣaysa: «Təsallam y awa inna arak amašraɣ wa?

7Tordâm as Məššina wər z'akfu aytedan win isannafran alxaq-nasan, tu-tansaynen hallan ehad ezal? Tordâm as a fall-asan-in isahhagu tadhəlt-net?

8Ǝnneɣ-awan, a tan-akfu alxaq-nasan tarmad. Mišan harkid adi, əzəl wa du-z-əqqəla nak Ag Aggadəm, awak a d-agəzaɣ daɣ əddənet aytedan əzzigzannen? »

Tilwat n əlɣillas

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

ƎImital wa iga Ɣaysa fəl Farisay d ənabaz n amana

9Dəffər awen, iga Ɣaysa əlmital y aytedan əttâfnen iman-nasan daɣ tišit n alɣadilan, as iga awen olkân aytedan, inn-asan:

10«Kala ad əggəzzayan meddan əššin s Ahan wa Zəwwəran n ƎIlɣibada fəl ad agin šiwatriwen. Iyyan Farisay, wa hadan anabaz n amana.

11Farisay za, ibdad ad itattar, igannu daɣ man-net: "Ya Məššina, əggodayaɣ-ak as wər oleɣ d aytedan win hadatnen əmosnen inarkaban əd nəmməzray əd maggan n əzzəna, wala deɣ oleɣ d anabaz n amana wa.

12ƎIssa adan kul, tuzama daɣ-san əššin. Takkasaɣ təməssədək daɣ awa garrawa kul. "

13Mišan anabaz n amana ənta, ibdad-in daɣ igəg, wər ihel wala adakal n asawad-net sa sər jənnawan, iggât idmaran-net fəl awa əgan man-net daɣ əɣšud, igannu: "Ya Məššina təggəzet-kay təhanint-in nak n anasbakkad. "

14ƎInneɣ-awan, anabaz n amawan wa, iqqal ehan-net igrâw taqqat dat Məššina, mišan Farisay wen ənta wər igrew taqqat dat Məššina; fəlas i idkalan iman-net, ad t-issərəs Məššina, i issərasan iman-net ad t-idkəl Məššina.»

Təwatray ən Ɣaysa i bararan

15Harkid bararan win janɣayan tawayan-tan-du aytedan əs Ɣaysa fəl a tan-issəwər ifassan-net, ittər-asan. ƎInayan nəttulab-net awen, əššewalan fəl aytedan win den.

16Mišan iɣr-en-du Ɣaysa əs man-net, inna i nəttulab-net: «Ayyat bararan a di-d-akkin, a tan-in-wər-təwəɣam; Taɣmar ta n Məššina, šin aytedan win šilaten-nasan.

17ƎIggəyeɣ silakanaɣ-awan as, awedan wər nəga i Taɣmar ta n Məššina əlqəbulat šilat ən ta das-iga barar, wədi wər das-ilkem a tat-iggaz.»

ƎIddənet meɣ alaxirat

18Issəstan əmuzar iyyan ən Kəl-ƎIlyəhud Ɣaysa, inn-as: «ƎIššex olâɣan, mas di-iwar igi-net y ad əgrəwa təməddurt ta təɣlalat? »

19Inn-as Ɣaysa: «Mafel as di-təganna ƎIššex olaɣan? Wər t-illa i olâɣan ar Məššina.

20Təssânaɣ alwajiban-net: Ad wər tagaɣ əzzəna, ad wər tagaɣ iman, ad wər takəra, ad wər tagaɣ təgəyya ən bahu, səɣmər abba-nak d anna-nak.»

21Inn-as aləs wen: «Aratan win di kul harwa da mədrəya as tan-əssəbdada.»

22As isla Ɣaysa y awen, inn-as: «Arat iyyanda a dak-in-iqqiman əmərədda: Aglu zanz-in awa təleɣ kul, tuzanaɣ inazzan-net i tələqqawen ad təgrəwaɣ ərrəzəɣ a dak-z-ansin daɣ alaxirat. Dəffər adi amaran tagla-du təlkəmaɣ-i.»

23As isla y awen, əɣšadan man-net wəllen fəlas təgərgist tagget a iga.

24As inay Ɣaysa as, əɣšâdan man n aləs en wəllen, inna: «Iket əzzəwi ig-ay iguz ən Taɣmar ta n Məššina fəl win əggərgasnen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

25Ogar təryasay ta iga fəl aḷam aradaɣ daɣ təbuday n ənazmay, i ta iga fəl əməggergəs iguz ən Taɣmar ta n Məššina.»

26Təzzar ənnan-as aytedan win das-əssəsamnen: «Adi za ma ifragan ad iɣləs daɣ təmsay? »

27Inn-asan Ɣaysa: «Awa imosan muxal ɣur aytedan, Məššina ifrâk-ku.»

28Inn-as Butros: «Nakkanay za, a oyyanen awa nəla kul, nəlkam-ak? »

29Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyeɣ əsilakanaɣ-awan as, wər t-illa i din-z-ayyin ehan-net madeɣ tantut-net, madeɣ imədrayan-net, madeɣ imarwan-net madeɣ bararan-net fəl əddəlil ən Taɣmar ta n Məššina,

30əs wərgeɣ ad igrəw inədfusan-nasan daɣ harwa əmərədda, igrəw deɣ təməddurt ta təɣlalat daɣ azzaman win əlkamnen.»

Ihəz n alɣazab wa z'inəy Ɣaysa

31Ikkas Ɣaysa inəttulab-net win maraw d əššin daɣ aytedan, inn-asan: «Səsəmat: nakkanay da əggəzzaynen əs Yerusalam da, amaran den da ad z'andu arat kul wa əktaban ənnəbitan daɣ salan-in nak Ag Aggadəm.

32Ad tawagga daɣ fassan n aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, agin daɣ-i tamakkakkayt, agin-i šisəssəlka, əssutəfan fall-i,

33ayyawanan-i šiwwit, agin iman-in, təzzar ənkara-du daɣ təmattant əzəl wa n karad.»

34Mišan wər t-illa a əgrân nəttulab-net daɣ awa inna den, ittinkal-asan almaɣna-net, wər əgren awa daɣ dasan-iššewal.

Ǝzuzəy ən Ɣaysa əmədderɣəl iyyan

35As d-ihoz Ɣaysa aɣrəm wa n Yerikaw, okay fəl əmədderɣəl iyyan iqqiman fəl afay ən tarrayt, itansay.

36As isla amədderɣəl i tamattay ta fall-as tətakayat da, issəstan d awa imos awen.

37Itawann-as: «Ɣaysa wa n əɣrəm ən Nazaret a itakayan.»

38Amaran idkal əməsli-net, igannu: «Ya Ɣaysa wa n Ag ənnəbi Dawəd, hənəttət-i! »

39Sannarɣaman-as aytedan win azzarnen y ad affastu, mišan idkal əməsli-net wəllen, igannu: «Ya Ag Dawəd, hənəttət-i! »

40Təzzar izzəkkat Ɣaysa, omar s a das-d-attalway. As t-id-osa, issəstan-tu, inn-as:

41«Mas tareɣ a dak-k-aga? » Inn-as əmədderɣəl: «Ǝməli, a əreɣ a di-d-iqqəl asawad-nin.»

42Inn-as Ɣaysa: «Iqqəlet-kay-du asawad-nak, əzəgzan-nak a kay-iɣlasan.»

43Iqqal-du asawad amədderɣəl tamazayt ten da, igla ilkam i Ɣaysa, immâl Məššina. Aytedan kul win ənaynen awa igan den, əntanay da əmmâlan Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Luqa 19

Zakkəyas wa n anabaz n amana

1Iggaz Ɣaysa aɣrəm ən Yerikaw, okay daɣ ammas-net y ad t-irdəɣ.

2Aɣrəm en ih-ay aləs igân esəm Zakkəyas imosan əmuzar ən nabazan n amana n əməggergəs.

3Ad igammay d anay ən Ɣaysa, mišan təgdal-as-tu tamattay fəlas təgzəlay a iga.

4Təzzar ozal, azzar i tamattay, iftan ašək igân esəm sikamor fəl ad inəy Ɣaysa fəlas den da a du-z-akəy.

5As d-ewad Ɣaysa edag wen, idkal asawad-net, inn-as: «Zakkəyas, zabbat-du tarmâd, azalada kundaba əzzəbbeɣ daɣ aɣaywan-nak.»

6Izzəbbat-du Zakkəyas tarmâd, iqbal awen, ifilawas.

7As ənayan aytedan awen, gatantanan ketnasan, gannin: «Izzəbbat ɣur aləs n anasbakkad.»

8Amaran ibdad Zakkəyas dat Ǝməli Ɣaysa, inn-as: «Ya Ǝməli, ad akfaɣ təzunt ən tələ-nin i tələqqawen, kud deɣ ill-ay i daɣ ətšeɣ arat, a das-t-əssuɣəla imos əkkoz nədfusan.»

9Təzzar inna Ɣaysa: «Azalada, ehan wa iggaz-t-id əlɣillas, fəlas aləs wa, ənta da ahaya n ənnəbi Ibrahim a imos.

10Nak Ag Aggadəm oseɣ-du gammayaɣ aytedan win əxraknen y a tan-əɣləsa.»

Ǝššəɣəl ən Ɣaysa daɣ Yerusalam
Tangalt ta n tammaten

11Ǝssisaman aytedan y awa igannu Ɣaysa ketnet. Ig-asan Ɣaysa tangalt iyyat fəlas ihoz Yerusalam amaran əɣilan alwaq wad za tənəfiləl Taɣmar ta n Məššina ewad-du.

12Inn-asan: «Kala ikka aləs iyyan n ag əket akal iyyan iggugan y a daɣ-as d-igrəw təmənukəla, iqqəl-du.

13Dat teklay-net, iɣra-du maraw daɣ eklan-net. Akk iyyan daɣ-san ikf-ay tamma inn-asan: "Agiwat daɣ-asnat jola har d-əqqəla. "

14Amaran aləs en, wər t-əren aytedan n akal-net. As igla, əssəglan inəmmuzal s əmənokal wa zəwwəran y a das-annin: "Aləs di, wər nəra ad iqqəl əmənokal-nana. "

15Mišan igraw taɣmar, iqqal-du akal-net. Isassaɣra-du eklan-net winâd ikfa tamatten da, fəl ad issən awa sər-san d-iggazan daɣ jola-nasan.

16Os-ay-du wa azzaran, inn-as: "Məšši, tamma ta di-təkfeɣ əgrawa-du fall-as marawat šiyyad. "

17Inn-as məššis: "Alafəyet! Illikan as akli olâɣan a təmosa. Zamas təh-ik təfləst daɣ awa wər nəggət, adi za a kay-əzzuzəraɣ i maraw ɣərman. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Os-ay-du wa n əššin, inn-as: "Məšši, tamma ta di-təkfeɣ əgrawa-du fall-as səmmosat šiyyad. "

19Inna i wa: "Kay, ad tizaraɣ i səmmos ɣərman. "

20Os-ay-du wa n karad, inna: "Məšši, tamma ta di-təkfeɣ ənta da. Akamas a tat-əgeɣ daɣ əlkəšifa-nin, ogazaq-qat.

21Təksəda a kay-əgeɣ, fəlas əssânaɣ as aləs labasan a təmosa. Tədakkalaɣ a wər təssənsa, tətalaya deɣ tawagost wər tənbela. "

22Inn-as məššis: "Kay, ark əkli a təmosa, awa d-igmadan imi-nak as kay-z-abəzaɣ. Dad təssanaɣ as əmôsaɣ awedan labasan, idakkalan a wər issənsa, italay deɣ tawagost wər inbel,

23ma fel as wər təgeɣ azrəf-in daɣ bank, əddi as du-z-əqqəla əgrâwa fall-as təttəyt. "

24Təzzar inna y aytedan win əllanen den: "Abəzat daɣ-as tamma ta ittaf, takfim-tat i wa ilan marawat. "

25Ǝnnan-as: "Məššikkana, wərgeɣ ilâ marawat? "

26Ijjəwwab-asan, inna: "Silakanaɣ-awan as, wa ilan, wədi a das-itəwəšitu awa ila; amaran wa wər nəla, arat n arat wa ila da, a daɣ-as attarmas. "

27Amaran aytedan win zənga-nin, wər nəra ad əqqəla əmənokal-nasan, awəyat-tan-du, təgzəmam-tan dat-i.»

Ihəz ən Ɣaysa Yerusalam

28As inna awen, iggaz eɣaf ən nəttulab-net, iggəzzay əs Yerusalam.

29As din-ihoz taɣrəmt ta n Betfajay əd ta n Betanəy, dəgma n ədɣaɣ was itawannu wa n "Eškan ən Zaytun", izammazal əššin daɣ nəttulab-net.

30Inn-asan: «Akkiwat taɣrəmt ten dat-wan den. As tat-in-təggazam, ad tənəyam əhulel n əzdan iqqânan əs kala wər ittəwan. Ariwat-t-id, təlwəyam-t-idu.

31As kawan-issəstan awedan, inn-awan: "Xa, ma tətaggim əddi? " Tannim-as: "Ǝməli a sər-əs iddəraran. "»

32Ǝglan nəttulab win den, ənayan arat kul s əmmək wa daɣ as dasan-t-inna Ɣaysa.

33Târan əhulel, as dasan-ənnan məssawəs: «Xa, ma tətaggim əddi? »

34Ǝnnan-asan nəttulab win əššin en: «Ǝməli a sər-əs iddəraran.»

35Ǝlwayan-t-id i Ɣaysa. Ǝdfaran-as fall-as isəlsa-nasan, əssəwanan-as-tu.

36Imatakway, a das-tissəwan aytedan isəlsa-nasan daɣ tarrayt-net.

37As d-ewad Ɣaysa edag wa daɣ təzagaday tarrayt adɣaɣ wa n Eškan ən Zaytun, daɣ ənəmihaz ən Yerusalam, ədkalan nalkiman-net ketnasan imaslan-nasan, əssəggadan daɣ təmmalen i Məššina daɣ batu ən təlməɣjujaten kul šin ənayan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

38Gannin: «Iga Məššina albaraka y əmənokal wa d-osan s esəm n Ǝməli. Attadet alxer əd tanaya dayɣ jənnawan win ədkalnen! »

39Təzzar ənnan Farisaytan əhanen tamattay en i Ɣaysa: «Ǝššex, əryəm i nalkiman-nak! »

40Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnneɣ-awan, as əffəstan, šihun a, a za səɣɣərətnen.»

Awa iqqalan i Yerusalam

Tala ən Ɣaysa fəl Yerusalam

41As din-ihoz Ɣaysa aɣrəm ən Yerusalam, ogg-ay, iggaz fall-as šin tala;

42igannu: «Ya Yerusalam, ənnar kam dâ, təssânaɣ əmmək was za təgrəwaɣ alxer azalada; mišan wər tu-təssena, fəlas aɣabar a dam-iga.

43Ǝlkâman adan a daɣ kam-za-ɣəliɣələyan zənga-nam, agin-am afarag issohen n əməgər, ədgəzan-kam fəl gannatan kul.

44Addagdagan-kam, kam d aytedan-nam. Wər daɣ-am du-z-ayyin təhunt təwârat iyyat, fəlas tugayaɣ s ad tagraɣ assa wa dam-d-iga Məššina y dam-agu arraxmat-net.»

Asataɣ ən Ɣaysa imassatagan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

45Dəffər awen, iggaz Ɣaysa aɣalla wa iɣlayan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, a daɣ-as isattaɣ imassatagan.

46Igann-asan: «Wərgeɣ iktâb as, inna Məššina: "Ehan-in ad iqqəl ehan ən təwatriwen. " Kawanay amaran təgâm-tu "əsəlɣəs ən baydagan"? »

47Akk əzəl isassaɣru Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada. Ad gammayan muzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud d igi ən man-net,

48mišan ab-asan təməwit tas z'agin awen, fəlas aytedan kul əknân-as əsəsam.

Luqa 20

Ǝsəssəɣri ən Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

Ma ikfan Ɣaysa tarna ta ila?

1Ǝzəl iyyan isassaɣru Ɣaysa aytedan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, immal-asan Ǝlinjil as t-id-osan muzaran ən limaman əddewan əd musanan n Ǝttawret əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud,

2ənnan-as: «Ǝməl-ana da du-təgrawa tarna n igi n aratan win tətagga da? Ma dak-kat-ikfan? »

3Inn-asan: «Nak da a dawan-agaɣ əsəstan iyyan, amaran əmə̂lat-i:

4Awak əsəlməɣ wa iga Yaxya aytedan daɣ aman, Məššina a ɣur d-ifal awen meɣ aggadəm? »

5Təzzar namašawwaran gar-essan, ənnan: «As das-nənna "Məššina a ɣur d-ifal" a danaɣ-annu: "Mafel za wər təzzəgzənam s awa inna? "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6As das-nənna "Aggadəm a ɣur d-ifal", tamattay ta, ketnet as dana-za-tanɣu əs zabaw ən təgur, fəlas təkkâs aššak as Yaxya ənnəbi a imos.»

7Ǝnnan-as amaran: «Wər nəssen wa ɣur d-ifal.»

8Inn-asan Ɣaysa: «Nak da za, wər dawan-z-əməlaɣ dad d-əgrawaɣ tarna n igi n aratan win.»

Ǝlmital ən magyakan n alɣanab

9Amaran imalallay-in Ɣaysa tamattay ig-as əlmital wa, inna: «Kala ad ila aləs iyyan afarag n alɣanab. Təzzar issəɣfar afarag-net en i magyakan wiyyad, iššokal, ig-in tamert tagget.

10As du-tewad tamert ta n əmiləy n alɣanab, izammazal sər-san iyyan daɣ eklan-net y a t-id-akfin adagar-net daɣ awa d-eraw afarag, mišan əgan-as šiwwit, əssoɣalan-tu məššis isikarayray ifassan.

11Izammazal sər-san iyyan akli. Ǝnta da, əgan-as šiwwit, saffallasan-tu, əssoɣalan-tu wər eway wala.

12As taklat ta n karadat, izammazal sər-san iyyan akli. Ǝnta da sabbasan-tu, əstaɣan-tu.

13Dəffər awen inna məššis n afarag: "Awak ma z'aga? A sər-san zəmmizəla ruray wa əkneɣ tara, mijas ənta a t-əssəɣməran. "

14Mišan as ənayan magyakan win əɣfarnen afarag barar-net izay-tan-du, namannan gar-essan: "Ǝnta əddi amakkasu n afarag. Anɣiwatanaq-qu kərəz, fəl ad təqqəl təkasit šin-nana. "

15Ǝkkasan-tu daɣ afarag, ənɣan-tu kərəz.» Amaran inna Ɣaysa i tamattay: «Ǝmərədda ma tordam ma z'agu məššis n afarag i win den meddan?

16Adi za ad aglu ənta iman-net, agu iman ən magyakan win, issəɣfər afarag-net i magyakan wiyyad.» Ǝslan aytedan y awen ɣas, ənnan: «Məššina ya wər təgeɣ adi! »

17Təzzar idak-kan Ɣaysa s asawad, inn-asan: «Daɣ adi ma imos almaɣna ən batu ta tənnat daɣ Ǝlkəttaban: "Təhunt ta din-əgaran makrasan, ənta a təqqalat təhunt ta təkbalat ehan"?

18Awedan kul wa udan fəl təhunt ta, ad addagdag, wa fəl tuda deɣ a tu-təlkəš.»

19Ǝgran musanan n Ǝttawret əd muzaran n limaman as əntanay a fəl iga Ɣaysa əlmital wen, təzzar əgmayan d abbaz-net amazay wen da, mišan wər əgen awen, fəlas tamattay a əksudan.

Arazam n amana i Qaysara

20Adi a fəl ewalan Ɣaysa, ənkâdan-as. Ǝssokan-t-idu meddan əgânen iman-nasan almat alɣadilan, fəl a tu-šəššiwəlan sassannin-tu arat wər nətəwənnu, abəzən-tu sər-əs, agin-tu daɣ fassan n əmuzar n akal d əlxəkum-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Ǝssəstanan Ɣaysa, ənnan-as: «Ǝššex, nəssân as awa təganna d awa təsassaɣra oɣâd; wər tətəgga təmərit gər aytedan. Təsasaɣra əs tidət awas danaɣ-iwar igi-net daɣ tarrayt ta n Məššina.

22Amaran əməl-ana, awak xalal-ana arazam n amana y əmənokal wa zəwwəran Qaysara meɣ? »

23Igra Ɣaysa tənagmayt-nasan, inn-asan:

24«Saknat-i tefelt n əzrəf. Ma ilan udəm d esəm win t-əwarnen? » Ǝnnan-as: «In Qaysara.»

25Inn-asan: «Adi za agiwat i Qaysara awa kawan-issəwar, tagim deɣ i Məššina awa kawan-issəwar.»

26Indar-asan a tu-səssugin ark awal dat aytedan. Isammaklal sər-san aljawab wa dasan-iga den, əffəstan.

Ǝsəstan igân daɣ batu ən tanakra daɣ təmattant

27Dəffər awen osan-t-id arat daɣ aytedan ən taggayt ta n Sadusaytan. Sadusaytan əttâfan as wər tu-təlla tanakra dəffər təmattant. Ǝssəstanan-tu,

28ənnan-as: «Ǝššex, inna ənnəbi Musa daɣ Ǝttawret: "As aba aləs, oyya-du tantut dər wər ila barar, a tat-izləf amadray-net fəl ad agu əzzurrəyya y əmidi-net wa aba den. "

29Amaran kala a t-əllan əssa mədrayan. Izlaf wa dasan-waššaran ketnasan, aba-tu wər ila barar.

30Izlaf wa n əššin tantut ta d-oyya əmaqqar-net, ənta da aba-tu wər d-oyya ara.

31Wa n karad deɣ awen da. Ǝssa mədrayan en ketnasan igraw-tan awen da, wər tan-iha i d-oyyan ara.

32Dəffər awen, aba tantut ənta da.

33Awak əzəl wa n tabadday, ma imos daɣ əssa mədrayan win den was za təqqəl təntut ten taɣurəs, dad zamas ketnasan əzlâfan-tat? »

34Inn-asan Ɣaysa: «Daɣ əddənet ta nəha da, zallafan meddan, tawazlafnat tədoden,

35mišan aytedan win isannaha Məššina əd tanakra daɣ təmattant fəl ad əggəzan aljannat, win di wər dasan-t-illa azalaf gər za meddan wala šidoden.

36Id ab-as daɣ-san təlkam təmattant, olân d angalosan, əqqalan bararan ən Məššina id tanakra a d-əgan daɣ təmattant.

37Amaran daɣ awa iqqalan tanakra ən nəmməẗtan, ənnəbi Musa ənta iman-net as isattadda awen daɣ Ǝttawret, daɣ batu ən təfsəq, assaɣa wad inna Məššina imos "Ǝməli n Ibrahim, d Isəhaq əd Yaqub. "

38Daɣ adi Məššina wər imos Ǝməli ən təməxsa, kalar Ǝməli ən win əddarnen a imos, fəlas ɣur-əs aytedan kul əddâran.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39Ǝnnan wiyyad daɣ musanan n Ǝttawret i Ɣaysa: «Ǝššex, təgêɣ awal olâɣan.»

40Dəffər adi ab-as əhalan əsəstan-net d arat waliyyan.

Ǝsəstan igân daɣ batu n awa imos Ǝlməsix

41Dəffər awen issəstan-tan Ɣaysa inn-asan: «Manəmmək as itawannu Ǝlməsix Ag əmənokal ənnəbi Dawəd a imos?

42Ǝnta Dawəd iman-net as sər-əs inna daɣ əlkəttab wa n Azzabur: "Inna Ǝməli y Ǝməli-nin: 'Qamu daɣ əɣil-in,

43har aga izənga-nak daw daran-nak. '"

44Daɣ adi dad zamas Dawəd iman-net iɣra Ǝlməsix s esəm wa n Ǝməli, manəmmək as z'iqqəl barar-net? »

Ǝnnəkud i təlmənufəqa ən musanan n Ǝttawret

45Harwada əssîsaman aytedan kul, as inna Ɣaysa i nəttulab-net:

46«Ǝnkədat i musanan n Ǝttawret, ərân əsəɣləy əzlâgan šikadkaden zagrotnen, d ətəwəsəslam igân əs saɣmar daɣ sammanayan, ərân təɣimit daɣ daggan win əlanen almaqam daɣ nan win əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, əd daggan n aytedan win tawasaɣmarnen daɣ məgura.

47Tattan eharay ən tədoden šin as aba meddan-nasnat, as iga awen, taggin imaddan tahaginen wər nəmos ar sokni. Ilkâm a dasan-itəwəxkəm attadib labasan.»

Luqa 21

Takutay ən təntut as aba aləs-net

1Idkal Ɣaysa asawad-net, inay iməggərgas taggin azrəf wa əkkatan daɣ əssənduq wa daɣ itiddaw ərrəzəɣ n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada.

2Inay deɣ tantut iyyat ən tələqqay as wər idder aləs-net as təga daɣ əssənduq en sanatat təfelen.

3Təzzar inna: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, tantut ten ən təlaqqay en as wər idder aləs-net en, togar aytedan a ketnasan tehakkay.

4Fəlas ketnasan awas wər əddəraran a əkfan, ənta amaran, addararat-net a daɣ tədkal awa təla kul təkat-tu.»

Assa n əzəl wa ilkaman

Ǝbərəjji wa ilkaman daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

5Ǝššewalan aytedan wiyyad daɣ batu n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əmmâlan adalag wa iga əs təhun hossaynen d aratan win əkfan aytedan daɣ təkutawen-nasan. Inna Ɣaysa:

6«A wa təhannayam da, əlkâman adan a daɣ-as du-wər-za-taqqam təhunt təwârat təmidit-net, ketnet ad itəwəjəbbərəjjət.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝnkədat y awa ilkaman

7Təzzar əssəstanan-tu, ənnan-as: «Ǝššex, əmmay ad z’agu wədi arat? Ma za təqqəl alɣalamat ta za tassaknit as ibuk y igi? »

8Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnkədat ad wər tətəwəsəxrəkam, id aytedan aggotnen a du-z-asinen əttafan esəm-in. Akkiyyan daɣ-san igannu: "Nak a imosan Ǝlməsix", "Taqqan tewad. " A dasan-wər-təlkəmam.

9As təslam i tərmuq ən məgiran d əlfəllagatan, ad wər təššəwəšam fəlas, aratan di kundaba izâran-du, mišan wər dasan-za-təlkəm təzərəst n əddənet əddi da.»

10Inn-asan deɣ: «Ad əknəsnat addawlaten gar-essanat, əknəsnat taɣmaren gar-essanat,

11əmələn-tu nəgəynəgəyan n amaḍal labasnen; iməl-tu laz əd təwərnawen əssiksadnen daɣ daggan aggotnen, əmələn-tu deɣ aratan əssiksadnen d alɣalamaten əsimaklalnen daɣ jənnawan.

Ǝtəwədgaz ən nalkiman

12Mišan dat adi kul, ad tattarmasam, tətəwəzəɣəzzəbam, tammawayam əs nan win əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, tətəwəggim da kasaw, tətəwəsəbdədam dat mənokalan əd naxkiman, tətəwəsəstənam fəlas kawan-iwar esəm-in.

13A kawan-akfu adi tarrayt n a fall-i taggayyem.

14Daɣ adi sansiwat taytwen-nawan, ad wər təsəmmutəgam awa za tannim y ad təkkəsam iman-nawan,

15fəlas a kawan-akfa masnat n awal əd təla n əgərri as tu-wər-illa azangaw-nawan a dasan-z-ifrəgan wala deɣ ifrəg isəbbəhəw-nawan.

16Wala imarwan-nawan a kawan-səttərməsan, səttərməsan-kawan mədrayan-nawan əd šəqqaɣan-nawan əd midawan-nawan, təwənɣin wiyyad daɣ-wan kərəz.

17A kawan-əgzəran aytedan kul fəlas kawan-iwar esəm-in,

18mišan wər dawan-z-iɣšəd adi wala a odgan əd təzuɣay n əmi n əššənnan.

19Zəmmerat-nawan as za tagəzam iman-nawan.

Ǝtəwəšraɣ wa ilkaman daɣ əɣrəm ən Yerusalam

20As tənayam aɣrəm ən Yerusalam ɣilayɣalayan-tu gənan ən sojitan, təssənam as ijwâr itiwadagdag.

21Ǝddi, aytedan win ahanen akal ən Yahudəyya, win di addaggaganet s ədɣaɣan. Win əhanen aɣrəm ən Yerusalam, əgmədanet-tu, win t-əgmadnen əs saffan-net, a t-idu-wər-əqqəlan,

22fəlas adan win di, ad əqqəlan adan a daɣ z’awwaddab Məššina aytedan, fəl ad andin aratan kul win ənnan Ǝlkəttaban.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23Iket alɣazab ad t-aginat tədoden šin əganen šidusen əd šin sankasnen dayɣ adan win den, fəlas ad tagu təssust labasat dayɣ akal, azzabbat-du attadib ən Məššina fəl tamattay ta.

24Arat dayɣ tamattay ta ad itəwənɣu əs takoba, awa hadan ikfəl əs kallan kul, əggəznat təmattiwen wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud aɣrəm ən Yerusalam, a tu-tataftafnat har tandu təmastant ta tanat-ikfa Məššina.

Assa n Ag Aggadəm

25Ad təwənəyan aratan saksodnen əmosnen alɣalamaten as z'aginen da təfuk əd təllit d etran. Ad əššəwəšnat təmattiwen n əddənet wəllen, iqqən əməsli labasan wa tagginat tanazzamaren n aman ən gərwan iɣafawan-nasan.

26Aytedan a tan-tanɣu tasa n aratan win hannayan əzayan-du əddənet fəlas ad təwəsənəgəynəgəynat təxəllak šin əlânen tarna dayɣ jənnawan.

27Alwaq wədi, a di-ənəyan aytedan nak Ag Aggadəm as du-z-asa, əheɣ tagarak, əleɣ tarna əd tanaya tagget.

28As əntan aratan win di, təsəmmutəgam, annalamanet man-nawan, fəlas alwaq ən tədarfit-nawan ihôz.»

Ǝlmital wa iga Ɣaysa s ašək ən fig

29Ig-asan Ɣaysa əlmital, inn-asan: «Ǝnẓərat-in dayɣ ašək ən fig d eškan win hadatnen.

30As əggazan šin tanazra, ad təssənam kawanay iman-nawan as tamert ta n akasa təhôz.

31Zund əmmək en dayɣ âs as tənayam aratan win dawan-əmalayɣ əddi, təssənam as Tayɣmar ta n Məššina təhôz.

32Ǝggəyyeɣ əsilakanayɣ-awan as tamattay ta da n azzaman win nəha da, ad tənəy ənətti n aratan kul win dawan-əmala da.

33Ijənnawan d amaḍal ilkâm ad ib'as t-əllan, mišan batuten-in əllanat-tu har faw.»

Səmmutəgat, tənkədam

34«Ǝnkədat fəl man-nawan! Ad wər iɣšəd igət ən tattay əd tassay n esmad əd medranan n əddənet ənnəyaten-nawan, ag-awan əzəl wədi aɣadar,

35zun wa tətaggu taftaw y awedan. Arat wədi ad agu fəl aytedan kul win əwarnen tesayt n amaḍal.

36Dayɣ adi agat ənnəyat, ad tətansayam Məššina alwaq kul a kawan-issəfragan ikus ən man-nawan dayɣ awa d-izayan ketnet, təfrəgam a dat-i təbdədam nak Ag Aggadəm.»

Ǝššəɣəl ən Ɣaysa dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

37Faw isasayɣru Ɣaysa aytedan dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, amaran as iga ahad, ad adəw adɣayɣ igân esəm wa n Eškan ən Zaytun.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

38Id affaw, a d-ənzəyan aytedan kul s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada y a das-əssəsəman.

Luqa 22

Tamattant əd tanakra ən Ɣaysa Ǝlməsix
Tadrəwt ən Ɣaysa ta təlkamat əd nəttulab-net imensewan
Anu ən təɣdərt wa itawaɣazan i Ɣaysa

1Amud wa daɣ tattin aytedan šigəlwen šin wər iha xamira, was itawannu wa n Akkay, ihôz.

2Imuzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret gammayan təmərkest tas z'agin iman ən Ɣaysa, mišan əksudan ad t-anɣin ijənnəjərwəy awen tamattay.

3Iggaz Aššaytan Yahuza was itawannu Isxarəyuti imosan iyyan daɣ nəttulab ən Ɣaysa win maraw d əššin.

4Igla, ikka imuzaran ən limaman əd muzaran n aytedan win ogaznen Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, imašawal dər-san daɣ batu n əmmək was z'agu Ɣaysa daɣ fassan-nasan.

5Isaddawat-tan awen; ərḍan s ad t-akfin azrəf.

6Ird-asan, təzzar ad igammay təməwit tas z'agu Ɣaysa daɣ fassan daɣ amazay a ɣur-əs wər təlla tamattay.

Imutag n əmud wa n Akkay

7As d-ewad əzəl n əmud wa n təgəlwen šin wər iha xamira, wa daɣ tawagzaman jəɣal win əmud wa n Akkay,

8izammazal Ɣaysa Butros əd Yaxya, inn-asan: «Aglat təsəmmutəgam-anaɣ imensewan win əmud wa n Akkay.»

9Ǝnnan-as: «Mənid tareɣ a tan-nəsəmmutəg? »

10Inn-asan: «As din-təggazam aɣrəm, ad tammanayam d aləs a d-iktâran ətəkin-net. Ǝlkəmat-as s ahan wa z'iggəz,

11tannim i məššis n ahan wədi: "Inn-ak Ǝššex: 'Məni tu daɣ ahan-nak edag wa n naftaɣan, wa daɣ za nammansaw nak əd nəttulab-in daɣ əmud wa n Akkay? '"

12A kawan-assaknu daɣ suru-net, ehan wa n afalla, elwân, əhân-tu mutag kul. Ǝddi da ad za təsəmmutəgam imensewan.»

13Ǝglan, ənayan arat kul s əmmək was dasan-t-inna Ɣaysa; təzzar ad simutugan imensewan win Akkay.

Imensewan win əmud wa n Akkay

14As iga alwaq ən tattay, inaɣama Ɣaysa əd nəmmuzal-net, əggazan šin tattay.

15Təzzar inn-asan: «Ǝkneɣ deran ən tədrəwt ta dər-wan əgeɣ imensewan n əmud wa, harwa wər əɣɣəzzaba.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Silakanaɣ-awan as, wər di-ilkem a tan-əlasa tettay iket wər d-osa əzəl wa daɣ z’andu almaɣna-nasan daɣ Taɣmar ta n Məššina.»

17Təzzar idkal-du Ɣaysa təkabart iha esmad n alɣanab, iggoday i Məššina, inna: «Abəzat təkabart ta, tənəməgləzam awa tat-ihan,

18fəlas əsilakanaɣ-awan as, wər ilkem ad əšweɣ esmad n alɣanab, iket wər du-tosa Taɣmar ta n Məššina.»

Ǝsəbdəd ən mensewan win əmosnen isaktan n Ǝməli

19Dəffər awen idkal Ɣaysa tagəlla, iga igodan i Məššina, irz-et izun-asan-tat, inn-asan: «taɣəssa-nin adi, tətiwakfat fəl əddəlil-nawan. Tuzanat-tat əs təməwit ta da, imos adi isaktan-in.»

20Zund əmmək en da âs as ətšan, idkal təkabart, inn-asan: «Təkabart ta, arkawal wa aynayan ən tassaq a təmos gər Məššina əd tamattay-net. Arkawal wa, azni-nin a z’inɣəlan fəl tənfa-nawan a t-isattaddan.»

Emel ən Ɣaysa ətəwəkəddal wa z’itəwəggu

21«Fadda ənəyat, aləs wa di-z-aggin daɣ fassan, illa da da, idrâw dər-i.

22Illikan as nak Ag Aggadəm a di-iba əs təməwit ta d-ixkam Məššina harwa dat alwaq, mišan iket alɣazab ad t-inəy awedan wa di-igan daɣ fassan.»

23Təzzar ad tinəməsəstinan nəmmuzal-net gar-essan əd wa daɣ-san z’agin wen daɣ arat.

Ma imos wa daɣ-wan ogaran

24Dəffər awen tənkar tamazaq gar-essan təgât daɣ batu ən was əttafan as ənta a daɣ-san ogaran.

25Inn-asan Ɣaysa: «Imənokalan ən təmattiwen n əddənet saknin tarna y aytedan win as azzaran, zamazalan fall-asan deɣ əlxəkum-nasan; mišan dər iga awen da əttâfan as imadhalan n aytedan a əmosan.

26Mišan kawanay, ad wər tagim awen. Kalar, wa daɣ-wan ogaran almaqam, iqqəlet zun wa daɣ-wan mədrəyan. Wa daɣ-wan azzaran, iqqəlet zun amaššaɣal.

27Awak ma ogaran awedan wa iqqiman itattu əd wa das-išɣalan? Wərgeɣ wa iqqiman itattu? Mišan nak imosan əmuzar-nawan aheq-qawan əmosa zun amaššaɣal-nawan.»

Ǝššəɣəl wa ilkaman daɣ nəttulab win maraw d əššin

28«Kawanay win da, a d-əqqimnen təlkâmam-i daɣ jarrabatan win ənaya.

29Adi as, tehakkay ta di-iga Abba-nin taɣmar, ənta a dawan-z-aga y-as nak əmərədda.

30Fəl a dər-i tədrəwam tettay əd tassay daɣ taɣmar-in, taqqamim fəl təsəqqima ən təmənukəla y ad təšrəɣam i tawšeten marawat əd sanatat šin Israyil.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Emel ən Ɣaysa ikus wa das-z-agu Butros tazdəyt

31«Simɣon, Simɣon! Ǝnkəd! Aššaytan igmây turagat n a dawan-agu əsəkənsəki wa itawaggin y alkama.

32Mišan nak onsâyaɣ-ak Məššina fəl a kay-wər-igməd əzəgzan wa sər-i təgeɣ. Amaran as di-du-təqqala, təsəssuheɣ əzəgzan ən mədrayan-nak.»

33Inn-as Simɣon Butros: «Ǝməli, nak simataga s a dər-ək idawa kuddeɣ əs kasaw, əd təmattant.»

34Mišan inn-as Ɣaysa: «Butros, silakanaɣ-ak as, wər z'aɣru əkəji aɣora ahada da wər di-təggeda har karadat tăklaten.»

Ǝnnəkud i təməɣutar šin d-əzaynen

35Dəffər awen inna Ɣaysa i nəmmuzal-net ketnasan: «Alwaq wa kawan-zammazala wər tewayam azrəf, wala aɣrəg, wala təsəsəlt ta n sanatat, awak ill-ay arat a din-todânam? » Ǝnnan-as: «Kala.»

36Inn-asan: «Ǝmərədda za, wa ilan azrəf awəyet-tu, wa ilan aɣrəg awəyet-tu. Wa wər nəla takoba, azzanzet-in əbərnuz-net, azzanzet-du.

37Silakanaɣ-awan as, awa fall-i itawannan daɣ Ǝlkəttab ən Məššina n as "iddun daɣ maggan ən təkma. " Kundaba inda. Awalla, arat kul wa fall-i itawannan ad andu.»

38Ǝnnan-as: «Ǝməli, sanatat təkabiwen da.» Inn-asan: «Ayyat batu di, wər di-təgrem.»

Ǝtərməs ən Ɣaysa d əššəriɣa wa das-itawaggan

Təwatray ən Ɣaysa

39Igmad Ɣaysa, iddêw əd nəttulab-net, ikka adɣaɣ wa n Eškan ən Zaytun, imos awen arat itaggu faw.

40As din-ewadan, inn-asan: «Ansəyat Məššina a kawan-ogazan daɣ jarrabatan n Iblis.»

41Ǝnta amaran izzənkaz-in fall-asan, əddukad ən taggor ən təhunt, igaraffat ad itattar,

42igannu: «Abba, kud immikkan adi, təssəgəgaɣ-i təkabart ta n alɣazab di! Dər iga awen da ya, taget tara ta-nak wərgeɣ ta-nin.»

43Amaran inafalal-as angalos y ad t-isəssuhət.

44Təzzar ədgazan man Ɣaysa, idgaz wəllen daɣ təwatriwen, har təqqal tarraft-net šilat n əzni, ad tətattab daɣ amaḍal.

45As iɣrad šiwatriwen, ibdad, iqqal-du inəttulab-net, os-en-du issins-en əɣšud ən man.

46Inn-asan: «Mafel tənsâm? Ǝnkərat tansəyam Məššina a kawan-ogazan daɣ jarrabatan n Iblis.»

Ǝtərməs ən Ɣaysa

47Harwada iššewal-asan as tan-təggaz tamattay təgget as azzar Yahuza wa n iyyan daɣ nəttulab-net win maraw d əššin. Ihoz-du Yahuza Ɣaysa y ad t-izələmmət.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

48Mišan inn-as Ɣaysa: «Adis kay Yahuza, təzələmmet as di-za-təsəssuga daɣ fassan, nak Ag Aggadəm? »

49As ənayan nəttulab win hadatnen awa ibukan y igi da, ənnan: «Ǝməli, ma iqqal nəššəšɣəl šikabiwen-nana? »

50Təzzar iwat iyyan daɣ-san akli n Ǝlimam wa Zəwwəran, ifras-du təməzzuk-net ta n əɣil.

51Mišan iharaššat-tan Ɣaysa, inn-asan: «Ayyat adi! » Təzzar idas təməzzuk n əkli wen, izzozay-tat, təqqəl əmmək-net.

52Amaran inna i muzaran ən limaman əd muzaran n aytedan win tagaznen Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əs ketnasan osân-du y ad t-əbəzan: «Awak əjajəb iyyan n abaydag a əmosa as sər-i du-tewayam šikabiwen əd təburəgen?

53Wərgeɣ əzəl kul ərtâya dər-wan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada mišan wər di-tobezam? Ǝmərədda za alwaq-nawan a d-ewadan, kawanay əd taɣmar ta n Iblis əd šiyyay-net.»

Ikus ən Butros tazdəyt i Ɣaysa

54Təzzar obazan Ɣaysa, ewayan-tu s aɣaywan n Ǝlimam wa Zəwwəran. Ig-asan Butros ləkkum zagren.

55As din-osan, tətawasarɣa təmsay daɣ ammas n aɣalla, əqqiman sər-əs aytedan. Iggaz-tan-in Butros.

56Tənay-tu təmaššaɣalt iyyat iqqim əs təmsay, təzaggazd-ay wəllen, amaran tənna: «Aləs wa, ənta da, iddew əd Ɣaysa.»

57Mišan iggad Butros awen, inna: «Tantut, wər t-əzdaya.»

58Arat n amazay dəffər awen, inay-tu iyyan awedan, inn-as: «Kay da, iyyan daɣ-san.» Mišan inn-as Butros: «Xa aləs wa, kala wər t-əmosa.»

59As iga adag n alwaq dəffər awen, inna aləs iyyan s assahat: «Illikan as aləs wa iddew dər-əs, fəlas ənta da in akal ən Galilaya.»

60Inn-as Butros: «Xa aləs, wər əssenaɣ awa daɣ-i təššewalaɣ.» Harwa da iššewal Butros alwaq wen da as iɣra əkəji aɣora.

61Təzzar imalallay-in Ǝməli Ɣaysa iswad daɣ Butros. Den da a d-ikta Butros awal wa das-iga Ǝməli, as das-inna: «Wər z'aɣru əkəji aɣora azalada wər di-təkkesaɣ tazdəyt har karadat tăklaten.»

62Təzzar Igmad Butros, ad ihallu fəl awa əgan man-net daɣ əɣšud.

Tamakkakkayt ən sojitan daɣ Ɣaysa

63Alwaq wen, meddan win əttafnen Ɣaysa, əgân daɣ-as tamakkakkayt, əggâtan-tu.

64Ǝgan-as abanaban, a das-gannin: «Kay ya ələwli! Ǝməl wa kay-iwatan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

65A das-taggin batuten šiyyad aggotnen labasnen.

Tebadday ən Ɣaysa dat Asaggawar wa Zəwwəran

66As affaw aɣôra, immənay Asaggawar wa Zəwwəran ən muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əhân-tu əmuzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret, itawasabdad dat-san Ɣaysa.

67Ǝnnan-as: «Kud kay Ǝlməsix, təməlaɣ-ana? » Təzzar inn-asan: «Kud dawan-əmala da wər di-za-təzzəgzənam,

68kud kawan-əssəstana deɣ wər di-za-tajjawwabam.

69Mišan a obazan ɣur əmərədda, Nak Ag Aggadəm ad aqqama daɣ əɣil ən Məššina di n Ǝməli ən Tarna.»

70Ǝnnan-as ketnasan: «Daɣ adi kay Barar ən Məššina? » Inn-asan: «Kawanay iman-nawan as tənnam əmosaq-qu.»

71Təzzar ənnan: «Ma nəkka y iyyat təgəyya? Wərgeɣ nakkanay iman-nana nəslâ y awa d-igmadan imi-net? »

Luqa 23

Tebadday ən Ɣaysa dat Bilatəs

1Tənkar aljamaɣat ketnet, teway Ɣaysa əs Bilatəs wa n ənaxkim.

2A ɣur-əs tu-ɣattasan gannin: «Aləs wa, as t-in-nosa isaxrak tamattay-nana. Igaddal deɣ y aytedan ad ərzəman amana i Qaysara wa n əmənokal wa zəwwəran, harwa igannu ənta a imosan Ǝlməsix, əmənokal.»

3Awen da a fəl t-issəstan Bilatəs, inn-as: «Awak kay daɣ a imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? » Inn-as Ɣaysa: «Kay iman-nak as tənneɣ adi.»

4Inna Bilatəs i limaman win zawwarnen əd tamattay: «Wər hənnəyaɣ əddəlil waliyyan a fəl obazaɣ aləs a.»

5Mišan ədgazan wəllen daɣ təɣəttas-net, gannin: «Ijinəjərwəy aytedan əs səssəɣritan-net daɣ akal ən Yahudəyya ketnet. Issənta-du awen daɣ Galilaya har awas d-ewad Yerusalam da.»

Tebadday ən Ɣaysa dat əmənokal Herod

6Isla Bilatəs y esəm wa n Galilaya ɣas, issəstan kud Ɣaysa in akal ən Galilaya wala.

7As issan as taɣmar ta n Herod a das-tazzarat, issok-as-tu fəlas iha Yerusalam daɣ adan en.

8Herod isidawat-tu wəllen anay ən Ɣaysa, irəw ira anay-net fəl əddəlil n aratan win sər-əs isallu. Igâ deɣ attama n a dat-əs agu Ɣaysa təlməɣjujat.

9Ig-as isəstanan aggotnen, mišan wər das-inna Ɣaysa wala.

10As itaggu awen, imuzaran ən limaman əd musanan n Ǝttawret əllân den, siɣaren da təɣəttas ən Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11A das-itaggu Herod əd sojitan-net šisəssəlka, taggin dəɣ-as tamakkakkayt; əzzəzlagan-tu takatkat təknât əbələzləz, amaran issoɣal-tu Herod i Bilatəs.

12Eway-du awen əzəl wen da as immedaw Bilatəs əd Herod, id dat awen nimagzaran.

Ǝtəwəxkam ən təmattant i Ɣaysa

13Iššedaw-du Bilatəs ilimaman win zawwarnen əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud win hadatnen əd tamattay,

14inn-asan: «Tewayam-du sər-i aləs a, tənnam isafallag aytedan. Ǝšraɣaɣ-as dat-wan, mišan wər ənaya əddəlil waliyyan a fəl t-əbaza dəɣ aratan win tu-təssəwaram.

15Wala deɣ inay-tu dəɣ-as Herod, fəlas issoɣal-anaq-q-id. Amaran ənəyat! Aləs wa, wər iga arat waliyyan a t-issiwaran təmattant.

16Dəɣ adi a das-səssuga šiwwit, amaran ayyaq-qu.»

17Təll-ay alɣadat təmosat as i d-iɣlay əmud wa n Akkay, iwâr Bilatəs a dasan-ikkəs awedan iyyan dəɣ kasaw.

18Jajjayen adakal ən maslan-nasan ketnasan dəɣ jənnawan gannin: «Agu iman n aləs di, təkkəsaɣ-ana-du Barɣabbas.»

19Barɣabbas wen, ənəjərway as kala ad t-əgan aytedan dəɣ əɣrəm n Yerusalam d igi ən man n awedan a fəl iggaz kasaw.

20Ilas-asan Bilatəs awal fəlas tara a iga ad ayyu Ɣaysa.

21Mišan əglan siɣaren dəɣ jənnawan, gannin: «Taytay-tu fəl təgəttawt! Taytay-tu fəl təgəttawt! »

22Ig-asan Bilatəs tənna ta n karadat: «Mafel za? Ma iɣšad? Wər hənnəyaɣ əddəlil waliyyan a t-issiwaran təmattant. Dəɣ adi a das-səssuga šiwwit ɣas, ayyaq-qu.»

23Mišan əššotan šiɣaraten wəllen, gammayan dəɣ-as ad itəwətəytəy Ɣaysa fəl təgəttawt. Ǝɣlaban Bilatəs əs takat.

24Təzzar ixtas Bilatəs i Ɣaysa əššəriɣa wa dəɣ-as təgmay tamattay ten.

25Ikkas aləs wa dəɣ-as gammayan, iggâzan kasaw fəl ənəjərway n aytedan d igi n man n awedan. Ɣaysa amaran, ig-ay dəɣ fassan-nasan, y a dəɣ-as itəwəxkəm awas əran.

Tamattant ən Ɣaysa

Iki ən Ɣaysa edag wa dəɣ z'itəwətəytəy

26Ǝzzərgazan sojitan Ɣaysa. Ǝglân dər-əs as əmmənayan d aləs iyyan n əɣrəm ən Qərwan igân esəm Simɣon a d-ifâlan šiwəgas, təzzar əbazan-tu, sassawayan-tu təgəttawt ta fəl z'itəwətəytəy Ɣaysa, ilkam-as dər-əs.

27Təlkâm-as tamattay tagget, əhânat tədoden aggotnen a fall-as hallinen, sikalalnat.

28Iswad-in dəɣ-asnat Ɣaysa, inn-asnat: «Aššet Yerusalam, ayyimat fall-i tala. Kalar alimat fəl man-nakmat, əd maddannəkmat,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29fəlas əlkâman adan a dayɣ z’itəwənnu: "ƎbbilalnatTədoden šin wər nətilu bararan, əd šin əs kala wər tan-əlenat, əd šin əs kala wər əsənkasnat. "

30Adan win-di ad annin aytedan y ədɣaɣan: "Bərəjjətat fall-ana", annin i kašwaran: "Alsiwat-ana";

31fəlas dad itawagga əmazal wa y ašək wa ibdagan, wədi ma d-innayan wa iqquran? »

Ǝtəwətəytəy ən Ɣaysa fəl təgəttawt

32Ǝllan meddan den əššin ən nəsgufa labasnen s əntanay da tiwazargazan s adag ən təmattant.

33As ewadan sojitan edag igân esəm Təkəyya, əttəytayan Ɣaysa fəl təgəttawt, əssəɣtan-tat dər-əs. Ǝgan awen da i meddan win əššin en. Iyyan əgan-tu dayɣ əɣil ən Ɣaysa, wa hadan əgan-tu dayɣ zalgat-net.

34Inna Ɣaysa: «Ya Abba, surəf-asan; wər əssenan awa taggin.» Ǝzunan tabdoq ən Ɣaysa əs təšaɣeren.

35Tamattay təbdâd den təswâd. Imuzaran amaran əgân tamakkakkayt dayɣ Ɣaysa, gannin: «Ǝnta wa issəfsan aytedan, assafset iman-net kud ənta a imosan Ǝlməsix, Tafrənt ən Məššina.»

36Sojitan da, əgân dayɣ-as tamakkakkayt. Tihazan-t-in, tazzalan-as-in bənegər.

37Gannin-as: «Kud kay əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud a təmosayɣ, tassafsayɣ iman-nak.»

38Ǝttəytayan deɣ dənnəg-əs əsəllum a fəl iktâb as: «AWA ƎMƎNOKAL ƎN KƎL-ƎLYƎHUD.»

Meddan win əššin ən nəsgufa

39A das-itaggu iyyan dayɣ meddan ən jujab ən baydagan win dəgman-əs tawataytaynen ark batuten, igann-as: «Wərgeɣ kay Ǝlməsix? Safsu za iman-nak, tassafsayɣ-ana.»

40Isannaryam-as wa hadan, inn-as: «Kay təksəda a wər təge Məššina, kay wa obaz əššəriɣa imosan təmattant wa t-ibazan?

41Nakkanay əššəriɣa wa danayɣ-itawaggan oɣâd, awa dər əhoran mazalan-nana a danayɣ-itawaxkaman, mišan aləs wa, ənta wər iga ark amazal waliyyan.»

42Təzzar inna i Ɣaysa: «Ɣaysa, aktəw-i-du as du-təqqala taheɣ taɣmar-nak.»

43Inn-as Ɣaysa: «Ǝggəyeɣ əsilakanayɣ-ak as, azalada ad nənəməgəz aljannat nak dər-ək.»

Tamattant ən Ɣaysa Ǝlməsix

44Awen itaggu attayan n ammasnazal. Təzzar əlsanat šiyyay amaḍal ketnet har təga tazzar,

45fəlas təfuk a igmad ənnur. Afər deɣ wa izammazzayan edag wa zəddigan əd wa ogaran tazdak dayɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, izzərrat dayɣ ammas.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

46Təzzar ikkas Ɣaysa əməsli issohen, inna: «Abba, əgeɣ iman-in gər fassan-nak.» Inna awen ɣas əgmadan-tu man.

47As inay kabtan ən sojitan ən Kəl-Ǝrrum win əttəytaynen Ɣaysa awa igan den, iga təmmal i Məššina, amaran inna: «Illikan as aləs wa alɣadil.»

48Ǝddêwan aytedan aggotnen den y ad ənəyan awa z'agin. As t-ənayan, əqqalan əggâtan idmaran-nasan fəl awa əgan man-nasan daɣ əɣšud.

49As itaggu awen, imidawan ən Ɣaysa kul, əhânat tədoden šin das-d-əlkamnen harwa daɣ akal ən Galilaya, əbdâdan sədi, əswâdan.

Tanakra ən Ɣaysa daɣ təmattant

Ǝtəwəgga ən Ɣaysa daɣ əzəkka

50Ill-ay aləs igân Yusəf ihân Asaggawar wa Zəwwəran ən muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, imosan awedan olâɣan n alɣadil.

51Ǝnta wər irda əs tanat ta əgan muzaran win, wala deɣ s arat wa igan. Yusəf wa, in əɣrəm ən Kəl-Ǝlyəhud igân esəm Arimatay, amaran igâ attama-net daɣ assa ən Taɣmar ta n Məššina.

52Ikka Yusəf Bilatəs wa n ənaxkim n akal, igraw-du ɣur-əs turagat n ad itkəl taɣəssa ən Ɣaysa.

53Təzzar ikkas-tat-du fəl təgəttawt, ig-et daɣ šifit, ig-et daɣ əzəkka imosan akazam əs wər kala a daɣ-as itawagga ənəmmettən.

54Awen itaggu daɣ əzəl wa daɣ simutugan aytedan y əmud wa n təsanfawt, ibukan y ənətti.

55Šidoden šin d-əddewnen əd Ɣaysa harwa daɣ Galilaya, əlkâmnat i Yusəf. Ǝnaynat əzəkka d əmmək was daɣ-as tətawagga təɣəssa ən Ɣaysa.

56Ǝqqalnat aɣaywan, təzzar ad simutugnat aḍutan əzodnen d alwarditan win za təwənɣəlnen fəl təɣəssa-net. As d-ewad əzəl wa n əssəbət əssənfanat, imos awen alwajib n əššəriɣa wa n Ǝttawret.

Luqa 24

Agamad ən Ɣaysa əzəkka

1As əzəl wa n alxad, ənzaynat tədoden šin den s əzəkka ən Ɣaysa, ewâynat aḍutan win sammatagnat.

2Osanat-in təhunt ta təharat əzəkka, tətiwasaɣararad, təlla den y əzəkka.

3Ǝggaznat əzzəka mišan wər daɣ-as ənaynat taɣəssa ən Ɣaysa.

4Ǝqqanan ɣafawan-nasnat y awen. Wala a ihogan əbdadan-du əššin meddan dəgma-nasnat əlsânen isəlsa bilazlaznen.

5Ǝrmaɣnat, oyyanat idmaran s amaḍal, təzzar ənnan-asnat meddan win əššin en: «Mas təsaggadmat y i iddâran daɣ nəmməẗtan?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Ab’as illa da, inkar-du daɣ təmattant. Aktimat-du awa inna harwa iha akal ən Galilaya,

7as inna: "Ag Aggadəm ilzâm-tu ad itəwəggu daɣ fassan ən nasbakkadan, itəwətəytəy fəl təgəttawt, iba-tu, təzzar inkər-du daɣ təmattant əzəl wa n karad. "»

8Amaran əktanat-du awa inna Ɣaysa.

9Ǝfalnat əzəkka, əqqalnat əssoɣalnat awen kul i nəmmuzal ən Ɣaysa win maraw d iyyan əd nalkiman kul win hadatnen.

10Šidoden šin əmosnat Maryama Madəl əd Taxya əd Maryama ta n anna ən Yaqub əd tədoden šiyyad dər-əsnat əddawnen. Ǝntanatay a əssoɣalnen aratan win i nəmmuzal.

11Mišan wər sər-san ələn aratan en almaɣna; adi a fəl dasnat-wər-əzzəgzanan.

12Dər iga awen da ya, igga-du Butros, ozal s əzəkka. As t-in-osa, iššəgga daɣ-as, wər daɣ-as inay ar šifit, təzzar iqqal, iqqân awen eɣaf-net.

Tarrayt n Emayos

13Ǝzəl wen da iman-net ad əkkan nalkiman ən Ɣaysa əššin taɣrəmt iyyat təgât Emayos as təlla teklay n əššin alwaqan gar-es əd Yerusalam.

14Mišawalan daɣ batu n aratan win əganen den kul.

15Mišawalan den da as tan-d-ewad Ɣaysa ənta iman-net, iddew dər-san.

16Hannayan-tu mišan wər t-əzdayan.

17Inn-asan: «Ma daɣ təmašawalam da? » Ǝbdadan, təwâr təkenzert udmawan-nasan.

18Inn-as wa daɣ-san igan esəm Kləyubas: «Adis kay ɣas daɣ aytedan win əhanen Yerusalam a wər əhen salan n awa daɣ-as igan daɣ adan win? »

19Inn-asan: «Ma daɣ-as igan? » Ǝnnan-as: «Arat wa igrawan Ɣaysa wa n Nazaret, imosan ənnəbi itaggan imazalan d awalan ən təla tarna dat Məššina d aytedan kul.

20Sattarmasan-tu limaman win zawwarnen əd muzaran-nana, tətawaxkam-as təmattant, sattaytayan-tu fəl təgəttawt.

21Nakkanay dat awen, nəgâ attama n as ənta a z’isəddərfen tamattay n Israyil. Mišan azalada, əzəl n aratan en wa n karad d igi.

22Dər iga awen da ya, əqqânnat tədoden-nana šiyyad iɣafawan-nana, ənzaynen s əzəkka,

23mišan wər daɣ-as ənaynat taɣəssa-net. Ǝqqalnat-du, ənnanat nifalalan-asnat angalosan, ənnan-asnat iddâr.

24Təzzar əkkan wiyyad daɣ-na əzəkka, osan-in, ənayan arat kul wa ənnanat tədoden en, mišan ənta wər t-ənayan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

25Amaran inn-asan Ɣaysa: «Xa kawanay za aljahilan! Izzəwwat fall-awan əzəgzan s arat kul wa ənnan ənnəbitan daɣ Ǝlkəttaban.

26Wərgeɣ Ǝlməsix ilzâm âs ad inəy alɣazab təzzar, amaran igrəw tanaya-net? »

27Təzzar a tan-isasagru Ɣaysa awa sər-əs ənnan Ǝlkəttaban kul. Ibaz-du ɣur Ǝlkəttaban win ənnəbi Musa har win ənnəbitan kul win hadatnen.

28As din-əhozan taɣrəmt ta əkkan, issəkna Ɣaysa as okây.

29Mišan əwaɣan-tu, ənnan-as: «Ɣam ɣur-na fəlas əzəl igla, ehad ibuk y igi», təzzar izzəbbat ɣur-san.

30As əggazan šin tattay, idkal Ɣaysa tagəlla, iggoday i Məššina, irz-et ikf-asan-tat.

31Ǝmmoranat šittawen-nasan alwaq wen da, əzdayan-tu, mišan iggaz-asan ətənkul tamazayt ten da.

32Təzzar namannan gar-essan: «Zaɣnin awen da fəl əknan man-nana təfalawist alwaq wa danaɣ-iššewal daɣ tarrayt, isasagr-ana Ǝlkəttaban n ənnəbitan.»

33Ǝbdadan tamazayt ten da, əqqalan Yerusalam. Osan-in inəmmuzal win maraw d iyyan əd nalkiman win hadatnen əddewan daɣ adag iyyanda,

34gannin: «Tidət daɣ a imos as Ǝməli Ɣaysa inkâr-du daɣ təmattant, amaran inifalal i Simɣon.»

35Ǝssoɣalan-asan meddan win əššin əntanay da awa ənayan daɣ tarrayt, d əmmək was t-əzdayan alwaq wad irza tagəlla.

Ǝnəfilal ən Ɣaysa i nalkiman-net

36Harwada əššewalan daɣ awen as d-ibdad Ɣaysa iman-net gar-essan, inn-asan: «Alxer fall-awan.»

37Ǝgan tərəmmeq zəwwərat, təggaz-tan tasa fəlas əɣilan aggəsuf a hannayan den.

38Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Ma fel təššiwašam? Ma fel deɣ təgâm aššak?

39Ǝnəyat ifassan-in əd daran-in, nak iman-in awa. Ǝdəsat-i ad tənəyam, fəlas aggəsuf wər ila taɣəssa wala iɣasan win as di-təhannayam da əleq-qan.»

40As dasan-inna awen, isakn-en ifassan-net əd daran-net,

41mišan əglan wər daɣ-as əkkesan aššak fəl awa əgan daɣ təfalawist, ikna deɣ sər-san awen əsəmməklə̇l. Adi a fəl a dasan-inna: «Awak təlâm a itamatšan da? »

42Ǝkfan-tu tablalt ən kifi təŋŋât.

43Ibaz-tat, itš-et dat-san.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝššəɣəl wa daɣ iga Ɣaysa inalkiman-net

44Dəffər awen inn-asan Ɣaysa: «Ǝntanay da aratan win dawan-ənne harwa kawan-əheɣ: Aratan kul win fall-i əktabnen daɣ Ǝttawret n ənnəbi Musa d Ǝlkəttaban win hadatnen d Azzabur əššil ad andin.»

45Amaran ora iɣafawan-nasan alwaq wen da y ad agrin Ǝlkəttaban.

46Inn-asan: «Wərgeɣ iktâb as, Ǝlməsix ad inəy alɣazab, iba-tu, inkər-du daɣ təmattant əzəl wa n karad,

47təzzar təwəggin salan ən tətubt s esəm-net i təmattiwen kul fəl ad əgrəwnat təsureft ən bakkadan, antu awen daɣ Yerusalam.

48Kawanay təmôsam šigəyyawen n aratan win.

49Amaran nak a fall-awan du-zəzzəbbeɣ Infas wa Zəddigan s Abba-nin a igan arkawal-net. Daɣ adi ad wər təgmədam aɣrəm wa da har d-azzabbat Infas wa Zəddigan, akf-iwan tarna ta du-təfalat Məššina.»

Tewaɣlay ən Ɣaysa ijənnawan

50Dəffər awen, iddew dər-san, əgmadan aɣrəm, har din-əhozan taɣrəmt ta n Betanəy, təzzar idkal ifassan-net, ittar-asan a tan-ikfan albaraka.

51Itattar-asan harwa da as dər-san imməzzay, immədkal əs jənnawan.

52Ǝntanay amaran, as das-əssəjadan, əqqalan Yerusalam əknân təfalawist.

53Faw əhân Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əmmâlan Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Yaxya

Yaxya 1

Ǝsənti
Awal wa imosan ənnur əd təməddurt

1Ǝstizarat as d-ixlak Məššina əddənet da Awal ill-ay. Awal illa ɣur Məššina, amaran Awal wa imos Məššina.

2Awal əstizarat illa ɣur Məššina.

3-4Ixlak-du sər-əs Məššina arat kul; wər t-illa arat daɣ əddənet wa sər-əs du-wər-nəxlek fəlas Awal wa ənta a ihakkin təməddurt ta təmosat ənnur y aytedan.

5Imilawlaw daɣ šiyyay mišan wər t-əqbelnat.

6Osa-du aləs iyyan igân esəm Yaxya, a d-izimazal Məššina;

7imos təgəyya fəl ad ammagrad s ənnur wa, əzzəgzənan aytedan kul s aratan win igannu.

8Ǝnta iman-net wər imos ənnur, ətəwəsəgla ɣas a d-iga imos təgəyya fəl ad ammagrad s ənnur wa.

9Awal wa ənta a imosan ənnur wa n tidət, wa d-ikkan əddənet isimələwləw aytedan kul.

10Ǝnta a ihan əddənet, ixlak-kat-du sər-əs Məššina, mišan wər tu-təqbel əddənet.

11Osa-du akal-net eges wər t-əqbelan aytedan-net.

12Amaran aytedan kul win t-əqbalnen, əzzəgzanan sər-əs, win di ikf-en almaqam ən tišit ən bararan ən Məššina.

13Bararan en əlâsan təhəwt. Mišan təhəwt en wər tola əd ta tətawazdayat. Wər təga əs ləkkum i deran n aggadəm, wala tanat-net. Kala kalar Məššina iman-net as tan-iga bararan-net.

14Wa imosan Awal, iqqal awedan ixsar ɣur-na, ikna təla n əlxurma, imos məššis ən tidət. Nəsinagra tanaya-net, tanaya ta igarraw Barar a n iyyanda ɣur Abba-net.

15Iggəyyat-as Yaxya, iššewal s afalla ad igannu: «Wa daɣ as əhe batu-net, assaɣa wa dawan-ganna: "A d-asu dəffər-i mišan ogar-i, fəlas dat-i da ill-ay. "»

16Awalla ketnana nəgraw albaraka wər nəla əddukad s əlxurma-net ikmâlan.

17Fəlas Məššina ikf-anaɣ əššəriɣa daɣ əfus ən Musa, əlxurma əd tidət amaran osa-du dər-san Ɣaysa Ǝlməsix.

18Wər t-illa awedan inâyan Məššina, mišan Barar a n iyyanda imosan Məššina, illa ɣur Abba, ənta a danaq-q-issosanan.

Ǝššəɣəl wa iga Ɣaysa dat aytedan kul

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Təgəyya ən Yaxya wa isalmaɣan daɣ aman

19Ǝnta da təgəyya ta iga Yaxya y arat daɣ limaman əd Kəl-Lebi win d-əfalnen Yerusalam assaɣa wa tan-du-zammazalan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud y ad t-əssəstənan d awa imos.

20Wər ugay s a dasan-ajjawwab. Kala kalar idkal əməsli-net s afalla inn-asan: «Nak wər əmosaɣ Ǝlməsix.»

21Ǝnnan-as: «Ma təmosa za? Ilyas a təmosa? » «Kala kala» inn-asan, «wər t-əmosa.» «Ǝnnəbi wa ittəmalan a təmosa? » «Kala kala» inn-asan, «wər t-əmosa.»

22Təzzar ənnan-as: «Daɣ adi ma təmosa? Ihor a din-nasu aytedan win dana-d-əssəglanen newây-asan aljawab n awa təmosa. Daɣ adi əməl-anaq-qu.»

23Inn-asan arat wa inna ənnəbi Isayas irəw, as inna: «Nak, a imosan wa isaɣaren daɣ əsuf igannu: "Səssiɣədat abaraqqa y Ǝməli. "»

24Aytedan win d-əmmozalnen əs Yaxya da, əhân-tan kəl taggayt ta n Farisaytan.

25Ǝlasan-tu əsəstan ənnan-as: «Ma fəl təsalmaɣaɣ aytedan daɣ aman, kay tənne wər təmosaɣ Ǝlməsix, wər təmosaɣ deɣ ənnəbi wa ittəmalan? »

26Inn-asan: «Nak, aman a daɣ salmaɣa, mišan illa gar-ewwan awedan wər təzdayam,

27s ənta a du-z-asin dəffər-i, amaran awa di-iga daɣ šigrat, wər eweda wala arra ən suɣan ən ɣateman-net.»

28Aratan win kul amaḍal ən Betanəy a daɣ taggan fəl tagadamayt ta hadat n agarew wa n Yordan s ənta a daɣ isalmaɣ Yaxya aytedan.

29As iga əzəl wa hadan ogga Yaxya Ɣaysa izay-t-idu, təzzar inna: «Ǝnta den ajaɣol ən Məššina wa itakkasan ibakkadan daɣ əddənet.

30Ǝnta as əhe batu-net as dawan-ganna: "Aləs iyyan a d-asu dəffər-i, mišan ogar-i fəlas dat-i da ill-ay. "

31Nak iman-in wər t-əzdaya mišan ose-du ad salmaɣaɣ aytedan daɣ aman, fəl a d-inəfiləl i Kəl-Ǝlyəhud.»

32Ilas Yaxya təgəyya inna: «Ǝswâda daɣ Infas wa Zəddigan as d-igmad jənnawan, iha šaššelan ən tədabert, iwar-tu.

33Dat awen wər t-əzdaya, mišan Məššina, s ənta di-d-izammazalan y ad əsalmaɣaɣ aytedan daɣ aman, inn-i: "Aləs was tənayaɣ Infas wa Zəddigan as fall-as d-izzəbbat, aləs wədi ənta a z'isalmaɣan aytedan daɣ Infas wa Zəddigan. "

34Ǝmərədda arat wa ənayaq-qu əs šittawen-in; amaran əggəyye silakanaɣ as aləs wa ənta Barar ən Məššina.»

Inəttulab win azzarnen

35As iga əzəl wa hadan, iha Yaxya edag wa harwa da, ənta əd nəttulab-net əššin,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

36ogga Ɣaysa as dagma-nasan d-illam, inna: «Ǝnta den, Ajaɣol ən Məššina.»

37Ǝslan nəttulab win əššin a i batu ta iga da, təzzar əlkaman i Ɣaysa.

38Iswad-in Ɣaysa dəffər-əs ogg-en əlkâman-as, inn-asan: «Mas təsaggadam? » Ǝnnan-as «Mənid təɣsara Ǝššex? »

39Inn-asan «Agliwat-du a tu-tənəyam». Itaggu awen takəst zagret. Ǝglan əddewan dər-əs, ənayan dad illa, təzzar əssəndan ɣur-əs əzəl.

40Meddan win əššin əlkamnen i Ɣaysa dəffər tasalay ta əgan y awal ən Yaxya, esəm n iyyan daɣ-san Andrawəs, amadray ən Simɣon Butros.

41Immənay Andrawəs d əmaqqar-net Simɣon əstizarat, inn-as: «Nakkanay nəmminay d Ǝlməsix.» (Almaɣna Kristos.)

42Amaran ilway-tu əs Ɣaysa. Iswad Ɣaysa daɣ Simɣon ɣas inn-as: «Kay Simɣon ag Yaxya, ad tagaɣ esəm Qayfas.» (Esəm wa ola əd wa n Butros, almaɣna-net təhunt.)

43As affaw ira Ɣaysa iki n amaḍal ən Galilaya. Immənay əd Filibus inn-as: «Ǝlkəm-i.»

44(Filibus d Andrawəs əd Butros aɣrəm-nasan iyyanda, esəm-net Betsayda.)

45Immənay Filibus əd Natanəyel inn-as: «Nakkanay nəmminay əd was imməgrad ənnəbi Musa daɣ Ǝttawret, əmmigradan sər-əs deɣ Ǝlkəttaban n ənnəbitan, a t-imosan Ɣaysa wa n ag Yusəf wa n əɣrəm ən Nazaret.»

46Təzzar inn-as Natanəyel: «Immikkan aɣrəm ən Nazaret a t-id-əgməd arat ihossayan? » Inn-as Filibus: «Ayaw tənəya.»

47Ogga Ɣaysa Natanəyel izay-t-idu, inna: «Ǝnta den awedan n Israyil wa n tidət, wa wər iha a imosan təlmənufəqa.»

48Inn-as Natanəyel: «Məni awas di-təzdaya? » Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Harwa kay du-wər-iɣra Filibus, assaɣa wad təlle daw ašək wa n fig, da əhannayaq-qay.»

49Inn-as Natanəyel: «Ǝššex, kay a imosan Barar ən Məššina, təmosaɣ əmənokal n Israyil.»

50Inn-as Ɣaysa: «Təzzəgzana fəl as dak-ənneɣ əhannayaq-qay daw ašək ən fig. Ad tənəyaɣ aratan wiyyad zawwarnen ogarnen wədi.»

51Inn-as Ɣaysa deɣ: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as dəffər awa ad tənəyam ijənnawan ənnolaman tagazzayan sər-san angalosan, tazabben-du fall-i nak Ag Aggadəm.»

Yaxya 2

Takrəst ta təgat daɣ əɣrəm ən Kâna

1Ǝzəl wa n karad təmal-tu təkrəst daɣ əɣrəm ən Kâna daɣ amaḍal ən Galilaya, təh-et anna ən Ɣaysa,

2təzzar itawaɣra-du Ɣaysa ənta da, iddew-du əd nəttulab-net əs təkrəst en.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3As ab’as d-iqqim wala day esmad n alγanab, tənna anna ən Ɣaysa y as: «Esmad n alγanab iγrad.»

4Inn-as Ɣaysa: «Anna, tədi a kam-wər-tədgəz. Alwaq-in wər d-ewed.»

5Tənna anna-net i maššaγalan: «Agat awas dawan-inna kul.»

6Ǝskâran den sədis təkan taggazan aman as taggin Kəl-Ǝlyəhud əzəzdəg imosan alγadat-nasan. Ǝkkulluk n iyyan itaggaz-tu əddukad ən temeday ən litər.

7Inna Ɣaysa i maššaγalan en: «Ǝdnəyat itəkan di aman.» Ǝntanay deγ ədnayan-tan har fayyan.

8Inn-asan amaran: «Ǝlkəwat daγ-san əmərədda y əmaway ən saksas.» Ǝgan awen da.

9As iram əmaway ən saksas aman win əmməttaynen da, əqqalan esmad n alγanab, as wər issen iguz wa d-iga, mišan imaššaγalan win tan-d-əlkawnen da əssânan, iγra amazlay,

10inn-as: «Iməssəksas kul esmad n alγanab wa izodan a garrawan, amaran dəffər as filawasan ad garrawan wa isammakkanan. Eges kay təγbara wa izodan har əmərədda! »

11Ǝnta əddi təlməγjujat təmosat alγalamat ta tazzarat immozal Ɣaysa. Ig-et daγ əγrəm ən Kâna ta n Galilaya. Isannafalal sər-əs tanaya-net, təzzar əzzəgzanan sər-əs nəttulab-net.

12Dəffər awen izagaday Ɣaysa, ikka taγrəmt ən Kafarnahum, ənta d anna-net, əd mədrayan-net, əd nəttulab-net. Wər daγ-as əgen ar arat n adan.

Assa ən Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlγibada

13As d-ihoz əmud wa n Akkay imosan amud maqqaran ən Kəl-Ǝlyəhud, iggəzzay Ɣaysa ikka Yerusalam.

14Ogaz-in Ɣaysa daγ aγalla wa iγlayan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlγibada, imassatagan ən zəgran, d ayfəd, əd tədəbren, əd təγimiten ən kəl sanji.

15Iga ələkkud əs γunan istaq-qan daγ afarag en ketnasan, əntanay d ayfəd, əd zəgran, infaz daγ amaḍal izərfan ən kəl sanji, isabbanbay tebəren-nasan.

16Imassatagan ən tədəbren əntanay inn-asan: «Ǝkkəsat awa daγ adag a, ad wər tagim ehan n Abba-nin əssuk.»

17Ǝktan-du nəttulab akatab n ənnəbi Dawəd wa innan: «Tara-nin ehan-nak tərγa daγ-i šilat ən təmsay.»

18Ǝssəstanan-tu muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud ənnan-as: «Ma təmos təlməγjujat tas təfragaγ igi-net təmosat alγalamat, təsitaddat as təleγ tarrayt n igi n adi? »

19Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Jəbbərəjjətat Ehan wa Zəwwəran n Ǝlγibada di, ad t-əssəbdəda daγ karad adan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Ǝnnan-as: «Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada di əkkozat təmərwen n awatay əd sədis a fəl itawakras. Kay mas tu-za-təssəbdəda dayɣ karad adan? »

21Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada wa immal Ɣaysa da, tayəssa-net a sər-əs issoka.

22As d-inkar dayɣ təmattant əktan-du nəttulab-net tənna ta iga adi. Ǝzzəgzanan s Awal ən Məššina, d awal wa iga Ɣaysa da.

23Aytedan aggotnen əzzigzanan əs Ɣaysa ɣur anay ən təlməɣjujaten šin immozal əmosnen alɣalamaten, dayɣ adan win iga dayɣ Yerusalam ɣur əmud wa n Akkay.

24Mišan ya Ɣaysa wər tan-ifles fəlas izdây-tan ketnasan, ənta

25wər iddərar s i das-igan isalan n awedan id wər das-iɣber awa ihan əwəl-net.

Yaxya 3

Ɣaysa əd Nikodemos

1Ill-ay aləs iyyan igan esəm Nikodemos, ihân taggayt ən Farisaytan, imos iyyan dayɣ muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

2Osa-du Ɣaysa ahad iyyan inn-as: «Ǝššex-in, nakkanay nəssân as Məššina kay d-izammazalan sər-na, a dana-təsassayra, id wər t-illa i z'agin təlməɣjujaten šin təge əmosnen alɣalamaten, ar əs tədhəlt ən Məššina.»

3Ɣaysa deɣ inn-as: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-ak as: Wər t-illa awedan ifrâgan anay ən Taɣmar ta n Məššina ar s ad ilas təhəwt.»

4Issəstan-tu Nikodemos inn-as: «Mas z'iləs awedan waššaran təhəwt? Ši təgat da wər ifreg ad iləs tewaɣlay ən tədist n anna-net.»

5Inn-as Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-ak as: awedan wər ifreg iguz ən Taɣmar ta n Məššina ar s ad ihəw s aman d Infas wa Zəddigan.

6Ǝləsəl n aggadəm iyyan aggadəm, amaran awedan wa d-igmadan Infas wa Zəddigan, Infas wa Zəddigan a dayɣ-as innodan.

7Dayɣ adi a dak-wər-iqqən eɣaf as dak-ənneɣ: Iwâr-kawan ad tələsam təhəwt.

8Aḍu iggâr sas ira, təsalla y əməsli-net, mišan wər təssena da d-ifal wala dad ikka. Samal di da a iha awedan wa ihəwan s Infas wa Zəddigan.»

9Issəstan-tu Nikodemos inn-as: «Məni tat təməwit tas z'agin aratan win di? »

10Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Təmosayɣ əmusan zəwwəran dayɣ Israyil eges wər təssenayɣ aratan win!

11Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-ak as: Nətamagrad s awa nəssan, nətagayyat deɣ fəl awa nənay, eges tugayam s ad təqbəlam təgəyya-nana.

12Dad wər təzzəgzanam s awa dawan-ganna s əddənet mas za təzzəgzənam awa dawan-ganna s alaxirat?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Wər t-illa is kala ad inay ijənnawan, ar nak Ag Aggadəm a tan-d-igmadan.

14Ǝmmək was issərgag ənnəbi Musa taššolt fəl əgət dayɣ taneray, əmmək wen dayɣ as kundaba tawasahake nak Ag Aggadəm,

15fəl ad iqqəl as i sər-i izzəgzanan, ad igrəw təməddurt ta təɣlalat.

16Fəlas, Məššina awa iga y əddənet dayɣ tara ikfa Barar-net a n iyyanda fəl ad iqqəl as i sər-əs izzəgzanan wər z'ihlək, kalar ad igrəw təməddurt ta təɣlalat.

17Məššina wər d-issoka Barar-net əddənet fəl a tat-ihlək kalar issok-as-tat-du fəl a sər-əs tafsu.

18I sər-əs izzəgzanan wər ihlek, mišan wa sər-əs wər nəzzəgzan ihlâk fəlas wər izzəgzan s esəm ən Barar a n iyyanda ən Məššina.

19Ǝddəlil da wa d-ewayan ahluk: Ǝnnur a d-osan əddənet, mišan əssofan-tu aytedan šiyyay id arak mazalan a taggin.

20Amaran i itaggan təkma wədi oglaf ənnur, wər t-id-z-akku fəlas iksud ad nəfiləlan arak mazalan-net ezal a mallan.

21Mišan wa itaggan arat wa imosan tidət, wədi itakka-du ənnur, fəl ad itəwənəy as əmazal-net issind-ay dayɣ ləkkum i Məššina.»

Ɣaysa əd Yaxya wa isalmaɣan dayɣ aman

22Dəffər awen ikka Ɣaysa əd nəttulab-net amaḍal ən Yahudəyya. Iqqim dayɣ-as har iga arat n azzaman ənta dər-san, isalmayɣ Ɣaysa aytedan dayɣ aman.

23Yaxya ənta da isalmayɣ aytedan dayɣ aman dayɣ təsəssəngəyt ta n Aynon, dagma ən Salim, fəlas əllan-tu aman den aggotnen. Tasin-t-idu aytedan isalmaq-qan.

24Arat wa as itaggu Yaxya harwa da wər iggez kasaw.

25Tənkar təmazaq gər nəttulab ən Yaxya d iyyan dayɣ Kəl-Ǝlyəhud, dayɣ batu ən təməwiten šin as itaggu zazdag.

26Ǝkkan Yaxya ənnan-as: «Ǝššex-nana, təkittəwa aləs wa dər təddewa fəl afay ən Yordan wen sen, s ənta as dana-təmməgrada? Tahannaya! Ǝmərədda isalmayɣ aytedan dayɣ aman amaran ketnasan takkin-tu! »

27Inn-asan Yaxya: «Awedan wər z'igrəw ar awa t-ikfa Məššina.

28Kawanay iman-nawan təggəyyem-i as ənneɣ: "Wər əmosayɣ Ǝlməsix, ətəwəzəmizal ɣas a d-əge dat-əs. "

29Ǝmazlay da ilan təmazlayt, amaran əmidi-net wa n ənaflis-net, ənta a innəttafan əd zəzlay, issigad den da iqqâl-as. As isla y əməsli n əmazlay igmây-du təmazlayt, ad aknu tədəwit. Tədəwit tədi za ənta a əgeɣ, amaran əmərədda tənda.

30Ittəyet ətəwəsəɣmar-net ifnəz wa-nin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

31Wa d-igmadan afalla, ənta a idkalan dənnəg awedan kul, wa ihan əddənet in əddənet amaran aratan n əddənet as itamagrad. Wa d-igmadan ijənnawan, idkâl dənnəg awedan kul,

32iggəyyat s awa inay d awas isla mišan wər t-illa i iqbâlan təgəyya-net.

33Wa iqbalan təgəyya-net, isilakan awa inna Məššina,

34fəlas wa d-izammazal Məššina, awal ən Məššina a immal, id Məššina a das-igan y Infas wa Zəddigan tehakkay wər nəla əddukad.

35Abba ira Barar-net amaran aratan kul ig-en day əfus-net.

36Wa izzəgzanan əs Barar ən Məššina wədi igraw təməddurt ta təɣlâlat, amaran wa ugayan s a sər-əs izzəgzən wədi eway-du əs man-net alham ən Məššina.»

Yaxya 4

Ɣaysa əd təntut ən Kəl-Samarəya

1-3Ǝslan Farisaytan as itawannu Ɣaysa igarraw inəttulab ogarnen win Yaxya isalmaq-qan day aman. (Arat wa imosan tidət as Ɣaysa iman-net wər isəlmiɣ awedan waliyyan day aman, inəttulab-net a salmaɣnen aytedan day aman.) As isla Ɣaysa y awa itaqqalan, igmad amaḍal wa n Yahudəyya, iqqal Galilaya.

4Dad t-ilzam imur n amaḍal wa n Samarəya,

5iššokal har ewad aɣrəm iyyan ən Samarəya igân esəm Šixar, dagma ən tawagost ta ikfa Yaqub barar-net Yusəf.

6Edag wen ənta a iha əɣarus ən Yaqub. As t-id-ewad Ɣaysa, iddâz əšikəl, təzzar iqqim fəl əmi n əɣarus, itaggu awen ammasnazal.

7-8As əkkan nəttulab-net aɣrəm y ad d-azzanzin imensewan, təwar-du təntut ən Kəl-Samarəya a du-təzrâgat anu en. Inn-as Ɣaysa: «Šašw-i-du.»

9Tənn-as: «Kay təmosaɣ iyyan day Kəl-Ǝlyəhud təgammaya daɣ-i aman, nak təmosat iyyat day Kəl-Samarəya? »

10Inn-as Ɣaysa: «Ǝnnar təssânaɣ arat wa ihakku Məššina, təssânaɣ deɣ awa əmosa nak wa kam-itansayan aman ən tassay, tansiyaɣ-i-tan kam, akfaɣ-am-tan deɣ əmosan win sidurnen.»

11Tənn-as təntut: «Ǝššex-in, anu i zagren amaran kay wər təleɣ aga, day adi məni du-za-təgrəwaɣ aman win sidurnen di?

12Šigrat a təgeɣ əmaraw-nana Yaqub a danaɣ-ikfan anu a, išwa aman-net, əšwan-tan maddanəs d aharay-net? »

13Inn-as Ɣaysa: «I išwan aman di, ad t-iləs fad iguz,

14mišan i išwan aman win tu-z-akfa wədi immizzay əd fad, fəlas a daɣ-as əqqəlan adri ingayan s aman win hakkinen təməddurt ta təɣlalat.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Tənn-as təntut: «Šašw-i-du dayɣ aman win di, fəl a di-igməd fad, ammazzaya d azarog n anu a.»

16«Aglu», inn-as Ɣaysa. «Aɣra-du aləs-nam təqqəlaɣ-i-du da da.»

17Tənn-as: «Wər əleɣ aləs.» Inn-as Ɣaysa: «Tidət-nam as tənne wər təleɣ aləs,

18fəlas səmmos as kala tan-təle, amaran wa ɣur təlleɣ əmərədda wərgeɣ aləs-nam. Tidət a di-təge.»

19Təzzar tənn-as: «Ǝhannayaɣ as kay ənnəbi a təmosa.

20Imarwan-nana adɣaɣ a da a fəl əɣbadan Məššina, mišan kawanay Kəl-Ǝlyəhud tənnam Yerusalam a iha adag wa daɣ itawaɣbad Məššina.»

21«Tantut», inn-as Ɣaysa, «Zəgzən-i, alwaq izay-du a daɣ wər za təɣabbadam Abba gər za fəl ədɣaɣ wa, wala deɣ Yerusalam.

22Kawanay Kəl-Samarəya wər təzdayam wa təɣbadam, nakkanay Kəl-Ǝlyəhud nəzdây wa nəɣbad, fəlas efsan iguz wa n Kəl-Ǝlyəhud a d-əgan.

23Mišan alwaq izay-du – amaran osa-du – was inaɣbidan win tidət ad əɣbədan Abba s Infas wa Zəddigan əd tidət, fəlas Abba inaɣbidan win t-əɣbadnen əs təməwit tədi, əntanay a ira.

24Məššina Infas wa Zəddigan a imos, amaran inaɣbidan-net ilzâm-tan ad t-əɣbədan s Infas wa Zəddigan əd tidət.»

25Tənn-as təntut: «Ǝssânaɣ as Ǝlməsix, itawann-as Kristos, a d-asu. As d-osa a danaɣ-isassagru aratan kul.»

26Inn-as Ɣaysa: «Nak a t-imosan, nak wa dam-iššewalan da.»

27Assaɣat ten da a d-əqqalan nəttulab, iqqan-asan eɣaf əməšiwal wa iga Ɣaysa əd təntut. Mišan wər tan-iha i ihalan ad t-issəstən, ann-as: «Ma daɣ-as tare? » Madeɣ: «Mas dər-əs təmašawala? »

28Təzzar toyya-du təntut ətəkin-net təqqal aɣrəm tənna y aytedan:

29«Ayewat ad tənəyam awedan a di-imâlan arat kul was kala ad t-əge, ifrâg as ənta a imosan Ǝlməsix! »

30Təzzar əgmadan-du aytedan aɣrəm əkkan Ɣaysa.

31As itaggu awen inəttulab gammayan daɣ Ɣaysa ad atšu, gannan-as: «Ǝššex, atšu arat iyyan.»

32Inn-asan: «Imensewan win z'atša wər tan-təzdayam.»

33Ad tənəmənnin nəttulab gar-essan: «Ǝngəm ɣas wərgeɣ awedan iyyan a das-d-ewayan imensewan? »

34Inn-asan Ɣaysa: «Imensewan-in wər tan-imos ar ad ammazala tara ən wa di-d-izammazalan, əɣrəɣaɣ əššəɣəl wa daɣ-i iga.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

35Awak kawanay wər təgənnim: "Ǝqqimnat-in əkkozat təlil y ad tagu ɣarat? " Nak za ənneɣ-awan akniwat əzəggəzdi ən təwəgas ad tənəyam as šiɣayanen əŋŋanat, wər ərenat ar əmiləy.

36Awedan wa italayan, wədi igraw ərruzmatan-net. Šiɣayanen šin təməddurt ta təɣlalat a išadaw, fəl ad ajjayat wa inabbalan əd wa italayan tədəwit.

37Fəlas tidət ən təmajəq ta tənnat: "Aləs iyyan inabbal, iyyan italay. "

38Ǝssəglaq-qawan fəl ad taləyam tawagost a daɣ wər təšɣelam, aytedan wiyyad a daɣ-as əšɣalnen, mišan təgrawam tənfa daɣ əššəɣəl wa əgan den.»

39Ǝzzəgzanan aytedan aggotnen ən Kəl-Samarəya əs Ɣaysa fəlas tantut a dasan-tənnat: «Imâl-i aratan win as kala tan-əge.»

40Awen da a fəlas osan-t-idu ɣas əgmayan daɣ-as a ɣur-san aqqam. Iqqim ɣur-san Ɣaysa har iga əššin adan.

41Ǝslan aytedan y awal-net, əzzəgzanan sər-əs wiyyad ogarnen winad igət.

42Təzzar ənnan i təntut: «Nakkanay səket nəkna əzəgzan fəlas əstizarat kam ɣas a danaɣ-igan isalan, əmərədda iman-nana as das-nəsla, amaran nəssân as tidət as ənta a imosan Ǝnəssefsi n əddənet.»

Təməzzəyt ən barar n amaššaɣal n əmənokal ən Kafarnahum

43As əndan əššin adan win den, ikka Ɣaysa amaḍal ən Galilaya,

44fəlas ənta iman-net as inna, ənnəbi wər itəwəsəymir daɣ aɣrəm wa daɣ idwal.

45As din-osa Galilaya əqbalan-tu Kəl-Galilaya id ənâyan imazalan kul win iga daɣ Yerusalam ɣur əmud wa n Akkay fəlas əntanay da osân-in amud en.

46Ilas-du Ɣaysa assa ən təɣrəmt ən Kâna ta n Galilaya, ta daɣ isammattay aman ig-en esmad n alɣanab. Ill-ay aləs imosan amaššaɣal n əmənokal daɣ təɣrəmt ən Kafarnahum. Aləs a ila barar-net irinan.

47As isla as Ɣaysa igmâd-du amaḍal ən Yahudəyya iha Galilaya, os-ay-du onsay-tu ad idawan, a das-izzuzəy barar-net a ɣur təlla təmattant.

48Inn-as Ɣaysa: «As wərgeɣ ad tənâyam alɣalamaten əmmittaynen əd təlməɣjujaten, wər za təzzəgzənam fadda.»

49Inn-as amaššaɣal n əmənokal: «Ǝməli, ərəs-anaɣ əs Kafarnahum tarmad harwa ad wər aba barar-in.»

50Inn-as Ɣaysa: «Aglu, barar-nak izzay.» Aləs deɣ izzəgzan s awal ən Ɣaysa, igla.

51Iha tarrayt iqqâl as immənay əd maššaɣalan-net das-d-əlkamnen. Ǝnnan-as: «Barar-nak izzay.»

52Issəstan-tan inn-asan: «Ma imos alwaq wa daɣ igraw iman-net? » Ǝnnan-as: «Ǝndazəl iggi ən tazzar a fall-as təwat tanaday.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

53Ikta-du aləs as alwaq wen da iman-net a daɣ-as inna Ɣaysa: «Barar-nak izzay.» Izzəgzan sər-əs ənta d aɣaywan-net kul.

54Ǝnta da da təlməɣjujat təmosat alɣalamat ta n sanatat immozal Ɣaysa daɣ Galilaya dəffər agamad-net Yahudəyya.

Yaxya 5

Təməzzəyt n anabdon

1Dəffər adi ewad-du əmud iyyan ən Kəl-Ǝlyəhud, təzzar ikka Ɣaysa Yerusalam.

2Aɣrəm wa n Yerusalam təh-ay təɣazart təhozat edag was itawannu təsəhərt ta n Ayfəd. Təɣazart ta esəm-net Betsada, daɣ təlɣibrit, amaran təlla gər səmmosat taliwen.

3Taliwen šin əsrâdan daw-əsnat miranan əgânen daɣ məddərɣal, əd məggudal, əd nəbdan. Ǝssigadan y ad əggəzan aman šin əmətəkwəy,

4fəlas immal-tu alwaq a daɣ d-itazabbat angalos iyyan n Ǝməli ijənnəjərwəy aman ən təɣazart ten. Ǝmiran kul wa azzaran iguz-net dəffər ənəjərway wa təga da, wədi ad izzəy daɣ təwərna ta tu-təgrawat, a təqqal.

5Edag en ih-ay aləs igân karadat təmərwen n awatay d əttam irin.

6Ogg-ay Ɣaysa isrâd, amaran issan as iga təwərna tərəwat, issəstan-tu inn-as: «Awak tərе təməzzəyt? »

7Inn-as əmiran wa: «Ǝššex, nak wər əleɣ awedan a di-igan daɣ təɣazart ta daɣ amazay wa daɣ tinəjərwəyan aman-net, amaran id əgmaya d iguz-net, a di-izar sər-əs awedan iyyan.»

8Inn-as Ɣaysa: «Ǝbdəd, tədkəla təssut-nak təjəwənke»

9Izzay aləs wen daɣ tamazayt ten da, idkal təssut-net ijawankat. Ǝnta arat wa itaggu daɣ əzəl ən təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud.

10Ǝnnan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud y aləs wa izzayan da: «Kay ak masnat a wər təgeɣ as azalada əzəl ən təsanfawt a daɣ-ak wər xalal aggay ən təsalat-nak? »

11Eges ya inn-asan aləs wen: «Aləs wa di-izzozayan, ənta a di-innan: "Ǝdkəl təsalat-nak təjəwənke".»

12Ǝnnan-as: «Ma imos za aləs wa dak-innan: "Ǝdkəl təsalat-nak təjəwənke"? »

13Ǝnta aləs wa izzayan da, wər t-əhen salan n awa imos awedan wa t-izzozayan den, fəlas aytedan əknanen igət a əhanen edag wa daq-q izzozay Ɣaysa den, iras-tan Ɣaysa, ijawankat.

14Dəffər awen ogaz-t-in Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada inn-as: «Səsəm. Kay da izzayan da əmərədda. Ǝɣrəd d igi ən bakkadan, a kay wər igrəw arat ogaran wanad tallabəst.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Ijawankat aləs wen təzzar imal i muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud as Ɣaysa a t-izzozayan.

16Arat wa eway-du sər-san as əknan gezzar ən Ɣaysa fəlas əzəl ən təsanfawt a daɣ iga awen.

17Mišan inn-asan Ɣaysa: «Abba-nin faw da išɣâl, daɣ adi nak da əšɣâla.»

18Batu ta, teway-du əs muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud as əššotan daɣ agamay ən tanaɣay ən Ɣaysa, fəlas wərgeɣ əlqanun n əzəl wa n təsanfawt ɣas a imməzray, kalar iššota-du fall-as as inna imos Məššina abba-net. Daɣ adi išaššagda iman-net əd Məššina.

Tanaya ən Ɣaysa

19Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as Barar wər ifreg igi n arat waliyyan gar-es əd man-net. Wər itəggu ar arat was ihannay Abba-net itagg-ay. Amaran arat kul wa itaggu Abba, Barar da itagg-ay s asaway wen da.

20Fəlas Abba ira Barar, amaran isakn-ay arat kul wa itaggu; ad t-assaknu aratan ogarnen win da təla n almaɣna y a tan-agu, fəl ad taɣjim.

21Ǝmmək wa daɣ-as d-isankar Abba inəmməẗtan itaggu daɣ-san iman, əmmək wədi da as ihakku Barar ənta da təməddurt i was tat-ira.

22Wa dəffər adi as Abba wər ixəkkəm y awedan waliyyan, kalar əššəriɣa kul ig-ay daɣ əfus ən Barar

23fəl ad əzzəzwəran aytedan kul Barar s əmmək was əzzəzwaran Abba. Awedan kul wa wər nəzzəzwar Barar, wədi wər izzəzwar Abba wa t-id-izammazalan.»

24«Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as awedan kul wa issəsaman i batuten-in, izzəgzan əs wa di-d-izammazalan, wədi igrâw təməddurt ta təɣlalat. Wər z'awwaddab, kalar təmattant a d-igmad əs təməddurt.»

25«Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as izay-du alwaq – s ənta da da nəha da əmərədda – as aytedan win sər-i wər nəzzəgzan ad aslin y əməsli ən Barar ən Məššina, amaran win das-əslanen əkkəwanan-as ad əgrəwan təməddurt ta təɣlalat.

26Fəlas əmmək wa daɣ as ihakku Abba təməddurt, əmmək wədi daɣ as ikfa Barar fərregat n a tat-ihakku ənta da.

27Ikf-i deɣ turagat n əššəriɣa y aytedan, fəlas nak Ag Aggadəm a mosa.

28Ad wər əqqənan ɣafawan-nawan y arat wa: ilkâm a d-awəd alwaq a daɣ z'aslin nəmməẗtan kul daɣ zəkwan-nasan, y əməsli-nin nak Ag Aggadəm

29əgmədan-du izəkwan-nasan əddi da. Win əganen aratan olaɣnen, a d-əgmədan izəkwan y a d-ənkəran daɣ təmattant əgrəwan təməddurt, win əganen təkma amaran a d-əgmədan izəkwan y ad awwaddaban.

30Wər t-illa arat as əfragaɣ igi-net gər-i əd man-in. Ǝššəriɣa wa tagga, əlkama daɣ-as y awa di-igannu Məššina, amaran əššəriɣa-nin oɣâd, fəlas wər əlkema y arat wa əre nak iman-in, kalar arat wa ira wa di-d-izammazalan as əlkama.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Šigəyyawen ən Ɣaysa

31«As imos as nak ɣas-in as əggəyyeɣ i man-in, wədi təgəyya-nin wər təmos tidət.

32Illat-tu wa di-imosan iyyat təgəyya, amaran əssânaɣ as arat wa igannu daɣ talɣa-nin, tidət a imos.

33Təssəglam inammazalan əs Yaxya, iggəyyat-asan fəl arat wa imosan tidət.

34Nak wər əddəraraɣ əs təgəyya n awedan. Arat wa, wər tu-gənnaɣ ar fəl ad təgrəwam təsureft.

35Yaxya zun fətəla təryât təbilazlaz a imos, amaran təqbalam ad tagim arat n assaɣat ən tədəwit daɣ ənnur-net.

36Nak amaran əle təgəyya togarat ta n Yaxya assahat: Ǝššəɣəlan win tagga, a tan-imosan win as di-issəwar Abba igi-nasan, əntanay a əmosnen təgəyya-nin, sitaddan as Abba di-d-izammazalan.

37Abba iman-net s ənta a di-d-izammazalan, ənta da iggiyyat-i. Wər kala ad təslam y əməsli-net wala deɣ tənâyam azzat-net.

38Amaran wər iha awal-net iwallan-nawan, arat wədi isitadd-ay iba n əzəgzan-nawan əs wa d-izammazal.

39Tətaggam y Awal ən Məššina teɣaray təgat s ənnəzər fəlas təɣilam a sər-əs təgrəwam təməddurt ta təɣlalat. Awal wa təɣarrim da, ənta iman-net as fall-i iggəyyat,

40eges wər tərem a di-du-takkim y ad təgrəwam təməddurt.»

41«Nak wər gəmməyaɣ ətəwəsəɣmar ɣur aytedan.

42Ǝzdâyaq-qawan: əssânaɣ as iman-nawan wər tan-təha tara i Məššina.

43Nak Abba-nin a di-d-issəglan mišan wər tərem əlqəbulat-in. Amaran as kawan d-osa awedan iyyan a d-iglân gar-es əd man-net, a tu-təqbəlam!

44Tərâm ad tətinəməsəɣmiram gar-ewwan, eges wər tərem saɣmar wa d-ifalan Məššina di n iyyan. Daɣ adi manəmmək as za təzzəgzənam?

45Ad wər təɣilam a kawan-əssəwəra lahan ɣur Abba-nin. Ǝnnəbi Musa ənta kawan z'issəwəran lahan, ənta wa daɣ təgam attama-nawan.

46Ǝnnar təzzigzanam əs Musa, təzzəgzənam sər-i nak da, fəlas immigrad sər-i daɣ Ǝlkəttaban-net.

47Mišan dad imos as wər təzzəgzanam s Ǝlkəttaban-net, manəmmək as za təzzəgzənam awa ganna? »

Yaxya 6

Ǝšətši wa iga Ɣaysa i səmmos gim n aləs

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1Dəffər adi ikka Ɣaysa təgadamayt ta hadat n agaraw wa n Galilaya, itâwann-as deɣ agaraw wa n Tiberəyad.

2Təlkâm-as tamattay tagget, fəlas əhannayan aytedan alɣalamaten šin as itamazal əmosnen əmmək was izuzəy imiranan.

3Iggəzzay Ɣaysa adɣaɣ, təzzar iqqim den da ənta əd nəttulab-net.

4As itaggu awen amud wa n Akkay ihoz-du.

5Iswad Ɣaysa inay tamattay tagget təzây-t-idu, inna i Filibus: «Məni du-za-nazzanzu tagəlla ətšan aytedan en kul? »

6Ǝsəstan wa as t-iga Ɣaysa da issân arat was otas igi-net. A ira ɣas ad issən awa das-z-annu Filibus.

7Inna Filibus i Ɣaysa: «Kud du-nəzzənza tagəlla ən sanatat təmad ən tafelt, almaɣna alxaq ən sanatat təmad n əššəɣəl, da wər dasan-təkna arat.»

8Inn-as ənattalib-net igân Andrawəs wa n amadray ən Simɣon Butros:

9«Illa barar da ilân səmmosat təgəlwen n əššəɣir d əššin kifitan, mišan ya ma za aknin y aytedan ogdânen d awa? »

10Inna Ɣaysa: «Saɣɣamiwat tamattay kul.» Təzzar əqqiman aytedan kul daɣ yel aggen illân den. Səmmos gim n aləs a əhanen tamattay en.

11Idkal-du Ɣaysa šigəlwen šin den. As iga igodan i Məššina, izun-tanat i tamattay. Iga awen da i kifitan. Igraw awedan kul awa das-igdan.

12As əyyəwanan aytedan inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Šidəwat-du ikarammutan win du-tawaglaznen, fəl a daɣ-as wər iɣšəd wala.»

13Ǝɣradan-du əkəmmi ən karammutan win d-əglazan aytedan daɣ təgəlwen n əššəɣir šinad ən səmmosat a. Maraw əzmaman d əššin a d-ədnayan daɣ gəlzan en.

14As ənayan aytedan win alɣalamat tas immozal Ɣaysa da, ad gannin: «Igmâd aššak as aləs wa ənta a imosan ənnəbi wa du-z-asin əddənet! »

15Issan Ɣaysa as aytedan win abbaz a tu-z-agin šəhhəšəlan-tu tišit n əmənokal, ilas-tan efel, ikka edag iyyan daɣ ədɣaɣ en da, ɣas-net.

Ǝjəwənki wa iga Ɣaysa fəl aman

16As təga takəst zagadayan nəttulab-net s agaraw,

17əggazan aɣlal əssəwalan agaraw y ad əɣrəsan əs taɣrəmt ta n Kafarnahum. Itaggu awen ehad, Ɣaysa amaran wər tan-in-ewed harwa da.

18Igar-du aḍu issohen ad tanastaban aman n agaraw.

19As əgan nəttulab ən Ɣaysa edag ən səmmos kilawtan madeɣ sədis n əšikəl, oggan Ɣaysa daɣ ihəz ijiwankat-du fəl aman izay-du aɣlal wa han, təzzar təggaz-tan tasa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Mišan inn-asan Ɣaysa: «Təgmədet-kawan tasa, nak awa! »

21Gammayan d a t-id-əzzugəzan aɣlal den da, as dər-san ewad əɣlal edag wa əkkan.

Ɣaysa a imosan amensay wa ihakkin təməddurt

22As əzəl wa hadan təgr-in tamattay ta təwarat efay n agaraw wen sen as aɣlal iyyanda ɣas a illan den əndazəl, amaran əssanan as Ɣaysa wər inamaggaz aɣlal wa əd nəttulab-net. Ǝssânan ənta da as inəttulab-net ɣas-nasan as əglan.

23Ǝnzayan-du wiyyad a d-əfalnen aɣrəm ən Tiberəyad. Osan-du dagma n adag wa daɣ tətša tamattay tagəlla dəffər godan win iga Ɣaysa y Ǝməli.

24As tənay tamattay as Ɣaysa wər illa den ənta wala inəttulab-net, təggaz iɣlalan win den əgmayan Ɣaysa əs Kafarnahum.

25Osan-t-in fəl afay n agaraw wa hadan, təzzar ənnan-as: «Ya Ǝššex, Ǝmmay du-tose da? »

26Ig-asan Ɣaysa aljawab wa, inna: «Ǝggəyye silakanaɣ-awan as wər di-təsəggədam ar fəl as tətšam tagəlla har daɣ-as təyyəwanam, wərgeɣ aššaddat n əgərri n almaɣna n alɣalamaten šin əmmozala a fəl di-təlkamam.

27Ayyat əššəɣəl daɣ agamay ən mensewan win ɣaššadnen, gammayat imensewan win wər nəɣəššəd, hakkin təməddurt ta təɣlalat. Imensewan win nak Ag Aggadəm a dawan-tan-z-akfin fəlas nak a issəwar Məššina di n Abba ejwal wa n taɣmar-net.»

28Ǝssəstanan-tu ənnan-as: «Məni za arat was danaɣ-iwar a tu-nagu y ad naknu əššəɣəlan win ira Məššina? »

29Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Ǝššəɣəl wa daɣ-wan ira Məššina, wər t-imos ar ad təzzəgzənam əs wa d-issəgla.»

30Ǝlasan-tu əsəstan ənnan-as: «Ma təmos za alɣalamat ta dana-za-tammazala fəl a sər-ək nəzzəgzən? Ma za taga?

31Imarawan-nanaɣ ətšan daɣ taneray amensay wa n Manna. Ǝnta da awa ənnan Ǝlkəttaban daɣ batu tədi: "Iššətš-en amensay wa d-ifalan ijənnawan. "»

32Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as wərge ənnəbi Musa a kawan-ikfan amensay wa d-ifalan ijənnawan. Abba-nin ənta kawan-ikfan amensay wa d-ifalan ijənnawan, imos amensay wa n tidət.

33Fəlas amensay wa d-ifalan Məššina ənta a d-igmadan ijənnawan, amaran ənta a ihakkin təməddurt y əddənet.»

34Ǝnnan-as: «Ǝməli, amensay wədi hakk-anaq-qu faw.»

35Inn-asan Ɣaysa: «Nak a imosan amensay wa ihakkin təməddurt ta təɣlalat. Wa di-d-ikkan wər das-ilkem ad t-iggaz gələk, amaran wa sər-i izzəgzanan wər daɣ-as ilkem ad t-iggaz fad.

36Mišan ənneɣ-awan: tənayam-i eges wər təzzəgzanam.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Awedan kul wa di-ikfa Abba a di-d-asu, amaran wər za mələlləya fəl i di-d-ikkan,

38fəlas əzəbbi a d-əge day ijənnawan fəl ad ammazala s arat wa ira wa di-d-issəglan, wərgeɣ arat wa əre nak iman-in.

39Ǝnta wa di-d-izammazalan wər ira ad ixrək awedan waliyyan daɣ win di-ikfa, kalar a ira a tan-d-əssənkəra daɣ təmattant əzəl a ilkaman.

40Awalla, ənta da awa ira Abba-nin: Aytedan kul win di-ənaynen nak Barar-net, əzzəgzanan sər-i, əntanay a z'əgrəwnen təməddurt ta təɣlalat, əssənkəraq-qan-du daɣ təmattant, əzəl wa ilkaman.»

41Təzzar ad tigətəntinan Kəl-Ǝlyəhud əhân batu-net fəl as inna: «Nak a imosan amensay wa d-igmadan jənnawan.»

42Gannin: «Awak awen wərge Ɣaysa wa n ag Yusəf, nəkna təməzdəyt n abba-net d anna-net, manəmmək as du-z-inkər əmərədda ad igannu ijənnawan a d-igmad? »

43Ijjəwwab-asan Ɣaysa inn-asan: «Ayyiwat əgətəntən gar-ewwan.

44Wər t-illa i di-du-z-akkin ar s a t-id-ewây sər-i Abba a di-d-issəglan, nak amaran əssənkəraq-q-idu daɣ təmattant əzəl wa ilkaman.

45Ǝlkəttaban n ənnəbitan ih-en as: "Ketnasan a tan-isassaɣru Məššina. " Awedan kul wa islan y Abba, iqbal əsəssəɣri-net wədi a di-d-akku.

46Wər t-illa is kala ad inay Məššina di n Abba ar wa t-id-ifalan. Ǝnta ɣas a t-inayan.

47Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as i izzəgzanan ad igrəw təməddurt ta təɣlalat.

48Nak a imosan amensay wa ihakkin təməddurt.

49Imarawan-nawan ətšan Manna daɣ taneray mišan wər dasan-igdel awen təmattant.

50As iga awen amensay was ganna nak, ijənnawan a daɣ d-igmad. I t-itšan wər tu-z-iba.

51Nak a imosan amensay wa d-igmadan jənnawan ihakku təməddurt. Awedan kul wa itšan amensay wa ad iddər har faw. Amaran taɣəssa-nin a təmosat imensewan win z'akfa fəl ad təgrəw əddənet təməddurt.»

52Tənkar tamazaq təssohet gər Kəl-Ǝlyəhud ad gannan: «Manəmmək as dana-z-akfu awedan wa taɣəssa-net natš-et? »

53Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Awalla, əggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan âs as wər tətšem taɣəssa-nin nak Ag Aggadəm, tašwim deɣ azni-nin, wər dawan-tu-təlla təməddurt ta təɣlalat.

54Awedan wa itšan taɣəssa-nin išwa ənta da azni-nin, wədi igrâw təməddurt ta təɣlalat, əssənkəraq-q-idu deɣ daɣ təmattant əzəl a ilkaman.

55Fəlas taɣəssa-nin amensay wa n tidət a təmos, azni-nin deɣ aman ən tassay win tidət a imos.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

56Awedan wa itšan tayəssa-nin, išwa deɣ azni-nin, wədi irtay dər-i, nak deɣ əheɣ əwəl-net.

57Abba wa di-d-izammazalan ənta ɣur təlla təməddurt, amaran ənta a di-tat-ikfan, daɣ adi wa itšan tayəssa-nin ad t-əssudəra nak da.

58Ǝnta əddi da amensay wa d-igmadan ijənnawan. Wər ola əd wa ətšan marawan-nawan fəlas wər dasan-igdel adi təmattant. Awedan wa t-itšan, wədi ad igrəw təməddurt ta təɣlalat.»

59Arat da da wa inna Ɣaysa daɣ ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud daɣ əɣrəm wa n Kafarnahum.

Efel wa əgan aytedan wiyyad dəffər Ɣaysa, əlkaman-as wiyyad

60As əslan nəttulab-net aggotnen y arat wa inna da, ənnan: «Batu ta ši labasat, izzəwat əzəgzan-net. Ma ifragan əlqəbulat-net? »

61Issan Ɣaysa daɣ man-net as gitantanan nəttulab-net gar-essan daɣ talɣa ten, inn-asan: «Ǝngəm əzəgzan-nawan a tədas batu di?

62Ma za tagim za as di-toggam nak Ag Aggadəm tagazzaya s adag wa əheɣ əstizarat?

63Infas wa Zəddigan a ihakkin təməddurt. Awedan əs təɣəssa-net, wər imos wala. Awalan win dawan-əgeɣ, Infas a mosan, hakkin deɣ təməddurt.

64Mišan əhân-kawan aytedan wər nəzzəgzan.» Ɣaysa harwa ɣur tizarat da issân win wər nəzzəgzan, issân deɣ wa tu-z-agin daɣ fassan.

65Ilas inn-asan: «Adi da a fəl dawan-ənne: "Wər t-illa i ifragan a di-d-akku ar s ad t-ikfa Abba fərregat n adi. "»

66Den da dəffər-əs ifal a əggen daɣ nəttulab-net, əɣradan əd tidawt-net.

67Təzzar inna Ɣaysa i nəttulab win maraw d əššin: «Meqqal kawanay da təram teklay? »

68Inn-as Simɣon Butros: «Ǝməli, ma imos wa za nakku? Kay a itaggan awalan win əhakkanen təməddurt ta təɣlalat.

69Nakkanay nəzzigzan sər-ək, nəssân as kay Ǝmizdag a d-ifâlan Məššina.»

70Inn-asan Ɣaysa: «Ak wərgeɣ əsənnəfrən a kawan-əge ketnawan, fəl marawewwan d əššin, kuddeɣ âs iyyan daɣ-wan Iblis.»

71Batu ta Yahuza wa n ag Simɣon Isxarəyuti a fəl tat-iga Ɣaysa. Fəlas Yahuza a tu-z-agin daɣ fassan kuddeɣ âs iyyan daɣ nəttulab win maraw d əššin a imos.

Yaxya 7

Ǝlməsix iha tarrayt əs Yerusalam

1Dəffər adi issəwal Ɣaysa d akal ən Galilaya, fəlas wər ira əsəwəl ən wa n Yahudəyya, id imuzaran ən Kəl-Ǝlyəhud a gammaynen əd tanaɣay-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2As itaggu awen əmud ən Kəl-Ǝlyəhud was itawannu wa n Təkarbanen ihoz-du.

3Ǝnnan-as mədrayan-net: «Ǝfəl da takka akal wa n Yahudəyya fəl ad ənəyan nəttulab-nak əššəɣəlan win tətagga.

4Awedan as ira fall-as tagu masnat wər išəqqəl daɣ əssir. Dad zama as tətaggaɣ aratan ogdanen d awa, wədi agu təməwit ta fəl tan-z-inəy awedan kul.»

5As das-gannin mədrayan-net awen da wər sər-əs əzzəgzanan.

6Inn-asan Ɣaysa: «Assaɣat ta-nin harwa da wər du-tewed. Kawanay amaran wər təzlayam assaɣaten.

7Wər t-illa əddəlil a fəl kawan-za-təgzər əddənet. Nak amaran əddənet təgzâr-i fəlas təgəyya a əmosa y arak mazalan win daɣ-as tagginen.

8Akkiwat amud wen kawanay. Nak wər t-əkke fəlas assaɣat-in harwa da wər du-tewed.»

9As dasan-iɣrad tənna n aratan win, iqqim-du daɣ Galilaya.

10Dər iga awen da ya as əkkan mədrayan-net amud, ikk-ay Ɣaysa ənta da, eges iki wa zun as iga daɣ əssir, fəlas wər issəkna iman-net y aytedan.

11Itaggu əmud den da gammayan-tu muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud gannan: «Ma iga aləs a? »

12As itaggu awen tənkâr təmazaq gər aytedan daɣ talɣa ən Ɣaysa. Wiyyad za gannan: «Aləs di olâɣ.» Wiyyad amaran gannan: «Kalar əsəxrək fadda a itaggu tamattay.»

13Mišan wər t-illa awedan ihalan amagrad dat aytedan daɣ talɣa-net, fəl təksəda ən muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

Assa ən Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

14As isaggaraygaray əmud ikka Ɣaysa Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a daɣ-as isasaɣru.

15Ǝsəssəɣri wa iqqan iɣafawan ən Kəl-Ǝlyəhud wəllen har əqqiman gannin: «Wa ak awedan ma t-issosanan aratan win, ənta wər iɣra? »

16Inn-asan Ɣaysa: «Ǝsəssəɣri-nin wərge nak a d-ifal, kalar wa di-d-izammazalan a d-ifal.

17Awedan kul wa iran ad ammazal tara ən Məššina, wədi ad issən kud əsəssəɣri-nin ənta Məššina a d-ifal wala deɣ arat a imos a d-ənzama gər-i əd man-in.

18Awedan wa iššewalan s aratan a d-inzâm gar-es əd man-net, wədi iman-net as igammay tanaya. Mišan awedan wa išɣalan daɣ əsənnəfiləl ən tanaya ən wa t-id-izammazalan, wədi tidət a immal, wər daɣ-as t-illa a imosan lahan.

19Wərgeɣ ikf-iwan ənnəbi Musa Ǝlqanun? Wər kawan-iha za i das-ilkâman. Mafel as təram a di-tanɣim? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Ǝnnan-as aytedan: «Kay aggəsuf a kay-ihan. Ma iran tenaɣay-nak? »

21Inn-asan Ɣaysa: «Nak təlməɣjujat iyyadda ɣas a əge daɣ əzəl ən təsanfawt, mišan əqqanan-as ɣafawan-nawan.

22Kawanay wərgeɣ təšaqqalam daɣ əzəl ən təsanfawt fəlas bararan-nawan a daɣ-as təsamankadam? Amaran wər fall-awan imos awen lahan, fəlas ənnəbi Musa a dawan-t-innan – as iga awen imarawan-nana a t-id-əssəntanen, wərge Musa.

23Ǝnəyat za, dad imos as itawasamankad barar daɣ əzəl ən təsanfawt fəl ləkkum y əššəriɣa wa n ənnəbi Musa, mafel as kawan-iha alham-in fəlas əgeɣ y awedan əzuzəy ikmâlan daɣ əzəl ən təsanfawt?

24Ad wər təxakkamam awedan s azzahir-net. Kalar xakkamat əs tidət.»

25As t-oggan arat daɣ aytedan win Yerusalam ad gannin: «Awak aləs wen, wərgeɣ ənta as əran muzaran-nana tenaɣay-net?

26Amaran ənta den əmərədda iššewalan den dat awedan kul, wər t-illa i das-igannin wala! Awak immikkan imuzaran-nanaɣ a sallakannen as ənta a imosan Ǝlməsix?

27As iga awen da za aləs wa nəssân akal wa d-igmad, Ǝlməsix amaran assaɣa wa du-z-asu ənəfilal ɣas a du-z-agu, wər t-illa awedan a issânan da d-igmad.»

28Harwa da isasaɣru Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada as idkal əməsli-net wəllen inna: «Təzdâyam-i təssânam sas d-əhe! As iga awen da ya wər d-ose gər-i əd man-in, kalar wa imosan tidət a di-d-izammazalan; amaran wər tu-təzdayam.

29Nak əzdayaq-qu, fəlas ənta sər-wan d-əfala, amaran ənta di-d-izammazalan.»

30Den da ad əgmayan muzaran ən tamattay d abbaz-net mišan wər tan-iha i t-idasan, fəlas alwaq-net a du-wər-newed harwa da.

31Aytedan aggotnen a əzzəgzannen əs Ɣaysa daɣ tamattay en, gannin: «Tordâm as kud d-osa Ǝlməsix ifrâg əsəkni n alɣalamaten ogarnen šin issəkna aləs wa? »

32Arat wa simətəktikan aytedan daɣ tamattay ta, əslan-tu Farisaytan. Ǝnkaran limaman win zawwarnen, əd Farisaytan əssəglan-du imagazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada y ad abəzan Ɣaysa.

33Inn-asan Ɣaysa: «Nak ad agaɣ arat ən tamert əddewa dər-wan, dəffər adi amaran ad z'akka wa di-d-izammazalan.

34A di-təgməyam mišan wər di-za-təgrəwam fəlas edag wa z'akka wər təfregam iki-net.»

35Ad tinəməsəstinan Kəl-Ǝlyəhud, gannin: «Ma imos za adag wa z'akku daq-qu wər za nəgrəw? Meqqal Kəl-Ǝlyəhud win wazawaznen daɣ kallan win tama a z'akku iggəz-tan? Meɣ ak aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud a z'isasaɣru?

36Ma imos almaɣna ən batu ta iga da, as inna: "A di-təgməyam mišan wər di-za-təgrəwam, fəlas wər təfregam iki n adag wa z'akka"? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Aman win sidurnen

37As d-ewad əzəl wa ilkaman n əmud wa n Təkarbanen, s ənta a imosan əzəl wa
zəwwəran dəɣ əmud en, ibdad Ɣaysa dat tamattay idkal əməsli-net inna: «Awedan kul
wa iffudan akkiwet-i-du ad ašəw.

38Awedan kul wa sər-i izzəgzanan "ad əngəyan gərwan n aman win sidurnen dəɣ
əwəl-net", s əmmək was iktab awen dəɣ Ǝlkəttaban.»

39Batu ta iga Ɣaysa den, Infas wa Zəddigan a sər-əs issoka, a z'əgrəwan aytedan win
sər-əs əzzəgzannen. Ǝnta azzaman en Infas wa Zəddigan wər itawakfa harwa da fəlas
Ɣaysa a wər nəggez tanaya-net.

Ǝməzzəy gər aytedan

40As isla ades ən tamattay en i batuten šin iga Ɣaysa da ənnan: «Illikan as aləs wa
ənta a imosan Ǝnnəbi wa ittəmalan! »

41Ǝnnan wiyyad: «Ǝlməsix awa! » Ǝnnan-asan wiyyad: «Manəmmək as du-z-igməd
Ǝlməsix Galilaya?

42Awak Ǝlkəttaban wərgeɣ a ənnan: "Ǝzzurrəyya ən Dawəd, əd təɣrəmt ən Betalxam s
ənta as kala dəɣ-as iɣsar Dawəd, a du-z-igməd Ǝlməsix. "»

43Ǝmmək en dəɣ as təmməzray tamattay dəɣ talɣa ən Ɣaysa.

44Wiyyad dəɣ-san ərân abbaz-net, mišan wər tan-iha is t-idas əfus-net.

45Ǝglan magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada əqqalan ilimaman win
zawwarnen, əd Farisaytan. Osan-in ɣas ənnan-asan: «Mafel wər t-idu-tewayam? »

46Ǝnnan-asan magazan: «Wər kala itawanay awedan igan awal wa iga aləs en.»

47Ǝnnan-asan Farisaytan: «Dəɣ adi kawanay da toyyam iman-nawan tətawasaxrakam?

48Ǝssənat ill-ay i sər-əs izzigzanan dəɣ-na?

49Wər sər-əs izzəgzan ar tamattay n aljahilan wər nəssen wala dəɣ awa ihan əššəriɣa n
Ǝttawret, as ketnasan təwâr-tan tulɣant.»

50Inn-asan Nikodemos imosan iyyan dəɣ Farisaytan s ənta din-osan Ɣaysa dat awen:

51«Ǝššəriɣa-nana wər t-iha ad itəwəxkəm awedan iket wər iššewal, itəwəssən awa dəɣ
iššokal.»

52Ǝnnan-as: «Galilaya kay təlat kay da? Aknu teɣaray n Ǝlkəttaban ad tənəya kay
iman-nak as wər t-illa ənnəbi a du-z-igmədan Galilaya.»

53Təzzar ikka awedan kul ehan-net.

Yaxya 8

Tantut ta təgat əzzəna

1Ikka Ɣaysa adɣaɣ as itawannu wa n Eškan ən Zaytun.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2As affaw aɣôra iqqal Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, təzzar təkk-ay-du tamattay ketnet. Iqqim a tan-isasaɣru.

3Iššewal den da as d-osan musanan n Ǝttawret əd Farisaytan ewâyan tantut a d-əɣdaran tətaggu əzzəna. Ǝssəbdadan-tat dat awedan kul,

4ənnan i Ɣaysa: «Ya Ǝššex-nana, tantut a əzzəna a təga, amaran tətiwanay tətagg-ay.

5Daɣ Ǝttawret za a inna Musa: "Tantut zun ta, ilzâm a tat-əggaran aytedan əs təhun har tat-iba. " Amaran kay ma tənne? »

6Arat wa təmərkest a imos a das-əgân fəl ad t-əssəwəran lahan. Edag ân a dasan-ajjawwab Ɣaysa, inaz ad ikattab s adad-net fəl amaḍal.

7Ǝqqiman ədgâzan-tu s əsəstan, as ihog ibdad-du inn-asan: «Inkəret-du daɣ-wan was kala wər iga abakkad izaret əs taggor-net.»

8Ilas enez ad ikattab s adad-net fəl amaḍal.

9Ǝslan i batu ta ɣas, mazazaran əglan, azzaran-asan win waššarnen. Iqqim-du Ɣaysa ɣas-net ənta əd təntut ta nad, təbdâd dat-əs.

10Ibdad-du inn-as: «Tantut, ma əgan aytedan win kam-əbaznen? Wər tan-iha i kam-ibâzan s əššəriɣa? »

11Tənn-as: «Waliyyan daɣ-san, Ǝməli-nin». Inn-as Ɣaysa: «Nak da za wər kam-z-abəza s əššəriɣa. Aglu təjəwənke, mišan ad wər tələsaɣ igi ən bakkadan.»

Ɣaysa ənta a imosan ənnur n əddənet

12Ilas Ɣaysa awal i tamattay inna: «Nak a imosan ənnur n əddənet. Daɣ adi wa di-ilkaman ad igrəw ənnur wa isiduran, amaran iɣrâd d ad ijiwankat daɣ šiyyay.»

13Ǝnnan-as Farisaytan: «Təgəyya ən man-nak a təmosa, arat wa təgannaɣ əddi irkam wəllen.»

14Inn-asan Ɣaysa: «Kud imos as təgəyya ən man-in a mosa da təgəyya-nin tidət a təmos fəlas əssâna sas d-əhe, əd sas ədaga. Kawanay amaran wər təssenam sas d-əhe, wala sas ədaga.

15Kawanay azzahir ɣas as təšarraɣam aytedan, nak amaran wər šərrəɣa waliyyan.

16As iga awen da as fall-i d-osa adi, ad šarraɣa, amaran əššəriɣa-nin issohat, fəlas iddew dər-i Abba wa di-d-izammazalan.

17Ǝššəriɣa-nawan iktâb daɣ-as âs təgəyya n əššin meddan a təmosat tidət.

18Nak za təgəyya iyyadda a mosaɣ i man-in, təgəyya-nin ta n sanatat amaran Abba s ənta di-d-izammazalan a tat-imosan.»

19Təzzar ənnan-as: «Mənid illa za Abba-nak? » Inn-asan Ɣaysa: «Wərmad di-təzdâyam za wər təzdayam Abba-nin. Ǝnnar di-təzdâyam təzdəyam Abba-nin.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Batuten šin itagg-enat Ɣaysa assaɣa wa daɣ isasaɣru daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada dagma n adag wa iha əssənduq wa daɣ tiddawnat təkutawen. Mišan wər t-illa i igmâyan d abbaz-net fəlas alwaq-net a du-wər-newed harwa da.

Wər təfregam iki ən dad əkke

21Ilas Ɣaysa inn-asan: «Nak teklay a z'aga. A di-təgməyam amaran a kawan-iba daɣ tišit ən nasbakkadan. Wər təfregam a din-tawədam edag wa əkke.»

22Ad tinəmənnin arat daɣ Kəl-Ǝlyəhud gar-essan: «Meqqal iman-net a z'anɣu, fəlas a inna wər nəfreg a din-nawəd edag wa ikka.»

23Inn-asan Ɣaysa: «Kawanay aytedan n ares a təmosam, nak in afalla. Kawanay kəl əddənet a da a təmosam, nak wər di-təla əddənet a.

24A di da a fəl dawan-ənne a kawan-iba daɣ tišit ən nasbakkadan. As wər təzzəgzanam as nak a imosan "Wa Illan da", wədi a kawan-iba əd tišit ən bakkadan.»

25Ǝnnan-as: «Ak ma təmosaɣ? » Inn-asan Ɣaysa: «Awa dawan-əmala ɣur tizarat har əmərədda ənta a mosa.

26Ǝllân-tu aratan aggotnen as əfrâgaɣ a tan-anna daɣ talɣa-nawan, əllân-tu deɣ aratan aggotnen as əfrâgaɣ a kawan-awwaddaba fall-asan. Mišan wa di-d-izammazalan məššis ən tidət a imos, amaran arat wa di-d-inna, ɣas a əmmala y əddənet.»

27Wər əgren as batu n Abba a daɣ dasan-imməgrad.

28Inn-asan Ɣaysa: «As təgam iman-in nak Ag Aggadəm s əsəhhuki wa di-za-tagim fəl təgəttawt, ad təssənam as nak da a imosan "Wa Illan da", təssənam deɣ as wər t-illa a tagga gər-i əd man-in, arat wa di-isassaɣra Abba ɣas a ganna.

29Wa di-d-izammazalan iddew dər-i. Wər di-oyya ɣas-in fəlas faw da arat wa das-igrazan ɣas a tagga.»

30Ǝslan aytedan aggotnen y awa inna Ɣaysa den əzzəgzanan sər-əs.

Win əmosnen əzzurrəyya n Ibrahim əs tidət

31Inna Ɣaysa i Kəl-Ǝlyəhud win sər-əs əzzəgzannen: «As təbbərdagam y awa kawan-sassaɣra, ad təqqəlam inəttulab-in win tidət,

32təssənam tidət, tidət amaran ənta kawan-za-təsaddarfit.»

33Ǝnnan-as: «Nakkanay ya əzzurrəyya n ənnəbi Ibrahim a nəmos, wər kala daɣ əddənet ad nəqqal eklan ən waliyyan, mafel təganna: "Ad taddarfem"? »

34Inn-asan Ɣaysa: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as awedan kul wa itaggin ibakkadan, wədi akli ən bakkadan a imos.

35Akli amaran wər das-t-illa adag ən faw daɣ aɣaywan, mišan Barar wa eraw aɣaywan wədi edag-net ill-ay har faw.

36Daɣ adi as kawan-isaddarfat Barar, wədi ad taddarfem əs tidət.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Ǝssânaɣ as əzzurrəyya n Ibrahim a təmosam, mišan təgammayam d ad tagim iman-in fəlas awal-in a wər nədes iwallan-nawan.

38Nak arat wa ənaya ɣur Abba-nin a əmmala, amaran kawanay tətaggim awas təslam ɣur abba-nawan Iblis.»

39Ǝnnan-as: «Abba-nana ya ənnəbi Ibrahim a t-imosan.» Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnnar tidət âs təmosam bararan n Ibrahim ad tətaggim imazalan win iga Ibrahim.

40Kawanay amaran əmərədda təgammayam əd tanaɣay-nin, nak imosan awedan a dawan-immalan tidət s əmmək was di-tat-d-inna Məššina. Arat wədi wər t-iga Ibrahim.

41Imazalan win iga abba-nawan a tətaggam.» Ǝnnan-as: «Nakkanay wər nəmos iniba; wər nəla ar abba iyyanda a t-imosan Məššina.»

42Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnnar Məššina a imosan Abba-nawan tarim-i, fəlas Məššina a d-əgmada, ənta a d-əfala, wərge gər-i əd man-in as d-ose, kalar ənta di-d-izammazalan.

43Mafel wər təgrem awal-in? Wər dawan-igdel əgərri-net ar as wər təfregam əsəsəm y as.

44Wər təlem daɣ abbatan ar Iblis, amaran tərâm ad tassandim deranan n abba-nawan. Harwa ɣur ənətti ad iqqal əməggi ən man, amaran wər ibded daɣ tidət, fəlas wər təha tidət əwəl-net. Igi ən bahu a imosan əttəbiɣat-net fəlas anasbahu a imos, imos deɣ abba ən bahu.

45Nak amaran tidət as tamagrada, adi da fəl di-wər-təzzəgzanam.

46Məni daɣ-wan wa ifragan ad aggayyat as kala ad əgeɣ abakkad? Kud tidət a əmmala mafel wər di-təzzəgzanam?

47Awedan imosan arat daɣ tamattay ən Məššina, əsəsəm a itaggu y awa inna Məššina. Kawanay amaran wər das-təsəsimam, fəlas wər təmosam tamattay ən Məššina.»

Ɣaysa d Ibrahim

48Təzzar ənnan Kəl-Ǝlyəhud i Ɣaysa: «Wərgeɣ kala ad nənna kay iyyan daɣ Kəl-Samarəya a təmosaɣ amaran ih-ik aggəsuf? »

49Inn-asan Ɣaysa: «Wər di-iha aggəsuf, Abba-nin ɣas a əssəɣmara, kawanay amaran wər di-təssəɣmaram.

50Wər gəmməyaɣ tanaya i man-in. Ill-ay wa di-igammayan tanaya, amaran ənta a ixakkaman.

51Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as awedan wa ittafan awal-in, wər ilkem ad inay təmattant.»

52Ǝnnan-as arat daɣ Kəl-Ǝlyəhud: «Ǝmərədda ad nəkkas aššak as ih-ik aggəsuf! Ibrahim da aba-tu ənta harkid ənnəbitan kul, kay amaran təganna: "Awedan kul wa ittafan awal-in, wər ilkem ad inay təmattant. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

53Abba-nanaɣ Ibrahim dâ aba-tu: tordeɣ as togaraq-qu almaqam? Ǝnnəbitan dâ aba-tan. Kay ma təxsabaɣ iman-nak? »

54Inn-asan Ɣaysa: «As imos as iman-in a fəl sanamala, wədi tanaya-nin wər tənfa wala. Abba-nin s ənta as təgannim imos Ǝməli-nawan, ənta a di-ihakkan tanaya,

55amaran wər tu-təzdayam, mišan nak əzdâyaq-qu. As ənne wər t-əzdaya, wədi ad əqqəlaɣ anasbahu ən šilat-nawan. Kalar əzdâyaq-qu, amaran əttâfaɣ awal-net.

56Abba-nawan Ibrahim imâl-tu əd tədəwit fəl as das-igmad aššak as ad inəy assa-nin, amaran inay-tu, ikn-ay awen əsəffəliwəs.»

57Ǝnnan-as Kəl-Ǝlyəhud: «Kay wər teweda wala səmmosat təmərwen n awatay eges tənne tənâyaɣ Ibrahim? »

58Inn-asan: «Ǝggəyye silakanaɣ-awan as dat təhəwt n ənnəbi Ibrahim da nak əmosa "Wa Illan da".»

59Təzzar ad takammen šihun y a das-agin zabaw, mišan ya igmad-tan daɣ tamattay, irdaɣ afarag n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada.

Yaxya 9

Ǝzuzəy wa iga Ɣaysa y awedan a d-ihəwan əd taddarɣalt

1Ijiwankat Ɣaysa as inay aləs s as d-ihəw da iddirɣal.

2Ǝssəstanan-tu nəttulab-net ənnan-as: «Ǝššex, mafəl d-ihəw aləs a əd taddarɣalt? Awak əddəlil n abakkad-net, meɣ ak abakkad ən marwan-net? »

3Inn-asan Ɣaysa: «Wərmad iddirɣal fəl əddəlil n abakkad-net, wala deɣ abakkad ən marwan-net. Wər d-ihəw əd taddarɣalt ar y a sər-əs təwənəyan igitan ən Məššina.

4Iwâr-anaɣ ad naknu əššəɣəlan ən wa di-d-izammazalan iket di ad iga azal, fəlas ehad izay-du, amaran wər t-illa i daɣ-as ifragan əššəɣəl.

5Iket əheɣ əddənet əmosaɣ ənnur n əddənet.»

6As iga batu ta, issotaf daɣ amaḍal, iga arat ən talaq əs mətman-net, issəlal-tat i šittawen n əmədderɣəl en,

7inn-as: «Aglu takka təɣazart ta n Siloxam təšširəda daɣ-as udəm-nak.» (Siloxam almaɣna-net anammazal.) Igla əmədderɣəl iššorad udəm-net, as d-iqqal da ihannay.

8Ad gannin mahharagan-net, d aytedan win t-ənaynen dat awen imos əmədderɣəl itansayan: «Ak awen wərgeɣ aləs was faw iqqim itansay? »

9Wiyyad gannin: «Ǝnta daɣ awen.» Wiyyad ənta da gannin: «Kala, tulat ɣas a dər-əs iga.» Ǝnta amaran igannu: «Nak daɣ awa.»

10A tu-sastanan gannan-as: «Məni təməwit tas təgrawaɣ asawad-nak? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Igann-asan: «Aləs as gannin Ɣaysa, a igan arat ən talaq, təzzar issəlal-tat i šittawen-in, inn-i ad aglaɣ əšširəda ɣ udəm-in daɣ təɣazart ta n Siloxam. Ǝgleɣ əššoradaq-qu ɣas, əgrawaɣ asawad-in.»

12Ǝnnan-as: «Ma iga za aləs wədi? » Inn-asan: «Wər əssena».

13Ǝlwayan aytedan win aləs was kala ad imos əmədderɣəl da əs Farisaytan.

14Ǝnta əzəl ən təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud a daɣ iga Ɣaysa talaq, issəswad əmədderɣəl wen.

15A tu-sastanan Farisaytan əntanay da əd təməwit tas igraw asawad-net. Inn-asan: «Arat ən talaq a issəlal šittawen-in, əššoradaɣ udəm-in, əswada.»

16Ad gannin arat daɣ Farisaytan: «Aləs wa igan arat wa, wər d-ifel Məššina fəlas wər isassahat əzəl ən təsanfawt-nana.» Ǝnnan wiyyad: «Alɣalamaten šin, manəmmək as tanat-z-agu awedan imosan anasbakkad? » Təzzar iga əməzrəy gar-essan.

17Ǝlasan əsəstan n aləs was kala ad iddərɣal ənnan-as: «Kay a innan izzozay-kay aləs daɣ taddarɣalt, əməl-anaɣ was tordeɣ as imos-tu.» Inn-asan: «Ǝnnəbi a imos.»

18Ǝglan Farisaytan wər əzzəgzanan as aləs wa kala ad iddərɣal har du-sassaɣran imarwan-net.

19Ǝnnan-asan: «Ak ənta da da barar-nawan was tənnam as d-ihəw da iddirɣal? Məni təməwit tas igraw asawad-net əmərədda? »

20Ǝnnan-asan marwan n aləs: «Nəssân as barar-nanaɣ a imos, nəssân ənta da âs as d-ihəw da iddirɣal,

21mišan wərmad nəssân təməwit tas igraw asawad-net, za wala deɣ awedan wa t-issəswadan. Səstənat-tu iman-net, fəlas aləs waššaran a imos ifragan ad ammagrad daɣ talɣa ta tu-təqqalat.»

22Batu ta wər tat-əgen marwan-net ar fəl təksəda ən muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud fəlas tənna a gan awedan kul wa iggəyyen as Ɣaysa a imosan Ǝlməsix, wədi ad t-əkkəsan daɣ əljəmaɣat n ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

23Awen da fəl ənnan marwan-net: «Tušaray-net təšišawad-tu a dawan-ammagrad daɣ talɣa ta tu-təqqalat, səstənat-tu.»

24Ǝlasan-du Farisaytan teɣaray n aləs was kala ad iddərɣal ənnan-as: «Iksad Məššina təməla tidət. Nakkanay nəssân as aləs di anasbakkad.»

25Inn-asan aləs wa: «Nak wər əssena kud anasbakkad a imos wala. Arat iyyanda ɣas a daɣ əssana, as kala ad əddərɣala, əmərədda əhannaya.»

26Dəffər awen ənnan-as: «Ma imos arat wa dak-iga? Məni təməwit tas kay-issəswad? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Inn-asan: «Arat wədi ya əmâlaɣ-awan-tu mišan wər di-təzzəgzanam. Mafəl təram a dawan-t-ələsaɣ emel? Meqqal ak kawanay da a təram ad təqqəlam inalkiman-net ketnawan? »

28Ǝgan-as ərrəbdan ənnan-as: «Kay a imosan ənalkim-net, nakkanay inalkiman n ənnəbi Musa a nəmos.

29Musa nəssân as iššewal-as Məššina, amaran aləs wədi wər nəssen sas d-iha fadda.»

30Inn-asan: «Aləs wa wər təssenam wala sas d-iha mišan izzozay-i daɣ taddarɣalt! Arat ya wa ənta a isammaklalan wəllen!

31Təssânam as Məššina wər iqəbbəl šiwatriwen ən nasbakkadan. Awedan wa das-ibbərdagan itamazal tara-net, ənta as iqqabbal šiwatriwen-net.

32Wər kala ad itawasla awedan issiswadan iyyan a d-ihəwan əd taddarɣalt.

33Ǝnnar du-wər-ifel aləs di Məššina, wər z'ifrəg igi ən wala.»

34Haraššen-tu ənnan-as: «Ko! Adis kay was as du-təhəwa da təmosa təbəluləq n abakkad, kay a iran a dana-takfaɣ alfaydaten? » Təzzar əstaɣan-tu.

Aytedan win əddərɣalnen daɣ batu ta təqqalat əddin

35As isla Ɣaysa əmazal wa igan da, iswad y aləs wen har t-igraw inn-as: «Awak təzzigzanaɣ sər-i Ag Aggadəm? »

36Inna aləs i Ɣaysa: «Ǝməl-i awa imos, Ǝməli-nin, fəlas areɣ a sər-əs əzzəgzəna.»

37Inn-as Ɣaysa: «Tənayaq-qu, amaran ənta da da dak-imməgradan da.»

38Inn-as aləs: «Daɣ adi əzzigzanaɣ Ǝməli-nin.» Təzzar issəjad-as.

39Amaran inna Ɣaysa: «Nak assa a d-əgeɣ əddənet y ad ammazalaɣ əššəriɣa, əswədan win wər nəhənnəy, addarɣalan win hannaynen.»

40Ǝslan arat daɣ Farisaytan win dər iddew y awa inna da ənnan-as: «Daɣ adi nakkanay da iməddərɣal a nəmos? »

41Inn-asan Ɣaysa: «Ǝnnar təmosam iməddərɣal wədi wər kawan-iwer abakkad, mišan dad imos as təgannim: "Nakkanay nəhannay", wədi iwâr-kawan abakkad.»

Yaxya 10

Ɣaysa ənta a imosan amadan wa olaɣan

1«Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as: Awedan wa wər nəggez afarag n ayfəd s əmi was itawaggaz, itaraggat-t-idu, wədi abaydag a imos n ənarkab.

2Amaran wa d-iggazan s əmi n afarag, wədi ənta a imosan amadan n ayfəd.

3Ǝnaɣlif n afarag a das-z-aləman imi, aslinat ayfəd y əməsli-net, ad iɣarru šin-net s esmawan-nasnat isardaq-qanat afarag.

4As d-iɣrad ikus ən šin-net, a dasnat-izar, əlkəmnat-as, fəlas əzdâynat əməsli-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5As iga awen awedan wa dasnat-imosan ənaftaɣ, wər das-z-əlkəmnat, ewef fadda a tu-z-aginat fəlas wər əzdaynat əməsli-net.»

6Ǝlmital wa da, a dasan-iga Ɣaysa, mišan wər əgren almaɣna n awa daɣ-san imməgrad da.

7Ilas Ɣaysa inn-asan: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as nak a imosan imi was raddaɣnat ayfəd.

8Win dat-i d-osanen kul ibaydagan ən narkaban a mosan, amaran wər dasan-əssəsamnat ayfəd.

9Nak a imosan imi n afarag. Wa sər-i d-iggazan ad afsu. Ifrâg ad itaggaz iraddaɣ, igrəw əntada imensewan-net.

10Abaydag wər d-itisu ar fəl šikra, d igi ən man d əhluk. Nak amaran ose-du fəl ad əgrəwan aytedan təməddurt, əgrəwan-tat da za əs təməwit wər nəla əddukad.

11Nak a imosan amadan wa olaɣan. Amadan wa olaɣan iman-net a ihakku fəl ayfəd-net.

12Mišan awedan wâs ayfəd wərgeɣ šin-net, ətəwəɣfar ɣas a itawagga y a tanat-idən, wədi as ogga əridal izay-tanat-du, ad addaggag ayy-enat-in, abəz daɣ-asnat əridal awa ira, izəwwəziwəz-tanat.

13Arat wa itagg-ay aləs wa fəlas ətəwəɣfar ɣas a iga y əššəɣəl wa, wər izlay a əganat ayfəd.

14Nak a imosan amadan wa olaɣan. Ǝzdâyaɣ ayfəd-in, ayfəd-in deɣ əzdaynat-i,

15əs təməwit ta daɣ as di-izday Abba-nin, nak deɣ əzdâyaq-qu. Ǝkfeɣ iman-in fəl ayfəd-in.

16Ǝleɣ ayfəd šiyyad wər nəha afarag wa. Ǝntanatay da kundaba azzaraɣ-asnat, aslinat y əməsli-nin. Ayfəd-in kul ad ərtəynat əqqəlnat əsəgən iyyanda, ilân amadan iyyanda.

17Abba ir-i fəlas iman-in a əkfe fəl a tan-ələsaɣ agaraw.

18Wər t-illa i daɣ-i z'abəzan iman, kalar iman-in a əkfeɣ əs təradawt-in. Ǝleɣ fərregat ən tahakkay-nasan, əleɣ da fərregat n əsuɣəl-nasan. Ǝnta da daɣ arat was di-omar Abba-nin s igi-net.»

19Ǝlasan Kəl-Ǝlyəhud əməzrəy daɣ talɣa n aratan win igannu Ɣaysa da.

20A daɣ-san aggen gannin: «Aləs wa aggəsuf a t-ihan! Awa əmeskel! Mafel təssisamam-as? »

21Wiyyad gannin: «Awedan iha aggəsuf wər itəggu awal wa. Tordam as ill-ay aggəsuf ifrâgan əsəswəd ən məddəryal? »

Ɣaysa ənta a imosan Ǝlməsix, imos Barar ən Məššina

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

22Azzaman en tagrəst. Ewad-du əmud imosan isaktan n ətəwəzəzdag wa iga Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada daɣ Yerusalam.

23Itijəwənkit Ɣaysa daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada issiwal əd tarrayt təfâlat as itawannu «ta n Suliman.»

24Ɣilayɣalayan-tu Kəl-Ǝlyəhud win əllanen den gannin-as: «Kay ak har əmmay wər dana-tore daɣ aɣaf? Kud kay Ǝlməsix a təmosa, təzəluləɣa-du da da tannaɣ-anaq-qu.»

25Inn-asan Ɣaysa: «Ǝmâlaɣ-awan, mišan wər di-təzzəgzanam. Imazalan win əge s esəm n Abba-nin, əggəyyen-i,

26mišan wər di-təzzəgzanam fəlas wər tətabaqqem daɣ ayfəd-in.

27Ayfəd-in əsallinat y əməsli-nin, əzdâyaq-qanat, amaran əlkâmnat-i.

28Ǝkfeq-qanat təməddurt ta təɣlalat, wər daɣ-asnat təlkem təmattant, amaran wər t-illa i daɣ-i tanat-z-irkəban.

29Abba-nin a di-tanat-ikfan, wər t-illa i wər oger. Amaran wər t-illa i tanat-z-irkəban daɣ əfus-net.

30Nak d Abba arat iyyanda a nəmos.»

31Ǝlasan-du sər-əs adakal ən təhun y ad t-anɣin.

32Ilas Ɣaysa inn-asan: «Ǝssiknaq-qawan imazalan aggotnen olaɣnen a d-əfalnen Abba. Məni daɣ-san wa fəl taram a di-tanɣim? »

33Ǝnnan-as: «Nakkanay wər nəra tenaɣay-nak fəl as təgeɣ əmazal olaɣan, kalar əmadraw wa təgeɣ əddi a fəl kay-za-nanɣu. Kay wər təmosaɣ ar aggadəm amaran tareɣ ad tagaɣ iman-nak Məššina.»

34Inn-asan Ɣaysa: «Awak wərgeɣ iktâb daɣ Ǝttawret as inna Məššina: "Kawanay təmosam imalan"?

35Wər nəfreg a din-nəgər arat wa ihan Ǝlkəttaban. Esəm wa n malan, iɣra sər-əs Məššina aytedan win ikka awal-net.

36Nak Məššina a di-isannafranan izammazal-i-du s əddənet. Manəmmək daɣ adi as za tannim taggaɣ əmadraw fəlas ənne: "Ǝmosa Barar ən Məššina"?

37As imos as wər təggaɣ imazalan win as di-d-issəgla Abba-nin y a tan-aga, a di-wər-təzzəgzənam.

38Mišan dad imos as taggaq-qan, wədi kud sər-i wər təzzəgzanam da, zəgzənat kuddeɣ əs mazalan win tagga, fəl ad təssənam, tassantim deɣ daɣ əgərri n as Abba irtây dər-i, nak deɣ ərtâya d Abba.»

39Ǝlasan agamay d abbaz-net, mišan igmad-tan.

40Ilas Ɣaysa iki ən təgadamayt ta hadat ən Yordan, daɣ adag wa daɣ issənta Yaxya əsəlməɣ n aytedan daɣ aman, iqqim den da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

41Osan-t-in aytedan aggotnen, gannin: «Yaxya wər iga alɣalamat waliyyat, mišan aratan kul win danaɣ-inna s aləs wa, tidət a mosan.»

42Den daɣ ad əzzəgzanan aytedan aggotnen əs Ɣaysa.

Yaxya 11

Iba ən Lazarəs

1Ill-ay aləs irinan igan esəm Lazarəs, ihan təɣrəmt ən Betanəy s ənta a daɣ təɣsar Maryama əd Marta əmosnen šimədrayen.

2Maryama ta da a tənɣalat alwardi fəl Ǝməli Ɣaysa, təmas idaran-net əs jəkkad-net. Amaran amadray-net Lazarəs a irinan den.

3Ǝssokanat təmədrayen-net Ɣaysa əmazal as: «Ǝməli, əməri-nak irîn.»

4As isla Ɣaysa i salan win den, inna: «Təsəlkamt ən təwərna ten, wər za təqqəl təmattant ən Lazarəs, arat a təmos a z'assaknin tanaya ən Məššina, isənnəfiləl-du əntada tanaya ta ila Barar ən Məššina.»

5Ɣaysa ira Marta wəllen, ənta əd təmadrayt-net, əd Lazarəs.

6Isla təwərna-net, mišan iga dəffər awen əššin adan wər igmed edag wa iha.

7Dəffər adi inna i nəttulab-net: «Ǝndawat ad nəqqəl Yahudəyya.»

8Ǝnnan-as nəttulab-net: «Ǝššex-nana, imuzaran-nana wərge edes-nasan səket dâ da dă gammayan əd tanaɣay-nak, kay amaran tareɣ tewaɣlay n akal wen? »

9Inn-asan Ɣaysa: «Ǝzəl wərgeɣ maraw alwaqan d əššin a imos? As ijawankat awedan ezal, wər z'inəgərtəttəf, fəlas ihannay dat-əs.

10Mišan as ijawankat awedan ehad, ad inəgərtəttəf, fəlas wər t-iha ənnur.»

11As iga batu ta inna tolas: «Ǝmidi-nana Lazarəs insâ, ad aglaɣ a t-id-əssənkəra.»

12Ǝnnan-as nəttulab-net: «Ǝməli, dad zamas insâ, wədi əngəm ad izzəy.»

13Ǝnta Ɣaysa təmattant ən Lazarəs as dasan-imməgrad den, mišan əntanay a ɣilan etəs wa n alɣadat as igannu.

14Adi a fəl d-izalalaɣ Ɣaysa inn-asan: «Lazarəs aba-tu.

15Amaran isidawat-i as wər əlle den alwaq wədi, fəlas arat wa ənta sər-wan du-z-awəyan a sər-i təzzəgzənam. Ǝmərədda əndawatanaq-qu.»

16Inkar Tuma was gannin Eknay, inna i nəttulab win hadatnen: «Ǝndawat nakkanay da a danaɣ-iba nəddew dər-əs.»

Ɣaysa ənta a imosan tanakra daɣ təmattant, imos təməddurt

17As din-osa Ɣaysa ittəmal-as as Lazarəs iga əkkoz adan daɣ əzəkka.

18Betanəy təhoz Yerusalam. Edag ən karad kilawtan ɣas a illan gar-essanat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Osan-in Kəl-Ǝlyəhud aggotnen Marta əd Maryama fəl a dasnat-in-šəwwəškənan daɣ adag n amadray-nasnat.

20As təsla Marta as Ɣaysa ihoz-du taɣrəmt, təssəlkad-as. Maryama ənta təqqim-in daɣ aɣaywan.

21Tənna Marta i Ɣaysa: «Ǝməli, ənnar təlle da, wər z'iba amadray-nin.

22Mišan əmərədda da əssanaɣ as arat kul wa təgmaya daɣ Məššina a dak-k-agu.»

23Inn-as Ɣaysa: «Amadray-nam a d-inkər daɣ təmattant.»

24Tənn-as Marta: «Ǝssânaɣ as amadray-nin a d-inkər ɣur tanakra n aytedan əzəl wa ilkaman.»

25Inn-as Ɣaysa: «Nak a imosan wa d-isankaran daɣ təmattant, əmosa təməddurt. Awedan wa sər-i izzəgzanan, wədi kud t-aba da a d-iddər.

26Amaran awedan kul wa iddaran izzigzan sər-i, wədi wər ilkem ad t-aba. Təzzigzanaɣ adi? »

27Tənn-as: «Awalla, Ǝməli, əzzigzanaɣ as kay a imosan Ǝlməsix, təmosa deɣ Barar ən Məššina, as ittimal as a d-asu əddənet.»

Tanakra ən Lazarəs daɣ təmattant

28As təga Marta batu ta, təkka təmadrayt-net Maryama, təwat-tat s ahal tənn-as: «Ǝššex illa-da, isastan dər-əm.»

29As təgraw Maryama isalan win, təggad-du, təssəlkad i Ɣaysa.

30As itaggu awen harwa da wər d-iggez taɣrəmt, wər igmed edag wa daq-q in-tosa Marta.

31Ǝllân Kəl-Ǝlyəhud ɣur Maryama a das-du-šiwaškannen. As tat-ənayan as du-təggad tarmad təqqab, əlkaman-as əɣilan əzəkka a təkka y a fall-as təhallu.

32As din-tosa Maryama edag wa iha Ɣaysa togg-ay ɣas təfataqqat ɣur daran-net, tənn-as: «Ǝməli, ənnar təlle da, wər z'iba amadray-nin.»

33As tat-inay Ɣaysa təhallu, inay Kəl-Ǝlyəhud win dər-əs d-əddewnen əntanay da əhallin, ikna tərəmmeq, əɣšadan man-net.

34Inn-asan: «Məni tu-təgam? » Ǝnnan-as «Ǝməli, ayaw tənəya.»

35Ad ihallu Ɣaysa.

36Ǝnnan aytedan: «Ǝnawat awa dər togda tara ta iga y aləs wa.»

37Təzzar ənnan wiyyad daɣ-san: «Aləs wa issəswadan əmədderɣəl, wərgeɣ ifrâg a ad igdəl i Lazarəs təmattant? »

38Ilas Ɣaysa tərəmmeq, təzzar ikka əzəkka imosan akazam, tədbâɣ təhunt zəwwərat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39Inna Ɣaysa: «Ǝkkəsat təhunt! » Tənn-as Marta ta n tamadrayt n aləs wa aba da: «Ǝməli, aləs di əmərədda ila aḍu, fəlas əzəl-net wa n əkkoz d anabal awa.»

40Inn-as Ɣaysa: «Wərgeɣ ənneɣ-am as təzzəgzana ad tənəyaɣ tanaya ən Məššina? »

41Tətawakkas-du təhunt. Iswad Ɣaysa daɣ jənnawan inna: «Abba, əggodayaɣ-ak as di-təqbala təwatray-nin.

42Nak iman-in əssânaɣ as faw da təqqabbala šiwatriwen-in. Ǝddəlil ən tamattay ta di-təɣalayɣalayat da a fəl dak-əššewala fəl ad təzzəgzən as kay a di-d-izammazalan.»

43As iga təwatray ta, idkal əməsli-net inna: «Lazarəs, əgməd-du! »

44Igmad-du ənəmmettən wa nad, əttâlan fassan-net əd daran-net əs təsəwad, təlsa deɣ təbdoq udəm-net. Inn-asan Ɣaysa: «Ǝkkəsat-as itul tayyim-tu ad ijəwənkət.»

Šimərkas šin tanaɣay ən Ɣaysa

45Kəl-Ǝlyəhud aggotnen a d-osânen Maryama, ənayan arat wa, əzzəgzanan əs Ɣaysa.

46Wiyyad daɣ-san amaran əkkan Farisaytan əmalan-asan awa iga Ɣaysa da.

47Təzzar sassagan limaman win zawwarnen, əd Farisaytan əmənəy ən muzaran ənnan: «Ma za nagu? Aləs wa itaggu alɣalamaten aggotnen.»

48As tu-noyya itaggu aratan win, a sər-əs əzzəgzənan aytedan kul, təzzar asin-du sojitan ən Kəl-Ǝrrum a dana-sitaɣmarnen, addagdagan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əɣrədan deɣ tenaɣay ən tamattay-nana.

49Inkar-du iyyan daɣ-san igân esəm Kayif, imosan Ǝlimam wa Zəwwəran daɣ awatay wen, inn-asan: «Kawanay wər təgrem wala.

50Wər din-təgrem as ofa ad ammat awedan iyyanda daɣ adag ən tamattay n Israyil ketnet? »

51Batu ta iga da wər tat-iga gar-es əd man-net, kalar tišit-net Ǝlimam wa Zəwwəran daɣ awatay wen, a fəl igraw əlwəlayat n as Ɣaysa kundaba immut daɣ adag ən tamattay ketnet.

52Amaran wərge tamattay n Israyil ɣas as tu-z-iba daɣ adag-net, kalar bararan ən Məššina kul win wazawaznen gər kallan a du-z-iššidəw əqqəlan təɣəssa iyyadda.

53Ǝzəl wen da daɣ əgan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud tanat ta n tanaɣay-net.

54Awen da fəlas ab'as itallam Ɣaysa dad ira daɣ Kəl-Ǝlyəhud. Igmad akal wen, ikka əɣrəm igân esəm Efrayim inimahazan əd taneray, iqqim daɣ-as ənta əd nəttulab-net.

55Azzaman en amud ən Kəl-Ǝlyəhud wa n Akkay ihoz-du. A du-gammadan aytedan idaggan aggotnen takkin-du Yerusalam, fəl ad əzzəzdəgan dat əmud.

56Saggadan i Ɣaysa tinəmənnin gar-essan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada: «Kawanay ak ma tənnam, tordâm as a d-asu amud a meɣ? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

57Ǝnta ilimaman win zawwarnen əd Farisaytan omâran aytedan s âs i issanan edag wa iha Ɣaysa isaffagget-tu fəl ad attarmas.

Yaxya 12

Ǝtəwənɣal n alwardi fəl Ɣaysa daɣ Betanəy

1Sədis adan dat Ǝmud wa n Akkay ikka Ɣaysa Betanəy, s ənta daɣ ixsar Lazarəs wa d-issodar daɣ təmattant.

2As din-osa Ɣaysa tawaggan-as məgura olaɣnen. A du-tətaway Marta imensewan, Lazarəs amaran iha aytedan win naɣamanen əd Ɣaysa ədrâwan dər-əs.

3Təzzar tədkal-du Maryama aganna ən litər n alwardi iknan šizada d əzzəwi as itawannu nar, a tu-tənaqqal fəl daran ən Ɣaysa, təmmas-tan əs jəkkad-net, idnay ahan aḍu n alwardi.

4Inkar Yahuza Isxarəyuti wa n iyyan daɣ nəttulab ən Ɣaysa was ənta tu-z-agin daɣ fassan inna:

5«Mafel wər din-nəzzənza alwardi wa azrəf a z'awədan karadat təmad n əzəl n əššəɣəl nakf-ay i tələqqawen? »

6Arat wa wər t-inna fəl təhanint i tələqqawen, kalar abaydag a imos, amaran ənta a ittafan əssənduq wa itaggaz əzrəf ən nəttulab, idakkal daɣ awa t-ihan.

7Eges ya inna Ɣaysa: «Ayy-et! Alwardi wa kala da togâz-tu y əzəl wad za təwəga daɣ əzəkka.

8Šiləqqawen faw da əllânat ɣur-wan, nak amaran wərgeɣ faw əlle ɣur-wan.»

Assa ən Ɣaysa aɣrəm ən Yerusalam

9Təsla tamattay tagget ən Kəl-Ǝlyəhud as illa Ɣaysa den təzzar əkkan ehan wen, mišan wərge Ɣaysa ɣas din-əkkan, kalar awnaf a tan-ihan ən Lazarəs wa d-issənkar daɣ təmattant.

10Təzzar əkkasan-du limaman win zawwarnen tanat n ad anɣin Lazarəs ənta da,

11fəlas əddəlil-net a fəl dəffər-san əfalan Kəl-Ǝlyəhud aggotnen əzzəgzanan əs Ɣaysa.

12As affaw əslan aytedan aggotnen a d-əkkanen amud, as Ɣaysa iggaz-du aɣrəm wa n Yerusalam.

13Ǝdkalan-du ilədlad ən tagayt əglan əssəlkadan-as gannin s afalla: «Ozana! Təmmal i Məššina! Iga Məššina albaraka daɣ wa d-osan s esəm n Ǝməli! Kay əmənokal n Israyil! »

14Igraw Ɣaysa əhulel, iwan-tu, s əmmək wa əmalan Ǝlkəttaban as ənnan:

15«Ad wər təššəwəša ya wələt Səyon, əmənokal-nam əddi a din-izayan əddi, iwân əhulel.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Arat wa wər t-əgren nəttulab-net dəɣ tizarat, mišan as igraw Ɣaysa adkul-net, əktan-du as aratan win əmâlan-tan Ǝlkəttaban, amaran kul əndan fall-as.

17Tamattay ta təmməgnet assaɣa wa dəɣ d-iɣra Ɣaysa Lazarəs dəɣ əzəkka issənkar-t-idu dəɣ təmattant, təgəyyat-as.

18Awen da fəl das-du-təssəlkad tamattay, fəlas əslân alɣalamat ta iga.

19Təzzar ad tinəmənnin Farisaytan gar-essan: «Toggâm-tu? Indar-awan a dər t-in-təkkam, har as aytedan kul əlkaman-as.»

Emel wa iga Ɣaysa təmattant-net

20Ǝllan-tu arat ən Kəl-Ǝlyunan əhanen aytedan win d-əkkanen Yerusalam y a dəɣ-as əɣbədan Məššina dəɣ adan en da n əmud en.

21Ǝkkan iyyan dəɣ nəttulab ən Ɣaysa igan Filibus wa n təɣrəmt ən Betsayda ta n akal ən Galilaya, ənnan-as: «Nəgmay dəɣ-ak a dana-tassakna Ɣaysa.»

22Igla Filibus imal y Andrawəs, iddew dər-əs Andrawəs əmalan i Ɣaysa.

23Inn-asan Ɣaysa: «Alwaq ewad-du əmərədda wa dəɣ z'əgrəwa nak Ag Aggadəm adkul-in.

24Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as tablalt n alkama as wər tərtek dəɣ amaḍal təmmut, ad taglu təmos iyyadda, mišan as təmmut a du-tədwəl, tagu ara aggen.

25Awedan wa iran iman-net dəɣ əddənet ta ad affatu dəɣ alaxirat. Amaran wa irdan ad isaffatu iman-net dəɣ əddənet ta, wədi wər tu-z-əgmədan, kalar ad igrəw təməddurt ta təɣlalat.

26Awedan kul wa iran a di-išɣəl, ilkəmet-i, as iga adi edag wa əheɣ ənta a z'iggəz, akf-ay deɣ Abba-nin almaqam.

27Ǝmərədda əɣšâdan man-in. Ma z'anna? Awak ad anna: "Abba safs-i dəɣ assaɣat ta? Mišan wər d-ewedəɣ alwaq wa, âr y a fall-i agu.

28Abba, sənnəfiləl təla-nak tanaya. "» Təzzar igmad-du əməsli ijənnawan inna: «Təla-nin tanaya əsinafalalaq-qat, amaran a tat-ələsaɣ əsənnəfiləl.»

29Tamattay ta təllat den, təsla y əməsli wa, a təɣil eggag. Ad əgannin wiyyad: «Angalos das-iššewalan den.»

30Inn-asan Ɣaysa: «Ǝməsli wa wərgeɣ əddəlil-in a fəl d-iga, kalar əddəlil-nawan kawanay.

31Ǝmərədda ad za tətəwəxkəm əddənet ta, itəwəstəɣ əmənokal-net Iblis.

32Amaran nak as tawasahake fəl amaḍal əwara təgəttawt, a d-aɣraɣ aytedan kul əs man-in.»

33Batu ta isidagan sər-əs təməwit tas tu-z-iba.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Tənn-as tamattay: «Nənây day Awal ən Məššina as Ǝlməsix ad agu təməddurt təɣlalat. Manəmmək amaran as dana-za-tannaɣ Ag Aggadəm ad itəwəsəhukət fəl amaḍal? Ma imos Ag Aggadəm was təgannaɣ əddi? »

35Təzzar inn-asan Ɣaysa: «Ǝnnur harwa da illa ɣur-wan, har agin arat n azzaman. Jəwənkətat iket di ad t-illa fəl a kawan-wər-əɣdərnat šiyyay, fəlas wa ijawanken daɣ šiyyay, adi wər issen sas idag.

36Zəgzənat s ənnur harwa togazam, fəl ad təqqəlam kəl ənnur.» As iɣrad Ɣaysa igi ən batu ta igguk-kan, ikka edag wər əssenan.

Təzərəst n əššəɣəl wa iga Ɣaysa dat awedan kul

37Alɣalamaten aggotnen šin iga Ɣaysa dat-san, wər sər-san d ewaynat as sər-əs əzzəgzənan,

38fəl ad tandu batu ta iga ənnəbi Isayas as inna: «Ǝməli, ma imos wa izzəgzanan s arat wa nəmal? Ma imos was tənafalal tarna n Ǝməli? »

39Ǝddəlil wa fəl wər əfregan ad əzzəgzanan da imal-tu ənnəbi Isayas as inna:

40«Məššina a tan-isaddarɣalan, issəɣar iwallan-nasan, fəl ad ib'as hannaynat šittawen-nasan, ib'as garrin wallan-nasan, fəl ad wər utaban, izzuzəy-tan.»

41Aratan win inn-en Isayas fəlas inây tanaya ən Ɣaysa, immigrad deɣ daɣ batu ən Ɣaysa.

42As iga awen imuzaran iman-nasan da a daɣ-san aggen əzzigzanan əs Ɣaysa, mišan wər əhelan emel n awen fəl təksəda ən Farisaytan, fəlas wər aren ad təwəkkəsan daɣ əljəmaɣat n ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

43Amaran əssofan saymar wa n aytedan tanaya ta ihakku Məššina.

44Idkal Ɣaysa əməsli-net inna: «Awedan wa sər-i izzəgzanan, wərge nak ɣas as izzəgzan, kalar wa di-d-izammazalan da izzigzan sər-əs.

45Amaran wa daɣ-i iswadan, adi wa di-d-izammazalan a daɣ iswad.

46Nak zun ənnur a mosa, əkke-du əddənet y âs i sər-i izzəgzanan wər z'aqqam daɣ šiyyay.

47As isla awedan i batuten-in iqqim wər tanat-ittef, wərge nak a tu-z-awwaddaban, fəlas nak efsan n aytedan a d-əkke s əddənet, wərgeɣ attadib-nasan.

48Daɣ adi awedan kul wa di-olkan, iqqim wər iga tenbay daɣ batuten-in, wədi ill-ay wa tu-z-awwaddaban. Awal iman-net wa da əge da, a das-z-išrəɣan əzəl wa ilkaman.

49Fəlas aratan win dawan-əmala da, wərgeɣ nak a tan-d-inzaman gər-i əd man-in, kalar Abba wa di-d-izammazalan iman-net as di-omar s arat was di-iwar ad t-anna, əd was di-iwar a fall-as ammagrada.

50Ǝssânaɣ as arat was omar ənta a itawayan əs təməddurt ta təɣlalat. Daɣ adi arat was əmməgrada, əmmək wa daɣ as di-t-imal Abba ənta as sər-əs əmməgrada.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Yaxya 13

Iba ən Ɣaysa əd tanakra-net daɣ təmattant
Ǝširəd wa iga Ɣaysa idaran ən nəttulab-net

1Ahad wa oggan amud wa n Akkay, issân Ɣaysa as alwaq-net osa-du wa daɣ z'igməd əddənet iqqəl Abba. Ɣaysa faw da isaknu inəttulab-net tara, amaran əmərədda isannahal-tan əsəkni ən tara ta dasan-iga.

2Itamansaw Ɣaysa əd nəttulab-net ehad, as itaggu awen da Iblis igâ daɣ əwəl ən Yahuza wa n ag Simɣon Isxarəyuti təkaddilt-net.

3Issân Ɣaysa as Məššina di n Abba igâ arat kul daɣ əfus-net, issân deɣ as igmâd-du Məššina amaran ad t-iqqəl.

4Ibdad fəl mensewan, ikkas takadkat-net ta n afalla, idkal afər igbas-tu,

5təzzar iga aman daɣ əɣlal, ad išarad idaran ən nəttulab-net, immas-tan s əfər wa igbas da.

6As d-ewad Ɣaysa Simɣon Butros inn-as: «Ǝməli, kay, a z'išširədan idaran-nin? »

7Inn-as Ɣaysa: «Awa tagga da wər təfrega əgərri-net əmərədda mišan a tu-tagra dəffər awa.»

8Inn-as Butros: «Kay, ad təšširəda idaran-in? Wala ənəmihaz! » Inn-as Ɣaysa: «As dak-kan-wər-əššorada nak dər-ək nəmmizzay.»

9Inn-as Simɣon Butros: «Daɣ adi Ǝməli, wərge idaran-nin ɣas, širəd harkid fassan-in d aɣaf-in.»

10Inn-as Ɣaysa: «Awedan iššoradan, wər iddarar ar əširəd ən daran fəl ad izdag ketnet, amaran kawanay, təzəddigam, mišan wərge ketnawan.»

11Ɣaysa issân wa tu-z-akkaddalan; adi a fəl inna: «Wər təzəddigam ketnawan.»

12As iɣrad Ɣaysa əširəd ən daran-nasan, izlag takadkat-net, iqqal edag-net, inn-asan: «Awak təgrâm awa dawan-əge da?

13Təgannim-i "Aməsəsseɣri" d "Ǝməli", təgannim a olaɣan, fəlas əmosaq-qan.

14Daɣ adi dad zamas nak imosan Ǝməli d Ǝməsəsseɣri, əššorada idaran-nawan, iwâr-kawan, kawanay da, daɣ ilkam a, ad tətimaširidam idaran.

15Ǝsəknaq-qawan arat wa fəl a tu-tətaggim kawanay da s əmmək was dawan-t-əge.

16Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, akli wər oger məššis, anammazal deɣ wər oger wa t-id-izammazalan.

17Dad zamas təssânam aratan win, wədi təbbilalam kudis tətamazalam-tan.

18Wər dawan-ganna ketnawan; win sannafrana kul əzdâyaq-qan amaran kundaba inda awa imal Awal ən Məššina as inna: "Wa dər ədrawa, iqqal amaksan-in. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Arat wa, as igâ ad təzzəgzənam as nak a imosan "Wa Illan da. " Adi da a fəl dawan-t-ənneɣ əmərədda harwa wər iga.

20Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as wa iqbalan iyyan daɣ nəmmuzal-in, nak iman-in a iqbal. Harwa wa di-iqbalan, wa di-d-izammazalan a iqbal.»

Emel ən Ɣaysa təkaddilt ta tu-z-agu Yahuza

21As inna Ɣaysa awen, əɣšadan man-net, təzzar inna: «Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as iyyan daɣ-wan a di-z-aggin daɣ fassan.»

22Ad tinəməswidan nəttulab-net, əqqânan ɣafawan-nasan i was igannu.

23Iyyan daɣ nəttulab-net, wa isannahal Ɣaysa tara, isiɣamar daɣ ihəz n ədmaran ən Ɣaysa.

24Isaddagan-as Simɣon Butros ad issəstən Ɣaysa əd was igannu.

25Təzzar inaz-in ənattalib wen fəl ədmaran ən Ɣaysa, inn-as: «ƎməIi, ma z'iqqəl? »

26Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Wa əkfe akarammu ən təgəlla wa z'əssəlməɣa daɣ ədrəz a.» Təzzar issəlmaɣ akarammu ən təgəlla ikf-ay i Yahuza ag Simɣon Isxarəyuti.

27As igraw Yahuza akarammu wen, iggaz-tu Aššaytan. Təzzar inn-as Ɣaysa: «Tagaɣet tarmad awa kay-iwaran.»

28Awa fəl inna Ɣaysa awen i Yahuza, wər iha inəttulab-net win hadatnen siɣamarnen den tattin i t-igrân.

29Wiyyad ordân as, iduf wa iga Yahuza azrəf ən nəttulab a fəl das-inna Ɣaysa: «Zanza-du arat was za naddarar y əmud; madeɣ akfu šiləqqawen arat iyyan.»

30Ibaz Yahuza akarammu ən tagəlla, igmad tarmad, as itaggu awen da ehad igâ.

Alwajib wa aynayan

31As igmad Yahuza, inna Ɣaysa: «ƎmərəddaIa tanaya-nin nak Ag Aggadəm tənîfalal, tənifalal daɣ-i deɣ tanaya ən Məššina.

32Dad zamas tanaya ən Məššina tənifalal daɣ-i, Məššina da ad isənnəfilə̂l daɣ man-net tanaya-nin nak Ag Aggadəm daɣ alwaq ihozan wəllen.

33Imaran-in, alwaq wər nəggət a ɣur-wan z'aga. A di-təgməyam mišan edag wa əkkeɣ wər təfregam a t-in-tawədam. Kala ad ənneɣ adi i Kəl-ƎIyəhud, amaran kawanay da əmərədda ənneɣ-awan-tu.

34A kawan-akfaɣ alwajib aynayan, a t-imosan as namariwat. Namariwat kawanay da s əmmək was kawan-are.

35As tənamaram, ad issusən adi aytedan kul as kawanay inəttulab-in.»

Ɣaysa əd Butros

36Inn-as Simɣon Butros: «ƎməIi, mənid təkke.» Inn-as Ɣaysa: «Edag wa əkke, wər təfrega a di-sər-əs-təlkəma əmərədda, eges a din-təlkəma dəffər awa.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Inn-as Simɣon Butros: «Ǝməli, mafel as wər əfrega a dak sər-əs əlkəma əmərədda. Ǝgaraɣ iri y a fall-ak akfa iman-nin.»

38Inn-as Ɣaysa: «Adis a fall-i takfaɣ iman-nak? Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-ak as wər z'aɣru əkəji aɣora wər di-təggeda har karadat tăklaten.»

Yaxya 14

Ɣaysa ənta a imosan tarrayt

1Inn-asan Ɣaysa: «Ad wər təššəwəšam, zəgzənat əs Məššina, təzzəgzənam sər-i nak da.

2Ehan n Abba-nin ahân-tu daggan aggotnen ən təməxsurt. Awak ənnar wər iga adi manəmmək as dawan-z-anna ad agla səmmutəgaɣ-awan edag təzdaɣam?

3As tu-sammataga, ad d-əqqala, idawaɣ-in dər-wan fəl ad təggəzam edag wa əhe.

4Edag wa əkke təssânam tarrayt-net.»

5Inn-as Tuma: «Ǝməli wər nəssen dad təkke, manəmmək as za nəssən tarrayt-net? »

6Inn-as Ɣaysa: «Nak a imosan tarrayt id əmosa tidət əmosa əntada wa ihakkan təməddurt. Awedan waliyyan wər in-z-awəd Abba, ar əs tarrayt-in.

7Ǝnnar təssânam awa mosa, təssənam awa imos Abba-nin da. Ǝmərədda təssânam awa imos, amaran tənayam-tu.»

8Inn-as Filibus: «Ǝməli, susən-anaɣ awa imos Abba, igd-ana adi.»

9Inn-as Ɣaysa: «Filibus, əruwaɣ as dər-wan əddewa, eges harwa da wər təssenaɣ awa mosa? Wər təssenaɣ as wa di-inayan inây Abba! Daɣ adi manəmmək as təganna: "Susən-anaɣ awa imos Abba? "

10Wər təzzəgzanaɣ as, nak d Abba arat iyyanda a nəmos? Aratan win dawan-əmala da wərgeɣ nak a tan-d-inzaman gər-i əd man-in, kalar Abba dər əmosaɣ arat iyyanda a isandan igitan-net.

11Zəgzanat-i, nak d Abba arat iyyanda a nəmos; kud əzəgzan a wər təgem s awa ənne, zəgzənat fəl əddəlil ən mazalan win as di-tənayam taggaq-qan.

12Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan as wa sər-i izzəgzanan, ad agu imazalan win tagga. Fadda ad agu win tan-ogarnen, fəlas nak abba a z'akka.

13Amaran a iqqal arat wa təgmayam s esəm-in ad t-aga, fəl ad tətəwənəy tanaya n Abba daɣ Barar.

14As daɣ-i təgmayam arat a iqqal s esəm-in, ad t-aga.

15Kud tara a di-təgam, təttəfam alwajiban-in.

16Amaran ad əgməya daɣ Abba a kawan-akfu əmadhal iyyan a ɣur-wan z'iməlan har faw.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17ƎnTa a imosan Infas wa isinəfililan tidət, as wər təfreg əddənet əlqəbulat-net, fəlas wər tu-təhənnəy wala da təzday-tu; eges kawanay təzdâyam-tu fəlas ihoz-kawan amaran ad iggəz iwallan-nawan har faw.

18Wər kawan-z-ayya day əddənet təmosam šilat ən gugelan, a kawan-d-əqqəla.

19Dəffər alwaq wər nəggət, əddənet wər di-za-tələs anay; eges kawanay a di-tələsam anay fəlas əddâra, kawanay da ad təddəram.

20Alwaq wədi ad təssənam as nak d Abba-nin arat iyyanda a nəmos, təssənam deɣ as təhâm əwəl-in, nak da aheɣ win-nawan.

21Wa ittafan alwajiban-in, ənta a di-iran. Wa di-iran ad t-iru Abba-nin, ireq-qu nak da, sənnəfiləlaɣ-as iman-in.»

22Inn-as Yahuza wa wər nəmos ag Isxarəyuti: «Əməli, manəmmək as dana-za-təsənnəfiləlaɣ iman-nak nakkanay ɣas, wər tan-təssosana y əddənet? »

23Inn-as Ɣaysa: «Awedan wa di-iran, ad ittəf awa ənne, ir-ay Abba-nin, nas-ay-du nəməl ɣur-əs.

24Wa di-wər-nəra, wədi wər əttef batuten-in; amaran batu tas təsallim da, wərge nak a tat-igan kala ar šin Abba s ənta a di-d-izammazalan.

25Əgeɣ-awan-tat harwa kawan-əhe.

26Amaran əmadhal imosan Infas wa Zəddigan wa dawan-du-z-assaglu Abba s əsəm-in, a kawan-isassaɣru aratan kul, assakt-iwan-du arat kul wa dawan-ənne nak iman-in.

27Oyyeɣ-awan-du alxer, əkfeq-qawan alxer wa-nin; nak wər dawan-t-əkfeɣ əs təməwit tas tu-təhakku əddənet; ad wər təššəwəšam wala təggəz-kawan tasa.

28Təslâm-i as dawan-ənne: "Teklay a əgeɣ", ənneɣ harwa: "A kawan-d-əqqəla. " Ənnar ixsâl as di-tərâm, təsəffəliwəset-kawan tənna ta əgeɣ: "Əqqalaɣ Abba", fəlas Abba ogar-i.

29Amaran aratan win, əmâlaɣ-awan-tan əmərədda harwa wər əgen, fəl a sər-i təzzəgzənam alwaq wad z'agin.

30Wər dər-wan z'ələsa igi ən batu tagget, fəlas əmənokal n əddənet izay-du. Wər di-in-ikka d arat,

31mišan kundaba əgeɣ awas di-omar Abba, təssən əddənet deɣ as areɣ Abba.» As iɣrad batu ta inn-asan: «Ənkərat əgmədatana edag a.»

Yaxya 15

Ɣaysa ənta a imosan esab n alɣanab wa n tidət

1Inna Ɣaysa i nəttulab-net: «Nak a imosan esab n alɣanab wa olaɣan, Abba-nin imos məššis.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Alədlid-in kul wa wər nətirəw ad t-ixtəs, wa itarawan ad t-ifnəz fəl ad d-inzər agu ara aggen.

3Zun d adi da, kawanay da eway-du sər-wan awal-in tazdak;

4agiwat dər-i tartəyt šilat ən ta dər-wan əge, aẓəl wər z'arəw ɣas-net as d-iqqətas daɣ ašək; kawanay da əlmital di da a təham as dər-i wər tərtayam.

5Nak a imosan esab n alɣanab, kawanay ilədlad-net. Wa dər-i igan tartəyt ta dər-əs əge, a t-idu-təgməd tənfa tagget fəlas as daɣ-i in-təqqətasam wər təfregam wala.

6Wa dər-i wər nərtay, a din-itəwəgər šilat n ələdlid iqqitasan, aqqar, itəwəkəmməd-du, itəwəgər daɣ təmsay, ibələgləg.

7As dər-i tərtayam, təttafam batuten-in, əgməyat daɣ Məššina di n Abba arat kul wa təram, a tu-təgrawam.

8Ǝnta da awas tətâwanay tanaya n Abba-nin: a du-tarəwam tənfa tagget, assaknu adi as təmosam inəttulab-in.

9Tara ta di-iga Abba, ənta a dawan-əge; əttəfat-tat.

10As imos as təttâfam alwajiban-in, wədi təhâm tara-nin zund əmmək as nak da əttafa win Abba, əhe tara-net.

11Ǝnneɣ-awan adi fəl ad tagim təfalawist zun ta əgeɣ, tagim deɣ təfalawist təkmâlat.

12Ǝnta da alwajib wa-nin: "Namariwat s əmmək was kawan-are. "

13Wər tu-təlla tara togarat ad akfu awedan iman-net fəl midawan-net.

14As imos as tətaggim awas kawan-omara, wədi kawanay imidawan-in.

15Wər dawan-gannaɣ eklan, fəlas akli wər itəssən arat wa itag məššis. Kala kalar a dawan-gannaɣ imidawan-in, fəlas awas əsleɣ ɣur Abba-nin kul əssosanaɣ-awan-tu.

16Wər di-təsannafranam, kawanay amaran, nak a kawan-isannafranan; əssiwaraq-qawan ad taglim, tammazalam awa təha tənfa tagget ɣur Məššina. Tənfa di da ta za tahagit. A təgmayam deɣ daɣ Abba s əsəm-in a dawan-t-agu.

17Omâraq-qawan s ad tənəmərim.

18Kud gezzar a kawan-təga əddənet, əssənat as təgzâr-i dat-wan.

19Kud kawanay əddənet kawan-təlat, wədi əddənet tərâ wa təla; mišan wər kawan-təla, fəlas nak kawan daɣ-as d-isannafranan, adi a fəl kawan-təgzar.

20Aktiwat-du awa dawan-ənneɣ, as: "Akli wər oger məššis. " Kud əsəkni a di-əgan alɣazab, a dawan-t-assaknin kawanay da; kud tərəddawt a əgan s awal-in, wədi kawanay da, ad ardin əs wa-nawan.

21Adi kul, əddəlil-in a fəl dawan-tu-z-agin; fəlas wər əssenan wa di-d-izammazalan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22Ǝnnar du-wər-ose, əššewalaɣ-asan, wər z’attarmasan əs bakkadan-nasan, eges əmərədda wər t-illa əsaru waliyyan a dasan-z-igdəlan a sər-san attarmasan.

23Wa di-igzaran, igzâr Abba-nin ənta da.

24Ǝnnar wər əge gar-essan imazalan əs wər t-illa awedan as kala tan-iga, wər z’attarmasan əs bakkadan-nasan. Ǝnayan-tan eges əglan əgzâran-ana nak d Abba-nin.

25Mišan adi igâ fəl ad tandu batu ta tətawaktabat daɣ Ǝttawret, tənnât: "Ǝgzaran-i bannan. "

26As d-osa əmadhal wa dawan-du-z-assagla ɣur Abba, imosan Infas wa isinəfililan tidət a sər-wan du-z-igmədan Abba, a fall-i aggayyat.

27Kawanay da, a fall-i taggayyem, fəlas təddewam dər-i harwa ɣur tizarat.»

Yaxya 16

1«Ǝmâlaɣ-awan adi fəl a kawan-wər-igməd əzəgzan-nawan.

2Ad tətəwəkkəsam daɣ əljəmaɣat ən nan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, fadda ilkâm alwaq daɣ-as wa daɣ-wan ikkasan iman, illa ɣur-əs as tara ən Məššina a immozal den.

3Adi a dawan-z-agin aytedan fəlas wərmad a di-əzdayan wala əssânan Abba.

4Ǝmâlaɣ-awan aratan di əmərədda, fəl a tan-du-taktim as d-ewad alwaq wa daɣ z’agin aytedan tara-nasan. Aratan win wər dawan-tan-əmela daɣ tizarat n əššəɣəl-in ɣur-wan, fəlas alwaq wədi harwa da əddewa dər-wan.»

Ǝššəɣəl n Infas wa Zəddigan

5«Ǝmərədda ad əqqəla wa di-d-izammazalan, mišan wər kawan-iha i di-issistanan əd dad əkke.

6Eges əknân man-nawan aɣšud fəl as dawan-ənneɣ adi.

7Dər iga adi da ya, a dawan-əmela tidət: of-awan ad agla, fəlas as wər əgle wər kawan-du-z-asu Ǝmadhal, as əgle amaran a dawan-t-id-assagla.

8As d-osa ad issusən aytedan n əddənet as əxrâkan daɣ batu n awa imosan abakkad, d awa imosan taqqat ən Məššina d awa imosan əššəriɣa-net.

9Issusən-tan as əxrâkan daɣ batu n awa imos abakkad fəlas tugəyt a əgan a sər-i əzzəgzənan.

10Issusən-tan as əxrâkan daɣ batu n awa imosan taqqat fəlas tewaɣlay a əgeɣ Abba amaran wər z’ələsaɣ ətəwənay.

11Issusən-tan as əxrâkan daɣ batu n awa imosan əššəriɣa ən Məššina fəlas əmənokal n əddənet, a t-imosan Iblis, ibâz-tu əššəriɣa.

12Harwada əle batuten aggotnen as are a dawan-tanat-aga eges wər dasnat-təzmeram əmərədda.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13As d-osa Infas wa Zəddigan isinifililan tidət, a kawan-issəlkəm i tidət kul ta du-təfalat Məššina fəlas batuten-net wərgeɣ ənta a du-z-əgmədnat, awa as z'aslu ɣas a daɣ dawan-z-iššiwəl ketnet, iməl-awan aratan win d-əzaynen,

14issəɣmər-i fəlas awa z'igrəw daɣ awa əle a dawan-z-iməl.

15Awa ila Abba ketnet i-nin nak da; adi a fəl dawan-ənne, awa igraw Infas wa Zəddigan daɣ awa əle a dawan-z-iməl.»

Təkenzert ən nəttulab təqqal tədəwit

16«A dawan-əgmədaɣ anay dəffər alwaq wər nəggət, mišan a di-tələsam anay daɣ adan wər nəggət dəffər adi.»

17Təzzar namannan wiyyad daɣ nəttulab-net: «Ma imos almaɣna n awa danaɣ-inna da: "A dawan-əgmədaɣ anay dəffər alwaq wər nəggət, mišan a di-tələsam anay daɣ adan wər nəggət dəffər adi? " Ma imos deɣ almaɣna n "Abba a əkke"?

18Ma imos almaɣna ən "daɣ alwaq wər nəggət" wa imal da? Arat wa daɣ iššewal da wər tu-nəgra.»

19Issan Ɣaysa as ərân ad t-əsəstanan. Inn-asan: «Tətinamasəstinam fəlas ənne: "A dawan-əgmədaɣ anay dəffər alwaq wər nəggət, mišan a di-tələsam anay daɣ adan wər nəggət dəffər adi. "

20Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as ad talim, təsəkkələlam mišan aytedan n əddənet əntanay əddəwen. Ad əɣšədan man-nawan eges aɣšud di a tu-təzrəy tədəwit.

21Tantut as tətaggaz amaḍal, ad əɣšədan man-net fəl aggad wa du-təga alwaq-net; mišan as d-ihu barar-net, ad tammazzay d əsəmmədrən daɣ arkanay wa tənay, isəddəwat-tat as du-təga awedan daɣ əddənet.

22Kawanay da zun d adi da, əmərədda əɣšâdan man-nawan, mišan a kawan-ələsaɣ anay, əzəl wədi ad tagim tədəwit as tu-wər-illa i daɣ-wan tat-z-ikkəsan.

23Wər di-za-təssəstanam d arat waliyyan əzəl wədi. Ǝggəyyeɣ silakanaɣ-awan as, a təgmayam daɣ Abba s esəm-in a dawan-t-agu.

24Harwada wər t-illa a təgmâyam s esəm-in. Ǝgməyat ad təgrəwam fəl ad tagim tədəwit təkmâlat.»

Ɣaysa irza əddənet

25«Ǝmâlaɣ-awan adi s əlmital, mišan ilkâm alwaq daɣ awan-wər-z-ələsaɣ emel n arat waliyyan iqqâlan Abba s əlmital, kalar a dawan-t-əməla s awa imos.

26Alwaq wədi ad təgməyam daɣ Abba s esəm-in. Wər dawan-ənne a dawan-t-ansəya,

27fəlas Abba iman-net ir-iwan fəl as di-təram, təzzigzanam deɣ as ɣur-əs d-əgmâda.

28Abba a ɣur d-əgmada, ose-du əddənet amaran əmərədda a tat-əgməda əqqəlaq-qu.»

29Təzzar ənnan-as nəttulab-net: «Ǝnəy, əmərədda təmmalaɣ-anaɣ aratan s awa mosan, wərge s əlmital.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Nəssăn as təssâna dayɣ arat kul, wər t-illa arat a iqqal a dak-iɣbaran; adi da a fəl nəzzəgzan as Abba a ɣur du-təgmada.»

31Inn-asan Ɣaysa: «Adis əmərədda təzzəgzanam?

32Ǝnəyat, alwaq ihoz, fadda iga, wa dayɣ za tətəwəzəwəziwizam, akkiyyan ikka aɣaywan-net, tayyim-i-d ɣas-in; mišan ya wər əmosa ɣas-in fəlas illa ɣur-i Abba.

33Ǝmâlaɣ-awan arat wa fəl ad təgrəwam alxer dayɣ tərtəyt ta dər-i təgam. Ad tənəyam arkanay dayɣ əddənet, ad wər tiksadam wala, fəlas əddənet ərzêq-qat.»

Yaxya 17

Təwatray ən Ɣaysa i nəttulab-net

1As inna Ɣaysa awen, idkal asawad-net iggəzzay ijənnawan, ittar inna: «Abba, alwaq ewad-du, saknu tanaya ən Barar-nak fəl ad assaknu ənta da ta nak,

2id təzzozaraq-qu y aytedan kul fəl ad akfu təməddurt ta təɣlalat i win tu-təkfe.

3Amaran təməddurt ta təɣlalat awa tat-imosan, ad inəfiləl y aytedan awa təmosa, kay a imosan Məššina wa n tidət; inəfiləl-asan əntada as Ɣaysa Ǝlməsix a du-təzammazala.

4Ǝssikna tanaya-nak fəl amaḍal s əsəndi wa əge əššəɣəl was di-təssəwaraɣ igi-net.

5Amaran əmərədda kay Abba, akf-i ɣur man-nak tanaya ta ɣur-ək əleɣ harwa dat əxluk n əddənet.

6Sinafâlalaɣ awa təmosa y aytedan win du-təsannafrana təskataq-qan-du dayɣ əddənet, təgeq-qan dayɣ əfus-in əttafan awal-nak.

7Ǝmərədda əssânan as arat kul wa di-təkfe, kay a ɣur d-igmad.

8Fəlas əmâlaɣ-asan awa di-tənne, əqbalan-tu, amaran silakanan as kay a ɣur d-əgmada, əzzigzanan deɣ as di-du-təzimazala.

9Wər kay-tinsəya y aytedan win əddənet, kalar aytedan win di-təkfe as kay-tansayaɣ fəlas əntanay a təleɣ.

10Awa əle kul i-nak, kay da awa təle kul i-nu; amaran əntanay en da a dayɣ tənafalal tanaya-nin.

11Nak, ab'as aheɣ əddənet, kay a din-əkke, əntanay amaran əhân-tat. Ya Abba di zəddigan, agəz-tan s esəm-nak wa di-təkfeɣ, fəl ad əqqəlan arat iyyanda šilat ən wa dər-ək əmosa.

12Harwa tan-əhe, ogâzaq-qan s esəm-nak, a di-təkfê, wər dayɣ-san ixrek waliyyan ar wa ixrakan fəl ad andu awa ənnan Ǝlkəttaban.

13Ǝmərədda kay a din-əkke, gannaɣ awa harwa əheɣ əddənet fəl ad agin təfalawist təndât ta da əgeɣ.

14Ǝmâlaɣ-asan awal-nak təgzar-tan əddənet fəlas wər tan-təla zun d as nak iman-in da wər di-təla.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Wər daɣ-ak əgmaya a tan-təkkəsa daɣ əddənet, mišan əgmâya daɣ-ak a tan-tagəza daɣ Iblis.

16Wər tan-təla əddənet, zun d as nak iman-in da wər di-təla.

17Zəzdəg iwallan-nasan s awal-nak imosan tidət.

18Ǝzəmmizəl wa di-du-təge s əddənet, ənta a tan-sər-əs-əge nak da.

19Amaran əkfeq-qay iman-in fəl əddəlil-nasan fəl ad akfin win-nasan əntanay da əs tidət.

20Wərgeɣ inəttulab-in ɣas as kay-tansaya, kalar tansayaq-qay y aytedan win sər-i z'əzzəgzənnen s əssəbab n as əslan y awal-nasan.

21Ǝgmâya daɣ-ak a tan-igan ketnasan arat iyyanda s əmmək was dər-ək t-əmosa; nəqqəl-tu dər-san nakkanay da fəl ad təzzəgzən əddənet as kay a di-d-izammazalan.

22Ǝkfêq-qan tanaya ta di-təkfe, fəl ad əqqəlan arat iyyanda s əmmək was tu-nəmos nak dər-ək.

23Nak ərtâya dər-san, kay tərtâya dər-i. Ǝqqəlanet arat iyyanda əs təməwit təndât fəl ad təssən əddənet as kay a di-d-izammazalan təgeɣ-asan deɣ tara ta di-təge.

24Abba, areɣ as win di-təkfe ad əggəzan əntanay da edag wa əhe fəl ad əhannayan tanaya ta di-təkfe fəlas di-tare harwa dat əxluk n əddənet.

25Abba, kay a oɣadan, əddənet wər kay-təssen eges nak əssânaq-qay amaran inəttulab-in, əssânan as kay a di-d-izammazalan.

26Ǝssôsanaq-qan awa təmosa amaran wər z'ammazzaya d igi n adi, fəl a tan-təggəz tara ta di-təgeɣ, ərtəya dər-san.»

Yaxya 18

Ǝtərməs ən Ɣaysa

1As iga Ɣaysa batu ta, ikka tama ta hadat n əgirer wa n Kedron. Iggaz afarag n eškan illân-den ənta əd nəttulab-net.

2Edag wen issân-tu Yahuza Isxarəyuti wa z'akkaddalan Ɣaysa, fəlas faw da itakk-ay Ɣaysa ənta əd nəttulab-net.

3Azzar-du Yahuza y agan ən sojitan ən Kəl-Ǝrrum, əd magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a d-əssîglan muzaran ən limaman, əd Farisaytan, ewâyan fətəlaten, əd belan, əd təzoli-nasan.

4As din-ewadan ihoz-tan-in Ɣaysa issânan daɣ arat kul wa tu-z-igrəwan, issəstan-tan inn-asan: «Ma imos was təsaggadam? »

5Ǝnnan-as: «Ɣaysa wa n Nazaret as nəsaggad.» Inn-asan: «Nak da da.» Ibdâd gar-essan Yahuza wa t-ikkəddalan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Amazay wa da day dasan-inna Ɣaysa: «Nak da da» ənta a day ərmayan əqqalan dəffər-san har udan.

7Ilas Ɣaysa inn-asan: «Ma imos was təsaggadam? » Ǝnnan-as: «Ɣaysa wa n Nazaret as nəsaggad.»

8Inn-asan: «Wərgeɣ ənneɣ-awan nak da da. Day adi kud nak as təsaggadam, tayyim aytedan win da ad jəwənken.»

9Ǝmmək wen da as inda awal wa iga dat awen as inna: «Wər daɣ-i z'ixrək waliyyan daɣ win di-təkfe.»

10Ihâd-du Simɣon Butros ilbây-du takoba-net iwat sər-əs akli n Ǝlimam wa Zəwwəran, ifras-du təməzzuk-net ta n əɣil. Akli wa esəm-net Malxus.

11Təzzar inna Ɣaysa i Butros: «Suɣəl takoba-nak tətərut! Awak ad aqqama wər əgeɣ alɣazab wa di-ixkam Abba? »

Ǝtəwəsəbdad ən Ɣaysa dat limaman

12Təzzar obazan Ɣaysa, əkradan-tu, əmosan egan ən sojitan ən Kəl-Ǝrrum d əmuzar-nasan, əd magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a d-əssiglan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

13Ewayan-tu azzaran dər-əs s aɣaywan ən Xânan wa n ədaggal ən Kayif wa imosan Ǝlimam wa Zəwwəran day awatay wen.

14Amaran Kayif ənta a igan i muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud tanat ta n as ofa ad ammat awedan iyyanda day adag ən tamattay.

15Ilkam Simɣon Butros i Ɣaysa ənta d ənattalib iyyan. Ǝnattalib wa izdây Ǝlimam wa Zəwwəran iman-net, təzzar iggaz afarag wa iɣlayan aɣaywan n Ǝlimam wa Zəwwəran day amazay wa da daq-q iggaz Ɣaysa.

16Butros ənta iqqim-du dat ahan, ɣur əmi n aɣalla. Irdaɣ-du ənattalib wen, igraw ɣur təntut ta togazat təsəhərt ad tayyu Butros iggəz aɣaywan.

17Təzzar tənna təmaššaɣalt ta togazat imi n ahan i Butros: «Wərge kay da iyyan daɣ nəttulab n aləs wa a təmosa? » Inn-as: «Wər t-əmosa.»

18Asamed igâ. Ɣilayɣalayan eklan əd magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada temsay ən təmakaten əsukusan sər-əs. Ik-en-in Butros ənta da ad isukus.

19As itaggu awen isastan Ǝlimam wa Zəwwəran Ɣaysa daɣ talɣa ən nəttulab-net, d əsəssəɣri wa itaggu.

20Inn-as Ɣaysa: «Awal wa əge y əddənet, wər imos arat iɣbâran. Faw da inan ən taɣaray ən Kəl-Ǝlyəhud d Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada a day sasayra dad əddewan Kəl-Ǝlyəhud kul, day adi wər t-illa awal əge day əssir.

21Mafel as di-təsastana? Səstən aytedan win di-əslanen d aratan win day dasan-əmməgrada; əntanay əssânan day arat wa ənne.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22As inna Ɣaysa arat wa, iqqas-as iyyan daɣ magazan n Ahan wa Zəwwəran n
Ǝlɣibada ibdâdan den, inn-as: «Ma kay-issəhalan igi n aljawab wa y Ǝlimam wa
Zəwwəran? »

23Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Kud arak batu a əge, əməl-i edag wa daq qat-əge. Kud
amaran əgeɣ batu tolaɣat, ma imos əddəlil wa fəl di-təggata? »

24Issərdaq-qu Xânan da ikrad, issok-ay Kayif wa n Ǝlimam wa Zəwwəran.

25As itaggu awen, Simɣon Butros illa den isukus əs təmsay en da. Itawann-as:
«Wərge kay da arat daɣ nəttulab n aləs wa a təmosa? » Ilas Butros šigget ən Ɣaysa,
inna: «Kala kala wər t-əmosa.»

26Inkar-du iyyan daɣ eklan n Ǝlimam wa Zəwwəran, imosan əšəqqaɣ n aləs was d-
ifras Butros təməzzuk-net, inna i Butros: «Wərgeɣ ənâyaq-qay təddewa dər-əs daɣ
afarag? »

27Ilas Butros šigget ən Ɣaysa. Amazay wen da daɣ iɣra əkəji aɣora.

Ǝtəwəsəbdad ən Ɣaysa dat Bilatəs

28Immeway Ɣaysa ɣur Kayif s aɣaywan n ənaxkim. Itaggu awen ɣur əfərirəy n anay.
Aytedan win dər-əs d-əddewnen wər dər-əs əggezan aɣaywan wa n ənaxkim, fəl ad
əttəfan tazdak-nasan har atšin amensay wa n Akkay.

29Awen da fəl sər-san d-igmad Bilatəs wa n əmuzar n akal ehan-net, ikk-en-du inn-
asan: «Ma imos lahan wa fəl təbazam aləs wa? »

30Ǝnnan-as: «Ǝnnar wər imos əməggi ən təkma, wər dak-k-idu-za-nawəy».

31Inn-asan Bilatəs: «Awəyat-tu təxkəmam-as s əššəriɣa wa-nawan.» Ǝnnan-as Kəl-
Ǝlyəhud: «Nakkanay wər nəla turagat ən tanaɣay n awedan.»

32Arat wa igâ fəl ad andu awal wa iga Ɣaysa assaɣa wad imal ənnuɣ ən təmattant ta
z'agu.

33Təzzar iqqal Bilatəs ehan-net iɣr-in Ɣaysa issəstan-tu inn-as: «Awak kay daɣ a
imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? »

34Inn-as Ɣaysa: «Arat wa kay iman-nak as tu-tənne, meɣ ak aytedan wiyyad a dak-k-
ənnanen sər-i? »

35Inn-as Bilatəs: «Un nak iyyan daɣ Kəl-Ǝlyəhud a mosa? Tamattay-nak, əd limaman
win zawwarnen a kay-d-ewaynen sər-i, ma imos arat wa təɣšada? »

36Ijjəwwab-as Ɣaysa inn-as: «Taɣmar-in wər tat-təla əddənet ta da. Ǝnnar taɣmar-in
təll-et əddənet a, ənkərnat-du təɣurad-in əknəsnat fəl ad wər əggəzaɣ ifassan ən Kəl-
Ǝlyəhud. Kala kala, igmâd aššak as taɣmar-in wər tat-təla əddənet ta da.»

37Inn-as Bilatəs: «Ak tidət as kay a imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? » Ijjəwwab-as
Ɣaysa inn-as: «Kay da tənneɣ adi. Awalla əmənokal a mosa. Arat da wa fəl d-əhəwa

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

amaran ənta fəl d-əggazaɣ əddənet a t-imosan as assa a d-əge y ad aggayyeɣ i tidət. Awedan wa ilkaman i tidət, kul issisam y awal-in.»

38Inn-as Bilatəs: «Tidət za ma təmos? » Təzzar iqqal-du Bilatəs Kəl-Ǝlyəhud inn-asan: «Fəl aganna za wa di-iqqalan nak, wər əhənnəya lahan waliyyan iga aləs wa.

39Mišan ya, daɣ arat wa imosan alɣadat âs id d-iɣlay əmud wa n Akkay a dawan-d-əkkəsaɣ iyyan daɣ məskəsa-nawan. Meqqal tarâm a dawan-sassayya əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud? »

40Ǝlasan adakal ən maslan-nasan wəllen ketnasan ənnan-as: «Kala, kala, wərgeɣ ənta! Baryabbas as nəra danaq-q-idu-təkkəsa.» Baryabbas wa əjajəb n ənəffelləg a imos.

Yaxya 19

1Təzzar omar Bilatəs s ad təwəgginat təwit n ələkkud i Ɣaysa; itawagg-as awen da.

2Ǝzdăn sojitan təkəbbut təgât əs šənnanan əssəwaran-tat eɣaf-net, əzzəzlagan-tu deɣ əbərnuz zaggaɣan.

3Tihazan-t-in gannan-as: «Oyy-ik! Ǝmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud! » Taqqasan-as sa əd sa.

4Ilas-du Bilatəs aradaɣ, inna i Kəl-Ǝlyəhud: «Ǝnəyat! A dawan-t-id-əssərdəɣa, ad təssənam as wər fall-as ənaya lahan waliyyan fəl iwwəddab.»

5Təzzar irdaɣ-du Ɣaysa təwâr-tu təkəbbut ən šənnanan, izlâg əbərnuz zaggaɣan, inn-asan Bilatəs: «Aləs-nawan əddi.»

6As t-oggan muzaran ən limaman əd magazan n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, ədkalan imaslan-nasan gannin: «Taytay-tu fəl təgəttawt! Taytay-tu fəl təgəttawt! » Inn-asan Bilatəs: «Abəzat-tu kawanay iman-nawan tattaytayam-tu, nak wər hənnəyaɣ əddəlil waliyyan a t-issiwaran təmattant.»

7Ǝnnan-as muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud: «Nakkanay nəla əššəriɣa, amaran əššəriɣa wa, ih-ay as aləs wa ihor əd təmattant, fəlas a inna ənta Barar ən Məššina a imos.»

8Batu ta təga tasa wəllen daɣ Bilatəs,

9iqqal ehan-net, iggaz edag wa n əššəriɣa, inna i Ɣaysa: «Mənis du-təhe? » Mišan wər das-iga Ɣaysa aljawab waliyyan.

10Amazay wen da das-inna Bilatəs: «Nak as tugaya s a di-təššiwəla? Wər təssenaɣ as əle fərregat n a kay-sassayya, əleɣ əntada fərregat n a kay-attaytaya fəl təgəttawt? »

11Inn-as Ɣaysa: «Wər fall-i təle tarna waliyyat ar ta sər-ək du-təfalat Məššina. Adi da fəlas awedan wa di-igan gər fassan-nak, ogar-kay igi n abakkad.»

12Amazay wen da daɣ iggaz Bilatəs šin agamay n asaway was z'ayyu Ɣaysa. Mišan ənkaran-du Kəl-Ǝlyəhud ad gannin s afalla: «Aləs di as tu-təsassayya, wədi wər təmosaɣ əmidi ən Qaysara, əmənokal ən Kəl-Ǝrrum, fəlas awedan wa innan imos əmənokal, wədi azangaw ən Qaysara a imos! »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13As isla Bilatəs i batu ta, issərdaɣ-du Ɣaysa, təzzar iqqim daɣ təxawit ta n adag n əššəriɣa. Edag wa esəm-net «Aɣarɣar ilsân təsəlit» itawann-as daɣ təlɣibrit «Gabbata».

14Itaggu awen ammasnazal n əzəl wa oggan amud wa n Akkay, simutugan aytedan y əmud. Inna Bilatəs i Kəl-Ǝlyəhud: «Ǝmənokal-nawan əddi! »

15Iqqal-asan awen as sahhaken imaslan-nasan wəllen gannin: «Ammatet! Ammatet! Taytay-tu fəl təgəttawt! » Inn-asan Bilatəs: «Daɣ adi ad attaytayaɣ əmənokal-nawan fəl təgəttawt? » Ǝnnan-as muzaran ən limaman: «Ǝmənokal-nana wər t-imos ar Qaysara.»

16Təzzar ikf-en Bilatəs Ɣaysa y ad itəwətəytəy fəl təgəttawt.

Ǝtəwətəytay ən Ɣaysa fəl təgəttawt

Ǝzzərgazan sojitan Ɣaysa.

17Igmad aɣrəm ewây ənta iman-net təgəttawt ta fəl z'itəwətəytəy. Ǝkkan dər-əs edag as itawannu «Təkəyya», itawann-as deɣ daɣ təlɣibrit «Golgota».

18Den da ad əttəytayan sojitan Ɣaysa fəl təgəttawt. Tawataytayan əššin meddan wiyyad əntanay da fəl təgəttawen dəgma-net, a daɣ illa Ɣaysa gar-essan.

19Omar Bilatəs s ad ammadkal əsəllum itəwəktəb fall-as: «AWA ƔAYSA WA N NAZARET, ƎMƎNOKAL ƎN KƎL-ƎLYƎHUD», itəwətəytəy daɣ afalla ən təgəttawt. Itawagga awen da.

20Ǝɣran Kəl-Ǝlyəhud aggotnen əsəllum wa. Ǝnta edag wa daɣ itawataytay Ɣaysa fəl təgəttawt ihoz aɣrəm, amaran əsəllum wa iktâb daɣ awal wa n təlɣibrit, əd wa n təlatint əd wa n təlyunant.

21Ǝnnan limaman win zawwarnen ən Kəl-Ǝlyəhud i Bilatəs: «Ad wər tayyaɣ əsəllum wa təssəltaɣa təgəttawt iktâb fall-as âs: "Aləs wa əmənokal ən Kəl-əlyəhud", kalar əktəb fall-as âs: "Aləs da wa innan ənta a imosan əmənokal ən Kəl-Ǝlyəhud. "»

22Inn-asan Bilatəs: «Arat wa əktaba, wər-tu-za-səmməttəya.»

23As əttəytayan sojitan Ɣaysa fəl təgəttawt, ədkalan isəlsa-net, əgan-asan əkkozat təzunen, əkkulluk n iyyan daɣ-san igrâw iyyat. Ǝdkalan əntada təkadkat-net ta zəwwərat, təgât daɣ təbdoq wər iha a imosan azamay, tosâɣ-du ɣur afalla har eres.

24Ǝnnan gar-essan: «Ad wər nəzəzzərrət təkadkat ta, ofa ad nagu šišaɣeren fəl ad nəssən wa tat-z-ilen.» Arat wa ənnân-tu fəl ad tandu batu təhât Ǝlkəttaban ta tənnat: «Ǝzunan tabdoq-in, təzzar əgan šišaɣeren fəl təkadkat-in.» Arat wen ənta iman-net a əgan sojitan win den.

25Təgəttawt ta fəl ittəytay Ɣaysa, əbdâdnat dagma-net tədoden əmosnen anna-net, əd Maryama ta n tamadrayt n anna-net, təmosat taɣur Klobas, əd Maryama Madəl.

26Ogga Ɣaysa anna-net, inay ənattalib-net wa n əməri-net ibdâd dagma-net, inn-as: «Anna, barar-nam əddi.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Təzzar inna y ənattalib-net wen: «Anna-nak əddi.» Amazay wen da daɣ dər-əs iddew ənattalib wen s aɣaywan-net issan daɣ-as.

28Dəffər awen inna Ɣaysa: «Ih-i fad», fəlas issân as arat kul ikmal, amaran arat wa wər t-inna ar fəl ad andu awa ənnan Ǝlkəttaban.

29Edag en insa daɣ-as əɣəzu iha bənegər, təmmədkal-du təduft tətawattal d əmi n agabal n əzzənəf n ənniɣnaɣ iyyan idwâlan as itawannu xisof, tətawasalmaɣ-du daɣ bənegər wa, tətawazzal-in s əmi-net.

30As izannalmaz Ɣaysa bənegər, inna: «Arat kul ikmal.» Təzzar issəras eɣaf-net, əgmadan-tu man.

Ǝtəwəgga ən Ɣaysa daɣ əzəkka

31Ǝzəl wen simutugan aytedan y əmud wa n Akkay. Wər əren Kəl-Ǝlyəhud ad aqqaminat alzanazaten n aytedan əwârnat šigəttawen daɣ əzəl wa n təsanfawt-nasan. Ǝnta əzəl wen, wər ogda əd win hadatnen təzzəwwərt. Ǝkkan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud Bilatəs ənnan-as: «Amər s ad tawarzin daran-nasan, fəl a tan-iba tarmad, təssukəsa-du alzanazaten-nasan! »

32Ǝkkan-du sojitan meddan win tawataytaynen dagma ən Ɣaysa. Ǝrzan idaran ən wa azzaran, okayan əs wa n əššin əgan-as awen da.

33As d-ewadan Ɣaysa ənayan âs as d-osan da aba-tu. Ǝqqiman da wər ərzen idaran-net,

34Mišan idag iyyan daɣ sojitan win tasaga ən Ɣaysa s allaɣ-net, iffay-du daɣ-as əzni d aman.

35Awedan wa igan isalan win, inay-tan əs šittawen-net, amaran təgəyya-net tidət a təmos. Issân as tidət ta təzdarat as iššewal da, fəl ad təzzəgzənam kawanay da.

36Ǝnta aratan win kul wər əgen ar fəl ad tandu batu təhât Ǝlkəttaban ta tənnat: «Eɣas-net waliyyan wər z’arraz.»

37Ǝlkəttaban ih-en əntada as: «Ad əssədəgan isawadan-nasan sa sər wa saxxarabben.»

38Dəffər adi osa-du Yusəf wa n əɣrəm n Arimatay, imosan iyyan daɣ nalkiman ən Ɣaysa, eges daɣ əssir, fəlas iksud Kəl-Ǝlyəhud. Ikka Bilatəs igmay daɣ-as ad awəy taɣəssa ən Ɣaysa. Ikf-ay Bilatəs turagat n awen, təzzar igla eway-tat.

39Osa-du Nikodemos ənta da, s ənta as kala din-osa Ɣaysa ahad iyyan. Eway-du təfaršit daɣ ənɣâlan alwarditan təmosat amaḍal ən karadat təmərwen ən kilaw.

40Idkal-du Yusəf əd Nikodemos taɣəssa ən Ɣaysa əgan-tat daɣ šifit təgât daɣ təsəwad, əssəlalan-tat aḍutan əzodnen win. Arat wa imos alɣadat ən Kəl-Ǝlyəhud daɣ anabal ən nəmməẗtan.

41Edag wa daɣ itawataytay Ɣaysa fəl təgəttawt ih-ay afarag. Amaran afarag wen ih-ay əzəkka imosan akazam as wər kala a daɣ-as itawagga ənəmmettən.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

42Ǝzəl wen ənta daɣ simutugan Kəl-Ǝlyəhud y əzəl-nasan wa n təsanfawt, awen da fəl iga Yusəf əd Nikodemos Ɣaysa daɣ əzəkka wa, fəlas ənta a ihozan.

Yaxya 20

Tanakra ən Ɣaysa daɣ təmattant

1As affaw əzəl wa n alxad, harwa da wər ifarayray anay, as təkka Maryama Madəl əzəkka. As din-tosa tənay as təhunt ta təharat əzəkka tətiwakkas-du.

2Tozal təkka Simɣon Butros d anattalib wa isannahal Ɣaysa tara tənn-asan: «Ǝməli itawakkas daɣ əzəkka amaran wər nəssen edag wa daɣ itawagga.»

3Irdaɣ-du Butros d anattalib wa hadan əkkan əzəkka.

4Ozalan, azzar-in ənəttalib wa hadan fəlas orna Butros daɣ azzal.

5Iššəgga inay šisəwad šin šifit ənsânat den, mišan wər iggez.

6As d-ewad Simɣon Butros wa das-d-ilkaman, iggaz əzəkka, inay əntada šisəwad šin ənsânat den.

7Inay asalsaw wa iwaran eɣaf ən Ɣaysa wər irtay əd šifit, ittâl insa s aganna.

8Təzzar iggaz-du anattalib wa hadan, s ənta a d-azzaran, inay arat wa izzəgzan-tu.

9Ǝnta harwa da wər əgren batu ta tənnat daɣ Ǝlkəttaban, Ǝlməsix kundaba inkar-du daɣ təmattant.

10Təzzar əqqalan nəttulab win den aɣaywan.

Ǝnəfilal ən Ɣaysa i Maryama Madəl

11Təqqim-du Maryama təhallu dagma n əzəkka. Təššəgg-in daɣ-as,

12tənay əššin angalosan əssimlalnen, əqqiman daɣ adag was kala a tu-təha təɣəssa ən Ɣaysa. Iyyan illa ɣur anamod n aɣaf-net, wa hadan illa ɣur daran-net.

13Ǝnnan-as: «Ma kam-isâlan, tantut? » Tənn-asan: «Wər di-isəlu ar as immeway Ǝməli-nin, amaran wər əssena dad itawagga.»

14As tənna arat wa, təswad dəffər-əs, togga Ɣaysa ibdâd. Mišan wər təssen as ənta awen.

15Inn-as Ɣaysa: «Ma kam-isâlan tantut? Ma imos was təsaggada? » Tənn-as Maryama: «Ya aləs, kud kay a t-ewayan, təməlaɣ-i dad illa, a t-id-awəya.» Arat wa, as das-tu-tənna a təɣil əmagyak n afarag wa iha əzəkka a das-iššewalan den.

16Inn-as Ɣaysa: «Maryama! » Təzzar təmalallay-t-in tənn-as daɣ awal wa n təlɣibrit: «Rabbuni! » (Almaɣna n awen Ǝššex-in.)

17Inn-as Ɣaysa: «A di-wər-təgdəla teklay, fəlas harwa da wər əggəzzaya s Abba, kalar aglu əməl i mədrayan-in as nak ad aggazzaya s Abba-nin, s ənta a imosan Abba-

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

nawan kawanay da, aggazzaya s Ǝməli-nin s ənta a imosan Ǝməli-nawan kawanay da.»

18Təgla Maryama Madəl təmal i nəttulab as tənây Ǝməli, təmal-asan deɣ awa das-inna.

Awa d-izdaran daɣ Ǝlkəttab wa
Ǝnəfilal ən Ɣaysa i nəttulab-net

19Tadwit n alxad wen da iman-net, əddewan nəttulab, əɣfalan-du ehan fəl man-nasan, fəlas əksudan imuzaran ən Kəl-Ǝlyəhud. Osa-du Ɣaysa ibdad gar-essan inn-asan: «Alxer fall-awan! »

20As dasan-inna awen issəkn-en ifassan-net, əd tasaga-net. Falawasan nəttulab fəl anay wa əgan Ǝməli.

21Ilas inn-asan: «Ig-awan Məššina alxer! Ǝzimazalaq-qawan s əmmək was di-d-izammazal Abba.»

22As dasan-iga batu ta, issəwad-du fall-asan s əmi-net, inn-asan: «Təgrəwamet Infas wa Zəddigan!

23Win as təssorafam ibakkadan-nasan za, a dasan-təwəsurəfan, amaran win as tan-wər-təssorafam, wər z'əgrəwan təsureft-nasan.»

Ǝnəfilal ən Ɣaysa i Tuma

24Tuma was təsəmmadəq-net Eknay imosan iyyan daɣ nəttulab win maraw d əššin, wər illa den as ənayan Ɣaysa.

25As das-ənnan nəttulab win: «Nənây Ǝməli! » Inn-asan: «Wər z'əzzəgzənaɣ iket wər ənaya šimijar ən nəsmar daɣ fassan-net, ədəsaɣ idaggan-nasan s adad-in, ədəsa deɣ tasaga-net s əfus-in.»

26As əgan əttam adan dəffər awen, əddewan-du nəttulab ən Ɣaysa daɣ ahan iyyan amaran taklat ten ih-en Tuma. Iggaz-du fall-asan Ɣaysa da əharnat təsəhar n ahan, ibdad gar-essan, inn-asan: «Ig-awan Məššina alxer! »

27Dəffər adi inna i Tuma: «Agu adad-nak da, təswəda daɣ fassan-in, tədəsa deɣ tasaga-nin s əfus-nak, təzzəgzəna taqqama da wər təqqelaɣ awedan wər nəssen Məššina! »

28Inn-as Tuma: «Ya Məššina di n Ǝməli-nin! »

29Inn-as Ɣaysa: «Kay wər təzzəgzana har di-tənaya. Ǝbbilalan aytedan win di-wər-nənay mišan əzzigzanan! »

Ǝlməxsud n Ǝlkəttab wa

30Immozal Ɣaysa alɣalamaten šiyyad aggotnen dat nəttulab-net, mišan ya wər sər-əsnat imməgrad əlkəttab wa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

31Eges arat wa t-ihan, itiwaktab fəl ad təzzəgzənam as Ɣaysa ənta a imosan Ǝlməsix, imos deɣ Barar ən Məššina, amaran, as sər-əs təzzəgzanam ad təgrəwam təməddurt s esəm-net.

Yaxya 21

Ǝnəfilal ən Ɣaysa i nəttulab-net ɣur tama n agaraw

1Dəffər awen ilas Ɣaysa ənəfilal i nəttulab fəl təgadamayt n agaraw wa n Tiberəyad. Ǝmmək da was dasan-inafalal:

2Simɣon Butros, əd Tuma was təsəmmadəq-net Eknay, əd Natanəyel wa n Kâna daɣ amaḍal ən Galilaya, əd bararan ən Zabaday, d əššin nəttulab wiyyad, ketnasan əddewan.

3Inn-asan Simɣon Butros: «Nak ad akkaɣ edag n abbaz ən kifitan.» Ǝnnan-as: «Nakkanay da nəddew dər-ək.» Ǝglan, əggazan aɣlal n aman. Ahad wen wər obezan wala.

4As affaw iwar-in Ɣaysa təgadamayt n agaraw, mišan wər əssenan nəttulab-net as ənta awen.

5Inn-asan: «Imaran-in, awak abbaz a wər təgem wala daɣ kifitan? » Ǝnnan-as: «Kala».

6Inn-asan: «Ǝgərat əməzzezdər-nawan wa n abbaz ən kifitan fəl aganna n əɣlal wa n əɣil, a tan-təgrəwam.» Ǝgaran əməzzezdər-nasan daɣ agaraw, təzzar indar-asan a t-id-ədkəlan, fəl awa əgan kifitan win t-əhanen daɣ igət.

7Inkar ənəttalib wa isannahal Ɣaysa tara inna i Butros: «Awen Ǝməli! » Da daɣ ad isla Simɣon Butros as Ǝməli awen, ənta ad iqqan asalsaw-net wa n afalla, fəlas izzâf, təzzar itaraggat daɣ agaraw.

8Amaḍal ən sanatat təmad n əɣil a əllanen gar-essan əd təgadamayt n agaraw. Ǝqqiman-du nəttulab win hadatnen daɣ əɣlal ərkâban-du dəffər-san əməzzezdər-nasan, idnây kifitan.

9Ǝzzəbben-du ɣas oggan temsay ən təmakaten fəl naŋŋin kifitan, tənsa deɣ təgəlla den.

10Inn-asan Ɣaysa: «Awəyat-du arat daɣ kifitan win du-tobazam əmərədda.»

11Igmad-du Simɣon Butros aman illil-asan s arakab n əməzzezdər wa əhan kifitan. Temeday əd səmmosat təmərwen ən kifi əd karad əs kul win zawwarnen a t-əhanen mišan wər izzərrat.

12Inn-asan Ɣaysa: «Ayewat tatšim.» Wər iha inəttulab i ihalan ad issəstən Ɣaysa ann-as: «Ma təmosa? » Fəlas əssânan as Ǝməli awen.

13Ihoz-tan-in Ɣaysa, obaz-du tagəlla ikf-asan-tat, ikf-en əntada kifitan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Taklat ta ənta a təmosat ənəfilal wa n karad a d-iga Ɣaysa i nəttulab-net dəffər tanakra-net daɣ təmattant.

Ɣaysa əd Butros

15As ətšan inna Ɣaysa i Simɣon Butros: «Simɣon ag Yaxya, awak tidət as tara ta di-təge togar ta di-əgan nəttulab win hadatnen? » Inn-as Simɣon: «Ayew Ǝməli, təssâna daɣ tara ta dak-əge.» Inn-as Ɣaysa: «Agəz za ijamaran-in.»

16Ig-as y əsəstan wa igi wa n əššin inn-as: «Simɣon ag Yaxya, awak tərеɣ-i? » Inn-as Butros: «Ayew Ǝməli, təssâna daɣ tara ta dak-əge.» Inn-as Ɣaysa: «Ǝqqəl za amadan n ayfəd-in.»

17Ig-as y əsəstan wa igi wa n karad inn-as: «Simɣon ag Yaxya, awak tərеɣ-i? » Ǝɣšadan man ən Simɣon Butros fəlas karad igitan das-iga Ɣaysa y əsəstan wa. Inn-as: «Ǝməli, kay a issanan daɣ arat kul, təssânaɣ as əreq-qay.» Inn-as Ɣaysa: «Ǝssən za daɣ ayfəd-in.

18Ǝggəyyeɣ əsilakanaɣ-ak as harwa taynaya, iman-nak as təlassa tabdoq-nak, tətakkaɣ edag was tare, mišan as təqqalaɣ aɣmar, ad təzzəlaɣ ifassan-nak, assals-ik awedan iyyan tabdoq-nak, awəy-kay s adag as wər tareɣ iki-net.»

19Batu ta issoka sər-əs Ɣaysa ənnuɣ ən təmattant ta z'agu Butros s ənta as z'assaknu adkul wa iga i Məššina. As iga Ɣaysa batu ta inn-as: «Ǝlkəm-i»

20Iswad-in Butros dəffər-əs ogga anattalib wa isannahal Ɣaysa tara ilkâm-asan-du. Anattalib wa ənta a isaɣɣamaran daɣ ihəz n ədmaran ən Ɣaysa ahad wad tattin imensewan n əmud wa n Akkay, ənta deɣ as kala ad issəstanan Ɣaysa inn-as: «Ǝməli, ma imos wa kay z'akkaddalan.»

21As t-ogga Butros issəstan Ɣaysa inn-as: «Ǝnta za Ǝməli, ma daɣ-as ilkaman? »

22Inn-as Ɣaysa: «Kud tara a əgeɣ ad iddər har d-əqqəla, tədi wər kay-təqqel. Kay əlkəm-i ɣas! »

23Wazawazan salan daɣ məzzəgzan əs Ɣaysa as anattalib wa wər tu-z-iba. Ǝnta Ɣaysa wərgeɣ a inna wər tu-z-iba, tənna ɣas a iga: «Kud tara a əgeɣ ad iddər har d-əqqəla tədi wər kay-təqqel.»

Zagzal daɣ batu ta təmosat əlməxsud n əlkəttab wa

24Anattalib wa ənta iman-net as iggəyyat fəl igitan win, iktab-tan. Nəssân as təgəyya-net tidət a təmos.

25Ɣaysa iga aratan wiyyad aggotnen. As igmay awedan d a sər-san ammagrad s iyyan-iyyan, ordeɣ as əddənet ketnet da wər za tawəy əlkəttaban win z'iktəb.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Igitan

Igitan 1

Ǝkkozat təmərwen n əzəl win dat əmədkəl ən Ɣaysa
Ǝsənti

1Ya Tayofil, əlkəttab-in wa azzaran əktâbaɣ daɣ-as aratan kul win as issənta Ɣaysa igi-nasan d əsəssəɣri-nasan,

2har əzəl wa d immədkal əs jənnawan dəffər as iga ammaran-net əs tarna n Infas wa Zəddigan i nəmmuzal-net win isannafran.

3Ǝntanay en da a issəkna iman-net dəffər alɣazab-net. Isattad-asan əs təməwiten aggotnen tanakra-net daɣ tamattant. Ǝkkozat təmərwen n əzəl a iga itinəfilil-asan, itagg-asan isalan ən Taɣmar ta n Məššina.

Arkawal n assa n Infas wa Zəddigan

4Ǝzəl iyyan idrâw dər-san imensewan as tan-omar, inn-asan: «Ad wər təgmədam aɣrəm ən Yerusalam. Ǝqqəlat y arkawal n Abba wa dawan-əmala,

5fəlas Yaxya aman a daɣ issəlmaɣ aytedan mišan kawanay, ɣur adan wər nəggət, Infas wa Zəddigan a daɣ za tətəwəsəlməɣam.»

6Ǝddêwan ɣur-əs nəmmuzal-net as t-əssəstanan, ənnan-as: «Ǝməli, awak əmərədda ad za təssuɣəla təmənukəla y Israyil? »

7Inn-asan: «Wər kawan-təwer masnat n alwaq wala tamert win otas Abba əs tanaya-net.

8Mišan ya a fall-awan d-azzabbat Infas wa Zəddigan, təgrəwam tarna, təqqəlam šigəyyawen-in daɣ əɣrəm wa n Yerusalam, d akal kul wa n Yahudəyya əd wa n Samarəya, taglim har da d-iraz amaḍal.»

Ǝmədkəl ən Ɣaysa

9As inna awen, immədkal əs jənnawan. Ǝswâdan daɣ-as har dasan-tu-təlsa tagarak.

10Harwâda əggizzayan ijənnawan assaɣa wad itagazzay Ɣaysa as nafalalan əššin meddan ən samlalan dəgma-nasan.

11Ǝnnan-asan: «Ya meddan ən Galilaya, mas təbdadam, təswâdam daɣ jənnawan? Ɣaysa wa immədkalan gar-ewwan da əs jənnawan, ilkâm a d-iqqəl s əmmək wa da as tu-tənayam ikk-en.»

Ǝnətti n Ǝlkənisat – Šiggəyyawen daɣ Yerusalam
Awedan wa z'iggəzan edag ən Yahuza

12Təzzar əfalan nəmmuzal adɣaɣ was itawannu wa n Eškan ən Zaytun, əqqalan aɣrəm ən Yerusalam a das-ihân edag ən teklay tas tətawala turagat-net daɣ əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-Ǝlyəhud, almaɣna edag ən kilaw iyyanda ən teklay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13As din-osan, əggazan ehan wa n afalla dəɣ suru wa dəɣ saganan. Ǝmosan Butros, Yaxya, Yaqub, Andrawəs, Filibus, Tuma, Bartulamawəs, Matta, Yaqub wa n ag Alfay, Simɣon was itawannu wa Isaggatakken əd Yahuza wa n ag Yaqub.

14Ketnasan tiddawan-du y igi ən təwatriwen s əwəl iyyanda, əntanay əd mədrayan ən Ɣaysa əd tədoden təha Maryama ta n anna-net.

15Adan en da a dəɣ ibdad Butros gər nəlkiman ən Ɣaysa, əmosnen temeday n awedan əd sanatat təmərwen, inn-asan:

16«Imədrayan-in, əššil ad andu awa inna Infas wa Zəddigan dəɣ Ǝlkəttaban irəw s əmi n ənnəbi Dawəd dəɣ salan ən Yahuza wa d-issəlalan aytedan win əbaznen Ɣaysa.

17Fəlas kala dəɣ-nəɣ iddun nakkanay inəmmuzal, amaran igrâw adagar-net dəɣ əššəɣəl wa dər-nəɣ isanattaf Ɣaysa Ǝlməsix.

18Aləs za wa, izzənza tawagost dəɣ azrəf wa igraw dəɣ abakkad-net, dəffər awen uda dəɣ-as əs tədist-net, ibbəqqat, iffəzzat awa ihan tadist-net kul.

19Aytedan kul win əxsarnen dəɣ Yerusalam əslân awen, har as tawagost ten əgan-as esəm dəɣ awal-nasan "Akaldama", alamaɣna tawagost ta n əzni.

20Amaran iktâb dəɣ əlkəttab wa n Ǝzzəbur as: "Iqqəlet ahan-net əməjir, a tu-wər-iləs awedan iguz. " Iktâb dəɣ-as deɣ as: "Iggəzet awedan iyyan edag-net dəɣ əššəɣəl. "

21Dəɣ adi ilzâm-ana ad nəsənnəfrən iyyan dəɣ meddan win dər nətidaw faw dəɣ šikilan n Ǝməli Ɣaysa,

22a d-ibazan ɣur əzəl wa t-issəlmaɣ Yaxya dəɣ aman har əzəl wa ɣur-nəɣ immədkal əs jənnawan. Aləs wa za nəsənnəfrən da, ad iqqəl təgəyya ən tanakra ən Ɣaysa dəɣ tamattant.»

23Ǝssəbdadan əššin meddan əmosnen Yusəf was itawannu Barsabbas, gannin-as deɣ Yustus, əd Matəyyas.

24Təzzar əttaran, ənnan: «Ya Ǝməli, kay a issanan awa ihan iwallan n aytedan kul, sakn-ana wa təsannafrana gər meddan win əššin a,

25fəl ad iggəz əššəɣəl n anammazul wa igmad Yahuza ikka edag wa imosan wa-net.»

26Ǝgan šišəɣeren, əbaznat Matəyyas, iddun dəɣ nəmmuzal win maraw d iyyan.

Igitan 2

Assa n Infas wa Zəddigan

1As d-iɣlay əzəl n əmud ən Kəl-Ǝlyəhud was itawannu Fantəkawt, əddêwan nalkiman ən Ɣaysa ketnasan dəɣ adag iyyanda.

2Wala a ihogan igmad-du əjit iyyan ijənnawan olân d in aḍu issohen, itkar ehan ketnet wa dəɣ əqqiman.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Nafalalan-asan d ilsawan olanen d in abalagleg ən təmsay, əmməzzayan ilsawan en; əkkulluk n iyyan iwar iyyan dayˇ-san,

4Idnay-tan Infas wa Zəddigan ketnasan, təzzar əssəntan awal dayˇ awalan wər nəmos win-nasan, s əmmək was tan-ikfa Infas wa Zəddigan fərregat n awen.

5As itaggu awen, ayˇrəm ən Yerusalam əysâran dayˇ-as Kəl-Ǝlyəhud zizawatnen dayˇ əddin a d-əgmâdnen ikallan n əddənet kul.

6As əslan y awal wen, təddew-du tamattay tagget, təzzar isammaklal sər-san awen fəlas akkiyyan dayˇ-san isallu i nalkiman əššewalan dayˇ awal n akal wa d-igmad.

7Iga sər-san awen əsəmmənklə̇l labasan, gannin: «Xa! Aytedan a əššewalnen da, awak wərgeyˇ ketnasan Kəl-Galilaya?

8Mas za, akkiyyan dayˇ-na isall-asan əššewalan awal ən marwan-net?

9Ǝnta nakkanay əhân-anayˇ aytedan a d-əgmadnen amaḍal ən Bartəya, d akal wa n Medəya, əd wa n Aḷam, d aytedan əxsârnen dayˇ akal wa n Mezobotaməya, əd wa n Yahudəyya, əd wa n Kabadokəya, əd wa n Fontəs əd wa n Asəya,

10əd wa n Frijəya, əd wa n Banfiləya əd wa n Masar. Wiyyad əgmâdan-du akal ən Libəya dayˇ ɣələyyəlayan n əyrəm wa n Qərwan, wiyyad aytedan n Ǝrrum,

11wiyyad aytedan ən Kəret əd win Arabəya. Gər za win dayˇ-na əmosnen Kəl-Ǝlyəhud wala deyˇ aytedan a d-əhdânen s əddin wa n Kəl-Ǝlyəhud, ketnana nəsall-asan əmmâlan dayˇ awalan-nana igitan ən tarna ən Məššina.»

12Ketnasan isimaklal sər-san awen, wər əssenan a ənnan, tinəmənnin: «Ma imos almayˇna n awa? »

13Mišan ya wiyyad dayˇ-san əgan dayˇ nəlkiman tamakkakkayt, gannin: «Awen esmad n alyˇanab a tan-isammaswadan.»

Təlxutbat ən Butros əzəl wa n Fantəkawt

14Təzzar ibdad Butros ənta əd nəmmuzal win maraw d iyyan, idkal əməsli-net iššewal i tamattay, inna: «Meddan ən Yahudəyya əd kawanay ketnawan win əxsarnen dayˇ Yerusalam, agriwat awa igan da, təssəsəmam wəllen y awa dawan-z-anna da.

15Meddan win wər əmməswadan, arat wa təyˇilam əddi, fəlas taza alwaqan win ayˇora awa harwa da.

16Kala kalar arat wa imal ənnəbi Yowəl a d-osan, as inna:

17"Inna Məššina: 'Ǝnta da awa du-z-asin dayˇ adan n əddənet win əlkamnen: a du-zəzzəbbeyˇ Infas-in fəl i t-illa awedan, əssuyˇəlan maddanəwan d aššekkawan awa dasan-z-əməla; sənnəfiləlayˇ aratan əttinkalnen i mawadan-nawan, səssuga iymaran-nawan targəten.

18Awalla, a du-zəzzəbbeyˇ dayˇ adan win den Infas-in fəl naybidan-in əd tənaybiden-in təzzar əssuyˇəlan awa dasan-z-əməla.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Ad agaɣ təlməɣjujaten daɣ jənnawan, agaɣ aratan əmosnen alɣalamaten fəl amaḍal: Inɣəl əzni, taryu təmsay, akku əhu ijənnawan.

20Təfuk ad tamattay, təqqəl šiyyay; tizwaɣ təllit šilat n əzni; izar-du adi kul y assa n əzəl zəwwəran ilân əlxurma wa issəbdad Ǝməli.

21Amaran i igmayan daɣ Ǝməli əlɣillas ad t-igrəw. '"

22Ya meddan n Israyil, səsəmat i salan win: Ɣaysa wa n Nazaret, aləs a imos as kawan-issîkna Məššina əs təlməɣjujaten d aratan əmmittaynen, əd wiyyad əmosnen alɣalamaten win as t-ikfa igi-nasan gar-ewwan as ənta a isannafran. Kawanay iman-nawan təssânam daɣ adi.

23Aləs di, Məššina di as tu-wər-illa a das-idrâgan a t-igan daɣ fassan-nawan, imos awen arat ixtâs irəw, təgam iman-net s ətəwəsətəytəy wa tu-təsassagam i nəzzulam fəl təgəttawt.

24Mišan isənkar-t-idu Məššina, ikkas-t-idu daɣ tarna ən tamattant fəlas wər t-illa əmmək as t-in-təttəf tamattant.

25Batu-net a daɣ inna ənnəbi Dawəd irəw: "Hannaya Ǝməli dat-i faw, iha aɣil-in fəl ad wər əɣšədan man-in.

26Adi fəl falawasan man-in, təkna tədəwit iguz n awal-in, wala taɣəssa-nin wər nəmos tamaɣlolt da ad tagu attama,

27id wər za tayyaɣ iman-in daɣ alaxirat, wala deɣ tayyaɣ Ǝmizdag-nak tarḳu təɣəssa-net.

28Kay a di-issəknan tarrayt ta təha təməddurt. A di-təsəffəliwəsa wəllen əs tassaq ta dər-ək əgeɣ. "

29Imədrayan-in, əleɣ tarrayt n a dawan-agaɣ isalan daɣ əkkâsaɣ aššak n əmaraw-nana Dawəd n as, aba-tu, itawanbal-in. Ǝzəkka-net, har azalada illa gar-ena.

30Ǝnnəbi a imos, issân deɣ fəl arkawal wa fəl das-ihad Məššina n as, ilkâm ad agu daɣ taɣmar-net iyyan daɣ hayawan-net.

31Daɣ adi Dawəd inây dat alwaq tanakra n Ǝlməsix daɣ təmattant, amaran isalan ən tanakra-net a daɣ inna: "Wər din-itawayya daɣ alaxirat, wala deɣ tərḳa təɣəssa-net. "

32Ɣaysa za wa, issənkar-t-idu Məššina gər nəmməẗtan, nakkanay nəggəyat adi.

33Idkal-tu Məššina di n Abba-net ig-ay daɣ əɣil-net, ikf-ay Infas wa Zəddigan was iga arkawal-net, ənta amaran izazzabbat-t-idu fall-ana. Adi a imos arat wa təhannayam da, təsallim-as.

34Wərgeɣ ənnəbi Dawəd a ikkan ijənnawan, kalar ənta iman-net a innan: "Inna Ǝməli Məššina y Ǝməli-nin: 'Ɣam daɣ əɣil-in,

35iket di ad taggaɣ izənga-nak daw daran-nak. '"

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

36Day adi akninet Kəl-Israyil kul masnat day as, Ɣaysa wa təttəytayam fəl təgəttawt, ənta a iga Məššina Ǝməli d Ǝlməsix.»

37Idas awal wa iga Butros den iwallan n aytedan wəllen, ənnan-as ənta əd nəmmuzal win hadatnen: «Imədrayan-nana mas danaɣ-ilzam igi-net? »

38Inn-asan Butros: «Utabat. Akkiyyan daɣ-wan itəwəsəlməɣet daɣ aman s esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix fəl ad təgrəwam təsureft ən bakkadan-nawan, təgrəwam təhəkkut ən Məššina təmosat Infas wa Zəddigan,

39ənta arkawal wa iga Məššina, kawanay as t-iga, kawanay əd hayawan-nawan d aytedan kul win əxsarnen daɣ igəg, almaɣna aytedan kul win du-z-aɣru Ǝməli-nana Məššina əs man-net.»

40Har irəw Butros itagg-asan təlxutbat idgâz wəllen igann-asan: «Agəzat iman-nawan daɣ aytedan əxrâknen ən nəllubas win azzaman a.»

Tassaq ta əgan məzzəgzan win azzarnen

41Aytedan win əzzəgzannen s awa inna, tawasalmaɣan daɣ aman, təzzar təttəy tiddawat ən məzzəgzan əzəl wen s adag ən karad gim n awedan.

42Wər əgmedan ar əs taɣaray daw nəmmuzal, əmosan arat iyyanda ketnasan, darrawan imensewan-nasan, tuzanan amensay wa n saktan, taggin šiwatriwen.

43Təkna tasa ən Məššina igguz n awedan kul, inəmmuzal deɣ taggin s əlqudrat ən Məššina təlməɣjujaten aggotnen d aratan əmosnen alɣalamaten.

44Ǝrtâyan məzzəgzan ketnasan, ədrâwan deɣ arat kul wa əlan.

45Zanzin-in daɣ ərrəzəɣ-nasan, tuzanan attaman-net, ewal awen s awa dər togdâ addararat n akkiyyan daɣ-san.

46Ǝzəl kul tamanayan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, nimannakan s awen. Tuzanan amensay wa n saktan daɣ nan-nasan, darrawan deɣ imensewan-nasan daɣ təfalawist əd tazdak n əwəl.

47Ǝmmâlan Məššina, əssiɣmaran-tan aytedan kul. Akk əzəl iššota Ǝməli əljəmaɣat-nasan s aytedan win iɣlas.

Igitan 3

Təməzzəyt n anabdon iyyan

1Ǝzəl iyyan iggəzzay Butros əd Yaxya s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada y ad agin šiwatriwen šin tazzar.

2Alwaq wen da a daɣ d-immeway aləs iyyan a d-ihəwan əd bəddən s əmi n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada was itawannu: «Imi wa Ihossayan» itawasansa fəl ad igməy takutay daɣ aytedan win tu-tagaznen. Akk əzəl itawasansu den.

3As inay Butros əd Yaxya əbukan y iguz n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, a tan-itansay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Idak-ku Butros əd Yaxya s asawad, inn-as Butros: «Ǝswəd daɣ-na.»

5Ikna daɣ-san asawad, iga attama n ad t-akfin arat iyyan.

6Təzzar inn-as Butros: «Urəɣ wala azrəf, wər tan-əleɣ, mišan a kay-akfa awa əleɣ: Ǝs tarna n esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix wa n əɣrəm ən Nazaret, əbdəd jəwənkət! »

7Təzzar ibaz Butros əfus-net wa n əɣil, issəbdad-tu. Ǝddaran-du daran-net əd təlaẓẓen-net alwaq wen da.

8Innad-du zəllat ibdad, ijawankat. Iddew dər-san, əggazan Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, ijiwankat itaggad fəl tədəwit immâl Məššina.

9Hannayan-tu aytedan kul ijiwankat immâl Məššina.

10As din-əgran as, ənta a itaɣamin ɣur əmi n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada was itawannu: «Imi wa Ihossayan», itânsay, əhagan, isammaklal sər-san awa t-igrawan.

Emel ən Butros i tamattay almaɣna n əzuzəy wa iga y anabdon

11Igla aləs wa itawazozayan da iltâɣ daɣ Butros əd Yaxya. Jiwanken daɣ tarrayt təfâlat as itawannu «ta n Suliman» as sər-san du-tozal tamattay ketnet. Igâ awen s aytedan əsəmməkləl labâsan.

12As inay Butros awen, inna y aytedan: «Meddan n Israyil, mafel ikna sər-wan awa əsəmməkləl? Təgâram daɣ-na šittawen, təgâm daɣ-na asawad n as nakkanay a izzozayan aləs wa əs fərregat-nana nakkanay iman-nana, madeɣ nəzzozay-tu fəl aššaddat ən təksəda-nana Məššina?

13Ǝməli n Ibrahim d Isəhaq əd Yaqub, Ǝməli ən marawan-nana, ənta a ikfan akli-net Ɣaysa əlxurma. Kawanay iman-nawan a t-igan daɣ fassan, tənkuram-tu dat Bilatəs s ənta ikus-net a otas.

14Awalla tənkuram Alɣadil di n Ǝmizdag, təgməyam a dawan-d-itəwəkkəs aləs n əməggi ən man.

15Təgam iman ən wa ihakkin təməddurt. Ǝnta a d-issənkar Məššina daɣ tamattant, nakkanay nəggəyat adi.

16Ǝzəgzan-nana əs tarna n esəm ən Ɣaysa a ikfan aləs a təhannayam da, təzdâyam-tu šiɣurad-net. Illikan as əzəgzan əs Ɣaysa a ikfan aləs di šiɣurad-net kul dat-wan ketnawan.

17Amaran imədrayan-in, əssânaɣ as əljəhəl a daɣ təgam adi kawanay əd muzaran-nawan.

18Mišan əssənat as irəw as imal Məššina daɣ mawan n ənnəbitan kul as Ǝlməsix ilzâm-tu ad inəy alɣazab, amaran issənda adi əs təməwit tədi da.

19Daɣ adi utabat tiksadam Məššina fəl ad iməs ibakkadan-nawan,

20izəzzəbbət-du fall-awan šimeren ən təsasmit, issuɣəl-du Ǝlməsix a dawan-isinafran dat alwaq, almaɣna Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Ilzâm-tu ad aqqam day jənnawan har d-asu alwaq wa day z'issuɣəl Məššina arat kul əmmək-net wa azzaran, imâl awen irəw əs mawan n ənnəbitan-net di zaddognen.

22Awalla a inna ənnəbi Musa: "Məššina, Ǝməli-nawan a dawan-d-isənnəfiləl iyyan ənnəbi ən šilat-in day mədrayan-nawan amaran ad təsəsəmam y awa dawan-z-annu kul.

23Awedan kul wa wər nəbbərdag y ənnəbi wədi, ad itəwəkkəs day tamattay ən Məššina, ihlək. "

24Ǝnnəbitan kul win hadatnen, a d-ibazan ɣur ənnəbi Saməwel əd win t-əzraynen ketnasan, əmâlan arat wa igan day adan win.

25Kawanay a imosan iməkkusa n ənnəbitan win den, təkkosem deɣ arkawal ən tassaq wa idkal Məššina i marawan-nawan as inna y Ibrahim: "Tawšeten n əddənet kul ad əgrəwnat albaraka s əssəbab n əzzurrəyya-nak. "

26Kawanay as d-isannafalal Məššina Akli-net Ɣaysa day tizarat, issok-awan-t-id, fəl a kawan-akfu albaraka-net ikkəs akkiyyan day-wan day tarrayt ta n əššur.»

Igitan 4

Tebadday ən Butros əd Yaxya dat Asaggawar wa Zəwwəran

1Harwada iššewal Butros əd Yaxya i tamattay as fall-asan əhan limaman əddewan d əmuzar n aytedan win tagaznen Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada əd Sadusaytan;

2ih-en alham n əsəssəɣri wa taggin tamattay, əmmâlan âs dad zamas Ɣaysa inkar-du day təmattant, wədi inəmməttan da a day-as d ənkaran.

3Sattarmasan-tan əgan-tan day kasaw har ifaw fəlas ehad a igan.

4Mišan ya əzzəgzanan aytedan aggotnen day win əslanen i təlxutbat ten, təzzar əqqalan məzzəgzan edag ən səmmos gim n aləs.

5As affaw əmmənayan muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, d əmɣaran-nasan əd musanan n Ǝttawret day Yerusalam.

6Ih-en Xânan wa n Ǝlimam wa Zəwwəran əd Kayif, əd Yaxya d Alaskandər d aytedan n aɣaywan n Ǝlimam wa Zəwwəran ketnasan.

7Ǝssəbdadan Butros əd Yaxya gar-essan, əsəstanan-tan ənnan-asan: «Ma ilan tarna madeɣ esəm was təgam adi? »

8Təzzar inn-asan Butros idkâran Infas wa Zəddigan: «Ya imuzaran ən tamattay-nana d əmɣaran n Israyil,

9azalada nəbdâd dat asaggawar wa fəlas nəga əmazal olâɣan imosan tilalt y awedan ibdânan, amaran ilzâm-ana ad nəməl əmmək was itawazozay.

10Ǝssənat za ketnawan, kawanay d aytedan n Israyil kul as, aləs wa ibdadan dat-wan da wər ila malad waliyyan, tarna n esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix wa n Nazaret a t-izzozayan, wa təttəytayam fəl təgəttawt, issənkar-t-idu Məššina day təmattant.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Ɣaysa, ənta a imosan "təhunt ta din-təgaram kawanay win makrasan, amaran ənta a təqqalat təhunt ta təkbalat ehan. "

12Ǝnta ɣas a iɣallasan, amaran wər ikfa Məššina gər jənnawan d amaḍal esəm n awedan iyyan was za nəɣləs ar wa-net.»

13As ənayan taholat ən Butros əd Yaxya awal isammaklal sər-san awen fəlas əgran as aljahilan a əmosan, əssânan deɣ as aytedan a əmosan as kala tiddawan əd Ɣaysa,

14mišan wər t-illa as əfrâgan a dasan-t-annin fəlas hannayan aləs wa itawazozayan ibdâd den ɣur-san.

15Təzzar əkkasan-tan daɣ ahan wa daɣ immənay asaggawar, amaran ad tinəməggin šinaden.

16Gannin: «Ma za nagu y aytedan a? Illikan as ənâyan Kəl-Yerusalam kul təlməɣjujat zəwwərat ta əgan, amaran wər nəfreg əsəbbəhəw-net.

17Mišan ya fəl ad wər wəziwəzan salan n awen daɣ tamattay kul, daɣ adi agiwatana y-asan šisəksədawen fəl a du-wər-ələsan adakal n esəm ən Ɣaysa dat awedan waliyyan.»

18Təzzar sassaɣran-tan-du, ərɣaman-asan fəl a du-wər-ələsan adakal n esəm ən Ɣaysa wala deɣ əsəssəɣri n arat a t-iqqâlan.

19Mišan inn-asan Butros əd Yaxya: «Kawanay iman-nawan ma tənnam: Məni daɣ aratan win wa oɣadan dat Məššina: awak əbərdəg y-awan meɣ əbərdəg i Məššina?

20Nakkanay za, wər nəfreg ad nayyu emel n aratan win nənay əd win as nəsla.»

21Ilas-asan asaggawar igi n təsəksədawen, amaran oyyan-tan, id wər əgrewan əsaru fəl tan-əwwəddaban. Ǝgân awen fəl əddəlil n aytedan, fəlas aytedan en ketnasan taggin i Məššina təmmalen fəl awa igan den.

22Ǝnta aləs wa igan təməzzəyt təmosat təlməɣjujat ten, elan-net ogaran əkkozat təmərwen n awatay.

Šiwatriwen ən məzzəgzan əs Ɣaysa a dasan-olaman fəl man

23Itawayya Butros əd Yaxya ɣas, əkkan imidawan-nasan, əssoɣalan-asan awa dasan-ənnan muzaran ən limaman d əmɣaran ən Kəl-Ǝlyəhud.

24As əslan i salan win, jajjayen daɣ təwatray ta, s əwəl iyyanda, ənnan s afalla: «Ya Ǝməli, kay a d-ixlakan ijənnawan d amaḍal, əd gərwan d awa tan-ihan kul,

25kay a innan əs tarna n Infas wa Zəddigan s əmi n amaraw-nana akli-nak Dawəd: "Mafel ɣišašatnat addawlaten n əddənet, tagginat təmattiwen šinaden wər nənfa wala?

26Ǝbdadan mənokalan n əddənet, əddewan deɣ muzaran daɣ adag iyyanda, fəl ad ammaddin Ǝməli d Ǝlməsix-net. "

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Id illikan as, aɣrəm wa da, a daɣ immənay Herod əd Fons Bilatəs əntanay əd təmattiwen šin nəzzulam əd šin Israyil, əmməddan Ɣaysa, imosan Akli-nak zəddigan, wa təgeɣ Ǝlməsix.

28Imos awen igi n arat ketnet was təxtasa fəl igi-net dat alwaq əs tarna-nak əd tara-nak.

29Amaran əmərədda Ǝməli, əswəd daɣ təsəksədawen šin dana-taggin, təzzar təssəhəlaɣ-ana wəllen nakkanay an eklan-nak emel n awal-nak,

30tilalaɣ-ana əs tarna n əfus-nak fəl ad nəzzuzəy aytedan, nagu təlməɣjujaten d aratan əmosnen alɣalamaten s esəm ən Ɣaysa, Akli-nak Zəddigan.»

31As əɣradan təwatray-nasan inagaynagay adag wa daɣ əddewan, idnay-tan Infas wa Zəddigan ketnasan, təzzar ad əmmâlan awal ən Məššina ši wala tasa.

Tartəyt ta əgan məzzəgzan

32Ǝljəmaɣat ta n məzzəgzan ketnet tənimannak təmos arat iyyanda. Wər tan-iha i igannin awa ila, i-net ɣas-net, kalar ədrâwan arat kul wa əlan.

33Tagayyen nəmmuzal əs tarna zəwwərat fəl tanakra n Ǝməli Ɣaysa daɣ təmattant, ikf-en deɣ Məššina ketnasan arraxmat-net s igət.

34Ǝljəmaɣat en wər tat-iha i iddiraran əs wala, fəlas win daɣ-san əlanen inan madeɣ šiwəgas zanzan-tan-in, tawayan-du attaman-nasan,

35hakkin-tu i nəmmuzal, amaran itəwizən gər məzzəgzan ewâlan dəgran-nasan s awa dər ogdanat təməɣutar-nasan.

36Awen da a iga aləs iyyan igân Yusəf imosan iyyan daɣ Kəl-Lebi n akal ən Qibrus. Ǝnta as əgan nəmmuzal təsəmmadəq Barnabas, almaɣna «Ǝnalam fəl man»

37Izzənz-in tawagost təhat təla-net, eway-du attaman-net ikf-ay i nəmmuzal.

Igitan 5

Bahu wa iga Ananəyâs əd Safira

1Ill-ay aləs iyyan igân esəm Ananəyâs a din-izzinzan, ənta əd təntut-net Safira, tawagost-net,

2təzzar inamarda əd təntut-net fəl a din-ittəf arat daɣ əzrəf wa din-tənza, eway-du awa hadan, ikf-ay i nəmmuzal.

3Inn-as Butros: «Ananəyâs, mafel as toyyeɣ Aššaytan iga y əwəl-nak iguz ogdân d awa, ewad daɣ-ak ad taga y Infas wa Zəddigan bahu s iduf wa din-təgeɣ arat daɣ əzrəf wa din-tənza tawagost-nak?

4Harwa tat-in-wər-təzzənza, wərgeɣ təla-nak a təha? As tat-in-təzzənza deɣ, wərgeɣ azrəf wa tat-in-təzzənza kay a ittafan tanat-net? Daɣ adi, mafel təsamarkasa daɣ əwəl-nak igi n əmazal ogdân d awa? Wərgeɣ aytedan as təgeɣ bahu, kalar Məššina əs tu-təgeɣ.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5As isla Ananəyâs i batu ten, ifataqqat, əgmadan-tu man. Təggaz tasa zəwwərat aytedan kul win əslanen awen.

6Təzzar osan-t-idu meddan ən mawadan, əgan-tu dayɣ šifit, əglan dər-əs ənbalan-t-in.

7Edag ən karadat assayɣaten dəffər awen, tosa-du təntut n Ananəyâs, wər təssen fəl awa igan.

8Issəstan-tat Butros, inn-as: «Safira, əməl-i, awak tawagost-nawan azrəf wa tat-in-təzzənzam, ənta da da ketnet? » Tənn-as: «Awalla, ənta əddi da.»

9Təzzar inn-as Butros: «Manəmmək əs tənamannakam fəl igi ən taremt y Infas wa Zəddigan? Səsəm, meddan win din-ənbalnen aləs-nam əllân dat əmi n ahan; a kam-awəyan kam da.»

10Təfataqqat tamazayt ten da ɣur daran ən Butros, əgmadan-tat man. Ǝggazan-du meddan winad ən mâwadan a, osan-tat-du wər tədder, ewayan-tat ənbalan-tat-in dəgma n aləs-net.

11Eway-du awen as təggaz tasa labasat Ǝlkənisat ketnet d aytedan kul win əslanen awen.

Inəmmuzal dat Asaggawar wa Zəwwəran

12Taggin nəmmuzal təlməɣjujaten aggotnen əmosnen alɣalamaten d aratan aggotnen simaklalnen dayɣ aytedan. Tamanayan faw məzzəgzan əs Ɣaysa ketnasan, daw tafala n Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada tas itawannu «ta n Suliman».

13Ǝssiɣmaran-tan aytedan mišan wər-t-illa i ihalan a tan-in-ihaz.

14Dər iga awen da ya, tittəyan s aytedan əknanen igət əgânen dayɣ meddan əd tədoden win zagzannen s Ǝməli.

15Har as, tamawayan-du miranan tawasansin dayɣ tessaten madeɣ šisalaten fəl afay ən tarrayen ən Yerusalam, fəl a din-tawəd kuddeɣ telay ən Butros wiyyad dayɣ-san as d-illam den.

16Tazalan-du deɣ aytedan əknanen igət ən ɣərman win əhoznen Yerusalam, əs Yerusalam ewâyan imiranan-nasan d aytedan-nasan win əssəranan kələsuf. Ketnasan deɣ tiwəzuzəyan.

17Ǝggaznat təsmiten labasnen Ǝlimam wa Zəwwəran ənta d aytedan kul win təɣimit-net, ən taggayt ta n Sadusaytan,

18təzzar ənkaran sattarmasan inəmmuzal əgan-tan dayɣ kasaw dat awedan kul.

19Mišan osa-du angalos n Ǝməli ehad, olam šisəhar ən kasaw, ikkas-tan-du, inn-asan:

20«Akkiwat Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, təməlam y aytedan isalan kul win təməddurt ta taynayat.»

21Ǝgan nəmmuzal awa dasan-itawannan, ənzayan s Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, a dayɣ-as sasayɣrin aytedan. As d-osa Ǝlimam wa Zəwwəran ənta d aytedan win təɣimit-

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

net, sassaɣran-du Asaggawar wa Zəwwəran almaɣna iɣmaran kul win əmosnen šiggətawen ən Kəl-Israyil, amaran əssəgmayan inəmmuzal əs kasaw.

22Osan-in maššaɣalan win tan-əgmaynen ehan ən kasaw, mišan wər tan-in-ogezan daɣ kasaw, təzzar əqqalan əgan isalan,

23ənnan: «Nos-in kasaw ketnet itimantammat, əbdâdan sojitan win t-ogaznen dat mawan-net, mišan as nolam təsəhərt ən kasaw, wər daɣ-as in-nosa awedan waliyyan.»

24As isla kabtan ən sojitan win tagaznen Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əd muzaran ən limaman i salan win den, əqqanan ɣafawan-nasan, ad samadranan daɣ awa z'iqqəl awen.

25Ǝhân ten da as tan-d-osa awedan, inn-asan: «Səsəmat! Meddan win təgam daɣ kasaw, əbdâdan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, sasaɣrin daɣ-as tamattay.»

26Təzzar igla kabtan alwaq wen da iddêw əd sojitan-net əbazan-du inəmmuzal, mišan wər tan-ədesan fəlas əksudan a sər-san du-təggəd tamattay əntanay en da, tanɣ-en əs zabaw ən təgur.

27As tan-d-ewayan, zazzakken-tan dat Asaggawar wa Zəwwəran, təzzar issəstan-tan Ǝlimam wa Zəwwəran,

28inn-asan: «Wərgeɣ nərɣâm-awan wəllen fəl a imosan əsəssəɣri n awedan waliyyan daɣ batu n esəm di? Mišan ənəyat awa təgam! Təzawwazawazam daɣ Yerusalam ketnet əsəssəɣri-nawan, tərâm a dana-təssəwaram tamattant n aləs di.»

29Inn-asan Butros əd nəmmuzal win hadatnen: «Məššina as danaɣ-ilzam a das-nabbardag, wərgeɣ aytedan!

30Məššina, Ǝməli ən marawan-nana a d-issənkaran Ɣaysa was təgam iman-net s ətəytəy wa tu-təgam fəl təgəttawt.

31Ǝnta a da, a idkal Məššina ig-ay daɣ əɣil-net, ig-ay Ǝmuzar d Ǝmaɣlas y ad igrəw i Kəl-Israyil tarrayt ən tətubt, əgrəwan təsureft ən bakkadan-nasan.

32Nəmos šigəyyawen n awen, nakkanay d Infas wa Zəddigan ihakku Məššina y aytedan win əlkamnen i tara-net.»

33As əslan muzaran n Asaggawar wen i batu ten, iggaz-tan alham labasan, əran a daɣ-san əkkasan iman.

34Mišan ibdad iyyan daɣ-san ən taggayt ta n Farisaytan igân esəm Gamaləyel imosan əmusan zəwwəran n Ǝttəwret, əssiɣmaran aytedan kul, omar s ad təwəkkəsan nəmmuzal daɣ ahan wa daɣ iga əmənəy har din-agin arat n amazay,

35amaran inn-asan: «Kəl-Israyil, ənkədat y a was təram a tu-tagim i meddan en.

36Wər irəw adi as d-inkar aləs igân Tedas inna ənta imos arat, təzzar əlkaman-as meddan ewâdnen əkkozat təmad n aləs. Ǝnta za iman-net itawanɣa kərəz, meddan win das-əlkamnen wazawazan, ibənnan awen ketnet.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Dəffər-əs, daɣ azzaman win tuddant, inkar-du iyyan aləs igân esəm Yahuza wa n Galilaya, isaffallag aytedan aggotnen, əlkaman-as. Ǝnta da za, itawanɣa kərəz, təzzar wazawazan aytedan kul win das-əlkamnen.

38Daɣ adi daɣ talɣa ta, ənnəsixa wa dawan-z-aga: Ǝgmədat batu ən meddan en, tayyim-tan ad aglin; fəlas kud arat wa ənnəyen madeɣ wa taggin wər imos ar arat ərân aytedan a, wədi ad ibərəjjət.

39Mišan kud arat a imos as Məššina a t-iran, wədi wər təfregam əzərəz-nasan. Ǝnkədat, a din-wər-tagrim iman-nawan təmosam əllid ən Məššina.» Təzzar əttafan ənnəsixa-net.

40Sassaɣran-du inəmmuzal, sassagan-asan šiwwit labasnen s ələkkud. Dəffər awen ərɣaman-asan fəl a du-wər-əlesan adakal n esəm ən Ɣaysa, amaran oyyan-tan.

41Ǝfalan nəmmuzal ehan wa daɣ itamanay Asaggawar wa Zəwwəran, əknân tədəwit id Məššina a tan-issəharan d ad tawasaknin məlka fəl əddəlil ən Ɣaysa.

42Akk əzəl, gər za daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada wala deɣ daɣ nan n aytedan, wər kala əmməzzayan d əsəssəɣri d igi ən salan n Ǝlinjil a tan-imosan âs Ɣaysa ənta a imosan Ǝlməsix.

Igitan 6

Ǝssa meddan win tawasanafrannen y ad ilalan i nəmmuzal

1Azzaman en, inalkiman ən Ɣaysa tittəyan wəllen. Eway-du awen as gatantanan Kəl-Ǝlyəhud win əššewalnen təlyunant fəl Kəl-Ǝlyəhud win əššewalnen təlɣibrit fəlas wər tətawagga masnat tolâɣat daɣ tədoden-nasan šin as aba meddan-nasnat ɣur təzunt ta tawaggin mensewan akk əzəl.

2Adi a fəl sassagan nəmmuzal win maraw d əššin əmənəy təha əljəmaɣat ən nalkiman ən Ɣaysa kul, ənnan-asan: «Wər ihor ad nayyu emel n awal ən Məššina fəl ad nannataf əd təzunt ən mensewan.

3Daɣ adi imədrayan-nana, sənnəfrənat daɣ-wan əssa meddan as təga masnat fəl əlluɣ-nasan, idkâr-tan Infas wa Zəddigan, əmosan imusanan, a tan-nəsənnəttəf d əššəɣəl wədi.

4Nakkanay amaran nəgməd s igi ən təwatriwen d əššəɣəl wa n amel n awal ən Məššina ɣas.»

5Tanat ten, toggam-tat aljamaɣat ketnet. Təzzar sannafranan Ǝstefanos imosan aləs izzigzanan wəllen, idkâr-tu deɣ Infas wa Zəddigan, əd Filibus əd Frukurus əd Nikanor əd Timun əd Barmenas əd Nikolayos wa n əɣrəm n Antəyoxəya as kala-net əddin wa n Kəl-Ǝlyəhud a iha.

6Təzzar əssəbdadan-tan dat nəmmuzal, əssəwaran-tan nəmmuzal ifassan, əttəran-asan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Ad itəyttəy ətəwəsəɣmar wa itawaggan y awal ən Məššina. Təzzar əttəyan nalkiman ən Ɣaysa wəllen daɣ Yerusalam, fadda əhdan-du limaman ən Kəl-Ǝlyəhud aggotnen əs Ɣaysa, əzzəgzanan as Ǝlməsix a imos, əlkaman y awas omar.

Ǝtərməs n Ǝstefanos

8Ǝstefanos aləs a imos iknân agaraw n arraxmat əd tarna ən Məššina. Itamazal dat aytedan aratan simaklalnen əd təlməɣjujaten əmosnen alɣalamaten zawwarnen.

9Təzzar ənkaran-du aytedan wiyyad n ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud was itawannu «wa n Dərfan» âs wiyyad daɣ-san Kəl-Ǝlyəhud ən Qərwan, wiyyad in əɣrəm n Alaskandrəya, wiyyad in akal wa n Kilikəya əd wa n Asəya, ad tamazaɣan d Ǝstefanos.

10Mišan wər t-illa a dər din-əkkân masnat ta t-ikfa Infas wa Zəddigan.

11Təzzar ərzaman i meddan wiyyad daɣ əssir fəl ad əssəwaran Ǝstefanos bahu, ann-in: «Nəsl-âs itaggu batuten əmosnen ikus ən tarna i Məššina, əmosnat deɣ iba n safrar n ənnəbi Musa.»

12Ǝgan s awen alham daɣ tamattay əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud əd musanan n Ǝttəwret. Wər isla Ǝstefanos wala as t-id-osan aytedan, əbazan-tu. Ewayan-tu s Asaggawar wa Zəwwəran ən Kəl-Ǝlyəhud.

13Təzzar əssəbdadan šigəyyawen ən bahu, ənnanat: «Aləs wa, wər itəməzzəy d abayak n ahan wa zəddigan [wa] d Ǝttəwret.

14Igmâd aššak as nəsl-âs as inna, ilkâm ad ijəbbərəjjət Ɣaysa di ən Nazaret di ehan wa, isəmməttəy alɣadaten šin dana-d-oyya Ǝnnəbi Musa.»

15Ǝgaran aytedan ketnasan win asaggawar šittawen daɣ Ǝstefanos, iqqal sər-san udəm-net zun in angalos.

Igitan 7

Təlxutbat n Ǝstefanos dat Asaggawar wa Zəwwəran

1Təzzar issəstan Ǝlimam wa Zəwwəran Ǝstefanos, inn-as: «Awak aratan win tidət? »

2Inna Ǝstefanos: «Kawanay imədrayan-in d abbatan-in, səsəmat-i! Məššina di n əməli ən tanaya, ənta as kala a d-inafalal y amaraw-nana Ibrahim harwa iha akal wa n Mezobotaməya, dat təməxsurt-net daɣ akal wa n Xaran.

3Inn-as: "Ǝgməd akal-nak əd marwan-nak, takkaɣ akal wa kay-z-assakna. "

4Təzzar igmad Ibrahim akal wa n Kasdaytan, ixsar daɣ wa n Xaran. Dəffər iba n abba-net a t-id-isaggalat Məššina s akal wa da daɣ təxsaram da azalada.

5Akal wa, wər daɣ-as ikfa Məššina Ibrahim edag as z'iggəzan təkasit-net, wala ɣas edag daɣ issənsa adar-net, mišan idkal-as Məššina arkawal n a das-t-akfu ənta d əzzurrəyya-net, kuddeɣ as alwaq wen, wər ila Ibrahim ara waliyyan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Ǝnta da awa inna Məššina: "Ihayawan-nak ad əxsəran day akal a day əmosan iɣərab, əqqəlan day-as eklan, ad tawazaɣazzaban har agin əkkozat təmad n awatay.

7Mišan addawlat ta tan-təgat eklan, nak iman-in a tat-z-abəzan s əššəriɣa, dəffər adi, əkkəsaq-qan-du day-as, əybədan-i day adag wa da. "

8Təzzar inamagga Məššina d Ibrahim arkawal ən tassaq s ənta as imos əmənkəd ejwal-net. Adi a fəlas, as ihəw barar-net Isəhaq isammankad-tu əzəl wa n əttam dəffər təhəwt-net. Iga Isəhaq awen da i barar-net Yaqub, Yaqub deɣ iga awen da i bararan-net əmosnen maraw d əššin, win əmosnen aljadan-nana.

9Ǝnkaran meddan win əmosnen aljadan-nana əmmənzaɣan amadray-nasan Yusəf, təzzar əzzənzan-t-in, immeway s akal ən Masar; mišan issan day-as Məššina.

10Ikkas-t-idu Məššina day təməɣutar kul šin iggaz. Ikf-ay masnat, d udəm ɣur Firɣawna wa n əmənokal ən Masar, har as ig-ay Firɣawna daw-əs, izzozar-tu y akal ən Masar d aɣaywan-net ketnet.

11Dəffər awen, iga laz day akal ən Masar ketnet, ənta əd wa n Kanan. Ad taɣazzaban aytedan wəllen, aba i meddan win əmosnen aljadan-nana a ətšan.

12As isla Yaqub as Masar tah-et təbzəst, izammazal sər-əs meddan win dana-sahhayawnen, imos awen iki-nasan y-as wa azzaran.

13Ɣur iki-nasan Masar wa n əššin, ad izzəzday Yusəf iman-net i mədrayan-net, əggazan deɣ salan Firɣawna n aɣaywan wa d-igmad Yusəf.

14Issəgmay Yusəf abba-net Yaqub əd marwan-net kul, əmosan əssayat təmərwen n awedan əd səmmos.

15Təzzar iras Yaqub akal ən Masar, s ənta a day t-aba, aba day-as deɣ imarawan-nana.

16Ǝmmewaynat təɣəswen-nasan s əɣrəm ən Šəkem, tawanbalnat day əzəkka wa izzənza Ibrahim azrəf wa ibalalaɣan ɣur maddanəs ən Xamor day Šəkem, y ad iqqəl tanbəlt-net.

17As d-ihoz alwaq wa day z'assandu Məššina arkawal wa fəl ihad y Ibrahim, tamattay-nana təttəy, təmôs taxlək tagget day Masar,

18har"iggaz iyyan əmənokal wər nəssen fəl Yusəf taɣmar [ən Masar]. "

19Ikkərras kəl-tamet-nana, iga i marawan[-nana] əzəɣəzzəb labâsan har âs išahhaššal-tan a din-tayyin bararan-nasan win əs səket əhəwan day əsuf fəl ad wər əddəran.

20Azzaman en da a day ihəw Musa, imos barar ihossayan, igrâwan arraxmat ən Məššina. Ǝttafan-tu marwan-net day ahan-nasan har iga karadat təlil.

21Oyyan-t-in marwan-net ɣas fəl afay n Ǝnnil, tənay-tu tabarart ən Firɣawna, tədkal-tu təg-ay barar-net, təg-as əsədwəl wa za tagu i barar ən tədist-net.

22Itawasasaɣru Musa masnat kul ta n Kəl-Masar, iqqal aləs ilân tənna day awa igannu d awa itaggu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23As iga əkkozat təmərwen n awatay əd təhəwt, iggaz-t-id a din-asu imədrayan-net Kəl-Israyil inəy awa dər t-əllan.

24Inay iyyan dayˠ-san tawagginat-as taršəxšad, oyˠ-as šinayˠen, iga iman n aw Masar wa das-itaggin ark aratan.

25Iyˠil ad agrin mədrayan-net Kəl-Israyil as Məššina a t-id-izammazalan sər-san fəl a tan-assafsu, mišan wər əgren awen.

26Ǝzəl wa ilkaman i wen, osa-du əššin dayˠ-san əknâsan. Igmay d a tan-aknu, nəməggin alxer, inn-asan: "Meddan, kawanay əmosnen imədrayan, mafel as tətinəmənˠim? "

27Mišan ibdaq-q-in aləs wa itaggin taršəxšad y əmidi-net, inn-as: "Ma kay-igan əmuzar-nana wala əmašrayˠ-nana?

28Ǝngəm a tareˠ a di-taga tenayˠay ta təgeˠ y aw Masar wa n əndazəl? "

29Isla Musa i batu ten ˠas, təggaz-tu tasa, igmad Masar ilˠas dayˠ akal wa n Midəyan, iqqal dayˠ-as əˠərib, izlaf dayˠ-as igraw əššin bararan.

30As əganat əkkozat təmərwen n awatay dəffər awen, "inafalal-as-du angalos dayˠ təfsəq təbilaglagat dayˠ taneray ˠur ədˠayˠ" wa n Sinay.

31Isammaklal əs Musa arat wa das-d-inafalal den. Itihaz-in za tafsəq fəl ad annaflay dayˠ awen, as isla y əməsli n Ǝməli Məššina as das-inna:

32"Nak a imosan Məššina ən marawan-nak, Ǝməli n Ibrahim, d Isəhaq əd Yaqub. " Təndaw taysəst Musa ab'as ihal ad iləs asawad dayˠ təfsəq en.

33Inn-as deˠ Ǝməli: "Ǝkkəs iˠateman-nak, fəlas edag wa dayˠ təbdadayˠ əddi amaḍal zəddigan a imos.

34Ǝˠˠəyyanayˠ alˠazab wa tətaggu tamattay-nin dayˠ Masar, əslêˠ deˠ i hərərrəkitan-nasan. Ǝzzəbbe-du fəl a tan-assafsa. Ǝmərədda ihaz-du, a kay-zəmmizəla əs Masar. "

35Musa wen da, a ənkuran əs tənna ta das-əgan: "Ma kay-igan əmuzar-nana wala əmašrayˠ-nana? " Ǝnta en da za, a d-izammazal Məššina y ad izar i Kəl-Israyil, isəddərfət-tan, əs tarna n angalos wa das-d-inafalalan dayˠ təfsəq.

36Ǝnta en da, a tan-d-ikkasan dayˠ Masar s aratan simaklalnen win itaggu əd təlməˠjujaten əmosnen alˠalamaten ən tarna ən Məššina. Iga aratan wiyyad simaklalnen əd təlməˠjujaten əmosnen alˠalamaten ˠur aradayˠ wa əgan dayˠ Agaraw was itawannu wa Zaggayˠan, igla itaggu awen da dayˠ taneray har iga əkkozat təmərwen n awatay.

37Musa en da, a innan i Kəl-Israyil: "Ilkâm a sər-wan d-izəmmizəl Məššina ənnəbi iyyan ən šilat-in, a kawan-du-z-igmədan. "

38As təddew tamattay n Israyil dayˠ taneray ən Sinay, ənta en da a ibdadan gər marawan-nana win den d angalos wa das-iššewalan fəl ədˠayˠ wa n Sinay, təzzar ikf-ay Məššina awalan hakkinen təməddurt y a dana-tan-iməl.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39Mišan ugayan marawan-nana s ad əlkəman y awa inna Musa, ugayan sər-əs, saddaranan ad əqqəlan Masar.

40Ǝnnan i Harun: "Ag-ana imalan a z'əməlnen dat-na, fəlas Musa wa dana-d-ikkasan dayɣ akal ən Masar da, wər nəssen awa dayɣ-as in-igan. "

41Adan en da a dayɣ əgan əssənəm igân təməwit a n abarkaw, əkatan fall-as. Isidawat-tan wəllen arat wa əgan əs fassan-nasan.

42Təzzar inamaggag dər-san Məššina, oyy-en əd man-nasan, əɣbadan təfuk əd təllit d etran, imos awen arat ənnân Ǝlkəttaban, as ənnan: "Ya Kəl-Israyil, awak nak as tətaggim šizəgzam əd təkutawen dayɣ əkkozat təmərwen n awatay šin təgam dayɣ teneray?

43Wərgeɣ ahaket n əssənəm wa igan Molox a tewayam, əd šaššelan n ətri wa igan Rəmfan wa n əssənəm-nawan, əmosnen əssənəman win təgam" fəl a tan-təɣbədam! "Adi fəl kawan-z-əstəɣa har takəyam" Babəylon.

44Amaran imarawan-nana win d-ikkas Məššina dayɣ Masar əggazan teneray, əlân əhaket wa n əmənəy əd Məššina, was omar Məššina Musa s ad t-agu s əmmək wa t-issəkna.

45Ahaket en, iggaz-du əs marawan-nana win dəffər win den, azzaman win dayɣ dasan-azzar Joswe, ewayan-tu s akal wa əbazan, s ənta a dayɣ istayɣ Məššina tawšeten dat-san. Iggaz ahaket wen akal en da har azzaman n ənnəbi Dawəd.

46Ǝnnəbi Dawəd igrâw arraxmat ɣur Məššina. Ǝnta a igmayan dayɣ Məššina turagat n ad ikrəs ehan y Ǝməli ən Yaqub.

47Mišan ənnəbi Suliman a igrawan turagat ten, ikras ehan y Ǝməli Məššina.

48Dər iga awen da ya, Məššina di n Amadkol wər ixser dayɣ a əkrasan fassan n aytedan. Adi a inna ənnəbi Isayas as inna:

49Inna Ǝməli Məššina: "Ijənnawan a əmosnen təxawit-in ta n taɣmar, amaḍal wər imos ar arat illan daw daran-in. Dayɣ adi ma imos əzzənəf n ahan wa di-za-təkrəsam? Madeɣ edag wa dayɣ z'assanfa?

50Wərgeɣ əfus-in a d-ixlakan adi kul? "»

51Harwa inn-asan Ǝstefanos: «Ya meddan win əqqəssatnen, təxfâlam iwallan-nawan, tədbâɣam šiməzzugen-nawan wər təzlayam d aytedan wər nəksud Məššina, faw tugâyam s Infas wa Zəddigan. Adi da a əgan marawan-nawan.

52Məni dayɣ ənnəbitan wa wər zaɣɣazzaban marawan-nawan? Ǝgan iman ən nəmmuzal ən Məššina win əmalnen dat alwaq assa ən Wa Oɣadan, as kawanay əmərədda a t-ikkəddalan təgam iman-net.

53Kawanay win d-issoka Məššina angalosan ewâynen əlqanun-net, mišan tugayam s a das-təlkəmam.»

Tamattant n Ǝstefanos

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

54As əslan i batu ten, iggaz-tan alham labasan, ad samadadan fəl alham n Ǝstefanos.

55Mišan ənta idkâran Infas wa Zəddigan, idkal asawad-net sa sər jənnawan, inay tanaya ən Məššina, inay deɣ Ɣaysa ibdâd daɣ əɣil ən Məššina.

56Təzzar inn-asan: «Ǝnəyat, ijənnawan ənnolaman! Hannayaɣ Ag Aggadəm ibdâd daɣ əɣil ən Məššina.»

57Ǝslan y awen ɣas, ad zayyakan ədbâɣan šiməzzugen-nasan, əggadan-in ketnasan s Ǝstefanos, əbazan-tu.

58Ǝkkasan-tu daɣ əɣrəm, ad t-əggaran əs təhun. Amaran meddan win fall-as əgəyyatnen, aləs n ammas igân esəm Talut a ɣur əssənsan ibərnaz-nasan.

59Ǝggâran Ǝstefanos əs təhun as ittar inna: «Ya Ǝməli Ɣaysa, əqbəl iman-in! »

60Dəffər awen, igaraffat, idkal əməsli-net s afalla, inna: «Ya Ǝməli, a tan-wər-təssəwaraɣ abakkad wa! » As inna awen, əgmadan-tu man.

Igitan 8

1Amaran Talut ənta, iha win ərḍanen s ətəwənɣa n Ǝstefanos.

Təttəyt n Ǝlkənisat – Šiggəyyawen daɣ Yahudəyya əd Samarəya
Ǝtəwədgaz d əwəziwəz ən məzzəgzan əs Ɣaysa

Ǝzəl wen da ad tənta təssust labasat fəl Ǝlkənisat ta təhat Yerusalam; təzzar wazawazan əlməsixitan ketnasan daɣ kallan win Yahudəyya əd Samarəya. Wər d-iqqim daɣ Yerusalam ar inəmmuzal.

2Osan-du meddan ən miksadan ən Məššina, ənbalan-in Ǝstefanos. Ǝyyəwanan fall-as tala.

3Talut ənta, issənta daɣ əhluk n Ǝlkənisat. Irzag inan, ilabbay-du daɣ-san meddan əd tədoden, iggar-tan daɣ kasaw.

Emel ən Filibus isalan win Ǝlinjil daɣ Samarəya

4Amaran iməzzəgzan əs Ɣaysa win təwazawaznen den, ərzagan akal ketnet əmmâlan y aytedan isalan win əhanen Ǝlinjil.

5Awen da a d-ewayan Filibus s əɣrəm iyyan n akal ən Samarəya a daɣ-as immâl y aytedan isalan n Ǝlməsix.

6As təsla aljamaɣat tagget tənimannakat y awal ən Filibus, tənay deɣ təlməɣjujaten šin itaggu əmosnen alɣalamaten ən tarna ta igraw, təssoɣal-in ənnəyat-net aratan win igannu.

7Fəlas aytedan aggotnen a əgmadan kələsuf. As tan-du-gammadan, takkasan imaslan labasnen. Tawazozayan deɣ nəbdan əd məggudal aggotnen.

8Eway-du awen tədəwit agget daɣ əɣrəm en.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Amaran aɣrəm en, ih-ay aləs iyyan n amassaxar igân esəm Simɣon itaggin išaɣawan simaklalnen s aytedan ən Samarəya. Igannu ənta awedan zəwwəran a imos.

10Aytedan kul sasaman-as s əlluɣ, gər za win wər nəla almaqam, wala win t-əlanen, gannin: «Aləs wa, tarna n Ǝməli tas itawannu ta togarat a imos.»

11Aytedan win sasaman-as s əlluɣ, fəlas irəw itagg-asan išaɣawan sər-san simaklalnen.

12Mišan as əzzəgzanan i Filibus a dasan-immâlan isalan ən taɣmar ta n Məššina əd tarna n esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix, tawasalmaɣan daɣ aman, meddan harkid tədoden.

13Izzəgzan Simɣon ənta da, itawasalmaɣ daɣ aman; iltaɣ daɣ Filibus. Ǝqqânnat alɣalamaten ən tarna əd təlməɣjujaten zawwarnen šin itaggu Filibus eɣaf-net.

14As əslan nəmmuzal daɣ Yerusalam as Kəl-Samarəya əqbalan awal ən Məššina, zammazalan sər-san Butros əd Yaxya.

15As tan-in-osan, əttaran-asan a fall-asan d-izazzabben Infas wa Zəddigan,

16fəlas harwa da wər tan-iha i fəl d-izzibbat, ətəwəsəlmaɣ ɣas a tawaggan daɣ aman s esəm n Ǝməli Ɣaysa.

17Təzzar a tan-isawar Butros əd Yaxya ifassan-nasan, garrawan Infas wa Zəddigan.

18As inay Simɣon as, Infas wa Zəddigan əsəwər ən fassan ən nəmmuzal as itawagraw, igmay daɣ-san a tan-akfu azrəf, inn-asan:

19«Akfiwat-i nak da tarna tədi, tas i əssəwara ifassan-in ad igrəw Infas wa Zəddigan.»

20Inn-as Butros: «Təhləkaɣet kay d əzrəf-nak, zama təɣila təfrâgaɣ a tazzanza təhəkkut ən Məššina.

21Batu ta, wərmad tat-təheɣ za wala təleɣ daɣ-as tanat fəlas əwəl-nak wər oɣed dat Məššina.

22Daɣ adi utab daɣ əššur-nak, tansəya Məššina a dak-issurəf ark ənnəyat ta təhat əwəl-nak, kud immikkan adi.

23Fəlas hannayaɣ as, əwəl-nak wər idker ar tara n əddənet labasat d iba n aqqad.»

24Təzzar inn-asan Simɣon: «Ansəyat-i Ǝməli kawanay iman-nawan fəl a di-wər-abəz s awa tənnam.»

25Butros əd Yaxya win nəmmuzal, as əmalan y aytedan awa əggəyyen fəl Ɣaysa Ǝlməsix, əmələn-asan deɣ awal n Ǝməli, əqqalan Yerusalam. Ǝmalan isalan n Ǝlinjil daɣ taɣarmaten aggotnen ən Samarəya šin əhanen tarrayt-nasan.

Filibus d aləs iyyan n Etəyofəya

26Dəffər awen iššewal angalos n Ǝməli i Filibus, inn-as: «Ǝnkər tawəya əd tarrayt təkkât agala ta təgmadat Yerusalam təras təkka Gaza.» Tarrayt ten, təssuf.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Inkar Filibus, igla. Ijiwankat day tarrayt as immənay d aləs n ənazum n akal n Etəyofəya imosan awedan zəwwəran day taymar ən Kandas ta n təmənokalt n Etəyofəya s ənta a innəttafan d ərrəzəy kul wa n təmənokalt en. Osâ-du Yerusalam fəl a day-as iybəd Məššina.

28Iqqâl akal-net, iqqîm day amalankay-net, iyarru əlkəttab n ənnəbi Isayas.

29Inna Infas wa Zəddigan i Filibus: «Ihaz-in amalankay en, təmmudəyay i məššis»

30Ozal-in sər-əs Filibus. Isl-as iyarru əlkəttab n ənnəbi Isayas, inn-as: «Awak təgrey almayna n awa təyarra əddi? »

31Inn-as aləs wen: «Manəmmək as tu-z-agra, wər t-illa awedan a di-t-iffəssaran? » Təzzar igmay day Filibus a d-iwən, aqqam dəgma-net.

32Edag wa iyarru day əlkəttab en, ənta da awa inna: «Ittilway zun tilay s adag n agazam, təfastit a itaggu əjayol y aytedan lazzinen təduft-net a iga, wər d-igmed əlxərəf imi-net.

33Itiwasaras, wər das-əgen əššəriya wa dər ihor. Ma ifragan igi ən salan kul ən hayawan-net, id tətiwazaraz təyrəst-net day əddənet? »

34Təzzar issəstan aləs wa n Etəyofəya Filibus, inn-as: «Kay ak əməl-i, was iha ənnəbi šin-net da. Ǝnta iman-net mey awedan iyyan? »

35Ibaz Filibus yur batu ten da, imal-as isalan n Ǝlinjil ən Ɣaysa.

36Ǝglân za, as d-osan edag əhân aman, təzzar inna aləs wa n Etəyofəya: «Aman da, ma di-z-igdəlan ad təwəsəlməy? »

37[Inn-as Filibus: «wər t-illa, kud təzzigzana s əwəl iyyanda.» Inn-as aləs wen: «Ǝzzigzanay as Ɣaysa Ǝlməsix Barar ən Məššina a imos.»]

38Omar alwaq wen da s ad itəwəsəbdəd amalankay, əzzəbben ənta əd Filibus, əggazan aman, issəlmaq-qu Filibus.

39Da da yas a d-əgmadan aman, ənta ad idkal Infas n Ǝməli Filibus, ab'as t-ihannay aləs wen, mišan igla day tarrayt-net, ikna tədəwit.

40Filibus ənta, as din-igra iman-net iha ayrəm n Azot. As t-igmad illil akal en itaggu day yərman kul win əhanen tarrayt isalan n Ǝlinjil har osa ayrəm ən Qaysarəya.

Igitan 9

Talut ihdad-du

1As itaggu awen, Talut harwada isamahad fəl igi ən man ən nəttulab n Ǝməli Ɣaysa. Ikka Ǝlimam wa Zəwwəran,

2igmay day-as a das-agu šira əs nan n əlyibada ən Kəl-Ǝlyəhud win əyrəm ən Damas əmosnen šira a t-əkfânen turagat s as, as igraw aytedan, gər za meddan wala šidoden, win əhanen tarrayt ta n Ɣaysa, a tan-ikrəd ilwəy-tan-du əs Yerusalam.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Ikkâ za aɣrəm ən Damas, as t-in-ihoz, wər isla a igan as fall-as ibalazzat ənnur a d-igmâdan ijənnawan.

4Ifataqqat, isla y əməsli wa das-innan: «Talut, Talut mafel as di-təzaɣazzaba? »

5Inn-as Talut: «Ma təmosaɣ, Ǝməli? » Isla i wa das-innan: «Nak Ɣaysa wa təzaɣazzaba.

6Ǝbdəd əggəz aɣrəm a dak-attamal awas kay-iwar igi-net.»

7Meddan win əddewnen əd Talut əbdâdan, təgdal-asan tərəmmeq awal, sallan y əməsli mišan wər hənnəyan awedan waliyyan.

8Ibdad-du Talut, ora šittawen-net, mišan indar-as anay ən wala. Kundaba as əbazan midawan-net əfus-net, əlwayan-tu har dər-əs əggazan Damas.

9Har iga karad adan wər ihənnəy arat, wər itša za wər išwa.

10Amaran Damas ih-êt ənalkim ən Ɣaysa igân esəm Ananəyâs. Iɣr-ay Ǝməli daɣ tərgət inn-as: «Ananəyâs! » Ikkəwan-as inn-as: «Nak da, Ǝməli! »

11Inn-as Ǝməli: «Ǝnkər, təssəwəla əd tarrayt tas itawannu "ta toɣadat", takkaɣ ehan ən Yahuza, təssəstənaɣ d aləs n əɣrəm ən Tarsa igân esəm Talut, id itansay-i daɣ alwaq wa da.

12Amaran inay [daɣ tərgət] aləs igân esəm Ananəyâs as t-id-osa, issəwar-tu ifassan-net fəl a t-id-iqqal asawad-net.»

13Təzzar inn-as Ananəyâs: «Ya Ǝməli, aytedan aggotnen əgân-i isalan n aləs di, əd talbast tagget ta issəkna imizdagan-nak win əhanen Yerusalam.

14Da da ila turagat n abbaz n aytedan kul win tattarnen s esəm-nak, amaran imuzaran ən limaman a t-əkfanen turagat ten.»

15Mišan inn-as Ǝməli: «Aglu, aləs di nak a t-isannafran fəl a di-iməl y aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əd mənokalan-nasan, iməl-i deɣ i Kəl-Israyil.

16Nak iman-in as das-z-agaɣ əzəɣɣəzzəb kul wa t-iwaran fəl əddəlil-in.»

17Təzzar igla Ananəyâs har din-osa ehan, iggaz-tu, inay Talut, issəwar-tu ifassan-net, inn-as: «Amadray-nin Talut, Ǝməli Ɣaysa wa dak-inafalalan daɣ tarrayt ta du-təgeɣ, ənta a di-d-izammazalan fəl a kay-d-iqqəl asawad-nak, idnəy-kay Infas wa Zəddigan.»

18Tamazayt ten da a daɣ d-ərtakan aratan olanen əd təfərənkawen daɣ šittawen ən Talut, təzzar iqqal-t-id asawad-net. Ibdad, itawasalmaɣ daɣ aman.

19Dəffər awen itša, əqqalnat-t-idu təɣurad-net.

Tewaɣlay ta iga Talut təgəyya ən Ɣaysa Ǝlməsix

Talut iha Damas

Iga arat n adan ɣur nalkiman ən Ɣaysa win əhanen Damas.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Tarmâd as ikka Talut inan n əlɣibada win Kəl-Ǝlyəhud a daɣ-san immâl as Ɣaysa Barar ən Məššina a imos.

21Isammaklal awen s aytedan ad gannin: «Ak wərgeɣ ənta, as kala ibbənbay daɣ aytedan win tattarnen s esəm ən Ɣaysa daɣ Yerusalam ihallak-kan? Wərgeɣ wər t-id-eway s əɣrəm wa, ar a tan-abəz, ilwəy-tan əs muzaran ən limaman? »

22Mišan Talut ənta itisuhit əzəzgzan-net. Wər əssenan Kəl-Ǝlyəhud win Damas a das-ənnan daɣ əsəkni wa tan-itaggu as Ɣaysa ənta a imosan Ǝlməsix.

23As irəw Talut daɣ Damas, namaggan Kəl-Ǝlyəhud eɣaf fəl ad agin iman-net,

24mišan ittəmal-as awen. Ewadan daɣ tara ən tənaɣay-net as das-ənkadan ehad ezal ɣur mawan n əɣrəm.

25As ahad iyyan, ənkaran nəttulab-net əgan-tu daɣ əzmam zəwwəran, ərdafan daɣ-as aɣan, zazzabben-tu fəl aganna wa hadan n aɣalla wa iɣlayan aɣrəm.

Talut iha Yerusalam

26As osa Talut Yerusalam, igmay d ad irtəy əd nalkiman ən Ɣaysa, mišan əwafan-tu ketnasan fəlas harwa da wər əzzəgzanan as iyyan daɣ-san a imos.

27Ibaz-t-idu Barnabas əs man-net, iddew dər-əs əs nəmmuzal, təzzar ig-asan isalan kul n əmmək was inay Talut Ǝməli Ɣaysa daɣ tarrayt ən Damas d awal wa das-iga, imal-asan deɣ igi wa iga isalan n Ǝməli Ɣaysa daɣ Damas wər t-illa i as tu-təha tasa-net.

28Alwaq wədi a dər-san irtay, itidaw dər-san daɣ Yerusalam. Itaggu isalan n Ǝməli Ɣaysa ši wala tasa ən waliyyan.

29Itiməšiwil Talut əd Kəl-Ǝlyəhud win əššewalnen təlyunant, itamazaɣ deɣ dər-san; ad gammayan d igi ən man-net.

30As əslan mədrayan-net daɣ əzəgzan awen, əddewan dər-əs wiyyad daɣ-san s əɣrəm ən Qaysarəya, amaran əssokan-tu wa n Tarsa.

Tagadezt ta n Butros iməzzəgzan win Yahudəyya

31Azzaman en, əgrâwan daɣ-san nalkiman ən Ɣaysa d Ǝlkənisaten alxer daɣ akal kul wa n Yahudəyya əd wa n Galilaya əd wa n Samarəya. Itasahat əzəgzan n Ǝlkənisaten, tagginat imazalan əssiɣmarnen Ǝməli, tittəynat deɣ əs tilalt n Infas wa Zəddigan.

Təmməzzəyt n Enəyas

32Illil za Butros akal ketnet har iras taɣrəmt ta n Ludda fəl ad inəy imizdagan win daɣ-as əxsarnen.

33Inay daɣ-as aləs igân esəm Enəyas, igân əttam elan əd bəddən, wər kala igmad təssut-net.

34Inn-as Butros: «Enəyas, əbdəd tada təssut-nak, Ɣaysa Ǝlməsix izzozay-kay.» Ibdad Enəyas tamazayt ten da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

35Ǝnayan-tu aytedan kul win təɣrəmt ən Ludda əd win azawaɣ wa n Šaron, təzzar əhdan-du s Ǝməli.

Ǝtəwəsənkar ən Tabita daɣ tamattant

36As itaggu awen aɣrəm ən Yaffa təxsâr daɣ-as tənalkimt ən Ɣaysa təgât esəm Tabita, almaɣna n esəm wa daɣ təlyunant Dorkas, almaɣna «Tenert». Wər təgmed ar s igi ən mazalan olaɣnen əd təkutawen i maddararan.

37Adan en da a daɣ tərin, aba-tat. Tətawašarad, tətawasansa daɣ ahan wa n afalla ən suru.

38Dad imos as Ludda wər təggug Yaffa, as əslan nalkiman ən Ɣaysa win əhanen Yaffa as Butros iha Ludda, zammazalan sər-əs əššin meddan fəl ad t-ansəyan a tan-d-akku tarmâd.

39Inkar Butros iddew dər-san. As din-osa, ewayan-tu əs suru wa təha təɣəssa ən təntut, əkkanat-idu tədoden šin as wər ədderan meddan-nasnat hallinat, sakninat-tu šikadkaden əd səlsa wiyyad a dasnat-təga Dorkas harwa təddâr.

40Issərdaɣ Butros awedan kul, igaraffat ad itattar. As issənda təwatray-net, imalallay-du taɣəssa ən təntut ta aba, inna: «Tabita, ənkər-du», təzzar tora šittawen-net, tənay Butros, təqqim-du.

41Izzal-as-in əfus-net, illil-as əs tebadday, amaran iɣra-du imizdagan əd tədoden šin as wər ədderan meddan-nasnat, issəkn-asan-tat təddâr.

42Itawasla awen daɣ əɣrəm ən Yaffa ketnet, təzzar əzzəgzanan aytedan aggotnen s Ǝməli.

43Iha Butros Yaffa har irəw, illa ɣur aləs iyyan igân esəm Simɣon as imos əššəɣəl-net əšifəl ən gəškan.

Igitan 10

Ǝlkənisat əd təgəyya dat aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud
Butros əd Korniləyas

1Aɣrəm ən Qaysarəya ih-ay aləs iyyan ən Kəl-Ǝrrum igân esəm Korniləyas, imos iyyan daɣ kabtanatan win azzarnen y agan ən sojitan was itawannu «Italəya».

2Imos aləs iksudan Məššina, iɣbâd-tu ənta d aytedan n ahan-net ketnasan, itaggu šikutawen aggotnen i Kəl-Ǝlyəhud, faw deɣ itattar əs Məššina.

3As əzəl iyyan ɣur amaḍal ən karad alwaqan win tazzar, inafalal-as-du angalos ən Məššina, inay-tu as d-iggaz ehan-net, inn-as: «Korniləyas! »

4Irmaɣ Korniləyas, igar šittawen daɣ angalos, inn-as: «Ya Məšši, ma tareɣ? » Inn-as angalos: «Šiwatriwen-nak əd təkutawen-nak əggəzzaynat əs Məššina, iqbâl-tanat.

5Daɣ adi əmərədda, zəmmizəl meddan s əɣrəm ən Yaffa a dak-d-idawan d aləs iyyan igân esəm Simɣon as itawannu Butros,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6inniftaɣan i Simɣon wa išafalan igəškan s ehan-net ihâ tagadamayt n agaraw.»

7Ifal-tu angalos wa das-iššewalan ɣas, iɣra-du imaššaɣalan-net əššin d iyyan daɣ sojitan win išašɣal imosan awedan iksudan Məššina,

8issoɣal-asan awa igan kul, amaran izammazal-tan əs Yaffa.

9Ǝhôzan-in aɣrəm əzəl wa hadan, as iwar Butros afalla ən taɣazamt attayan n ammas n azal fəl ad agu šiwatriwen.

10Itattar den da as t-iggaz gələk, isaddaran a itša. Tawaggin-as-du mensewan as tu-tobaz tarna n Infas wa Zəddigan.

11Ogga ijənnawan as əmmoran, itawasaras-du daɣ-san arat olân d əfər zəwwəran itiwattafan s əkkozat təsəlkad-net, har dat-əs imal.

12Ǝhân-tu əzzənəfan ən mudaran kul win jawankatnen fəl amaḍal əd dəmərdəmaran əd gəḍad.

13Təzzar isla y əməsli iyyan as das-inna: «Butros, ənkər, təgzəma, tatša! »

14Mišan inn-as Butros: «Kala kala Ǝməli, id wər kala ad ətšeɣ a xaraman wala a immidasan.»

15Ilas tesalay y əməsli en as inna: «Awa issəxlal Məššina, wərgeɣ kay a tu-z-agin i xaraman! »

16Har iga əməsli en y awen karadat tənnawen, amaran immədkal əfər en əs jənnawan.

17Harwada iqqân awen eɣaf ən Butros, isamadran daɣ awa z'iqqəl almaɣna-net n awa das-d-inafalalan den, as d-əbdadan meddan win d-izammazal Korniləyas daɣ əmi n ahan ən Simɣon, dəffər as əssistanan əd dad illa.

18Ǝɣran-du məssawəs n ahan, əssəstanan-tan kud den da ad izzəbbat Simɣon was itawannu Butros.

19Harwada isamadran Butros daɣ awa z'iqqəl almaɣna n arat wa das-d-inafalalan as [das]-inna Infas wa Zəddigan: «Ǝnəy! Meddan den karad a dər-ək sastannen.

20Ad wər təzləyaɣ aytedan, əbdəd, tazzabbeɣ, tidawa dər-san; id nak a tan-d-izammazalan.»

21Təzzar izzəbbat-du sər-san Butros inn-asan: «Nak da as təsaggadam. Ma imos əddəlil wa kawan-d-ewayan da? »

22Ǝnnan-as: «Korniləyas wa n kabtan ən Kəl-Ǝrrum a dana-d-izammazalan, imosan aləs oɣâdan, n əmiksad ən Məššina, əssiɣmaran-tu Kəl-Ǝlyəhud ketnasan. Ǝnta as inafalal angalos zəddigan ən Məššina omar-tu s a kay-issəgməy, tasaɣ-in ehan-net fəl ad aslu y awa za tanna.»

23Amaran izzogaz-tan-du Butros, isammagarat-tan. As affaw, iddew dər-san. Ǝddewan dər-əs arat daɣ nalkiman ən Ɣaysa win n əɣrəm ən Yaffa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24As əzəl wa hadan ewadan aɣrəm wa n Qaysarəya. As din-osan da, iqqâl-asan Korniləyas ənta əd marwan-net d aytedan win dər ikna təmmidwa s ənta a tan-d-iɣran.

25As zama din-iggâz Butros ehan, issəlkad-as-du Korniləyas, igaraffat ɣur daran-net, issəjad-as.

26Mišan issəbdad-tu Butros, inn-as: «Ǝbdəd! Nak aggadəm ɣas a əmosa.»

27Ǝggazan ehan mišawalan, os-in daɣ-as Butros aljamaɣat tagget.

28Təzzar inn-asan: «Təssânam kawanay iman-nawan as issixram əlqanun ən Kəl-Ǝlyəhud y iyyan daɣ-san tassaq madeɣ iguz n ahan n awedan wər nəmos iyyan daɣ Kəl-Ǝlyəhud. Mišan nak issosan-i Məššina daɣ as ad wər agaɣ y awedan waliyyan iduf n as i xaraman wala immidas.

29Adi da fəlas, as di-təssəgmayam, əkkeq-qawan-du əddi da wər əgeɣ asarəw waliyyan. Amaran əmərədda əmə̂lat-i əddəlil wa fəl di-təssəgmayam.»

30Inn-as Korniləyas: «Ǝzəl iyyan tattara daɣ ahan-in, ila adi əmərədda karad adan, wər əsleɣ a igan as dat-i ibdad aləs ilsân isəlsa bilazlaznen.

31Təzzar inn-i: "Korniləyas! Təwatray-nak təqbâl, šikutawen-nak deɣ iqbâl-tanat Məššina.

32Daɣ adi, zəmmizəl əs Yaffa, təssəgməya Simɣon was itawannu Butros. Inniftaɣ y aləs igân Simɣon wa išafalan igəškan ihân tagadamayt n agaraw. "

33Təzzar əssəgmayaq-qay tamazayt tədi da, olâɣ deɣ as du-toseɣ. Amaran əmərədda ketnana nəlla da dat Məššina, fəl ad nəssəsəm y arat kul was kay-omar Ǝməli s a danaq-qu-tanna.»

Talxutbat ən Butros daɣ ahan ən Korniləyas

34Iššewal Butros inna: «Ǝmərədda əgreɣ as, tidət daɣ a imos as Məššina wər izlay aytedan.

35Kalar awedan kul wa t-iksudan, itaggu awa oɣadan, awedan wədi, ad t-iqbəl Məššina, a təqqal tawšet-net.

36Issoka-du Kəl-Israyil awal-net imosan isalan n Ǝlinjil, əmmâlnen isalan n alxer wa ihakku Ɣaysa Ǝlməsix, ənta wa n Ǝməli n awedan kul.

37Təssânam daɣ awa igan daɣ akal kul ən Yahudəyya, intâ-du adi daɣ wa n Galilaya dəffər təlxutbat ta iga Yaxya y aytedan daɣ batu n alamaɣ daɣ aman;

38d əmmək was issəkna Məššina aytedan as Ɣaysa wa n Nazaret a issannafran əs tahakkay ta t-iga Infas wa Zəddigan əd tarna. Təssânam deɣ daɣ tilalt ta iga akal itamazal əlluɣ, izuzəy aytedan kul win daɣ innoda Iblis, id tarna ən Məššina a igraw.

39Nakkanay inəmmuzal nəggəyat awa iga ketnet daɣ əɣrəm wa n Yerusalam d akal sa hadan wa n Kəl-Ǝlyəhud. Ǝnta wa itawataytayan fəl təgəttawt, aba-tu;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

40issənkar-t-idu Məššina əzəl wa n karad dəffər iba-net, ikf-ay turagat n ad itəwənəy iddâr.

41Wərgeɣ aytedan kul a t-ənaynen, kalar wər t-inay ar šigəyyawen šin isannafran Məššina harwa dat alwaq, a tanat-imosan nakkanay win dər-əs ədrawnen tettay əd tassay dəffər tanakra ta d-iga daɣ tamattant.

42Təzzar omar-ana Ɣaysa s ad nəməl Ǝlinjil y aytedan, naggayyat-asan as, ənta da, a isannafran Məššina ig-ay əmašraɣ n id t-illa awedan, gər za win əddarnen wala win aba.

43Ǝnta en da as əggəyyen ənnəbitan kul as, i sər-əs izzəgzanan ad igrəw təsureft ən bakkadan-net s esəm-net.»

Agaraw wa əgan aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud Infas wa Zəddigan

44Harwada iššewal Butros as d-izzəbbat Infas wa Zəddigan fəl aljamaɣat ketnet ta təssəsamat i təlxutbat-net.

45Ikna awen əsəmməklə̈l əs nalkiman ən Ɣaysa win Kəl-Ǝlyəhud win d-əddewnen əd Butros, âs, wala aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud da garrawan s igət təhəkkut ta n Infas wa Zəddigan.

46Fəlas sallan-asan əššewalan awalan wər nətawazday, əmmâlan adkul ən Məššina. Təzzar inna Butros:

47«Awak ma z'igdəlan y aytedan əgânen y Infas wa Zəddigan agaraw wa das-nəga ad təwəsəlməɣan daɣ aman? »

48Amaran omar s ad təwəsəlməɣan daɣ aman s esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix. Dəffər awen əgmayan daɣ Butros a ɣur-san agu adan.

Igitan 11

Isalan win iga Butros dat nalkiman ən Ɣaysa win Yerusalam

1Ǝslan nəmmuzal əd mədrayan daɣ əzəgzan win əhanen akal wa n Yahudəyya as, əllân-tu aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əzzigzannen əntanay da s awal ən Məššina.

2Alwaq wad iggəzzay Butros əs Yerusalam, əššewalan fall-as inalkiman ən Ɣaysa win Kəl-Ǝlyəhud win əttafnen alɣadat-nasan ta n əmənkəd.

3Ǝnnan-as: «Manəmmək as tətaggaza ehan n aytedan wər nəmmənkad, wala tədarraw dər-san imensewan.»

4Təzzar issoɣal-asan Butros awa igan kul, wa n ənətti, inn-asan:

5«Tattara daɣ əɣrəm ən Yaffa as di-tobaz tarna n Infas wa Zəddigan, inafalal-i arat iyyan. Arat wa, itawasaras-du daɣ jənnawan, olâ d əfər zəwwəran itiwattafan s əkkozat təsəlkad-net, har dat-i d-imal.

6Ǝswada daɣ-as, zaggazdaq-qu, ənayaɣ daɣ-as eharay, əd təwaqqast əd dəmərdəmaran əd gəḍad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Təzzar əsleɣ y əməsli wa di-innan: "Butros, ənkər, təgzəma, tatša! "

8Mišan ənneɣ-as: "Kala kala ƎməIi, id imi-nin wər kala t-iggaz arat xaraman wala iyyan immidasan. "

9ƎIasa tesalay y əməsli en as inna daɣ jənnawan: "Awa issəxlal Məššina, wərgeɣ kay a tu-z-agin i xaraman! "

10Har iga əməsli en y awen karadat tənnawen, amaran itawarkab-in awen ketnet əs jənnawan.

11Tamazayt ten da a d-əbdadan karad meddan s ahan wa daɣ əssəgana, sər-i d-əmmozalnen daɣ əɣrəm ən Qaysarəya.

12Təzzar inn-i Infas wa Zəddigan a dər-san idawa əddi da. Ad wər əzləyaɣ aytedan. ƎddewaIeɣ əd mədrayan-nana sədis win, har nəggaz ehan n aləs wa di-d-issəgməyan.

13Issoɣal-ana əmmək was das-inafalal angalos daɣ ahan-net, ibdad dat-əs inn-as: "Zəmmizəl awedan s əɣrəm ən Yaffa y a dak-d-idaw əd Simɣon was itawannu Butros.

14A dak-agu amagrad a sər-ək du-z-awəyan efsan kay d aɣaywan-nak ketnet. "

15Harwada wər əhoga əššewala as fall-asan d-iga Infas wa Zəddigan əzəbbi wa fall-ana d-iga nakkanay daɣ tizarat.

16Təzzar əkteɣ-du tənna ta iga ƎməIi: "Yaxya, aman a daɣ issəlmaɣ aytedan, mišan kawanay, Infas wa Zəddigan a daɣ za tətəwəsəlməɣam. "

17Daɣ adi, dad zamas ig-asan Məššina təhəkkut zun ta danaɣ-iga as nəzzəgzan s ƎməIi Ɣaysa ƎIməsix, ma əmosa nak as gaddala i Məššina igi n awa ira? »

18As təsla aljamaɣat i salan win, təffəsta, təzzar ad təmmal Məššina təgannu: «Daɣ adi aytedan win wər nəmos Kəl-ƎIyəhud, da issəfrak-kan Məššina ad utaban, əgrəwan təməddurt ta təɣlalat.»

ƎtəməI n ƎIinjil i Kəl-ƎIyəhud daɣ Antəyoxəya ta n Surəya

19Inalkiman ən Ɣaysa win izawwazawaz alɣazab wa d-izrayan ətəwənɣa n ƎIstefanos, əglan wiyyad har osan akal wa n Fenisəya, wiyyad osan akal imosan gərwətlan as itawannu Qibrus, wiyyad osan aɣrəm wa n Antəyoxəya. ƎmmâIan awal ən Məššina, eges i Kəl-ƎIyəhud ɣas.

20Dər iga awen da ya, wiyyad daɣ-san n akal wa n Qibrus əd wa n Qərwan, as din-osan aɣrəm wa n Antəyoxəya əššewalan y aytedan win wər nəmos Kəl-ƎIyəhud win əššewalnen təlyunant, əmmâIan-asan isalan n ƎIinjil n ƎməIi Ɣaysa.

21Tədhal-tan tarna ən Məššina daɣ awa taggin, təzzar əzzəgzanan aytedan aggotnen əs Ɣaysa ƎIməsix, ətuban, əlkaman y ƎməIi imosan əmənokal-nasan.

22Isalan n awen ewadan-in ƎIkənisat ta təhat Yerusalam, təzzar təzammazal Barnabas s əɣrəm n Antəyoxəya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23As din-osa inay arraxmat ən Məššina ta du-təzzəbbet den, iddəwat. Təzzar ig-asan ketnasan ənnəsixa imosan ad əlkəman y Ǝməli.

24Ǝnta iman-net Barnabas, aləs olâɣan a imos, itkâran Infas wa Zəddigan, issohat deɣ əzəgzan-net. Ǝzzəgzanan aytedan wiyyad aggotnen s Ǝməli Ɣaysa.

25Amaran ikka Barnabas aɣrəm ən Tarsa, isaggad i Talut.

26As t-igraw, iddew-du dər-əs s Antəyoxəya. Ǝgan daɣ-as awatay iɣrâdan osâɣan əd nalkiman ən Ɣaysa win əhanen Ǝlkənisat ten, sasaɣrin aytedan aggotnen. Aɣrəm wen da n Antəyoxəya en a daɣ əssəntan aytedan teɣaray nalkiman ən Ɣaysa s esəm wa n «əlməsixitan».

27Adan en da a daɣ əgmadan ənnəbitan wiyyad Yerusalam, ərasan s əɣrəm wa n Antəyoxəya.

28Ibdad iyyan daɣ-san igân esəm Agabus, imal dat alwaq əs tarna n Infas wa Zəddigan as, ilkâm ad agu laz labasan daɣ əddənet ketnet. Laz en da deɣ osa-du s əmmək was t-imal daɣ azzaman n əmənokal Klawdəyus Qaysara.

29Təzzar namardan nalkiman ən Ɣaysa win Antəyoxəya fəl tanat təmosat ad irəg akkiyyan daɣ-san awa ifrag səssiwəyan tadhəlt ta i mədrayan-nasan daɣ əzəgzan win əhanen akal ən Yahudəyya.

30Ǝgan awen da, əgan širgitan-nasan daɣ əfus ən Barnabas əd Talut y a tanat-awəyan i muzaran n Ǝlkənisat ta təhat Yahudəyya.

Igitan 12

Tamattant ən Yaqub d iguz ən Butros kasaw

1Azzaman en da a daɣ issənta əmənokal Herod əzəɣɣəzzəb n arat daɣ aytedan n Ǝlkənisat.

2Isassanɣa əs takoba Yaqub wa n amadray ən Yaxya.

3As inay as oggaman Kəl-Ǝlyəhud awen, isattarmas Butros. Itaggu awen adan n əmud wa daɣ tattin aytedan šigəlwen šin wər iha xamira.

4Isassag-ay daɣ kasaw, issəwəq-qu i maraw sojitan əd sədis a tu-tinəməzrəynen s əkkoz əkkoz. Otâs a das-išrəɣ dat awedan kul dəffər əmud wa n Akkay.

5A iha Butros kasaw den, Ǝlkənisat ənta tədgâz wəllen tətansay-as Məššina.

6As ahad wad z'ifaw išrəɣ-as Herod, insâ Butros gər əššin sojitan a t-əttâfnen s əššin sassaran, əbdâdan deɣ magazan wiyyad dat əmi ən kasaw.

7Wala a ihogan inafalal-du angalos iyyan n Ǝməli, imalawlaw adag wa daɣ insa Butros daɣ ammas ən kasaw. Təzzar idas angalos tasaga ən Butros, issənkar-tu inn-as: «Ǝbdəd tarmâd! » Ǝrtakan sassaran win as əkradan fassan-net daɣ tamazayt ten.

8Harwa inn-as: «Ǝzləg isəlsa-nak, təsəlaɣ iɣateman-nak.» Iga Butros awen da. «Ǝmərədda əzləg əbərnuz-nak, təlkəmaɣ-i-du.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Igmad-du Butros ilkâm y angalos, wər issen as awa itaggu angalos den tidət a imos, iɣil targət awen.

10Okayan fəl magazan win azzarnen əd win əllanen dənnəg-san, amaran osan-du təsəhərt ən təzoli təswâdat sa sər əɣrəm. Tənnolam dat-san šin man-net, ərdaɣan. Ǝssəwalan əd tarrayt iyyat, wala a ihogan ifal-tu angalos.

11Təzzar iggaz Butros annawalat n aɣaf-net, inna: «Ǝmərədda əkkasaɣ aššak daɣ-as, Ǝməli Məššina a d-izammazalan angalos-net, ikkas-i-du daɣ fassan n əmənokal Herod əd talbast kul tas əran Kəl-Ǝlyəhud a di-təgrəw.»

12Amaran igra taɣara-net, ikka ehan ən Maryama ta n anna ən Yaxya was itawannu Markus. Ǝmminayan ɣur-əs aytedan aggotnen tansayan Məššina.

13Ikawkaw imi n aɣalla, təgla-du tamaššaɣalt təgât esəm Ɣoda y ad təssən awa imos awedan.

14As təzday əməsli ən Butros, awa təga daɣ tədəwit, edag n a das-taləm, tozal təqqal ammas n ahan, təmal as Butros illa dat əmi n aɣalla.

15Ǝnnan-as: «Kam, əmməskəl a təgeɣ! » Mišan təzazzayyar-asan daɣ-as ənta daɣ awen. Amaran ənnan-as: «Daɣ adi angalos-net adi.»

16A əgannin awen, Butros ənta itakawkaw-asan imi n aɣalla. As olaman, ənayan-tu, iga sər-san awen əsəmmənkləl labasan.

17Isaddagan-asan s əfus-net ad affastin, təzzar imal-asan təməwit kul tas t-id-ikkas Ǝməli Məššina daɣ kasaw. Inn-asan deɣ: «Ǝmələt adi i Yaqub əd mədrayan-nana win hadatnen.» Amaran ifal-tan, ikka edag iyyan.

18As affaw, təga tənajarwayat labasat daɣ sojitan; akk iyyan isastan əmidi-net d awa iga Butros.

19As t-id-aba y aytedan win as t-issəswad Herod, issəstan sojitan win t-ogaznen, amaran omar s ad tawanɣin kərəz. Dəffər awen igmad Herod akal wa n Yahudəyya, izagaday ikka aɣrəm ən Qaysarəya y a daɣ-as agu tamert.

Iba ən Herod

20Awen as itaggu, Herod ih-ay alham labasan n aytedan n əɣrəm wa n Tir əd wa n Sidon. Idhal-tan Blastus wa n əməššewwər ən Herod, namannakan zammazalan əs Herod almawakkilan-nasan, fəl a dər-əs aknin, fəlas akal-net a du-gammadan sudar-nasan.

21As d-osa əzəl wa itawasanafranan, izlag Herod isəlsa-net win taɣmar təzzar iqqim fəl təxawit-net ta n taɣmar, amaran iššewal i tamattay.

22Ad saɣaren aytedan, gannin: «Ǝməsli wa in əməli iyyan, wərgeɣ in awedan! »

23Wala a ihogan iwat-tu angalos n Ǝməli fəlas igi a iga iman-net daɣ adag ən Məššina, wər iga y Ǝməli adkul wa dər ihor; təzzar ətšanat-tu təwakkawen, aba-tu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

24Awal ən Məššina ənta, igla itiwəzəwiz, tigatan aytedan win sər əzzəgzannen.

25Amaran Barnabas əd Talut as əɣradan əššəɣəl wa tan-d-ewayan s əɣrəm ən Yerusalam, əqqalan s as d-əhan, əddewan əd Yaxya was itawannu Markus.

Igitan 13

Šigəyyawen daɣ Asəya əd daɣ akal ən Kəl-Ǝlyunan
Ǝtəwəsənnəfrən ən Barnabas əd Talut y ad əššikəlan

1Ǝlkənisat ta təhat aɣrəm n Antəyoxəya əhân-tat ənnəbitan əd məsəssəɣra əmosnen Barnabas əd Simɣon was itawannu "Akawel" əd Luqəyus wa n akal ən Qərwan əd Manahin wa inamadwalan d əmənokal Herod daɣ ahan iyyanda amaran əd Talut.

2Ǝzəl iyyan ad əmminayan əɣbâdan Ǝməli əzuman deɣ, inn-asan Infas wa Zəddigan: «Səwərat-i Barnabas əd Talut aganna fəl ad agin əššəɣəl was tan-d-əɣreɣ.»

3Ǝzuman əgan šiwatriwen təzzar, amaran əssəwaran Barnabas əd Talut ifassan-nasan əgan-asan šiwatriwen, dəffər adi əssəglan-tan.

4Issoka Infas wa Zəddigan Barnabas əd Talut aɣrəm ən Salukəya. Ǝggazan daɣ-as aɣlal n aman əkkan akal imosan gərwətlan as itawannu Qibrus.

5As osan aɣrəm ən Salamin, ad əmmâlan awal ən Məššina daɣ nan n əlɣibada win Kəl-Ǝlyəhud. Iddew dər-san Yaxya was itawannu Markus. Illil-asan idhâl-tan.

Ǝmənəy d Eləymas wa n amaššaɣaw daɣ Qibrus

6Ǝrzagan Qibrus, sannaqqaban-tu har osan aɣrəm ən Bafus. Den da ad əmmənayan d aləs iyyan ən Kəl-Ǝlyəhud igân esəm Bar-Ɣaysa n amaššaɣaw, igannin ənta ənnəbi.

7Amaran osâɣ əd Sarjəyus Buləs wa n ənaxkim n akal, imosan awedan ilân əgərri. Issəgmay əmuzar wa Barnabas əd Talut fəlas ikna əsənnəhəl ən tara n ad aslu y awal ən Məššina.

8Mišan inkar Eləymas wa n amaššaɣaw – awen da a imosan almaɣna n esəm-net daɣ təlyunant – iqqal əllid-nasan, ad igammay d ad igdəl y ənaxkim wen əzəgzan.

9Təzzar ijajjanɣal daɣ-as Talut, as itawannu deɣ Buləs, igrâwan s igət Infas wa Zəddigan,

10inn-as: «Agg Aššaytan, azangaw n arat kul wa oɣadan. Wər t-illa əzzənəf ən təkərras a kay-wər-nəha, əməkkerrəs n ənallabus a təmosaɣ. Ǝmmay ad za tammazzayaɣ d agamay n əsəfrəɣ ən tarrayt toɣâdat n Ǝməli Məššina?

11Ǝmərədda ənəy, a fall-ak assansu Ǝməli əfus-net, taddarɣala. Ad tagaɣ azzaman wər təlesaɣ anay n ənnur ən təfuk.» Tamazayt ten da a fall-as əganat šiyyay, idalammat fall-as amaḍal, təzzar ad iddâz, igammay i t-ilwayan.

12As inay ənaxkim wen awa igan den, izzəgzan. Isimaklal sər-əs əsəssəɣri was isla daɣ batu n Ǝməli.

Təlxutbat ta iga Buləs daɣ əɣrəm wa n Antəyoxəya wa n Bissidəya

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Iggaz Buləs aɣlal n aman ənta əd midawan-net daɣ Bafus, əkkan aɣrəm ən Bərge ihân akal ən Banfiləya. Den da a dər-san imməzzay Yaxya was itawannu Markus, iqqal Yerusalam.

14Ǝntanay amaran əgmadan Bərge, əkkan aɣrəm n Antəyoxəya wa n akal ən Bissidəya. As iga əzəl wa n təsanfawt, əggazan ehan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, əqqiman.

15As tawaɣran daggan daɣ Ǝttəwret d Ǝlkəttaban win Ǝnnəbitan sa hadan, ənnan-asan-in muzaran n ahan n əlɣibada wen: «Imədrayan-nana, kud təll-ay batu as za təsəssuhet əzəgzan n aytedan, tagim-tat.»

16Ibdad Buləs, isaddagan-asan s əfus-net ad affastin, amaran inna: «Meddan win Kəl-Israyil əd kawanay win miksadan ən Məššina, səsəmat-i!

17Məššina di n Ǝməli ən tamattay ta da n Israyil a isannafranan imarawan-nana, təzzar issəgat-tan daɣ elan win daɣ əmosan inaftaɣan daɣ akal ən Masar, dəffər adi ikkas-tan-du daɣ-as əs tarna n əfus-net.

18Iga edag n əkkozat təmərwen n awatay, šin əgan daɣ taneray, izizaydar dər-san.

19Ikf-en as ərzan əssayat tawšeten daɣ akal ən Kanan, ikf-en akal-nasan, iggaz təkasit-nasan.

20Awen ketnet, edag n əkkozat təmad n awatay əd səmmosat təmərwen a daɣ iga. Dəffər awen a dasan-izuzir əlqalitan taqqalan-asan imənokalan har azzaman n ənnəbi Saməwel.

21Azzaman en da a daɣ əgmayan əmənokal, təzzar ikf-en Məššina Talut ag Kiš wa n tawšet ta n Benyamin. Iga əkkozat təmərwen n awatay ixkâm fall-asan.

22Dəffər adi ikkas-tu Məššina da taɣmar, iga Dawəd daɣ adag-net s ənta a fəl inna Məššina: "Ǝgrawa Dawəd ag Yasay, imosan aləs ilkâman i tara-nin, wa z'ammazalan əs tara-nin ketnet. "

23Ihayawan-net a daɣ d-ikkas Məššina Ɣaysa s ənta a imosan Ǝmaɣlas was iga arkawal-net i Kəl-Israyil.

24Dat assa-net ad iga Yaxya i tamattay n Israyil ketnet isalan əmosnen ad utaban, təwəsəlməɣan daɣ aman, assaknu adi tətubt-nasan.

25As ibuk Yaxya y əsəndi n əššəɣəl-net, ad igannu: "Ma təɣilam, ma əmosaɣ? Wər əmosaɣ za awedan was təɣilam. Kala, kala! Ilkâm-i-du, nak wər əweda wala arra ən suɣan ən ɣateman-net. "

26Imədrayan-in kawanay win hayawan n Ibrahim əd kawanay win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud təksudam Məššina, isalan n əlɣillas wa, nakkanay as tan-d-issoka Məššina.

27Amaran aytedan ən Yerusalam əd muzaran-nasan wər əgren awa imos Ɣaysa, wər əgren deɣ wala daɣ awa ənnan ənnəbitan daɣ Ǝlkəttaban win tawaɣrinen akk əzəl wa

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

n təsanfawt dəɣ nan n əlɣibada, əssəndan awa ənnan ənnəbitan win di s abbaz wa t-əgan s əššəriɣa.

28Wər əgrewan arat waliyyan a t-issiwaran tamattant, mišan harkid awen, əgmayan dəɣ Bilatəs a dəɣ-as təwəkkəsan man.

29As əssəndan arat kul awa fall-as ənnan Ǝlkəttaban, əkkasan-t-idu fəl təgəttawt, əgan-tu dəɣ əzəkka.

30Mišan issənkar-t-idu Məššina dəɣ tamattant.

31Iga adan aggotnen itinəfilil y aytedan win dər-əs d-əddawnen dəɣ akal ən Galilaya əgəzzayyan s əɣrəm ən Yerusalam. Ǝntanay a əmosnen əmərədda šigəyyawen-net ɣur tamattay n Israyil.

32Amaran nakkanay da, nətagg-awan isalan n Ǝlinjil, əmosnen isalan win as itawagga arkawal-nasan i marawan-nana.

33Arkawal wen issənd-anaq-qu Məššina nakkanay win hayawan-nasan s əsənkər wa d-iga Ɣaysa s əmmək was iktab dəɣ təsarnat ta n sanatat n Azzabur, as inna dəɣ salan ən Ɣaysa: "Kay Barar-in, əqqalaɣ azalada Abba-nak. "

34Ǝsənkər wa t-id-iga Məššina dəɣ tamattant, da wər tərḳa təɣəssa-net dəɣ əzəkka imâl-tu Məššina dəɣ Ǝlkəttaban əs təməwit ta, as inna: "A kawan-akfa arraxmaten zaddognen, ətiddanen šin as əgeɣ arkawal-nasnat i Dawəd. "

35Iktâb deɣ as: "Wər za tayya Ǝmizdag-nak arḳu dəɣ əzəkka. "

36Dawəd amaran, dəffər as immozal dəɣ azzaman-net s aratan win ixtas Məššina, aba-tu, itawanbal dəgma ən marawan-net, tərḳa təɣəssa-net;

37mišan Ɣaysa, ənta a d-issənkar Məššina dəɣ tamattant, wər tərḳa təɣəssa-net.

38-39Dəɣ adi imədrayan-in əssənat as təsureft ən bakkadan, təttimal-awan əs tarrayt-net; amaran i sər-əs izzəgzanan ad igrəw tədarfit dəɣ aratan kul win as wər ifreg tədarfit dəɣ-san əs tarrayt ta n ləkkum y əššəriɣa wa d-izzəbben fəl ənnəbi Musa.

40Adi a fəl za tənkədam y a kawan-igrəw awa əmalan ənnəbitan, as ənnan:

41"Ǝnəyat kawanay win nujaban; səmməkləlat, təhləkam; fəlas ad ammazala arat dəɣ azzaman-nawan, as kud dawan-iga awedan isalan-net kul da, wər das-za-təzzəgzənam. "»

42Igammad Buləs əd Barnabas as dəɣ-san əgmayan aytedan ad d-ələsan tewaɣlay əzəl ən təsanfawt wa d-izayan fəl a dasan-əššitin dəɣ igi ən salan win den.

43As təwazawaz əljəmaɣat, əddewan Kəl-Ǝlyəhud aggotnen d aytedan wiyyad ad d-əhdânen s əddin wa n Kəl-Ǝlyəhud əd Buləs əd Barnabas. Mašawalan dər-san, gammayan dəɣ-san ad zəzzəwen dəɣ arraxmat ən Məššina ta əgrawan.

44As d-iɣlay əzəl wa n təsanfawt, təddew-du taššam n əɣrəm ketnet y ad issəsəm y awal n Ǝməli.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

45As ənayan Kəl-Ǝlyəhud igət ən tamattay, əggaznat-tan təsmiten labasnen, ad sabahawan Buləs, rabbadan-tu.

46Təzzar inn-asan Buləs əd Barnabas wər təha tasa ən wala: «Kawanay a iddəraran s a dawan-attamal awal ən Məššina əs tizarat, mišan dad zamas tugayam sər-əs, wər təssəharam iman-nawan əd təməddurt ta təɣlalat, wədi ad nəmələlləy s aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

47Fəlas awen da as danaɣ-omar Ǝməli Məššina s əmmək was inna daɣ Ǝlkəttaban as ənnan: "Ǝgeq-qay ənnur i tawšeten šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud fəl ad tawəyaɣ isalan n əlɣillas har d a du-təraz əddənet. "»

48As əslan aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud y awen, əddəwen, əzzəzwəran awal n Ǝməli Məššina, əzzəgzanan aytedan kul win as itawatas ad əgrəwan təməddurt ta təɣlalat.

49Ad itiwəziwiz awal n Ǝməli daɣ akal ketnet.

50Mišan ənkaran Kəl-Ǝlyəhud əgan ark-man daɣ tədoden šiyyad tiwasaɣmarnen əhânen əddin ən Kəl-Ǝlyəhud əd muzaran n əɣrəm, ewayan-du əs Buləs əd Barnabas ətəwədgaz labasan, təzzar əstaɣan-tan, əkkasan-tan daɣ akal-nasan.

51Ǝbbəkbakan aboqqa ən daran-nasan daɣ batu n əɣrəm wen, təzzar əkkan aɣrəm wa n Ikonəyum.

52Inalkiman ən Ɣaysa win d-oyyan dəffər-san daɣ Antəyoxəya amaran, əknân təfalawist, idnay-tan deɣ Infas wa Zəddigan.

Igitan 14

Buləs əd Barnabas daɣ Ikonəyum

1Iga Buləs əd Barnabas daɣ əɣrəm n Ikonəyum arat wa da taggin fawda, a t-imosan iguz n ahan n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud; təzzar əgan daɣ-as awal a d-ewayan as əzzəgzanan aytedan aggotnen daɣ Kəl-Ǝlyəhud əd Kəl-Ǝlyunan əs Ɣaysa.

2Mišan ənkaran Kəl-Ǝlyəhud win ugaynen s əzəgzan əs Ɣaysa, əgan daɣ aytedan win hadatnen wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud ark-man əs məzzəgzan əs Ɣaysa.

3Harkid awen iga Buləs əd Barnabas tamert tagget daɣ Ikonəyum. Taggin awal a daq-qan wər təha tasa, tagayyen fəl Ǝməli. Ikf-en Ǝməli fərregat n igi ən təlməɣjujaten əmosnen alɣalamaten d aratan simaklalnen sataddinen tidət a mosan salan win əqqalnen arraxmat-net.

4Mišan təzun tamattay n əɣrəm. Wiyyad əwaran aganna wa n Kəl-Ǝlyəhud, wiyyad aganna wa n nəmmuzal.

5Ǝnkaran aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əd Kəl-Ǝlyəhud əd muzaran-nasan sammarkasan ad agin taršəxšad labasnen i Buləs əd Barnabas, anɣin-tan kərəz əs təgur ən təhun.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6As isla Buləs əd Barnabas awen, əgmadan aɣrəm wen, əkkan Lustra əd Derbe əmosnen iɣərman n akal wa n Lukawnəya əd kallan win tan-əɣlaynen,

7a daɣ-san əmmalan isalan n Ǝlinjil.

Buləs əd Barnabas daɣ Lustra

8Aɣrəm ən Lustra ih-ay aləs n anabdon s as d-ihəw da, əmmutan daran-net, wər kala təwer takkolt-net amaḍal.

9As əzəl iyyan ad issisam i Buləs iššewal, idak-ku Buləs s asawad, inay daɣ-as as, ila əzəgzan a t-izzozayan;

10təzzar inn-as s afalla: «Ǝnkər, taɣəda tebadday-nak! » Iggad aləs, iggaz šin teklay.

11As tənay tamattay təgget awa iga Buləs den, ad gannin aytedan s afalla daɣ awal wa n təlukawnəysat: «Imalan əhânen šaššelan an aytedan, a fall-ana d-əzzəbbatnen.»

12Ǝgan i Barnabas esəm n iyyan daɣ əssənaman-nasan as gannin «Zus», Buləs əgan-as esəm n iyyan as gannin «Hərmes» fəlas ənta a imosan əməššewəl.

13Inkar əlimam n əssənəm wa igan «Zus» âs ehan n əlɣibada-net iha imi n əɣrəm, isassalway-du əs mawan n əɣrəm izəgran əd tətəltəla ən təjigay, ira ənta əd tamattay tagget a tan-agin šizəgzam i Buləs əd Barnabas.

14Mišan as əslan nəmmuzal win əganen Barnabas əd Buləs awen, zazzarren šikadkaden-nasan fəl man-nasan, ozalan əs tamattay təgget ədkâlan imaslan-nasan s afalla gannin:

15«Xa meddan! Ma tətaggim da? Nakkanay wər nəmos ar aytedan ən šilaten-nawan. Isalan n Ǝlinjil a dawan-du-neway fəl ad tammazzayam d əlɣibada n əssənəman, tutabam əs Məššina di n Amaɣlol a d-ixlakan ijənnawan d amaḍal əd gərwan d awa tan-ihan kul.

16Daɣ elan win ərəwnen, oyya šimattiwen kul, əlkamnat i tara ən man-nasnat.

17Mišan dər iga awen da ya, iga i man-net təgəyya id issəkna əlluɣ-net imosan: əsufəy wa dawan-d-itaggu akonak daɣ jənnawan, ihakk-iwan šimeren olaɣnen əd sudar, isifəliwis-kawan.»

18Gərrid as sahhadarren aytedan əs batu ta əgan den, əgdalan-asan a dasan-agin šinagzamen.

19Osan-du Kəl-Ǝlyəhud wiyyad a d-əfalnen aɣrəm n Antəyoxəya əd wa n Ikonəyum, əššewalan y aytedan har tan-əssəwaran aganna wa-nasan. Ad əggaran Buləs əs təhun, dəffər adi zarorawan-tu har dər-əs əgmadan aɣrəm, əɣilan aba-tu.

20Mišan as sər-əs d-əddewan nalkiman ən Ɣaysa, ɣalayɣalayan-tu, ibdad-du iqqal aɣrəm. As affaw, iddew əd Barnabas əkkan aɣrəm ən Derbe.

Tewaɣlay ən Buləs əd Barnabas Antəyoxəya

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21As əmalan isalan n Ǝlinjil day əɣrəm wen, əlkaman aytedan aggotnen i Ɣaysa; iqqal Buləs əd Barnabas aɣrəm ən Lustra əd wa n Ikonəyum əd wa n Antəyoxəya,

22ad gammayan day nalkiman ən Ɣaysa win ɣərman win ad zəzzəwen day tarrayt-nasan. Šâwalan-asan, talaman-asan fəl man s ad zəzzəwen day əzəgzan-nasan, gannin-asan: «Illikan as, iguz ən Taɣmar ta n Məššina, iddew əd təssust tagget.»

23Ǝkkulluk n Ǝlkənisat sinafranan-as imuzaran, əššedawan awen əd təwatriwen d əzum, amaran agin-tan day təɣlift ən Məššina di as əzzəgzanan.

24Dəffər awen ərzagan akal wa n Bissidəya, okayan əs wa n Banfiləya.

25Ǝmalan isalan n Ǝlinjil day əɣrəm wa n Bərge, amaran ərasan əs wa n Attaləya.

26Ǝggazan aɣlal n aman day Attaləya, ənnəmadan Antəyoxəya, aɣrəm was ənta as kala day-as tawaggan day təɣlift ən Məššina y əššəɣəl wa əssəndan den.

27As din-osan, sassaɣran-du aytedan kul n Ǝlkənisat, təzzar əssoɣalan-asan isalan n arat kul was tan-ikfa Məššina turagat n igi-net, d əmmək was olam Məššina tarrayt n əzəgzan i təmattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

28Dəffər awen əmalan ɣur nalkiman win den har əgan tamert tagget.

Igitan 15

Ǝmənəy ən məzzəgzan əs Ɣaysa day Yerusalam

1Osan-du meddan wiyyad a d-əgmadnen akal ən Yahudəyya aɣrəm n Antəyoxəya ad sasaɣrin inalkiman ən Ɣaysa, gannin-asan: «As wər təlkemam y alɣadat n əmənkəd ta d-oyya ənnəbi Musa, wər za təgrəwam əlɣillas.»

2Wər irḍa Buləs əd Barnabas əs batu ten, eway-du awen tamazaq labasat gar-essan əd Buləs əd Barnabas. Təzzar tətawagga tanat n ad aggazzay Buləs əd Barnabas əd nalkiman ən Ɣaysa wiyyad əs Yerusalam fəl ad ənəyan inəmmuzal əd muzaran n Ǝlkənisat day batu ten.

3Təkf-en Ǝlkənisat ta n Antəyoxəya arat kul was əddəraran, amaran əglan. Ǝrzagan akal wa n Fenisəya əd wa n Samarəya suɣulan isalan kul ən tətubt ta d-əganat təmattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əs Məššina. Isifilawas awen wəllen inalkiman kul win kallan en.

4As osan Yerusalam təg-asan Ǝlkənisat ketnet marxaba əd nəmmuzal əd muzaran. Təzzar əgan day-san isalan n arat kul was tan-ikfa Məššina igi-net.

5Mišan əggadan-du meddan wiyyad ən nalkiman ən Ɣaysa əhanen taggayt ta n Farisaytan ənnan: «Ǝmənkəd əd ləkkum y əlqanun wa n ənnəbi Musa fərəḍ a imos fəl aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.»

6Təzzar əmmənayan nəmmuzal əd muzaran n Ǝlkənisat fəl ad əssənan awa z'agin day batu ten.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7As ərəwan əmmizaɣan, ibdad Butros inn-asan: «Imədrayan-in, təssânam as irəw as di-isannafran daɣ-wan Məššina fəl ad aslin aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud isalan n Ǝlinjil daɣ imi-nin, əzzəgzənan əs Məššina.

8Məššina issânan awa ihan əwəl n awedan kul, issikna tərəddawt ta sər-san iga əs təhakkay ta tan-iga Infas wa Zəddigan əs təməwit tas dana-t-ikfa nakkanay win Kəl-Ǝlyəhud.

9Wər danaɣ-izannamazlay dər-san fəlas Məššina a izazdagan iwallan s əzəgzan sər-əs.

10Daɣ adi əmərədda ma fel tətaggim tənagmayt i Məššina s igi wa tətaggim fəl rawan ən nalkiman əzuk əs wərmad əfrâgan marawan-nana adakal-net wala deɣ nəfrâk-ku nakkanay?

11Wərgeɣ arraxmat n Ǝməli Ɣaysa as nəzzəgzan, təssəfs-ana? Ǝntanay da za, əntanay win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, təməwit ta da as əfsan! »

12Təzzar təffəsta tamattay ketnet, əssəsaman aytedan i Barnabas əd Buləs suɣulan isalan kul ən təlməɣjujaten əmosnen alɣalamaten d aratan simaklalnen win as tan-ikfa Məššina igi-nasan daɣ təmattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

13As iffəsta Barnabas əd Buləs, iššewal Yaqub, inna: «Imədrayan-in, səsəmat-i.

14Simɣon Butros issôɣal-ana təməwit tas issənta Məššina harwa daɣ tizarat əsəkni ən tara ta iga i təmattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud s əsənnəfrən wa daɣ-asnat iga aytedan as z'əqqəlnen tamattay-net.

15Amaran inimannak awen d awa ənnan ənnəbitan daɣ Ǝlkəttaban as ənnan:

16"Ad d-əqqəla dəffər awa, ələsaɣ i Dawəd akaras n ahan-net ibirajjen, əkrəsaɣ iməggulaz-net, əssəbdədaq-qu,

17fəl ad əgməyan aytedan win d-əqqimnen Ǝməli. Awalla šimattiwen kul šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, ad əqqəlnat tamattay-nin, əɣbadnat-i. Adi a inna Ǝməli wa igan aratan di kul",

18fəl təga masnat harwa irəw.

19Awen da fəlas nak Yaqub, ərḍêɣ s ad nayyu əsəmməɣitər n aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud win du-tutabnen əs Məššina.

20Mišan əktəbatana y-asan širawt, nann-asan ad ammazzayan d əsəmmədəs ən man-nasan s arat ad d-immâran əssənəm, ammazzayan d igi n əzzəna əd tattay ən ṣan n əmudar tənɣa tarzam əd təssay n əzni.

21Fəlas irəw ad t-əmalan əlfəqqitan sasaɣrinen Ǝttawret daɣ əkkulluk n əɣrəm, itawaɣru deɣ akk əzəl ən təsanfawt daɣ nan ən Kəl-Ǝlyəhud win əlɣibada.»

Širawt ta tətawasokat i nalkiman ən Ɣaysa win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud

22Təzzar ərḍan nəmmuzal əd muzaran d Ǝlkənisat ketnet s ad sənnəfrənan wiyyad daɣ-san, zəmmizəlan-tan s əɣrəm n Antəyoxəya, idawan əd Buləs əd Barnabas.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Sannafranan Yahuza was itawannu Barsabbas əd Silas, əmosnen imuzaran dayɣ məzzəgzan əs Ɣaysa.

23Ǝssəwaran-tan ad awəyan širawt s ənta da awa dayɣ-as əktaban: «Awa nakkanay inəmmuzal əd muzaran ən nalkiman ən Ɣaysa win mədrayan-nawan. Nəhul-in imədrayan-nana win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, win əhanen aɣrəm n Antəyoxəya əd win əhanen akal ən Surəya əd wa n Kilikəya.

24Nəslâ assa wa kawan-in-əgan meddan danayɣ-in-əfalnen ši wala turagat-nana, əɣšadan iman-nawan, əššəwašan-kawan s awa gannin.

25Adi a fəl nənamannak ketnana, nəga tanat ad nəsənnəfrən meddan, nəzəmmizəl-tan-in sər-wan, idawan-in əd maran-nana Barnabas əd Buləs,

26əmosnen meddan əgânen iman-nasan dayɣ alɣarar fəl əddəlil n esəm n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

27Adi da fəl din-nəzammazal Yahuza əd Silas fəl a dawan-ələsan əsuɣəl ən salan win imi s imi.

28Fəlas issîbdad Infas wa Zəddigan əd nəkkanay iman-nana tanat n as wər kawan-za-nəssəwər əzuk waliyyan ar wa n aratan win əwwəjjabnen,

29əmosnen: ad tammazzayam əd tattay n amensay itiwakfan y əssənəman əd tassay n əzni əd tattay ən ṣan n əmudar tənɣa tarzam d igi n əzzəna. As təttafam iman-nawan fəl igi n aratan win di, ad tagim a olâɣan. Nəhul-kawan-in wəllen.»

30Dəffər awen tawasallaman, əzagadayyan, əqqalan Antəyoxəya, ewâyan širawt. As din-ewadan əššedawan-du inalkiman ən Ɣaysa, əkfan-tan širawt ten.

31Tətawaɣra, təzzar saddawen-tan salan talamnen fəl man win əgrawen den.

32Amaran iššewal Yahuza əd Silas əmosnen əntanay iman-nasan ənnəbitan ad taggin ənnəsixa aggen i mədrayan talaman-asan fəl man, sisuhen əzəgzan-nasan.

33As iga Yahuza əd Silas tamert den, əssəllaman-tan mədrayan win Antəyoxəya fəl ad əqqəlan Ǝlkənisat ta tan-du-təzammazalat. [

34Mišan issof Silas ad aqqam den da, iqqal âs Yahuza ɣas a iqqalan Yerusalam.]

35Ixsar Buləs əd Barnabas dayɣ Antəyoxəya, xattaban əntanay əd wiyyad imədrayan aggotnen y aytedan Ǝlinjil n Ǝməli, sasaɣrin-asan-tu deɣ.

Ǝməzzəy ən Buləs əd Barnabas

36As əgan tamert dəffər awen, inna Buləs i Barnabas: «Ǝqqəlana imədrayan-nana dayɣ əzəgzan win əhanen iɣərman kul win dayɣ nəmal awal n Ǝməli, ad nəssən awa dayɣ-san in-igan.»

37Ira Barnabas ad idawan əd Yaxya was itawannu Markus.

38Mišan inna Buləs wər ihor ad idawan d aləs as dat awen a dayɣ-san ixtas iman-net dayɣ Banfiləya, wər ɣur-san iqqim har səkkəsəwan əššəɣəl-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

39Təkkus talɣa gar-essan har d-eway awen as əmməzzayan. Iddew Barnabas əd Markus əggazan aɣlal n aman əkkan Qibrus.

40Buləs ənta isannafran Silas, iddew dər-əs. As t-əgan mədrayan dayɣ təɣlift ən Məššina, igla.

41Illil Buləs akal wa n Surəya əd wa n Kilikəya isisuhit əzəgzan n ƎIkənisaten.

Igitan 16

Tidawt ən Timotay əd Buləs əd Silas

1Osa Buləs aɣrəm ən Derbe, as t-ifal ikka wa n Lustra. Amaran Lustra ih-et ənalkim ən Ɣaysa igân Timotay s anna-net iyyat dayɣ Kəl-ƎIyəhud təzzigzanat əs Ɣaysa, mišan abba-net iyyan dayɣ Kəl-ƎIyunan.

2ƎImmâlan-tu mədrayan dayɣ əzəgzan win Lustra d Ikonəyum əlluɣ.

3Ira Buləs tidawt-net, inkar isammankad-tu fəl əddəlil ən Kəl-ƎIyəhud win əhanen akal wen, fəlas əssânan ketnasan as abba-net iyyan dayɣ Kəl-ƎIyunan a imos.

4Aɣrəm a d-osa Buləs əd Silas a dayɣ-as əmələn i nalkiman win t-əhanen šinaden šin əgan nəmmuzal əd muzaran n ƎIkənisat ta n Yerusalam, əgməyan dayɣ-san a dasnat-əlkəman.

5Ad itasahat əzəgzan n ƎIkənisaten, təyttəynat akk əzəl.

ƎItəwəɣra ən Buləs əs Masedonəya

6Irzag Buləs əd Silas akal wa n Frijəya əd wa n Galatəya əglan okâyan, fəlas Infas wa Zəddigan a dasan-igdalan emel n awal ən Məššina dayɣ akal wa Asəya.

7As osan əgogas n akal wa n Məsəya, əgmayan d iguz n akal wa n Bitinəya, mišan igdal-asan-tu Infas wa Zəddigan.

8Təzzar ərzagan Məsəya, əzagadayyan s əɣrəm wa n Trowas.

9As iga ahad orga Buləs: Inay aləs iyyan n akal ən Masedonəya ibdâd dənnəg-əs, itansay-tu, igann-as: «Akka-du Masedonəya, tədhəlaɣ-ana.»

10Iga Buləs targət ten ɣas, nəsammatag y iki ən Masedonəya fəlas nəkkâs aššak as Məššina a danaɣ-iɣran fəl a dayɣ-as nəməl isalan n ƎIinjil.

ƎIzəgzan ən Lidəya s ƎImməli dayɣ Filib

11Nəggaz aɣlal n aman dayɣ Trowas, nənnəmad akal imosan gərwətlan as itawannu Samotras. As affaw nəkka aɣrəm ən Neyabolis.

12ƎInta nəgmad-tu əs wa n Filib imosan aɣrəm fəl təxkâm ƎIrrum; imos deɣ aɣrəm wa azzaran dayɣ akal ən Masedonəya. Nəga dayɣ-as adan.

13As d-ewad əzəl wa n əssəbət, əzəl wa n təsanfawt ən Kəl-ƎIyəhud, nəgmad-in aɣrəm əs təgadamayt ən təsəssəngəyt iyyat as norda as, ih-et adag a dayɣ taggin Kəl-

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝlyəhud šiwatriwen. Nogaz-in šidoden əmminaynen den, təzzar nəqqim, nəššewal-asnat, nəg-asnat deɣ təlxutbat.

14Təssəsam-ana iyyat daɣ-asnat ən təmiksat ən Məššina təgât esəm Lidəya n əɣrəm ən Təyatir tətaggit jola ən təbəddaɣ zaggaɣnen hossaynen. Ora Ǝməli əwəl-net, təga əsəsəm olâɣan y awa igannu Buləs, təzzar təzzəgzan əs Ɣaysa.

15As tətawasalmaɣ daɣ aman ənta d aytedan n aɣaywan-net, tonsay-ana, tənn-ana: «Zama təhannayam as əzzigzana s Ǝməli, wədi akkiwat-du ehan-in tazzabbem daɣ-as.» Təgraw-du daɣ-na as nərḍa.

16Ǝzəl iyyan nəkkâ edag ən təwatriwen wen as nəmmənay əd təmawat iyyat ən təklit iha aggəsuf a das-immalan awa d-izayan, garrawan sər-əs məssawəs tənfa tagget daɣ awen.

17Təlkam-ana nakkanay əd Buləs təsiɣarat təgannu: «Meddan win, eklan ən Məššina di n Amadkol a əmosan. Isalan ən tarrayt ta n əlɣillas as d-osan y a dawan-tan-agin.»

18Təga adan aggotnen tətaggu awen. Igla Buləs har t-išaɣaššašat awen, imalallay-tat-in inna y aggəsuf wa tat-ihan: «Omaraq-qay əs tarna ta təhat esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix, əgməd-tat! » Təzzar igmad-tat aggəsuf daɣ tamazayt ten da.

19As ənayan məssawəs as ab-as sər-san tat-du-təgammad tənfa, əbazan Buləs əd Silas, əlwayan-tan s asammanay n əɣrəm, əssəbdadan-tan dat naxkiman.

20Ǝnnan i naxkiman: «Meddan win jannajarwayan aɣrəm-nana. Kəl-Ǝlyəhud a əmosan,

21sasaɣrinen aytedan alɣadaten as nakkanay Kəl-Ǝrrum wər nəla turagat ən tərəddawt sər-əsnat wala ləkkum y-asnat.»

22Tənkar tamattay ənta da təzzan əs Buləs əd Silas. Ǝnnan naxkiman a fall-asan təwəzəzərren səlsa, omaran s a dasan-təwəgginat təwit.

23As tan-əyyəwanan šiwwit, əgaran-tan daɣ kasaw, omaran əmuzar ən kasaw s a dasan-agu aggaz olâɣan.

24Ǝmuzar ən kasaw deɣ as das-itawanna awen, inkar ig-en daɣ adangaya ən kasaw, inday idaran-nasan daɣ šiləlt.

25As isaggaraygaray ahad, ad itattar Buləs əd Silas sihaken imaslan-nasan taggin deɣ təmmalen i Məššina, əssisaman-asan məskəsa win hadatnen.

26Wala a ihogan iga amaḍal ənəgəynəgəy s awa iga daɣ assahat har inagaynagay ahan ən kasaw ketnet, ənnolamnat təsəhar ən kasaw kul tamazayt ten da, zalabben sassaran daɣ məskəsa kul.

27Inkar-du əmuzar n ahan ən kasaw daɣ etəs. As inay šisəhar ən kasaw ənnolamnat, ilbay-du takoba-net y sər-əs anɣu iman-net fəlas a iɣil iməskəsa əddəggagan.

28Mišan isaɣarat-as Buləs inn-as: «Ad wər tanɣaɣ iman-nak, ketnana nəlla da.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Inna əmuzar ən kasaw ad d-ammawaynat fətəlaten, iggaz ammas ən kasaw tarmad igla har ewad adangaya-net təndaw-tu taysəst har issəjad i Buləs əd Silas.

30Təzzar ikkas-tan-du inn-asan: «Meddan, mas di-iwar igi-net əgrəwaɣ əlɣillas? »

31Ǝnnan-as: «Zəgzən s Ǝməli Ɣaysa ad təɣləsa kay d aɣaywan-nak.»

32Amaran əmalan-as awal n Ǝməli ənta d aytedan kul n aɣaywan-net.

33Eway-tan alwaq wen da adawannay n ahad, iššorad ibusan-nasan. Den da ad itawasalmaɣ daɣ aman, ənta d aytedan n aɣaywan-net ketnasan.

34Təzzar iddew əmuzar ən kasaw əd Buləs əd Silas s ahan-net, isammagarat-tan. Isidawat-tu wəllen ənta d aɣaywan-net ketnet əzəgzan wa əgan əs Məššina.

35As affaw, zammazalan naxkiman sojitan s əmuzar ən kasaw y a das-annin ad ikkəs Buləs əd Silas.

36Imal əmuzar ən kasaw əmazal wen i Buləs, inn-as: «Inaxkiman n əɣrəm ənnan-du ad tətəwəkkəsam. Daɣ adi əgmədat, taglim daɣ alxer.»

37Mišan inna Buləs i sojitan: «A danaɣ-agin šiwwit dat awedan kul da wala əššəriɣa, ənta nakkanay nəmos Kəl-Ǝrrum; əgəran-ana daɣ kasaw, amaran əmərədda iren a danaɣ-əkkəsan wər t-illa i issanan! Kala kala! Asinet-du iman-nasan, əkkəsan-ana.»

38Ǝqqalan sojitan əssoɣalan batu ten i naxkiman. As əslan as Buləs əd Silas Kəl-Ǝrrum a əmosan, ərmaɣan.

39Osan-tan-du a tan-talaɣden, təzzar əkkasan-tan daɣ kasaw, a daɣ-san gammayan ad əgmədan aɣrəm-nasan.

40Ifal Buləs əd Silas kasaw, əkkan ehan ən Lidəya. As əmmənayan əd mədrayan daɣ əzəgzan, əššewalan-asan, olaman-asan fəl man, amaran əglan.

Igitan 17

Tugəyt ən Kəl-Ǝlyəhud win Tesalonik s ad əqbəlan əsəssəɣri ən Buləs əd Silas

1Iga Buləs əd Silas tarrayt ta tərzagat Anfibolis d Abollonəya har din-osan aɣrəm ən Tesalonik a daɣ əlân Kəl-Ǝlyəhud ehan n əlɣibada.

2Os-en-in Buləs, awa da itaggu fawda. Iga den karadat əssəbəten itiməšiwil əd Kəl-Ǝlyəhud daɣ salan n awa ənnan Ǝlkəttaban.

3Isassagr-asan-tan, issosan-tan âs, Ǝlməsix ilzâm-tu ad aɣɣazzab iba-tu, təzzar inkər-du daɣ təmattant. Igann-asan deɣ: «Ɣaysa wa dawan-əmmala da, ənta Ǝlməsix.»

4Ǝzzəgzanan wiyyad daɣ-san s awa igannu, təzzar əwaran aganna ən Buləs əd Silas, əntanay əd Kəl-Ǝlyunan əknanen igət ən miksadan ən Məššina əd tədoden aggotnen əlânen esəm daɣ əɣrəm.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Mišan əggaznat təsmiten labasnen taššam ən Kəl-Ǝlyəhud, əššedawan-du ark aytedan win əssuk, əqqalan tiddawat təzzar jannajarwayan aɣrəm. Ǝstaban y ahan ən Yason gammayan Buləs əd Silas fəl a tan-əssəbdədan dat aljamaɣat təšrəɣ-asan.

6Wər ɣur-əs tan-əgrewan, təzzar əlwayan Yason ənta d arat daɣ mədrayan daɣ əzəgzan har tan-əssəbdadan dat naxkiman n əɣrəm, ad gannin s afalla: «Aytedan win, əddənet ketnet as sər-əs d-ewayan iba n alxer, əmərədda əntanay da.

7Amaran Yason a tan-igan daɣ aɣaywan-net. Ketnasan tamazrayan əlqanun n əmənokal-nana Qaysara fəlas tənna a taggin ill-ay iyyan əmənokal igân esəm Ɣaysa.»

8Isalan win den as dasan-təsla tamattay əd naxkiman n əɣrəm əgan aššawaša labasan.

9Ǝgan azrəf daɣ Yason d aytedan win ɣur-əs əllanen, har t-ərzaman as tawayyan.

Buləs əd Silas daɣ Berawya

10Tarmad as əssokan mədrayan daɣ əzəgzan Buləs əd Silas aɣrəm ən Berawya ahad wenda. As t-in-osan, əggazan ehan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlɣibada.

11Ǝssəknan-tan Kəl-Ǝlyəhud win Berawya əlləllu ogaran wa tawasaknan daɣ Tesalonik. Ǝntanay əknân əlqəbulat n awal ən Məššina. Ǝzəl kul ɣarran Ǝlkəttaban, tašaggaran kud awa igannu Buləs tidət a imos wala.

12Eway-du awen as əzzəgzanan wiyyad daɣ-san aggotnen, əntanay əd tədoden ən Kəl-Ǝlyunan tiwasaɣmarnen əd meddan aggotnen ən Kəl-Ǝlyunan.

13Mišan as əslan Kəl-Ǝlyəhud win Tesalonik as aɣrəm wa n Berawya ənta da immâl daɣ-as Buləs awal ən Məššina, əkkan-tu ənta da, əgan arak man daɣ aytedan, jannajarwayan aɣrəm.

14Den da ad ənkaran nalkiman ən Ɣaysa əssəglan Buləs, əssokan-tu tama n agaraw. Silas əd Timotay əntanay əqqiman-du daɣ Berawya.

15Aytedan win məššidaw ən Buləs, əddewan dər-əs har tu-šaššawadan aɣrəm n Atena, amaran əqqalan ewâyan əmazal ən Buləs i Silas əd Timotay n as, a das-d-əlkəman tarmâd.

Buləs daɣ Atena

16A iqqal Buləs i midawan-net daɣ əɣrəm n Atena, tamatšin man-net fəl alham n igət wa əgan əssənəman daɣ əɣrəm wen.

17Təzzar ad itakku ehan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlɣibada itiməšiwil dər-san əntanay d aytedan wiyyad ən miksadan ən Məššina, itakku deɣ akk əzəl asammanay n əɣrəm, itiməšiwil əd win dər itamanay.

18Itiməšiwil deɣ Buləs əd meddan wiyyad ən musanan ən taggayt ta n Efikurəyan d Ǝstoyisəyan. Tamazaɣan dər-əs wiyyad daɣ-san gannin: «Wa akk tawalaqqat, ma igannu? » Wiyyad gannin: «Ǝs tanna imalan wiyyad wər nəzday as immâl isalan-nasan.» Wər tan-isassanna awen ar, a fəl dasan-immâl Buləs isalan n Ǝlinjil, itagg-asan isalan ən Ɣaysa əd tanakra-net daɣ təmattant.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Təzzar əkkan dər-əs s asaggawar n əɣrəm n Atena as itawannu Aryofagəs, ənnan-as: «Ag-ana isalan ən masnat təzrâyat ta dər du-toseɣ da,

20fəlas təssislaɣ-ana aratan wər nəzday, as nəra ad nəssən almaɣna-nasan.»

21Ǝntanay Kəl-Atena kul əd naftaɣan win tan-əhanen, wər əgmedan ar s awal d əsəsəm i salan win d-əzraynen.

22Ibdad Buləs daɣ ammas n Aryofagəs inna: «Hannaya wəllen as, kawanay Kəl-Atena təddinam wəllen,

23fəlas əssiɣlaya daɣ əɣrəm-nawan, zigazdaɣ idaggan win daɣ təɣabbadam imalan-nawan, əssiha fadda fəl adag a daɣ tawakfinat təkutawen fəl iktâb: "Edag n əlɣibada n əməli wər nətawassan". Ǝməli wa təɣbadam da wər tu-təssenam, ənta as dawan-əmmâla isalan-net da.

24Məššina wa d-ixlakan əddənet d arat kul wa tat-ihan, ənta a imosan Ǝməli ən jənnawan d amaḍal, wər ixser daɣ nan n əlɣibada əkrâsan fassan n aggadəm,

25wala iddirar s a ikna aggadəm fəlas wər iddərar əs wala. Ǝnta a isuduran, ihakku infas, ihakku arat kul.

26Ixlak-du tawšeten n əddənet kul daɣ awedan iyyanda, y ad əxsərnat fəl əruru n amaḍal ketnet. Ixtas-asnat azzaman, iga deɣ šizəraz i kallan win daɣ əxsaran.

27Igâ Məššina awen fəl ad t-əgməyan aytedan kuddeɣ s adez, mijas a t-əgrəwan; kuddeɣ as wər danaɣ-iha i iggug,

28fəlas ənta a ittafan təməddurt-nana d əmətəkwəy n akk iyyan daɣ-na d awa nəmos. Adi da a ənnan arat daɣ məssiway-nawan wiyyad əs tənna ta əgan: "Awalla, nakkanay da nəmos bararan-net. "

29Daɣ adi dad zamas nəmos bararan ən Məššina, wər imməkkan ad narḍu as iha šaššelan n əssənam igân daɣ urəɣ, wala azrəf, wala təhunt, a d-inzâm awedan gar-es əd man-net.

30Ǝljəhəl wa əgan aytedan daɣ aratan win di, wər fall-asan t-ixseb Məššina daɣ elan win təljuhəla, mišan əmərədda omar aytedan kul, edag əhan, əs tətubt,

31fəlas ilkâm əzəl igâ təmastant, wa daɣ z'agu y əddənet ketnet əššəriɣa oɣâdan. Isinafran aləs wa z'agu daɣ əššəɣəl wədi. Issikna adi y awedan kul s əsənkər wa t-id-iga daɣ təmattant.»

32As əslan i Buləs iššewal daɣ batu ən tanakra daɣ tamattant, əgan daɣ-as wiyyad tamakkakkayt, wiyyad amaran ənnan-as: «Nəra a dak-nələs əsəsəm daɣ batu tədi əzəl iyyan.»

33Den da a tan-ifal Buləs, igla.

34Dər iga awen da osaɣan dər-əs wiyyad daɣ-san təzzar əzzəgzanan. Aytedan win, ih-en Dəyonusəyəs ihân asaggawar wa n Aryofagəs əd təntut təgât Damaris əd wiyyad aytedan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Igitan 18

Buləs day Korent

[1]Dəffər awen igmad Buləs ayrəm n Atena, ikka wa n Korent.

[2]Den da ad immənay d aləs ən Kəl-Ǝlyəhud igân esəm Akilas n akal ən Fontəs, a d-osân səket ifâl-du akal wa n Italəya ənta əd hannes Friska; fəlas əmənokal Klawdəyus Qaysara a omaran s ad təwəstəyan Kəl-Ǝlyəhud kul day əyrəm n Ǝrrum. Osay dər-san Buləs.

[3]Amaran dad imos as ola dər-san əššəyəl – ketnasan əššəyəl-nasan igi ən həktan – imal yur-san Buləs, išyal.

[4]Akk əzəl ən təsanfawt, itaggu Buləs isalan day ahan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlyibada, igammay d ad əzzəgzənan Kəl-Ǝlyəhud əd Kəl-Ǝlyunan.

[5]As d-osa Silas əd Timotay Buləs əfâlan-du Masedonəya, igmad Buləs ənta s amel n awal ən Məššina yas, itagayyat i Kəl-Ǝlyəhud as Ɣaysa a imosan Ǝlməsix.

[6]Mišan ugayan sər-əs Kəl-Ǝlyəhud, a tu-rabbadan. Ibbəkbak Buləs isəlsa-net, almayna ab'as dər-san idraw wala. Inn-asan: «Təlmanam iman-nawan; iwəret alxaq-nawan iyafawan-nawan, nak ab'as di-iwar alxaq n iba n əlyillas-nawan. A obazan yur əmərədda aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud a z'akkay.»

[7]Təzzar ifal-tan, iggaz ehan n aləs igân esəm Titəyus Yustus imosan əmiksad ən Məššina as illa ahan-net dəgma n ahan wa n əlyibada ən Kəl-Ǝlyəhud.

[8]Krisbəs wa n əmuzar n ahan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlyibada ənta izzigzan s Ǝməli, ənta harkid aytedan n ayaywan-net kul. Ǝslan Kəl-Korent aggotnen i salan win itaggu Buləs, əzzəgzanan əntanay da, təzzar tawasalmayan day aman.

[9]As ahad iyyan iga Buləs targət a day das-inna Ǝməli: «A kay wər təggəz tasa, kalar šawal ad wər taffasta,

[10]əlleq-qu dər-ək, wər t-illa i z'ifrəgan a dak-ixšəd arat, fəlas əley aytedan aggotnen day əyrəm wa.»

[11]Ixsar Buləs day əyrəm ən Korent har iga awatay d aganna, isasayru aytedan awal ən Məššina.

[12]Azzaman win day imos Galləyyun ənaxkim n akal wa n Akayya, ənkaran Kəl-Ǝlyəhud əgan eyaf fəl Buləs, əbazan-tu, ewayan-tu s adag n əššəriya,

[13]ənnan: «Aləs wa, igammay d ad əybədan aytedan Məššina əs təməwit təmmizrayat əššəriya.»

[14]As zama issinta Buləs day awal, inna Galləyyun i Kəl-Ǝlyəhud: «Kawanay Kəl-Ǝlyəhud, ənnar assa a di-du-təgam day batu n arat immizrayan əššəriya madey ark amazal labasan, iməl-tu əddəlil wa fəl dawan-z-əssəsəmay;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15mišan zama awa tamazaq təgât fəl təfir d əsmawan d əššəriɣa-nawan, əšrəɣat-tan kawanay iman-nawan, nak wər areɣ ad əqqəla əmašraɣ n aratan zun win di.»

16Amaran isassardaq-qan ehan wa n əššəriɣa.

17Təzzar ənkaran ketnasan, əbazan Sustinəs wa n əmuzar n ahan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlɣibada, ad t-əggatan da da dat ahan wa n əššəriɣa; mišan wər izlay Galləyyun daɣ awen.

Iqqal Buləs aɣrəm n Antəyoxəya

18Igla Buləs ixsâr daɣ əɣrəm ən Korent har irəw. Dəffər adi inamagga əd nalkiman ən Ɣaysa šiwatriwen, iggaz aɣlal n aman ikka Surəya, iddew əd Friska d Akilas. Harwada wər iggez aɣlal n aman daɣ Qankrəya inimahazan əd Korent akku Surəya ad ilza eɣaf-net y ad assaknu s awen aḍḍawal wa iga.

19As osan aɣrəm n Efez, imməzzay dər-san Buləs. Igla ənta iggaz ehan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlɣibada imašawal dər-san.

20Ǝgmayan daɣ-as a ɣur-san ihag, ugay-asan.

21Mišan as tan-ifal inn-asan: «[Wər imməkkan a di-wər-iga əmud wa d-izayan daɣ Yerusalam.] A kawan-d-əqqəla kud Məššina irḍa.» Igmad Efez iha aɣlal n aman.

22As izzəbbat daɣ əɣrəm wa n Qaysarəya, iggəzzay, ikka Yerusalam issəslam Ǝlkənisat, dəffər adi izagaday, ikka aɣrəm n Antəyoxəya.

23As daɣ-as iga tamert, igmad-tu, illil akal wa n Galatəya əd wa n Frijəya, isisuhit əzəgzan ən nalkiman ən Ɣaysa kul.

Assa n Abbolos Efez d əššəɣəl ən Buləs daɣ Akayya

24As itaggu awen, aɣrəm n Efez os-ay-du aləs ən Kəl-Ǝlyəhud igân esəm Abbolos n əɣrəm n Alaskandrəya, imosan aləs issânan awal wəllen, igân masnat tagget y Ǝlkəttaban.

25Itiwasasaɣra tarrayt ta n Ǝməli, amaran ikf-ay Infas wa Zəddigan gəlleyat daɣ igi ən təlxutbat, isasaɣru deɣ s əlluɣ daɣ batu ən Ɣaysa; dər iga awen da ya, isalan n əsəlməɣ wa itaggu Yaxya aytedan daɣ aman ɣas a t-əhanen.

26Ad itaggu awal daq-qu wər təha tasa daɣ ahan ən Kəl-Ǝlyəhud wa n əlɣibada. As das-təsla Friska d Akilas, əddewan dər-əs, sassaɣran-tu s əlluɣ, əššotan-as masnat ta iga tarrayt ta n Məššina.

27Dəffər awen isammarkas Abbolos iki n akal wa n Akayya, təzzar ədhalan-tu mədrayan-net daɣ əzəgzan s awen. Ǝktaban širawt i nalkiman ən Ɣaysa win t-əhanen fəl a das-agin təməwit tolâɣat as tan-in-osa. As din-osa, təggaz-tu tənfa zəwwərat a du-təfâllat arraxmat ən Məššina y aytedan win əzzəgzannen,

28fəlas isabbahaw s assahat dat tamattay iduf wa əgan Kəl-Ǝlyəhud. Issəkn-en daɣ Ǝlkəttaban as, Ɣaysa a imosan Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Igitan 19

Buləs daɣ Efez

1Azzaman win daɣ iha Abbolos Korent, ad irzag Buləs akal n ədɣaɣan har iras fəl aɣrəm n Efez. Inay daɣ-as inalkiman ən Ɣaysa wiyyad,

2inn-asan: «Awak kawanay, as təzzəgzanam təgrâwam Infas wa Zəddigan? » Ǝnnan-as: «Wər nəsla fadda as t-illa Infas wa Zəddigan.»

3Inn-asan Buləs: «Daɣ adi ma imos əzzənəf n əsəlməɣ wa tətawaggam daɣ aman? » Ǝnnan-as: «Ǝsəlməɣ wa n Yaxya.»

4Amaran inn-asan Buləs: «Yaxya, aytedan win ətubnen daɣ bakkadan a isalmaɣ daɣ aman, assaknu adi tətubt-nasan, immâl-asan ad əzzəgzənan əs wa du-z-asin dəffər-əs, almaɣna Ɣaysa.»

5As əslan y awen, tawasalmaɣan daɣ aman daɣ esəm n Ǝməli Ɣaysa.

6Təzzar issəwar Buləs akk iyyan daɣ-san ifassan-net, əgrawan deɣ Infas wa Zəddigan, əššewalan daɣ awalan wər nətawazday, əgrawan emel ən salan a d-izizabbat Məššina.

7Meddan en, marawessan d əššin.

8Amaran ad itakku Buləs ehan wa n əlɣibada ən Kəl-Ǝlyəhud, itaggu daɣ-as təlxutbat wər t-illa is tu-təha tasa-net har iga karadat təlil. Igammay d ad isəttəddu i Kəl-Ǝlyəhud isalan win itaggu daɣ batu ən Taɣmar ta n Məššina.

9Mišan saggarmaman wiyyad daɣ-san iwallan-nasan, ugayan s ad əzzəgzənan s awa igannu, fadda ad gannin dat tiddawat aratan wər noleɣ əs tarrayt ta n Ǝməli. Imməzzay dər-san Buləs, iddew əd nalkiman ən Ɣaysa; a tan-isasaɣru akk əzəl daɣ ahan ən taɣaray n aləs iyyan igâ esəm Turanus,

10har iga əššin elan; har as aytedan win akal n Asəya, gər za win Kəl-Ǝlyəhud wala win Kəl-Ǝlyunan, ketnasan əslan y awal n Ǝməli.

11Isisugu Məššina Buləs təlməɣjujaten wər nətawazday,

12har as, tamawayan əlkəšifatan əd təsəwad ən təbdoq ədasnen Buləs fəl a sər-san təwədəsan miranan. Tazzayan aytedan en daɣ təwərnawen-nasan; win daɣ-san əhan kələsuf deɣ gammadan-tan.

13Ǝnkaran Kəl-Ǝlyəhud wiyyad əllâmnen gər kallan, takkasan kələsuf daɣ aytedan, ad gammayan əntanay da d-ikus ən kələsuf daɣ aytedan s esəm ən Ɣaysa, gannin daɣ təməgraw-nasan: «Ǝhâdaɣ-awan əs Ɣaysa, was itaggu Buləs isalan-net ar, ad təgmədam awedan a! »

14Ǝssa meddan ən mədrayan əmosnen maddanəs n əmuzar iyyan n əlimam igân esəm Sewa a tagginen awen.

15As ənnan awen y aggəsuf, a dasan-annu: «Ǝzdâyaɣ Ɣaysa, Buləs deɣ əššânaɣ awa imos, kawanay amaran, ma təmosam? »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Təzzar ifətəqqət daɣ-san awedan wa əhan kələsuf da, əggəznat-tu təɣurad a tu-sisarnanen meddan en ketnasan, iɣləb-tan əs təwit, har as, as gammadan ehan wen, ozâlan, əzzâfan, əbbôsan.

17Ǝslan aytedan n Efez kul awen, gər za win Kəl-Ǝlyəhud wala win Kəl-Ǝlyunan. Təggaz-tan tasa ketnasan, təzzar əzzəzwaran wəllen esəm n Ǝməli Ɣaysa.

18A du-tasin aytedan aggotnen əzzigzannen əs Məššina, suɣulan ark mazalan win as kala tan-taggin.

19Ewayan-du massaxaran aggotnen əlkəttaban-nasan, əssəqqadan-tan dat awedan kul. Itawaxsab awa d-ənzan, iqqal səmmosat təmərwen n əgim ən tamma n əzrəf.

20Ǝmmək en da as təzawwazawaz tarna n Ǝməli awal ən Məššina, təssəkna assahat ta təhat awal ən Məššina.

21Dəffər awen, isammarkas Buləs daɣ man-net iki ən Yerusalam, immər akal wa n Masedonəya əd wa n Akayya. Igannu daɣ man-net: «Dəffər as oseɣ Yerusalam, kundaba əkkeɣ aɣrəm wa n Ǝrrum ənta da.»

22Təzzar izammazal Timotay d Erastus win madhalan-net s akal ən Masedonəya, mišan ənta iman-net igla iha akal wa n Asəya har daɣ-as ihog.

Šiməɣutar šin d-eway əlɣibada n əssənəman daɣ Efez

23Azzaman en inijarway daɣ-san aɣrəm n Efez wəllen fəl əddəlil ən tarrayt ta n Ǝməli.

24Ill-ay anad iyyan igân esəm Demetrəyəs, itaggin daɣ əzrəf fototan n ahan n əssənəm iyyan imosan tantut təgât esəm Artemis. Igarraw daɣ awen tənfa təknât igət i nadan win midawan-net.

25Iššedaw-tan-du ketnasan, əntanay əd nadan wiyyad win əddarnen daɣ awen, inn-asan: «Ya meddan, təssânam as təgərgist-nana, təqqân daɣ əššəɣəl wa da.

26Mišan təhannayam kawanay iman-nawan, təslâm deɣ awa itaggu aləs wədi as itawannu əddi Buləs. A igannu: "Imalan win əgan fassan n aytedan, wər əmosan fadda imalan. " Izazzagzan awen y aytedan aggotnen, wərge da da daɣ Efez ɣas ad issəxrak aytedan, kalar harkid taššam n aytedan win akal n Asəya kul.

27Arat wa, wərgeɣ əššəɣəl-nana ɣas as du-z-awəy iguz ən tazak n ad itəwəlku, kalar ehan n əlɣibada wa n Artemis di maqqarat, ta təmosat təməlit-nana ənta da ad irtək almaqam-net, tammazzay fadda d ətəwəsəɣmar, ənta əɣbâdan aytedan kul win akal n Asəya, d əddənet ketnet.»

28As əslan aytedan win das-əssəsamnen y awen, iggaz-tan alham labasan, əssokan imaslan-nasan ijənnawan gannin: «Artemis ta n Kəl-Efez di maqqarat! »

29Təga tənajarwayat daɣ əɣrəm ketnet. Tənkar tamattay təggag s ahan zəwwəran wa n əmənəy, təlwây Gayəs d Aristarxus win akal ən Masedonəya əmosnen imidawan ən Buləs dər iddew daɣ əšikəl.

30Təzzar ira Buləs ad akku tamattay ten, mišan əgdalan-as-tu nalkiman ən Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

31Wala arat daɣ muzaran n akal n Asəya ən midawan-net da, zammazalan sər-əs aytedan y a daɣ-as əgməyan ad wər ikka ehan en.

32As itaggu awen, tamattay ta təddewat daɣ ahan en, ketnet tənijarway. Siɣaren aytedan daɣ jənnawan gannin aratan wər nola, fəlas taššam-nasan wər əssenan fadda əddəlil wa fəl əddewan den.

33Ǝbdaɣan-in Kəl-Ǝlyəhud aləs igân esəm Alaskandər əs tiddawat, ittəmal-as awa igan den. Təzzar ad isidugin s əfus-net i tamattay təfastit, y a dasan-iššiwəl s esəm ən Kəl-Ǝlyəhud.

34Mišan as əgran as awedan ən Kəl-Ǝlyəhud a imos əssokan imaslan-nasan ijənnawan jajjayen gannin: «Artemis ta n Kəl-Efez di maqqarat! » Har din-əkkan edag ən sanatat assaɣaten gannin awen.

35Aləs wa imosan ənaktab n əɣrəm en, ənta a isahhadarren tamattay en, inn-as: «Ya meddan n Efez, awak ill-ay awedan wər nəssen as, aɣrəm wa n Efez ənta a imosan əmagaz n ahan wa daɣ tətawaɣbad Artemis di maqqarat əd šaššelan-net igân daɣ təhunt as jənnawan a daɣ du-tərtak?

36Zama wər t-illa awedan as ijhâl awen, wədi ihôr ad təhədərrem, ad wər tagim arat waliyyan daɣ tararada,

37fəlas meddan win du-təlwayam da, wərmâd əmôsan ibaydagan ən nan win əlɣibada, wala deɣ ənnan a labasan əs təməlit-nana.

38Amaran kud Demetrəyəs əd nadan win midawan-net ill-ay a dasan-iɣšâd awedan, wədi əllân-tu jilan win daɣ itaggu əššəriɣa, əllân-tu deɣ naxkiman win tu-tagginen. Akkinet-tan.

39Kud deɣ wiyyad aratan a dər təssəstanam, ad tətəwəknu taɣawšay tədi daɣ asaggawar wa iskatan s awen.

40Nakkanay da əmərədda əhanen tazak n ad itiwənnu əfəlləg a nəga fəl əddəlil n awa igan azalada; fəlas wər t-illa əsaru nəga as nənna ənta a fəl təga tənajarwayat ta.» Iɣrad ənaktab n əɣrəm awal wen ɣas, inna i tamattay ad təwəziwəz.

Igitan 20

Ǝššəɣəl ən Buləs daɣ Masedonəya d akal ən Kəl-Ǝlyunan

1As ədraran aytedan, isassaɣra-du Buləs inalkiman ən Ɣaysa ig-asan ənnəsixa issəsmad iwallan-nasan, amaran inamagga dər-san šiwatriwen, igla ikka akal ən Masedonəya.

2Irzag akal en itaggu ənnəsixatan aggotnen i nalkiman ən Ɣaysa, italam-asan fəl man, dəffər awen ikka akal wa n Kəl-Ǝlyunan.

3Iga daɣ-as karadat təlil. Isimutug y iguz n əɣlal n aman s akal ən Surəya as t-əggazan salan n as əgân Kəl-Ǝlyəhud eɣaf fəl a t-anɣin, təzzar iga tanat n ad iqqəl dəffər-əs, agu tarrayt ta n Masedonəya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Iddew əd Sofatrəs ag Fərəs wa n əɣrəm ən Berawya, d Aristarxus əd Səkəndus win n əɣrəm ən Tesalonik, əd Gayəs wa n əɣrəm ən Derbe, əd Tišik əd Trofiməs win n akal n Asəya amaran əd Timotay.

5Ǝglan meddan win, azzaran-anaɣ, əqqalan-anaɣ daɣ əɣrəm ən Trowas.

6Amaran nakkanay as fall-anaɣ okay əmud wa daɣ tattin aytedan šigəlwen šin wər iha xamira, nəggaz aɣlal n aman daɣ Filib nəkka Trowas. As nəga səmmos adan fəl agaraw nos-en-in, nəga den əssa adan.

Assa ən Buləs i Trowas

7As əzəl wa n alxad imosan əzəl wa azzaran daɣ jilan, nəmmənay daɣ adag iyyanda y ad nədrəw imensewan win saktan. Iššewal Buləs i nalkiman ən Ɣaysa win əllanen den har isiggaraygaray ahad fəlas əšikəl a fəl insa.

8Ǝhanat fətəlaten aggotnen ehan imosan suru wa daɣ nəmmənay.

9A iššewal Buləs den, iqqim aləs iyyan n əmawad igân esəm Yutəxos fəl fənetər. Illa den har t-iggaz etəs ad itanaddam. Igla har daɣ-as igla etəs wəllen, ifataqqat, ikka amaḍal. Fənetər ən suru wa n karad a fəl d-ifataqqat den. As d-immədkal, wər idder.

10Izzəbbat-du sər-əs Buləs ənta da, ifataqqat fall-as, izalammat-tu, inna: «Ad wər təššəwəšam, iddâr.»

11Təzzar iqqal Buləs ehan wa d-izzəbbat, izun imensewan win saktan, as ətšan, ilas Buləs iššewal-asan har du-təgmad təfuk, əddi amaran ad igla.

12Ǝmawad ənta, əddewan dər-əs aytedan s aɣaywan iddâr, wər ila əɣəli. Ketnasan olam-asan awen wəllen fəl man.

Šiwatriwen šin əlkamnen inamagga Buləs əd muzaran n Ǝlkənisat n Efez

13Nakkanay nəgla nəggaz aɣlal n aman nəkka aɣrəm n Assos, nazzar i Buləs. Den da a fall-ana du-z-iggəz aɣlal, imos as awen da as otas igi-net. Ǝnta iman-net a ira a din-ijəwənkət.

14As dana-d-osa daɣ Assos, nənamaggaz dər-əs aɣlal n aman, nəkka aɣrəm ən Mitilenəs.

15Nəgmad Mitilenəs nəhâ aɣlal n aman, as əzəl wa hadan nəmmodaɣ y akal imosan gərwətlan as itawannu Xəyyaw, əzəl wa dəffər wədi newad wa n Samos, əzəl wa dəffər wədi nosa aɣrəm ən Miletəs.

16Igâ Buləs tanat n as, wər z'immər Efez fəl ad wər aḷḷalat daɣ akal n Asəya, fəlas irrorad Yerusalam fəl a daɣ-as t-agu əmud wa n Fantəkawt, kud adi ifrâg igi.

17Ǝzəbbi wa nəga daɣ Miletəs a ɣur izammazal Buləs awedan, issəgmay imuzaran n Ǝlkənisat n Efez.

18As t-id-osan inn-asan: «Kawanay iman-nawan əhân-kawan salan ən tassaq ta dər-wan əgeɣ, wa d-əggazaɣ akal n Asəya əzəl w'azzaran, har awas kawan-əfala;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19d əmmək was tagga əššəɣəl n Ǝməli əssirasaɣ iman-in daɣ arat kul, iddew-i awen əd məttawan əd təməɣutar šin sər-i du-tawaynat ark tənagmayen šin di-taggin Kəl-Ǝlyəhud.

20Təssânam deɣ as, wər kala a dawan-əɣbara arat waliyyan a dawan-təha tənfa, aqqama wər dawan-t-əmela, sassaɣr-awan-tu, gər za dat aytedan wala deɣ daɣ nan-nawan.

21Wər kala əmməzzaya d agamay daɣ Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos ad utaban əs Məššina, əzzəgzənan s Ǝməli-nana Ɣaysa.

22Amaran əmərədda nak da izzəlzam Infas wa Zəddigan iki n Yerusalam, wər əssenaɣ awa di-iqqalan daɣ-as.

23Arat iyyanda ɣas a daɣ əssanaɣ as, ig-i Infas wa Zəddigan ta daw aɣaf as, aɣrəm oseɣ da ilkâm daɣ-i kasaw d alɣazab.

24Wər ɣur-i təmos təməddurt-in fadda wala, arat wa ɣur-i t-imosan a d-əssəxsəla arat wa dəffər ozala, əɣrəda əššəɣəl wa daɣ-i iga Ǝməli Ɣaysa, imosan emel n Ǝlinjil a əhan salan n arraxmat ən Məššina.

25Amaran əmərədda əssâna daɣ-as, kawanay win gər əllama da, əmmâla Taɣmar ta n Məššina, wər di-za-tələsam anay.

26Adi a fəl kawan-əgeɣ azalada šigəyyawen n as, ab'as di-iwar alxaq n əzni ən waliyyan daɣ-wan.

27Fəlas wər kala a dawan-əɣbaraɣ arat waliyyan, əmâlaɣ-awan tarrayt kul ta d-iktab Məššina.

28Daɣ adi ənkədat əd man-nawan, təssənam deɣ daɣ tamattay ketnet tas kawan-iga Infas wa Zəddigan imagazan-net, tagim y Ǝlkənisat ən Məššina təmədint tolâɣat, ənta di da a d-izzənza Ǝlməsix s əzni wa-net iman-net.

29Ǝssânaɣ as, nak as əgleɣ a kawan-d-əggəzan aytedan wər nəzlay əd təzoriyawen labasnen, wər za nayyu Ǝlkənisat-nawan wər tat-ədesan.

30Kawanay iman-nawan da, əhân-kawan aytedan as za safraɣnen tidət fəl ad əssəxrəkan inalkiman ən Ɣaysa.

31Daɣ adi agat ənnəyat, a du-təkattim as karad elan a əgeɣ sasaɣraq-qawan s iyyan iyyan ehad ezal, əssirtayaɣ awen əd məttawan.

32Amaran əmərədda əssiɣlafaq-qawan i Məššina əd salan win əmmalnen arraxmat-net. Məššina ifrâg əsəssuhi n əzəgzan-nawan d əsəttəddi n agaraw wa za tagim daɣ təkasit ta issənsa y aytedan kul win zaddognen.

33Wər di-ides as əgêɣ attama-nin daɣ əzrəf wala urəɣ wala isəlsa n awedan waliyyan.

34Kawanay iman-nawan təssânam as, ifassan win-da-nin as əšɣala, əkneɣ s əššəɣəl-nasan tuməɣlaten-in əd šin midawan-in win dər əddewa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

35Faw saknaq-qawan as, əmmək en da as kawan-iwar kawanay da, ad təšɣəlam fəl ad tilalam i maddararan, a du-təkattim batu ta iga Ǝməli Ɣaysa ənta iman-net, as inna: "Ǝbbələl wa itaggu awedan wa ikfan, ogar wa itaggu awedan wa igrawan. "»

36As inna Buləs awen, igaraffat ənta dər-san ad itattar.

37Ketnasan hallin, tizələmmen Buləs, tamallen-as.

38Arat wa iɣšadan iman-nasan wəllen, tənna ta dasan-iga, wər tu-z-ələsan anay. Amaran əntagan-tu har osa aɣlal n aman.

Igitan 21

Šigəyyawen daɣ Ǝrrum
Iki ən Buləs əd midiwan-net Yerusalam

1As dər-san nəmməzzay gərrid, nəggaz aɣlal n aman, izzal dər-na s akal imosan gərwətlan as itawannu Kos. As əzəl wa dəffər wen, nəgmad-tu s akal imosan gərwətlan as itawannu Rodəs. Nəgmad Rodəs nəkka aɣrəm ən Fatara.

2Nogaz-in daɣ-as aɣlal n aman itakkin akal wa n Fenisəya, təzzar nəggaz-tu, nəgla.

3As nogga akal imosan gərwətlan as itawannu Qibrus, nəɣlay-tu fəl aganna wa n agala, nədag sa sər akal wa n Surəya har nəzzəbbat daɣ əɣrəm ən Tir s ənta a daɣ za təwəzəzəbben lalan win eway əɣlal.

4Nəgmay inalkiman ən Ɣaysa har tan-nəgraw, nəzzəbbat ɣur-san har nəga əssa adan. Nəlla ɣur-san as tan-issosan Infas wa Zəddigan daɣ ad annin i Buləs, ad wər akku Yerusalam.

5Dər iga awen da ya, as əndan adan win den, nəmatakway nəgla. Ǝntagan-ana ketnasan, harkid tədoden-nasan əd bararan-nasan har nəgmad aɣrəm, amaran nəgaraffat daɣ tama n agaraw, nəttar.

6As dər-san nənamagga šiwatriwen, nəggaz aɣlal n aman; əntanay əqqalan iɣawnatan-nasan.

7Nəgla daɣ əššikəl-nana, nəgmad Tir nəkka Bətolemayəs. As daɣ-as nəzzəbbat, nəkka imədrayan-nana win t-əhanen y a tan-nəssəsləm, nəga ɣur-san əzəl.

8As əzəl wa dəffər wen nəkka aɣrəm ən Qaysarəya. As t-in-nosa nəzzəbbat daɣ ahan ən Filibus wa n əməggi ən salan n Ǝlinjil imosan iyyan daɣ meddan win əssa, win as kala tawasanafranan fəl ad tilalan y Ǝlkənisat ta n Yerusalam.

9Ila əkkozat təbararen wər nəzday meddan. Šibararen šin əmosnat tənnəbiten.

10As nəga adan aggotnen den, osa-du ənnəbi iyyan igân esəm Agabus, a d-ifalan akal ən Yahudəyya.

11Os-ana-du, idkal əsatəb ən Buləs, ikrad sər-əs idaran win-net iman-net əd fassan-net, amaran inna: «Ǝnta da awa inna Infas wa Zəddigan: "Aləs wa ilan əsatəb wa,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

əmmək wa da as tu-z-əkrədan Kəl-Ǝlyəhud dayˇ Yerusalam, agin-tu dayˇ fassan n aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. "»

12As nəsla y awen, ad nətansay Buləs, nakkanay əd nalkiman ən Ɣaysa win əɣrəm en fəl ad wər aggazzay akku Yerusalam.

13Mišan inn-ana Buləs: «Ma fel təhallim, təsiməlləššem əwəl-in? Nak, wərgeɣ kerrad ɣas as sammataga, kalar tamattant da simatagaɣ-as dayˇ əɣrəm ən Yerusalam fəl əddəlil n esəm n Ǝməli Ɣaysa.»

14As nənay as wər t-idu-za-nəssuɣəl dayˇ awas ira igi-net, noyy-ay, nənna: «Aget Ǝməli tara-net! »

15Dəffər adan win den ad nasammatag i teklay, nəgla nəggəzzay əs Yerusalam.

16Ǝddewan dər-na arat dayˇ nalkiman ən Ɣaysa win əɣrəm ən Qaysarəya. Ewayan-ana s ahan n aləs igân esəm Mənason n akal imosan gərwətlan as itawannu Qibrus, irəwan imos analkim ən Ɣaysa, nəzzəbbat ɣur-əs.

Ǝmənəy ən Buləs əd muzaran n Ǝlkənisat ən Yerusalam

17As din-nəggaz Yerusalam, əgan-ana mədrayan-nana dayˇ əzəgzan win əllanen den marxaba, əddəwen.

18As affaw iddew dər-na Buləs s ahan ən Yaqub ɣur əddêwan əmɣaran n Ǝlkənisat ketnasan.

19Issəslam-tan Buləs, təzzar iɣrad-asan əsuɣəl n aratan kul win iga Məššina əs tarrayt n əššəɣəl wa itaggu Buləs dayˇ aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

20As əslan y aratan win inna, ad əmmâlan Məššina. Dər iga awen da ya ənnan i Buləs: «Amadray-nana, ənəy igiman əs giman n aytedan win əzzəgzannen əs Ɣaysa dayˇ Kəl-Ǝlyəhud, ketnasan zizawen wəllen dayˇ iduf n əššəriɣa wa n Ǝttəwret.

21Ewâdan-tan-du za salan wizawaznen dayˇ batu-nak, əmosnen as: əsəssəɣri wa tətagga, itaway-du əs Kəl-Ǝlyəhud kul win əhanen šimattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əməzzəy d əššəriɣa wa n Ǝttəwret, təgannaɣ-asan ad ammazzayan d əsəmmənkəd ən bararan-nasan əd ləkkum y alɣadaten ən Kəl-Ǝlyəhud.

22Dayˇ adi ma za nagu? Fəlas igmâd aššak as ad aslin as tosêɣ-du.

23Ǝddəlil wədi a fəl za taga a wa dak-za-nannu da: Ǝhân-anayˇ əkkoz meddan ədkâlnen aḍḍawal.

24Idaw dər-san s adag wa dayˇ zazdagan aytedan, təzzəzdəga iman-nak kay dər-san, tərzəmayˇ fall-asan arat wa tan-ihan, fəl a dasan-təwəlzin ɣafawan-nasan. Ǝddi ad z’əssənan aytedan kul as, awa sər-ək itawannin wər t-iha a igân, kalar kay da təlkâmayˇ y əššəriɣa wa n Ǝttəwret.

25Amaran aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud win əlkamnen i Ɣaysa, nəktâb-asan širawt əhânat tənaden šin nəga əmosnen as, ad wər atšin isan əmosnen takutay y əssənam, wala ašwin azni, wala atšin isan n əmudar tənɣa tarzam, wala agin əzzəna.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

26Təzzar iddew Buləs əd meddan win əkkoz en. As əzəl wa dəffər wen izzəzdag iman-net ənta dər-san, amaran iggaz Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, imal i limaman əzəl wa daɣ za tandu tazdak-nasan, əzəl wa daɣ za tətəwəkfu təkutay fəl akk iyyan daɣ-san.

Ǝtərməs ən Buləs daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada

27As zama daɣ-san əkmâlan əssa adan, tandu tazdak-nasan, ənayan Kəl-Ǝlyəhud wiyyad n akal n Asəya Buləs daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada; təzzar jannajarwayan tamattay, əgan daɣ-as arak man əs Buləs, əbazan-tu.

28Gannin s afalla: «Ya Kəl-Israyil, agəzat! Ǝnta da aləs wa itaggin daɣ təlxutbaten šin itaggu y aytedan kul daɣ adag kul ark awalan fəl tamattay-nana, d əššəriɣa wa n Ǝttəwret d Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada wa. Igla har as, iga-du Kəl-Ǝlyunan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, isammadas edag zəddigan wa.»

29Gannin awen fəlas dat awen ənâyan Trofiməs wa n Efez daɣ əɣrəm iddew əd Buləs; təzzar ordan as izzogaz-tu Buləs Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada.

30Inajarway əɣrəm ketnet, ozalan-du aytedan daɣ təsədag kul. Ǝbazan Buləs, əlwayan-tu əgmadan dər-əs Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, təzzar tawaharan mawan-net dəffər-san tamazayt ten da.

31Gammayan ad agin iman ən Buləs as din-ewadan salan kumanda ən sojitan n Ǝrrum n as, aɣrəm ən Yerusalam ketnet inijarway.

32Iɣra-du sojitan əd kabtanatan-nasan daɣ tamazayt ten da, ozalan sər-san. As togga tamattay kumanda əd sojitan, təraz daɣ təwit ən Buləs.

33Təzzar ikka-du kumanda Buləs, ibaz-tu, omar s ad itəwəkrəd s əššin sassaran, amaran issəstan d awa imos, d awa iɣšad.

34Təsaɣarat tamattay ketnet, gannin aratan əmmizraynen. Indar i kumanda ad issən awa imosan tidət daɣ takat ten, təzzar omar s ad ammaway Buləs əs barəki wa n sojitan.

35As ewad Buləs šisəffəttan n ahan wa n barəki, awa sər-əs təga tamattay daɣ əwəjjən, kundaba as t-ədkalan sojitan s afalla.

36Təlkâm-as tamattay ketnet, təsiɣarat təgannu: «Ammatet, ammatet! »

Aljawab wa iga Buləs dat əljəmaɣat

37As zama dər-əs əggâzan sojitan barəki, inna Buləs i kumanda: «Awak əleɣ tarrayt n a dak-annaɣ arat? » Inn-as kumanda: «Ko! Kay təssana təlyunant?

38Daɣ adi wər təmosaɣ aw Masar was kala isaffallag aytedan, təzzar iggaz teneray ənta d əkkoz gim n awedan ən maggan ən man? »

39Inn-as Buləs: «Nak, Ag-Ǝlyəhud a əmosaɣ, ihəwan daɣ əɣrəm ən Tarsa daɣ akal ən Kilikəya imosan aɣrəm fəl təga masnat. Onsayaq-qay a di-takfa turagat n ad əššiwəla i tamattay ta.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

40Ikf-as-tat kumanda, ibdad Buləs fəl təsəffəttan, isaddagan s əfus-net i tamattay ad təssəsəm. Təffəsta tamattay ketnet, təzzar iššewal-asan Buləs dayɣ təlɣibrit, awal wa-da-nasan, inn-asan:

Igitan 22

1«Imədrayan-in d abbatan-in, səsəmat əmərədda a kawan-sassagra tadləmt ta tawagga.»

2As das-əslan iššewal-asan dayɣ təlɣibrit, əššotan dayɣ əsəsəm y-as; təzzar inn-asan:

3«Nak Ag-Ǝlyəhud a əmosa, ihəwan dayɣ əɣrəm ən Tarsa ihân akal ən Kilikəya, mišan aɣrəm wa dayɣ a dayɣ ədwala, əɣreɣ daw Gamaləyel. Isassaɣr-i s əlluɣ ləkkum y əlqanun n aljad-nana. Ǝgeɣ gəlleyat dayɣ ləkkum i Məššina šilat ən ta təgam azalada.

4Ǝzaɣazzabaɣ aytedan win əhanen tarrayt ta da ən Ɣaysa, har əgmadan man wiyyad, karrada meddan əd tədoden, əggaraq-qan dayɣ kasaw.

5Ǝlimam wa Zəwwəran d Asaggawar wa n əɣmaran əggəyyen fəl adi. Ǝntanay fadda a di-əkfanen šira əkkanen imədrayan-nana, Kəl-Ǝlyəhud win Damas, fəl ad əgrəwa as din-oseɣ tarrayt n abbaz ən nalkiman ən Ɣaysa kul win t-əhanen, awəyaq-qan-du əs Yerusalam əkrâdan fəl ad awwaddaban.

6Ǝššokala za dayɣ awen da, as din-əhozaɣ aɣrəm ən Damas attayan n ammas n azal, wala a ihogan, ibalazzat ənnur labasan a d-igmâdan ijənnawan dayɣ ɣələyɣəlayan-in.

7Udeɣ, əsleɣ y əməsli iyyan as di-inna: "Talut, Talut ma fel as di-təzaɣazzaba? "

8Ǝnneɣ: "Ǝməli, ma təmosaɣ? " Inn-i: "Nak awa, Ɣaysa wa n Nazaret, wa təzaɣazzaba. "

9Ǝnâyan aytedan win dər əddewaɣ ənnur wen, mišan wər əslen y əməsli wa di-iššewalan.

10Təzzar ənneɣ: "Ǝməli, mas di-iwar igi-net? " Inn-i Ǝməli: "Ǝbdəd, takkaɣ aɣrəm ən Damas, a dak-daɣ-as-attamal arat kul was kay iwar igi-net. "

11Ǝddərɣala fəl təllabəst n ənnur en, təzzar əbazan aytedan win dər əddewa əfus-in, əlwayan-i əs Damas.

12Amaran Damas ih-et aləs iyyan igân esəm Ananəyâs iksudan Məššina wəllen, ilkâm y əlqanun-nana, as Kəl-Ǝlyəhud kul win Damas əssiɣmaran-tu.

13Os-i-du, ibdad dəgma-nin, inn-i: "Amadray-nin Talut, iqqəlet-kay-du asawad-nak. " Iqqal-i-du asawad-in tamazayt ten da, ənayaq-qu.

14Inn-i deɣ: "Məššina wa əɣbadan marawan-nana a kay-isannafranan harwa dat alwaq, y a kay-issusən tara-net, tənəyaɣ Alɣadil-net, tasla deɣ y əməsli wa-net iman-net,

15id ad təqqəla təgəyya-net dat aytedan kul, təmələɣ-asan awa tənayaɣ d awas təsleɣ.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Ǝmərədda mas təqqala? Ǝbdəd, tətəwəsəlməɣa daɣ aman, tansəyaɣ Ǝməli a kay-izzəzdəg daɣ bakkadan-nak. "

17Dəffər awen əqqala Yerusalam. Tattara əzəl iyyan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada as di-tobaz tarna n Infas wa Zəddigan.

18Ǝnayaɣ Ǝməli, inn-i: "Ǝtrəb, təgməda Yerusalam tarmâd, fəlas wər z'əqbəlan aytedan-net təgəyya ta fall-i tətagga. "

19Təzzar ənneɣ-as: "Ya Ǝməli, wərgeɣ əntanay iman-nasan əssânan daɣ əmmək was kala ad tilala inan n əlɣibada s iyyan iyyan, saɣfalaɣ aytedan win sər-ək əzzəgzannen, əggataq-qan?

20As itawanɣal deɣ əzni n Ǝstefanos imosan təgəyya-nak, nak iman-in əlleɣ den, ərḍêɣ s ətəwənɣa-net, nak a ogazan ibərnaz n aytedan win əganen iman-net. "

21Amaran inn-i: "Aglu, nak a kay-z-izəmmizəlan s igəg, əssukaq-qay aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. "»

Buləs əd kumanda ən sojitan win Ǝrrum

22Ǝssisaman-as aytedan har d-idkal batu n aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, təzzar saɣaren daɣ jənnawan gannin: «Itəwəkkəset awedan wa fəl amaḍal! Awedan šilat ən wa, wər immək ad iləs təməddurt.»

23Takkasan imaslan saksodnen, əggaran-in ibərnaz-nasan, əggaran aboqqa daɣ alhawa.

24Omar kumanda s ad itəwəzugəz Buləs ammas ən barəki, təwəgginat-as təwit s ələkkud fəl a dasan-iməl əddəlil wa fall-as təsaɣarat tamattay.

25Mišan as t-əkradan y a das-agin šiwwit, inna i kabtan wa illan den: «Awak təlâm tarrayt ən təwit n iyyan daɣ Kəl-Ǝrrum wər ibez əššəriɣa harwada? »

26As isla kabtan en y awen, igla imal i kumanda, inn-as: «Ma tətagga da? Aləs a, in Ǝrrum! »

27Ikka-du kumanda Buləs, inn-as: «Tidət as kay in Ǝrrum? » Inn-as Buləs: «Awalla! »

28Təzzar inna kumanda: «Nak, azrəf aggen a əzzənza tišit n iyyan daɣ Kəl-Ǝrrum.» Inn-as Buləs: «Nak ələsəl-in a təmos.»

29Tarmâd as fall-as əzzənkazan sojitan win as zama a t-əggazan šin tanaɣay y a tu-šəššiwəlan. Kumanda iman-net as issan as iyyan daɣ Kəl-Ǝrrum a isassakrad den əs sassaran, təggaz-tu tasa.

Tebadday ən Buləs dat Asaggawar wa Zəwwəran

30As əzəl wa dəffər wen, omar kumanda imuzaran ən limaman d Asaggawar wa Zəwwəran ən Kəl-Ǝlyəhud ketnet s ad ammanay, fəlas ira ad ikkəs aššak daɣ əddəlil wa fəl sattarmasan Kəl-Ǝlyəhud Buləs. Təzzar issokas-du Buləs, issəbdad-tu dat-san.

Igitan 23

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[1]Idag Buləs Asaggawar s asawad-net, inna: «Imədrayan-in, wər di-təha tərək waliyyat n as ill-ay arat a iqqal wər ira Məššina as kala ad t-əmmozala har awas əbdada da.»

[2]Mišan omar Ananəyâs wa n Ǝlimam wa Zəwwəran iyyan dayˇ aytedan win əllanen dəgma ən Buləs s a das-infəẓ.

[3]Təzzar inn-as Buləs: «Məššina a dak-z-infəẓan, əlmunafiq! Wər təqqimayˇ əddi ar y a di-təšrəya s awa inna əššəriya, kay təmməzrayaq-qu ad təsawatayˇ imi-nin.»

[4]Ǝnnan-as aytedan win əllanen dəgma-net: «Kay, Ǝlimam wa Zəwwəran ən Məššina a tərabbada? »

[5]Inn-asan Buləs: «Wər əssenayˇ imədrayan-in as ənta a imosan Ǝlimam wa Zəwwəran; tidət dayˇ as iktâb as: "Ad wər tannayˇ a labasan s əmənokal ən tamattay-nak. "»

[6]Issân Buləs as təzunt n Asaggawar en iyyat Sadusaytan a dayˇ təga, ta hadat Farisaytan; adi a fəl idkal əməsli-net wəllen dat Asaggawar, inna: «Imədrayan-in, nak Farisay a əmosa, erâwan wiyyad Farisaytan, wər d-əmmewaya s adag n əššəriya wa, ar fəlas əgeˇ attama dayˇ as inəməẗtan ilkâm a d-ənkəran dayˇ tamattant.»

[7]Inna awen ˇas tənkar tamazaq gər Farisaytan əd Sadusaytan, təzun tiddawat,

[8]fəlas Sadusaytan əttâfan as wər tu-təlla tanakra dayˇ tamattant, wala əllân-tu angalosan, wala kələsuf. Farisaytan amaran əntanay əzzigzanan as awen kul ill-ay.

[9]Təkkus tamazaq wəllen. Inkar arat dayˇ musanan win Farisaytan əbbəllanan fəl awen, əwaran aganna ən Buləs, ad gannin: «Aləs wa, wər fall-as nəhənnəy lahan waliyyan! Mijas tidət dayˇ as iššêwal-as aggəsuf madeˇ angalos.»

[10]Awa təga tamazaq-nasan dayˇ tuksay, təggaz tasa kumanda n ad agin Buləs tankət-tankət. Adi a fəl omar sojitan s ad azzabben fəl a dayˇ-san d-əxtəsan Buləs, awəyan-tu əs barəki-nasan.

[11]As iga ahad, inafalal Ǝməli i Buləs, inn-as: «Buləs, a kay-wər-təggəz tasa! Ǝmmək wa dayˇ as fall-i təggəyyeˇ dayˇ əˇrəm ən Yerusalam, əmmək di da as kay-iwar a fall-i taggayyeˇ dayˇ wa n Ǝrrum ənta da.»

Ǝgan Kəl-Ǝlyəhud eˇaf fəl ad anˇin Buləs

[12]As affaw, namaggan Kəl-Ǝlyəhud eˇaf, əhadan as wər z’atšin, wala ašwin iket wər əgen iman ən Buləs.

[13]Aytedan win əhadnen den, ogaran əkkozat təmərwen.

[14]Ǝkkan imuzaran ən limaman d əmˇaran ən tamattay, ənnan-asan: «Nəhâd as, wər z’iggəz arat imawan-nana iket wər nəga iman ən Buləs.

[15]Dayˇ adi əmərədda kawanay d Asaggawar wa Zəwwəran əgməyat dayˇ kumanda a dat-wan issəbdəd Buləs, tassaknim as, a təram ad taššaggaram taˇara-net s əlluˇ. Amaran nakkanay, nasimatag y igi ən man-net harwa du-wər-ewed da.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Mišan isla tagazay ən Buləs i taftaw ten, ikka barəki ən sojitan, iggaz-tu, imal i Buləs.

17Təzzar iɣra-du Buləs iyyan daɣ kabtanatan, inn-as: «Ǝlwəy abi di əs kumanda, ila isalan a das-z-agu.»

18Iddew dər-əs kabtan, eway-tu əs kumanda, inn-as: «Amaskasaw wa igan Buləs a di-d-iɣran, igmay daɣ-i a sər-ək d-əlwəya abi a, ilân isalan a dak-z-iməl.»

19Ibaz kumanda əfus n əbi, igmad dər-əs aytedan, issəstan-tu, inn-as: «Mas tareɣ a di-tu-təməla? »

20Inn-as əbi: «Kəl-Ǝlyəhud əgân eɣaf fəl a daɣ-ak əgməyan tufat ad təssəbdəda Buləs dat Asaggawar-nasan wa Zəwwəran, almat ərân ad aššaggaran taɣara-net s əlluɣ.

21A dasan-wər-tarḍa fəlas wiyyad daɣ-san ogarnen əkkozat təmərwen n aləs a das-za-bəkəmmətnen y ad agin iman-net. Ǝhâdan as wər z'atšin za wər z'ašwin iket wər əgen adi. Simatagan əmərədda, wər əqqelan ar y a t-id-tayya sər-san.»

22Iryam kumanda y əbi wen fəl amel y awedan waliyyan isalan win das-iga den, amaran issəgl-ay.

Ǝməway ən Buləs s əmuzar ən Qaysarəya

23Dəffər awen iɣra-du kumanda əššin kabtanatan, inn-asan: «Səmmutəgat sanatat təmad ən soji d əssayat təmərwen ən soji daɣ win əggannen əggəsan əd sanatat təmad daɣ win əttafnen allaɣan; y ad akkin Qaysarəya dəffər təsudəsen.

24Təsəmmutəgam deɣ šisənay šin z'iwən Buləs, təšəššiwədam-t-in Felikəs wa n ənaxkim daɣ alxer.»

25Amaran iktab-as-in kumanda širawt inn-as-in:

26«Awa nak Klawdəyus Lusəyas din-ihulan ənaxkim Felikəs əknêɣ saɣmar.

27Aləs di, a əbazan Kəl-Ǝlyəhud, as zama əgân iman-net as tan-in-oseɣ əddewaɣ əd sojitan. As di-əggazan salan n as awedan n Ǝrrum a imos, əgeq-qu daɣ adag a daq-q-in wər ikka arat.

28Dəffər awen ewayaq-qu s Asaggawar-nasan wa Zəwwəran fəl ad əssənaɣ lahan wa t-əssəwaran.

29Ǝnayaɣ as, arat iqqâlan əššəriɣa wa-nasan ɣas a fəl tu-ɣattasan, wərgeɣ arat a t-issiwaran tamattant wala iguz ən kasaw.

30Mišan as əsleɣ as əgân Kəl-Ǝlyəhud eɣaf fəl ad agin iman-net, əssokaɣ-ak-in əddi da, əntanay amaran ənneɣ-asan a sər-ək in-awəyan kay šiɣəttas šin t-əgan.»

31Ǝgan sojitan awas tawamaran. Ǝglan ahad wen da, əddewan əd Buləs har osan aɣrəm n Antifatris.

32As əzəl wa dəffər wen əqqalan-du sojitan win jawankatnen barəki-nasan, əglan win əwannen əggəsan əd Buləs.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

33As din-osan aɣrəm ən Qaysarəya, əgan širawt tanad daɣ əfus n ənaxkim, əssəbdadan dat-əs deɣ Buləs.

34Iɣr-et, amaran issəstan Buləs d akal wa t-ilan. As issan as akal ən Kilikəya a t-ilan,

35inn-as: «As d-osan aytedan win kay-əɣtasnen, a kay-du-sassaɣra.» Təzzar omar s ad itəwəttəf Buləs daɣ ahan ən təmənukəla was kala t-issəkras əmənokal Herod.

Igitan 24

Ǝtəwəsəbdad ən Buləs dat ənaxkim Felikəs

1Səmmos adan dəffər awen, osa-du Ananəyâs wa n Ǝlimam wa Zəwwəran, iddew-du d arat daɣ əmɣaran ən Kəl-Ǝlyəhud d aləs a d-əwwikkalan Kəl-Ǝlyəhud igân esəm Tertuləs. Ǝɣtasan Buləs ɣur ənaxkim n akal Felikəs.

2Təzzar itawaɣra-du Buləs, amaran issənta Tertuləs daɣ amel n aratan win as ənnan Kəl-Ǝlyəhud iɣšâd-tan, inna: «Ya əmizwar Felikəs, əddəlil-nak d əddəlil n aratan win təgeɣ a fəl igraw akal wa alxer aggen, amaran təgeɣ ənnizam olaɣan i tamattay-nana fəl aššaddat ən təla-nak əgərri.

3Nətigudəy-ak wəllen daɣ adag kul aratan olaɣnen kul win təgeɣ, ya əmizwar Felikəs!

4Wər areɣ a kay-səḷḷuleɣ, batu-nana ši gəzzulat, mišan əgmâya daɣ-ak fəl əddəlil n əlluɣ-nak a dər kay-nəzdây a dana-təssəsəma.

5Nənây as aləs a, əlməssibat a imos, igammayan d əsəffəlləg ən Kəl-Ǝlyəhud edag əhan daɣ əddənet, imos deɣ əmuzar ən taggayt n arat n aytedan as itawannu Nazaritatan.

6Wala Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada da, igmây d əsəmmədəs-net; nəbaz-tu. [Nərâ a das-nagu əššəriɣa wa-nana,

7mišan os-ana-du kumanda Lusəyas, ibaz-tu daɣ-na s assahat,

8omar deɣ a dat-ək əbdədan aytedan win əɣtasnen Buləs.] Kay iman-nak as tu-təssəstana, ad tənəya tidət ən təɣəttas kul šin das-nəga.»

9Təzzar ərḍan Kəl-Ǝlyəhud əd batu ən Tertuləs, ənnan tidət a təmos.

10Isaddagan ənaxkim i Buləs ad iššiwil. Inna Buləs: «Isidawat-i a dat-ək aga batu tas əgməyaɣ aggaz ən man-in, fəlas əssânaɣ əmənokal-in as, irəw təmosaɣ amašraɣ ən tamattay n akal wa.

11Kay iman-nak təfrâgaɣ ad təssənaɣ kud tidət wala bahu as, a ilân maraw adan d əššin ad əggəzzayaɣ əs Yerusalam y a daɣ-as əɣbəda Məššina.

12Wərmâd a di-ənâyan daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, wala daɣ nan win əlɣibada, wala deɣ daɣ əɣrəm, mišawala d awedan waliyyan za wala jinajarwayaɣ tamattay.

13Aytedan win, wər əfregan əsəbdəd ən təɣəttas šin di-əgan da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Mišan ya ərḍeɣ s arat iyyanda, amaran ad t-anna dat-ək, a t-imosan as: Məššina di n
Ǝməli ən marawan-nana as əlkama əs təməwit tas tu-tənna tarrayt ta n Ǝlməsix Ɣaysa,
tas gannin əntanay taggayt. Ǝzzigzanaɣ s arat kul wa iktaban daɣ Ǝttəwret d
Ǝlkəttaban n Ǝnnəbitan.

15Ǝgêɣ attama wa daɣ Məššina, amaran əntanay da əgân-tu, a t-imos as təll-ay tanakra
daɣ tamattant, gər za y aytedan win oɣadnen wala win wər noɣed.

16Adi a fəlas faw da gammaya nak da wəllen a di-wər-təggəz tərək n a labasan dat
Məššina wala deɣ dat aytedan.

17A ilan elan ad əgmadaɣ Yerusalam, as əmərədda əqqala-du y a d-awəyaɣ i tamattay-
nin širgiten, aga deɣ šikutawen šin izzəlzam Məššina.

18-19Awa da a əheɣ as di-d-osan Kəl-Ǝlyəhud win Asəya daɣ Ahan wa Zəwwəran n
Ǝlɣibada, əssindaɣ arat wa di-issəwar əššəriɣa daɣ salan n əzəzdəg-in; wərmad ɣur-i
təlla tamattay za wala əssinkara ajeqqaɣ n aytedan. Ǝntanay as ihor a dat-ək əbdədan,
əɣtəsan-i ɣur-ək, kud ənta əlân əddəlil waliyyan,

20madeɣ əmələn aytedan win əllanen da lahan was inna Asaggawar wa Zəwwəran
əgêq-qu alwaq wa dat-əs əbdada,

21a wər nəmos as ənneɣ gar-essan s afalla: "Wər di-issəbdad dat-wan azalada y a di-
təšrəɣam ar fəl as əzzəgzanaɣ as ilkâm a d-ənkəran nəmmət tan. "»

22Felikəs əhân salan wəllen ən tarrayt ta n Ǝlməsix Ɣaysa, as isla i batu ten, izzəraz
əššəriɣa har iyyan əzəl, inna: «As d-osa Lusəyas wa n kumanda ad əxtəsa əššəriɣa-
nawan.»

23Təzzar omar Felikəs kabtan s ad agəz Buləs, mišan ad wər itəwədgəz, wala
itəwəgdəl y aytedan-net a daɣ-as əssənan.

24Arat n adan dəffər awen, osa-du Felikəs iddew əd təntut-net Drusilla, təmosat wələt
əlyəhud; təzzar isassaɣra-du Buləs, issəsam i salan win itaggu daɣ batu n əzəgzan s
Ǝlməsix Ɣaysa.

25Mišan as d-ewad Buləs isalan win əqqalnen taqqat d ənudi daɣ man d əššəriɣa ən
Məššina wa d-izayan, təggaz tasa Felikəs, inn-as: «Ǝmərədda aglu, as əgrawa
təmazayyat n a dər-ək məšiwala, a kay-d-ələsaɣ əsəssəɣri.»

26A itaggu Felikəs awen, igâ attama daɣ ad t-akfu Buləs azrəf, adi fəl t-id-isasaɣru
itaggu dər-əs takkayt.

27Awen da a igan har əgan əššin elan. Igmad Felikəs tizart, iggaz Borkəyəs Festus
edag-net. Oyya-du Buləs daɣ kasaw fəl ad agu tənəfust i Kəl-Ǝlyəhud.

Igitan 25

Tebadday ən Buləs dat Festus – Buləs issof a das-išrəɣ Qaysara wa n əmənokal wa zəwwəran

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1As iga Festus karad adan d iguz ən tizart ən Yahudəyya, igmad aɣrəm ən Qaysarəya, iggəzzay əs Yerusalam.

2As din-osa, əmmənayan dər-əs muzaran ən limaman əd muzaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əɣtasan ɣur-əs Buləs. A tu-tansayan,

3a dasan-agu tənəfust n ad d-issuku Buləs Yerusalam y a daɣ-as išrəɣ. A gannin awen, əntanay əgân eɣaf fəl a das-bəkəmmen daɣ tarrayt, agin iman-net.

4Mišan inn-asan Festus: «Buləs kasaw wa n Qaysarəya a daɣ itawattaf, amaran ənta iman-net ad iqqəl tarmâd.

5Daɣ adi idawanet dər-i muzaran-nawan əs Qaysarəya, əɣətəsanet-tu den da kud ill-ay a iɣšâd.»

6Iga Festus daɣ Yerusalam adan əllanen gər əttam əd maraw, amaran iqqal Qaysarəya. As əzəl wa dəffər wen, iqqim daɣ adag wa daɣ iššarraɣ, təzzar omar s a dat-əs itəwəsəbdəd Buləs.

7As d-osa Buləs ɣalayɣalayan-tu Kəl-Ǝlyəhud win d-əgmadnen Yerusalam, a tu-ɣattasan sawaran-tu igi n aratan aggotnen labasnen as wər əfregan əsəttəddi-nasan.

8Iššewal Buləs y ad agəz iman-net, inna: «Nak wər əgeɣ ark amazal waliyyan immâran əššəriɣa ən Kəl-Ǝlyəhud, za wala Ehan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada wala deɣ əgeq-qu i Qaysara əmənokal wa zəwwəran.»

9Festus irân igi ən tənəfust i Kəl-Ǝlyəhud, inna i Buləs: «Awak tərḍeɣ s ad taggazzayaɣ əs Yerusalam dak-daɣ-as-əšrəɣa aratan win di? »

10Inn-as Buləs: «Kala, kala! Edag n əššəriɣa wa, in Ǝrrum; daɣ adi da da ad za təwəšrəɣa. Wər əɣšedaɣ arat waliyyan i Kəl-Ǝlyəhud, kay iman-nak təssânaɣ wəllen daɣ adi.

11Kud əššəriɣa a əmməzraya, madeɣ əgeɣ arat a di-issiwaran tamattant, ərḍdeɣ əs tamattant. Mišan kud aratan win as itawanna əɣšâdaq-qan bahu a əmosan, wədi wər t-illa awedan ilân tarrayt n a di-agu daɣ fassan-nasan. Amaran, dad zamas adi a igan, wədi əmənokal Qaysara as areɣ a di-išrəɣ.»

12Imaššawwar Festus əd məššewwar-net, amaran inna i Buləs: «Ǝmənokal Qaysara as tərеɣ a dak-išrəɣ, a tu-takka za.»

Tebadday ən Buləs dat Agriffa əd Bernikəs

13Arat n adan dəffər awen, osa-du əmənokal Agriffa aɣrəm ən Qaysarəya, iddew əd tamadrayt-net təgât Bernikəs fəl ad əssəsləman Festus agin-as alafəyet d assa.

14Adan aggotnen win əgan den, idkal-du daɣ-san Festus y əmənokal Agriffa isalan ən Buləs, inn-as: «Illa aləs da, a d-oyya ənaxkim Felikəs daɣ kasaw.

15Alwaq wa d-əkkeɣ Yerusalam, əɣtasan-tu ɣur-i muzaran ən limaman d əmɣaran ən Kəl-Ǝlyəhud, əgmayan daɣ-i a t-əzzəbəza s əššəriɣa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Mišan ənneɣ-asan, əššəriɣa wa n Kəl-Ǝrrum wər itibəz awedan ar s ad išrâɣ. Kundaba innəbdad awedan d aytedan win t-əɣtasnen, agəz iman-net daɣ arat wa itawasawar.

17Adi a fəl dər-i d-əddewan əs Qaysarəya. Ose-du ɣas, as əzəl wa dəffər wen əqqima daɣ adag wa n əššəriɣa omara s a d-ammaway aləs wen.

18Ǝbdadan meddan win t-əɣtasnen, mišan wər t-əssəwaran arak əmazal labasan waliyyan daɣ win əɣila.

19Awa zaɣnin təmazaq ɣas təgât daɣ batu n əddin-nasan əd salan n aləs iyyan igân esəm Ɣaysa abâ, mišan igla Buləs immâl as iddâr.

20Nak iman-in wər əssenaɣ əmmək was z'əšrəɣa əzzənəf n aratan win den, adi a fəl əssəstanaɣ Buləs kud irḍa s ad akku Yerusalam išrəɣ daɣ-as.

21Mišan issof a das-išrəɣ Qaysara s ənta əmənokal wa dənnəg mənokalan. Adi a fəl omara s ad itəwigəz har t-itəwəsuku.»

22Amaran inna Agriffa i Festus: «Nak da areɣ ad asla y aləs wədi.» Inn-as Festus: «Tufat a das-taslaɣ.»

23Ǝzəl wa dəffər wen iga-du əmənokal Agriffa assa wa n mənokalan ənta əd tamadrayt-net Bernikəs. Ǝggazan ehan wa n əššəriɣa əddewan əd kumandatan ən sojitan əd mizwaran n əɣrəm. Omar Festus s a d-ammaway Buləs, təzzar immeway-du.

24Amaran inna Festus: «Ǝmənokal Agriffa, əd kawanay ketnawan win əmmənaynen da, ənta da aləs was əddəlil-net a fəl di-d-osan Kəl-Ǝlyəhud kul, daɣ Yerusalam harkid deɣ da da, gannin s afalla wər imməkkan ad iləs təməddurt.

25Amaran nak za, wər ənayaɣ as iga əmazal waliyyan a t-issiwaran tamattant, mišan dad zamas ənta iman-net a igmayan a das-išrəɣ əmənokal wa dənnəg mənokalan, wədi əge tanat təmosat a das-t-əssuka.

26Dər iga awen da ya, wər əssenaɣ fəl arat waliyyan igmâd aššak daɣ talɣa-net a din-z-əktəba y əmənokal wa dənnəg mənokalan. Adi a fəl t-əssəbdada dat-wan, wəllen kay əmənokal Agriffa, fəl a tu-nəssəstən, əssənaɣ awa z'əktəba daɣ talɣa-net;

27fəlas wər sər-i ila almaɣna ad əssuka Qaysara amaskasaw as din-wər-əmelaɣ əddəlil wa fəl itawattaf.»

Igitan 26

Aljawab wa iga Buləs dat Agriffa

1Inna Agriffa i Buləs: «Təgrawa turagat n awal, tagəzaɣ iman-nak.» Təzzar izzal Buləs əfus-net y a das-təssəsəm tamattay, inna:

2«Ya əmənokal Agriffa, əbbələl zəwwəran a di-təmos tahakkay ta di-təgeɣ azalada turagat n aggaz ən man-in daɣ aratan kul win as ənnan Kəl-Ǝlyəhud əɣšadaq-qan,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3wəllen as əhân-kay salan wəllen n alɣadaten-nasan kul d aratan kul win fəl tamazaɣan. Daɣ adi, onsayaq-qay ad taga tazaydart, təssəsəmaɣ-i.

4Kəl-Ǝlyəhud kul əzdâyan-i harwa ɣur təmmədrəyt-in. Ǝssânan daɣ awa əgeɣ kul daɣ tamattay-nin harkid deɣ daɣ Yerusalam.

5Irəw as di-əzdayan, amaran as imos as ərḍân, əfrâgan a dak-aggayyen as, taggayt ta n Farisaytan a əheɣ, s ənta a togarat əzəzzəwi daɣ əddin-nana.

6Ǝmərədda nak da ibdadan da šarraɣa fəlas əgeɣ attama daɣ arkawal wa iga Məššina i marawan-nana.

7Attama en da a əganat tawšeten-nana an marawat əd sanatat, eway-du sər-əsnat awen əlɣibada ən Məššina əs gəlleyat ehad ezal, əqqâlnat y ad andu. Ya əmənokal-in, Agriffa, attama en da za, a fəl di-əɣtasan Kəl-Ǝlyəhud.

8Ma fel as dawan-orna kawanay Kəl-Ǝlyəhud əzəgzan âs Məššina ilkâm ad d-issənkər inəmməttan?

9Nak iman-in, kala a ɣur-i illa as, iwâr-i igi n arat kul wa əfraga fəl a din-anɣa esəm ən Ɣaysa wa n Nazaret.

10Arat wen iman-net a əgeɣ daɣ əɣrəm ən Yerusalam. Ǝkfan-i daɣ-as muzaran ən limaman turagat, təzzar əbazaɣ inalkiman ən Ɣaysa aggotnen əgeq-qan daɣ kasaw. Ǝwâraɣ aganna ən win tan-əbaznen s əššəriɣa wa n tamattant ta n kərəz.

11Ǝyyəwanaɣ ilum gər nan ən Kəl-Ǝlyəhud win əlɣibada tawaddabaq-qan, šahaššalaq-qan əbudər ən Ɣaysa. Awa dasan-əge daɣ gezzar, lakkamaɣ-asan əs ɣərman ən kallan win tamawen.

12Ǝzəl iyyan əššokala daɣ awen da əkkeɣ Damas, əgrâwa turagat ɣur muzaran ən limaman n igi n awen imos as əntanay a di-əganen daɣ əššəɣəl wen.

13Ya əmənokal-in, ewâyaɣ əd tarrayt ammas n azal wala a ihogan ənayaɣ ənnur a d-igmâdan ijənnawan ogaran wa n təfuk əmələwləw as ibalazzat daɣ ɣələyɣəlayan-nana, nak d aytedan win dər əddewa.

14Nuda ketnana, təzzar əsleɣ i wa di-innan daɣ təlɣibrit: "Talut! Talut! Mas di-təzaɣazzaba? Tugəyt-nak əs ləkkum i tara-nin, wər tənfa wala; wər təzlay əd ta n ays iddag məššis əs ɣayman. "

15Ǝnneɣ-as: "Ǝməli, ma təmosaɣ? " Təzzar inn-i Ǝməli: "Nak awa, Ɣaysa wa təzaɣazzaba.

16Mišan ənkər, təbdəday, fəlas ənifalalaɣ-ak fəl a kay-aggaɣ amaššaɣal-in əd təgəyya-nin a za taggayyet y aytedan anay wa [di-]təgeɣ, taggayyeɣ-asan deɣ awa kay-z-assakna dəffər awa.

17A kay-aggaza daɣ Kəl-Ǝlyəhud, əd təmattiwen šin tan-wər-nəmos, əzəmmizəlaq-qay sər-san,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18fəl ad tara šittawen-nasan, təkkəsaq-qan-du daɣ šiyyay s ənnur, əgmədan-du tarna ta n Iblis əlkəman i Məššina, fəl ad əgrəwan təsureft ən bakkadan-nasan, əgrəwan deɣ tadagart daɣ mizdagan əs tarrayt n əzəgzan sər-i. "

19Ya əmənokal Agriffa, əddəlil wədi a fəl wər əmməzrayaɣ awa di-d-inafalalan, igmâd-du ijənnawan. Igi ən Məššina a imos.

20Kalar azzaraɣ əs Kəl-Ǝlyəhud win Damas əd win Yerusalam, d aytedan win Yahudəyya ketnet, d aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, taggaɣ-asan təlxutbat gannaɣ-asan, iwâr-tan ad utaban, ahdin-du əs Məššina, agin imazalan əssiknanen tətub-nasan.

21Ǝddəlil n awen da a fəl di-əbazan Kəl-Ǝlyəhud daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, əgmayan əd tanaɣay-nin.

22Tadhəlt ta di-iga Məššina a di-du-təšaššawadat əzəl wa n azalada, tebadday ta əge da taggaɣ isalan-net y aytedan gər win wər nəla almaqam, wala win t-əlanen, wər d-əššotaɣ wala daɣ salan ən was əmalan ənnəbitan sa hadan d ənnəbi Musa âs a d-asu;

23a t-imosan as, Ǝlməsix ilkâm ad inəy alɣazab, iba-tu, izar-du deɣ i nəmməẗtan tanakra, iməl ənnur wa ihakku Məššina, imosan isalan n əlɣillas, i Kəl-Ǝlyəhud d aytedan win tan-wər-nəmos.»

24Harwada iššewal Buləs, išarraɣ fəl man-net, as idkal Festus əməsli-net, inna: «Kay Buləs əmməskəl a təgeɣ, igət ən taɣaray ta təgeɣ isammaskal-kay.»

25Inn-as Buləs: «Ǝmizwar Festus, nak wər əmməskala. Kalar awa ganna da, tidət a imos, təkfât əs tayttay.

26Amaran əmənokal Agriffa əhân-tu salan win di. Adi a fəl wər əksudaɣ igi-nasan dat-əs, fəlas əkkâsaɣ aššak as, wər tan-iha waliyyan a das-ijhâlan, id wər tawaggan daɣ əssir.

27Ǝmənokal-in Agriffa awak təzzigzanaɣ s awa ənnan ənnəbitan? Ǝssânaɣ as təzzigzanaɣ sər-əs.»

28Təzzar inna Agriffa i Buləs: «Torda-nak a di-taga əlməsixi fəl arat n amazay! »

29Inn-as Buləs: «Gər za fəl arat n amazay wala, əgmâya daɣ Məššina a kay dər-i išaššalan, kay harkid aytedan kul win di-əssəsamnen da azalada, as wər əhen sassaran win.»

30Təzzar inkar əmənokal Agriffa əd Festus wa n ənaxkim əd Bernikəs d aytedan kul win dər naɣaman,

31əgmadan tinəmənnin gar-essan: «Aləs wen wər iga arat waliyyan as ihor a fall-as ammat wala deɣ iggəz fall-as kasaw.»

32Amaran inna Agriffa i Festus: «Aləs wen ənnar wər igmay a das-išrəɣ Qaysara əmənokal wa zəwwəran, itəwəyyu.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

Igitan 27

ƎmiwƏy ən Buləs s əɣrəm n Ǝrrum

1As itawanna ad nəggəz aɣlal n aman nakku akal n Italəya, itawagga Buləs ənta əd wiyyad iməskəsa daɣ əfus ən kabtan iyyan igân esəm Yuləyus ihân egan ən sojitan as itawannu «Wa n Qaysara».

2Təzzar nəggaz aɣlal n aman n əɣrəm n Adramutenəs ikkân ikallan n Asəya win əwarnen efay n agaraw. Ih-âna Aristarxus imosan awedan n əɣrəm ən Tesalonik n akal wa n Masedonəya.

3As əzəl wa dəffər wen, nəzzəbbat daɣ əɣrəm ən Sidon. Yuləyus imosan awedan isâknin Buləs əlluɣ, ikf-ay turagat n ad akku imidawan-net win əhanen aɣrəm wen fəl a daɣ-as əssənan.

4As dər-naɣ igmad əɣlal n aman Sidon, nəllil əsəlim n agaraw daɣ nəha ifi n akal imosan gərwətlan as itawannu Qibrus fəlas aḍu dər nəmməqqas.

5Dəffər awen, nəššokal fəl agaraw was iwar akal ən Kilikəya əd wa n Banfiləya tama-net, newad-in aɣrəm ən Mira ihân akal wa n Lukəya, nəzzəbbat daɣ-as.

6Igraw daɣ-as kabtan wa dər nəddew iyyan aɣlal n əɣrəm n Alaskandrəya, itakkin akal n Italəya, ig-ana daɣ-as.

7Nəga adan aggotnen nəsilalam fəl aman sollan, gərrid as din-nəhoz aɣrəm ən Kənidos. Təgdal-ana assahat n aḍu ad naglu daɣ anamod wen, təzzar nənnamad akal imosan gərwətlan as itawannu Kəret. As nokay fəl Salmone, nəmmodaɣ i Kəret, nəggaz ifi-net.

8Gərrid as nəllil əsəlim n agaraw har newad edag igân esəm «Izəzzəbba win Hossaynen n əɣlalan» inimahazan d əɣrəm ən Lasaya.

Tazafa d alamaz n aman aɣlal

9Isiḷalat-ana əšikəl wen wəllen, əšikəl daɣ əɣlal n aman deɣ əmərədda iggaz-tu alɣarar, fəlas wala əzum ən Kəl-Ǝlyəhud wa n ɣarat okay. Adi a fəl iga Buləs y aytedan win ənnodanen daɣ əɣlal n aman ənnəsixa, inn-asan:

10«Meddan, hannayaɣ as əšikəl-nana ad t-iggəz iba ən taɣara d əɣšud zəwwəran. Wərgeɣ aɣlal n aman ɣas əd lalan-net a z'əhləknen, kalar nakkanay da, ad nəggəz tazak ten.»

11Mišan issof kabtan iduf ən batu ta dasan-iga aləs wa ewayan aɣlal n aman əd wa t-ilan, iduf n ənnəsixa wa dasan-iga Buləs.

12Dad imos as azazzabbaw n əɣlalan n aman wen wər daɣ-as oleɣ ikus ən təgrəst, tənkar taššam n aytedan win maššaɣalan n əɣlal əgan tanat ad aglin, əgməyan d aggad n iyyan aɣrəm imosan azazzabbaw n əɣlalan n aman igân esəm Fenikəs ihân akal imosan gərwətlan as itawannu Kəret, əkkəsan tagrəst daɣ ɣayanɣayan-net s iyyan iswâd sa sər agala daɣ ataram, wa hadan sa sər tamasna daɣ ataram.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13ƎIlan den da as d-igar arat n aḍu wa n agala, təzzar əkkasan y əɣlal anaday, əglan, sammaḍaɣan y akal imosan gərwətlan ən Kəret daɣ əhozan təšəšwit-net, əɣilan ad əfrəgan əmərədda igi n awa əran.

14Mišan wər əhogan əd teklay as fall-asan du-təgar tazafa təssohet as itawannu ta n tamasna daɣ dənnəg, təgât esəm Yurakilon, a dasan-du-təgât iguz wa n akal ən Kəret.

15Təzzar ibat aḍu aɣlal n aman, indar-ana iduf-net, igla dər-naɣ ibât-tu aḍu.

16As nəggaz ifi n arat n akal imosan gərwətlan, igân esəm Kawda, nəga y arat ən təɣlalt n aman ilwây aɣlal wa nəha, təməwit ta nəra gərrid.

17Ǝdkalan-tat-du maššaɣalan n əɣlal, əgan-tat daɣ ammas n əɣlal, təzzar əssəɣlayan-du aɣlal n aman ketnet iɣunan zawwarnen otaban-as sər-san fəl a tu-wər-zəmməzzəyan aman. Ǝssərasanafər wa isakaf aḍu isəluləm fəl aman fəl ad agu sollan, fəlas əksudan ad istəb əɣlal y amaḍal daɣ adag igân esəm Surtis a daɣ gəzzul agaraw, igla əɣlal ibât-tu dər-naɣ aḍu.

18Awa təga tazafa en daɣ assahat, as əzəl wa hadan a din-əggaran maššaɣalan n əɣlal ilalan daɣ agaraw fəl ad ifsas əɣlal.

19As əzəl wa n karad, əgaran-in daɣ aman əs fassan win-da-nasan isəssəkna n əɣlal.

20Təfuk wala etran nəgâ adan aggotnen wər tan-nənay. Awa təga tazafa en daɣ assahat, nəkkas fadda attama ən man-nana.

21Adan en nəg-en wər t-illa i itšan arat, təzzar ibdad Buləs daɣ ammas n aytedan, inna: «Meddan, ənnar təttâfam ənnəsixa wa dawan-əgeɣ, taqqamim da wər du-təgmedam akal wa n Kəret; əddi wər kawan-z-igrəw iba n taɣara wa d əhluk wa.

22Amaran əmərədda əgmâya daɣ-wan ad wər təkkesam attama, fəlas wər kawan-iha i z'əgmədan man-net, mišan ya aɣlal n aman ənta a danaɣ-igməd.

23Ǝndodaa di-inafalal angalos ən Məššina wa di-ilan, əheɣ əššəɣəl-net,

24inn-i: "Buləs, a kay-wər-təggəz tasa, Qaysara wa n əmənokal wa zəwwəran, kundaba təbdəda dat-əs išrəɣ-ak. Amaran ənəy, Məššina ig-ak arraxmat təmosat aggaz n aytedan kul win dər tənamaha aɣlal n aman da. "

25Daɣ adi meddan ad wər təkkəsam attama, fəlas əzzigzanaɣ əs Məššina. Awa di-inna den, ad agu s əmmək en da.

26Amaran kundaba istab dər-naɣ əɣlal n aman i təšəšwit n akal iyyan imosan gərwətlan.»

27As iga adawannay n ahad n əzəl-nana wa n maraw d əkkoz təgâr fall-ana tazafa, ibât dər-naɣ aḍu aɣlal fəl agaraw igân esəm Adrəyatik, ənnəfrayan maššaɣalan n əɣlal n aman d as amaḍal wər iggug.

28Təzzar əgaran daɣ aman aɣan y sər-əs əḳətan təzzəgrət n agaraw. Təqqal təzzəgrət n aman daɣ adag wen əssayat təmərwen n əɣil d əkkoz. As əgan amazay, əlasan taḳḳot, osan-in edag wen təmos təzzəgrət-net səmmosat təmərwen n əɣil əd sədis.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Təggaz-tan tasa n ad infəl əɣlal n aman i təhun, təzzar əgaran daɣ aman daɣ
ələqqam n əɣlal əkkozat təzoliyawen šin as tu-naddayan, amaran ad tattaran a tan-
issəknan ezal.

30Ad gammayan maššaɣalan n əɣlal n aman ad addaggagan. Təzzar əssərasan taɣlalt n
aman ta əndərrat daɣ agaraw, əgan əsaru âs a əran ad əndəyan eɣaf n əɣlal əs šiyyad
šizoliyawen.

31Mišan inna Buləs i kabtan əd sojitan: «Meddan en, as əgmadan aɣlal wa, wədi wər
dawan-t-illa agamad əd man-nawan.»

32Təzzar olayan sojitan iɣunan win əqqannen taɣlalt, əglan dər-əs aman.

33As ibuk azal y igi, igmay Buləs daɣ awedan kul ad atšu, inn-asan: «Azalada, əzəl-
nawan wa n maraw d əkkoz d aššawaša labasan, wər t-illa arat as tərâm tettay-net,
wala iyyan iggâzan imawan-nawan.

34Daɣ adi əgmâya daɣ-wan ad tatšim fəl ad tərəgam, fəlas wər kawan-iha i daɣ in-z-
iba wala anzad iyyanda n aɣaf-net.»

35As inna Buləs awen, idkal-du tagəlla iga igodan i Məššina dat-san ketnasan, amaran
ikarammat daɣ-as, ad itattu.

36Təgmad-tan tasa ketnasan, ətšan əntanay da.

37Awa nəmos daɣ əɣlal en ketnana, sanatat təmad n awedan d əssayat təmərwen əd
sədis.

38As əyyəwanan a din-naqqalan alkama daɣ agaraw fəl ad əssəfsəsan aɣlal n aman.

39As iga azal, ənayan maššaɣalan n əɣlal as akal wa din-əhozan den wər t-əzdayan.
Oggan əzazəl daɣ təšəšwit, ənnan ad əgməyan d a sər-əs awəyan aɣlal har das-t-
əssəstəban kud ad əfrəgan awen.

40Ǝkkasan šizoliyawen šin əndaynen aɣlal, oyyan-tanat-in s aman, oran deɣ iɣunan ən
katakawtan win sanamadnen aɣlal. Dəffər adi əkkasan aḍḍa y əfər wa ihan dat əɣlal
fəl ad t-issəkəf aḍu, amaran sannamawalan-tu əd təgadamayt iha əzazəl.

41Mišan ənfalan i tageft n əzazəl təhât agaraw, ittitay daɣ-as aɣaf n əɣlal, iməzzay d
əmətəkwəy; təzzar ad tərazzu assahat [n tənazzamaren] ələqqam-net.

42Ǝnayan sojitan awen ɣas, namannakan fəl ad əkkəsan iman daɣ məskəsa fəl ad wər
iššəf waliyyan daɣ-san, addaggag.

43Mišan igdal-asan kabtan-nasan igi n awen, fəlas a ira ad agəz Buləs. Təzzar omar
kabtan aytedan win əsannen ewet n aman, ad tərəggen daɣ agaraw izaran-in əs
təgadamayt.

44Amaran aytedan win hadatnen, əntanay omar-tan s ad əwəran katakawtan əd
gannatan n əɣlal win du-nassarnen. Ǝmmək en da as ewadan ketnasan tagadamayt n
agaraw əragan-du.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

Igitan 28

Buləs iha akal imosan gərwətlan as itawannu Malta

1As du-nərag dayɣ awen, nəgmad-du aman, itawann-ana akal wen imosan gərwətlan, esəm-net Malta.

2Ǝssəknan-anayɣ aytedan n akal wen əlluɣ wər nəla tulat. Ǝgan-ana ketnana marhaba, əssərɣan-ana temsay, fəlas akonak a iffayan, iga deɣ asamed.

3Iššedaw-du Buləs eɣaf n eškan, ig-en dayɣ təmsay, təkkas-du dayɣ-san tuksay taššolt, tədad əfus-net, təkarayray dayɣ-as.

4As ənayan kəl akal wen taššolt təkirayray dayɣ əfus ən Buləs, ad tinəmənnin: «Igmâd aššak as aləs wen əməggi ən man a imos. Irag-du dayɣ agaraw, mišan harwa da ilkâm-as əššəriɣa, wər ira ad iddər.»

5Irsak-in Buləs taššolt, tərtak dayɣ təmsay, wər t-illa a t-igrâwan.

6Ǝqqalan aytedan y ad ihədədəy Buləs, madeɣ ifətəqqət iba-tu tamazayt ten da; mišan as ərəwan wər hənnəyan a t-igrâwan, əqqalan-du dayɣ awa ənnan, ad gannin amaran: «Ǝməli iyyan awa! »

7Edag en əhoznat-tu təwəgas ən Bubləyəs, aləs wa n əmuzar n akal wen. Izazzabbat-ana dayɣ ahan-net, nəga karad adan nənniftayɣ-as. Ig-ana marhaba əd məgura əknanen əlluɣ.

8As itaggu awen, təzizalallat tanaday abba ən Bubləyəs, tərtây-as əd tədist. Os-ay-in Buləs issəwar-tu ifassan-net, onsay-as Məššina. Izzozay-tu.

9Dəffər awen a du-tasin miranan n akal wen win hadatnen, ətiwəzuzəyan.

10Ǝssəknan-anayɣ aytedan n akal wen sayɣmar aggen, as nəggaz šin teklay dayɣ əylal n aman iyyan. Ǝkfan-anayɣ arat was nəddərar y əšikəl.

Assa ən Buləs ayɣrəm n Ǝrrum

11As nəga karadat təlil dayɣ Malta, nəggaz aylal n aman a d-igmâdan ayɣrəm n Alaskandrəya, as əwâran əssənəman as itawannu "win əknewan" eɣaf-net, s ənta da akal wen da imosan gərwətlan a dayɣ ikkas tagrəst, nəgla.

12As nosa ayɣrəm ən Surakusa, nəga dayɣ-as karad adan.

13Nəgmad Surakusa nəgla har nosa ayɣrəm ən Regəyon. As əzəl wa dəffər wen, igar-du aḍu wa n agala, nəgla. As əzəl wa hadan newad ayɣrəm ən Batəyoləs.

14Den da ad nəssəha fəl arat dayɣ nalkiman ən Ɣaysa, əgmayan dayɣ-na a ɣur-san nagu əssa adan. Dəffər awen nənnəmad ayɣrəm n Ǝrrum.

15As danayɣ-əslan mədrayan-nana dayɣ əzəgzan win əɣrəm n Ǝrrum, əssəlkadan-ana-du əs təɣrəmt ta n Ǝssuk n Affəyus, wiyyad əssəlkadan-ana-du əs təɣrəmt as itawannu Ta n Karad Zəzzəbba. As tan-inay Buləs iga igodan i Məššina, ikna awen iman-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16As din-nəggaz aɣrəm n Ǝrrum, irḍa əlxəkum i Buləs s ad iɣsər daɣ ahan wər inamaha ar əd soji wa t-ogazan.

Təlxutbat ən Buləs daɣ batu ən Ɣaysa Ǝlməsix daɣ Ǝrrum

17Karad adan dəffər awen, isassaɣra-du Buləs imuzaran ən Kəl-Ǝlyəhud win əɣrəm n Ǝrrum. As d-əddewan inn-asan: «Imədrayan-in, nak wər nəɣšed arat waliyyan i tamattay-nana wala deɣ əmmizraya alɣadaten šin du-nogaz ɣur marawan-nana, mišan əttərmasaɣ daɣ Yerusalam, tawagga daɣ fassan ən Kəl-Ǝrrum.

18As di-əšraɣan, əran di-ayyin fəlas wər əgeɣ arat waliyyan a di-issiwaran tamattant.

19Mišan ənkaran Kəl-Ǝlyəhud ugayan s ad tawayya, iqqal-i əššil agamay n a di-išrəɣ Qaysara əmənokal wa zəwwəran, dər iga awen da ya wər əgeɣ ənnəyat n ad aga i tamattay-nana taɣtəst waliyyat.

20Adi a fəl kawan-əssəgmaya, a kawan-ənəya, məšiwəla dər-wan. Isassaran win, wər sər-i tan-d-eway ar as əgeɣ attama-nin daɣ was əqqalan Kəl-Israyil.»

21Ǝnnan-as: «Nakkanay za, wər nəgrew širawt waliyyat a du-təfâlat akal ən Yahudəyya daɣ talɣa-nak wala deɣ os-âna-du iyyan daɣ mədrayan-nana daɣ əddin, ag-ana isalan-nak madeɣ annu sər-ək ark arat.

22Amaran nəra a dana-təməla kay iman-nak awa təsamadranaɣ, fəlas arat iyyanda as danaɣ-əhan salan-net as, taggayt ta n tarrayt n Ǝlməsix Ɣaysa, wər t-illa adag a tat-wər-nəššek.»

23Təzzar namaggan dər-əs təmastant əzəl iyyan. As d-iɣlay əzəl wen, osan-t-idu s igət daɣ ahan wa iha. Iššewal-asan əs gəlleyat daɣ salan ən Taɣmar ta n Məššina wa n aɣora har iga ahad, isasagr-asan-tat. Isakn-en əs təməwit təsisagrat daɣ Ǝttawret ən Musa d Ǝlkəttaban n Ǝnnəbitan win hadatnen as, awa igannu əs Ɣaysa tidət daɣ a imos.

24Wiyyad əssokasan daɣ-san aratan win inna Buləs aššak, əzzəgzanan; win hadatnen ugayan s əzəgzan.

25Təzzar əmməzaɣan gar-essan. As əggazan šin teklay, inna Buləs: «Tidət da a inna Infas wa Zəddigan i marawan-nana daɣ əmi n ənnəbi Isayas, as inna:

26"Aglu, akku tamattay en, tannaɣ-as: 'Ad tayyawan əsəsəm, mišan wər ilkem ad təgra wala, tayyawan asawad, mišan wər ilkem ad tənay wala';

27fəlas tamattay di, əsəɣər a təga əwəl-net, gərrid as sallinat təməzzugen-net, təqqân šittawen-net; fəl ad wər tənəy za wala taslu, taqqam da wər təgra s əwəl-net, əngəm tutab, əzzuzəyaq-qat! "»

28Dəffər awen, inn-asan Buləs: «Ǝssənat za as, šimattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əntanatay da issok-enat-du Məššina isalan n efsan-net. Ǝntanatay a dasan-z-əssəsəmnen.»

29[As inna Buləs awen, əfalan-tu Kəl-Ǝlyəhud, əmmizaɣan wəllen gar-essan.]

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Iga Buləs əššin elan əɣrâdnen daɣ ahan ixfâr ənta iman-net, itaggu marhaba y aytedan kul win əranen anay-net.

31Itagg-asan isalan ən Taɣmar ta n Məššina, isasaɣr-en deɣ arat kul wa iqqalan Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix ši wala tasa, wər t-illa deɣ awedan a das-igdâlan awen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Kəl-Ǝrrum

Kəl-Ǝrrum 1

Ǝsənti
Assalam

1Awa nak Buləs akli n Ǝlməsix Ɣaysa, itiwaɣran əs tišit n anammazul itiwaskat deɣ y igi ən salan n Ǝlinjil ən Məššina.

2Ǝlinjil wen irəw Məššina as iga arkawal-net y ənnəbitan daɣ Ǝlkəttaban win zaddognen.

3Isalan n Ǝlinjil win den əmmigradan daɣ batu ən Barar ən Məššina a d-ihəwan daɣ əzzurrəyya n ənnəbi Dawəd daɣ batu ta təqqalat tišit-net aggadəm.

4Daɣ batu amaran ta təqqalat Infas wa Zəddigan ən Məššina itawaxsab Barar ən Məššina əs tarna s əssəbab ən tanakra-net daɣ təmattant. Ǝnta a imosan Ɣaysa Ǝlməsix Ǝməli-nana.

5Tarrayt-net as nəgraw arraxmat ən tišit ən nəmmuzal fəl a du-nawəy šimattiwen kul šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud s əbərdəg wa d-itaway əzəgzan, fəl saɣmar n esəm-net.

6Šimattiwen šin kawanay da təhâm-tanat, kawanay a iɣra Ɣaysa Ǝlməsix.

7Kattabaɣ-awan-in ketnawan kawanay a əhanen aɣrəm n Ǝrrum təmosam win ikna Məššina tara tətiwaɣram s ad tizdagam. Ǝgmaya daɣ Məššina di n Abba-nana d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix a dawan-igan arraxmat d alxer.

Igodan əd səsəgritan

8Daɣ tizarat əggodayaɣ i Məššina əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix daɣ batu-nawan ketnawan id əzəgzan-nawan itiwasla daɣ əddənet ketnet.

9Iggiyyat-i Məššina a əɣbada s əwəl iyyanda s amel wa taggaɣ isalan n Ǝlinjil ən Barar-net âs faw tahâm šiwatriwen-in.

10Faw da gammaya daɣ təwatriwen-in ad əgrəwaɣ təməwit n a kawan-in-asa, as irda Məššina.

11Tidət as əkneɣ tara n a kawan-ənəya fəl a dər-wan ədrəwaɣ arat ən təhəkkuten šiyyad a d-əfalnen Infas wa Zəddigan fəl ad təgrəwam əzəzzəwi daɣ əzəgzan-nawan.

12Almaɣna as dər-wan namaggazaɣ edag, əzəgzan wa nəla nak dər-wan a danaɣ-isəssuhət ketnana daɣ tarrayt ta nəha, inəməsəsuhət deɣ əzəgzan wa-nawan əd wa-nin.

13Ya imədrayan-in, areɣ ad təssənam as əyyəwanaɣ tara n a kawan-in-asa fəl ad əgrəwa ɣur-wan tənfa n əššəɣəl-in wa n anammazul zun ta əgrawa ɣur təmattiwen šin hadatnen wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. Mišan indar-i awen har harwa.

14Tišit-in anammazul təsiwar-i əššəɣəl daɣ aytedan kul gər Kəl-Ǝlyunan as əmoranat šittawen-nasan wala win tan-wər-nəmos, gər win musanan wala win aljahilan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Awen day a fəlas sidaranaɣ wəllen a dawan-agaɣ isalan n ƎIinjil kawanay da a əhanen aɣrəm n ƎIrrum.

Awa daɣ təššewal širawt ta

16Fəlas wər di-imos ƎIinjil təkarakit id tarna ən Məššina a imos, itaway-du efsan s aytedan kul win əzzəgzannen a obazan ɣur Kəl-ƎIyəhud ikka aytedan win tan-wər-nəmos.

17Illikan as taqqat ta n Məššina tənifalal daɣ ƎIinjil s əzəgzan, amaran s əzəgzan ɣas, id ənnan ƎIkəttaban: «Awedan wa oɣadan daɣ tarrayt ta n əzəgzan a igarrawan təməddurt taynayat.»

ƎIinjil ənta immalan taqqat ən Məššina

Aytedan kul ibaz-tan əššəriɣa ən Məššina

Inəmməzray kul obâz-tan əššəriɣa ən Məššina

18Alham ən Məššina iffal-du ijənnawan itakka-du aytedan kul win wər nəksud Məššina d aytedan kul win wər noɣed, əwâɣan tidət əgdâlan-as ənəfilal s iba n taqqat-nasan.

19Fəlas arat wa ifragan ətəwəssan daɣ batu ən Məššina ibbiyyan-asan id Məššina iman-net a dasan-t-isannafalalan.

20Awalla, harwa ɣur əxluk ən Məššina əddənet da assayfaten-net šin wər nətəwənəy, əmosnen tarna-net təɣlâlat əd tišit-net ƎIməli, tawahannaynat, əmmunnat daɣ igitan-net. Daɣ adi wər əlen əsaru waliyyan a tan-ikkasan,

21id əssânan Məššina mišan wər das-əgen saɣmar wa dər ihor za wər das-əgen igodan. Kalar oyyan iman-nasan əssəxrakan-tan medranan wər nənfa wala, əjawanken deɣ daɣ šiyyay id iwallan-nasan a əɣfalnen.

22ƎIgân iduf n as əmosan imalan ən tayttay, əntanay amaran imeskelan a əmosan.

23ƎInkaran əs tanaya ən Məššina di n Amaɣlol əgan daɣ adag-net šaššelanan n aggadəm wər nəɣlel əd gəḍad əd hərwan əd wəxsan əd dəmərdəmaran.

24Awen daɣ a fəl tan-oyya Məššina əlkaman y arak deranan-nasan. ƎImmək en daɣ as samadasan iman-nasan əs təməwit təsifallasat aggadəm.

25ƎIntanay a sammattaynen tidət ən Məššina əgan bahu daɣ adag-net, əɣbâdan əmət̀təwexlək oyyan Wa d-ixallakan. Attamalet esəm-net har faw! Amin!

26Awen daɣ a fəl tan-oyya Məššina əggâzan tara ən man-nasan eway-du sər-san awen šifəllas, har âs šidoden-nasan ab-as tinəmənsinat əd meddan, kalar šidoden a dər tinəmənsinat, imos awen arat immizrayan əttəbiɣat n aggadəm.

27Meddan deɣ əgan awen da. Ab-as tinəmənsin əd tədoden-nasan, ad tinəməggin əzzəna gar-essan, əknân tara n awen. Aytedan win əxraknen en, a tan-abəz əššəriɣa ən Məššina s attadib wa dər əhoran mazalan wər nətəwəggu win taggin den.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

28Dad zamas ugayan s ad əssənan Məššina, oyy-en Məššina əlkaman y arak tayttay-nasan ad taggin imazalan wər nəmməkkan.

29Taggin əzzənəfan kul ən mazalan wər noɣed, d aššar, d attama daɣ a wər ələn, d əzzəngu əd manzaɣ, d igi ən man, əd kənnasan, əd təkərras, əd tišit ən maksanan. Sawaran aytedan bahu,

30akkiyyan igannu ark aratan əs wa hadan. Ǝmosan izənga ən Məššina, wər ələn aladab, tanarbadan, ih-en zazwar ən man, gammayan tarrayen kul šin igi ən təkma. Wər əbbərdagan i marwan-nasan.

31Wər ələn tayttay, wər əɣdelan, wər ələn tafrəyt za wər tan-təha tahanint.

32Ǝknân masnat n əššəriɣa imosan tamattant təɣlalat wa issənsa Məššina i win tagganen imazalan win den. Mišan dər iga awen da, əssərtayan as tamazalan ark aratan win den, d as əqbâlan aytedan win tan-tamazalnen.

Kəl-Ǝrrum 2

Aytedan win əganen iduf n as olaɣan obaz-tan əššəriɣa ən Məššina

1Daɣ adi kay wa ixakkaman y aytedan, əssən as wər dak-tu-təlla təsureft a təqqala da, fəlas as təxakkama y aytedan, wədi iman-nak a tətabaza s əššəriɣa, id kay iman-nak da tətaggaɣ arak mazalan win taggin aytedan win den.

2Amaran nəssân as əššəriɣa ən Məššina was obaz aytedan win tagginen imazalan win den oɣâd.

3Ǝnẓər-in daɣ as kay wa ixakkaman aytedan a dər-ək olanen alxal, wər t-illa əmmək as du-za-tərəga daɣ əššəriɣa wa n Məššina.

4Meɣ ak əsəttəlkək a təgeɣ əlluɣ ən Məššina, d əlləllu-net, əd təzaydart-net, təqqima wər din-təgreɣ as ira a kay-isəmməttəy s əlluɣ-net tutaba?

5Ǝqqəssu-nak əd tugəyt-nak əs tətubt a d-ewaynen as itiwəsəmutig-ak alɣazab zəwwəran əzəl wad z'izəmmizəl Məššina alham-net inəfiləl əššəriɣa-net oɣâdan.

6Ǝzəl wen, awedan kul ad t-akfu Məššina awa dər ahoran mazalan-net.

7Win əganen təzaydart za daɣ əmazal n awa olaɣan, gammayan s awen ətəwəsəɣmər ɣur Məššina, d ədkul, gammayan təməddurt ta wər nəɣərrəd, win di ad tan-akfu Məššina təməddurt ta təɣlalat.

8Amaran win wər nəgəmmay ar tənfa ən man-nasan, əmosan əllid ən tidət, tamazalan deɣ aratan wər noɣed, win di a tan-assaknu Məššina aššar n alham-net.

9Awalla, təssust əd təməɣutar əllânat-tu y aytedan win tamazalnen talbast a obazan ɣur Kəl-Ǝlyəhud ikka win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

10Amaran awedan kul wa itamazalan awa olaɣan, wədi ill-as-tu ətkul d ətəwəsəɣmər d alxer a obazan ɣur Kəl-Ǝlyəhud ikka win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud,

11fəlas Məššina wər itəggu təmərit.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Adi a fəlas aytedan kul win tagginen ibakkadan imos as ijhal-asan əššəriɣa wa n
Ǝttawret, win di wər z'attarmasan s əššəriɣa wen. Amaran win əssannen əššəriɣa wa n
Ǝttawret taggin ibakkadan, win di ketnasan a dasan-itəwəxkəm s əššəriɣa wədi da.

13Wərgeɣ win sasamnen y əššəriɣa a oɣadnen dat Məššina, kalar win sər-əs
tamazalnen əntanay a z'əgrəwnen ətəwəqbal əd taqqat ɣur Məššina.

14Aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud amaran wər əssenan fəl əššəriɣa wa n
Ǝttawret mišan imazalan win əttəbiɣat-nasan nimannakan d əššəriɣa wa, win di
əntanay a əmosnen əššəriɣa i man-nasan.

15Saknin s awen as imazalan win as omar əššəriɣa əktâban daɣ wallan-nasan.
Ǝnnəyaten-nasan deɣ tagayyatnat awen. Amaran iduf wa namaggan gar-essan assaɣat
iyyat tinəməsəwiran sər-əs lahan assaɣat iyyat deɣ gammayan sər-əs ənəməsuraf.

16Ǝnta da da awa z'agin əzəl wad z'išrəɣ Məššina əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix
imazalan n aggadəm win əɣbarnen, s əmmək was t-inna Ǝlinjil wa əmmala.

Kəl-Ǝlyəhud obâz-tan əššəriɣa ən Məššina

17Kay wa igannin təmosaɣ Ag Ǝlyəhud təffilla fəl əššəriɣa wa n Ǝttawret, tətaggaɣ
ibaragan as kay təmosaɣ əmaray əs Məššina,

18təssânaɣ awa ira Məššina, təssânaɣ arat wa imosan əlməxsud id tətiwasasaɣra
əššəriɣa wen.

19Kay wa ikkasan aššak as təmosaɣ əmalway ən win əddəryalnen, təmosaɣ ənnur i
win əhanen šiyyay,

20təmosaɣ əməsəsseɣri n aytedan win nəbbənnan, d əməsəsseɣri ən bararan, təgêɣ
awen fəlas tənâya daɣ Ǝttawret masnat əd tidət əkmâlnen.

21Xasil kay wa isasaɣrin aytedan amaran wər təsəsəɣraɣ iman-nak! Kay wa itamaran
aytedan s ad wər akəran, mafel tətakara?

22Kay wa itamaran aytedan s ad wər agin əzzəna, mafel tətaggaq-qu? Kay wa
ikəyaḍan əssənəman, mafel təgalla tətakaraɣ awa ihan idaggan n əlɣibada-nasan?

23Kay wa isabaragan fəl əššəriɣa n Ǝttawret amaran tətamazrayaq-qu imos awen iba n
safrar n esəm ən Məššina.

24«Fəlas esəm ən Məššina sammadrayan-tu aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud
amaran imazalan-nawan a d-ewaynen awen», s əmmək was t-əmalan Ǝlkəttaban.

25Illikan as əmənkəd təh-ay tənfa as imos as təbbirdaga y əššəriɣa wa n Ǝttawret,
mišan as tətamazrayaɣ əššəriɣa wen, wədi əmənkəd-nak wər izlay d iba-net.

26As imos as awedan wa wər nəmmənkad ilkâm y alwajiban n əššəriɣa ibbirdag-asan,
awak wərgeɣ a das-itəwəxsəb as imminkad?

27Awedan wa wər nəmmənkad amaran ibbirdag y əššəriɣa wa n Ǝttawret, ənta dak-z-
išrəɣan kay wa ittafan Ǝttawret təmminkada tətamazrayaq-qu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM
Serving In Mission

28Arat wa imosan tidət as tišit n Ag Ǝlyəhud wər təmos arat iwaran azzahir ɣas, wala əmənkəd ɣas.

29Kalar awa ihan əwəl ənta a itaggin awedan Ag Ǝlyəhud amaran əmənkəd wa itaggin awedan Ag Ǝlyəhud əwəl a daɣ itaggu imos arat a d-ifalan Infas ən Məššina, wərgeɣ arat iktaban ɣas daɣ Ǝttawret. Ǝnta di da Ag Ǝlyəhud wa igarrawan təmmalen šin d-əfalnen Məššina, wərgeɣ šin d-əfalnen aggadəm.

Kəl-Ǝrrum 3

1Daɣ adi məni tat alfaydat ən tišit n Ag Ǝlyəhud, madeɣ məni tənfa n əmənkəd?

2Tənfa-net ši agget daɣ anamod kul, amaran ta zəwwərat âs Kəl-Ǝlyəhud əntanay as d-iga Məššina awal-net daɣ fassan-nasan.

3Tidət as wiyyad daɣ-san əmmizrayan Məššina. Awak immikkan iba n təlɣudəla-nasan ad təsəmməttəy arat daɣ təlɣudəla ən Məššina?

4Kala kala! Itəwəqbəlet as Məššina ənta a imosan tidət, aggadəm anasbahu. Tišit ən Məššina tidət ənta a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Təgrawa taqqat daɣ awal-nak, təgrawa tidət daɣ əššəriɣa-nak.»

5Mišan ma za nannu as imos as iba n aqqad-nana isannafalal-du aqqad ən Məššina? Awak Məššina imos fall-as iba n aqqad ad izəmmizəl alham-net? Illikan as awal wa tagga da taggaq-qu əs tayttay ta n aggadəm.

6Kala, kala! Məššina inimaggag d ad imos as wər oɣed. Kundaba adi, manəmmək as z'išrəɣ y əddənet?

7Amaran as imos as bahu-nin isannahal əsənəfiləl ən tidət ən Məššina, eway-du awen əs təbbəyyan tanaya-net, wədi mafel tətawaxkam-i tišit n anasbakkad?

8Ma ikma fadda nənna: «Mazalatana talbast fəl a tat-du-təgmad tənfa? » Arat s ənta a sər-na gannin arat n aytedan gammaynen a danaɣ-əɣšədan esəm. Aytedan win di əhoran d ad attarmasan s əššəriɣa ən Məššina.

Aytedan kul obâz-tan əššəriɣa ən Məššina

9Ma za? Awak nakkanay an Kəl-Ǝlyəhud təll-ay alfaydat nəgrâw dənnəg aytedan harwa da? Kala kala, fəlas nəjwăr nəsattadda as ketnana gər za Kəl-Ǝlyəhud wala aytedan win tan-wər-nəmos, as nəha təla n abakkad,

10s əmmək was ənnan Ǝlkəttaban: «Wər t-illa i oɣadan, wala ɣas iyyanda,

11wər t-illa i igarrin, wər t-illa i igammayan masnat ən Məššina

12Kul əxrâkan əmmək a mosan, ketnasan əknân aššar, wər tan-iha i itaggan awa olaɣan,

[wala] ɣas iyyanda.

13Šigarsaten-nasan əmosnat zun təsəska ənnolamnen, ilsawan-nasan takarrasan sər-san aytedan, idəlay-nasan wər əɣberan ar assam ən taššolt.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Imawan-nasan ədnâyan batuten samomnen əd tulɣant,

15idaran-nasan təh-en tadasayt ən tanaɣla n əzni,

16ahluk d əlməssibat əwâran tarrayt-nasan,

17wər əzdayan tarrayt ta n alxer.

18Təksəda ən Məššina wər təha wallan-nasan.»

19Ǝnta nəssân as arat kul wa inna əššəriɣa wa n Ǝttawret, inn-ay y aytedan win əllanen daw əlxəkum wa n Ǝttawret fəl ad affastin mawan kul itəwəqbəl as əddənet kul obâz-tat əššəriɣa wa n Məššina.

20Fəlas wər t-illa awedan as za tətəwəqbəl taqqat-net dat Məššina əs tarrayt ən mazal n awa ihan əššəriɣa, fəlas əššəriɣa ənta a danaɣ-isusunan awa imos abakkad.

Aytedan əgrâwan taqqat əs tarrayt n əzəgzan

Ǝsəssəgri ən taqqat ta ihakku əzəgzan

21Mišan əmərədda, Məššina isinafalal əmmək was z'iqbəl taqqat-nanaɣ da wala tarrayt ta n Ǝššəriɣa ittiddan daɣ Ǝlkəttaban.

22Məššina iqabbal taqqat əs tarrayt n əzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix. Amaran aytedan win əzzəgzannen kul iqabbal taqqat-nasan, fəlas aytedan wər əzlayan:

23Ketnasan əgân ibakkadan aba fall-asan tanaya ən Məššina.

24Amaran əgrâwan taqqat təmosat təhəkkut n arraxmat ən Məššina əs tarrayt ən tədarfit ta du-teway tassaq d Ǝlməsix Ɣaysa.

25Ǝnta a d-issəgla Məššina ixkâm-as ad iqqəl takutay ta təmmasat ibakkadan n aytedan əs tarrayt n əzəgzan s əzni-net. Ǝmmək en daɣ as issəkna Məššina taqqat-net. Fəlas Məššina oyya ibakkadan da wər tan-iwwəddab daɣ azzaman win ərəwnen,

26ən təzaydart-net, amaran azzaman win əmərədda, ira ad assaknu taqqat-net əs təməwit a daɣ z'itəwəqbəl as oɣâd, fəl ad iqbəl taqqat n awedan kul wa izzəgzanan əs Ɣaysa.

27Daɣ adi, awak ill-ay əddəlil a fəl nəga ibaragan? Kala wər t-illa, fəlas wərgeɣ əbərdəg y əššəriɣa a išɣalan əmərədda, kalar əzəgzan.

28Fəlas nakkanay nəga iduf n as awedan igarraw taqqat əs tarrayt n əzəgzan, wərgeɣ ləkkum y əššəriɣa.

29Meɣ ak nəga iduf n as Məššina Kəl-Ǝlyəhud ɣas as imos Ǝməli-nasan? Awak Məššina wər imos Ǝməli n aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud? Awalla Ǝməli n aytedan kul a imos, harkid win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

30Dad zamas Məššina iyyanda ɣas, wədi ad iqbəl taqqat ən Kəl-Ǝlyəhud s əssəbab n əzəgzan, iqbəl deɣ taqqat ən win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əs tarrayt n əzəgzan wa.

31Daɣ adi wərgeɣ emes a din-nətaggu əššəriɣa nətaggu əzəgzan daɣ adag-net. Kalar əsəttəddi a nətaggu əššəriɣa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Ǝrrum 4

Ibrahim imos almasal n agaraw ən taqqat s əzəgzan

1Ma za nannu dayɣ adi s Ibrahim imosan əmâraw-nanayɣ dayɣ batu ta təqqalat tišit n aggadəm? Ma igraw?

2Ǝnnar imos as Ibrahim tarrayt ən mazalan-net as igraw taqqat ɣur Məššina, wədi ila əddəlil n igi ən baragan. Mišan wərgeɣ awen a igan ɣur Məššina.

3Fəlas ənnan Ǝlkəttaban: Izzəgzan Abram əs Məššina, awen dayɣ a fəl t-ikfa Məššina taqqat.

4Awedan wa itaggan imazalan olaɣnen, wədi alak-net wər das-imos tənəfust, kalar alxaq-net a imos.

5Awedan amaran wa wər nəga imazalan olaɣnen, mišan izzigzan əs Məššina s ənta ihakkin taqqat i nasbakkadan, wədi ad igrəw taqqat s əssəbab n əzəgzan-net.

6Ǝmmək en dayɣ as inna ənnəbi Dawəd dayɣ batu n əbbələl n awedan wa ikfa Məššina taqqat da wala imazalan-net, inna:

7«Ǝbbilalan win as tawasarafan arak mazalan-nasan, Tawamasan bakkadan-nasan!

8Ibbilal aləs wa fəl wər ixəssəb Məššina ibakkadan-net! »

9Awak əbbələl wa in Kəl-Ǝlyəhud ɣas, meɣ ak in aytedan kul harkid win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud? Fəlas nəgannu: Ǝzəgzan n Ibrahim igraw sər-əs taqqat dat Məššina.

10Awak ma dər ola Ibrahim as igraw ətəwəqbal wen ɣur Məššina? Awak imminkad meɣ wər immənkad harwa? Kalar harwa da dat əmənkəd-net ad igraw ətəwəqbal wen.

11Dəffər awen ad igraw Ibrahim ɣur Məššina asannal wa n əmənkəd imosan əsətəddi ən taqqat ta igraw s əzəgzan harwa dat əmənkəd-net. Arat wen igâ fəl ad iqqəl Ibrahim əmâraw n aytedan kul win əzzəgzannen əs Məššina da wər əmmənkadan, fəl ad əgrəwan əntanay da taqqat ɣur Məššina.

12Ibrahim imos harwa da abba n aytedan win əmmənkadnen, mišan wərgeɣ əmənkəd-nasan ɣas a fəl əffəllan, kalar tilalt a əgan tarrayt n əzəgzan ta iga əmaraw-nanayɣ Ibrahim harwa da wər immənkad.

13Məššina iga arkawal y Ibrahim əd hayawan-net as ad əgrəwan əddənet. Arkawal wen wər itawagga y Ibrahim fəl ləkkum-net y əššəriɣa, kalar ig-as-tu Məššina əs tarrayt ən taqqat tat-t-ikfat əzəgzan-net.

14As imos as tarrayt ən ləkkum y əššəriɣa as z'əgrəwan aytedan arkawal wen, wədi əzəgzan wər ila tarna waliyyat, arkawal wen deɣ ad ib'as t-illa.

15Fəlas əššəriɣa itaway-du təmazrəyt id wər nəfreg a t-idu-nəsandu, təmazrəyt amaran tətaway-du alham. Amaran edag wa wər iha əššəriɣa, wədi wər tu-za-təggəz təmazrəyt.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Ǝnta den daɣ əddəlil wa fəlas arkawal wen ad itəwəgrəw əs tarrayt n əzəgzan, fəl ad iqqəl təhəkkut təmosat arraxmat. Ǝmmək en daɣ as arkawal wen ittidda y əzzurrəyya n Ibrahim ketnet, almaɣna wərgeɣ win əlkamnen y əššəriɣa ɣas, kalar harkid win obaznen tarrayt n əzəgzan ta n Ibrahim imosan abba-nana ketnana.

17Awen da a ihan Ǝlkəttaban id ənnan: «Ǝgeq-qay əmaraw ən təmattiwen əknânen igət.» Imos abba-nana ketnana dat Məššina s ənta as izzəgzan, Məššina s ənta a ihakkin təməddurt i win aba, ixallak-du awa tu-wər-nəlla.

18Ibrahim iggaz alxalat a daɣ-as tu-wər-illa attama waliyyan, mišan izzəgzan iga attama-net daɣ Məššina. Ǝmmək en daɣ as iqqal abba ən təmattiwen əknânen igət, s əmmək was das-itawanna: «Awen daɣ a dər z'agdin hayawan-nak».

19Wər ides wala əzəgzan n Ibrahim kuddeɣ as issân as taɣəssa-net [zun as] təmmût fəlas izay-in temeday n awatay, Sarata deɣ təwaššar təggigra.

20Ibrahim wər iga aššak daɣ arkawal ən Məššina zun awedan wər nəzzəgzan, kalar isassahat-tu əzəgzan-net issəɣmar tanaya ən Məššina.

21Isannahal ikus n aššak as Məššina ila tarna n ad assandu arat was iga arkawal-net.

22Awen daɣ a fəl «das-itawaxsab awen əs tišit n awedan oɣâdan.»

23Mišan wərgeɣ əddəlil-net ənta ɣas a fəl itawaktab as: «Itawaxsab-as awen»,

24kalar nakkanay da itiwaktab fəl əddəlil-nana, amaran Məššina nakkanay da ad ixsəb taqqat-nana. Nakkanay əzəgzan a sər-əs nəga, ənta a d-issənkaran Ǝməli-nana Ɣaysa daɣ təmattant

25s ənta a itawakfan fəl əddəlil ən bakkadan-nana, itawasankar-du fəl ad nəgrəw taqqat dat Məššina.

Kəl-Ǝrrum 5

Agaraw ən taqqat əs tarrayt n əzəgzan d əlɣillas

1Daɣ adi as nəgraw taqqat dat Məššina s əzəgzan-nana, wədi nəgrâw alxer gar-enaɣ əd Məššina əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

2Tarrayt n Ǝlməsix as nəgraw arraxmat [s əssəbab n əzəgzan-nana]. Arraxmat en ənta fella-nana. Nəddəwat amaran attama wa nəga daɣ tanaya ən Məššina, ənta a imosan abarag-nana.

3Dənnəg awen fadda, nəsabarag kudde nəha təssust, fəlas nəssân as təssust ənta a du-tətawayat zəmmerat.

4Zəmmerat ten amaran ənta a dana-təhakkit tišit n aytedan əlânen almaɣna, amaran as nəqqal aytedan əlânen almaɣna wər za nammazzay d igi n attama daɣ Məššina.

5Məššina amaran wər isərmig i daɣ-as igân attama, id tara-net a tədnayat iwallan-nana əs tarrayt n Infas wa Zəddigan wa danaɣ-itawakfan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Fəlas harwa danaɣ-wər-təqqel alfaydat waliyyat ad immut Ǝlməsix fəl əddəlil n aytedan wər nəzəgzan əs Məššina daɣ alwaq wa iskat Məššina y awen.

7Izzəwat i z'iqbəlan ad t-iba kuddeɣ fəl əddəlil n awedan oɣadan. Mijas ifrâg awedan ad iqbəl təmattant fəl awedan olaɣan.

8Mišan əmmək da was danaɣ-issəkna Məššina tara ta danaɣ-iga: Harwada nəmos inasbakkadan ad aba Ǝlməsix fəl əddəlil-nana.

9Dad zamas əmərədda nəgraw taqqat əs tarrayt n əzni n Ǝlməsix, manəmmək as danaɣ wər z'assafsu daɣ alham ən Məššina?

10Fəlas, dad zamas harwa nəmos izənga ən Məššina da nəga dər-əs alxer əs tarrayt ən təmattant ən Barar-net, manəmmək as wər za nəgrəw efsan s əssəbab ən təməddurt ən Barar-net əmərədda a dər-əs nəga alxer.

11Amaran iyyan arat as Məššina a fəl nəsaffalla əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix s ənta a danaɣ-igan əmərədda alxer əd Məššina. Ǝnta den daɣ abarag-nana.

Abakkad n Adəm d arraxmat ən Ɣaysa Ǝlməsix

12Ma təssoka za batu ten? Adi za as tarrayt n awedan iyyanda as d-iggaz abakkad əddənet, abakkad amaran ənta a d-ewayan təmattant. Ǝmmək en daɣ as təmattant təll-ay y aytedan kul fəlas ketnasan əgân ibakkadan.

13Ǝnta abakkad ill-ay harwa da wər d-izazzabbat Məššina əššəriɣa-net fəl ənnəbi Musa, amaran abakkad wər ixəssəb, as tu-wər-illa əššəriɣa.

14Dər iga awen da ya təmattant təll-ay təxkâm daɣ əddənet a d-obazan ɣur Adəm har Musa. Təll-ay harkid y aytedan win wər nəga abakkad olân əd wa n Adəm s ənta a ihan əlmital ən wa du-z-asin.

15Mišan təmazrəyt n Adəm wər tola əd təhəkkut ta danaɣ-iga Məššina s arraxmat-net. Tidət as aytedan aggotnen aba-tan fəl əddəlil ən təmazrəyt n awedan iyyanda a t-imosan Adəm. Ma dər ogda igət n arraxmat ən Məššina, təmosat təhəkkut-net ta du-tosat əs tarrayt n awedan iyyanda a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix? Arraxmat ten əd təhəkkut ten wər ələnat əddukad, amaran ewâdnat-in aytedan əknânen igət.

16Awa du-tətaway təhəkkut ən Məššina wər ola d awa d-eway abakkad n awedan iyyanda. Dəffər abakkad wa iga Adəm, Məššina iwwiddab s əššəriɣa-net aytedan kul. Təhəkkut amaran ta d-iga Məššina taqqat as tətaway aytedan, amaran tosâ-du dəffər as əgân aytedan təmazrəyt təgget.

17Illikan as təmazrəyt n awedan iyyanda a du-tewayat as təxkam təmattant əddənet əs tarrayt n awedan iyyanda wen. Mišan əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix ɣas-net, əgrâwan aytedan a ogaran awen wəllen. Aytedan win əgrawnen arraxmat wər nəla əddukad əd təhəkkut-net təhakkit taqqat, win di ad əddəran əxkəman deɣ əs tarrayt n awedan iyyanda a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Daɣ adi, kud təmazrəyt n awedan iyyanda teway-du attadib s aytedan kul, wədi aytedan kul ad əgrəwan taqqat təhakkit təməddurt əs tarrayt n əmazal oɣadan n awedan iyyanda. Ǝmazal wen tamattant ən Ɣaysa Ǝlməsix a t-imosan.

19Zund əmmək as təmazrəyt n awedan iyyanda teway-du as əqqalan aytedan aggotnen inasbakkadan, əmmək en daɣ as əbərdəg n awedan iyyanda a du-z-awəyan s aytedan aggotnen ad əgrəwan taqqat dat Məššina.

20Ǝššəriɣa amaran osâ-du fəl ad təttəy təmazrəyt wəllen. Mišan ibakkadan as əggətan daɣ adag a dənnəg-san du-təssəfəl arraxmat ən Məššina.

21Daɣ adi dad zamas abakkad ixkâm fəl əddənet iddew əd təmattant, wədi arraxmat ən Məššina da ad təxkam tidaw əd taqqat fəl a danaɣ-takfu təməddurt ta təɣlalat əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

Kəl-Ǝrrum 6

Tarna n Ǝlinjil: Awa du-tətaway taqqat ta ihakku əzəgzan

Nəddirfa daɣ əkkəlu n abakkad

Ab-ana daɣ batu ta təqqalat abakkad nəddar əs tərtəyt d Ǝlməsix

1Ma za nannu daɣ adi? Awak ad naglu daɣ igi ən bakkadan fəl ad təttəy arraxmat ən Məššina?

2Kala kala! Nakkanay win əganen təmattant ta dana-təzammazzayat əd bakkadan, manəmmək as za naglu daɣ igi-nasan?

3Nakkanay ketnanaɣ əmmək a nəmos as nətawasalmaɣ daɣ aman s esəm ən Ɣaysa Ǝlməsix, awak tatawt a din-təgam as nərtây dər-əs daɣ təmattant-net?

4Daɣ adi tamattant a nəga, nətawanbal-in, nərtây d Ǝlməsix s alamaɣ wa nəga daɣ aman s esəm-net. Awen daɣ as zund əmmək as d-inkar Ǝlməsix daɣ təmattant əs tarrayt ən tanaya n Abba-nana, əmmək en daɣ as nakkanay da ad nagu təməddurt taynayat.

5Dad zamas nərtây dər-əs daɣ təmattant tolat əd ta-net, wədi a dər-əs nərtəy əs tanakra daɣ təmattant tolat əd ta-net.

6Nəssân daɣ adi âs aggadəm was kala a tu-nəmos, wədi itawataytay fəl təgəttawt iddew d Ǝlməsix. Ǝmmək en daɣ as təmust-nana ta tərəwat ən tišit ən nasbakkadan təhlak, ab-as tu-təlla, nakkanay deɣ nəmməzzay d əkkəlu, a t-imosan tišit ən nasbakkadan.

7Fəlas awedan wa aba, wədi iddirfa daɣ abakkad.

8Nakkanay amaran, dad zamas ab-ana nəddew d Ǝlməsix wədi nəzzigzan as a dər-əs nidaw daɣ təməddurt da,

9id nəssân as Ǝlməsix wər tu-z-iba dəffər tanakra ta d-iga daɣ təmattant. Ab-as fall-as təla təmattant tarna waliyyat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10Fəlas aba-tu, amaran əddəlil n abakkad a fəl t-aba day taklat iyyadda. Ǝmərədda təməddurt ta iga, Məššina as tat-iga.

11Day adi kawanay da agiwat i man-nawan iduf n as aba-kawan day batu ta n abakkad, tagim dey iduf n as təddâram i Məššina day tassaq d Ǝlməsix Ɣaysa.

12Day adi ad wər iləs abakkad axakam fəl təɣəswen-nawan əmosnen arat itamattin, wala təlkəmam y arak deranan-net.

13Ad wər tətayyim šisəllad-nawan y abakkad, əqqəlnat zun təzoli as tətawamazal təkma; kalar akfiwat iman-nawan i Məššina, təqqəlam zun aytedan aba a d-ənkarnen day təmattant, takfim šisəllad-nawan i Məššina ad əqqəlnat təzoli tətamazalat awa oɣadan.

14Fəlas ab-as təham təla n abakkad id ab-as təham taɣmar ta n əššəriɣa wa n Ǝttawret, kalar təggazam taɣmar ta n arraxmat ən Məššina.

Nəddirfa day bakkadan fəl ad nəɣbəd Məššina

15Ma za nagu za? Awak ad nagu ibakkadan fəlas nokay-du azzaman win əššəriɣa nəggaz win arraxmat? Kala kala!

16Awak wər təssenaɣ âs as təgeɣ iman-nak akli n awedan təbbərdagaɣ-as, wədi kay təqqalaɣ akli n awedan wen? Day adi wa ɣas təqqalaɣ akli n abakkad itawayan əs təmattant, wa təqqalaɣ akli ən tarrayt ta n əbərdəg i Məššina tətawayat əs taqqat?

17Mišan təmmalen i Məššina! Dəffər as kala təmosam eklan n abakkad, əmərədda təbbərdagam day wallan-nawan y əššərədan n əsəssəɣri wa tətawaggam.

18Təddərfam day bakkadan, təqqalam əmərədda eklan n awa oɣadan.

19Ǝlmital wa taggaq-qu s anamod wa n aggadəm fəl əddəlil ən rəkkəm-nawan a dər du-təxlâkam. Zund əmmək as kala ad təsammalkawam šisəllad-nawan təmosam eklan n awa immədasan d awa xaraman fəl ad tawədam taxxaramt ketnet, əmmək di day as əmərədda akfiwat šisəllad-nawan y ad təqqəlam eklan n awa oɣadan fəl ad tawədam tazdak.

20Fəlas assaɣa wad təmosam eklan n abakkad, əddi təddirfam day anamod wa n taqqat.

21Ma dər ola awa du-təsaxsalam day azzaman win di? Ǝngəm aratan as əmərədda sikarakadan-kawan, fəlas təsəlkamt-nasan təmattant?

22Mišan əmərədda dad zamas təddərfam day bakkadan təqqalam eklan ən Məššina wədi tazdak a du-za-təssəxsəlam, amaran təsəlkamt-nawan təməddurt ta təɣlalat.

23Fəlas ərruzmatan n abakkad təmattant, mišan təhəkkut ta danaɣ-issənsa Məššina təmos arraxmat-net, təməddurt a tat-imosan ta təɣlalat day tassaq d Ǝməli-nana Ǝlməsix Ɣaysa.

Kəl-Ǝrrum 7

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Nəddirfa daɣ əššəriɣa wa danaɣ-obazan

Nəddirfa daɣ awa danaɣ-issəwar əššəriɣa

1Awak masnat a wər təgem ya imədrayan-in as əššəriɣa wər ilzem ar aytedan win
əddarnen? Ǝssânaɣ as əhân-kawan salan n əššəriɣa.

2Ǝmmək en daɣ as tantut təzlâfat iket iddar aləs-net osaq-qat dər-əs əššəriɣa. Mišan as
aba aləs-net ad taddafart daɣ əššəriɣa was kala a tan-osaɣ.

3Daɣ adi as imos as harwa ad iddar aləs-net a tat-izlaf aləs iyyan, wədi əzzəna a təga,
mišan as aba aləs-net wədi təddərfa daɣ əššəriɣa. Ǝddi kud tat-izlaf aləs iyyan da wər
z'itəwənnu təga əzzəna.

4Ǝmmək en da a təmosam kawanay da ya imədrayan-in: kawanay da aba-kawan daɣ
batu ta n əššəriɣa wa n Ǝttawret əs tarrayt ta n taɣəssa n Ǝlməsix. Ǝmərədda təhâm
təla iyyat taynayat a tat-imosan ta n Wa d-inkaran daɣ nəmməẗtan fəl a du-nəsaxsal
tənfa daɣ tarrayt ta n Məššina.

5Harwa ad nəlkâm i deranan ən wallan-nana, əhân-anaɣ arak deranan win d-itaway
əššəriɣa, əttâfan tanat ən təsəllad-nana fəl a du-nəsaxsal aratan win tawaynen əs
təmattant.

6Mišan əmərədda, nəddirfa daɣ əlxəkum wa n Ǝššəriɣa, ab-ana daɣ batu n aratan win
danaɣ-əganen daɣ təla. Daɣ adi nəfrâg ad nəɣbəd Məššina əs təməddurt taynayat əs
tarrayt n Infas wa Zəddigan, wərgeɣ s anamod wa irəwan n əššəriɣa wa n Ǝttawret
imosan arat igmâdan.

Assa n əššəriɣa d ənəfilal n abakkad

7Ma za nannu daɣ adi? Awak əššəriɣa imitalla d abakkad? Kala kala! Mišan ya
əššəriɣa ənta a di-izzəzdayan abakkad, id ənnar wər inna əššəriɣa: «Ad wər tagaɣ
attama-nak daɣ ares n awedan.» Wər z'əssənaɣ awa imos almaɣna n igi n attama daɣ
ares n awedan.

8Ǝmmək en daɣ as issolam abakkad daw alwajiban, təzzar iga-du daɣ əwəl-in arak
deranan as tu-wər-illa a daɣ wər əgen. Fəlas as tu-wər-illa əššəriɣa, wədi abakkad da
zun as immut.

9Dat awa harwa a tu-wər-illa əššəriɣa nak əddâra. Mišan assaɣa wa d-osan alwajiban
ənta ad iqqal abakkad arat iddâran,

10nak amaran ab-i. Alwajiban win as a ihoran âs təməddurt as ətawayan, nak təmattant
as di-ewayan

11fəlas abakkad a issolaman daw alwajib n əššəriɣa, issəxrak-i inɣ-i sər-əs.

12Daɣ adi əššəriɣa i zəddigan, alwajib deɣ zəddîg oɣâd olâɣ.

Təməddurt ta n ləkkum y əššəriɣa

13Awak nak arat olaɣan a di-iqqalan təmattant? Kala kala! Abakkad a imosan əssəbab
n awen kul. Daɣ adi abakkad isannafalal-du awa imos əs tidət. Iššəšɣal awa olaɣan fəl

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

a sər-i d-awəy təmattant. Ǝmmək en daɣ âs tarrayt n alwajib as tənafalal tallabəst wər nəla əddukad ta təhat abakkad.

14Nəssân as əššəriɣa Infas ən Məššina a d-ifal. Mišan nak awedan a əmosa wər nəlkem ar i deranan-net. Ǝnzeɣ-in əmosa zun akli n abakkad.

15Fəlas awa tagga wər t-əgre. Arat wa areɣ wər tu-təgga, amaran arat wa əkyada ənta a tagga.

16Amaran as imos as taggaɣ awa wər əre, wədi əqbâlaɣ as əššəriɣa olâɣ.

17Ǝmərədda wərgeɣ nak a itaggin awen, kalar abakkad wa daɣ-i iɣsaran a t-itaggin.

18Fəlas əssânaɣ as arat wa olaɣan wər daɣ-i iɣser, almaɣna wər iha taɣəssa-nin. Ǝfrâga tara n awa olaɣan, mišan wər əfregaɣ əmazal-net.

19Wər təmizilaɣ awa olaɣan s ənta a areɣ, kalar awa wər noleɣ a tamazala s ənta a wər areɣ.

20As imos as tamazalaɣ awa wər areɣ, wədi wərgeɣ nak a t-itamazalan, kalar abakkad wa di-izdaɣan.

21Ǝmmək en daɣ as d-əgreɣ as: Id areɣ igi n awa olaɣan, a dat-i d-iməl awa wər noleɣ.

22Ǝfrâya daɣ əwəl-in y as areɣ əššəriɣa ən Məššina,

23mišan əfrâya daɣ təsəllad-in y əššəriɣa iyyan ibbillanan d əššəriɣa wa əqbalan man-in. Ǝmmək en daɣ as əqqalaɣ akli n əššəriɣa wa n abakkad ihân šisəllad-in.

24Iket aɣšud ən man igraw-i! Ma di-za-assafsin daɣ təɣəssa tas təsəlkamt-net təmattant?

25Təmmalen i Məššina əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix! Daɣ adi əs tayttay-nin za əmosaɣ akli n əššəriɣa ən Məššina, əs təɣəssa-nin amaran əmosaɣ akli n əššəriɣa wa n abakkad.

Kəl-Ǝrrum 8

Infas ən Məššina ihakk-ana təməddurt taynayat

Təməddurt ta danaɣ-ihakku Infas ən Məššina

1Adi a fəlas əmərədda ab'as t-illa attadib i win ərtaynen d Ǝlməsix Ɣaysa.

2Fəlas tarna ta n Infas wa ihakkin təməddurt ihân Ɣaysa Ǝlməsix təsiddarfat-kay daɣ tarna ta n abakkad əd təmattant.

3Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret wər ifreg igi n awen, fəlas igdal-as-tu rəkkəm ən təɣəssa n aggadəm. Adi a fəl d-issəgla Məššina Barar-net iman-net iha taɣəssa zun ta n nasbakkadan a nəmos, iqqal takutay ta təmmasat ibakkadan id Məššina a t-itəwwəddaban daɣ adag-nana. Ǝmmək en daɣ as z'izzərəz tarna ta fall-anaɣ ila abakkad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Arat wen ig-ay fəl ad nəfrəg əmazal n Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret əs təməwit toɣadat nakkanay win əlkamnen i tara ta n Infas wa Zəddigan, wərgeɣ ta n aggadəm.

5Aytedan win əlkamnen i tara ta n aggadəm, win di imedranan əd deranan win aggadəm a taggin, amaran win əlkamnen i tara ta n Infas wa Zəddigan, win di imedranan əd deranan win Infas wa Zəddigan a taggin.

6Ləkkum i medranan əd deranan win aggadəm təmattant as itaway, amaran ləkkum i medranan əd deranan win Infas wa Zəddigan, təməddurt taynayat as itaway d agaraw n alxer ɣur Məššina.

7Fəlas imedranan əd deranan win aggadəm əzzingen Məššina id aggadəm wər ibbərdag y əššəriɣa wa n Məššina, amaran wər t-ifreg.

8Aytedan win əlkamnen i deranan ən təɣəssa-nasan wər əfregan gərrezat i Məššina.

9Kawanay, as imos as izdâɣ-kawan Infas ən Məššina wədi ab-as təlkamam i medranan əd deranan n aggadəm, kalar win Infas wa Zəddigan as təlkamam. Awedan wa wər iha Infas wa n Ǝlməsix, wədi wərgeɣ i n Ǝlməsix.

10Mišan as imos as tərtâyam d Ǝlməsix, wədi kud imos as taɣəssa-nawan təsəlkamt-net təmattant fəl əddəlil n abakkad, da Infas wa Zəddigan ikf-iwan təməddurt taynayat fəlas aytedan oɣadnen a təmosam dat Məššina.

11Šiɣəswen-nawan təsəlkamt-nasnat təmattant; dər iga awen da ya as imos as ih-iwan Infas ən Wa d-issənkaran Ɣaysa Ǝlməsix daɣ təmattant, wədi Wa d-issənkaran Ɣaysa Ǝlməsix daɣ təmattant ad agu təməddurt taynayat daɣ təɣəswen-nawan s Infas-net Zəddigan a kawan-ihân.

12Daɣ adi, iməDrayan-in, əllan-tu aratan a danaɣ-əhhiššalnen, mišan wərgeɣ daɣ anamod wa n deranan n aggadəm əranen ad nəlkəm y awa əran man-nana.

13Fəlas as təgam təməddurt təlkâmam y awa əran man-nawan, wədi a kawan-iba təggəzam Jahannama. Mišan as toyyam imazalan win əran man n aggadəm, təlkamam i win ira Infas wa Zəddigan a kawan-ihân, wədi ad təddəram har faw.

Məššina ig-anaɣ bararan-net əs tahakkay ta danaɣ-iga Infas-net di Zəddigan

14Fəlas aytedan kul win daɣ innoda Infas ən Məššina, win di bararan ən Məššina a mosan.

15Infas wa təgrawam əddi, wər kawan-iga eklan, wər tu-təgrewam fəl a taglim tah-iwan tasa, kalar təgrâwam-tu fəl a təqqəlam bararan ən Məššina. Infas en daɣ a sər-na d-ewayan as nədkâl imaslan-nana nəgannu i Məššina: «Abba! Abba! »

16Infas wa Zəddigan əd nakkanay iman-nana a tagayyatnen as nəmos bararan ən Məššina.

17Amaran, dad zamas bararan ən Məššina a nəmos, wədi iməkkusa n arraxmaten-net a nəmos, amaran nədrâw təkasit ten d Ǝlməsix dad zamas nəddew dər-əs daɣ alɣazab fəl ad nəgrəw tədagart-nana daɣ tanaya-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Infas əd tanaya win d-əzaynen

18Iga ɣur-i âs alɣazab wa nətaggu əmərədda wər ewed wala daɣ tanaya ta dana-du-z-isənnəfiləl Məššina.

19Awa d-ixlakan kul ikna əddəguz daɣ anay n alwaq wad z'isənnəfiləl Məššina bararan-net.

20Fəlas awa d-ixlakan kul iggâz təla ən taɣmar ta n təbənnan. Wərgeɣ əntanay a əranen awen, kalar Məššina a tan-igan daɣ fassan ən taɣmar ten. Ill-ay attama n

21as taxlək ten ənta iman-net da ketnet ad taddarfat daɣ əhluk wa təga imosan əkkəlu, fəl ad əgrəwan əntanay da əlləllu igân daɣ tanaya ta z'əgrəwan bararan ən Məššina.

22Amaran nəssân wəllen as har harwa da taxlək ketnet təddew daɣ təhənəffa əd təlawayt zun təntut tətaggazat amzur.

23Mišan wərgeɣ əntanay ɣas a tihənəffitnen, nakkanay a əgrawnen Infas wa Zəddigan imosan tədagart ta tazzarat daɣ təhək ən Məššina, da nətihənəffit daɣ man-nana nəkna əddəguz daɣ a danaɣ-agu Məššina bararan-net akf-anaɣ tədarfit təkmâlat.

24Fəlas nəgrâw efsan, s attama wa nəga. As nəhannay awas nəga attama-net, wədi ab'as imos attama. Ma imos wa z'agin attama n arat ihannay?

25Mišan as nəga attama-nana daɣ awa wər nəhənnəy, wədi a das-nəqqəl əs zəmmerat.

26As nəga awen a d-asu Infas wa Zəddigan idhəl-ana daɣ rəkkəm-nana fəlas nakkanay wər nəssen arat was ihor a tu-nansəy daɣ təwatriwen-nana. Mišan Infas wa Zəddigan iman-net itaggu šihənəffa as wər ifreg awedan emel-nasnat.

27Amaran wa itamayyazan iwallan, issân awa təmos ənnəyat n Infas wa Zəddigan id ənta agna wa n Məššina as itattar s esəm ən məzzəgzan.

28Amaran nəssân âs aratan kul əmosan tənfa n aytedan win əranen Məššina tiwaɣran-du deɣ əs tarrayt-net.

29Fəlas win isannafran harwa daɣ tizarat win di otâs-asan ad əqqəlan əlmital ən Barar-net, fəl ad iqqəl Barar-net en aɣafadday daɣ bararan aggotnen.

30Amaran win as otas Məššina teɣaray-nasan kala da, win di iɣr-ên, amaran ig-en aytedan oɣâdnen, ikf-en deɣ tanaya.

Ikus n aššak daɣ tara ta danaɣ-iga Məššina

31Daɣ adi ma za nannu daɣ batu ta? As imos as Məššina iwâr aganna-nana, ma ifragan ad iqqəl əllid-nana?

32Məššina as Barar-net an iyyanda da wər t-oyya, kalar ikf-ay fəl əddəlil-nana ketnana, manəmmək as dana-wər-z-akfu arat kul s arraxmat-net, nədrâw awen əd Barar-net?

33Ma z'abəzan s əššəriɣa aytedan win isannafran Məššina? Awak aytedan win, wərgeɣ Məššina a tan-ikfan taqqat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34Ma imos za wa tan-z-abəzan s əššəriɣa? Ǝlməsix [Ɣaysa] iman-net as t-aba, amaran wərgeɣ awen ɣas, kalar itawasankar-du daɣ təmattant. Iha əmərədda aɣil ən Məššina imos almawakkil-nanaɣ a danaɣ-itaggin šiwatriwen.

35Ma ifragan a danaɣ-izəmməzzəy əd tara n Ǝlməsix? Awak təssust? Meɣ təmaɣatirt, meɣ ətəwədgaz, meɣ gələk, meɣ ẓəlləm, meɣ igguz n alɣarar ən tamattant, meɣ takoba?

36Ǝnnan Ǝlkəttaban: «Tâwakkasan daɣ-na man əzəl kul fəl əddəlil-nak. Nətiwaxsab zun ayfəd tawagzamnen.»

37Mišan daɣ awen ketnet nəgarraw tarna ta togarat əs tarrayt ən wa danaɣ-iran.

38Fəlas əkkasaɣ aššak as gər za təmattant, wala təməddurt, wala angalosan win əmməzraynen Məššina, wala taɣmaren n əššur šin əhanen ətənkul, wala azzaman win nəha əmərədda, wala azzaman win d-əzaynen, wala šiɣurad,

39wala awa ihan afalla, wala wa ihan eres, wala arat waliyyan a d-ixlâkan, xasil wər t-illa a ifragan a danaɣ-izəmməzzəy əd tara ta danaɣ-isannafalal Məššina əs tarrayt n Ǝməli-nana Ǝlməsix Ɣaysa.

Kəl-Ǝrrum 9

Ǝlinjil d Israyil: Edag wa ittaf Israyil daɣ attarix n əlɣillas

Tarna ən Məššina tosâ-du əs tarrayt n Israyil

Iduf wa iga Buləs i Kəl-Israyil daɣ əwəl-net

1Tidət a əmmala s esəm n Ǝlməsix, wər təgga bahu, iman-in əggəyyen-i fəl awen əs tarrayt n Infas wa Zəddigan.

2Ǝɣšâdan man-in wəllen, əššiwaša deɣ wəllen.

3Awalla wər di-ikma ilɣan-i Məššina ammazzaya d Ǝlməsix fəl əlɣillas ən kəl tamet-in d aytedan win di-erawnen,

4a tan-imosan Kəl-Israyil. Ǝntanay a əlanen almaqam ən tišit ən bararan ən Məššina win d-iskat i man-net. Ǝntanay deɣ a mosnen aytedan win daɣ du-tənafalal təmust ən Məššina əs tanaya, nafalalan-du deɣ daɣ-san arkawalan ən tassaq, əd təhəkkut ta n Ǝššəriɣa, d əlɣibada, d arkawalan.

5Ǝntanay deɣ a mosnen əzzurrəyya ən marawan-nana win ərəwnen, Ǝlməsix deɣ imos iyyan daɣ-san əs tišit-net aggadəm. Ǝlməsix s ənta a illan dənnəg əkkulluk n arat, imos Məššina. Attamalet esəm-net har faw! Amin!

Awa imos akal wa n Israyil

6Arat wen wər imos almaɣna-net as awal ən Məššina ab-as ila almaqam. Kala kala! Ǝnta ya wərgeɣ aytedan kul win d-əgmadnen Israyil a mosnen Israyil.

7Win d-əgmadnen Ibrahim deɣ wərgeɣ kul əmosan bararan-net, kalar a inna Məššina y Ibrahim daɣ Ǝlkəttaban: «Aytedan win d-əgmadnen Isəhaq a z'iqqəlnen əzzurrəyya-nak.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Almaɣna n awen as wərgeɣ bararan win əhəwnen əs təməwit ta n aggadəm a mosnen bararan ən Məššina. Kalar bararan win əhəwnen əs təməwit ta tənamannakat d arkawal ən Məššina, əntanay a ixsab Məššina daɣ əzzurrəyya n Ibrahim.

9Ǝnta da awa inna arkawal: «A kay-d-əqqəla adan a da âẓnin, əddi da tamahharak-nak Sarata təla barar.»

10Amaran wərgeɣ awen ɣas. Awen daɣ a təga Raqqiyetu, ənta da əššin bararan ən yayyan n eknewan a təla, amaran ketnasan aljad-nanaɣ Isəhaq a dər tan-təla.

11-12Məššina ila tarrayt-net tas isanafran aytedan. Ǝsənnəfrən-net aytedan ilkâm i taɣaray ta tan-iga əs tarrayt-net, wərgeɣ imazalan-nasan. Fəl ad isattaddu tarrayt ta d-iga den, təmosat arat isinafran, inna i Raqqiyetu harwa da wər əhəwan bararan-net, wər əknen wala za wər t-əɣšedan: «Wa waššaran ad iqqəl akli ən wa əndarran.»

13Inimannak awen d awa ihan Ǝlkəttaban as ənnan: «Areɣ Yaqub, əkyâdaɣ Esaw.»

Məššina ənta məššis ən tarna oɣâdan

14Daɣ adi ma za nannu y awen? Awak Məššina wər oɣed? Kala kala!

15Fəlas a inna i Musa: «Ad hənətteɣ i was areɣ a das-hanatteɣ, ilalaɣ i was areɣ a das-ilala.»

16Ǝmmək en daɣ as arat wen wərmad iqqân daɣ wa ira awedan, wala aratan win as ozal daɣ agamay-nasan. Kalar wər iqqen ar daɣ Məššina di n əməhhenən,

17s ənta a innan i Firɣawna daɣ Ǝlkəttaban: «Ǝnəy! Ǝkfeq-qay almaqam fəl ad assakna tarna-nin əs tarrayt-nak, tagu masnat fəl esəm-in daɣ əddənet ketnet.»

18Daɣ adi Məššina itihənəttit i was ira, isagarmam əwəl ən was ira.

19Amaran əssânaɣ as a di-tanna: «Mafel [daɣ adi] Məššina harwada itabaz aytedan əs mazalan-nasan, dad zamas wər t-illa i ifrâgan əməzrəy ən tara-net? »

20Fadda, kay aggadəm, ma təmosaɣ as təšarraɣa əd Məššina? Awak talaq təfrâg ad tannu i wa sər-əs išaqqalan: «Mafel tətaggaɣ-i əmmək wa? »

21Awak akanaw wərgeɣ ənta a ilăn talaq itaggu sər-əs ikassan âs wiyyad za tiwasansan y əzəl a sər-san iskâtan, win hadatnen amaran tiwasataymalan əzəl kul?

22-23Ǝmmək en daɣ a əgan aratan win isammatag Məššina. Iga dər-na təzaydart tagget nakkanay a əhornen d əhluk fəlas ira ad isənnəfiləl alham-net əd tarna-net. Ira deɣ ad isənnəfiləl y aytedan wiyyad tanaya-net wər nəla əddukad. Aytedan win den əntanay as ihanattat, əntanay deɣ a isammatag kala da, y a dər-əs ərtəyan daɣ tanaya-net.

Məššina iɣra Kəl-Ǝlyəhud d aytedan win tan-wər-nəmos

24Aytedan win den nakkanay a tan-imosan. Iɣr-ana-du Məššina daɣ Kəl-Ǝlyəhud, iɣr-ana-du deɣ daɣ win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

25Awen dayɣ a ihan əlkəttab wa n ənnəbi Osay as inna: «Win wər nəmos tamattay-nin, a tan-d-aɣraɣ agaq-qan "tamattay-nin". Win wər nəmos win əkneɣ tara, a tan-aga "win əkneɣ tara".

26Amaran idaggan win dayɣ dasan-itawannu: "Wər təmosam tamattay ən Məššina! " Idaggan win di da a dayɣ dasan-z-itawannu "bararan ən Məššina di iddaran".»

27Ǝnnəbi Isayas deɣ iktâb dayɣ batu n Israyil as: «As əgan maddanəs n Israyil igət wa n təblalen n amaḍal, arat dayɣ-san ɣas a z'afsin.

28Fəlas Amaɣlol ad assandu awal-net fəl əddənet əs təməwit təkmâlat tətrabat.»

29Zun batu ta iga ənnəbi Isayas dat awen as inna: «Kundaba as Ǝməli di ilan tarna a dayɣ-na d-iglazan amasa, wədi ad nəqqəl zun Sədom, nalu əd Gamora.»

Awa iwaran aggadəm d awa iqqalan Israyil dayɣ azzaman win əmərədda

Agaraw ən taqqat s əzəgzan wərgeɣ əs mazalan

30Ma za nannu dayɣ adi? Aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud wər əglayan dayɣ agamay ən taqqat mišan əgrawan-tat əs tarrayt n əzəgzan-nasan.

31Kəl-Israyil amaran a gammaynen a d-əssəkmələn ləkkum y əššəriɣa fəl ad əgrəwan taqqat, indar-asan.

32Ma d-ewayan za awen? Adi za iba n agamay-nasan taqqat ten əs tarrayt ta n əzəgzan, əgmayan-tat əs mazalan-nasan. Tənkaf-asan təhunt ta təsagadlit.

33Təhunt ten təmmittal Ǝlməsix, amaran ənnan Ǝlkəttaban dayɣ batu-net: «Ǝnəyat, əssinsa dayɣ Səyon təhunt təmosat təsənkəft, təmos deɣ təsəlit tətagadlit aytedan. Mišan awedan wa sər-əs izzəgzanan wər z'ikərukəd.»

Kəl-Ǝrrum 10

1Imədrayan-in, əkneɣ deran n ad əgrəwan Kəl-Israyil efsan, amaran awen dayɣ a tansaya Məššina faw dayɣ təwatriwen-in.

2Fəlas əggəyyeɣ as əglâyan dayɣ batu ta n Məššina mišan wər əssərtayan awen əd masnat.

3Wər əgren təməwit tas ihakku Məššina aytedan taqqat, a tat-gammayan əs mazalan-nasan. Ǝmmək di dayɣ âs wər əbbərdagan i Məššina, ugayan əs ləkkum i tarrayt tas ihakku Məššina taqqat.

4Ǝlməsix ənta a imosan təsəxtəmt n əššəriɣa y ad iqqəl as aytedan kul win sər-əs əzzəgzannen ad əgrəwan taqqat dat Məššina.

Efsan s əzəgzan, wərgeɣ əs ləkkum y əššəriɣa

5Arat da wa iktab ənnəbi Musa dayɣ batu ən taqqat ta tətawagrawat əs ləkkum y Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret: «Awedan kul wa d-issəndan əššəriɣa, wədi ad igrəw təməddurt s əssəbab n əššəriɣa.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Mišan ənta da əmmək was tətawagraw taqqat əs tarrayt ta n əzəgzan: «Ad wər təganna daɣ man-nak: "Ma z’aggazzayan əs jənnawan? "» Awak ƎIməsix wərgeɣ izzibbat-du?

7Madeɣ tanna: «Ma z’azzabben iggəz imawetan n amaḍal? » Awak ƎIməsix wərgeɣ inkar-du daɣ təmattant?

8Awak ma inna Awal ən Məššina daɣ batu ta? A inna: «Awal ihoz-kay, iha imi-nak, iha əwəl-nak, » amaran awal wa batu n əzəgzan a daɣ iššewal, ənta deɣ as nətaggu təlxutbat.

9As təššewala təqbalaɣ as Ɣaysa imos ƎIməli, təzzəgzana daɣ əwəl-nak as issinkar-t-idu Məššina daɣ təmattant, wədi kay təgrâwaɣ efsan.

10Fəlas awedan wa izzəgzanan daɣ əwəl-net, wədi ad t-akfu Məššina taqqat. Amaran wa iššewalan imal əzəgzan-net, wədi ad t-akfu Məššina efsan.

11ƎInnan ƎIlkəttaban: Awedan kul wa «fall-as iffəllan iga daɣ-as attama-net, wər ilkem ad ikirakad.»

12Wər izlay wa imosan Ag ƎIlyəhud wala wa tu-wər-nəmos. Ketnasan ƎIməli-nasan iyyanda, ihakkin s əlləllu-net taggast y aytedan kul win daɣ-as tat-əgmaynen.

13«Fəlas awedan kul wa igmayan taggast daɣ ƎIməli, wədi ad igrəw efsan.»

Kəl-Israyil wər əzzəgzanan s ƎIinjil

14Məni za əmmək was z’əgməyan taggast daɣ was wər əzzəgzanan? Məni əmmək was sər-əs z’əzzəgzənan wər əslen y awal-net? Məni əmmək was das-z-aslin da wər t-illa i dasan-t-imalan?

15Məni əmmək was tu-z-əmənan aytedan a dasan-t-əmalnen as imos as wər t-illa i tan-issiglan? ƎInnan ƎIlkəttaban: «Iket šihussay əganat-tanat takkolen n aytedan win əmmalnen isalan n alxer a imos ƎIinjil! »

16Mišan wərgeɣ Kəl-ƎIlyəhud kul əbbirdagan y ƎIinjil. Inna ƎInnəbi Isayas: «ƎIməli, məni wa izzəgzanan s awa nənna? »

17Daɣ adi, isalan win as nəsla, əntanay a du-tawaynen əzəgzan, amaran awal n ƎIməsix a əmosan.

18Mišan əsəstan da wa tagga: Awak Kəl-ƎIlyəhud wər əslen y awal wen? Wəllen za as əslân-as. ƎInnan ƎIkəttaban: «ƎIməsli-nasan təsl-as əddənet ketnet, awal-nasan əruru n amaḍal ketnet ewâd-tu.»

19ƎIlasaɣ əsəstan harwa da ənne: Awak tamattay n Israyil masnat a wər təga daɣ awen? ƎInnəbi Musa a dasan-t-imalan əs tizarat. Inn-asan: «Inna Məššina, a kawan-agaɣ inəmmənzaɣ ən win âs tamattay da wər tat-əmosan, aknaɣ daɣ-wan igi n alham ən tamattay wər nəla tayttay.»

20ƎInnəbi Isayas fadda a dasan-innan əs təholat: «ƎIgrawan-i win di-wər-nəgəmməy, sannafalalaɣ iman-in i win di-wər-nonsay wala.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Mišan daɣ batu ta n Kəl-Israyil inna: «Ǝzəl kul əzzâlaɣ əfus-in ɣarra tamattay təmosat inəmməzray ən nəffəllag.»

Kəl-Ǝrrum 11

Tarrayt ta d-iga Məššina d awa d-izayan Israyil

Məššina isinafran i man-net aytedan win d-əggolaznen

1Ǝnne daɣ adi: Awak Məššina agamad a iga batu ən tamattay-net? Kala kala! Fəlas nak iman-in iyyan daɣ Kəl-Israyil a mosa, əmosaɣ ahaya n Ibrahim, əgmâda-du tawšet ta n Benyamin.

2Məššina wər igmed batu ən tamattay-net as irəw as tat-isannafran. Ǝngəm təkittəwam awa ənnan Ǝlkəttaban daɣ batu n ənnəbi Ilyas assaɣa wad eway tala-net əs Məššina daɣ batu ən Kəl-Israyil?

3Inna i Məššina: «Ǝməli, ənɣan ənnəbitan-nak, jabbarajjen idaggan-nak win təkutawen, wər d-iqqim ar nak, amaran gammayan d a daɣ-i əkkəsan iman.»

4Təssânam za awa das-ijjəwwab Məššina? Inn-as: «Ǝsinafranaɣ i man-in əssa gim n aləs wər nəssəjad dat əssənəm wa igan Baxal.»

5Zund əmmək en daɣ as daɣ azzaman win nəha əmərədda əggolazan-du aytedan isinafran Məššina s arraxmat-net.

6Daɣ adi, dad zamas arraxmat-net as tan-isannafran, wədi wərgeɣ fəl əddəlil ən mazalan-nasan, madeɣ amaran iqqəl as arraxmat ab-as təmos arraxmat.

7Ma igan daɣ adi? Kəl-Israyil wər əgrewan awa gammayan. Wər daɣ-san t-igrew ar win isannafran Məššina. Win hadatnen amaran tawaggan aytedan as garmoman wallan-nasan,

8inimannak awen d awa ənnan Ǝlkəttaban as ənnan: «Ikkas-tan Məššina daɣ əlxəyyar ən man-nasan, ikf-en šittawen wər nəhənnəy wala, əd təməzzugen wər nəsəllu har azalada.»

9Ǝnnəbi Dawəd deɣ inna: «Ǝqqəlanet-asan mensewan-nasan taftaw, əqqəlan sangay a tan-z-ibəzan. Ǝqqəlanet-asan agadal, əgrəwanet attadib wa dər əhoran.

10Alsinet šiyyay šittawen-nasan, igmədet-tan asawad-nasan. Kərənbəwanet roran-nasan har faw! »

Edag wa əhan Kəl-Ǝlyəhud d aytedan win tan-wər-nəmos daɣ tarrayt ta d-iga Məššina

11Ǝnne daɣ adi: Awak Kəl-Israyil nigartattafan y ad uden har faw? Igmâd aššak as wərgeɣ awen. Mišan təmazrəyt-nasan a du-tewayat as əgrawan aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud efsan fəl ad əggəznat təsmiten Kəl-Israyil.

12Wala təmazrəyt-nasan təqqal tənafləyt y əddənet, ətəwərna-nasan deɣ iqqal tənafləyt i win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, əngəm in za as d-əɣradan əsənəd əbdadan-du?

13Ǝmərədda kawanay win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud as əššewala: Nak anammazul a mosa s aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud amaran əssiɣmaraɣ əššəɣəl wen,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14har âs as imməkkan awen a d-awəya šismiten s aytedan win tawšet-in afsin dayˠ-san wiyyad.

15Fəlas as iqqal as ətəwəkkas-nasan əs tama eway-du amaknaw dayˠ əddənet, əngəm in za ətəwəsuˠal-nasan? Wər t-illa a dər z'alu ar tanakra dayˠ təmattant.

16Amaran as imos as tadagart ta tazzarat dayˠ təgəlla təskât i Məššina, wədi awa dayˠ-as in-iqqiman ketnet da in Məššina. As imos as deˠ ikewan tiwaskatan i Məššina, wədi ilədlad da tiwaskatan-as.

17Ǝlmital en dayˠ a əhan Kəl-Israyil: Ilədlad wiyyad a din-tawakarammatnen dayˠ ašək. Kay amaran wa wər nəmos iyyan dayˠ Kəl-Israyil, təmosa zun ələdlid ən zaytun n əsuf, təzzar tətawagga dayˠ adag-nasan. Dayˠ adi kay da tədrâwa dər-san isudar olâˠnen win du-nakkasan kewan n azzaytun wa itawanbalan den.

18Dər iga awen da ya, ad wər talkayˠ ilədlad win din-tawakarammatnen. Amaran as kay du-təggaz ənnəyat ən zazwar ən man-nak, takta-du as wərgeˠ kay a ilan ikewan, kalar ikewan a kay-ewaynen əkbâlan-kay.

19Ad tanna dayˠ adi: Ilədlad tawakarammen-in fəl ad əggəzayˠ edag-nasan.

20Tidət as ətəwəkərəmma a din-əgan lədlad win den fəl iba n əzəgzan. Kay amaran təddara s əzəgzan-nak. Ad wər tagayˠ imedranan əmosnen zazwar ən man, kalar əqqəl əmiksad ən Məššina.

21Fəlas dad zamas Məššina wər oyya ilədlad win dər d-ixlak ašək, wədi kay da wər kay-z-ayyu.

22Dayˠ adi əssən fəl əlluˠ ən Məššina, əd tallabast n alham-net. Tallabast n alham-net isakn-et i win nəmməzray, əlluˠ-net amaran isakn-ak-ku, iket təzizawe dayˠ tarrayt n əlluˠ wen. As wər təgeˠ adi, wədi kay da a din-tətəwəkərəmme.

23Kəl-Ǝlyəhud da as oyyan tarrayt ta n iba n əzəgzan a du-təwəsuˠəlan ašək, fəlas Məššina ila tarna n a tan-d-iləs əsuˠəl n ašək wen.

24Dad zamas kay tətawakaramme-du dayˠ ašək ən zaytun n əsuf, tətawaggayˠ ələdlid ən zaytun wa n ənebəl olâˠan, manəmmək as du-wər-za-təwəsuˠəlan əntanay da təwəggin dayˠ azzaytun wa dayˠ d-əxlakan?

Ǝlˠillas wa d-izayan Kəl-Israyil

25Imədrayan-in, wər areˠ a dawan-ijhâl əssir wa, fəl ad wər təˠilam təlâm masnat iyyat zəwwərat. Edes ən Kəl-Israyil wər z'ammazzayan ad əffillagan iket wər d-əxselan aytedan kul win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əs Taˠmar ən Məššina.

26Ǝmmək en dayˠ as z'igrəw Israyil ketnet efsan id ənnan Ǝlkəttaban: «Wa iˠallasan a d-igməd Səyon, ikkəs inəmməzray dayˠ əzzurrəyya ən Yaqub.

27Ǝnta da da arkawal wa dər-san z'aga, assaˠa wa fall-asan z'əkkəsayˠ ibakkadan-nasan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

28Dəɣ batu ta təqqalat tugəyt-nasan s Ǝlinjil, wədi Kəl-Ǝlyəhud əntanay a mosnen izənga ən Məššina fəl ad təgrəwam tənfa n awen. Mišan dəɣ batu ta təqqalat anafran wa n Məššina, wədi əntanay a mosnen aytedan win ikna Məššina tara fəl əddəlil ən marawan-nasan.

29Fəlas Məššina wər d-itəqqəl dəɣ təhəkkuten-net, za wər isəmməẗtəy anafran-net.

30Kawanay iman-nawan dat awa təmmizrayam Məššina mišan əmərədda ihanattat-awan s əssəbab ən təmazrəyt-nasan.

31Zund əmmək en dəɣ as, dad zamas təmazrəyt-nasan ta n əmərədda teway-du as təgrawam əhənətta, arat wədi iga fəl a dasan-ihənəttət Məššina əntanay da [əmərədda].

32Fəlas Məššina ittâf aytedan kul dəɣ təmazrəyt fəl a tan-assaknu ketnasan təhanint-net.

Təmmalen i Məššina fəl masnat-net

33Ya Məššina! Təgərgist-nak, əd tayttay-nak əd masnat-nak wər ələnat əddukad. Ǝlxəkuman-nak wər t-illa i ifragan əšəggər-nasan, tarrayen-nak wər t-illa i ifragan əgərri-nasnat.

34«Məni wa issanan awa dəɣ isamadran Ǝməli? Məni was kala ad iqqal əməššewwər-net?

35Məni was kala ad iga i Məššina tənəfust, əngəm iqqəl as irwâs-tu tənəfust? »

36Arat kul ənta a d-ifal, ənta a d-ewayan as t-imal arat kul, ənta deɣ a ilan arat kul. Igrəwet Məššina adkul dəɣ azzaman kul har faw! Amin.

Kəl-Ǝrrum 12

Ǝzəmmizəl n Ǝlinjil: Awa dər tətalu təməddurt n əlməsixi

Ammar s igi ən təməddurt ta n əlməsixi

Təməddurt təmmittayat fəl ta tərəwat

1Dəɣ adi əgmâya dəɣ-wan, ya imədrayan-in, fəl tišit ta iga Məššina əməhhenən, ad takfim šiɣəswen-nawan əqqəlnat takutay təddarat, zəddigat, təgrâzat i Məššina. Ǝmmək en dəɣ as za tagim i Məššina əlɣibada wa n tidət.

2Ad wər tayyim iman-nawan səmməẗtəyan-kawan azzaman win nəha da əmərədda, kalar ayyiwat iman-nawan a kawan-təšəššinəy tayttay-nawan ta taynayat, fəl ad tagrim, tardim deɣ s arat wa imosan tara ən Məššina, a t-imosan: Awa olayan, d awa igrazan i Məššina, d awa ikmalan.

Agiwat təməddurt âs akkiyyan dəɣ-wan imos amaššayal ən win hadatnen, təšɣəlam əs təhəkkuten ən Məššina

3Arat da wa ganna y akkiyyan dəɣ-wan s əssəbab n arraxmat ta di-iga Məššina: Ad wər təqqəlam aytedan əzzizwarnen iman-nasan, kalar agiwat i man-nawan iduf igân s ənnəyat tolayât, ewâl awen s əzəgzan wa ikfa Məššina y akkiyyan dəɣ-wan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Akkiyyan daɣ-na taɣəssa iyyadda a ila, mišan təga daɣ təsəllad aggotnen, amaran šisəllad šin den akkiyyat d əššəɣəl-net.

5Ǝmmək en daɣ as nakkanay nəggət, mišan taɣəssa iyyadda a nəmos daɣ tərtəyt d Ǝlməsix, amaran akkiyyan daɣ-na imôs taslət daɣ əljəmaɣat-nana.

6Mišan nəgrâw šihəkkuten wər nola ewalnen s arraxmat ta tətawakfat akkiyyan daɣ-na. As imos as igraw iyyan daɣ-na təhəkkut n emel y aytedan isalan a fall-as d-izazabbat Məššina, iššəšəɣəlet-tat ewâl awen s awa dər ogda əzəgzan-net.

7Was təhəkkut-net tadhəlt n aytedan, idhəlet-tan. Wa igrawan təhəkkut n əsəssəɣri, issassaɣriwet.

8Wa igrawan tišit n awedan italaman y aytedan fəl man, amazalet s awen. Wa igrawan tišit n awedan təha tahakkay, akfet s əwəl iyyanda. Wa igrawan tizart agiwet tizart n əlməxsud. Wa itassanan daɣ aytedan win maɣatarnen, issənet daɣ-san əs man filawasnen.

Agiwat təməddurt taha tara d əsəmmədrəy ən man əd tugəyt s a imosan təkma

9Tara a tat-wər-təggəz təlmənufəqa. Ǝkəydat arat kul wa imosan təkma. Zəzzəwətat wəllen daɣ əmazal n awa olaɣan.

10Daɣ batu ta təqqalat tara ta gər mədrayan, akkiyyan daɣ-wan akniwet tara ən win hadatnen. Daɣ batu ta təqqalat saɣmar, zuzərat tənfa ta n mədrayan-nawan i ta-nawan.

11Daɣ batu ta təqqalat əššəɣəl, əqqəlat imaššaɣalan, wərgeɣ iməssəndad, təməhəndəret daɣ-wan tamse ta tətakkasat sandad, a tat-imosan ta n Infas ən Məššina, təɣbədam Ǝməli.

12Daɣ batu ta təqqalat igi n attama, fəliwəsat. Daɣ batu ta təqqalat təssust, əqqəlat iməzəzzəydar. Daɣ batu ta təqqalat šiwatriwen, ad wər tammazzayam d igi-nasnat.

13Dahhalat imizdagan daɣ addararaten-nasan, təqqəlam aytedan iha amagaru fawda.

14Tattarat a igan albaraka y aytedan win [kawan]-ədgaznen. Ad wər təlaɣɣanam awedan waliyyan, kalar tattarat y aytedan.

15As təggazam aytedan filawasnen, təfəliwəsam kawanay da, as təggazam win hallinen, talim kawanay da.

16Nəməggiwat iduf iyyanda gar-ewwan. Ad wər təgammayam almaqam i man-nawan, kalar gammayat awa wər nəla anay. Ad wər tagim iduf n as təmosam imalan ən tayttay.

17Ad wər təẓẓalam təkma əs təkma y awedan waliyyan. Gammayat awa olaɣan ɣur aytedan kul, a sər-əs tətamazalam.

18As immikkan awen, iket iqqan daɣ-wan adi, iməlet-tu alxer gar-ewwan d awedan kul.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Ad wər təzaẓalam i man-nawan, imaran-in, kalar ayyiwat alham wa n Məššina ad išɣəl, fəlas ənnan Ǝlkəttaban: «Nak a itabazan s əššəriɣa, nak a z'ixkəman y awedan kul awa dər ihor, inna Ǝməli.»

20Kawanay amaran arat da wa kawan-iwaran: «As tənayaɣ azangaw-nak ih-ay gələk, taššatšaq-qu; as t-iha fad deɣ taššašwaq-qu; fəlas as das-təgeɣ adi, zun as təssinsa fəl aɣaf-net šimakaten əryânen.»

21A dak-wər-ilkəm ad toyyeɣ əššur issəfəl-du dənnəg-ək, kalar əɣləb əššur s əmazal n awa olaɣan.

Kəl-Ǝrrum 13

Ǝqqəlat kəl akal olâɣnen

1Awedan kul ilzâm-tu əbərdəg i muzaran n akal fəlas taɣmar kul Məššina a du-təfal. Taɣmaren kul šin t-əllanen, Məššina a tanat-issəbdadan.

2Awen daɣ a fəlas awedan kul wa iffəllagan fəl əlxəkum n akal-net, awedan wədi ənnizam ən Məššina a fəl iffəllag. Win əffəllagnen deɣ a d-awəyan attadib əs man-nasan.

3Imuzaran wər tan-iksud awedan wa itaggin awa olaɣan, kalar wər tan-iksud ar wa itaggin təkma. As tareɣ a kay-təgməd tasa ən muzaran ad tətamazalaɣ awa olaɣan, əddi a ɣur-san təgrəwaɣ əlqəbulat.

4Fəlas imuzaran n akal əššəɣəl ən Məššina a əhan imosan tənfa-nak. Mišan as tətaggaɣ awa wər noleɣ, wədi iksad imuzaran fəlas wərgeɣ bannan əlân fərregat n attadib əs təmattant. Məššina a iššəšɣalan imuzaran fəl ad tawaddaban aytedan win tamazalnen təkma, ewayan-du əs man-nasan alham n Ǝməli.

5Awen daɣ a fəlas təga addararat s ad abbardagan aytedan i muzaran. Wərgeɣ təksəda n attadib ɣas a fəl danaɣ-ilzam awen, kalar ənnəyat-nanaɣ a dana-tu-təzzəlzamat.

6Ǝddəlil n awen daɣ a fəl tərazzamam amana fəlas win tu-garrawnen den Məššina a tan-iššəšɣalan fəl ad sənnəhəlan amaknaw n əššəɣəl wen.

7Ǝrzəmat y awedan kul awa daɣ-wan ila. Ǝrzəmat amana i wa daɣ-wan t-ilan, tərzəmam takəs i wa daɣ-wan tat-iran, tiksadam was kawan-təwar təksəda-net, təssəɣməram was kawan-iwar saɣmar-net.

Tara n əšəqqaɣ-nak, ənta a təmosat əsəkməl ən ləkkum y əššəriɣa

8A tu-wər-iməl waliyyan daɣ-wan itiwarwasan arat a iqqal. A tu-wər-iməl gar-ewwan ar ənəməra, id awedan wa iran aytedan, wədi issinda-du əššəriɣa ən Məššina.

9Fəlas alwajiban zun win ənnanen: «Ad wər tagaɣ əzzəna, wala tagaɣ iman, wala takəra, wala tagaɣ attama-nak daɣ ares n awedan», d alwajiban kul win hadatnen, əxsâlan-du daɣ alwajib iyyanda, wa innan: «Agu y əššəqqaɣ-nak tara ta təgeɣ i man-nak.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10Awedan irân əššəqqaɣ-net wər ilkem a das-iga təkma waliyyat. Daɣ adi tara, təssinda-du əššəriɣa.

Agiwat təməddurt a daɣ təhâm ənnur fəlas tewaɣlay n Ǝməli təhôz

11Daɣ adi, alwaq ewad-du əmərədda wa daq-qawan iwar ad tənkəram daɣ etəs, fəlas efsan ogar ihəz wa dana-d-əgan əmərədda i wa dana-d-əgan assaɣa wa du-nəzzəgzan.

12Ehad iglâ, ezal ihoz-du. Mazzayatana daɣ adi əd mazalan win šiyyay. Ǝttəfatana təzoli ta n ənnur.

13Šikəlatana daɣ əzzəbun, zun as nəjiwankat ezal a mallan. Ad wər nəsasakay daɣ tattay wala tessay n esmad. Ad wər nətaggu əzzəna əd mazalan zizallatnen aggadəm, nənəməggəg əd təmazaɣen əd manzaɣ.

14Kalar təqqəlet təbdoq-nawan alxal wa n Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix. Ad wər tayyim tarrayt waliyyat y arak deranan win aggadəm annadin daɣ-wan.

Kəl-Ǝrrum 14

Tara d ənəmənnak gər aytedan win ədrawnen əzəgzan

Ad wər təxakkamaɣ y aytedan win dər tədrawaɣ əzəgzan

1Qabbalat aytedan win as irkam əzəgzan-nasan. A dər-san wər tətamazaɣam daɣ batu n idufan-nasan.

2Awedan iyyan iga iduf n âs təxalal-as tattay n arat kul. Iyyan as irkam əzəgzan-net wər das-xalal âr tettay n annabatan win fərgan.

3Wa itattin amensay, ad wər alku wa tu-wər-nətəttu. Wa wər nətəttu amensay deɣ ad wər issəwər lahan i wa t-itattin fəlas ənta da iqbâl-tu Məššina.

4Ma təmosaɣ as təxakkama y əkli ən wiyyad? Gər ibdâd wala uda, da məššis a təqqal batu ten. Mišan wər z'udu, kalar ad ibdəd, fəlas Ǝməli ila fərregat n akabal-net.

5Awedan iyyan iga iduf n as əzəl iyyan ogar ijilan win hadatnen, iyyan iga iduf n as ijilan kul olân ogdân. Awedan kul iwâr-tu ikus n aššak daɣ iduf wa iga.

6Awedan wa izlayan ijilan, Ǝməli a fəl iga awen. Wa itattin amensay was ira deɣ Ǝməli a fəl iga awen, fəlas iggoday i Məššina amensay wa itattu. Wa issəban fəl man-net imensewan wiyyad deɣ Ǝməli a fəl iga awen id ənta da iggoday i Məššina.

7Ǝssənat as wər danaɣ-iha i iddaran fəl əddəlil ən man-net wala deɣ i itiba fəl əddəlil ən man-net,

8fəlas as nəddâr, wədi Ǝməli a fəl nəddar, as danaɣ-aba deɣ Ǝməli a fəl danaɣ-aba. Gər za nəddar wala deɣ ab-ana, Ǝməli a danaɣ-ilan.

9Fəlas Ǝlməsix aba-tu, iqqal-du təməddurt fəl ad iqqəl Ǝməli ən win aba əd win əddarnen.

10Amaran kay, mafel təxakkama y amadray-nak madeɣ tolkeq-qu? Awak wərgeɣ ketnana kundaba nəbdad dat adag n əššəriɣa ən Məššina?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Fəlas ənnan Ǝlkəttaban: «Inna Məššina: "Nak əddâra, i d-ixlâkan kul kundaba issəjad dat-i, iləs deɣ kul kundaba iga təmmalen i Məššina. "»

12Ǝmmək en daɣ as akkiyyan daɣ-na kundaba ibdad fəl mazalan-net [dat Məššina].

Ǝdgəz daɣ awa infan aytedan win dər tədrawaɣ əzəgzan

13Daɣ adi mazzayatana d ad nəxakkam imidawan-nana. Kalar akkiyyan daɣ-wan idgəzet daɣ ad inkəd y arat a z'isənnəgərtəffətan əmidi-net madeɣ aggadl-ay daɣ alxata.

14Ǝssânaɣ, amaran əkkasaɣ aššak daɣ esəm n Ǝməli Ɣaysa as wər t-illa arat xaraman. Mišan as iga awedan iduf n as xaram fall-as arat iyyan, wədi a fall-as ixram.

15As imos as təɣšâda iman n amadray-nak daɣ batu n amensay, wədi kay wər təššokala daɣ tara. Ad wər-təhləka imədrayan-nak daɣ əzəgzan daɣ batu ən mensewan fəlas Ǝlməsix iman-net as t-aba fəl əddəlil-nasan.

16Daɣ adi ad wər itəwənnu ark arat s aratan win as təgam iduf n âs olâɣan.

17Fəlas Taɣmar ta n Məššina wər təmos tettay wala tessay. Kalar taqqat a təmos d alxer əd təfalawist əs tarrayt n Infas wa Zəddigan.

18Wa iɣbadan Ǝlməsix s əmmək wədi, ad igrəz i Məššina igrəw deɣ ətəwəsəɣmar ɣur aytedan.

19Daɣ adi gammayatana wəllen aratan win du-tawaynen alxer əd win dana-z-ilalnen s ad issuhət əzəgzan-nana ketnana.

20Ad wər təjəbbərəjjeɣ əššəɣəl ən Məššina fəl batu ən mensewan. Tidət as amensay kul təxalal tattay-net, mišan təxaram tattay n amensay a du-za-tawəyat ad inəgərtəttəf awedan iyyan daɣ əzəgzan-net.

21Olâɣ ad ayyu awedan tettay ən ṣan, ayyu tessay n esmad n alɣanab, ammazzay d arat kul wa z'arzin əzəgzan n amadray-net.

22Iduf wa daɣ təkkasaɣ aššak daɣ əwəl-nak, wədi ag-ay gar-ek əd Məššina. Ibbilal wa ikkasan aššak as wər t-obez əššəriɣa s arat was iga iduf n âs ənta a oɣadan!

23Mišan awedan wa igan aššak daɣ awa itattu, wədi ibâz-tu əššəriɣa id awa itaggu wər inamannak d əzəgzan-net. Amaran arat kul wa wər nənamannak d əzəgzan-nak wədi abakkad.

Kəl-Ǝrrum 15

Ǝdgəz daɣ tədhəlt n aytedan win dər tədrawaɣ əzəgzan

1Nakkanay as issohat əzəgzan-nanaɣ təwâr-ana zəmmerat i win as wər issohat əzəgzan-nasan, nayyu agamay n arat wa əran man-nana.

2Akkiyyan daɣ-na iwar-tu ad igammay d ad igrəz y aytedan win dər idraw əzəgzan daɣ anamod n awa olaɣan imos awen agamay n awa tan-z-iššitin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Fəlas Ǝlməsix da wər igmay awa das-igrazan, kalar ənnan Ǝlkəttaban: «Ǝrrəbdan win dak-tawagginen əqqalan fall-i.»

4Amaran aratan win ənnan Ǝlkəttaban dât əzəl, kul tiwaktaban fəl ad nəgrəw attama wa itawayan əs tarrayt ən zəmmerat əd təsasmit ən wallan-nana šin danaɣ-əhakkin Ǝlkəttaban.

5Ǝgmâya daɣ Məššina s ənta a du-təfal zəmmerat d allam fəl man a kawan-akfu təməddurt a daɣ tənimardam gar-ewwan daɣ təlkâmam y almasal n Ǝlməsix Ɣaysa.

6Ǝmmək en daɣ as za tagim təmmalen ən tanaya ən Məššina di n Abba n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, təgâm awen s ənəmənnak ən wallan d əməsli iyyanda.

Tinəməqbilat gar-ewwan zund əmmək âs Ǝlməsix osâ-du fəl əddəlil ən Kəl-Ǝlyəhud d aytedan win tan-wər-nəmos

7Tinəməqbilat gar-ewwan zund əmmək as kawan-iqbal Ǝlməsix, tagim awen fəl saɣmar ən tanaya ən Məššina.

8Illikan as Ǝlməsix iqqal amaššaɣal ən Kəl-Ǝlyəhud fəl ad isattaddu arkawalan win iga Məššina y aljadan-nasan, assaknu s awen as Məššina tidət a imos.

9Osâ-du əntada fəl ad igrəw Məššina təmmalen ən tanaya-net ɣur aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud fəl əddəlil ən təhanint-net, zun awa ihan Ǝlkəttaban, as ənnan: «Awen daɣ a fəl kay-z-əməla daɣ aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, agaɣ šigaytalen ən saɣmar-nak.»

10Ǝnnan deɣ Ǝlkəttaban: «Tawšeten šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, agimat təfalawist ta təga tamattay ən Məššina.»

11Ǝnnân deɣ: «Agimat təmmalen y Ǝməli ketnakmat tawšeten šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, šimattiwen kul əmənatet-tu! »

12Ǝnnəbi Isayas da innâ: «Ahaya ən Yasay a d-asu, ibdəd ixkəm fəl tawšeten šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, amaran ketnasnat a daɣ-as aginat attama-nasnat.»

13Ǝgmâya daɣ Məššina s ənta a ɣur d-iffal attama ketnet a kawan-akfu təfalawist d alxer əkmâlnen əs tarrayt n əzəgzan-nawan fəl ad təsənnəhəlam agaraw n attama əs tarna n Infas wa Zəddigan.

Təsəxtəmt

Ǝššəɣəl wa iwaran Buləs əd šikilan win as otas igi-nasan

Ǝššəɣəl wa iwaran Buləs daɣ batu n aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud

14Daɣ batu ta kawan-təqqalat kawanay, nak iman-in əkkasaɣ aššak imədrayan-in, as təknâm əlluɣ təknâm agaraw ən masnat, təfrâgam ad tətinəməsəsəɣrim gar-ewwan.

15Dər iga awen da ya, kud ira annaɣ əktabaɣ-awan-in əs taholat, fəl a kawan-d-asakta, əs tarrayt n arraxmat ta di-iga Məššina, arat əs kala da təssanam daɣ-as.

16Arraxmat ten təmos as di-iga amaššaɣal n Ǝlməsix Ɣaysa daɣ aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. Taggaɣ əššəɣəl zəddigan s amel wa taggaɣ Ǝlinjil ən Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Awen əgêq-qu fəl ad əqqəlan aytedan win wər nəmos Kəl Ǝlyəhud takutay təgrâzat i Məššina, təmosat arat a dər inihagga əs tarrayt n Infas wa Zəddigan.

17Day adi əleɣ s ad səbbərəga day tassaq n Ǝlməsix Ɣaysa day batu n əššəɣəl wa əgeɣ i Məššina.

18Wər əhelay awal day aratan ar win issənda Ǝlməsix əs tarrayt-in əmosnen as d-ewayay aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud s əbərdəg i Məššina. Arat wen iga s awal əd mazalan,

19igâ deɣ əs tarna ən təlməɣjujaten əmosnen alɣalamaten, d aratan simaklalnen, əgânen əs tarrayt ən tarna n Infas ən Məššina. Ǝmmək en day as a d-obazan ɣur Yerusalam harkid Ǝlurəya, akal wədi kul sinahalay day-as emel ən salan n Ǝlinjil n Ǝlməsix.

20Amaran əššəɣəl-in wa day ədgaza wəllen imos emel n Ǝlinjil y aytedan win âs wər kala ad əslan y esəm n Ǝlməsix. Arat wen əgeq-qu fəl ad wər iqqəl əššəɣəl-in arat intân fəl əššəɣəl n iyyan awedan.

21Ǝššəɣəl wen əgeq-qu s əmmək wa əmalan Ǝlkəttaban as ənnan: «Win as wər ittəmal ad t-ənəyan, amaran win wər nəsla isalan-net a tan-aslin agrin-tan.»

Išikilan win otas Buləs

22Arat wa day a di-igaddalan fawda a kawan-in-asa.

23Mišan əmərədda əɣraday əššəɣəl-in day kallan win den. A ilan elan ad əkneɣ tara n a kawan-in-azzayyara,

24amaran areɣ igi n adi assaɣa wa din-z-asaɣ Esbanəya. Fəlas əgeɣ attama n a kawan-ənəyay as din-əmmaraɣ əddi, amaran əffilla fall-awan y a di-tilalam s iki n akal wen dəffər as ɣur-wan əgeɣ azzaman.

25Ǝmərədda ad akka Yerusalam y ad əšɣəlay i tamattay ən Məššina ta təllat den.

26Fəlas Ǝlkənisaten šin Masedonəya d Akayya əknânat tara n igi ən širgiten fəl ad ədhəlnat šiləqqawen əhanen imizdagan win Yerusalam.

27Ǝlkənisaten šin əknanat tara n awen, amaran iwâr-tanat igi-net, fəlas dad zamas əlməsixitan win əmosnen Kəl-Ǝlyəhud ədhâlan win wər nəmos Kəl Ǝlyəhud fəl aganna wa n əzəgzan-nasan, wədi əlməsixitan win wər nəmos Kəl Ǝlyəhud iwâr-tan əntanay da ad ədhəlan s ərrəzəɣan-nasan win əmosnen Kəl Ǝlyəhud.

28Day adi as əɣraday əššəɣəl wa, šaššawada širgiten šin i məssawəsnat, ad akkaɣ Esbanəya əmməraq-qawan-in.

29Amaran əssânay as albaraka ikmâlan n Ǝlməsix a imos asa wa kawan-in-z-aga.

Agamay ən Buləs šiwatriwen ən məzzəgzan s Ǝlməsix

30Ya imədrayan-in, əgmaya day-wan wəllen əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix əd tara ta ihakku Infas wa Zəddigan a di-tilalam day təbəllant ta əgeɣ s a di-tətansayam Məššina day təwatriwen-nawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

31Tattarat-in a di-iɣlasan daɣ aytedan win ugaynen s əbərdəg i Məššina əhanen Yahudəyya, təttəram-i deɣ a fəl əqbalan mizdagan win Yerusalam širgiten šin dasan-z-awəya.

32As iga adi a kawan-in-asa əkneɣ təfalawist, kud ira Məššina adi, aga ɣur-wan azzaman ən təsanfawt.

33Ǝgmâya daɣ Məššina a ihakkin alxer a kawan-agəz ketnawan. Amin!

Kəl-Ǝrrum 16

Assalaman d ənnəsixatan əd təwatriwen

1Ǝssiflasaq-qawan təmadrayt-nana Fəbay təmosat təmadhalt n Ǝlkənisat ta n Qankrəya

2fəl a tat-təqbəlam s esəm n Ǝməli, igâ awen s əmmək wa dər əhoran mizdagan. Ilalat-as daɣ arat kul wa daɣ təddərar tilalt-nawan fəlas ənta da təllil y aytedan aggotnen as nak iman-in aheq-qan.

3Təhulam-in Friska d Akilas əmosnen imidawan-in daɣ əššəɣəl y Ǝlməsix Ɣaysa.

4Ǝntanay a əganen iman-nasan daɣ alɣarar ən tamattant fəl a di-agəzan daɣ win əranen tenaɣay-nin. Wərgeɣ nak ɣas a dasan-iggodayan awen. Kalar Ǝlkənisaten kul šin aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, da əggodaynat-asan.

5Təhulam-in deɣ Ǝlkənisat ta təhat aɣaywan-nasan. Təhulam-in əməri-nin Efaynet s ənta a azzaran əzəgzan s Ǝlməsix daɣ akal n Asəya.

6Təhulam-in Maryama təyyəwanat əššəɣəl aggen imosan tilalt y-awan.

7Təhulam-in Andronikus əd Yunəya, əmosnen kəl tamet-in a dər nimaggaza kasaw, əmosan deɣ aytedan a fəl təga masnat daɣ nəmmuzal amaran azzaran-i əzəgzan s Ǝlməsix.

8Təhulam-in deɣ Anfləyatus əkneɣ tara fəl tərtəyt a nəga daɣ əzəgzan s Ǝlməsix.

9Təhulam-in Urbanus imosan əmidi-nana daɣ əššəɣəl y Ǝlməsix, təhulam-in deɣ əməri-nin Ǝstaɣus.

10Təhulam-in Abalus imosan awedan isitaddan əzəgzan-net s Ǝlməsix. Təhulam-in deɣ kəl aɣaywan n Aristabul.

11Təhulam-in Herodəyon s ənta da iyyan daɣ kəl tamet-in. Təhulam-in kəl aɣaywan ən Narsisos win əzzəgzannen s Ǝlməsix.

12Təhulam-in Trifina əd Trifoza əgânen əššəɣəl aggen daɣ tarrayt n Ǝməli. Təhulam-in təmərit-nana Fərsida təgât əntada əššəɣəl aggen daɣ tarrayt n Ǝməli.

13Təhulam-in Rufus imosan anafron ən Məššina d anna-net as nak da təmos-i zun anna.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Təhulam-in Asinkrit əd Flegon əd Ɣermes, əd Fatrobas əd Ɣermas əd mədrayan-nana win ɣur-san əllanen.

15Təhulam-in Filologos əd Yuləya, əd Neray əd tamadrayt-net, əntanay harkid Olinbas əd məzzəgzan kul win ɣur-san əllanen.

16Tinəməggat assalam zəddigan. Ǝhulnat-kawan-in Ǝlkənisaten n Ǝlməsix ketnasnat.

Ǝnnəsixa wa ilkaman

17Ya imədrayan-in, əgmâya daɣ-wan ad tənkədam y aytedan win du-tawaynen iməzzəyan gar-ewwan əd təsənkaf sikarakadnen əmosnen əllid n əsəssəɣri wa tətawaggam. Nəməggəgat d aytedan win di

18fəlas wər əɣbedan Ǝməli-nanaɣ Ǝlməsix, kalar wər gəmməyan ar a əgan daɣ tədusen-nasan. Awalan-nasan hossaynen əd šizada n iləs-nasan as takarrasan aytedan win wər nəla arak man.

19Ǝbərdəg-nawan i Məššina awedan kul issân daɣ-as, adi a fəl as isifalawas-i awen daɣ batu-nawan. Mišan areɣ ad tilem tayttay daɣ batu ta təqqalat əmazal n awa olaɣan, tizdagam deɣ daɣ i tu-təlla talbast.

20Məššina s ənta a d-iffal alxer kul, tarmad as z'addagdag Aššaytan daw daran-nawan. Tidawet dər-wan arraxmat n Ǝməli-nana Ɣaysa.

21Ihul-kawan-in əmidi-nin daɣ əššəɣəl a t-imosan Timotay ənta harkid Luqəyus əd Yason əd Sosifater əmosnen kəl tamet-in.

22Nak iman-in Tertəyus a itawasaktaban širawt ta, da əhulaq-qawan s esəm n Ǝməli.

23Ihul-kawan-in Gayəs s ənta a ɣur əssəgana nak d Ǝlkənisat ketnet. Ihul-kawan-in Erastus imosan aləs wa innəttafan d ərrəzəɣan n əɣrəm wa, ihul-kawan-in deɣ amadray-nana Kartus.

24[Tidawet dər-wan arraxmat n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix ketnawan! Amin!]

25Təmmalen i Məššina s ənta a ilan tarna n ad isəssuhət əzəgzan-nawan daɣ anamod inimannakan d Ǝlinjil-net wa əmala imos təlxutbat ta əge daɣ batu ən Ɣaysa Ǝlməsix. Inimannak deɣ awen d əssir ən Məššina wa danaɣ-inafalalan. Ǝssir wen, iɣbâr daɣ azzaman win okaynen.

26Mišan əmərədda sannafalalan-tu Ǝlkəttaban win d-əzzəbbatnen fəl ənnəbitan. Məššina di n Amaɣlol a omaran s ad inəfiləl awen i tawšeten n əddənet ketnasnat fəl a sər-əs əzzəgzənat abbardagnat-as.

27Məššina ənta məššis ən masnat kul! Tanaya kul šin-net. Attamalet har faw, əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix! Amin!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1 Kəl-Korent

1 Kəl-Korent 1

Ǝsənti
Təhult

1Awa nak Buləs, iɣrâ Məššina daɣ tara-net əs tišit n ənammazul ən Ǝlməsix Ɣaysa. Nak d amadray-nana Sustinəs

2nəhul-in Ǝlkənisat ən Məššina ta təhat aɣrəm ən Korent. Iɣr-et y ad təqqəl tamattay-net zəddigat, təhât təla-net s əssəbab ən tassaq-nasan d Ǝlməsix Ɣaysa; ənta d aytedan kul win hadatnen edag əhan, əɣbâdan Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, imosan Ǝməli-nasan, imos deɣ wa-nana.

3Məššina di n Abba-nana, d Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix təkfeq-qawan arraxmat d alxer.

Igodan

4Faw tigudəyaɣ i Məššina di n Ǝməli-nin daɣ talɣa-nawan, tehakkay ta kawan-iga arraxmat-net s əssəbab ən tassaq-nawan d Ǝlməsix Ɣaysa.

5Fəlas tassaq-nawan dər-əs a sər-wan d-ewayan as kawan-isabbalal daɣ arat kul, wəllen daɣ awa təgannim kul d awa təssanam kul.

6Isalan ən Ɣaysa win nəga əttiddan ɣur-wan wəllen.

7Adi as wər tu-təlla təhəkkut ən Məššina wər təgrewam, kawanay win waraɣwaraɣnen i tawaɣlay n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix;

8s ənta a z'isəssuhen əzəgzan-nawan har təzərəst, awəd-du fall-awan əzəl wa du-z-asu wər kawan-iwer lahan waliyyan.

9Məššina di kawan-d-iɣran y ad tərtəyam əd Barar-net Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, wər d-itəqqəl daɣ tənna-net.

Ǝtəwətəytay n Ǝlməsix d ənəmənnak n əlməsixitan
Iba n ənəmənnak daɣ Ǝlkənisat

10Imədrayan-in, əgmâya daɣ-wan fəl udəm n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix ad tənəmənnəkam ketnawan daɣ awa təgannim, taqqamim wər təqqelam təzunen. Kalar nəmənnəkat daɣ awa təsamadranam d awa tənnəyem.

11Fəlas imədrayan-in, əgân daɣ-i aytedan n aɣaywan ən Kələway isalan n as, təlla gar-ewwan tamazaq.

12Ǝnneɣ adi fəlas wiyyad daɣ-wan gannin: «Nakkanay Buləs as nəlkam», wiyyad gannin «Nakkanay Abbolos as nəlkam», wiyyad gannin «Nakkanay Butros as nəlkam», wiyyad gannin: «Nakkanay Ǝlməsix as nəlkam».

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Awak Ǝlməsix təzunt a iga? A təɣilam nak Buləs, a itawanɣan fəl təgəttawt fəl əddəlil ən bakkadan-nawan? Meɣ ak esəm wa-nin Buləs as tətawasalmaɣam daɣ aman?

14Ǝggodayaɣ i Məššina âs wər daɣ-wan əssəlmaɣaɣ awedan waliyyan daɣ aman, ar Krisbəs əd Gayəs.

15Daɣ adi wər t-illa awedan ifrâgan ad annu itiwasalmaɣ daɣ aman s esəm-in fəl ad iqqəl ənalkim-in.

16Awalla, əkte-du as əssilmaɣa daɣ aman aytedan n ahan n Ǝstefanos əntanay da. A wər nəmos aytedan win, wər kəttəwaɣ id əssilmaɣa daɣ aman awedan iyyan.

Ǝtəwətəytay n Ǝlməsix issikna tarna əd masnat šin Məššina

17Fəlas wər di-d-izammazal Ǝlməsix fəl ad əssəlməɣaɣ aytedan daɣ aman, kalar izimazal-i-du fəl a dasan-əməlaɣ isalan n Ǝlinjil, agaɣ-asan deɣ emel wər nəga əs masnat n awal, fəl ad wər tabbannan tamattant n Ǝlməsix fəl təgəttawt, təqqəl arat wər nəla almaɣna.

18Tidət as, isalan ən tamattant ən Ɣaysa fəl təgəttawt, ɣur aytedan win əhanen tarrayt n əhluk, isalan wər nəla almaɣna a əmosan; mišan nakkanay win əhanen tarrayt n əlɣillas, nəssân as tarna ən Məššina a əmosan.

19Isalan n awen da a daɣ ənnan Ǝlkəttaban: «Ad səbbənnana masnat ən musanan, səbbənnana deɣ tayttay ən malan ən tayttay.»

20Daɣ adi ma din-igan daɣ musanan? Ma din-igan za daɣ musanan n Ǝttawret? Imusanan n awal n azzaman win den, əntanay ma daɣ-san in-igan? Wərgeɣ Məššina issəkna as, masnat ta əlan aytedan n əddənet ta, əmməskəl a təmos?

21Fəlas Məššina a igan əs masnat-net as aytedan wər əfregan a t-əssənan əs masnat ta-nasan iman-nasan, adi a fəl igraz i Məššina ad iɣləs aytedan win sər-əs əzzəgzannen əs tarrayt ən salan n Ǝlinjil əmosnen əmməskəl s aytedan win sər-əs wər nəzzəgzan.

22Kəl-Ǝlyəhud za əntanay gammayan a dasan-ətəwəgginat təlməɣjujaten əmosnen alɣalamaten, Kəl-Ǝlyunan amaran gammayan masnat.

23Adi a fəlas nakkanay emel wa nətaggu tamattant n Ǝlməsix fəl təgəttawt, təsənkəft a imos i Kəl-Ǝlyəhud a dasan-təgdâlat əzəgzan, aytedan amaran win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud əntanay imos ɣur-san əmməskəl.

24Mišan ɣur aytedan win iɣra Məššina, gər za Kəl-Ǝlyəhud wala deɣ Kəl-Ǝlyunan, Ǝlməsix tarna əd masnat ən Məššina a imos.

25Fəlas igi ən Məššina wədi imosan s aytedan əddi əmmiskəl, wər tu-tewed masnat n aggadəm. Igi-net deɣ wədi imosan s aytedan iba ən təla ən tanaya, wər tu-təlla tarna n aggadəm wər oger.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

26Ya imədrayan-in, aktiwat-du awa təmosam as kawan-d-iɣra Məššina. Wər daɣ-wan əggətan aytedan as itiwagga iduf n as əmosan imusanan, wala wiyyad ələnen fərregat, wala wiyyad əmosnen kəl əket.

27Kalar Məššina isannafran aratan win wər nəla almaɣna ɣur aytedan n əddənet ta fəl ad izzəbəz imusanan təkarakit. Isannafran deɣ win wər nəla farregat daɣ əddənet ta fəl ad izzəbəz təkarakit aytedan win ələnen farregat.

28Awa itawalkan daɣ əddənet ta, d awa itawakyadan, əd wa wər nətəwagga wala a isannafran Məššina y a sər-san assabu tamayyamayt ən win əmosnen arat ɣur aytedan.

29Arat wen kul, ig-ay Məššina fəl ad dat-əs wər idkəl awedan waliyyan iman-net.

30Kawanay amaran Məššina a kawan-osaɣan əd Ɣaysa Ǝlməsix, s ənta a danaɣ-iqqalan masnat a du-təfâlat Məššina – almaɣna ikf-ana sər-əs taqqat, əd tazdak, əd tədarfit.

31Adi a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Awedan wa iran adkul ən man-net, idkəlet-tan fəl aššaddat n awa iga Məššina.»

1 Kəl-Korent 2

1Nak iman-nin, imədrayan-in, as kawan-in-oseɣ y a dawan-əməla tidət ta du-təfalat Məššina təmosat əssir, wər kawan-əssəkna masnat n awal wala igət ən masnat.

2Fəlas əgeɣ tanat n as, iket əheq-qawan, wər dawan-z-agaɣ isalan wər nəmos win Ɣaysa Ǝlməsix, d ətəwənɣa wa itawagga fəl təgəttawt.

Masnat ta n Məššina isannafalal-tat Infas wa Zəddigan

3Nak azzaman win ɣur-wan əge, əgeq-qan d iba n assahat əd tasa di-təssindawat taysəst labasat.

4Amaran isəssəɣritan-in əd təlxutbaten-in wər əgen əs masnat n awal wala təla ən tayttay, kalar isəssəɣritan a əmosan as issikna Infas wa Zəddigan əs tarna-net as tidət a əmosan,

5fəl ad iqqəl əzəgzan-nawan arat a sər-wan du-teway tarna ən Məššina wərgeɣ masnat n aggadəm.

6Dər iga awen da ya, tidət as, təll-ay masnat nəsasaɣru aytedan win saggatakkanen daɣ əzəgzan; mišan masnat ten, wər tat-təla əddənet ta, za wər tat-ələn muzaran-net as ilkâm ad iba tamayyamayt-nasan.

7Kalar masnat ta du-təfalat Məššina a nəsassaɣru, təmosat əssir irəwan iɣbâr y aytedan. Masnat ta, harwa dat əxluk n əddənet ad otas Məššina a dana-sər-əs-akfu adkul.

8Wər t-illa daɣ muzaran n əddənet ta da, i igrâwan əgərri ən ta da masnat; fəlas ənnar tat-əgrân, wər z'attaytayan Ǝməli ən tanaya.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Dər iga awen da ya ənnan Ǝlkəttaban: «Awa issənsa Məššina i win t-əranen, wər kala tu-tənay šat, wər kala tu-təsla təməzzuk, wər kala deɣ ad t-isammadran awedan.»

10Nakkanay amaran isannafalal-anaq-qu Məššina əs tarrayt n Infas wa Zəddigan; fəlas Infas wa Zəddigan wər t-illa a daɣ wər issen, wala ɣas aratan win as otas Məššina igi-nasan da issân daɣ-san.

11Id wər t-illa awedan issânan awa ihan iman n iyyan awedan, ar iman n awedan wədi da ɣas. Ǝmmək di daɣ as, wər t-illa awedan issânan awa otas Məššina. Infas-net di Zəddigan ɣas a t-issanan.

12Amaran nakkanay, wərgeɣ infas šilat ən wa n əddənet a nəgraw, kalar infas wa d-ifalan Məššina a nəgraw, fəl ad nagru arraxmaten šin fall-ana d-izazzabbat Məššina.

13Adi a fəlas, aratan win nəsassaɣru, wər tan-nəsəsəɣru əs masnat ta n aggadəm, kalar masnat ta danaɣ-ihakku Infas wa Zəddigan as tan-nəsasaɣru. Nəsasagru tidət ta du-təfalat Məššina y aytedan win iha Infas di Zəddigan ən Məššina.

14Mišan awedan wa wər nəlkem ar i masnat ta n aggadəm, wədi wər ifreg ad iqbəl arat wa d-ifalan Infas di Zəddigan ən Məššina, id ɣur-əs əmməskəl a imos awen, wər ifreg ad t-agru fəlas Infas di Zəddigan ən Məššina a ihakkan əgərri-nnet.

15Awedan wa iha Infas wa Zəddigan, wər t-illa arat a d-ifalan Məššina as wər ifreg əgərri-nnet, amaran ənta iman-net, wər t-illa awedan wər iha Infas wa Zəddigan ifrâgan a sər-əs annu arat.

16Adi a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Ma issanan daɣ awa otas Ǝməli Məššina, wala ifrâg a das-agu ənnəsixa? » Nakkanay za a igrawan Infas di Zəddigan ən Məššina nəssân daɣ awa otas Ǝlməsix.

1 Kəl-Korent 3

Buləs d Abbolos, imaššaɣalan ən Məššina

1Nak amaran, imədrayan-in, harwa ɣur-wan əlle, wər dawan-təggaɣ awal wa tagga y aytedan win iha Infas wa Zəddigan. Kalar əgeɣ-awan awal zun wa itaggu awedan y aytedan win wər nəlkem ar i tara ən man-nasan, zun əššewala y aytedan as səket əlkaman y Ǝlməsix.

2Zun as ax a kawan-əššəšwa, wər kawan-əssətša imensewan win əqqurnen, fəlas harwa da wər dasan-təfregam. Wala əmərədda da, wər dasan-təfregam,

3id harwa da wər t-illa a kawan-izlâyan d aytedan win wər nəlkem ar i tara ən man-nasan. Šismiten šin tətaggim fəl midawan-nawan əd təmazaq ta təmmalat gar-ewwan wərgeɣ sitaddanat as harwa da kəl əddənet a təttəlalam, təlkâmam i tarrayt-nasan?

4As inna iyyan daɣ-wan: «Nak Buləs as əlkama», inna iyyan: «Nak Abbolos as əlkama», wədi wərgeɣ alxal n aytedan n əddənet ta da a təgam?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Abbolos a da, ənta wala Buləs, awak ma əmosan? Wər nəmos ar imaššaɣalan ən Məššina, win sər-wan d-ewaynen əzəgzan sər-əs, nak harkid ənta, wər nəga ar əššəɣəl wa danaɣ-ikfa Ǝməli.

6Nak awa əmmozala, iha šaššelan n amasa as nak a t-inbalan, təzzar iššəšw-ay Abbolos, mišan Məššina ənta a t-id-issədwalan.

7Daɣ adi, wərgeɣ awedan wa inbalan amasa wala wa t-iššašwin a imosan arat; kalar Məššina a t-id-issədwalan a t-imosan.

8Awedan wa inbalan amasa əd wa t-iššašwin arat iyyanda a əmosan, akkiyyan daɣ-san ad t-akfu Məššina alxaq n əššəɣəl-net.

9Nak d Abbolos nədrâw əššəɣəl wa danaɣ-ikfa Məššina, amaran kawanay a mosnen šilat ən tawagost-net, təmosam deɣ əkərrus-net.

10Nak, əgeɣ s arraxmat ta di-ikfa Məššina, əššəɣəl zun wa itaggu əmakras ən nan issânan əššəɣəl-net, əssəɣta təsəkbəlt ta təmosat šiɣurad ən taɣazamt, dəffər adi osa-du awedan iyyan a fall-as ikarras; mišan akk awedan inkədet d əmmək was išatu əkərrus ən taɣazamt tədi.

11Wər t-illa awedan ifrâgan əsəɣti n iyyat təsəkbəlt wər nəmos ta təɣtat kala da, ad tat-imosan Ɣaysa Ǝlməsix.

12Wiyyad aytedan əkarrasan fəl təsəkbəlt ən taɣazamt ta, s urəɣ, wiyyad s azrəf, wiyyad əs təhun əknânen šihussay, wiyyad s eškan, wiyyad s ələmmuz, wiyyad s agabal.

13Akk awedan ilkâm ad itəwənəy əššəɣəl-net, id ad itəwəsəknu əzəl wa ilkaman, itəwəjərrəb əs təmsay, fəlas temsay ta ənta a za təsənnəfiləlat əzzənəf n əššəɣəl wa iga akk awedan.

14Kud təməkrust ta fall-as iga awedan wər tat-tətša təmsay, awedan wədi ad igrəw alxaq-net.

15Mišan as imos as tətš-et təmsay, awedan wədi ad affatu. Dər iga awen da ya, ənta iman-net ad iɣləs, mišan ad alu əlɣillas-net d in awedan ad d-ittirkaban daɣ təmsay.

16Awak masnat a wər təgema as, kawanay iman-nawan a imosan ehan ən Məššina, iha deɣ Infas wa Zəddigan iwallan-nawan?

17Amaran awedan kul wa ihallakan ehan ən Məššina, a t-ihlək Məššina; fəlas ehan ən Məššina i zəddigan, amaran kawanay a t-imosan.

18Ad wər issudəf awedan waliyyan iman-net alxata. Wa daɣ-wan iɣilan ila masnat ta fəl təgla əddənet, wədi aget iman-net əmeskel, ad t-akfu Məššina masnat ta n tidət.

19Fəlas masnat ta n əddənet ta, əmməskəl a təmos ɣur Məššina, id a ənnan Ǝlkəttaban: «Imusanan n əddənet ta, šimərkas šin-nasan as tan-ibaz Məššina.»

20Ǝnnân deɣ: «Issân Ǝməli âs, imedranan ən musanan n əddənet ta, wər əzlayan əd bannan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Daɣ adi, ad wər tədakkalam iman-nawan fəlas təlkamam y awedan, fəlas arat kul i-nawan,

22gər za nak Buləs wala Abbolos, wala Butros, wala əddənet, wala təməddurt əd tamattant, gər za aratan win əmərədda wala win əlkamnen, awa ketnet i-nawan.

23Kawanay iman-nawan, Ǝlməsix a kawan-ilan; Ǝlməsix amaran, Məššina a t-ilan.

1 Kəl-Korent 4

1Daɣ adi, nak d Abbolos a dana-wər-itəwəggu iduf wər nəmos ar wa n maššaɣalan n Ǝlməsix, d almawakkilan-net as imos əššəɣəl-nasan emel y aytedan igitan ən Məššina win dasan-əhanen ətənkul.

2Amaran ma itawaran daɣ awedan imosan almawakkil, ar ad imos awedan n alɣadil.

3Nak əs man-in, wər əzlaya daɣ iduf wa daɣ-i təgam wala wa daɣ-i əgan aytedan wiyyad. Nak əs man-in, wər əgeɣ iduf waliyyan daɣ man-in.

4Wər di-təha tərək n ark əmazal waliyyan, mišan wərgeɣ adi a di-z-ikkəsan. Ǝməli, ənta a di-z-išrəɣan.

5Daɣ adi ad wər təssəwəram awedan waliyyan lahan dat tawaɣlay n Ǝməli s ənta a z'assaknin ezal a mallan arat kul wa itawaggan daɣ əssir, isəffəggu awa ihan iwallan n aytedan. Alwaq wədi, awedan kul ad igrəw ɣur Məššina təmmal ta dər ihor.

6Amaran imədrayan-in, ədkâlaɣ-awan-du isalan-in nak d Abbolos fəl ad iqqəl awen almasal a kawan-z-isassagrin batu ta tənnat: «Ad wər takəyam awa ənnan Ǝlkəttaban». Ǝgeɣ adi ənta da fəl a kawan-wər-iggəz awedan waliyyan isifaxaran s awedan iyyan alku wa hadan.

7Kay wa itaggan ibaragan, ma kay-izlayan d iyyan awedan? Ma təleɣ, as wərgeɣ Məššina a dak-k-ikfan? Dad zamas awa təleɣ kul ətəwəkfa a kay-itawagga bannan, ma əmosan baragan win tətagga?

8Kawanay əmərədda təlâm arat kul wa taram, har as təgərgəsam! Təqqalam fadda imənokalan ənta nakkanay wər tan nəmos! Nəsidaran a tan-təqqəlam əs tidət, fəl a dər-wan nədrəw taɣmar nakkanay da.

9Mišan əs tannaɣ sər-i nakkanay inəmmuzal, ig-ana Məššina daɣ ələqqam n aytedan, nola d aytedan issiwar əššəriɣa tamattant, nətawagga ares n awnaf y əddənet ketnet, gər za aytedan wala angalosan.

10Nakkanay za nəqqal s aytedan imeskelan fəl əddəlil n əššəɣəl wa nətagg y Ǝlməsix, kawanay amaran təqqalam imalan ən tayttay fəl əddəlil ən tassaq-nawan dər-əs. Nakkanay nərkam, kawanay amaran təssohem. Nətiwakyad, mišan kawanay tətiwasaɣmaram.

11Nakkanay wala ɣas əmərədda da ih-âna laz, nəffûd, nəzlâm, nətatawat, wər nəla id nəxsar;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12izaɣazzab-ana əššəɣəl ən fassan-nana. Nətattar a igan arraxmat y aytedan win dana-tagginen ark awalan, nəzmâr i win dana-sakninen arkanay.

13Aytedan win ɣaššadnen ismawan-nana, nəgammay daɣ-san əs man mallolnen ad ammazzayan d adi. Har harwa da əgân-anaɣ aytedan šilat ən ferəḍan n əddənet əd səfraḍ-net.

14Wər dawan-in-əktebaɣ aratan win fəl a kawan-əzzəbəza təkarakit, kalar əktabaɣ-awan-tan-in fəl a dawan-aga ənnəsixa, wa z'aga i bararan-in əkne tara.

15Amaran kud təlâm maraw gim n əlfəqqi a kawan-sasaɣren tarrayt n Ǝlməsix, da wər təlem ar abba iyyanda, fəlas əzəl wa dawan-əgeɣ isalan ən Ɣaysa Ǝlməsix, təlkamam-as, ənta ad əqqala šilat n abba-nawan.

16Adi a fəl ədgaza gammaya daɣ-wan a di-tattalalam.

Ǝzzəna daɣ Ǝlkənisat

Ǝdərrəg y əzzəna

Ark aratan wər nəmməkkan win ətawagginen daɣ Ǝlkənisat

17Ǝddəlil n adi da a fəl sər-wan in-zammazala Timotay ən ruray əkneɣ tara, issiflasan wəllen daɣ ləkkum-net y Ǝməli. Ǝssokaɣ-awan-t-in fəl a kawan-d-assaktu əzzənəf ən ləkkum wa əgeɣ y Ǝlməsix, s ənta a sassaɣra daɣ əlkənisaten kul daɣ adag kul.

18Wiyyad daɣ-wan taggin ibaragan, fəlas əɣilan wər kawan-in-z-ələsaɣ assa.

19Mišan əs turagat n Ǝməli, a kawan-in-asa daɣ alwaq wər nəggug. Alwaq wədi, aytedan win tagginen ibaragan əddi, ad ənəyaɣ awa əfragan, wərgeɣ awa gannin ɣas.

20Fəlas Taɣmar ta n Məššina, imazalan win taggin aytedan əs tarna-net a daɣ tətawanay wərgeɣ awa əgannin əs mawan-nasan.

21Awak məni daɣ aratan win wa təssofam? A kawan-in-asa ewâyaɣ ələkkud, meɣ a kawan-in-asaɣ əd tara əd man lammodnen?

1 Kəl-Korent 5

1Aytedan kul gannin ih-iwan awedan itaggin əzzəna, igân təllabəst ta daɣ âs wala aytedan win wər nəssen Məššina da wər tu-təggin; imosan as ih-îwan aləs itinəmənsin əd təntut n abba-net!

2Eges harwa da tətaggim ibaragan, edag n a kawan-assakmu adi iman, təzəmməzzəyam iman-nawan d awedan wa itamazalan adi.

3Kud nak wər ɣur-wan əlleɣ s azzat-in, da iman-in əllân ɣur-wan. Amaran awedan wa igan əmazal labasan wədi, obâzaq-qu s əššəriɣa šilat n as əlleɣ ɣur-wan.

4As təmmənayam gar-ewwan fəl əddəlil n Ǝməli-nana Ɣaysa, əggəzaq-qawan-in əs man-in wərgeɣ s azzat-in, a fall-awan d-izəzzəbbət Ǝməli-nana Ɣaysa tarna-net;

5tayyim awedan wədi y Aššaytan ad təhlək təɣəssa-net, fəl ad igrəw efsan əzəl wa n tabadday.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Wər təlem əddəlil waliyyan fadda s igi ən baragan. Awak wər təssenam as, «arat ən xamira a isakafan təbəluləq n agel irwayan ketnet? »

7Əkkəsat daɣ man-nawan xamira wa waššaran a t-imosan abakkad, tizdagam fəl ad təqqəlam šilat ən təbəluləq n agel irwayan wər iha xamira, s ənta a təmosam kala da, fəlas Əlməsix, imos təfaskay-nana ta n amud wa n Akkay, immut daɣ adag-nana.

8Daɣ adi nəssəɣməret amud wa n Akkay, wərgeɣ əs xamira wa waššaran, a t-imosan iwallan iha əššur əd talbast; kalar nəssəɣməret-tu əs təgəlla ta wər iha xamira, a tat-imosan iwallan zaddognen, təha tidət.

9Daɣ širawt-in ta dat ta, əktâbaɣ-awan-in as, ad tu-wər-təməl tassaq waliyyat gar-ewwan d aytedan win tagginen əzzəna.

10Mišan ya wər əssoka s adi iba ən tassaq d aytedan win wər nəššokal daɣ əddənet ta ar daɣ igi n əzzəna, madeɣ win as əffofen wallan-nasan, madeɣ win narkaban əd win əɣbadnen əssənəman, fəlas aytedan win di, wər za taqqamim wər dər-san toseɣam, ar s ad təgmâdam əddənet ketnet da.

11Kala kalar a dawan-ganna, ad wər tasəɣam d awedan wədi igannin imos amadray-nawan daɣ əddin, ənta wər iššokal ar daɣ igi n əzzəna, iffofat əwəl-net, iɣbâd əssənəman, ilâ ark iləs, imos əməšwi n esmad, imos anarkab. Awedan šilat ən wa, wala ɣas tettay da a dər-əs tat-wər-tədrəwam.

12-13Fəlas wərgeɣ nak a iwar ad əbəza s əššəriɣa aytedan win wər nəzzəgzən s Əlməsix, Məššina a tan-z-ibəzan s əššəriɣa, mišan aytedan win Əlkənisat-nawan, kawanay a iwar a tan-tabəzam s əššəriɣa, fəlas ənnan Əlkəttaban: «Əkkəsat ɣur man-nawan inəllubas.»

1 Kəl-Korent 6

1As illam arat gər iyyan daɣ-wan d əmədi-net, ma kawan-issəhalan ad tətakkim aytedan wər nəzzəgzan əs Məššina y a dawan-əššrəɣan, təɣləyam tamattay zəddigat ən Məššina?

2Awak masnat a wər təgem as, tamattay tədi ənta a za təšrəɣat y əddənet? Daɣ adi, dad imos as kawanay di da a z'əšrəɣnen y əddənet, manəmmək as wər təfregam əššəriɣa ən taɣawšiwen madrornen?

3Awak masnat a wər təgem as, wala angalosan, nakkanay a dasan-z-išrəɣan, əngəm-in za šiɣawšiwen n əddənet ta!

4Daɣ adi, as t-imal əɣšud gar-ewwan daɣ taɣawšay iyyat, manəmmək as tətayyim aytedan wər nəmos wala ɣur Əlkənisat šarraɣan-awan?

5Imos fall-awan təkarakit ad imos as, wər kawan-iha awedan waliyyan ilân masnat a tu-təssifragat ad izəmməzzəy əššəriɣa i mədrayan-net daɣ əddin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Awak ma kawan-igrawan as təšarraɣam gar-ewwan har təqqimam əšərraɣan-awan aytedan wər nəzzəgzan s Ǝlməsix.

7Wala ənəməšraɣ wa tətaggim gar-ewwan da agadal zəwwəran a dawan-imos. Mafel wər təzəzzaydaram d iba ən tidət wa dawan-itâwaggan, madeɣ təzəzzəydəram d əmiɣi wa tətawaggim?

8Edag n ad tagim adi, kala kalar kawanay iman-nawan a itamazalan s iba ən tidət, tətaɣam aytedan win hadatnen, əs fadda imədrayan-nawan a əmosan daɣ əddin.

Inasbakkadan əd Taɣmar ta n Məššina

9Awak masnat a wər təgem as inəllubas wər z'əgrəwan adagar daɣ Taɣmar ta n Məššina? Ǝqqəlat-du daɣ əxruk wa təgam, təssənam as imaggan n əzzəna, d aytedan win əɣbadnen əssənəman, əd win tagginen i tədoden-nasan šidoden, əd meddan win tagginen iman-nasan šidoden əd win tagginen imidawan-nasan šidoden,

10əd baydagan, əd win as əffofen wallan-nasan, əd mašwan n esmad, əd mawayan ən tənnawen, əd narkaban, aytedan win kul wər ələn adagar daɣ Taɣmar ta n Məššina.

11Wiyyad daɣ-wan kala ad əhan samal n aytedan win di, mišan əmərədda tətiwašaradam daɣ awen, tətiwazazdagam, təqqalam aytedan təsisaɣad tarrayt n Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix d Infas wa Zəddigan n Ǝməli-nana Məššina!

Batu ta təqqalat iki ən təkarwaten

12Təgannim: «Arat kul xalal-ana», tidət mišan wərgeɣ arat kul təh-ay tənfa. Tidət as «arat kul xalal-ana», mišan nak wər z'ayyaɣ arat waliyyan ittəf daɣ-i tanat.

13Təgannim deɣ «Isudar, tadist a fəl d-əxlakan, amaran tadist, isudar a fəl du-təxlak.» Dər iga awen da za, tadist harkid mensewan ilkâm ad asabu Məššina tamayyamayt-nasan. Taɣəssa n awedan ənta wər du-təxlek fəl ad tagu əzzəna. Kalar təxlâk-du fəl ad tagu tara n Ǝməli, s ənta a tat-ilan.

14Amaran Məššina a d-issənkaran Ǝməli Ɣaysa daɣ tamattant a dana-daɣ-as-d-issənkər nakkanay da, əs tarna-net.

15Wər təssenam as, šiɣəswen-nawan, šisəllad n Ǝlməsix a mosnat? Daɣ adi manəmmək as z'əsərtəya šisəllad n Ǝlməsix əd təɣəssa ən təkarwat? Kala Kala! Wər ilkem ad iga adi!

16Meɣ masnat a wər təgem as awedan wa issərtayan iman-net əd təkarwat, wədi iqqal dər-əs taɣəssa iyyadda? Awak wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: «Aləs əd təntut-net ad əqqəlan taɣəssa iyyadda»?

17Awedan amaran wa irtayan d Ǝməli, wədi Infas wa Zəddigan n Ǝməli a t-ihan.

18Darragat y igi n əzzəna. Ibakkadan kul win tamazalan aytedan wər ədrewan arat əd təɣəswen-nasan; mišan awedan wa igan əzzəna, wədi iga abakkad immâran taɣəssa-net təmosat taslət n Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Awak masnat a wər təgem as šiɣəswen-nawan ehan n Infas wa Zəddigan a əmosnat, a kawan-ihân, ikf-âwan-tu Məššina? Wərge kawanay a ilan iman-nawan.

20Fəlas izinz-iwan-du Məššina s əlqimat zəwwərat. Daɣ adi, səɣmərat Məššina əs təɣəswen-nawan.

1 Kəl-Korent 7

Batu ta təqqalat azalaf

Batu təqqâlat aytedan win əzlăfnen

1Amaran daɣ batu ta təqqalat isəstanan win di-du-təgam daɣ širawt ta di-du-təktabam, tənnam: «Ofa y aləs ad aqqam wər inamansa əd tantut kuddeɣ ta izlaf.»

2Dər iga awen da za, fəl ədərrəg y igi n əzzəna, əkkulluk n aləs ofa ad ila tantut, əkkulluk ən təntut deɣ təla aləs.

3Aget aləs i taɣurəs arat was iwwəjjab a das-t-agu, təntut deɣ taget y aləs-net awen da.

4Tantut wərgeɣ ənta a təttafat tanat daɣ təɣəssa-net, aləs-net a ittafan tanat-net. Aləs ənta da, wərgeɣ ənta a ittafan tanat daɣ təɣəssa-net; tantut-net a tat-ittafan.

5Daɣ adi ad wər tənəməgdəlam iman-nawan ar s ad tənimardam s adi daɣ temert təskâtam i təwatriwen. As təɣrad, təqqəlam təməwit ta təwwəjjabat fəl aləs əd təntut-net, fəl təksəda n ad ib'as tənnodam daɣ man-nawan, igrəw sər-wan Aššaytan tarrayt s a kawan-ajjarrab.

6Arat wa ənneɣ əddi, turagat n igi-net a kawan-əkfeɣ, wərgeɣ ammar a kawan-sər-əs-əgeɣ.

7Nak əsidarana a dər-i olân aytedan kul, əfrəgan ad aqqamin wər əzlefan; mišan ya akkiyyan daɣ-na əd təhəkkut ta das-iga Məššina. Wiyyad daɣ-na wər əfregan ad wər əzlefan, wiyyad əgrâwan təhəkkut təmosat fərregat y amaɣras.

8Amaran meddan win as aba šidoden-nasan, əd tədoden šin as aba meddan-nasnat, ofa ad agin awa əgeɣ, aqqamin da wər əzlefan.

9Mišan as imos as wər əfregan adi, wədi əzləfanet; fəlas ofa y awedan ad izləf, aqqam da wər isabbalaglag deran əwəl-net.

10Aytedan amaran win əzlafnen, omâraq-qan s as: tantut ad wər tammazzay d aləs-net. Ǝməli a innan adi, wərge nak.

11Mišan as imos as təmməzzay dər-əs, wədi taqqamet wər təzlef, madeɣ taknu d aləs-net təqqəl-tu; aləs ənta da ad wər izəmməzzəy taɣurəs.

12Aytedan amaran win hadatnen, ənneɣ-asan: Amadray daɣ əddin was wər təzzəgzan tantut-net əs Ɣaysa, eges tərḍa s a tat-ittâf, wədi a tat-wər-izəmməzzəy. Batu tədi, nak a tat-igan, wərge Ǝməli.

13Tantut deɣ ta n tamadrayt daɣ əddin, tas wər izzəgzan aləs-net əs Ɣaysa, eges igla irâ a ɣur-əs təlla, tədi a tu-wər-təfəl.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Fəlas aləs wədi wər nəzzəgzan əddi, zəddîg id tantut-net a təmosat iyyat dayɣ mədrayan dayɣ zəgzan əs Ɣaysa. Tantut deɣ tədi wər nəzzəgzan əs Ɣaysa əddi, təzəddîg id aləs-net a imosan iyyan dayɣ mədrayan dayɣ zəgzan əs Ɣaysa. Adi a izzəzdagan bararan-nasan, mišan ənnar wər iga adi, bararan-nasan ehan ən taxxaramt a daq-qan ə̱lăn.

15Dər iga awen dayɣ, wa dayɣ-san wər nəzzəgzan, gər za aləs wala tantut, as ira əməzzəy ən wa hadan, ammazzayet dər-əs. Amadray dayɣ əzəgzan wədi, madeɣ tamadrayt tədi, wər t-idu-z-iqqəl əššəriɣa n adi, fəlas Məššina, təməddurt iha alxer as ira a tat-təgâm.

16Ma issanan, mijas kam ta n təməzzegzənt əs Ɣaysa a du-z-awəyan s aləs-nam ad igrəw efsan? Kay da, aləs wa n əməzzegzən əs Ɣaysa, ma issanan mijas kay a du-z-awəyan əs təntut-nak ad təgrəw efsan?

17Amaran aytedan win wər nəmos win-di akkiyyan aglet dayɣ alxalat ta daq-qu iga Ǝməli Ɣaysa təmos təhəkkut-net, s ənta a iha as t-iɣra Məššina. Ammar wədi a taggayɣ əlkənisaten kul.

Awedan kul aqqamiwet dayɣ alxalat ta iha

18Kud awedan imminkad as t-id-iɣra Məššina, wədi a das-wər-iqqəl adi asakor. Kud deɣ awedan wər immənkad as t-id-iɣra Məššina, ad wər igməy d ad itəwəsəmmənkəd.

19Ǝmənkəd wala iba-net wərgeɣ ənta a imosan arat, amazal s ammaran ən Məššina a t-imosan.

20Akk awedan aglet dayɣ alxalat ta iha as t-id-iɣra Məššina.

21Kud as kay-d-iɣra Məššina akli a təmosayɣ, a kay-wər-iššəwəš adi; mišan as təgrawa tarrayt əs tədarfit, a sər-əs wər tugəya, kalar darfat.

22Fəlas awedan wa imosan akli as t-id-iɣra Məššina y a tu-təməl tassaq gar-es d Ǝməli, wədi ad iqqəl adaraf n Ǝməli. Ǝmmək di dayɣ âs awedan wa wər nəmos akli, ənta da as t-id-iɣra Məššina, ad iqqal akli n Ǝlməsix.

23Ǝməli a irzəman fall-awan, isəddərfat-kawan; dayɣ adi ad wər tayyim aytedan agin-kawan eklan.

24Imədrayan-in, akkiyyan dayɣ-wan aglet iga attama-net dayɣ Məššina, aqqam ənta da dayɣ alxalat ta iha as t-id-iɣra Məššina.

Batu təqqalat aytedan win wər nəzlef

25Amaran dayɣ batu ta təqqalat aytedan win wər ides azalaf, wər di-ikfa Məššina ammar waliyyan y-asan; mišan a dawan-agayɣ ənnəsixa, ənnəsixa di da ig-âwan-tu aləs igrâwan dayɣ əhənətta n Ǝməli tišit n awedan issiflasan.

26Azzaman n alɣazab a fall-anayɣ əganen, dayɣ adi illa ɣur-i as, ofa y akk awedan kul ad aglu dayɣ alxalat ta iha.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

27Kud kay təsimarkasa əd tantut, ad wər təgməya d a dər-əs tammazzaya. Kud wər
təzlefa, a dər-əs wər təgməya.

28Dər iga awen da ya, as təzlafa, wərge abakkad a təgeɣ; tantut deɣ ta wər ides azalaf,
as təzlaf, wərgeɣ abakkad a təga; mišan ya aytedan win əzlafnen daɣ azzaman win, ad
ənəyan təssust labasat s ənta as areɣ a tan-agəza daɣ-as.

29Awa fəl dawan-gannaɣ adi, imədrayan-in, as, təsəlkamt n alwaq a nəha da. Daɣ adi
a ibazan ɣur əmərədda, wala aytedan win əzlafnen, aginet as šilat n as wər əzlefan,

30win hallinen šilat n as wər həllin, win falawasnen šilat n as wər falawasan, win du-
zanzinen deɣ əttəfanet as arat wa d-əzənzan wər t-əlen,

31amaran aytedan win sattaɣmalnen aratan n əddənet ta, a daɣ-san wər zəzzəwen,
fəlas arat kul wa itaggan daɣ əddənet ta nəha da, ta n əɣrud a iha.

32Nak amaran a əreɣ ad tagim təməddurt daɣ kawan-wər-iššəwəš wala. Aləs wa wər
nəzlef, ifrâg əddəguz daɣ igi n aratan win fall-as ira Ǝməli, fəlas igammay d əmmək
was z'igrəz y Ǝməli.

33Mišan aləs wa izlafan, šiɣawšiwen n əddənet a daɣ idaggaz igammay əmmək was
tu-za-tiru taɣurəs;

34təzzar tuzan ənnəyat-net gər tara n igi n awa tara təntut-net d awa ira Məššina.
Amaran tantut ta wər nəzlef əd ta wər ides azalaf, əfrâgnat əddəguz daɣ igi n aratan
win fall-asnat ira Ǝməli, fəlas əranat ad əskətnat təməddurt-nasnat ketnet y əlɣibada n
Ǝməli; mišan tantut ta təzlafat, šiɣawšiwen šin əddənet a daɣ tədaggaz, təgammay
əmmək was tat-z-iru aləs-net.

35Arat wa ənneɣ da, tənfa-nawan a daɣ-wan t-ənneɣ, wərgeɣ əzuk iyyan a kawan-
sawara. Kalar tara a əgeɣ ad tagim awa inahaggan, təlkəmam y Ǝməli s əwəl iyyanda.

36As iga aləs arkawal n azalaf i təmidit-net har d-ewad alwaq wa daɣ ihor a tat-izlaf,
amaran iksud əsəkkərukəd-net, wədi izləfet-tat, kud adi a ira, wər imos awen abakkad.

37Mišan aləs wa d-inkaran gar-es əd man-net isammarkas as wər z'izləf tantut ta dər
imarakan azalaf, amaran imos awedan ifrâgan daɣ man-net, wədi igâ arat ihossayan.

38Daɣ adi awedan wa issəndan arkawal n azalaf i təmidit-net, iga arat ihossayan;
mišan of-ay wa igan tanat n a tat-wər-izlef.

39Tantut təzlâfat ilzâm-tat amel ɣur aləs-net iket iddâr. Mišan as t-aba, ad tilu tarrayt n
azalaf n iyyan aləs wa tara, eges kundaba wa izzəgzanan s Ǝməli Ɣaysa.

40Mišan nak daɣ iduf wa-nin, ogar əbbələl wa za tagu as təqqim wər təzlef. Infas wa
Zəddigan ən Məššina a di-isassagan iduf wədi, amaran Infas en daɣ as əgeɣ iduf n âs
əgrâwaq-qu.

1 Kəl-Korent 8

Ǝlɣibada n əssənaman
Ǝdərrəg y əlɣibada n əssənəman

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Tara ən mədrayan-nana win əlməsixitan əd təkatawt-nasan

1Daɣ batu ən ṣan ən təzəgzam šin təwagganen y əssənəman ta dər-i təssəstanam, tənnam: «Masnat, ketnana nəla daɣ-as arat». Tidət a imos adi, mišan za masnat, adkul ən man a du-tətaway s awedan, as iga awen, tara ənta, əsəssuhi a tətaggu əzəgzan n awedan.

2Awedan wa ɣur illa as ila masnat, wədi harwada wər issen awas imməkkan ad t-issən.

3Mišan awedan wa iran Məššina, izday-tu Məššina.

4Amaran daɣ batu ən tattay ən ṣan ən təzəgzam šin təwagganen y əssənəman, nəssân âs wər t-illa əssənəm imosan əməli, Məššina iyyanda ɣas a t-illan imos Ǝməli.

5Wala ad əttâfan aytedan as əllan-tu əssənaman aggotnen daɣ jənnawan d amaḍal tiwaɣbadnen, amaran tidət as əllan-tu,

6da ɣur-na, Məššina iyyanda ɣas a t-illan. Ǝnta a imosan Abba-nana, ixlak-du awa t-illan kul, s ənta a danaɣ-ilan nəsandu tara-net; wər t-illa deɣ ar Ǝməli iyyanda, Ɣaysa Ǝlməsix, s əssəbab-net as t-illa arat kul, amaran ənta a danaɣ-ittafan təməddurt.

7Mišan wərgeɣ aytedan kul tewâd masnat-nasan adi. Aytedan win di əs kala əzzəgzanan s əssənəman, harwa da as ətšan isan ən təzəgzəmt y əssənəm, ad əššəkan iman-nasan, iməl ɣur-san as isimadas-tan awen.

8Dər iga awen da ya, wərgeɣ tettay n amensay a dana-z-izənnəmihəzan əd Məššina: gər za nətšâ isan win di, wala wər tan-nətša, wərmad dana-za-təfnəz tettay-nasan s arat, wala deɣ təššit-ana sər-əs.

9Eges ya ənkədat əd man-nawan, tarrayt ta təgrawam əddi, a dawan-təssixlalat tettay n amensay kul, ad wər təqqəl təsənkəft y awedan was wər issohat əzəgzan-net.

10Fəlas kay wa ilan masnat tədi, as kay-inay amadray-nak daɣ əddin was wər issohat əzəgzan-net təqqima daɣ adag n əlɣibada n əssənəman tətatta, ak wərgeɣ a sər-əs d-awəy adi ad ammazray iduf wa iga, təzzar ad itattu isan win təzəgzam y əssənəman ənta da?

11Daɣ adi təssəxrakaɣ əs masnat-nak ta tagget amadray-nak was wər issohat əzəgzan-net s ənta da əddəlil-net a fəl aba Ǝlməsix.

12As təbbəkkadam imədrayan-nawan as wər issohat əzəgzan-nasan əs təməwit tədi, wədi Ǝlməsix a təbbəkkadam.

13Adi da fəlas, kud amensay wa tatta a z'iqqəlan y amadray-nin təsənkəft, wədi, nak, wər di-ilkem ad əlasaɣ tettay ən ṣan, fəl a das-wər-əqqəla təsənkəft.

1 Kəl-Korent 9

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Təbəllant ən Buləs fəl əššəɣəl-net y Ǝlməsix

1Awak nak, wərgeɣ əllə̂lli a əmosa? Wərgeɣ ənəmmazul ən Ɣaysa Ǝlməsix a əmosa? Wərgeɣ ənâyaɣ Ǝməli-nana Ɣaysa? Wərgeɣ kawanay iman-nawan tənfa ta du-təgmadat əššəɣəl-in y Ǝməli a təmosam.

2Kud ɣur aytedan wiyyad wər əmosaɣ anammazul, da ɣur-wan illikan as əmosaq-qu; adi da fəlas əzəgzan-nawan s Ǝməli a imosan ejwal ən tišit-in anammazul n Ǝməli.

3Ǝnta da awa z'anna y a sər-əs əkkəsaɣ iman-in daɣ aytedan win di fall-i ganninen ark aratan:

4Awak nakkanay inəmmuzal alxaq a wər nəla n ad nəgrəw a nətša d a nəšwa daɣ əššəɣəl-nana?

5Awak nakkanay tarrayt a wər nəla n ad nidaw əd təntut n iyyan daɣ-na təmosat tamadrayt-nana daɣ əddin daɣ əšikəl, awa taggin nəmmuzal win hadatnen, taggin-tu deɣ mədrayan n Ǝməli Ɣaysa əd Butros?

6Meɣ, nak əd Barnabas ɣas a wər nəla alxaq n ad nəddər daɣ tišit-nana inəmmuzal? Kundaba ad nəddâr daɣ əššəɣəl ən fassan-nana?

7Məni dad kala ad itawanay soji irazzaman i man-net əššəɣəl wa itaggu? Wala əmagyak wər nətəttu tənfa ən tawagost-net? Madeɣ amadan wər nəsəssu ax n aharay a dər inittaf?

8Awak arat a d-inzâm awedan gar-es əd man-net a dawan-ganna da, meɣ ak Ǝttawret da awa da a inna?

9Fəlas a inna Ǝttawret: «Ad wər tədbəɣa y azgar təzidizdiyiza daɣ alkama itabakkat-ak-tu.» Awak zələyat daɣ zəgran a fəl inna Məššina awen?

10Wərgeɣ əddəlil-nana nakkanay a fəl inna awen? Awalla illikan as əddəlil-nana a fəl iktawaktab awen fəl ad agu awedan wa igayyakan tawagost əd wa itabbakken tənfa ta tat-du-təgmadat attama n ad əgrəwan adagar-nasan daɣ tənfa ten.

11Dad zamas nakkanay a d-issədwalan daɣ wallan-nawan tənfa ta du-təfalat Infas wa Zəddigan, awak arat zəwwəran a imos a kawan-d-igməd sər-na a təla əddənet?

12aKud əllân-tu aytedan as kawan-iwar alxaq-nasan, awak wərgeɣ ogar-tu wa-nana?

12bMišan harkid adi, wər daɣ-wan nəgmay alxaq n əššəɣəl-nana; kalar nəzmar y arat kul, fəl ad wər nagu arat a z'iqqəlan təsənkəft y awedan waliyyan igdəl-as awen tesalay y Ǝlinjil n Ǝlməsix.

13Awak masnat a wər təgem as aytedan win šaqqalnen daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, ehan en da a tan-ihakkin isudar-nasan; win əšɣalnen deɣ ɣur majmar wa daɣ taqqadnat təkutawen, əlân adagar-nasan daɣ təkutawen en?

14Awen da a inna Ǝməli, omar s âs, aytedan win tagginen isalan n Ǝlinjil, əddəranet daɣ-as.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Mišan nak wər dayˇ-wan əgmaya alxaq-in waliyyan; wala kattabayˇ-awan-in aratan win əmərədda fəl a dayˇ-wan tan-əgməya. Fadda əssofayˇ a di-iba y a dayˇ-i ikkəs awedan fərregat n igi n abarag wədi.

16Wər əleˇ tarrayt waliyyat s igi n abarag n as taggayˇ isalan n Ǝlinjil; fəlas əššil a di-imos igi-nasan. Iket alˇyazab adi iqqəl as tan-wər-əgeˇ.

17Ǝnnâr tara ən man-in a dayˇ tagga isalan n Ǝlinjil, wədi əlêˇ alxaq; mišan dad imos as, igi wa dasan-t-agga ilzâm-i, imos əššəˇəl a di-issiwar Məššina,

18wədi ma imosan alxaq-in? Adi za igi ən salan n Ǝlinjil y aytedan bannan, wər dayˇ-san əgmaya alxaq waliyyan wa fall-asan əleˇ dayˇ igi-nasan.

19Nak əheˇ tara ən man-nin, wər di-ila awedan waliyyan, mišan əgeˇ iman-in akli y awedan kul fəl ad d-awəy awen əs taššam n aytedan əzəgzan s Ǝlməsix.

20As əggazayˇ Kəl-Ǝlyəhud ad əqqəlayˇ šilat n iyyan dayˇ-san fəl ad əzzəgzənan s Ǝlməsix; as əggazayˇ win əlkamnen y Ǝttawret, ad əqqəlayˇ šilat n iyyan dayˇ-san, kuddeˇ nak wər das-əlkema, fəl ad əzzəgzənan s Ǝlməsix.

21As əggazayˇ aytedan win wər nəlkem y Ǝttawret, ad əqqalayˇ iyyan dayˇ-san fəl ad əzzəgzanan s Ǝlməsix; awen wər imos almayˇna-net as wər əlkema y əššəriˇa ən Məššina, kalar əlkâmayˇ-as fəlas əššəriˇa wa n Ǝlməsix as əlkama.

22As əggazayˇ aytedan win as wər issohat əzəgzan-nasan, ad əqqəlayˇ šilat n iyyan dayˇ-san fəl ad əzzəgzənan s Ǝlməsix; təməwit tədi as əqqala arat kul y aytedan kul fəl a dayˇ-san səˇyˇəlləsa wiyyad.

23Taggayˇ adi kul fəl əddəlil n Ǝlinjil, fəl ad ədrəwa albaraka-net d aytedan win sər-əs əzzəgzənen.

24Masnat a wər təgem âs, tammazaga aytedan aggotnen a tat-taggaznen, mišan awedan iyyanda a tat-d-itarnin? Dayˇ adi azəlat, tagim azzal wa kawan-du-z-isassarnin.

25Amaran aytedan kul win əganen ənnəyat ən tammazaga, əšinən labasan a ətaggin i man-nasan. Taggin awen fəl ad əgrəwan alak iˇyaššadan, as iga awen nakkanay nətagg-ay fəl ad nəgrəw alak wa wər nəˇəššəd.

26Adi a fəl ozala nak, əzzillaˇa s adag wa n təzərəst; aheˇ šaššelan n awedan ihakkin imankasan wər nəsəsikəy.

27Zayazzab tayəssa-nin wəllen, əgeq-qat taklit-in, fəl ad wər əgməda tammazaga, aqqama wər əgrewayˇ alak, nak wa immâlan Ǝlinjil y aytedan.

1 Kəl-Korent 10

Taryəmt fəl əlˇibada n əssənəman

1Amaran imədrayan-in, wər areˇ a dawan-ijhâl âs, imarawan-nana as d-əgmadan akal ən Masar ketnasan tollây dənnəg-san tagarak, ketnasan deˇ as ərdayan dayˇ agaraw;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2iha awen šaššelan n âs, ətiwasalmayan ketnasan day tagarak ten d agaraw wen fəl aššaddat ən tassaq ta əgan d ənnəbi Musa.

3Ketnasan deɣ ətšân amensay wa fall-asan d-izazzabbat Məššina day jənnawan;

4əšwân deɣ ketnasan day aman win dasan-d-ikkas Məššina. Aman win, əngâyan-du day təhunt a dər-san təddewat ta tan-ikfa Məššina, amaran təhunt ta, Ǝlməsix a tat-imosan.

5Mišan harkid awen, taššam-nasan wər təgrez i Məššina. Adi a fəl wazawaznat təɣəswen-nasan day taneray.

6Amaran aratan win, əgân əmosan-anay almasal fəl ad nənkəd, naqqam wər nəsaddaran igi ən talbast ta əgan.

7Ad wər təqqəlam aytedan əɣbâdnen əssənəman, awa əgan wiyyad daɣ-san; id iktâb as: «Təqqim tamattay, tətša, təšwa təzzar təbdad, təggaz tara ən man-net.»

8Ad wər nətaggu deɣ əzzəna, šilan awa əgan wiyyad daɣ-san, təzzar ihlak daɣ-san Məššina sanatat təmərwen n əgim əd karad day əzəl iyyanda;

9wala nagu tənagmayt y Ǝlməsix awa das-əgan wiyyad daɣ-san, təzzar a tan-əddadnat taššolen, itiba-tan.

10Wala deɣ təgətəntənam awa əgan wiyyad daɣ-san, təzzar ihlak-kan angalos wa n ənabaz ən man.

11Amaran awen kul igraw-tan fəl ad iqqəl almasal y aytedan, amaran itawaktab fəl a das-nənkəd nakkanay win fəl du-tosa təzərəst n əddənet.

12Day adi awedan wa ɣur illa as ənta ikna tebadday, inkədet ad wər ifətəqqət.

13Ǝtəwəjərrab təgam kul əgân-tu dat-wan aytedan; amaran Məššina wər d itəqqəl daɣ allaman wa kawan-iga, wər z'ardu itəwəgg-awan ətəwəjərrab as wər təfregam. Amaran as tətawajarrabam, a kawan-akfu fərregat ən zəmmerat y-as, ar-awan tarrayt n ədərrəg y-as.

14Day adi, imaran-in, darragat y əlɣibada n əssənəman.

15Awal wa itaggu awedan y aytedan əlânen tayttay a dawan-tagga, ənẓərat daɣ-as kawanay iman-nawan ad tənəyam tidət-net.

16Takabart n albaraka ta nətigudəy i Məššina, as daɣ-as nəšwa, awak wərgeɣ tadrəwt a nəga əddi azni n Ǝlməsix wa inɣalan as t-aba? Tagəlla za ta nətuzan gar-ena! As tat-nətša, awak wərgeɣ tadrəwt a nəga əddi tayəssa n Ǝlməsix?

17Id tagəlla iyyadda a imos Ǝlməsix, nakkanay deɣ harkid igət-nana tayəssa iyyadda a nəmos fəlas ketnana nədrâw tagəlla iyyadda ta.

18Ǝnəyat šikutawen šin taggin Kəl-Israyil! Ak wərgeɣ aytedan win tanat-tagginen tattin-tanat əddêwan day əlɣibada wa taggin i Məššina day adag wa day taqqadnat təkutawen-nasan?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Awak mas gammayaɣ əd tənna-net da? Adis tənna a tagga əssənəm madeɣ imensewan tiwakfanen y əssənəm əmosan arat?

20Kala kala! A ganna, šikutawen šin di taggin aytedan win n aljahilan almaɣna aytedan wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, kələsuf as tanat-əkkâtan wərge Məššina. Amaran, wər areɣ ad tədrəwam arat waliyyan d aljaynan.

21Wər təfregam ad təsassim daɣ takabart ta kawan-du-təsaktit tanaɣla ta iga Ɣaysa azni-net fall-awan, təsassim deɣ daɣ takabart ta daɣ sassin aytedan win əɣbadnen kələsuf. Wər təfregam ad tədarrawam tagəlla ta kawan-du-təsaktit tehakkay ta iga Ɣaysa taɣəssa-net fall-awan, tədarrawam deɣ tagəlla ta tattin naɣbidan ən kələsuf.

22Meɣ tara a nəga ad nəssənkər šismiten daɣ Ǝməli? Awak norn-ay?

23Təgannim: «arat kul i xalalan», mišan wərgeɣ arat kul təh-ay tənfa. Təgannim deɣ: «arat kul i xalalan», mišan wərge arat kul išatu awedan.

24A tu-wər-iməl waliyyan daɣ-wan igammayan tənfa ta n man-net ənta ɣas, kalar igməyet awa z'anfin imahharagan-net.

25Isan kul win nazzinen daɣ əssuk, təlâm tarrayt n a tan-tazzanzim, tatšim-tan, da wər təssəstanam d iguz wa d-əgan,

26id ənnan Ǝlkəttaban: Amaḍal d awa t-ihan ketnet in Ǝməli.

27As daɣ-wan igmay awedan wər nəzzəgzan s Ǝlməsix a t-in-tasim, təzzar tərḍam as, amensay kul wa issənsa dat-wan, atšat-tu da wər təssəstanam d iguz wa d-iga.

28Mišan as dawan-inna awedan: «Amensay di itiwakat y əssənəm», wədi a tu-wər-tatšim fəl əddəlil n awedan wa dawan-innan adi, d əddəlil n iduf wa iga.

29Wər gənna y iduf wa təgam daɣ amensay di kawanay iman-nawan, kalar iduf wa daɣ-as iga awedan wa hadan as ganna. Amaran mafel as di-igaddal iduf n awedan iyyan, igi n arat as əleɣ tarrayt n igi-net?

30Kud amensay wa tatta har təggodayaɣ i Məššina as təggazaɣ šin tattay, mafel as di-ilayyan awedan fəl as t-ətšeɣ?

31Daɣ adi, gər za tettay a tətaggim wala təsassim, a iqqal arat wa tətaggim, agiwat-tu fəl ədkul ən Məššina.

32Ad wər təqqəlam təsənkəft y awedan waliyyan, gər za Kəl-Ǝlyəhud wala aytedan win tan-wər-nəmos wala deɣ aytedan n Ǝlkənisat ən Məššina.

33Agat awa tagga; nak a igammayan d ad əgrəzaɣ y awedan kul daɣ arat kul; wər gəmməya tənfa i man-nin, kalar tənfa y aytedan aggotnen a gammaya fəl ad əgrəwan əlɣillas ɣur Məššina.

1 Kəl-Korent 11

1Ǝqqəlat aytedan a di-əttilalnen s əmmək was əttəlala nak da Ǝlməsix.

Ǝlɣibada ən Məššina daɣ Ǝlkənisat

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Awa iwaran meddan əd tədoden dayɣ ƎIkənisat

2ƎIммâlaq-qawan imədrayan-in fəl təkatawt ta di-du-tətaggim dayɣ arat kul d iduf wa təgam alɣadaten s əmmək was dawan-tanat-əssəbdada.

3Mišan areɣ ad təssənam as, aləs kul, ƎIləsix a imosan eɣaf-net; tantut, aləs a imosan eɣaf-net; ƎIləsix, Məššina a imosan eɣaf-net.

4Amaran id iggaz aləs šin əlɣibada ən Məššina dayɣ ƎIkənisat itattar madeɣ igraw emel y aytedan isalan a fall-as d-izizabbat Məššina, issilsa eɣaf-net, wədi izabaz wa das-imosan eɣaf təkarakit.

5Eges tantut kul ta tətattarat madeɣ təgrâw emel y aytedan isalan a fall-as d-izizabbat Məššina, wər təssəwar aɣaf-net, dayɣ ƎIkənisat, tədi təzabaz wa das-imosan eɣaf təkarakit, šilat n as təsitabalbal.

6Tantut ta wər nəsəwir eɣaf-net, tədi təfnəzet anzadan-net! Mišan dad imos i təntut təkarakit afanaz n anzadan madeɣ əsəttəbəlbəl, wədi təssəwəret eɣaf-net!

7Aləs ənta wər t-ilzem ad assalsu eɣaf-net id Məššina a t-id-ixlakan əs šaššelan-net, ikf-ay tanaya šilat ən ta-net; mišan tantut ənta, saɣmar n aləs a təmos.

8Fəlas wərge aləs a d-ixlak Məššina dayɣ təntut, kalar tantut a d-ixlak Məššina dayɣ aləs.

9Wərgeɣ deɣ aləs a d-itawaxlakan fəl əddəlil ən təntut, kalar tantut a du-tətawaxlakat fəl əddəlil n aləs.

10Adi a fəl ilzam tantut ad iwâr asannal ən taɣmar eɣaf-net, fəl udəm n angalosan.

11Mišan ya dat ƎIməli, aləs harkid təntut, akkiyyan iqqân dayɣ wa hadan;

12fəlas kud imos as tantut, aləs a du-təgmad, da aləs, tantut a d-igmad, amaran arat kul Məššina a d-ifal.

13Kawanay iman-nawan ma tənnam: Awak ihôr ad tətattar təntut əs Məššina dayɣ aljamaɣat n əlməsixitan wər təssəwar?

14Awak wərgeɣ əttəbiɣat-nawan iman-net, təssosan-kawan as igi ən jəkkad imos təkarakit fəl aləs?

15Mišan tantut ənta, ijəkkad almaqam a tat-hakkin? Id Məššina a das-tan-ikfan y assatar n aɣaf-net.

16Kud ill-ay awedan amaran irân ad ammazaɣ adi, issenet as: Gər za nakkanay wala ƎIkənisaten ən Məššina, wər nəla iyyat alɣadat wər nəmos tədi.

Imensewan win saktan n ƎIməli

Šisəssukay šin tawagganen alwaq wa n mensewan win saktan n ƎIməli

17Amaran ammaran win dawan-tagga da, wər əmosan eməlan-nawan, id imənəyan-nawan win əlɣibada wərgeɣ əšitəy a kawan-taggin, kalar ələqqam a kawan-suɣulan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Fəlas arat wa azzaran, wa sər-wan əsleɣ âs, id təmmənay aljamaɣat n Ǝlkənisat-nawan y əlɣibada, ad təqqəlam šizunawen; amaran wər aba a əzzigzanaɣ daɣ batu di.

19Mišan ya əššil ad təqqəlam šizunawen fəl a daɣ-wan təwənəyan win əhornen d ətəwəsəɣmər, wərgeɣ?

20Daɣ adi əmənəy wa tətaggim, wər tu-tətəggim y ad tədrəwam imensewan win saktan n Ǝməli Ɣaysa.

21Fəlas as təggazam šin tattay, akkiyyan daɣ-wan ad ihəz daɣ amensay wa d-eway atš-ay, ayyu əmidi-net; iqqəl âs, wiyyad daɣ-wan za ih-en gələk, amaran win hadatnen isimaswad-tan esmad.

22Awak inan a wər təlem a daɣ tətšam, tašwim? Meɣ məlka a təgam Ǝlkənisat ən Məššina, təzabazam təkarakit win daɣ-as wər nəla arat? Ma dawan-z-anna za? A təram a dawan-aga təmmalen olaɣnen fəl as təgam adi? Wala ənəmihaz! Imensewan win saktan n Ǝməli

23Fəlas nak iman-in alɣadat ta di-d-oyya Ǝməli iman-net a dawan-d-oyyeɣ, a tat-imosan as: Ahad wa daɣ z'itəwəggu Ǝməli Ɣaysa daɣ fassan, idkal tagəlla,

24iga igodan i Məššina, təzzar irz-et, inna: «Taɣəssa-nin adi, [tətiwarzat] fəl əddəlil-nawan. Taggat awa da əs təməwit ta da, imos adi isaktan-in.»

25Zund əmmək en da âs, as ətšan, idkal təkabart, inn-asan: «Təkabart ta, arkawal wa aynayan ən tassaq a təmos gər Məššina əd tamattay-net. Arkawal wa, azni-nin a t-isattaddan. I daɣ-as təšwam, tagim adi isaktan-in.»

26Fəlas id tətšam tagəlla ta, təšwam deɣ daɣ təkabart ta, wədi isalan ən tamattant n Ǝməli Ɣaysa a tətaggim, har əzəl wa du-z-iqqəl. Tettay ən mensewan win saktan n Ǝməli əs təməwit toɣadat

27Awen daɣ a fəlas, i itšan tagəlla ta təmosat isaktan ən təɣəssa n Ǝməli Ɣaysa, madeɣ iga daɣ təkabart ta təmosat isaktan n əzni-net tessay təgat s iba n safrar, wədi ibbikkad taɣəssa n Ǝməli Ɣaysa d əzni-net, amaran ad t-ibəz əššəriɣa s adi.

28Daɣ adi akk awedan aššaggaret iman-net təzzar, alwaq wədi amaran atšu tagəlla ta, ašəw daɣ təkabart ta;

29fəlas awedan wa itšan tagəlla ta, madeɣ išwa daɣ təkabart ta, wər igra arat wa idraw adi əd taɣəssa n Ǝlməsix Ɣaysa, wədi awedan izzibaz iman-net əššəriɣa ən Məššina.

30Adi a fəl kawan-əhan aytedan aggotnen ən nərkam əd wiyyad aggotnen ən miranan, aba daɣ-wan fadda wiyyad.

31Ǝnnar nazzâr əs šaggara ən man-nana, wər dana-z-ibəz əššəriɣa.

32Dər iga awen da ya, Məššina itâbaz-ana s əššəriɣa fəl a danaɣ-aɣəd, naqqam wər danaɣ-issərtay d əddənet daɣ əššəriɣa wa ilkaman.

33Daɣ adi imədrayan-in, id təddewam y ad tədrəwam imensewan, ad tətaqqalam i mədrayan-nawan!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

34aKud iyyan daɣ-wan ih-ay gələk, atšet daɣ ahan-net təzzar, fəl ad wər iqqəl əmənəy-nawan arat a sər-wan du-z-awəyan a kawan-abəz əššəriɣa.

34bAmaran daɣ batu ta təqqalat šiɣawšiwen šin hadatnen, as din-oseɣ a tanat-akna.

1 Kəl-Korent 12

Šihəkkuten šin itaggu Infas wa Zəddigan

1Amaran imədrayan-in, daɣ batu ən təmətəkwəyen šin ihakku Infas wa Zəddigan, wər areɣ a daɣ-asnat təjhâlam.

2Təssânam as dat iguz-nawan tarrayt ta n Məššina, aytedan a təmosam əxrâknen, əlkâmnen y əssənəman wər nəšiwil.

3Awen da fəl areɣ ad təssənam as, wər t-illa awedan a daɣ innoda Infas ən Məššina a du-z-inkəran ad igannu: «Məššina təlɣâna Ɣaysa! » wala deɣ ill-ay awedan ifrâgan ad annu: «Ɣaysa imos Ǝməli! » ar s a daɣ-as innoda Infas wa Zəddigan.

4Amaran šihəkkuten əzzənəfan a əmosnat, mišan Infas iyyanda ɣas, a t-imosan Infas wa Zəddigan ən Məššina s ənta a tanat-ihakkin ketnasnat.

5Tarrayen n əššəɣəl əzzənəfan a əmosnat, mišan Ǝməli di n iyyan as nəšɣal.

6Igitan əzzənəfan a əmosan, mišan Məššina di n iyyan a ihakkin aytedan kul masnat n igitan kul win taggin.

7Akk ənalkim igrâw ɣur Infas wa Zəddigan təhəkkut a tu-təssifragat əššəɣəl imosan tənfa-nana ketnana.

8Awedan za iyyan ihakk-ay Infas wa Zəddigan igi ən batuten ən təla n əgərri, iyyan amaran ihakk-ay Infas igi ən batuten ən masnat.

9Iyyan ihakk-ay Infas wa Zəddigan əzəgzan, iyyan ihakk-ay fərregat n əzuzəy ən miranan,

10iyyan ihakk-ay fərregat n igi ən təlməɣjujaten, iyyan igrâw emel y aytedan isalan win fall-as d-izazabbat Məššina, iyyan ihakk-ay fərregat ən zələy gər təhəkkut ta n Infas wa Zəddigan əd ta tat-wər-nəmos. Iyyan ihakk-ay fərregat n iššiwəl n awalan wər nətawazday, iyyan ihakk-ay əfəssər n awalan win di;

11mišan Infas wa Zəddigan wa da a itaggin aratan di ketnasan, akk awedan ihakk-ay təhəkkut ta das-ira.

Taɣəssa əd təsəllad-net aggotnen

12Ǝnəyat tišit ta təga təɣəssa n awedan arat iyyanda igân daɣ təsəllad əknanen igət, eges harkid igət-nasnat, taɣəssa iyyadda a əmosnat. Awen da za a əgan aytedan win əlkamnen y Ǝlməsix, s əntanay a əmosnen taɣəssa-net.

13Fəlas gər za nəmos Kəl-Ǝlyəhud wala aytedan win wər tan-nəmos, gər za nəmos eklan wala illalan, Infas wa Zəddigan wədi da, a daɣ nətawasalmaɣ ketnana, nəqqal taɣəssa iyyadda. Ketnana deɣ Infas wa Zəddigan wədi da, a idnayan iwallan-nana.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Amaran taɣəssa wər təga daɣ təslət iyyadda, kalar šisəllad aggotnen a daɣ təga.

15As d-iggad adar inna: «Nak wər di-təla təɣəssa id wər əmosaɣ əfus.» Awak ikkâs-tu awen daɣ tišit n iyyat daɣ təsəllad ən təɣəssa?

16As tənna təməzzuk: «Nak wər di-təla taɣəssa, id wər əmosaɣ šat.» Awak ikkâs-tat awen daɣ tišit n iyyat daɣ təsəllad ən təɣəssa?

17As təqqal təɣəssa ketnet šat, mas z'aslu awedan? As təqqal təɣəssa ketnet təməzzuk, mas z'iwət awedan aḍu?

18Kalar Məššina a igan šisəllad daɣ təɣəssa, akkiyyat ig-et daɣ adag was ira.

19As imos as taɣəssa ketnet taslət iyyadda a təmos, wədi ma z'iqqəlan taɣəssa?

20Kalar šisəllad əknanen igət a t-əllanen, mišan taɣəssa ənta iyyadda.

21Awen daɣ a fəl wər təfreg šat ad tannu y əfus: «nak wər sər-ək əddərar», wala deɣ annu aɣaf i daran: «nak wər sər-wan əddərar.»

22Fadda šisəllad ən təɣəswen-nana šin n as nəga iduf n as ərkamnat, əntanatay a dana-təha tənfa wəllen.

23Amaran šin di as ɣur-naɣ iga as wər farornat, əntanatay a nəssəɣmar wəllen. Daɣ adi, šisəllad-nana šin əmosnen izuf, əntanatay a nəkannu assatar.

24Šin wər nəmos izuf amaran, əntanatay wər əddərarnat s assatar. Məššina iman-net a d-ixlakan taɣəssa tosâɣ, ig-as təməwit a fəl tawasaɣmarnat təsəllad-net, wəllen šin əddərarnen s adi,

25fəl ad wər təzun təɣəssa gar-es, kalar əkkulluk ən təslət ad təssən daɣ təmidit-net.

26Awen daɣ a fəlas, as təlaggay iyyat daɣ təsəllad ən təɣəssa, šisəllad kul šin hadatnen əntanay da, ad laggaynat. As tətawazazwar deɣ iyyat daɣ təsəllad, šisəllad kul šin hadatnen ad fəliwəsnat.

27Kawanay taɣəssa n Ǝlməsix a təmosam, amaran akkiyyan daɣ-wan taslət ən təɣəssa-net a imos.

28Adi a fəlas Ǝlkənisat, daɣ tizarat iga daɣ-as Məššina inəmmuzal, dəffər-san ənnəbitan; dəffər ənnəbitan, əlfəqqitan; dəffər adi aytedan win əlanen fərregat n igi ən təlməɣjujaten, əlkaman-asan win ikfa fərregat n əzuzəy ən təwərnawen, əd win tilalnen y aytedan, əd win ikfa fərregat ən tizart y aytedan, əd win ikfa fərregat n əšiwəl n awalan wər nətawazday.

29Awak ketnasan as əmosan inəmmuzal? Awak ketnasan as əmosan ənnəbitan? Awak ketnasan as əmosan əlfəqqitan? Awak ketnasan as əgrawan fərregat n igi ən təlməɣjujaten?

30Madeɣ əgrâwan fərregat n əzuzəy ən təwərnawen, meɣ fərregat n awalan wər nətawazday, meɣ fərregat n əfəssər-nasan? Wala ənamihaz!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

31Daɣ adi səddirənat s əlluɣ agaraw ən təhəkkuten šin ofanen! Amaran a kawan-assakna əmərədda tarrayt ta tofat tarrayen kul.

1 Kəl-Korent 13

1Kud əššewalaɣ awalan n aytedan harkid win angalosan da, as di-wər-təha tara, wər izlay awal-in d əməsli n anayna madeɣ əməsli n əɣlal ən təzoli itatawatan.

2Kud əgrâwa təhəkkut n amel ən salan a d-izizabbat Məššina, wala əgrâwa əssiran kul əd masnat kul, wala əlêɣ əzəgzan ikmâlan a di-issifragan əsəggəli n ədɣaɣan, da, as di-wər-təha tara, wər əmosaɣ wala.

3Kud əzuna təla-nin kul i tələqqawen, əskataɣ iman-in y əlɣibada ən Məššina har ɣur-i iməl as ogaraɣ aytedan, da, as di-wər-təha tara wər di-z-anfu adi əs wala.

4Awedan wa taha tara, təh-ay təzaydart, olâɣ; wər iẓway y awedan waliyyan, wər itaggu ibaragan, wər idkel iman-net dənnəg aytedan.

5Awedan taha tara wər itəggu əmazal n iba ən təkarakit, wər igəmməy awa tu-z-anfin ənta ɣas, wər rəɣis alham-net, wər itəttəf daɣ man ark amazal a das-iga awedan;

6wər t-isədəwit arat wər noɣed, kalar tidət a tu-təsadawet.

7Faw izizaydar, faw izzigzan, faw igâ attama, izmâr y arat kul.

8Tara, wər das-ilkem ad təɣrâd, təhəkkut n amel ən salan a d-izizabbat Məššina ilkâm a tu-wər-təlla, ta n əšiwəl n awalan wər nətawazday ad tərəz, ta n masnat ənta da ilkâm a tu-wər-təlla;

9fəlas masnat-nana wər tənda, emel-nana isalan win d-izizabbat Məššina deɣ wər inda.

10Mišan as du-tosa alkamalat, awa wər nəkmel ad iba tamayyamat-net.

11Harwa əmosa barar, awal ən barar a taggaɣ, taggaɣ imedranan win barar, əleɣ tayttay ta n barar; mišan as əqqalaɣ aləs, oyyeɣ-in aratan win barar dəffər-i.

12Ǝmərədda nəhannay as, masnat-nana, wala ad təggət, wər təmos wala dəgma n ta təlkamat; izlay-tanat awa izlayan anay n awedan daɣ šiššet d anay-net udəm s udəm. Ǝmərədda masnat-in wər təkmel, mišan ilkâm ad təkməl, tagu alkamalat ta təga təməzdəyt ta di-iga Məššina.

13Amaran əmərədda karad aratan win, a t-əllanen, a tan-imosan: əzəgzan d attama əd tara; mišan wa tan-ogaran tara.

1 Kəl-Korent 14

Šihəkkuten šin Infas wa Zəddigan d akaras n Ǝlkənisat

1Ǝgməyat za ad təqqəlam aytedan taha tara; təsəddirənam wəllen agaraw ən mazalan win ihakku Infas wa Zəddigan, wəllen emel ən salan win d-izizabbat Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Fəlas awedan wa ifragan əššiwəl n awalan wər nətawazday, Məššina as iššewal wərgeɣ aytedan; id wər t-illa awedan igrân əssiran win as t-ikfa Infas wa Zəddigan emel-nasan.

3Mišan awedan wa igrawan emel ən salan a fall-as d-izizabbat Məššina wədi aytedan as išawal, isisuhit əzəgzan-nasan, isasmad iwallan-nasan, italam-asan fəl man.

4Awedan wa iššewalan awalan wər nətawazday, əzəgzan wa-net ɣas a isisuhit s adi, mišan awedan wa igrawan emel ən salan a d-izizabbat Məššina wədi Ǝlkənisat ketnet as isisuhit əzəgzan-net.

5Nak areɣ ad təššiwəlam ketnawan awalan wər nətawazday, mišan awa dawan-əssofaɣ, ad təgrəwam təhəkkut n amel ən salan win d-izizabbat Məššina. Awedan wa igrawan emel ən salan a d-izizabbat Məššina, ogar wa igrawan fərregat n əšiwəl n awalan wər nətawazday, ar s ad imos as ifrâg ad itafassar awa igannu fəl a sər-əs isəssuhət əzəgzan n Ǝlkənisat.

6Amaran əmərədda, imədrayan-in, nənna masalan oseq-qawan-in əššewalaɣ awalan wər nətawazday, awak mas kawan-z-anfu adi? Mišan as kawan-in-oseɣ əmalaɣ-awan arat isinafalal Məššina, madeɣ əššita masnat ta təlam, madeɣ agaɣ-awan batu a fall-i d-izizabbat Məššina madeɣ əsassaɣraq-qawan təssunt a du-təgmâdat Ǝlinjil, wərgeɣ a kawan-anfu adi?

7Wala aratan win as tawaggin səwat, nənna masalan təsənsəq madeɣ təhərdant da, as wər əgen ewet olâɣan, manəmmək as z'izləy awedan aggay wa əgan?

8Esək deɣ wa itawansaɣan y ad səmmutəgan aytedan y əməgər, as das-wər-itawagga anasaɣ wa itawassanan, ma z'isəmmutəgan y əməgər?

9Kawanay da za, awen da: as təššewalam wər tələffəḍam s əlxərəfan as itiwassan almaɣna-nasan, man əmmək as z'issən awedan waliyyan awa təgannim? Zun təššewalam daɣ aḍu!

10Igmâd aššak âs, əzzənəfan n awalan aggotnen a əhanen əddənet; mišan wər tan-iha is wərgeɣ ila almaɣna.

11Amaran as wər əssenaɣ iyyan daɣ-san, ad əqqəlaɣ s awedan wa t-iššewalan awedan ən tama, iqqəl-tu sər-i nak da.

12Daɣ adi kawanay da, dad zamas təsidarânam wəllen agaraw ən təmətəkwayen šin ihakku Infas wa Zəddigan, adi za, əšɣəlat daɣ agamay ən šin za səssuhətnen əzəgzan n Ǝlkənisat.

13Awen da a fəlas awedan wa iššewalan awalan wər nətawazday, igməyet daɣ Məššina ad t-akfu fərregat n əfəssər-nasan.

14Fəlas as imos as tattara daɣ awalan wər nətawazday, iman-in ɣas a tattarnen, tayttay-in ənta, wər təšɣel daɣ təwatriwen šin tagga.

15Daɣ adi ma z'aga? Adi za, ad əttəraɣ daɣ man-in, əttəra deɣ əs tayttay-in daɣ awal isisagran; agaɣ tagaytalt əs man-in, agaq-qat deɣ əs tayttay-in daɣ awal isisagran.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16As wər iga adi, as iqqal âs tətaggaɣ igodan i Məššina əs man-nak ɣas, daɣ awalan wər nətawazday, awak awedan wa tu-wər-nəssen, wa dak-issəsəman daɣ Ǝlkənisat, manəmmək as z'annu i təwatray-nak: «Amin! », ənta wər issen awa təganna?

17Illikan as igodan-nak i Məššina hossayan, mišan wər isassahat adi əzəgzan n aytedan win dak-əssəsamnen id wər əssenan awa təganna.

18Nak tigudəyaɣ i Məššina as kawan-ogara ketnawan awal daɣ awalan wər nətawazday!

19Mišan as aheɣ Ǝlkənisat, əssofaɣ igi ən wala ɣas səmmos əlxərəfan a za tawagrinen y ad əzzəbəzaɣ aytedan alfaydat, igi ən maraw gim n əlxərəf daɣ awalan wər nətawazday.

20Imədrayan-in, ušarat, tammazzayam əd tišit ən bararan! Tidət as, daɣ awa iqqalan igi ən təllabəst, əqqəlat šilat ən bararan; mišan daɣ awa iqqalan əgərri n aratan win, əqqəlat aytedan əkmâlnen.

21Ǝnnan Ǝlkəttaban: «Inna Ǝməli: "Tamattay ta, a das-əššiwəlaɣ daɣ awal wər təssen, igməd-du sər-san awal wen imawan ən naftaɣan, mišan harkid awen wər di-z-abbardagan. "»

22Adi a fəlas, əšiwəl n awalan wər nətawazday, asannal n əššəriɣa ən Məššina a imos y aytedan win wər nəzzəgzan, wərge win əzzəgzannen; as iga awen, awedan wa ikfa Məššina emel ən salan a d-izizabbat Məššina, wədi isalan win itaggu, asannal n arraxmat a mosan y aytedan win əzzəgzannen, wərge win wər nəzzəgzan.

23Nənna masalan Ǝlkənisat ketnet a təddewat daɣ adag iyyanda, təzzar əššewalan ketnasan awalan wər nətawazday, har tan-d-osan aytedan wər nəgra awa imos awen, madeɣ aytedan wər nəzzəgzan, wərgeɣ ad annin əmməskəl a əgan?

24Mišan as imos as ketnasan əmmâlan awal imosan emel ən salan a d-izizabbat Məššina har tan-d-osa awedan wər nəzzəgzan, madeɣ iyyan wər əhen isalan n awen, ad t-əssusənan awalan kul win as isallu əddi as igâ ibakkadan, issən deɣ as ad t-ibəz əššəriɣa ən Məššina;

25ənta da affaggin aratan kul win əhanen əwəl n awedan wen, təzzar issəjəd i Məššina, iɣbəd-tu, annu: «Tidət as illa Mə�Məššina gar-ewwan! »

Ǝnnizam daɣ alwaq wa n əlɣibada

26Daɣ adi, imədrayan-in, mas imməkkan a tu-tagim? Adi za as təmmənayam daɣ adag iyyanda, wiyyad daɣ-wan aginet šigaytalen, wiyyad sassaɣrinet aytedan, wiyyad əmənet awa dasan-isannafalal Məššina, wiyyad əššiwəlanet awalan wər nətawazday, wiyyad affassaranet-tan. Ǝqqəlanet aratan win di kul, arat a z'isəssuhen əzəgzan-nawan.

27Kud wiyyad daɣ-wan a šawalnen awalan wər nətawazday, ad wər akəyan əššin aytedan madeɣ karad. Ǝššiwəlanet s iyyan iyyan, amaran iməl-tu awedan iffəssaran awa gannin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

28Kud wər t-illa awedan a t-iffəssaran, affastinet, ad wər əššiwəlan daɣ Ǝlkənisat, əššiwalanet daɣ man-nasan gar-essan əd Məššina.

29Amaran win əmosnen ənnəbitan, əššiwəlanet daɣ-san əššin madeɣ karad, təzzar aššaggaran aytedan win hadatnen n Ǝlkənisat awal wa d-izzəbben da.

30Mišan as d-isanafalal Məššina awal y iyyan awedan iqqiman den, awedan wa iššewalan, affastet i wədi.

31Daɣ adi ketnawan təfrâgam ad təmmâlam s iyyan iyyan isalan win d-izazabbat Məššina y aytedan, y ad təsassaɣrim inalkiman kul, taknim-asan iman ketnasan.

32Təhəkkut n amel ən salan a d-izizabbat Məššina, immikkan as innôda daɣ-as awedan wa tat-igrawan.

33Fəlas Məššina wər ira tanajarwayat, kalar ənnizam olâɣan a ira, d alxer, šilat n awa igan daɣ Ǝlkənisaten ketnasnat, əmosnen tamattay zəddigat ən Məššina.

34Ad wər šawalnat tədoden daɣ mənnəyan win Ǝlkənisat, fəlas wər əlenat turagat n awen. Kalar abbardagnatet, id adi da as inna Ǝttawret ad t-aginat.

35Kud ill-ay arat as ərânat a daɣ-as əssənnat, əssəstannatet meddan-nasnat daɣ aɣaywan; fəlas təkarakit a imos fəl təntut ad təššiwəl daɣ əmənəy n Ǝlkənisat.

36Awak təɣilt a təgam awal ən Məššina kawanay a d-igmad? Meɣ təɣilt a təgam kawanay ɣas a t-iqbalan?

37Awedan wa daɣ-wan igan iduf n as ənta ənnəbi a imos, madeɣ innoda daɣ-as Infas wa Zəddigan, agret s əlluɣ âs aratan win dawan-kattaba da, alwajib n Ǝməli a əmosan.

38Amaran awedan wa wər nəssəfrar adi, wədi ənta da wər tu-z-issəfrər Məššina.

39Daɣ adi imədrayan-in, səddirənat wəllen agaraw ən təhəkkut n amel ən salan win d-izazabbat Məššina; mišan ad wər təgdəlam əšiwəl n awalan win wər nətawazday.

40Adi kul agiwat-tu daɣ əzzəbun d ənnizam.

1 Kəl-Korent 15

Tanakra ən Ɣaysa daɣ tamattant
Isalan ən tanakra ən Ɣaysa daɣ tamattant

1Imədrayan-in, əmərədda a kawan-d-assaktaɣ Ǝlinjil was dawan-əgeɣ isalan-net, təzzəgzanam sər-əs, təlkamam-as s əlluɣ;

2Ǝlinjil di da a kawan-igan daɣ tarrayt n əlɣillas, kud təttâfam-tu s əlluɣ s əmmək was dawan-t-əmala. As das-wər-təgem adi, əzəgzan ən bannan a təgam.

3Fəlas isalan win əgrawa nak iman-in a dawan-əgeɣ, amaran isalan win di, eɣaf-nasan as, Ǝlməsix, aba-tu fəl əddəlil ən bakkadan-nana, imos as adi da ənnan Ǝlkəttaban.

4Ǝnnan deɣ Ǝlkəttaban, tətawagga taɣəssa-net daɣ təzəkka, as əzəl-net wa n karad d iba, itawasankar-du daɣ tamattant.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Inafalal-du i Butros, amaran inafalal i nəttulab-net win maraw d əššin.

6Dəffər adi inafalal i tiddawat ən nalkiman togarat səmmosat təmad n awedan, arat dayˇ-san aba-tu mišan taššam-nasan harwada təddâr.

7Dəffər adi amaran inafalal i Yaqub, dəffər adi inafalal i nəmmuzal kul.

8Dəffər-san ketnasan a di-inafalal nak da Buləs, nak ihân əlmital ən barar a d-ihəwan dəffər as okay alwaq ən təhəwt-net.

9Fəlas nak inəmmuzal kul ogaran-i, wər əweda fadda a di-itəwənnu anammazul, id kala ad əssəknayˇ aytedan win Ǝlkənisat ən Məššina arkanay.

10A iqqal awa əmosa, dâ, əmosaq-qu s arraxmat ən Məššina, amaran arraxmat ta di-ikfa, wər təbbənnan; fəlas ogarayˇ inəmmuzal kul əššəyˇəl, mišan ya wərgeyˇ nak a igan adi, kalar arraxmat ən Məššina a dayˇ-i təšyˇalat.

11Adi a fəlas, gər za nak, wala deyˇ inəmmuzal win hadatnen, isalan win di a nətaggu, amaran əntanay a təzzəgzanam.

Tanakra ən nəmməẗtan

12Amaran dad gannin salan win nətaggu, Ǝlməsix inkar-du dayˇ tamattant, manəmmək as gannin wiyyad dayˇ-wan, inəmməẗtan wər dayˇ-san təlkem tanakra dayˇ tamattant?

13Kud tidət a imos as inəmməẗtan wər dayˇ-san təlkem tanakra, wədi Ǝlməsix da, wər d-itawasankar dayˇ tamattant!

14Amaran kud Ǝlməsix wər d-itawasankar dayˇ tamattant, adi za təlxutbaten-nana wər ələnat tənfa waliyyat, əzəgzan-nawan sər-əsnat deyˇ wər ila tənfa waliyyat!

15Amaran arat wədi as iga, nakkanay nəqqal šigəyyawen ən bahu id nətagayyat âs Məššina issinkar-du Ǝlməsix dayˇ tamattant; ənta adi wər z’agu as wər təlkem tanakra dayˇ tamattant,

16fəlas ənnar imos as inəmməẗtan wər du-za-təwəsənkəran dayˇ tamattant, adi za Ǝlməsix da, wər d-itawasankar dayˇ tamattant.

17Amaran kud Ǝlməsix wər d-itawasankar dayˇ tamattant, adi za əzəgzan-nawan wər infa wala, amaran əwâran-kawan bakkadan-nawan;

18aytedan deyˇ win aba əzzigzanan s Ǝlməsix, əntanay da wər dasan-t-illa attama waliyyan âr wa n əhluk.

19Kud nakkanay attama-nana dayˇ Ǝlməsix wər okay əddənet ta da yˇas, adi za wər t-illa awedan dayˇ əddənet wər noger təla ən təhanint.

20Kalar tidət dayˇ a imos as Ǝlməsix itiwasankar-du dayˇ tamattant. Ǝnta a d-azzaran tanakra, imos awen arat isitaddan as aytedan win aba əzzigzanan sər-əs əntanay da a d-ənkəran dayˇ tamattant.

21Id tamattant awedan iyyanda a tat-d-ewayan s əddənet, a t-imosan Adəm; əmmək di da za as tanakra dayˇ-as da, tosa-du əs tarrayt n awedan iyyanda, a t-imosan Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22Id aytedan kul a tan-iba fəlas Adəm a d-əgmadan, əmmək di da za as aytedan kul win osaɣnen d Ǝlməsix, ad əgrəwan təməddurt ta təɣlalat.

23Tanakra daɣ tamattant amaran, təgâ s ənnizam: Ǝlməsix a sər-əs d-azzaran, dəffər adi win sər-əs əzzəgzannen a du-za-təwəsənkərnen ɣur tawaɣlay-net.

24Amaran tasa-du təzərəst n əddənet, ijəbbərəjjət Ǝlməsix təmənukəla kul d əlxəkuman kul əd taɣmaren šin əttənkalnen, dəffər adi idkəl taɣmar akf-et i Məššina di n Abba.

25Fəlas ilzâm Ǝlməsix ad ittəf taɣmar har agu Məššina izənga-net kul daw daran-net.

26Azangaw-net was z'izrəy s ahluk-net, tamattant.

27Fəlas ənnan Ǝlkəttaban: «Iga Məššina aratan kul daw daran-net», amaran immun as «aratan kul» win as itawanna ad əmələn daw daran-net da, wər tan-iha Məššina, s ənta iman-net a ikfan Ǝlməsix taɣmar ta ittaf.

28Amaran as iga Məššina aratan kul daw daran n Ǝlməsix, alwaq wədi, ad z'agu Barar ənta da, almaɣna Ǝlməsix, iman-net daw əlxəkum ən Məššina wa igan aratan kul daw daran-net fəl ad təkməl tizart ən Məššina y arat kul daɣ adag kul.

29Amaran ənẓərat daɣ aytedan win tawasalmaɣan daɣ aman fəl əddəlil ən saɣmar n aytedan-nasan win aba: Awak ma imos awas əgan attama n agaraw-net daɣ igi n awen? Kud ənta tidət daɣ a imos as, wər tu-təlla tanakra daɣ tamattant, wədi ma fel tawasalmaɣan daɣ aman fəl əddəlil ən saɣmar n aytedan-nasan win aba?

30Nakkanay iman-nana za, ma fel akk assaɣat nəha tazak ən tamattant?

31Akk əzəl təhoz-i-du tamattant! [Imədrayan-nin], arat wədi, ig-as aššak agamad wa iga y əsəbbərəg wa fall-awan tagga fəl əddəlil n awa daɣ-wan iga Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

32Kud təbəllant ta əgeɣ daɣ əɣrəm n Efez, wər nəzlay d aməgər əd wəxsan, wər təga ar fəl ares n əddənet, awak ma di-za-taknu? Kud inəmməẗtan wər du-za-təwəsənkəran daɣ tamattant, adi za, agatanaɣ awa ənnan aytedan wiyyad as ənnan: «Natš-et, našwet, fəlas wər daɣ-naɣ ilkem ar tamattant»

33Ad wər tətəwəsəxrəkam! Fəlas ənnan kəl awal: «Tidawt d ark aytedan təɣaššad alxal olâɣan.»

34Təqqəlet-kawan-du tayttay-nawan ta tolaɣat, tammazzayam d igi ən bakkadan. Fəlas wiyyad daɣ-wan wər əssenan Məššina. Ǝnnêɣ adi fəl a kawan-izzəbəz təkarakit.

Taɣəssa ta du-tənkarat daɣ tamattant

35Mišan wər igdel awen ad annin wiyyad daɣ-wan: «Awak inəmməẗtan, məni təməwit tas du-za-təwəsənkəran? Ma təmos təɣəssa ta dər du-za-təwəsənkəran? »

36Aljahilan! As tənbalam tablalt n amasa, wərgeɣ kundaba təmmut as du-təgammad, təddâr?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

37Amasa deɣ ɣas a tanbalam den, iha mijas in alkama madeɣ tabzəst iyyat, wərgeɣ tasaɣtot təɣrâdat a tənbala.

38Təzzar ikf-ay Məššina taɣəssa ta das-ira, əkkulluk n amasa ikf-ay taɣəssa ən man-net.

39Šixəllak wər olenat taɣəssa ketnasnat; aytedan zənnit təɣəssa ta-nasan, eharay zənnit ta-net, igəḍad zənnit ta-nasan, kifitan deɣ zənnit ta-nasan.

40Amaran ijənnawan da, əhân-tan aratan əlânen šiɣəswen, zund əmmək as, amaḍal əwaran-tu aratan əlânen šiɣəswen; mišan šihussay n aratan win əhanen ijənnawan wər tola əd təhussay ən win əwarnen amaḍal.

41Zənnit ənnur wa n təfuk, zənnit wa n təllit, etran deɣ zənnit wa-nasan. Etran iman-nasan, ənnur-nasan əzzənəfan a imos, ənnur n iyyan ogar ənnur wa hadan.

42Zund əmmək di da a təga tanakra ən nəmməẗtan. Taɣəssa təɣaššadat a za tənbəlat, tətəwəsənkər-du ta wər nətəməẗtəɣ.

43Taɣəssa ta dər inbal awedan, təbrâr; ta dər du-z-inkər təkna šihussay. Taɣəssa ta dər inbal awedan, tərkam; ta dər du-z-itəwəsənkər təla tarna.

44Inbal-in əd təɣəssa ta n əddənet, itəwəsənkər-du əd təɣəssa ta iha Infas wa Zəddigan. Da tu-təlla təɣəssa ta n əddənet, wədi ta n Infas wa Zəddigan da təll-ay.

45Adi a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Adəm a d-azzaran y aytedan s əxluk, imal-tu iddâr, »mišan Adəm wa n əššin s ənta wa ilkaman, a t-imosan Ǝlməsix, infas a imos, ihakkin təməddurt.

46Wərgeɣ wa imosan infas a d-azzaran, kalar wa imosan taxlək n əddənet təddârat a d-azzaran, dəffər-əs a d-osa wa imosan infas.

47Awedan wa d-azzaran, əgodrar a daɣ iga, igmad-du amaḍal; awedan wa n əššin, ənta ijənnawan a d-igmad.

48Awedan wa igan daɣ əgodrar, awa imos, ənta a əmosan aytedan win əganen daɣ əgodrar; wa d-igmadan ijənnawan, ənta da, awa imos, ənta a əmosan aytedan win jənnawan.

49Amaran tulat ta nəga d awedan wa igan daɣ əgodrar, ənta a za nagu əd wa d-igmadan ijənnawan.

50Imədrayan-in, a dawan-gannaɣ, awa igan daɣ ṣan d əzni, wər z'ilu adagar daɣ Taɣmar ta n Məššina, wala deɣ ilu awa iɣaššadan adagar daɣ awa wər nəɣəššəd.

51Səsəmat, a dawan-əmələɣ əssir: Wər dana-z-iba ketnana, mišan dər iga awen da, ketnana as za nətəwəsəmməẗtəɣ,

52fəl arat n amazay, fəl ellaf ən šat, ɣur anasaɣ wa ilkaman n asak. Fəlas ad itəwənsəɣ asak, təzzar təwəsənkəran-du nəmməẗtan əd təɣəswen wər za nələs aɣšud, nakkanay deɣ nətəwəsəmməẗtəɣ.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

53Fəlas taɣəssa ta təɣaššadat, əššil ad təggəz ta wər nəɣəššəd edag-net; ta tətamattit deɣ əššil ad təggəz ta wər nətəməttit edag-net.

54As təggaz təɣəssa ta wər nəɣəššəd edag ən ta təɣaššadat, təggəz deɣ təɣəssa ta wər nətəməttit edag ən ta tətamattet, əddi amaran ad z'andu awa ənnan ƎIkəttaban as ənnan: «Tamattant təttəlmaz, tətawarna, ab'as tu-təlla.»

55«Ya tamattant, ma təga tarna-nam? Ma iga endal-nam, was təddâgaɣ aytedan tənaqqaq-qan? »

56Abakkad a imosan endal ən tamattant, abakkad amaran əššəriɣa wa n Ǝttawret a imosan assahat-net.

57Mišan agoda i Məššina a danaɣ-isasarnin abakkad əs tarrayt n ƎməIi-nana Ɣaysa ƎIməsix.

58Daɣ adi, imədrayan-in əkneɣ tara, zəzzəwətat daɣ əzəgzan-nawan, tazzakkem daɣ-as s assahat, ad tətaggim faw s igət əššəɣəl olaɣan wa tətaggim y ƎməIi, id təssânam as, əššəɣəl issohen wa tətaggim y ƎməIi wər ibbənnan.

1 Kəl-Korent 16

Awa d-izdaran daɣ širawt ta
Širgiten d əššərədan wiyyad n ƎIkənisat
Širgiten y ƎIkənisat ta n Yerusalam

1Daɣ batu ta təqqalat širgiten šin tawagginen i mizdagan win Yerusalam, agat kawanay da, arat was omaraɣ ƎIkənisaten šin akal wa n Galatəya.

2ƎIkkulluk n əzəl wa azzaran daɣ əssuk, akkiyyan daɣ-wan idkâl daɣ awa sər-əs d-iggazan arat was ifrag, iɣbər-tu har kawan-in-asa, fəl ad wər iqqəl əšidəw-nawan širgiten y assa-nin.

3As kawan-in-oseɣ, ad akfa aytedan-nawan win təsannafranam šira a fəl iktâb as aytedan-in a mosan, təzzar əssukaq-qan Yerusalam ewâyan širgiten-nawan.

4Kud deɣ itawanay âs ihôr ad agla nak iman-in, wədi a dər-i idawan.

Išikilan win d-əzaynen

5Kundaba əmməraɣ akal wa n Masedonəya as kawan-in-z-assa, fəlas ad ərzəga akal wa n Masedonəya.

6Iha mijas a ɣur-wan agaɣ adan, mijas deɣ tagrəst ketnet as ɣur-wan tat-z-əkkəsaɣ, fəl a di-tagim allawtan kawanay iman-nawan s akal was kawan-z-əgməda.

7Tidət as wər areɣ a kawan-in-asa əmərədda, agaɣ-awan-in assa daɣ əzzikke; fəlas əgeɣ attama n ad ahaga ɣur-wan kud ikf-i ƎməIi turagat.

8ƎImə[…]

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Fəlas tənnolam-i dəɣ-as tarrayt zəwwərat n əššəɣəl, kuddeɣ as əggətan zənga win wər nəra awen.

10Amaran as kawan-in-osa Timotay tabəzam-t-in əs man-nawan, a tu-wər-iməl arat as tu-təha tasa-net, fəlas əššəɣəl y Ǝməli a iha ənta da, šilat-in.

11Dəɣ adi a tu-wər-alku awedan waliyyan; agiwat-as allawtan fəl a sər-i d-agu əšikəl olâɣan fəlas əqqâlaɣ-as ənta əd mədrayan-nana win dər iddew.

12Dəɣ batu ta təqqalat amadray-nana Abbolos: əgmâya dəɣ-as wəllen a kawan-in-asu iddew əd mədrayan-nana win di; igmâd aššak âs wər ila ənnəyat n adi əmərədda. Mišan as igraw s adi, a kawan-in-asu.

Ǝnnəsixatan d assalaman

Ǝnnəsixatan win əlkamnen

13Agat ənnəyat, təzəzzəwem dəɣ əzəgzan-nawan əs Ɣaysa Ǝlməsix, təqqəlam aytedan wər təha tasa, təssuhem.

14Arat kul wa tətaggim, agiwat-tu əs man taha tara.

15Ǝhân-kawan salan n aytedan n ahan wa n Ǝstefanos; təssânam as əntanay a əzzarnen s əzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix dəɣ akal wa n Akayya, əkkâsan deɣ iman-nasan s əššəɣəl i mizdagan. Onsayaq-qawan za imədrayan-in,

16a dasan-tabbardagam, əntanay d id t-illa awedan ihân əššəɣəl wa əhan, əs gəlleyat.

17Isidawat-i assa wa di-d-iga Ǝstefanos əd Fortunatos d Axaykos. Assa-nasan idbaɣ-in təxərəbbet ta sər-i d-eway iba n əšinəy-nawan.

18Fəlas issəsmad iman-in, issəsmad deɣ win-nawan. Dəɣ adi, taget masnat fəl meddan zun win di, təwəsəɣməran.

Assalaman win əlkamnen

19Ǝhulan-kawan-in nalkiman win Ǝlkənisaten šin akal wa n Asəya. Ihul-kawan-in deɣ Akilas əd Friska əd nalkiman win Ǝlkənisat ta tətamanayat dəɣ ahan-nasan. Ǝhulan-kawan-in wəllen wəllen fəl əddəlil ən tassaq ta nəga d Ǝməli Ɣaysa.

20Ǝhulan-kawan-in mədrayan-nawan dəɣ əddin win əllanen da da ketnasan. Tinəməggat assalam zəddigan.

21Təhult awa a din-təgmadat əfus wa-nin nak Buləs.

22Məššina təlɣânaɣ awedan wa wər nəra Ǝməli Ɣaysa! Marana ta, almaɣna: Ya Ǝməli-nana asa-du!

23Ǝgmâya dəɣ Məššina a kawan-ikfan arraxmat n Ǝməli Ɣaysa.

24Ǝreq-qawan ketnawan fəl əddəlil ən tassaq ta nəga d Ǝlməsix Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2 Kəl-Korent

2 Kəl-Korent 1

Ǝsənti
Təhult

1Awa nak Buləs, imosan əs tərəddawt ən Məššina anammazul n Ǝlməsix Ɣaysa, nak d amadray-nana Timotay ənnânen əhulan-in Ǝlkənisat ən Məššina ta təhat aɣrəm ən Korent əd mizdagan kul win əxsarnen daɣ akal n Akayya ketnet.

2Ǝgmâya daɣ Məššina di n Abba-nana d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix a kawan-ikfan arraxmat d alxer.

Igodan d ənnəsixatan

3Təmmal i Məššina di n Abba n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, imosan Abba wa n əməhhenən, imos deɣ Məššina di isasmadan iwallan kul,

4s ənta a isasmadan iwallan-nana a təqqal təssust ta fall-ana təgat, fəl a danaɣ-issəfrəg əs tarrayt n əssəsməd wa itag iwallan-nana, ad nəssəsməd nakkanay da, iwallan n aytedan win fəl təga təssust a təqqal.

5Id igət wa iga alɣazab wa nənnay fəl əddəlil ən tassaq-nana d Ǝlməsix, ənta a təga təsasmit ən wallan ta danaɣ-ihakku Ǝlməsix.

6Kud ətəwəsas wa nəga, təsasmit d efsan-nawan a imos, kud deɣ təsasmit ən wallan a danaɣ-ikfa Məššina, wədi kawanay as tat-ikfa. Təsasmit tədi təkf-iwan ad təzməram y alɣazab wa nətaggu nakkanay da.

7Wər kala ad nəga aššak daɣ attama wa daɣ-wan nəga, fəlas nəssân as, da dər-na tədrawam alɣazab, təsasmit ta itaggu Məššina iwallan-nana da a dər-na tat-tədrawam.

8Amaran imədrayan-in, wər nara a kawan-wər-əhen salan ən təssust ta fall-ana təgat daɣ akal n Asəya. Təgrâw-ana daɣ-as təssust togarat awas nəfrag a dər-əs nəzəzzəydər, fadda har nəkkas attama ən man-nana.

9Tidət as imâl ɣur-naɣ as, wər dana-t-illa ar tamattant. Arat wa, igrâw-ana fəl ad nəssən as wərge iman-nana, kalar Məššina s ənta a d-isankaran inəmməẗtan, ɣas, as ihor a daɣ-as nagu attama-nana.

10Ǝnta a dana-d-ikkasan daɣ tazak labasat ən tamattant ta nəggaz den, ənta a dana-du-z-ikkəsan daɣ adag šilat ən wen. Nəgâ deɣ attama n as, i tu-nəggaz, a dana-d-ikkəs.

11Amaran kawanay tədhâlam-ana əs mansay wa dana-tətaggim Məššina; adi a fəlas, arraxmat ta za nəgrəw əs təwatriwen n aytedan aggotnen, a du-tawəy s aytedan aggotnen wiyyad ad əggudəyan i Məššina arat wa danaɣ-iga.

Buləs isasagru išikilan-net
Buləs isammattay ənnizam ən šikilan-net

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Amaran ənta da abarag-nana: wər nəssen fəl ark arat dəɣ əddənet ta da as dana-z-əbəzan man-nana, wəllen dəɣ tassaq ta dər-wan nəga. Wər nəga əmazal əs wərgeɣ əwəl iyyanda zəddigan wa ihakku Məššina as tu-nəga. Arraxmat ən Məššina a danəɣ-təssəfragat awen, wərgeɣ a d-ihân əs masnat n aggadəm.

13-14Fəlas šira šin dawan-in-nəkattab, wər dəɣ-asnat nəssoka arat waliyyan wər nəmos wədi da təɣarrim əddi, təgrâm-tu. Kud dana-wər-təgem əgərri olâɣan əmərədda, da əgêɣ attama-nin dəɣ ad tawədam a dana-tagim əgərri ikmâlan, tagim fəl əddəlil-nana abarag wa danəɣ-isassaga wa-nawan, əzəl wa du-z-asu Ǝməli[-nana] Ɣaysa.

15Ikus wa əgeɣ aššak dəɣ adi, a fəl otasəɣ a sər-wan in-izara, fəl ad təgrəwam dəɣ assa-nin tənfa təmosat ənətfus;

16akəyaq-qawan s akal wa n Masedonəya. As d-əgmada Masedonəya a kawan-d-əqqəla, tagim-i allawtan y əšikəl wa z'aga s akal wa n Yahudəyya.

17Awak gəlleyat a wər əgeɣ dəɣ attas wa əgeɣ a kawan-in-asa? Meɣ ak aratan win as areɣ igi-nasan, wər əmosan ar deranan n aggadəm, igannin «ayew» as iga amazay ad annu «kala»?

18Iggəyyat Məššina as, awa dawan-nənna, wər imos «ayew» irtâyan əd «kala»

19Fəlas Ɣaysa Ǝlməsix di n Barar ən Məššina was dawan-nəga isalan-net, nak əd Silfanus əd Timotay, wər isərtəy «ayew» əd «kala». Kalar «ayew» ɣas a inna Məššina əs tarrayt-net.

20Almaɣna n awen as arkawalan ən Məššina ketnasan «ayew» a əmosan dəɣ Ǝlməsix, adi da deɣ a fəl nəmmâl adkul ən Məššina əs tənna ta nətaggu «Amin» əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix.

21Amaran, tartəyt ta nəga d Ǝlməsix, nakkanay dər-wan, Məššina iman-net a tat-isassahen, isannafran-ana,

22issəwar-anəɣ deɣ ejwal-net alwaq wa d-iga Infas wa Zəddigan dəɣ wallan-nana, imos awen təsukəst n aššak dəɣ arozan win as ilkam a danaq-qan-akfu.

23Məššina a dəɣ-i z'ibəzan iman, əgeq-qu təgəyya as, wər din-əqqela aɣrəm ən Korent ar fəl as wər areɣ a dawan-əššita aɣšud ən man;

24amaran areɣ ad təssənam as wər nəgəmməy d a kawan-nəšəhhəššəl arat waliyyan dəɣ batu ta n əzəgzan-nawan, kalar ənəməšəɣal ɣas a dər-wan nəga dəɣ arat wa kawan-z-isəffəliwəsan, fəlas əzəgzan-nawan issohat.

2 Kəl-Korent 2

1Adi a fəl əgeɣ tanat təmosat as ənneɣ: wər z'ələsəɣ aɣšud ən man-nawan s iyyan assa.

2Fəlas, nak as əɣšada iman-nawan, awak ma di-z-isəddəwen, ar kawanay win as əɣšadəɣ iman?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Adi a d-ewayan as a dawan-in-əktaba širawt fəlas wər areɣ a kawan-in-asa təɣšədam iman-in, kawanay win as ihor a di-təsəffəliwəsam; fəlas əkkâsaɣ aššak as, arat wa di-isaffalawasan, kawanay da isifalawas-kawan ketnawan.

4As dawan-in-əktabaɣ širawt tədi, təga fall-i təssust labasat, isâs-i əwəl-in, əffâyan daɣ-i məttawan. Amaran wər dawan-tat-in-əktebaɣ fəl ad əɣšəda i man-nawan, kalar fəl ad təssənam daɣ təzzəwwərt ən tara ta dawan-əgeɣ.

Təsureft i nadlaman

5Amaran kud iyyan daɣ-wan a d-ewayan aɣšud ən man daɣ anamod iyyan, wərgeɣ nak as iɣšad iman, kalar ketnawan as dawan-tan-iɣšad, made z'anna fəl təksəda ən təsəssikəyt iɣšâd-tan y arat daɣ-wan.

6Awedan wədi, igd-âs əsənnəryəm wa das-təga taššam-nawan.

7Ǝmərədda ofa a das-təssurəfam, təssəsmadam əwəl-net, fəl a tu-wər-iɣləb əɣšud ən man, ihlək.

8Daɣ adi, onsâyaq-qawan a tu-tassaknim tara ta das-təgam.

9Id iyyan əddəlil wa fəl dawan-in-əktaba širawt tədi, tara a əgeɣ a kawan-ajjarraba əssənaɣ kud təlkâmam y arat kul wa dawan-ənneɣ, wala.

10Amaran awedan kul was təssorafam, nak da, əssorafaɣ-as; arat deɣ wa əssorafa den, kud ənta ill-ay fadda a əssorafaɣ y awedan, a das-əssurəfaɣ arat kul was kala a di-t-iga fəl əddəlil-nawan, dat Ǝlməsix,

11fəl ad wər igrəw Aššaytan tarrayt waliyyat n a danaɣ-akkarras, id wər danaɣ-ədregnat təmərkas-net.

Buləs daɣ aɣrəm ən Trowas

12Alwaq wa din-oseɣ aɣrəm n Trowas y a daɣ-as əxtəbaɣ isalan n Ǝlinjil n Ǝlməsix, or-i daɣ-as Ǝməli tarrayt n adi,

13mišan harkid awen, wər tənsa ənnəyat-in, fəlas wər daɣ-as əgrewaɣ amadray-nin Titəs. Adi a fəl namagga əd nalkiman win əhanen Trowas šiwatriwen, əgmadaq-qan s akal ən Masedonəya.

Buləs isasagru əššəɣəl-net wa n arkawal ən tassaq wa aynayan

Buləs isasagru əššəɣəl-net

Tarna ta igraw Ǝlməsix

14Nətaggu igodan i Məššina a danaɣ-itaggin faw y əddənet əsəkni a itaggu əmənokal ikefəlan a d-oɣâ. Arat wen ig-anaq-qu fəl əddəlil ən tassaq-nana d Ǝlməsix isâknin agaraw-net tarna fəl Iblis. Ǝnta deɣ a iziwəziwizan əs tarrayt-nana daɣ adag kul aḍu izodan wa təmos masnat n Ǝlməsix.

15Id aḍu izodan a nəmos əs Məššina, a sər-əs in-igmâdan Ǝlməsix. Aḍu wa, iwizawaz daɣ aytedan win əhanen tarrayt ta n əlɣillas əd win əhanen tarrayt ta n əhluk.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Aytedan za win əhanen tarrayt ta n əhluk, nəmos-asan aḍu ən tamattant, a d-itawayan sər-san tamattant. Aytedan amaran win hadatnen, nəmos-asan aḍu ən təməddurt, tan-issodaran. Awak ma ifragan igi n əššəɣəl ogdân d awa?

17Nakkanay, wər nola d aytedan aggotnen, əganen jola daɣ awal ən Məššina. Kalar daɣ tassaq ta nəga d Ǝlməsix nəmmâl dat Məššina awal-net s əwəl iyyanda, amaran nəssân as Məššina a dana-izammazalan.

2 Kəl-Korent 3

Buləs, amaššaɣal a imos n arkawal ən tassaq wa aynayan

1Awak eməlan wiyyad a nətaggu iman-nana? Meɣ ak addararat a nəga əs šira a danaɣ-z-akfinen ɣur-wan udəm, madeɣ nəddirar s a dana-tanat-tagim, awa taggin aytedan wiyyad?

2Kala kalar kawanay iman-nawan as təmosam širawt-nana, təktâbat daɣ wallan-nana, issân awedan kul, iɣr-et deɣ awedan kul.

3Təssîknam deɣ tišit-nawan širawt n Ǝlməsix, təktâbat s əššəɣəl-nana, wər nəkteb əs taddawat, kalar Infas ən Məššina di iddaran əs təktab; wər təkteb fəl əsəllum ən təhunt, kalar iwallan a daɣ təktab.

4Aššaddat n attama wa nəga daɣ Məššina əs tarrayt n Ǝlməsix a fəl nənneɣ adi.

5Wərgeɣ aššaddat n as ill-ay arat waliyyan as nəfrâg igi-net gar-ena əd man-nana, kalar Məššina a danaɣ-ihakkin fərregat n igi-net.

6Ǝnta deɣ a danaɣ-issəfragan ad nəqqəl imaššaɣalan n arkawal ən tassaq ta taynayat, wər nəmos əlqanun iktâban fəl səlluman, kalar tassaq a imos iktâb Infas wa Zəddigan daɣ wallan n aytedan; fəlas əlqanun wa irəwan iktâban fəl səlluman, tamattant a d-itaway s aytedan, amaran tassaq ta iktab Infas wa Zəddigan daɣ əwəl, təməddurt a sər-san du-tətaway.

Buləs imâl dad imməzray arkawal ən tassaq wa irəwan d arkawal ən tassaq wa aynayan

7Ǝnnizam n əlqanun amaran wa d-itawayan tamattant s aytedan, isəlluman ən təhun a fəl iktab. Izizzabbat-t-idu Məššina fəl Musa daɣ ənnur, s awa iga daɣ assahat, indar i Kəl-Israyil ad əswədan daɣ udəm-net. Ǝnnur en da za arat ilakkayan a imos.

8Ǝngəm-in za ənnizam wa d-ifalan Infas wa Zəddigan, iktaban daɣ wallan n aytedan, iššaqal daɣ-san! Manəmmək as wər z'agər wen tanaya?

9Fəlas kud ənnizam n əlqanun wa d-itawayan s aytedan attadib, ila tanaya, wədi, ma dər za tagdu šigrat ən tanaya ta tu-z-agu ənnizam ən tarrayt ta taynayat wa d-itawayan s aytedan taqqat?

10Iqqal as, arat wanad iknan təla ən tanaya, ab'as ila tanaya əmərədda fəl awa das-təga tarrayt ta taynayat daɣ šigrat ən tənaya.

11Fəlas kud arat ilakkayan osa-du əs tanaya, adi za ma dər za tagdu šigrat ta tu-z-agu wa t-illan faw tanaya!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Dad nəga attama ogdân d awen, wədi nəhal ad nammazal awa nəra ši wala tasa.

13Nakkanay wər nəga awa iga ənnəbi Musa, issəlsan udəm-net afər fəl a daɣ-as wər əswədan Kəl-Israyil iket di ad t-igammad ənnur wa imalawlawan daɣ udəm-net.

14Mišan tawasaɣaran wallan-nasan y awen, id har azalada, as ɣarrin Ǝlkəttaban win arkawal ən tassaq wa irəwan, šilat n as harwada ill-ay, igdal-asan əgərri n Ǝlkəttaban, id afər wen, tassaq d Ǝlməsix ɣas a ifragan ikus-net.

15Awalla, har azalada, ɣarrin əlkəttaban n ənnəbi Musa, mišan wər tan-əgren, fəlas afər wen a ilsan iwallan-nasan.

16Tətubt ɣas s Ǝməli a itakkasan afər wen.

17Amaran Ǝməli, Infas a imos. Awedan deɣ wa iggaz Infas n Ǝməli, wədi illəllat.

18Nakkanay ketnana win as itawakkas əfər wen fəl udmawan-nana, nəswâd daɣ tanaya n Ǝməli šilan n as iswad awedan daɣ šišet. Isamattay-ana Ǝməli, s ənta Infas a imos, s əššəɣəl wa itaggu daɣ wallan-nana, išašal-ana əd man-net, tətittəy daɣ-na tanaya-net.

2 Kəl-Korent 4

Tidət a daɣ nəsusin aytedan

1Adi fəlas, dad zamas as ihanattat-ana Məššina ig-ana daɣ əššəɣəl ən tarrayt ta taynayat, wədi wər za nəqqəl dəffər-na;

2nakkanay nəmmizzay d ark mazalan sikərukidnen win tamazalan aytedan daɣ əssir, wər nəgəmməy əd təkərras n awedan waliyyan, wala nəsafraɣ awal ən Məššina. Kalar emel wa nətaggu tidət əs təməwit təzdarat, nəgammay sər-əs əsəfləs ən man-nana y əkkulluk n awedan dat Məššina.

3Aytedan win əhanen tarrayt n əhluk ɣas as ilsa arat isalan n Ǝlinjil win nətaggu, wər tan-əzzəgzanan.

4Wər əzzəgzanan fəlas Iblis wa n əməli n əddənet ta, a tan-isaddarɣalan; igdal-asan anay n ənnur wa d-igammadan Ǝlinjil, ənnur wa isaknin tanaya n Ǝlməsix imosan šaššelan ən Məššina.

5Nakkanay isalan win nəmmâl, wər daɣ-san nəmmil iman-nana, kalar emel a nətaggu as Ɣaysa Ǝlməsix a imosan Ǝməli, nəmmâl deɣ as eklan-nawan a nəmos fəl əddəlil ən Ɣaysa Ǝlməsix.

6Id Məššina a innan: «Iməlawləwet ənnur daɣ šiyyay», ənta iman-net a imalawlawan daɣ wallan-nana, ikf-anaɣ ənnur, a t-imosan masnat ən tanaya ən Məššina ta təmələwlawat daɣ udəm ən [Ɣaysa] Ǝlməsix.

Ǝššəɣəl ən Buləs: Təməddurt ən Ɣaysa əd təmattant-net

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Anammazul Buləs aggadəm a imos irkaman zun aytedan kul

7Mišan ərrəzəɣ wa, imosan masnat ən tanaya ən Məššina, ikassan ən talaq, as nakkanay a tan-imosan, a daq-qu neway, fəl ad itəwəssən as, tarna wər nəla əddukad ta, šin Məššina, wərgeɣ šin-nana.

8Wər t-illa daɣ ətəwəsas wər nətawagga, mišan wər kala nətawaɣalab; əqqanan ɣafawan-nana, mišan wər nətəkkəs attama.

9Faw nətiwadgaz mišan wər danaɣ-oyya Məššina əd man-nana; nətawagadlu mišan nənakkar-du.

10Fawda nəha tazak n igi ən tamattant šilat ən ta iga Ɣaysa, fəl ad tətəwənəy təməddurt-net ənta da daɣ təɣəswen-nana.

11Fəlas nakkanay win əddarnen, faw nəha tazak ən tamattant fəl əddəlil ən Ɣaysa, fəl ad tətəwənəy təməddurt ən Ɣaysa s əlluɣ daɣ təɣəswen-nana əmosnen arat itamattin.

12Adi a fəl nəha faw tazak ən tamattant, fəl ad təggəzam kawanay tarrayt n agaraw ən təməddurt ta təɣlalat.

Awa d-ixsalan daɣ təməddurt n aytedan win Kəl-Korent

13Ǝzəgzan-nana ola əd wa ittəmalan daɣ Ǝlkəttaban as ənnan: «Ǝzzigzanaɣ! Adi a fəl əššewalaɣ.» Nakkanay da əzəgzan wen da a nəga, adi a fəl nəššewal nakkanay da.

14Id nəssân as, Məššina a d-issənkaran Ǝməli Ɣaysa daɣ tamattant, a dana-d-issənkər nakkanay da nəddew əd Ɣaysa, təzzar issəbdəd-ana dat-əs nakkanay dər-wan.

15Fəlas awa ketnet tənfa-nawan a fəl tu-nətaggu, fəl a din-tawəd arraxmat n Məššina aytedan aggotnen, igatan godan i Məššina, fəl zazwar-net.

Ad wər nəkkəs attama gər za nətaɣazzab wala natamattat

Tanaya təɣlalat ta du-təzayat

16Adi a fəl wər za nəqqəl dəffər-na. Kud imos as šiɣəswen-nana ta n əmindi a əhanat, da iwallan-nana əntanay akk əzəl ətiwašašaynayan.

17Fəlas təssust fəsusat wər za nihag ta nənnay əmərədda, a dana-za-takfit adkul iknan təzzəwwərt iɣlâlan.

18Nakkanay wər nəswed daɣ aratan win tawanaynen, kalar win əhanen ətənkul a daɣ nəswəd; fəlas awa itawahannayan, wər itihag; as iga awen, awa ihan ətənkul, ənta iɣlâl.

2 Kəl-Korent 5

Nəsikalal iket di ad nəha əddənet

1Nəssân as ihəktan win nəha əmərədda, almaɣna šiɣəswen-nana, ad əhləkan, amaran isimatag-ana Məššina daɣ jənnawan šiɣəzmen əɣlâlnen, s ənta iman-net a tanat-ikrasan wərgeɣ ifassan n aytedan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Amaran ihəktan win nəha əmərədda, osaɣnat fall-anat təhənəffa, nəsidaran wəllen ad nagu i nan-nana win jənnawan iguz a itag awedan i səlsa aynaynen fəl wiyyad waššarnen.

3As iga adi, ad nəstər, wər za nəqqəl iman ɣas wər nəha taɣəssa.

4Tidət as ihəktan win nəha əmərədda əmosan-ana šilat n əzuk zəwwəran a danaɣ-isihənəffen, eges wərgeɣ fəl aššaddat ən tara n əməzzəy dər-san, kalar fəl aššaddat ən tara n iguz ən təɣəswen-nana šin jənnawan, fəl ad təlməz təɣəssa ta təɣlalat, ta wər nəɣlel.

5Amaran Məššina iman-net a danaɣ-isammatagan awen, isattadd-anaɣ əs təhakkay ta danaɣ-iga Infas-net as, ad agu awen.

Nəkna igi n attama id tara a nəga gərrezat y Ǝməli

6Daɣ adi faw təkna ənnəyat-nana id nəssân as, iket təmos taɣəssa ta ehan-nana, nəggug Ǝməli.

7Fəlas awa nəzzəgzan as nəlkam, wərgeɣ awa nəhannay əs šittawen-nana.

8Awalla adi a fəl ənneɣ təknâ ənnəyat-nana, mišan nəssof wəllen ad nəgməd taɣəssa ta nəha əmərədda s ahan-nana wa ɣur Ǝməli.

9Awen da a fəlas, gər za nəha taɣəssa-nana wala deɣ wər tat-nəha, wər nədgez ar daɣ a das-nəgrəz.

10Fəlas kundaba nəbdad ketnana dat Ǝlməsix, išrəɣ-ana. Akkiyyan daɣ-na ad igrəw awa dər ahoran mazalan win iga harwa iha taɣəssa-net, gər za win olaɣnen wala win wər noleɣ.

Imaššaɣalan ən Məššina a nəmos, nəmos deɣ almawakkilan-net

Ǝššəɣəl wa n igi n alxer gar-ena

11Daɣ adi, dad zamas nəssân awa təmos təksəda n Ǝməli, nəgammay daɣ aytedan a sər-əs əzzəgzanan əs gəlleyat. Məššina issân wəllen awa nəmos, amaran əgeɣ attama n as kawanay da təssânam wəllen daɣ wallan-nawan awa nəmos.

12Wərgeɣ təmmal a nəllas iman-nana ɣur-wan, kalar əddəlil ɣas a kawan-nəhakku n igi ən baragan fall-ana, fəl ad tilem a tənnam y aytedan win tagginen ibaragan fəl awa iwaran azzahir, imos sokni wərgeɣ təla n əwəl zəddigan dat Məššina.

13Kud a itawannan tayttay-nana a dana-təgmədat, wədi saɣmar ən Məššina a fəl nəga adi; kud deɣ wər dana-təgmed, wədi tənfa-nawan a imos.

14Fəlas tara ta danaɣ-iga Ǝlməsix a tənnodat daɣ arat kul wa nətaggu. Id nəzzigzan as awedan iyyanda, a t-imosan Ǝlməsix, a immutan daɣ adag n aytedan kul; daɣ adi aytedan kul əddewan dər-əs daɣ tamattant ta iga.

15Aba-tu daɣ adag n awedan kul, əgrawan aytedan təməddurt taynayat s əssəbab-net. Igâ awen fəl ad ammazayan əd təməddurt daɣ wər əlkeman ar i tara ən man-nasan. Kalar ad əlkəman y Ǝlməsix a immutan fəl əddəlil-nasan, itawasankar-du deɣ daɣ tamattant.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Adi a fəlas əmərədda ab’as nəga daɣ awedan waliyyan iduf wa daɣ-as əgan aytedan; kuddeɣ as kala ad nəttaf Ǝlməsix daɣ adag wa daɣ t-əttafan aytedan, mišan əmərədda wər tu-nəttef daɣ adag wen.

17Daɣ adi awedan wa ilan tassaq d Ǝlməsix, iqqal taxlək taynayat. Ab’as imos awedan was kala a t-imos, fəlas təməddurt tas kala tat-iga iɣrad dər-əs; təggaz iyyat taynâyat edag-net.

18Amaran awen kul Məššina a t-igan, ənta a danaɣ-iknan əd man-net əs tarrayt n Ǝlməsix, ikf-ana deɣ nakkanay əššəɣəl imosan igi n alxer,

19imosan as: Məššina eway-du alxer gar-es d əddənet ketnet əs tarrayt n Ǝlməsix, ab’as fall-asan ittaf ibakkadan-nasan. Ǝntanay da da isalan n igi n alxer win as danaɣ-inna a tan-nagu y aytedan.

20Daɣ adi nakkanay almawakkilan n Ǝlməsix a nəmos, id Məššina iman-net as kawan-iɣarru əs tarrayt-nana. Nonsay-kawan fəl udəm n Ǝlməsix ad təknâm əd Məššina!

21Ǝlməsix wər t-iwer abakkad waliyyan, mišan issəwar-tu Məššina fəl əddəlil-nana ibakkadan-nana, fəl a sər-na du-tawəy tassaq-nana dər-əs taqqat dat Məššina.

2 Kəl-Korent 6

1Daɣ adi, dad imos as nəha əššəɣəl wa daɣ iha Məššina, nəgmây daɣ-wan ad wər təsəbbənnanam arraxmat ən Məššina ta təgrawam da.

2Id Məššina iman-net as inna: «As d-ewad alwaq wa daɣ kawan-z-akfa arraxmat-in, ad əqbəla šiwatriwen-nawan, as d-ewad alwaq wa daɣ kawan-z-əɣləsaɣ, a dawan-ilalaɣ.» Ǝnəyat za alwaq wədi, ewad-du, ənta da da deɣ əzəl wa n əlɣillas-nawan.

Awa immozal Buləs əd taɣaray ta iga Kəl-Korent

3Wər nətəggu arat waliyyan as z’iqqəlan təsənkəft y awedan waliyyan, fəl ad wər itəwənəy lahan waliyyan daɣ əššəɣəl-nana.

4Kalar arat kul wa nətaggu, nəsaknu daɣ-as as imaššaɣalan ən Məššina daɣ a nəmos əs zəmmerat tagget ta nəga i təssust, d aššawaša əd təməɣutar,

5əd təwit, əd kasaw. Nəzmər deɣ daɣ alɣazab wa nəga daɣ tənəjarwayen šin fall-ana əganen, d əššəɣəl labasan wa nətaggu, d-iba n agaraw s etəs əd gələk.

6Nəsaknu tišit-nana imaššaɣalan ən Məššina əs man zaddognen, əd masnat ta nəgraw, əd təzaydart ta dana-təhat, əd man mallolnen. Nəsakn-et deɣ əs tədhəlt ta danaɣ-iga Infas wa Zəddigan əd tara təgât s əwəl iyyanda ta dana-təhat.

7Nəsaknu tišit-nana imaššaɣalan ən Məššina s awal imosan tidət wa nəmmâl, əd fərregat ta danaɣ-ikfa Məššina. Nəsaknu tišit-nana imaššaɣalan ən Məššina əs təzoli n əməgər ta n taqqat tas za nammagar naggəz iman-nana.

8Gər za nətiwasaɣmar wala nətiwalka; gər za nətawarbad wala nətatamal, nakkanay tidət a nəmmâl, kuddeɣ as itiwattaf as əsəxrək a nətagg aytedan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Nətiwazday wəllen, mišan šilat n as wər nətawazday. Nəššigga dəɣ tamattant, mišan harwada nəddâr. Nətawaddab mišan wər nətəwənɣu kərəz.

10Ǝɣšâdan man-nana mišan wər danəɣ-igdel awen as faw nəfilawas. Wər nəla wala mišan nəsaggargas aytedan aggotnen; wər nəla wala, ənta arat kul i-nana.

11Ya išəqqaɣan-nana win Kəl-Korent, awa ihan iman-nana a dawan-tu-nəmmâl s əwəl iyyanda, amaran nolâm-awan iwallan-nana.

12Nakkanay wər dawan-nəxfel iwallan-nana, kawanay amaran təxfalam-ana win-nawan.

13A dawan-anna awa z'annəɣ i bararan-in: Aləmat-ana iwallan-nawan, zun awa dawan-nəga.

Ammar n aytedan s ad izdagan

14Ad wər tətasaɣam d aytedan win wər nəzzəgzan s Ǝlməsix. Manəmmək as z'asəɣ əlluɣ d əššur, wala asəɣ ənnur əd šiyyay?

15Ma imos arat wa fəl z'inəmənnək Ǝlməsix d Iblis? Ma idraw awedan izzigzanan s Ǝlməsix d iyyan sər-əs wər nəzzəgzan?

16Ehan n Ǝlɣibada ən Məššina deɣ ma təmos tərəddawt ta z'agu d əssənəman? Fəlas nakkanay a əmosnen Ehan ən Məššina di iddaran, id Məššina a innan: «Ad əxsəra dəɣ aytedan-in, idawa dər-san; əqqəlaɣ Ǝməli-nasan, əntanay deɣ əqqəlan tamattay-nin.»

17Awen dəɣ a fəl inna Ǝməli: «Ǝgmədat-du aytedan win wər nəzzəgzan, tammazzayam dər-san, ad wər tədəsam a immidasan, əddi a kawan-əqbəla.

18A dawan-əqqəlaɣ abba, təqqəlam bararan-in əd təbararen-in, adi a inna Məššina di n əməli ən tarna kul.»

2 Kəl-Korent 7

1Dəɣ adi, imaran-in, dad zamas tawaggan-ana arkawalan win, zəzdəgat-ana iman-nana dəɣ arat kul wa isamadasan taɣəssa d ənnəyat. Naget tazdak təkmâlat, iga awen əs təksəda ən Məššina.

Tədəwit ən Buləs ɣur tətubt ən Kəl-Korent

2Aləmat-ana iwallan-nawan, nakkanay wər kala ad nəga təkma y awedan waliyyan, wala nəɣšâd-as arat wala deɣ nətša alxaq-net.

3Wər ənneɣ adi fəl a kawan-əssəwəra lahan waliyyan fəlas əmâlaɣ-awan dat adi as nəsinahal-kawan tara. Təməddurt wala tamattant wər za təkkəs tara tədi dəɣ wallan-nana.

4Wər dəɣ-wan əgeɣ aššak waliyyan. Tagga abarag dəɣ batu-nawan. Dəɣ təssust kul ta nənay təkna talɣa-nawan təsasmit n əwəl-in, amaran təfalawist-in wər təla əddukad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5As du-nosa akal ən Masedonəya wər kala ad nəgraw əs təsanfawt, kalar nəbdâd dayɣ
təməɣutar labasnen as wər t-illa a dayɣ wər əgenat. Tagganat tamazayɣen dəgma-nana,
amaran təh-âna tasa.

6Mišan Məššina di n ənəssesməd ən man n i s əɣšadan man-net, isasmad iman-nana s
assa wa dana-d-iga Titəs.

7Wərgeɣ assa-net ɣas a danaɣ-olaman fəl man; kalar əkənni wa das-təgam iman, d as
imâl-ana əsənnəhəl wa təgam tara n a di-tənəyam, əd təmagrizt ta təgam, d əddəguz
wa təgam dayɣ awer n aganna-nin; adi, a iknan əsəffəliwəs ən man-in.

8Ab'as əmməgraza širawt ta dawan-in-əktaba, kuddeɣ as idâs-i as əmmigrazaɣ akatab
wa dawan-tat-in-əgeɣ, fəlas əssânaɣ as təɣšâd iman-nawan, mišan ya aɣšud di wər
ihog.

9Fadda əmərədda isidawat-i as dawan-tat-in-əktabaɣ, wərgeɣ fəlas təɣšad iman-
nawan, kalar fəlas aɣšud wa əgan man-nawan əddi, eway-du sər-wan tətubt dayɣ
bakkadan-nawan. Ǝzzənəf n əɣšud ən man wədi dayɣ a ira Məššina y aytedan-net, dayɣ
adi wər dawan-nəɣšed arat waliyyan.

10Fəlas Məššina ifrâg a sər-na d-awəy aɣšud ən man fəl ad nutab dayɣ bakkadan-nana,
awəy-du sər-na əlɣillas. Wər danaɣ-ilkem ad nəmmigraz əzzənəf n əɣšud ən man
wədi. Aɣšud ən man amaran wa sər-na du-teway əddənet wər d-itiway tətubt,
təsəlkamt-net tamattant.

11Ǝnəyat iket n əsəbdəd wa kawan-iga əɣšud ən man wa ira Məššina. Ǝsəbdəd wen
ənta a d-ewayan gəlleyat ta təgam, d aggaz wa təgam iman-nawan, d alham wa dayɣ-
wan iga, əd tasa ta sər-wan d-eway, d əsəddiran wa təgam anay-nin, d əddəguz wa
təgam dayɣ amazal n awa olayɣan, d aggay wa sər-wan d-iga tara n ad awwaddaban
aytedan win tagganen təkma. Təssîknam dayɣ anamod kul as, wər təlem lahan
waliyyan dayɣ talɣa tədi.

12Dayɣ adi širawt ta dawan-in-əktabaɣ əddi, wər tat-in-əkteba fəl əddəlil n awedan wa
igan arak amazal wala was itawagga; kalar əktâbaɣ-awan-tat-in fəl ad tətawasaknu
gəlleyat ta təgam dayɣ batu-nana dat Məššina.

13Iknâ adi iman-nana. Amaran əkənni wa əgan man-nana den, iwar-tu as, isidawat-ana
wəllen anay wa nəga Titəs ikna təfalawist fəlas ketnawan as das-təknam iman.

14Ǝgeɣ-as abarag fall-awan, təqqimam wər di-təzzəbazam təkarakit. Amaran wər kala
a dawan-nənna arat wər nəmos tidət, abarag deɣ wa nəga i Titəs, ənta da, iqqal tidət.

15Ikn-iwan tara, wəllen as d-ikta əbərdəg wa təgam ketnawan y igi n awa inna əd
saɣmar aggen wa tu-təssəknam.

16Iket təfalawist əgeq-qat, fəlas əfrâgaɣ a fall-awan saffalla dayɣ arat kul.

2 Kəl-Korent 8

Širgiten əmosnen tadhəlt n əlməsixitan win əɣrəm ən Yerusalam

Tadhəlt d igi ən tənfa y aytedan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1Imədrayan-in, nəra a dawan-nagu isalan n arraxmat ta iga Məššina y Ǝlkənisaten šin əhanen akal ən Masedonəya.

2Təssust labasat ta tanat-təgrawat, d əlləqqəw labasan wa tanat-idgazan wər dasnat-igdel igi ən təfalawist s awa təga daɣ təzzəwwərt, teway-du sər-əsnat igi ən təhək n əlləllu iknan təzzəwwərt.

3Fəlas silakanaɣ-awan as, arat wa əfragnat a əragnat, fadda awa əkfanat, ogar awa ələnat, amaran əgânat awen gar-essanat əd man-nasnat.

4Fadda mansay a daɣ ədgâznat a danaɣ-əganat a tanat-nayyu əgrəwnat arraxmat n ad ədhəlnat imizdagan win əɣrəm ən Yerusalam əntanay da.

5Arat wa əganat, ogar was nəga attama-net, ad t-imosan as azzarnat tehakkay ən man-nasnat y Ǝməli, dəffər adi əkfanat-anaɣ iman-nasnat, imos awen arat ira Məššina.

6Adi a fəl nədgaz Titəs, s ənta a daɣ-wan d-igan əstizarat ad tagim širgiten, a dawan-ilal s ad tassandim əššəɣəl wa, imosan arraxmat.

7Dad zamas təbbilalam s arat kul: almaɣna təknâm təla n əzəgzan, təknâm masnat n awal, təknâm təla ən masnat, təssânam gəlleyat daɣ arat kul, tədgâzam daɣ tara ta dawan-nəga; wədi arraxmat ta imos igi ən tərgiten da ədgəzat daɣ-as wəllen.

8Wər dawan-ganna imos fall-awan əššil igi n adi, kuddeɣ as Ǝlkənisaten šin hadatnen əknânat tara n igi-net. Kalar tara ɣas a əgeɣ ad əssəna da du-təqqal tara ta kawan-təhat.

9Təssânam daɣ arraxmat ta danaɣ-isəkna Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix. Ǝnta wa n əməggergəs, isallaqqaw iman-net fəl əddəlil-nawan, fəl a kawan-isəggərgəs kawanay s ələqqəw-net.

10Ǝnta da ənnəsixa wa dawan-əgeɣ daɣ batu tədi: of-awan ad təsəkkəsəwam arat âs kawanay iman-nawan ad t-issəntan ila adi əmərədda awatay, fəlas kawanay a zzarnen s igi-net, kawanay deɣ a t-id-iktan harwa daɣ tizarat.

11Daɣ adi əmərədda agiwat daɣ əsəkkəsəw n əššəɣəl di, əddəguz wa təgam as t-idu-təssəntam. Ǝrəgat daɣ arat a iqqal wa təlam awas təfragam širgit-net.

12Fəlas kud deran issohen ill-ay wədi təhəkkut ad tətəwəqbəl s əlluɣ ewal awen s awa nəla wərgeɣ awa wər nəla.

13Wərgeɣ agamay a tagga ad əsənəfləyaɣ aytedan wiyyad, kawanay amaran əsəmməɣitəraq-qawan. Kalar agamay ɣas a tagga ad tənəmiwəyam.

14Ǝmərədda kawanay a əbbəlalnen, immikkan ad tilalam y aytedan win təlaqqawen; as iga adi, as ənnəflayan a dawan-ilalan əntanay da əzəl wa ad təmaɣataram. Ǝmmək wədi as za tənəmiwəyam.

15Ǝnnan Ǝlkəttaban: «Awedan wa iššedawan a əggen, wər iššedaw a t-ogaran; wa iššedawan a əndərran, wər ikataytay.»

Batu ta təqqalat Titəs daɣ ənnizam wa n širgiten y Ǝlkənisat ta n Yerusalam

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Ǝggôdayaɣ i Məššina a ikfan Titəs gəlleyat daɣ batu-nawan šilat ən ta daɣ-as əgeɣ.

17Fəlas wərgeɣ tərəddawt ɣas a iga s arat wa daɣ-as nəgmay, fadda issəwar adi as d-inkar gar-es əd man-net ikk-iwan-in fəl gəlleyat a iga daɣ batu-nawan.

18Nəššedaw-t-in d amadray-nana iyyan âs Ǝlkənisaten ketnasnat əmmâlnat əššəɣəl wa itaggu daɣ batu n Ǝlinjil.

19Ǝnta deɣ a sannafrannat Ǝlkənisaten y a dər-naɣ iddaw daɣ əšikəl wa za nagu newây arraxmat ta əmosnat tərgiten šin, y a dər-əs annattaf, nassaknu s adi adkul-nana Ǝməli d əddəguz wa nəga daɣ tilalt y aytedan.

20Təmos tidawt-nana dər-əs ədərrəg y a danaɣ-itəwəsəwər lahan a iqqal daɣ talɣa n ənnəttaf wa nəga əd təhəkkut zəwwərat ta.

21Fəlas nəgammay awa olaɣan dat Ǝməli d aytedan, nəgammay deɣ amazal sər-əs.

22Meddan win sər-wan in-nəzammazal, nəššedaw-tan-in d amadray-nanaɣ iyyan. Amadray-nana wa, nərâm-tu daɣ taklaten aggotnen əs təməwiten aggotnen, faw iglây, wəllen əmərədda fəl awa dawan-iga daɣ fəllesat.

23Daɣ batu ta təqqəlat Titəs, əmidi-nin a imos dər ədrâwaɣ əššəɣəl wa dawan-taggaɣ, amaran daɣ batu ən mədrayan-nana win hadatnen win dər iddew, əntanay inəmmuzal a əmosan n Ǝlkənisaten, əšɣâlnen gammayan adkul n Ǝlməsix.

24Daɣ adi, sakniwat-tan tara ta kawan-təhat d əddəlil wa nəla s igi ən baragan daɣ batu-nawan fəl a daɣ-san əkkəsnat Ǝlkənisaten aššak, ənəynat-tan.

2 Kəl-Korent 9

1Daɣ batu ta təqqalat tadhəlt ən mizdagan wər əddərara s a dawan-in-əktəbaɣ širawt.

2Fəlas əssânaɣ daɣ gəlleyat ta təgam daɣ a dasan-tərəgam, d as əgeɣ y aytedan ən Masedonəya ibaragan fall-awan. Ǝnneɣ-asan: inalkiman n Ǝlməsix win akal n Akayya harwa naydan ad əran əsəgli ən tərgiten; fadda əddəguz-nawan daɣ igi ən tərgiten a issəran taššam-nasan ad ərəgan əntanay da.

3Adi a fəl sər-wan in-zammazalaɣ imədrayan-nana win di, fəl ad wər əqqəlan baragan win fall-awan nətaggu awal ən bannan. Ǝnneɣ-asan as kawan-in-z-asin širgiten-nawan əmmotagnat.

4As wər iga adi, har kawan-in-oseɣ əddewaɣ d arat daɣ Kəl Masedonəya, nos-iwan-in wər təsammatagam; a dana-tabəz təkarakit ən baragan win dasan-əgeɣ fall-awan, amaran kawanay wəllen a za təbəz təkarakit.

5Daɣ adi ənayaɣ as təga addararat s ad əgəmməya daɣ mədrayan-nana win di a di-in-izaran y ad əššidəwan širgiten šin as təgam arkawal-nasnat; assaknu adi as təgâm-tanat s əlləllu, wərgeɣ əs gərrəz.

Maruzat ta təhat igi ən tənfa y aytedan s ərrəzəɣan-nana

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Ǝnta da awa əssoka əs batu tədi: Awedan wa inbalan amasa wər nəggət, ad d-aləy tənfa wər nəggət; awedan deɣ wa inbalan amasa aggen, ad d-aləy tənfa tagget.

7Akk awedan akfet awas iga ənnəyat n ad t-akfu daɣ man-net. Ad wər təqqəl təhakkay-net arat imigraz, wala imos as əššil; fəlas Məššina ira awedan wa ihakkin əs man ərdânen.

8Amaran Məššina ifrâg a fall-awan d-izəzzəbbət əzzənəfan n arraxmaten aggotnen, fəl a tu-wər-iməl arat a iqqal daɣ alwaq a iqqal as təddiraram, har tawadam igi ən mazalan kul win olaɣnen.

9Adi a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Ihakku s əlləllu, ihakku šiləqqawen; taqqat-net, təɣlâl.»

10Məššina a ihakkin amagyak amasa, ihakku deɣ isudar. Ǝnta deɣ a kawan-z-akfin amasa s iggət, təzzar isəggət tənfa ta du-teway taqqat-nawan.

11Awalla, Məššina a kawan-isəbbələl daɣ arat kul fəl ad təfrəgam ad tallallem faw daɣ arat kul; awəy-du adi s aytedan win as za nawəy širgiten-nawan igi ən godan i Məššina.

12Fəlas širgiten šin təgam, wərgeɣ imizdagan win Yerusalam win maddararan ɣas as z'anfinat; kalar ad d-awəynat s aytedan aggotnen igi ən godan i Məššina.

13Širgiten šin di əntanatay a d-ewaynen əs mizdagan win Yerusalam zazwar ən Məššina fəlas təssiknam əbərdəg wa sər-wan d-eway ləkkum wa təgam y Ǝlinjil n Ǝlməsix, təssiknam-tan deɣ əlləllu əntanay d aytedan sahadan.

14As dawan-taggin šiwatriwen a dawan-tanat-taggin əs man tədnay tara fəl əddəlil n arraxmat təknât təzzəwwərt ta kawan-ikfa Məššina.

15Gudəyatanaɣ i Məššina təhəkkut wər nəla tulat ta danaɣ-iga.

2 Kəl-Korent 10

Buləs isasagru ibbillan deɣ fəl əššəɣəl-net wa n tišit n anammazul

Tanaya ən Buləs

1Nak Buləs, nak wa fəl gannin aytedan as: šira šin dawan-in-kattabaɣ ɣas a daɣ əhâla awal, mišan as kawan-əheɣ ad əqqəlaɣ awedan ləmmidan; onsâyaq-qawan fəl udəm ən talmat d əlluɣ win iga Ǝlməsix,

2as, as kawan-in-oseɣ, a di-wər-təšəhhəššəlam a kawan-assakna taholat-in awal id otâsaɣ ad assakna taholat-in awal aytedan win di gannin əddi nakkanay wər nəlkem ar i təla n əddənet. A dawan-ələsa tənna: Ǝgmâya daɣ-wan a di-wər-təšəhhəššəlam igi n əmazal di!

3Tidət a imos as əddənet a nəha, mišan wər nəmməgar fəl awa fəl əmməgaran aytedan win əlkamnen y əddənet.

4Fəlas təzoli tas nəmməgar wər tat-təla əddənet ta, kalar tarna a danaɣ-ikfa Məššina as nəmməgar; nətadagdag sər-əs idaggan əssohatnen win ittaf Iblis. Nəssân daɣ bahutan-net, nəsaffagg-en.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Nəzaraz sər-əs tamazaq kul ta təgaddalat y aytedan ad əssənan Məššina. Təzoli tədi da as du-nətabaz imedranan kul n aytedan, fəl ad abbardagan y Ǝlməsix.

6As təssəknam alkamalat n əbərdəg-nawan, nəsimatag y ad nawwaddab awedan kul wa n ənəmmezrəy.

7Ǝswədat dayɣ awa illan dat šittawen-nawan, tagrim-tu. Kud awedan a kawan-ihan ikkâsan aššak as Ǝlməsix a t-ilan; issənet za as, nakkanay da ig-âna Ǝlməsix təla tədi da a das-iga əddi.

8Wala ad əgeɣ ibaragan aggotnen fəl as danaɣ-ikfa Ǝməli tanaya, da wər di-z-izzəbəz adi təkarakit. Tanaya ta danaɣ-ikfa šin a kawan-nəsəssuhət, wərgeɣ a kawan-nəjəbbərəjjət.

9Ǝnneɣ awen fəl ad wər tiɣalam šisəksədawen ɣas a dawan-tagga dayɣ šira-nin!

10Id itawannu sər-i: «A kawan-wər-iššəwəš Buləs. Šira-net ši labasnen, əssohatnat, mišan ənta əs man-net as dana-d-osa wər fərur, amaran wər issen awal.»

11Awedan wa sər-i innan adi, əssənet as, awa din-nəkəttab dayɣ šira-nana, ənta a za nəmmazal as kawan-in-nosa.

12Tidət âs, wər za nəhəl ad nəšišagda iman-nana wala nəšišalen d aytedan win di a dawan-əmmalnen iman-nasan; wər nədəkkəd iman-nasan ar əs man-nasan, šašagdin deɣ iman-nasan əd man-nasan. Wər ələn əgərri.

13Nakkanay za, wər za nagu ibaragan fəl aratan win wər nəmos tadagart-nana; amaran wər z'akəyan baragan-nana tadagart ta danaɣ-ikfa Məššina, a tat-imosan as kawan-in-newad.

14Iki wa dawan-in-nəga wər imos əsəssikəy fəl awa nətawakfa zun as kawanay wər təhem tədagart ta nəgraw, fəlas kawanay as nazzar nəšɣal ɣur-wan, nəmal-awan isalan n Ǝlinjil n Ǝlməsix.

15Nakkanay wər nətəggu ibaragan fəl əššəɣəl ən wiyyad aytedan win əgrawnen tədagart wər nəmos ta nətawakfa nakkanay. Kalar attama-nana nəg-ay dayɣ-âs, as ittitəy əzəgzan-nawan, a ɣur-wan nagu əššəɣəl as z'itizwaran wəllen, da wər nokay tədagart ta danaɣ-ikfa Məššina.

16Almaɣna ad nəfrəg igi ən salan n Ǝlinjil dayɣ kallan win dənnəg-wan əllanen, naqqam da wər nəga ibaragan fəl awa d-ixsalan dayɣ əššəɣəl imôsan tadagart n awedan iyyan.

17Ǝnnan Ǝlkəttaban: «I itaggin ibaragan, aget-tan fəl awa iga Ǝməli.»

18Fəlas wərgeɣ awedan wa immalan iman-net a igrawan saɣmar, kalar awedan wa immâl Ǝməli a t-igrawan.

2 Kəl-Korent 11

Buləs issinkad-anaɣ i nəmmuzal win bahu

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1Areɣ daɣ-wan a dər-i təzəzzəydəram! Ad aga arat ən təmətəkwayt n əmməskəl! Awalla, əzmarat y awa z'anna!

2Fəlas əgeɣ-awan tara ta n təsmiten, šismiten di da šin d-əfalnen Məššina, id təhâm-i šaššelan ən təntut əs wər kala a tat-idas aləs, a dər isimarkas aləs iyyanda, a t-imosan Ǝlməsix, amaran nak a das-isamarkasan dər-əs.

3Mišan əksudaɣ ad təwərkəbnat taytwen-nawan əs təsədək iyyat, tammazzayam d əlɣibada wa təgam Ǝlməsix s əwəl iyyanda [əd man zaddognen], itəwəgg-awan ətəwəsəxrak wa iga məlul Xawa əs təkərras-net.

4Fəlas as kawan-in-osa awedan iyyan ig-awan isalan ən Ɣaysa iyyan wər nəmos was dawan-nəga isalan-net, madeɣ təgrəwam infas iyyan wər nəmos Infas wa Zəddigan wa təgrawam, madeɣ ag-awan isalan n əlinjil iyyan wər nəmos wa təqbalam, tarmâd as das-taknim tərəddawt s awen.

5Dər iga awen da za, wər ɣur-i iga as ill-ay arat as di-ogaran nəmmuzal-nawan wər nəla tulat win di.

6Amaran kud awal wər əleɣ madas-net, masnat ənta, əleq-qat wəllen; nəssikn-awan-tat daɣ əkkulluk n arat s əmmək kul.

7Awak abakkad a əgeɣ as əssərasaɣ iman-in fəl a kawan-əzzəzwəra kawanay s amel wa dawan-əgeɣ isalan n Ǝlinjil ən Məššina wər kawan-əzzərzama wala?

8Oɣe-du Ǝlkənisaten šin hadatnen əs tədhəlt ta di-əganat s awas əddərara daɣ əššəɣəl wa dawan-əgeɣ.

9Alwaq wa ɣur-wan əlle, wər kala əqqalaɣ i waliyyan daɣ-wan əzuk as maɣatara s arat, fəlas imədrayan-nana win d-əfalnen akal ən Masedonəya a di-əkfanen awas əddərara. Ǝgdâlaɣ i man-in tišit n əzuk i waliyyan daɣ-wan daɣ əkkulluk n anamod, amaran ad agla daɣ igi n adi.

10Agamad wa iga aššak tidət n Ǝlməsix ta di-təhat, ənta a iga as, wər iha awedan imədlan n akal n Akayya ifrâgan a di-igdəl igi n abarag wədi!

11Ma fəl əgeɣ adi? Awak iba ən tara-nawan? Məššina issân as areq-qawan!

12Arat wa tagga da amaran, ad agla daɣ igi-net, fəl ad əgdəlaɣ igi ən baragan y aytedan win əranen ad əgrəwan tarrayt n ad annin əššəɣəl-nasan wər izlay əd wa-nana.

13Fəlas meddan win di, inəmmuzal ən bahu a əmosan, əmosan deɣ imaššaɣalan ən məkkəddal, sakninen as inəmmuzal n Ǝlməsix a əmosan.

14Wər iqqen adi eɣaf, fəlas wala Aššaytan itaggu iman-net angalos n ənnur itâggin tidət.

15Daɣ adi aytedan win das-əšɣalnen wər isammaklal ad agin iman-nasan zun maššaɣalan sasaɣrinen aytedan taqqat. Ilkâm ad əgrəwan awa dər əhoran mazalan-nasan.

Alɣazab wa iga Buləs daɣ tišit-net anammazul

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16A dawan-ələsa tənna, ad wər iɣal awedan waliyyan nak əmeskel. Mišan, kud əmeskel a di-təgam, təzməram-i, awa tətaggim y əmeskel, fəl ad agaɣ arat ən baragan-in nak da.

17Arat wa ənne da, wərgeɣ arat as d-inna Ǝməli ad t-anna, kalar abarag adi, a di-təsisaga tulat-in d əmeskel.

18Dad zamas əggətan aytedan win tagginen ibaragan fəl awa itaggu aggadəm daɣ əddənet, nak da, ad agaɣ ibaragan.

19Fəlas kawanay win malan ən tayttay, təzmâram i məskelan, isidawat-kawan adi!

20Təzmâram y i kawan-igan eklan, madeɣ aɣu awa təlam, təzmâram y i daɣ-wan tat-igân əs təkərras-net, madeɣ assakn-iwan məlka, madeɣ iwət-kawan daɣ udəm.

21aIsikarakad-i as, əlləqqəw-nana nakkanay, igdâl-ana a dawan-nagu aratan šilat ən win di.

21bDər iga awen da ya, arat a iqqal as ihal awedan a fall-as agu abarag, nak da, əhâlaɣ a fall-as agaɣ abarag. Batu ta əge da šilat n as ig-et ameskel.

22Kud Kəl-Ɣibri a əmosan, nak da, əmosaq-qu. Kud Kəl-Israyil a əmosan, nak da, əmosaq-qu. Kud əzzurrəyya n Ibrahim a əmosan, nak da, əmosaq-qu.

23Kud imaššaɣalan n Ǝlməsix a əmosan, ogaraq-qan tišit-net. Batu ta əge da šilat n as ig-et əmeskel. Kud alɣazab a əgan, ogaraɣ-asan-tu; kud kasaw a əggazan, ogaraq-qan iguz-net; kud šiwwit a tawaggan, ogaraq-qan ətəwənɣa; kud deɣ tazak ən tamattant a əggazan, ogaraq-qan iguz-net.

24Iwəddiban səmmos a di-əgan Kəl-Ǝlyəhud, s akk iyyan əkkozat təmərwen ən tawatay daɣ aba iyyat.

25Karadat tənəqq a di-əgan Kəl-Ǝrrum s ələkkud, taklat iyyat əgmayan aytedan əd tanaɣay-nin kərəz əs təgur ən təhûn, karad əɣšudan da tənamazray a dər-i iga əɣlal n aman. Idâs-i deɣ as əgeɣ ahad iɣrâdan d əzəl daɣ ammas n agaraw əbukan aman a di-ətšin.

26Ǝgeɣ išikilan aggotnen. Ǝggâzaɣ alɣarar n adi əbətan aman ən təsəssəngay šin raddaɣa madeɣ əgrəwan-i narkaban. Ǝggâzaɣ alɣarar daɣ aytedan win-da-nin ən Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos. Ǝggâzaɣ alɣarar daɣ ɣərman əd saffan. Ǝggâzaɣ alɣarar n a di-atšu agaraw. Ǝggâzaɣ deɣ alɣarar daɣ aytedan win ganninen əs bahu əmosan imədrayan-in daɣ əddin.

27Ǝzdâyaɣ əššəɣəl iha alɣazab əd talawayt, d əmikər n etəs aggen. Ǝzdâyaɣ gələk əd fad, əyyəwana deɣ əzum. Ǝzdâyaɣ taysəst n asamed əd zəlləm.

28Adi ketnet, iwâr-tu əddəguz wa əgeɣ akk əzəl daɣ masnat ta əgeɣ daɣ Ǝlkənisaten kul.

29As daɣ-asnat irkam awedan, a di-idəs rəkkəm-net nak da; as daɣ-asnat d-eway awedan s əmidi-net igi n abakkad, ad taryu temsay daɣ man-nin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

30Kud əššil a fall-i imos igi ən baragan, wədi aratan win sakinen rəkkəm-in a fəl tan-z-aga.

31Issân Məššina di n Abba n Ǝməli Ɣaysa as, wərge bahu a əgeɣ. Attamalet esəm-net har faw.

32Aləs wa izzozar əmənokal Arestas y əɣrəm ən Damas, kala ad omar meddan s ad əbdədan daɣ mawan n əɣrəm fəl a di-əbəzan.

33Mišan tawagga daɣ azmam zəwwəran, tawasarasa əs fənetər ihân aɣalla wa iɣlayan aɣrəm, əddərragaɣ-as.

2 Kəl-Korent 12

Targət ən Buləs əd təsasmit ta təhat taɣəssa-net

1Ilzâm-i igi n abarag. Kud wər infa igi-net wala da, ad aglaɣ əmmâlaɣ-awan aratan win di-issəkna Ǝməli əd win di-isannafalal.

2Ǝzdâyaɣ aləs iyyan osâɣan d Ǝlməsix as kala ad immədkal har osa əjənna wa n əssa. Wər əssenaɣ kud taɣəssa-net a təmmədkalat den, wala deɣ iman-net ɣas a əmmədkalnen, Məššina ɣas a issanan. Ila adi əmərədda maraw elan d əkkoz.

3-4Awalla əssânaɣ as aləs wədi, immidkal har osa aljannat, isla daɣ-as awalan simaklalnen as wər ifreg awedan emel-nasan daɣ awal waliyyan, wala deɣ xalal amel-nasan. Wər əssenaɣ kud, taɣəssa-net a təmmədkalat den, wala deɣ iman-net ɣas a əmmədkalnen, Məššina ɣas a issanan.

5Ad aga abarag fəl awedan wədi, mišan wər tu-z-aga fəl man-in. Rəkkəm-in ɣas a fəl z'aga abarag.

6Amaran kud areɣ igi ən baragan, da wər di-iga adi əmeskel, fəlas tidət a z'anna. Mišan ad ammazzaya d igi-nasan id wər areɣ a di-ittəf awedan waliyyan daɣ adag ogaran wa daɣ-i əgan mazalan-in d awa ganna.

7Isinafalal-i Məššina aratan əganen adkul wər nəla əddukad, adi a fəl di-igdal adakal ən man-nin s igi wa iga daɣ alam-in əšənnan, imosan ənammazul n Aššaytan a di-izaɣazzaban fəl ad wər ədkelaɣ iman-nin.

8Karad gamayan daɣ tanamazray a əgeɣ daɣ Ǝməli a di-izəmməzzəy dər-əs.

9Mišan inn-i: «Təgd-âk arraxmat-in; fəlas tarna-nin, rəkkəm a daɣ tətaggu ənəfiləl wa ikmalan.» Daɣ adi isaddawat-i igi ən baragan fəl rəkkəm-in, fəl a daɣ-i təzdəɣ tarna n Ǝlməsix.

10Adi a fəl di-isaddawat rəkkəm, əd tərəbbad, d alɣazab, d ətəwədgaz, əd təməɣutar fəl əddəlil n Ǝlməsix. Fəlas alwaq wad ərkama, ənta a daɣ əssoheɣ.

Awa idgazan Buləs daɣ batu ən Kəl-Korent

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Təšahhaššalam-i əmazal imosan igi ən baragan âs əmeskel ɣas a t-itaggin; ənta kawanay as ihor a fall-i təsanamalam, fəlas kud wər əmosaɣ arat da, wər di-ogeran nəmmuzal-nawan wər nəla tulat win di.

12Alɣalamaten ən tišit-in anammazul wa n tidət tiwagganat gar-ewwan əddewnat əd zəmmerat, igâ awen s alɣalamaten əd təjujab əd təlməɣjujaten.

13Arat iyyanda ɣas a ɣur-wan wər əgeɣ, âs ƎIkənisaten šin hadatnen əgeq-qu ɣur-əsnat, a t-imosan as wər daɣ-wan əgmaya tadhəlt waliyyat. Surəfat-i-id ark amazal wədi!

14ƎImərədda simâtaga y a dawan-in-agaɣ assa wa n karad, amaran wər dawan-z-əqqəlaɣ əzuk; fəlas wər gəmməyaɣ awa təlam, kalar kawanay a gammaya. Wərgeɣ bararan a iwar ad assansin arat iyyan i marwan-nasan, kalar imarwan a iwar ad assansin arat i bararan-nasan.

15Nak za, isidawat-i a fall-awan akfa təla-nin kul, akfa harkid man-nin fəl əddəlil-nawan. Awak da dawan-əge tara togdat d awa, ad ifnəz adi ta di-təgam kawanay?

16Təssânam as wər dawan-əmosaɣ əzuk, mišan təgannim əməkkerrəs a əmosaɣ, əgeq-qat daɣ-wan əs təkərras-in.

17Məni təməwit tas kawan-əkkərrasaɣ? Awak iyyan daɣ meddan win kawan-in-əssoka a daɣ-wan itšan arat?

18Nak a onsayan Titəs əgmaya daɣ-as a kawan-in-akku, əššedawaq-q-in d amadray-nana daɣ əddin wa təzdayam. Awak arat iyyan a daɣ-wan itša Titəs? Awak wərgeɣ nak dər-əs tarrayt iyyadda as nəlkam s ənəyat iyyadda? Awak wərgeɣ almasal iyyanda as nəlkam?

19Awak tədma a təgam, awal ketnet wa əgeɣ daɣ batu ta, agamay a sər-əs nətaggu aggaz daɣ-wan iman-nana? Kala! Dat Məššina ad nəšawal, əs tarrayt ən tassaq-nana d ƎIməsix. Amaran, imaran-nana, əssənat as arat kul wa nətaggu tənfa-nawan a fəl tu-nətaggu.

20ƎIksudaɣ a kawan-in-asa wər oggema taɣara-nawan, kawanay deɣ, wər toggemam ta-nin; əksudaɣ as mijas əllanat-tu tamazaɣen gar-ewwan, əd manjaɣ, d aššar, d əzgən, əd tənnawen, d ədkul ən man, əd tənajarwayat, wər təgəmməyam ar tənfa ən man-nawan.

21ƎIksuda deɣ a kawan-in-asa iləs-i ƎIməli-nin Məššina əzəbəz ən təkarakit ɣur-wan; əksudaɣ ad əɣšədan man-nin, fəlas wiyyad daɣ-wan aggotnen a wər nəmməzzay d igi ən bakkadan win as kala a tan-taggin, wər ətuban deɣ daɣ igi ən mazalan samadasnen win taggin, d igi n əzzəna əd mazalan zizallatnen win taggin.

2 Kəl-Korent 13

Igi daw aɣaf d əsəmmutəg y əšikəl wa n karad

1Iki-nin y-awan wa n karad awa. ƎInnan ƎIkəttaban: «Taɣtəst kul, təgəyya n əššin aytedan madeɣ karad a tat-isisuhen.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Ɣur assa-nin y-awan wa n əššin, əssinkadaɣ aytedan win di wər nəmməzzay d igi ən bakkadan, əntanay d aytedan kul win hadatnen. Ǝsənkəd za wədi da a dawan-əgeɣ əmərədda harwa da əgguga, âs: As kawan-in-oseɣ wər t-illa awedan itaggin ibakkadan, as z'aqqamin wər iwwəddab

3dad zamas təgammayam a dawan-attaddu as Ǝlməsix a sər-i iššewalan. Amaran Ǝlməsix wər kawan-issəkna iba ən fərregat n arat, kalar issikn-iwan təlat-net tarna.

4Fəlas illikan as irkam alwaq wa daɣ itawataytay fəl təgəttawt, mišan iddar-du əs tarna ən Məššina. Illikan deɣ as nakkanay da nərkam fəl əddəlil ən tassaq ta nəga d Ǝlməsix, mišan əs tarna ən Məššina ad nagu təməddurt ta iga Ǝlməsix, fəl əddəlil n əššəɣəlan win dawan-nətaggu.

5Šaggarat iman-nawan, təssənam kud tidət daɣ âs təzzigzanam! Ǝrəmat iman-nawan! Wər təssenam as Ɣaysa Ǝlməsix iha iman-nawan? Meɣ əzəgzan-nawan a wər nəzmer i šaggara!

6Amaran əgeɣ attama-nin daɣ as, ad tənəyam tarḍim deɣ s as, nakkanay da nənjâx daɣ šaggara wədi, issiknaɣ as nakkanay inəmmuzal win tidət a nəmos.

7Nətattar əs Məššina a dawan-igdalan igi ən təkma waliyyat. Wər dawan-nətəttər fəlas nənjâx daɣ əššəɣəl wa ɣur-wan nəga, kalar fəl tara n ad tagim awa olaɣan, kuddeɣ as itiwattaf as nakkanay wər nənjex.

8Fəlas wər nəfreg əməzrəy ən tidət, kundaba ɣas tebadday fall-as.

9Isifilawas-ana rəkkəm wa nəga, ənta kawanay təssohem. Awalla nətattar a iknan tebadday-nawan daɣ əzəgzan.

10Adi a fəl dawan-in-kattaba harwa da əgugaq-qawan, fəl ad wər addarara s a dawan-aga ərruɣmatan əsăsnen as kawan-in-oseɣ, fəlas tanaya ta di-ikfa Ǝməli fall-awan, ikf-i-tat fəl ad əšɣəla daɣ anamod wa kawan-z-issukin afalla, wərgeɣ wa kawan-z-ijəbbərəjjen.

Təsəxtəmt: Ǝnnəsixatan d assalaman win təzərəst

11Ǝmərədda, imədrayan-in, fəliwəsat! Ǝqqəlat aytedan əkmâlnen; tinəməgginen ənnəsixatan; tənimannakam gar-ewwan. Iməlet alxer gar-ewwan. Ǝddi a daɣ-wan issən Məššina di ihakkin tara d alxer.

12Tinəməggat assalam zəddigan. Ǝhulan-kawan-in mizdagan kul win əllanen da da.

13Ǝgmâya daɣ Məššina a kawan-ikfan ketnawan arraxmat n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, əd tara ta n Məššina əd tassaq n Infas wa Zəddigan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Galatəya

Kəl-Galatəya 1

Ǝsənti
Təhult

1Širawt a din-təfâlat Buləs imosan anammazul a du-wər-zammazalan aytedan, wala deɣ izimazal-t-id awedan waliyyan. Kalar Məššina di n Abba s ənta a d-issənkaran Ɣaysa daɣ təmattant, əd Ɣaysa Ǝlməsix iman-net a di-du-zammazalnen.

2Nahul-in Ǝlkənisaten šin n akal ən Galatəya nak harkid mədrayan-in win ɣur-i əllanen.

3Ig-awan Məššina di n Abba-nana d Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix arraxmat d alxer.

4Ɣaysa Ǝlməsix ənta a ikfan iman-net fəl a danaɣ-agəz daɣ bakkadan-nana, iɣləs-ana deɣ daɣ talbast n əddənet ta n əmərədda, inimannak awen əd tara ən Məššina di n Abba-nana,

5a ilan tanaya har faw! Amin.

Ǝlinjil iyyanda

6Iqqan-i eɣaf wəllen əsətrəb wa təgam agamad ən batu ən wa kawan-d-iɣran əs tarrayt n arraxmat ta d-eway Ǝlməsix, təlkamam y əlinjil iyyan ən bahu.

7Ǝssənat âs wər t-illa əlinjil waliyyan ar wa dawan-əməla. Aytedan ɣas a t-əllanen a kawan-šawašnen, safraɣan Ǝlinjil n Ǝlməsix.

8Amaran i igan isalan n Ǝlinjil wər nəmos win dawan-nəga, gər nakkanay iman-nana wala angalos a d-ifâlan ijənnawan, wədi itəwəlɣənet!

9Arat wa ənneɣ-awan-tu kala da, amaran a dawan-t-ələsa tənna əmərədda: As dawan-iga awedan iyyan isalan n Ǝlinjil wər nəmos win as təslam təqbalam-tan, wədi itəwəlɣənet!

10Ma tənnam: Awak əmərədda aytedan a daɣ gammaya saɣmar meɣ Məššina? Awak aytedan as gammayaɣ a dasan-əgrəza? Ǝnnar harwa da gammaya a di-iren aytedan, wər z'əqqəlaɣ akli iɣbâdan Ǝlməsix.

Buləs ibillan fəl Ǝlinjil
Təməwit tas iqqal Buləs anammazul

11Arat da was areɣ a daɣ-as təssənam imədrayan-in: Ǝlinjil wa əmmala, wər d-ifel aggadəm.

12Fəlas nak iman-in da wərgeɣ aggadəm a di-t-ikfan wala deɣ isisaɣr-i-tu. Kalar Ɣaysa Ǝlməsix iman-net as di-t-isannafalal.

13A igan da təslâm alxal-in dat awa harwa ad əheɣ əddin wa n Kəl-Ǝlyəhud. Azzaman di əkneɣ wəllen əssus n Ǝlkənisat ən Məššina, gammaya d əhluk-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Harwa ad əheɣ əddin wa n Kəl-Ǝlyəhud, ogaraɣ kəl-tawšet-in aggotnen win jəytan-in əddəguz daɣ əddin, fəlas gəlleyat tagget a əgeɣ daɣ ləkkum y alɣadat ən marawan-in.

15-17Məššina a di-isannafranan, harwa da aheɣ tadist n anna-nin, iɣr-i deɣ s arraxmat-net y ad t-əɣbada. Amaran assaɣa wa das-igraz a di-isənnəfiləl Barar-net fəl ad əməlaɣ isalan-net a tan-imosan Ǝlinjil y aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, assaɣa wədi daɣ ad əkkeɣ Arabəya, dəffər adi əqqala-du Damas, da wər əššəwwaraɣ awedan waliyyan, za wər əggəzzaya əs Yerusalam y ad əssuməra tanat meddan win di-azzarnen tišit ən nəmmuzal.

18As əgeɣ karad elan dəffər awen, əkke Yerusalam fəl ad ammanayaɣ əd Qayfas nəməzdəya dər-əs, əgeɣ ɣur-əs maraw adan əd səmmos.

19Wər ənaya waliyyan daɣ nəmmuzal win hadatnen. Yaqub wa n amadray ən Ɣaysa, di n Ǝməli-nana, ɣas a ənaya.

20Silakanaɣ-awan dat Məššina as, isalan win dawan-in-kattabaɣ da, wər əmosan bahu.

21Ǝgmada Yerusalam əkkeɣ amaḍal wa n Surəya əd wa n Kilikəya.

22Alwaq wədi aytedan n Ǝlkənisaten šin Yahudəyya, wər di-əzdayan.

23Ǝslân ɣas âs: «Aləs wanad a danaɣ-iknan əssus da, əmərədda itaggu isalan n Ǝlinjil was kala ad ira əjəbbərəjji-net.»

24Arat wen eway-du sər-san igi ən təmalen i Məššina daɣ batu-nin.

Kəl-Galatəya 2

Buləs əd nəmmuzal win hadatnen

1As əgan maraw elan d əkkoz dəffər awen əlasa əgəzzəy əs Yerusalam nak əd Barnabas, əddewa deɣ əd Titəs.

2Məššina a di-d-isannafalalan as iwar-i iki ən Yerusalam y a daɣ-as əməlaɣ Isalan n Ǝlinjil win tagga y aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. Arat wen amaran əkneq-qu wəllen emel i muzaran n Ǝlkənisat ən Yerusalam win ogarnen ətəwəsəɣmar, fəl təksəda n ad abbannan əššəɣəl wa əgeɣ əd wa z'aga dəffər awa.

3Ǝqbalan-i nak əd Titəs a dər əddewa, imosan iyyan daɣ Kəl-Ǝlyunan, s əmənkəd da wər immənkad.

4Awen wər t-igdel iguz wa danaɣ-əgan məzzəgzan ən bahu wər nəmos arat daɣ-na, kalar iguz ɣas a dana-d-əgan fəl ad əssənan əmmək was nəšašɣal tədarfit ta danaɣ-ikfa Ǝlməsix Ɣaysa. Ǝrân a danaɣ-əssuɣəlan əkkəlu wa nəga daɣ əššəriɣa wa n Ǝttawret.

5Mišan aytedan win den wər dasan-nəga wala arat n amazay ən tərəddawt s awa əran. Arat wen nəg-ay fəl aggaz y-awan tidət ta n Ǝlinjil.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Aytedan amaran win ogarnen ətəwəsəɣmar – wər əzlaya daɣ awas kala ad t-əmosan: Məššina wər itəggu təmərit! – Aytedan win tawasaɣmarnen en, wər di-šahhaššalan wala.

7Kalar əgran-in as isalan n Ǝlinjil tiwaggan-du daɣ əfus-in y a tan-əməla y aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, zund əmmək as tawaggan daɣ əfus ən Butros y tan-agu y aytedan win Kəl-Ǝlyəhud.

8– Məššina ikfa Butros fərregat n ad iqqəl anammazul-net əs Kəl-Ǝlyəhud, nak amaran ikf-i fərregat ən tišit n anammazul-net s aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. –

9Yaqub əd Qayfas əd Yaxya itiwassannen daɣ tišit ən təgəttawen n Ǝlkənisat əgran-in arraxmat ta di-tətawaggat, əqbâlan-ana nak əd Barnabas əssəknan-ana tassaq ta gər mədrayan. Ǝmmək en da as əqbalan as nakkanay ad nakku aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, əntanay amaran akkin Kəl-Ǝlyəhud.

10Ǝgmâyan daɣ-na ɣas ad nəkittəw šiləqqawen. Arat wen amaran nak ədgâza daɣ igi-net.

11Mišan assaɣa wa d-osa Qayfas aɣrəm n Antəyoxəya, əššewala fall-as udəm s udəm id tidət a wər iga,

12fəlas dat assa n aytedan wər nəggət win d-əššokalnen ɣur Yaqub, idarraw imensewan d aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud; mišan as t-in-osan aytedan win, igaz šin n awer n aganna, fəl təksəda n əlməsixitan win as ələsəl-nasan Kəl-Ǝlyəhud zizawatnen daɣ alɣadaten n Ǝttawret.

13Kəl-Ǝlyəhud win hadatnen n əlməsixitan əntanay da əgan awen da, əɣbaran arat was əzzəgzanan zun awa iga Qayfas, har as Barnabas iman-net da ilkam i təmənufəqa-nasan.

14Mišan assaɣa wad ənayaɣ as wər zalalaɣan daɣ ləkkum i tarrayt ən tidət ta n Ǝlinjil, ənneɣ i Qayfas dat mədrayan-nana kul: «Kay was imos ələsəl-nak ag Ǝlyəhud, təgeɣ təməddurt tolat əd ta n awedan wər nəmos iyyan daɣ Kəl-Ǝlyəhud, toyyeɣ tarrayt ta n Ǝttawret. Daɣ adi manəmmək as za təšəhhəššəlaɣ aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud ləkkum y alɣadaten n Ǝttawret? »

Aytedan kul əgrawan taqqat s əzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix

15Nakkanay as imos ələsəl-nana Kəl-Ǝlyəhud, wər nəmos «inasbakkadan» šila n aytedan win wər nəssen Məššina.

16Dər iga awen da aggadəm wərgeɣ ləkkum i tarrayt ta n əššəriɣa wa n Ǝttawret a t-ihakkin taqqat ɣur Məššina, kalar əzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix. Awen da a fəl as nakkanay da nəzzəgzan s Ǝlməsix Ɣaysa fəl ad nəgrəw taqqat s əzəgzan s Ǝlməsix wərgeɣ əs ləkkum y əššəriɣa wa n Ǝttawret. Awalla wər t-illa awedan waliyyan a z'igrəwan taqqat ɣur Məššina əs ləkkum y əššəriɣa wa n Ǝttawret.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Mišan as imos as, daɣ agamay wa nətaggu taqqat əs tərtəyt n Ǝlməsix, itawanay-du as nakkanay da nətaggu ibakkadan win taggin aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, daɣ adi Ǝlməsix a danaɣ-illilan s igi n abakkad? Kala Kala! Wər ilkem ad iga adi!

18As əlasaɣ akaras n awa jabbarajjeɣ a t-imosan tarrayt ta n ləkkum y əššəriɣa wa n Ǝttawret, ad sənnəfiləlaɣ as nak ənəmmezrəy a mosa.

19Nak əssəbab n əššəriɣa a fəl əmməzzayaɣ əd təməddurt ta ihakku əššəriɣa. Arat wen kul iga fəl ad iqqəl as təməddurt-in tartəyt əd Məššina a daɣ təga. Nak ab-i fəl təgəttawt əddewaɣ d Ǝlməsix.

20Ǝddâra mišan ab'as imos as nak a iddaran, kalar Ǝlməsix a iddaran iha iman-nin. Ǝmərədda təməddurt-in ta n tišit n aggadəm, əgeq-qat s əzəgzan əs Barar ən Məššina as awa di-iga daɣ tara, iman-net a ikfa aba-tu daɣ adag-in.

21Daɣ adi wər z'ugəya s ad əqbəlaɣ arraxmat ən Məššina əqqəla-du tarrayt ta n ləkkum y əššəriɣa wa n Ǝttawret, fəlas ənnar ləkkum y əššəriɣa a ihakkin taqqat ɣur Məššina, wədi Ǝlməsix bannan as t-aba!

Kəl-Galatəya 3

Ǝzəgzan a igarrawan arkawal

Tarrayt ta n əzəgzan meɣ ta n əššəriɣa?

1Xa Kəl-Galatəya win aljahilan! Ma išwan tayttay-nawan? Awak wərgeɣ dat šittawen-nawan a dawan-təbbəyyan təmattant ən Ɣaysa Ǝlməsix fəl təgəttawt ta fəl itawataytay?

2Ǝsəstan iyyanda ɣas as areɣ a dawan-t-aga, a t-imosan as: Awak ləkkum y Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret a kawan-ikfan Infas wa Zəddigan, meɣ əzəgzan wa təgam əs salan n Ǝlinjil win as təslam?

3Awak igrâw-kawan iba n tayttay ogdân d adi? Awak dəffər as təssintam əs mazalan win ləkkum y Infas ən Məššina, tara a təgam əmərədda ad tassandim əs mazalan win təgam kawanay iman-nawan?

4Awak aratan win təjjərabam daɣ təməddurt-nawan kul əqqəlan bannan? Wər t-illa əmmək as z'abbannanan!

5Tehakkay ta kawan-iga Məššina Infas-net di Zəddigan, iga daɣ-wan deɣ təlməɣjujaten, awak ləkkum-nawan y Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret a fəl dawan-iga awen, meɣ əzəgzan-nawan əs salan n Ǝlinjil win as təslam?

6Aktiwat-du awa ənnan Ǝlkəttaban s ənnəbi Ibrahim as ənnan: «Izzəgzan əs Məššina, awen daɣ a fəl t-ikfa taqqat.»

7Daɣ adi əssənat as aytedan win əzzəgzannen əs Məššina əntanay a mosnen bararan n Ibrahim.

8Fadda Ǝlkəttaban ənnân harwa dat əzəl: Aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, əssəbab n əzəgzan-nasan a fəl z'iqbəl Məššina taqqat-nasan. Awen daɣ a fəlas

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

ƎIkəttaban əmâlan isalan n ƎIinjil win y Ibrahim a irəwan as ənnan: «Ad əgrəwnat tawšeten kul n əddənet albaraka s əssəbab-nak.»

9ƎImmək en dayɣ as aytedan win əzzəgzannen əs Məššina, əntanay a z'əgrəwnen albaraka wa igraw əməzzegzən Ibrahim.

10Amaran aytedan win saffallanen fəl ləkkum-nasan y əššəriɣa wa n ƎIttawret, win di təsəlkamt-nasan tulɣant, fəlas ənnan ƎIkəttaban: «Təwəret tulɣant awedan kul wa wər nəbbərdag faw y əššərədan kul win əktabnen dayɣ ƎIttawret.»

11Dayɣ adi wər t-illa awedan igrâwan əs ləkkum-net y əššəriɣa taqqat ɣur Məššina fəlas a ənnan ƎIkəttaban: «Awedan wa oɣadan dayɣ tarrayt ta n əzəgzan a igarrawan təməddurt taynayat.»

12Amaran əššəriɣa wər idrew əd zagzan wala. Kalar ənnan ƎIkəttaban: «ƎIššəriɣa ənta a z'akfin təməddurt y aytedan win d-əssəndanen əššərədan-net.»

13ƎIləsix ikkas-ana-du dayɣ tulɣant ta danayɣ-issəwar əššəriɣa wa n ƎIttawret, idkal-tat dayɣ adag-nana, id ƎIkəttaban a ənnanen: «Təwâr tulɣant awedan kul wa itawašalayan ašək.»

14Arat wen ig-ay ƎIləsix Ɣaysa fəl ad iqqəl tarrayt y aytedan win wər nəmos Kəl-ƎIyəhud y ad əgrəwan dayɣ albaraka n Ibrahim, nəgrəw ketnanayɣ əs tarrayt n əzəgzan Infas was iga Məššina arkawal-net.

15Imədrayan-in, a dawan-aga almasal s arat taggin aytedan: As iktab awedan imateran-net əs təməwit təlkâmat y əššəriɣa, wər t-illa i ifragan a dər-san d-iqqəl dəffər adi gər za y a dayɣ-san ifnəz arat wala a dayɣ-san t-iššitu.

16Amaran Ibrahim d əzzurrəyya-net as iga Məššina arkăwalăn. Wər itawanna: «y əzzurrəyyatan-net», zun as ila əzzurrəyyatan aggotnen, kalar iyyanda ɣas, fəlas a das-itawannan: «əzzurrəyya-nak», almayna ƎIləsix.

17Dayɣ adi ənta da awas areɣ tənna-net: Arkawal ən tassaq iga Məššina kala da, wər tu-z-iməs əššəriɣa wa n ƎIttawret a d-osân əkkozat təmad n awatay əd karadat təmərwen dəffər awen, iqqəl as arkawal wen ab'as t-illa.

18Amaran as iqqal as əššəriɣa a ihakkin təkasit ten, adi za ab'as imos as arkawal wa iga Məššina y Ibrahim a išɣalan. Arkawal wen amaran, tarrayt-net as iga Məššina arraxmat-net y Ibrahim.

Tassaq d ƎIləsix

19Dayɣ adi mafel osa-du əššəriɣa wa n ƎIttawret? ƎIššəriɣa wa itiwašata-du fəl a du-tumman təmazrəyt n aytedan iket di a d-itawad əzzurrəyya n Ibrahim s ənta as iga Məššina arkawal. ƎIššəriɣa wen izzibbat-du əs tarrayt n angalosan, amaran aggadəm a imosan əməššewəl dayɣ batu ten.

20ƎIməššewəl amaran wər sər-əs təga addararat ar s ad t-illa awedan iyyan was z'iššiwəl, Məššina amaran nəssan as ɣas-net a imos.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Awak almaɣna n awen as əššəriɣa immizray arkawalan ən Məššina? Kala Kala! Wər ilkem ad iga adi! Fəlas ənnar d-itiwakfa əššəriɣa iyyan ihakkan təməddurt taynayat, wədi illikan as ləkkum y əššəriɣa as za tətəwəgrəw taqqat.

22Kalar ƎIlkəttaban əmâlan âs arat ketnet ila fall-as abakkad tarna fəl ad iqqəl âs: Arat was iga Məššina arkawal-net kundaba inda fəl məzzəgzan, fəl əddəlil ən təlɣudəla ən Ɣaysa ƎIlməsix.

23Dat assa ən tarrayt ta n əzəgzan, ig-anaɣ əššəriɣa iməskəsa, ittaf-ana har d-ewad alwaq wa daɣ danaɣ-isannafalal Məššina tarrayt ta n əzəgzan as irəw təzay-du.

24Daɣ adi əššəriɣa a danaɣ-isassaɣadan har d-osa ƎIlməsix, fəl ad nəgrəw taqqat əs tarrayt ta n əzəgzan.

25Amaran dad zamas tarrayt ta n əzəgzan tosa-du, wədi ab'as danaɣ-isassaɣad əššəriɣa.

26Fəlas ketnawan as təmosam bararan ən Məššina s əssəbab n əzəgzan wa, daɣ tassaq d ƎIlməsix Ɣaysa.

27Awalla, ketnawan win tawasalmaɣnen daɣ aman daɣ tərtəyt d ƎIlməsix, ƎIlməsix en da a iqqalan zun telassay-nawan ta taynayat.

28Ab'as əzlayan Kəl-ƎIlyəhud, wala Kəl-ƎIlyunan, wala eklan, wala ilallan, wala əzlâyan meddan əd tədoden, fəlas ketnawan awedan iyyanda a təmosam daɣ tassaq d ƎIlməsix Ɣaysa.

29Kud ƎIlməsix a kawan-ilan, wədi bararan n Ibrahim a təmosam, təmosam iməkkusa-net əs tarrayt n arkawal wa das-iga Məššina.

Kəl-Galatəya 4

1Arat da was areɣ a dawan-t-anna: Amakkasu, iket mədrəy wər izlay d əkli, kuddeɣ as ənta a ilan arat kul.

2Aytedan win dər-əs ənnəttafnen əd win ənnəttafnen əd təɣawšiwen-net as ilkam i tanat-nasan iket wər d-ewed alwaq wa imal abba-net.

3Nakkanay da harwa ad nəmədrəy, wər nəlkem ar y əššərədan win as təgla əddənet, nəmos zun eklan-nasan.

4Mišan as d-ewad alwaq wa iskat Məššina y awen, issəgla-du Barar-net, iggaz-du əddənet əs tarrayt ən təntut, ilkam y əššəriɣa wa n ƎIttawret,

5osa-du fəl ad isəddərfət aytedan win əmosnen zun eklan n əššəriɣa. Osa-du deɣ fəl a danaɣ-akfu tarrayt n a danaɣ-iqbəl Məššina daɣ tišit ən bararan-net.

6Amaran tišit-nana bararan ən Məššina, ənta a fəl d-iga Məššina daɣ wallan-nana Infas ən Barar-net. Infas en da a idkalan əməsli igannu: «Abba! Abba! »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Daɣ adi ab’as təmosaɣ akli, kalar barar ən Məššina a təmosa. Amaran dad zamas
təmosa barar ən Məššina, wədi a kay-akfu Məššina arraxmat tas iga arkawal-net i
bararan-net.

Awa iššəwašan Buləs daɣ batu ən Kəl-Galatəya

8Ǝnəyat Kəl-Galatəya! Kawanay əstizarat wər təssenam Məššina, təɣbâdam imalan ən
bahu, təmosam eklan-nasan.

9Mišan əmərədda, dad zamas təssanam Məššina, madeɣ dad zamas iqbal-kawan
Məššina daɣ tišit ən bararan-net, manəmmək as za tələsam ləkkum y əššərədan wər
nənfa wala win as təgla əddənet, tələsam tišit n eklan-nasan?

10Təsisahem wəllen ijilan, əd təlil əd təmeren, d elan wiyyad!

11Iššiwaš-i ad abbannan əššəɣəl issohen wa əgeɣ fəl əddəlil-nawan.

12Ya imədrayan-in, are daɣ-wan ad təqqəlam šilaten-in dad zamas nak da əmosa šilat-
nawan. Wər di-təgem talbast waliyyat.

13Təkittəwam tarrayt tas dawan-əgeɣ isalan n Ǝlinjil əs tizarat a tat-imosan tarrayt ən
təwərna-nin.

14Təfrâgam a di-talkim madeɣ tagləfam-i fəl əddəlil ən rəkkəm d əbrur ən taɣəssa-nin.
Mišan wər təgem awen! Kalar təgam-i əlqəbulat âs zun əmosaɣ angalos a d-ifalan
Məššina, madeɣ Ǝlməsix Ɣaysa iman-net.

15Daɣ adi ma iga alxer ən man was kala tu-təgrawam? Fəlas əsilakanaɣ âs ənnar
immikkan adi, šittawen-nawan da a tanat-du-təkəkkərem takfim-i-tanat.

16Awak azangaw-nawan a əqqalaɣ əmərədda fəl as dawan-əmmala tidət?

17Ǝssənat as aytedan di saknin-kawan as ədgâzan daɣ-wan mišan ənnəyaten-nasan
wər oleɣnat. Tara ɣas a əgan a kawan-zəmməzzəyan dər-i, fəl ad təlkəmam y idufan-
nasan, təzəzzəwem daɣ-san.

18Olaɣ wəllen gəlleyat daɣ igi n awa olaɣan daɣ alwaq kul, wərgeɣ alwaq wad əlle
ɣur-wan ɣas.

19Bararan-in, nak əllâsa alɣazab fəl əddəlil-nawan, zun tantut tətaggazat amzur, iket
wər ikna Ǝlməsix iguz ən man-nawan.

20Areɣ wəllen ad əlle ɣur-wan daɣ amazay wa, are deɣ a dawan-əššiwəlaɣ s əmmək
iyyan wər nəmos wa, fəlas iqqân aɣaf-in daɣ batu-nawan.

Masnat ta nəgraw daɣ əlqissat n Ǝnnəbi Ibrahim

21Ǝməlat-i: Kawanay a əranen ad tagim təməddurt a daɣ təlkâmam y əššəriɣa wa n
Ǝttawret, awak masnat a wər təgem awa inna əššəriɣa?

22Wərgeɣ ənnan Ǝlkəttaban: Ibrahim ila əššin bararan, iyyan teraw-tu təklit, wa hadan
teraw-tu tələllit?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23Wa teraw təklit ihəw-du əs tarrayt ta n attas n aggadəm, wa teraw tələllit amaran ihəw-du əs tarrayt ta n arkawal ən Məššina.

24Batu ta əlmital a təmos fəlas sanatat tədoden šin, əššin arkawalan ən tassaq a mosnat. Arkawal iyyan za iga fəl ədɣaɣ wa n Sinay imos təhəwt ən bararan əmosnen eklan, amaran arkawal wa Hajara a tu-təmosat.

25Hajara amaran adɣaɣ wa n Sinay a tat-imosan, ihân amaḍal n Arabəya, təmmittal Yerusalam ta n əmərədda daɣ əddənet, fəlas təha əkkəlu ənta harkid bararan-net.

26Sa hadan Yerusalam ta təhat ijənnawan tələllit a təmos, amaran ənta a təmosat zun anna-nana.

27Fəlas ənnan Ǝlkəttaban: «Fəliwəs tantut ta wər nətilu bararan, kam a wər ides agaraw ən barar. Ǝdkəl əməsli-nam wəllen takna tədəwit kam a wər nəzday təlawayt ta n əmzur. Fəlas bararan ən təntut ta tətawaksanat ad agəran win təntut ta wər izammazzay aləs-net igət.»

28Kawanay amaran imədrayan-in, bararan as itiwagga arkawal-nasan a təmosam, zun Isəhaq.

29Mišan zun awas kala iga, wa d-ihəwan əs tarrayt ta n attas n aggadəm, əddəguz a itaggu wa d-ihəwan əs tarrayt ta n Infas ən Məššina, amaran arat wen da a igan har əmərədda.

30Awak wərgeɣ a ənnan Ǝlkəttaban: «Ǝstəɣ taklit əd barar-net, fəlas barar wa n təklit wər z'inəməkusət əd barar» wa n tələllit?

31Daɣ adi imədrayan-in, əssənat as nakkanay wər nəmos bararan ən təklit, kalar bararan ən tələllit a nəmos.

Kəl-Galatəya 5

1Ǝlməsix a danaɣ-isaddarfen fəl ad nallallat. Awen daɣ a fəlas zəzzəwətat wəllen daɣ əlləllu wa, fəl ad wər təqqəlam əkkəlu.

Tədarfit n əlməsixitan

2Ǝnəyat, nak Buləs əmalaɣ-awan kawanay əlməsixitan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud âs as təmmənkadam wər dawan-z-aknu Ǝlməsix wala.

3Amaran arat wa ad t-ələsaɣ emel y awedan kul wa itawasamankadan: Awedan wədi iwar-tu ad ilkəm y əššəriɣa ketnet.

4Təmmizzayam d Ǝlməsix kawanay win gammaynen taqqat əs ləkkum y əššəriɣa; aba fall-awan arraxmat ən Məššina.

5Nakkanay amaran tarrayt n Infas wa Zəddigan as nəssəgad s ikus n aššak i taqqat tas nəga attama n a danaq-qat-akfu əzəgzan.

6Fəlas awedan was təlla tassaq gar-es d Ǝlməsix Ɣaysa, wər izlay əmənkəd d iba-net. Wər ɣur-əs imos arat ar əzəgzan. Ǝzəgzan amaran tara a tu-təsaknit.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Kawanay itittəy əzəzgzan-nawan wəllen! Daɣ adi ma dawan-iqqalan təsəwəq izzəbaz-kawan tarrayt wər nəmos ta n tidət ta n Ǝlinjil?

8Tarrayt tas təqbalam iguz-net əddi, wər du-təfel wa kawan-d-iɣran, a t-imosan Məššina.

9Itawannu: «Arat ən xamira a isakafan tagəlla ketnet.»

10Dər iga awen da ya, nak əgeɣ attama daɣ Ǝməli Ɣaysa daɣ talɣa-nawan: Ǝgeɣ iduf n as wər za tagim imedranan əmmizraynen win-in. Mišan awedan wa sər-wan d-itawayan aššawaša a iqqal, ad awwaddab.

11Nak amaran imədrayan-in, ənnar emel a taggaɣ âs təga addararat s əmənkəd, wədi məni əddəlil wa fəl tawadgaza harwa da? Kud arat wədi a sasaɣra, adi za ətəwətəytay ən Ɣaysa fəl təgəttawt ab'as imos təsənkəft y aytedan!

12Amaran aytedan win kawan-əhanen əddi ətawayan-du sər-wan aššawaša daɣ batu n əmənkəd, əɣrədanet azzam ən man-nasan!

Ǝnnəsixatan

Tarrayt ta n tara

13Kawanay amaran imədrayan-in, iɣr-iwan-du Məššina y ad taddarfem. Eges tədarfit ten ad wər təqqəl arat a sər-wan d ewayan ləkkum y arak deranan ən tara ən man. Kalar akkiyyan daɣ-wan iqqəlet akli ən win hadatnen, iga awen əs tara.

14Amaran əššəriɣa wa n Ǝttawret kul as inda daɣ batu iyyadda təmosat: «Ad taga y əšəqqaɣ-nak tara ta təgeɣ i man-nak.»

15Ǝnkədat y ad tətinəmədidam zun imudaran, tətinəməggim talbast gar-ewwan, fəl ad wər tənəməhləkam.

Tarrayt ta n Infas wa Zəddigan əd ta n aggadəm

16Arat da was areɣ a dawan-t-anna: Ayyiwat Infas wa Zəddigan ad annadu daɣ təməddurt-nawan. As təgam adi, wər dawan-ilkem ad təmmozalam s arak deranan ən tara ən man.

17Fəlas deranan win aggadəm iman-net, əllid a əmosan n Infas wa Zəddigan, Infas wa Zəddigan deɣ əllid a imos ən deranan win aggadəm. Ǝgân əməzrəy wa n as a sər-wan d-awəy awen ad tammazzayam d igi n awa təram.

18Amaran as imos as Infas wa Zəddigan a daɣ-wan innodan, wədi ad ib'as fall-awan ixkam əššəriɣa wa n Ǝttawret.

19Imazalan win aggadəm iman-net əmmunan. Ǝmosan: Ǝzzəna d ammadas d igi n aratan win ogarnen taxxaramt,

20d igi n əmadraw əd šaɣawan d əzzəngu d əməstan, əd manjaɣ d aššar əd tara ən man d əzəmməzəy n aytedan d əzəmməzrəy-nasan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21d iba ən təla n igda, d əməswəd, d əsəssikəy daɣ tattay d aratan wiyyad olanen əd win. Ad dawan-ələsaɣ emel harwa əmərədda âs: Aytedan win tagginen aratan win di wər z'əggəzan Taɣmar ta n Məššina.

22Aratan amaran win d-əfalnen Infas wa Zəddigan, əmosnen əllid ən win di, əmosan: tara əd təfalawist d alxer əd təzaydart əd man mallolnen, d əlluɣ d əzəgzan,

23əd talmat, d ənudi daɣ wallan-nana. Amaran wər t-illa əššəriɣa iššakan alxalan win di.

24Awalla, aytedan win əkfanen iman-nasan y Ǝlməsix Ɣaysa, win di əkkasan-in daɣ alxal-nasan tara ən man d arak deranan win daɣ-san ənnodanen, əttəytayan-tan fəl təgəttawt ta fəl itawataytay Ǝlməsix.

25Dad zamas Infas wa Zəddigan a ɣur du-təfal təməddurt-nana, nayyiwet-tu a daɣ-na ixkəm.

26Ad wər nəqqəl aytedan əzzizwarnen iman-nasan. Mazzayatana əd tədləmt gar-ena d igi n attama daɣ awa ən midawan-nana.

Kəl-Galatəya 6

Igi n awa olaɣan y awedan kul

1Imədrayan-in, as ewad jarraba awedan iga ark əmazal a iqqal, kawanay a əlkamnen y Infas wa Zəddigan, səssiɣədat-tu əs man lammodnen fəl a d-iqqəl tarrayt ta tolaɣat. Ǝnkədat wəllen əd man-nawan fəl a kawan-wər-awəd jarraba kawanay da.

2Akkiyyan daɣ-wan idkəlet əzuk ən win hadatnen. Ǝmmək en daɣ as du-za-tassandim əlqanun wa n Ǝlməsix;

3fəlas wa igan i man-net iduf n as imos awedan zəwwəran, as iga awen wər imos wala, wədi bahu a itaggu i man-net.

4Akkiyyan daɣ-wan inẓəret daɣ mazalan-net. As inay as imazalan-net hossayan, əddi ad igrəw əddəlil n ad ifləs iman-net s əssəbab ən mazalan-net wərgeɣ s ad išašalu iman-net d awedan iyyan.

5Fəlas awedan kul kundaba ibdad fəl mazalan-net.

6Awedan wa itawasasaɣrin awal ən Məššina, iwâr-tu ad idrəw ərrəzəɣan-net kul əd wa t-isasaɣrin.

7Ad wər təttəfam alxata: Məššina wər t-illa i z'ayyu isəmmədrəy-tu. Awalla, amasa wa inbal awedan ənta a du-z-aləy.

8Illikan âs awedan wa igan imazalan win tara ən man, aroz-net ad t-iqqəl awa d-itaway ləkkum y arak deranan, a t-imosan ahluk. Mišan wa itaggin imazalan win d-əfalnen Infas wa Zəddigan, ad igrəw aroz a d-ifalan Infas wa Zəddigan a t-imosan təməddurt ta təɣlalat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Ad wər nəḍḍəz igi n awa olaɣan, as iga adi ad nəgrəw arozan daɣ alwaq wa itawaskatan y awen, as wər nəqqel dəffər-na.

10Daɣ adi iket di ad nəgraw tarrayt n awen, taggiwatanaɣ awa infan aytedan kul, wəllen imədrayan-nana daɣ əzəgzan s Ǝlməsix.

Ǝrruɣmatan win əlkamnen d assalaman

11Ǝnəyat əlxərəfan win zawwarnen a. Ǝfus-in as dawan-tan-in-kattaba.

12Aytedan win gammaynen a kawan-šəhhəššəlan âs iwar-kawan əmənkəd, win di agamay a taggin a tan-əssəɣməran aytedan. Amaran arat wa gammayan wəllen, a tan-wər-ədgezan aytedan fəl əddəlil n əzəgzan-nasan əs tamattant n Ǝlməsix fəl təgəttawt.

13Aytedan win tamankadnen da, wər əlkeman y əššəriɣa fadda. Tara ɣas a əgan a kawan-səmmənkədan fəl ad agin ibaragan s awen.

14Nak amaran wər ilkem ad sibaragaɣ âr əs təgəttawt ta fəl itawataytay Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix. Tarrayt ten daɣ ən təgəttawt en ənta a du-təwayat as ark aratan n əddənet a kul əmosan sər-i a ammen, zund əmmək as nak da əmosaɣ iri ammen daɣ batu ta təqqalat əddənet.

15Fəlas wərgeɣ əmənkəd wala iban-net a imosan əlməxsud, kalar axluk aynayan əs tarrayt n Ǝlməsix a imosan əlməxsud.

16Ihənəttətet Məššina y aytedan kul win əlkamnen y anamod wa, akf-en alxer, s əmmək was iga adi i tamattay-net!

17A obazan ɣur əmərədda, a di-wər-iləs awedan waliyyan əddəguz, fəlas elam-in əwarnat-tu təmijar ən ləkkum-in i Ɣaysa.

18Ya imədrayan-in, əttâra s Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix a kawan-ikfan arraxmat. Amin.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Kəl-Efez

Kəl-Efez 1

Assalam

1Awa nak Buləs, imosan anammazul n Ǝlməsix Ɣaysa əs tərəddawt ən Məššina. Širawt ta təkkâ aytedan win əmosnen tamattay ən Məššina əhanen aɣrəm n Efez, almaɣna aytedan win əɣdalnen daɣ tassaq d Ǝlməsix Ɣaysa.

2Ǝgmaya daɣ Məššina di n Abba-nana, d Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix a kawan-ikfan arraxmat d alxer.

Təməddurt ta taynayat, almaɣna təməddurt ta təgat daɣ tassaq d Ǝlməsix

Təməddurt ta daɣ nəzzəgzan s Ǝlməsix

3Təmmal i Məššina, imosan Abba n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix! Ig-anaɣ albaraka daɣ tassaq-nana d Ǝlməsix əs tahakkay ta danaɣ-iga əkkulluk n albaraka wa d-izazzabbat Infas wa Zəddigan daɣ jənnawan.

4Daɣ adi, əssənatanaɣ as harwa dat əxluk n əddənet a danaɣ-isannafran Məššina y ad nəqqəl i-net əs tarrayt n Ǝlməsix fəl a dat-əs nəqqəl aytedan zaddognen wər iwer a imosan lahan, fəl ad nagu təməddurt təha tara.

5Məššina ənta a danaɣ-isannafran harwa daɣ tizarat y a danaɣ-agu bararan-net əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix. Awen daɣ a igrazan i Məššina,

6amaran ig-ay fəl ad nəmmâl tanaya-net d arraxmat-net tas danaɣ-isabbalal əs tarrayt ən Barar-net a ikna tara.

7Tartəyt əd Barar-net en da a dana-təkfat tədarfit əs tarrayt n əzni-net. Tədarfit ten təmos təsureft ən bakkadan-nana, amaran nəgrâw-tat s arraxmat ən Məššina wər nəla əddukad

8a fall-ana d-izizzabbat s igət, ikf-anaɣ əzzənəfan kul ən masnaten d əgərri.

9-10Awen ig-ay s əsusən wa daɣ-na iga əssir ən tara-net. Ǝssir wen imos əšidəw n aratan kul win əhanen ijənnawan əd win əwarnen amaḍal fəl ad ittəf Ǝlməsix tanat-nasan. Tarrayt ten ig-et-du harwa a irəwan s əssəbab n Ǝlməsix, amaran awen da das-igrazan. Igâ awen fəl ad assandu tarrayt ten daɣ alwaq wa das-iskat.

11Isinafran-ana deɣ Məššina harwa daɣ tizarat, əs tarrayt n Ǝlməsix y ad nəqqəl i-net inimannak awen əd tarrayt ta d-iktab Məššina s ənta a itaggin aratan kul s əmmək was tan-d-ikta əd was iga tanat-nasan.

12Məššina ig-ânaɣ awen fəl ad nagu təməddurt a daɣ-as nətaggu təmmalen fəl tanaya-net, nakkanay win azzarnen igi n attama daɣ Ǝlməsix.

13Kawanay da təslâm y awal wa imosan tidət a t-imosan isalan n Ǝlinjil win kawan-hakkinen əlɣillas əs tarrayt n Ǝlməsix. Amaran as təzzəgzanam, wədi issəwar-kawan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Məššina əs tarrayt n Ǝlməsix ejwal issiknan âs tamattay-net a təmosam. Ejwal wen, imos-tu Infas wa Zəddigan as iga arkawal-net.

14Infas wa Zəddigan en ənta a imosan tədagart ta tazzarat dayɣ awa dana-z-akfu Məššina dayɣ jənnawan. Məššina issiwar-anayɣ ejwal-net iket di a du-tətawad tədarfit ən tamattay ta iskat i man-net. Arat wen kul ad t-agu Məššina fəl ad təwəgginat təmmalen i tanaya-net.

Təwatray ən Buləs i Kəl-Efez

15Awen dayɣ a fəlas, nak da, dəffər as əsleɣ əzəgzan-nawan s Ǝməli Ɣaysa, əd tara ta təssəknam i mizdagan ketnasan,

16wər kala ad əməzzayaɣ əd godan i Məššina dayɣ batu-nawan alwaq kul wa kawan-d-əkteɣ dayɣ təwatriwen-in.

17Ǝgammaya dayɣ Məššina imosan Ǝməli n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, imosan deɣ Abba wa ilan tanaya, a kawan-akfu Infas wa ihakkin masnat, isinəfilil deɣ aratan win əhanen ətənkul, fəl a tu-təssənam.

18Gammaya dayɣ-as deɣ ad aləm iwallan[-nawan] fəl ad təknim əgərri n awa imos attama was kawan-iɣra, təssənam deɣ awa dər ogdanat təhussay ən saɣmar wa igarraw Məššina ɣur-na nakkanay a n mizdagan,

19təssənam deɣ awa dər togda təzzəwwərt wər nəla əddukad ən tarna-net sər-nayɣ nakkanay a əzzəgzannen əs mazalan əssohatnen ən tarna-net.

20Tarna-net ten iššišɣal-tat dayɣ Ǝlməsix, s əsənkər wa t-id-iga dayɣ təmattant d əsəɣɣimi wa t-iga dayɣ əɣil-net dayɣ jənnawan.

21Ig-ay dənnəg taɣmar kul əd təmənukəla kul, əd tarna kul, d əlxəkum kul. Iga esəm-net dənnəg esəm kul wa t-illan gər za dayɣ azzaman win əmərədda, wala deɣ azzaman win d-əzaynen.

22Arat kul ig-ay daw daran-net, təzzar ig-ay əmuzar n arat kul dayɣ Ǝlkənisat,

23təmosat taɣəssa-net. Taɣəssa en amaran ənta a dayɣ ikannu Ǝlməsix əlkamalat, ənta a ihan edag kul.

Kəl-Efez 2

Təmattant əd tanakra əs tarrayt n Ǝlməsix

1Amaran kawanay aba-kawan fəl aganna wa iqqalan tassaq əd Məššina s əssəbab n arak mazalan-nawan əd bakkadan-nawan.

2Dat awa təššokalam dayɣ arak mazalan win, təlkâmam y alxal wa n əddənet, təlkâmam y awa ira əmuzar ən kəl ətənkul win alhawa, a t-imosan infas wa ixkaman dayɣ nəmməzray ən Məššina dayɣ əddənet.

3Ketnana as tizarat nəmos arat dayɣ-san. Dat awa nəlkâm y arak deranan ən təɣəswen-nana, nətamazal awa əranat təɣəswen-nana əd medranan-nana. Dayɣ adi təsəlkamt-

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

nana əstizarat, âs nakkanay da, a danaɣ-iwər attadib ən Məššina wa iwaran aytedan kul.

4Mišan təhanint ən Məššina wər təla əddukad. Amaran əddəlil ən tara tagget ta danaɣ-iga,

5nakkanay as zun danaɣ-aba s əssəbab n ark mazalan-nana, ənta a fəl danaɣ-ikfa təməddurt əs tarrayt n Ǝlməsix. Arraxmat ən Məššina as təgrawam efsan.

6Issənkar-ana-du nəddew d Ǝlməsix Ɣaysa, isaɣɣam-ana daɣ jənnawan nəddew dər-əs fəl əddəlil ən tassaq ta dər-əs nəga.

7Awen ig-ay fəl ad assaknu daɣ azzaman win d-əzaynen igət wər nəla əddukad a təga arraxmat-net əs tarrayt n əlluɣ-net y-anaɣ fəl əddəlil ən tassaq ta nəga d Ǝlməsix Ɣaysa.

8Fəlas illikan âs arraxmat as təgrawam efsan, əs tarrayt n əzəgzan-nawan. Amaran wərgeɣ kawanay a ɣur d-ifal awen, kalar təhəkkut ən Məššina a imos.

9Wərgeɣ imazalan win olaɣnen a hakkinen efsan, ənnar adi a igan əzzəzwəran aytedan iman-nasan.

10Šixəllak ən Məššina a nəmos, a d-ixlâk əs tarrayt n Ǝlməsix Ɣaysa fəl ad nagu təməddurt daɣ nətamazal awa olaɣan âs Məššina a t-isammatagan harwa daɣ tizarat y a tu-nammazal.

Tamattay taynayat: Tamattay ta n Məššina

Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos əgăn alxer əs tarrayt n Ǝlməsix

11Daɣ adi aktiwat arat wa: Dat awa təlâm alɣalamat daɣ təɣəswen-nawan təssiknat as wər təmosam Kəl-Ǝlyəhud. Aytedan win ənnanen əmminkadan, gannin wər təmmənkadam. Ǝntanay amaran əmənkəd-nasan wər imos âr arat əgân fassan n aggadəm.

12Aktiwat alxalat ta təham əstizarat. Azzaman win di wər təqbelam Ǝlməsix, itiwagdal-awan tišit ən tamattay n Israyil. Təmosam inaftaɣan daɣ batu ta təqqalat arkăwal ən tassaq wa iga Məššina. Alwaq wədi wər təlem attama waliyyan, wər təlem tassaq waliyyat əd Məššina daɣ əddənet.

13Mišan əmərədda əs tarrayt ən tərtəyt-nawan d Ǝlməsix Ɣaysa, kawanay win as kala ad təggugam Məššina, təhozam-du əs tarrayt n əzni n Ǝlməsix.

14Ǝlməsix ənta a imosan alxer-nana, ənta a issərtayan Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos ig-en arat iyyanda, irza taɣərt ta tan-təzammazzayat, ikkas ənəməzənga gar-essan, əs tarrayt ən taɣəssa-net ta ikfa fəl təgəttawt.

15Arat wen ig-ay s ikus wa din-iga Ǝttawret d əlwajiban-net d əššərədan-net. Iga alxer gər Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos əs tarrayt ən tassaq ta dər-san iga, ig-en tamattay iyyadda taynayat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Təmattant ta iga Ǝlməsix fəl təgəttawt, ənta as issərtay Kəl-Ǝlyəhud əd win tan-wər-nəmos, ig-en taɣəssa iyyadda. Ig-asan alxer əd Məššina, ikkas ənəməzənga gar-essan s ətəwətəytəy wa iga fəl təgəttawt.

17Amaran osa-du y a dawan-agu isalan n alxer, a tan-imosan Ǝlinjil, kawanay a namaggagnen əd Məššina, iməl deɣ alxer i win t-əhoznen.

18Id Ǝlməsix ənta a ifragan a danaɣ-izənnəmihəz ketnana əd Məššina di n Abba, əs tarrayt n Infas-net di Zəddigan.

19Ǝmmək en daɣ as ab-as təmosam inaftaɣan, wala iɣərab. Kalar arat iyyanda a təmosam kawanay əd tamattay zəddigat ən Məššina, təmosam kəl ahan ən Məššina.

20Təmosam ehan âs inəmmuzal d ənnəbitan a mosnen šisəttəytay-net, imos Ǝlməsix Yaysa təhunt ta n təsəkbəlt-net.

21Šihun šin as ikras ahan wen, kul əknânat ənəməttaf əs tarrayt ən tərtəyt d Ǝlməsix, əqqalnat ehan zəddigan n əlɣibada əs tarrayt ən tassaq d Ǝməli.

22Kawanay deɣ tərtayam təqqalam əkərrus iyyanda fəl ad təqqəlam təməzduq ən Məššina əs tarrayt n Infas wa Zəddigan. Awen kul iga əs tarrayt ən tərtəyt-nawan d Ǝlməsix.

Kəl-Efez 3

Buləs imâl tarrayt təmosat əssir ta d-iga Məššina – Ǝššəɣəl ən Buləs

1Awen daɣ a fəl əmosa nak Buləs, amaskasaw n Ǝlməsix [Ɣaysa] fəl əddəlil-nawan, kawanay a wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud.

2A igan da təgrâwam isalan n əzuk wa di-issəwar Məššina daɣ batu n arraxmat-net ta di-tətawakfat fəl tənfa-nawan.

3Almaɣna Məššina a di-isannafalalan əssir ən tarrayt ta d-iga, s ənta a əktaba da imos arat ən təfir.

4As təɣram awa əktaba da, ad tənəyam awa dər-ogda əgərri a əgeɣ y əssir n Ǝlməsix.

5Ǝssir wa, wər tətawakfa masnat-net y aytedan n azzaman win okaynen, zun əmmək was itawasanafalal əmərədda əs tarrayt n Infas wa Zəddigan i nəmmuzal n Ǝlməsix d ənnəbitan-net a zaddognen.

6Ǝssir wen ənta da: Aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, əd məzzəgzan s Ǝlməsix win əmosnen Kəl-Ǝlyəhud əgrâwan təkasit, əqqalan taɣəssa iyyadda, əqqalan deɣ arat iyyanda əs tarrayt ən tassaq ta əgan d Ǝlməsix daɣ arkawal wa ihan Ǝlinjil.

7Ǝlməsix en daɣ as əqqalaɣ amaššaɣal-net a t-iɣbâdan, s əssəbab ən tarna ən təhəkkut ən Məššina təgât s arraxmat-net ta əgrawa.

8Nak a ogaran təmmədrəyt daɣ məzzəgzan di ən mizdagan ən Məššina ketnasan, mišan əgrâwaɣ arraxmat ta, a tat-imosan: Igi y aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

isalan n Ǝlinjil, imosan isalan n arraxmaten n Ǝlməsix as tu-wər-illa i ifrâgan əgərri-nasnat.

9Sənnəfiləla deɣ y aytedan [kul], əmmək was innəzzam Məššina tarrayt ta, har tat-iɣrad əsəkməl. Tarrayt ten, harwa daɣ tizarat a tat-iga Məššina a d-ixlakan arat kul, təmos əssir.

10Ǝnəfilal wa təga tarrayt ta, ənta a du-z-awəyan əmərədda as taɣmaren əd təmənukəla šin jənnawan, ad əzdəynat assayfaten wər nəla əddukad a təmos masnat ta n Məššina. Arat wen tarrayt n Ǝlkənisat as z'agu.

11Amaran awen ad agu s əmmək was t-innəzzam Məššina imos arat iɣlalan, ikmal-du deɣ daɣ Ǝlməsix Ɣaysa Ǝməli-nana.

12Tassaq ta nəga d Ǝlməsix Ɣaysa əs tarrayt n əzəgzan sər-əs a danaɣ-təkfat tədarfit n ad nəfrəg ənəmihaz əd Məššina əs təfləst.

13Daɣ adi əgmaya daɣ-wan ad wər təqqəlam ələqqam fəl əddəlil n alɣazab wa tagga da fəl əddəlil-nawan. Alɣazab wa ənta a kawan-z-akfin tanaya.

Təwatray ta iga Buləs fəl ad tətəwəssən tara ta n Məššina

14Awen daɣ a fəl əssəjada dat Məššina di n Abba,

15s ənta a igan esəm y id t-illa aɣaywan kul daɣ jənnawan d amaḍal.

16Awalla! Ǝgmâyaɣ daɣ-as ad aknu əssəsuhi ən wallan-nawan əs tarrayt n Infas-net wa Zəddigan s əssəbab ən tanaya-net təkmâlat.

17Onsâyaq-qu ad izdəɣ Ǝlməsix daɣ wallan-nawan, əs tarrayt n əzəgzan-nawan, id təqqalam aytedan zizawatnen wəllen sihaddan deɣ fəl tara.

18Onsâyaq-qu daɣ adi ad taknim əzəzzəwi daɣ əzəgzan-nawan, təfrəgam ad təməsəsəgrim əd məzzəgzan di zaddognen kul daɣ batu ən tara n Ǝlməsix təknât ilwi fəl aganna kul,

19təzdəyam deɣ tara ten təllât dənnəg masnat kul. Ǝddi a kawan-za-tədkər tanaya ən Məššina s əmmək ikmâlan.

20Ǝmmək en daɣ âs Məššina ifrâg ad agu y arat kul igi ofân wa daɣ-as nəgmay, ofa deɣ awa nəɣil. Arat wen, itagg-ay əs tarna-net ta daɣ-na təšɣalat.

21Igrəwet Məššina ətəwəsəymar daɣ Ǝlkənisat igâ awen daɣ tassaq d Ǝlməsix daɣ azzaman kul har faw. Amin.

Kəl-Efez 4

Ǝššərədan aynaynen: Ǝsənnəfiləl n ətəwəšəšinay wa danaɣ-itawaggan

Ǝzəzzəwi daɣ ad təqqəl Ǝlkənisat arat iyyanda, a t-imosan taɣəssa n Ǝlməsix – Ǝnəmənnak ən məzzəgzan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[1]Daɣ adi arat da wa daɣ-wan gammaya, nak imosan amaskasaw fəl as əɣbadaɣ Ǝməli: Kawanay a iɣra Məššina, agiwat alxal inihaggan d ətəwəɣra wa tətəwaggam den.

[2]Ǝqqəlat faw aytedan wər nədkel iman-nasan, tilmadam, təqqəlam iməzəzzəydar. Nəməqbəlat gar-ewwan əs tara.

[3]Ǝdgəzat faw daɣ agamay ən tartəyt ta ihakku Infas wa Zəddigan əs tassaq n alxer ta təllat gar-ewwan.

[4]Taɣəssa iyyadda a tu-təllat, d Infas iyyanda. Ǝmmək en daɣ as Məššina iɣr-iwan-du s ad tagim attama iyyanda, a t-imosan was du-tətawaɣram.

[5]Ǝməli iyyanda a t-illan, ill-ay əzəgzan iyyanda, d alamaɣ daɣ aman iyyanda,

[6]Məššina deɣ iyyanda a imos, imos abba n awedan kul, ixkâm fəl i t-illân kul, itaggu igitan-net əs tarrayt n id t-illa iyyan, irtây deɣ d id t-illa iyyan.

[7]Dər iga awen da ya, akkiyyan daɣ-na igrâw arraxmat ən Məššina, ewâl awen s adagar wa t-ikfa Ǝlməsix daɣ əššəɣəl-net.

[8]Awen daɣ a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Iggəzzay əs daggan win ədkalnen, ewây win əhanen təla, təzzar iga šihəkkuten y aytedan.»

[9]Ma imos almaɣna ən batu ta n «iggəzzay»? Wərgeɣ almaɣna n awen as iras har imal daw amaḍal?

[10]Wa d-izzəbben, ənta a iggəzzayan imal dənnəg jənnawan kul fəl ad idnəy edag kul d arat kul.

[11]Amaran Ǝlməsix, ənta a igan aytedan wiyyad inəmmuzal, iga wiyyad ənnəbitan, iga wiyyad imaggan ən salan n Ǝlinjil, iga wiyyad imadanan əd məssəsəɣra.

[12]Šihəkkuten šin den ig-enat Ǝlməsix fəl əsəssuhi d əsəkməl ən məzzəgzan, fəl ad əfərgan əššəɣəl was tawaɣran, y ad taknu təɣəssa n Ǝlməsix assahat.

[13]Ǝmmək en daɣ as ketnanaɣ as za nawəd ənəmənnək daɣ əzəgzan, iga awen daɣ təməzdəyt ən Barar ən Məššina. Təsəlkamt n awen as ad nəqqəl iməzzəgzan əkmâlnen, tənifalal daɣ-na tišit təkmâlat n Ǝlməsix.

[14]Ǝddi ad z'ib'as nəmos bararan madrornen, əddagnen sa əd sa əbbatan-tan əzzənəfan ən səssəɣritan taggin nəsbuha ən məkkərras saxraknen aytedan.

[15]Kalar əddi ad za nəmmal tidət, nag-as emel igân əs tara, nəttəy daɣ əkkulluk n anamod daɣ tarrayt ən wa imosan eɣaf-nana, almaɣna Ǝlməsix.

[16]Ǝnta en daɣ a isadwalan taɣəssa ketnet, ənta deɣ a ɣur du-təgarraw təɣəssa assahat-net, iga awen daɣ tara. Ǝnta deɣ a isannamannakan taɣəssa tənamattaf əs səmməɣras əssohatnen fəl ad təfrəg təslət kul igi n əššəɣəl-net.

Aggadəm wa irəwan d aggadəm wa aynayan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Daɣ adi əggəyyeɣ əsilakanaɣ-awan s esəm n Ǝməli as: Wər imməkkan ad tələsam igi ən mazalan win taggin aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud, a wər nəlkem ar i tayttay-nasan təmosat šibənnan.

18Tayttay-nasan wər tat-iha ənnur, əmosan inaftaɣan i təməddurt ta təssəɣmarat Məššina s əssəbab n əljəhəl-nasan a sər-san du-tewây taɣart ən wallan-nasan.

19Ab-as əssanan awa olaɣan wala awa wər noleɣ. Ǝššokalan daɣ təmazrəyt, taggin imazalan zizallatnen aggadəm, d iba n təla n igda daɣ əzzənəfan kul ən mazalan samadasnen, əknân tara n əddənet.

20Mišan kawanay wərgeɣ əmmək wen as təssanam awa imos Ǝlməsix.

21Dad zamas təgrâwam isalan n Ǝlməsix, tətawasasaɣram daɣ tərtəyt dər-əs, wədi tətiwasâsanam tidət ta təhât Ɣaysa.

22Almaɣna n awen ad tammazzayam d alxal-nawan wa irəwan, a t-imosan alxal n aggadəm was kala a tu-təmosam, tâwayan arak deranan-net s əxruk.

23Ǝqqəlat aytedan išišanay Infas wa Zəddigan isimattay taytwen-nawan.

24Zund əmmək as ilassu awedan tabdoq, təqqəlet təbdoq-nawan alxal aynayan wa d-iga Məššina. Alxal wen, itinəfilil daɣ taqqat əd tazdak šin təhakku tidət.

25Awen daɣ a fəlas mazzayat d igi ən bahu. «Akkiyyan daɣ-wan iššiwəlet tidət ɣas y əšəqqaɣ-net», id akkiyyan daɣ-na taslət a imos ən win hadatnen.

26«As kawan-iggaz alham, ad wər tagim abakkad.» Ad wər tudu təfuk ih-iwan alham.

27Ad wər taləmam y Iblis tarrayt as d-iggaz.

28Wa imosan abaydag ammazzayet əd šikra, iššəšɣəlet šiɣurad-net, išɣəlet əs fassan-net fəl ad igrəw tənfa a za uzan i maddararan.

29A du-wər-təgməd batu waliyyat labasat imawan-nawan. Kalar ad wər tətaggim ar batuten hossaynen a za təggəz tənfa, as təga addararat s awen, əqqəlnat deɣ arraxmat i wa dasnat-islan.

30Ad wər təzəzzəkənzəram Infas wa Zəddigan ən Məššina, fəlas tarrayt n Infas wa Zəddigan en as kawan-issəwar Məššina ejwal-net y əzəl wa n tədarfit ta n təzərəst.

31Təgmədet-kawan i tu-təlla təssəməmt, d əɣəšəši, d alham, əd təhərəššet, d ərrəbdan, d a iqqal aššar.

32Tinəməggiwat awa olaɣan gar-ewwan, akkiyyan iqqəl awedan təha təhanint, ləmmid i midiwan-net. Akkiyyan daɣ-wan isurəfet i win hadatnen zund əmmək as dawan-isoraf Məššina əs tarrayt n Ǝlməsix.

Kəl-Efez 5

Agiwat təməddurt təgât daɣ ənnur

1Dad zamas bararan ən Məššina ikna tara a təmosam, wədi əlkəmat y almasal wa-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Ǝqqəlat aytedan əššokalnen daɣ tara, zund əmmək was danaɣ-ira Ǝlməsix har as ikfa iman-net i Məššina, imos təhəkkut əd təkutay təlât ɣur-əs aḍu izodan.

3Nəməggəgat d əzzəna, əd mazalan samadasnen a əqqalan, əd tara n əddənet. Aratan win di a du-wər-tammadkel batu-nasan fadda ɣur-wan. Awen daɣ as ihor ad t-agin mizdagan ən Məššina.

4Ad wər tətaggim aratan jargonnen wala batuten wər nəla almaɣna âs zun tanat-iga əmeskel, wala batuten jargonnen. Adi wər itəwəggu. Kalar taggiwat igodan i Məššina.

5Fəlas əssənat wəllen as, awedan kul wa itaggin əzzəna, wədi immidas, iga attama-net daɣ ərrəzəɣan n aytedan, almaɣna iɣbâd əssənəman, wədi wər z'igrəw adagar waliyyan daɣ taɣmar ta n Ǝlməsix əd Məššina.

Agiwat təməddurt ta taggin aytedan əhânen ənnur ən Məššina

6A kawan-wər-akkarras awedan waliyyan wala issəxrək-kawan əs batuten ən bannan, fəlas arat wen ənta a d-itawayan alham ən Məššina s aytedan win nəffəllag.

7Daɣ adi ad wər tilem tassaq waliyyat d aytedan win.

8Fəlas illikan âs dat awa kala ad təham šiyyay, mišan əmərədda təhâm ənnur daɣ tərtəyt d Ǝməli. Agiwat alxal wa taggin aytedan əhanen ənnur,

9fəlas tənfa ta d-itaway ənnur təmos əzzənəfan n aratan kul win olaɣnen, əd win oɣadnen əd win əmosnen tidət.

10Dad zamas təhâm ənnur, wədi gammayat wəllen d ad təssənam awa igrazan y Ǝməli.

11Amaran ad wər tədrəwam wala əd mazalan ən bannan n aytedan win əhanen šiyyay, kalar tugəyat sər-san təsafaggim-tan.

12Fəlas illikan as awa taggin aytedan win di daɣ əssir, isikarakad fadda awal daɣ batu-net.

13Mišan as əffəggan aratan win, əwaran azzahir, ad nəfiləlan mazalan-nasan ezal a mallan.

14Amaran arat kul wa daɣ innəflay ənnur, wədi ənnur a imos. Awen daɣ a fəl itawanna: «Ǝnkər-in kay wa insan, Ǝnkər-in daɣ nəmməttan, Ǝddi a fall-ak isəmmələwləw Ǝlməsix ənnur-net.»

15Daɣ adi ənkədat wəllen y alxal-nawan, ad wər təqqəlam zun imeskelan, kalar əqqəlat imalan ən tayttay.

16Ad wər təsabannanam šimazayyaten šin təgarrawam, fəlas ark azzaman a nəha.

17Awen daɣ a fəlas ad wər təqqəlam zun aljahilan, kalar əqqəlat aytedan əgranen awa fall-awan ira Ǝməli.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Amaran ad wər təsamaswadam iman-nawan s esmad, arat wədi əjəmməjəlləd a z'agu təməddurt-nawan. Kalar əqqəlat aytedan idnây Infas ən Məššina, almaɣna n awen as:

19tinəməggiwat əlmaɣizatan gar-ewwan əs təsarnaten n Azzabur, əd təgaytalen, əd sakkan a d-əgmadnen ɣur Infas wa Zəddigan. Agiwat isakkan əmosnen təmmalen ən Məššina. Agiwat awen y Ǝməli s əwəl iyyanda.

20Tigudəyat faw arat kul i Məššina di n Abba, s esəm n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

Inəmad ən tassaq win aynaynen

Tassaq gər aləs əd taɣurəs – Aɣaywan n əlməsixitan

21Akkiyyan daɣ-wan abbardaget i win hadatnen, təgâm awen daɣ təksəda n Ǝlməsix.

22Šidoden, bardagmat i meddan-nakmat zun əmmək as təbbərdagmat y Ǝməli;

23id aləs ənta a imosan əmuzar ən təntut zund əmmək as Ǝlməsix a imosan əmuzar n Ǝlkənisat təmosat taɣəssa-net, amaran ənta iman-net a imosan Ǝnəssefsi-net.

24Zund əmmək as təbbərdag Ǝlkənisat y Ǝlməsix, tantut kul tabbardaget y aləs-net daɣ arat kul.

25Meddan, iriwat šidoden-nawan, s əmmək as ira Ǝlməsix Ǝlkənisat har as iman-net a ikfa fəl əddəlil-net,

26fəl a tat-iskət əs man-net dəffər as tat-izzizdag s aman, almaɣna Awal ən Məššina.

27Awen igmay sər-əs ad taknu Ǝlkənisat šihussay, wər tat-təwer a imosan tətənəqqet, wala ənəkəmmi, wala arat zun awen, fəl ad tizdag daɣ a imosan lahan.

28Ǝmmək en daɣ âs meddan da iwâr-tan ad iren šidoden-nasan zun tara ta əgan i man-nasan. Awedan wa iran taɣurəs, wədi iman-net a ira.

29Illikan âs wər kala ad itawanay awedan ikyâdan taɣəssa-net. Kalar awedan əšətši a itaggu iman-net, innittaf əd təɣəssa-net zun awa iga Ǝlməsix y Ǝlkənisat,

30id nakkanay šisəllad ən təɣəssa n Ǝlməsix a nəmos.

31«Awen daɣ a fəl z'ifəl aləs abba-net d anna-net aglu irtəy əd taɣurəs əqqəlan taɣəssa iyyadda.»

32Arat wa ənne da daɣ batu n Ǝlməsix d Ǝlkənisat, imos əssir zəwwəran ən Məššina.

33Xasil əkkulluk n iyyan daɣ-wan agiwet i taɣurəs tara ta iga i man-net, tantut deɣ təssəɣməret aləs-net.

Kəl-Efez 6

Tassaq gər bararan əd marwan-nasan

1Bararan, bardagat i marwan-nawan [zun as təbbirdagam y Ǝməli], fəlas awen daɣ a oɣadan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Alwajib wa azzaran as iga Məššina arkawal n as ad ilu arozan, a inna: «Səɣmər abba-nak d anna-nak,

3fəl ad təgrəwaɣ təfalawist, tileɣ taɣrəst tagget daɣ əddənet.»

4Kawanay amaran abbatan, ad wər təšiɣəšəšem bararan-nawan, kalar sassaɣriwat-tan, tagim-tan daɣ tarrayt təmələm-asan awa fəl iryam Ǝməli.

Tassaq gər eklan əd məssawsan

5Eklan, bardagat i məssawwan win əddənet əs saɣmar əd təksəda. Agiwat awen s əwəl iyyanda, zun âs Ǝlməsix as təbbərdagam.

6A dasan-wər-tətaggim əššəɣəl olâɣan fəl as kawan-ewalan, zun as wər tagəmməyam ar awa igrazan y aggadəm. Kalar agiwat y əššəɣəl wa igi n âs eklan n Ǝlməsix a təmosam. As tu-tətaggim təgammayam s əwəl iyyanda a du-təssəxsəlam tara ən Məššina.

7Agiwat-asan əššəɣəl igân əs man ərdânen, zun as Ǝməli as təšɣalam, wərgeɣ aggadəm.

8Təssanam as: Arat kul olaɣan wa iga awedan, ad igrəw maruzat-net ɣur Ǝməli, gər imos awedan wen akli wala əllə̂lli.

9Kawanay deɣ məssawəs n eklan, agiwat aqqad en da y eklan-nawan. Ayyiwat-tan šihərəšša, id təssânam as Ǝməli a ihan ijənnawan ənta a imosan məššikkawan kawanay dər-san. Ǝməli amaran wər fall-as t-illa igi ən təmərit.

Təbəllant əd talbast: əttəfat aɣər wa n Məššina

10Xasil, a obazan ɣur əmərədda, əgməyat daɣ Ǝməli ad isəssuhət tartəyt-nawan d Ǝlməsix əs tarna-net wər nəla əddukad.

11Ǝttəfat təzoli n əməgər ta n Məššina fəl ad təzməram i təmərkas n Iblis,

12id təbəllant ta nəga, wərgeɣ aytedan a dər tat-nəga əmosnen taɣəssa d əzni, kalar taɣmaren, d əlxəkuman, əd muzaran ə̂lanen tarna əd fərregat a tan-imosan taɣmaren šin əxkamnen daɣ šiyyay əd kəl ətənkul win əhanen ijənnawan tawayan-du təkma a dər nəmməgar.

13Awen daɣ a fəlas əttəfat təzoli n əməgər ta n Məššina fəl ad təfrəgam zəmmerat y ark əzəl, taqqamim da wər təqqelam dəffər-wan daɣ təbəllant ta təgam dəffər as du-təssifalam dənnəg aratan win den.

14Xasil zəzzəwətat daɣ əzəgzan-nawan, almaɣna n awen âs: Təqqəlet tidət əsatəb was totabam; təqqəl taqqat asalsaw n əməgər wa təzlagam.

15Səmmutəgat i təbəllant ta dər d-osa Ǝlinjil n alxer wa nəzzəgzan, iqqəl Ǝlinjil en zun iɣateman-nawan.

16Dənnəg adi kul, iqqəlet əzəgzan aɣər-nawan. Ǝnta a kawan-z-akfin fərregat n ad tanɣim abalagleg kul wa z'intəs Iblis.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Səwərat təkəbbut ta n əlɣillas, təzləgam takoba ta n Infas wa Zəddigan a tat-imosan Awal ən Məššina.

18Tattarat faw da əs tilalt n Infas wa Zəddigan, ad tətaggim əzzənəfan kul ən təwatriwen, əd mansayan ən Məššina. Ǝgləyat daɣ awen, a tu-tətaggim əs zəmmerat, ad tətaggim deɣ šiwatriwen i məzzəgzan di ən mizdagan ketnasan;

19a di-tanat-tətaggim nak da fəl ad əgrəwaɣ masnat n awal, əššiwəlaɣ s ikus n aššak, agaɣ isalan n əssir n Ǝlinjil əs tanaya.

20Ǝlinjil en daɣ as əmosaɣ almawakkil-net daɣ əddənet, amaran əddəlil-net a fəl aheɣ iɣunan. Tattarat-in fəl ad t-əmmala y aytedan s ikus n aššak, s əmmək was ihor a sər-əs əššiwəla.

Assalaman win əlkamnen

21Amadray-nana Tišik wa n əməri-nin imosan amaššaɣal iɣdâlan n Ǝməli, a dawan-agu kawanay da isalan-in kul, fəl ad təssənam alxalat ta aheɣ d awa tagga.

22Ǝgmâyaɣ-in əsuki wa dawan-t-in-z-aga, fəl a dawan-agu isalan-nana, aləm-awan fəl man.

23Onsaya Məššina di n Abba d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix ad akfu imədrayan-nana kul alxer əd tara daɣ əttâfan əzəgzan-nasan.

24Ya Məššina təgeɣ arraxmat-nak y aytedan kul win əranen Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, əgân-as tara wər nətəməttəy.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Kəl-Filib

Kəl-Filib 1

Šihulawen

1Awa nak Buləs əd Timotay əmosnen eklan n Ǝlməsix Ɣaysa. Nəhul-in aytedan kul n əɣrəm ən Filib win əmosnen arat daɣ tamattay ən Məššina əs tərtəyt-nasan d Ǝlməsix Ɣaysa, əd muzaran n Ǝlkənisat əd madhalan-nasan.

2Ǝgmâya daɣ Məššina di n Abba-nana d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix a fall-awan d-izazzabben arraxmat d alxer.

Igodan əd təwatriwen

3I kawan-d-əkteɣ ad əggudəyaɣ y Ǝməli-nin Məššina.

4Šiwatriwen kul šin dawan-tagga, fawda təfalawist a daɣ-wan tanat-tagga,

5fəl əddəlil ən tədhəlt ta di-tətaggim daɣ əzəwwəziwəz n Ǝlinjil, a d-obazan ɣur əzəl wa azzaran har əmərədda.

6Fadda əkkasaɣ aššak as, əššəɣəl olaɣan wa daɣ-wan issənta Məššina əddi, wər tu-z-izzərəz iket wər t-issənda əzəl wa daɣ du-z-azzabbat Ǝlməsix Ɣaysa.

7Wərgeɣ bannan ifarray əwəl-in y adi daɣ talɣa-nawan ketnawan fəlas əkneq-qawan tara kawanay win dər-i ədrawnen arraxmat ta di-iga Məššina gər za əmərədda ad əheɣ kasaw wala deɣ daɣ təbəllant ta əgeɣ fəl Ǝlinjil d əsəttəddi-net.

8Məššina issan as tara ta dawan-əgeɣ ketnawan Ɣaysa Ǝlməsix iman-net a du-təfal.

9Amaran awa gammaya daɣ təwatriwen-in, a daɣ-wan tətittəy tara ta kawan-təhat daɣ masnat ta n tidət d əgərri n id t-illa arat.

10As iga adi ad təfrəgam əsənnəfrən n awa iknan əlluɣ, təqqəlam aytedan zaddognen wər iwer lahan waliyyan əzəl wa du-z-iqqəl Ǝlməsix,

11təssəgətam imazalan win oɣadnen as Ɣaysa Ǝlməsix a ɣur d-əfalan fəl ad itəwəsəɣmər Məššina attamal.

Isalan ən təməddurt ən Buləs d əššəɣəl-net

12Areɣ ad təssənam imədrayan-in as, arat wa di-igrawan da eway-du fadda as əslan aytedan aggotnen y Ǝlinjil.

13Təzzar eway-du awen as əssanan sojitan kul win tagaznen əmənokal d aytedan kul sa hadan as əddəlil n Ǝlməsix a fəl aheɣ kasaw.

14Amaran wərgeɣ adi ɣas, kalar iguz-in kasaw eway-du əs taššam ən mədrayan-nana daɣ əzəgzan təttəyt ən təfləst ta əgan y Ǝməli, a daɣ-san tətittəy taholat n amel n awal ən Məššina wər tan-taha tasa.

15Tidət a imos as wiyyad daɣ-san manjaɣ əd tara n əməzrəy a fəl taggin isalan n Ǝlməsix. Mišan win hadatnen taggin-tan s ənnəyat tolaɣat,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16amaran tara a fəl taggin adi id əssânan as əddəlil ən təbəllant fəl Ǝlinjil a fəl aheɣ kasaw.

17Mišan, aytedan win hadatnen wərgeɣ əwəl iyyanda as taggin isalan n Ǝlməsix, kalar tənfa-nasan ɣas a gammayan, əgân iduf n as a fall-i əššitin s adi arkanay wa ənnaya daɣ kasaw.

18aWər imos adi wala! Ǝlməxsud as, gər za taggin adi s əwəl iyyanda wala deɣ s ark ənnəyat, isalan n Ǝlməsix a taggin amaran isifalawas-i adi.

18bA di-aknu deɣ əsəffəliwəs.

19Fəlas əssanaɣ as, adi ketnet a d-awəy ad əgrəwaɣ efsan s əssəbab ən təwatriwen-nawan əd tilalt n Infas ən Ɣaysa Ǝlməsix.

20Amaran əkneɣ əsəddirən wəllen əge deɣ attama n as wər di-za-tabəz təkarakit daɣ arat waliyyan. Kalar gər za dat awa wala əmərədda, fawda əmosaɣ amaqqajay fəl ad itəwəsəɣmər Ǝlməsix gər za əs təməddurt-in wala əs təmattant-in.

21Fəlas nak Ǝlməsix a imosan təməddurt-in, amaran təmattant tənfa-nin a təmos.

22Mišan ya as imos as əššəɣəl n Ǝlməsix təh-as tənfa ad aglaɣ əddara, wədi wər əssena awa za sənnəfrəna.

23Ǝttirkaba fəl əššin gannatan. Sinahala tara n agamad n əddənet əməla ɣur Ǝlməsix, arat s ənta a di-ofan wəllen.

24Mišan ya fəl əddəlil-nawan ogar tənfa ta tahat ad aheɣ əddənet.

25Arat wədi əkkasa daɣ-as aššak. Ǝssanaɣ as ad aglaɣ əlle ɣur-wan fəl a dawan-ilala ketnawan s ad ittəy əzəgzan-nawan, akn-iwan adi əsəffəliwəs.

26Adi a z'iššitin saymar wa təgam Ɣaysa Ǝlməsix əs tarrayt-in, s əssabab ən tawaɣlay ta kawan-in-z-aga.

Ǝlməsix a imosan təməddurt-in – Almasal wa n Buləs

Təməddurt ta təmməẗtalat Ǝlinjil

27Taɣara təgat da, agiwat alxal was imməkkan ad t-agin aytedan əzzigzannen s Ǝlinjil n Ǝlməsix. As iga adi, gər za oseq-qawan-in wala deɣ imos as isalan-nawan ɣas a əgrawa, ad əssənaɣ as təglayam daɣ igi n aɣaf iyyanda, tənimannakam s əwəl iyyanda daɣ təbəllant ta təgam fəl əzəgzan isihaddan fəl Ǝlinjil.

28A daɣ-wan wər agin aytedan win kawan-əzzəngatnen tasa s arat waliyyan. A sər-san d-awəy adi ikus n aššak daɣ əhluk-nasan, kawanay awəy-du sər-wan ikus n aššak daɣ iguz wa təgam tarrayt ta n efsan. Amaran Məššina a z'agin adi.

29Məššina wərgeɣ arraxmat n əzəgzan s Ǝlməsix ɣas a kawan-ikfa, kalar ikf-iwan harkid ta n alɣazab fəl əddəlil-net.

30Ǝmərədda təgâm fall-as təbəllant šilat ən tas kala di-tənayam əgeq-qat fall-as, ənta deɣ as təsallim as harwa da taggaq-qat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Filib 2

Tartəyt d əsəmmədrəy ən man

1Dad zamas tənayam təsasmit əs tərtəyt-nawan d Ǝlməsix, tənayam allam fəl man wa du-tətaway tara-net, tənayam tassaq ta ihakku Infas wa Zəddigan, tənayam deɣ təhanint d əlluɣ n Ǝlməsix,

2daɣ adi səkməlat təfalawist-in s ad tagim təməddurt daɣ tənimannakam, tənimaram, tərtəyam s əwəl iyyanda, tagim ənnəyat iyyadda.

3Ad wər tagim arat waliyyan a daɣ wər təgəmməyam ar tənfa ən man-nawan ɣas, wala təzzəzwəram iman-nawan id wər infa awen wala. Kalar akkiyyan daɣ-wan isəmmədrəyet iman-net i win hadatnen, tagim fawda i midawan-nawan iduf n as ogaran-kawan.

4Akkiyyan daɣ-wan igməyet tənfa ən midawan-net, wərgeɣ ta-net ɣas.

5Agiwat tiddawt təgât s alxal wa n Ǝlməsix Ɣaysa.

6Ǝnta di da a daɣ du-təxsal tišit ən Məššina ketnet. Mišan tugdat əd Məššina ta igraw den Wər igmay d a tat-ittəf fəl man-net.

7Kalar oyya awen ketnet s igi wa iga iman-net akli, iga-du təhəwt ta du-taggin aytedan. Awa imos kul issikna tulat-net d aytedan.

8Isammadray iman-net s əbərdəg wa iga har təmattant. Tamattant en daɣ ta təgat fəl təgəttawt.

9Adi a fəl t-ikfa Məššina edag wa ogaran adkul, ikf-ay deɣ s arraxmat-net esəm əs tu-wər-illa esəm wər oger,

10fəl ad issəjəd i t-illan kul gər za daɣ jənnawan wala fəl amaḍal wala deɣ daw amaḍal, fəl saɣmar n esəm ən Ɣaysa;

11aggayyat deɣ i t-illan kul as Ɣaysa Ǝlməsix a imosan Ǝməli. Imos awen arat izzizwaran Məššina di n Abba.

Ǝmələwləw daɣ əddənet

12Daɣ adi imaran-in zund əmmək as faw da təbbirdagam y Ǝməli agliwat təsinəfililam əs mazalan-nawan efsan win kawan-ikfa təgâm awen daɣ təksəda-net. Awen daɣ a təgam harwa a ɣur-wan əlle. Daɣ adi ad wər tammazzayam d igi n adi, wəllen əmərədda ad wər əlle ɣur-wan.

13Təfrâgam igi n adi fəlas Məššina iman-net a išɣâlan daɣ wallan-nawan, ihakk-iwan ənnəyat əd fərregat n igi n arat kul, ilkâm awen i tara-net.

14Arat kul wa tətaggim, agat-tu da wala agatanten wala tamazaq

15fəl ad təqqəlam aytedan wər iwer lahan waliyyan, zaddognen, əmosan bararan əkmâlnen ən Məššina, əhanen ammas n ark aytedan, əxraknen ən nəllubas. Təgâm daɣ-san əmələwləw wa iga ənnur daɣ šiyyay,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16təzizawem daɣ salan win hakkinen təməddurt ta təɣlalat. As təgam adi, ad əfləsaɣ iman-nin əzəl wa du-z-asu ƎIməsix, fəlas ad assaknu adi âs əššəɣəl-in d arkanay wa ənaya wər əbbənnanan.

17Mišan mijas a daɣ-i təwəkkəsan man, əqqəla šilat ən təkutay tətiwanɣalat a du-təssindat əššəɣəl wa kawan-isassagan əzəgzan-nawan. Kud iga adi da ad fəliwəsa nak, fəliwəsa deɣ nak dər-wan.

18Kawanay da fəliwəsat, təfəliwəsam deɣ nak dər-wan.

Timotay d Ebafroditəs

19Ǝgeɣ attama daɣ ƎIməli Ɣaysa n a kawan-in-əssuka Timotay. As kawan-d-ifal ad əgrəwaɣ isalan-nawan tansu tayttay-nin.

20Fəlas Timotay ɣas a ifarrayan y awas farraya, tewây-as talɣa-nawan əd man.

21Amaran aytedan kul win hadatnen tənfa ta n man-nasan ɣas a gammayan, wərgeɣ talɣa ta n Ɣaysa ƎIməsix.

22Amaran təssânam daɣ təməwit tas isitadda Timotay tišit-net awedan ilan almaɣna, fəlas ənəməšɣal wa itaggu barar d abba-net a dər-i inamagga, iddew dər-i daɣ əššəɣəl wa n amel n ƎIinjil.

23Daɣ adi ənta as əgeɣ attama n a dawan-t-in-əssuka. Wər əqqelaɣ ar y ad əssənaɣ awa daɣ-i z'agin.

24Amaran əkkasaɣ aššak ɣur ƎIməli, as a kawan-in-asa nak iman-in daɣ alwaq ihozan.

25ƎInâyaɣ as olâɣ as kawan-in-əssoɣala Ebafroditəs, imosan amadray-nin imos deɣ əmidi-nin daɣ əššəɣəl əd təbəllant ta əgeɣ təmosat amel n ƎIinjil s ənta a sər-i du-təzammazalam ewây tadhəlt tas əddərara.

26Isidaran wəllen anay-nawan ketnawan, fəlas tədgâz-tu tasalay ta təgam tafrəyt-net.

27Awalla tədâs-tu təfrəyt zəwwərat har zama ad t-aba. Mišan ihanattat-as Məššina. Amaran wərge ənta ɣas as ihannattat, kalar nak da ihinattat-i, igdal-i aɣšud ən man ogaran wa di-igrawan.

28Adi fəl ədgaza daɣ a t-in-zəmmizəla sər-wan fəl a tu-tələsam anay təfəliwəsam, isəssikəy-i adi aɣšud ən man nak da.

29Agiwat-as əlqəbulat təgât əs təfalawist tagget id amadray-nawan a imos daɣ əzəgzan s ƎIməli Ɣaysa, təssəɣməram aytedan win šilat-net.

30Fəlas har iga iman-net daɣ alɣarar ən təmattant fəl əššəɣəl y ƎIməsix. Awen kul ig-ay fəl a di-agu tilalt tas wər təfregam a di-tat-tagim kawanay fəlas igəg a di-təgam.

Kəl-Filib 3

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Təlɣudəla daɣ tarrayt n ƎIməsix

1Amaran, imədrayan-in, təsəffəliwəset-kawan tassaq ta təgam d ƎIməli Ɣaysa. Wər fall-i imos əzuk a dawan-in-ələsaɣ akatab n aratan win as kala dawan-tan-in-əktaba, fəlas təha tənfa awen daɣ aggaz-nawan.

2ƎInkədat y aytedan win wər nəzlay əd ḍan, taggin əššur, sisahen əmənkəd əttafan as ənta a itaggin daɣ tamattay ən Məššina. ƎInkədat-asan wəllen.

3Nakkanay a igan əmənkəd wa n tidət, fəlas əlɣibada a nəga Məššina s Infas wa Zəddigan. Ɣaysa ƎIməsix a imosan abarag-nana. Wər nəga attama waliyyan daɣ arat iga aggadəm.

4Amaran nak iman-nin əleɣ əddəlilan s igi n attama-nin daɣ aratan əgân aytedan. Kud ill-ay awedan ilân əddəlil s igi n attama-net daɣ arat iga aggadəm, awedan wədi ogaraq-qu təla n əddəlil s awen,

5fəlas nak a itiwasammankadan əzəl wa n əttam dəffər təhəwt-in. ƎIgmâda-du Kəl-Israyil, təl-i tawšet ta n Benyamin, əmosaɣ aw Ɣibri wa n ələsəl, əssinda-du əššərədan ketnasan win əššəriɣa wa n ƎIttawret id Farisay as kala ad t-əmosa.

6Awa əgeɣ daɣ gəlleyat daɣ tarrayt ten, iyyəwanaɣ əzəɣɣəzzəb n əlməsixitan. Daɣ batu ta təqqalat aqqad daɣ əššəriɣa, wədi wər əleɣ lahan waliyyan.

7Aratan kul win di, kala daɣ-san əgeɣ iduf n as əmosan-i təttəyt, mišan əmərədda əge daɣ-san iduf n as afanaz a di-əmosan, fəl əddəlil n awa iga ƎIməsix.

8Fadda wərge aratan win di ɣas, kalar arat kul əge daɣ-as asawad n as afanaz a di-imos fəl əddəlil n ədkul a dənnəg wər illa iyyan a təga masnat n ƎIməsix Ɣaysa, ƎIməli-nin. ƎIddəlil-net fəl əqbalaɣ a di-igməd arat kul, amaran arat kul əgeɣ-as iduf n as tajjargant a imos, fəl ad əttəya daɣ tarrayt n ƎIməsix,

9almaɣna tassaq dər-əs. Wərgeɣ ləkkum y əššəriɣa wa n ƎIttawret a di-ikfan taqqat dat Məššina, kalar əzəgzan-in s ƎIməsix. Məššina a ihakkin taqqat, amaran ihakk-et s əzəgzan s ƎIməsix.

10Arat wa areɣ masnat n ƎIməsix, almaɣna ad əssəna tarna ən tanakra-net daɣ təmattant, əd tərtəyt dər-əs daɣ alɣazab wa iga, ala dər-əs deɣ daɣ təmattant ta iga.

11Adi a di-z-issəfrəgan igi n attama n a di-d-issənkər Məššina daɣ təmattant.

Aggad n əlməxsud

12Wər ənneɣ əgrâwaɣ masnat tədi, ənta wala tišit n awedan ikmâlan, kalar azzal a əgeɣ daɣ agamay n a tanat-əgrəwa, fəlas əddəlil n awen da a fəl di-d-obaz ƎIməsix Ɣaysa əs man-net.

13Imədrayan-in, wər ənneɣ əgrâwa aratan win di; mišan ya arat iyyanda a tagga a t-imosan as: wər din-səggəda daɣ awa okayan, kalar arat wa əfragaɣ a tagga fəl ad awədaɣ awa illan dat-i.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Azzal a əgeɣ s əsərkən, fəl ad əgrəwa tefert təmosat teɣaray ta danaɣ-iga Məššina əs jənnawan əs tərtəyt d Ǝlməsix Ɣaysa.

15Daɣ adi nakkanay ketnana win as ikna əzəgzan-nana assahat immikkan ad nagu alxal wen, amaran wala ad təgâm alxal iyyan, Məššina a dawan-z-isənnəfiləlan awas ihor a tu-təssənam daɣ batu tədi.

16Arat iyyanda a dawan-z-annaɣ as: dad zamas newad-du edag wa nəha da əmərədda, aglatana nəddew daɣ anamod wa da.

17Ya imədrayan-in, əqqəlat ketnawan imattalalan-in, tattalalam aytedan win əlkamnen y almasal wa kawan-nəkfa.

18Ǝmmalaɣ-awan as əllan-tu aytedan aggotnen safraɣnen s alxalan-nasan almaɣna ən təmattant n Ǝlməsix fəl təgəttawt. Iyyəwanaɣ-awan igi ən batu ta, amaran əmərədda hâllaɣ as dawan-tat-əlasaɣ igi.

19Tilkamat-nasan ahluk, fəlas šidusen-nasan a mosnen əməli-nasan, sinafasan arat was ihor a tan-isikarakad, wər təkka ənnəyat-nasan ar əddənet.

20Nakkanay amaran akal-nanaɣ ijənnawan. Amaran ijənnawan en da as nəqqal y a sər-na tan-d-igməd Ǝnəssefsi a t-imosan Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix.

21Ǝnta a z'isəmmətteyan əs tarna ta ila fəl arat kul šiɣəswen-nana ərkamnen, tamattatnat, iššəšil-enat əd ta-net təknât təla ən tanaya.

Kəl-Filib 4

1Imədrayan-in əkneɣ tara, sinahala tara n anay-nawan! Təmosam-i təfalawist, təmosam deɣ əssəbab n ətəwəsəɣmar-in. Imaran-in, zəzzəwətat daɣ əzəgzan s Ǝməli.

Ǝnnəsixatan

2Efodəya əd Santik, onsayaq-qamat ad tənəmənnəkmat fəl əddəlil ən tassaq ta təgamat d Ǝməli.

3Amaran kay da, imosan əmidi-nin wa n tidət daɣ əššəɣəl, əgmâya daɣ-ak ad tilalaɣ i tədoden di əs maknan gar-essanat fəlas əllilnat-i əs təbəllant fəl Ǝlinjil, nak əd Kəleman əd midawan-in win hadatnen daɣ əššəɣəl s əsmawan-nasan əktâban daɣ əlkəttab wa əhan əsmawan n aytedan win əgrawnen təməddurt ta təɣlalat.

4Fəliwəsat faw daɣ tassaq ta təgam d Ǝməli. Ǝlasa tənna n adi, fəliwəsat.

5Issənet awedan kul daɣ əlluɣ-nawan. Ǝməli ihôz.

6A kawan-wər-iššəwəš arat waliyyan. Kalar a təqqal alxalat ta təggazam, əgməyat daɣ Məššina arat was təddəraram, ad tətattaram s əwəl iha agoda.

7As iga adi, alxer wa ihakku Məššina, imosan alxer illân dənnəg arat kul was ifrag awedan əgərri-net, ad agəz iwallan-nawan əd medranan-nawan daɣ arat kul id tartəyt a təgam d Ǝlməsix Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Xasil imədrayan-in, aratan da win as ihor a tan-tagim faw da dayɣ taytwen-nawan əd medranan-nawan: imazalan kul win əknanen əlluɣ, əhoran d i tan-imalan, əd mazalan win əmosnen tidət, əmosan əzzəbun, oɣâdan, zaddogan, əssiran, tatamalan.

9Ǝlməxsud as tamazalat faw s arat wa fall-i təɣram, təqbalam-tu, təslam-as, tənayam-i tamazalaq-qu. Ǝddi a dayɣ-wan issən Məššina di n əməggi n alxer.

Igodan ən Buləs i Kəl-Filib tadhəlt-nasan

10Amaran əšəššinəy wa təgam masnat ta dayɣ-i təgam, eway-du sər-i təfalawist tagget dayɣ tassaq-in d Ǝməli, kuddeɣ as dat awa da, təssânam dayɣ-i mišan wər təgrewam tarrayt n əsəkni n adi.

11Wər ənneɣ adi fəl as əddərara s arat iyyan, kalar nak əlmâdayɣ əgəddi s alxalat kul ta əheɣ.

12Ǝssana təməddurt dayɣ təmayatirt, əssana deɣ təməddurt dayɣ tənafləyt. Amaran dayɣ alxalaten kul šin əggaza əlmâda tewant, əlmâda deɣ gələk, əlmâda tənafləyt harkid təmayatirt.

13Alxalaten kul əfragayɣ-asnat əs tilalt ən wa di-ihakkin tarna.

14Dər iga awen da ya, təgâm a olayan as di-tədhalam dayɣ təməyutar-in.

15Amaran kawanay Kəl-Filib təssânam wəllen as, as əgmada akal wa n Masedonəya, azzaman win dayɣ əssəntayɣ emel n Ǝlinjil, wər tu-təlla Ǝlkənisat a di-tədhâlat ar ta-nawan.

16Fəlas wala alwaq wad əheɣ ayrəm ən Tesalonik təsisawayam-in awas əddərara har wərgeɣ taklat iyyadda.

17Wərgeɣ agamay a taggayɣ a əgrawa, kalar arozan-nawan as gammayayɣ ad əttəyan.

18Ǝleɣ arat kul was əddərara, ənniflaya. Wər din-odena wala id əgrâwayɣ təhəkkut-nawan ta di-d-eway Ebafroditəs, təmosat takutay iqbâl Məššina, təla ɣur-əs aḍu izodan, oggam-tat.

19Amaran əgmâya dayɣ Ǝməli-nin, ilân tanaya wər nəla əddukad, a kawan-ikfan awas təddəraram kul fəl udəm n Ǝlməsix Ɣaysa.

20Adkul i Məššina Abba-nana har faw. Amin!

Assalaman win təzərəst

21Təhulam-in aytedan kul win əzzəgzannen s Ǝlməsix Ɣaysa. Ǝhulan-kawan-in mədrayan-nana n əlməsixitan win ɣur-i əllanen.

22Iməzzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix kul win əllanen da, əhulan-kawan-in. Wəllen win maššayalan n ayaywan n əmənokal Qaysara.

23Ǝttâra s Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix a kawan-ikfan arraxmat ketnawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Kolosəya

Kəl-Kolosəya 1

Šihulawen

1Awa nak Buləs, imosan anammazul ən Ɣaysa Ǝlməsix əs taradawt ən Məššina, nak d
əmidi-nin day əzəgzan Timotay, ənnânen əhulan-in

2Kəl-Kolosəya win əhanen tarrayt ən Məššina, ənnimanakan day esəm ən Ɣaysa
Ǝlməsix, əmosnen imidawan-nana n alɣadilan sər-əs. Izazzabbat-du fall-awan
Məššina Abba-nana alxer d arraxmat.

Igodan əd təwatriwen

3Faw da day təwatriwen-nana nətigudəy-awan i Məššina di n Abba n Ǝməli-nana
Ɣaysa Ǝlməsix,

4fəlas nəslâ əzəgzan wa təgam əs Ɣaysa Ǝlməsix, d əsəkni-nawan tara y i t-illân
izzigzan sər-əs.

5Ǝzəgzan wa əd tara ta, eraw-tan-du attama wa təgam day Məššina, n awa dawan-
issənsa day aljannat. Attama wa təgam-tu əzəl wa kawan-d-ewad Ǝlinjil, a imosan
isalan win tidət ən Ɣaysa Ǝlməsix.

6Ǝlinjil wa ig-awan d assa ad d-iga fəl əddənet ketnet. Ǝnta a isammattayan alxalan n
aytedan s əlluɣ, ətittəyan məzzəgzan sər-əs. Ǝmmək wa da a day-wan igan kawanay
da, a d-obazan ɣur əzəl wad təslam i salan n arraxmat ən Məššina əs tidət, təgrawam
əgərri-net.

7Ebafras, əməllil-nana, n əməri-nana, ənta a kawan-issosanan isalan win. Imos əməggi
ən salan n alɣadil n Ǝlməsix y-awan,

8ənta a danay-imalan tara ta iga Infas Zəddigan ən Məššina day wallan-nawan.

9Adi da fəlas a kawan-nəsla nətattar-awan əs Məššina. Nəgammay day-as a kawan-
aknu əsusən ən tara-net, s a kawan-akfu s Infas Wa Zəddigan, tayttay kul d əgərri.

10Šiwatriwen šin nətagg-enat fəl ad tilem alxal ən məzzəgzan, isənnəhəl-tu Ǝməli
təggəma, ad tətaggim imazalan olâynen, tətittəy day-wan masnat ən Məššina,

11-12akn-iwan Məššina əsəssuhi day anamod kul əs tarna-net di maqqarat fəl ad tilem
zəmmerat, təggəz-kawan tazaydart, təggudəyam əs man filawasnen y Abba wa
kawan-issəfragan agaraw day təkasit ta issənsa day taymar-net di təmosat ənnur təhat
ijənnawan iskat y aytedan-net win əhanen tarrayt ta n Ǝlməsix.

Assayfaten n Ǝlməsix

13Ǝnta a dana-d-ikkasan day əlxəkum n Iblis di imosân šiyyay ig-anay day wa n
Barar-net Ɣaysa Ǝlməsix a ikna tara.

14Ǝddəlil ən Barar-net a fəl nəgraw tədarfit, təmosat təsureft ən bakkadan-nana.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Barar wa, šašelan ən Məššina a imos di wər nətəwəhənnəy, imos deɣ əmuzar ən təxlək kul,

16fəlas axluk a sər-əs d-iga Məššina aratan kul fəl amaḍal əd jənnawan, win ətawahannaynen əd win wər nətəwəhənnəy, šiɣurad šin əttənkalnen gər əqqalnat təttəbəla wala taɣmar, wala əlxəkum, wala təmənukəla, aratan win kul ətiwaxlakan-du sər-əs, fəl əddəlil-net.

17Ɣaysa Ǝlməsix ənta iman-net ill-ay dat təxlək kul, amaran taxlək kul tənimattaf əs tarrayt-net, issan daɣ-as.

18Ǝnta iman-net imos eɣaf n Ǝlkənisat, ig-as tizart ta iga aɣaf i təɣəssa. Ǝnta ələsəl n Ǝlkənisat, fəlas ənta ad azzaran tanakra daɣ win aba fəl ad iqqəl ill-ay, azzâr y arat kul.

19Aratan kul win ətawannanen s Ǝlməsix da, kul tidət id fəlas Məššina iman-net a isaggatakken əs tara-net əsəxsəl ən tišit-net di təndat daɣ Barar-net,

20amaran ikna tolas iman-net əd təxəllak kul šin amaḍal əd jənnawan s əddəlil ən Barar-net, izazzabbat-du fall-asnat alxer əs tanaɣla n əzni ən Barar-net ɣur təmattant-net fəl təgəttawt.

21Kawanay da əstizarat tənimaggagam əd Məššina təmosam imagzaran-net s ark ənnəyaten-nawan d arak mazalan-nawan.

22Mišan əmərədda, əs təmattant ən Barar-net ikfan iman-net, Məššina ikn-iwan əd man-net fəl a dat-əs təbdədam təmosam aytedan zaddognen, wər nəla lahan,

23kud imos as təglam təttâfam əzəgzan-nawan, təzizawem daɣ-as iman-nawan, təzzikkem daɣ-as s assahat, wər təkkəsem attama wa təgam as təslam y Ǝlinjil. Ǝlinjil wa, ittimalan y aytedan kul n əddənet, ənta as əqqala nak Buləs əməggi ən salan-net.

Ǝššəɣəl wa n Buləs y Ǝlkənisat

24Ǝmərədda isidawat i arkanay wa ənnaya fall-awan. Fəlas əmmək wa ənta as əsakkasawa əs təɣəssa-nin, daɣ aganna wa-nin, arat wa din-aba daɣ alɣazab wa inay Ǝlməsix fəl təɣəssa-net di, təmosat Ǝlkənisat ən nalkiman-net.

25Ǝlkənisat ta ənta as əqqala amaššaɣal-net s awa dər togda tanat-nawan ta di-issodaf Məššina. Izammazal-i-du fəl a kawan-əɣrədaɣ əsusən n awal-net,

26s a dawan-əsaffaggaɣ əssir wa iɣbar elan s elan. Mišan əmərədda əssir wa itawasanafalal i win das-əlkamnen,

27əntanay as ira Məššina a tan-issusən daɣ igət wa dər ogda ədkul n əssir wa iqqalan šimattiwen n əddənet kul. Ǝssir wa imos-tu as: Ǝlməsix iɣsâr daɣ wallan-nawan adi da fəlas illikan as ad tilem tadagart daɣ əlxurma ən Məššina.

28Ǝlməsix wa ənta a nəmmal nakkanay. Nərakkab šiməzzugen n awedan kul, nəsassaɣr-ay əs tayttay təndât fəl ad ikməl akkiyyan daɣ tənəmmənaka d Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

29Dəɣ tara n aggad n arat wa a fəl əsannahaləɣ əššəɣəl, əs tarna ta du-təfalat ƎIləsix, a dəɣ-i tətimətəkwəyat s assahat tagget.

Kəl-Kolosəya 2

1Arêɣ ad təssənam awa dər togda təbəllant ta fall-awan ətagga, kawanay d aytedan n əɣrəm wa n Lawodikəya, əd wiyyad šilat-nawan as wər kala ənayan udəm-in.

2Arat wa əgeq-qu fəl tara n ad tilem kawanay dər-san əlhimmat, tənəmərim gar-ewwan s əwəl iyyanda, fəl ad təsənnəhəlam gəlleyat təndât ta ihakku əgərri ikkisawan, təssənam əssir ən Məššina wa imos ƎIləsix.

3ƎIləsix ənta ɣas a imosan təsassarut ən təgərgist a təmos tayttay əd masnat.

4Arat wa ənneɣ-awan-tu fəl a tu-wər-iməl awedan a kawan-issəxrakan a əganat batuten-net dəɣ šizada.

5Dəɣ adi kud imos as wər ɣur-wan əlle s azzat-in da iman-in əllân ɣur-wan amaran isidawat i as əsleɣ as tənnizzamam, təzzikkem s assahat dəɣ əzəgzan wa təgam s ƎIləsix.

Tənəddawt ən tarrayt ta n ƎIləsix

6Dəɣ adi azzama təqbâlam as ƎIləsix Ɣaysa imos Əməli, wədi awəyat əd tarrayt-net.

7Səssəhətat dəɣ-as iman-nawan. Əqqəlat aytedan əkrâsnen dəɣ-as, əssohatnen dəɣ əzəgzan-nasan, s əmmək was tətawasasəɣram, təqqəlam deɣ aytedan əknanen dəkkur n agoda y Əməli.

8Ənkədat i y ad t-imal awedan a kawan-issəxrakan s əljəmaten wər təha tənfa əd batuten ən təkərras ad əzzirratnen dəɣ tanaden n aytedan, əzziratnat-du deɣ dəɣ təɣurad šin əttənkalnen, a du-wər-nəha s ƎIləsix.

9Fəlas ƎIləsix ənta dəɣ təɣəssa-net a dəɣ təɣsar tišit kul ən Məššina,

10amaran kawanay win dəɣ-as ənamannaknen təgrâwam arat kul əs tənəddawt. Ənta a imosan eɣaf n əlxəkuman kul əd təmənukəla kul.

11Dəɣ tənəmənnəka dəɣ as tətawasamankadam s əmənkəd wər igâ əfus n awedan mišan wa dawan-iga ƎIləsix imosan as dəɣ-wan ikkas tišit kul ta n nasbakkadan,

12s alamaɣ-nawan dəɣ aman tənbalam təddewan dər-əs, amaran deɣ tətawasankaram-du sər-əs təddewam dər-əs fəlas əzəgzan a təgam əs tarna ən Məššina di maqqarat a t-id-təssənkarat dəɣ tamattant.

13Kala təmosam aytedan abâ dəɣ wallan-nawan fəl əddəlil ən bakkadan-nawan d əddəlil n as wər təmosam arat dəɣ Kəl-ƎIlyəhud, wər təmmənkadam, mišan əmərədda Məššina ilas-kawan d əsudər təddêwam d ƎIləsix, sas dawan-issoraf ibakkadan-nawan kul s arraxmat-net.

14Imas arak mazalan-nana əd win-nawan əwârnen iɣafawan-nana, irzam-tan fall-ana s ətəwətəytəy-nasan fəl təgəttawt.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Ikkas Məššina assahat ta təhat taɣmaren ən kələsuf, osaq-qanat ilway-tanat dat aytedan əmosnat ajjab, iɣlab-tanat s Ǝlməsix.

16Daɣ adi a tu-wər-iməl awedan a kawan-z-išrəɣan fəlas wər tətaggim awa ira gər iga daɣ tattay wala tessay wala ijilan-nawan win maddan əd win əlɣibada,

17fəlas aratan win wər əmosan ar telay ən win d-əzaynen: tidət-nasan təha Ǝlməsix.

18Ad wər tayyim iman-nawan y awedan a iqqal issəwər-kawan əlhigga fəl as sər-əs əzzodan mazalan n azzahir, issilaqqaw iman-net sər-san, izod sər-əs deɣ əlɣibada n angalosan, isisahat iduf-net wa iga as tan-inay. Izzizwar iman-net əs medranan wər təha tənfa a d-əgmâdnen tayttay wər nəha tarrayt ta n Ǝlməsix,

19amaran ab'as isassahat iman-net daɣ tərtəyt d Ǝlməsix a imosan eɣaf ən təɣəssa. Taɣəssa ta kul ənta a tətittəyat s Ǝlməsix s əmmək wa ira Məššina, s ənəmənnak ən təsəllad wa du-tawayan səmməɣras əd zərwan.

20Azzama aba kawan-tənimannakam d Ǝlməsix, tətawaɣtasam-du daɣ taɣmaren ən kələsuf daɣ əddənet, daɣ adi mafel təlakkamam i batuten n əddənet, təqqabbalam əlqanunan əmosnen:

21«ad wər tədkəlaɣ awa», «ad wər tərəmaɣ awa», «ad wər tədəsaɣ awa»?

22Aratan win wərge wər əgen ar y a tan-təgməd tənfa dəffər as sər-san iga əmazal? Wər əmosan ar əlqanunan d awalan n aytedan!

23Tidət as daɣ anay-nasan aratan win oɣâdan fəlas əkfân əs tayttay daɣ mazalan-nasan əmosnen: əlɣibada əs gəlleyat, əsələqqu ən man, əsəkni ən təɣəssa arkanay. Mišan ya məssawsan wər ələn a imosan fərregat n iduf daɣ tara ən man.

Kəl-Koloseya 3

Təməddurt ta təzrayat daɣ Ǝlməsix

1Dad zamas tətawasankaram-du kawanay d Ǝlməsix daɣ təmattant, wədi əgammayat aratan win jənnawan dad illa Ǝlməsix iha aɣil ən Məššina.

2Sədəgat ənnəyaten-nawan sa sər-san wərge sa sər win n əddənet.

3Fəlas šilat n aytedan aba a təmosam ab'as tətamazalam aratan win tətamazalam əstizarat, amaran təməddurt-nawan təstâr s Ǝlməsix ɣur Məššina.

4As d-itawasanafalal Ǝlməsix a imosan təməddurt-nawan, kawanay da a du-tətəwəsənəfiləlam dər-əs, təgrəwam əlxurma-net.

5Daɣ adi anɣat daɣ man-nawan ənnəyaten kul šin əddənet a tanat-imosan: əzzəna, ammadas, tara ən man, arak deranan, tara n əddənet təmosat əmadraw.

6Aratan win əddəlil-nasan a fəl itaggaz alham Məššina n aytedan win ugaynen s as sər-əs əzzəgzanan.

7Kawanay iman-nawan kala a tan-tətamazalam harwa ad wər təfregam iduf daɣ man-nawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Əmərədda aratan win kul mazzayat dər-san a tan-imosan: alham, aššar, əzzəngu, šizmit, ark batuten.

9Ad wər tətinəməggim bahu gar-ewwan, fəlas təjwaram təkkasam dayɣ man-nawan tišit-nawan ta tərəwat əd mazalan-net,

10təzzar təgam dayɣ-san əmərədda iyyat təzrâyat. Iman-nawan win əntanay a ətawašašaynaynen faw əs šašelan n Əmaxlak-nasan fəl ad tilem masnat təndât ən Məššina.

11Dayɣ təməwit ta təzrayat a, wər tu-təlla zələyat gər aytedan kul gər əqqalan Kəl-Əlyəhud wala win tan-wər-nəmos, gər win əmmənkadnen wala win wər nəmmənkad, gər əmosan iɣərab wala aljahilan, gər əmosan eklan wala ilallan, əlməxsud as ketnasan əhân Əlməsix di imosan arat kul.

12Kawanay təhâm win d-isannafran Məššina, issəwar-tan aganna ir-en. Dayɣ adi təggəzet-kawan təhanint, tilem iman mallolnen, təsəlləqqəwam iman-nawan, taləɣam, təggəz-kawan tazaydart.

13Nəmiwəyat gar-ewwan, ad tətinəməsurufam gar-ewwan as inamaššak iyyan dayɣ-wan d əmidi-net. Ad tətinəməsurufam gar-ewwan kawanay da əs təməwit tas dawan-issoraf Əməli.

14Aratan win kul agiwat tara dənnəg-san, as təgam adi ad taknim ənəmənnak.

15Alxer wa iga Əlməsix dayɣ wallan-nawan ixkəmet šinaden-nawan, fəlas alxer wen da as kawan-d-iɣra Məššina fəl ad təqqəlam arat iyyanda, a das-tətigudəyam.

16Iɣsəret awal n Əlməsix dayɣ wallan-nawan s igət. Ad tətinəməsəsəɣrim, tətinəməsənkidam gar-ewwan əs tayttay təndât, amaran ad tətaggim šigaytalen i Məššina əs man əglaynen, əd təmmalen, əd sakkan win d əgmadnen dayɣ Infas Wa Zəddigan. Ətaggat-tan fəl ad tassaknim igodan-nawan i Məššina.

17Arat kul wa təgannam əd wa tətaggam, mazalat-tu s esəm n Əməli Ɣaysa, a sər-əs tətigudəyam i Məššina di n Abba-nana.

Aharog n aytedan dayɣ təməddurt ta təzrayat

18Šidoden əlkəmmat i tənna ən meddan-nakmat əmmək as ihor a t-ətagginat tədoden šin əhanen tarrayt n Əlməsix.

19Meddan iriwat šidoden-nawan amaran a kawan-wər-ətaggazan arak man sər-əsnat.

20Bararan bardagat i marwan-nawan dayɣ arat kul, fəlas adi da oggam Əməli.

21Amaran kawanay imərwan ad wər tətihərəšem bararan-nawan faw fəl ad wər ɣaššadan man-nasan.

22Eklan bardagat i məssawwan dayɣ arat kul. Ad wər tətaggim arat fəl as tətiwawalam ɣas, tərâm igi n awa oggaman aytedan, kalar agat-tu gar-ewwan əd man-nawan əs təksəda n Əməli.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

23Ǝššəɣəl wa tətaggim kul mazalat-tu s əwəl iyyanda. Agiwat as igi n as imos əššəɣəl təgâm y Ǝməli wərgeɣ y aytedan.

24Fəlas təssanam as Ǝməli a kawan-akfu alak imosan təkasit ta issənsa y aytedan-net. Ǝlməsix ənta Ǝməli-nawan.

25I igan ark əmazal ad t-irzəm fəlas əššəriɣa ən Məššina ola, wər tu-təha təmərit.

Kəl-Kolosəya 4

1Məssawəs n eklan ətamazalat s alxaq d əššəriɣa daɣ tənəttuft ta təgam y eklan-nawan, taktim as kawanay iman-nawan təlâm Məšikkawan daɣ jənnawan.

Aholan

2Sənnəhəlat təzakkit daɣ igi ən təwatriwen a daɣ-asnat tənakkadam, tətigudəyam i Məššina.

3A dana-tətaggim šiwatriwen nakkanay da fəl a danaɣ-aləm Məššina tarrayt n əzəwwəziwəz ən salan n əssir-net a imos Ǝlməsix. Ǝssir wa ənta a imosan əddəlil n ətəwəttaf-in daɣ kasaw əmərədda.

4A danaq-qanat tətaggim deɣ fəl ad akna fərregat n igi ən salan n Ǝlməsix s əmmək wa ihoran.

5Iliwat alxal olaɣan daɣ tassaq-nawan d aytedan win wər nəha tarrayt ta n Ǝlməsix, amaran ad wər təsabannanam šimazayyaten šin təgarrawam wər daɣ-asnat təgem isalan-net.

6Awal-nawan ihor ad olâɣ imos in əlməxsud, fəl ad təfrəgam masnat n aljawab igân daɣ adag-net y əkkulluk n awedan.

Šihulawen šin əlkamnen

7Amaran isalan kul win-nu əmidi-nana daɣ əzəgzan igân esəm Tišik n əməri-nana imosan amaššaɣal n alɣadil n əməllil-nana daɣ əššəɣəl n Ǝməli, ənta a dawan-tan-z-iɣrədan igi.

8Adi da a fəl as əgmâyaɣ-in əzəmmizəl wa t-in-əge sər-wan fəl a dawan-agu isalan-nana, aləm-awan fəl man.

9Iddêw dər-əs əmidi-nana daɣ əzəgzan n alɣadil n əməri-nana igân esəm Onesim, imosan iyyan daɣ-wan. A dawan-agin isalan n arat kul wa itawamazalan da.

10Aristarxus, a dər ənimaha kasaw, issislam-in fall-awan ənta əd Markus wa n əššin ən Barnabas. Markus tərəwam as təgrawam isalan-net, amaran as kawan-in-osa təqbəlam-tu.

11Ɣaysa was itawannu Yustus, issislam-in fall-awan ənta da. Meddan win ən karad a əntanay ɣas iməzzəgzan daɣ Kəl-Ǝlyəhud win dər ənamašɣala i taɣmar ən Məššina, amaran olâman i fəl man.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Ebafras wa n iyyan dayˇ-wan imosan akli n Ǝlməsix Ɣaysa, ississlam-in fall-awan ənta da. Faw itagg-awan šiwatriwen, igammay dayˇ Məššina əs gəlleyat a kawan-isəssuhət dayˇ tarrayt-nawan, təqqəlam aytedan əndânen dayˇ əzəgzan, əkmâlnen dayˇ ənnəyaten-nasan əndânen ətamazalnen tara ən Məššina kul əs təməwit təkmâlat.

13Nak iman-in əggəyeyˇ əššəɣəl issohen wa dawan-iga kawanay əd Kəl Lawodikəya əd Kəl Yerafolis.

14Luqa əməri-nana n anasmagal əd Demas əhulan-kawan-in.

15Səslamat-anayˇ-in fəl midawan-nana dayˇ əzəgzan win əhanen aɣrəm ən Lawodikəya əd Nimfa d Ǝlkənisat ta tətamanayat dayˇ ahan-net.

16Dəffər as təɣrâdam teɣaray ən širawt ta, agat təməwit a fəl za tətəwəɣru y Ǝlkənisat dayˇ Lawodikəya, taɣrim kawanay da širawt ta-nasan ta dawan-du-z-assaglin.

17Tannim y Arxifus: əkkəs aššak dayˇ əɣrud n əššəɣəl wa təggaza y Ǝməli.

18Arat wa əfus wa-nu as t-əktaba: Assalaman a din-əgmâdnen dayˇ Buləs. Dayˇ təwatriwen-nawan a din-wər-tattawim ətəwəttaf wa əge da, dayˇ kasaw. Izazzabbat-du fall-awan Məššina arraxmat-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

1 Kəl-Tesalonik

1 Kəl-Tesalonik 1

Assalaman

1Awa širawt a din-təfâlat Buləs əd Silfanus əd Timotay. Nəhul-in Ǝlkənisat ta n əɣrəm ən Tesalonik, təmosat tamattay tərtayat əd Məššina di n Abba d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix. Ikf-iwan Məššina arraxmat d alxer.

Buləs d əlməsixitan win Tesalonik

Ǝzəgzan ən Kəl-Tesalonik d almasal wa əmosan

2Faw da nətigudəy i Məššina daɣ talɣa-nawan ketnawan assaɣa kul wa kawan-du-nəkta daɣ təwatriwen-nana.

3Faw da nəkittəw dat Məššina di n Abba-nana awa dər ogda əzəmmizəl wa təgam əzəgzan-nawan, d əmmək was təšɣalam əs tara ta kawan-təhat, əd zəmmerat-nawan daɣ igi n attama daɣ Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

4Nəssân, imədrayan-nana as, isinafran-kawan Məššina, kawanay a ira, y ad təqqəlam tamattay-net.

5Adi da fəlas isalan n Ǝlinjil win dawan-nəga, wər kawan-in-osen əmosan awal ɣas, kalar əmosan imazalan ən tarna, d əsəggətəkki zəwwəran win ihakku Infas wa Zəddigan. Təssânam wəllen imazalan win nəga gar-ewwan fəl agamay ən tənfa-nawan.

6Təttəlalam-nana, təttəlalam deɣ Ǝməli. Təmiɣataram wəllen eges wər dawan-igdel awen əlqəbulat n awal ən Məššina əs tədəwit ta ihakku Infas wa Zəddigan.

7Ǝmmək wen daɣ as təqqalam almasal olâɣan y əlməsixitan kul win əhanen akal ən Masedonəya, əd wa n Akayya.

8Wərgeɣ Masedonəya d Akayya ɣas a daɣ tawaslan igitan n awal ən Məššina win ɣur-wan əganen, kalar edag kul wizawazan daɣ-as salan n əzəgzan-nawan əs Məššina har as wər nəddərar s əsuɣəl n awen.

9Ǝnta awedan kul immal əmmək was dana-təqbalam assaɣa wa kawan-in-nosa, d əmmək was təgmadam batu n əssənəman təmalallayam sa sər Məššina y a tu-təɣbədam, ənta a imosan Ǝməli iddaran, ittidda.

10Təqqâlam deɣ y a d-ifəl Barar-net Ɣaysa ijənnawan s ənta a d-issənkar daɣ təmattant, a danaɣ-agəz daɣ alham ən Məššina əzəl a ilkaman.

1 Kəl-Tesalonik 2

Emel n Ǝlinjil daɣ Tesalonik

1Kawanay iman-nawan imədrayan-nana, təssanam as assa wa dawan-in-nəga wər ibbənnan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Təssanam harwa dəɣ as dat assa-nana y-awan, nətiwadgaz, tiwaggan-anəɣ ərrəbdan dəɣ əɣrəm ən Filib, mišan nəgraw tadhəlt ən Məššina s as danəɣ-ikfa taholat n a dawan-nəməl Ǝlinjil, kuddeɣ as iyyəwanan aytedan agamay n a danəɣ-əgdəlan awen.

3Aratan win dər kawan-nəsammatar wər əmosan a igmayan əsəxrək n awedan wala iga s ark ənnəyat wala əs təkərras.

4Kalar dad zamas Məššina iššəggar iwallan-nana fəl a danəɣ-isənnəttəf d amel n Ǝlinjil-net, dəɣ adi wər nətəggu awal a dəɣ nəgammay ad nəgrəz y aytedan, kalar Məššina as nəra a das-nəgrəz s ənta a itašaggaran iwallan-nana.

5Təssanam wəllen as wər kala ad nəga batuten əmosnen šixiyyan, wala deɣ nəga ənnəyat iyyat təɣbârat təmosat agamay ən tənfa i man-nana, Məššina danəɣ-imosan təgəyya fəl adi.

6Wər nəgmay deɣ saɣmar dəɣ aytedan, gər za dəɣ-wan wala dəɣ aytedan wiyyad.

7Nəfrâg a kawan-nəssəwər igi n awa nəra fəlas nakkanay a mosnen inəmmuzal n Ǝlməsix, mišan talmat a kawan-nəssəkna. Zund əmmək as tətanattaf anna əd bararan-net,

8əmmək en dəɣ as nakkanay da, fəl tara ta dawan-nəga, nara a dawan-nagu isalan n Ǝlinjil a d-ifâlan Məššina. Amaran wərgeɣ isalan n Ǝlinjil ɣas, kalar iman-nana da nəga edag y a tan-nakfu fəl əddəlil-nawan, fəl awa dawan-nəga dəɣ tara!

9Təkittəwam ya imədrayan-nana əššəɣəl issohen izzəwat wa nətaggu ehad ezal fəl ad wər nəqqel əzuk i waliyyan dəɣ-wan, assaɣa wa dawan-nəmmal Ǝlinjil a d-ifâlan Məššina.

10Təggiyyem iman-nawan, amaran Məššina da iggiyyat as kawanay a mosnen iməzzəgzan, nəg-awan tidawt təgat əs tazdak, d əzəluləɣ, d iban əlɣib waliyyan.

11Təssanam as əkkulluk n iyyan dəɣ-wan nəg-as arat wa z'agu abba i bararan-net.

12Nəsimatar-kawan, nolam-awan fəl man, nəzzidgaz-kawan deɣ y ad tagim alxal wa ira Məššina s ənta a kawan-iɣran fəl ad təggəzam taɣmar-net əd tanaya-net.

Ǝlqəbulat ən Kəl-Tesalonik awal ən Məššina

13Faw da nətigudəy i Məššina fəl əddəlil n as təslam y awal-net wa dawan-nəmal, təqbalam-tu, wər das-təgem iduf n as awal n aytedan, kalar təgam-as iduf n awa imos, a t-imosan awal ən Məššina a išɣalan dəɣ wallan-nawan kawanay a sər-əs əzzəgzannen.

14Ǝnta imədrayan-nana, kawanay təqqalam aytedan əttilalnen əlməsixitan win Ǝlkənisaten ən Məššina šin əhanen akal ən Yahudəyya. Awen da a fəlas kawanay da ziɣazzaban-kawan kəl akal-nawan zund əmmək as Ǝlkənisaten šin əntanatay da ziɣazzaban-tanat Kəl-Ǝlyəhud.

15Ǝntanay a ənɣanen Ǝməli Ɣaysa, d ənnəbitan, əmərədda ədgazan-ana wəllen nakkanay da. Wər əgrezan i Məššina, amaran əmosan izənga n aytedan kul.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Gaddalan-anaɣ ad nətamagrad i təmattiwen šin wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud nətagg-asnat isalan n efsan win ihakku Məššina. Ǝmmək en daɣ as faw sandin ibakkadan-nasan. Mišan illikan âs, ilkâm a fall-asan d-izəzzəbbət Məššina alham-net.

Deran ən Buləs ad iləs iki ən Kəl-Tesalonik

17Nakkanay amaran imədrayan-nana, illikan as isigalam-anaɣ əzəmməzzəy wa danaɣ-əgan dər-wan azzaman, nənamaggag dər-wan daɣ akal mišan wərge daɣ wallan, nədgâz wəllen daɣ agamay n anay-nawan fəlas nəsidaran-tu wəllen.

18Awen da fəlas nara a kawan-in-nakku, wəllen nak Buləs. Wərgeɣ taklat iyyadda ɣas a daɣ əgmayaɣ a kawan-in-akka, mišan awen igdal-anaq-qu Aššaytan.

19Awak wərgeɣ kawanay ɣas a mosnen attama-nana, təmosam əssəbab ən təfalawist-nana, təmosam fella-nana əzəl wad za nəbdəd dat Ǝməli-nana Ɣaysa assaɣa wa du-z-asu?

20Awalla kawanay a imosan abarag-nana, təmosam deɣ əssəbab ən təfalawist-nana.

1 Kəl-Tesalonik 3

1Awen da fəlas imədrayan-nana, təgmad-ana təzaydart n əsəgəd wen, nəssof ad naqqam ɣas-nana nak əd Silfanus daɣ əɣrəm n Atena.

2Təzzar nəzammazal-in amadray-nana Timotay, imosan əmadhal daɣ əššəɣəlan win Məššina, tan imosan əzəwwəziwəz ən salan n Ǝlinjil n Ǝlməsix, y ad isəssuhət əzəgzan-nawan aləm-awan fəl man,

3fəl a kawan-wər-iggəz i oyyan iman-net issəfəl-du dənnəg-əs ətəwədgaz wa təgam. Təssânam iman-nawan as ətəwədgaz wədi iha aratan win as otas Məššina harwa daɣ tizarat as a danaɣ-əgrəwan.

4Harwa ɣur-wan nəlla nəyyəwan-awan igi daw aɣaf âs itiwatas ad nətəwədgəz, amaran arat wa, təssânam as ənta iman-net a igan əmərədda.

5Awen da fəl di-təgmad təzaydart n əsəgəd, təzzar zammazalaɣ-in Timotay y a di-d-abəz isalan n əzəgzan-nawan, fəl təksəda n ad təfətəqqem daɣ taftawen n Ǝnəjjerrəb abbannan əššəɣəl issohen wa nəga.

6Mišan əmərədda Timotay səket sər-anaq qawan-d-ifal, nəgraw ɣur-əs əmərrəgəz-nawan olâɣan. Imal-anaɣ iduf wa təgam əzəgzan-nawan, əd tara ta kawan-təhat, d as təkittəwam-ana s əlluɣ. Təsidaranam wəllen a dana-tələsam anay, arat wa, ənta a nəga nakkanay da.

7Ǝmmək en daɣ as imədrayan-nana, širəmmaɣ, əd tarsəmmawen kul šin nəga, təkfâm-ana təsasmit s əzəgzan-nawan.

8Awalla əmərədda əqqalan-ana-du man-nana, fəlas kawanay təglâyam daɣ tərtəyt-nawan d Ǝməli.

9Mas nəfrag igi-net y ad nəggudəy i Məššina daɣ talɣa-nawan əd tədəwit tagget ta sər-naɣ du-tewayam dat-əs?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10Ehad ezal nətansay Məššina əs gəlleyat a danaɣ-akfu turagat n a kawan-nələs anay, d a kawan-naknu əsəssəgri fəl ad issuhət əzəgzan-nawan.

11Aɣədet Məššina di n Abba-nana d Ǝməli-nana Ɣaysa, tarrayt ta dana-za-təsəmmənəyat dər-wan!

12Kawanay amaran aget Ǝməli əšitəy aggen y ənəməra wa təgam gar-ewwan, əd tara ta təgam y əkkulluk n aggadəm, zund əmmək as nakkanay da nəg-awan tara wər nəla əddukad.

13Isəssuhətet Ǝməli iduf-nawan, fəl ad təqqəlam imizdagan, wər nəla əlɣib waliyyan dat Məššina di n Abba-nana, əzəl wa du-z-iqqəl Ǝməli Ɣaysa iddew d aytedan kul win-net. Amin.

1 Kəl-Tesalonik 4

Ammaran
Təməddurt toɣâdat

1Imədrayan-nana, nəssosan-kawan əmmək was za tagim təməddurt ta daɣ za təgrəzam i Məššina, amaran harwa əmərədda da awen daɣ as təlkamam. Ǝmərədda nəgmay daɣ-wan əs gəlleyat s esəm n Ǝməli Ɣaysa ad təššitim daɣ anamod wen.

2Nəzzidgaz-kawan daɣ awen fəlas təssânam awas kawan-nomar s ənta a danaɣ-issəwar Ǝməli Ɣaysa.

3Arat wa ira Mə�, ad təqqəlam imizdagan ogaznen iman-nasan daɣ igi n əzzəna.

4Ǝkkulluk n iyyan daɣ-wan ittəfet tanat daɣ təɣəssa-net əs tazdak n əwəl d əzzəbun.

5Taqqamim da wər təlkemam y arak deranan ən tara ən man, zun awa taggin nəmməzray wər nəssen Məššina.

6A kawan-wər-iggəz i igân iba n tidət y əmidi-net daɣ batu tədi wala idləm-tu. Fəlas Ǝməli ad awwaddab awedan kul wa igan arak mazalan zun win di. Arat wa dat əzəl da nəg-awan-tu daw aɣaf.

7Ǝnta Məššina wər danaɣ-ira ammadas, kalar tazdak a danaɣ-ira.

8Awen da fəlas awedan wa din-igaran ammaran win, wədi wərgeɣ awedan a inkur, kalar awedan wədi Məššina a inkur s ənta a kawan-ikfan Infas-net Zəddigan.

9Daɣ talɣa ən tara ta gər mədrayan, wər təddəraram i dawan-in-iktaban širawt, fəlas Məššina a kawan-issosanan kawanay iman-nawan ənəməra gar-ewwan.

10Fadda ənəməra wa ənta iman-net a təsannafalalam i mədrayan-nana kul win akal ən Masedonəya. Mišan nəgmay daɣ-wan əs gəlleyat ya imədrayan-nana, ad təšatim daɣ əsəkni ən tara ta.

11Ǝqqəlat aytedan wər nədgez ar daɣ igi ən təməddurt təgât daɣ alxer, tannattafam d əššəɣəlan-nawan, ad təgammayam təməddurt daɣ təɣurad-nawan. Adi da as kawan-nomar.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Ǝmmək di daɣ as sər-wan du-z-awəy alxal-nawan ətəwəsəɣmar daɣ aytedan win wər nəmos əlməsixitan, təqqəlam aytedan wər nəmos əzuk y awedan waliyyan.

Isalan ən tanakra ən nəmməṭtan

13Imədrayan-nana, nəsidaran ad təssənam awa imosan tidət daɣ talɣa n aytedan win aba, fəl ad wər təqqelam aytedan as əɣšadan man-nasan, zun awa igrawan aytedan win hadatnen wər nəga attama-nasan daɣ wala.

14Dad zamas nəzzigzan as Ɣaysa aba-tu inkar-du daɣ təmattant, wədi ad nəzzəgzən as Məššina a d-issuɣəl əs tarrayt ən Ɣaysa aytedan win aba, əqqəlan-du əddewan əd Ɣaysa.

15Arat da wa dawan-za-nəməl daɣ awa danaɣ-isannafalal Ǝməli: Nakkanay win du-za-tagəz tewaɣlay n Ǝməli nəddar, wər za nagu wala arat ən tizart i win aba.

16Fəlas Ǝməli iman-net as du-z-azzabbat daɣ jənnawan ɣur əkuray, imosan əməsli n angalos wa zəwwəran, d anasaɣ n asăk ən Məššina. As iga adi aytedan kul win aba əzzigzanan s Ǝlməsix, əntanay a du-z-izarnen tanakra.

17Dəffər adi nakkanay win d-ogaz alwaq wen nəddar, a dər-san nidaw nəmmidkal daɣ təgnawen, nəssəlkəd y Ǝməli daɣ alhawa, nəməl ɣur-əs har faw.

18Daɣ adi əqqəlanet salan win arat a du-tətinəməsəktim gar-ewwan, imos-awan ares ən təfalawist.

1 Kəl-Tesalonik 5

1Wər təddəraram imədrayan-in i dawan-in-iktaban daɣ talɣa n azzaman wala assaɣat ta daɣ z'agin aratan win.

2Fəlas təssânam iman-nawan as əzəl wa ilkaman a d-agu assa wər nəla šisənnəfray, zund abaydag a d-idâlan ehad.

3As ənnan aytedan: «Iket alxer, iket iba ən tazak waliyyat»! Amazay wen da daɣ fall-asan du-z-azzabbat alwaba ihân samal ən təlawayt ta du-tətasat tantut tətaggazat amzur, amaran wər z'əfrəgan ədərrəg y-as.

4Mišan kawanay, imədrayan-in, wərge šiyyay a təham əngəm a dawan-itaggu əzəl wədi taɣdərt ta n abaydag.

5Ǝnta ketnawan as təmosam bararan n ənnur, təmosam bararan n azal: Wərmad a danaɣ-ila ahad za wər danaɣ-ələnat šiyyay.

6Daɣ adi ad wər nətaggu etəs wa taggin aytedan win hadatnen, kalar nəqqəlet aytedan okaynen as əkkulluk n arat əttâfan daɣ-as alwasat.

7Win nassinen, ehad ad nassin, amaran win tamaswadnen, ehad ad samaswadan iman-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Mišan nakkanay a mosnen ənnur, nəqqəlet aytedan əttâfnen alwasat dayˇ arat kul, təzzar nagu əzəgzan əd tara ayˇər ilsân idmaran-nana, iqqəl-ana deyˇ attama n efsan wa nəga təkəbbut ən təzoli ta n əməgər,

9fəlas Məššina wər danayˇ-otes temsay, kalar efsan a danayˇ-otas əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix

10aba fəl əddəlil-nana, fəl ad iqqəl as nəddew dər-əs dayˇ təməddurt gər za nəddar wala deyˇ ab-ana.

11Awen da fəlas akkiyyan dayˇ-wan issəsmədet əwəl n əmidi-net, tənəmədhəlam gar-ewwan dayˇ əšitəy n əzəgzan-nawan zun awa da tətaggim kala da.

Ǝnnəsixa wa ilkaman

12Nəgmay dayˇ-wan ya imədrayan-nana, ad tətaggim a iknan əlluˇ y aytedan win dayˇ-wan əšˇalnen id Ǝməli a dawan-tan-d-isannafranan y a dawan-izaran, agin-kawan dayˇ tarrayt-net.

13Nəgmay dayˇ-wan a dasan-tagim sayˇmar aggen igân əs tara fəl əššəˇəl wa taggin. Iməlet alxer gar-ewwan.

14Nəgmay dayˇ-wan deyˇ imədrayan-nana, ad təraqqamam y aytedan win məssəndad, tətaggim ənnəsixatan olayˇnen i win əksannen iman, tədahhalam inərkam, təqqəlam iməzəzzəydar y aytedan kul.

15A tu-wər-iməl awedan izzizalan təkma s iyyat, kalar gammayat faw igi n awa olayˇan, gər za gar-ewwan kawanay iman-nawan, wala deyˇ gar-ewwan d awedan a iqqal.

16Ǝqqəlat aytedan as faw filawasan.

17Ad wər tammazzayam d igi ən təwatriwen.

18Ǝkkulluk n alxalat fall-awan təgat, ad tətigudəyam i Məššina. Ǝnta əddi da arat wa fall-awan ira Məššina fəlas tərtayam əd Ɣaysa Ǝlməsix.

19Ad wər təgaddalam y Infas wa Zəddigan a kawan-isimələwləw.

20Ad wər tətalkim awa gannin ələwlitan,

21kalar arat kul naẓẓarat dayˇ-as, təttəfam dayˇ-as awa olayˇan.

22Nəməggəgat əd təkma ketnet, a təqqal.

23Nəgmay dayˇ Məššina a ihakkin alxer, a dawan-agu əzəzdəg ikmâlan ənta iman-net, agəz-kawan əmmək wa təmosam, gər iman-nawan wala iwallan-nawan, wala tayˇəssa-nawan, təqqəlam aytedan as tu-wər-illa i ifragan a sər-san annu ark arat, har d-asu Ǝməli Ɣaysa, Ǝlməsix!

24Məššina kawan-d-îyrăn əs man-net, alyˇadil a imos, amaran ənta z’agin əddi.

Assalaman

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

25Tattarat-anaɣ-in imədrayan-nana:

26Səsləmat-in imədrayan-nana kul tassaknim-tan-in tara ta n tidət.

27Ǝgmaya daɣ-wan fəl udəm n Ǝməli, ad taɣrim širawt ta i mədrayan-nana kul.

28Izazzabbat-du fall-awan Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix arraxmat-net!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

2 Kəl-Tesalonik

2 Kəl-Tesalonik 1

Assalaman

1Širawt a din-təfâlat nak Buləs əd Silfanus əd Timotay. Nəhul-in Ǝlkənisat ta n əɣrəm ən Tesalonik təmosat tamattay tərtâyat əd Məššina di n Abba-nana, d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix.

2Ikf-iwan Məššina di n Abba-nana d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix arraxmat d alxer.

Ǝššəriɣa wa z'agin ɣur tawaɣlay n Ǝlməsix

3Imədrayan-nana, iwâr-ana ad nətigudəy i Məššina faw daɣ talɣa-nawan. Imos adi arat as inihagga a tu-nagu fəlas əzəgzan-nawan a itittəyan wəllen, itittəy əntada ənəməra-nawan.

4Adi da a fəlas nakkanay iman-nana nəsanamal fall-awan daɣ Ǝlkənisaten šin hadatnen ən Məššina. Nəmmâl zəmmerat-nawan d əzəgzan-nawan daɣ ətəwədgaz kul wa tatawaggam d arkanay wa tənnayam.

5Isitadda adi aqqad n əššəriɣa ən Məššina, amaran adi da a kawan-z-issəhəran əd taɣmar-net ta fəl tənnayam arkanay.

6Arat oɣâdan ɣur Məššina a imos ad izzəzəl daɣ win kawan-zaɣazzabnen.

7Amaran kawanay win taɣazzabnen əmərədda, a kawan-akfu təsasmit akf-anaq-qat nakkanay da. Arat wa, ad agu assaɣa wa du-z-inəfiləl Ɣaysa Ǝlməsix ifâl-du jənnawan ənta d angalosan-net əlanen tarna,

8daɣ ammas ən təmsay təbilaglagat fəl ad awwaddab aytedan win wər nəssen Məššina, ugayan əs ləkkum y Ǝlinjil n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

9Attadib-nasan, ad iqqəl ahluk iɣlâlan, nəməggəgan d Ǝməli-nana. Wər dasan-ilkem anay ən tanaya ən tarna-net.

10Adi kul ad agu əzəl wa du-z-azzabbat Ɣaysa iha ammas n aytedan win mizdagan əd win sər-əs əzzəgzannen kul fəl ad t-əssəɣməran ad t-əmmalan. Kawanay da a tan-təggəzam əzəl wədi fəlas təzzigzanam isalan win dawan-nəga.

11Adi a fəl dawan-nətansay Ǝməli-nana faw a kawan-issəharan əd tarrayt ta daq-qawan iga. Nəgammay daɣ-as ad assandu əs tarna-net deranan-nawan kul win olaɣnen, agu deɣ əzəgzan-nawan arat təha tənfa.

12Ǝddi ad za təssəɣməram esəm n Ǝməli-nana Ɣaysa, issəɣmər-kawan ənta da s arraxmat ən Məššina d Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

2 Kəl-Tesalonik 2

Ǝzəbbi n Ǝlməsix

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1Imədrayan-nana, daɣ batu ta təqqalat əzəbbi wa du-z-agu Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix əd tidawt ta za nagu ɣur-əs, nəgmây daɣ-wan:

2Ad wər ašəw awedan waliyyan əd tayttay-nawan, wala təššəwəšam fəl əddəlil ən batu as itiwanna isinafalal-ana-tat-du Məššina s Infas-net wa Zəddigan, wala təššəwəšam fəl əddəlil ən batu nəgâ daɣ anamod wen, wala deɣ širawt iyyat as dawan-itiwanna nakkanay a din-təfal nəmmal daɣ-as as əzəl wa ilkaman ewad-du.

3A tu-wər-iməl əmmək as kawan-issəxrak awedan, fəlas əzəl wədi wər du-z-asu iket wər tənayam əfəlləg, təzzar inifiləl Ǝnəmmezrəy as itawannu In-Tajat as təsəlkamt-net ahluk.

4Imos azangaw ən Məššina a z'ammazrayan arat kul was itawanna ifâl-du Məššina əd wa itawaɣbadan, agu iman-net dənnəg-san. Fadda ad aqqam daɣ Ahan wa Zəwwəran n Ǝlɣibada, agu iman-net əməli.

5Awak takatawt a wər tətəggim as dawan-əmalaɣ aratan win ketnasan harwa ɣur-wan əlle?

6Amaran əmərədda təssânam awa t-in-iwaɣan fəl a du-wər-inafalal iket wər d-osa alwaq-net.

7Wala əmərədda da təmazrəyt tətawamazal daw amaḍal, əngəm in za as ab'as t-illa wa tat-in-iwaɣan.

8Amaran inəfiləl-du In-Tajat mišan as d-osa Ǝməli Ɣaysa a daɣ-as ikkəs iman s Infas-net, assabu tamayyamayt-net s əmələwləw n assa-net.

9Assa n In-Tajat a d-agu əs tarrayt n Aššaytan iddew d əzzənəfan aggotnen ən təlməɣjujaten d alɣalamaten əd təjujab əmosnen bahutan.

10In-Tajat iddew d əkulluk n abakkad issixrakan aytedan win z'əhləknen, fəlas wər əqbelan za wər əren tidət ta təfragat əsəfsi-nasan.

11Ǝddəlil-net a fəl dasan-d-issəgla Məššina tarrayt təsaxrakat, fəl ad əzzəgzənan əs bahu,

12fəl ad awwaddaban win wər nəzzəgzan əs tidət, əssofan ləkkum y awa wər noɣed.

Akniwat əzəzzəwi daɣ əzəgzan-nawan

13Nakkanay amaran imədrayan-nana ən maran n Ǝməli, iwâr-anaɣ ad nətigudəy faw i Məššina daɣ talɣa-nawan fəlas kawanay təzzar a isannafran Məššina y ad təgrəwam efsan s əzəzdəg wa itaggu Infas ən Məššina d əzəgzan əs tidət.

14Awen da as kawan-d-iɣra s Ǝlinjil wa dawan-nəmal fəl ad təgrəwam tanaya n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

15Daɣ adi imədrayan-nana, zəzzəwətat daɣ iduf n əsəssəɣri wa dawan-nəga gər za s əmi wala da əs šira šin dawan-in-nəktab.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Amaran nəgmây daɣ Məššina di n Abba-nana d Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix iman-net danaɣ-ərânen, əkfân-ana s arraxmat təsasmit təɣlâlat d-igi n attama issohen,

17a kawan-akfin təsasmit n əwəl, səssuhen-kawan fəl ad təfrəgam əmazal əd tənna n awa olaɣan.

2 Kəl-Tesalonik 3

Taggiwat šiwatriwen

1Ǝmərədda imədrayan-nana, tansayat-anaɣ-in Məššina, fəl ad iwəziwəz awal n Ǝməli itəwəgg-as saɣmar wa das-itawaggan ɣur-wan.

2Ǝgməyat ənta da daɣ Məššina a danaɣ-ogazan daɣ zənga əd nəzzulam fəlas wərgeɣ aytedan kul a əttafnen əzəgzan.

3Mišan, Ǝməli alɣadil a imos, ənta a kawan-z-isəssuhen agəz-kawan daɣ Iblis.

4Nəga attama s esəm n Ǝməli as tətamazalam awas kawan-nomar taglim deɣ tətamazalam-tu.

5Issədəget Ǝməli iwallan-nawan sa sər tara ən Məššina əd zəmmerat ta ihakku Ǝlməsix.

Batu təqqâlat aytedan win məssəndad

6Imədrayan-nana, nomâr-kawan fəl udəm n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix s ad tənəməggəgam əd məzzəgzan kul win məssəndad, wər əlkeman y awa tan-nəsassaɣra.

7Kawanay iman-nawan, təssânam wəllen as immikkan ad tataggim awa nətag. Harwa a ɣur-wan nəlla, wər nəmos iməssəndad.

8Wər nəgmay daɣ waliyyan daɣ-wan a danaɣ-išatšu bannan, kalar nərḍa s anay n arkanay d iduz labasan, nəšɣâl ehad ezal fəl ad wər nəqqel əzuk i waliyyan daɣ-wan.

9Wər dana-isassaga adi iba ən təla n alxaq n a dana-tilalam, kala ar nəg-ay fəl a dawan-nəqqəl almasal.

10Harwa kawan-nəha, nomâr-kawan s as: Wa ugayan s əššəɣəl, ad wər atšu.

11Amaran əmərədda nəsla as ahân-kawan aytedan əglânen əs tamajalladat, wər tan-iha ar iguz ən taɣawšiwen a tan-wər-nəqqel.

12Aytedan win di nomâr-tan, nəgmây daɣ-san deɣ s esəm n Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix, ad agin əššəɣəl-nasan əs tənagrit fəl ad atšin daɣ əššəɣəl ən fassan-nasan.

13Amaran kawanay imədrayan-nana, ad wər təddəzam igi n awa olaɣan.

14Kud ih-iwan awedan wər nəlkem y awa nənna daɣ širawt ta, əssənat-tu, a tu-wər-təməl tassaq waliyyat gar-ewwan dər-əs, fəl ad ikərukəd.

15Dər iga adi da, a das-wər-tagim iduf n azangaw, taggat-as ənnəsixa wa za tagim y amadray-nawan.

Šiwatriwen d assalaman

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Akfet-kawan Ǝməli n alxer ənta iman-net alxer faw daɣ arat kul, ilal-awan ketnawan.

17Ǝfus wa-nin iman-in a iktaban awa: Šihulawen a din-əgmadnen Buləs. Awa da a imosan ejwal ən šira-nin kul. Ǝmmək wa da as tanat-kattaba.

18Məššina ya təkfeq-qawan arraxmat n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

1 Timotay

1 Timotay 1

Šihulawen

1Awa nak Buləs, anammazul n Ǝlməsix Ɣaysa s ammar ən Məššina di n Ǝnəssefsi-nana d Ǝlməsix Ɣaysa wa daɣ nəga attama-nana.

2Ǝhulaɣ-in Timotay imosan barar-in wa n tidət daɣ əzəgzan əs Ɣaysa Ǝlməsix. Ǝgmâya daɣ Məššina di n Abba, d Ǝməli-nana Ǝlməsix Ɣaysa, a fall-ak d-izazzabben arraxmat, əd təhanint, d alxer.

Arraxmat ən Məššina əd təbəllant ta tolaɣat

Ǝrruɣmatan fəl səssəɣritan win saxraknen

3Ɣur iki-nin akal ən Masedonəya, əgmâya daɣ-ak ad taqqama daɣ əɣrəm n Efez, fəl ad təzzərəzaɣ isəssəɣritan saxraknen, a daɣ-as taggin aytedan wiyyad.

4Ann-asan ad ammazzayan əd ləkkum i mayyan ən Kəl-Ǝlyəhud, əd masnat n əsmawan n aljadan, wər nəla təzərəst! Aratan win wər du-tiwəyan ar tamazaq wər təha alfaydat waliyyat, edag a n ad ədgəzan daɣ iduf n aratan win issəbdad Məššina daɣ tarrayt ta n əzəgzan.

5Ǝlməxsud n awas kay-omaraɣ əddi, a tu-təməl tara daɣ aytedan s əwəl iyyanda, d ənnəyaten olaɣnen, d əzəgzan wər təha təmənufəqa.

6Aytedan wiyyad namaggagan d əššərədan win, fataqqen daɣ igi ən batuten šiyyad wər nəla almaɣna waliyyan.

7Sidaranan ad əqqəlan imusanan n əššəriɣa wa n Ǝttawret, ənta wərmad əgrân awa gannin wala deɣ aratan win as əššewalan əkkasan daɣ-san aššak.

8Nəssân as əššəriɣa wa n Ǝttawret olâɣ as das-ilkam awedan s əlluɣ.

9Nəssân deɣ as əššəriɣa wər d-osa fəl əddəlil n aytedan win oɣadnen, kalar osâ-du fəl əddəlil n arak aytedan, əd nəmməzray, d aytedan win wər nəksud Məššina, əd win nasbakkadan əd win wər nəha əddin əd maggan n alfawaxišan əd win əganen iman n abbatan-nasan d annaten-nasan əd win maggan ən man

10əd maggan n əzzəna, əd win tinəməgginen əzzəna gər za meddan gar-essan, wala šidoden gar-essanat, d aytedan win din-zanzinen wiyyad, əd nəsbuha əd win tagginen tahuday ən bahu, d aytedan kul win əmməzraynen əsəssəɣri wa isxan.

11Ǝsəssəɣri wədi, igmâd-du Ǝlinjil ən Məššina ilân albaraka ila tanaya. Ǝlinjil en da a dər-i isannattaf.

Igodan ən Buləs i Məššina arraxmat-net

12Ǝggodayaɣ y Ǝlməsix Ɣaysa əməli-nana a di-issəfragan igi n əššəɣəl-in, fəlas əsənnəhi a di-iga əd təfləst, isannafran-i fəl a das-əšɣəla,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13nak was harwa das-wər-əlkema tibuduraq-qu, sakna inalkiman-net arkanay, rabbadaq-qan, mišan ihanattat-i fəlas əljəhəl d iba n əzəgzan sər-əs a daɣ əgeɣ awen.

14Təzzar isannahal-i Ǝməli-nana tehakkay n arraxmat-net, ikf-i deɣ əzəgzan əd tara win sər-na du-tətaway tassaq əd Ɣaysa Ǝlməsix.

15Batu ta, igmâd-tat aššak, təhor deɣ d i tat-izzəgzanan ketnet təmosat as: Ǝlməsix Ɣaysa osâ-du əddənet fəl ad assafsu inasbakkadan as nak eɣaf-nasan.

16Mišan ihanattat-i Məššina, fəl a sər-i assaknu Ǝlməsix Ɣaysa nak a ogaran inasbakkadan, tazaydart-net ketnet, əqqəlaɣ almasal y aytedan win sər-əs z'əzəgzənnen əgrəwan təməddurt ta təɣlalay.

17Ya Ǝmənokal n Amaɣlol Wər nətəmättəy har faw wər itəwənəy Wər ila əmidi. Saɣmar d ədkul kul kay a dər-san ihoran har faw. Amin!

Awa iwaran Timotay

18Ya barar-in Timotay, ənta da arat was kay omara, amaran inimannak əd batuten šin fall-ak əgan ələwlitan dat awa əs tilalt n Infas ən Məššina, imosan as, batuten šin di ag-enat təzoli-nak daɣ əməgər olâɣan wa təge d aytedan win safraɣnen awal ən Məššina.

19As tətaggaɣ adi təttafaɣ əzəgzan-nak, təzinamazlaya wəllen gər awa olaɣan d awa wər noleɣ. Aytedan wiyyad teway-du sər-san tugəyt s adi as ibarajjat əzəgzan-nasan.

20Aytedan win di ih-en Himani d Alaskandər. Oyyeɣ Aššaytan orn-en fəl ad aknin, ammazzayan d ikus ən tarna i Məššina.

1 Timotay 2

Ǝnnizam n Ǝlkənisat

Ǝlɣibada daɣ Ǝlkənisat

1Ǝgmâya daɣ-wan daɣ adi ad təgammayam daɣ Məššina a iknan tumaɣlaten n aytedan, tətattaram, tətansayam-tu y aytedan kul, tətigudəyam-as awa iga y akk awedan.

2Ad tətaggim adi da i mənokalan d aytedan kul win əhanen taɣmar fəl ad nagu təməddurt tədrârat, iha alxer daɣ nəksud Məššina d əzzəbun daɣ əkkulluk n anamod.

3Adi a olaɣan, igraz y Ǝnəssefsi-nana Məššina,

4irân əsəfsi n aytedan kul, awədan masnat ən tidət.

5Fəlas Məššina iyyanda ɣas a t-illan, awedan deɣ iyyanda, a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix a imosan almawakkil gər Məššina d aytedan;

6ikfa iman-net, fəl ad addarfen aytedan kul. Ǝnta den da təgəyya ta iga Məššina daɣ alwaq was imal.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Təgəyya ten da as di-isannafran Məššina y a tat-aga. Ig-i əməggi ən salan n Ǝlinjil, d anammazul. Issok-i aytedan win wər nəmos Kəl Ǝlyəhud y a tan-sassaɣra awa iqqalan əzəgzan əd tidət. Awa ənne da, tidət a imos, wərge bahu.

8Daɣ adi, daɣ adag kul, as təddewam y əlɣibada, əgmâya daɣ meddan ad tattaran ədkâlan ifassan-nasan s əwəl zəddigan wər iha alham wala əsəmməsəndəd.

9Ǝmmək en da as areɣ ad tagginat tədoden telassay təzzibanat, təstârat, təhât edag. Ad wər ədləgnat iman-nasnat əs lətfan əmmittaynen, wala s urəɣ əd təssayeren madeɣ tabdoq təknât əzzəwi.

10Kalar ədləgnatet iman-nasnat əs mazalan olaɣnen win tagginat tədoden šin əksudnen Məššina.

11Daɣ alwaqan win əsəssəɣri n əljəmaɣat, tantut iwâr-tat ad tədrər taknu əsəsəm a daɣ təbbirdag y əməsəsseɣri.

12Wər əkfe tantut turagat n əsəssəɣri wala da tizart y aləs. Kalar iwâr-tat əsəsəm.

13Fəlas Adəm a d-ixlak Məššina daɣ tizarat, dəffər adi ixlak-du Xawa.

14Harwa, wərge Adəm a issəxrak Iblis; kalar tantut a issəxrak, təqqal tənəmmezrəyt.

15Mišan ya ad təgrəw əlɣillas s əssəbab n as tətilu bararan. Amaran šidoden ad əɣləsnat as zazzawatnat daɣ əzəgzan-nasnat, təh-enat tara, əgânat alxal zəddigan, əgânat awen daɣ əzzəbun.

1 Timotay 3

Imuzaran n Ǝlkənisat

1Illikan as awedan was imos amadammad-net tišit n əmuzar ən nalkiman ən Ɣaysa, əššəɣəl ihossayan a ira əddi.

2Ǝmuzar n Ǝlkənisat iwâr-tu a tu-wər-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat, izlâf tantut iyyadda, iɣdal i təntut-net, imos awedan səmmidan, innoda daɣ əwəl-net, ila əzzəbun, ih-ay amagaru, ifrag wəllen əsəssəɣri.

3Wər t-itəqqəl əməšwi n esmad wala awedan n əməkkennəs. Kalar əmuzar n Ǝlkənisat iwâr-tu ad imos awedan ilân aladab, wər imos ənadlam, wər iwwəlat azrəf.

4Iwâr-tu ad ittâf s əlluɣ tanat n aɣaywan-net, əbbirdagan bararan-net, iga awen s əzzəbun.

5Awak awedan wa wər nəfreg ənəttaf ən wala aɣaywan-net, manəmmək as z'issən daɣ nalkiman ən Ɣaysa?

6Ad wər iqqəl awedan as səket ilkam i Ɣaysa fəl ad wər idkəl iman-net dənnəg aytedan təzzar udu daɣ tədləmt ta daɣ iggədla Iblis iman-net.

7Iwâr-tu ad imos awedan əflâsan aytedan win wər nəmos əlməsixitan, fəl a tu-wər-iməl i ifrâgan a daɣ-as d-inəy ark arat, ifətəqqat daɣ taftaw n Iblis.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Imadhalan n Ǝlkənisat

8Imadhalan n Ǝlkənisat, əntanay da iwâr-tan ad əttafan əzzəbun-nasan, təssiflas deɣ batu-nasan. Ad wər iqqəl alxal-nasan tessay n esmad wala tattan alxaram.

9Iwâr-tan ad zizawen daɣ tidət ta tənafalalat təhât əzəgzan s Ǝlməsix, ilen ənnəyaten zaddognen.

10Təwəjərrəbanet təzzar, dəffər adi kud wər t-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat, assantin əššəɣəl wa n tišit ən madhalan.

11Ǝmmək en daɣ as šimadhalen n Ǝlkənisat da iwâr-tanat ad əlânat əzzəbun, wər tizəmnat, sammodnat, əɣdâlnat daɣ əkkulluk n arat.

12Ǝmadhal n Ǝlkənisat iwâr-tu ad iɣdâl i təntut-net, iga ənəttaf olaɣan i bararan-net d aɣaywan-net.

13Imadhalan n Ǝlkənisat win tagganen əššəɣəl-nasan s əlluɣ garrawan almaqam d ikus n aššak ikmalan daɣ əzəgzan s Ǝlməsix Ɣaysa.

Ǝssiran ən tarrayt ta n Ǝməli

14Attama wa əgeɣ n a kay-ənəya tarmad wər di-igdel a dak-in-əktəba isalan win di

15fəl ad iqqal as kud fall-ak in-əlloleɣ, da ad təssənaɣ alxal was imməkkan ad t-agin aytedan daɣ ahan ən Məššina di n Amaɣlol a t-imosan Ǝlkənisat. Ǝlkənisat ta ənta a təmosat təgəttawt ta n təsəkbəlt ən tidət.

16Igmâd aššak as əssir wa danaɣ-isannafalal Məššina a t-imosan Ǝlməsix, i zəwwəran: Inafalal imos awedan. Iggəyyat Infas ən Məššina as oɣâd. Ǝnâyan-tu angalosan. Tiwaggan salan-net y aytedan win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud. Ǝzzigzanan sər-əs aytedan daɣ əddənet ketnet. Immədkal əs jənnawan əs tanaya.

1 Timotay 4

Ǝsəssəɣri wa olaɣan d amaššaɣal n Ǝlməsix

Ǝrruɣmatan fəl səssəɣritan ən bahu

1Dər iga awen da ya Infas imâl s əlluɣ as daɣ azzaman win əlkamnen, aytedan wiyyad ad ammazzayan d əzəgzan s Ǝlməsix, əlkaman i kələsuf saxraknen, əd təssunen n Aššaytan.

2Təssunen šin əfâlnat-du inəsbuha n əlmunafiqan, əs əmmutan wallan-nasan,

3əgdâlan azalaf, əryâman fəl tattay ən wiyyad imensewan as Məššina a tan-d-ixlakan fəl a tan-atšin aytedan win əzzəgzannen əggodayan i Məššina, əntanay a əssanen tidət.

4Fəlas awa d-ixlak Məššina kul olâɣ. Wər t-iha a xaraman, iggudəyet ɣas awedan i Məššina təzzar atšet awa ira.

5Id izzizdak-ku awal ən Məššina əd təwatray.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6As təmmâlaɣ isalan win dak-əge da i məzzəgzan, ad təqqəla amaššaɣal olâɣan n Ǝlməsix Ɣaysa, iddaran s Ǝlinjil imosan ənəfilal ən Məššina daɣ Ɣaysa, əd təssunt tolâɣat tas təsle.

7Ad wər təsasamaɣ i mayyan ən bannan əmmizraynen awal ən Məššina. Kalar səlməd iman-nak təməddurt ta daɣ tosaɣa əd Məššina.

8Ǝšinən ən taɣəssa wər tu-taha tənfa tagget, mišan əšinən n əwəl ləkkum y awal ən Məššina, tah-ay tənfa daɣ tarrayt kul, fəlas nəgarraw sər-əs əmərədda təməddurt tas iga Məššina arkawal-net, nəgrəw-tat deɣ dəffər iba.

9Batu adi igmâd aššak, tənnihat da sər-əs arḍin aytedan kul.

10Nənnây arkanay, nəbbillan fəlas nəgâ attama-nana daɣ Məššina di n Amaɣlol imosan Ǝnəssefsi n aytedan kul, wəllen win sər-əs əzzəgzannen.

11Aratan əddi da win as za tətamaraɣ aytedan təsasaɣraɣ-asan-tan.

12Ad wər tayyaɣ awedan waliyyan alkik fəl as wər tawaššera. Kalar əqqəl almasal i məzzəgzan s awa təganna d alxal-nak əd tara ta kay-təhat d əzəgzan-nak əd tazdak n əwəl-nak.

13Ǝgməd əs taɣaray n Awal ən Məššina i məzzəgzan, d əsəhəl-nasan d əsəssəɣri-nasan har din-asa.

14Ad wər taqqama wər təššəšɣala təhəkkut ta təgrawa, ta kay-ikfa Məššina s awal wa sər-ək iga ələwli iyyan əs tarrayt n Infas ən Məššina, assaɣa wa kay-əssəwaran muzaran n Ǝlkənisat ifassan.

15Aratan win dak-əməla da, ədgəz daɣ-san, fəl ad ənəyan aytedan kul əməẗtəɣ wa tətagga.

16Ǝssən daɣ man-nak, təssəna ənta da daɣ aratan win təsassaɣra, ad wər tammazzaya d igi n adi. As tətaggaɣ adi, ad tassafsaɣ iman-nak, tassafsa deɣ aytedan win dak-sasamnen.

1 Timotay 5

Awa iwaran Timotay gar-es əd məzzəgzan

1Ad wər tətihərəššeɣ iɣmaran. Tagg-asan ənnəsixa šilat ən wa za taga y abba-nak; tagaɣ i meddan win madrornen ənnəsixa wa za tagaɣ i mədrayan-nak.

2Šiɣmaren ag-asnat ənnəsixa wa za taga y anna-nak. Taga deɣ i tədoden šin madrornen ənnəsixa wa za tagaɣ i təmədrayen-nak, iga awen s əwəl zəddigan.

3Səɣmər šidoden šin as aba meddan-nasnat wər ələnat əšəqqaɣ a dər-əsnat inəttafan, təssəna daɣ-asnat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Mišan kud əlânat bararan madeɣ ihayawan, wədi zəmmizəlanet təksəda-nasan Məššina s ad əssənan daɣ marwan-nasan, ərzəman-asan əsədwəl wa tan-əgan fəlas adi da igrazan i Məššina.

5Amaran ta wər nəla i dər-əs, təxsâr əd man-net ənta əddi təgat attama-net daɣ Məššina, təgammay daɣ Məššina a iknan tuməɣlaten-net, tətattar ehad ezal.

6Mišan as imos as tantut as wər idder aləs-net, təga təməddurt a daɣ təlkâm i tara ən man-net, kud imos as taɣəssa-net təddar, da fəl aganna wa n tassaq-net əd Məššina šilat n as wər tədder.

7Ǝnta əddi da awa as kay-iwar a tanat-tətamara sər-əs, fəl a tu-wər-iməl i ifragan a daɣ-asnat d-inəy ark arat.

8Amaran awedan wa wər nəssen daɣ aytedan-net, wəllen win nəmmuray-net, wədi zun as oyya əzəgzan-net, iššam-as fadda awedan wa wər nəzzəgzan.

9Ad wər təktəba tantut as wər idder aləs-net daɣ šin as tətilal Ǝlkənisat ar s ad təga sədisat təmərwen n awatay madeɣ tokay-tanat, ənta da, wər tat-ides ar azalaf iyyanda.

10Ǝggəyyen deɣ aytedan as tətag imazalan olaɣnen, əmosnen əsədwəl olâɣan ən bararan-net, d amagaru, wər təsassagar iman-net igi n əššəɣəl a iqqal i məzzəgzan, əd tilalt y aytedan win maɣatarnen, d əmazal n arat kul wa olaɣan s əwəl iyyanda.

11Amaran šidoden šin aynaynen, šin as wər ədderan meddan-nasnat ad wər təqbəla tilalt y-asnat fəlas as daɣ-asnat d-inkar Iblis, ad usafnat azalaf əššəɣəl y Ǝlməsix.

12Təzzar ibəz-tanat əššəriɣa ən Məššina s agamad wa tanat-iga əzəgzan-nasnat s ənta arkawal-nasnat wa azzaran,

13aqqaminat wər əlenat əššəɣəl waliyyan ar ilum gər nan. Adi ogar-tu âs, a tanat-təggəz šizmit; əššiwəlnat daɣ taɣawšiwen n aytedan, d aratan as wər imməkkan a daɣ-san šawalnat.

14Daɣ adi šidoden šin aynaynen, šin as wər ədderan meddan-nasnat, əssofaɣ ad əzləfnat, ilenat bararan, əssənnat daɣ ɣawnatan-nasnat fəl ad wər əgrəwnat i maksanan-nanaɣ tarrayt n a daɣ-na d-ənəyan ark arat a sər-naɣ ənnan,

15fəlas šiyyad daɣ-asnat har âs əxraknat, əlkamnat y Aššaytan.

16Kud təll-ay təlməsixit təlât šišəqqaɣen as wər ədderan meddan-nasnat, təssənet daɣ-asnat, aqqaminat wər əmosnat əzuk y Ǝlkənisat, fəl ad tilal i šin wər nəla i dər-əsnat.

Imuzaran n Ǝlkənisat

17Imuzaran n Ǝlkənisat win tagginen tizart tolaɣat əhoran d ətəwəsəɣmar imosan ənətfus, wəllen win tagganen təlxutbat sasaɣrin Awal ən Məššina.

18Fəlas a ənnan Ǝlkəttaban: «Ad wər tədbəɣa y azgar wa təššəšɣala». Ǝnnân deɣ: «Amaššaɣal ihor d alxaq-net».

19Ad wər tətattafa taɣtəst tətiwaggat y əmuzar n Ǝlkənisat ar s a tat-əggəyyen əššin aytedan madeɣ karad.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

20Imuzaran n Ǝlkənisat win tagginen ibakkadan, raqqam-asan dat Ǝlkənisat ketnet, fəl ad təggəz tasa əlməsixitan win hadatnen.

21Onsayaq-qay fəl Məššina d Ǝlməsix Ɣaysa d angalosan win isannafran ad təlkəma y aratan win as kay-omara da, dayɣ wər təgeɣ arak torda waliyyat, wala təmərit.

22Ad wər tərrurəda əsəwər ən fassan-nak awedan, wala deɣ tileɣ adagar dayɣ bakkadan n awedan waliyyan. Agəz iman-nak, təttəfa tazdak-nak.

23Mazzay əd tassay n aman ɣas, kalar sassu arat n esmad n alɣanab ad anfu adi tadist-nak, anf-ik dayɣ təfrəyt ta sər-ək du-təsaɣlayat.

24Ǝllan-tu aytedan as ibakkadan-nasan wər tan-iqqərat arat, tiwassanan harwa dat əššəriɣa, mišan wiyyad dəffər tərut ad tawanayan win-nasan.

25Ǝmmək en dayɣ as, imazalan win olaɣnen wər tan-iqqərat arat, amaran wala win iqqərat arat da wər təhigin əɣbâran.

1 Timotay 6

Eklan əd məssawsan

1Ǝlməsixitan kul win əmosnen eklan, iwâr-tan saɣmar ən məssawsan wəllen fəl ad wər əkkesan aytedan tarna i Məššina, wala deɣ alkin təssunt ta nəsassaɣru.

2Amaran win dayɣ-san ən ən əlməsixitan, ad wər assaknin məssawsan iba ən saɣmar fəlas dər-san əmosan arat iyyanda dayɣ əddin. Kalar aginet-asan əššəɣəl ofân was kala a dasan-tu-taggin, fəlas aytedan win garrawnen tənfa n əššəɣəl-nasan əddi, əntanay da əlməsixitan a əmosan sinahalnen ətəwəra.

Ammaran əkkanen Timotay imosan əmaray əs Məššina

Isəssəɣritan ən bahu d əzəgzan wa n tidət

Adi a za tasassaɣraɣ aytedan təzzədgəzaq-qan dayɣ-as.

3Awedan wa isasaɣran aratan wər nəmos win dak-əmala da, harwa wər ilkem y awal wa isxan n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix d əsəssəɣri wa d-itawayan təlɣudəla,

4wədi awedan anasbarag a imos n aljahil təssiran tara ən tamazaq əd takat wər nəga ar fəl almaɣna n əlxərəfan. Itaraw-du adi manjaɣ əd tamazaq d arak batuten d arak tordaten,

5əd məzrəyan wər nərriz gər aytedan as wər oɣednat ənnəyaten-nasan, təgmad-tan tidət. Ǝgân iduf n âs a tan-isəggərgəs iguz n əddin.

6Mišan illikan as, təksəda ən Məššina təmos təgərgist zəwwərat fəlas təhakk-anaɣ təməddurt a dayɣ nəgda s awa nəla.

7Fəlas wər neway wala as du-nəggaz əddənet zund əmmək en dayɣ as a tat-nəgməd wər neway wala.

8Dayɣ adi, agdet-anaɣ as nəla isudar əd talassay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Amaran aytedan win əranen təgərgist, tifətəqqen daɣ jarrabatan, əd taftawen d arak deranan aggotnen a tan-əkmanen, a du-wər-nətiwəy s awedan ar əbərəjji d əhluk.

10Tara n əzrəf a təmosat ələsəl n əššur kul. Ǝllan-tu aytedan s awa das-əgan daɣ tara, əxrakan, igmad-tan əzəgzan-nasan, ewayan-du əs man-nasan šiməgraz aggotnen.

Ammaran əkkanen Timotay

11Amaran kay Timotay, imosan əmaray əs Məššina, darrag y adi ketnet. Ǝgməy taqqat, əd təksəda ən Məššina, d əzəgzan, əd tara, əd zəmmerat, əd talmat.

12Agu təbəllant ta tolaɣat, təmosat aggaz n əzəgzan. Ǝqbəl təməddurt ta təɣlalat, fəlas Məššina iɣr-ik y a tat-təgrəwaɣ, amaran batu-net a daɣ təmalaɣ əzəgzan-nak dat təgəyyawen aggotnen.

13Omâraq-qay fəl Məššina a itaggin iman daɣ arat kul, d Ǝlməsix Ɣaysa a imalan s əlluɣ əzəgzan-net dat Fons Bilatəs,

14ad təlkəma y awas kay-omara, a daq-qay wər iwer lahan waliyyan, wər t-illa i ifragan a daɣ-ak d-inəy ark arat, har d-inəfiləl Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

15Ǝnəfilal-net ad agu daɣ alwaq wa issənsa Məššina y awen, Ǝnta a ilan albaraka Ǝnta ɣas ənaxkim wa n tidət Ǝmənokal ən mənokalan, Ǝməli ən malan

16Wər itəməẗəy har faw Izdâɣ daɣ ənnur Wər din-itəwəhiz Wər t-illa awedan as kala ad t-inay Wala ifrag anay-net Ǝnta a ilan saɣmar əd tarna har faw. Amin!

Awa iwaran iməggərgas

17Amər win əggərgasnen daɣ əddənet s ad wər ədkelan iman-nasan dənnəg aytedan wala agin attama-nasan daɣ təgərgist wər za nahag. Amər-tan s ad t-agin daɣ Məššina a danaɣ-ihakkin arat kul s igət fəl ad nagu təməddurt a daɣ nəddəwat.

18Amər-tan s əmazal n awa olaɣan, aggargasanet daɣ mazalan olaɣnen, təggəzet-tan tahakkay, ardinet əs tədrəwt d aytedan.

19Ǝmmək di as z'əššidəwan i man-nasan təgərgist a za təqqəlat təsəbdət tolaɣat y awa d-izayan əzəl a ilkaman fəl ad əgrəwan təməddurt ta n tidət.

Ǝnnəsixa wa ilkaman əd təhult

20Ya Timotay, agəz awa kay-issəɣlaf Məššina. Nəməggəg əd batuten ən bannan əmmizraynen əddin, əd tamazaɣen əgânen daɣ təssunt ən bahu.

21Wiyyad əlməsixitan əlkâmnen i təssunt tədi, əxrakan əmməzzayan d əzəgzan. Məššina ya təgeɣ-awan arraxmat-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2 Timotay

2 Timotay 1

Təhult

1Awa nak Buləs, anammazul ən Ɣaysa əs tərəddawt ən Məššina. Iwâr-i amel ən təməddurt tas danaɣ-itawagga arkawal-net əs tarrayt ən tərtəyt d Ǝlməsix Ɣaysa.

2Ǝhulaɣ-in Timotay imosan zun barar-in əkneɣ tara: Onsaya Məššina di n Abba, d Ǝlməsix Ɣaysa Ǝməli-nana, a kay-ikfan arraxmat əd təhanint d alxer.

Ammar ən Timotay s ad aglu daɣ əššəɣəl-net

Agoda ən Buləs i Məššina daɣ batu ən Timotay d ammar-net

3Nak əggodayaɣ i Məššina, s ənta a əɣbada s əwəl iyyanda zund əmmək as t-əɣbadan marawan-in, amaran kittəwaq-qay faw daɣ təwatriwen-in ehad ezal.

4Kittəwaɣ iməẗtawan-nak əkneɣ tara n a kay-ələsaɣ anay fəl ad aknin man-in təfalawist.

5Kittəwa deɣ əzəgzan wa təgeɣ əs Ɣaysa s a wər nəmos sokni, amaran əzəgzan wa, ənta təga Lawisa ta kay-təsahhayawat, d anna-nak Anika. Ǝkkasaɣ aššak as kay da təgrâwaq-qu s əmmək en da.

6Awen da fəl kay-du-saktaɣ as: sudər təhəkkut ta dak-iga Məššina, s əssəbab n əsəwər wa kay-əgeɣ ifassan.

7Infas wa danaɣ-ikfa Məššina, wər imos Infas ən tasa, kalar Infas a imos ən tarna əd tara d iduf n əzzəbun.

8Daɣ adi a kay-wər-təggəz təkarakit n ad tətagayye fəl Ǝməli-nana, wala deɣ isəkkərukəd-kay iguz-in kasaw fəl əddəlil-net. Kalar nərtəyet daɣ alɣazab wa tagga daɣ tarrayt n Ǝlinjil, iga awen əs tarna ən Məššina

9s ənta danaɣ-issəfsan, ig-ana teɣaray zəddigat, wərgeɣ fəl əddəlil ən mazalan-nana, kalar fəl əddəlil n awa issəbdad Məššina əs tara-net, d arraxmat ta dana-tətawakfat əs tarrayt n Ǝlməsix Ɣaysa harwa dat axluk-net əddənet.

10Arraxmat ta isannafalal-tat-du əmərədda assa n Ǝnəssefsi-nana Ǝlməsix Ɣaysa s ənta a ikkasan tarna daɣ təmattant, isammalawlaw təməddurt ta təɣlalat tas itaggu Ǝlinjil isalan-net.

11Ǝddəlil n Ǝlinjil en da a fəl di-isannafran Məššina ig-i əməggi ən salan, n anammazul n əməsəsseɣri.

12Amaran əddəlil n aratan win da, a fəl tawazaɣazzabaɣ əmərədda, mišan wər fall-i imos awen təkarakit, fəlas əssana was əzzəgzana, əkneɣ deɣ ikus n aššak as ifrâg ad agəz taɣlift ta ɣur-əs əle har əzəl a ilkaman.

13Ǝlkəm y almasal wa ihan isalan ən tidət win dak-əgeɣ, təzəzzəwe daɣ-as s əzəgzan əd tara win du-tətaway tassaq n Ǝlməsix Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Taɣlift təhossayat ta təgrawa ɣur Məššina, agəz-tat əs tarna n Infas wa Zəddigan a danaɣ-ihan.

15Təssənaɣ âs aytedan kul win akal n Asəya əfalan dəffər-i, harkid Figelus, əd Hermogenus.

16Ǝməli ya təzizabbe du təhanint-nak fəl aɣaywan n Onesiforus, fəlas faw italam-i fəl man, amaran wər ikarakad y iguz-in kasaw.

17Kalar assaɣa wa din-osa Ǝrrum, iswad-i əs tidət har di-igraw.

18Ǝməli ya təhinatteɣ-as əzəl a ilkaman. Kay iman-nak a issanan wəllen daɣ tilalt ta di-igi daɣ əɣrəm wa n Efez.

2 Timotay 2

Anammagar wa n tidət n Ǝlməsix

1Daɣ adi kay barar-in səssuhət iman-nak s arraxmat ta təhat tartəyt n Ǝlməsix Ɣaysa.

2Amaran arat was di-təsle ənneq-qu dat təgəyyawen aggotnen, sənnəttəf dər-əs aytedan əɣdâlnen, əfrâgnen a tu-sassaɣrin əntanay da i wiyyad.

3Ǝzmər kay da i tadagart-nak daɣ alɣazab fəlas adi da a itaggu anammagar wa n tidət n Ǝlməsix Ɣaysa.

4Awedan imosan anammagar, wər izlay daɣ təɣawšiwen n əddənet sa hadan, fəlas wər igəmməy ar gərrezat y əmənokal-net.

5Zund əmmək di daɣ as ənəbbellen wər inəjjəx ar s ad ilkâm y əššərədan kul win təbəllant.

6Amaran əmagyak wa igan əššəɣəl olâɣan, ənta a itizaran agaraw ən ɣarat.

7Ǝnẓər wəllen daɣ awa dak-ganna da, fəlas Məššina a kay-z-akfin əgərri daɣ əkkulluk n arat.

8Kattəw Ɣaysa Ǝlməsix, s ənta a d-itawasankaran daɣ nəmməttan, imos arat daɣ əzzurrəyya ən Dawəd. Arat wa iššewal sər-əs Ǝlinjil wa əmmala.

9Ǝddəlil n Ǝlinjil en da, a fəl taɣazzaba, har as əgan-i ɣunan iguz a taggin y əjajəb n anasgafa. Mišan awal ən Məššina ənta wər t-əhen ɣunan.

10Awen da fəlas əddəlil ən win isannafran Məššina a fəl əzmara y arat ketnet, fəl ad əgrəwan əntanay da efsan əs tarrayt n Ǝlməsix Ɣaysa, əgrəwan tanaya təɣlalat.

11Illikan as awal wa tidət a imos: As dər-əs nərtay daɣ təmattant ta iga, a dər-əs nərtəy deɣ daɣ təməddurt.

12As nəzmar, wədi a dər-əs nərtəy daɣ taɣmar, as tu-nənkur, wədi a danaɣ-unkar ənta da.

13Kud nakkanay wər nəɣdel, ənta faw iɣdâl, fəlas wər z'unkar iman-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Amaššaɣal itiwaqbalan

14Aratan win as təsleɣ da, sakt-en-du i məzzəgzan təzzar təgməya daɣ-san fəl udəm ən Məššina ad ammazzayan əd tamazaq ən təfir. Wər tat-təha tənfa waliyyat. Wər du-tətiwəy ar ahluk n aytedan win das-sasamnen.

15Gammay wəllen d ad tagaɣ iman-nak aləs isitaddan əzəluləɣ-net dat Məššina, təqqəlaɣ awedan wər nətəkərukud daɣ əššəɣəl-net, tətaggaɣ igi oɣâdan i salan win tidət.

16Nəməggəg d awalan wər nəla almaɣna waliyyan, əmosan əllid n əzəgzan, fəlas win as əmosan awalan win əššəɣəl-nasan, iket tahagin kannin ənəməggag əd təksəda ən Məššina.

17Awal-nasan iha əlmital an šiqqest labasat, a du-təjibərəjjet elam. Aytedan win arat daɣ-san a imos Himani əd Filetos.

18Ǝntanay a sannamaggagnen iman-nasan əd tidət, ənnan tanakra ən nəmməẗtan wər təmos arat ilkâman, kalar arat okâyan a təmos, takkasan s awen əzəgzan daɣ aytedan.

19As iga awen šigəttawen šin issəbdad Məššina, arat a mosnat izizawen, iwâr-tanat ejwal ən Məššina imosan batuten šin: «Ǝməli issan win-net.» Iwâr-tanat deɣ as: «Awedan kul wa innan ənta in Ǝməli, wədi iwâr-tu ad ugag arat kul wa wər noɣed.»

20Aɣaywan zəwwəran ihossayan wərgeɣ ikassan n urəɣ d əzrəf ɣas a t-əhanen, kalar əhan-tu win eškan, əd win talaq. Wiyyad za tiwasansan y əzəl a sər-san iskatan, win hadatnen amaran tiwasataɣmalan əzəl kul.

21Daɣ adi as izzəzdag awedan iman-net daɣ ark aratan win əmala da, ad immutəg y əššəɣəlan a sər-əs əskâtnen, iqqəl awedan zəddigan təha tənfa i məššis, amaran igâr iri y igi ən mazalan kul win olaɣnen.

22Darrag y arak deranan ən təmmədrəyt, ad təgammayaɣ əd taqqat d əzəgzan əd tara d alxer, tərtəya d aytedan win tansaynen Məššina s əwəl zəddigan.

23Nəməggəg əd təmazaɣen wər nəla almaɣna, əmosnat əljəhəl, id təssânaɣ as ikənnasan a du-tawaynat.

24Akli n Ǝməli wər ihor ad ikannas, kalar iwâr-tu ad səmmid y aytedan kul, imos awedan ifrâgan əsəssəɣri, tah-ay tazaydart,

25iwâr-tu ad itaggu əsəssəgri ləmmidan y aytedan win das-tamazaɣnen, daɣ igi n attama n a tan-akfu Məššina tətubt y ad ənəyan tidət.

26Ǝddi a tan-du-za-təqqəl tayttay-nasan ta tolaɣat, əkkəsan iman-nasan daɣ taftawen n Iblis a tan-ibâzan, ig-en daɣ agna-net.

2 Timotay 3

Tilkamat n əddənet

1Ǝssən Timotay as azzaman win əlkamnen, a daɣ-san agin jilan labasnen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Ǝddi aytedan ad ib’as kittəwan ar iman-nasan, iren azrəf, əqqəlan inasbaragan, əzzəzwəran iman-nasan, taggin alfawaxišan, ib’as əbbərdagan i marwan-nasan, ib’as tan-iha agoda, amaran wər z’əssəɣmaran aratan win əqqalnen əddin.

3Ikwalan wallan-nasan, wər tan-təha təhanint, jiwanken daɣ šizmit, wər ələn əzzəbun, əknân aššar, əgzaran arat kul olaɣan,

4əqqəlan iməkkəddal, əlkəman y awa dasan-d-ewayan medranan-nasan, ih-en əttəkəbbur wəllen, usafan deranan-nasan i talɣa ta n Məššina.

5Ad əttəfan əddin daɣ azzahir, mišan ad unkaran tarna-net. Aytedan win, nəməggəg dər-san!

6Ǝhan-tan wiyyad as imos alxal-nasan ilum gər ɣawnatan, tabazan əs taftawen-nasan šidoden šin ərkamnen, ən tənasbakkaden. Šidoden šin den wər əlkemnat ar y arak deranan-nasnat əmosnen əzzənəfan.

7Faw da əgammaynat teɣaray mišan wər əfregnat masnat ən tidət.

8Ǝmmək was əmməzrayan maššaɣawan ən Masar əmosnen Yanus əd Yanbres ənnəbi Musa, əmmək wədi daɣ as əmməzrayan aytedan win di tidət. Meddan win taytwen-nasnat wər tanat-iha ar aɣšud, amaran əzəgzan-nasan wər izmer i jarrabatan.

9Mišan wər z’əgrəwan təttəyt waliyyat, fəlas əmməskəl-nasan ad inəfiləl y əkkulluk n awedan, zun awa igrawan Yanus əd Yanbres.

Ǝgəlli daɣ əzəgzan ən tidət

10Kay amaran, təkneɣ ləkkum y əsəssəɣri-nin d alxal-in, təssânaɣ wəllen aratan win as ənnəyyeɣ igi-nasan, tənâyaɣ wəllen əzəgzan-in əd təzaydart-in əd tara-nin əd zəmmerat-in

11d ətəwədgaz-in d alɣazab-in. Təssâna daɣ arat kul wa di-igrawan daɣ əɣrəm n Antəyoxəya əd wa n Ikonəyum əd wa n Lustra. Məni-tu ətəwədgaz wa wər əgeɣ? Mišan ikkas-i-du Məššina daɣ awen kul.

12Amaran aytedan kul win miksadan ən Məššina əs tərtəyt n Ǝlməsix Ɣaysa, win di ad təwədgəzan.

13Mišan aytedan win maksanan, n əlmunafiqan, ad šatin daɣ arak mazalan, saxrakan aytedan-nasan, saxrakan iman-nasan.

14Kay amaran, aknu əsəggətəkki daɣ aratan win təssana, təkkâsa daɣ-san aššak. Təssânaɣ wa dak-tan-issosanan.

15Harwa da təmosa barar as təssanaɣ Ǝlkəttaban win Zaddognen, amaran əfrâgan a kay-akfin masnat ta tətawayat s agaraw n əlɣillas s əzəgzan s Ǝlməsix Ɣaysa.

16Ǝlkəttaban win Zaddognen kul Infas wa Zəddigan a d-əfalan amaran təh-en tənfa daɣ əsəssəɣri n aytedan d aqqad-nasan d ikus-nasan daɣ alxata d əsəssəɣri-nasan daɣ tarrayt ta toɣadat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Ǝmmək di as awedan wa imosan əmaray əs Məššina ad ifrəg, aknu deɣ əmutəg y igi n əššəɣəl kul wa olaɣan.

2 Timotay 4

Emel ən salan win tidət

1Onsayaq-qay fəl udəm ən Məššina, d Ǝlməsix Ɣaysa, s ənta a z'išrəɣan win əddarnen əd win aba d udəm n ənəfilal n Ǝlməsix əd taɣmar-net as:

2Ǝdgəz daɣ amel n awal ən Məššina əs təməwit daɣ du-wər-tətəqqəla dəffər-ək, gər za təgrawaɣ edag n igi n awen wala. Ǝqqəl awedan a d-isarḍin aytedan âs wər ələn tidət, ad təraqqama y aytedan tətamaraq-qan, iga awen əs təzaydart təkmâlat d əsəssəɣri iknân.

3Fəlas əlkâman azzaman a daɣ wər z'əqbəlan aytedan əsəssəɣri wa n tidət təzzar əlkəman y arak deranan, ad šadawan fəl man-nasan iməssəsəɣra a dasan-ganninen aratan kul win as saddaranan tesalay y-asan.

4Ad ədbəɣan šiməzzugen-nasan i tidət, usafan əsəsəm i mayyan.

5Kay amaran əqqəl awedan ilan əzzəbun daɣ əkkulluk n arat, təzməra y alɣazab, iqqəl əššəɣəl-nak emel n Ǝlinjil y aytedan.

6Nak amaran alwaq ən teklay-nin ihoz-du, alwaq ewad-du wa daɣ z'akfa təməddurt-in təmos takutay.

7Ǝggâza s əlluɣ təbəllant, əggâza tammazaga har təɣrad, əgleɣ ogâzaɣ əzəgzan-in.

8Daɣ adi, awa obazan ɣur əmərədda, tətiwasans-i təkəbbut ta n aqqad təmosat aroz ən wa d-ornan, s ənta di-z-akfu Ǝməli imosan əmašraɣ wa oɣadan, əzəl a ilkaman. Wərgeɣ nak ɣas as tat-z-akfu, kalar a tat-akfu y aytedan kul win əqqalnen əs tara y ənəfilal-net.

Ammaran əkkanen Timotay

9Ǝdgəz wəllen daɣ a di-du-takka daɣ ətrub,

10fəlas Demas igmad batu-nin id issôf ləkkum y əddənet, ikka aɣrəm ən Tesalonik. Kreses amaran ikka akal ən Galatəya, Titəs deɣ ikka akal ən Dalmatəya.

11Wər ɣur-i d-iqqim ar Luqa. Idaw-du əd Markus fəlas tah-i-tu tənfa daɣ əššəɣəl-in.

12Zimazala Tišik s əɣrəm n Efez.

13As du-təgle təmməraɣ-i-du əbərnuz wa din-oyye ɣur Karfus daɣ əɣrəm ən Trowas, təmməraɣ-i-du deɣ əlkəttaban-in, wəllen win əganen daɣ agašek.

14Alaskandər wa n anad issikn-i arak mazalan aggotnen labasnen. Ǝməli a das-z-ixkəman əs mazalan-net.

15Kay da ənkəd-as, fəlas ikna tišit n əllid n awa nəsassaɣru.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Ɣur əššəriɣa-nin wa azzaran wər t-illa awedan iwâran aganna-nin, kalar awedan kul igmad batu-nin. Məššina ya wər tan-tobeza s əmazal di.

17Ǝməli a iwaran aganna-nin, isassahat-i, fəl ad aslin aytedan kul win wər nəmos Kəl-Ǝlyəhud y əmazal-net, šišawadaɣ əs təməwit təkmâlat, ikkas-i-du daɣ əmi n ahar.

18A di-agəz Ǝməli daɣ i t-illa əššur ən maksanan, assafs-i y a di-agu daɣ taɣmar-net ta n jənnawan. Ǝnta a ilan tanaya ta tu-təllat daɣ əɣlul ən təmeren! Amin.

Šihulawen

19Təhulaɣ-in Friska d Akilas, əntanay harkid aɣaywan n Onesiforus.

20Erastus ənta iqqim-in daɣ əɣrəm ən Korent. Trofiməs, as t-id-əfalaɣ irin daɣ əɣrəm ən Miletəs.

21Ǝdgəz wəllen daɣ a du-tasa dat təgrəst. Ǝhulan-kay-in id Ebulay əd Fudenəs əd Linəs əd Klawdəya əd mədrayan-nana kul daɣ əzəgzan.

22Illil-ak Ǝməli, ikf-iwan arraxmat ketnawan! Amin!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Titəs

Titəs 1

Ǝsənti

1Awa nak Buləs, imosan akli ən Məššina, əmosa deɣ anammazul ən Ɣaysa Ǝlməsix. Issiwar-i Məššina əzuk n a d-awəyaɣ əs tarrayt ta n əzəgzan aytedan win isannafran; əssusənaq-qan tidət ta tan-za-tassaknit anamod was z'agin təməddurt tənimannakat əd tara ən Məššina.

2Ǝmmək en daɣ as z'agin attama ən təməddurt ta təɣlalat. Təməddurt ten, Məššina di wər nətəggu bahu a igan arkawal-net dat əxluk n əddənet.

3Amaran Məššina isinafalal awal-net daɣ alwaq was otas. Awal wen ənta a iha əlmaɣiza was du-tawaflasa s igi-net, daɣ əlkâma y awas omar Məššina di n Ǝnəssefsi-nana.

4Ǝhulaq-qay-in Titəs. Təmosa zun barar-in wa n tidət a dər ədrâwaɣ əzəgzan. Ǝgmâya daɣ Məššina di n Abba, d Ǝnəssefsi-nana Ɣaysa Ǝlməsix, a fall-ak d-izazzabben arraxmat d alxer.

Ǝššəɣəl ən Titəs daɣ Kəret

Ǝtəwəsənəfran ən muzaran d əššəɣəl wa tan-iwaran

5Oyyeq-qay-in daɣ akal ən Kəret fəl ad təsəkkəsəwaɣ awa din-iqqiman daɣ əššəɣəl-nana, təzzar taga daɣ əkkulluk n əɣrəm imuzaran y Ǝlkənisat ta tu-təhat. Aktəw aratan win as kay-omara, a tan-imosan as:

6Akkiyyan daɣ muzaran win, ihor a tu-wər-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat, izlâf tantut iyyadda, ila bararan əzzigzannen, as tu-wər-illa i z'annin əlan arak aladab, madeɣ wər əbbərdagan.

7Ǝnta amɣar n Ǝlkənisat Məššina a t-iflasan izzozar-tu i tamattay-net, daɣ adi ilzâm-tu ad imos awedan as tu-wər-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat: Wər idkel iman-net dənnəg aytedan, wər ila tuksay n əwəl, wər imos əməšwi n esmad, wər imos əməkkennəs, wala deɣ itattu alxaram.

8Kalar arat wa t-ilzaman ad imos aləs iha amagaru, ira imazalan win olaɣnen, imos ag əlməxsud, n əməzzəleləɣ, n əmizdag innodan daɣ əwəl-net.

9Isigatakkat wəllen daɣ ləkkum y awal wa ilan ələsəl s əmmək was itawasasaɣra. As iga adi, ad igrəw fərregat n ad itamar aytedan s əsəssəɣri wa n tidət itaggu, ifrəg deɣ ad isattaddu y aytedan win das-əggewalnen as əntanay a əhanen alxata.

Ǝnnəkud i səssəɣritan win bahu

10Ǝnta əllan-tu aytedan aggotnen, wəllen win d-əgmadnen Kəl-Ǝlyəhud, əmosnen inəffəllag, əššewalnen ixərsan, saxrakan aytedan.

11Aytedan win di ilzâm ad təwədbəɣan mawan-nasan, fəlas saxrakan iɣawnatan əɣrâdnen s əsəssəɣri n aratan wər nəmməkkan. Tattin s awen alxaram.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Iyyan day kəl akal-nasan, imosan ənnəbi a innan: «Kəl-Kəret, har faw təmosam inəsbuha, təmosam šilan wəxsan aššarnen, ən nəffərəšša wər nəsəmədrin ar day a ətšan.»

13Amaran arat wa inna da, tidət a imos. Awen da fəlas ag-asan ərruymatan əsăsnen, fəl ad izəluləy əzəgzan-nasan,

14aqqamin da wər əlkeman i mayyan ən Kəl-Ǝlyəhud d idufan n aytedan win əmməzraynen tidət.

15Arat kul zəddig y aytedan win as zaddogan man-nasan. Mišan aytedan win as wər zaddogan man-nasan, ugâyan dey s əzəgzan, yur-san wər t-illa a zəddigan, fəlas taytwen-nasan, d ənnəyaten-nasan kul ih-enat iba ən tazdak.

16Gannin əksudan Məššina, mišan imazalan win taggin sataddin as ənkuran-tu. Ǝmosan aytedan tagginen igitan əssiglafnen, əmosan inəmməzray a fəl tu-wər-illa igi n əmazal olayan.

Titəs 2

Ǝsəssəyri ikkan Ǝlkənisat

Ammaran əkkanen əzzənəfan n aytedan

1Amaran kay, tamar s aratan win namannaknen əd tarrayt ta imal əsəssəyri wa n tidət.

2Tannay i meddan win waššarnen ad əqqəlan aytedan sammodnen, əttâfnen əzzəbun, ənnodan day wallan-nasan, issohat əzəgzan-nasan, təh-en tara, əknan zəmmerat.

3Ǝmmək wen day as ilzam ad t-aginat tədoden šin waššarnen. Amər-tanat s ad əttəfnat əzzəbun-nasnat dat Məššina. Ad wər taẓamnat wala iqqəl alxal-nasnat tessay n esmad aggen. Ǝqqəlnatet šidoden tamarnen s əmazal n awa olayan.

4Ǝdgəznatet day ammar ən tədoden šin madrornen s ad irenat meddan-nasnat, əd bararan-nasnat.

5Ǝqqəlnat šidoden ənnodanen day wallan-nasnat, aginat alxal zəddigan. Annattafnat d əššəyəlan ən yawnatan-nasnat, aləynat, abbardagnat i meddan-nasnat. As iga adi, wər z'itəwəlku Awal ən Məššina.

6Tamar harwa s əmmək wen da meddan win madrornen s ad annadin day wallan-nasan.

7Kay iman-nak da ilzâm-kay ad tətaggay imazalan olaynen day əkkulluk n anamod fəl ad təqqəlay almasal y aytedan. Taggu əsəssəyri igân s əwəl iyyanda, ilân almayna.

8Taggu batuten oyadnen as tu-wər-illa i dər-əsnat du-z-iqqəlan. As iga adi inəmmənkar-nanay a dasan-iba a sər-nay ənnan təha təkma, tabəz-tan təkarakit.

9Amər eklan s ad abbardagan i məssawsan day əkkulluk n arat, a dasan-taggin arat wa fəl tan-z-irin, ayyin-tan təmazrəyt,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10amaran a dayˠ-san wər takaran. Kalar əqqəlanet aytedan əssiflasnen wəllen. As iga adi a d-awəyan ətəwəsəˠmar igân dayˠ əkkulluk n anamod y əsəssəˠri kul wa iqqalan Məššina di n Ǝnəssefsi-nana.

Arraxmat ən Məššina

11Ǝnta arraxmat ən Məššina tənifalal, tewây-du efsan y aytedan kul.

12Təsakn-anayˠ əmmək was za nammazzay əd mazalan win iba ən təksəda ən Məššina əd tara n əddənet, fəl ad nagu dayˠ əddənet təməddurt a dayˠ nənnoda dayˠ wallan-nana, toˠâdat, tənimannak əd tara ən Məššina.

13Arat wa a tu-nagu nəssigad, nəga attama n əzəl isifalawasan, imosan ənəfilal n ədkul ən Məššina di maqqaran, a t-imosan Ǝnəssefsi-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

14Ǝnta a ikfan iman-net, fəl a danayˠ-isəddərfu dayˠ id t-illa əššur, izzəzdəg-ana, nəqqəl tamattay-net a sər-əs təskâtat, təsigatakkat dayˠ igi ən mazalan win olayˠnen.

15Arat da da was kay-ilzam a tu-təsasayˠra, d anamod was ilzam a sər-əs tətamarayˠ aytedan, təsuˠulayˠ-asan-t-idu. Agu y əššəˠəl wa igi n aləs ilân batu. A tu-wər-iməl i kay-olkân.

Titəs 3

Alxal was ilzam ad t-agin əlməsixitan

1Sakt-en-du as ilzâm-tan ad əbbirdagan y əlxəkumat d almawakkilan-net, əkkiwanan-asan, əgəran iri y id t-illa əmazal olayˠan.

2Ad wər taggin arak batuten s awedan waliyyan, wala əqqəlan inadlaman, ilen aladab, əqqəlan aytedan zamazalnen talmat y əkkulluk n awedan.

3Fəlas nakkanay iman-nana da əstizarat wər nəla almayˠna, nəmos inəmməzray əxrâknen. Nəha əkkəlu fəlas nəlkâm y ark ənnəyaten d arak deranan, əmosnen əzzənəfan. Nəmos aytedan as kawalan wallan-nasan, əranen əddənet, nəla alxal isinaglafan, nənimaksan gar-ena.

4Mišan assayˠa wad tənafalal ənniˠmat ən Məššina di n Ǝnəssefsi əd tara-net y aytedan,

5issəfs-ana əs təhanint-net. Wərgeˠ imazalan olayˠnen win nətaggu a fəl nəgraw efsan win. Kalar nəgraw-tan s əširəd wa danayˠ-iga Infas wa Zəddigan. Ǝširəd wa, ənta a danayˠ-ewayan əs təhəwt ta taynayat, isammattay-ana nəssənta təməddurt iyyat taynayat.

6Infas wa izazzabbat-t-idu fall-ana Məššina s igət s əssəbab n awa iga Ɣaysa Ǝlməsix imosan Ǝnəssefsi-nana.

7Arat wa ig-ay fəl ad nəqqəl iməkkusa ən təməddurt ta təˠlalat s ənta dayˠ nəga attama-nana, fəlas ikkas-ana-du dayˠ tišit ən nəmməzray-net, s arraxmat-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Arat wa imos awal illikanan, amaran areɣ a daɣ-as tədgəza fəl ad awəy adi s aytedan win əzzəgzannen əs Məššina ad səggətəkken daɣ igi ən mazalan win olaɣnen. Arat da da wa olaɣan, təh-ay tənfa y aytedan.

Taryəmt fəl əzənnəməzrəy n aytedan

9Nəməggəg əd takkayen wər nəla almaɣna d agamay ən masnat n əsmawan n aljadan. Tənəməggəga deɣ d amel gər aytedan əmmizraynen, d əməstan igân daɣ talɣa n əššəriɣa ən Kəl-Ǝlyəhud, fəlas wər ələn alfaydat waliyyat, za wər tan-təha tənfa.

10I igmayan d əzənnəməzrəy n aytedan, təryəmaɣ-as har sanatat tăklaten. As ilas dəffər adi təstəɣaq-qu daɣ Ǝlkənisat.

11Fəlas təfragaɣ ad təkkəsaɣ aššak as aləs šilat ən wədi immizray tarrayt ta toɣadat, amaran itaggu ibakkadan, izabaz iman-net y əššəriɣa.

Ammaran win əlkamnen

12As sər-ək în-zammazalaɣ Artemas madeɣ Tišik, tənəmənɣa d a di-du-takka daɣ əɣrəm ən Nikobolis, fəlas ənta as otasa a daɣ-as əkkəsa tamert ta daɣ gaddalan konakan d asamed əšikəl.

13Akn-in masnat daɣ əšikəl ən Zaynas wa n əmusan n əššəriɣa, d Abbolos. A tu-wər-iməl as miɣataran.

14Amaran aytedan win-nana dă iwar-tan ad əlmədan əsəggətəkki daɣ igi ən mazalan win olaɣnen, fəl a d-əssəxsəlan aratan win as təkna addararat igi, wərgeɣ ad əgân təməddurt a daɣ wər ənfen wala.

Šihulawen šin əlkamnen

15Aytedan kul win dər namahaɣ edag, əhulan-kay-in. Təhulaɣ-in imaran-nana win dər nədraw əzəgzan. Məššina ya təgeɣ-awan arraxmat ketnawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Filemona

Filemona 1

Šihulawen

1-2Awa nak Buləs, imosan amaskasaw fəl əddəlil n Ǝlməsix Ɣaysa, nak d əmidi-nana day əzəgzan Timotay, ənnanen əhulan-in əməri-nana Filemona n əmadhal-nana, d Ǝlkənisat ta tətamanayat day ahan-nak. Nəhul-in dey təmidit-nana day əzəgzan Affəya d Arxifus əmadhal-nana day təbəllant.

3Izazzabbat-du fall-awan Məššina di n Abba-nana əd Ɣaysa Ǝlməsix, Ǝməli-nana, arraxmat d alxer.

Tara d əzəgzan ən Filemona

4Ǝmidi-nin Filemona faw id əggaza šin igi ən təwatriwen a kay day-asnat d-əkatta ətigudəya y Ǝməli-nin.

5Fəlas əslêɣ tara ta təgeɣ y aytedan kul win əlkamnen y Ǝməli Ɣaysa, d əzəgzan wa sər-əs təge.

6Šiwatriwen-in ətaggaq-qanat fəl ad təgrəwa s əlləllu-nak, wa d-igmadan əzəgzan-nak, əgərri iknan tənəddawt, n albaraka kul wa nəla day ənəmənnak-nana əs ləkkum y Ǝlməsix.

7Tara ta kay-təhat amidi-nin teway-du sər-i tədəwit agget d allam fəl man, təssismada deɣ iwallan n aytedan kul win əlkamnen i Ɣaysa Ǝlməsix.

Efsan ən Buləs Onesim

8Awen day a fəlas kud imos as tartəyt-in d Ǝlməsix təkf-i fərregat n a kay-aməra s arat wa ihoran,

9da əssofay ad imos as agamay ɣas a day-ak z'aga a di-taga tənəfust fəl əddəlil n ənəmərа wa nəga. Nak Buləs imosan almawakkil n Ǝlməsix Ɣaysa əhe kasaw əmərədda fəl əddəlil-net,

10əgmâya day-ak a di-taga tənəfust day talɣa n Onesim, wa ɣur-ək d-iddərragan, imosan barar-in day əzəgzan fəlas tarrayt ta n Ɣaysa Ǝlməsix a day t-əge harwa a ɣur-i illa da da day kasaw.

11Kala a dak-ku-wər-təha tənfa mišan əmərədda təh-anaq-qu, gər za i kay wala i nak.

12Ǝmərədda əssoɣalay-ak-k-in imos aganna-nin.

13Ǝsidarana a ɣur-i illa da da iket əhe kasaw fəl əddəlil n Ǝlinjil, a di-ilal day adag-nak.

14Mišan wər areɣ igi n adi ar əs turagat-nak fəlas wər areɣ a kay-əšəhhəššəla əmazal a, olayan a, əssofa a tu-taga gar-ek əd man-nak.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Mijas Onesim wər dak-iga arat n afel, ar fəlas as kay-in-iqqal, a ɣur-ək aqqam har faw,

16əmərədda wər imos akli ɣas, ogar akli, əmidi-nin daɣ əzəgzan n əməri-nin a imos. Wala nak əknêq-qu tara wəllen əngəm za kay a das-issərtayan tara ta n as imos akli-nak imos deɣ əmidi-nak daɣ əzəgzan s Ǝməli.

17Daɣ adi kud amidi-nak daɣ əzəgzan a əmosa wədi əqbəl-tu təttəfaq-qu daɣ adag wa daɣ-i təttafa.

18As imos as iɣšâd-ak arat made tərwâsaɣ-as-tu wədi nak a daq-qu təssana.

19Arat wa əfus wa-nu nak Buləs as t-əktaba: nak a dak-z-irzəman. Kud ira wər kay-d-əssəktaɣ as kay təməddurt-nak iman-net a daɣ-ak əle.

20Ǝgmâya daɣ-ak əmidi-nin a di-taga tənəfust ta fəl udəm n Ǝməli. As di-təgeɣ adi fəl əddəlil ən tartəyt ta nəga daɣ Ǝlməsix a di-taləma fəl man.

21As dak-in-əkattaba širawt ta əkkasaɣ aššak as arat wa daɣ-ak in-əgammaya da a di-tu-taga ənta madeɣ a t-ogaran.

22Ǝgmâya daɣ-ak deɣ a din-təsəmmutəga edag ən təɣimit fəlas ordêɣ as a kawan-in-ətəwəsuɣəla as iqbal Məššina šiwatriwen-nawan.

Šihulawen šin əlkamnen

23Ebafras wa n əmidi-nin daɣ kasaw fəl əddəlil n Ǝlməsix Ɣaysa, issislam-in fall-ak,

24ənta əd Markus d Aristarxus əd Demas əd Luqa əmosnen imadhalan-in daɣ əššəɣəl.

25Izazzabbat-du fall-awan Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix arraxmat-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Ɣibri

Kəl-Ɣibri 1

Ǝsənti: Məššina iššewal-ana əs tarrayt ən barar-net

1Dəffər as iššewal Məššina a irəwan i marawan-nana əs tarrayt n ənnəbitan, daɣ taklaten aggotnen əd təməwiten aggotnen,

2iššewal-ana nakkanay da daɣ azzaman win əlkamnen a, əs tarrayt ən Barar. Barar wen iga Məššina arat kul daɣ əfus-net, ixlak-du deɣ əddənet əs tarrayt-net.

3Tanaya ən Məššina kul təmilawlaw fall-as, amaran tənda-du daɣ-as tišit ən Məššina, awal-net deɣ ilân tarna, ənta as ittaf arat kul. Dəffər as issinda əššəɣəl wa n əzəzdəg-nana daɣ bakkadan, ikka ijənnawan, iqqim daɣ əɣil ən Məššina di idkalan.

4Almaqam-net ikna šigrat ən wa n angalosan, fəlas esəm wa t-ikfa Məššina ogar wəllen win-nasan.

Awa dər togda šigrat ən Barar ən Məššina y angalosan almaqam

Barar ən Məššina ogar angalosan

5Amaran məni daɣ angalosan was kala a das-inna Məššina: «Barar-in a təmosa, azalada, ad əqqalaɣ abba-nak.» Məni deɣ daɣ angalosan was inna Məššina: «Nak a das-əqqəlaɣ abba, ənta deɣ iqqəl barar-in.»

6Amaran barar wa n aɣafadday en, as t-id-iga Məššina daɣ əddənet, omar angalosan kul s a das-əssəjədan.

7Daɣ batu ta təqqalat angalosan, inna Məššina: «Angalosan-net, ig-en zun aḍu, inaɣbidan-net ig-en zun abalagleg ən təmsay.»

8Daɣ batu amaran ta təqqalat Barar, a inna Məššina: «Taɣmar-nak, ya Barar-in di n Amadkol, təll-ay har faw, əttəbil-nak, əttəbil n əššəriɣa a imos.»

9«Tareɣ taqqat, təkyâda təmazrəyt. Awen da fəlas ya Barar-in di n Amadkol, Ǝməli-nak Məššina a kay-igan əmənokal, isannafran-kay ikf-ik təfalawist tagget, togarat ta n midawan-nak.»

10Innâ deɣ Məššina: «Kay Barar-in di n Amadkol, əstizarat, kay a d-ixlakan amaḍal, ijənnawan deɣ kay a tan-d-ixlakan.»

11«Ad əməsan kul, mišan kay təlleq-qu har faw. Ketnasan ad agin əməndi wa tətaggu təbdoq.»

12«A dasan-tagaɣ aḍḍa wa itawaggin i təkadkat, itəwagg-asan deɣ əsəmməttəy wa itawaggan» i səlsa. «Mišan kay, har faw wər təmməttaya, taɣrəst-nak deɣ wər təla təzərəst.»

13Amaran, məni daɣ angalosan was kala a das-inna Məššina: «Qamu daɣ əɣil-in, har daw-ək əssərəsaɣ izənga-nak, əmə̈lan daw daran-nak.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Awak angalosan, wərgeɣ imət̕tənkal a mosan s akkiyyan ila əššəɣəl-net, tiwazamazalan-du y ad ilalan y aytedan win z’əgrəwnen əlɣillas?

Kəl-Ɣibri 2

Ad wər nəsəttəlkək awal wa d-eway Barar ən Məššina

1Awen daɣ a fəlas iwâr-anaɣ ənnəkud wəllen, nəsəssuhət aratan win as nəsla, fəl təksəda n ad nəgməd tarrayt ta tolaɣat.

2Arat kul wa əmalan angalosan i marawan-nanaɣ ittidda, amaran abakkad kul əd təmazrəyt kul n awal wədi itiwagg-asan attadib wa dər əhoran.

3Manəmmək as za naqqam wər nəwwəddab as imos âs wər nəssəfrar əlɣillas ogdân d awa təzzəwwərt? Fəlas əlɣillas wa, Ǝməli iman-net a t-id-imalan daɣ tizarat, win das-əslanen deɣ sitaddan-anaɣ as tidət a imos.

4Məššina a isattaddan təgəyya-nasan s alɣalamaten, d aratan simaklalnen, əd təlməɣjujaten əmosnen əzzənəfan, əd təhəkkuten a d-əfalnen Infas wa Zəddigan. Aratan win kul ig-en əs təməwit tənimannakat əd tara-net.

Ǝsəmmədrəy ən man əd tanaya ən Barar ən Məššina

5Wərgeɣ angalosan a izzozar Məššina y əddənet ta du-təzayat, tas nəššewal daɣ batu-net da.

6Amaran təll-ay təgəyya daɣ adag iyyan tənnât: Ma imos aggadəm as t-idu-təkatta? Ma imos ag aggadəm as daɣ-as tətassana?

7Təssərasaq-qu daɣ arat n azzaman, imal daw angalosan, dəffər awen təkfeq-qu tanaya d ədkul.

8Təssərasaɣ arat kul daw-əs. Ǝzuzər wa t-iga Məššina y arat kul, ənta a d-ewayan as wər t-illa i ifragan təmazrəyt-net. Amaran harwa da, wər nəhənnəy âs arat kul illa daw tanat-net.

9Mišan nənây Ɣaysa as iga arat n azzaman illa daw angalosan, dəffər awen igraw tanaya d ədkul fəl əddəlil n alɣazab wa iga əd təmattant ta iga. Ǝmmək en daɣ as iḳazankazat təmattant, imos awen arat iga fəl əddəlil n aytedan kul, s arraxmat ən Məššina.

10Məššina a d-ixlakan aratan kul, amaran əddəlil-net a fəl t-əllan. Məššina amaran igrâz-as ad əgrəwan aytedan aggotnen daɣ tanaya-net. Dad zamas Ɣaysa a imosan əssəbab n əlɣillas-nasan, wədi ilzâm ad t-akfu Məššina alkamalat kul əs tarrayt n alɣazab wa iga.

11Wa izazdagan, əd win tawazazdagnen, ketnasan iyyanda a d-əfalan, a t-imosan Məššina. Awen daɣ a fəlas Ɣaysa wər fall-as imos təkarakit tənna ta dasan-itaggu: «Imədrayan-in»,

12assaɣa wad inna: Ad əmmâlaɣ esəm-nak i mədrayan-in. A dak-agaɣ təmmalen daɣ əljəmaɣat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Inna deɣ: A tu-sənnəhəlaɣ fəllesat. Inna harwada: Nak da, nak əd bararan win di-ikfa Məššina.

14Daɣ adi, dad zamas bararan win olân, əgân daɣ azni əd təɣəssa, wədi, Ɣaysa da iggâz alxalat ta əhan. Arat wen ig-ay, fəl ad attaftaf əs təmattant-net wa ittafan tarna ən təmattant, a t-imosan Iblis,

15isəddərfət deɣ aytedan win əhanen əkkəlu daɣ təɣrəst-nasan fəl təksəda ta əgan i tamattant.

16Igmâd aššak as Ɣaysa wər d-osa fəl ad issən daɣ angalosan. Kalar əzzurrəyya n ənnəbi Ibrahim a d-ikka y a daɣ-as issən.

17Awen daɣ a fəlas ilzâm ad alu əd mədrayan-net daɣ arat kul, fəl ad iqqəl əlimam wa zəwwəran, imosan əməhhenən n alɣadil daɣ əlɣibada ən Məššina. Ǝmmək en da as z'igrəw təsureft ən bakkadan ən tamattay.

18Fəlas, alɣazab wa iga assaɣa wad itawajarrab, ikf-ay fərregat n ad agəz win tawajarrabnen.

Kəl-Ɣibri 3

Ɣaysa ənta ogaran tišit n alɣadil, ogar deɣ Musa almaqam

1Adi daɣ a fəlas ya imədrayan-in kawanay a zaddognen iɣr-iwan Məššina y a təgrəwam tadagart daɣ əššəɣəl-net, agiwat ənəẓər-nawan daɣ anammazul s ənta a imosan əlimam wa zəwwəran ən tarrayt ta nəha, a t-imosan Ɣaysa.

2Iɣdâl i Məššina di a t-isannafranan, zun awa iga ənnəbi Musa i tamattay ketnet ən Məššina.

3Amaran, itiwaxkam-as âs ihor əd tanaya təknât šigrat ən ta n Musa, zund əmmək âs əmakras n ahan, ogar ehan iman-net almaqam.

4Ehan kul ill-ay wa t-ikrasan, Məššina amaran, ənta a ikrasan əkkulluk n arat.

5Musa iɣdâl i tamattay ketnet ən Məššina, amaran amaššaɣal a imos išewalan daɣ batu n aratan win z'iməl Məššina.

6Ǝlməsix amaran barar n ahan ən Məššina a imos, iɣdâl i tamattay ən Məššina, imos əmuzar-net. Ehan wen amaran nakkanay a t-əmosnen as imos as nəzazzawat daɣ təfləst təglayat d attama was nəsabarag.

Edag ən təsanfawt wa ihakku Məššina i win əzzəgzannen əd tarna n awal ən Məššina

7Awen daɣ a fəl inna Infas wa Zəddigan: «Azalada, as təslam y awal-net,

8ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan zun alwaq wanad n əfəlləg ən marawan-nawan win ərəwnen. Ǝzəl wa di-əjjarraban daɣ taneray,

9əgan-i tənagmayt təmosat jarraba-nin, ənâyan igitan-in

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10har əgan əkkozat təmərwen n awatay. Awen dayɣ a fəl di-iggaz alham wəllen ən tamattay n azzaman win den. Təzzar ənneɣ: Aytedan win, iwallan-nasan faw əxrâkan, wər kala ad əssanan tarrayen-in.

11Alham en dayɣ a sər-i d-ewayan tahuday n âs wər ilkem ad əggâzan akal wa sammatagayɣ i təsanfawt-nasan.»

12Ǝnkədat ya imədrayan-in! A kawan-wər-iggəz i ilân əwəl aššaran wər nəzzəgzan har awəd awen ad ammazray šiyyat Məššina di iddaran.

13Kalar tinəməggiwat təlxutbat gar-ewwan akk əzəl, iket əfragan aytedan ad annin: «azalada», fəl a kawan-wər-iggəz i udân dayɣ jarraba n abakkad aggarmam əwəl-net.

14Nakkanay imidawan n Ǝlməsix dayɣ əššəɣəl a nəmos as imos as nəzazzawat har təzərəst dayɣ gəlleyat ta nəga harwa dayɣ tizarat.

15Ǝnnan Ǝlkəttaban: «Azalada, as təslam y awal-net, ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan zun alwaq wanad n əfəlləg.»

16Amaran ma mosan aytedan win əffəllagnen fəl Məššina dəffər as əslân y awal-net? Awak wərgeɣ aytedan win d-əgmadnen Masar azâr-asan Musa?

17Ma mosan za aytedan win as iga Məššina əkkozat təmərwen n awatay ih-ay alham-nasan? Awak wərgeɣ win əganen abakkad amaran əɣradan maxsay dayɣ taneray?

18Təzərəst n awen âs ma mosan aytedan win as ihad Məššina âs wər ilkem ad əggâzan akal wa isammatag i təsanfawt-nasan? Awak wərgeɣ win ugaynen s a das-abbardagan?

19Dayɣ adi nəhannay as wər əgrewan iguz n akal wa n təsanfawt fəlas tugəyt a əgan sa sər-əs əzzəgzənan.

Kəl-Ɣibri 4

1Dayɣ adi, iket di ad t-illa arkawal ən Məššina wa n ad nəggəz akal ən təsanfawt wa imal, ənkədat wəllen a kawan-wər-iggəz awedan waliyyan igân iduf n as ab'as ogaz wala.

2Fəlas igmâd aššak as isalan n Ǝlinjil nəg-asan agaraw zun wa dasan-əgan dayɣ taneray. Mišan awal was əssəsaman wər dasan-ikna wala fəlas wər əgen əzəgzan wa əgan aytedan win t-əqbalnen.

3Nakkanay win sər-əs əzzəgzannen, ad nəggəz akal ən təsanfawt was inna Məššina dayɣ batu-net: «Igaz-i alham-nasan. Alham en dayɣ a sər-i d-ewayan tahuday n âs wər ilkem ad əggâzan akal wa sammatagayɣ i təsanfawt-nasan.» As itaggu awen da Məššina iɣrâd arat kul harwa ɣur ənətti n əddənet.

4Fəlas ill-ay adag a dayɣ innâ, dayɣ batu n əzəl wa n əssa: Təzzar izzəraz Məššina əššəɣəl-net kul wa n əxluk ən jənnawan d amaḍal, əzəl wa n əssa.

5Ǝnnân deɣ Ǝlkəttaban: Igmâd aššak as wər z'əggəzan akal ən təsanfawt ta hakka.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[6]Dəɣ adi, dad zamas əgrâwan wiyyad iguz ən təsanfawt ten, amaran win əslanen isalan n alxer əstizarat wər əgrewan iguz n akal ən təsanfawt wen fəl tišit-nasan inəmməzray,

[7]ikkas Məššina əzəl iyyan aynâyan dəɣ batu ten, a t-imosan azalada, əs tənna ta iga dəffər awen wəllen əs tarrayt n ənnəbi Dawəd, s əmmək was t-inna dat awen: Azalada, as təslam y awal-net, ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan.

[8]Awalla, ənnar iddew Joswe əd tamattay ten har tat-išaššawad edag ən təsanfawt wen, wədi wər z'ammagrad Məššina dəɣ batu n əzəl iyyan ən təsanfawt dəffər awen.

[9]Almaɣna n awen as harwada təll-ay təsanfawt i tamattay ən Məššina, tolât d əzəl wa n əssa s ənta dəɣ izzəraz Məššina əššəɣəl-net kul wa n əxluk ən jənnawan d amaḍal.

[10]Amaran awedan wa iggazan edag ən təsanfawt ta ihakku Məššina, wədi ad assanfu dəɣ əššəɣəlan-net, zun awa iga Məššina dəɣ win-net iman-net.

[11]Dəɣ adi ədgəzatana wəllen dəɣ iguz n adag ən təsanfawt ta, fəl ad wər ixrək waliyyan dəɣ-na awa əgan marawan-nana a əməzraynen Məššina.

[12]Fəlas awal ən Mə�iddâr, ila tarna, amaran tăwala-net togar ta n takoba. Itaggaz iman n aytedan əd wallan-nasan, igallu har isəmməɣras, d əkəlkəl ən ɣasan. Amaran awal ən Məššina ənta a ixakkaman y awas ifarray awedan dəɣ man-net d awa isamadran dəɣ əwəl-net.

[13]Wər tu-təlla təxlək as wərgeɣ ihannay-tat Məššina. Arat kul immun-as, inniflay dəɣ-as. Amaran ənta a dat za nəbdəd fəl mazalan-nana.

Awa dər ogda almaqam ən Barar ən Məššina, imosan Ǝlimam-nana wa Zəwwəran, dəɣ batu ən təkutawen

Nəla əlimam wa zəwwəran ikmâlan ihân ijənnawan

[14]Dad zamas nəla əlimam wa ogaran ilimaman kul, ihân ijənnawan, a t-imosan Ɣaysa, Barar ən Məššina, wədi zəzzəwətatana dəɣ əzəgzan-nana.

[15]Fəlas əlimam-nana wa zəwwəran en, ifrâg a danaɣ-ikbəl dəɣ rəkkəm-nana, id əgrâwan-tu jarrabatan zun win danaɣ-garrawnen dəɣ anamod kul, eges kala wər iga abakkad.

[16]Dəɣ adi ihazatanaɣ-in əmənokal-nana a t-imosan Məššina di n əməggi n arraxmat, nəgâ awen əs təfləst, fəl ad nəgrəw əhənətta, nəgrəw deɣ arraxmat s ənta dana-za-takfit tilalt dəɣ alwaq wa dəɣ nəddərar s awen.

Kəl-Ɣibri 5

Ɣaysa Ǝlməsix itiwasanafran imos əlimam dəɣ taggayt ta n Malək-Assaddeq

[1]Ǝkkulluk n Ǝlimam wa Zəwwəran, itiwasanafran dəɣ aytedan, amaran tənfa n aytedan en da a fəl itawazazar y ad agu əššəɣəl ən Məššina, agu šihəkkuten əd təkutawen fəl agamay ən təsureft ən bakkadan-nasan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[2]Ǝlimam wen, ifrâg əgərri n aljahilan d aytedan win əxraknen, id ənta iman-net da irkăm.

[3]Rəkkəm-net en dayɣ a fəlas iwâr-tu ad agu šikutawen fəl agamay ən təsureft ən bakkadan win-net, harkid win tamattay.

[4]Amaran wər t-illa awedan ifrâgan ad akfu iman-net almaqam ən tišit n Ǝlimam wa Zəwwəran. Kalar Məššina a sər-əs d-iɣarrin aytedan, zund əmmək as sər-əs d-iɣra Harun.

[5]Ǝmmək en dayɣ âs Ǝlməsix wərgeɣ ənta a ikfan iman-net tanaya ən tišit n Ǝlimam wa Zəwwəran. Kalar Məššina a ɣur igraw tanaya ten s ənta a das-innan: Barar-in a təmosayɣ. Azalada əqqalayɣ abba-nak.

[6]Zund əmmək was inna Məššina dayɣ Ǝlkəttaban: Ǝlimam a təmosa har faw, dayɣ taggayt ta n Malək-Assaddeq.

[7]Ǝlməsix harwa ad iha əddənet, ittâr əs təkalelt əd məttawan, onsay Məššina s ənta a ifragan ad t-iɣləs dayɣ tamattant. Iqbal Məššina təwatray-net, fəlas əmiksad ən Məššina a imos.

[8]Ǝlməsix Barar ən Məššina a imos, mišan ilmâd əbərdəg id alɣazab a iga.

[9]Ǝmmək en da as igraw alkamalat kul, iqqal wa ihakkin əlɣillas iɣlâlan i win das-əbbərdagnen,

[10]id Məššina a t-ikfan tišit n əlimam wa zəwwəran dayɣ taggayt ta n Malək-Assaddeq.

Ammar s əzəgzan ikmâlan d ammar s ad wər nəqqəl dəffər-na

[11]Aratan aggotnen as nəfrag a tan-nannu dayɣ batu ta, as izzəwat əsəssəgri-nasan id aytedan a təqqalam a fəl izzəwat əgərri.

[12]Edag an âs tərəwam as təqqalam iməssəsəɣra, kalar har harwada təddiraram s ad tətawasasaɣrim aratan win təsəntit n awal ən Məššina. Təhâm edag was wərgeɣ imensewan win əqqurnen as təddəraram, kalar harwada təddiraram s əx.

[13]Amaran awedan was harwada iddirar s əx, wədi harwada wər ifreg zələy gər awa olaɣan d awa wər noleɣ. Awedan wa, imos zun ajanɣay.

[14]Imensewan win əqqurnen i n aytedan win ədwalnen. Aytedan win, əntanay a əgrawnen masnat ta tan-təkfat zələy n awa olaɣan d awa wər noleɣ fəlas əjjirraban aratan win di.

Kəl-Ɣibri 6

[1]Dayɣ adi, akəyatanayɣ edag wa n əsənti ən taɣaray dayɣ batu n Ǝlməsix. Akkiwatana dat y ad nawəd alkamalat da wər nəles tewaɣlay n əsənti iyyan aynayan, almaɣna n awen: tətubt d əməzzəy d arak mazalan tawaynen aggadəm s əhluk d əzəgzan əs Məššina

[2]d əsəssəɣri igân dayɣ batu n əzəzdəg d əsəwər n aytedan ifassan d əsənkər ən nəmmət tan d əššəriɣa wa n əzəl wa n tabadday.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Amaran awen day a za nagu, kud irda Məššina.

4-6Aytedan win əjwarnen əgrawan ənnur ən Məššina, əsammatammen təhəkkut ən Məššina, əgrawan Infas wa Zəddigan, ənayan as awal ən Məššina ihôssay, ənayan deɣ tarna ta təsaknit əddənet ta du-təzayat, amaran əmməzrayan tarrayt ta tolaɣat, win di, wər t-illa əmmək as əlasan tətubt; fəlas agamay ən tənfa ən man-nasan a fəl əlasan ətəytəy ən Barar ən Məššina fəl təgəttawt, sammadrayan-tu dat awedan kul.

7Amaḍal igarrawan akonak olaɣan, amaran itaraw-du annabatan təha tənfa i win tu-gayaknen, amaḍal wədi igrâw albaraka ən Məššina.

8Mišan amaḍal wa d-erawan y aytedan annabatan aššarnen, wədi wər infa wala. Tulɣant a tu-za-təwərat, amaran təsəlkamt-net ahluk igân əs təmsay.

9Ya imaran-in, kud imos âs nəššewal-awan s əmmək wa, da nəkkâs aššak âs izay-kawan-du arat iknân əlluɣ a t-imosan əlɣillas.

10Awalla, Məššina Ǝməli oɣadan a imos, day adi wər din-z-attaw imazalan-nawan, wala tara ta tu-təssəknam day əššəɣəl wa təgam fəl saɣmar n esəm-net i məzzəgzan âs harwada tətaggim-tu.

11Mišan nəsidaran âs akkiyyan day-wan ad assaknu gəlleyat tədi da har təzərəst, fəl ad təgrəwam igi n attama indân.

12As təgam adi wər za təqqəlam iməssəndad, kalar ad tattalalam win əgrawnen arraxmat tas itawagga arkawal-net əs tarrayt n əzəgzan-nasan əd təzaydart-nasan.

13Amaran, assaɣa wad iga Məššina arkawal y ənnəbi Ibrahim, wər t-illa esəm iyyan ogaran wa n Məššina əngəm ihəd sər-əs. Awen day a fəl ihad Məššina s azzat-net,

14inna: Illikan âs a kay sənnəhəlaɣ tehakkay n albaraka, akna deɣ əsəgət n əzzurrəyya-nak.

15Ǝmmək en day âs dəffər as issikna Ibrahim təzaydart-net, igraw arat was das-itawagga arkawal-net.

16Aytedan, tahuday a taggin s esəm wa ogaran win-nasan, amaran tahuday ten, ənta a təsataddit batu-nasan, təgdəl a dər-əs d-iqqəl awedan waliyyan.

17Ǝmmək en day as Məššina, isigatakkat y ad issusən aytedan win as iga arkawal âs aratan win issəbdad wər təməẗtəyan. Awen day a fəl ihad Məššina day batu ten.

18Day adi əššin aratan a t-əllanen wər nətəməẗtəy, amaran wər t-illa əmmək as day-san iga Məššina bahu. Aratan win əntanay a dana-za-səssuhətnen wəllen, nakkanay a oyyanen arat kul nəgmay taggast s əzəzzəwi-nana day attama wa danaɣ-itawakfan.

19Attama wen, ənta a danaɣ-imosan šisəttəytay əssiflasnen, əssohatnat, amaran ənta a danaɣ-ewayan har dənnəg anaɣer wa illan gər adag wa zəddigan əd wa ogaran tazdak.

20Edag wen ənta a iggaz Ɣaysa fəl əddəlil-nana, azzar-anaɣ-in sər-əs, iqqal əlimam wa zəwwəran har faw, day taggayt ta n Malək-Assaddeq.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Kəl-Ɣibri 7

Taggayt ta n Malək-Assaddeq

1Malək-Assaddeq wen, ənta as kala ad imos əmənokal n əɣrəm ən Salem, imos əlimam ən Məššina di n Amadkol. Ǝnta a issəlkadan y ənnəbi Ibrahim, assaɣa wad irza imənokalan, ittar y Ibrahim a das-igan albaraka.

2Ǝnta en da a ikfa Ibrahim təməssədək n awa ila kul. Almaɣna n esəm wa n Malək-Assaddeq: Ǝmənokal ən taqqat, imosan deɣ əmənokal ən Salam, almaɣna "əmənokal n alxer".

3Wərmad ila abba, wala anna, wala aljadan. Təməddurt-net wər təla ənətti za wala təzərəst. Itawašašala əd Barar ən Məššina, iqqal əlimam har faw.

4Ǝnẓərat daɣ ədkul n əlimam wen, har âs Ibrahim iman-net wa n aljad-nanaɣ a t-ikfan təzunt ta n marawat n awa d-oɣa.

5Ilimaman win Kəl-Lebi, ikf-en alwajib ihân Ǝttawret alxaq n ad garrawan šiməssədak ən tamattay n Israyil, əmosnen imədrayan-nasan, kuddeɣ âs əntanay da ihayawan n Ibrahim a mosan.

6Malək-Assaddeq amaran, wər imos iyyan daɣ Kəl-Lebi, mišan igraw təməssədək n awa ila Ibrahim. Təzzar ittar Malək-Assaddeq a igan albaraka y Ibrahim s ənta as iga Məššina arkăwalan!

7Igmâd aššak âs wa ogaran adkul ənta a itattaran a igan albaraka i wa das-əndərran.

8Ilimaman win garrawnen šiməssədak ən tamattay, aytedan a mosan a z'iba əzəl iyyan, Malək-Assaddeq amaran, sitaddan Ǝlkəttaban âs iddâr.

9Xasil Kəl-Lebi iman-nasan, s əntanay a garrawnen šiməssədak, irzâm fall-asan Ibrahim təməssədək əs tahakkay ta tat-iga i Malək-Assaddeq.

10Fəlas as issəlkad Malək-Assaddeq y Ibrahim, Lebi wər ihəw.

11Ǝnnar ikmâl ənnizam wa n limaman win Kəl-Lebi, s ənta a isəbdadan əlqanun wa issəwar Məššina tamattay, wədi wər tu-z-iməl əlimam ən taggayt ta n Malək-Assaddeq daɣ adag ən limaman ən taggayt ta n Harun.

12Amaran dad zamas imməẗtay ənnizam wa n limaman, wədi əlqanun da ilzâm ad ammattay.

13Ǝlimam wa fəl əmməgradan salan win, in tawšet iyyat. Tawšet ten amaran wər tat-iha awedan as kala ad iqqal əlimam.

14Illikan âs Ǝməli-nana, tawšet ta n Yahuda a d-igmad, tawšet ta amaran wər d-idkel Musa batu-net fadda daɣ batu n əššəɣəl wa n tišit n əlimam.

15Arat wen, isitadd-ay wəllen as d-inafalal əlimam iyyan olân əd Malək-Assaddeq.

16Ǝlimam wa, wər d-iga iguz n ənnizam wa n ənəməkusa. Kalar iguz ən tarna ən təməddurt təɣlâlat a d-iga,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17fəlas ənnan Ǝlkəttaban dayɣ batu-net: Ǝlimam a təmosa har faw, dayɣ taggayt ta n Malək-Assaddeq.

18Ǝlqanun wa t-illan kala da, itawakkas-in, fəlas wər ila tarna waliyyat za wər infa wala.

19Ǝlqanun wa, wər d-issəxsal arat waliyyan ikmâlan. Attama amaran wa danayɣ-itawakfan ofâ wa n əlqanun wen. Attama wa, ənta a danayɣ-issəfragan ənəmihaz əd Məššina.

20Arat wa kul Məššina a ihadan dayɣ batu-net. Ilimaman win hadatnen wər ihed Məššina dayɣ batu-nasan,

21Ɣaysa amaran, Məššina a ihadan dayɣ batu-net, id Ǝlkəttaban a ənnanen: Ǝməli a ihadan, amaran wər ilkem a d-iqqal dayɣ batu-net. Ǝlimam a təmosa har faw.

22Ǝmmək en dayɣ as tarrayt ta n Ɣaysa a fəl nəkkas aššak âs nəgrâw arkawal ən tassaq əd Məššina ofân wa irəwan.

23Ilimaman əknânen igət a t-əmalnen s ənəməkusa, fəlâs wər tan-toyya təmattant s ad t-əməlan har faw.

24Ɣaysa amaran ill-ay har faw. Awen dayɣ a fəlas tišit-net əlimam wər tətəməẗəy.

25Dayɣ adi ifrâg tehakkay n əlɣillas ikmâlan y aytedan win din-əzzəhaznen iman-nasan Məššina əs tarrayt-net, id iddâr har faw, y ad iššâwal i Məššina s esəm-nasan.

26Ɣaysa ənta a imosan əlimam wa zəwwəran was nəddərar, id zəddig, wər t-iwer lahan waliyyan, wər kala ad iga abakkad, wər ola əd nasbakkadan alxal, immədkal imal dənnəg jənnawan.

27Ilimaman win hadatnen zawwarnen ilzâm-tan igi ən təkutawen akk əzəl fəl əddəlil ən bakkadan win-nasan iman-nasan təzzar, dəffər adi win tamattay. Ɣaysa amaran ənta wər iddərar s awen, fəlas takutay iyyadda a iga, ig-et šiyyat əs tahakkay ta iga iman-net.

28Ilimaman win zawwarnen isannafran Ǝttawret, aytedan a mosan ərkamnen. Mišan wa isannafran Məššina ig-ay əlimam wa zəwwəran əs təhuday ta iga dayɣ batu ten, wədi Barar-net a imos, igrâwan alkamalat har faw. Tahudday ten ig-et Məššina dəffər as iziraz ənnizam wa n Ǝttawret.

Kəl-Ɣibri 8

Ǝlməsix, ənta a imosan Ǝlimam wa zəwwəran dayɣ arkawal wa idkalan

1Amaran, əntada əlməxsud n awas nara tənna-net: Nəla əlimam igân ta dayɣ təzzəwwərt, iqqiman dayɣ əɣil ən Məššina dayɣ taɣmar-net di maqqarat dayɣ jənnawan,

2iha əššəɣəl wa n adag wa zəddigan, s ənta a imosan ahaket wa n tidət, ahaket was Ǝməli Məššina iman-net a t-ikrasan, wərgeɣ aggadəm.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Ǝkkulluk n əlimam wa zəwwəran, əššəɣəl-net igi ən təhəkkuten əd təkutawen. Daɣ adi əlimam wa-nana da iwâr-tu ad agu takutay ta-net.

4Ǝnnar iha Ɣaysa əddənet dada, wədi wər z'iqqəl əlimam, fəlas əššəɣəl wen əhân-tu limaman win tagginen šikutawen s əmmək wa imal Ǝttawret.

5Ilimaman win, ɣabbadan Məššina s əmmək imosan əsəkbar əd šaššelan n aratan win əhanen ijənnawan. Fəlas assaɣa wad isimutug Musa y akaras n ahaket, omar-tu Məššina inn-as: Ǝnəy, arat kul ag-ay s əmmək iman-net wa kay-itawasaknan fəl ədɣaɣ.

6Amaran əmərədda, əššəɣəl ogaran wəllen wa n limaman a itawakfan Ɣaysa s ənta a imosan əlimam-nana wa zəwwəran, fəlas ənta a imosan almawakkil-nana daɣ arkawal ən tassaq ta tofat, təbdâdat fəl arkăwalan win ofãnen.

7Amaran, ənnar ikmâl arkawal wa azzaran, wər za tagu addararat s ad iggəz wa aynayan edag-net.

8Tidət as Məššina issiwar tamattay-net lahan, assaɣa wad inna: «Inna Ǝməli: Ǝnəy! Ǝzayan-du adan a daɣ za nəməggaɣ əd tamattay n Israyil əd ta n Yahuda arkăwal ən tassaq aynayan.

9Arkawal ən tassaq wa, wər z'alu əd wa namaggaɣ əd marawan-nasan, assaɣa wa tan-d-ədkalaɣ əkkasaq-qan-du daɣ Masar. Dad zamas wər əɣdelan daɣ arkawal ən tassaq wa dər-san namagga, wədi əgmada batu-nasan, inna Ǝməli.

10Amaran ənta da arkawal wa aynayan ən tassaq wa za nəməggaɣ əd maddanəs n Israyil dəffər adan win den, inna Ǝməli: Ad agaɣ əššərədan n əššəriɣa-nin daɣ əgərri n akkiyyan daɣ-san, əktəbaq-qan daɣ wallan-nasan, əqqəlaɣ Ǝməli-nasan, əqqəlan tamattay-nin.

11Wər tan-iha i z'iləsan əsəssəɣri n əmidi-net, wala amadray-net ann-as: "Iwâr-kay ad təssəna Məššina" fəlas ketnasan a di-əssənan a d-ibazan ɣur wa əddarran-nasan, har wa waššaran-nasan.

12Fəlas a dasan-əhənəttey daɣ talbast ta əgan, əssurəfaɣ-asan ibakkadan-nasan šiyyat.»

13Dad zamas Məššina inna: wa aynayan, daɣ adi arkăwal wa azzaran iqqal arat waššaran. Amaran arat as waššar, wədi iha tarrayt n ad iba tamayyamayt-net.

Kəl-Ɣibri 9

Adkul ən təkutay ta n arkawal wa aynayan

Arkawal wa irəwan əd wa aynayan

1Arkawal wa azzaran ila əššərədan win əlɣibada, ila deɣ edag n əlɣibada ihân əddənet dada.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Ahaket a itawakrasan, imosan əššin daggan. Edag wa azzaran ih-ay əsəkbəl ən fətəlaten əd tabəl əd təgəlwen šin tat-əggarnen a d-əmmewaynen əmosnat šikutawen y Ǝməli. Edag wen esəm-net Edag wa Zəddigan.

3Amaran dəffər anaɣer wa n əššin illân den, ill-ay adag was itawannu Edag wa Ogaran Tazdak.

4Edag wen ih-ay majmar n urəɣ a fəl tawasaqqadan aḍutan win əzodnen. Ill-ay deɣ əssənduq wa n tassaq ilsân urəɣ. Ǝssənduq wen ih-ay əɣəzu n urəɣ ihâ amensay wa n Manna, tah-ay deɣ tallaq ta n Harun tənzârat, əd səlluman əššin win fəl iktab arkawal ən tassaq.

5Afalla n əssənduq wen, əbdâdan fall-as šaššelan n angalosan win Kəruban əssiknanen tanaya ən Məššina əgân telay s əfrutan-nasan y əsəhər-net s ənta a fəl inaqqal əzni ən takutay ta təmmasat ibakkadan. Mišan əmərədda wər za nagu isalan kul daɣ batu ta.

6Amaran Ahaket wa n əmənəy imos əššin daggan, a tan-imosan Edag wa Zəddigan d Adag wa Ogaran Tazdak. Edag wa Zəddigan taggazan-tu limaman alwaq kul, agin daɣ-as əššəɣəl-nasan wa n əlɣibada.

7Edag wa n əššin daɣ Ahaket amaran, Ǝlimam wa Zəwwəran ɣas a das-itaggan iguz iyyanda daɣ awatay. Den daɣ ad itaway azni n əmudar ag-ay takutay dat Məššina fəl ad igrəw təsureft ən bakkadan win wər nəga s əttənəgmur gər za win-net wala win tamattay.

8Infas wa Zəddigan issikn-anaɣ s awen âs, tarrayt ta n Adag wa Ogaran Tazdak wər za tənəfiləl iket əšɣalan aytedan s ahaket wa azzaran n arkawal.

9Arat wen, imos əlmital n azzaman win nəha əmərədda. Almaɣna n awen as šihəkkuten əd təkutawen wər əfregnat ad əzzəzdəgnat iwallan n aytedan win ɣabbadnen Məššina s əmmək wa.

10Aratan win əmosan əššərədan əqqâlnen imensewan, d aratan win tamašwinen, d əzzənəfan aggotnen n alwallatan. Ǝššərədan win den, əntanay as əšɣalan aytedan har d-ewad alwaq wa daɣ issəbdad Məššina ənnizam wa aynayan.

11Mišan Ǝlməsix osâ-du imos əlimam wa zəwwəran n aratan olâɣnen win t-əlanen. Iggaz ahaket wa ogaran təzzəwwərt, ikmâlan, âs wərgeɣ ifassan n aytedan a t-əganen, almaɣna wər iha əddənet dada.

12Ǝlməsix iguz iyyanda a iga šiyyat y Adag wa Zəddigan. Amaran azni-net iman-net a ikfa imos takutay, wərgeɣ azni ən zulaɣ wala izəgran. Ǝmmək en daɣ as dana-d-igraw əlɣillas iɣlâlan.

13Fəlas, dad zamas azni ən zulaɣ d əzni ən zəgran d eẓəd ən təharaten šin rakammatnen win tawanbasnen əfrâgan əzəzdəg ən təɣəssa-nana,

14ma dər z'agdu əzəzdəg wa dana-z-agu əzni n Ǝlməsix, izzəzdəg iwallan-nana daɣ arak mazalan win tawaynen aggadəm s əhluk, fəl ad nəɣbəd Məššina di iddarăn, id

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝlməsix a ikfan iman-net i Məššina əs tarrayt n Infas wa Zəddigan di iɣlâlan, imos takutay wər nəla a imosan əlɣib.

15Awen daɣ a fəlas Ǝlməsix a imosan almawakkil-nana daɣ arkawal ən tassaq wa aynayan. Dad zamas Ǝlməsix aba-tu fəl ad əgrəwan aytedan tədarfit daɣ bakkadan win əgan daɣ azzaman ən tassaq ta tərəwat, aytedan win du-tawaɣranen, ad əgrəwan təkasit təɣlâlat tas itawagga arkawal-net.

16Amaṭer ilzâm as kundaba igmad aššak təmattant ən wa t-igan,

17fəlas amaṭer, wər sər-əs itəwəggu əššəɣəl iket wər aba wa t-igan, id wər z'itəwəqbəl iket iddâr məššis.

18Awen daɣ a fəlas arkawal wa azzaran, ənta da tanaɣla n əzni as inta.

19Dəffər as imâl ənnəbi Musa alwajiban kul win Ǝttawret i tamattay, idkal-du azni ən zəgran əd zulaɣ d aman, idkal-du təduft zaggaɣat d agabal ən xisof, infas sər-əs əlkəttab iman-net əd tamattay ketnet,

20igannu: Ǝnta da azni n arkawal ən tassaq wa dawan-issəbdad Məššina.

21Dəffər awen, infas Musa s əmmək wen da s əzni wen Ahaket əd mutag-net kul win əlɣibada.

22Daɣ awa inna Ǝttawret, taššam n aratan azni as tawazazdagan, amaran wər tu-təlla təsureft ən bakkadan âr s ad inɣâl əzni.

23Daɣ adi, ilzâm as šaššelan n aratan win əhanen ijənnawan əmmək wen daɣ den as z'izdagan, aratan amaran iman-nasan win əhanen ijənnawan, ilzâm ad izdagan əs təkutawen ədkâlnen wəllen.

24Amaran Ǝlməsix, wərgeɣ Edag wa Ogaran Tazdak əkrâsan aytedan imos əlmital ən wa n tidət a iggaz, kalar ijənnawan iman-nasan a iggaz, fəl ad iməl dat Məššina har əmərədda, imos almawakkil-nana.

25Wər iggez deɣ edag wen y a daɣ-as akfu iman-net imos takutay daɣ taklaten aggotnen, zun awa itaggu Ǝlimam wa Zəwwəran əkkulluk n awatay itaway-in azni wər ila.

26Ǝnnar adi a igan, wədi Ǝlməsix a du-tənta əddənet itaɣazzab. Kalar ənəfilal iyyanda šiyyat a iga Ǝlməsix, daɣ ələqqam n azzaman, fəl ad iməs ibakkadan n aytedan əs tahakkay ta iga iman-net imos takutay.

27Zund əmmək âs aggadəm təsəlkamt-net təmattant iyyadda, dəffər adi ibdəd fəl mazalan-net,

28əmmək wen daɣ den âs Ǝlməsix da ətəwəkfa iyyanda a itawagga imos takutay, fəl ad iməs ibakkadan n aytedan aggotnen. Amaran assa-net wa n əššin, wər d-igla fəl ames ən bakkadan, kalar fəl ad iɣləs win das-əssəgadnen əknân tara n a d-asu.

Kəl-Ɣibri 10

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝššəɣəl ikmâlan wa təmos təkutay ta iqqal Ǝlməsix

1Ǝššəriɣa wa n Ǝttawret šaššelan ɣas a imos ən tənfawen šin d-əzaynen. Ǝlmital-nasnat da wər t-ewed. Awen daɣ a fəlas šikutawen šin izzəlzam ənnizam wa n Ǝttawret, tawagginen har faw daɣ əkkulluk n awatay, wər ilkem ad əfragnat tehakkay n alkamalat i win əɣbadnen Məššina.

2Ǝnnar ihakku əššəriɣa wen alkamalat, wədi aytedan win əganen šikutawen šin den ad ammazzayan d igi-nasnat fəlas irəw as əgrawan təsureft ən bakkadan-nasan šiyyat, zaddogan wallan-nasan daɣ id t-illa abakkad.

3Kalar šikutawen šin den, əkkulluk n awatay əssiktanat-du aytedan ibakkadan-nasan.

4Fəlas wər t-illa əmmək as ifrâg əzni ən zəgran wala wa n zulaɣ emes ən bakkadan.

5Awen daɣ a fəlas assaɣa wa d-iggaz Ǝlməsix əddənet, inna i Məššina: Wərmad təddiraraɣ əs təkutay za wala təhəkkut, mišan təkfeɣ-i taɣəssa.

6Wərmad dak-əgraznat təkutawen šin tirəkəmmitnen za wala šin takkasnen ibakkadan.

7Awen daɣ a fəl ənne: Nak da a d-osan da, fəlas batu-nin a daɣ əššewalan əlkəttaban. Ose-du ya Ǝməli-nin y ad agaɣ tara-nak.

8Inna: Wərmad tareɣ šikutawen, wala šihəkkuten, wala šikutawen šin tirəkəmmitnen, wala šikutawen šin takkasnen ibakkadan, wər dak-əgreznat wala andərran. Dər iga awen da ya šikutawen šin den, tiwagganat s əmmək iman-net wa imal əššəriɣa wa n Ǝttawret.

9Dəffər awen inna: «Nak da a d-osan da y ad agaɣ tara-nak.» Ǝmmək en daɣ as izzəraz ənnizam wa azzaran, issəbdad wa n əššin.

10Tehakkay ta iga Ɣaysa Ǝlməsix taɣəssa-net əs tara ən Məššina, ənta a danaɣ-takfat tazdak əs tarrayt ən təkutay iyyadda ta n təzərəst ta təqqal təɣəssa-net.

11Ǝkkulluk n əlimam iha edag n əššəɣəl-net akk əzəl y ad agu šikutawen aggotnen olânen, mišan wər ilkem ad əfragnat emes ən bakkadan n aytedan.

12Ǝlməsix amaran, dəffər as iga takutay iyyadda ta n təzərəst fəl bakkadan n aytedan, iqqim daɣ əɣil ən Məššina.

13Illa den da iqqâl y əzəl wad za təwəggin zənga-net daw daran-net.

14Takutay iyyadda wər nəla təmidit as ikfa alkamalat har faw y aytedan win izzəzdag daɣ bakkadan-nasan.

15Infas wa Zəddigan isitadd-anaɣ batu ta, id a inna:

16Ǝnta da arkawal wa dər-san za nəməgga dəffər adan win den, inna Ǝməli: Ad agaɣ əššərədan n əššəriɣa-nin daɣ wallan-nasan, əktəbaq-qan daɣ əgərri n akkiyyan daɣ-san.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Dəffər awen inna: Wər ilkem a d-əlasa təkatawt ən bakkadan-nasan, wala talbast-nasan.

18Amaran, dad zamas ibakkadan tawasarafan, wədi ab'as təga addararat əs təkutawen šin əmmasnen ibakkadan.

Ǝzəgzan əd zəmmerat

Ǝnəmihaz n Ǝməli d iba n tawaɣlay n ələqqam

19Daɣ adi imədrayan-in, nakkanay nəkkâs aššak daɣ iguz n Adag wa Ogaran Tazdak, id Ɣaysa a inɣalan azni-net fəl əddəlil-nana.

20Ɣaysa a danaɣ-olaman tarrayt ta taynayat, təddârat, issəɣras-anaɣ anaɣer s Adag wa Ogaran Tazdak, almaɣna issəɣras-anaɣ əs təɣəssa-net iman-net.

21Ǝmmək en daɣ âs nəla əlimam wa zəwwəran s ənta a itawazazaran y ahan ən Məššina.

22Daɣ adi, zənnəmihəzatanaɣ iman-nanaɣ əd Məššina əs wallan əɣdâlnen, d əzəgzan ikmâlan, fəlas ətəwəzəzdag a əgan wallan-nana daɣ igi n id t-illa arak əmedran, tətawašarad təɣəssa-nana s aman win zaddognen.

23Zəzzəwətatana wəllen daɣ əzəgzan d attama win nəga, nəkkâs daɣ-san aššak, fəlas wa danaɣ-igan arkăwalan issiflas wəllen.

24Akkiyyan daɣ-na issənet daɣ win hadatnen, fəl ad nətinəməggu aholan ən tara əd mazalan win olaɣnen, nəga awen əs gəlleyat.

25Ad wər nəgməd əljəmaɣat ən məzzəgzan ta nəha, zun awa imosan alxal n aytedan wiyyad. Kalar tinəməggiwatanaɣ ənnəsixatan id təhannayam as əzəl wa ilkaman ihoz.

Ǝrruɣmatan d ənnəsixatan: Ad wər nəmmazzay d igi n attama

26Amaran as nətaggu abakkad igân s əttənəgmur, dəffər as nəssân tidət, wədi wər tu-təlla təkutay iyyat a fall-anaq-qu za təməsat.

27As iga adi, ad ib'as tu-təlla tarrayt waliyyat âr ta n əsəgəd y əššəriɣa labâsan ən Məššina əd təmsay ta za təsərrəkəmmet aytedan kul win əmosnen izənga ən Məššina.

28As ugay awedan əs ləkkum y əššəriɣa wa n Ǝttawret, imos âs əllânat-tu sanatat madeɣ karadat təgəyyawen a t-ənaynen, wədi wər das-tu-təlla təsureft waliyyat, kalar əššəriɣa-net təmattant.

29Daɣ adi, ma dər z'agdu attadib wa dər ihor awedan wa issəknan iba ən safrar i Barar ən Məššina, issəkna məlka y əzni ən tassaq wa t-izzəzdagan, isammadray Infas wa Zəddigan ihakkin arraxmat?

30Nakkanay nəssân wa innan: Nak a itabazan s əššəriɣa, nak a z'ixkəman y awedan kul awa dər ihor. Innâ deɣ: Ǝməli ad abəz tamattay-net s əššəriɣa.

31Arat səksədan wəllen a imos ad iggəz awedan ifassan ən Məššina di iddaran.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

32Aktiwat-du azzaman win azzarnen, dəffər as kawan-ikfa Məššina ənnur-net, təmmiqqasam d alɣazab labasan, əd təbəllant təssohet,

33fəlas alwaq iyyan tətawakaggaram dat awedan kul, tətawasaknim arkanay, alwaq iyyan amaran tətawayam tadhəlt-nawan y aytedan win tawasakninen alɣazab zun wen.

34Təhinattem y aytedan win əhanen kasaw, təssânam daɣ-san, təqbalam əs man filawasnen a daɣ-wan attarmasan ərrəzəɣan-nawan, id təssânam âs təlâm ərrəzəɣan ədkâlnen, a t-əllânen har faw.

35Daɣ adi, ad wər tammazzayam d ikus n aššak wədi, fəlas ənta a kawan-z-akfin arozan zawwarnen.

36Təddiraram əs zəmmerat fəl a du-tassandim tara ən Məššina təgrəwam arat was iga arkawal-net.

37Fəlas inna Məššina: Wər din-iqqim âr arat n azzaman, azzaman wər nəggət ɣas, y a d-asu was ihor a d-asu. Wər din-z-ahag.

38Fəlas wa dat-i oɣadan, ad igrəw təməddurt ta təɣlalat s əzəgzan-net. Mišan as iqqal dəffər-əs, wədi ad ib'as t-əran man-in.

39Nakkanay amaran, wər nəha aytedan win taqqalnen dəffər-san abəzan tarrayt ta n əhluk. Kalar nəha win əttafnen əzəgzan-nasan y ad əgrəwan əlɣillas.

Kəl-Ɣibri 11

Ǝzəgzan ən təgəyyawen n arkawal wa irəwan

1Ǝzəgzan almaɣna-net âs arat was nəga attama-net, wədi nəkkâs aššak as nəgrâw-tu. Almaɣna-net ikus n aššak daɣ aratan kudde wər tan-nəhənnəy.

2Ǝzəgzan en daɣ a fəl əgrawan marawan-nana ətəwəqbal ɣur Məššina.

3Amaran ənta a danaɣ-isassagran âs əddənet awal ən Məššina as du-təxlak. Ǝmmək en daɣ as awa nəhannay, igmâd-du a wər nətəwəhənnəy.

4Ǝzəgzan, ənta a fəl ikfa Habila takutay tofât ta ikfa Qayin. Ǝzəgzan en daɣ a fəl tətawaqbal tišit ən Habila alɣadil id Məššina iman-net a iggəyyen as šikutawen-net tiwaqbalnat. Ǝzəgzan a d-ewayan âs Habila aba-tu mišan har harwa iššewal.

5Ǝzəgzan, ənta a fəl immədkal Xenok əs jənnawan, wər tu-tədes tamattant. Wər kala ad ilas ətəwənay dəffər awen, fəlas Məššina a t-idkalan. Amaran dat əmədkəl-net, igrâw ətəwəqbal ɣur Məššina id ənnan Ǝlkəttaban: Xenok igrâz i Məššina.

6Ǝzəgzan ənta ɣas a ihakkin aytedan ad əgrəwan gərrezat i Məššina, fəlas awedan wa iqbalan Məššina daɣ əwəl-net, wədi kundaba izzəgzan âs Məššina ill-ay, izzəgzan deɣ âs itaggu arozan i win gammaynen masnat-net.

7Ǝzəgzan, ənta a fəl ikras ənnəbi Nux aɣlal n aman fəl ad iɣləs aɣaywan-net, id əmiksad ən Məššina a imos ikkâs aššak daɣ arat wa das-isannafalal Məššina, kudde

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

wər t-ihənnəy. Ǝmmək en dаɣ as obaz Nux əddənet s əššəriɣa, iqbal Məššina tišit-net aləs oɣâdan əs tarrayt n əzəgzan-net.

8Ǝzəgzan a fəl ibbərdag ənnəbi Ibrahim i Məššina s iki wa iga akal was das-itawanna ilkâm ad iggəz təla-net, assaɣa wa t-iɣra Məššina. Ifal akal-net, igla da wər issen id ikka.

9Ǝzəgzan a fəl igla Ibrahim, ikka akal was das-iga Məššina arkawal-net, iqqal daɣ-as ənaftaɣ, ixsâr daɣ həktan ənta d Isəhaq əd Yaqub âs ənta dər-san as iga Məššina arkawal wen.

10Arat wen ig-ay Ibrahim fəlas issigad y əɣrəm wa wər nətəbərəjjit, aɣrəm was Məššina iman-net a t-id-inzaman ikras-tu.

11Ǝzəgzan a ikfan Sarata barar daɣ tušaray-net. Sarata wər tətilu bararan, mišan təgraw əzzurrəyya, id əzəgzan a təga s arkawal ən Məššina di n alɣadil.

12Awen daɣ a fəlas aləs iyyanda, ihân ələqqam ən təɣrəst-net, a igrawan əzzurrəyya igân igət wa əgan etran daɣ jənnawan, madeɣ šiblalen n amaḍal əs tu-wər-illa i ifrâgan əšidən-nasnat.

13Ǝzəgzan en daɣ a əgan aljadan win den, har tan-aba da wər əgrewan aratan win as dasan-itawagga arkawal-nasan, mišan awa sər-san əgan daɣ əzəgzan zun as ənayan-tan daɣ igəg, əgâran fall-asan assalam, əggiyyen dat awedan kul âs inaftaɣan əd ɣərab ɣas a mosan daɣ əddənet.

14Amaran win əganen awal wa, sitaddan sər-əs âs gammayan akal ən man-nasan.

15Ǝnnar tan-iggâz əsuf n akal wa d-əfalan, wədi ad t-əqqəlan, fəlas əgrâwan edag n awen.

16Mišan, akal idkâlan dənnəg wen as əgan ənnəyat-net, almaɣna ijənnawan. Awen daɣ a fəlas, Məššina wər fall-as imos təkarakit tišit ta iga Ǝməli-nasan, fəlas isimatag-asan aɣrəm daɣ jənnawan.

17Ǝzəgzan ənta a fəl ikfa Ibrahim barar-net Isəhaq y ad iqqəl təfaskay assaɣa wad ijjərrab Məššina əzəgzan-net. Barar-net a n iyyanda a ikfa, ənta wa igrawan arkawal.

18Amaran ənta en daɣ as inna Məššina: Tarrayt n Isəhaq as za təgrəwaɣ əzzurrəyya.

19Daɣ iduf n Ibrahim, Məššina ila tarna n əsənkər daɣ təmattant. Awen daɣ a fəl das-oyya Məššina barar-net, zun as issinkar-as-t-idu daɣ tamattant.

20Ǝzəgzan a fəl ittar Isəhaq i bararan-net Yaqub d Ezaw a dasan-igan albaraka daɣ azzaman win d-əzaynen.

21Ǝzəgzan a fəl ittar Yaqub daɣ ələqqam ən təɣrəst-net y akkiyyan daɣ bararan ən Yusəf, issəjad issîdad s əmi ən tallaq-net.

22Ǝzəgzan a fəl iššewal Yusəf i Kəl-Israyil dat təmattant-net, daɣ batu n agamad-nasan Masar, omar-tan s awa z'agin i ɣasan-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

23Ǝzəgzan ənta a fəl itawaɣbar Musa ɣur təhəwt-net har iga karadat təlil. Ǝɣbaran-tu marwan-net id ənâyan as barar ihossayan a imos, amaran əzəgzan-nasan a dasan-igdalan a tan-təggəz tasa n awas omar Firɣawna, imosan əmənokal ən Masar.

24Ǝzəgzan a fəl ugay Musa dəffər tadwala-net s ad iqbəl tišit ən barar n elles ən Firɣawna.

25Ǝzəgzan en daɣ a fəl issof Musa ad irtəy əd tamattay ən Məššina daɣ alɣazab, iksan tənafləyt n əddənet əd bakkadan-net wər nəmos âr arat n adan.

26Musa issof ad itəwəsəknu məlka wa itawasakna Ǝlməsix, fəlas arozan win z'igrəw əs tarrayt ten, ogaran wəllen ərrəzəɣan ən Masar; Musa iswâd daɣ aratan win d-əzaynen, a tan-imosan arozan win ihakku Məššina.

27Ǝzəgzan a fəl igmad Musa Masar, wər tu-taha tasa n əmənokal iha alham labasan, fəlas əsəggətəkki a iga id ihannay a wər nətəwənəy.

28Ǝzəgzan a fəl iga Musa təfaskay ta n əmud wa n Akkay, infăs azni ən təfaskay ten i tamawen ən təsəhar ən nan ən Kəl-Israyil, fəl ad wər idəs əmahlak iɣəfədda-nasan.

29Ǝzəgzan a tan-issəɣrasan Agaraw was itawannu wa Zaggaɣan, jiwanken fəl amaḍal iqquran, ilmaz agarew en Kəl-Masar win əgmaynen d a tan-awədan.

30Ǝzəgzan a iggədlan afarag wa iɣlayan aɣrəm ən Yerikaw, dəffər as əgân Kəl-Israyil əssa adan ɣallayan-t-id.

31Ǝzəgzan wa təga Rahab ta n təkarwat ənta a das-igdalan a tat-iba assaɣa wad əhlakan aytedan win ugaynen s əbərdəg i Məššina, id Rahab a təqbalat a ɣur-əs əssəgənan nassasaman n Israyil, təg-asan isəxlak.

32Ma dawan-z-anna dəffər aratan win? Wər z'əgrəwaɣ alwaq ewâdan a dawan-əššiwəla daɣ batu ən Jedeyon d Ǝmbarək əd Samson əd Yeftay əd Dawəd əd Saməwel, d ənnəbitan win hadatnen.

33Ǝzəgzan as obazan meddan win ikallan, əxkaman fall-asan s əššəriɣa oɣadan, əgrawan arkăwalan win dasan-tawagganen, ədbaɣan imawan ən harran.

34Ǝzəgzan as ənɣan šiməs zawwarnen, əɣlasan daɣ təkabiwen əknânen tawala, əgrawan tarna daɣ adag ən rəkkəm was kala t-əgan. Ǝssəknan tišit-nasan inammagaran, ərzan igənan.

35Ǝzzəgzannat tədoden tawasankaran-asnat-du nəmməttan-nasnat daɣ təmattant. Wiyyad amaran tawasaknan alɣazab səksədan, mišan ugayan s ad əgrəwan tədarfit ɣur aytedan win tan-zaɣazzabnen. Arat wen əgân-tu fəl ad əgrəwan təməddurt ta təɣlalat dəffər tanakra-nasan daɣ tamattant.

36Wiyyad əgrawan-tan jarrabatan labasnen əgânen daɣ təmakkakkayt, əd təwit, əd təzabagawen, əd kasaw.

37Wiyyad tawanɣan əs təgur ən təhun, wiyyad əmmolayan əs təkojaten, wiyyad tawanɣan əs təkabiwen. Wiyyad itâway-tan aɣaf wər əssenan is ədagan, əlsân igəškan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

n ayfəd əd win wəlli, wər ələn a d-ixlâkan, irtây-asan awen d as tiwadgazan, tawasaknin arkanay.

38Aytedan win, wər təhor əddənet d a tat-əhân, itâway-tan aɣaf daɣ tənariwen, d ədɣaɣan, əd kəzman əd ɣaɣan.

39Aytedan win kul iqbal-tan Məššina əs tarrayt n əzəgzan-nasan, mišan wər tan-iha i inâyan arkawal wa dasan-itawaggan.

40Məššina kala dâ issins-anaɣ arat idkâlan wəllen fəl ad wər əgrewan aytedan win den alkamalat iket wər dər-san nəjjəyat agaraw-net.

Kəl-Ɣibri 12

###Ləkkum i tarrayt ta n zəmmerat d igi ən təməddurt zəddigat

1Awen daɣ a fəlas nakkanay da, dad zamas ɣilayɣalayan-ana məzzəgzan əgânen igət ogdân d awa, wədi əgəratanaɣ-in əzuk kul wa danaɣ-iwaran, əd bakkadan əssirɣasnen alamaz-nana, naglu har təzərəst ən təbəllant ta danaɣ-issəwar Məššina.

2Ǝswədatana faw daɣ Ɣaysa s ənta a danaɣ-olaman tarrayt ta n əzəgzan, təhakkit alkamalat. Ɣaysa iqbal alɣazab fəl təgəttawt imosan təkarakit zəwwərat, id təkarakit ten wər ɣur-əs təmos wala, fəlas ihannay təfalawist ta das-təqqalat. Dəffər awen ikka ijənnawan, iqqim daɣ əɣil ən Məššina daɣ taɣmar-net.

3Awalla, aktiwat was əgan nasbakkadan akyud ogdân d awa, fəl ad wər tayyim iman-nawan təgmədam tarrayt.

4Təbəllant ta təgam d abakkad, wər tat-təgem har tamattant.

5Təttəwam-in ammar wa dawan-iga Məššina, olân d ənnəsixa wa itaggu awedan i bararan-net, inna: Barar-in, ad wər təsəttəlkəkaɣ attadib n Ǝməli, ad wər təqqəla dəffər-ək as kay-issəwar Ǝməli lahan.

6Fəlas Ǝməli itawaddab win ikna tara, iggât win iqbal daɣ tišit ən bararan-net.

7Ǝqbəlat alɣazab wa tətaggim. Məššina itawaddab-kawan fəlas bararan-net a təmosam. Awak ill-ay barar wər itəwəddib abba-net?

8As imos âs wər kawan-itəwəddib Məššina, zun awa itaggu i bararan-net kul, wədi wər təmosam bararan-net win tidət, kalar bararan ən bannan a təmosam.

9Dad zamas ketnana nəla abbatan daɣ əddənet a dana-tawaddabnen, nəssiɣmar-tan, manəmmək as wər za nabbardag i Məššina s ənta a imosan Abba-nana wa ihan ijənnawan, fəl ad nəgrəw təməddurt ta təɣlalat?

10Abbatan-nana win əddənet tawaddaban-ana daɣ arat n azzaman wər nəggət daɣ batu n idufan-nasan, Məššina amaran, tənfa-nanaɣ a fəl danaɣ-itawaddab, fəl a danaɣ-iqbəl daɣ tazdak-net.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Attadib wər imos arat izodan s awedan dayˇ amazay wa das itawaggu, kalar arat a imos iyaššadan iman. Mišan win tawawaddabnen, təsəlkamt-nasan ad əgrəwan alxer, əd təməddurt toyâdat.

12Awen dayˇ a fəlas: ifassan-nawan ərkaman, ifaddan-nawan deyˇ ərkaman, dayˇ adi səssuhətat-tan.

13Ǝlkəmat i tarrayen šin oyadnen. As təgam adi, aytedan win ərkamnen, wər dasan-z-ittəy rəkkəm, kalar ad əzzəyan.

14Agliwat dayˇ igi n alxer d awedan kul, tagim təməddurt zəddigat. Awedan wa wər nəga təməddurt zun tədi, wədi wər z'ammanay d Ǝməli.

15Ǝgləyat wəllen, fəl a tu-wər-iməl awedan issiban fəl man-net arraxmat ən Məššina. A dayˇ-wan tu-wər-iməl awedan waliyyan a z'iqqəlan zun annabat səməman a du-z-idwəlan awəy-du iyšudan a z'əgdəlnen y aytedan aggotnen tazdak.

16Ad wər ikkəs waliyyan dayˇ-wan tarna i Məššina, madeyˇ isəmmədrəy aratan win zaddognen zun awa iga Ezaw a din-izzənzan alxaq-net wa n tišit n ayafadday, isammaskal-tu amensay.

17Təssânam âs dəffər awen, igmay albaraka wa n tišit n ayafadday, mišan igdal-as-tu abba-net. Iyyəwan tala, mišan indar-as a d-issuyˇəl abba-net dayˇ batu ten.

Təkawent i Məššina d əlyˇibada-net

18Amaran, wərgeyˇ arat as ifrâg awedan edes-net a din-təhozam, zun təmsay təmihandarat, madeyˇ šiyyay, madeyˇ əhu, madeyˇ tazəkkay, zun awa əgan Kəl-Israyil dayˇ taneyˇay.

19Wərmad təslâm y anasayˇ n asak, wala tərmuq zun tas əslan Kəl-Israyil, əgmayan a das-wər-ələsan tesalay,

20fəlas wər əqbelan taryˇəmt ta dasan-tənnat: Wa idasan adyˇayˇ, gər iqqal awedan wala əmudar, wədi ad ammat əs təgur ən təhun.

21Arat wa itawanayan den, i səksədan wəllen, har âs idkal Musa əməsli-net inna: «Tah-i tasa wəllen, təga dayˇ-i taysəst.»

22Kala kalar kawanay, təhozam-in adyˇayˇ wa n Səyon, d əyrəm ən Məššina di iddaran, a t-imosan Yerusalam ta təhat ijənnawan, təhozam-in deyˇ šimərwen ən giman n angalosan əmminaynen əknân təfalawist.

23Təhozam-in deyˇ tiddawat ən yəfədda win as iktab Məššina esmawan-nasan dayˇ jənnawan, təhozam-in Məššina s ənta əmašrayˇ n aytedan kul, təhozam-in aytedan kul win oyadnen, əgrâwan alkamalat yur Məššina.

24Təhozam-in deyˇ Yaysa, s ənta a imosan almawakkil-nana dayˇ arkawal ən tassaq wa aynayan, d əzni-net wa inyˇalan, ogaran wa n Habila təla n əməsli dayˇ jənnawan.

25Dayˇ adi ənkədat y ad təzəmməẓəgam i wa iššewalan. Dad zamas Kəl-Israyil win ugaynen s ad əqbəlan awa dasan-itawaggan daw ayˇaf dayˇ əddənet da da, ketnasan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

əwwəddaban, wədi ma dər z'agdu attadib wa dana-z-itəwəggin as nəzammazag i wa dana-d-iššewalan daɣ jənnawan?

26Ǝməsli-net isannagaynagay amaḍal daɣ azzaman win okaynen, amaran əmərədda arkawal da wa iga: «Taklat ta du-təzayat, wərgeɣ amaḍal ɣas a za sənnəgəynəgəya, kalar ijənnawan da a tan-sənnəgəynəgəya.»

27Batu ta n «taklat ta du-təzayat» almaɣna-net âs arat kul ad iba tamayyamayt-net, fəl a d-aqqamin aratan win as wər ilkem ad nigaynagayan.

28Daɣ adi, dad zamas nəgrâw taɣmar as wər ilkem ad tənigaynagay, sənnəfiləlatanaɣ agoda i Məššina, nag-as əlɣibada wa das-igrazan igân s əbərdəg, əd saɣmar,

29fəlas, Ǝməli-nana, temsay da imos-tat təsirəkəmmet.

Kəl-Ɣibri 13

Təsəxtəmt
Ǝnnəsixatan aggotnen

1Ad wər tammazzayam d ənəməra wa taggin mədrayan.

2Ǝqqəlat aytedan iha amagaru. Ad wər talkim adi fəlas aytedan win iha amagaru, wiyyad daɣ-san simagaren angalosan da wər əssenan.

3Aktiwat aytedan win əhanen kasaw, zun as tənimaham-tu dər-san. A din-wər-tətatawim aytedan win tâwasakninen arkanay, fəlas kawanay da təlâm taɣəssa zun tada-nasan.

4Səɣmərat azalaf ketnawan. Aləs əd təntut win ənnəzlafnen, əɣdəlanet gar-essan fəlas Məššina ad awwaddab imaggan n əzzəna.

5Ad wər təqqəlam aytedan əwwəlatnen azrəf. Agdiwat s awa təlam əmərədda, fəlas Məššina iman-net as inna: Wər ilkem a kay-oyye za wər ilkem ad əgmada batu-nak.

6Awen daɣ a fəlas nəfrâg ad nannu, s ikus n aššak: Ǝməli a imosan fella-nin, wər əksuda wala. Ma di-z-iɣšəd aggadəm?

7Aktiwat imuzaran-nawan win ɣur təslam y awal ən Məššina. Ǝttəfat awa dawan-d-oyyan, tattalalam əzəgzan-nasan.

8Ɣaysa Ǝlməsix iman-net awa imos əndazəl ənta a imos azalada, imos-tu deɣ har faw.

9Ad wər tarḍim əssəxrəkan-kawan səssəɣritan wər nəmos win as nəzzəgzan. Fəlas aggadəm, ofa ad igrəw assahat ta təhakku arraxmat ən Məššina, wərgeɣ ta hakkin mensewan. Ǝššəriɣa wa iqqalan batu ən mensewan, wər ikna wala i win das-əlkamnen.

10Nəla edag wa n əsəqqəd ən təkutawen, mišan ilimaman win əšɣalnen daɣ Ahaket wa n əlɣibada, wər ələn turagat ən tattay ən təkutawen šin daɣ-as tawakfinen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Azni ən mudaran wa itawakfan wa d-immewayan y ames ən bakkadan, əlimam wa zəwwəran a t-itawayan s Adag wa Ogaran Tazdak, amaran šifəkkawen ən mudaran win den, təwəsəqqədnat sədi y aɣaywan.

12Awen daɣ a fəlas Ɣaysa da, aba-tu dəffər as itiwakkas daɣ əɣrəm fəl ad izzəzdəg tamattay s əzni wa-net iman-net.

13Daɣ adi əgmədatanaɣ aɣaywan, nəlkam-as, nəgər iri y ad nətəwəsəknu məlka wa itawasakna.

14Fəlas daɣ əddənet dada, wər nəla edag ən təməxsurt iɣlâlan. Kalar aɣrəm wa d-izayan a daɣ nəgammay edag ən təməxsurt.

15[Daɣ adi] iwâr-anaɣ ad nətaggu faw i Məššina šikutawen əs tarrayt ən Ɣaysa. Šikutawen šin əmosnat təmmalen, almaɣna šigaytalen a daɣ nəqbâl dat awedan kul as ənta a imosan Ǝməli.

16Ad wər tammazzayam d əmazal n awa olaɣan, d əsəssuhi ən tassaq gar-ewwan, id awen daɣ a imosan šikutawen šin əgraznen y Ǝməli.

17Bardagat i muzaran-nawan, takkawanam-asan. Ǝntanay a kawan-ogaznen, id əssânan âs ilkam ad əbdədan fəl mazalan-nasan dat Məššina, daɣ batu n əššəɣəl wa tan-issəwar. As dasan-təbbərdagam, ad agin əššəɣəl-nasan əs man filawasnen, fəlas as t-əgan əs man əɣšâdnen əd təhənəffa, wər dawan-tu-za-təggəz tənfa waliyyat.

18Agliwat daɣ igi y-anaɣ šiwatriwen, fəlas nəkkâs aššak âs iman-nanaɣ i zaddognen id əlqəbulat a nəga əzəluləɣ daɣ əkkulluk n anamod.

19Onsâyaq-qawan wəllen ad taglim daɣ təwatriwen, fəl a kawan-in-təwəsuɣəla tarmad.

Assalaman əd təwatriwen

20Məššina di n Ǝməggi n alxer a d-issənkaran daɣ təmattant Ǝməli-nana Ɣaysa imosan amadan wa ofan imadanan, əs tarrayt n əzni n arkawal ən tassaq iɣlâlan,

21əgmâya daɣ-as a kawan-issəfrəg igi n arat kul wa olaɣan y ad tammazalam tara-net. Agiwet sər-na Məššina arat kul wa das-igrazan əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix s ənta a ilan tanaya har faw! Amin!

22Širawt ta əzzigzala daɣ-as wəllen, amaran əgmâya daɣ-wan iədrayan-in, ad təqbəlam təlxutbat ta, təzəzzəwem daɣ-as.

23Ǝssənat âs amadray-nana Timotay, igmad-du kasaw. As di-d-osa tarmad, a dər-əs in-idawa sər-wan.

24Təhulam-in imuzaran-nawan kul, əd tamattay zəddigat ən Məššina. Ǝhulan-kawan-in šəqqaɣan-nana win akal n Italəya.

25Ig-awan Məššina arraxmat-net ketnawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Yaqub

Yaqub 1

Assalaman

1Awa nak Yaqub, akli ən Məššina d Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix, a din-ihulan marawat tawšeten əd sanatat wizawaznen daɣ əddənet.

Ǝlməsixi əd jarrabatan
Ǝzəgzan əd zəmmerat

2Ya imədrayan-in, as fall-awan d-osan jarrabatan əmosnen əzzənəfan, əqqəlanet arat a kawan-isifalawasan wəllen.

3Fəlas təssânam as, ətəwəjərrab n əzəgzan-nawan a sər-wan d-itarawan zəmmerat.

4Daɣ adi ayyat zəmmerat tədi, a daɣ-wan tassəndu əššəɣəl-net, fəl ad təqqəlam aytedan əndânen, əkmâlan.

5Kud ih-iwan awedan iddiraran əs masnat, ansəyet Məššina, a das-tat-akfu; fəlas Məššina illillat, ihakku awedan kul, da wala təgna.

6Mišan ansəyet Məššina, izîgzan, wər iga aššak. Fəlas awedan wa igan aššak wər izlay əd tanazzamaren n agaraw wa zəwwəran isaggâd aḍu, ibbât-tanat sa əd sa.

7Awedan šilat ən wədi, ad wər agu attama n as ad igrəw arat waliyyan ɣur Ǝməli,

8id əwəl-net a izunan, wər t-illa arat itaggu a daɣ ittâf edag iyyanda.

9Amadray-nana wa n tələqqay addawatet, isəbbərəg fəl adkul wa igraw ɣur Məššina əddi.

10Amadray-nana deɣ wa n əməggergəs addawatet, isəbbərəg fəl əsəmmədrəy wa t-iga Məššina əddi; id taɣart a tətaggu takawkawt ən yel, iba tamayyamayt-net a z'agu ənta əd təgərgist-net.

11Yel, as du-təgmad təfuk, təga tuksay, a tu-təssəɣər, tərtək takawkawt-net, iba šihussay-net. Adi da za a igarrawan awedan n əməggergəs ozâlan daɣ taɣawšiwen-net.

12Ibbilal awedan wa izmaran i jarrabatan, fəlas as fall-as okayan ad igrəw alak imosan təməddurt təɣlâlat, tas igâ Məššina arkawal-net y aytedan win t-əranen.

Jarrabatan d arak deranan

13As itawajarrab iyyan daɣ-wan, ad wər annu: «Məššina a di-ijərraban», fəlas Məššina iman-net wər t-igərrəw jarraba n igi n ark əmazal, wala deɣ itajarrab awedan s igi-net.

14Kalar akk awedan ləkkum y arak deranan-net a tu-tawaynen, har tu-səffətəqqen daɣ jarraba.

15Arak deranan win, əntanay a du-tawaynen igi n abakkad. Abakkad amaran, as innoda daɣ əwəl n aggadəm, a d-awəy təmattant ta təɣlalat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Ya imədrayan-in əkneɣ tara, ad wər tətəwəsudəfam alxata!

17Ǝssənat as təhəkkut kul ta tolaɣat əd ta n təfərənt, Məššina di n Abba s ənta a imosan əmaxlak ən təfuk əd təllit d etran a tat-d-izazabben fəl aytedan. Wərmad itamattay, wala deɣ itaggu y edag-net agamad a das-tətaggu telay.

18Arat irâ a təmos tahakkay ta danaɣ-iga təməddurt ta taynayat s awal-net imosan tidət, a t-imosan Ǝlinjil, fəl ad nəqqəl šilat ən ɣəfədda daɣ təxəllak-net šin ikfa təməddurt ta taynayat.

Imazalan n əzəgzan

Awal ən Məššina d əbərdəg

19Ya imədrayan-in əkneɣ tara, səsəmat: əgmâya daɣ əkkulluk n awedan ad issəryəs əsəsəm, ayyu tararada n awal, wala iryas alham-net.

20Fəlas awedan iha alham wər ifreg amazal n awa oɣadan ɣur Məššina.

21Daɣ adi, mazzayat əd mazalan kul win kawan-samadasnen, əd təllabəst kul ta tətamazalam, təqbəlam əs man lammodnen awal wa itawaggan daɣ wallan-nawan, ifrâgan a kawan-iɣləs daɣ Jahannama.

22Ad wər iqqəl âs əsəsəm ɣas a tətaggim y awal ən Məššina, amaran wər tətəmizilam s awa inna, təssəxrəkam iman-nawan s adi.

23Fəlas awedan wa isasaman ɣas y awal wa, amaran wər itəmizil s awa inna, wədi ola d awedan iššəggan daɣ šiššet,

24izaggazda udəm-net, igla, ittəw-in daɣ tamazayt ten da awa dər ola.

25Mišan awedan wa iššəggan daɣ əššəriɣa ikmâlan ən Məššina, s ənta a imosan əššəriɣa wa isadarfen, ittaf-tu, ad itamazal s awa inna, wər din-ittəw awas isla, awedan wədi ad abbalal daɣ awa itamazal.

26Kud ih-iwan awedan a ɣur iga as ittâf əddin, ənta wər innoda daɣ iləs-net, wədi iman-net a isaxrak. Amaran iduf-net əddin wər infa wala.

27Ǝddin wa zəddigan wər ila əlɣib dat Məššina di n Abba, imos-tu ad issən awedan daɣ gugelan win maɣatarnen əd tədoden šin as aba meddan-nasnat əddirarnat, igdəl deɣ i man-net a tu-təssəwər əddənet əlɣib waliyyan.

Yaqub 2

Ad wər tətaggim təmərit

1Ya imədrayan-in, kawanay win əzzəgzannen s Ǝməli-nana, Ɣaysa Ǝlməsix ilân tanaya, ad wər tətaggim təmərit.

2Nənna masalan, osan-kawan-du meddan əššin daɣ Ǝlkənisat-nawan. Iyyan za əməggergəs as ədnaynat təsəndar n urəɣ idədwan-net, ilsa isəlsa əknanen šihussay, wa hadan amaran talaqqay ilsân irakkan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3As din-təgram aləs wa ilsan isəlsa win hossaynen, tənnam-as: «Mandam, edag da wa ofan, qam dayˠ-as»; amaran aləs wa n tələqqay ənta tənnam-as: «Xa! Ǝbdəd den» madeˠ «qam dayˠ amaḍal.»

4Wərgeˠ əzənəməzləy a təgam aytedan-nawan əddi, təzzar isəkna adi as imazalan-nawan əlkâman y arak medranan-nawan?

5Ya imədrayan-in əkneˠ tara, səsəmat: Awak wərgeˠ aytedan win əlləqqawnen dayˠ əddənet a isannafran Məššina fəl ad əqqəlan iməggərgas fəl aganna wa iqqalan əzəgzan-nasan, əqqəlan deˠ iməkkusa ən taˠmar tas iga arkawal-net y aytedan win t-əranen?

6Eges kawanay tolkâm-tan. Awak wərgeˠ iməggərgas a kawan-ədgaznen, tawayyan-kawan s adag n əššəriˠa?

7Awak wərgeˠ əntanay a tibudurnen esəm idkâlan n Ǝlməsix was tətawaˠrim?

8Illikan as kud əsəndi a du-təgam əššəriˠa ən taˠmar ta n Məššina əs təməwit tas iktâb dayˠ Ǝlkəttaban as: «Agu y əšəqqaˠ-nak tara ta təgeˠ i man-nak» wədi təgâm a olâˠan.

9Mišan kud təmərit a tətaggim, wədi təgâm abakkad, ibâz-kawan əššəriˠa s əməzrəy wa tu-təgam.

10Ǝnta awedan wa ilkaman y əššəriˠa ketnet amaran inagartattaf dayˠ alwajib-net iyyanda, wədi əššəriˠa ketnet as t-imməzray.

11Fəlas wa innan «Ad wər tagaˠ əzzəna» inna «Ad wər tagaˠ iman» da. Dayˠ adi, as təgeˠ iman n awedan, ad tammazrayaˠ əššəriˠa ketnet, kuddeˠ wər təgeˠ əzzəna.

12Adi a fəlas, aratan win təgannim madeˠ win tətamazalam taggiwat-asan igi dayˠ təssânam as ilkâm dayˠ-wan əššəriˠa wa isadarfen.

13Fəlas əššəriˠa wər təha təhanint a z'itəwəggin y awedan wa wər təha təhanint. Ǝsəkni wa itaggu Məššina y aytedan təhanint ogâr abbaz wa tan-itaggu s əššəriˠa.

Ǝzəgzan əd mazalan

14Ya imədrayan-in, ma z'aknu y awedan ad igannu izzigzan, ənta wər itəggu imazalan olaˠnen sitaddanen əzəgzan-net? Awak ifrâg əzəgzan wədi əlˠillas-net?

15Nənna masalan inay iyyan dayˠ-wan amadray-net dayˠ əddin madeˠ tamadrayt-net əẓlâmnen madeˠ wər ələn a ətšan.

16Awak ma dasan-z-aknu a dasan-annu: «Agliwat dayˠ alxer, yawanat, talsim», ənta wər tan-ikfa aratan win as əddərarnat təˠəswen-nasan?

17Ǝmmək di da za as, əzəgzan ˠas wər igda. Ǝzəgzan wa wər nətəwənəy əs mazalan olaˠnen, wədi immut, wər infa wala.

18Amaran as inna awedan: «Nak əzəgzan-in a fəl saffalla.» Inn-as iyyan: «Kay əzəgzan-nak a fəl təsaffalla, nak amaran imazalan olaˠnen win tagga fəl saffalla.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Sakn-i əzəgzan-nak da wala imazalan olaɣnen, nak a kay-assaknaɣ wa-nin əs mazalan-in olaɣnen.»

19Wərgeɣ təzzigzanaɣ as Məššina iyyanda? Təgeɣ a olâɣan, əssən z'âs Iblis da əzzigzan adi, amaran issindaw-tu taysəst.

20Xa əljahil wa, awak əgərri a din-wər-təgeɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaɣnen, wər infa wala?

21Məni əmmək was igraw amaraw-nana Ibrahim tišit n alɣadil dat Məššina? Wərgeɣ əddəlil ən mazalan-net, alwaq wad ikfa barar-net Isəhaq y ad iqqəl tənagzamt i Məššina fəl edag ən təkutawen.

22Təhannayaɣ? Ǝzəgzan-net iddew əd mazalan-net daɣ arat kul wa itaggu. Imazalan-net a əssəkmalnen əzəgzan-net.

23Təxsal-du batu ta tənnat daɣ Ǝlkəttaban: «Izzəgzan Ibrahim əs Məššina, ikf-ay Məššina taqqat fəl əddəlil n awen», təzzar itawagg-as esəm: Ǝmidi ən Məššina.

24Xasil, tahannayam as awedan əddəlil ən mazalan-net d əzəgzan-net a fəl t-ihakku Məššina tišit n alɣadil, wərgeɣ əddəlil n əzəgzan-net ɣas.

25Rahab za ta n təkarwat ənta məni əmmək was təgraw taqqat dat Məššina? Awak wərgeɣ əddəlil ən mazalan-net alwaq wad təsammagarat inassasaman ən Kəl-Israyil təsəlɣas-tan daɣ ahan-net, təzzəbaz-tan tarrayt iyyat əgmadan akal.

26Zund əmmək as taɣəssa wər əhen man təmmût, əmmək di daɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaɣnen ənta da immût.

Yaqub 3

Iduf ən tanat daɣ iləs

1Ya imədrayan-in, a daɣ-wan wər igatan əlfəqqitan fəlas təssânam as nakkanay win əlfəqqitan a danaɣ-itəwəggu əššəriɣa labasan ogaran wa z'itəwəggin y aytedan win hadatnen.

2Fəlas ketnana nətinəgərtəttif daɣ tarrayen aggotnen; amaran kud ill-ay awedan as wər kala inagartattaf s a du-təgmad ark batu imi-net, awedan wədi, ikmâl, ifrâg iduf ən tanat daɣ təɣəssa-net ketnet.

3Nətaggu aɣaba daɣ ays fəl a daɣ-as nəttəf tanat, nəssuk-ay edag was nəra.

4Ǝnəyat deɣ aɣlal n aman wala ad ikna təzzəwwərt, ibât-tu aḍu iknan assahat, da ašək iknân təmmədrəyt as t-itikurit awedan wa t-ewayan fəl aman, isadak-ku s as ira.

5Adi da a iga iləs n aggadəm. Taslət əndərrat a imos daɣ təɣəssa, mišan aratan zawwarnen as ifrag igi n abarag-nasan. Zund as, arat ən tamantast təfrâg əsəbbələgləg n əgoras iknân təzzəwwərt!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Iləs, ənta da temsay a imos. Wər t-illa əzzənəf ən talbast a tu-wər-nəha, isamadas šisəllad-nana kul, issirɣa fall-ana temsay daɣ əddənet wa n təhəwt-nana har iba-nana, amaran ənta iman-net temsay ta n Jahannama a tu-təsabbalaglagat.

7Wər t-illa əzzənəf ən tawaqqast wala əgəḍid, wala əmudar imiraradan fəl amaḍal wala iyyan n aman as wər ifreg aggadəm əšinən-net, amaran iššonan-tan deɣ.

8Eges iləs, ənta wər t-illa awedan ifrâgan əšinən-net. Talbast a imos din-wər-ikka awedan d arat, amaran idkâr assam inaqqin.

9Ǝnta as nətagg təmmalen y Ǝməli di n Abba-nana, ənta deɣ as nəbayyak aytedan, as Məššina a tan-d-ixlakan əs šaššelan-net.

10Imi iyyanda a du-gammadnat təmmalen igammad-t-id deɣ abayak. Ya imədrayan-in, arat wədi wər imməkkan ad itaggu.

11Awak šat n aman iyyadda, taffayan-du daɣ-as aman əzodnen əd win samomnen?

12Ya imədrayan-in, awak ašək ən fig itaraw zaytun, wala deɣ itaraw asab n alɣanab fig? Šat n aman za əganen tembay n əsalaɣ, ənta da wər tat-du-gəmmadan aman əzodnen.

Masnat ta n tidət

13Məni-tu daɣ-wan wa imosan əmusan ila deɣ əgərri? Awedan wədi, assaknet adi s alxal olaɣan əd mazalan əgânen əs talmat ən man əd masnat.

14Mišan kud kawanay iwallan-nawan manjaɣ labasan a tan-ihan, wər təgəmməyam ar tənfa ən man-nawan, wədi wər təhoram d igi ən baragan fəl masnat-nawan. Arat wədi isəbbəhəw a imos ən tidət ən Məššina.

15Masnat tədi, wər du-təfel Məššina, kalar šin əddənet ta da. Šin awedan ilkâman i tara ən man-net d Iblis.

16Fəlas id t-imal manjaɣ d agamay n awa infan iman ɣas, a t-iməl iba n ənəmənnək labasan d əzzənəfan kul n arak mazalan.

17Mišan masnat ta du-təfalat Məššina, arat wa azzaran təga âs ši zəddigat. Awedan wa tat-igrawan, ira alxer, ləmmid, igarru, təkn-ay təhanint iguz, itaggu deɣ imazalan olaɣnen. Wər itəggu təmərit za wər tu-təha təlmənufəqa.

18Amaran aytedan win maggan n alxer amasa imosan alxer a ənabalan təzzar ələyan-du tənfa təmosat aqqad dat Məššina.

Yaqub 4

Ǝrruɣmatan aggotnen

Ǝrruɣmatan fəl əkənnas

1Ma d-itawayan gar-ewwan šimazaɣen əd kənnasan? Wərgeɣ arak deranan-nawan əmmigarnen daɣ təɣəswen-nawan?

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Tətaggim attama n arat taqqamim wər tu-təgrewam. Təmosam imaggan ən man, təmosam deɣ inəmmənzaɣ, amaran wər təfregam agaraw n awa taram. Aratan win təgammayam-tan əs təmazaɣen əd kənnasan. Wər təlem awa taram, fəlas agamay a tu-wər-təgem daɣ Məššina.

3Amaran kud daɣ-as tu-təgmayam da, wər tu-təgərrəwam fəlas əddəlil wa fəl daɣ-as tu-təgammayam a wər noleɣ, id wər təgəmməyam âr ark aratan win əran man-nawan.

Ǝrruɣmatan fəl tara n əddənet

4Xa inəmməzray ən Məššina! Masnat a wər təgem as, tara n əddənet gezzar ən Məššina a təmos? Daɣ adi awedan wa igan iman-net əmidi n əddənet, wədi azangaw ən Məššina a imos.

5Meɣ ak təɣilt a təgam as Ǝlkəttaban tənna ən bannan a əgan as: Məššina ikna tara n Infas wa daɣ-naɣ iga.

6Mišan tara n Infas wa, togar-tat arraxmat ta danaɣ-ihakku. Adi a fəl ənnan Ǝlkəttaban: «Məššina iṛnâz y aytedan win əzzəzwarnen iman-nasan, amaran win əssərasnen iman-nasan arraxmat-net a tan-ihakku.»

7Daɣ adi bardagat i Məššina, təgdəlam iman-nawan y Iblis, a kawan-ugag.

8Zənnəmihəzat iman-nawan əd Məššina, a dər-wan inəmihəz. Xa inasbakkadan, širədat ifassan-nawan daɣ igi ən bakkadan, təzzəzdəgam iwallan-nawan, təkkəsam daɣ-san igi n aššak!

9Ǝɣšədanet man-nawan, talim d aytedan a fəl təga təfəyyawt, təhallim. Təggəzet tala edag ən tadaza-nawan, təggəz təkenzert edag ən təfalawist-nawan.

10Sərəsat iman-nawan dat Ǝməli, a kawan-idkəl.

Ǝrruɣmatan fəl šizmit

11Ya imədrayan-in, ad wər təməl šizmit gar-ewwan. Awedan wa oẓaman amadray-net madeɣ issəwar-tu lahan, wədi əššəriɣa a oẓam, issəwar-tu lahan. Amaran awedan wa issəwaran əššəriɣa lahan, wədi ab'as ilkam y əššəriɣa, iqqal əmašraɣ ənta iman-net.

12Məššina ɣas a imosan Amašraɣ iɣattasan əššəriɣa, isafsu, ihallak deɣ. Kay ma təmosaɣ as təšaraɣa y iyyan awedan?

Ǝrruɣmatan fəl zazwar ən man

13Səsəmmat za, kawanay win ganninen: «Azalada madeɣ tufat ad nakku aɣrəm mandâm, nag-in daɣ-as awatay nəgâ jola, nəgrəw riba.»

14Ǝnta kawanay wər təssenam wala ɣas awa dər kawan-du-z-ifaw! Wər təzlayam d əhu, s ad t-illa, mišan as z'agu arat n amazay, wər t-illa.

15Edag n ad tannim: «Kud Ǝməli irḍa, ad nəddər, nagu awa madeɣ awa.»

16Mišan əmərədda ibaragan a tətaggim tədkâlam iman-nawan. Ibaragan za kul win šilat ən win di talbast a əmosan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Day adi awedan kul issanan əmazal wa olayan amaran iqqim wər t-iga, wədi abakkad zəwwəran a iga di.

Yaqub 5

Ǝrruymatan fəl iba n əššəriya wa tamazalan məggərgas

1Amaran kawanay iməggərgas, səsəmat-i: Ǝggəzat šin tala, təsəkkələlam fəl əddəlil n əlməssibaten šin kawan-d-əzaynen.

2Təgərgist-nawan tərkâ, isəlsa-nawan tətš-en təwəkay.

3Urəy-nawan d əzrəf-nawan tətš-en tənik. Amaran tənik di da a fall-awan za taggayyet, tatšu šiyəswen-nawan zun tanat-tətša təmsay. Təššedawam təgərgist day adan win, s əntanay a əmosnen təsəlkamt n əddənet.

4Ǝnəyat, alxaq ən maššayalan win təsassalayam šiwəgas-nawan, isîyarat fall-awan; amaran təkurayt-nasan, tewad Məššina di n Ǝməli ən tarna.

5Tənniflayam day əddənet, təhâm tara ən man-nawan. Təsâdarem iman-nawan y əzəl wa n agazam.

6Təbazam s əššəriya alyadilan ən Məššina a kawan-in-wər-nəkka d arat, təgam iman-nasan.

Ǝnnəsixatan aggotnen
Təzaydart day alyazab

7Ya imədrayan-in, day adi zəzzəydərat har d-asu Ǝməli. Ǝnəyat tewaylay a itaggu əmagyak i tənfa ta du-təgammadat tawagost-net. Ǝzəzzəydər a itaggu har təgrəw tawagost-net akonak wa azzaran əd wa ilkaman.

8Kawanay da za, zəzzəydərat, tilem əwəl, fəlas assa n Ǝməli ihôz.

9Ya imədrayan-in, ad wər tətinəməššikam gar-ewwan ibəz-kawan əššəriya. Ǝnəyat! Ǝmašray wər iggug, illa yur imi n ahan.

10Day batu ta təqqalat alyazab əd təzaydart, ya imədrayan-in əqqəlat aytedan olânen d ənnəbitan win əššewalnen s esəm n Ǝməli.

11Ǝnəyat, a nəgannu aytedan win əlanen zəmmerat əbbilalan. Təslâm əlqissat ən zəmmerat n ənnəbi Ayuba, tənâyam dey təsəlkamt ta das-iga Ǝməli, id Ǝməli təkn-ay tara əd təhanint iguz.

Ǝnnəsixa day batu ən təhuday

12Ya imədrayan-in, are day-wan dat arat kul ad wər təhhadam gər za əs jənnawan wala s amaḍal wala s arat a iqqal. Ganniwat yas «Ayew» y awa imosan tidət, təgannim «kala» yas y awa tat-wər-nəmos fəl a kawan-wər-iwər abakkad, ibəz-kawan əššəriya.

Šiwatriwen i miranan

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Awak ih-iwan i itaɣazzaban? Wədi aget šiwatriwen. Awak ih-iwan awedan ifilawasan? Wədi aget təmmalen i Məššina.

14Awak ih-iwan awedan irinan? Issəgməyet imuzaran n Ǝlkənisat a das-əttəran, əzwəyan-as widi s esəm n Ǝməli Ɣaysa.

15Təwatray ta təgat s əzəgzan ad tassafsu əmiran wa fəl təga, izzuzəy-tu Məššina daɣ təwərna. Wala ad imos as ibakkadan a sər-əs tat-d-ewaynen, a das-ətəwəsurəfan.

16Daɣ adi, tinəməmilat gar-ewwan ibakkadan-nawan, tutabam daɣ-san, ad tətinəməggim šiwatriwen fəl ad təzzəyam. Təwatray təglâyat n awedan oɣadan təh-et tarna tagget əd tənfa.

17Ilyas, awedan a imos ən šilat-nana. Iga təwatray a daɣ iglây a igdalan y akonak ewet. Təzzar iga akonak karad elan əd sədisat təlil wər itteb fəl amaḍal.

18Dəffər awen ittar, ifay-du akonak daɣ jənnawan, ikkas-du amaḍal tənfa-net.

Batu ən məzzəgzan win əxraknen

19Ya imədrayan-in, as ixrak iyyan daɣ-wan igmad tidət, issuɣəl-as-tat-du əmidi-net,

20təssənam as, awedan wa d-issoɣalan anasbakkad, ikkas-t-idu daɣ axarak wa iga, wədi iman a d-issəfsa daɣ təmattant, eway-du deɣ təsureft ən bakkadan aggotnen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

1 Butros

1 Butros 1

Šihulawen

1Awa nak Butros imosan anammazul ən Ɣaysa Ǝlməsix, a din-ihulan iməzzəgzan win wazawaznen, əmosan iɣərab daɣ kallan ən Fontəs, əd Galatəya, əd Kabadokəya, d Asəya, əd Bitinəya. Isinafran-tan Məššina

2di n Abba harwa dat alwaq əs masnat-net d ənnizam-net. Ig-en aytedan a sər-əs əskâtnen s əssəbab n Infas wa Zəddigan, fəl ad abbardagan i Ɣaysa Ǝlməsix, təwəzəzdəgan deɣ s əzni-net. Məššina ya təzizabbe-du fall-awan arraxmat, d alxer wər nəla əddukad.

Tišit n əlməsixi

Agoda i Məššina attama wa danaɣ-ikfa

3Təmmal i Məššina di n Abba n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix. Təhanint-net wər nəla əddukad as danaɣ-iga aytedan əgânen təhəwt taynayat, fəl ad nagu təməddurt təgât s attama ittiddan, s əssəbab ən tanakra ən Ɣaysa Ǝlməsix daɣ təmattant,

4nəgrəw deɣ təkasit n arat wər nətəməndu, wər itəmədis, za wər itəbəkəssit, a dawan-itiwagazan daɣ jənnawan.

5Kawanay a ogaz Məššina əs tarna-net, fəlas əzəgzan a təgam, fəl ad təgrəwam efsan. Efsan win isimatak-kan Məššina fəl ad təwəgrəwan daɣ azzaman win əɣrud n əddənet.

6Isəffəliwəset-kawan awen, kuddeɣ as əmərədda ihhiššal a kawan-zəzzəkənzəran jarrabatan əmosnen əzzənəfan, mišan ya awen wər z'ihag.

7Jarrabatan win, əntanay a sataddinen assahat n əzəgzan-nawan ogaran urəɣ almaqam. Urəɣ iman-net wər iɣlel, amaran temsay a daɣ itawaggu fəl ad itəwəssən kud imos wa n ələsəl wala. Ǝzəgzan-nawan da za kundaba itawajarrab. Ǝddi amaran, assaɣa wa du-z-azzabbat Ɣaysa Ǝlməsix, itəwəsənəfiləl y əddənet ketnet, ad təgrəwam təmmalen d ədkul əd saɣmar, s əssəbab n assahat n əzəgzan-nawan.

8Ɣaysa Ǝlməsix tərâm-tu təzzigzanam sər-əs da wər tu-tənayam harwa da. Awen daɣ a fəl təgam təfalawist as tu-wər-illa i ifragan emel-net za wər tu-təlla tulat-net.

9Təfalawist tədi təgâm-tat fəlas aggad a təgam əlməxsud n əzəgzan-nawan, a t-imosan agaraw n efsan.

10Efsan win di, əyyəwanan ənnəbitan win əmalnen arraxmat ta dawan-z-agu Məššina agamay d əgərri-nasan.

11Ǝdgâzan wəllen daɣ ad əssənan awa mosan azzaman d alxalaten, win z'assakninen awa imal Infas n Ǝlməsix. Infas wa, illa ɣur-san kala da; amaran imâl-asan alɣazab wa z'agu Ǝlməsix əd tanaya ta du-za-təlkəmat y awen.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Isannafalal Məššina y ənnəbitan as isalan win d-əgrawan den, wərgeɣ əntanay a d-əkkan, kalar kawanay a d-əkkan, iwâr-tan a dawan-tan-agin. Isalan win əntanay a dawan-əmalan məssəsəɣra win sasaɣrinen Ǝlinjil əs tilalt n Infas wa Zəddigan. Infas wa, ijənnawan a daɣ d-itawasagla. Ǝlinjil, angalosan da sidaranan wəllen masnat-net.

Alxal wa issəɣmaran Məššina

13Dad zamas tayttay-nawan təsimatag y əššəɣəl, təttafam deɣ alwasat daɣ arat kul, wədi agiwat attama-nawan ketnet daɣ arraxmat ta za təgrəwam ɣur əzəbbi ən Ɣaysa Ǝlməsix d ənəfilal-net y əddənet.

14Bardagat y Ǝməli-nawan, awa taggin bararan y abba-nasan, tammazzayam d arak deranan win as kala a tan-tətaggim harwa ad təmosam aljahilan.

15Ǝmmək was zəddig wa kawan-d-iɣran əs man-net, əmmək en daɣ as kawan-iwar ad izdag alxal-nawan kawanay da,

16Fəlas iktâb as: «izdagat, fəlas nak əmizdag a mosa.»

17Amaran dad zamas təgannim daɣ təwatriwen-nawan «Abba» i wa wər nəzlay aytedan, kalar ixakkam akkiyyan daɣ-san əs mazalan-net, daɣ adi agiwat təməddurt a daɣ təksudam Məššina daɣ azzaman win əmərədda, a daɣ təmosam inaftaɣan daɣ əddənet.

18Alxal wa dawan-d-oyyan marawan-nawan wər infa wala. Təssânam as Məššina irzâm əlqim zəwwəran y a kawan-d-ikkəs daɣ anamod ən təməddurt wen. Amaran inazzan win den, wər əgen s əzrəf, wala urəɣ a mosnen aratan tamandinen,

19kalar azni ilân almaqam wəllen n Ǝlməsix as əgan. Azni wa, iha əlmital n əzni n ajaɣol wər nəga əlɣib.

20Ǝlməsix təga fall-as masnat dat əxluk n əddənet, amaran itawasanafalal daɣ azzaman win əlkamnen a fəl əddəlil-nawan.

21Ǝddəlil-net a fəl təzzəgzanam əs Məššina s ənta t-id-issənkaran daɣ təmattant ikf-ay tanaya. Adi a d-ewayan as təzzəgzanam əs Məššina təgam daɣ-as attama-nawan.

22Təzzizdagam iman-nawan s əbərdəg wa təgam i tidət fəl ad tagim ənəməra igân s əwəl iyyanda, awa taggin mədrayan. Daɣ adi akniwat ənəməra əs wallan zaddognen.

23Ǝssənat as təhəwt taynayat a təgam təlât ələsəl iɣlâlan, wərgeɣ təhəwt ta n aggadəm təmosat arat wər nəɣlel. Kalar awal ən Məššina iɣlâlan ihakku təməddurt a imosan ələsəl ən təhəwt ta təgam da.

24Id iktâb as: «Aggadəm wər izlay əd yel, tanaya-net deɣ ketnet wər təzlay əd təjigay ən yel. Yel amaran taɣart a itag tərtək təjigay-net,

25mišan awal wa n Ǝməli ənta, ill-ay, iɣlâl.» Amaran awal wen Ǝlinjil wa dawan-ittəmalan a t-imosan.

1 Butros 2

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Awa təmos tamattay ta n Məššina

1Daɣ adi sənnəməggəgat iman-nawan d a imosan əzzəngu, əd təkərras, əd təlmənufəqa əd manjaɣ, d əzgən.

2Awal ən Məššina zun ax wər nəqqer a dawan-imos. Agiwat-as tara ta taggin bararan əs səket əhəwan y əx, fəl a kawan-issədwəl daɣ tišit-nawan əlməsixitan.

3Tara ten da a das-za-tagim as imos as «tənayam kawanay iman-nawan awa dər ogda əlluɣ n Ǝməli.»

4Zənnəmihəzat iman-nawan d Ǝməli s ənta a imosan təhunt təddarat, tas aytedan za əgaran-tat-in, ɣur Məššina amaran ənta a təmosat təhunt ta tənnəfranat təla almaqam.

5Dad zamas kawanay da təmosam zun təhun əddarnen, itawakras sər-wan ahan n əlɣibada ən Məššina əs tilalt n Infas wa Zəddigan, wədi təqqalam ilimaman zaddognen hakkinen šikutawen šin imal Infas wa Zəddigan s əntanatay a əgraznen i Məššina əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix.

6Ǝnta Məššina inna daɣ Ǝlkəttaban: «Ǝnəyat, əssinsa daɣ Səyon təhunt ta təkabbalat ehan, tənnifranat, təlat almaqam. Wa sər-əs izzəgzanan, wər z'ikərukəd.»

7Daɣ adi kawanay a əzzəgzannen, təkf-iwan təhunt ta ətəwəsəɣmar. Aytedan amaran win wər nəzzəgzan əssənanet as: «Təhunt ta din-əgaran makrasan, ənta a təqqalat təhunt ta təkbalat ehan.

8Amaran təhunt ta təmos təsənkəft y aytedan, tətagadl-en.» Təhunt ten nakkafan-as aytedan, tətagadl-en, fəl tugəyt ta əgan s ad əzzəgzənan s Awal ən Məššina, amaran tugəyt ten da a dasan-tətawatasat.

9Kawanay amaran: «Tawšet tənnifranat a təmosam, tiddawat ən limaman ən Məššina di n Ǝmənokal, təmosam harwa da aɣrəf iskatan əs Məššina, təmosam deɣ tamattay-net. Ikkas-kawan-du fəl ad təmmalam igitan simaklalnen, » win iga id ənta a kawan-d-iɣran daɣ šiyyay, ig-iwan daɣ ənnur-net isinahalan əmələwləw.

10Kawanay dat awa, wər təmosam fadda tamattay, amaran əmərədda təqqalam tamattay ən Məššina. Dat awa wər təgrewam əhənətta fadda, əmərədda amaran təgrawam-tu.

Alxal wa iwaran əlməsixitan

Alxal wa iwaran əlməsixitan gar-essan d aytedan

11Imaran-in dad zamas əddənet a inaftaɣan əd ɣərab a daɣ-as təmosam, wədi onsâyaq-qawan ad tənəməggəgam d arak deranan win aggadəm, fəlas əntanay a əmosnen izənga n əzəgzan-nawan.

12Ad wər tammazzayam d alxal wa olaɣan dat aytedan win wər nəksud Məššina. Ǝddi as imos as sawaran-kawan bahutan ən tišit ən nəsgufa, iman-nasan as z'ənəyan igitan olaɣnen win tətaggim daɣ anamod wen, awəy-du sər-san awen saɣmar n Ǝməli əzəl wa du-z-asu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Bardagat i muzaran-nawan kul fəl udəm n Ǝməli, gər əmənokal s ənta a ixkaman fəl arat kul,

14wala deɣ inaxkiman-net win d-izammazal imos əššəɣəl-nasan əwəddəb n aytedan win tagginen təkma, əd tahakkay n almaqam i win tamazalnen awa olaɣan.

15Məššina a ira ad tətaggim awa olaɣan fəl ad tədbəɣam imawan n ark aytedan n aljahilan.

16Agiwat alxal ən lallan, mišan əlləllu-nawan a tu-wər-tagim arat a daw təssolamam aššar, kalar taggiwat imazalan n as təmosam eklan ən Məššina.

17Səɣmərat aytedan kul. Iriwat imədrayan-nawan kul daɣ əzəgzan. Iksadat Məššina, təssəɣməram imənokalan-nawan.

18Eklan, bardagat i məssawwan, tagim-asan saɣmar kul wa kawan-iwaran, gər za əmosan aytedan olaɣnen, lammodan, wala deɣ əmosan ark aytedan labasnen,

19fəlas arraxmat a imos ad izmər awedan, izəzzəydər d alɣazab imosan tadləmt, as imos âs təkatawt ən Məššina a fəl iga awen.

20As imos as təgeɣ abakkad, ma imos aroz wa za təgrəwa daɣ əzəzzəydər d attadib n awen? Mišan ya as imos as təmosaɣ awedan itamazalan awa olaɣan, amaran təzmâra y ətəwəzəɣəzzab imosan tadləmt, wədi əssən as arraxmat a təgrawa ɣur Məššina.

21Awalla, ənta da da awas tətawaɣram, fəlas Ǝlməsix iman-net da iɣɣizzab fall-awan, oyy-awan-du almasal, fəl ad təlkəmam y awa iga.

22Ǝlməsix amaran, ənta as wər kala ad iga abakkad, za wala iga bahu y awedan waliyyan.

23Ǝnta a iyyəwanan ətəwərbad, mišan wər izzəzal. As itawazaɣazzab, wər iga arak batu y awedan waliyyan, kalar talɣa-net kul as tat-iga daɣ əfus n Ǝmašraɣ wa Oɣadan a t-imosan Məššina.

24Ǝnta deɣ a itawataytayan fəl təgəttawt, idkal ibakkadan-nana, nəga əd bakkadan ənəməggag wa təga təməddurt əd təmattant, fəl ad nagu təməddurt a daɣ noɣâd. Daɣ adi Ǝlməsix ənta a kawan-izzozayan əs busan win daɣ-as tawagganen.

25Ǝstizarat təmosam zun ayfəd əssiggalnen, mišan əmərədda təqqalam-du amadan-nawan, s ənta a imosan əmagaz ən man-nawan.

1 Butros 3

Alxal wa iwaran əlməsixitan daɣ azalaf

1-2Kamatay deɣ šidoden, bardagmat i meddan-nakmat. As təgamat adi, kud imos as wiyyad daɣ-san wər əzzəgzanan s awal ən Məššina da, as hannayan alxal-nakmat olâɣ zəddig, hannayan deɣ saɣmar wa dasan-təgamat, a sər-san d-awəy awen əzəgzan da wər dasan-təššewalmat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Ad wər əqqəlnat təhussay-nakmat arat iwâran azzahir ɣas, a du-wər-eway ar əzzənəfan ən latafan wiyyad əmmittaynen, madeɣ uɣənan n urəɣ, wala šibəddaɣ əknanen əzzəwi.

4Kalar əgməymat šihussay šin əɣbarnen daɣ əwəl, s əntanatay a wər nəgəmməd, əmosnen talmat d əsənsi ən tayttay. Šihussay den da šin əknanen təla n almaqam ɣur Məššina.

5Ǝnta den daɣ əmmək was dallagnat tədoden šin dat awa a əskatnen əs Məššina əgânat daɣ-as attama-nasnat, əbbirdagnat i meddan-nasnat,

6zun Sarata, s awa təga y Ibrahim daɣ əbərdəg, a das-təgannu: Məšši. Ǝmərədda kamatay a mosnen šibararen-net, as imos as tətamazalmat awa olaɣan a daɣ wər toyyemat iman-nakmat təggəz-kamat tasa n arat waliyyan.

7Kawanay deɣ meddan agiwat i tədoden-nawan tidawt təgât s ənəməsəsəgra, a daɣ təssânam fəl tišit a əgânat tədoden šinərkam. Səɣmərat-tanat, fəlas tədrawam dər-əsnat təkasit n arraxmat təmosat təməddurt. As dasnat-təgam adi, wər t-illa a z'inkəfan i təwatriwen-nawan.

Alxal wa iwaran əlməsixitan gar-essan

8Xasil iliwat tayttay iyyadda, tilem tafrəyt i təkmawen n aytedan kul. Ǝqqəlat aytedan a daɣ təggət tara ta təllat gər mədrayan d əlluɣ d iban zazwar ən man.

9Ad wər təzazalam daɣ aytedan win dawan-tagganen təkma wala takaggaran-kawan. Kalar tattarat-asan a dasan-igan arraxmat, fəlas awen da as tətawaɣram s a tu-tətaggim, fəl ad təqqəlam iməkkusa ən maruzat ta dawan-tənsat.

10Ǝnnan Ǝlkəttaban: «As ira awedan ad igrəw təməddurt a daɣ iddəwat, ifaw-du fall-as ijilan a daɣ inniflay, wədi agəzet iləs-net daɣ təkma, igdəl-as əlləfəd n awa imosan šikərras.

11Isənnəməggəget iman-net əd təkma, ad itamazal awa olaɣan. Igməyet alxer, iššikəl daɣ-as.

12Amaɣlol iswâd daɣ aytedan win oɣadnen, amaran iqabbal šiwatriwen-nasan. Amaran win əššokalnen daɣ təkma, akyud a tan-iga.»

Alxal wa olaɣan əttəlal n Ǝlməsix a t-imosan

13Awak ma imos wa dawan-z-agin təkma as imos as təsigatakkem daɣ əmazal n awa olaɣan?

14Amaran as imos as affaw-du fall-awan əzəl iyyan a daɣ təɣɣizzabam fəl as təmmozalam awa oɣadan, wədi təbbilalam! Ad wər tiksadam awa əksudan aytedan, amaran ad wər əɣšədan man-nawan.

15Zəzwərat daɣ wallan-nawan Ǝlməsix imosan Ǝməli, tarḍim as ənta a imosan Ǝmizdag. Səmmutəgat faw y əsəssəgri n awedan kul wa kawan-issəstanan daɣ batu n attama wa təgam.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16Awen amaran agiwat-tu əs talmat əd saɣmar n aytedan. A tu-wər-iməl arat waliyyan a daq-qawan təha tərək. As iga adi edag iman-net wa daɣ sər-wan tawagginat batuten əbrarnen, a daɣ-as kərukədan aytedan win jajargannen alxal olaɣan wa təgam daɣ tassaq-nawan d Ǝlməsix,

17fəlas ofa ad aɣɣazzab awedan itamazalan əlluɣ, as imos as awen daɣ a ira Məššina, y ad aɣɣazzab awedan itamazalan təkma.

18Ǝlməsix iman-net iga alɣazab iyyanda, aba-tu fəl bakkadan n aytedan. Ǝnta wa n alɣadil, aba-tu fall-awan kawanay a wər nəɣdel, fəl a kawan-izənnəmihəz əd Məššina. Təmattant ta n təɣəssa-net a iga, mišan iddar-du əs tarna n Infas Wa Zəddigan.

19Amaran tarna n Infas wa Zəddigan as igla Ǝlməsix iga təlxutbat i win əhanen alaxirat əɣfâlan.

20Aytedan win əntanay as kala ad əffəllagan əs Məššina daɣ azzaman ən Nux. Azzaman di izizaydar Məššina iqqâl y ad iɣrəd Nux akaras n əɣlal-net. Ǝttam aytedan ɣas a əggaznen aɣlal wen əragan-du daɣ akonak wa n Nux.

21Arat wen əlmital a imos n alamaɣ daɣ aman was ənta a kawan-issəfsan əmərədda əs tarna tas d-inkar Ɣaysa Ǝlməsix daɣ təmattant. Alamaɣ wa wərgeɣ əširəd ən šiday fəl təɣəssa a imos, kalar igi n arkawal dat Məššina əs man wər təha tərək waliyyat a t-imosan.

22Illikan as Ɣaysa Ǝlməsix a d-obazan ɣur əgəzzəy-net əs jənnawan, iqqim daɣ əɣil ən Məššina, angalosan, əd təmənukəla kul əd taɣmaren kul əbbirdagan-as.

1 Butros 4

1Daɣ adi, dad zamas Ǝlməsix da taɣəssa-net tənây alɣazab, kawanay da səmmutəgat y arat zun wen da. Fəlas awedan wa iɣəzzaban əs təɣəssa-net daɣ anamod wen, wədi immizzay əd bakkadan.

2Awen daɣ a fəlas a obazan ɣur azala, ad wər tələsam šiyyit ən man-nawan təlkamam i deranan win aggadəm, kalar əlkəmat i tara ən Məššina daɣ awa din-iqqiman daɣ təɣərras-nawan.

3Igd-awan awas kala tu-təgam, imosan awa əran aytedan wər nəssen Məššina. Wər təzlayam a təmmozalam, tətaggim arak deranan, təmosam imašwan n esmad. Tətaggim tettay tagget, əd tassay tagget, təɣbâdam əssənəman əmosnen arat issiksadan.

4Amaran ark aytedan win isimaklal sər-san as dasan-wər-təlkemam daɣ arak mazalan win taggin əmosnen əsəssikəy aggen daɣ təmazrəyt, əqqiman amaran ɣaššadan-awan esəm.

5Kundaba əbdadan fəl mazalan-nasan dat wa isammatagan y ad išrəɣ win əddarnen əd win aba.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Awen daɣ a fəlas win əmosnen inəmməttan əmərədda, da itiwamal-asan ƎIinjil. Arat wen itiwagg-asan fəl ad awwaddaban əs təməwit tas tawaddaban aytedan daɣ əddənet, agin deɣ dəffər awen təməddurt a daɣ innoda Infas wa Zəddigan əs təməwit ta ira Məššina.

7Təzərəst n əddənet təhôz. Ǝqqəlat aytedan əlanen əzzəbun tannadim daɣ man-nawan, fəl ad təfrəgam igi ən təwatriwen.

8Zuzərat y arat kul ənəməra aggen gar-ewwan, fəlas tara, ənta a təhakkit təsureft ən bakkadan aggotnen.

9Ǝqqəlat aytedan iha amagaru gar-ewwan əs man ərdânen.

10Akkiyyan daɣ-wan agiwet i win hadatnen tənfa əs təhəkkut ta təgrawam s arraxmat ən Məššina. Ǝmmək di da as za təqqəlam inaɣlifan olaɣnen n arraxmaten aggotnen šin dawan-iga Məššina.

11I daɣ-wan iššewalan, aget awal n as Məššina a t-id-izammazalan. I daɣ-wan idahhalan imidawan-net, idhəlet-tan əs fərregat ta danaɣ-ihakku Məššina fəl ad itəwəsəɣmər Məššina daɣ arat kul, əs tarrayt ən Ɣaysa Ǝlməsix. Ǝnta a ilan tarna, əd tanaya har faw! Amin!

Allam fəl man d ənnəsixa y aytedan daɣ azzaman win alɣazab

Alɣazab fəl Ǝlməsix

12Imaran-in, ad wər əqqənan ɣafawan-nawan i təmsay n alɣazab ta kawan-təhat əddi təmos jarraba-nawan, a das-wər-tagim iduf n as igraw-kawan arat immittayan.

13Kalar isəffəliwəset-kawan as tədrâwam d Ǝlməsix alɣazab, fəl ad taknim təfalawist əd tədəwit assaɣa wa du-za-tənəfiləl tanaya-net.

14Təbbilalam kawanay win tawarbadnen fəl as kawan-ila Ǝlməsix id Infas wa ilan tanaya, a t-imosan Infas ən Məššina, a dər-wan iddewan.

15A kawan-wər-iggəz i iɣɣizzaban fəl igi ən man, wala šikra, wala tišit n anasgafa, madeɣ awedan itaggazan šiɣawšiwen a tu-wər-nəqqel.

16Mišan as tətaɣazzabam fəl tišit n əlməsixitan, a kawan-wər-isəkkərukəd awen, kalar sənnəməlat fəl Məššina, fəl awer wa kawan-iga esəm n Ǝlməsix.

17Fəlas alwaq ewad-du wa daɣ z'antu əššəriɣa, amaran tamattay ta n Məššina as inta. Daɣ adi dad zamas nakkanay as issənta əššəriɣa-net, ma dər za talu təsəlkamt ən win wər nəzzəgzan s Ǝlinjil-net?

18Ǝnnan Ǝlkəttaban: «Dad zamas aytedan win oɣadnen da gərrid as z'afsin, ma dər z'alin win wər nəksud Məššina əššokalan daɣ igi ən bakkadan? »

19Daɣ adi win taɣazzabnen daɣ əddənet fəl as əmmozalan tara ən Məššina, aginet iman-nasan daɣ təɣlift n Ǝmaxlak n əkkulluk n arat, s ənta a imosan alɣadil, aglin daɣ əmazal n awa olaɣan.

1 Butros 5

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Tizart day ƎIkənisat

1Ǝmərəddaadagay ənnəsixatan əkkânen win day-wan əmosnen imuzaran n ƎIkənisat. Ǝššewalaɣ-asan s esəm ən tišit-in əmuzar nak da, šilat-nasan, əmosa deɣ təgəyya n alɣazab n ƎIləsix, əddewa dər-əs deɣ daɣ tanaya ta du-za-tənəfiləlat.

2ƎḍənatEharay wa kawan-issəɣlaf Məššina. ƎssənatDay-as s a wər nəmos əššil, kalar əs man ərḍanen s əmmək was ira Məššina. Ad wər tətaggim adi fəl tara n əddənet, kalar taggiwat-tu s əwəl iglayan.

3Ad wər tətaggim adi s əddəguz ən məzzəgzan win kawan-tawasaɣlafnen, kalar agiwat-as igi a daɣ təmosan almasal olaɣan i tamattay ən Məššina.

4ƎddiAssaɣa wa du-z-inəfiləl əmuzar ən madanan n əlməsixitan, ad təgrəwam maruzat təmosat təkəbbut ən tanaya wər nətəməndu.

5ƎmməkEn daɣ as əɣreɣ aytedan win əmosnen təmmədrəyt s ad abbardagan i muzaran n ƎIkənisat. Daɣ tassaq ta təgam, əqqəlat aytedan əssirasnen iman-nasan, gar-ewwan, fəlas a ənnan ƎIkəttaban: «Məššina iṛnâz y aytedan win əzzəzwarnen iman-nasan, amaran win əssərasnen iman-nasan arraxmat-net a tan-ihakku.»

6Sərəsat iman-nawan dat Məššina di ən Məššis ən tarna, fəl a kawan-izzəzwər alwaq was otas.

7Agiwat talɣiwen šin kawan-əššəwašnen kul daɣ təɣlift ən Məššina, fəlas ənta a daɣ-wan issanan.

8ƎqqəlatEqqəlat aytedan ənnodanen daɣ man-nasan, tənkədam. Azangaw-nawan Iblis, itiɣələyɣələy-kawan zun ahar ihhirnanan, igammay i ijalaqqat.

9ƎgdəlatEgdəlat-as iman-nawan, s ad təsəggətəkkem daɣ əzəgzan. Təssânam as imədrayan-nawan daɣ əzəgzan, taggin alɣazab olân əd wa da tətaggim əddi daɣ adag kul wa əhan daɣ əddənet.

Igi n attama daɣ Məššina daɣ alɣazab

10MəššinaMəššina di n Əməggi n arraxmat, s ənta a kawan-d-iɣran əs tanaya-net təɣlalat daɣ tassaq d ƎIləsix, ənta iman-net as dawan-italam fəl man, isisuhit-kawan, ihakk-iwan fərregat n ad təzəzzəwem daɣ əzəgzan, dəffər as təgâm arat ən tamert n alɣazab.

11ƎntaEnta a ilan tarna har faw! Amin!

Šihulawen šin əlkamnen

12ƎgeɣEgeɣ-awan-in arat ən batuten šin əssiktaba Silfanus imosan amadray-nana n alɣadil, əmosnat ənnəsixa y-awan, əd təgəyya y-awan as arraxmat ən Məššina ta n tidət, ənta əddi da təgrawam əddi təzizawem daɣ-as.

13TəhulTəhul-kawan-in ƎIkənisat ta n əɣrəm ən Babəylon, as Məššina a tat-isannafranan zun awa dawan-iga. Barar-in Markus da ihul-kawan-in.

14NəsəsləmatNəsəsləmat ketnawan əs təzələmma šin tinəməggin mədrayan. Ig-awan Məššina alxer ketnawan kawanay a ərtaynen d ƎIləsix!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2 Butros

2 Butros 1

Šihulawen

1Awa nak Simɣon Butros, wa n əkli d anammazul ən Ɣaysa Ǝlməsix, a din-ihulan aytedan kul win əgrawnen əzəgzan ilân almaqam zun wa nəgraw. Ǝzəgzan wa, nəgraw-tu əs taqqat n Ǝməli-nana, n Ǝnəssefsi-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

2Ig-awan Məššina arraxmat d alxer wər nəla əddukad, əs masnat ta təgam Məššina, d Ǝməli-nana Ɣaysa!

Ǝtəwəɣra n əlməsixitan d ətəwəsənəfran-nasan

3Ǝgeɣ-awan təwatray tədi fəlas tarna ən Məššina as danaɣ-ihakku arat kul was nəddərar y ad nagu təməddurt a daq-qu nəksud. Ǝnta a danaɣ-iknan əsusən ən wa danaɣ-iɣran əs tanaya-net d əlluɣ-net.

4Ǝssəbab ən tanaya-net d əlluɣ-net əntanay as nəgraw arkawalan win ogarnen təla n almaqam, ogaran deɣ təzzəwwərt. Arkawalan win, təgrawam-tan fəl ad tagim alxal wa d-ifalan Məššina, tənəməggəgam d arat kul wa ihallakan a du-tawayan arak deranan n əddənet.

5Fəl əddəlil n awen daɣ as, agiwat awa təfragam kul fəl ad təssərtəyam əzəgzan-nawan d əlluɣ, təssərtəyam əlluɣ əd masnat,

6təssərtəyam masnat d ənudi daɣ wallan-nawan, təssərtəyam ənudi daɣ wallan-nawan əd zəmmerat, təssərtəyam zəmmerat əd təksəda ən Məššina,

7təssərtəyam təksəda ən Məššina əd təmmədrəyya gar-ewwan təssərtəyam təmmədrəyya əd tara.

8As daɣ-wan d-əndan aratan win di, əglan tittəyan daɣ-wan, ad təqqəlam aytedan təha tənfa tətittəy daɣ-san masnat n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix.

9Mišan awedan wa daɣ du-wər-ənden aratan win di, wədi ola d əmədderɣəl. Ǝgərri-net wər fərur, ittəw-in fadda as itiwazazdag daɣ bakkadan-net win ərəwnen.

10Awen daɣ a fəlas əgmâya daɣ-wan imədrayan-in, ad taknim əddəguz wəllen, təsəssuhem teɣaray ta kawan-iga Məššina, d əsənnəfrən wa kawan-iga. Fəlas arat wədi as tu-təgam, wər dawan-ilkem ad tudâm daɣ a imosan təkma.

11Ǝmmək en daɣ as za tagim agaraw ikmalan y iguz ən taɣmar təɣlalat n Ǝməli-nana, s ənta Ǝnəssefsi-nana, a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix.

12Ǝnta da da əddəlil wa fəl kawan-du-saktaɣ har faw aratan win, kuddeɣ as təssânam-tan kala da təzizawem daɣ tidət ta təttafam.

13Mišan iket əheɣ əddənet iwâr-i a kawan-du-sakta batu ta fəl ad tənkədam.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Fəlas daɣ awa di-isannafalal Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix agamad-in əddənet ihôz wəllen.

15Mišan ad agaɣ awa əfraga kul y ad iqqəl as dəffər təmattant-in da, ad taglim təkattim-du aratan win har faw.

Tanaya n Ǝlməsix d awa ənnan Ǝnnəbitan

16Amaran əssənat as wərgeɣ imayyan a du-tiwanzamnen əs təla ən tayttay tagget as nəlkam, nəsusun-kawan sər-san fəl tarna n Ǝməli Ɣaysa Ǝlməsix d assa-net. Kalar adkul-net a nənay əs šittawen-nana.

17Fəlas igraw ətəwəsəɣmar əd tanaya ɣur Məššina di n Abba. Aratan win igraw-tan assaɣa wad isla y əməsli isinnahalan təla ən tanaya, as das-inna: «Wa, ənta a imosan barar-in wa əkneɣ tara, ikna əsəffəliwəs ən man-in.»

18Ǝməsli wa nakkanay iman-nanaɣ as das-nəsla as d-igmad ijənnawan, assaɣa wad nəddew d Ǝməli Ɣaysa fəl ədɣaɣ wa zəddigan.

19Awa dawan-ənneɣ əddi, ittəy-du fall-as awal n ənnəbitan s ənta a ihoran wəllen d ətəwəzəgzan. Ǝmazal wen, təgâm tanat tolâɣat as sər-əs təzzəgzanam, təssəɣmaram-tu, fəlas iha əlmital a ən fətəla təbilazlazat daɣ adag əhânat šiyyay, har d-assarrat azal, isəmmələwləw Ǝlməsix imosan atri wa n tifawt iwallan-nawan.

20Areɣ a kawan-əssusənaɣ təzzar as wər t-illa awal n ənnəbitan ihân Ǝlkəttaban as ifrag ənnəbi a t-id-inzəm gar-es əd man-net.

21Fəlas wər t-illa awal n ənnəbitan imosan arat a d-ifalan aggadəm wala ewâl s awa ira aggadəm. Kalar Infas wa Zəddigan a d-igan daɣ wallan n aytedan as əmməgradan s awal a d-ifâlan Məššina.

2 Butros 2

Aytedan win sasaɣrinen bahutan

1Kala ad əhan ənnəbitan ən bahu tamattay n Israyil. Ǝmmək en daɣ as kawanay da a daɣ-wan t-əmələn musanan sasaɣrinen bahu, a daɣ-wan du-z-əssədnen əs təkərras masnaten saxraknen, a du-tawaynen ahluk, har as ad unkaran Ǝməli wa tan-isaddarfan; awəy-du sər-san awen ahluk ən man-nasan a fall-asan du-z-agin əzəbbi a tan-iɣdâran.

2A dasan-əlkəman aytedan aggotnen daɣ igi ən mazalan win ogarnen taxxaramt, amaran iməssəsəɣra ən bahu en da a du-z-awəynen iba n ətəwəsəfrar ən tarrayt ta n tidət.

3Tara-nasan əddənet, a sər-san du-tawəy âs a daɣ-wan ayyawanan agaraw ən tənfa əs batuten a d-ənzaman. Aytedan win irəw wəllen as tan-ibaz əššəriɣa, amaran ahluk-nasan wər iggug!

4Məššina wər iɣles angalosan win əganen abakkad, kalar igar-tan daɣ anu wər nəl-eder, tawattafan daɣ-as əs sassaran den da daɣ šiyyay har əzəl wa n tabadday.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Aytedan win ərəwnen da, iwwiddab-tan Məššina fəl bakkadan-nasan. Mišan assaɣa wa tan-iɣrad ahluk s alwabil wa zəwwəran, issəfsa Nux a itamaran aytedan əs tarrayt ta n taqqat. Issəfsa deɣ əssa aytedan wiyyad.

6Məššina ihlâk aɣrəm an Sədom, əd wa n Gamora əs təmsay, har əqqalan eẓəd. Iwwiddab-tan Məššina s əhluk wen fəl ad əqqəlan almasal y aytedan win tu-wər-nəksud.

7Mišan iɣlas Lot a imosan awedan oɣâdan, iɣšâd ark alxal labasan ən nəmməzray win den iman-net.

8Fəlas Lot aləs iɣdâlan a imos, izdâɣan ammas n ark aytedan win, ihannay, isallu deɣ y ark aratan wər nəmməkkan win taggin əkkulluk n əzəl. Arat wen da a izzoẓaran iman ən Lot wəllen fəlas əwəl-net a iɣdalan.

9Daɣ adi arat wa, issikna as Ǝməli issân əmmək was z'iɣləs daɣ jarrabatan aytedan win t-əksudnen, issân deɣ əmmək was z'ittəf aytedan win tu-wər-nəksud, har d-awəd əzəl a ilkaman s ənta a daq-qan z'awwaddab.

10Aytedan win əlkamnen y arak deranan samadasnen šiɣəswen-nasan, olkân taɣmar ən Məššina, əntanay wəllen a z'awwaddab. Iməssəsəɣra ən bahu win, olkân aytedan, əzzizwaran iman-nasan, wər əgen wala arat ən safrar i Kəl Tanaya win jənnawan, kalar takkasan-asan tarna.

11Wala angalosan, a tan-ogarnen wəllen təla ən fərregat, ogaran-tan təla ən tarna, da wər təkkəsan tarna dat Məššina i Kəl Tanaya win.

12Mišan aytedan win, wər əssenan a taggin den, wər əzlayan əd wəxsan a du-wər-nəhəw ar y ad tatarmasan, tâwanɣin. Aytedan win takkâsan tarna y a wər əzdayan, amaran ad agin ətəwənɣa wa tawaggin wəxsan.

13Ǝnta den daɣ attadib wa dasan-z-itəwəggin fəl arak mazalan-nasan. Ezal a mallan ad tamazalan arak deranan-nasan. As dər-wan naɣaman daɣ məgura, ad arin a kawan-takarrasan, amaran ənəɣima-nasan iɣšad-awan esəm wəllen.

14Šittawen-nasan, wər tanat-iha ar tara n igi n əzzəna, faw da ərân igi n abakkad, takarrasan-du əs man-nasan aytedan win as irkam əzəgzan-nasan y a tan-səssugin ibakkadan. Aytedan win, faw da wər gəmməyan ar a əgrawan əs təməwit wər noɣed, amaran təwâr-tan tulɣant.

15Ǝgmadan tarrayt ta tolaɣat, əlkaman i Balɣam wa n ag Bosor, əxrakan. Balɣam tara n əzrəf n alxaram a tu-tewayat s as irda s igi ən təkma.

16Mišan ya isla y ərruɣmatan fəl təmazrəyt ta iga den. Tajat fadda, a təššewalat s əməsli n aggadəm, təgdal y ənnəbi wen igi n əmazal n əmməskəl was otas igi-net den.

17Iməssəsəɣra ən bahu win, olân d enwan wər əhen aman, əd garakan təbbât təzəkkay sa əd sa. Edag-nasan issins-asan-tu Məššina daɣ šiyyay šin ogarnen tallabəst.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Awalan-nasan wər nəla almaɣna waliyyan, za wər ənfen wala, d arak deranan-nasan as du-takarrasan aytedan win as səket a d-əggazan tarrayt ta tolaɣat, əmməzzayan-du d aytedan win əxraknen, a tan-sisuginen əzzəna.

19Gannin-asan a tan-əkkəsan daɣ təla, ənta iman-nasan as əmosan eklan n arak deranan-nasan tawaynen s əhluk. Ǝnta awedan kul akli a imos n arat wa t-ornan.

20Kud aytedan win əssannen Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, imosan Ǝnəssefsi-nana, namaggagan əd tajjarganen n əddənet, dəffər adi amaran oyyan iman-nasan əqqalan tajjarganen šin den, adi za tawarnan. Alxalat ta əggazan den təššam-as fadda ta d-əgmadan əs tizarat.

21Fəlas of-asan fadda, ad imos as wər kala ad əzdayan tarrayt ta n taqqat y ad imos as əzdəyan-tat, dəffər awen amaran ammazrayan alwajib zəddigan was dasan-itawanna a das-əlkəman.

22Awa igrawan iməssəsəɣra ən bahu win, isitadda batu ta əgan kəl awal as ənnan: «Idi as iga afši, a t-id-iqqəl atš-ay.» Ǝnnan deɣ: «Ǝzubara kud das-təššorada da, amazay wədi da a daɣ z'iqqəl talaq izəggəluləz daɣ-as.»

2 Butros 3

Arkawal ən tawaɣlay n Ǝməli

1Ya imaran-in, širawt-in ta, ənta ta n sanatat a dawan-in-əktaba. Šira šin kul, gammaya daɣ-asnat a dawan-agaɣ ənnəsixa n ad tətagim ənnəzər olaɣan igân s əwəl iyyanda daɣ əsəssəɣri wa təgrawam. Awen daɣ as areɣ a dawan-t-id-assakta.

2Ǝddi ad za taktim awalan win as kala tan-əgan ənnəbitan a zaddognen. Taktim deɣ alwajib wa dawan-əmalan nəmmuzal-nawan. Alwajib wa, ifâl-du wa imosan Ǝməli, imos deɣ Ǝnəssefsi.

3Daɣ tizarat, areɣ ad təssənam âs daɣ adan win əlkamnen, ad t-əmə̂lan nujaban labasnen, wər nəlkem ar y arak deranan-nasan, ad tajaban daɣ əzəgzan-nawan.

4Ad gannin: «Inna a d-asu! Ǝnda ya, mas iqqal asa-du? Imarawan-nana da aba-tan, amaran wa du-tənta əddənet, wər imməṭtay wala daɣ talɣa ta har əmərədda! »

5Mišan aytedan win ganninen awa, ill-ay arat iyyan a din-tatawin, amaran əgmayan-in awen, a t-imosan as ijənnawan d amaḍal, a irəwan wəllen a d-əxlakan. Məššina a izammazzayan aman d amaḍal s awal-net, amaran aman en da, as d-ixlak amaḍal.

6Aman win daɣ den, as təhlak əddənet ta tərəwat, əɣradan-tat alamaz.

7Amaran awal wen daɣ den as tawagazan jənnawan d amaḍal har harwa da, fəl ad təwəkfin i təmsay, har d-awəd əzəl wa daɣ z'abəz əššəriɣa aytedan win wər nəksud Məššina əhləkan.

8Dər iga awen da ya, ill-ay arat iyyan as a t-in-wər-tattawim, imaran-in, a t-imosan as: Ɣur Ǝməli, əzəl iyyanda wər izlay d əgim n awatay, amaran agim n awatay wər əzlayan d əzəl.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Ǝməli wər isəḷulit əsəndi n arkawal, awa əɣilan aytedan wiyyad. Təh-ay təzaydart wəllen y-awan. Wər ira ad ihlək awedan waliyyan. Kalar a ira ad utaban aytedan kul.

10Ǝzəl wa ilkaman, a d-agu assa wa d-itaggu abaydag. Ǝzəl wen, ad təɣrəd təmsay ahluk n awa ihan ijənnawan kul, iba tamayyamayt ən jənnawan, iddew awen d əməsli iknân tallabəst, ikšəf amaḍal d awa fall-as itawamazalan kul fəl ad təwəxkəman.

11Dad zamas aratan win kul ad əɣrədan ahluk, wədi əssənat ənnuɣ n anamod was kawan-iwâr a das-təlkəmam daɣ təməddurt-nawan. Iwâr-kawan ad tagim alxal zəddigan wa ira Məššina, tiksadam-tu,

12awen agiwat-tu təssigadam, tədgâzam daɣ a d-awəd əzəl a ilkaman, imosan əzəl a daɣ za bələgləgan jənnawan, ibələgləg deɣ awa tan-ihan kul, əlyəman.

13Nəqqâl y ad t-əmələn jənnawan d amaḍal aynaynen, a daq-qu z'iməl əššəriɣa oɣadan, imos as awen daɣ as danaɣ-iga Məššina arkawal-net.

Aholan win əlkamnen

14Daɣ adi imaran-in, daɣ əsəgəd wa təgam da, ədgəzat wəllen, daɣ agamay n a kawan-d-asu Ǝməli təzəddigam, wər təlem a imosan əlɣib, təssibdadam awa imosan alxer gar-ewwan əd Məššina.

15Agiwat iduf n as təzaydart n Ǝməli-nana, ənta a təmosat efsan-nawan. Arat wədi amadray-nana n əməri-nana Buləs da imâl-awan-tu daɣ širawt-net, əs masnat ta t-ikfa Məššina.

16Awen daɣ a itaggu daɣ šira-net kul šin daɣ iga batu ta. Šira šin, əhân-tanat daggan as izzəwat əgərri-nasan. Idaggan win, safraɣan-tan aytedan win aljahilan, as irkam əzəgzan-nasan, awa taggin y Ǝlkəttaban win hadatnen, amaran awen hallakan sər-əs iman-nasan.

17Ya imaran-in, dad zamas təgrâwam isalan, ənkədat wəllen, fəl ad wər təlkəmam y əxruk wa əgan aytedan win wər nəksud Məššina, fəl ad wər tammazzayam d əsəggətəkki wa təgam daɣ əzəgzan-nawan.

18Kalar are daɣ-wan ad təššitim əzəzzəwi daɣ arraxmat ta təgrawam, əd masnat ən Ɣaysa Ǝlməsix, s ənta Ǝməli-nana n Ǝnəssefsi-nana. Ǝnta a ilan tanaya əmərədda, il-et deɣ har faw. Amin!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

1 Yaxya

1 Yaxya 1

Təzugəst ən salan

1Nəkattab-awan-in isalan ən wa imosan awal ihakku təməddurt. Awal wa ill-ay dat ənətti n əddənet: nəsl-as nənay-tu əs šittawen-nana, nəzigazd-ay, amaran ədâsan-tu fassan-nana.

2Wa imosan təməddurt, itawasanafalal-du nənay-tu nəggəyat-as, amaran nəmmâl-awan təməddurt ta təɣlalat tas kala təlla ɣur Abba. Təməddurt ta əmərədda tətawasanafalal-ana-du.

3Tidət a imos as arat wa nənay əd was nəsla nəmâl-awan-tan, fəl ad təqqəlam kawanay da aytedan a dər-na ərtaynen. Tartəyt ta tidət a imos as nəg-et əd Məššina Abba-nana əd Barar-net Ɣaysa Ǝlməsix.

4Aratan win wər dawan-tan-in-nəkəttəb ar fəl ad tandu tədəwit-nana.

Məššina ənnur a imos

5Ǝntanay da isalan ən Ɣaysa Ǝlməsix win as nəsla, nətagg-awan-tan: Məššina ənnur a imos, wər t-iha a imosan šiyyay.

6Kud a nənna nərtay dər-əs amaran nəgla nəjiwankat dayɣ šiyyay, wədi nakkanay inəsbuha, wər nəlkem y arat wa dana-iwaran imosan əmazal əs tidət.

7Mišan as nəjiwankat dayɣ ənnur s ənta a iha Məššina iman-net, wədi nərtây, amaran azni ən barar-net Ɣaysa izzizdag-ana dayɣ id t-illa abakkad.

8As nənna wər dana-iwer abakkad waliyyan wədi bahu a nətaggu i man-nana, amaran wər təha tidət iwallan-nana.

9Mišan as wər nənkur ibakkadan-nana, dad zamas imos alɣadil, oɣâd, wədi a danaq-qan-issurəf, izzəzdəg-ana dayɣ arat wər noɣed kul wa nəmmozal.

10As nənna wər nəga abakkad waliyyan wədi əsəbbəhəw a nəga Məššina, amaran awal-net wər iha iwallan-nana.

1 Yaxya 2

1Bararan-in arat wa əkattabaɣ-awan-t-in fəl ad wər tətaggim ibakkadan. As iqqal as iga iyyan dayɣ-wan abakkad wədi nəla almawakkil ɣur Abba a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix s ənta a oɣadan,

2fəlas iman-net a ikfa iqqal takutay ta təmmasat ibakkadan-nana. Amaran wərgeɣ ibakkadan win-nana ɣas kalar harkid win aytedan kul.

Ammar irəwan aynay

3Ǝnta da arat wa dana-z-issusənan as nəssân-tu: Ad nətamazal arat kul was danaɣ-omar.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4As inna awedan issân-tu ənta amaran wər itəmizil arat was omar, awedan wədi anasbahu a imos isitaddan as wər təha tidət iman-net.

5Mišan wa itamazalan s awal-net wədi tənifalal dayˇ-as tara ən Məššina təkmâlat. Ǝnta da əmmək was nəssan as nərtay d Ǝlməsix:

6Wa innan iha Ǝlməsix iman-net iwâr-tu igi ən təməddurt ta iga Ǝlməsix.

7Imaran-in ammar wa wər imos arat aynayan a dawan-in-kattaba, ammar awa wanad da irəwan a, təgrâwam harwa dayˇ tizarat imosan isalan win as təslam.

8Dər iga awen da ya ammar wa dawan-in-kattaba da aynay. Šinaya-net tətawahannay dayˇ Ǝlməsix, tətawahannay deyˇ dayˇ-wan, fəlas šiyyay a tamattatnen itimələwləw d ənnur wa n tidət.

9Wa innan iha ənnur ənta ikyad amadray-net wədi harwa da iha šiyyay.

10Wa iran amadray-net wədi ənnur a iha, amaran dad zamas iha ənnur wədi wər tu-təlla təsənkəft a tu-za-taggadlit.

11Mišan wa ikyadan amadray-net wədi šiyyay a iha, ijiwankat dayˇ-asnat, wər issen sas idag fəlas sidaryˇalnat-tu.

Ǝddənet əd zənga n Ǝlməsix

12Bararan əkattabayˇ-awan-in as: ibakkadan-nawan ətiwasarafan-awan s əssəbab n arat wa iga Ɣaysa Ǝlməsix.

13-14Bararan, kattabayˇ-awan-in fəlas təssânam Abba. Abbatan əkattabayˇ-awan-in fəlas təssânam wa t-imalan harwa dayˇ tizarat. Təmmədrəyt, əkattabayˇ-awan-in arat wa fəlas assahat a təgam dayˇ tarrayt ta n Məššina tornâm əlxəkum n Iblis.

15Ad wər tirem əddənet wala tirem arat a tat-ihan təll-ay. As ira awedan əddənet tara ta n Abba wər tu-za-təggəz.

16Fəlas aratan kul win əddənet, a tan-imosan: tara ən man, tara n əddənet, zazwar ən man wa du-tətaway təgərgist, aratan win kul wər d-əfelan Abba, kalar in əddənet.

17Ǝddənet d ətəwəra-net ad əyˇrədan, mišan win əlkamnen i tara ən Məššina ad əyˇləsan har faw.

18Bararan-in tilkamat n assayˇat tənta. Təslam as a d-asu awedan imosan azangaw n Ǝlməsix. Ǝmərədda aytedan aggotnen a d-osanen əmosnen izənga-net. Arat wa da a danayˇ-issosanan as təmastant tənda.

19Aytedan win əmosnen izənga n Ǝlməsix nakkanay a da din-əgmadan, mišan wər əmosan arat dayˇ-na. Fəlas ənnar t-əmosan wər dana-z-əgmədan. Mišan əfalan-ana fəl ad igməd aššak as wər əmosan arat dayˇ-na.

20Amaran kawanay ikf-iwan Infas wa Zəddigan tarna s ənta a kawan-təkfat ketnawan masnat n arat kul wa imosan tidət.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

21Wərgeɣ fəlas wər təssenam tidət a fəl dawan-in-kattaba, kalar fəlas tat-təssanam, tidət amaran wər t-illa bahu a tat-du-z-igmədan.

22Daɣ adi ma imosan anasbahu ar wa inkuran as Ɣaysa a imosan Ǝlməsix? Wədi ənta a imosan azangaw n Ǝlməsix, inkuran Abba əd Barar.

23I inkuran as Ɣaysa a imosan Barar wədi Abba da wər t-iqbel, amaran wa iqbalan Barar, wədi Abba da iqbâl-tu.

24Adi da fəlas sənnəhəlat iduf ən salan win təgrawam daɣ tizarat. As təglam təttafam arat was təslam daɣ tizarat wədi har faw tərtayam əd Barar d Abba.

25Amaran ənta da arkawal wa dawan-iga Ǝlməsix: A kawan-akfu təməddurt ta təɣlalat.

26Aratan win kattabaɣ-awan-tan-in fəl əddəlil n aytedan win gammaynen d əsəxrək-nawan.

27Amaran kawanay tarna n Infas wa Zəddigan ta təgrawam ɣur Ǝlməsix, tah-iwan. Daɣ adi wər təddəraram s ətəwəsəsəɣra fəlas tarna tədi da a kawan-təsasaɣrit arat kul. Arat wa təsasaɣru tidət a imos, fəlas wər tətəggu bahu. Nəmənnəkat daɣ esəm ən Ɣaysa s əmmək was kawan-isassaɣra Infas wa Zəddigan.

Bararan ən Məššina

28Bararan-in akniwat tassaq d Ǝlməsix, əddi as du-z-inəfiləl da nəkkâs aššak fəl man-nana, wər dər-əs nənamaggag, wər nəkarakad ɣur assa-net.

29Təssânam as Ǝlməsix ənta a oɣadan, daɣ adi awedan kul wa itamazalan awa oɣadan, wədi irtây d Ǝlməsix imos deɣ barar ən Məššina.

1 Yaxya 3

1Təhannayam as awa dana-iga Abba da tara a danaɣ-itawannan bararan ən Məššina. Amaran nəmos-tan. Ǝddənet wər dana-təssen, fəlas wər təssen Ǝlməsix.

2Imaran-in nakkanay əmərədda bararan ən Məššina a nəmos, amaran arat wa za nəqqəl dəffər awa harwa da wər dana-d-inafalal. Nəssân ɣas as Ǝlməsix as du-z-inəfiləl nola dər-əs, fəlas anay a tu-za-nagu ənta iman-net.

3Aytedan win əganen attama wa, win di əzzizdagan iman-nasan s əmmək as zəddig Ǝlməsix.

4Wa igan abakkad wədi immizray əššəriɣa ən Məššina fəlas abakkad almaɣna-net əməzrəy n əššəriɣa.

5Amaran təssânam as Ǝlməsix osa-du fəl a fall-anaɣ ikkəs ibakkadan. Ǝnta iman-net wər kala a tan-iga.

6Daɣ adi wa dər-əs irtayan iməzzay d igi ən bakkadan, mišan wa tan-itaggin wədi wər issen Ɣaysa za wər igra awa imos.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7Bararan-in a tu-wər-iməl awedan a kawan-issəxrakan. Awedan wa oɣadan ənta a izalalaɣan daɣ tarrayt, s əmmək as oɣad ƎIməsix.

8Wa itaggan ibakkadan Iblis as ilkam fəlas Iblis ɣur ənətti ad iggaz šin igi ən bakkadan. Amaran Barar ən Məššina osâ-du fəl ad izzərəz əššəɣəl n Iblis.

9Awedan kul wa imosan barar ən Məššina wər itəggu ibakkadan fəlas təməddurt ta du-təfalat Məššina təha iman-net. Wər ifreg igi ən bakkadan fəlas barar ən Məššina a imos.

10ƎInta da arat wa izlayan bararan win Məššina əd win Iblis: Aytedan kul win wər nətəmizil awa oɣadan, wər əren deɣ imədrayan-nasan win əzzəgzannen s ƎIməsix. Aytedan win di əntanay a əmosnen bararan win Iblis.

Tara gər mədrayan daɣ əzəgzan

11Təkittəwam isalan win as təslam harwa daɣ tizarat əmosnen âs: «Nəmərratana gar-ena! »

12Daɣ adi a dana-wər-iggəz i igân awa iga Kayin, ilkaman y Iblis iga iman n amadray-net. Mafel za itagg-en? Iga iman n amadray-net fəlas alxal-net a wər noɣed amaran wa n amadray-net oɣâd.

13Daɣ adi imədrayan-in, a dawan-wər-iqqən eɣaf as tətiwakyadam daɣ əddənet.

14Nakkanay nəssân as nəgmâd-du təmattant əs təməddurt təzrâyat fəlas imədrayan-nana daɣ əzəgzan a nəra. Awedan wa wər nəra amadray-net daɣ əzəgzan, wədi harwa da ənəmmettən a imos.

15Awedan wa ikyadan amadray-net daɣ əzəgzan, wədi əməggi ən man a imos, amaran təssânam as əməggi ən man wər das-tu-təlla təməddurt ta təɣlalat.

16Tehakkay ta iga Ɣaysa iman-net fəl əddəlil-nana, ənta a dana-təssosanat awa təmos tara. Nakkanay da iwâr-anaɣ ad nakfu iman-nana fəl əddəlil ən mədrayan-nana daɣ əzəgzan.

17Awedan n əməggergəs inayan amadray-net daɣ əzəgzan iddiraran izazzandar-tu, manəmmək as z'itəwənnu təha tara ən Məššina əwəl-net?

18Bararan-in ad wər təqqəl tara-nana arat ihân imi ɣas, kalar tamazalat-tat əs tidət əs mazalan a tat-sinafalalnen.

Ikus n aššak fəl man-nana ɣur Məššina

19Təməwit ta da as nəssan as aytedan əlkâmnen i tidət a nəmos, daɣ adi wər danaɣ-iššəwaš wala dat Məššina,

20kudde tihammen-ana wallan-nanaɣ arak əmazal. Fəlas Məššina ogar iwallan-nana, amaran issân daɣ arat kul.

21Imaran-in, as dana-wər-tahammen wallan-nana arak əmazal, wədi nəkkəset aššak fəl man-nana ɣur Məššina.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

22Arat kul wa daɣ-as nəgmay a danaq-q-akfu fəlas alwajiban-net as nəlkam, amaran nətamazal awa das-igrazan.

23Ǝnta da arat was danaɣ-omar: Ad nəzzəgzən s esəm ən Barar-net Ɣaysa Ǝlməsix nənəməru gar-ena s əmmək was danaɣ-omar.

24Awedan wa ilkaman i tənna ən Məššina wədi Məššina iha iman-net. Ma danaɣ-issosanan za as iha iman-nana? Adi za Infas wa Zəddigan wa danaɣ-ikfa.

1 Yaxya 4

Mas za nəssən wa d-ifalan Məššina

1Ǝnkədat imaran-in, ad wər təzagzanam y i d-iggadan kul inna Məššina a t-id-izammazalan, kalar jarrabat-tan təzzar har təssənam daɣ-san win d-izammazal Məššina, fəlas ənnəbitan ən bahu aggotnen a əhanen əddənet.

2Ǝnta da əmmək was za təssənam awedan wa d-issəgla Infas wa Zəddigan: Awedan kul wa iqbalan as Ɣaysa Ǝlməsix osâ-du əddənet iha taɣəssa n aggadəm wədi Infas wa Zəddigan t-id-izammazalan.

3Mišan awedan kul wa inkuran Ɣaysa wədi wər t-id-izammazal Məššina. Awedan wədi əmagzar n Ǝlməsix was təslam âs a d-asu a t-id-izammazalan. Ǝmagzar n Ǝlməsix wədi iha əddənet əmərədda.

4Kawanay bararan-in, Məššina a kawan-ilan amaran tornâm ənnəbitan ən bahu win, fəlas wa dər tərtayam ogar wa išɣalan y əddənet.

5Ǝntanay kəl əddənet a əmosan. Adi da a fəlas batuten šin n əddənet a taggin, amaran sasaman-asan aytedan.

6Nakkanay Məššina a dər nərtay; awedan wa issanan Məššina isasam-ana, wa tu-wər-nəssen amaran wər danaɣ-isəsim. Ǝmmək wa da as za nəfrəg zələyat gər awedan wa d-izammazal Infas wa Zəddigan əd wa d-izammazal əməssexrək.

Məššina tara a imos

7Imidawan-in ən maran-in nəmərratana gar-ena fəlas tara Məššina a du-təffal. Awedan wa təha tara, barar ən Məššina a imos amaran issân-tu.

8Wa wər təha tara wər issen Məššina fəlas Məššina ənta tara.

9Ǝnta da əmmək was dana-isannafalal Məššina as ir-ana: Barar-net an iyyanda a d-issoka əddənet fəl a sər-əs nəgrəw təməddurt taynayat.

10Ǝnta da awa təmos tara: Wərgeɣ nakkanay a issəknan Məššina tara, kalar ənta a danaq-qat-issəknan issoka-du Barar-net əddənet fəl ad iqqəl takutay təmmasat ibakkadan-nana.

11Imaran-in, dad zamas Məššina ig-ana tara togdât d awa wədi nəmərratana gar-ena nakkanay da.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

12Məššina wər kala ad t-inay awedan. Mišan kud nənimara gar-ena wədi iha iman-nana, tənifalal-du dayˠ-na tara-net əs təməwit təkmâlat.

13Infas-net wa Zəddigan a danayˠ-ikfa, a di da a danayˠ-issosanan as nərtay dər-əs iha iman-nana.

14Abba issigla-du Barar-net fəl ad iqqəl Ǝnəssefsi n əddənet. Nənây-tu əs šittawen-nana, nətagayyat deˠ awen.

15I innan s əwəl iyyanda Ɣaysa Barar ən Məššina a imos, wədi Məššina iha iman-net, amaran irtây əd Məššina.

16Nakkanay nəssân dayˠ tara ta danayˠ-iga Məššina nəzzigzan-tat deˠ. Məššina tara a imos. Was təha tara iman-net irtây əd Məššina iha Məššina iman-net.

17As du-təga tara ta ənəfilal ikmâlan dayˠ wallan-nana, ad nəkkəs aššak fəl man-nana əzəl wa n tabadday, fəlas təməddurt-nana dayˠ əddənet a tolat əd ta n Ǝlməsix.

18Tara wər tərəttəy əd təksəda, fəlas tara təkmâlat asatayˠ a tətag təksəda. Dayˠ adi wa taha tasa wər dayˠ-as təkmel tara fəlas tasa mərda ən tazak n əttadib a təmos.

19Nakkanay təha tara iwallan-nana, fəlas Məššina a danayˠ-iran əstizarat.

20As inna awedan ənta ira Məššina amaran ikyad əmidi-net, awedan wədi anasbahu. Fəlas wa wər nara əmidi-net ihannay manəmmək as z'iru Məššina a wər ihənnəy?

21Alwajib da wa dana-d-oyya Ǝlməsix: I irân Məššina, iret əmidi-net.

1 Yaxya 5

Ǝzəgzan təgəyya ən Məššina

1I izzəgzanan as Ɣaysa ənta Ǝlməsix wədi barar ən Məššina a imos. I iran əmaraw, ad iru bararan-net.

2Ǝntada awa danayˠ-issosanan as nəra bararan ən Məššina: Tara a nəga Məššina nəlkâm y alwajiban-net.

3Tara ən Məššina ləkkum y alwajiban-net, amaran alwajiban ən Məššina wər əmosan əzuk,

4fəlas bararan ən Məššina kul ornan əddənet, amaran tarna ta təɣlabat əddənet tədi əzəgzan-nana.

5Ma imos za wa ornan əddənet? Adi za awedan wa izzəgzanan as Ɣaysa Barar ən Məššina a imos.

6Ɣaysa osâ-du əddənet, itawasalmayˠ dayˠ aman, azni-net deˠ inɣal fəl təgəttawt, dayˠ adi wərgeˠ aman ɣas as d-inafalal, kalar aman d əzni as d-inafalal. Infas wa Zəddigan a isattaddan arat wa, Infas wa Zəddigan amaran tidət a imos.

7Dayˠ adi karadat təgəyyawen a t-əllanen əmosnen:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

8Infas wa Zəddigan d aman d əzni, amaran ketnasnat fəl karadatesnat nimannaknat əs təgəyya ta.

9As əggəyen aytedan fəl arat ad nəqbəl təgəyya-nasan. Mišan təgəyya ta n Məššina ənta a zəwwərat, amaran ənta a iga i Barar-net.

10Wa izzəgzanan əs Barar ən Məššina, ənta da təha təgəyya ta iman-net. Wa wər nəzzəgzan əs Məššina wədi əsəbbəhəw a t-iga, fəlas əzəgzan a wər iga təgəyya ta iga Məššina fəl Barar-net.

11Ma təsatadda təgəyya ta? Təsitadda as Məššina ikf-ana təməddurt ta təɣlalat, amaran təməddurt ta ənta a du-təgmadat Barar-net.

12Wa izzəgzanan əs Barar ən Məššina igrâw təməddurt ta, wa sər-əs wər nəzzəgzan wər tat-igrew.

Ǝzəgzan igmâd aššak

13Aratan win əkattabaɣ-awan-tan-in fəl ad təssənam as təgrâwam təməddurt təɣlâlat, kawanay a əzzəgzannen s esəm ən Barar ən Məššina.

14Ǝnta da əmmək was nəkkas aššak fəl man-nana ɣur Məššina: As daɣ-as nəgmay arat inimannakan əd tara-net wədi issisam-ana.

15Amaran dad zamas nəssân as issisam-ana wədi arat wa daɣ-as nəgmay nəssân as nəgrâw-tu.

16As inay iyyan daɣ-wan amadray-net daɣ əzəgzan itaggu abakkad a tu-wər-nəššətša i təmsay, igməyet-as daɣ Məššina a das-issurəf. Aytedan as ganna win tagginen ibakkadan win wər nəšətšu əs təmsay. Mišan ill-ay abakkad wa itawayan əs təmsay, amaran wərgeɣ ənta as dawan-ənneɣ ad təttəram i wa t-igan.

17Tidət as iba n aqqad abakkad a imos, mišan wərgeɣ ibakkadan kul šatšin əs təmsay.

18Nəssân as bararan ən Məššina wər gəllin taggin ibakkadan, fəlas Barar ən Məššina a tan-ogazan. Adi da fəlas wər daɣ-san ifreg Iblis wala.

19Nəssân as nakkanay Məššina a danaɣ-ilan, amaran əddənet ketnet innoda daɣ-as Iblis.

20Nəssân as Barar ən Məššina osâ-du, amaran ənta a danaɣ-ikfan əgərri fəl ad nəssən Ǝməli wa n tidət, amaran nərtây d Ǝməli wa n tidət əs tarrayt ən Barar-net Ɣaysa Ǝlməsix. Ǝnta a imosan Ǝməli wa n tidət ihakkan təməddurt ta təɣlalat.

21Bararan-in agəzat iman-nawan daɣ əssənəman.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

2 Yaxya

2 Yaxya 1

Šihulawen

1Awa nak amɣar a din-ihulan ƎIkənisat ta tənnəfranat əd bararan-net. Areq-qawan əs tidət, amaran wərgeɣ nak ɣas a kawan-iran, aytedan kul win əssannen tidət aran-kawan.

2Nar-iwan fəlas tidət a təhat iman-nana, wər tan-təgəmməd har faw.

3ƎIgmaya daɣ Məššina di n Abba əd Barar-net Ɣaysa ƎIməsix a danaɣ-ikfan arraxmat əd təhanint, d alxer, attaddin daɣ-na əs tidət əd tara.

Təməddurt ta təlkamat i tidət

4ƎIkneɣ təfalawist wəllen as əsleɣ as wiyyad daɣ bararan-nam əzilalaɣan daɣ tarrayt ta n tidət s əmmək was dana-omar Abba-nana.

5ƎImərədda, ƎIkənisat, ənta da arat wa daɣ-am gammaya: ad nənəməru gar-ena. Wərgeɣ alwajib izrayan a dam-in-əktabaɣ da kalar alwajib awa nəgraw harwa ɣur ənətti.

6Tara almaɣna-net ad nəzəluləɣ daɣ alwajiban ən Məššina. Ənta da da alwajib was za təlkəmam s ənta as təslam harwa ɣur ənətti.

7Iməssəxrak aggotnen əwizawazan daɣ əddənet. Ma imosan za əməssexrək n aytedan imos deɣ azangaw n ƎIməsix? Adi za wa inkuran as Ɣaysa ƎIməsix osâ-du əddənet imos aggadəm.

8Daɣ adi ənkədat əd man-nawan fəl ad wər təsəbbənənam əššəɣəl-nawan. As təgam ənəkud wa ad təgrəwam aroz-nawan indân.

9Awedan kul wa inamaggagan d əsəssəɣri n ƎIməsix wədi wər irtay əd Məššina. Amaran wa iglan ittâf əsəssəɣri wa, wədi irtây d Abba əd Barar-net.

10As kawan-d-osa awedan d əsəssəɣri iyyan wər nəmos wa, a tu-wər-təqbəlam, amaran a das-wər-taɣim assalam fadda.

11Fəlas i das-oɣan assalam wədi inimannak dər-əs daɣ arak mazalan-net.

Šihulawen šin əlkamnen

12ƎIllan-tu aratan aggotnen as areɣ a dawan-tan-in-annaɣ mišan s a wər nəmos akatab ən širawt əs taddawat. ƎIssofaɣ a kawan-in-asaɣ iman-in annaɣ-awan-tan s əmi d əmi fəl ad təkməl təfalawist-nana.

13ƎIhulan-kawan-in bararan ən təmidit-nawan ta tənnəfranat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3 Yaxya

3 Yaxya 1

Šihulawen

1Awa nak amɣar a din-ihulan əməri-nin Gayəs areɣ əs tidət.

2Ǝməri-nin əsidaranaɣ-ak təttəyt daɣ anamod kul, d assahat ən təɣəssa-nak zun ta təge daɣ əzəgzan-nak.

3Ǝknêɣ təfalawist wəllen y assa wa di-d-əgan mədrayan-nana daɣ əzəgzan, əmalan-i ənəfilal wa du-təga tidət daɣ təməddurt-nak d əzəluləɣ wa daɣ-as təge.

4Wər t-illa a di-igân əsəffəliwəs ewadan wa di-iga ad aslaɣ as bararan-in əlkâman i tidət.

Ǝnəmənnak d əməzrəy

5Ǝməri-nin tətamazala s alɣadala daɣ arat kul wa tətagga i mədrayan-nana daɣ əzəgzan, wəllen win dak-əmosnen inaftaɣan.

6Ǝntanay dak-əggəyatnen dat Ǝlkənisat fəl tara ta kay-təhat. Ad tagaɣ arat olaɣan as dasan-təsamataga əšikəl-nasan s əmmək wa igrazan i Məššina.

7Fəlas wər imos əšikəl-nasan ar igi ən salan n Ǝlməsix, amaran wər əgmayan wala daɣ aytedan win wər nəssen Məššina.

8Daɣ adi nakkanay a iwar ad nədhəl aytedan ən šilat ən win di fəl a dər-san nənəməšɣəl daɣ tarrayt ta n tidət.

9Kala a din-əktabaɣ arat ən širawt gəzzulat y Ǝlkənisat mišan Dəyodrefəs irân a dasan-azzâr daɣ arat kul, wər iqbel a danaɣ-in-igmâdan.

10Adi da a fəlas as din-oseɣ a dawan-agaɣ isalan n aratan win immozal, əmosnen arak awalan win sər-naɣ itaggu. Amaran wər das-igda awen ɣas, fəlas tugəyt a iga s ad issəgən i mədrayan-nana daɣ əzəgzan əmosnen iməššukal, igdal deɣ y aytedan a tan-səmməguren, istaq-qan daɣ Ǝlkənisat.

11Ǝməri-nin tălăl awa olaɣan, wərgeɣ awa labasan. Awedan wa itaggan a olaɣan ənta a irtayan əd Məššina, wa itaggan awa labasan wər issen Məššina.

12Daɣ batu ta n Demetrəyəs aytedan kul əgân fall-as təgəyya tolaɣat, amaran tidət tas ilkam, iman-net as fall-as təgəyyat. Nakkanay deɣ nəga fall-as təgəyya tolaɣat, amaran təssânaɣ as təgəyya ta-nana ənta tidət.

Šihulawen šin əlkamnen

13Ǝllan-tu aratan aggotnen as areɣ a dak-kan-in-annaɣ mišan s a wər nəmos akatab ən širawt əs taddawat,

14fəlas əknêɣ mərda n a kay-ənəya tarmad fəl a dak-kan-anna s əmi d əmi.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15Ǝgmâya daɣ Məššina, a fall-ak d-izazzabben alxer. Ǝhulan-kay-in midawan-nana. Təhulaɣ-in imidawan-nana, əkkulluk n iyyan təmalaɣ-as.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Yuday

Yuday 1

Šihulawen

1Širawt a din-təfalat Yuday, imosan akli ən Ɣaysa Ǝlməsix, imos deɣ amadray ən Yaqub. Ǝhulaɣ-in aytedan win iɣra Məššina di n Abba, ir-en, ogâz-tan y əzəl wa du-z-iqqəl Ɣaysa Ǝlməsix.

2Məššina ya təgeɣ-awan tehakkay təkmâlat i təhanint-net d alxer-net əd tara-net!

Batu ta daɣ təmməgrad širawt ta

3Ya imaran-in, ədgâza wəllen daɣ a dawan-in-əktəba daɣ batu n efsan win nəgraw ketnana. Ǝmərədda amaran ənayaɣ as ilzâm-i a dawan-in-əktəba fəl a daɣ-wan əgməyaɣ ad tabballanam fəl əzəgzan wa ikfa Məššina i win iskat i man-net. Ig-asan y as tehakkay iyyadda,

4əkattabaɣ-awan-in fəlas aytedan wər nəksud Məššina a kawan-əggaznen daw amaḍal. Safraɣan əmazal iqqalan arraxmat wa dana-d-issoka Ǝməli-nana Məššina, fəl ad əgrəwan tarrayt n ad ammazalan aratan win ogarnen taxxaramt. Ǝnkuran deɣ Ǝmakraz-nana n Ǝməli-nanaɣ an iyyanda a t-imosan Ɣaysa Ǝlməsix. Ark aytedan win, a irəwan wəllen ad əmalan Ǝlkəttaban attadib wa dasan-z-itəwəggin.

Iməssəsəɣra win bahu

5A kawan-d-assaktaɣ aratan as ketnawan təkittəwam-tan. Aktiwat ikus n Ǝməli tamattay-net daɣ Masar a daɣ təha əkkəlu, dəffər adi ihlak win ugaynen s a sər-əs əzzəgzənan.

6Aktiwat əlqissat n angalosan win as wər təgda tarna ta əgrawan, əgmadan edag was kala ad t-əhan. Awen a fəl tan-iwaɣ Məššina daɣ adag a daɣ tiwagazan har faw, əqqânan, əhân šiyyay har əzəl maqqaran wa ilkaman.

7Aktiwat-du əlqissat ən Sədom əd Gamora əd ɣərman win tan-əhoznen. Ǝntanay da zund əmmək en daɣ as əgan ibakkadan əmosnen əzzəna, gammayan deɣ igi n əzzəna əd təxəllak šiyyad. Ǝmərədda taɣazzaban daɣ təmsay təɣlâlat, fəl ad əqqəlan almasal.

8Ǝssənat as əhan-kawan aytedan əddi da tagginen targəten, taggin imazalan zun win nəmal əddi. Targəten šin den naẓẓaman-tanat-du fəl ad əlkəman y arak deranan ən təɣəssa-nasan, olkan taɣmar n Ǝməli taggin alfawaxišan daɣ batu n angalosan əlanen tanaya.

9Wala Mikayil s ənta a imosan əmənokal n angalosan da assaɣa wad imməstan d Iblis daɣ batu ən təɣəssa ən Musa, wər ihel šikəggar-net. Kalar tənna ɣas a das-iga: Awwaddabet-kay Ǝməli!

10Ark aytedan win amaran, takaggaran i wər əzdayan fadda. Amaran arat wa əssanan, əgân-as masnat zun ta n mudaran a wər nəla əgərri, ahluk ɣas a tan-z-agu.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

11Iket alɣazab ad t-agin! Fəlas ləkkum a əgan i tarrayt ta n Kayin. Tara n a əgrawan a sər-san du-tewayat as oyyan iman-nasan əggazan alxata olân əd wa n Balɣam. Ad əɣrədan ahluk fəlas əgan əfəlləg zun wa iga Quray.

12Awalla olân əd təkmawen əllanen daw amaḍal. Taggazan-kawan daɣ tədrəwt ta tətaggim imensewan gar-ewwan kawanay a n əlməsixitan. Tattin s igət, wər əlen təkarakit, wər kəttəwan ar iman-nasan. Olân deɣ d əgnawan wər iha akonak ibbat-tan aḍu. Olân harwa da d eškan as d-ewad alwaq n ara-nasan wər tan-iha ara waliyyan, tiwalbayan-du əd kewan-nasan, əknân taɣart.

13Ǝgân arak mazalan-nasan əmosnen təkarakit olân əd fanɣalan win iggar agarew əs təšəšwit-net. Olân d etran itaway aɣaf wər əssenan is ədagan, əqqiman daɣ šiyyay šin ogarnen har faw.

14Ǝntanay da təqqal-tan batu ta iga ənnəbi Xenok, imosan ahaya wa n əssa n Adəm. Inna sər-san: «Ǝnəy, Ǝməli a d-asu iddew əd təmərwen ən giman n angalosan,

15fəl ad išrəɣ y əddənet ketnet. Ad issəbdəd aytedan kul fəl mazalan wər noɣed win əgan əmosnen iba n təksəda ən Məššina. Ad issəbdəd deɣ inasbakkadan fəl ikus wa əgan tarna y esəm-net.»

16Aytedan win, wər əlen igda, faw əššakan awa tan-igrawan, əlkâman y arak deranan-nasan. Taggin batuten əmosnen ibaragan, əmmalan aytedan imos awen agamay n a əgrawan.

Awal ən nəmmuzal d ənnəsixa

17Mišan kawanay ya imaran-in, aktiwat awa əmalan nəmmuzal n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix. Arat wa harwa da wər iga as t-əmalan, a t-imosan

18as dawan-ənnan: «Daɣ azzaman win əlkamnen, ad t-əmələn ark aytedan ən nujaban a z'əlkəmnen y arak deranan-nasan.» Awa taggin aytedan win issikna as wər əksudan Məššina.

19Ǝntanay əddi da aytedan win zamazzaynen əlməsixitan. Wər əlkeman ar i tara ən man-nasan, wər tan-iha Infas wa Zəddigan.

20Mišan kawanay ya imaran-in, səssuhətat əzəgzan-nawan a daɣ təsihaddam fəl əsəssəɣri ittiddan zəddig, ad tətattaram əs tilalt n Infas wa Zəddigan.

21Zəzzəwətat daɣ tara ən Məššina. Agiwat attama-nawan daɣ Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix, a dawan-ihənəttət, akf-iwan təməddurt ta təɣlalat.

22Hənəttətat y aytedan win as iha aššak əzəgzan-nasan.

23Safsiwat win daɣ togazam arat təkkəsam-tan-du daɣ təmsay. Win hadatnen amaran hənəttətat-asan a daq-qan təksudam, takədam əd wala šibəddaɣ-nasan fəlas simadasan-tanat bakkadan-nasan.

24-25Agiwatana təmmalen i Məššina di n iyyan s ənta a danaɣ-issəfsan əs tarrayt n Ǝməli-nana Ɣaysa Ǝlməsix! Ǝnta a ifragan agadal y-awan ad təfətəqqem daɣ igi ən

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

talbast. Ifrâg a kawan-agu aytedan as tu-wər-illa i ifragan a daɣ-san d-inəy ark arat, taknim təfalawist fəlas tərtâyam dər-əs daɣ tanaya-net. Ǝnta a ihoran əd tanaya d ədkul əd tarna əd taɣmar, har faw, gər daɣ azzaman win okaynen, wala əmərədda, wala awa d-izayan! Amin!

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Ǝnəfilal

Ǝnəfilal 1

Ǝsənti d assalaman

Ǝsənti

1Ǝlkəttab wa tidət təɣbârat a mosan salan win t-əhanen, amaran Ɣaysa Ǝlməsix a tan-isannafalalan. Məššina a t-issosanan daɣ tidət ta, fəl ad assaknu inaɣbidan-net aratan a z'aginen daɣ azzaman wər nəggug. Ɣaysa Ǝlməsix a issosanan aratan win y ənaɣbid-net Yaxya s əsuki wa t-id-iga angalos-net.

2Arat kul wa inay Yaxya da, illikan as awal ən Məššina a imos, illikan deɣ as təgəyya ən Ɣaysa Ǝlməsix a imos.

3Ibbilal wa iɣarrin s əməsli idkâlan isalan win nafalalnen daɣ əlkəttab wa əššewalnen daɣ batu n aratan win əmərədda əd win d-əzaynen! Ǝbbîlalan win das-sasamnen, əbbirdagan-as, fəlas alwaq wər iggug.

Assalaman

4Awa nak Yaxya, a din-iktâban y Ǝlkənisaten a n əssayat əhanen akal n Asəya. Ǝməli s ənta a t-illan kala da, ill-ay deɣ əmərədda, amaran ənta a d-izayan, a daɣ əgmayaɣ a dawan-agu arraxmat d alxer. Təgrəwamet arraxmat d alxer ɣur əssa ərruxanitan win əllanen dat təxawit ta n taɣmar n Ǝməli!

5Təgrəwamet-tan deɣ ɣur Ɣaysa Ǝlməsix, imosan təgəyya təssiflasat, imos deɣ Barar wa n aɣafadday a d-inkaran daɣ təmattant, imos əmuzar ən mənokalan n əddənet. Ɣaysa Ǝlməsix ir-anaɣ amaran isaddarfat-ana daɣ bakkadan-nanaɣ, əs təkutay ta iqqal əzni-net.

6Ig-anaɣ imənokalan əd limaman i Məššina di n Abba-net. Ǝnta a ilan tanaya, azzar y arat kul har faw! Amin!

7Ǝnta əddi a d-izayan əddi iha-du šignawen. Aytedan kul ad t-ənəyan harkid win t-ədagnen saxxarabben-tu əs təzoli. Tawšeten n əddənet kul a fall-asnat tagu təfəyyawt daɣ talɣa n awa t-igrawan. Awalla awen daɣ a igan. Amin!

8Ǝməli Məššina ənta a innan: «Nak a imosan Alfa, əmosa deɣ Omega, almaɣna wa azzaran, ilkâm. Ǝmosa wa t-illan kala da, əmosa wa t-illan əmərədda, əmosa deɣ wa d-izzayan; əmosa Məššina di n əməli ən tarna kul.»

Aratan win nafalalnen i Yaxya

Ǝnəfilal ən Wa d-Inkaran daɣ tamattant əd šira əkkanen Ǝlkənisaten šin əssayat

Ǝnəfilal ən Wa d-Inkaran

9Nak Yaxya, amadray-nawan a mosa, əheɣ təssust zun ta daɣ təham, ədrâwa dər-wan Taɣmar ta n Məššina əd zəmmerat. Awen kul ədrâwaq-qu dər-wan daɣ tərtəyt əd Ɣaysa. Ǝheɣ akal imosan gərwətlan as itawannu Fatmos fəlas emel a əgeɣ awal ən Məššina, əmosa deɣ təgəyya n awa iga Ɣaysa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

10Ǝzəl n alxad imosan əzəl iskâtan y Ǝməli, tobaz-i tarna n Infas wa Zəddigan ən Məššina, əsleɣ dəffər-i y əməsli issohen olân d əməsli n anasaɣ n asak.

11Inn-i əməsli wen: «Ǝktəb daɣ əlkəttab awa təhannaya da, təsəssiwəyaq-qu y Ǝlkənisaten a n əssayat a tanat-imosan: ta n Efez əd ta n Ǝsmurna əd ta n Fergamos əd ta n Təyatir əd ta n Sardes əd ta n Filadelfəya əd ta n Lawodikəya.»

12Malallayaɣ-in y ad əssənaɣ awa imos əməsli wen. As din-malallayaɣ, ənayaɣ əssa səkbal ən fətəlaten əgânen daɣ urəɣ.

13Ogge daɣ garegaray-nasan azzat tolât əd ta n aggadəm. Azzat ten, təzlâg təkadkat zagret, totâb idmaran-net s əsatəb n urəɣ.

14Eɣaf-net əd jəkkad-net əgân təməllay ta n təduft, madeɣ təməllay ta n əx. Šittawen-net olânat d abalagleg ən təmsay.

15Idaran-net imilawlawan zun daroɣ illiɣlaɣan, ikna səllul, əməsli-net amaran ola d əjit zəwwəran n aman aggotnen.

16Ǝfus-net wa n əɣil əhan-tu əssa etran, imi-net təgammad-t-idu takoba təknât tawala fəl əššin fayyan-net. Udəm-net iga əmələwləw wa n təfuk a du-təknât əẓərəyyi.

17As t-ənaya, fataqqe ɣur daran-net, zun âs əgmâdan-i man. Təzzar issəwar-i əfus-net wa n əɣil, inn-i: «A kay wər təggəz tasa! Nak a imosan wa azzaran, əmosa deɣ wa ilkaman.

18Ǝmosa wa iddaran! Kala a di-aba, mišan əmərədda, nak da iddaran da, har faw! Ǝttâfa tanat ən təmattant d alaxirat.

19Daɣ adi əktəb awa təhannaya, gər za wa itaggin əmərədda, wala deɣ wa d-izayan.

20Ǝnta da almaɣna n əssir wa n əssa etran win əhanen əfus-in wa n əɣil d əssa səkbal ən fətəlaten win əganen daɣ urəɣ: Ǝssa etran win, əmosan angalosan win əssa n Ǝlkənisaten a n əssayat, amaran isəkbal ən təfəlaten win əssa əmosan Ǝlkənisaten a n əssayat iman-nasnat.»

Ǝnəfilal 2

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Efez

1Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Efez as: «Arat da wa inna wa ittafan etran win əssa daɣ əfus-net wa n əɣil, ijiwankat gər səkbal ən fətəlaten win əssa n urəɣ:

2"Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Efez, əssâna daɣ mazalan-nawan, d əššəɣəlan win təgam, əd zəmmerat-nawan. Ǝssânaɣ âs wər təqbelam inəllubas, tətajarrabam deɣ win ənnanen əs bahu əmosan inəmmuzal. Təsattaddam as bahu a taggin.

3Təmosam Ǝlkənisat təzmarat y aratan kul. Təyyəwanam alɣazab fəl əddəlil n esəm-in, mišan wər sər-wan d eway awen tewaɣlay dəffər-wan.

4Mišan ya ill-ay arat a daɣ-wan əššâka, a t-imosan šiyyit ta təgam tara ta kawan-təhat əstizarat.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

5Daɣ adi, a din-wər-tattawim igəg wa din-təgam daɣ igi ən bakkadan! Utabat, tərəzam daɣ igi-nasan, ad tətaggim imazalan olaɣnen win tətaggim harwa daɣ tizarat. As wər tətubam, wədi a kawan-in-asa, əkkəsaɣ əsəkbəl ən fətəlaten-nawan daɣ adag-net.

6Dər iga awen da ya, təlâm əlxislat tolaɣat a tat-imosan as təkyâdam imazalan âs nak da əkyâdaq-qan win taggin aytedan win Nikolayitatan.

7Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten: 'Wa d-ornan, ad t-aššatšaɣ ara n ašək wa n təməddurt, ihân aljannat ən Məššina. '"»

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Ǝsmurna

8Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Ǝsmurna as: «Ǝnta da awa inna wa imosan wa azzaran, imos deɣ wa ilkaman, aba-tu inkar-du daɣ təmattant:

9"Kawanay Kəl-Ǝlkənisat ta n Ǝsmurna əssâna daɣ təssust ta kawan-təgrawat, d əlləqqəw-nawan labasan. Mišan arat wa imosan tidət, as iməggərgas a təmosam! Ǝssâna daɣ ərrəbdan win kawan-taggin aytedan win ganninen əmosan Kəl-Ǝlyəhud əs bahu, əntanay amaran wər əmosan ar tiddawat ən nalkiman n Aššaytan!

10Ad wər tiksadam alɣazab wa daɣ-wan ilkaman. Səsəmat, kəl-Ǝlkənisat ta n Ǝsmurna! Iblis a kawan-ajjarrab s ad agu arat daɣ-wan daɣ kasaw. Ad tagim maraw adan tətiwadgazam. Ǝɣdəlat daɣ əzəgzan-nawan iket təddaram, əddi a kawan-akfaɣ aroz imosan təkəbbut ta n annajax.

11Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! Wa d-ornan, wər z'iggəz Jahannama. "»

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Fergamos

12Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Fergamos as: «Arat da wa inna wa ilan takoba ta təknât tawala fəl əššin fayyan-net:

13"Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Fergamos, əssâna dad təllam, amaran əddi daɣ ad təlla taɣmar n Aššaytan. Təsigatakkem daɣ tarrayt ta-nin. Wər təmməzzəyam d əzəgzan sər-i. Təttafam əzəgzan-nawan harkid daɣ azzaman win daɣ tawaggan man n Antifas, imosan ənalkim-in iɣdâlan, imos deɣ təgəyya-nin. Itawanɣa daɣ aɣrəm-nawan, imosan dad illa Aššaytan.

14Mišan ya, əllan-tu aratăn a daɣ-wan əššâka, a tan-imosan âs: Ǝhân-kawan aytedan əlkâmnen i tarrayt ta n Balɣâm s ənta a isassaɣran əmənokal Balaq əmmək was z'agu taftaw i Kəl-Israyil y a tan-isəssugu abakkad. Ig-asan təmərkest a fəl z'atšin isan əmmidasnen ən təkutawen tiwagganen y əssənəman, agin deɣ əzzəna.

15Ǝmmək en daɣ as kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Fergamos əhân-kawan aytedan zizawatnen daɣ tarrayt ta n Nikolayitatan.

16Utabat daɣ adi. As wər iga adi, a kawan-in-asa tarmad, ammagara d aytedan win di, əs takoba, a tat-imosan awal-in.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! Wa d-ornan, ad t-akfaɣ manna təɣbârat, akfaq-qu deɣ təhunt mallat a fəl iktâb esəm aynayan as tu-wər-illa i t-issânan ar wa t-igrawan. "»

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Təyatir

18Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Təyatir as: «Ǝnta da awa inna Barar ən Məššina, as šittawen-net olânat d abalagleg ən təmsay, amaran milawlawan daran-net zun daroɣ illiɣlaɣan, ikna səllul:

19"Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Təyatir, əssânaɣ awa tətamazalam, əssâna daɣ tara ta kawan-təhat, d əzəgzan-nawan d əššəɣəl-nawan əd zəmmerat-nawan. Ǝssânaɣ deɣ as əššəɣəlan-nawan win əzraynen, ogaran win azzarnen.

20Mišan ya ill-ay arat a daɣ-wan əššâkaɣ a t-imosan as toyyam tantut ta təgat Yezabel, təgannu tənnəbit a təmos. Təsasaɣru inaɣbidan-in təsaxrak-kan, təsisug-en arak mazalan əmosnen əzzəna, əd tattay ən ṣan ən təkutawen tiwagganen y əssənəman.

21Ǝkfeq-qat alwaq ewâdan ad tutab, mišan wər tara əməzzəy d alxal-net wa n igi n əzzəna.

22Awen daɣ a fəlas a tat-in-əssukaɣ təwərna d alɣazab əmosnen attadib-net. Win dər tənamagga əzzəna, a sər-san d-awəya təssust labasat as wər ətuban daɣ arak mazalan win tan-təsisugu.

23Ad əhləkaɣ inalkiman ən təntut ten. Ǝlkənisaten kul ad əssənnat as nak əmosa wa itamayyazan iwallan, amaran akkiyyan daɣ-wan ad t-akfaɣ awa tu-šaššawadan mazalan-net.

24Kawanay amaran kəl-Ǝlkənisat ta n Təyatir win wər nəlkem i tarrayt ten, za wər təzdayam aratan win as gannin aytedan win den 'əssiran win din-əggugnen n Aššaytan', arat da wa ənne daɣ batu-nawan: wər kawan-əssəwəra lahan iyyan.

25Zəzzəwətat ɣas daɣ əzəgzan-nawan har din-asa.

26Wa d-ornan ilkâm y alwajiban-in har təzərəst, wədi ad t-akfaɣ tizart i tawšeten n əddənet.

27A dasnat-izar əs taɣmar təknât assahat, addagdak-kanat zun təkan ən talaq,

28s əmmək as di-ikfa Abba-nin tizart. Ad t-akfa deɣ atri wa n aɣora, almaɣna a dər-əs ədrəwa taɣmar-in.

29Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! "»

Ǝnəfilal 3

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Sardes

1Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Sardes as: «Arat da wa inna wa ilan əssa ərruxanitan d əssa etran: "Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Sardes, əssânaɣ imazalan win tətaggam. Itawannu 'Ǝlkənisat ta n Sardes təddar', kawanay amaran zun as aba-kawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Ǝnkədat, təsəssuhem awa dawan-d-iqqiman dayɣ aytedan. Ad wər iɣrəd adi ketnet təmattant, fəlas əgreɣ-in as waliyyan dayɣ mazalan-nawan, wər imos arat ikmâlan dat Ǝməli-nin Məššina.

3Dayɣ adi, aktiwat Ǝlinjil was təslam d əsəssəɣri wa təgrawam. Aɣədat dayɣ-as, tutabam. As wər tənkeram dayɣ etəs, a din-asayɣ əheɣ əlmital n abaydag, wər za təssənam alwaq wa daq-qawan in-z-əɣdəra.

4Dər iga awen da ya, əhan-kawan aytedan âs harwa da wər əmməzrayan Məššina. Win di a dər-i idawan, əmosan isamlalan, id əhoran d awen.

5Ǝmmək en dayɣ as wa d-ornan ad alsu tabdoq təgat təməllay təsiraqqet, amaran wər z'əməsayɣ esəm-net dayɣ əlkəttab wa əhan əsmawan n aytedan win əgrawnen təməddurt ta təɣlalat. Ad əqbəla dat Abba-nin, d angalosan-net âs awedan wədi i-nin.

6Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! "»

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Filadelfəya

7Ǝktəb y Angalos n Ǝlkənisat ta n Filadelfəya, as: «Ǝnta da awa inna wa imosan əmizdag, imos tidət, amaran ənta a ittafan təsassarut ta n əmənokal Dawəd, s ənta âs, as olam arat wər t-illa i ifragan təməhirt-net, as ihar deɣ wər t-illa i ifragan allam:

8"Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Filadelfəya, əssânayɣ imazalan win təgam, əssânayɣ as wər təlem šiɣurad aggotnen, dər iga awen da ya təɣdâlam dayɣ awal-in, wər di-tənkuram. Ǝssənat za as olâmayɣ-awan təsəhərt, as wər t-illa i ifragan təməhirt-net.

9Ǝnəyat, ənta da awa z'agin: tiddawat ən nalkiman n Aššaytan, a tat-aga dayɣ fassan-nawan. Gannin əmosan Kəl-Ǝlyəhud ənta wər tan-əmosan, taggin bahu. Ǝnəyat, ənta da awa dasan-z-aga: A tan-d-assaglayɣ, əssəjədan ɣur daran-nawan, amaran ad əssənan, əqbəlan deɣ as areq-qawan.

10Dad zamas təlkâmam y awal-in omaran əs zəmmerat, wədi nak da a kawan-agəza dayɣ tamert ta n jarrabatan win d-əzaynen əddənet ketnet, fəl ad iqqəl awen jarraba əgeɣ y aytedan n əddənet kul.

11A din-asa tarmad. Akniwat əzəzzəwi dayɣ awa təlam, fəl a dayɣ-wan wər abəz awedan waliyyan aroz-nawan imosan šikəbba-nawan šin tarna.

12Wa d-ornan, ad t-aga təgəttawt dayɣ ahan n əlɣibada ən Məššina di n Ǝməli-nin, amaran wər t-idu-z-igməd har faw. A fall-as əktəbayɣ esəm ən Məššina di n Ǝməli-nin, d esəm n əɣrəm n Ǝməli-nin Məššina, a t-imosan Yerusalam ta taynayat, a du-təzzibbet dayɣ jənnawan, isisaway-tat-du Ǝməli-nin, əktəbayɣ deɣ fall-as esəm-in wa aynayan.

13Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! "»

Širawt təkkât Ǝlkənisat ta n Lawodikəya

14Ǝktəb y angalos n Ǝlkənisat ta n Lawodikəya, as: «Arat da wa d-inna was itawannu "Amin", s ənta a imosan təgəyya ta təɣdalat, təmos tidət, amaran ənta ələsəl n əkkulluk n arat:

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

15"Kawanay kəl-Ǝlkənisat ta n Lawodikəya, əssânaɣ awa tətamazalam: Wərmad təsəmmidam, za wər təkkusam. Ǝnnar təsəmmidam madeɣ təkkusam!

16Mišan dad zamas təlimzayyanam, wərmad təsəmmidam za wər təkkusam, wədi a kawan-d-afsa,

17id a təgannam: 'Nəggirgas, amaran iman-nana a nəsaggargas. Wər nəddərar əs wala. ' Awen təgannim-tu fəlas wər təssenam as kawanay təllam-tu d əɣšud ən man, təhoram d i dawan-ihanatten, təmosam šiləqqawen, təddirɣalam, wər təlsem wala.

18Ǝgeɣ-awan ənnəsixa n a ɣur-i tazzanzim urəɣ wa itawajarraban əs təmsay, fəl a sər-əs taggargasam, tazzanzim ɣur-i deɣ tabdoq mallat, fəl ad talsim, ib-as kawan-tətabaz təkarakit n as təzzafam, tazzanzim ɣur-i deɣ amagal a za təzwəyam i šittawen-nawan, iqqəl-kawan-du asawad-nawan.

19Nak, aytedan win areɣ, əntanay a fəl šawala, suɣulaq-qan-du tarrayt. Daɣ adi akniwat gəlleyat, tutabam.

20Ǝnəyat! Nak əlleɣ ɣur təsəhərt n ahan takawkawaq-qat. As di-isla awedan, olam-i ehan, ad əggəzaɣ aɣaywan-net, ədrəwa dər-əs təməklawt.

21Wa d-ornan, a t-akfaɣ təttəyt n a dər-i inəɣimu fəl təxawit ta n taɣmar-in, zund əmmək as nak da assaɣa wa d-orneɣ, əgleɣ naɣama d Abba-nin fəl təxawit ta n taɣmar-net.

22Wa isallin aslet y awa inna Infas wa Zəddigan y Ǝlkənisaten! "»

Ǝnəfilal 4

Awa du-z-inəfiləlan daɣ jənnawan

Ǝnəfilal ən təxawit ta n taɣmar ən Məššina

1Dəffər awen ənaya təsəhərt tənnolamat daɣ jənnawan. Ǝsleɣ y əməsli was əsleɣ dat awen, olân d anasaɣ n asak. Igann-i əməsli wen: «Gazzay-du sa da, a kay-assaknaɣ arat was kundaba iga dəffər awa.»

2Wala ihoggan tobaz-i tarna n Infas wa Zəddigan, oggeɣ təxawit ən taɣmar ta təhat ijənnawan. Təxawit ten iqqim fall-as awedan.

3Wa iqqiman fəl təxawit ten, iga əmələwləw a n təhunt iyyat təlât almaqam, as itawannu jasfa d iyyat as itawannu sardwan. Təɣlay-tat təzzəl-adar a du-təsaktit təhunt iyyat təmilawlawat təlât almaqam as itawannu emrod.

4Təxawit ta n taɣmar en, əɣlaynat-tat sanatat təmərwen ən təxawit ən taɣmar d əkkozat, a fəl əqqiman sanatat təmərwen n əmɣar d əkkoz ən samlalan, əssiwarnen šikəbba ən taɣmar əgânen daɣ urəɣ.

5Gammadan-tat-du esman əd maslan d eggagan. Ǝrɣân dat-əs əssa belan ən təmsay, əmosnen əssa ərruxanitan ən Məššina.

6aTəxawit ta n taɣmar en, oray-tat-du arat olân d agaraw imilawlawan wəllen, igân əɣətəs a n təlfənjart.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6bAmmas-net əd ɣələyɣəlayan-net əhân-tan əkkoz mudaran as ilamawan-nasan əlsân
šittawen sa sər dat, əlsân-tanat deɣ sa sər ələqqam.

7Ǝmudar wa azzaran ola d ahar, wa n əššin ola d əhəri, wa n karad amaran isakta-du
udəm-net wa n aggadəm, wa n əkkoz ola əd tənagmart təggâdat.

8Amaran imudaran win əkkoz en, əkkulluk n iyyan daɣ-san ila sədis əfrutan əlsânat
šittawen sas ammas əd sas afalla. Wər təfəstin ehad ezal gannin: «Ǝmizdag, Ǝmizdag,
Ǝmizdag, Ǝməli Məššina s ənta a imosan məššis ən tarna kul, imos wa t-illan kala da,
imos deɣ wa t-illan əmərədda, amaran izay-du! »

9Ǝssiggadan daɣ təmmalen ən tanaya əd saɣmar əd godan i Məššina, s ənta a iqqiman
fəl təxawit ta n taɣmar, ill-ay har faw.

10Amaran id əssəggadan mudaran win den, ad əssəjədan əmɣaran ɣur daran ən wa
iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar, assansin šikəbba-nasan šin taɣmar, annin:

11Ya Ǝməli-nana Məššina, kay a ihoran əd tanaya d ətəwəsəɣmar, əd tarna, id kay a d-
ixlakan əkkulluk n arat. Aratan kul əllan-tu əs tarrayt ən tara-nak, amaran kay a tan-d-
ixlakan.

Ǝnəfilal 5

Ǝnəfilal n Ǝjemar d əlkəttab wa təwar talxatimt

1Təzzar oggeɣ daɣ əfus wa n əɣil ən wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar əlkəttab iwar
akatab sa sər ammas əd sa sər afalla. Ǝlkəttab wen əwarnat-tu əssayat təlxatimen, a
das-əmosnen šisəɣfal.

2Oggeɣ angalos iknân təla ən tarna igannu s əməsli issohen: «Ma imos wa ewadan ad
aləm əlkəttab wa, aru təlxatimen šin t-əwarnen? »

3Mišan wər t-illa daɣ jənnawan za wala amaḍal, wala daw amaḍal, i ifragan allam n
əlkəttab wen, wala inəy awa t-ihan.

4Təzzar ad halla wəllen id wər t-illa i ifragan allam n əlkəttab wen, wala deɣ ifrâg
anay n awa t-ihan.

5Təzzar inn-i iyyan daɣ əmɣaran: «Ayyu tala! Ǝnəy, ahar wa n tawšet ən Yahuda, a d-
igmâdan əzzurrəyya ən Dawəd, ənta a d-ornan, amaran ənta fadda a z'aləman əlkəttab
wa d əssayat təlxatimen-net.»

6Təzzar oggeɣ Ǝjemar ibdâdan daɣ ammas ən təxawit ta n taɣmar əd mudaran win
əkkoz, daɣ garegaray n əmɣaran. Ǝjemar wen ola d əmudar igzaman, amaran ila əssa
əskawan d əssayat šittawen əmmittalnen [əssa] ərruxanitan ən Məššina a d-issoka
əddənet ketnet.

7Ihoz-in y ad igrəw əlkəttab daɣ əfus wa n əɣil ən wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar.

8Assaɣa wad igraw Ǝjemar əlkəttab, ənkaran mudaran win əkkoz, d əmɣaran win
sanatat təmərwen d əkkoz əssəjadan dat-əs. Akkiyyan daɣ-san ittâf təhərdănt, əd

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

təkərwasen n urəɣ ədnâynen aḍutan əzodnen taqqadnen əmmittalnen šiwatriwen ən mizdagan.

9Ǝssiggadan daɣ təmmal taynayat, gannin: Kay a ihoran d agaraw n əlkəttab, tarzaɣ talxatimt-net, id ətəwəgzam a təgeɣ. Amaran azni-nak as tərzama tədarfit n aytedan ən tawšeten kul d awalan kul əd təmattiwen kul əd kallan kul, tewayaq-qan-du əs tarrayt ta n Məššina.

10Təgeq-qan imənokalan əd limaman, əɣbâdnen Ǝməli-nana, amaran ad əxkəman fəl əddənet.

11Ǝlasaɣ-in asawad, təzzar əsleɣ i maslan n angalosan əknânen igət. Ǝmosan igiman ən giman, ɣilayɣalayan təxawit ta n taɣmar, ɣilayɣalayan imudaran d əmɣaran.

12Ǝssiggadan gannin s əməsli issohen: «Ǝjemar wa igzaman iqqal takutay, ihor d agaraw ən tarna əd təgərgist əd masnat əd təɣurad d ətəwəsəɣmar əd tanaya əd təmmalen! »

13Təzzar əsleɣ daɣ amazay wen da i təxəllak kul daɣ jənnawan d amaḍal, əd daw amaḍal, əd gərwan, ganninat: «Təmmalen əd saɣmar əd tanaya əd tarna har faw in wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar d Ǝjemar! »

14Təzzar ənnan mudaran win əkkoz: «Amin! » Ǝssəjadan əmɣaran əɣbadan Məššina d Ǝjemar.

Ǝnəfilal 6

Talxatimen šin əssayat

Ǝniləm ən talxatimt ta tazzarat

1Dəffər awen oggeɣ Ǝjemar as olam talxatimt ta tazzarat daɣ šin əssayat, əsleɣ y iyyan daɣ əkkoz mudaran as inna s əməsli olân d eggag: «Iyyaw! »

2Təzzar əswadaɣ ənayaɣ ays mallan as d-osa. Ays wen amawan-net ila təganzay. Itawakfa təkəbbut ta n tarna. Igla, imos wa d-ornan, igâ deɣ ənnəyat n ad išitu annajax. Ǝniləm ən talxatimt ta n sanatat

3As olam talxatimt ta n sanatat, əsleɣ y əmudar wa n əššin as inna: «Iyyaw! »

4Təzzar ənayaɣ ays iyyan igân təzuɣay ta n təmsay. Itawakfa amawan n ays wen fərregat n ikus n alxer daɣ əddənet, fəl ad tinəmənɣin aytedan, itawakfa deɣ takoba zəwwərat. Ǝniləm ən talxatimt ta n karadat

5As olam Ǝjemar talxatimt ta n karadat, əsleɣ y əmudar wa n karad as inna: «Iyyaw! » Təzzar əswadaɣ ənayaɣ ays kawalan. Wa iwanan ays wen, ittâf əlmizan daɣ əfus-net.

6Ǝsleɣ y a olân d əməsli a d-ifalan imudaran win əkkoz, igannu: «Aganna ən təyya n alkama ɣas as itawarzam əzəl iɣrâdan n əššəɣəl. Amaran arat wen əlqimat-net wər tokay təyya d aganna n əššəɣir. Widi n azzayt d esmad n alɣanab amaran a tan-wər-tədəsa.» Ǝniləm ən talxatimt ta n əkkozat

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7As olam talxatimt ta n əkkozat, əsleɣ y əməsli n əmudar wa n əkkoz as inna: «Iyyaw! »

8Təzzar əswadaɣ oggeɣ ays igân taddalət ta n yel təlhây təməllay. Wa iwanan ays wen, esəm-net təmattant, iddew d alaxirat. Təzzar tətawakfa təmattant d alaxirat tarna fəl təzunt ta n əkkozat n amaḍal, fəl ad anɣinat kərəz aytedan əs takoba əd laz əd təwərnawen əmosnen alwaba əd mudaran n əsuf win tattinen aytedan. Ǝniləm ən talxatimt ta n səmmosat

9As olam talxatimt ta n səmmosat, oggeɣ daw majmar wa zəwwəran n əsəqqəd ən təkutawen iman n aytedan win as tawaggan man-nasan fəl əddəlil n awal ən Məššina əd təgəyya tolaɣat ta əgan daɣ batu n Ǝlməsix.

10Ad saɣaren wəllen gannin: «Ǝməli, imosan əmizdag, imos tidət, har əmmay tətiluleɣ wər təwwəddabaɣ aytedan n əddənet, fəl a daɣ-san iẓəl əzni-nana wa ənɣalan? »

11Iman n aytedan win ənaya daw majmar, akkiyyan daɣ-san itiwakfa təkadkat zagret mallat, təzzar itawann-asan ad əššitin daɣ təzaydart har d-andin mədrayan-nasan win dər olan əššəɣəl daɣ tarrayt ta n Ǝməli, s əntanay da əhan tarrayt n a dasan-tətəwəggu tanaɣay zun ta dasan-tətawaggat. Ǝniləm ən talxatimt ta n sədisat

12Dəffər awen oggeɣ Ǝjemar as olam talxatimt ta n sədisat. Təzzar iga amaḍal ənəgəynəgəy labasan. Təqqal təfuk šikawalat, təga təllit ketnet təzuɣay ta n əzni.

13Fataqqen-du etran daɣ jənnawan fəl amaḍal, zund əmmək as tifətəktikan aratan n ašək a fəl d-igâr aḍu issohen.

14Ad tatankalan jənnawan, gallin zun təsalat a din-tətadit, əmmədkalan ədɣaɣan kul, əd gər wətlan win əhanen igərwan, tawakkasan daɣ daggan-nasan.

15Imənokalan n əddənet kul d aytedan win daɣ-as əlanen almaqam əd muzaran ən sojitan əd məggərgas əd kəl tarna d eklan əd lallan, kul əɣradan alaɣas daɣ kəzman d ammas n ədɣaɣan.

16Gannin y ədɣaɣan, əd təhun: «Fətəqqətat fall-ana. Səlɣəsat-anaɣ ad nugag wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar. Səlɣəsat-anaɣ ad nənəməggəg d alham n Ǝjemar,

17id əzəl wa zəwwəran n alham-nasan a d-osan, amaran məni wa ifragan zəmmerat y-as? »

Ǝnəfilal 7

Temeday n əgim d əkkozat təmərwen d əkkoz win təwar talxatimt ən Məššina

1Dəffər awen, oggeɣ əkkoz angalosan əbdâdnen daɣ əkkozat təɣəmmar n amaḍal. Ǝttâfan-in əkkoz aḍutan fəl amaḍal, fəl ad wər iger aḍu fəl amaḍal, wala fəl agarew, wala deɣ igər fəl ašək waliyyan.

2Təzzar əswadaɣ sa sər dənnəg oggeɣ angalos iyyan itagazzayan əs jənnawan, ittâf talxatimt ən Məššina di Iddaran. Isaɣɣarat s əməsli issohen y əkkoz angalosan win əgrawnen tarna n igi ən təkma y amaḍal əd gərwan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

3Inn-asan: «Ad wər tagim təkma y amaḍal, wala agaraw, wala eškan, iket wər nəjjəjwal əs talxatimt ən Məššina šikannaren ən naɣbidan n Ǝməli-nana.»

4Təzzar əsleɣ y əket n aytedan win tətawasawar talxatimt ən Məššina. Ǝmosan temeday n əgim d əkkozat təmərwen d əkkoz ən tawšeten kul n Israyil:

5Maraw gim n awedan d əššin daɣ tawšet ta n Yahuda a təwar talxatimt ən Məššina, təwar maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Ruben, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Gad,

6əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Aššer, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Naftali, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Manasay,

7əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Šiməɣon, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Lebi, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Issakar,

8əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Zəbulun, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Yusəf, əd maraw gim d əššin daɣ tawšet ta n Benyamin, kul təwâr-tan talxatimt ten. Təmmal n əljəmaɣat

9Dəffər awen əlasaɣ asawad, oggeɣ tiddawat zəwwərat wəllen, as wər t-illa i ifragan əšidən-net. Tiddawat ten təga daɣ ɣərfan n əddənet kul, əd tawšeten kul, əd təmattiwen kul, d awalan kul win tawašawalnen. Ǝbdâdan dat təxawit ta n taɣmar, dat Ǝjemar, əzlâgan šikadkaden zagrotnen mallolnen, əttâfan ilədlad ən tagayt.

10Saɣaren s əməsli issohen, gannin: «Efsan Ǝməli-nana Məššina a tan-ihakkin s ənta a iwaran təxawit ta n taɣmar, ənta d Ǝjemar.»

11Təzzar əɣradan angalosan kul tebadday den da, ɣilayɣalayan təxawit ta n taɣmar, d əmɣaran, əd mudaran win əkkoz. Ǝssəjadan dat təxawit ta n taɣmar en, əɣbadăn Məššina,

12gannin: «Amin! Təmmalen əd tanaya əd masnat əd godan d ətəwəsəɣmar əd tarna əd fərregat, kul in Ǝməli-nana Məššina, har faw! Amin! »

13Təzzar iššewal iyyan daɣ əmɣaran, inn-i: «Awak ma mosan win əzlagnen šikadkaden zagrotnen mallolnen en, mənis d-əhan? »

14Ǝnneɣ-as: «Təssanaɣ awa mosan, Ǝməli-nin.» Təzzar inn-i: «Awen aytedan win d-əgmadnen təssust ta labasat. Ǝrbazan šikadkaden-nasan, əssəmlalan-tanat s əzni n Ǝjemar.

15Awen daɣ a fəl əbdadan dat təxawit ta n taɣmar ən Məššina, əɣbâdan-tu ehad d azal daɣ adag-net wa n əlɣibada. Amaran wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar, a dər-san z'inəməxsəran agəz-tan.

16Wər ilkem a tan-iggâz gələk, za wala fad. Wər ilkem a tan-təlâs təfuk əzəɣɣəzzəb, za wala tuksay waliyyat,

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

17id Ǝjemar wa ihan ammas ən təxawit ta n taɣmar a dər-san z'annattafan, s əmmək as itanattaf amadan d aharay-net, awəy-tan əs šittawen n aman win sidurnen, təzzar iməs Məššina iməttawan-nasan kul.»

Ǝnəfilal 8

Ǝniləm ən talxatimt ta n əssayat

1As olam Ǝjemar talxatimt ta n əssayat, təga təfastit daɣ jənnawan tewadat amaḍal n aganna n alwaq.

Anasaɣ n əskawan win əssa

Angalosan win əssa

2Oggeɣ əssa angalosan win əbdadnen dat Məššina, as tawakfan iskawan əssa.

3Təzzar osâ-du angalos iyyan ibdad ɣur majmar wa n əsəqqəd n aḍutan win əzodnen igân daɣ urəɣ, ittâf majmar əndərran n əsəqqəd ən taɣəlbast igân ənta da daɣ urəɣ. Itawakfa taɣəlbast təgget y a tat-isəqqad, təmos takutay, fəl majmar wa n əsəqqəd n aḍutan, dat təxawit ta n taɣmar, iddew awen əd təwatriwen ən mizdagan kul.

4Igmad-du əhu ən taɣəlbast ten əfus n angalos, iggəzzay dat Məššina, iddew awen əd təwatriwen ən mizdagan.

5Dəffər awen inkar angalos əs majmar wa n əndərran n əsəqqəd ən taɣəlbast as kala da ittaf-tu, idkar-t-idu šimakaten ərɣanen daɣ majmar wa n əsəqqəd n aḍutan, igar-tu fəl amaḍal. Ǝmalan-tu eggagan, əd maslan, d esman, d ənəgəynəgəy n amaḍal.

6Təzzar ənkaran əssa angalosan win əttafnen iskawan win əssa ad simutugan y anasaɣ-nasan. Ǝkkoz əskawan win tawansaɣnen daɣ tizarat

7Insaɣ angalos wa azzaran esək wa ittaf, təzzar əmalan-tu dagrazan əd təmsay ərtaynen d əzni, iffay-du awen kul fəl amaḍal. Tərakammat təzunt ta n karadat n əddənet, tərakammat təzunt ta n karadat n eškan kul, irakammat yel kul.

8Insaɣ angalos wa n əššin esək wa ittaf. Itawagar-du arat olân d ədɣaɣ zəwwəran ibilaglagan, irtak daɣ agaraw. Təqqal təzunt ta n karadat n agaraw ketnet azni.

9Təzzar təmmut təzunt ta n karadat ən mudaran win əhanen agaraw, təhlak deɣ təzunt ta n karadat n əɣlalan n aman kul win əwarnen agaraw.

10Insaɣ angalos wa n karad esək wa ittaf. Irtak-du ətri zəwwəran daɣ jənnawan, igân əbələzləz an abela ən təmsay, irtak fəl təzunt ta n karadat ən gərwan win əngaynen, əd šittawen n aman.

11Atri wen esəm-net «Abəsintəs». Təmməttay təzunt ta n karadat n aman n əddənet, təqqal aman samomnen, əgânen təssəməmt ta da iga abəsintəs. Təzzar aba aytedan aggotnen win əšwânen aman win den.

12Insaɣ angalos wa n əkkoz esək wa ittaf. Təzzar ihlak awen təzunt ta n karadat ən təfuk, əd təzunt ta n karadat ən təllit, əd təzunt ta n karadat n etran. Awa daɣ-san

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

immar awen kul iqqal šiyyay. Ezal da təgmad-tu təzunt ta n karadat n ənnur-net, ehad deɣ awen da. Ǝtəwəmal n alwabatan win karâd

13Təzzar əswadaɣ ənayaɣ tənagmart təggâdat daɣ təsəggərigərəyt ən jənnawan, əsleɣ as təgannu s əməsli issohen: «Xašša! Xašša! Xašša wəllen i win əhanen əddənet, ɣur anasaɣ n əskawan win z'ənsəɣan angalosan win karad dəffər win! »

Ǝnəfilal 9

Anasaɣ n asak wa n səmmos

1Inkar angalos wa n səmmos insaɣ esək wa ittaf. Oggeɣ atri as d-irtak daɣ jənnawan fəl amaḍal. Atri wen itiwakfa təsassarut n əɣəɣi wa wər nəla eder.

2Olam əɣəɣi wa, iggəzzay-du daɣ-as əhu olân əd wa d-igammadan əɣəɣi a daɣ təmihandar təmsay. Arat wen issəkwal təfuk, d alhawa ketnet.

3Təzzar əgmadan-du əjwalan əhu wen, əllilan əddənet ketnet. Tawakfan əjwalan win talbast togdât əd ta n təzurdam.

4Itawaɣam-asan fəl igi n a imosan təkma i taddalət a təqqal, gər za yel a ilsan amaḍal, wala eškan. Kalar tawamaran s ad zəɣɣəzzəban aytedan ɣas win as wər iwer ejwal ən Məššina šikannaren-nasan.

5Wər tawakfan turagat ən tanaɣay n aytedan win den kərəz. Kalar tawamaran ɣas s a tan-zəɣɣəzzəban wəllen har səmmosat təlil. Amaran əsəsnan ən tədud n əjwalan win den, ogda əd wa n taddod ən təzardəmt.

6Azzaman win den a daɣ-san səddirənan aytedan təmattant, mišan wər tat-z-əgrəwan. Ad gammayan təmattant, tətinəməggig dər-san.

7Ijwalan win den olân d əggəsan simatagnen y iki n əməgər. Iɣafawan-nasan iwar-tan arat olân əd təkəbba ən taɣmar əgânen daɣ urəɣ, amaran udmawan-nasan olan əd wa n aggadəm.

8Ijəkkad-nasan olân əd jəkkad ən tədoden, išenan-nasan olân əd šenan n ahar.

9Idmâran-nasan ils-en arat olân əd təzoli, amaran imaslan n əfrutan-nasan olân d əməsli n amalankaytan n əməgər əlwâyan əggəsan aggotnen, ozâlan s adag n əməgər.

10Ǝlân šisbaten olânen əd šin təzurdam, əlânen iškaran zun win daɣ ən təzardəmt, amaran imawan ən təsbaten-nasan en da a daɣ iddew aššar n igi ən təkma labasat y aytedan har səmmosat təlil.

11Ark angalos n Aššaytan wa ihan əɣəɣi wər nəla eder, a imosan əmənokal n əjwalan win den. Esəm-net daɣ təlɣibrit Abaddon, daɣ awal ən Kəl-Ǝlyunan esəm-net Aboləyon, almaɣna n awen «Ǝmahlak.»

12Okay albala wa azzaran, amaran əllan-tu əššin wiyyad as kundaba əlkaman-as-du. Anasaɣ n asak wa n sədis

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

13Insaɣ angalos wa n sədis esək wa ittaf. Təzzar əsleɣ y əməsli a d-igmâdan [əkkozat] təɣəmmar ən majmar n urəɣ wa illan dat Məššina, imosan majmar wa n əsəqqəd n aḍutan.

14Ǝməsli wen igannu y angalos wa n sədis ittafan esək: «Ara-du əkkoz angalosan win əqqannen daɣ təgadamayt n agarew wa zəwwəran, a t-imosan Efrat.»

15Təzzar tawâran-du angalosan win əkkoz en tiwasamatagnen y alwaq wen da, daɣ əzəl wen da, daɣ təllit ten da, daɣ awatay wen da, fəl ad əhləkan təzunt ta n karadat n aytedan kul n əddənet.

16Ǝmosan sanatat təmad ən miləyaw n amawan n ays. Ǝnta den da meḍan-nasan, amaran əsleɣ-as.

17Ǝmmək da was di-du-nafalalan əggəsan win den əd mawanan-nasan daɣ targət-in. Ǝggəsan win, idmaran-nasan ils-en əɣər igân karad əlmawan əmosnen: təzuɣay ta n təmsay, əd taddalət ta n jənnawan tədâgat sa sər takkawalt ta n təhunt iyyat təlât almaqam as itawannu safir, əd təruɣay ta n adaɣas-ən-tahart. Iɣafawan n əggəsan win, olân əd ɣafawan ən harran, imawan-nasan təgammad-tan-du təmsay d əhu d adaɣas-ən-tahart iryân.

18Albalatan win karad en əmosnen temsay d əhu d adaɣas-ən-tahart iryân, əhlakan təzunt ta n karadat n aytedan kul n əddənet.

19Fəlas tarna n əggəsan win den, təha imawan-nasan, əd təsbaten-nasan, id šisbaten-nasan olânat əd taššolen, əlânat iɣafawan as tagginat y aytedan təkma labasat.

20Mišan aytedan win wər aba daɣ albalatan win den, wər ətuban daɣ ark aratan win tamazalan. Wər əmməzzayan d əlɣibada ən kələsuf, wala əssənəman n urəɣ əd win əzrəf əd win daroɣ əd win təhun əd win eškan. Ǝssənəman win den, wərmad za as hannayan, wala sallin, wala əfrâgan əmətəkwəy.

21Aytedan win, wər ətuban daɣ igi ən man, wala igi ən šaɣawan, wala əzzəna, wala šikra.

Ǝnəfilal 10

Ǝlkəttab wa əndərran

1Dəffər awen oggeɣ angalos iyyan iknân təla ən tarna, itazabbat-du daɣ jənnawan, ils-ay əgnaw zun awedan ilsan təkadkat zagret. Eɣaf-net təɣlay-tu təgələllet təgât daɣ təzzəl-adar təbilazlazat. Udəm-net ibilazlaz s ənnur zun təfuk. Elɣan-net olân əd lallagan ən təmsay.

2Ittaf daɣ əfus-net arat n əlkəttab innolaman. Issənsa adar-net wa n əɣil fəl agaraw, issənsa wa n zalgat fəl amaḍal.

3Iga y əməsli-net adakal issohen, olân əd tənagawt n ahar. As iga y əməsli-net adakal wen, əgan eggagan win əssa əmosnen zun awal.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Təzzar əgmaya d ad əggəza šin akatab n awa ənnan eggagan win den. Amazay wen day ad əsleɣ y əməsli a d-igmadan ijənnawan as di-inna: «Ǝɣbər day əwəl-nak awa ənnan eggagan win əssa di. A day-as wər təktəba wala! »

5Təzzar inkar angalos wa ənayaɣ ibdâd fəl amaḍal d agaraw izzal əfus-net wa n əɣil sa sər jənnawan,

6ihad s esəm ən wa iddaran har faw, s ənta a d-ixlakan ijənnawan d awa tan-ihan, d amaḍal d awa t-iwaran, əd gərwan d awa tan-ihan, as wər tu-za-tələs təmastant emel.

7Mišan amazay wa daɣ iggaz angalos wa n əssa šin anasaɣ n asak wa ittaf, ənta a daɣ z'assandu Məššina əsənnəfiləl n əssir-net, s əmmək was isabbayyan isalan win den i naɣbidan-net, a tan-imosan ənnəbitan.

8Təzzar ilas-i əməsli was əsleɣ den awal daɣ jənnawan inn-i: «Ǝdkəl arat n əlkəttab əndərran wa ihan əfus n angalos wa ibdadan fəl agaraw d amaḍal.»

9Ǝkkeɣ angalos ənneɣ-as a di-d-akfu əlkəttab wa əndarran en. Inn-i: «Ǝdkəl-tu tatšaq-qu. Ad tədnəy təsəmmay-net tadist-nak, mišan daɣ əmi-nak iga šizada an turawat.»

10Ǝdkala-du arat n əlkəttab wen daɣ əfus n angalos en, ətšeq-qu. Iga šizada an turawat daɣ əmi-nin, mišan as t-ətšeɣ, tədkar tadist-in təsəmmay-net.

11Dəffər awen itawann-i: «Harwada iwar-kay amel ən salan win d-izazzabbat Məššina daɣ batu ən təmattiwen aggotnen, əd ɣərfan aggotnen, d awalan əd mənokalan aggotnen.»

Ǝnəfilal 11

Šigəyyawen šin sanâtat

1Təzzar tawakfaɣ agabal ən telant, olân əd təburək tas tətaggu takkot. Itawann-i: «Ǝnkər, təkətaɣ edag n əlɣibada ən Məššina, əd majmar wa n təkutawen, təxsəba win daɣ-as əɣbadnen.

2Mišan aɣarɣar wa iɣlayan edag wa n əlɣibada, ayy-ay s aganna, a tu-wər-təkəta, fəlas itiwakfa y aytedan win wər nəksud Məššina. Aytedan win di ad agin əkkozat təmərwen ən təllit əd sanatat tidəyəzdəyizan aɣrəm wa zəddigan di.

3Amaran a din-assagla sanatat təgəyyawen, əmosnen ənnəbitan-in, əlsânen šibəddaɣ ən təfəyyawt. Ǝnnəbitan win ad əmmalan isalan a d-izizabbat Ǝməli har agin agim n əzəl əd sanatat təmad əd sədisat təmərwen.

4Šigəyyawen šin sanatat en əmosnat əššin eškan ən zaytun əd sanatat fətəlaten šin əzzəkkatnen dat Ǝməli n əddənet.

5As ira awedan igi y-asnat təkma, a du-təgməd təmsay əs mawan-nasnat təsərrəkəmmət-tu. Awalla, wa iran igi y-asnat təkma, əmmək en daɣ as tu-z-iba.

6Ǝnnəbitan win əššin en əmosnen šigəyyawen-in əlân fərregat n agadal y akonak ewet daɣ azzaman win daɣ əmmalan isalan win d-izazzabbat Ǝməli. Ǝlân fərregat n

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

əsəmməttəy n aman əqqəlan azni. Ǝfragan deɣ a d-awəyan s əddənet əzzənəfan aggotnen n albalatan, iket ərân awen.»

7Mišan as əɣradan təgəyya ta taggin den, a dər-san ammagar əmudar səksədan wa du-z-igmədan əɣəɣi wər nəla eder, arn-en, anɣ-en kərəz.

8Šiməxsa-nasan ad ansinat fəl tarrayt daɣ əɣrəm zəwwəran wa daɣ itawataytay Ǝməli-nasan. Aɣrəm wen itawann-as «Sədom» əd «Masar», imos awen tədugent as isinafal Məššina awa t-id-izayan.

9Edes n aytedan ən təmattiwen kul əd tawšeten kul d awalan kul əd kallan kul ad agin karad adan d aganna hannayan šiməxsa n ənnəbitan win əššin en, əgdəlan-asan deɣ a din-təwənbəlan.

10Iba-nasan isidawat aytedan n əddənet kul, har as əknân saday, tinəməggin šinəfas gar-essan, id əzəɣɣəzzəb aggen a dasan-əganat təgəyyawen šin sanatat en.

11Mišan dəffər karad adan d aganna win, iga Məššina infas ən təməddurt daɣ ənnəbitan win aba den, əddaran-du, əbdadan. Təggaz tasa səksədat aytedan win tan-ənaynen.

12Ǝslan daɣ jənnawan y əməsli issohen igannu y ənnəbitan win əššin: «Gazzayat-du sa da! » Ǝggəzzayan əs jənnawan əhân ignawan, hânnayan-tan zənga-nasan.

13Amazay wen da a daɣ iga amaḍal ənəgəynəgəy labasan, təbarajjat təzunt ta n marawat n əɣrəm en, təzzar aba əssa gim n awedan daɣ əhluk wa igan den. Win d-əragnen daɣ awen, təggaz-tan tasa səksədat, əssəɣmaran Məššina di n Ǝməli ən jənnawan.

14Okay alwaba wa n əššin, amaran wa n karad izay-du tarmad. Anasaɣ n asak wa n əssa

15Insaɣ angalos wa n əssa esək wa ittaf. Itawasla i maslan zawwarnen daɣ jənnawan. Imaslan win den gannin: «Ǝmərədda tarna ta n tizart y əddənet šin Ǝməli-nana Məššina d Ǝlməsix-net. Ad iqqəl əmənokal har faw.»

16Ǝnkaran əmɣaran win sanatat təmərwen d əkkoz əqqimnen fəl təxiwa-nasan dat Məššina, fataqqen daɣ amaḍal, əssəjadan, əɣbadan Məššina.

17Ad gannin: «Nəggoday-ak Ǝməli, kay a imosan Məššina di n əməli ən tarna kul, kay a t-illan əmərədda, təlleq-qu deɣ kala da. Nəggoday-ak id əšəšɣəl a təgeɣ tarna-nak zəwwərat y ad təssəbdəda taɣmar-nak,

18šimattiwen n əddənet iggâz-tanat alham labasan, mišan əmərədda alham wa nak a d-ewadan. Alwaq wa n əššəriɣa ən nəmməttan a d-osan. Alwaq ewad-du wa daɣ za tərzəmaɣ y eklan-nak a tan-imosan ənnəbitan, takfaq-qan arozan-nasan, əntanay əd mizdagan kul, d aytedan kul win miksadan-nak, gər win muzaran wala win tan-wər-nəmos. Alwaq ewad-du wa n əhluk ən win hallaknen əddənet! »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Təzzar innolam ahan n əlɣibada ən Məššina wa ihan ijənnawan, inafalal-du daɣ-as əssənduq wa n arkawal ən tassaq. Dəffər awen əgan esman, əmalan-tu maslan d eggagan d ənəgəynəgəy n amaḍal əd dagrazan labasnen.

Ǝnəfilal 12

Ǝnəfilal ən təntut ta təgat tadist

1Tənafalal-du alɣalamat zəwwərat daɣ jənnawan: Alɣalamat ten təmos tantut təlsât təfuk, təlla təllit daw daran-net, təssiwar təkəbbut ta n tarna təgat daɣ maraw etran d əššin.

2Təsikaray əd təlawayt n iguz n əmzur.

3Tənafalal-du alɣalamat iyyat daɣ jənnawan. Imos awen əməxluk olân d əzzənəf n aɣata igân təzzəwwərt səksədat. Iga təzuɣay a n təmsay, ila əssa ɣafawan əd maraw əskawan, amaran əkkulluk n iyyan daɣ ɣafawan win den təwar-tu təkəbbut ta n taɣmar.

4Ifraḍ əs təsbat-net təzunt ta n karadat n etran, igar-tan-du fəl amaḍal. Təzzar imal əməxluk wen dat təntut ta tətaggazat amzur fəl ad atšu barar-net daɣ amazay wa da daɣ du-z-ihəw.

5Tantut ten təgraw barar ən yay, s ənta a z'izaran i təmattiwen n əddənet kul əs taɣmar təknât assahat. Təzzar immeway barar wen əs təxawit ən taɣmar ta fəl iqqim Məššina.

6Təddəggag təntut ten s əsuf təkka edag iskât Məššina y awen. Den da a dər-əs z'agu ənəttaf har əgim n əzəl əd sanatat təmad, əd sədisat təmərwen.

7Təzzar iga əməgər daɣ jənnawan. Imməgar Mikayil d angalosan-net d əməxluk wen. Imməgar dər-san deɣ əməxluk ənta d ark angalosan-net.

8Mišan itawarna əməxluk d angalosan-net, ab-as dasan-t-illa adag daɣ jənnawan.

9Ǝməxluk wa zəwwəran en, imosan aššol wa irəwan, as itawannu Iblis, itawann-as deɣ Aššaytan, s ənta a isaxrakan aytedan daɣ adag kul wa əhan daɣ əddənet, itawagar-du fəl amaḍal, iddew d angalosan-net.

10Dəffər awen əsleɣ y əməsli issohen igannu daɣ jənnawan: «Ǝmərədda alwaq wa n efsan osa-du! Ǝmərədda Ǝməli-nana isinafalal tarna-net, əd taɣmar-net! Ǝmərədda taɣmar təlla gər fassan n Ǝlməsix-net, id Aššaytan s ənta a isawaran imədrayan-nana lahanan dat Məššina ehad ezal, a d-itawakkasan daɣ jənnawan, itawagar-du s amaḍal.

11Mišan ya ornan-tu mədrayan-nana win əs tarrayt n əzni n Ǝjemar əd tarrayt ən salan n Ǝlinjil win əmalan. Ǝqbalan tehakkay ən man-nasan, iba-tan daɣ tarrayt ten.

12Dawatat daɣ adi ijənnawan əd win tan-əzdaɣnen! Mišan iket alɣazab ill-ay y amaḍal əd gərwan, id Iblis izzəbbat-in sər-wan, ih-ay alham wəllen, fəlas alwaq əndərran a das d-iqqiman, amaran issân daɣ awen.»

13As inay əməxluk as itiwagar-du fəl amaḍal, istaɣ tantut ta təggazat amzur ən barar ən yay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

14Mišan tətawakfa təntut ten əššin əfrutan ən tənagmart ta zəwwərat. Ǝmmək en dayɣ as təfrag šigget s əsuf, s adag wa dayɣ za tənəməggag d aššol. Den dayɣ a dər-əs z'agu ənəttaf har karad elan d aganna.

15Təzzar ifsa-du aššol aman əmosan zun agarew dəffər təntut, fəl a tat-əbətan.

16Mišan illil amaḍal i təntut. Ora amaḍal imi-net, ilmaz agarew wa d-ifsa əməxluk.

17Ǝməxluk ih-ay alham labasan ən təntut, təzzar igla y ad ammagar əd maddanəs ən təntut win hadatnen, a tan-əmosnen win əbbərdagnen y alwajiban ən Məššina, tagayyen dayɣ batu ən Ɣaysa Ǝlməsix.

18Dəffər awen ikka əməxluk təgadamayt n agarew, isammatag y əməgər.

Ǝnəfilal 13

Ǝnəfilal n əmudar səksədan wa d-igmadan agaraw

1Dəffər awen oggeɣ əmudar səksədan as d-igmad agaraw. Ǝmudar wen ila maraw əskawan, d əssa ɣafawan. Ǝkkulluk n iyyan dayɣ əskawan-net təwar-tu təkəbbut ta n tarna, amaran əkkulluk n iyyan dayɣ ɣafawan win əssa en, iwâr-tu esəm imosan ikus ən tarna i Məššina.

2Ǝmudar wa oggeɣ den, ola d əzzənəf n adal. Idaran-net olân əd daran n əmudar iyyan igân urəs, imi-net ola d əmi n ahar. Ikf-ay əməxluk tarna-net, əd təxawit-net ta n taɣmar, əd taɣmar zəwwərat.

3Iyyan dayɣ ɣafawan-net olâ d as ih-ay əbus inaqqin, mišan izzây. Ǝqqanan ɣafawan n aytedan n əddənet kul, əlkaman y əmudar wa səksədan en.

4Ǝssəjadan aytedan dat əməxluk id taɣmar-net a ikfa y əmudar. Ǝɣbadan əmudar, gannin: «Məni-tu wa olân d əmudar wa səksədan, məni wa ifragan əməgər-net? »

5Igraw əmudar wa səksədan en fərregat n igi ən batuten əmosnen zazwar ən man-net, d ikus ən tarna i Məššina. Igraw turagat n igi ən mazalan win den, har əkkozat təmərwen ən təllit əd sanatat.

6Ad itakkəs əmudar en tarna i Məššina, d adag wa iha, əd win əzdayɣnen ijənnawan kul.

7Itawakfa fərregat n əməgər əd mizdagan ən Məššina əd tarna-nasan. Itawakfa tizart i tawšeten kul əd təmattiwen kul d aytedan a əššewalnen awalan kul əd kallan kul.

8Aytedan n əddənet kul ad t-əɣbədan ar win as əktaban esmawan-nasan dayɣ əlkəttab wa n təməddurt harwa ɣur əxluk n əddənet. Ǝlkəttab en in Ǝjemar wa igzaman iqqal takutay.

9Wa isallin aslet!

10Kud kasaw a itaggaz awedan ad t-iggəz. Kud ətəwənɣa a z'agu əs təzoli, a sər-əs itəwənɣu. Win əmosnen imizdagan ən Məššina, alwaq-nasan da da wa n əšitəɣ ən zəmmerat d əzəgzan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝnəfilal n əmudar wa d-igmadan amaḍal

[11]Təzzar oggeɣ əmudar iyyan səksədan as d-iggəzzay igmâd-du amaḍal. Ǝmudar wen ila əššin əskawan olânen əd win akar, amaran itaggu awal olan əd wa n əməxluk.

[12]Iššəšɣal tarna kul n əmudar wa azzaran a d-osan dat-əs, təzzar eway-du s amaḍal əd win t-əwarnen, as əssəjadan y əmudar səksədan wa azzaran as izzay əbus-net imosan abus inaqqin.

[13]Ad itaggu təlməɣjujaten zawwarnen, har as temsay a d-izazabbat daɣ jənnawan fəl amaḍal, əswâdan aytedan.

[14]Issəxrak aytedan n əddənet əs təlməɣjujaten šin as igraw igi-nasnat dat əmudar wa das-d-azzaran. Igannu y aytedan ad agin šaššelan n əmudar wen, təsabasa takoba, iddar-du.

[15]Igraw fərregat n igi ən man daɣ šaššelan n əmudar wa das-d-azzaran, təzzar eway-du awen əs šaššelan wen as išawal, isasanɣu deɣ kərəz aytedan win ugaynen s ad t-əɣbədan.

[16]Eway-du as aytedan kul, gər win wər nəla almaqam, wala win t-əlanen, gər win məggərgas wala win məggənza, gər ilallan wala eklan, kul išahhaššal-tan as iwar ejwal-net ifassan-nasan win əɣil, madeɣ šikannaren-nasan.

[17]Təzzar ab-as t-illa awedan ilân turagat n ad azzanzu, wala deɣ azzanz-in ar s ad t-iwar ejwal n əmudar wen d esəm-net, madeɣ meḍan wa iddewan d esəm-net.

[18]Den daɣ ad za tagu addararat əs tayttay əd masnat. Wa ilan tayttay, ixsəbet meḍan n əmudar wen. Meḍan wen immittal esəm n awedan, amaran imos sədisat təmad əd sədisat təmərwen əd sədis.

Ǝnəfilal 14

Ǝnəfilal n Ǝjemar əd meḍan wa n 144000

[1]Ǝlasaɣ asawad, oggeɣ Ǝjemar ibdâd fəl ədɣaɣ wa n Səyon. Ǝllân ɣur-əs aytedan əmosnen temeday n əgim d əkkozat təmərwen d əkkoz. Aytedan win den iwâr esəm n Ǝjemar d esəm n Abba-net šikannaren-nasan.

[2]Ǝsleɣ y əməsli a d-igmadan ijənnawan. Ǝməsli wen ola d əjit zəwwəran n aman aggotnen d əməsli n eggag zəwwəran, ola deɣ d əməsli ən təhərdanen aggotnen.

[3]Aytedan win den əssiggadan daɣ təmmal iyyat taynayat dat təxawit ta n taɣmar, dat mudaran win əkkoz d əmɣaran. Wər t-illa awedan ifrâgan ad issən təmmal ten, ar temeday n əgim d əkkozat təmərwen d əkkoz, win d-isaddarfat Məššina daɣ aytedan n əddənet.

[4]Ǝntanay wər sammadasan iman-nasan s əzzəna fəlas wər kala ad əlan tassaq waliyyat əd tədoden. Ǝlkâman y Ǝjemar s adag kul wa ikka. Tawasadarfen-du daɣ aytedan əmosan zun tənfa ta tazzarat ən təwəgas təskâtat i Məššina d Ǝjemar.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

5Amaran imawan-nasan wər tan-d-igmed a imosan bahu, wər t-illa a imosan lahan a tan-iwâran.

Ǝnəfilal n angalosan win karâd əd mazalan win d-əssəglan

6Təzzar oggeɣ angalos iyyan as iggad daɣ təsəggərigərəyt ən jənnawan. Angalos wen eway Ǝlinjil di iɣlalan a z'iməl y aytedan n əddənet, daɣ kallan kul əd tawšeten kul d awalan kul əd təmattiwen kul.

7Idkâl əməsli-net wəllen igannu: «Səɣmərat Məššina, tagim-as adkul wa dər ihor, id alwaq osa-du wa daɣ z'agu əššəriɣa-net. Ǝɣbədat wa d-ixlakan ijənnawan d amaḍal d agaraw əd šittawen n aman.»

8Inkar angalos iyyan wa n əššin, ilkam-du i wen, igannu: «Babəylon ta n təmizwart, tuda! Awalla tuda Babəylon tas tallabast n igi-net əzzəna, ihan əlmital n əšəšwi n aytedan esmad, təsəxrək šimattiwen kul n əddənet, teway-du sər-əsnat as tanat-ibaz əššəriɣa ən Məššina.»

9-11Ilkam-as-du angalos iyyan wa n karad, igannu s əməsli ihhoken: «Aytedan win əɣbadnen əmudar wa səksədan əd šaššelan-net, iwâr-tan asannal-net daɣ təkannaren, madeɣ ifassan, win di ad ašwin esmad wa n alham ən Məššina. Esmad wen izdâr amaran a dasan-itəwəggu daɣ təkabart ta n alham ən Məššina, agin alɣazab səksədan igan əs təmsay d adaɣas-ən-tahart iryân, dat angalosan a zaddognen d Ǝjemar. Ǝhu n alɣazab-nasan, ill-ay har faw, amaran wərmad a dasan-tu-təlla təsasmit ehad, za wala ezal.

12Alwaq wen ənta wa n zəmmerat ən mizdagan ən Məššina, əbbirdagnen y alwajiban-net, əknân deɣ təlɣudəla i Ɣaysa.»

13Dəffər awen əsleɣ y əməsli a d-ifalan ijənnawan as inna: «Ǝktəb as: "Ǝbbilalan aytedan win as harwa əmərədda da ərtâyan d Ǝməli, iba-tan deɣ ərtâyan dər-əs. " Awalla, inna Infas wa Zəddigan, assanfinet daɣ əššəɣəl wa əgan, fəlas ad əgrəwan maruzat ən mazalan-nasan.»

Ǝnəfilal ən tənfa ta du-təgmadat amaḍal

14Ǝlasaɣ asawad oggeɣ agnaw mallan. Agnaw wen təqqim fall-as azzat tolât əd ta n aggadəm. Eɣaf-net təwar-tu təkəbbut ən taɣmar təgât daɣ urəɣ, ittâf əlmoši iwalan wa n allay ən təwəgas.

15Dəffər awen igmad-du angalos iyyan ehan n əlɣibada isaɣɣarat wəllen inna i wa iqqiman fəl əgnaw: «Šəšɣəl əlmoši-nak wa n allay, taləya ɣarat. Alwaq ewad-du wa n əmiləy ən ɣarat, annabatan win əwarnen amaḍal əŋŋăn.»

16Təzzar inkar wa iqqiman fəl əgnaw olay s əlmoši-net awa iwaran amaḍal ketnet daɣ tənfa.

17Dəffər awen igmad-du angalos iyyan ehan n əlɣibada wa ihan ijənnawan. Ǝnta da ila əlmoši iwalan wa n allay ən təwəgas.

18Təzzar igmad-du angalos iyyan majmar wa n təkutawen. Angalos wen ixkâm fəl təmsay, idkal əməsli-net wəllen, inna s əməsli issohen i wa ittafan əlmoši iwalan wa n

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

allay ən ɣarat: «Šəšɣəl əlmoši-nak wa n allay ən ɣarat, taləyaɣ-du ara n alɣanab kul wa iwaran amaḍal, fəlas šibašakšaken-net kul əŋŋănat, isimatag y əššəriɣa ən Məššina.»

19Təzzar olay angalos s əlmoši-net, alɣanab kul wa iwaran amaḍal, igar-tu ketnet daɣ təgdayt ta daɣ itawazmu alɣanab, a tat-imosan tagdayt zəwwərat ta n alham ən Məššina.

20Təzzar itawadayazdayaz alɣanab wen itawazma sədi y əɣrəm. Ingay-du daɣ-as əzni har ilsa karadat təmad ən kilaw, iggəzzay har ewad edag ən karad ɣalan.

Ǝnəfilal 15

Ǝnəfilal n angalosan win əssâ d agarăw

1Təzzar ənaya daɣ jənnawan alɣalamat iyyat zəwwərat, təknât əsəmməkləl, təmosat: Ǝssa angalosan əttafnen əssa alwabatan win əlkamnen s əntanay a daɣ d-inda alham ən Məššina.

2Ǝnayaɣ arat olân d agaraw igân daɣ arat a d-isaktin təlfənjart tərtâyat əd təmsay, amaran əbdâdan fall-as win ərzanen əmudar səksədan əd šaššelan-net əd meḍan wa iddewan d esəm-net, ətâfan šihərdănen a tan-ikfa Məššina.

3Ǝssiggadan daɣ təmmal n əkli ən Məššina, a t-imosan Musa əd təmmal ta n Ǝjemar, gannin: «Igitan-nak zawwarnen, simaklalan, ya Ǝməli Məššina! Kay a imosan məššis ən tarna kul! Tarrayen-nak əntanatay a oɣadnen, əmosnat tidət, ya Ǝmənokal ən təmattiwen.

4Ma imos wa ewadan a kay wər iksud ya Ǝməli? Ma imos wa wər za nəssəɣmər esəm-nak? Fəlas kay ɣas a imosan əmizdag. Amaran tawšeten kul a d-asinat, əɣbadnat-kay, fəlas igitan-nak oɣâdnen a nafalalnen.»

Šikərwasen šin əssâyat n alham ən Məššina

5Dəffər aratan win den, əswadaɣ oggeɣ edag wa zəddigan n ahaket wa n əmənəy as innolam daɣ jənnawan.

6Təzzar əgmadan-du angalosan win əssa edag wa zəddigan əttâfan alwabatan win əssa, əlân tabdoq ən lin iqqitasan isiraqqen, otâban idmaran-nasan əs sutab n urəɣ.

7Inkar iyyan daɣ mudaran win əkkoz, ikfa angalosan win əssa əssayat təkərwasen n urəɣ ədkârnen alham ən Məššina di iddaran har faw!

8Idkar adag wa zəddigan əhu a d-ifalan tanaya ən Məššina əd tarna-net. Wər t-illa i ifragan iguz n adag wa zəddigan en, iket wər ənden əssa alwabatan win d-ewayan angalosan win əssâ.

Ǝnəfilal 16

1Dəffər awen əsleɣ y əməsli zəwwəran as d-igmad ehan n əlɣibada, inna y angalosan win əssâ: «Agliwat tənɣəlam fəl amaḍal ketnet əssayat təkərwasen šin alham ən Məššina.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

2Təzzar igla wa azzaran daɣ-san, inɣal təkərwast-net fəl amaḍal. Ǝwatnat šiqqas labasnen aytedan kul win iwar ejwal n əmudar, əɣbâdan šaššelan-net.

3Inɣal angalos wa n əššin təkərwast-net fəl gərwan, əqqalan aman-nasan azni olân d əzni n ənəmmettən. Immut id t-illa əmudar kul ihan igərwan.

4Təzzar inɣal wa n karad daɣ-san təkərwast-net daɣ təsəssəngay əd šittawen n aman, əqqalnat azni.

5Ǝsleɣ y angalos wa inəttafan d aman igannu: «Toɣâda, kay wa t-illan əmərədda, təlleq-qu kala da, təmosaɣ əmizdag, id əmmək wa da as təxkamaɣ aratan win y aytedan n əddənet.

6Fəlas tanaɣla a əgan azni ən mizdagan d ənnəbitan, amaran təkfeq-qan azni y ad t-ašwin, id əhoran dər-əs.»

7Ǝsleɣ i majmar wa n təkutawen igannu: «Awalla, Ǝməli Məššina s ənta a imosan məššis ən tarna kul, əlxəkuman-net tidət a mosan, oɣâdan.»

8Inɣal angalos wa n əkkoz təkərwast-net fəl təfuk, tətawakfa təfuk fərregat n akaway n aytedan.

9Tosa-du tuksay labasat ad təkaggay aytedan. Təzzar ad takasan tarna y esəm ən Məššina s ənta a ixkaman daɣ alwabatan win, edag an a das-ətuban əssəɣməran-tu.

10Təzzar inɣal angalos wa n səmmos təkərwast-net fəl təxawit ta n taɣmar n əmudar wa səksədan. Ǝlsanat šiyyay taɣmar n əmudar, əgan aytedan təkaraɣit tas har əqqiman əddâdan idədwan-nasan.

11Ad takkasan tarna i Məššina di n Ǝməli ən jənnawan fəl əddəlil ən təsənnay səksədat ta taggin əd šiqqas šin tan-əhanen, wər ətuban daɣ mazalan-nasan.

12Inɣal angalos wa n sədis təkərwast-net fəl agarew wa zəwwəran n Efrat. Ǝstakan aman-net, fəl ad təmmutəg tarrayt ən mənokalan a d-əfalnen dənnəg.

13Təzzar oggeɣ imi n əməxluk, əd wa n əmudar, əd wa n ənnəbi ən bahu as tan-d-əgmadan karad aššayatinan əhânen assawwarat ən garan.

14Aššayatinan win den əntanay a tagginen təlməɣjujaten, əntanay deɣ a z'akkinen imənokalan n əddənet kul y a tan-d-əššidəwan y əməgər wa z'agin daɣ əzəl wa zəwwəran n Ǝməli Məššina di s ənta məššis ən tarna kul.

15Ǝnta da awa z'agin: a din-agaɣ assa zun wa d-itaggu abaydag. Ibbilal wa okayăn, iqqân isəlsa-net fəl ad wər ijəwənkət izzâf tətəwənəy alɣawrat-net.

16Təzzar əššedawan-du aššayatinan imənokalan n əddənet kul daɣ adag iyyanda. Edag wa itawann-as daɣ təlɣibrit: «Armagedun».

17Inɣal angalos wa n əssa təkərwast-net daɣ alhawa. Təzzar igmad-du əməsli issohen ehan wa zəddigan əd təxawit ta n taɣmar ən Məššina igannin: «Arat kul iɣrad! »

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

18Ǝgan esman əd maslan d eggagan, iga amaḍal ənəgəynəgəy as wa d-əwaran aytedan tesayt n amaḍal wər iga ənnuɣ-net.

19Təzzar iga əɣrəm wa zəwwəran ən Babəylon karadat təzunen. Barajjen ɣərman ən kallan kul. Aɣrəm wa zəwwəran ən Babəylon ikittəw Məššina ibakkadan-net. Adi a fəl t-iššəšwa təkabart n esmad n alɣanab immittalan alham-net d əššəriɣa-net labasnen wəllen.

20Təzzar əmasan kallan kul win gərwətlan, aba təmayyamayt n ədɣaɣan.

21A du-tifətəqqen dagrazan as akkiyyan daɣ-san imos əzuk-net edag n əkkozat təmərwen ən kilaw, rattakan fəl aytedan. Ad takkasan aytedan tarna i Məššina fəl əddəlil n alwaba wa n dagrazan en, fəlas alwaba iknân təzzəwwərt wəllen a imos.

Ǝnəfilal 17

Awa inafalalan daɣ taneray

Ǝššəriɣa wa z'itəwəxkəman i təkarwat ta labasat

1Dəffər adi osa-du iyyan daɣ əssa angalosan win əttafnen əssayat təkərwasen, iššewal-i, inn-i: «Iyyaw a kay-assaknaɣ əššəriɣa ən təkarwat labasat ta təqqimat fəl aman aggotnen.

2Ǝnta a dər namaggan mənokalan n əddənet əzzəna, təzzar ad taggin aytedan n əddənet əzzəna s igət, əknân tara n awen, zun awedan isassin esmad s igət amaran ikna tara n awen.»

3Eway angalos iman-in s əsuf, tobaz-i tarna n Infas wa Zəddigan. Təzzar oggeɣ tantut təqqimat fəl əmudar zaggaɣan əwâran əsmawan aggotnen əmosnen ikus ən tarna i Məššina. Ǝmudar wen ila əssa ɣafawan əd maraw əskawan.

4Tantut ten təlsa tabdoq zaggaɣat d iyyat təgât təzuɣay təŋŋât, təqqân urəɣ əd təhun šin ələnen almaqam, d əljuhər. Təttâf təkabart n urəɣ tədkârat imazalan zizallatnen aggadəm, d ammadas, win tišit-net təməggit n əzzəna.

5Təkannart-net iktâb fall-as esəm âs almaɣna-net imos əssir. Ǝnta da awa inna akatab wa iwaran təkannart-net: «Aɣrəm wa zəwwəran ən Babəylon, ənta imosan anna ən təkarwaten əd mazalan win zazallatnen aggadəm.»

6Təzzar oggeɣ tantut ta təgat iman ən mizdagan aggotnen əd nalkiman aggotnen ən Ɣaysa win fall-as tagganen təgəyya tolaɣat. Iqqal igi ən man wen arat a tat-isimaswadan zun tassay n esmad. As tat-oggeɣ, iqqan aɣaf-in wəllen.

7Təzzar inn-i angalos: «Mafel iqqân aɣaf-nak? A dak-əmələɣ əssir wa təssəkna təntut-en d əmudar wa təwan, əd ɣafawan win əssa, d əskawan win maraw.

8Ǝmudar səksədan wa toggeɣ əddi, kala ad t-illa, mišan əmərədda ab-as t-illa. Daɣ alwaq wər nəggug, a d-igməd əɣəɣi wa wər nəla eder, akku edag n əhluk. Amaran aytedan n əddənet kul win as wər əkteban esmawan-nasan daɣ əlkəttab wa n təməddurt harwa ɣur ənətti n əddənet, ad əqqənan ɣafawan-nasan as ənayan əmudar id kala ad t-illa, dəffər adi ab-as t-illa, amaran ijwâr a d-osa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

9Den daɣ ad təga addararat əs tayttay əd masnat. Iɣafawan win əssa a, almaɣna-nasan əssa ədɣaɣan win fəl təqqim təntut. Ǝmosan deɣ əssa mənokalan

10as səmmos daɣ-san ab'as t-əllan, iyyan ill-ay, ixkâm, iyyan amaran harwa da wər d-osa, amaran as d-osa, ad agu arat n azzaman.

11Ǝmudar səksədan was kala ad t-illa, ab'as t-illa əmərədda, ənta da əmənokal a imos. Ǝnta a imosan wa n əttam, idrâw deɣ əlməxsud iyyanda d əssa win hadatnen, amaran ad akku edag n əhluk.

12Maraw əskawan win tənayaɣ, almaɣna-nasan maraw mənokalan as harwa da wər əgrewan taɣmar-nasan, mišan ad əgrəwan arat n azzaman ən taɣmar əntanay d əmudar.

13Iduf iyyanda a əgan, amaran əkfân tarna-nasan əd taɣmar-nasan y əmudar.

14Ad ammagaran d Ǝjemar, mišan a tan-arnu arz-en, id ənta a imosan Ǝməli ən malan, imos əmənokal ən mənokalan. Aytedan win du-tawaɣranen, tawasanafranan əmosan alɣadilan, ad idawan d Ǝjemar daɣ tarna ta du-z-agu den.»

15Igla angalos iššewal, inn-i: «Aman win toggeɣ təqqim fall-asan təkarwat, adi šimattiwen əd tiddawaten əd tawšeten d awalan.

16Maraw əskawan win toggeɣ d əmudar, ad azzangen təkarwat, əkkəsan daɣ-as tələmmest, əzzəfan-tat, atšin isan-net, sərrəkəmmen-tat əs təmsay.

17Awalla Məššina a d-igan daɣ wallan-nasan as ad ammazalan s awa ira, ammazalan əlməxsud iyyanda, akfin taɣmar-nasan y əmudar. Arat wen daɣ a z'agin iket wər d-ewed alwaq wa daɣ z'andin aratan win ixkam Məššina.

18Amaran tantut ta toggeɣ den, təmmittal aɣrəm wa zəwwəran azzaran i mənokalan n əddənet.»

Ǝnəfilal 18

1Dəffər awen oggeɣ angalos iyyan ilân taɣmar wəllen itazabbat-du daɣ jənnawan, imalawlaw amaḍal ketnet s ənnur ən tanaya-net.

2Inna s əməsli issohen wəllen: «Babəylon ta n təmizwart, tuda! Awalla tuda Babəylon! Təqqal edag ən təməɣsurt n aššayatinan d adag ən təməɣsurt ən kələsuf d asammanay ən gəḍad kul win xaramnen

[d asammanay n əzzənəfan kul ən mudaran win xaramnen] əd win wər əren man əd win ətawaglafnen.

3Šimattiwen n əddənet kul əddewnat dər-əs daɣ arak deranan-net labasnen n igi n əzzəna, imos awen zun esmad sassinat. Imənokalan n əddənet nimaggan dər-əs əzzəna, kəl jola n əddənet deɣ isaggargas-tan əɣrəm wa n Babəylon, s ərrəzəɣan-net əknânen igət.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Təzzar əsleɣ y əməsli iyyan as d-igmad ijənnawan inna: «Ǝgmədat-du aɣrəm wədi kawanay win əmosnen tamattay-nin, fəl ad wər təgem ibakkadan win itaggu, awəd-kawan-in albala wa fall-as z'uden.

5Fəlas ibakkadan-net əglan har ewadan ijənnawan, amaran Məššina ikittəw arak mazalan labasnen n əɣrəm wədi.

6Ǝrzəmat-as s əmmək was irazzam, takfim-tu ənətfus ən mazalan-net! Təkabart tas ikkat, əkətat-as ənətfus-net.

7Ǝmmək was idkal iman-net, immozal arat kul wa əran man-net, əmmək di daɣ as agiwat-as əzəɣɣəzzəb səksədan, təsəssugim-tu təkenzert labasat ogdânen d awen da, id tənna a itaggu əɣrəm wa n Babəylon: "Təxawit ta n təmənukəla a fəl əqqima, wər əmosa tantut as aba aləs-net, wər ilkem ad əggâzaɣ afartay. "

8Awen daɣ a fəlas albalatan zawwarnen əddi win das-ənsanen: Təmattant əd təkenzert labasat əd laz. Ǝzəl iyyanda a fall-as z'uden albalatan win di, təsərrəkəmmət-tu deɣ temsay. Awalla, Ǝməli Məššina imosan Məššis ən tarna a itawaddaban aɣrəm wen.»

Isəmmədənnigan əgânen fəl əɣrəm ən Babəylon

9Imənokalan n əddənet kul win dər-əs əddewnen, nimaggan dər-əs əzzəna d aratan win əran man-nasan daɣ əddənet, ad ənəyan əhu ən təmsay ta tu-za-təsərrəkəmmet, ad hallin səkkələlan fəl awa z'agu əɣrəm wen daɣ alɣazab.

10A dər-əs nəməggəgan, fəl təksəda n a tan-in-awəd alɣazab wa z'agu den. Ad gannin: «Xašša! Xašša wəllen y əɣrəm wa zəwwəran ən Babəylon ilan tarna. Alwaq iyyanda ɣas a fəl t-iwwəddab Məššina! »

11Kəl jola n əddənet kul ad hallin fəl tərəmmeq y əɣrəm wen. Wər t-illa awedan a ɣur-san izanzin awa əssətagan,

12gər urəɣ, wala azrəf, wala šihun šin ələnen almaqam, wala əljuhər, wala lin, wala tabdoq təgât təzuɣay təŋŋât, wala əlxərir, wala tabdoq ta təgat təzuɣay təhossayat, wala eškan kul win as izod aḍu-nasan, wala aratan win əganen daɣ təhunt təknât təməllay s ənta daɣ itaggu uɣən wa n xummaysa, wala win eškan win ələnen almaqam, wala win daroɣ, wala win təzoli, wala win təhun šin hossaynen,

13wala egel n ašək was itawannu kanel, wala əzzənəfan n annabatan win ələnen aḍu, wala alwarditan, wala aḍutan win əzodnen əmosnen mir d əlməsək, wala esmad n alɣanab, wala widi wa n azzayt, wala egel, wala alkama, wala šitan, wala ayfad, wala əggəsan wala amalankaytan wala eklan, wala ikefəlan.

14Ad gannin kəl jola y əɣrəm wen: «Aratan win əran man-nak kul əddəggagan fall-ak. Tənafləyt, d aratan win hossaynen, əzodnen aba-tan fall-ak. Wər ilkem ad ələsan ətəwənay! »

15Kəl jola win əggərgasnen daɣ əsətəg wa taggin daɣ əɣrəm wen, a dər-əs nəməggəgan fəl təksəda n a tan-in-awəd alɣazab-net. Ad hallin, sikalalan;

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

16gannin: «Xašša! Xašša wəllen y əɣrəm wa zəwwəran a! Dat awa ilsa tabdoq ən lin ihossayan, əd tabdoq təgât təzuɣay təŋŋât əd tabdoq ta təgat təzuɣay təhossayat, iqqân uɣənan hossaynen n urəɣ əd təhun šin ələnen almaqam d əljuhər.

17Amaran alwaq iyyanda ɣas a fəl aba təgərgist ten! » Aytedan kul win azzarnen y əɣlalan win aman əzzozalan-tan d aytedan kul win šakalnen fəl gərwan win zawwarnen əd win maššaɣalan n əɣləlan n aman əd win əganen jola gər kallan əs tarrayt ən gərwan, əbdadan-in daɣ igəg

18assaɣa wad ənayan əhu ən təmsay ta təsirəkəmmet aɣrəm wen, sakkarayan gannin: «Wər kala ad itawanay arat šilat ən wa igraw əɣrəm ogdân əd wa.»

19Sawaran iɣafawan-nasan aboqqa, hallin, əɣšâdan man-nasan wəllen, sikarayan gannin: «Xašša! Xašša wəllen y əɣrəm wa zəwwəran a, s ənta a daɣ əggərgasan aytedan kul win ələnen iɣlalan n aman win zawwarnen, mišan alwaq iyyanda ɣas a fəl iɣrad ahluk! »

20«Dawatat ijənnawan! Aɣrəm iɣrad ahluk! Dawatat kawanay da win əmosnen imizdagan ən Məššina əd nəmmuzal d ənnəbitan. Awalla, Məššina iwwəddab aɣrəm wa fəl təkma ta dawan-iga.»

21Təzzar idkal angalos iknân təla ən tarna təhunt zəwwərat tolât əd ta fəl itawaẓad alkama, igar-tat daɣ agarew igannu: «Ǝnta da da əmmək was din-z-itəwəgər əɣrəm wa zəwwəran ən Babəylon əs təməwit labasat, amaran wər z'iləs ətəwənay dəffər adi.

22Wər ilkem ad ələsan aytedan tesalay daɣ əɣrəm wen i səwat win əganen əs təhərdănt wala asak, wala win əganen əs təsənsəq, wala esək. Wər ilkem a daɣ-as itiwanay əššəɣəl wa n əfus, wala win tu-tagginen. Wər ilkem a daɣ-as itiwasla y əməsli n aẓed n attaɣam.

23Wər ilkem a daɣ-as imilawlaw ənnur ən fətəla za wər ilkem a daɣ-as ilas ətəwəsla y əməsli n əmərmuš əd təmazlayt-net. Amaran ənta da əddəlil wa fəl iga adi: "Kəl jola-nak, əntanay a ogarnen təla ən batu daɣ əddənet kul, išaɣawan-nak deɣ əssixrakan šimattiwen kul.

24Kay aɣrəm wa n Babəylon, a daɣ itawanɣal əzni n ənnəbitan d əzni ən mizdagan ən Məššina d aytedan kul win tawanɣanen daɣ əddənet. "»

Ǝnəfilal 19

Təmmalen əgânen daɣ batu n əhluk ən Babəylon

1Dəffər awen əsleɣ daɣ jənnawan y arat olân d əməsli issohen n əljəmaɣat tagget təgannit: «Alleluya! Efsan, əd tanaya, əd tarna in Ǝməli-nana Məššina,

2fəlas əlxəkuman-net tidət a əmosan, oɣâd deɣ. Obaz s əššəriɣa-net təkarwat ta labasat təssəxrakat əddənet əs tišit-net təməggit n əzzəna, izzəzal deɣ azni ən naɣbidan-net wa inɣal əfus ən təkarwat ten.»

3Təlas aljamaɣat ten tənna: «Alleluya! Ǝhu ən təmsay ta təsaqqadat aɣrəm wen, ill-ay har faw.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

4Təzzar garaffen əmɣaran win sanatat təmərwen d əkkoz, əntanay əd mudaran win əkkoz, əybadan Məššina, iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar-net, gannin: «Amin! Alleluya! Təmmal i Məššina! »

5Igmad-du əməsli təxawit ta n taɣmar en, inna: «Agiwat təmmalen y Ǝməli-nana, ketnawan inaɣbidan-net, win t-əksudnen gər win wər nəla almaqam wala win t-ələnen! »

Takrəst n Ǝjemar

6Təzzar əsleɣ y arat olân d əməsli ən tiddawat tagget, olân d əjit n aman aggotnen, ola deɣ d eggagan labasnen as inna: «Alleluya! Fəlas Ǝməli Məššina di ən məššis ən tarna, issəbdad taɣmar-net.

7Fəliwəsatana, naknu tədəwit, nəssəɣmər Məššina, fəlas izəzlay n Ǝjemar ewadan-du, amaran təmazlayt-net təsimatag.

8Tətawakfa tabdoq ən lin wa n ələsəl, itibələzzen, iqqitasan, y a tat-talsu.» Tabdoq ən lin wa ihossayan en, almaɣna-net imazalan oɣâdnen win əgan mizdagan ən Məššina.

9Inn-i angalos ad əktəbaɣ as: «Ǝbbilalan win tawaɣranen s ad əggəzan izəzlay n Ǝjemar! » Dəffər adi inn-i: «Batuten ən tidət awa âs Məššina iman-net as tanat-iga.»

10Təzzar garaffe ɣur daran n angalos wen y ad t-əɣbəda, inn-i: «Alak! Ad wər tagaɣ adi! Nak ənaɣbid ən Məššina a mosa wa da təmosa kay əd mədrayan-nak əd təmədrayen-nak a tagayyatnen fəl Ɣaysa. Məššina as kay-iwar a tu-təɣbəda. Amaran, təgəyya fəl Ɣaysa, almaɣna-net emel ən salan ən Ɣaysa win d-izazzabbat Infas wa Zəddigan.»

Ǝnəfilal n awedan iwânan ays mallan

11Dəffər awen oggeɣ ijənnawan as ənnolaman, ih-en ays mallan, amaran wa t-iwanan esəm-net «wa imosan Alɣadil, imos Tidət». Ǝlxəkuman-net oɣâdan, itamagar deɣ fəl tidət.

12Šittawen-net əmosnat zun abalagleg ən təmsay, eɣaf-net əwarnat-tu təkəbba ən taɣmar aggotnen. Iktâb fall-as esəm as wər t-illa i t-issânan ar ənta.

13Amawan n ays wen esəm-net «Awal ən Məššina», amaran ilsa tabdoq təlmâɣat daɣ əzni.

14Ǝlkâman-as gənan ən jənnawan əwannen əggəsan mallolnen. Ketnasan əqqânan tabdoq ən lin wa n ələsəl, iqqitasan, igân təməllay təsiraqqet.

15Təgmad-du takoba təknât tawala imi ən wa iwanan ays en, fəl ad tanɣu šimattiwen n əddənet. Amaran wa iwanan ays en ad ixkəm fəl təmattiwen n əddənet əs taɣmar təknât assahat. Ad aẓmu alɣanab daɣ təgdayt zəwwərat y a sər-əs agu esmad immittalan alham labasan wəllen ən Məššina di ən Məššis ən tarna.

16Təkadkat-net əd taɣma-net iktâb fall-asnat «Ǝmənokal ən mənokalan d Ǝməli ən malan.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Ǝnəfilal ən saksas zəwwəran ən matšan ən təməxsa

17Dəffər awen oggeɣ angalos ibdâdan daɣ təfuk. Isaɣɣarat s əməsli issohen wəllen i gəḍad kul win əggadnen daɣ təsəggərigərəyt ən jənnawan, inn-asan: «Ayewat, idawat-du ketnawan i mensewan əknânen igət win Məššina,

18fəl ad tatšim šiməxsa ən mənokalan əd muzaran ən sojitan, əd nammagaran, əd təməxsa n əggəsan əd win tan-əwannen, əd təməxsa n aytedan kul, gər wa imosan əlləlli wala akli, gər wa wər nəla almaqam wala wa t-ilan! »

Ǝnəfilal n əmudar d ənnəbi ən bahu

19Oggeɣ əmudar səksədan, əd mənokalan n əddənet, əd gənan-nasan əddewan y ad ammagaran əd wa iwanan ays, d agan-net.

20Təzzar ittərmas əmudar ittərmas deɣ ənnəbi ən bahu wa dər iddew. Ǝnnəbi ən bahu wa, iga alɣalamaten zawwarnen dat əmudar wen. Ǝmmək en daɣ as issəxrak win iwar ejwal n əmudar, əɣbâdan deɣ šaššelan-net. Ǝmudar wa, ənta harkid ənnəbi ən bahu wa, tawagaran da əddâran daɣ aɣazar ən təmsay d adaɣas-ən-tahart iryân.

21Awa d-iqqiman daɣ agan wen ketnet tənɣ-ay takoba ta du-təgmadat imi ən wa iwanan ays. Təzzar əyyəwanan gəḍad wəllen daɣ təməxsa-nasan.

Ǝnəfilal 20

Ǝnəfilal n əməxluk iqqânan har əgim n awatay

1Dəffər awen oggeɣ angalos itazabbat-du igmâd-du ijənnawan, ittâf daɣ əfus-net təsassarut n əɣəɣi wa wər nəla eder, ittâf deɣ asassar zəwwəran.

2Obaz əməxluk, a t-imosan aššol wa irəwan, a imos Iblis, itawann-as deɣ Aššaytan, ig-as tewaɣnay a za tagit agim n awatay.

3Igar-tu angalos daɣ əɣəɣi wen, ihar-tu fall-as, iɣfal-tu s əlluɣ fəl ad wər iles əsəxrək ən təmattiwen har agu agim n awatay. Dəffər awen ilzâm ad annalam ammaru har arat n azzaman.

Ǝnəfilal n ətəwərna n Aššaytan

4Oggeɣ šixiwa ən taɣmar. Win fall-asnat əqqimnen əgrâwan tarna n ad əqqəlan imašraɣan. Oggeɣ iman n aytedan win as tawasaben rawan-nasan fəl əddəlil ən təgəyya tolâɣat ta taggin daɣ batu ən Ɣaysa d awal ən Məššina. Oggeɣ deɣ aytedan win wər nəɣbed əmudar wa səksədan za wər əssəjadan i šaššelan-net, wər tawajajwalnat təkannaren-nasan wala ifassan-nasan. Aytedan win den əqqalan-tan-du man-nasan, namaggazan taɣmar d Ǝlməsix, amaran awen ad agu agim n awatay.

5Ǝnta den da tanakra ta tazzarat ən nəmməẗtan. Inəmməẗtan win hadatnen, wər d ənkeran har inda əgim n awatay wen.

6Ǝbbilalan aytedan zaddognen win d-ənkarnen daɣ tanakra ən nəmməẗtan ta tazzarat! Aytedan win di wər tan-in-təkka Jahannama əd wala! Ǝntanay a z'əqqəlnen ilimaman ən Məššina d Ǝlməsix, amaran a dər-əs nəməggəzan taɣmar-net har agim n awatay.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

7As inda əgim n awatay wen, a d-itəwəyyu Aššaytan daɣ kasaw wa iha,

8aglu ad isaxrak šimattiwen a əwarnen tesayt n amaḍal, əmosnen Yajuj əd Majuj. A tan-d-iššidəw y əməgər, amaran əgân igət wa n təblalen n amaḍal a dabayyaknen daɣ afay n agaraw.

9Ǝssəwalan əddənet ketnet, əbazan aɣrəm wa iknan ətəwəra, ɣalayɣalayan imizdagan ən Məššina. Mišan təzzəbbat-du təmsay daɣ jənnawan, təsarrakammat-tan.

10Iblis s ənta dasan-azzaran, isaxrak-kan, itawagar daɣ aɣazar ən təmsay təgât s adaɣas-ən-tahart wa iha əmudar d ənnəbi ən bahu. Den daɣ a dasan-z-itəwəggu ətəwəzəɣəzzab səksədan ehad ezal har faw.

Ǝnəfilal n əššəriɣa ən Məššina

11Ogge təxawit ən taɣmar təknât təzzəwwərt, təkna deɣ təməllay, əd wa fall-as iqqiman. Ǝddəggagan-as jənnawan əd mədlan, əggugan-tu, wər d-oyyen wala ədəriz.

12Dəffər awen oggeɣ inəmmət tan win wər nəla almaqam, harkid win t-əlanen əbdâdan dat təxawit ta n taɣmar en. Ǝnnolaman əlkəttaban. Innolam əlkəttab iyyan s ənta a imosan əlkəttab wa n təməddurt. Tawaxkaman nəmmət tan s awa ihan əlkəttaban win den, ewâl awen əs mazalan-nasan.

13Ikfa-du agaraw inəmmət tan win t-əhanen, təkfa-du təmattant d alaxirat inəmmət tan win-nasnat, itawaxkam akkiyyan daɣ-san əs mazalan-net.

14Tətawagar təmattant d alaxirat daɣ aɣazar ən təmsay. Aɣazar ən təmsay wen ənta a imosan Jahannama.

15Awedan ketnet was wər ikteb esəm-net daɣ əlkəttab wa n təməddurt, itawagar daɣ aɣazar ən təmsay wen.

Ǝnəfilal 21

Ǝnəfilal ən jənnawan d amaḍal win aynaynen

1Dəffər awen oggeɣ ijənnawan aynaynen, d amaḍal aynayan. Ijənnawan win ərəwnen, d amaḍal wa irəwan, ab'as t-əllan, igərwan deɣ ab'as t-əllan.

2Təzzar oggeɣ aɣrəm wa zəddigan, a t-imosan Yerusalam ta taynayat, tətazabbat-du daɣ jənnawan, issigl-et du Məššina. Təsimatag zun təmazlayt təgât əddəlugan-net win hossaynen y ad tammanay d aləs-net.

3Ǝsleɣ y əməsli issohen a d-igmâdan təxawit ta n taɣmar igannu: «Ǝmərədda ehan ən Məššina illa gər aytedan. A dər-san inəməɣsər, əqqəlan šimattiwen-net. Məššina iman-net as ɣur-san z'iməl, iqqəl Ǝməli-nasan.

4A dasan-iməs id t-əllân məttawan, ib'as tu-təlla təmattant, wala təweškent, wala təkurayt, wala tisnant, fəlas aratan win d-azzarnen, ab'as t-əllan.»

5Inn-i wa iqqiman fəl təxawit ta n taɣmar: «Ǝnəy! Aratan kul sammattayaq-qan əge win aynaynen.» Təzzar inna: «Ǝktəb, fəlas batuten šin əssiflasnat, əmosnat deɣ tidət.»

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

6Inn-i: «Arat wa, iga! Nak a imosan Alfa, əmosaɣ deɣ Omega, almaɣna wa azzaran ilkâm. Wa iha fad, nak a das-z-agin təhəkkut təmosat tessay daɣ šat ta daɣ du-naggayan aman win sidurnen.

7Awedan kul wa d-ornan, a ɣur-i igrəw aratan win, əmosan-as təhəkkut, əqqəlaɣ deɣ Ǝməli-net, iqqəl barar-in.

8Mišan awedan wa imosan əddəyyus, d aytedan win wər nəɣdel əd win tamazalnen awa labasan əd maggan ən man əd win tagginen əzzəna əd maššaɣawan əd naɣbidan n əssənəman əd nəsbuha kul, əntanay tədagart-nasan iguz ən Jahannama təmosat aɣazar ən təmsay tərɣât s adaɣas-ən-tahart.»

Awa inafalalan i Yaxya alwaq wad iwar adɣaɣ wa zəwwəran: Yerusalam ta taynayat

9Təzzar ikk-i-du iyyan daɣ angalosan win əssâ əttâfnen əssayat təkərwasen šin ədnaynen əssa alwabatan win əlkamnen inn-i: «Iyyaw, a kay-assaknaɣ tantut ta n təmazlayt n Ǝjemar.»

10Eway-i angalos s afalla n ədɣaɣ iyyan zəwwəran, zagren, tobaz-i tarna n Infas wa Zəddigan, issəkn-i aɣrəm wa zəddigan, a t-imosan Yerusalam, a d-izzibben daɣ jənnawan, ifal-du ɣur Məššina.

11Aɣrəm wen igrâw tanaya ən Məššina. Iga əmələwləw a n təhunt təlât almaqam as itawannu jasfa, təgât əɣətəs wa n təlfənjart.

12Iɣlay-tu aɣalla zəwwəran zagren, ilân marawat təsəhar əd sanatat a ɣur əllân maraw angalosan d əššin. Šisəhar šin den əktâban fall-asnat esmawan ən marawat tawšeten əd sanatat šin maddanəs n Israyil.

13Taɣərt n aɣalla en ta n dənnəg təla karadat təsəhar, ta n tamasna deɣ təla karadat, ta n agala təla karadat, ta n ataram deɣ təla karadat.

14Aɣalla wen ila marawat təsəttəytay əd sanatat a das-əmosnen šiɣurad, amaran əwaran-tanat maraw esmawan d əššin əmosnen esmawan ən maraw nəmmuzal d əššin n Ǝjemar.

15Angalos wa di-iššewalan ittâf əsəkət imosan agabal ən telant igân daɣ urəɣ y a sər-əs ikət aɣrəm əd təsəhar-net, d aɣalla wa t-iɣlayan.

16Aɣrəm wen ogda fəl gannatan-net kul win əkkoz. Tamawen-net kul togda təzzəgrət-nasnat, harkid sa sər afalla. Ikat-tanat angalos s agabal wa n urəɣ en, əqqalnat əššin gim ən kilaw əd sanatat təmad.

17Ikat angalos təzzəgrət ta n afalla n aɣalla wa iɣlayan aɣrəm en, iqqal temeday n əɣil d əkkozat təmərwen d əkkoz. Takkot ten ig-et angalos s əmmək was tat-taggin aytedan fawda.

18Aɣalla n əɣrəm wen igâ əs təhun əhossaynen əlânen almaqam as itawannu jasfa, aɣrəm amaran iman-net iga daɣ urəɣ wa izdaran igân əɣətəs wa n təlfənjart.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

19Šisəttəytay šin əmosnen šiɣurad n aɣalla ədlâgnat s əzzənəfan ən təhun kul šin hossaynen əlanen almaqam. Təsəttəytəyt ta tazzarat təga daɣ jasfa, ta n sanatat təga daɣ təhunt as itawannu safir, ta n karadat təga daɣ təhunt as itawannu kalsaydun, ta n əkkozat təga daɣ təhunt as itawannu emrod.

20Ta n səmmosat təga daɣ təhunt as itawannu onəyks, ta n sədisat təga daɣ təhunt as itawannu sardwan, ta n əssayat təga daɣ təhunt as itawannu kərzolit, ta n əttamat təga daɣ təhunt as itawannu beril, ta n tazayat təga daɣ təhunt as itawannu tofaz, ta n marawat təga daɣ təhunt as itawannu kərizofəraz, ta n marawat d iyyat təga daɣ təhunt as itawannu həyasint, ta n marawat əd sanatat təga daɣ təhunt as itawannu ametist.

21Šisəhar šin marawat əd sanatat en, marawat təhun n əljuhər əd sanatat a daɣ əganat. Ǝkkulluk ən təsəhərt təga daɣ təhunt iyyadda n əljuhər. Amaran tarrayt ta zəwwərat n əɣrəm en, təga daɣ urəɣ wa izdaran igân əɣətəs a n təlfənjart.

22Aɣrəm wen wər daɣ-as hənnəya ehan n əlɣibada. Awalla Ǝməli Məššina di ən məššis ən tarna a imosan ehan-net wa n əlɣibada, ənta d Ǝjemar.

23Aɣrəm wen wərmad iddirar s ənnur ən təfuk za wala wa n təllit, fəlas tanaya ən Məššina a tu-təsammalawlawat, amaran Ǝjemar a imosan ənnur-net.

24Ǝnnur-net a daɣ-as jəwənkətnat təmattiwen, asin-t-idu mənokalan n əddənet əssəɣməran-tu.

25Šisəhar n əɣrəm wen wər əhhirnat daɣ təzzəgrət ən jilan, amaran wər ilkem ad əhârnat fəlas ehad s ab'as t-illa.

26Šimattiwen n əddənet kul a d-awəynat s əɣrəm wen aratan a tu-z-akfinen tanaya d ətəwəsəɣmar.

27Wər tu-z-iggəz a immidasan, wala deɣ i itamazalan talbast, wala bahu. Kalar wər tu-z-iggəz ar win as əktaban əsmawan-nasan daɣ əlkəttab wa n təməddurt n Ǝjemar.

Ǝnəfilal 22

1Təzərəst n awen as di-issəkna angalos agarew was əhakkin aman-net təməddurt, əgân aman-net əɣətəs a n təlfənjart. Aman win əngâyan-du daɣ təxawit ən taɣmar ən Məššina d Ǝjemar,

2əkkan-du ammas ən tarrayt ta zəwwərat n əɣrəm. Šigadamayen n agarew wen əwâran-tanat eškan win əhakkinen təməddurt tarawnen maraw əzzənəfan n aratan d əššin, əkkulluk ən təllit. Ifərkak n eškan win, zuzəyan šimattiwen n əddənet.

3Aɣrəm wen wər tu-z-iggəz arat təwâr tulɣant. Təxawit ta n taɣmar ən Məššina d Ǝjemar ad təggəz aɣrəm en da, təɣbəd tamattay-net Məššina.

4Aytedan win əhanen aɣrəm wen ad ənəyan udəm n Ǝməli, iktəb deɣ esəm-net fəl təkannaren-nasan.

5Wər z'iləs ahad igi, za wər z'ələsan addararat s ənnur ən fətəla, wala ənnur ən təfuk, fəlas Ǝməli Məššina a tan-z-isəmmələwləwan, amaran əxkəman har faw.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

Təsəxtəmt: Assa ən Ɣaysa

6Inn-i angalos: «Batuten šin əssiflasnat, əmosnat deɣ tidət; Ǝməli Məššina, s ənta a imosan Ǝməli n ənnəbitan a d-issəglan angalos-net fəl ad assaknu inaɣbidan-net arat as kundaba iga daɣ azzaman wər nəggug.»

7Inna Ɣaysa: «Ǝnəy! Ǝzayaɣ-in tarmad! Ibbilal wa izzəgzanan ibbirdag deɣ i batuten a nafalalnen daɣ əlkəttab wa əmosnen isalan n aratan win əmərədda əd win d-əzaynen! »

8Nak Yaxya a islan y aratan win, amaran ənâyaq-qan. As əsleɣ y aratan win, ənayaq-qan, fataqqeɣ ɣur daran n angalos wa di-tan-issəknan y ad t-əɣbəda.

9Mišan inn-i: «Alak! Ad wər tagaɣ adi! Nak ənaɣbid ən Məššina a mosa šilat-nak kay əd mədrayan-nak win ənnəbitan, əd win əbbərdagnen y awal wa ihan əlkəttab wa. Ǝɣbəd Məššina! »

10Dəffər awen inn-i: «Ad wər təɣbəra isalan win nafalalnen daɣ əlkəttab wa əššewalnen daɣ batu n aratan win əmərədda əd win d-əzaynen, fəlas alwaq ihoz!

11Wa wər noɣed, agliwet daɣ iba n taqqat-net, wa immədasan, agliwet daɣ ammadas-net. Wa oɣadan amaran agliwet daɣ taqqat-net, wa zəddigan deɣ iššitiwet tazdak.»

12Inna Ɣaysa: «Awalla! Ǝzayaɣ-in tarmad, amaran ewayaɣ-in ərruzmatan-in y ad akfaɣ awedan kul arozan win tu-šaššawadan mazalan-net.

13Nak a imosan Alfa, əmosa deɣ Omega, almaɣna wa azzaran ilkâm, təsəntit əd təzərəst.

14Ǝbbilalan win rabbaznen šikadkaden-nasan zazdagan-tanat fəl ad əgrəwan alxaq daɣ ašək wa n təməddurt, əggəzan deɣ aɣrəm wa zəddigan en əs təsəhar šin as itawaggaz!

15Iḍan əd maššaɣawan ədəganet sədi, əntanay əd maggan n əzzəna əd maggan ən man əd naɣbidan n əssənəman d awedan kul wa iran bahu itagg-ay!

16Nak Ɣaysa, əssiglaɣ-in angalos-in y a dawan-itagayyat daɣ Ǝlkənisaten fəl aratan win di. Nak əzzurrəyya ən Dawəd a d-əgmada, əmosaɣ atri imilawlawan wa d-igammadan s aɣora.»

17Inna Infas wa Zəddigan əd təntut ta n təmazlayt: «Asa-du! » I isallin kul anniwet: «Iyyaw! » Wa iffudan kul asiwet-du. I iran adi kul ašwet aman win sidurnen tawagrawnen wala inazzan!

18Nak iman-in Yaxya, əggəyyeɣ y awedan kul wa islan isalan win nafalalnen daɣ əlkəttab wa əššewalnen daɣ batu n aratan win əmərədda əd win d-əzaynen as: I iššotan arat fəl salan win, a das-iššitu Məššina daɣ albalatan win əttəmalnen daɣ əlkəttab wa.

19I daɣ-san ikkasan arat deɣ, ad ikkəs Məššina adagar-net daɣ ašək wa isiduran d əɣrəm wa zəddigan win əttəmalnen daɣ əlkəttab wa.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .
SIM Serving In Mission

[20]Wa igəyyen fəl aratan win, isattadd-en, inna: «Awalla, əzayaɣ-in tarmad.» Amin! Iyyaw, Ǝməli Ɣaysa!

[21]Ya Ǝməli Ɣaysa təkfeq-qawan arraxmat ketnawan.

© 2015, SIM International,
et Wycliffe Bible Translators Inc .

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Tropical. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.